تذكرهٔ حسن چلبی
اوتوز ایکی

تذكرهٔ حسن چلبی عدد ۱۹

۲۹٦

اورنجی السيد محمد

8-2

قد وقف هذه النسخة الجليلة سلطاننا الأعظم والخاقان المعظم
مالك البرين والبحرين خادم الحرمين الشريفين السلطان ابن السلطان السلطان
الغازي محمود خان وقفا صحيحا شرعيا لمن طالع وتبصر وتعلم وتذكر
حسبة لله تعالى وأنا الفقير أحمد شيخ زاده
المفتش بأوقاف الحرمين الشريفين
عفي عنهما

سرنامهٔ صحایف انجمن تذکره که مفتاح خزاین تبصره در وفهرست نسخهٔ سعادت
ابدی که دیباجهٔ کرامت سرمدی در حمد و سپاس بیقیاس خالق الجن والناس
متکلم کلام اعجاز اساس در که رتبهٔ شعرای شعری ماوی ومقام سحر افزینان شعر
ارای کلام بی عدیل وقریندر که ما صدق **وانه لتذکرة للمتقین** در **والشعراء یتبعهم**
الغاوون کلامیله پست وادی غلمشکن وتبنای کرامت منزای **الا الذین امنوا**
وعملوا الصالحات ایله بلند وبالا ایدیجی **بیت** حال شعری حق بیان ایتمشدر استنادینه
شانتی اثبات ایدرسک یریدر الا ایله • وجواهر زواهر ستایش که خزانهٔ تعداد وصندوقچهٔ
حسابده کنجایش طوتمیه اول مبدع معانی بدیع الشان **الذی خلق الانسان وعلمه**
البیان جنابنه شایسته وروادر که خلعت اعجاز معجز طرازدن غبار احتمال شعریتی
وما هو بقول شاعر مقالی ایله ازاله وحیاض تقدیس کلام بلاغت نظامه سرچشمهٔ
وما علمناه الشعر وما ینبغی له دن ما تقی اساله ایدیجک درجات شعرایی منیع واعلی ایلدی
قطعه پایهٔ شعر بین که چون زنبی • تفی نعت پیمبری کردند • بهر تصحیح نسبت قران •
تهمت او بشاعری کردند • زهی فیاض زوارق عوارف ووهاب خلع وشرایف که
معانی رنکین کلکلرین کلستان جان اهل عرفانده رایحه نشر ذات معالی سیر کویا ایدوب
عندلیب دهان وبلبل لسان انسانی بستان سرای جهانده نغمهٔ شکر نعمت واحسانی ایله
نغمه سرا ایلدی **بیت** هر لسانی که نه ذکر تو کند کویا نیست • هر دلی کو نه بفکر تو بود کویا نیست

2

بر منشئ پر کمال ومبدع لا یدرک الدرکه • ورفع بعضهم فوق بعض درجات
فحواسی اوزره درجات کلام خالق مظاهره • که طراز قبای محامد ومآثردر
نمایندهٔ تفاوت اقدار ایتمشدر • که کیمسنک کلماتی مانند اصوات حیوانات
وبعضنک اداسی زهرهٔ سبی مشتمل انواع تشبیهات واستعارات اولمشدر **سبحانه**
تعالی الله که ماهیتده بر کون نشوهٔ انسانی کیمنی ایلدی با قلکیسین ایلدی
حسنا • وهو الخالق البارئ المصور • مقتضای بحه ید قدرت قاهره
بر بیکر نمایخانهٔ ابداعدر که هر بیوز [illegible] سیماسی رنکین کافوری ایله مصیقل
ومجلا ایدر • وبر نقش کشای ایوان مکنت واختراعدر که شب کاشانهٔ
سمواتی شمعدانلرین • وقنادیل شهب پردین ایله مزین ومجلی ایدر
بیت ببین نکارکن بصد هزاران زبان • بر انکه کری کو چنین نکاره
آراسته • بر صانعدر که خانه نقشبند • ونکار ارای قدرتیله لوح سوید
بر لوحهٔ دل بزین رسم تحریر ایتمشدر • که هر ورق روح وخط [illegible]سنده
نقاشانهٔ عقل وخرد والهٔ وحیراندر • وبر مبدعدر که صحایف ایجاد
سواد مخلوقات کلک ابداع • ورقم اختراع ایله صور محدثاتی بر نقشیله تصویر
ایتمشدر که • هر صورتک خد وخال الندر • وهر بیکرک رنک الندر صورتلر
عالم مثال قلم • مجلندن باشلرین اشاعه ایدوب • دوات اساحیر [illegible]
آغزلرین آچوب بر کاتبی سرکردان اولمشلردر **بیت** چنانکه نقش بر لوح وجود
صور خلق • که خیره کشته در دیدهٔ اولی الابصار • بر مالک الملک متعال
درکه • اساطین سلاطین سر عبودیت ونیاز جناب جلاله سارنده زمین

سألت وانكشفنا سرری ایتمیجه اختیاری و بر بلیغ اقتداری انی آتیکم سلطان
مبین عنوانیله معنون وموشح اولمز واول پادشاه لایزال وقهار
لم یزل که خواقین خشمت آیین پیشانی خضوع وخشوعلری ساحهٔ عزت
عظمتنده مالیدهٔ قلمیتنه تاج بر انتها تسلط حکومتلری ایله ولقد مکناهم
فی الارض یواقیتی ایله مزین ومرشح اولمز قطعه پادشاهم که پادشاهان ابادان
ز فیض نعمت اوست سرفرازان وتاجداران را کردن جان بطوق منت اوست
بر لطیف که لطف بیکرانی احسان وفراواننده شهباز بلند پرواز عقله
جنت سرای عالم قدسدن کنگره سن آشیان ومأوی ایدوب طوطی شیرین زبان
جان شکرستان جهانی اشك قفس مقدسنی مقام ومثوی ایلدی قطعه دیباچه
نویس دفتر عقل رخشانی بخش کوهر عقل بر کار زن محیط افلاك بر مرکز
تنك عرصهٔ خاکدان شاه فروز شب سیاهان ازمشعل نور صبحکاهان بر حکیم
رزاق وکریم پروردکار دركه هر کیجه نیجه ارزن سیمین صحرای سپهر بن
نثار ایدوب هر صباح کبی بر خروس زرین غذا ایلر وبر سلطان قهار در که
هر شب عساکر جرار ثوابت وسیارات مقاوسلطانهای ایچون صفلر آرای
ایتمشکن ظهور طلیعهٔ جمشید خرشیدله بر آنده جمله سن نابود ونا پدید
ایلدی بیت بنور مشعلهٔ آفتاب عالمتاب کشاید از رخ کیتی حجاب ظلمانی
سبوح لمنشئه عذار صبحی سن ایتدك منور، سنان لغنی سن قلدك معطر
جواهر ملکنه ویردك نظامی، کم عالم بوله آنده انتظامی، عیون انجمه کحل وجلا
چکوب زین ایلدك وجه سماسن اوردك، خنك چرخه زین زرین، سمند آسمانی

نعل سیمین اول حکیم خلاق بر پادشادر که علی الاطلاق مجموعهٔ عالم
حدوث وامکانی غرایب وعجایب مخلوقاتیله مرکب وملمع ایدوب بیت القصیده
چرخ کن فکانی جواهر زواهر ابداع واختراعله مجوهر ومرصع ایلیوب بر نظر
رأفت ورحمتله نیجه بیك دلربا صورتی کتم عدمدن ایکن جلوه کر منصهٔ
وجود ایدوب هر برین وحدانیت ذات بر جودینه مشهود ایلدی بیت زنور
برتو اولمعه تجلی کرد بدیدکستان آفتاب نورانی تعالی زهی قدرت که ذات
واحدی ایکی حرفله اوج مولود وچار عنصر وپنج اوقات وشش جهات
وهفت سیاره آسمانی وهشت جنان جاودان ونه افلاك وعقول عشره خلق
ایجاد ایلدی وزهی حکمت باهره کی زنبور حقیره رضابنده فیه شفاء للناس
دار وسنی تعبیه وابداع ایلیوب بر کرم ضعیف الجثه لعابنده ثیاب
سندس خضر واستبرقی اسرارنی ابداع ایدوب انی انواع تشریفات
وتکریمات مستوفی ایلدی قطعه بالذات تو واعدای کونرا بنو دخیر اختلاف
ظهور تو مستند رخسار وحدت نوجمال دکر کرفت در ردیف شهود زخال
وخط وعدد بیت بر سن که ایکی حرفله سن ایلدك ایجاد بش وقت دیدکی
نجم طقوز چرخ معلا وبر جواد کریم که زلال وصال شوقینده نور سنگان
بوستان وجود وساکنان صوامع چرخ کبود دخی آنس من جانب الطور نارا
بروقینك لمعاننده وادی حیرتده سرکردان وینه طلبنده بیکجست وجو
هایم وحیران اولور واحیینا کم من ماء غدق سحابندن سقاط اولان نسایم
رحمت وصبینا الماء صبا، سرچشمه سندن ظاهر وجاری اولان جویبار جود

ورلحته منتظر وعطشان اولمشلردر لمنشه نکارارو بیکر بند عالم صفا بخشنده
کلزار آدم فلک فلکیتی بحر کانی ونوندن پدیدار ایلدک بطن کوندن ه
دو عالم عکس مرآت وجودک جهاندر لتسنه انهاجودک نثر خدایا چونکه
سالکا خطه هیاکل بشریه کم نقوش سمات نقصان وحدتاندن بری وحالی
دکل بلکه وصمت لاغبه عوایق وجود ایله ساغر قلبکز مالیدر
الوهیت بارکاهنک مدح وکبریا جنابنده مقام طوتمق نه حددر وایوان
جلاله باکمالینک بیان وصفنده انتها بابنده اوتورمق نه نشانیدر بوبابده
صدر نشینان صفه اصطفا وسریر آرای مقام خلت ووفا اولنلر
عجز وقصوره معترفلر واولجو بیاجلالت آثاردن ایاده مدحت وانکسار
ایله معترفلردر بزمقوله عاصیلره که جرایم وآثام الندن روسیه
ونفس ظالم اوجندن بد فعل وبدخوی اولوب خم مثال درونی جرایم ایله
مملو ومشحون اولمش سبو کبی ایکی دستی قاندره قالوب بیما کبی بغزی
خون اولمش دائما معاص وخطیئات اشلمکدن جست وچالاک وبر فعل
وعمل مبرورده قلمقدم ضعیف وکسلنانسدام کوی هوا وهوسده بولندکلری
برکون مسجده بولندقلری وهر بار سبحه مرجانی الده قوپوب ذکر و
تسبیح ویزدانی ایلدکلری لمنشه روسیه مجرم وعاصی بنم مرتکب جمله
معاصی بنم هرکون ایشم ایلمدر بینک کنا ایلمزین برکنهه برکون آه اوی
اولدی مدح جرمله خالم تباه سناکه صفتنده کرم ایت یا الهی فارسیه درم خریده
خرص ستم رسیده از سطیع حکم اسانی مسخر آمال بسا کوه کران جنبشتم براه

هدی بسا کوی سبک کردشم براه ضلال دائما جرم وعصیان وسوء
نفس بر طغیان شیوه وننک ایتمش وغبار معاصی بن شمارله آیینه سینه
ژنک طوتمش اوله اعتراف عجز وقصورده دم زنان اولمق نهایده
فضولک ایدوکی محل کمان دکلدر بیت حکمکه قادر دکل کمان انبیا نیجه
یا الهی بودل بیچاره یا چون قصاید وابیات سخن لاابالی باشاد والنه
ایلدار آراسته اولا ملائیم ومناسب دیمکله بلکه مهم وواجب اولدککه جواهر
زواهر صلوات خواجه کاینات ایله محلی وپیراسته اولا لمنشه تاج حمد اولدی
جوشا سخنه حلیه ذات زینت اولمق کرک اول تاجه صلی صلوات نثر
بس صد صلوات وبخیات تحیات اول سلطان رسل هادی السبل امام
الهدی شفیع الوری افصح من نطق بالضاد واملح من ورت عین بکا
کل صاد نور حدیقه آفرینش نور دیده عدل وبینش رهنمای قافله
سالار انبیا راه کشای سلاسل اولیا واسطه قلاده رسالت پیشوای
صدرنشینان صفه نبوت وجلالتخیل انبیا وجند اصفیا قاید جیش
بلبل کلستانی انا افصح العرب بید انی من قریش طوطی شکرستانی
انا سید ولد آدم عندلیب کلزار انا افصح العرب والعجم طوطی کرین
انا ارسلناک الا رحمة للعالمین مسند نشین کنت نبیا وآدم
بین الماء والطین رسول مجتبی حضرت محمد مصطفی صلی الله تعالی علیه وسلم
جنابنه که مطلع دیوان وصف کمالی ومطلع وکتاب نعت جلالی اولمق تاج بر
انتها بلاغت وبیانی الجلیل جلیل ایله ان من البیان لسحرا ایله مکلل ه

وبوسن صعب انقیاد بلاغت وفصاحتی کلمهٔ ان من الشعر لحکمة ایله
سنفام ومذلل ایلدی لمنشئه اول رسول کزینکه کلمک ایله عالمه صالدی
زیب وزیور آسماندن نزول ایلدی آیت اولدی شق القمر کبی آیه قلدی شرع
شامل حکمت پایهٔ شعری ایندی شعرا اولدی نرکس باغ ما زاغ البصر
وما طغی وطوطی شکرستانی وما ینطق عن الهوی دیدکه تنزیل جلیل ربانی
وقرآن واضح البرهان صمدانی عصر فصاحتده وعصر بلاغتده آسمان قدرت
وبارکاه عظمتدن نازل اولوب شب ظلمات جهالتی نورانیله ایندکده فصحاء عرب
الحکم لمن غلب دیو قصاید سبعهٔ معلقهٔ باب کعبهٔ معظمه دن ایندیلر
وبالآخرة معارضیه بالکلام ولحروفی مقارعة بالرماح والسیوف
دوندیلر دیدی همانا قیامت اول فرقهٔ پریشان مک باشنه قوپدیکه
سبعهٔ سیاره لری واذا الکواکب انتثرت مضمونی اوزره پره دوه کلمشیدی
عمان جهانده بادبان بلاغتله یلکن آچوب کیدرکن عظمت فرقان کریمی
کوره جک یلکنی اشاغه قودیلر وبندرکاه رواندن عملری آچوب هر بری
صاحب قرآن زمانک کی شوکت وهیبت قرآن عظیمی مشاهده ایدیجک
عملرین دوروب دلالت تیغ سوسنین ایله دریاء غده ملحمه یوز طوتدیلر
ضدی تو هیچو صبح بر آفاق روشنست در موض معارضه از روی مجازات (?)
بهر سوام مدحت ونعت جنابنست مژکان وچشم من قلم وکاغذ دوات
نثر اول سلطان رسل دیدکه عقل کل حقیقتی کلمندن بر برکیدیکه واول
هادی اقوم السبل دیدکه بنیان شرع مبین واحکام دین متین قلمه

کرد وندن حصین ویرکدی شعر طاقیست فلک زبارکاهست مرعنیت
ملک زآشیانست کوثر عرقشیا نترجیت طوبی ورقی زبوستانت
واول سر لشکر جیش جنس مرسلین دیدکه هنوز آدم صفی که مظهر کرامت
فقعوا له ساجدین ایدی بین الماء والطین اولوب نفخت فیه من روحی وسعادتینه
قرین اولمدین اول خاتم انبیا ومرسلین جار بالشرف بحضرتده مسند
نشین سریر آرای ملاء اعلی سرای علیین ایدی دخی بوغزلمشیدی
خاک آدم سن اولمشیدک سرای رازه محرم وجودک صکره اولدی
کرچه ظاهر ولی مقصود سن سن اول آخر بیت دلالتدن صلب آدم
ومحی دیند خدا بهر تعظیم تو تعلیم ملک کرد سجود اول رسول ثقلین وخلاصهٔ
کونین سلطان سریر قاب قوسین دیدکه بود کلو صورت محدثات واعیان جلوه کر
مرآت شهود اولمغه سبب مرآت وجود پرجود دیدی وبرجان جانان
ومحبوب حضرت رحمن دیدکه طاعات خلق جهان وعبادات انس وجان
باعث خضوع وسجودیدی نظم زلولاک ولعمرک تخت وتاجش کشیدند
چرخ وبر کردوند خراجش امر بارکاه لی مع الله زده بالای دین نره
خیمهٔ خرکاه آن رسالت آسمانک کنتی وی نبی عربی قرشی عصاة
امته ملاذ وملجا سن واصحاب خوف وخشیته مهر ومه منجا سن انتساب
شیخ وشاب جنا فلک قبابکه درکه خاشاکه مرضو اولمه واستناد
بنده آزاده سده سنده نهادکه زر خاشاکه باب کرمک مسندو
اولمه لمنشئه ای رسول حق شفیع المذنبین مقتدای انبیا ومرسلین

عاشق شوریده‌سی خاک در حسن خاکراهک یا ایما الکدر حسن جرم جوقدر
رغبت قیلنکا یا رسول الله شفاعت قیلنکا چونکه شاهد صفالی کلام تاج احمد
سلک سعادت و قلادهٔ ندر رسول برافضال ایله آرایش و جمال ویرلدی مناسب
اولدیکه محمدت و اصحاب و آل اولنو عروس حسن و کمالدر زر خلخال
اولنه بس جواهر زواهر ترضیه کادر صدق و صفاده تربیه اولنمشلر
آل و اصحاب عشرت و احبابه که کفرهٔ لئام قبول ایمان و اسلام هاربین
اولدقده جمله‌سنی فما لهم عن التذکرة معرضین دیو کیمسینک باش
و جانلرین فدا ایلیوب نیزهٔ جانستان ایله راه هدایی کفار نجس
لحدین و ایمانه کوسترلر و وجود شریر نهاد و ضلالت تخمیرلرینی
تیر تأثیرلر ایله عالم بئس المصیره کوچورلر و تیغ بیدریغلرین
اول مخاذیل و ملاعینه طریق راه فنا ایدوب دست فاقتلوا
المشرکین ایله اول فرقهٔ لحدینی قلیجدن کچورلر ایدی و کیمسی
دخی زبان و لسانیله خدمت ایدوب اول حضرتک مدح و ثنا
سنده نیجه قصاید غرا انشا و انشا ایدوب مظهر الطاف
بیحد و انتها لری اولورلر ایدی و لهذا هر بری نجوم هدی و بدور
تقی اولوب انشا قامت مناقب و مفاخرلری اشداء علی الکفار رحماء
بینهم خلعتی ایله مکرم و معزز و خلعت برشت سنقبسلری رضی الله
عنهم و رضوا عنه طراز معذز و مطرز اولدی ابر رضوان که
یغد طورمیه برسات و آن روحنه و آلنه و اصحابنه اولسون باران

ذکر القاب پادشاه جهان مرآت ضمیر اهل بصفا بر دره واضع و ظاهر و مشکوة
استظهار ارباب معانی و مفاخرده کالشمس فی اوقات الهوی اجرو شرو بام
ذکر برنحوی غروای و اجعل لی لسان صدق فی الآخرین همیشه ناخلاف
در کلام بلاغت آیین صحایف ادواری ذکر محاسن شاهان فلک تمکین
ایله تزیین ایدوب هر قرنک دیباجه سنده اول هنگامه‌نک صاحب
قران و فرمان فرمای زمین اولنلری که حارسان ثغور ملک ملت و جالسان
سریر عز و دولت و مستظل سرادقات جلالت جاه و زیر سایبان وجود امکانه
صدر نشین شادروان السلطان ظل الله در تجدید و تعیین ایتمک
عادت رضیه‌لری و هو اسرور انجمن سخن پروری و پیش رو ان مسالک
بلاغت و براعت کوسترری کردوند و کوش آیا مجواهر مآثر سلاطین
براحتراملکه مظهر انواع فتوحات کثیره و فیوضات شریفه ورده
معاطف و اذیال شهور و اعوامی زواهر مفاخر خلفاسیه اقتدار
کواکب احتشاملکه شایسته خلعت برکرامت انا جعلناک خلیفة
مجلی و مطرز و مزین معروف ایتمک شیمهٔ کریمهٔ سنت سنیه‌لری ایدر
بناء علی هذا اول ائمهٔ هدیه اقتدا اولندی فی الواقع هر منبرده خطیب
سلطان بحر و بر اوقیمیه آنده جمعه و جماعت مقبول اولمز و هر سیم و زرده
که نام پادشاه عدالت کستر یازلمیه بر ارندهٔ سطوت و ساسول اولمز
لمنشئه نامدر رغبت و یردن هب تهلوه سکه دولت خاور نسیم و زره
بو سقه دخی صدر نشینان محافل فضل و عرفان اولان اهل دانش و اذعان

ظاهر و عیاندر که سزاوار خلافت حضرت باری و شایستهٔ سریر سلطنت
و کامکاری بر ذات سعادت سمات اولمق کرک منظور علو همتی تقویت دین
دین مبین و نصب العین ضمیر منیری تمشیت احکام سید المرسلین اولوب
آیینهٔ تیغ ظفر پیکری هر چند که مصقلهٔ تأیید الهی و الطاف نامتناهی ایله
انجلا بولسه جام جهان نمای رای ممالک آرای صورت نیک خواهیدن غیری
بر نقش منطبع اولمیه و هر زمان ندهٔ دیدهٔ دل و جان امن و امان
رعایا و زیر دستان ایچون برق و رعد تیغ آتش فشاندن غیری
بر نسنه ملمع اولمیه تا لا لتیغ ابرای رخسار گلزار عدل و دادی
سرخ رولق و برق پیکان جوشن گذاری خار ظلم و بیدادی ایله
مجروح دلفکارانک سینهٔ محنت خزینه سندن چیقرم و نهال بر جلالی
گلشن سعادت و اقبال لدم کثیرین بالا اولمدقجه سایهٔ احسانی لا یعد
و لا یحصی بنی سوختگان رمضاء محنت و عنا اولنلره ممدود ایدوب
گلبن فؤادی غنچهٔ مراد بتوره حمد و صد حمد بدکا کریم متعالکه
عنایات بی غایاتی قادر مختار بموجب و الله یؤتی ملکه من یشاء کوی سلطنت
جهانی بر سلطان سعادت نشانک جوکان اختیارنه یتورمشدر ع
شکر صد شکر بنعمان کریم رزاق که ارادت حضرت پروردکار
بمقتضای و الله یؤید بنصره من یشاء عنان ممالک ایران و توران
بر پادشاه کامکارک قبضهٔ اقتدارنه کتورمشدر تاج پر ابتهاج
خلافته استحقاقنه شاهد عدلی و سریر عالم مصیر سلطنت

استحقاقنه حجتی بلکه دلیلدر بیت ان لطف و خوی که عقل در دیدست و شنید
شکر آنرا بجنست که در روزکار ماست سلطان سلاطین جهاندر
باسط بساط امن و امان جمشید مشتری مهر کیمین اسکندر کیوان
حشم و تمکین بهرام مریخ جمله و آهنگ دارا خورشید غلام فیروز
جنگ خسرو ناهید بزم فریدون عطارد عزم و حزم سلیمان سان
رایت و علم افراسیاب ستاره خدم و حشم در بحر پادشاهی قطب
چرخ سلطنت سایهٔ لطف الهی مایهٔ فضل و هنر پادشاهی
بحر و بر الندی طود العلی آفتاب سایهٔ در کهف الوری خیر البشر
خورشید زحل محل و جمشید فلک محاسن آیینهٔ جمال فرخنده مثال
فاحکم بین الناس نقد وقت اشراف و نتیجهٔ قران سوالف مظهر شرایف
و مرآت لطایف جعلناکم خلائف وارث ملک سلیمانی حارس بسیط
جهان بالطول و العرض مظهر کلام بلاغت نظام و ما صدق خطاب
بر انتظام انا جعلناک خلیفة فی الارض خورشید صبح سنجق ماه
و ماه زحل محل دارای چرخ کوکبهٔ مشتری خصال خاقان بی نظیر و
بی شبیه سلطان بی عدیل شهنشاه بی مثال نثر بمهد اساس شوکت
جهانبانی محیی مآثر عدالت نوشروانی خورشید عالم مکارم و احسانی
بی نهایت سلطان سکندر و دارا درایت ثمرهٔ شجرهٔ و جعلناکم خلائف
فی الارض شجرهٔ ثمرهٔ و رفعنا بعضکم فوق بعض مایهٔ راحت و
امانی سایهٔ رحمت رحمانی مفیض انواع نعم و عطایا مسفین کافهٔ

خلق و مغیث عامهٔ رعایا نضارت بخش قلوب افاضل ثنالکه
ردای مرآت صدور اماثل نهبان ایوان سرای وجود رابطهٔ صورت
و مادهٔ مروت وجود **نظم** سکندر قدر دارای فریدون فرجم فرمان حضر
الهام و موسی کف محمد خلق عیسی دم ، جهاندار و فلک قدره
و مبارک رأی فرح رخ جهانگیر جهانبخش و همایون موکب و مقدم بر
سلطان عالی منزلت و عنوانلر که هلال چرخ داور نعال توسن
صبا رفتاری اولمغله ابتهاج و افتخار بولوب کهکشان زرین بر
تزیینه خرام و اطلس کردون نیلفام حاشیه سی اولمغله قدر و اعتبار
بولور ذات رشیدی واثق شرع مبین و معتصم حبل المتین دین
گزین در ، پس ساحهٔ اقبالی فنا و زوالدن مأمون اولسه روادر
دوات حمیدهٔ صفاتنک کاری دفع فتن و شرور بلیاتدر پس نوائب
احزان جهاندن محروس و مصون اولسه سزادر **نظم** سایهٔ یزدان معز
دین حق شاه جهان اردشیر شیر دل دارای اسکندر خصال آسمانست
او ولیکن آسمان بر قرار آفتابست او ولیکن آفتاب بی زوال ، بر سلطان
عدالت نشاندرکه زمان سلطنتنده کمال کلک ایله نام و نشان بولمدوغیچون
هر زمان گرفتار الام کشاکش ، و زلف مهوشان خوبلقا غارت
کر دل عاشقان بی سر و پا اولوب اسباب جمعیت خاطر اهل دل هنر
وران کبی پژمرده پریشان ایتدوکیچون ، دائما احوالی درهم مشوش
در **نظم** هیچکس بیک سر سد فتنه ندارد ، در زمان تو مکر طره

خوبان طراز که گاه ربار کاهی بی سبب برک کاهی غضب ایتدوکیچون
هر زمان خوف و خشیتدن مبتلای مرض یرقان اولمشدر و شجرهٔ بی
دیدهٔ ثمرهٔ خلاف اولمغله دائما اضطراب و دهشتدن گرفتار علت
خفقان اولمشدر **بیت** بغیر کاه ربا درزمان معدلتش کسی بغضب
نیارد ربود برک کیاه ، دائما اوضاع اطواری دایرهٔ انصافدن
بیرون اولمدوغیچون ، بزم ایالت و مجلس عدالتنده دفدن
غیری برکسنه طپانچهٔ دست آوریدن طبنجه کورمشدر ، نی
دخی اکا دمساز اولمدوغیچون ایشی فریاد و فغان اولسه عجب
دکلدر ، و هر زمانده خالی خارج شرع و قانون اولمغله چنک و
قانوندن اوزکه کسنه دن ضرب و شکنجه کورممشدر ، رباب دخی
آنلر ایله هم آواز اولمغله دائما کاری ناله دن و زاریدن اولسه
بدیع عجب دکلدر **نظم** بعهد عدل تو جز نی نمی زند ناله
زدست حادثه خر دف نمی کند آواز **ترکیبه** دور کرده کسه جرخ
ستمکاردن اکلمز ، بی شرع ایدر ایدرسه اکر چنک و نی فغانه
بو پادشاه دستکاه درکه ، نفس اشرف انفسی لوح محفوظ ، کمالات
انسانی و ذوات انور اقدسی نسخهٔ جامع کمالات نفسانی ، ذات
جلالت سیمای مهبط سبحات انوار ربانی و مجمع فیوضات اسرار
سبحانی خاطر عاطری منتظر نظر عقل فعال و عنصر شریفی مظهر
مخایل مجد و معال لفظ و کهرباری صدف شکافدر عدن و خلق کریمی

نافه‌کشای مشک فتن و لفظ عبارتی یخرج منهما اللؤلؤ والمرجان
ورأی ضمیری الشمس والقمر بحسبان ابکار افکاری لم یطمثهن انس
قبلهم ولا جان خدام بارگاهی متکئین علی رفرف خضر وعبقری
حسان واعدا ابدانها یطوفون بینها وبین حمیم آن در نظم
نکس که در هوایت چون صبح صادق آمد مشهور عالم شرکن کاذب
بمانند کردون ودن نکس که او دولت شد بادام وار با تو دندان‌ها
وادر مغزش چو پسته بیرون نثر بحار زخار دست گوهر بارینه دعوای
مشاکلت ایدن مصراع تنك دستانی شوریده حالی صفات
وسحاب سدرار کف زر بخش ودر ایشار نزلاف سعادت قلوری ع
هرزه کردی بادپیمای کدایی بی نوالت بیت با فیض دست بادل
او بحر محسك است بادر که طبع روشن او برق کودنست اول
سلطان والا رتبت وخاقان فلك منزلتك ظاهری لباس وشعار
صلاح وتقوی ایله مطرز ومسطر ایدی وباطنی مکارم اخلاق
جزیله ایله مزین ومحلی جمال باکمالی زیور احسن تقویمله آراسته
وسیرت سریری زینت خلق عظیمله پیراسته لسانی آیات التنی مصدر
آثار عواطف الهی وبنیان پربنیانی منشأ مدار حکم پادشاهیدر
نظم محض روحست تنش عقل مجرد ذاتش که چو این هر دو سراپا
همه لطف وهنرست خط فرمانی تو طغرای مناشیر قضا حکم دیوانی
تو امضای قضا وقدرست بر پادشاه زهد پیشه وصلاح اندیش

در که سلطنت ربع مسکون وخلافت روی زمین کرایاتت بقعه سی
حضرت ملوك سوالف وغایت بغیت شاهان پیشیندر واصل
حق الیقین وعین الیقین اولان نظر دیده حق بینلرینه قدر و
اعتباردر ومقتضی علو همت ومتبغای سمو طبیعتلری اوزره همت
منظور وابتهاج وافتخاری ترك تعلقات فانیه ونفی ماسوی ایله
قرب جوار حضرت پروردگاردر بیت داور دو جهان انکه وجود دو جهان
با وجود عظمتدر نظرش مختصرست بر سلطان دراك وخاقان پر
ادراکدر که دامن عصمت وعفتی مانند اذیال افلاك کدورات
طبیعیه واوساخ بشریه‌دن طاهر وپاك وافکار آخرتله ترسان و
غمناکدر اولمغله هر کیجه نرکس سحر خیزی قطرات ابکار وشبنم کریه ایله نمناکدر
بارك الله ولوحش الله زهی قوة نفسی وطهارت قدسی که وجود بهبودی
ممالك قدرت واستطاعته والی ومتولی وادراك مطالب نفس ونیل
نهایت مآرب مشتهیات حسیه‌یه قادر ومستعلی اولوب زمانی اقتضای قوای
شهوانی وهنکام مستلذات نفسانی ایکن تابع فرمان ونهی النفس عن الهوی
اولوب مجتنب انواع مناهی وملاهیدن وسطح انظار علیه‌لری استیفای لذات
باقیه‌ده رضای حضرت الهی اولمشدر نثر طراز دولت باقی تو ابر آر براز دو سبی
که همت بیند در نام عالم فانی در وحلوتکر وبنای عالم قدس صرصر کلکه
تو باشد سماع روحانیدر نثر همانا اول سلطان ملکی الصفات کمالات صلاح وتقوی
وحسن سمات انواع محامد اخلاق ومحاسن صفات ایله بر ملك روحانی

درکه متمثل و متشخص هیکل انسانی و رموز مره افراد بشریه داخل
حوزهٔ اولیائی تحت قبائی لا یعرفهم غیری درکه ظاهراً سریر آرای سلطنت
کبرلمنتنه اکرچه ظاهراً شاه جهاندر حقیقتده ولی قطب زماندر نوی
جسم تراهیولانیت چو جوهر ملکیدر لباس انسانی تمام ولایت وکرا
متلری نر بو علامت و آیت کافی و انبا امداد بو مقدسهٔ مقبوله وافی
درکه شاهان ایرانی الی هذا الآن هر بری ضحاک روزکاردر و افراسیاب
روزکار و معرکهٔ کیرودار اولوب زعملرینجه صاحب قرانلق نو
نوبتن اورمش و نطع جهانده فرزانکجه بینجه شاهلری پیاده
ایدوب اسب دولتدن خاک ذلته دوشورمشدر اجداد عظام
سوالف کرامی بالذات جنک پیکار ایله اخذ انتقامدن عجز تاسکری
واریکن جناب سپهر احتشام لری ادنی بنده لرینه اشارت ایتمکله اکثر
ممالک و لایتنی داخل حوزهٔ تصرف و اقتدار ایدوب فسحت آباد توران
و ایرانی باشنه تنک و تار ایتمشدر شعر و الی تبریز اکر خط اشرف میرسد
باج بر کردن آور باً بیجا نمی آورد چشم بر راهند اهل صفهانه
بابادکی سرمه از راهت با اهل اصفهان می آورد فی الواقع ذاته
پایدار قطب چرخ دوارده پسندیده تر و بر قرار اولمسه او و هرکون
وار بر ندن دور سغه دائرهٔ سنا عالی محیط اولجه جدال و انکاله
شعر المنة لله که دیدن فتح نداء خبر سنت حق جل تبارک و تعالی اطراف
بلادی شده از فتح و زینت اسباب مرادات نواز فتح مهیا الا و هو السلطان

الاعظم و الخاقان الاعدل الاکرم مالک رقاب الامم مولی ملوک العرب
و العجم مفتح ابواب البر علی الخلائق مفیض سیول البر علی المغارب
و المشارق اولی السلاطین و اکبرهم عقلاً و اکثرهم فضلاً و اصدقهم
مقالاً و ارفعهم خصالاً و اوفرهم علماً و اوقرهم حلماً اعدلهم خلقاً
اجمعهم خلقاً السلطان ابن السلطان مراد خان ابن السلطان سلیم خان
ابن السلطان سلیمان خان نظم غیاث اهل ممالک مغیث ملت و ملک
عزیز مصر مکارم معز دولت و دین قضا توان قدر و قدرت و سپاه
زمین وقار و زمان سرعت و فلک تمکین پناه پشت سلاطین
و داور ایام محیط بحر یسار آفتاب ابر یمین ادام الله تعالی سلطانه
و اعز انصاره و اعوانه کما اعلی شانه و قرن ایام سلطنته باعوام الدوام
و التخلید الی ان یرث الله الارض و من علیها انه حمید مجید شعر
دعای دولت سلطان همیشه ورد منست نه بر امید عطا و نه توقع ادرار
تو باشند شاه جهان و درد من اینست که پایدار شاه و ملک برخوردار
اول سلطان جهان آفرین و سالک مسالک حضرتلری طریقت بر حقیقت مشایخ
کرامی مسالک اولمغله اکثر اشغالی محققا و موحدا اولکو مشایخ زمانی
شرح ایتمکله مظهر الطاف کرامی اولوب مرتب و مکمل دیوان بر عنوانلری
واردر عربی و ترکی و فارسی کلمات بلاغت نشانلری بیحد و شماردر نظم
بود پایهٔ آن سخن بس بلند که اینجا سد و صف مار اکند سخنهای
شه کرد دل پای خلت بر بالا کان که شاه سخنهاست مرین نکته بان

دلیل تمام کلام الملوك ملوك الکلام ٭ سن از وصف کفنات قاصرم
بمدحت شهنشاه سرشار خاطرم ٭ بو بر ایکی اشعا نامدار اول سلطان
کامکارك و اول پادشاه عدل و دادك ٭ و اول خاقان سعادت نهادك
اول جمشید سپهر احتشامك اول اسکندر فریدون غلامك اول آفتاب
عالم تاب خلافتك اول دریا عمان جهان رأفتك اول مغیث و معین
ملك دینك اول واثق حبل المتین شرع مبینك اول بحر سخا و کوه وقارك
تمکینك و اول داور ربع زمینك کلام بلاغت نظامنده نه تبرکا و تیمنا
تحریر و تسطیر اولندی شعر عشقك بو کوکلده اولکیدی بر و بیدا
طوتدی یوزی ساکه ایا شاه دلارا ٭ صاغ صوله باش صالوبن سر و خرامان
توحیدی ایدی سن قولك شاها سنك اعلی ٭ کیمك قپوسینه وارهلم ای شه عادل
قابوك کبی شاها وار ایکن بو سعلا ٭ بردن وطن طوتمش اوله عشقك ای دل
هیچ میل ایلیه می روضهٔ رضوانه خدایا ٭ قرار زلفك قویلدی یا شمسی سودا
قرار قالمدی بو کوکلك اصلا ٭ ایشیکك یصدن جانا ایده ساوی دن
استغنا ٭ محققدر قلور دنیادن و عقبادن استغنا ٭ جمالك بر نظر
سیر ایلین ای شاه محبوبان ٭ تماشا ایلیوب قدك ایدر طوبی دن استغنا
فراقکدن جکر پاندی ایا دلبر کنا آسا ٭ ایکی کوزدن آقر یاشم سنم جانم شراب آسا
نظر صالکیمی وصل ایله بن خاکی قدر ٭ بچه بن خاك ذلتده اولم یار اتراب آسا
ترحم قیل ایکی میز کحشمدن آقر یاش ٭ ایکی کوزم پاینده اولمز جهانده سیلاب آسا
نظم کرچه ترك ایتدی بنی ساکه آه و زاری کور ٭ هجرك ایله جانانه

قلبنده یانق ناری کور ٭ عزم سنك خیالکله روز و شب کجر ٭ جبر ایده لم بلایه اولور کجه
هب کجر ٭ نار فراقك ایله بو بغرم کباب در ٭ اکلر بو سینه عشقکله صبحانی ربا بدر
همصحبتم خیالک اولدر شب تیم ٭ بو کوزلرم پیاله ای پرشر ایدر تاب رخ
دلداره کوزم تاب کتورمز ٭ عینم کبی بر کوز دخی خوناب کتورمز ٭ عشق اهلی بلور دیدوکمی
اشبو مرادك ٭ عاشقه خراب اولدی کوزه خواب کتورمز ٭ بو کوکل عاشقلرك اسرارنه
آکاه اولان کلسون ٭ بو میدان محبتده فنا فی الله اولان کلسون ٭ ایکی دنیایی
ترك ایدوب بو یوله باشن اوچ کیدن ٭ اینشی دیدار شوقندن دمادم آه اولان کلسون
بو عشقك رمزنی فهم ایلمز تو کمه ر عقل ٭ بونی آکلامغه درد ایله همراه اولان کلسون
شراب عشقی نوش ایدن کچیدر جام صهبادر ٭ محبت اهلینه ساکه او صفا نور رهبر دلدادن
کل یوزکدن ایرلالی بلبل اسا اغزم ٭ ایلیوب حقدن وصالکی تمنا اعلزم
قامت بالاکی اکوب ای مه برج شرف ٭ سرو و شمشادی قچن قلم تماشا اغزم
اولمدم بولیه سن جانانه نك قربان دلو ٭ کله جانا بر قچانکم عید اضحی اعزم
عشقی آسان صنمه ای دل عاشقه زنهار کرك ٭ ابتدا عشقه قدم بصدقده ترك جان کرك
عقلمی یغما دی کوکلم پریشان ایلدی ٭ کوستروب بردم جمالی نیه نهب ایلدی
امابعد جوهریان دکان کون و مکان و صرافان بازار عالم کن فکان اولانلر
دانش اندوزان عالم اولوب صحایف ادواری مجالس اقلام مشکبار ایله
موشح ایدن ناظمان درر فصاحت و صفایح ازمای لقاطه خانه کوهر نثار ایله
مرشح ایدن و ناثران غرر بلاغت اولان اصحاب معارف و ارباب باللطافه و تالمیذ
اقالیم سخن و شهسواران عرصهٔ ذکا و فطنت و ساکنان ممالك نظم و نثر و مالکان ممالك

قریض شعر اولان اهل ذکا ومتصف صفت عقل ودها یه نوردکا کبی واضح واشراق خورشید
حسن وبهاسی ظاهر ولایحدر که غایتده قیمتدار کوهر راعتبار کان امکانده حاصل
اولمش اوله ونهایتده لطیف متاع شریف که دکان حیز ومکانه مستجلب ابداع و
تاجران اختراع الندن واصل اوله وغایتده احسن وابهی لؤلؤی یکدانه کرانبها
که کوهری خرد خرده دان الندن اشرف واسنی رداره پیدا اولمش اوله وبر نقش
دلکش که نقشبند فکرت وخیال الندن زیبا صورت ومثال چهره کشا اولمیه که جواهر
کلام ودیبای زیبای سخن فصاحت نظامدر که شاهد زیبای معنانک قامت وسرینه
خلعت وافر ندن قلنور وعروسان شبستان خیالک کردن وکوشنه زر وزیور انکله
اولنور نظم سخن آرایش هر کس در • بره کوکدن نزول ایدن سخن در • سخن ذات
غیری اوله پاک کوهر • انی ارسال ایدردی حق داور • وهر کرتند باد حوادث ایام
صرصر قهر دهر نافرجام ایله بنا رصین واساس متینی منهدم اولور ونقش ونکاری
صحیفهٔ روزکاردن کرد روبهور ومرور دهور ایله منعدم اولور نظم بست سخن پرده
کیتی راز ها • زنده کن مرده آوازها • هر که نفس راکذ اثبات جان • جز سخن خویش نبود
جان آن • مت نفس قالب وجانست سخن • این نفس ازنده دلان کوش کن • کشف حقایق
بزبان ویست • حل دقایق بزبان ویست • فلک سخن کرچه بسی باز ساخت • اذدم او نغمه
اعجاز یافت • وضمیر منیر مهر وزران وخاطر عاطر سحر پردازان وفهم واذهان ارباب
ذوق ووجدان واصحاب فضل وعرفانه مانند خورشید درخشان ظاهر وعیاندر که
سخن لآلی شنک اکرچه اصناف وافرادی منتشردر لیکن ایکی قسمه منثور ومنظومدر
منحصردر وقسم ثانی که ناظم درر معانی اولمغله مستوجب مدایح ومثانی در دراید ادر

لؤلؤ نثر هوا اولدوغیچون انکا بحر لازم وزر کامل العیار دوشکبر رواج واعتبار اولمغله
صاحب وزن دایمدر بر ماهی درکه دکزدن جدا اولمز وبر مالکدر یادرکه بحردن حقه
حیات وبقا بولمز بو انجب رقاصدر که مدام رقص وسماعده ایکن دایرهدن
چیقمز وبر اوستاد کوینده درکه بو دکلو نقش وصوت اوقیوب هربار عمل وکارده
ایکن بر کره اصولدن دوشمز وبو نه حالتدر که پرکار دوار عالمی زیر پایه الوب دنیانی
کشت وکذارده ایکن اصلا دایرهدن بیرون اولمز بر جاناه سحر پردازدر که
الندن تراز وکتمز وبر صیرفی نقاددر که بازار جهانده میزان معیار سنز برکار اتمز
لاجرم اهل طبع موزون وصاحب ذهن معارف مشحون اونلردر اول صاحب حسن
وجمال اولان محبوب بیمثالک وعاشق شوریده حالی اولمشلردر علی الخصوص کنوز
حقایق ورموز دقایق واحوال عشق ومحبت واوصاف اشواق ومودت ومدح جمال
وجلال وشرح فراق ووصال بو قسمده مقرر ونصایح دلپذیر که عبیر غفلت بیداد
خفته لرین بیدار ایدر ومواعظ ورقایق پرتأثیر که کوشهٔ کسل وبطالتنده اولان
وادیٔ رذیلت وذلتده درمانده لرین پرکار کبی برپا وبرکار ایدوب بولو عمده
بیتردر بنا علیه اصحاب وجد وحال بو دلبر بیمثالک حرکات وسکناتنه نرکس وار
کوز دکوب الشری هربار اکا نظاره اولوب ارباب فضل وکمالک درونی غنج
ودلال شاهد مقاله صد پاره اولمشلردر بیت یار موزون حرکات اولمه محبوب مثال •
مبتلا اولمزمی خسته هر اهل کمال • بر شهر ودلادادر که اصحاب معارف وارباب
لطایف که شاهد مقاله حسن وجمال ویرنلردر اول محبوب بیمثاله عاشق شوریده
حال اولوب چوبار اسا پایه یوزلر سوروب دواری یوله دوان ایدرلر و

وبر گل رعنا و غنچهٔ زیبادر که جملهٔ اهل عرفان بلبل هزاردستان کبی عشق و ولاسیله عالمه داستان
اولودلر مثنوی ظرفه عروسی که زر زیور نیستی ● ایدازو دلبری و دلدهی ● چونکه بزیور شود آراسته
طعنه زند بر مه نوکاسته ● چون کند نظم حمایل کشد ● غارت صد قافلهٔ دل کند ● چون کند از قافیه
خلخال پای ● جان خرد مست بلغزد ز جای ● چون زند و مصراع کند ابروان ● رخنه شود در دل
پیر و جوان ● معنی رنکین چو شود غازه اش ● باغ شود دل ز گل تازه اش ● من که ز نهرش بدو
می زاهدم ● عمر تلف کرده این شاهدم ● اول احلدن بو داعی شوریده حال خاکراه اصحاب
کمال دخی اول دلبر پر حسن و جمال و محبوب مرغوب ملک مثالک عاشق پر محنت و ملالی
اولوب قدی غمیله سرو کبی پای در گل و جیم زلف المسیله دال مثال دوتا اولوب
نقطه صفت داغ بر دل دردشری ارزوسیله سین کبی شکسته دندان و چشم زیبا و
عین رعناسنه صاد کبی مدام نکران اولوب حلقهٔ میم کبی لام زلفی غمندن عالم باتشنه تنك
و تار و اول مردم دیدهٔ اعیان عشقیله ایکی کوزم ها کبی حیران و زار اولمشدی باد صبایه
هر برده اتی تك دیوده و جویبار مانند هر باردانی جست و جوده ایدم اول کل رعنا بردن
توپمشدر و اول ماه جهان آرا ایاقنی مطلعدن طلوع غمشدر و اول محبوب شیرین شمایلی کیمسه
سینه یه چکمشدر و اول جوان سرو میانی کمر آسا کیمدر کنار ایتمشدر و اول آفتاب عالمتابی
مانند سحاب کیم جامه خوابه المشدر و بحر وصاله غواص وار کیمدر طالمشدر دیو علی التوالی
تجسس و تفحص ایتمکدن خالی دکلدم لمنشه واردوب اول کوزلری شاهنی شکار ایتمکدن
شهباز نظری بر طرفه صالمشیدم ● پس بو خاطره خاطرده جایکیر اولوب بو اهل محوایه
ضمیر اولمشیدی و کاکل دلران کبی بیاتیمه بو سودا دوشمشدی که اول اشعار دربار ریادله
شهرت اشعار اولان نامداری که علم قلمی دوش همتنه مرفوع و سرر مرفوعه دو

نمارق مصفوفهٔ فصاحتی سخن آفرینلق صحنه موضوع قلمغله اقلیم سخنك فردوسی
و کمال بلاغته ثانی کمال اصفهانی اولوب مجلس سخن و دیده نوالی بر مرتبه حسینیه
ایلتمشدر که اهل عراق و حجازك بزك و کوچکی حیرتی زیاده ایدوب آوازه لری
کوش بلالی کردر نسخهٔ جامی فلك اهل کلامی تازه و تر ایتمشدر و قریحهٔ ملیحه لری
ذاتی اولمغله ● آثار طبع پر اقتدارلری صحایف روزکارده مخلد و باقی اولوب
مدام فکر و خیالی مجلس کلام و مقاله ده ساقی اولمشدر و اول افاضل نامدارلری
که بو فنده دخی اقتدارلری ● واردر جملسنی پروین کبی بر یره جمع ایدوب لآلی
ابدار کبی رشتهٔ ترتیب و تدوینه چکم ● و اول حضرات ستوده صفاتی نه قلم ایله رقم
قلم کفتار در بیان اعتذار لکن غمام عـلایق ایام و سحاب پر ظلام عوایق دهر
تا فرجام مانع و حاجب ظهور آفتاب مرام اولمغله دیدهٔ بخت برکره بیدار اولوب
خواب عدمدن بر آن کوز اچمزیدی و نیجه لیالی و ایام و شهور و اعوام ایدی که
شهباز امانی و آمال هوای مقتضای حال و مبتغای بال ده پرواز ایتمیوب بر ساعت اول
وادیدن قنات صالوب اوجمزیدی تواتر و تقاطر امطار احزان و آلام ر تغص کوز
احیدن محبوب آرام اتمزیدی ● که روی امید و رجایه نظر ره ایله کام الام و زلزله شدائد
پریشان کبی پریشان اولان بو دل واله و حیرانه بر زمان جمعیت خاطر کلمزیدی ● که
کلمات پر اختلاط و الفاظ بی ارتباط ● فی الجمله انضباط و انتظام ویرم لمنشه
نیجه قلسون دیدهٔ امید مقصوده نظر ● متصل باران اشك غم کوزاجیدر خرنیله علی
الخصوص بو ایامده اولان اصحاب لیام و اصحاب حسد که مصداق فی جیدها حبل
من مسد و ارباب بغض و غرض که مظهر کلام فی قلوبهم مرض در هر بارکاهلری انکاردن ترکی

اولوب مدام افعال واعمالی طریق انصافدن انحراف وقبول حق وصوابدن اعراض دریچه
خیالات دقیقه ابداع ایدوب انواع تشبیهات رشیقه وانیقه اختراع ایلیک فهم وادراکدن
ایتمدین دخل وتعرض اظهار واعلان ایدرلر محاسن فضل وهنردن مجرد اولمغین اشتری
منع مجرد در وکمال جهالت وتمام نقیصه‌لرندن ابوجهل کبی کارلری باب ایمان وافرازی
سد دربیت کمال مهر ومحبت ببین نه نقص کناه • که هر که بی هنر افتد نظر بعیب کند •
اخوان زمان دیو یوله جان ویروب مصاحب ومعاشر اولدوغك برادران یوسف کبی
القوه فی غیابة الجب دیوب هر کون بنجه مخادع ومکایده مباشر اولورلر اعناق وامجادی
خلایه فضل ورشاددن خالی وعاطل در ام یحسدون الناس علی ما اتیهم الله من فضله
نکته سندن غافل وذاهل اولسه‌لر غریب دکلدر وموسی وار اظهار ید بیضا یه اقتدارلری
یوقدر فرعون کبی انکار ایله ایشری حقی اخفا واسرار اولسه عجیب دکلدر شعر
ایا حاسد اکل ذی نعمة • اتدری علی من اسات الادب • اسات علی الله فی حکمه • لانك
لم ترض ما قد وهب • بر یرده سهواً بر نقطه زاید کورسه‌لر رد وانکار ده بنجه مقدمات
ترتیب ایدرلر وقابل تصحیف اولان بر لفظ فصیحی محمول تعجیم وتعریب ایدرلر غایت
فساد لرندن حمل المومن علی الصلاة معناسنی بلمزلر وغدر وجود دشتر برای ما
راکد معایب فاسد ایله ممحو اولمغه جل من لا عیب فیه وعلا نکته سنی یاد قلمزلر اول
اجلدن شاهد مرام معرض حصول اتمامده جلوه‌کر اولمزدی وکشتی امل ورجا ساحل
انجام واختتامده لنکر برا قمزدی آیینهٔ سینه‌نك رویتی زنك حزن وملال طوتمشدی
پس جمال مقال نه یوزدن چهره‌کشا اولسون ودم سرد حاسدان فاسدان کلستان
جنانی برخزان قلمشدی پس عندلیب دل وجان نه وجهله نغمه سرا اولسون فضل وهنردن
عاری برالای فاسدلر بازار معارف لطایفی کاسد الدی پس نساج دیبای زیبای
مقال اولان اهل کمال تار وپود لفظ ومعانی منوال بلاغت وفصاحته بنجون طوقورلر
وشعری شعوردن فرق ایتمین جهلهٔ بطله بازار شعر وانشایی بی رواج قلدیلر پس
نساج اطباق اوراق کلام اولان هنروران ایام حیرانم که منفعت ایچون سکهٔ
استادی جکوب اوقورلر نظم مرا ز دست هنرهای خویشتن فریاد • که هر یکی بدکر
کونه دادم ناشاد • تمتعی که من از فضل در جهان دیدم • همان جفای پدر بود وسیلی
استاد • بردم که خاطر خلوت کزین کوشه خمول خانه زمینده سر حضوری جیب عزلته
و پای فراغتی دامن قناعته جکوب بنفشه مثال سپهر بنفشی رنکك فسون وفتنه‌کرلکندن
زانوی فکرته سر نهاده ولاله وار دل داغدار ایله سحاب دیده مدراردن مترشح
اولان قطرات ورشحاتدن برك نیلوفره شبنم داده ایدی ناکاه دریچه کوشه‌دن
قصر سرای هوشه هاتف غیبدن که ذات وجودی محل غبار ریب وعیب دکلدر بو
خطاب مستطاب ایرشدی وبر زمان لطافت اقترانده که نفس ریاضت پرور
ارواح ملأ اعلا ایله مراقبه‌ده انسره بسط شهپر ایلیوب عجایب طارم افلاك
سیرنده کشنکره عالم مثاله پرو بال اچمشدی هدهد خیال چالاك سلیمان عقل
دراکه وجنبك من سبأ بنبأ یقین فحواسی آوازه برخبر موعظت اثری کتوردی
که زورکار زودکارك عهد ووفاداری دوستی یاران کبی بی ثبات وسپهر جفا پیشه‌نك
وفادارلق عهده سنده اندکی قول وپیمان وعدهٔ وصال دلبران کبی افاویل
بی ثبات در لمنشه جمال غدار با مکر وفتنه در • بنجه اردن فلان بربره تنذر
ایناننه وعدهٔ عهد نه آنك • بلا در عهد وپیمانی جهانك • بس عاقل ولبیب وفطن

اریب وادیبه لازمدر که بقاء ذکر جمیله واجعل لی لسان صدق فی الآخرین فحواسی
اوزره مسارعت ایلسنده اولاد والواح غدو رواحده مانند خط صباح هر کون
مشهود و منظور جمهور اولور بر یادکار قومغه مبادرت فکرنده اوله بیت کاملک
کنته وجودی نیجه ایجادی قالور • سنده حی اکله کورکم ادا اولورادی قالور • پس نکادجی
لازم و مهم اولان اولدر که اول امام همامه اقتدا ایده سن و اول اسلاف کرامه
که اتراف فخیمدر اقتفا قیلسن لمنشئه نه بولدک سن بو عظمت توته سنده •
نه بولورسن فراغت کوته سنده • او یار جان بلبلنی نغمه سازایت • کل مقصودکه
عرض نیاز ایت • سخن بزمن ترانک تازه اتسونلر • کلامک دهری پر آوازه اتسونلر • دلکدن
خوشدم اولسون اهل عرفان • سوزکدن خرم اولسون عالم جان • ضمیرکده نکارستان
مانی • دلکده عین آب زندکانی • کرک نظم ایده سن بردر مکنون • قلاده ایله توزینه کردون
لآلی کلامکی رشتهٔ انتظامه چکوب بر کتاب بلاغت نصاب تألیف و تصنیف ایله که
مانند درادی صنعت ستاره کوتش سموات سمعه کوشواره اولوب هر اهل کمال اول
محبوب بیمثالک اسلوب مرغوب دلاویز و طرز خوب لطایف آمیزینه عاشق بیچاره
اولوب اول کل رعنا و غنچهٔ زیبانک عشقیله دل صاحب نظران بلبل شیدا اکبی پاره
پاره اوله و بر شهر دلارا بنیانه صرف ایله که مانند کعبهٔ علیا اهل فضایل و تحقیق
بر فحوای یاتین من کل فج عمیق مکان بعید ودیارده قدن مقصد امتداد اعناق همم
و مطمح انظار ارباب کرم اولوب باعث شد رحال رجال عالم اوله لمنشئه دیدی ای فارس
میدان عرفان • بو کون سن سن بیمثل تقمنده سحبان • جوراهم اولمش دلوکه حسن تقریره نه لوله
کوسترسن عجز و تقصیر دلک قنادینی کوردم شکریزش تکلمی کشفه ایت ایتمه پرهیز

بناء علیه بو اوراق عجزنشانی والفاظ و عبارات پریشانی تسوید ایدوب توفیق خلاق
کریم معین و رفیق اولمغله بو مجموعهٔ مسموعه و نسخهٔ مطبوعه نک اجزاسنی جمع و تلفیق
المشیدم لکن اکابر زمان واعاظم جهانک بو مقوله جواهر زغتلری اولمیوب
بازارنده خزف ایله صدف خرمهره ایله لولو برابر و بهوای دانش و ادعا نیزه شهباز
بلندپرواز ایله تیهو همسر اولوب توری مدح و ثنادن نسنه حاصل اولمز و بیت
قصیده نک اتی بیغمز درسی کیلمز دیو بوزینه بیقمزلر ردیفی سیم و زر اولمیجق قصیدهٔ
اله المزلر و مال اداء اولمیجق اهل کماله رغبت قلمزلر بیشکش تذکره سی اوقورلر تذکرهٔ الشعرا
ندر بیلمزلر هزار بیتدن اثاث بیت افضل و اعلی و نقوددن حاصل اولان قلخ نایدزند
نیجه شعر دقیق و نازک تردن ارج و اولی در عجب حالدر که بازار جهانده متاع عرفانی
کمسه الوب صتمز • اما که قماش عجب و جهالت طالبسوب ها تمقده • در و غرایب واقعه در که
اصحاب معرفته ذره جه میل و رغبت یوغیکن هر طرفدن تیر طعن و شنک ملامت اتمقده
در بیت معرفت نیست درین قوم خدایا مددی • که برم کوهر خود را بخرید ادرک
لاجرم ترادف بلیات و تضاعف رزایادن نطاق اوقات اعتناق افرادیدن
تنک کوریتوب مرایای امانی و آمال تصادم غبار حزن و ملال ایله پر زنک
اولمغله چهرهٔ مقصود که بو مسوداتک بیاض اولنمسیدر حجاب تأخرده و جمال مطلوب
نقاب تقصیرده قالمشدی و بو سببدن تزوس مرام حجلهٔ موانع ایامده مستور
قالوب و تازیانهٔ سعی و اجتهادی اله الوب رکوب توسن رجا ایله سلوک مناهج
مقدور اولمشیدی سبب تألیف کتاب و ذکر اوصاف القاب جناب سعادت
دستکاه مکرر روز بروز و بر وقت سعادت افزوده که آسمان ترفدن ستاره

سعد ظهور وبروز المتشيدي وبرزمان بهبود لطافت فزوده كه افق برج مسعود دن
كواكب اسعد تخته بود فلك البروج طلوع صعود المشتري وبرزمان سعادت اقتران
ايدي كه تعاطي كوس نشاط دن جهره افروز كار روي دلجوي دلبران كبي برافروخته وگل گل و
تناول اقداح افراح ابنسا طدن خرمن غموم ومحن بالكليه دردل عاشق محزون كبي
سوخته وكل اولمشيدي ايام سرمستي صبوح عشرتدن اول دكلو مست ومدهوش ايديكه
نادم نيروز حشر غموم وهموم دهري فراموش ايتمشدي فتنه چشم بيمار دلبران كبي
خواب صفاده ونوايب واحزان وحوادث دوران انك گوزنكه يوزي اولمغين پرده
احتجاب واختفاده ايدي **بيت** بروزي كه دولت برومند بود نظرها سراسر اوادمند بود
اتفاق عنايت بغايت كريم خلاق ايله اول اثناده آفتاب عالمتاب يونس وار
بطن حوتدن خلاص ومناص بولوب تخت نوروز پرورده صدرنشين مقام حاصل
الحمل اولدقده بلبلان نغمه پرداز صداي بلند وندای دراز ايله اطراف واكناف
زمين وزمانه اوازه صالمشيدي كه **مصراع** عالم پير دگرباره جوان خواهد شد وموغان
خوش الحان وقماري هزاردستان صحن جهان وسراي گلستاني پرناله وفغان
ايتمشيديكه **مصراع** نفس باد صبا مشك فشان خواهد شد همانا يوخر مسرت اثردن پاي
سبك پاي سراي گلستانده فراش واريجابكدست تزيين قصور زمين ايچون نقاش
اولوب باغبان جهان ومشاطه گلستان سلطان بهار ايچون نوعروس باغي حلل
سجب رايه وطراز مذهب باره ايله موشح ورخسار گل طري وخد لاله رنكار بنفشه
طيرسني نسيم شبنم سحري ايله مرشح ايدوب مجمره گردان نسيم صبا تجمير مجلس بهجت
افزا ايچون مجمره دان لاله احمر افروخته وتطييب مشام ساكنان بهشت مقام

ايچون مجمر شقايق نعماني يه نيچه عنبر سارايي آتشه اندوخته ايتمشدي **بيت**
مخدرات چمن جلوه ميكنند امروز عروس بيت نبات را ايندان صباي
غاليه ساي ونسيم مجمره سوز شمال چهره گشاي وزلال آينه دار مطربان
خوش نواي بلابل نغمه سرايان ملايم صداي وعنادل تفريح خواطر اهل دل
ايچون گل شنيمندن دسته دف يه جلاجل الوب يدر نسيم سحري وحرير
اوراق شجري ايله نقش غم وصورت المي سينه عالميا نندن رتقيض ايله محو
ايتمكه ملتزم ومايل ايدي **مثنوي** آغاز حياتست دگرباره جهان را كه بنزي عيشت
زمين را وزمان را تأثير هوا در بدن خاك قرينست كه عين لطافت برد
آب روان را سلطان بهار عساكر ازهاره عرض ديدار ايدوكندن زكنك
چشم نجتي بيدار اولمشيدي وشاه گل ملكت گلستانده سلطان عاليشان اولدوغي قيوندن به
هرطرفدن اوتسته سيم افشان اولوب بو صفادن لاله كلاهني آسمانه انداخته
ايتمشيدي واشجار مرغزار هرطرفدن اعلام وسرور ونتح طي بالاي ايمان
وفرق فرقدانه افراخته ايتمشيدي **نظم** چمن از سبل وگل برگ ونوايي دارد
عالم از طلعت نوروز صفايي دارد ابر نوروز همه روزه چو من ميست لدن
پيچ شك نيست كه او نيز هوايي دارد صوسنده زبان كمربندكي سلطان
بهاري ميان جانه محكم واستوار ايدوب مدح وثناي ايله **رطب اللسان**
وخطيب قماري هزاردستان منابر سرو روان اوزره ابيات انقاب واشجاع
اوصافي تكرار ايتمكله **عذب البيان** اولمشيدي **نظم** بوي شير اردمين هوس
ازان مي ايد كه بهوس نوش سربستان صبا در دهنت ده زبانت نكويد سخن وجي باوت

باجان عمر که بادست چه جای نعمت • اعتدال ربیع خوشدم ایله مزاج پر اعتلال عالم
صحیح وسالم اولوب • درونده مدغم وقلبده مضاعف اولان • حروف علتدن فی
مثال اجوف اولدوغی ظاهر ایدی • که نبض شمال لطافت اوزره حرکه باشلمشیدی
ومزاج لطافت امتزاج عالمدن مرض عارض رودوست بردی • بالکلیه زایل اولمشیدی
کاثربه کوناکون • ومعاجین تقویت معجون ایله • تنقیه دماغ قلمشیدی نظم
می جهد نبض صبا خوش خوش بحد اعتدال • تا طبایع را مزاج مختلف شد مستقیم • جمله ازهار
درون مرغزارده صفای بی شمار ایله • گشاده دل وخنده اطوار ایکن • بنفشه
مشکین لب جوده سرزانو متحیر وغمکین اولمق عجبیدر • میان گلستانده سرو جان
خرامان اولوب غنچهلر بر طرفدن اچلمقده • وگل رعنا نیچه یردن یوز کوستروب
عرض دیدار ایتمکله روی جهان خرم وخندان اولمقده ایکن • عندلیب نالان
هر شب صباحه دک • ناله وفغان ایتمک غریبدر لمؤلفه جمال عرض ایدرسا که هزاران
نازله چون گل • ندر باعث بو دکلو ناله وافغانه ای بلبل • ونرگس شهلا هر گیجه نیچه زرین قدح
ایله شرب مدام ایدوکی نیچه انکار ایدر که چشم مخمورندن هر صباح ظاهر وهویدادر و
نهال بلند بالا سرو رعنا یه عاشق وعذار عذرا مثال گل زیبا یه وامق اولوب
هوای باغدن بحجد وکن نیچه صفرکه رخ زرد وتن لاغرندن روشن وآشکاردر شعر
سرکش از ساغر می نیست زمانی خالی • همه سیم وزر خود کرد فدای سر نرگس • شمع جمع
طرب وچشم وچراغ نعمت • زان چمن رانمکی چشم بود بر نرگس • بادصبا باغ ورنک
بو صفاسنی کوررنک ایله • سرو دندن بر برده طرز عنه اقتدا ایدی لوغدی وجویبار لطافت
گلزاری مشاهده ایتمکله بران قراری قالمشیدی • سرورقانک باشی طره اولمغله

آب روان ایاغنی باغه المشیدی • وشمشاد وچنار هوایی ولمغلی سببیله باغدن
چقمیوب وگوشه گلستاندن گیتمیوب دیو • نهال یاسمین دخی محکم صارلمشیدی
بیت از طراوت می پذیرد آسمان عکس زمین • وز لطافت می نماید بر زمین رنگ سما •
ساحه مطالب قطرات سحاب مواهب ایله یروچیره ریان اولمشیدی • که خشک سال
عموم واخوان ظاهر وعیان اولمق امر محال ایدی • وچمن زار امید رشحات فیض جاوید
ایله بر مرتبهده شاداب وخندان اولمشیدیکه نهال آرزوی بال ثمر آورده واقبال
اولمق محض خیال ایدی بهما تا عرصه روی زمین مثال خلد برین ایدی • که هر
کسک طایر مراد ومرامی • که هوای خیالده پرواز ایده کوراوب بونجه دست
حصولده مشاهده ومحسوس اولوردی • ولطافت هوادن عالم خیال گلمشیدیکه
نقشبند آرزو هر قنغی نقشی • که ورق خیال وصحیفه باله رسم وتحریر ایدهرسه فی الحال
صورت وتمثال بولوردی بیت زاعتدال هوا حکم جانور گیرد • اگر بنوک قلم صورتی
کنند نگار • بو مقوله زمانده غنچه تنگدل گل کبی خندان اولمه روادر • ولاله نعمان
ساغرت طی بران الدن قومه سزادر • بنفشه مشکین نیچه دم حزین وغمکین اولوب
غصه وملال ایله باشی حالتی ایدی • پس شرب شراب نابدن باش قالدرمه یریدر و
نرگس شهلا عشق باغچه رزدن نزار اولمشیدی • دفع کرنده وملال ایچون مست لعلی ایله
مست وخراب اولسه وقتیدر بیت میان مردم آزاده روی دسته شد نرگس • که در حضیره
وقت سرگران زخمار • بو مقوله زمان لطافت نشانده ابر گریان اولوب اشک
چشمی ریزان اولدوغنه چمن زار جهان لکا تبسم کنان اولوب کولرایدی وبو گونه هنگام
نزاهت قرینده رعد ناله حزین ایدوکنه وبرق مدام خنده زنان اولوردی نظم

رفت آنکه روز ما ز ستم تیره رنک بود . واندوه را نیز در دل ما در رنک بود . وان عهد
شد که جون کل ز غم بخون دل . رخسار لعل ما ز پی دل زرد رنک بود . آخر دهان
جو کل بشکر خنده باز کرد . از آنکه همجو غنچه دل از غنچه تنک بود . القصه کوکب
یاران صفا و اخوان وفا ایله که هر بری اهلهٔ مطالع علم و کمال و اهالی انواع
مکارم و افضال شمع انجمن فضایل و معارف و مهر سپهر علوم و کواکب ثاقب
فنون و لطایف اولوب . هر بری مردم جشم کبی کوشه کیر اکمن قلم و کلاتی بی
درد سر نیزه و آمد شد ویکان یک قلمه ضبط و تسخیر ایتمکله ماننده خورشید مستتر
مشهود و مشهور صغیر و کبیر اولمشلر در مثال پروین بر یره جمع اولوب مالا صفت عقد
حلقهٔ صحبت ایتمشلر ایکن بوداعی بی ریا یه بو کونه خطاب مستطاب بیوردیلر . که اول جمع
ایتدوککک کلمات لطافت سمات بنجه بر لطلاع مسوداتده مکتوم اولوب اول کان کمال
عرفاندن استخراج ایتدوککک جواهر پر رغبت . و رواج بنجه ک حقهٔ قلب محزون کده مخزون
قاله دمیدر که رشتهٔ انتظامه جکوب دردن دلدن رقبهٔ زرقینی ربقهٔ اطاعة محروب
سلک عبودیتنده منسلک و منخرط اولوب . کردن افتخار کوش اعتبارکی جواهر اوام
ایله منضبط و منبسط ایتکده نعک . و صدف وار هر باری غلق بحار لطف بی شماری و کوهر مثال
پرورده کان احسان . و ادراری اولدونعک صراف جواهر سخن . و عراف ارباب فطن
اولان سلطان فاضلان اهل زمین حضرتلرینک جناب سعادت لقا یه نه صورت
نیاز ایله نثار ایده . لمنشه کاولدر معتقد اخلص جهانه . غایت بخشدر اهل مانه
اودر کل کبی عرض ایدن جمالی . اودر کویا ایدن اهل کمالی . مفیض جود و انواع کرم در
معین نوم ره اهل حکمدر . زمانندهٔ معارف بولدی رغبت . اوویردی اهل نقش قدر و عزت

متاع فضله ویرمکله رواجی . معارف اهلی بولدی ابتهاجی . ذکر القاب جناب خواجه
افندی الا و هو المولی الفاضل و النحریر الکامل سلطان العلماء فی الافاق مالک
ازمة الفضایل بکمال الاستحقاق علم للهدی علامة الوری کشاف المشکلات حلال
المعضلات هو الذی بمکارم الاخلاق فی الافاق موصوف و فی تعداد اصحاب
الفضل و الرشاد واحد یعدل الالاف مولی عنان عنایة الباهره نحو تربیة اصحاب
العلوم و الفضایل و ساحة دولة القاهره محط رجال رجال الدهر و مخیم فخیم الاماثل
هو الذی بین مفاتیح خزاین الفضل و الکمال منثورا و منظوما و باسمه السعید نشر
مناشیر السعاده و الاقبال مفتوحا و مختوما خیر کل مجد و مبداه و نهایة کل
فضل و منتهاه ظل بابه العالی مداد العباد دار ازمان علیه و فق المراد لولوی لالای
صدف وجود جوهر یکتای معدن لطف و جود منظور دیدهٔ اعیان و شهود آیت سعود
مصحف وجود مرصع تیجان الفضایل بلقاطات اللطایف مغتنم غنائم الایام
بجداول الفضایل و المعارف شهسوار میدان فضل و عرفان مظهر اسرار و
مطلع انوار علم و ایقان غواص دریای تحقیق و ایقان کنجور علوم بیحد و کران و
قاموس لالی فضل و حکم طاوس ریاض حیاض علو همم بانی لطف و کرم مشید
اساس مکارم و حسن شیم مصدر افعال حسان مسند الیه مروت و احسان آیینهٔ
جمال فضل و کمال مطلع انوار حسن مقال و مشرق آفتاب عالمتاب جود و نوال بیت
ای لطف حق که عقل ندیدست و نشنید . شکرانه واجبست که در روزکار ماست .
درهٔ یتیمهٔ کمال فتوت ثمرهٔ وصفای جبههٔ مروت دردریای کون و مکان خلاصهٔ جواهر
کان امکان مطلع کواکب مناقب و مشرق آفتاب معالی و مراتب سپاق زمان

فرسان میدان کلام ومنطق صدرنشین مجامع مغرب ومشرق • علم رعایه مروت واحسان
خلاصهٔ تاثیر و ناثر وجوب وامکان بیت رای عالی نظرشن مطلع انوار لقیح
ذات فرخ اثرشن مظهر الطاف خداست • بر ذات فلک سمات وملک صفاتدر که
مبانی سعادت وعلاسی قطب فلک مندیر کبی قایم وراسخ وفرشن قصر عالیقدری
مانند فلک الافلاک عالی وشامخ اولمغله بساتین افواه انسانده اغصان و
فنان لسان مثمر ذکر جمیلی وبرشان جلالت تنشدر که جمیل عنایت وجزیل
بدایتی صغیر وکبیر وبرنا وپیر فایده ودلیلی اولوب غمام مالانعام واحسانی اظهار انتجار
اکرانه باران اولمغله جملهٔ انسان وعامهٔ خلق جهان مجتنی ادم کرمی ومقتطف
ثمار ریاض جود ونعمی اولمشدر نظم نی عقل بسر حد کمال تو رسد • نی جان بسراچهٔ
نوال تو رسد • اجزای جهان اگر همه دیده شود • ممکن نبود که در جلال تو رسد •
حطیم ملایک مطاف وحریم فضایل اوصافی بر قبیلهٔ جلایل شمایل وکعبهٔ قوافل
محاسن خصایل اولدقلری نه محل کلام درکه جملهٔ انام وعامهٔ اصحاب معارف
وارباب لطایف احرام عبودیتله طایف واهالی تحقیق وتدقیق بر فحوای یاتین من
کل فج عمیق بلاد بعیده ودیار سحیقه‌دن شد رحال ایدوب حرم محترملرنده که دار الامال
جملهٔ عالم در مقیم وعاکف اولمشدر نظم نعل سمندت شده تاج سرآکابر • خاک درت سرایش
آب رخ افاضل • ای کعبهٔ معالی وای قبلهٔ موالی • ای منبع اهالی وای مجمع فضایل
ذات سعادت سمات جامع سعادات دنیا واخرت وحایز انواع علوم واصناف
فضیلت اولمغله غریب دکل که اول سند فضلا اولان سید علمانک نام نامی واسم گرامی الیسری
سعد درویش همه موفورلری ایله زمان پرحضور وجمهورلرنده ساحهٔ قلوب اهالی وافاضل

روض ممطور ومنازل صدور اعالی واماثل مماثل بیت معمور اولمسه عجب دکل • که سحاب کرایم
مواهبی ابر پر برق ورعدر بیت کیفیت وصل دوست که عالم طلبم اوست • هر کس
که یافت حکم سعادت بدایم اوست • درر لالی ایله ساحهٔ زمین مالی دکل که بحار زخار
دست جواد بحار ایثارنه متکل اوله وعامهٔ خلق غرب وشرق تراکم وتکاثر امطار ایله
غرق اولمشدر که سحاب لولو بار کف دریاپاش وکوهر نثارنه مماثل اوله بیت
کف دریاپاشنه بکزدی اوله فی الجمله • ابره باغشلدوغنی بیله اماسه بحار • واول
مروارید صدف فضل واحسان خواجهٔ جهان اولدوغنه دلیل وبرهان نه لازم که
استاد زمان فرمای زمین وزماندر واول دردریای کرانک علوم ریاضی وحکمده
معلم ثانی اولدوغنه تحریر دلیل پراتفاق نه حاجت که اول سلطان اقلیم عرفان
خواجهٔ سلطان جهاندر شعر هم جهان خواجهٔ هم فخر زادیان • نیت تر الفقر لکن
تحت استار الغنا • حقا که بر ذات شریف وعنصر لطیفدر که گلستان استانه
آب روان کبی یوز اوران متعطشان وادی محن وزمن ایا جوی خوی شکرانه
آب جوی وسیراب وغمام انعام ونوال زینک رشحات وقطراتی ایله عامهٔ عالمک گلستان
امانی وامالی سرسبز وشاداندر علی الخصوص خزانهٔ درون صفا مقرون لالی مبلای
هل یستوی الذین یعلمون ایله مملو ومشحون اولان طایفهٔ شریفهٔ علما وارکان سعادت
نشان قلوب الشعر اخزاین الرحمن دو منزل مکان ایدن فرقهٔ لطیفهٔ شعرا وسایر اصحاب
معارف وارباب لطایفک غنچهٔ جانی نسایم انعام واحسانیله خندان وبهر رنک
خاطر محزون ودل شکستهٔ مغبون الطاف مکارم اخذ پرورلریله مسرور وشادان
اولمشدر نظم بود عواقب تو در ره هدی محمود • بود مساعی تو در طریق دین مشکور •

براذنکاب مازجلیتش مجبول • براکتاب مفاخر طبیعتش منوطدر • حالا بیلال کلستان
فصاحت اولنلرک شیدا الغنه باعث کل روی خندان • وطوطی هندوستان بلاغت
کویا الغنه سبب شکر مکرر لطف و احسانی یوخسه مصراع ورق شعر وکالی کم اورقم
دیکر • حتی بو حقیر کثیر التقصیری که یوسف مثال اخوان زماندن کم التفات
واخوان یوسف کبی حضرت عزیزنه تحفهٔ کلماتم بضاعهٔ مزجات ایکن رعایت
وتفقدی جانبنه میل ایدرلر وکمال کرملرندن الا ردوا الی اوفی الکیل
دیرلر اول سببدن دائما اخوان اهل درجاتم جانب مصر احسانه کیدرلر او
هر بار بو کلام بلاغت انجامی تکرار ایدرلر شعر یا محسن یا لطفک احسنت
الینا • تالله لقد اثرک الله علینا • بیت خاک حقیر تربیتکله بولدی وجود • باد بهار
بنته کم صحن سبزه زار • آفتاب عالمتاب وجود باری افق دولت واجلالدن
لامع وشارق اولالی عزت واقبال چاکر دولت روز افزونی • ماهچه قدر آسمان
مکانی مطلع سعادت وکامرانیدن طالع ولامع اولالی شوکت واجلال
محیط مقام همایونی اولمشدر قطعه طاق ایوان رفیعش را محل آسمان
خاک درکاه منیعش را خواص کیمیا • بشدی انور نام او مدعم جود صحبات خط
همت اندر ذات او مضمر جو در انجم ضیا • آسمان قدری قدر آسمان کبی متجاوز ادراک
افهام وسپهر رفعتی رفعت سپهر مثالی خارج حیطهٔ ادراک اوهام خورشید فضلی
فضل خورشید کبی ساطع وظاهر وغمام انعامی انعام غمام مانندی متقاطر ومتواتر لوح
طلعتی طلعت نور کبی بارق و باهر صحیفهٔ شریفهٔ خاطر عاطری محل نقوش حقایق و
لوح ضمیر منیر خورشید تنویری مهبط انوار دقایق وعنان طبع کوهر فشانی منبع اسرار

الهی ذهن نقاد عالیشانی سعدن الالطاف نامتناهی در نظم جود تو محیطیست
که بیغور روکنارست • چاه تو جهانیست که بیحد وکرانست • آستان سعادت
آشیانی رفعت وعلاده بلا فرق فرق عیوقه همسر وطاق فلک نطاقی اوج
کیوانه برابر • بلکه قله سماک وقنه قبه افلاکدن بالا وبرتر اولسه ریدر که انده منزل
ومقام ایدن اول سعد اکبر وبرجیس انوردر وبوی دلجوی نیکو سندن مشام عالم
معطر وعود مسعود خلق محمودندن دماغ بنی آدم معنبر ومتجر اولسه روادر
که عطر سایق ایدن اول ذات فضیلت کستردر بیت مشکین زطیب نافه خلقش
مشام کل • روشن زکرد موکب توچشم توتیا • ترکی شمدنکر وکنورسه روادر صدای
کل • باد بهار خلقیله طولدی بهر یار • بنا دولت سپهر انتظامی اساس نیکوکاری
ایله استحکام بولمشدر لاجرم شرفات ایوان پر احترامی مناکب جوزا واکلیل
ثریا ایله محاکات ایلسه عجیب دکلدر وقاعدهٔ سعادت احتشامی قوایم اصول
مقبول ومطبوع اوزره مبنی وموضوعدر پس دعایم سقف مرفوعی ایوان
کیوانه مباهات قلسه غریب دکلدر فی اقلام جواهر انتظامی عین نیشکردرکه
هر رشحه سی قطرهٔ نبات وخضر خامه مشک ظلمات دواتدن اخراج ایتدوکی قطرات
مثال آب حیاتدر که محیی عظم رفات اصحاب حاجاتدر وکلام روح بخشی دم عیسی
دم اوردوغی مجروم جملهٔ عالم داودر که بر سوز ایله نیجه بیک دل مردهٔ احیا ایدر
قطعه حاجت بقول نیست که بیمت سوال • حاجات سائلان زدر تو شود روا •
مسیح وار که مرده زنده از دم خویش • مکر که لفظ روانش بود روان سخن •
عجیبدر که مرضای اهل درجایه بی زحمت ادویه وعقاقیر کلمات جانفزا ودلپذیری ایله

بخشنده قانون شفا اولوب ومعالجه مبتدا اولانده اطبای جهان وحکمای زمان
دوراندان واله وحیراندن قالدقلری مرضی بر سوزله عسلاج ودوا ایلودی بیت
در عبارات تو توضیحات منهاج نجاح • در اشارات تو کلیات قانون النشفا
جان ناتوانده الفاظ وعبارات وکلمات پر کنایات استعاره اتمکه قدرت
واستطاعت یوق که قنطره حقیقت مدح واطرایه مجاز معقد دراوله شهباز
قوت متفکره ده اول دکلو مکنت وطاقت یوق که هوای ثنا یچیده وانتهاسنده
پرواز اتمک ممکن ومیسور اوله ادراق آسمانه واطباق زمین وزمانه الم ایرمزکه
مناقب ومفاخر بیحد وکرانه لرین تحریر وتسطیرده قادر اوله واشجار داود
دیاری اقلام مشکبار اتمکه قدرتم یتمکه مدائح ومنایحلرین انکله تسوید وتحریر
قلم بیت گشت در شرح ثنایت قلم سرگردان • روزگاریست که ما در سر اواین سودا
وقوت ناطقه که صراف نقود اوصاف وطوطی سرابستان نون وکافدر واله
حایردر ومتامل ومتفکردرکه بوته قالبنده اندوکی زر خالص العیارنه حال و
قال ایله اول جناب معالی نصابک تحریر اوصاف والقابنه شایسته ولایق اوله
وقنغی نقد سکرین وکلام شیرین اول خسرو ملک فضل وتمکینک تعریف ذات
شریفنده نظرنا قدان معانی وبیاینده رایق وشایق اوله قطار اشتران حروف
احتمال جمال لطف ومعرفه قدنلرین یا شکسته ولنکدر ومیداندن اوراق اول ذات
کریم الاخلاق وشریف الاعراقک رکضات کمیت توصیف استحقاقرینه غایتده ضیق
وتنکدر بیت اوصاف کمالات تواز شرح برونست • وصف تو نه اندازه فکر بشر است
ونیجه شهوار واعوجادر که شهسوار میدان ادراک اولان ذهن نقاد وعقل چالاک
قوت اعضادیفض والم وبیروی [illegible] بلاغت انجام ایله لوادی صنوف
عبارات ودقایق فنون کنایات واستعاره ایده علی الدوام ترک و
تازده ونیجه دیهور وایا مدرکه شهباز بال بلبال فوادم وجوانی تفکر و
خیال ایله هوای حقیقت ومجاز وفضای اطناب وایجازده مدام پروازده
درلکن اول ذات ملک صفات وفلک سماتک سرمنزل [illegible] اصل
وتمام مناقب لایعد ولایحصی لرینه نایل اولمق امر محال ومحض خیالدر [illegible] ادنی
شرفات قصر عالیسرینه نازل اولمق ورای قوای طایران عرصه عرایضه امکاندن
وبیرون اقالیم اقتدار سکاندن کون ومکاندر شعر ولو ان لی فی کل منبت شعرة
لسانا لما استوفیت غایة وصفه • بیت گر زانکه بنده را همه اعضا شود زبان
صد یک ز وصف تو نتوان شمار کرد • مسکین زمین ربع دایره ایله اول آفتاب
دولت قاهره وخورشید سلطنت باهره نک دقایق رفعت شاننی بلمکده قاصر
اولسه عجب دکل که افلاک معدل النهار واسطرلاب مهر وماه ایله • اول ذات سعادت
پناه وجلالت جایگاهک درجات مجد ومعالی درک اتمکده عاجز وحایردر نظم
سپهر مرتبه ان خواجه جهان که تست • بذات خویش صفات کمال را جامع • نظر
قدر رفیع وی اوست پایه • رواق تاسع افلاک را بود عاشر • مبادی حالده
تونس وبالکلیه اثمار اوامر الهی • وازجار زواجر مناهی شعار ذات سعادت
کرداری وتحصیل وتکمیل فضایل ذات مطبوع الاخلاق والتماسلرینک دثاری •
اولدو غندن عزی بو منقبت علیه وسجیه جلیله ایله • ممتاز وسرو مثال بو
خلق جمیل ایله کشیده بالا وسرافراز اولمشدر که انتظام امور جمهور وضبط وربط

بلاد وثغور تعيين مناصب ومراتب ... ب فضل وكمال وبالجمله جلايل ودقايق
جاه وجلال تعليم وارشاد جناب پر صلاح وسدادلرينه مفوض وموكول
وبراق لوازم ومهام جمله اهل اسلامه مواظب ومشغول اولوب آمد وشد
اصحاب حاجات طبع عاليلرينه ملال ويرر تردد ارباب مناجات ذهن شريفلرينه
تعب وكلال ويرمشكن هر طالب علم كه جناب پر فضل وكمالرينه بر بحث علمي القا
ايده في الحال اول تعب وكلال صورت اضمحلال بولوب غنچه خاطر عاطرلري
وضميراق ضمير سعادت مظاهرلري بو هوا ايله تر وتازه اولور وچمن زار طبع ما اقتدار
لري بو دمده الكتاب نضارت بيحد اندازه قلور **نظم** چه حاجت دلت را بكه فكر ونظر
ز نور غيب شود بر تو آشكار اسرار • مهارت بود آن كونه در فنون حكم • كه در همه
چو حكيمان يك فني ماهر • اولا علم جليل تفسيرده وده درك اسرار تنزيل ملك قدرده
بر امام فايقدر كه جمله اهل حقايق جناب پر احترامنه كه محض عطيه الهي ومنبع
سعادات نامتناهيدر اقتدا ايله فخر ايدوب عامه علما اول بحر بي ساحل معارف
وفضايلك اعتراف ايدرلر وذات ستوده صفاتي كه كشاف مشكلات وحلال
معضلات در كشف اسرار نكت وخفايا ودفع استار حجب وخفايا قلمقده ايله عهده
عجز وقصور موفورلريله اعتراف ايدرلر بيضاوي دخي محكمة الفاقده قاضي اولسه
بو حكمه محكمه بلا شبهه راضي اولوردي وعلم حديثده بو مرتبه ده عالي سند امام
اجل وهمام اوحد جامع اصول فضل وكرم وراوي اخبار حسن حسن خيم در ابكار
افكار كيف يشا متصرف ومتوطاسي اولسه عجب دكل كه مالك فضل صريح در مشارق
ومنفرد مصابيح ذهن ثاقبي متلالي درخشان اولسه غريب دكل كه احاديث كال

والكمالي معنعن وصحيح در علم اصولده كتاب حلقيچه مقتداي جمله اناس وبالاجماع اهل
سنت وجماعتك عامه وخاصه ميانده فضايل وكمالاتي خارج حيطه عقل وقياسدر
وعلم فروعي عبارات لطيفه واشارات شريفه لريله تنقيح وتوضيح ايتدوكي نه
محل كلامدر كه صدر الشريعة والاسلام درر واول سراج وهاج سالك وناسك
اولدقلري منهاج موصل مطلوب ومبغيه اولدوغنه ايراد دلايل نقليه وبراهين عقليه
نه حاجت كه منار فضايل بيحد وشماري مشهود ومنظور جمله انام در وعلم فقهده
اول خلاصه اصحاب فضايل وفواضل عده حايز كمالات ومعارفده بلا عده هدايه
رباني وعنايت يزداني ايله عارج معارج درايه وصاعد مصاعد فضايل بلا نهايه
اولوب درياي محيط فضل وعرفان ومجمع ينابيع تحقيق وايقان ايدوكي
معلوم ومجزوم عالم وعالميانيدر **بيت** ابو حنيفه ثاني دينلسه نوله آكا • فضايل
ايچره افضل اوليدر آكا عيان • وعلم كلامده اول مقتداي انام خواجه مكتب حدوث
وامكان معلول علل فضايل وعرفان وواقف مواقف فضل بي شمار مبادي نظرده
مقاصد ومراصد اصحاب النظاره واصل وپيشوايان تحقيق وايقان پنجه زماننده
الكتاب اندكلري حقايق ودقايقه براندن نايل اولوب مقام فضل وكمال طبقات
ايله جلالدن رفيع ومنيع اولدوغي نه محل ريب وكماندر كه هر صدر تدقيق وايقان
اولنلر هركون سن سعادتنه روي مال ايدرلر • وبراق اصحاب مطارحات ومباحثات
استان فلك سماتنده اللفاظ جواهر معارف وكمال ايدرلر **بيت**
ذات بي مثل توعقلت مقصور كشته • كه برا ياهمه علم وحلم وذكاوت • اهالي
فضايل وارباب فنون الامر بي انجام دهر دون وعموم وهموم سپهر واژگون ندن

نعم چلكه باب عالیسی جاء موالی یه سنددر ومؤلفان كتب ورسایل نیچون محتاج وسایل
اولورلركه اول ذات امجد واسعد در واول بركزیده آماء مغرب ومشرق خدمتلرینك
علم عمالی الی منطقده دخی مهارت وقدرتلری پروان وتصور وتفكر ایتدوكی حله آبل
تحقیق وعرفان تصدیق واذعان ایدوب اول ذات فضایل ایجابه فرداوقیده
نسبت اولنمغه لایق وشایق دكلدر ایدوكنه حكم ایدوب بو قضیه‌نك صدق ووضعی
نور آفتاب كبی ظاهر وعیان قلمشدر وعلم مرقومك خفی وجلی جزوی وكلیستی جامع
وحایز ودقایق وحقایق وجلایل ودقایقنه واصل وفایز اولسه‌لر ایدیلركه جناب
جلالت نصابی فضایل بی‌حد وحساب ایله مستوردر وصور قضایای علم مزبور ودلایل
واشكالی وتصورات وتصدیقات فن مسطور تفصیل واجمالی وایرادات واشكالی ایله
بالبداهه معلوم ومجزوملری اولدوغی نه جای تعجبدركه نقوش وصور الفاظ وعبارت
لوح ضمیر منیر فضایل ایاتلرنده محرر ومصوردر جالینوس زمان سعادت مانوسلرنده اولایدی
قدم عالم شبهه‌سندن دم اورمزدی ومیان حكماده كج دللك ایله موسوم اولمیوب
دریافت سعادت ایدیدی مأیوس ومحروم اولمزیدی وابوعلی سینا زمان پربهجت
وسنالرنده حاضر اولوب ذات فضائل مشحونلرندن فاعشره قانون اوزره تحصیل
علوم وفنون ایدیدی امراض علل شكوكی محللان شفاویجات بولوب اقتباس و
احتیاز انواع فضایل واصناف كمالات ایدردی نظم زدرك غایت علمش
علوم مدركه قاصر • زكنه ایت نعتش نفوس ناطقه مضطر • وعلوم غریبه وفنون عجیبه
علی الخصوص علم اوفاقده علی الاطلاق میان اصحاب استهلال واستحقاقده شهره آفاق
اولوب بو فنه پراعتماد وثاقده دخی استادماهر ایدوكنه اجماع واطباق اولنمشدر

عجایب حالات وغرایب اتفاق نهنندركه جناب فضایل مآبی محروسه بروسه‌ده
مدرسه یلدرم خانیده مدرس وبنای سرای وجود پر جودلرینی انواع فضایل ایله معمور
وكمالات نامعدود ایله موسس ایكن علم مزبوره فی الجمله كوشش وورزش
ایتمكله بو فنده دخی استاد اولوب بو علمك غوامض وخفایا واسرار خبایاسنی
جامع برقصیده بركزیده بلاغت نهاد تألیف ایدوب وفق المراد دیوادیرمشلریدی
فی الواقع كواكب ثواقب عزت ورفعتلری وفق المراد یرده حركت ایدوب
چوق مدت تجدید پادشاه باعدل وداد اسكندر نوشیروان نژاد آفتاب
عالمتاب عقل وسداد پادشاهم حضرت السلطان مراد دام الله تعالی سلطنته
بالاولاد والاحفاد الی یوم التناد خدمتلرینه تعلیم وارشاد ایله استناد
ایدوب بعنایة الله تعالی اول زماندن بروكام روا وبرمراد اولمشلردر متع
الله الوجود بطول بقایه ونور صدور المسلمین بنور لقائه ولازالت نجوم سعوده
بآفاق الوجود طالعة ومشرقة والسن جماهیر الانام بسواجع المدح والاطراء
منطلقة حقا كه مثلثات ومربعات اوفاق اول ذات سعود آثارك اخلاق حمیده‌لرینك
دست كوهرپاش وپرانفاقلرنده نیجه تأثیر اتسونلركه اشرف ساعات ویمن اوقاتده
انی رسم وتصویر ایدن سعد اكبردر واول ذات كریم الاعراقه حالتی انلرك تراع
وشقاق ایدوب زمان واجب الاذعانه انقیاد وارتفاق اوزره اولمولح
كه قبض وبسط جمله جهان علم قلم جلالت نشانلرنه منوطدر نظم سپهر اجمه یر
قطب دولت تو مدار • ستاره رابمه برسمت طاعت تو میر • چونكه اول خواجه
جهان فضل وعرفانك نشر اخلاق واوصافلرینه مداح ووصاف اولمق نه لازم كه

آیات واضح البینات محامد صفات ومحاسن حسن ملکاتی مجامع ومحافل نسل بنی نوع
انسانده متلو وخزاین قلوب ودفاین صدور انس وجانه جواهر زواهر وصف خلق
عظیمی ایله مشحون ومملو اولمشدر بیت همه کس را شرف وفخر بعلمست وهنر تو آنکس که
بتو علم وهنر مفتخرست. اقدام اقدام ایله قصد اعلام وافهام ایچون هر مادح که
بر دیاره واره فی الحال بیان اوصاف اخلاق بی شمارینی استقبال ایدر وهر کس
بلاد کیدن زیاده مقدمات پر افاده ایله سکا بر از قیل وقال ایدر بیت بوی
اخلاق جبا اقصی باقصی می برد. صیت احسانت خبر کشور بکشور می کند. وبر ذات
سعادت نشانک که ذکر جمیلی اعواد وانجاد ربع مسکونده هر بار مشک بیلک الیه
انک اوصاف والقابنی اشاعه واذاعه ایلمک تحصیل حاصل ایدوکی نور خورشید
کبی روشن وواضح وبر ذات ستوده صفاتک که شمیم نکهت خلق کریمی لطیم نسیم
تلال وهاد روی زمینه منتشر ایده انی ارباب عقول وطبایعه بیان وعیان قلمق
تطویل بلا طایل ایدوکی بوی عود وعنبر کبی فاتحدر قطعه ببوی خلق خوشت ای نگار دوران
نسیم سحر که از طرف تبت وختا رسید. نماند در همه آفاق ذره که درو ز آفتاب لت
پرتو عطا نرسید. اول حضرتده اولان بشاشت روی وطلاقت لسان وصباحت
وجه وعذوبت بیان وکلمات روزمره سنده اولان حسن حلاوت وعبارات
فصیحه سنده اولان لطف ملاحت لطافت روی مهوشان پر صباحت کبی قابل
تعبیر وممکن تقریر وروایت دکل در رفیق کلامی رحیق مدامدن ارق والطفدر و
سخاسی قدرسی بدن احسن والطفدر هر کلامکه دهان پر انتظامندن عیان اولدیجه
جان هنروران روان اولور مکر انفاس عیسی در که دل مرده اصحاب حاجته ملاقی اوله

حیات جاودان بولور وغایت عشرجاه ایله نهایت مسکنت وکمال مکنت واقتدار ایله فوق
الغایه درویشی ومسالمت اوزره اولوب فقرا وعلما ایله کمال ملایمت وانبساط
وفراعنه وجبابره ایله اولان خشم وغضب وابطال واحباطی اقلامه باعث انتقام
ایله قابل اعلام وافهام دکل ایدوکی معلوم ومجزوم جمله انام در حاصلی هر کس که
بر نفس مجلس انس ومحفل قدسینه داخل اولوب صفای کلام ولطف اداسینی کوش
وخاک سیاهه پایمال اندکلری جرعه ازدن بر قطره کلس که کوش ایده بالکلیه
کندوی فرامش ایدوب تا دم حشر مست ومدهوش اولمغی مقرردر واحوال فرخنده
فالنری علی الاجمال بو منوال اوزره جریان ایتمشدر وکواکب ثواقب اموری مشارق
ومطالع بروز وظهوردن بو وجهله طالع ودرخشان اولمشدر که جناب پر معرف
واقفانی تاریخ هجرت رسول پر اجلالدن که مصراع که زد رکه به یثرب مرادقات
جلال سنه ثلث واربعین وتسعمایه ده بو عالم وجودده نشو بولدی قدم لصوب
ذات فرخنده مسعودی ایله صحن جهان تازه وخرم اولوب هر کوشه سی رشک
نکارخانه چین ودار امکانده ادم اولمشدی زوایای کردون واقالیم ربع مسکون
انواع شرف وسعادت ایله مملو ومشحون واکناف مسرت واجناس بهجه مقرون
اولمه غریب دکل که افق وجود ومشیمه امکاندن طالع ودرخشان اولان اول
سعد اکبر در وسراپا فلک حوالی اضوا وانوار ایله مالامال اولمه عجیب دکل که مطلع
جلالتدن بارق وشارق اولان اول خورشید انور در بیت روز ولادتش چو
نظر کرد مشتری. انصاف داد وکفت که او سعد اکبرست. وروز ولادتنده راصدان سپهر
تقدیر وستاره شناسان افلاک معدل ایله اول ذات جلالت نهاد وسیادت

نژادک سعادت ظاهر و بخت خداداد ندن معلوم و مجزوم ایدیلر که عنقریب آنلر یولوز
دیدۀ اکابر و اعیان نوردیده کبی منظر و مقبول خلق جهان اولوب عالم فضل و کمالده
بلال مثال هنر زبالنلر اوله لرک و متکلملر قافیه کدار و فصیح زبانان
سحر آثار حس تکلم و تبسمده اول ذات بزرکوارک فرخنده اطوارن کوریجک
جزم ایتدیلر که بهمل زمانده خواجۀ جهان اوله لرک بیت فرخ آن ساعت که طالع شد
بعون کردکار • آفتاب بفضل و دانش خواجۀ عزت مدار • بعد ذلک بر فحوای فلما
بلغ اشده آتیناه حکما و علما وادی تحصیل علم و کماله سالک و ذات مستثنی
سن تمیزه بالغ اولوب انواع معارف و لطائفه یا ان ما بلغ جائز و مالک اولیجق
قانون معتاد و اسلوب معهود اوزره افاضل و اکارم نامعدود خدمتنده تکمیل
اصناف فضائل ایله مسعود اولوب هر بری سوسنده زبان کبی مدح و اطرا ایله
رطب اللسان و عذب البیان اولمشدی ملخّصه هر کیم کم ایده سن عجم حکایتی
کل کبی • عاشق بیچارک اولور دامایبل کبی • بعده سلطان الافاضل و برهان الاماثل قدوة
المعوین اسوة المتاخرین کشاف المشکلات و حلال المعضلات شیخ الاسلام مقتدی
الانام فضیل اصحاب دانش واذعانه نعم الهادی اولان مولانا ابو السعود العمادی
و هو الذی لم یسمح الایام بمثله فی البوادی والغوادی خدمتلرینه دانشمند اولوب
اول سیف صارم واسم صارم خدمتلرندن ملازم اولدقدن صکره طریق پر توفیق
مدرسه عازم اولدقده اول اوتوز آقچه ایله مدرسۀ علیۀ مراد پاشا ایله بهره مند و برمراد
اولمشلردی • محمود ملا مولانا مصلح الدین اللاری مرومک تواریخنی ترجمه ایدوب انشا
لطیف و بدیع ایله بر کتاب بدیع ایتمشلردر که استاد زمان و خواجۀ جهان مکتب وجوده امکان

بعده محمود پاشا مدرسه سنه ... بعده قاضی زاده نام ... انواع فضل و ... جاودانیه انتشار بردی

نظیر و مثالی کورلممشدر • منشیان عالم و سخنوران بنی آدم اول کلمات بلاغت سماتک
قرین و همالی اولمشلردر • و عبارات فائقه و استعارات رائقه سی غیرت نمای ارباب
بلاغت و کلمات ملیحه و الفاظ فصیحه سی حیرت فزای اصحاب فصاحت و براعتدر • کتاب
مستطابدرکه الفاظ و عباراتی نسیم سحردن اعذب و کلمات پرانتظامی کل تردن
احسن و اطیبدر • هر صحیفه سنده بر لطیفه و هر صفحه سنده نیچه فرحه و هر حرفنده نیچه طرفه
و هر نقطه سنده نیچه نکته و هر رمزنده نیچه کنز و هر اشارتنده نیچه بشارت
مندرج و حلال سطور مشکین طرز و قیدنده حالات سحر حلال مندمج در عربیه
کتاب کالی قلائد العقول السوانح • و لفظ کسلسال الزلال العواکر • و نظم کازهار الحدائق والنقاوة
و نثر کانوار النجوم الزواهر • نفائس درر من نتائج خاطر • اذا ماح ادری بالبحار الزواخر •
و اول کتاب بلاغت نصابی اتمام ایدوب بعض وزرای عظامه اهدا ایتدکلرندن یرانده
اون آقچه ترقی اولنمشدی • چوق زمان کچمدین پایۀ عزتی مدرسۀ سلطانیۀ بروسا
ایله مرتفع و معلی اولوب اول پایه ذات فضائل پیرایه لری انواع عزت و علا
ویرمشدر • سعادت اول منصبه که تشریف جناب شریفی ایله معزز و مشرف اولدی
و دولت اول مکسک که کوشه دل و جانی جواهر زواهر کلمات پر عنوانی ایله متوجا و مشنف
اولدی • بعده قدر مدارس ثمانیه یمانیه اوروب اول مقام عالینک صحنی تشریف
ذات حوری سرشتلریله معادل و مشاکل جنت بهشت اولدی بیت منصب لوکی
عزتی خلق جهان دلی • بولدی شرف وجود کله عزت و علا • بعده بخت سعادتندن
اسعاف و اسعاد ایله پادشاه سعادت نژاد سلطان مراد حضرتلرینه شهزاده ایکن
خواجه اولوب عنایت بی غایت رحمانی و احسان بیکران سبحانی ایله کامران و برمراد

اولمشدر و اول زماندن برو صدرنشین مقام رفیع عزت وعلا وادنی پایه‌سی ترقیات
رفعت وعظمتی فوق فرقدین ومرزمره زمینیدن برتر و بالادر حق تبارک وتعالی بر عزت
ورفعتده باقی ومخلد و ایام عزت وسعادتلرینی الی قیام الساعة وساعة القیام مستدام
ومؤید ایدوب وجوم برای وجود سعادت پیرایه‌لرینی بستان جنان کبی خزان
اخزاندن مصون وطوارق نوائب حدثاندن محروس ومامون ایلیه **بیت**
ارم ایمن دیه روح الامین • کم درون دلدن اولمشدر امین • بو فنده دخی طبع بزرگوار
لرینک اقتداری بر مرتبه‌ده‌در که اقلام مشکبار ایله قابل اعلام واظهار دکلدر قطره‌
منبع آب زلال ورشحه‌ تندسیال سلسال ایله جمن زار قلوب اهل معارف وکمال محضر و
منفر وعود عبارات مسعود وعنبر سارای کلمات ممدوح ومحمود ایله دماغ مستنشقان
فضایل نامعدودی معنبر ومعطر ایدوب هر باد دامن جیب نیازه کوهر نامداد وجواهر
پراعتبار نثار ایتمک طبع عالی وذات کامل التعیرلرینه شعار ودثار اولمشدر
تبرکا وتیمنا فواید طبع آتش افروز ونوادر دبیر حکمت اندوزلرندن بعضی بو صحیفه‌ ابجد
وصفحه‌ آثاره ایراد واصدار اولندی بو برقاج اشعار بلاغت شعار اول ذات
ستوده اوضاع والاطوارک و اول معدن لطف وفتوتک و اول منبع کرم ومروتک
و اول برجسته‌ فضایل ومعرفتک و اول سر دفتر اصحاب الطاف واحسانک و اول
ناصر معین وجود ونوالک و اول ناصر ومعین اهل معارف وکمالک آثار اقلام مشکین
ارقام ونتایج طبع فضایل انتظاملرندندر **نظم** سوز جانانه صبر ایلدیک دیده‌ دیر غم کبی •
بو دل ناشاد دمبدم الکلیجه اولمز غم کبی • شوبله اوکرمش کوکل هجرانه کم وصل ایسترز • کوشه‌ فرقته‌
وفت دادی بر عالم کبی • هر کیجه کوز سرسم غم هجر اله سرکشته‌در • چرخ سرکردان دخی هجران غمندن کم کبی

یولنه دوشدم غبار خاکپا یک اوزیلوب • دیدی بر کز بو بیچاره افتاده‌م کبی • راحتمدر
هر جراحت تیر غمزکدن بنم • نیشکی نوش الکلام زخمک کلور مرهم کبی • ابجیرمی یس
کوزم یاشینی مردم زاده‌در • اغلمقدن کتدی عینم اولدی دمعم دم کبی • محمد الله
بنده‌ سلطان مرادزکم آنک • درکهنده نیجه بیک مملوکی وار خاتم کبی • اکدریک
ارامزده صفا قالسون کدر کتسون • رقیب فتنه جوبی درکهندن سور کدر کتسون •
قدینه بکزه‌دم دیو نکر شمشاد اولمش • یاتوب باد خزان اغزینی برک بار اتسونلر •
قیامتلر قوپردی دور حسنکده اوبه‌ بیکر • دل آواره صبر اتسون نه‌ دور قسمه کتسون
کیدردی قاپوسندن بن فقیری غمزه دشمن • الهی کوره‌یم آنی دخی بندن بتر کتسونلر •
غم فراقکله جیب صبری چاک ایده‌رم • بو جوره‌ بن دوزم کندومی هلاک ایده‌رم
تتمه در وصف این کتاب واظهار عجز وتقصیر بی‌حساب چونکه عنایت بی‌غایت
ربانی والطاف واعطاف جناب سبحانی ایله • بو طایر میمون بال وهمای همایون
فال که هوای کمالده پرواز ایلدی لیس الا کاللایقدر • که اول بارکاه جاه وجلال
وایوان سعادت واقبالده آشیان ساز ایله • و بو مخدره‌ پر حسن وجمال وغاییه‌
پر غنج ودلال که تتق کوکن وسراپرده‌ غیبدن ظهور ایلدی • سزاوار در که حرم
سرای مکارم وافضالده مقبول ومنظور اوله • و بو حدیقه‌ رشیقه‌ که اغصان
اشجاری انواع والوان اثمار ایله مالامال • وزمین لطافت قرینی اصناف واجناس
ریاحین ایله مالامال اولدی انکا شایسته • وخلیقدر که کاهی تفرجکاه جناب
سعادت پناهی اوله **قطعه** بر لطیف آینه‌در بولدی زمانسنده ظهور • لطف واحسانکه
لایقدر اولورسه منظور • حاش ونعم حاش شایت زخرداد نه نیکو ... لاف بلاغت

بکن یوالفضولانه کار فضائل • بلکه آشیاننده رمیده و عقاب عقابدن رهیده اولمش
بر عندلیب خزان دیده در • مکر کلستان التفات بیحد و کرانندن بال آچوب کل الطاف
و اعطاف خدام بارکاه شکفته رخندان اولمغه مقاله کله و خجلّه خجلتده نشسته
و دست و پایی عقال انفعال ایله بسته بر نوعروس بد لقاوش ایدی حسن دهادر
مکر یمن نظر عاطفتیه جمال برلوب مطالعه همایوندن ایله فی الجمله کمال بولدرق خشک سال
محنت و ملالدن ذبول بولمش و آسیب سموم غموم ایله برک و باری صولمش بر نهال در
مکر فیض امطار رحمت و افضال و رشح مدرار مکرمت و نوال ایله سرسبز و خرم اوله نظم
کرای بنهده مس قلب باید از تو رواج • شود روانه بیازارکاه فضل و کمال • بودکه
صدرنشینان بارکاه کرم • نظر کنند برافتادکان صف نعال • معلوم مجزوم
ذوی الالباب اوله که بوکتاب مستطاب اوچ فصل اوزره در فصل اول سلاطین
ماضیهٔ آل عثماندن بیاننده در • و فصل ثانی شهزادکاندن صفتنده • و فصل ثالث حروف هجا
ترتیبی اوزره علما و شعرا بیاننده در فصل اول عرصهٔ عریضهٔ ربع مسکوندن مغرب
خیام سعادت مشحونی و بر لا بسیط اغبر مثالی لحظه برادقات عظمت و جلالی
اولوب تخت نشین اقالیم جهان بالطول والعرض آیینهٔ کمال کمال انا جعلناک خلیفة
فی الارض مرکز دائرهٔ سپاه مظفر پناه و مطلع انوار السلطان ظل الله اولوب اولادنجی
کیقباد نژاد عثمانیدن پرتو انداز قصر وجود اولان نامدارلدن دوجه همت و قیل
نهمت ایله اصلاح امور عباد و بلاد و نظم مصالح معاش و معاد ایتدکلری صکره تیغ
زبان ایله ملک بلاغت و بیانی کشوده ایدوب چوکان بیان نظر ایله کوی نظمی ربوده
قیلان شهریار و صفتنده در ذکر سلطان مرادخان غازی اولا اول دودمان

کثیر الاحسانی و خاندان الطف و امتناندن کندویه شعرا ایله شعار و یروب عرصه
بلاغت و میدان فصاحتده صاحب کیر و دار اولوب رماح خطیه مکاسن خطی منظم
و دقایق تیغ ازمانی یه حقایق سحر ادایی ملحق ایتمکله صاحب السیف والقلم
و تیغ بیدریغه قلمتراش ایدوب دست و زباندن ایله دامن جیب نیانه کوهر
پاش اولان اولی سلطان سلاطین جهان و فرمان فرمای زمین و زمان
نضارت بخش ریاض اراضی و ممالک طراوت فزای حدایق مناهج و مسالک واسع
کننده حوزهٔ اسلام و باروکنندهٔ قلاع کفرهٔ لئام و افتاب عالمتاب دولت
قاهره و ماه جهان افروز شوکت باهره بیت سرکردن کشان و تاج داران
ستان خسروان و شهریاران • فاتح حصون قلاع کابر عیدنده و دوسواع الکثر
ممالک رومی عساکر ظفر رسومی ایله تسخیر و نیجه صاحب تکه و سریر اولان برادار
کفارک پرینی مغربیس المصر ایدن بلاد دین و ایمانیه حارس و اولاد و امجاد
کرین عثمانی یه سادس اولان ابوالفتح والمغازی مرحوم سلطان مرادخان غازی
در مرحوم مرقوم افلاک سلطنت و ابالتک سادسی اولمغله که صاحب فلک شریدر
علما دانشورانه میل و رغبتی و طائفهٔ شریفهٔ فضلا ایله صحبت و الفتی اولوب
مرآت ضمیر منوراندن همیشه منظور نظر انعام و احسانی و سفینهٔ سینهٔ اصحاب
کمال مستغرق دریای سخای فراوانی ایدی نقاشان صور حکایات بوکونه رسم
صورت روایت ایتمشلردر که اول کوکب برج شاهی مهر عالم افروز سپهر شاهی
خاقان صاحب قران هر هفته ایکی کون علما و شعرا ایله قران ایدوب کاهی
مشکلات علوم و معضلات فنوندن مباحثه و مناظره و کاهی معارف و لطایف کونا کوندن ایله

مشعوه و محاوره ایدردی سنه خمس وعشرین وثمانمایه ده بیعت همایونلری
اولوب سریر سلطنته جلوس سعادت مقرونلری اولمشدی وبعده سنه
خمس وخمسین وثمانمایه ده یا ایتها النفس المطمئنه ارجعی الی ربک راضیة مرضیة نداسنه
اجابت ایدوب شهباز جانی آشیان جهاندن ریاض رضوانه پرواز قلوب
فادخلی فی عبادی وادخلی جنتی زمانیله جنت برین واوج علیینده آشیان
شهباز اولوب بی خیل وخدم وطبل وعلم تک وتنها مصراع ایلدی عزم عالم عقبا
خدمت دالفردوس مکان وقدس آشیان نک مناسک حکایات ومسالک
روایات اولوب بحار اخبارده غواصلق ایتمکله ساحل تحقیق وبیانه کتوردوکی درر
لالیء ثمانندندر که بر کون بر درویش دلریش که ظاهرا محتاج نان کورینوردی
لیکن عالم باطنده سلطان جهان ایدی بیت خفت زیر سر وبر تارک هفت
اختر پای • دست قدرت نکر ومنصب صاحب جاهی • کوشه ویرانی تحت سلطانی
دکتم • وکلاه فقری تاج پر ابتهاج دهره ویرمزیدی هر کون پادشاهان صاحب
تجنی سریر وتختندن ایندوررو نیچه فقت دکان کوی ذلت وهوای تخت سلطنت
وسریر عزته ایرکوردی شعر بر در میکده رندان قلندر باشند • که ستانند و
دهند افسر شاهنشاهی • سلطان مغفور امرا نامدار وعساکر شکار ایله
کشت کوه ودشتدن کلورکن ندا ایدوب دیر که ای پادشاه باعدل وداد
وای موسوم اسم شریف مراد تحقیق ویقین اوزره اول که وعده یقین اولوب
جانب بی ریب ومنیدن سکا ویرلن دنیک وعده سی تمشدر ومدت عمر ودار
وبست وکشاد آخر اولدی شمدنکر وسفر عالم عقبایه حاضر اولوب چشم جهان دیده

جانکی جانب دنیادن دوندروب ریاض ملکت بقایه نظر اول مصراع پادشاه
مظفر ومنصور • دخی سرای سعادت سرای • وبخت زر سروره کلوب ترتیب مقدمات
ضیافت ومباشرت ایدوب علما وصلحا ومشایخ وفقرایی دعوت ایدوب
حضور موفور الحبورلرنده • تجدید مبانی توبه وانابت ایلمشلر وبو حالتدن برای
مقداری مدت کجدکدن بوغاز غروندن • سرای سروره رحلت ایلمشلردر
نور الله تعالی قبره بو برایکی اشعار اول سلطان کامکارک کفتارندندر قطعه
کر جکم جدم دکل در بو سکی قلمق طلب • عارف اولان جوان بلور حالی نه لازم سویلمک
ساقی کتور کتورینه دونکی ترابمی • سویلت بروکتورینه چنک ورباب ذکر
سلطان محمد خان اول سلاطین عظام وخواقین فخام بردخی سلطان
وسلاطین العرب والعجم برهان ملوک الامم وبالعدل الاتم بانی مبانی الجود والکرم
لاولی الفضل وارث ایالت اقالیم ارض ومطلع آفتاب سلطنت قاهره بالطول
والعرض وخاقان زحل محل وفلک اساس ومرآت جمال بالکمال فاحکم بین الناس در
ودر دریای سلطنت ومعدلت کستری وخورشید آسمان رأفت وفرد پروری
بیت شاهی که یافت ملک بشمشیر او قرار • خورشید دماه طلعت وجمشید کامکار •
ومحمد جهات عالم عدل ومشید ارکان بنیان علم وفضل وغمام انعام وابر بر
عوارف ومظهر شرایف لطایف جعلکم خلایف سلطان اقالیم وجود ووالی حوالی
ومکرمت وجود سلطان السلاطین المکرم ایه عظمته بالصدق الصریح والحق الصحیح
والمعلم رایه عظمته بالنصر العزیز والفتح المبین ومؤسس مبانی الانصاف
وهادم قواعد الجور والاعتساف المنبسط فی نواحی البلاد بعماره الشایعة وللنشر

بين الاقاصي والاداني انوار الساطعه السلطان المؤيد والخاقان المعظم المجيد
السلطان محمد انار الله تعالى برهانه وثقل يوم الحشر ميزانه حضرتلريدر كه مجلس
شريفلري عونيدر حقا كه بر پادشاه عالم پناه ايدي كه دردينجان خواقين
جهان حصبا ساحه جناني وشامه حدود مكرمت وجود سواد نقطه خلم وكتابي
واشهب جاه وجلالي اول مرتبه راضي دكل ايدي كه اكليل فلك جوال المساير
معالي اوله وخلعت همت بالي اول دايره يه سر فرو اتمزدي كه ردا مجره ايلمه
پاره حاشيه ادناسي اوله بيت جهان بيناه ومظفر فر و موئيد زحل محل فلك
رتبت وملك سيما هر طايفه نك پاي مودتني حبال مكرمتي قيد ومربع بال
اصحاب كمالي دانه احسان وتوالي ايله صيد ايدوب خواطر انامي لطايف كرامله
تسخير ومصابيح خلق جهاني ثواقب شموع لطف بيكراني ايله منور ايتمكله مجامع
قلوب خاص وعام جولانكه توسن محبت وولاسي وخواطر اكابر واصاغر مزدحم
وفور جنود مودت وتناسي اولمشيدي بيت شهنشهي كه جهان شد مطيع فرمانش
كرفت روي زمين نور عدل واحسانش مدام تعظيم واوامر الهي اتمكي مقدمه اطوار
پادشاهي بلمشدي وتقويت شريعت مصطفوي بلمغي وسيله استفتاح امال خروي
قلمشدي زمان سعادت اقترانلرنده همت عاليلريله ظاهر اولان اهالي وموالي
ديار روم ده بلكه بر مرز وبومده اولدوغي معلوم ومجزوم دكلدر اطراف و
اكناف دن علما واشراف كعبه جناب مكارم انتسابلرين مطاف ايدوب فضله
فوايد عوايد كثير الاشراقي وجه معيشت وسبب كفاف المتفرقدي قطعه
قلايد منتش طوق كردن كردون جواهر سخنش عقد زيور ايام جناب مكرمتش

قبله وضيع وشريف حريم محترمش كعبه خواص وعوام حكايت اولنور كه بوطايفه
شريفه يه كمال ميل ومحبتلري حرمه حمايتلرنده اولان فواضل واماثل زمانه بيله
دانشمند ومعيد وطالب ومستفيد هر كم وار ايسه اسم ورسمي ايله دفتر ايدوب
حضور شريفلرنده صيقللر ايدي كه بر منصب جديد محلول اولسه قنغيسي لايق
ومعقول ايسه تقليد اتمك ايله بيناي سراي علم وكمالي تشييد ايدرلر ايدي
وبو مدعايه شاهد صادق نور افتاب كبي لامع ودرخشنده در كه مخيم عساكر نصرت
ماثر ومقر رايات جلالت مظاهر اولان دار السلطنة سنيه قسطنطنيه محميه ده
اساس وجودي خاك مكرمت وجودي ايله سرشت اولمش مشاكل ومماثل هشت
بهشت كه هر برينك قبه سي قبه فلك دوازده واصل وهر برينك صحن بهيسي
ساحه باغ رضوانه مقابلدر بيت جنت صحنش مقابل مي نهاد استاد عقل كفت
رضوانش بپايان عرصه لي ان جنة لك ومدارس ثمانيه بنا اتمك ايله قدر علمي
شعراي يمانيه يه ايركوروب علم وكمالي كوكده استدوكي يرده بولدي ومؤبد
فوايد فضل وافضال ايله ساحه عظيم المساحه زمين وزمان طولدي ذكر
مدايح مكرمات وتعداد مغازي وفتوحاتلرنده بو كلام كافي وصدق مدعاده تو شاهد
واحد وافيدر كه كلام معجز نظام وبلده طيبه جمال حالانه مظهر وسواد اعظم بلدان عالم
اولدوغي محقق ومقرر اولان قسطنطنيه محميه كه فتح وتسخيري غايت طول ونسيج
وقصاراي مستقاي كسري وقيصر مغبوط ومحسود خلف خواقين مطلوب ومقصود
سلف سلاطين ايدي وملوك جهان فتح وتسخيريني صيد عنقا كبي امر محال وحوالي
فلك اتصاله قريب اولمغي اقدام رعقال ايله ذروه سپهر جوانكه ارمك كبي محض

خیال اکثرلر ایدی اول مهر سپهر کردار عطا کرجار انجم شمار ایله که هر بری شیر
بیشهٔ مردانکی و پلنک جنک بیشهٔ فرزانکی در عازم فتحی اولوب عنایت یزدانی
ایله که مفتاح مغالق والا بیدر منفتح و قلوب اهل ایمان لمعهٔ اشعهٔ شمشیر اسلام ایله
منشرح اولوب پس الملوک کبی دولتنی نعم الامیر امیرها تشریف و تکریم ایله
پربها ایلدیلر کاهی ذات سعادت پناهی شعرا ایله زمانی ایله صحبت ایدوب
بو طایفه‌یه کلی میل و رغبت ایدرلردی و کندو دخی احیانا باحیرا اقتضاسنده
مبدا ایدوب اشعار بلاغت شعار دیرلر ایدی و بو زمره حقنده الطاف جلیله‌لری
کامل و مکارم وافر سنه‌لری شامل اولوب ترقی مناصب و مراتبدن فترة
ایده بیک اقچه ادرار و وایتلری معین و مقرر ایدی • ولو برایکی اشعار اول پادشاه
کردون وقار والی ولایت و ضابط اقلیم کردوادک کفتارندندر غزل چکرم پاره‌لیکی
غنچه جور و ستمک • صبر و ملک جامه‌سنی طغره‌سی موافق عمک • سجده‌گاه ایلدی کعبه محراب
کبی • کوبک ایچنده ملک کورسه نشان قدمک • ای کوزم کوزلی یوزینه قرشو نیجه بردد کی
سس • دخی یاتی ایله قوریدی قالمادی نمک • ساقیا می صون که بردم لاله زار الدن
کیدر • ایدیشور فصل خزان وقت بهار الدن کیدر • قرامان اوغلی ایله خصومتنده دیمشدر
بزبله سلطنت لافن اوردی اول قرامانی • خدا فرصت ویرسه کرقه یره قرم انی •
ذکر سلطان بایزید خان اول حضرت عالیات ستوده صفتلک بریلی پادشاه
فریدون منش و خاقان اسکندر دانش مهر سپهر سلطنت و جهانداری و مرات جمال
باکمال خلافت و شهریاری دارای معدلت فریدون شان رعیت پرور خاقان کشاده
سیر و ثوابت لشکر فغفوران منشور خلافت و فرمان فرمای اقلیم جود و رافت سلطان

ثوابت ثبات و خورشید منزلت نتیجهٔ امتزاج ارکان احسان و معدلت مبدع مکارم
جزیله و بدایع شریفه و مطلع انوار کلام معجز نظام انا جعلناک خلیفه محیی رفات
حسن صفات ملوک سوالف و طغرای زینت آرای یرلیغ بلیغ جعلناکم خلایف
سما عدل و انصافک مهر نور افشانی و خانقاه زهد و صلاحده بایزید ثانی اولان
سلطان سلاطین الزمان و باسط بساط الاحسان رافع الویة العدل
والانصاف قاطع ابانیب الظلم والاجحاف معز اولیاء الدین بعزته الباهره مذل
اعداء الله بسطوته القاهره الخاقان السعید حضرت السلطان بایزید سقی الله
ثراه وجعل بحبوحة الجنان متقلبه و مثواه حضرتلریدر که مخلص شریفلری عدلیدر
بر پادشاه سعادت دستگاه و بر شهنشاه معدلت پناه ایدی که ربقهٔ استطاعه
ملوک منتخر ربقهٔ اطاعتی و شرف مفارق ملوک آفاق درهٔ التاج انقیاد و متابعتی
ایدی و آفتاب عالمتاب عدل و رافتی که سپهر سلطنت و خلافتدن شارق و طالع
اولمشدر مفارق جملهٔ خلایقده بارق و لامع همیشه خبر صحیح لطف و کرم و حدیث
حسن حسن شیمی ارباع و اصقاع جملهٔ بلادده متصل الاسناد و معنعن و آثار الطاف
بی شماری نتایج قیاسات منطقی کبی مدلل و مبرهن اولوب صومعهٔ قطان اقالیم سبعه
و روایح فوایح انعام عامی ایله معطر و محافل و منازل اعالی و اسافل مشاعل اشفاق
و انصاف کامل و فضایل محاسن اوصاف لطف شاملی ایله منور اولمشیدی هجرت
نبویه‌نک علیه افضل الصلوات و اکمل التحیات سنه ست و ثمانین و ثمانمایه سنه‌سنده
جناب عزت قباب تؤتی الملک من تشاء دن منشور سلطنت و ایالت نامزد ذات
پر معدلتی اولوب سریر سلطنته جلوس سعادت مانوسلری اولمشیدی نیجه زمان امن

و امان اوزره فرمان فرمای جهان اولوب خلق عالم تحت بیدارلرنده غنوده وبرکت
عدل وداداری ایله شر وشور وفتنه وفساددن آسوده ایدی لیکن اواخر ایام سلطنتنده
مقتضای سن وخلقت اوزره ابدان عالمه مانند دم وباعث حیات جمله عالم
اولان حرارت عزیزه لری نقصان پذیر وپای مبارکلری مرض نقرس ایله علیل
اولوب تکاور کردون داد وابلق خنک ویکتازه سوار اولمغه مبتلا فساد وحقد عقده
مختفی اولان شغال پر تزویر شیردلر کیجه که بتلیوب سد سدید یاجوج فتح
اولان تیغ جوشن فکنلره مرور ایام ودهور ایله فی الجمله ضعف وفتور کلمکین
سیل رعوب وخطوب تلال ووهاده جاری وعواصف ریاح فتنه وفساد اغوار
وانجاد بلاده ساری اولمشیدی بناء علیه کندولری حسن اختیارلریله اوغلی
شهزاده سلطان احمدی که ولی عهد قلمشیدی آکا فراغت وتسلیم تقیم التمشیدی
سلطان احمد دخی اول آرزو ایله اسکدارده مال دپه سی دیمکله اشتهار بولان
موضعده نزول ایدوب مترصد ومترقب وصول مأمول اولمشیدی لکن تقدیر
مالک الملک ملک قدیر ایله رأی وتدبیر موافق تقدیر اولمیوب هرچند که شاهد
سلطنتی در آغوش ایچون دست آرزو وتمنی دراز ایدر ایدی تیغ عوایق وموانع
ایله منقطع اولوردی وهر وقت که پدر مشفقلری قایم مقام نصب ایتمکه اهتمام
ایده جناب تنزع الملک ممن تشاء دن منعزل ومنخلع اولوردی آخر الامر امرا
نامدار وبندکان صاحب عقل واختیاره سلطان احمدک سلطنته عدم لیاقتی منظور
نظر اعتبارلری اولوب عقل حاذق ورای صادق ایله متفکر ومتأمل اولدیلر که
شهزاده نک ساغر وجودی صهبای سلطنته متحمل دکلدر کاسه ملال اولدقجه عاقبت باده

ریزان اولمسی محقق وواقع ومدام می پرست اولمغله خلق عالم مست ومدهوش جام الم
اولمسی لازم وساطعدر دیو عالم عالمیان بی نزاع ونفاق جمله نک اجماع واتفاقی
ایله سلطان سلیم خان خدمتلرینی کفنده متصرف امارت ایکن کتوروب تاج پر
ابتهاج سلطنت وخلعت باروراج ایالتی الباس ایدوب سریر سلطنت وخلافته
اجلاس ایتدیلر ودیار حمیدده کبار مشایخ نقشبندیه دن مستجمع اوصاف شریفه بری
خلیفه دیرلر بر پیر روشن ضمیر وار ایدی که مرکز دایره ولایت وقطب فلک کرامت
ایدوب غوث زمان ایدوکنده ریب وکمان یوغیدی والا فردوس مکان جناب
جنت آشیانلردن نقل وروایت ایدرلر ایدی بیوردیلر که اول اثناده ملایک
ارض وسما وسکان ملاء اعلی دن انهم یرونه بعیدا ونراه قریبا صداسی کلوب جمله سی
بو آیه رفیع الرایتی تالی اولوب زمین وزمانی بو آوازه ایله تالی اولدیلر بو معنادن
نه اوله دیو متفکر ومتحیر اولدقده ینه اول طرفدن کون السلیم امیرا صداسی
واصل اولوب اطلاع حقیقت حال حاصل اولدی فی الواقع غرایب اموردندر که سلطان
احمد بودکلو یتیش کلوب سلطان قورقود یکیچری اوطه لرنده کیمن ایکن لوای سلطنت
کفده اولان سلطان سلیم خانک کف پر کفایتنه تسلیم اولندی القصه خواه وناخواه
حضرت خداوندکار شهزاده کردون وقار سلطان سلیم نامداره تاج پر ابتهاج سلطنتی
بر سرو تخت پر بخت وخلافتی اکا منزل ومأوی قلوب لوای ظفر پیرای ایالتی
ذات حلیم وسلیمنه تفویض وتسلیم ایدوب کندولری دیموقه نام قصبه یه عزیمته تصمیم
التمشلر ایدی هما نا روح روانی وباعث حیات وزندکانیلری اولان سلطنتدن
جدا اولدقده هنوز اول قصبه یه واصل اولمدین قطع منازل وطی مراحل ایدرک روح

پرتو حریر بو عالم آب وگلدن محل تعلیب ریاض رضوان وصدای جنانی فرل ایلدی
وکان ذلک فی شهر صفر المظفر سنه ثمان عشر وتسعمایه من هجرت خیر البریه پادشاه
مذکورک علیه الرحمه الملک الغفور علما وصلحا ومشهوراندن شعرایه غایتده میل ورغبتی
اولوب سایر خواقین جهانک قلمرو زماننده اولان فضلای زمان وبلغای فصاحت
عنوانه ارسال جوایز واحسان ایدرادی چمیدوندن تسلیم فضل وکمالک سلطانی
عالیت فی وعالم علم وعرفانک خورشید نورافشانی اولدوغی معلوم ومفهوم پادشاهی
ودانی اولان مولانا جلال الدین دوانی وخواجه عتق ومجدده ساقی شهود و
حقیقت اولدن نوشش اولدوغی ایدن جناب سامی حضرت مولانا جامی یه فرزه
پرور لطف وکاکلتوار لطف ایدوب ارسال جوایز وصلات ایدرلرایدی [illegible]
الدن کلیچه قصاید ورسایل کوندروب میانرنده آمد وشد وسایط ووسایل
السکه دکل ایدی والفردوس مکان بوکونه کمرافنان اولوب پورلرایدیکی
خدمت مولانا جامی یه بردفعه بشیوز فلوری زیاده کوندرلکوندن حضرت مولانا
جلال منکسرالبال ومتلذذ الحال اولوب شعرایه میل ورغبت زیاده وقدر عوالی وقیمت
امانی معلوم اولیوب مطابع علم کشاده واردوغندن شکایت ایدوب
برقصیده بلیغه بدیعه کوندرمشدر اول قصیده نک مطلعی بودر بیت دیدم اندر
مسارح انظار عجبی زاختلاف لیل ونهار. بوبرایکی اشعار بلاغت سمات اول
پادشاه ستوده صفاتک واول شاه کیتی بخشک کردون اقتدارک واول خلاصه
خواقین ونقاده سلاطین کامکارک صاحب رایات جود واستانک رافع الویه
انواع معالی واحسانک بلاغت عنوانیدر شعر ای سوار اسب ناز اولان رکابت …

حسن میدانی سنگدر آنلک مردانه بین هردود که پیدا شود از سینه چاکم ارای شود
وکر به کند بر سر خاکم. شعرا او وقتی تتبع ایدوب دیمشدر نجاتی هر ناوک
نی که تو رسید بر دل چاکم. نای شود و ناله کند بر سر خاکم وصفی هر سنک جفا که تو رسید
بر دل چاکم. لوحی شود و سایه کند بر سر خاکم موید زاده هر تیر بر کی تو رسید بر دل
چاکم. مرغی شود و رقص کند بر سر خاکم حاجی حسن زاده هر غمزه شوخی که رسید بر دل
چاکم. سوسن بشود وسایه کند بر سر خاکم کمال پاشا زاده سودای خطت که تو رسید
بر دل چاکم. سنبل شود و بوی دهد بر سر خاکم. ذکر سلطان سلیم خان اول
خواقین زماندن بری ذی سلطان سلاطین جهان افتخار آل عثمان کشورستان تاج
بخش وفریدون کامران نصرت بخش جمیع سلطانی زینت افزای ایوان
حکومت دارای جمشید مشتری رای ایمن اسکندر کیوان حشم وتمکین بهرام
مریخ انتقام دارای خورشید غلام خسرو ناهید بزم فریدون عطارد حزم
آفتاب ستاره خدم افراسیاب ماه رایت وعلم رزم وغاده کوشش بزم
سجاده قضا بخشش فارس میدان شجاعت وعدالت مبارز معارک شهامت و
جلالت قطعه رهی ارقافن معرکه آتش رزم پیش تو که ارکوکبه سلطنتش پور
پشنک. کوفریدون وسکندر که بیاموزد ازو. آیین جهانداری اورای زرین فر
فرهنک. جمشید سریر دین ودولت خورشید فلک ملک وملت صاحب شمال لطف
ونوال مقتب سمال انعام وافضال تابع سما سلطنت ورعیت پروری محدد
جهات جهان عدالت کستری سلطان الاسلام خلیفة الله علی الانام محرز ممالک
الدنیا مظهر کلمة الله العلیا حافظ ثغور المسلمین وضابط امور الملک والدین قاطع

الکفرة والمشرکین قامع الفجرة والمتمردین ناصب الرایات الباهره فاتح الشامات القاهره
کاسر تیجان الاکاسره هادم قصور القیاصره شعر یلیک بنی العدل قصراً مشیداً مقابه
ملک الامان ممهداً . مالک سریر الخلافة فی الآفاق والی اقالیم العالم بالاستحقاق
الفایض انوار رحمته الی طبقات الجمهور اللایح آثار مکرمته علی صفحات الدهور
سلطان الخافقین خادم الحرمین الشریفین المقتفی لآثار التصدیق فی ابتهاج مناهج
الصدق وقتل الزندیق المتمسک فی جمیع الابواب بعدل عمر الخطاب سحاب الحیا
فی العترة العثمانیه حایز المکارم السنیه والمراحم العلیه باخص اهل سنت وجماعت
اولان نجره ورواقضک عرق نابض وجودنی قاطع وقارض اولان قاآن بی
منازع وبی معارض صاحب الفتح العظیم سالک اللطف العمیم السلطان بن السلطان
السلطان سلیم خان خدمتلریدر روح الله تعالی روحه وزاد فی عالم القدس
فتوحه مخلص شریفلری سلیمی دوحقا که بر پادشاه بلند همت وشهنشاه غضنفر
هیبت وسطوت ایدی که رعد وبرق تیغ برحرق وحرقندن اهالی ممالک غرب
وشرق لرزان ونهیب خنجر یمیندن ایرعاق عرق وبیشت خراسان هراسان
اولوب هر معرکه ده که برق حسام خون آشامی لمعان ایده آتش حمیت شیران کارزار
منطفی وهر میدانده که قامت سنان نصرت اقترانی بالا گستره امداد نکبت و
اقتدار دشمنان بالکلیه منتفی اولوردی نظم آن زمان کز گرد میدان جهیم گرد دل
کور شد . آن زمان کز بانک اسبان گوش گیتی گشت کر . ماه ملک آرای فتح از تیر بیکر
شفقت . آن کمان محی تانت کز قلب اسد تا بید خور . وبر خاقان پر معدلت واحسان
ایدی که نسایم اخلاق عطرسایندن غنچه مراد عالمیان شگفته وخندان وتاجورز

رمضا جور اولان تشنه لبان قطرات زلال نصالندن ریان وهر طرفدن سوختگان
بادیه حرمان اولنلر سایبان معدلت واحساندن برفراغ امان ایلیی بیت
شاهی که زیر شهپر شاهین دولتش . خوش خفته است کبک دری با زاغ بال حمله
تیر مرگ تاثیر وصدمه شمشیر عالمگیری کمر کوه انسه جهان باشته ستوه اولوب
بر فحوای وبست الجبال بسا یرندن قالقار ایدی بیت بر کوه ار گذرد بانگ هیبتش
گردند چون سحاب روان در هوا جبال . وسطوت جهانگیر وقلعه گشاسی بیشته زار دو
گذار اتسه بر مقتضای ودکت الارض دکا ذره مثال باد فنایه گیدر ایدی بیت
حلمش سبب شدار نی از عاصفات قدرش . یکباره گشته بودی اوتاد ارض زایل زمان
همایونلرنده بشر وملک ایدن ایتحق خیال وعهد میمونلرنده غارتگر عقول اولان
پیمان صهبا ال ایدی فتنه وفساد مشغول وجهله گوشه گیر اولمش ایدی که غمزه
خوباندن غیری پرده گورنمز وزمان پر امان وایام سعادت اقتراننده
پریشانلق کاکل دلبراندن اوزگه مکانده بولنمز ایدی بیت بجز زلف پری رویان
بدور آتش سرمولی . کسی را در دل خاطر نمی آید پریشانی . وبر پادشاه علم
پناه ایدی که زهر زجر وقهرینه یا زهر لطف بیحد وحصری حاضر ونیش ترهیبه
نوش ترغیبی مقارن ومعاشر لسان سنان خون آشامی منابر عطامده
ثانی اوصاف اجسام واقدامی واقلام کتاب اقالیم محراب حروف کتابه مقیم
اولوب ساجد وش کرامت والعامی ایدی سنه ثمان عشر وتسعمایه ده دیوان
انشا تؤتی الملک من تشاء دن منشور ایالت زمین بالطول والعرض وبارگاه
پادشاه وما النصر الا من عند الله دن تاج پر ابتهاج انا جعلناک خلیفة فی الارض

نامزد جناب عالیلری و پیراسته تارک مبارک پرمعالیلری اولمشیدی اولا که سریر
سلطنته جلوس ایدیلر ممالک محالکی دست فتح و محالکدن محفوظ و محروس
ایدیلر بعده فرمانده دیار عجم شاه شیطان حشم و خدم مظهر انواع بدع و اباطیل
و سردار اشرار و رئیس فرقه مخاذیل ضحاک خونخوار اولان شاه اسمعیل که اطراف
و جوانبده اولان ملوک طوائف ایله جنگ و پیکار ایدوکده اظهار دست غلبه و اقتدار
ایدوب میدانی خالی بولمغله حکومت ایرانی چوکان اقتدارنه کتورمشدی و منافع
و مدافع و مخاصم و مساهم اولمغله توسن اهالی اکثر ولایته سیتورمشدی **بیت**
چو بیشه تهی کرد از نره شیر • شغال اندر آید به بیشه دلیر • با این جمله مطاوعت
شرع و احکام الهیدن روکردان اولوب تمام فجور ملاهی و غایت اثام و مناهی
ایله اتفاقی شهره جهان اولمشیدی برفحوای **یا ایها الذین آمنوا کونوا انصار الله**
ذمت همتلرینه قلع و قمع و قطع و خلعی لازم و اهم و واجب و متحتم اولمغین جوهر
حمایتلرنده اولان عساکر کاسره و فساد قاهره و بواتر و اتره و قواطع قاهره ایله
که هر بری اجل موعود کبی بر و چیسه دوتمک امر محال و مثال قضا مبرم هر چند که دفع
و رفعنه قصد اولنه یوز دوندرمک محض خیال در **بیت** کروهی چرا نان رزم آزمای
همه غرق آهن ز سر تا بپای • میان نیزه و سنانده خار ایچره شکفته اولان
غنچه کبی خندان زنان اولورلر ایدی و مقابل تیغ کشیده زبانده آفتابه قرشو
نیلوفر مانند باشلرین جوشن آب کوندن نمایان ایدرلردی **نظم** همه با دل سنگ دو
با ساز جنگ • همه گیتی افروز با نام و ننگ • زمان کینه و از رمده زمانه بی شرم
ایله رزم ایدرلردی و هنگام کیر و دار ده سپه غضنفر ادا ایله جنگ و پیکار عزم ایدرلردی

بیت دلیران بشیر افکنی جنگجوی • همه کرده چون شیر با جنگ خوی • مثال دریا
پرخروشش و مانند ماهی جوشن پوشش شیران دلیران ایدی • که نیستان سنانلری
اورکه بیشه بلمزلر ایدی • و خونخوار نیزه گذاران ایدی • که نوش خون دشمنلری
اورکه اندیشه قلمزلر ایدی **بیت** دلیران شمشیرزن بی شمار • بردم کذاتی چو پیچیده مار
صحرای چالدرانده تلاقی عسکران واقع اولوب سفاوت سهام زبان
آوری حسامه مبدل و محاربه بالکلام • والحروف مقارعه بالرماح والسیوف محول
اولوب تیر آهنین پیکان قوت مظاهره کلام ایله • قلب دشمنانه یوز ادورمش
حمله گرز و تیره جوشن و سپر مانع اولمیوب • پنجه دلاوران روی حیاتنی خاکه
سورمشدی **نظم** روز کین وقتی که مردان در صف میدان رزم • پشت بر جان جهان
کردند و رو بر یکدیگر • تیغ کاهی تر ردی کاهی زبان کردی دراز • بردی از زخم زبان کردن
کشان مغز سر • تیغ یمانی عمان زره و خفتانده غواص کبی لآلی حیاتی اورلر
و تیر و خنجر مثال راعیان خزانه سینه پهلوانی دلرلر ایدی بحمد الله تعالی وقعه
غنچه دولت نسیم ظفر و نصرت ایله خندان و آثار کلام معجز نظام **الا ان
جند الله هم الغالبون** ظاهر و عیان اولوب **بیت** از بهار فتح و نصرت لاله زاری
کشت دشت • کرد ابر کوس رعد تیر برق و خون مطر • شاه اسمعیل بقیة السیوف
اولان مخاذیل ایله قرار فرار و عزیمتی هزیمته تبدیل ایلدی بو حالده پادشاه
معالی مشغول جنگ و نبرد شاه مخذوله مشغول اولدقده امرا ذو القدریه
دن امیر علی بیک که زمانه سنده رستم و اسفندیار و تهمتن میدان ضرب و حرب
و کیر و دار سر آمد میدان شجاعت و دلاوری و مشار الیه مظهر مهابت و سرعتی

یکردی جادهٔ انصافدن منحرف ودایرهٔ سعادتدن منصرف اولوب اوردوی همایونه
کلن نزلی غارت ایدوب بلادلان مسلمانی واصل رتبهٔ سعادت ایدردیکه اول
عجم ودیلک قوادهٔ عقبی جوشان وعمان قدروزجری خروشان واتش
حدتلری فروزان اولمقده فرمان قضا جریان ظاهر وعیان اولدی که بعضی امرا بمقدار
لشکر شیر شکار ایله اول طایفه طاغیه‌دن دمار الار فی الواقع خواص خدم ستاه
خنمدن برکروهی که غبار میدان کارزاری توتیای دولت واعتبار بلورلر ایدی
وعین الحیات بقالی ظلمات رزمگاه ومعرکه وغاده صانورلر ایدی وحدود
غوانیدن حدود یمانیه ترجیع ایدرلر وطرهٔ مشکین رماحی کاکل عنبرین ملاحدن
تفضیل قلورلردی وتعیین اندکلرنده دلیران کارزار اظفار تیغ ابدار ایله نام
مسعودین دفتر وجوددن حک ایدوب واحوال بخت واقبالی مصدوقهٔ حال کان
لم یکن شیئا مذکورا نظم چه حاجت باتش که خاطر کمار دن بی رفع اعدا ترتیب لشکر
بدین شوکت وجاه اقبال ودولت. بهر جا نهد روی اید مظفر. وبو خالک خلالنده
سلطان ممالک عرب اولان سلطان غوری کلاه استکباری بر سرور دماغ
غرور واستجباری در بر ایدوب وسلطان بحر وبر ایله ارالرنده الی الان
ظاهر ونمایان اولان ابواب محبتی مسامیر عداوت ایله مسدود واطناب مخالفتی
اوتاد مباغضت ایله مشدود ایدوب سردار فرقهٔ زنادقه والی داولان شاه نکبت
سپاه ایله اتفاق واتحاد ایتمکله خبر اتفاق ایله اولان نسیا دوددادی منهدم و
بی سبب الده اولان حبل المتین محبت سلطان دنیا برابکی زنادقه وملحدینک
افواه واضلالی ایله منقطع ومنصرف ایدوکنه زبانهٔ خشم شاه زمان مشتعل ومنضرم اولوب

سراج وهاج جاه ودین اولان علمای مجتهدینک فتوالری ایله حمایت ترینده
اولان بیضیات راسیات وهواضب ساریات یعنی عساکر کوه ثبات برق
هوا نهضت وصبا حرکات که جمله‌سی دلاور بردل. بلکه محض دل وبیری اهن پوشن
وآهن کسل فولاد جلادتدن کمر شمشیر جوزایه ال اوردلر. ووفور جلادتلرندن
تاج اکلیلی فوق بهرامدن الدلر ایدی نظم ز لشکر شد آن ملک دریای خون. به
بسیار از ریگ صحرا فزون. به تدبیر خون ریختن تاختند. بهم تیغ ورایت
برافراختند. ز پولاد پوشان الماس تیغ. بخورشید روشن در اورد میغ. کمند و
الرای ایله ابواب سعادتلرین بسته وبیوجه پیمانهٔ یمانی سنک نقض ایله شکسته
ایدن طایفه طاغیه‌نک قلع وقمعی ایچون زین عزمی یادهٔ حزمه بسته ایدوب
ومتوجه اولمقده قرب مدینهٔ حلبده مرج دابقده رایت دشمن بی درایت
خافق اولوب ملاقات وتعیین ظاهر ودشوار اولمقده وبلهٔ اولاده بنای
ثبات وقرارلری خراب اولوب معنای جند هنالک مهزوم من الاحزاب لامع
وبارق اولدی نظم شهی که ایت جیشش چو رایت اسلام. بهر طرف که رسد ان دیار
بکشاید. تهمتی که چو ذره بر کمان کین بندد. ظفر کمین زیمین و یسار بکشاید
اول اشرار کسردارلری اولان غوری دریای بیغور فتنده نابدید اولوب
نا معین حیاتی مصداق ان اصبح ماؤکم غورا اولمقده خانهٔ دیار عرب مصر وشام
وحلب وجملهٔ بنادقی ممالک محروسه منضم اولوب خلعت سلطنتی طراز خدمت
حرمین شریفین ایله مطرز ومعلم اولدی مدت سلطنت قاهره وزمان
شوکت باهره‌لری طوقوزیل اولمشیدی. بو دکلو مدتده بو قدر فتوحات ومغازی

سیوردقلری مدح وثنا زنده کانی ووافیدر بیت بلند همت و بسیار دان و اندک سال
جهان کشای و ممالک ستان و گیتی دار • مرحوم کمال پاشا زاده نک مدح ذات جمیلنده
بو قطعهٔ غراسی عدیم العدیل اولمشدر قطعه آز مدتده چوق ایش اتمشیدی • سایه‌سی
اولمشیدی عالم گیر • شمس عصر ایدی و عصرده تمشک • ظلی ممدود اولور زمانی قصیر •
و اول شاه بهروز و سلطان سخندانک فارسی مرتب و محکم دیوانی و بی نظیر و
بی عدیل کلمات بلاغت عنوانی واردر که معنای کلام الملوک ملوک الکلام محرر حال
وشانی و بهر بیتی مغبوط و محسود شاعران زمانی اولمشدر و بو برایکی ابیات
نامدار و مطالع بلاغت شعار ایراد اولندی که خلق جهان ذره دن خورشید رخشانه
استدلال ایده‌لر • و غواصان عرفان بر قطره‌سی ایله دریای مواج بی پایانه
انتقال ایده‌لر • اول ابیات بلاغت سمات بونلردر نظم مگر در عشق اشک رخ و روی
زرد می باید • که این در عاشقی دخلی ندارد درد می باید • فکر میکردم که آن ماه می نیم بخواب
من درین بودم که ناگه شد طلوع آفتاب • مجنون و دشت و شحنه و ویرانه می رسد • طفلان
شهر مژده که دیوانه می رسد • ابروان تو و چشمان تو ای بهرچین • آهوانند زده شاخ
بشاخ از سرکین • و اول حضرتک پسندیده و شاهانه مطلع لرندن بریسی دخی بو مطلع در
بیت نیست بیهوده سفرها و فرس راندنها • بهر جمعیت دلهاست پریشانیها • و بو ابیات
پادشاهانه و کلمات سجیعانه مرحوم مکدر رباعی من شاخ درخت سایه پروردیم • مه
هیچ حریص باده و نردیم • گر بر سر کشان نرد بازد • مهر [illegible] همه زنان مردینم
ذکر سلطان سلیمان خان اول سلاطین نامدار و خواقین ذوی الاقتدار ان
بریا[illegible] اول شاه عالم [illegible] پادشاه دیمشیم سلطان جمشید تمکین و خاقان فریدون

آیین دارای خورشید تکوین افراسیاب سلیمان نگین جمشید جهان خلافت خورشید
آسمان احسان و رافت ثمرهٔ شجرهٔ ذریة بعضها من بعض و صاحب لوای کرامت
احتوای انا جعلناک خلیفة فی الارض پادشاه ولی نعمت شهنشاه فریدون عظمت
محسود روان کیخسرو و کیقباد مسجود جان اسلاف امجاد و اجداد مثنوی
ز چترش سپهر برین سایهٔ • ز قدرش فلک کمترین پایهٔ • چو خورشید کو آسمان ازکفت
به تیغ زر افشان جهان ازکفت • به تختش همه سروران سوده تاج • به تیغش همه خسروان داده
باج • منظرهٔ چار طاق مناقب و مفاخره پنجرهٔ رواق ادراک عقل عاشر لایق
سلطنت و ایالت ارضی منبوط حال سلاطین مستقبل و ماضی و برج خلافت
و ایالتک کوکب پر شرق و سعدی روزنهٔ رواق هب لی ملکا لا ینبغی لاحد
من بعدی مالک مهد سلیمان و حارس ملک جهان بیت شهریارکان یسار دیم
یمین • عرصهٔ ملک جمشن زیر نگین • و مطلع آفتاب جهانتاب جعلناک خلیفة فی
الارض فاحکم منشور دار یرلیغ بلیغ عسی ربکم ان یهلک عدوکم و صفدر مصاف
کمال اوصاف سبز • و بیر الطاف و اعطاف قطعه شهنشاه مقبل جهاندار مغفور
سپهدار عادل جهانگیر صفدر • بحکمت چو لقمان بحشمت سلیمان • بصولت فریدون
بدولت سکندر • مولی ملوک العرب والعجم غیاث الوری ملاذ الامم حامی بیضة
الاسلام راعی رعات کافة الانام • قدوة سلاطین المشارق والمغارب حافظ الدین
المبین بالنصر الاتم و الجند الغالب شعر نطق العداة بفضله لظهوره • کرها وقد جحدوا
علی اخفائه • السلطان الاعظم مالک رقاب الامم حائز رفات النعم ناشر الوی
السلطانیه عاشر الخواقین العثمانیه السلطان بن السلطان السلطان سلیمان خان

نور الله مرقده وفي قصور الجنان رافده خدمت بندده که مخلص شریفلری مجنی در بر پادشاه
عالم پناه ایدی که نحور اعصار دهوره زینت ویرن جواهر زواهر مفاخری
وصعاب امور جمهور متذلل عنه نواهی واوامری ادرار غمام انعامندن ساطع
قلوب انام کجنات بجری ومشکوة سریر خلافتده اشعهٔ مصباح عنایتنک
بریق ولمعانی کانها کوکب دری دررائس مایهٔ افتاب وجود بارعلی افق ولادتدن
لامع وطالع اولوب سنه ست وعشرین سولنده دولت واقبال ایله سریر سلطنته
جلوس پر اجلاللری واقع اولمشدر حقا که بر سلطان جمشید عنوان وخاقان سکندر
قدر ونشان ایدی که قامت سرو مثالی جویبار سلطنتده بالا کوستره لی تجنادان
زمان مانند آب روان پایه یوزن سوروب خدمتنه ارددان کبی دوان اولدیلر
وکلبن ذات سعادت التقالی زمین جلالت وکلستان ایالتدن نابت وجران
اولالی تاجداران جهان مثال بلبل نالان اشفتهٔ کل خندانی اولدیلر آفتاب
سلطنت پایداری افق فروزندن پدیدار اولالی فتح ونصرت سایه دار
علائم لوا فرخنده لقا ومیمونی وماهچه چتر اسمان نشانی مطلع اقبال وکامرانیدن
نمایان اولالی دولت واقبال هاله مثال محیط مخیم همایونی اولمشیدی نظم
چو بر تخت جهانداری نهد پای • سر افرازد بدو تاج کیانی • زیمن تیغ او
روشن شد افاق • چنان کز لمعهٔ برق یمانی • اول پادشاه سعادت
مانوسنک فتوحات شریفه لرینک اقدمی بلکه اعظمی فتح قلعهٔ رودوس در حقا که
اول قلعه رفیعه بر مرتبه ده ایدی که طایر وهم وخیال شواهق جبال قلعهٔ فلک
مثالنه عروج اتمسی مقتضای عقل دادماکدن خروج وکنکرهٔ دیوار رفعت مداری

نظر عقول وحواسدن مماس محدب فلک البروج ایدی بیت زهی کنک انداز ونشکی
که جستی • پس ازوی سر کیوان شکستی • طقوز ای اول قلعهٔ فلک فرسایی عساکر
قلعه کشای ایله محاصره ایدوب بعنایت الله تعالی وقدرت القاهره هیبت
وابهت لشکر نصرت اثر ترهبون به عدو الله وعدوکم موجبی اوزره اول
کفرهٔ فجره نک بصر بصیرتلرنده ظاهر وعیان اولمغله آوازهٔ بشارت واورثکم
ارضهم ودیارهم واصل کوش هوش عالمیان اولدی نظم شه صاحب قران سلطان
سلیمان • که بروی ختم شد صاحب قرانی • بیک لحظه ستاند کشوری را • بهمین یابد
حد کشورستانی • بهر کشور که راند رخش دولت • کند با او سعادت همعنانی
وغرایب اتفاقاتندندر که اول سلطان سعادت مقرونک اول نهضت همایونلری
فتح قلعه اولدوغی کبی آخر عزیمت میمونلری دخی فتح قلعهٔ سکتوار ایدی حقا که
بو دخی بر حصن حصین وقلعهٔ متین ورزین ایدی • که برج وباروسی فلک زحل ایله
دعوی مبارات وقلعهٔ حصارنه توبی منطقة الجوزا ایله دم محاکات ومساوات
اورردی ودر ودیوارلری دل ظالمان کبی اهن ونک وره امدشدی دیس دلیران
کبی تنک ایدی اول کونکه قلعهٔ مزبوره نک فتح واستخلاصی میسر ومقدر اولدی
پادشاه مرقومک طایر روح پرفتوحی • عالم اشباحدن ملکت ارواحه پران اولوب
فتح ابواب قلاع جنانه روان اولدی نظم بود عواقب او دررهٔ بدی محمود
بود مساعی او در طریق دین مشکور • بر ار تکاپ مآثر جبلتش مجبول • بر اکتساب
مفاخر طبیعتش مفطور • وکان ذلک فی سنه اربع وسبعین وتسعمائه ده صاحب
قران سفرک فتح اتدوکی قلاع وبلاد بیرون حصر وافزون تعداددر اول عسکر

بیکلربکیلک ممالکی که هر بری بر پادشاه ملک مقر رایت و علمی ایدی فتح ایدوب
ممالک محروسه یه ضم اولنمشدر و فن اشعارده اقتدارلری و اوصاف اشعار
بلاغت شعارلری نور آفتاب نژاد کبی روشن و آشکاردر سلطان جهان
و خاقان دهر اولدوغی کبی مالک ممالک نظم و نثر ایدی و مطلع طبع دربارلرندن
ظاهر و پدیدار اولان لآلی آبدار و جواهر شاهوار درج دیوانده درج ایدوب
ابکار افکار پر اعتبار و عرایس نفایس اشعارلری حجلهٔ جمعده تزیین و ترتیب
ایدوب خاقان بلاغت و بیان مرتب و مکمل دیوان بلاغت عنوان آراسته
ایلمشدر **شعر** دیده از آتش دل غرقهٔ آبست مرا • کار ازین چشمه ز سر چشمه خرابست مرا
چون می خوری و روی تو گردد جهان فروز • خورشید بی فروغ شود چون چراغ روز • جانه
قالمز بوسه زلف سیهکار استین • بخشش ویرر یولنده یوز زلف سیهکار استین • بیوفا
یارک مجنی چورینی معذور طوت • یاریسز قالور جهانده عیب سیز یار استین • همدمک
هر دمده بر گل یوزلو جانان اولدی طوت • محرمک دوران گوان مه و خورشید درخشان اولدی طوت
چونکه دکمز زخمنه وصلی صنوبر قدلرک • هر الف سینکده بر سرو خرامان اولدی طوت •
تاج و تخت و سلطنت بر باد اولور دوران قت • کندوکی عالم سریرنده سلیمان اولدی طوت
قالدور رسم جهان ایاغی بزم دنیادن الک کل • ایچدوکک جام شرابی آب حیوان اولدی طوت
دهر باغینک محنتی یوق کلنده بوی لطف • داغ جسمکده بر بر دخی خندان اولدی طوت
مقرر توبه می صردم محبتی نزش ایدوب جامی • شو کوکلدن الجن کبی بکا بر کلعذار اولسه
ذکر سلطان سلیم خان اول سلاطین عظام و خواقین فخام بر تیجی سلطان
عظام انعام و دادای جمشید خدم کیوان غلام سلطان اعظم فریدون بخت سزاوار

تاج دیهیم و تخت شهنشاه نوشیروان معدلت کیخسرو هوشنگ صولت کیقباد فریدون
دولت دره فرید صدف شهریاری و گوهر یکتای کان کامکاری لجهٔ بحر محیط
عواطف و دریای بیکران عالم عوارف کیومرث جمشید مکانت و مکنت
جامع لوازم شرایط ارکان سلطنت شهریار فغفور درایت و بهرام بسالت
کامکار اسکندر جلالت و بهمن اصالت و هو السلطان الاعظم الافخم و الخاقان
الاعدل الاکرم ظل الله تعالی المبسوط علی هام اهل العالم صاحب نیل الادب و
صاحب ذیل الهمم مالک الامامة العظمی والسلطان الباهر وارث الخلافة الکبری کابر
عن کابر رافع رایات الدین الازهر موضح آیات الشرع المطهر مرغم انوف
الفراعنة والجبابرة معفر جباه الاقیال والاکاسرة العقل الحادی عشر الشمس
الازهر والبدر الانور سلطان المشرقین و خاقان الخافقین الثابت علی الجاده
لمصالح کافة الانام الکافل بذله الوافر المتدارک امور الخواص والعوام السلطان
بن السلطان السلطان سلیم خان علیه الرحمة والغفران و اسکنه الله غرف روضات
الجنان حضرتلریدر که مخلص کریمی سلیمدر حقا که بر پادشاه فلک دستگاه و ملک
انتباه ایدی که فلک منیع و سپهر رفیع جبهه و جبینی آستانه تمکینه سوده یه قوت
و جلال بولمز و قمر عالی منزلت تراب علیه رعظمتنده تمثل اولمینجه موسوم اسم هلال
اولمز و کره ثرا روی هلالن اغوادکرم اولان قدم سعادت دم وجلالت توامنه
روی مال ایتمکله نامه ثریایه تکبر و خاک پاک سدهٔ سما سماکی تقبیل نعال خیول پر اجلالی
ایله هلال سمایه تجبر ایدردی **بیت** شهنشهی که بهر لحظه روشنان فلک • تصدیق
تو بر خاک تیره پیشانی • و سحاب لطف بخشانی اغصان بستان ممالکه فیض رسان

اولمغله شیخ وشاب اکتساب نظارت وتحصیل لطافت قلورلردی ونعمام احسان
وانعامی حدائق ورياض اکوانه باران اولمغله پروجوان مغموم وشادان ارم
کرم وروضهٔ نعمندن اجتناء ثمار ریحد وپیکران ایدرلردی بیت پادشاهی
راسنی وعدل وسرمایت داده • درسخی چون حاتم ودر عدل چون نوشروان
هنوز تاج وتخت ایله سرافراز وکامکار اولمدین بنا، کاروبارینی توکل
جناب حضرت کردکاره اوزره نهاده ایتمکین طبع معانی نژادلرینه پیش نهاد ایدوب
اسباب عزیمتلرینه ما یفتح الله للناس من رحمة فلا ممسک لها خزاینندن اعداد
ومقالید امورلرنده فیض مواهب یؤتی الملک من یشاء دن امداد ایتمکله سعادت
وکامرانی برونق آمال وامانی محصل ومرتب اولوب • اول شهنشاه درست اعتقاد
پاک مشرب پوجه ولی سبب متحرک اولمغله ترک ادب ایتموب بنا، ابا لتری سکوت
اوزره مبنی ایکن حسام خون اشامی زخم سینهٔ دشمنان لیام ایله معرب اولوردی
وبرادرلری بایزید خان سالک بادیهٔ عداوت وعصیان اولوب یانینه اطراف
واکناف جهاندن ابطال وشجعان کرداندن بیحد وکران لشکر فراوان جمع
اولمغله نقشبند خیال بوصورت تمثالی صحیفهٔ ضمیرینه نقش وتصویر ایلدیکه لشکر
یاجوج ایله سد اسکندر خلل پذیر اوله • وعسکر مور فراوان ایله ملک سلیمانی
تسخیر ایده بیت خصم تو کرزذره فزونست درعدد • با آفتاب تیغ تو از ذره کمترست
لیکن بو معنادن غافل وبو نکتهٔ زیبادن ذاهل ایدی که شول نهال کامرانی که آفتاب
خورده جویبار توفیق یزدانی اوله بو مقوله بادلردن لرزان اولمز واول سرای
سعادت مبانی که طرح معمار یزدانی اوله بو مقوله نقب ایله منهدم وویران اولمز بیت

خصمت برای ملک بسی جهد کرد لیک • توفیق اهل معتبر وباب معظمست • آخر الامر بایزید
خان عسکر فراوان ایله جنک وپیکاره آهنک ایتدکده مرحوم صاحب قران سلطان
سلیمان خان شه بایزیدک بو افعال واطوارندن متغیر ومتکدر اولوب عساکر
نصرت مآثردن دلیران پیکار وشیران کارزاری که هربری بر اقلیم نامداری
تسخیر ودم کیر ودارده شیران روزکاری طعمهٔ مورچهٔ شمشیر ایدرلردی نظم
بکه وقعه یک بیک صفدار • بکه حمله بر ببر صفدر • رخ از خم تیغشان بی تیغ •
مرک از زخم رمحشان بحذر • یا هزبران بیشه هم بالین • با پلنکان بکوه هم بستر •
سلطان مذکوره امانت ونصرت ایچون کوندرمشلر ایدی • ظاهر قونیه ده صحرای
مرادده تلاقی عسکرین اولوب خاک معرکه غبار چهرهٔ ماه وزمین تا وردکاه حدقهٔ
دیدهٔ خورشید عالی جایکاه اولوب • حسام انتقام سرکشان مردم کشان وتیغ
بیدریغ زرنشان خونفشان اولوب • بردستان غمزهٔ خوبان کبی فتنه انکیز
وتیغ خونفشان مژهٔ عاشقان کبی خونریز اولمشیدی • وخنجر خونخوار غمزهٔ دلدار کبی
سینه بی کینه ده قرار قلمشیدی قطعه روزی که سواد سینه فتنه کند تنک •
برکوکبهٔ روز مجال جولان زا • قد تو بیک ضربتشان برکند از جای • چون باد خزان
از شجر اوراق خزان زا • سر دشمنان برک رزان کبی ریزان • وخون بیدریغ اعادی
میزاب بستان جان ستاندن روان اولمغین • صاعقهٔ تیر شمشیر عالمکیردن بنای
ثبات دشمن منهدم وبرق حمله پیکردن لشکر خصم بی ظفر منهزم اولوب خندهٔ
تیغ درنده لرندن چهرهٔ ظفر خنده زنان وابتسام حسام خون آشامندن صبایم
دولت بانظام خندان اولدی بیت با حمله شمال چه تاب آورد چراغ • با دولت

همای چه پهلو زند زغن. شه بایزید منهزم و منکسر و عسکر مور پیکری کجراد منتشر
فراری عین قرار و ثبات کریز ناکزیری مائن حیات بلوب هزار غصص و کرب
ایله خیالقایه ترقب قیردی. و غایت خوف و دهشتندن سایهٔ اردنه دشمن
لشکر توهم ایدردی. بشج اشجاری عساکر جرّار خفیف ریاحی حقوق رماح
ذرانی کروه دانیوه و برک کاهی مثال کوه بلوردی. همانا محل جنک و پیکار
و عرصهٔ کیر و دار ده فالیوم لایملک بعضکم لبعض نفعا ولا ضرا معناسی و تشیح
و اشکار اولوب میدان نبرد کاه زور قیامتدن نشان اولمغین یوم یفر
المرء من اخیه فحواسی ظاهر و عیان اولمشیدی. بو حال ایله مقر رایت و مستقر
جلالتی اولان اماسیه وارد اولوب کواکب اقبالی راجع و آفتاب سعادت طالعی
منکسف اولدوغی ظاهر و ساطع اولیجق. اتدوکی جسارت و عصیاندن نادم و پشیمان
اولمشیدی الا ان قد مضت لا ینفع الندم. هزار توبه و استغفار ایله راه تضرع
و تخضعدن کلوب متمسک دامن اعتذار و قدم مسالت و مسکنت ایله سالک
جادهٔ تذلل و انکسار اولوب. جامهٔ معذرتی اچنجه ضراعت ایله مطرّز و مشبع
باطن و ظاهری ظلمنا انفسنا آیتی تالی و ذاکر والغریق یتشبث بکل حشیش فحواسی
اوزره تیر رجایی هر جانبه تاثر اولمشیدی. لکن مقدما کندویه راه هدایتی مشاکل
نصایح ایله دلالت اتدکلرنده دیدهٔ بصیرتی کور اولوب پدر بزرکوارین کوزه کوستر
مزدی و کلمات مواعظ و پندی کوش و ادکوش هوش ایتمک استدکلرنده انامل
استکبار ایله پنبهٔ غفلتی دخی محکم ایدوب حتی استغا ایجون قطعا اول طرفه قولق
طاتمزدی. پدر مشفقی ولا تکن مع الکافرین خطاب مستطابینی تکرار اتدکجه بابنه
جمع اولان شیاطین انسک اضلال و افسادینه تابع اولوب ساوی الی جبل
جوابنی اظهار ایدوکی روشن و واضح اولدقده تیر مأمولی هدف قبوله موصول
عاقبت ضمیر منیر حضرت صاحب قرانه اوغلی شه بایزید بر طغیانک حالی مظهر انه
غیر صالح ایدوکی. اولدی و ترتیب اتدوکی مقدمات جرم و تشنیع منتج کلام ولا
تنفع الشفاعه اولوب وسایط و شفعاسنه جناب سلیمانیدن فلنأتینهم بجنود
لاقبل لهم بها ولنخرجنهم منها اذلة خطابی وارد و صادر اولمشیدی آخر دست امید
دامن مطلوبدن قاصر اولوب مرآت دولتنده که غبار ذلت ایله زنک کفه اولمی
مقدر ایدی وجمال عفو سلطانی ظاهر و باهر اولیجق ففررت منکم لما خفتکم معناسی
ایله عامل اولوب خواه و ناخواه شاه نکبت سپاه طهماسب بی عقل و انتباهک
مقر ضلالتنه پناه ایدوب ممالک پرملالکه داخل اولدی. اول شیطان پر
عصیان و دیو لعین بر خذلانی انسان مصاحب خانهٔ بوم آشیانه سنده
مهمان اولوب حمای حمایتنی دار الامان ظن ایلدیکی. اول دخی جنود عساکر
سلیمانیدن مهیب فراوانی اولوب. رعایت جانب صاحب قرانی ایچون بر نور
شهریاری حبس اتدکدن صکره. اولاد صغار ایله رتبهٔ شهادته نیور مستبدی. و مقتضای
خبث و طبیعتنه دوشش. اوزره مهماندارلغی بر نه کتور مشیدی بیت نوای بنده
روح افزا اولورغش نه بزم دارا. دلانی کبی نالان اولمه براوزکه عالم دار
بعده سر رشتهٔ خلاف و نزاع منقطع و در آغوش عروس مرام ازلدن مانع و مزاحم
مرتفع اولوب سنه اربع وسبعین وتسعمایه ده سریر سلطنت و خلافه جلوس
سعادت مأنوسلری واقع اولمشیدی. فی الواقع تعالی وجود مسعودلرینه چونکه کوکش

بر کره [illegible] سنه [illegible]
[illegible]

نامحصور و نامعدود ایله آب و تاب ویردیلر لاجرم ریاض سلطنتده بالا
کوسترمه روا او مقدما اخوان و برادرلرندن یوسف مثال مبتلای آلام ملال
اولمشلردی پس عزیز مصر ایالت اولیه لر لایق و سزا پادشاه مزبور
وارث ملک سلیمانی اولوب بسیط جهانی مسخر یکران فرمانی اندکده قبرس
جزیره سن فتح ایتمکه عزیمت اتمشلردی فی الحقیقه جزیره مذکوره لطافت
آب و هوا ایله معروف مصر مثال کثرت محصولات و ادرارات ایله موصوف
اولوب داخل جزیره ده لفقوسه نام قلعه لرینک هر بری بر حصن حصین مرتفع
الذری و ممتنع الذری و بر قلعه رفیعه فلک مثال و منیع الجبال ایدی که ارضی
سما و جواری جوزا اولوب مرکب بادپای صبا دامن کوه بالاسنه رها بولمق محال
و ممتنع و برق جهان نورد رهوار آتش رهوار ایله برج و باروسنه ترقی ایتمه
نک استحاله سی نوع غزاله کبی ملتمعدر بیت نه بامش را نهیب تاب خورشید
نه بومش را گزند برف و باران بو کارک حصولنه وزیر مشتری تدبیر و خرد
مستنیر طغرای مناشیر حسن تدبیر آیینه صدور عرایس تقدیر حضرتلری مرحوم
مصطفی پاشا خدمتلرینی نامزد ایدوب اول وزیر دریادل بحر بیکران یعنی
لشکر فراوان ایله مسیل سایل و قضای هایل کبی ذکر اولنان جزیره یه داخل
اولدقده قل جاء الحق وزهق الباطل معناسی معلوم اعالی و اسافل اولوب
بعنایت الله الملک الجلیل زمان یسیر و مهل قلیلده فتح اولنوب سایر ممالک
اسلامیه ضمیمه اولمغین قلاید مدایح شاه کریمه و عقود مناقب شهنشاه سلیم وتعلیمه
تتمیمه اولدی وکان ذلک فی شهور سنه ثمان وسبعین وتسعمایه پادشاه مذکورک اوائل

معارف و کمالات نامحصور ایله معروف و مشهور شمایم گلزار طبع سلیملرندن جان
معطر و نسایم مشکبار ذهن مستقیملرندن دماغ جان معنبر ایدی بو اشعار اول
پادشاه کامکارک و شهنشاه کوه وقارک اشعار بلاغت شعارلرندندر شعر

نوای نی ز روح افزا اولور عشقه بردم داد دلا نی کبی نالان اولمه دیرا ز که عالم داد
طالب سعی بلیغ ایت کوی یاره واری کور جانی جانانه ویروب ترک ایله نوعی واری کور
کوی دلبردن گل ای زاهد جماله طالب اول آرزوی جنتی قو جهد ایدوب دیداری کور
چشم دلبر خشمله عشاقی قتل ایلر دیمه مرده لر احیا ایدن لعل مسیح آثاری کور
زلف دلبر حلقه حلقه روی یار اوزره یاتور سر تسر قلمش احاطه کنج حسنی ماری کور
زهر قهرندن نه غم عشاقه اعدانک دلا لطفه عشق ته اول شیرین شکر گفتاری کور
شاه عشق اوین قیوب کل عشقه اویمه ای سلیم شحنه نیوردوغنه حکم ایلین خونکاری کور
عاشق صادقده دل بر دار اولنمز یار ایکی هیچ بر تخت اوزره محکمی اولا خونکار ایکی

فصل ثانی در اول حضرات عالیاتک اولاد امجادلرندن که خلعت برکرامت خلافتی
پوشیده اولمیوب ساقی اجللرندن جام حمامی نوشیده اولان شهریارلر
میانه‌نده در

ذکر شهزاده سلطان قورقود

جمله دن بری اول مطلع اشعه
عدل و احسان و مظهر انوار فضل و عرفان و مطالع دولت باهره دن طالع اولان
کواکب دراریک انوری و اصداف سلطنت قاهره دن ظاهر اولان لآلی آبدارک
اشرف و ابهی شهنشاه مسعود حضرت سلطان قورقوددرکه سلطان بایزیدک
فرزند اکبریدر میان شهزادکانده علم و کمال ایله سرور سرافرازکبی فایق و ممتاز
و طبع ملک نهاد و ذهن مستقیم پر سدادی عالم رشد و رشاده طیران ایدن شهباز

بلند پرواز ایدی همیشه فضلا ودانشور وعلما فضل گستر که سعادت صحبتلرینه فایز
اولوب مجلس عالیلرنده لطایف خاطر فضیلت مقاطرینی استماعله کشف مشکلات
علوم وفنونه حایز اولورلردی ومطارح انظار علیه ومسارح افکار جلیه لری
اولان کتب علومدن شرح مواقف جرجانی کتابنی کوردم کنارنده خط شریفلریله
بعضی ایرادات تحریر وتسطیر ایتمشلر که کمال فضل واقتدارلرینه اندن استدلال
اولنوب اول آثار شریفه دن موثره استدلال اولنور فن موسیقیده تمام
مهارتی اولدوغندن غیری ساز نواختلکده بی بدل وبو عصرده دخی صاحب
عمل ایدی والد فردوس مکانک مجلس نفایس وعرفانلرنده کوهر افشان اولوب
بیورورلر ایدی که حسین عواد که عود نوازلقده استاد ماهر وبو فنده عدیل
ونظیری نادر اولوب ساز دلنوازی مانند عود قماری مشام جهان ودماغ
روزکاری مشکبار ومعطر ایدردی • وزهره زهرا جبین صدا ونغمه جانی
نوای مجلس سمادن ایندوروب دم نواختنده حیران ایدردی شعر ناهید اگر
نغمه عودش شنود • خواهد که ورا بوسه زند بر سر چنگ • استادی اولان
زین العابدیندر که دیار عجمدن گلمش • استاد نامدار وساز کار روزگار ایدی
که آوازه کمانچه سی وکوشش ایدنلرک قدی کمان اولوب بی ریب وگمان ناله وفغان
واصل قبه جهان اولوردی عرصه نواختنده کمان کمانچه سی اله آلوب تیر نا تیرین
راست ایتدکده استماع ایدنلرک مرغ جانی تیر مثال اوج سمایه پران اولوردی
روایت وحکایت ایدردی که دیار نامدار عجمدن مرز وبوم رومه مقدم لعبد قده
بر مدت خدمت شهنشاه امجد سلطان احمد ایله سرآمد اولمشیدی بعده سلطان قورقود

بودی یا بر جلیل الاعتبار رده آوازه اشتهارین استماع ایدیجک برادرلرندن برینه دعوت
ایتمشیدی بر دخی دستور ایله خدمت شهزاده مزبوره روان اولوب مساعدت
طالع ایله برج سعادتنده اول کواکب سعد ایله قران ایتدکده اهل روم دقایق
سازه واقف ودقت ونزاکت نغماته عارف اولمزلر ظن ایدوب بی دقت
واهتمام بر فصل ساز چالوب اتمام ایتدکده اول شهریار کامکار درج دهانندن
ایثار جواهر شهوار ایدوب بیوردیلر که ظاهر استاد نامدارک آوازه اشتهار
رنده دوشی وصدای اعتبارلرنه لایق وسزاوار اولان اول کلدر که بو فنده
اقتدارلری همان بو مقدار اوله کلم الناس علی قدر عقولهم فحواسی ایله
اعمال اولنوب بو علمده عدم اذعانمزه کوره اعمال ایتدوکز بو فنده بزم
دخی حرفی علمز والدن گلدکجه ساز نواختلکده المز وار دیدوب روح افزا نام
سازلرینی اظهار وابراز ایدوب پرداخته آغاز ایتدیلر حتا که بو مجلس انگیز
که زهره چرخ برین فلکده هزار آفرین ایدوب نغمات موزون زیر وبم والحان
بدیعه خوشنی نغمه استاد زمان بی شمار تحسین ایدرلردی بو خجالت وشرمسار ایدن
قامتم چنگ کبی کمان اولوب آتش جان گدازانک رده عود مثال سوزان
اولدم بیندن مقدورمی بذل ایدوب بر فصل دخی سازه آغاز ایدوب
هوای دیگر وعالم برتردن پرداز ایتدکده حضور شریفلرنده مقبول اولوب
قبول طبع پر اصولرینه موصول اولدی حضور موفور السرورلرندن مفارقت
لازم گلوب دار السلطنة العلیه قسطنطنیه محمیه جانبنه مهاجرت اولندقده
هاله ماه تابان وقرص خورشید رخشاندن اوسع واکبر بر صحن سیمین اوسته صفا

فاقع لونها تسر الناظرین ایله موصوف اولان زر مسکوکدن بر تل عظیم و بالاسنه
نثار شکوفهٔ سیم ایدوب هزار اعتذار ایله بیوردیلر که شمدی سلطان یعقوب
و سلطان حسین بایقرا انک داخل مجلس پرعنوانی اولوب مظهر الطاف فراوانی
و مطلع اشعهٔ آفتاب احسانی اولدقلری اکا تثبیت بونلر دریادن بر قطره و آفتاب بدن
بر ذره در حال انکه شهنشاه مزبور ایدوکی ایثار درهم و دیناری اول کامکارلر
نیجه روزکارلر ایتمدکلری ضوء مهتاب کبی ظاهر و نور آفتاب کبی روشن و باهر
در مرتب و مکمل دیوانی وار در و بو مطلع مشهور اول شهزادهٔ معالی موفدک
کلماتندندر بیت توتیای خاک پایکدن ایدن قطع نظر. انکی کوزسنه کرکمز جغول لری
نور بصر. و بو ابیات در دولتخانهٔ اول شهنشاه عالیشانه منسوبدر نظم
تاج و تجاهی ترک ایدوب عریان اولایم بر زمان. غنچه‌ده سیران ایلیوب مهمان اولایم بر زمان
جنک و ربابک صحبتی مطرب تمام اولدی تمام. بزم بلاده نی کبی نالان اولایم بر زمان
لب دوست شیرین کاهی طوروب که کولیں کاه اغلیوب. که قان یوطوب سرخوش اولوب سکران اولایم
ذکر شهزاده سلطان جم و برودخی اول شهزادهٔ جم حشم و منبع مروت و کرم شهنشاه
دیم شیم و والا همم نور دیدهٔ شهریاری و نور حدیقهٔ کامکاری جامع کمالات و معارف
بدر لامع شرایف لطایف اولان شهریار فرخنده دم خدمت سلطان مجددر که مرحوم
سلطان محمد خانک فرزند جلالت مجری و مرحوم سلطان بایزید خان غازینک
برادر مهتر پدر شهزادهٔ مزبوره ساعد سعادت مساعد و بخت و دولت معاضدن
و معاضد و اقدام اقدامله مدارج عزت ایله معارج خلافته راقی و صاعد اولیجق
بورسه حوالیسنده ملاقی صفین اولوب دلیران کرد دار میانه جنک و پیکار ایکن

بعضی ارکان دولتی نمک حراملق ایدوب خدمت شهزاده ترک ایدوب اکثر عساکرله
سلطان بایزید خانه تابع فرمان اولیجق سایر انصار و اعوانی دخی ناچار فرار
ایدوب سلطان مصره التجا المشیدی و اول ایامده خدمت شهنشاه پر احترام
اعانت سلطان مرقومله طواف بیت الحرام و رو یمال شده خیر الانام ایله مشرف
اولوب نیجه ایام اول مقام پر احترامده مجاورت و اول دیار جلیل الاعتباره
اقامت قلمشدی بعده اول سرو جویبار جلالتک هواداری اولان بعض
سفها ملکه سودای سلطنتی تحریک ایتمکله مواد خیلا بکشنه اوشوب نه ارزوی
تاج و تخت و رجای استقامت سیاره بخت ایله دیار رومه رخت عودتی باردهٔ عزیمته
محکم و سخت ایدوب لشکر مور پیکر ایله جم و بو ایکی حشرات بی نام و علم ایله
سلطان عالم اولمق تقدیله ترتیب خیل و حشم مجمع المتندی لیکن دیوان
قضا و قدرده طغرای ایالت جهان نام سلطان بایزید خانه تحریر و مسطر
و حکومت روی زمین امر رب العالمین ایله شاه سکندر آیینک یکران فرمانه
مسخر اولوب هاتف غیبدن بو خطاب مستطاب لب دلبر کبی مکرر اولدقده بیت
ای جهان کیر و جهان بخش که در حکم ازل. سلطنت تا بابد بر تو مقرر شده است.
القصه شکار زخم خورده مقوله سی اولمغین تقادم جمله لشکریه حیا ایدن که منظر و
تحسبها جامدة وهی تمر مر السحاب در ظاهر اولان رعد و برق و حرق و حرقدن براسان
اولوب آتش جانسوز حرب و قتال اشتعال بولوب فوزان اولمدن دست اجلدن
کریبان جانی قورتمغه کرزان اولمشیدی و دریای خوف و خطره کنار وارلدن
بولمق امیدیله کشتی وجودتی جانب فرنکستانه صالمشیدی و نیجه مدت اول لیمانده

لنکر اقامت برانمشدی و اول ایامده روزکار زورکار سمت مخالفدن کلمکله ساحل
حیاتدن لنکر ثباتی الوب کشتی وجودی غرق دریای فنا و ممات اولدیغی
روایت اولنور که قرتنک لعین رعایت خاطر سلطان بایزید خان ایچون اول
شهنشاه سرافرازک باشنی زهرآلود استره ایله تراش ایلیوب زمرهٔ شهدایه یتی
ایتمشدر و جسد بی‌دفنی ایچون خطهٔ اسلامه کوندرمشلردر بروسهٔ محروسه‌ده مرادیه جوارنده
مدفوندر سرکذشت و سرانجام پیچیده و اوقاتی معروف و معلوم عامهٔ خلق و عالمدر
و اول دیاردن بی‌شمار محنت نامه‌لر کوندرمکله قصهٔ پرغصه‌سی اخبار و مجامع موفور
و کرب بیحد و نامحصوردن ابدا و اظهار ایدوب نفثة المصدور بر قصیده ذیوب کوندرمشدر
و مطلع بودر **شعر** جام جم نوش ایله ای جم لو فرنکستانده‌در هر قولک باشنه یازیلن
کلور دوراندر • ساقی دور سلیماندر ال اور جام جم • بزم صبوح ایچه‌لم چاره یوقدر دفع غم •
سنی مقصود ایدنیوب عشقه یازینه اوده • یدیر یغیق اوده هرکیم طلب صحنه کیدر •
قالدی کیروجم یولی تغلبندی • مکر • بر لوری کل صحی سینی لبی بل غنچه‌ته جوش
اوبرهر نفس اول لعل شکرباری قدح • روزکار ایلیه چرخ اعوجی یاری قدح • ملک
الدیجه نوله سرینی فاش ایلسه کوکل • لازمیدر که عیان ایلیه اسراری قدح • جاذ
یوق ایرمکه ای جم و بس جامنه هیچ • قان یوطوب دردله ناچار ایچه‌لم باری قدح •

ذکر شهنشاه پرصفا مرحوم شهزاده سلطان مصطفی

بری‌دخی اول شهزادهٔ عالیشان
سرخیل کرده شهیدان جرعه‌کش ساغر شهادت و سرکردان بادیهٔ سعادت مجروح تیر غدر
و ستم زحمت چشیده زهر عذاب و الم و زخم خورده شمشیر جفا مرحوم و مغفور که سلطان
مصطفی‌در که سلطان السلاطین جهان مرحوم سلطان سلیمان خانک فرزند هنرمندی

و اول روضهٔ جلالت و خلافتک معدما سرزده اولان نهال بلندیدر هنوز پادشاه
مرحوم سریر سلطنتی اخمص قدم تشریفلریله مشرف و منابر و محافل اذان انس و
جانی کوشزاده القاب پرعنوانی ایله تشنف ایتمدین قصبهٔ مغنیسه‌ده ایکن اول
مطلع صدق و صفادن مانند خورشید پرضیا طالع و هویدا اولمشدر و اول
شهنشاه ملک سیما بستان سرای خلافتده بالاحکوب بعده سنجاغه چیقدقده عتبهٔ
علیه‌سی محل تقبیل اعالی و سدهٔ سنیه‌سی معتکف اکابر و اهالی اولوب صیت
معدلت و جلالتی قبهٔ جهانی پرطنین و آوازهٔ شجاعت و بسالتی واصل عالمیان
و یکسر اولمغین کوس ایالت آستاننده نوبت زن و همای خلافت سرپرور
و رافته سایه‌فکن اولمق خوفندن سایر شهزادهٔ کانک والده‌سی اولان مهد
علیای عفت قلادهٔ کردن عصمت بانوی جهان بلقیس زمان خاصکی سلطان اتفاق
وزیر پروستم مظهر بدایع الحیل و المخادعه رستم پاشا ایله کمینگاه غدر و مکر و
ظلم و جورده طوروب دام احتیالی مدام قورر و تیر تأثیر نفاقی کمان
الفاقه اول ذات ستوده اخلاقه آترلردی هرچند بو دکلو تیر جفانک بری خطا
ایدرسه بری خطا ایتمیی مقرر و تنها بر کس بیش و بیدن کلی اعدا ایله مقاومت
ایلمک متصور دکل ایدوکی نور شمسدن اظهر و انوردر عاقبت بر ادرحیل و خدعتری
ایله مشارع شفقت و عطوفت جناب صاحب قرانی مکدر و سرچشمهٔ ضمیر خورشید
تنویری هزار تکذیب و تزویرلریله متغیر اولوب بالاخره حضرت صاحب قرانی
مملکت عراقی تسخیر ایکراقی ایتکلرندن یوردقلری سفرده ادکلی نام موضعده شهنشاه
ساده دل لونترک مکر و خداعندن غافل و ذاهل و شفقت و مرحمت پدری بالکلیه زایل

اولمغ خیال فاسد وظن باطلدر دیو اویمال سده سلیمانی انده که خون ناحق خاکه روان
اولوب اول شهنشاه عالیشانی سرخیل کروه شهیدان ایتدیلر پدر مکرملرینک آستانی
دارالامان ظن ایدردی بلدی که دار بلیه واحزان اولدی وسده فلک سماتی ساحل
دریای نجات حیات الکریدی لکن عمان بیکران فنا وممات اولدی حقا که سپهر زجاجه
بو ظلام ظلم که ظاهر ومطلع اولمدن بو غمام جوبر که دیدهٔ خاص وعامی ستر اولدی
وباد اصاغر واکابر قبهٔ آسمان واشیان نسر طایره پیچیده وصیاح وصراخ اولاد
آدم وغریو وناله خلق عالم سطح سماخ کیوان وتواتر رسیده اولدی **بیت** دریغ آن
سروانور شهریاری • دریغ آن قد وقامت پهلوانی • صغار وکبار صاحب قران کامکارک
بوکارینه انکار ایدوب سلطان فرزندکش دیو تاریخ ایتمشلردر مکر رستم دخی
تاریخ وفاتی اولمشدر شهزادهٔ مزبور شعرا اهل معرفته میل ورغبتی اولوب خواجه‌لری
اولان سروری افندی ایله مدام صحبتی اولمغله کرچکدن قدرت وملکتی وار ایدی
بو اشعار اول شهریارکدر **شعر** رفعت اخترنک اکر مهر جهان آرا کبی • سویلورک هرکون یره
ایله تنزل ها کبی • خوش تباید رکل باقی بو نقش روزکار • فی المثل دنیا مثال عالم رؤیا کبی
سوزن مژکان کدن لکجدی دل رشته‌سی • یولده قالدم ای مسیحی حضرت عیسی کبی • بیلوان عالم
اولمش قلب استغنا ایله • طوب چرخی دهر الده اوینادر الا کبی • قطره‌دن کمدر وجودک
مخلصی اما عجب • نظم ایدوب درلر دوکر طبعک سنک دریا کبی • **ذکر شهزاده سلطان محمد**
اول شهریارلرک بری دخی اول شهزادهٔ معالی شعار وذات مکارم پیشه ودثار جابکسوار
میدان شهریاری ویکانهٔ مضمار مردی وکامکاری ریاض جلالت وایالتک سرو نوخیز وتود
دیده‌سی وکلستان سلطنت وخلافتک کلبن تازه رسیده‌سی وشبل اسد ضاری قمر ساری

قرة العین سلطنت وجلالت قرة ظهر معدلت وایالت نجل اجل واسعد شهنشاه اشرف
وامجد وحدیقهٔ شهریاریده سرو سرامد اولان شهزاده سلطان محمددر مهاتع غزودولتی
وسحاب جود وراقتیله شاداب ومرایع ملک وملتی غمام انعام ومعدلت ایله سیراب
ایدوب روضهٔ سلطنتده کشیده بالا اولدقده معنیا به سنجاعه جیقدقده اوایل
بهار عمرنده مستوره نوشکفته وخندان ایکن اول نهال کامرانی چیچک چیقاروب بهار
عمری خزان وشکوفهٔ حیاتی صرصر فنا وتندباد ممات ایله ریزان اولدی **بیت**
دریغا که باغ بهار جوانی • فرو ریخت از تندباد خزانی • والد ماجدی صاحب قران
معالی مشاهدک مزبوره محبت تام وشفقت وعطوفت مالاکلامی اولمغله جنازه‌سنی
استنبوله کتوروب جامع شریف ومدرسه وعمارت بناسنه فرمان همایونی اولمشدر
حالا جنازه‌سی انده مدفون وروح پرفتوحی انواع دعا، غفرانه مقروندر مرحوم سلطان
سلیمان مرثیه دیوب بو تاریخلرنی انده درج ایلمشلردر شهزاده لرکزیده‌سی سلطان
محمدم اول شهریار نامداردن بعضی اشعار صادر وواقع اولوب مزرق ضمیر فرزندان
بعضی مطالع ظاهر وطالع اولمشدر جمله‌دن بو مطلع اول مسمع صفا مشرعدندر **شعر**
اول جهی لیلی اوردم یا که مجنونم دیه • کز سون کلسون بلا طاغنده مجنونم دیه
یولنه جان ویرمکه انکیولن اواد ایلدم • حبس ایدوب جاه زنخدانکده مدفونم دیه
اودمم شعرکهربارم ایشتدکده نکار • قنده دز کلسون بر اول در مکنونم دیه
دال دولت اول نکاتیز می بو دنیاده کم • نازله اول چشم نرکس باکه مفتونم دیه
دلبر اولدر ای محمد خشم ایدیجک عاشقه • بو نکه بند ایلدم زلف همایونم دیه
ذکر شهزاده سلطان بایزید اول شهریارلر بری دخی اول شهنشاه نامدار دلیر موکب

کردار شهزادهٔ بهمن صلابت وفازاده رستم شجاعت درصدف شاهی دری برج
شهنشاهی آفتاب آسمان مکارم ومعالی شهباز بلند پرواز همت عالی ومطلع انوار
الطاف واحسان مرحوم شهزاده سلطان بایزید خان در مخلص شریفی شاهیدر
که سلطان سلیم خان ثانی حضرتلرینک برادر کهتریدر حقا که اوائل حالنده مکارم
اخلاق ومراسم اشفاق مذکور ومسموع وحب جب وتخم ولاسی زمین بال اهالی
دنیاده بکاشته ومزروع اولوب مفاتیح اخوانی باذیال صلاح وسداد
ایله مقتضای حال ومرتقای بال اوزره جاری ولمعهٔ بارقهٔ اهتمام واجتهادندن
ظلمت ظلم وبیداد وکتم عدمده مستور ومتواری ایدی لکن آرزوی سلطنت
ایله اظهار دلیری وشجاعت ایدوب بهادر نامنه برالای جبال جبانی وابطال
ادنه وبرقاچ بطال دجانی یاننه اوشمکله کثرت جنود وعسکر وغایت مردانکی
وبهادرلغنه اعتماد ایدوب افسر حقوقی عین عقوقه تبدیل وبساط رعایت ادبی
پای قباحت ونامردی ایله تذلیل ایدوب گستاخانه اوضاعه اقدام ایتمشدی
تفصیل حال سلطان سلیم خان حضرتلرینک ترجمه لرنده تحریر وتسطیر اولنمشدر
واقف حال اولان اهل کمالک تحقیقی اول ایدی که اول شهنشاه نامدار کوه
مثال یرنده ثابت وبرقرار اولسه خلق عالم دامن سعادتنه یوز اوروب سلطنت
وخلافت ایالتنه وارثی محقق ومقرر ومرد مثال ره کذار استقامتده پایدار
اولسه مثال انهار صغار وکبار دایاغنه اقوب جویبار ایالت مقتضای زمانی
اوزره جاری اولمق متصور ومتیسر ایدی لکن برالای اشرار شاخ سعادتنه
پیچیده مار اولمغله اول بلبل گلزار سلطنتی آشیانندن قوودیلر وبرایکی بدبخت

ستیزه کار اول شهنشاه صافی درونی مثال آب روان استدکلری یره اقتعغله
اول شهریاری یاردن ایوردیلر عجایب حالات وغرایب اتفاقاتدندر که مخلص
شاهی اول شهریار جلالت دستگاهی بالآخره رئیس کفره وسردار زنادقهٔ فجره
طهماسب لعنه خذله الله ودمره یه التجا ایتمکه سابق اولوب تاثیر مخلص نور
آفتاب کبی لامع وشارق اولدی حقا که شهریار مزبور معارف و
کمالات ایله آشنا ودیدهٔ دل وجانی کحل معارف ولطایف بیکرانه ایله روشنا
وبی حد ولا یعد کمالات وعرفانی اولوب بو حال ایله ارباب کمال یاننده خیلی نام
ونشانی وار ایدی لکن بیت کار دولت بکاردانی نیست . جز عنایت آسمانی
نیست . وبو ابیات واشعار اول شهریار کامکارک اشعار بلاغت شعاری و
یادکار قلم سحر آثاریدر شعر اگر تخت سلیمانی میسر می شود ما را . بر تیغ قهرمانی زکتایم
روی غیر ارا . درد وبلا وغم شد حاصل مراد کردون . یارب چه چاره سازم شد
حال ما دکرکون . درد هجرکه تنها حال دکرکون اولیور . دل پریشان دکوزم کاسه
سی پرخون اولیور . وصلت الدن کیده یوردل نیجه خندان اولسون . دم فرقت
کلیور درد یله نالان اولسون . بو لغمذی یردستم اولدونیه ده حیفا . طوتدم یوزمی
طاپکه ای حضرت مولا . نامیله نوله شاهی الیم لیک قیلکده . برتیده جورم که بولنمز
بکا همتا . بن نیجه ضایع ایدم طول امل نقشی . قالمدی ذره قدر دلده بو دنیا هوسی .
کاروان ره اقلیم عدم غزلنک . طوقنز اولدی دلا سمعه یانک جرسی . اضطرابی
توکل ای مرغ روان صبر ایله . اسکیدی آشنه خوابه وارد یورتی قفسی . شاهی بیدل
وبیمار وگنهکاره نه غم . بس اولور لیک ایا لطف خدا دست رسی .

فصل ثالث

علما وشعرا بیاننده در احمد مفخر اماثل روم ومجمع افاضل فضایل رقوم وجمعی آرای
گلستان علوم نخل بند بوستان منثور ومنظوم وچهره گشای صور علم وکمال و
زینت فزای عرایس فضل وافضال قاطع مادهٔ نزاع وجدال حاسم عروق شرایع
ایراد واشکال رهان الاماثل وسلطان الافاضل الاتی بما لم یستطعه الا
وائل صاحب التصانیف الفایقة والمؤلفات الانیقة الرایقة فایز بالدولتین الفتوی
والتقوی حایز للریاستین الاولی والاخری المولی النحریر والعلامة الشهیر بکمال
پاشا زاده جعل الله الرحمة والغفران زاده حضرتلریدر حقا که علوم عقلیه وفنون نقلیه و
معارف کلیه وجزئیه ولطایف جلیه وخفیه ده موسی وار صاحب ید بیضا اولوب سحر بلغا
وکنایات عصا قیم ازدهادمی خوفندن برمقتضای خرّ الکل دامان تسلیم ورضا
اولدقلری ماننده خورشید برضیا ظاهر وپیدا وروشن وهویدا ادر مصراع آفتاب
چه حاجت شمع تجلی را. واحیاء اموات علوم وواردات اینده عیسی کردار صاحب دم معجز
نما اولدوغی ملاحت مهوشان حوری لقا وصباحت روی دلبران ملک سیما کبی محتاج
املا وتحریرات دکلدر مصراع چه احتیاج بقانون لب مسیحی را. ذات ملک خصلتلری بعذب
در انشوری وبلاغت وکمال فضل گستری در اعتدال صاحب خط وافر وذوق مستکثر اولدوغی
کالشمس فی اوقات الهواجر روشن وظاهر وجلی وباهردر بیت وصف او گفتن
نه شان هر کس است. نام او گفتن همین مدحش بس است. صحیفهٔ خاطر شریفلری محل نقوش
انواع حقایق ومهبط انوار جلایل ودقایق دریای طبع گوهر افشانی معدن اصداف
کمالات وفضایل وذهن وقاد معانی نشانی مورد اصناف جلایل فضایل ایدوکی
معلوم صغیر وکبیر ومرسوم برنا وپیردر بیت زدرک غایت علمش عقول فایقه عاجز.

ز که آیت نعتش نفوس ناطقه منحصر. اصناف علما واشراف ابدن اهل انصاف اولوب
جانب جانب جور واعتساف اولنلره قتنده تمام مدح وثنا وغایت مدحت.
واظهار ایدنده بو کلام موجز کافی ووافی درکه الی هذا الآن فارس میدان فضل و
عرفان اولان علما دانشوران بعضی علومده راجح. وهر برینک تجسس وتفحص
اولنه گردن محامد ومفاخراری جلیهٔ مشارکت وقلادهٔ مساهمت جمله علومدن عاطل
اولوب. بلکه اکثر علمایکیف اولدوغی معلوم ومرسوم اهل ذکا وفطن درکه
مرحوم مرقومک جمیع علومه نسبتی علی السویه اولوب. هر برنده فایق اقران ونادره
دنیا ایدوکی ظاهر وهویدا ادر. مرحوم مرقومک مؤلفات ورسایل ومصنفاتی اعداد
فضایل. وکمالاتی کبی دایرهٔ عددن افزون. ومرتبهٔ حصردن بیرون در جامع جلایل
ودقایق علما روم اولان. کتاب شقایقده مسطور ومرسوم درکه. تحصیل علم
وکماله کبرسن وسالدن صکره اشتغال ایتمش در. اکثر منلا لطفیدن تحصیل وتکمیل.
علم جزیل ایدوب. بعده ادرنه ده علی بک مدرسه سندن. مدرسهٔ اسکوبه مدرس
اولوب. بنای سرای فضل وکمالی مشید ومؤسس اولمشدر. حکایت اولنور که مرحوم
مولانا الحاج حسن زاده. روم ایلی قاضی عسکری. ومؤید زاده اناطولی قاضی عسکری
ایکن. ادرنه ده طاشلق مدرسه سی محلول اولدقده. کمال پاشا زاده طالب وراغب
اولدقده. مذکور حاجی حسن زاده نک منلایه عداوتی وارایدی. لاجرم جانب وجودن
یاد طلب وزران اولمغله. آتش حقد وحسدی فروزان. ودیک رشکی بعضی جوشان
اولوردی. وخدمت منلایه درونی باغض اولدوغندن. طاریوب عرق عداوتی تابع
اولمغله جانب فضایل بابرینی طریق قضایه سالک ایتمکه قایم. ونابهض اولوب حضرت.

مثلا مدرسهٔ مزبوره یه تیر رجا و سهام طلب اسند عاسن پران ایدیکه موصول هدف
حصول اولمسون دیو هران دست ستم فراوانی ایله مانع و عایق اولوب اول
مقبول جمیع خلایق مزبورک هدف تیر جفا و نشان خدنک جور و اذاسی اولمغله
بالاخره مرحوم دخی سمت قضایه رضا صورتن ظاهر ایدکده صدر سالف الذکر حضور
سلطان جلیل المآثرده منصب قضانی عرض ایتمکه مباشر اولدقده مؤید ارباب
فضل و افاده اولان مرحوم مؤیدزاده خدمت خلیفهٔ زمان و جناب فلک جنات
خاقان سکندرنشان حضرت سلطان بایزید خانه خدمت مولانانک مناقب و مفاخر
و مکارم و مآثرین عرض ایدوب مزبورک بلال وجود مسعودی حلاس الا قران
مثـ رالیه بالنباتدریوم قیوم بدرتابان مقرر و اقدام اقدامله قلل تحولنی تکفیل
پی انجامه تعلق و تسلق ایتمکله امتثال و اقراننده تفوق ایتمی عنقریب میسر دلوب
مدرسهٔ مزبوره پی الیویرمشدر و نه اول مجلسده بو بهانه ایله خدمت شهنشاه اجداد
و امجادلرنک مغازی و فتوحات کثیر البرکاتی تحریر و تسطیر اولنمشدر اول شاهد
سیمبرک لباس رومی ایله جلوه گر اولمسی امر مهم و زبان ترکی ایله تواریخ آل عثمان
یازلمق لازم ایدوکی معلوم سلطان پرمکارم در مثلا داعیکوز اول خدمتک عهده
سندن کلمکه قادر بلکه بو نوع مرامک اتمامی ذات پر احترامنک عهدهٔ همتنه منحصردر
دیو پادشاهه فرمان اندردکدن صکره حضور شهنشاه جهانده بولونه گوهرافشان
اولوب مولانای مزبورک نیچه زماندن غنچهٔ خاطر فیض مظاهری ذل فقر و غم لادم
بسته و مرآت قلب نیک خصلتی سنک مذلت و فلاکت ایله شکسته در دیدکده
بنا علیه پادشاه جهان مزبوره اوتوزبیک اقچه احسان ایلمسیدی سلطان بایزید

تقریب مزبور ایله مرقومی معلوم ایدینوب اکثریا خلع فاخره و جوایز وافره ایله استادلرن
و غنچهٔ خاطرین نسیم احسانیله خندان ایدردی فی الواقع تربیت سلطان
سلاطین کامکار و احسان و الطاف خواقین ذوی الاقتدارک ترقی قوابل روزگارده
باقی وار ایدوکی ظاهر و آشکاردر دست روزگار اصداف بحار زخاری تربیت
ایتمسه قطرهٔ نیسان بهار لؤلؤ شاهوار اولمزیدی و آفتاب عالمتاب بدن نوازش
بی شمار ظاهر و پدیدار اولمسه کان جهان لعل آبدار و گوهر پر اعتباری حاصل
قلمزیدی بیت ایدرسه قطع منازل نوال دل آگاه سمند طبعه اولور تازیانه همت شاه
هرچند بحکم خل عن وعن الطلق ذکر فضایل و تعداد و مؤلفات و رسایلی محتاج تحریر
ارقام و تحریک اقلام دکلدر لاجرم مقصود اصلی که اشعارلرین اشعار در
انی بیان ایلمک اولی و احری در مرحوم خط و خال علم و کمال ایله ترویح روح
علوی ایتدکدن صکره بحسب الطبیعة البشریه لوازم شعار طبیعی یه تنزل ایدوب
کاهی زر منثور کبی نثر ایله جهانیانک کردن و گوشن و بر داغ نقش مزین و آراسته
و کاهی لؤلؤ منظوم کبی نظم ایله خلق زمانک ساعد و دوشن محلی و پیراسته
ایدردی اشعار پر صفاسی علی الخصوص نظم قصهٔ یوسف و زلیخاسی سطر جانبخش و روح
بخشاسی مشهوردر اول کتاب بلاغت سماتده اولان جسته ابیاتدر در اف
کیجه بیرنی فاش ایدوکیجون نامه دوشور غزانی ولدن شمع هر بابه در وصف
شاه نه امرات کنش ایلدی بربر زبرجد لوحه زر خامیله تحریر براتی مشتری
ایلدی املاء نه نودن چکوب اوستینه طغرا در مستوری قمر ایرمش دکل دریابه
سینه کنش دوشمش دکلدر سایه سینه یوزین کوره دیو چشم ستاره کیجه ماهه اتردی نظاره

در وصف عمارت دورزلر بر عمارت خوب وزیبا که راحت اوله انجنده زلیخا
صدف کبی ایچی پر در وگوهر طرحی نقش صدفکاری برابر مرصع سقفی گویا چرخ جمشید
زرافشان قبه سی چرخ گوی خورشید روان اولوب یوله چون ابر تر اولور
صحرا هلال وبدر لبریز حساب طولی آنک بر عملدر ایرشمک عمقنه طول املدر
در وصف ترک دنیا شور سیم گنج ومالی اتدی تاراج که خلق اولدی غنی وکندی
محتاج در وصف معمار نقوشنه مایل اولسه چرخ اطلس چقوب یا مینی
ایلردی مقرنس در وصف شب چون اولدی سرنکون چرخک دواتی
مداد شب بویادی کاینا تی در دفع غضب بو خاکه تیز اولمه آتش
آب که بن آبی یم ده بادی زلیخا در ذم دنیا قبای وصل اولوردی
جانه ارزان اگر بیشنده اولماسیدی هجران واول کتاب مستطابک
ابیات ملاحت الکتابه نه حد وحساب بو قدر بو مقدار ایله اکتفا اولنوب ترک
اطناب اولندی بر تالیفی دخی تواریخ آل عثماندر اگرچه اول کتاب بلاغت نصابک
معناسی نفیسدر لیکن اکثر الفاظی صنعت تجنیس اوزره بنا وتاسیس اولنمغله
اداسی چندان سلیس وروان دکلدر الحاج حسن زاده ایله عداوت سابقه سی
اولمغین شکایت کرنه بو ابیاتی دیمشدر نظم ابن حسن اول قبیح صورت
شرمظهری مظهر ضلالت باکه ثزله کیم معارض اولسه خورشید کماله عارض اولسه
نا اهل اولور معارض اهل هر اهمده بولنیور ابو جهل نثر وفارسی نگارستانی
واردر بعینها گلستان حکایاتیدر فی الجمله بعضی ترتیب واداتی تغییر ایدوب
وجه احسن ونهج ابلغ اوزره تعبیر اتمشدر لیکن لطافت وتاثیر سخن شیخ سعدی

نه مرتبه ایدوکی معلوم صغیر وکبیردر مرحوم نگارستاننده دیمشدر بیت بهارستان
نگارستان ماینت ولیکن چون نگارستان باینت نثر وسلطان سلیم
خان ایله اناطولی قاضی عسکری ایکن مصره واردقده جمال الدین ابن تغری
بردینک نجوم زاهره اولکتابنی امر سلطانی ایله ترجمه اتمشدر وحکایت
اولنور که بروسا قضاسندن تقاعد اتدکدن صکره انتقال ایدن
انبجی زاده حسن چلبی اول سفر ظفر رهبرده اوتوز اقچه مدرسه دن معزول
اولوب ذکر اولنان ترجمه نک مسوده سن بیاض اتمکله مشغول ایدی
وخدمت منلاء مزبوره بیورمشلر ایدی که بن کتاب بلاغت نصابک ترجمه
سن خامه سیاه ایله صحیفه ماه کبی اوراق اوزره هرکاه که تسوید ایدم سز
خامه مشک افشان ایله افتاب رخشان کبی کاغذ اوزره بیاض ایدک
فی الواقع خدمت مولانا هر کیجه بر جزو ترجمه ایدوب پادشاه ملک خصلت
ایله مصردن عودتده قطع فیافی وطی سباسب اتدکلرنجه اتمام مرام اوزره
طالب وراغب اولوب هر کیجه قونقده قندیل ماه کبی چراغلرین جیاد چقاروب
شاه آفتاب پرانوار خنک افلاکه سوار اولوب پادشاه معانی گردار
دخی سواد سمند رهوار اولنجه حضور سلطان کامکاره بر جزء احضار ایدرلردی
ومرحومک ملیح ونوادری چوق ولطایف ومطایباته حد وغایت یوقدر حکایت
اولنور که افاضل واماثل روزکاردن بنجه نامدارلر پروانه وار بر کیجه منلانک
شمع پرانوار دیدارنه جمع وباران بهار ونیسان لؤلؤبار کبی کلام فصاحت
شعارنه صدف کوداد گوش طوتوب جمله سمع اولمشلردی ایچلرندن بریسی

ملا رفيقى اهل علم دكل اما بولدوغى كتابى جمع ايدر عجبا بو دكلو كتابى جمع ايتمكدن مرادى
نه اوله ديدكده منلا دخى علما زماننك كثرت وابناء روزكاردن شكايت
ايدوب ياران صفا كتابى اولوب اولبجه اشكنجه ايدرلر ايله بو حبس ايدرمش
مجرد حبس قود اشكنجه ايتمكدن اولى ايدوكى ظاهر وهويدادر ديو بيورمشلر و
بنه حكايت اولنور كه صاحب شوكت باهره اولان سلطان سليم خان فتح مصر
قاهره دن عودت واول مرز وبومدن ديار رومه مراجعت اتدكده سلطان كامكار
وزرادن برى يانشوب ركاب بركاته عرض قضايايى شيخ وشاب ايدركن
سمند وزيرك لعابندن بر قطره جامهٔ شاه فلك قدره واديكى پادشاه مظفر
ومنصور غايتده بيحضور اولوب قصد ايدركه وزيرك سرينى تندن جدا ايدوب
آلوده خاك فنا ايده آخر **والكاظمين الغيظ والعافين عن الناس** فحواسنه اقتدا
ايدوب بعضى خواص وندمانى شفاعتى ايله غوله التفات ايتمشدى ارتهسى خدمت
منلايه شتوب كيدركن سم سمند حضرت منلا جامهٔ ديباى پادشاه ديباى برپاره
كل ايله لباس مست ولايعقل وپلاس عاشق بادر كل كبى آلوده ورسوا ايدنجك
جان باشنه صچرايوب چشمه سار خاطر عاطر سلطان قاهر منغبر وآيينهٔ ضمير منير
خورشيد تنويرى غبار تكدر ايله مكدر اولدين مطلع مصاحبه مقطع ويرمدين و
افسانه يه پايان وكلام انجامه ايرمدين حجلهٔ عروس كلامه بركونه تزيين ويروب
ديركه اى پادشاه سپهر تمكين سلاطين پيشين وخواقين روى زميندن خلفاء
عباسيه دن ناصر خليفه نك كه آوازهٔ كوس شهامتى غلغله انداز دوار وصداى كره
ناى مهابت وشجاعتى واصل قمهٔ قبهٔ چرخ دياده اولمشيدى **بيت** جهاندارى كه از لطف

الهى مسلم كشتش ازمه تا بماهى برفحواى **لكل اجل كتاب** قباب تخت عاليجنابى
دست نهاب اجله خراب ويباب اولوب بساط خلافت وسماط ايالتى برمفحواى
يوم نطوى السماء كطى السجل للكتب مطوى وتخت روان تابوته عازم ديار اخروى
اولوب اوزوقت مرض موتنده وصيت ايدركه چونكه بن قبرده هم آغوش
سنك وخشت وكنج لحدده محتاج بالين وبستر اولم فلان صندوقده انواع جواهر ايله
مشحون ودرون خزانه ده مكنون اولان خشتى بكا بالين راحت ايليك كه
بكا اميد مغفرت ورجاء مرحمت اولا اول خشت سعادت سرشته خليفه آخرة
رحلت ايتدكده بر مقتضاى وصيت اول صندوقى كتوررلر كه انواع عطر ايله
آراسته حريره صاريلى بر خشت بولوب آنى جسد خليفه يه بالين ايدرلر
بعده خواص وخدم ومقربان حرمدن سر خشتى تفحص اتدكلرنده جواب ويردير
كه خليفه كندويه كلن علمانك كفشن كلن جمع ايدوب بر خشت ايدروب
وصيت اتدى كه قبرده بله دفن ايدهلر زيراكه رعايت علما سبب دفع عذاب
قبر وباعث فوز ونجات وآخرتده موجب رفع درجات در حضرت منلا بو
حكايت نصيحت آميز وروايت عبرت انكيز ايله آتش غضبى وجناب سلطان
عجم دعبدن دور ايدوب روى اشتاكى انوار سرور ايله خندان وپرنور
ايلدى وبنه روايت اولنوركه سلطان كامكار ايله قرامان ديارنده تياشوب
كلوركن بر كرد باد پيدا اولوب پادشاه ملك خصلت وشهنشاه فلك رفعت
منلا خنكاردن استفسار ايدرلر كه قرامان ديارينك كرد بادى نه قدر غايت
بو قدر خصوص مزبورك حكمتى وموجب علتى وارميدر ديدكده منلا جواب ويروب

بو یوزدن کوهر افشان اولمشلر که قونیه که پای تخت خطهٔ قرامان در حضرت منلا
خداوندکارک مهبط انوار و مجلای پرتویدر اول اجلدندر که دشت وطاغ وطاشی
وطراغی سماع ایدر مولویدر **بیت** عرصهٔ عشقده کوه حضرت مولانایی لا دیمیوب دخی
دوزر اوسته یولداشری صاحب قران زمان افتخار دودمان آل عثمان
فاتح ممالک ایران وتوران حضرت سلطان سلیم خان سهل زمانده بسیط
جهانی مسخر یکران فرمان ایدوب حربهٔ ضرب وشمشیر قدحی غوزی کاسر افسر غرور
غوزی و تیغ خونبار جان ستانی علی بدل تاج بی رواج اسمعیل اولوب
اسکندر وار زمین قیصر ومده یسیرده ربع مسکونی تسخیر ایتمشدی بو معانی
تعبیرده بو قطوسی غایتده بی عدیل ونظیردر **نظم** ادتدتده جوق الیشی
اتمشیدی سایه‌سی اولمشیدی عالم کیر شمس عصر ایدی عصرده شمسک ظلی ممدود
اولورزمان قیصر **ماه شوالک اکنجی کونی سنه اربعین وتسعمایه** ده روح شریف
وعظیمین جناب رب کریم ورحمن ورحیم ومنادی **یا ایتها النفس المطمئنه ارجعی** به
تسلیم ایدوب تحصیل فضایل دنیوی ایتدکدن صکره تکمیل درجات اخروی یه
اشتغال وبو فنای غوردن سرای سروره انتقال وارتحال ایلدی زمانه سنده
ظهیر اولان شاعری بی نظیر مولانا ذاتینک مرحوم مرقومک وفاتنه تاریخی خارج
دایرهٔ تحریر وبیرون مرتبهٔ تعبیر وتقریردر مزبور تاریخ **بات الفخری** در وفراد
ومرقدینه **هذا مقام احمد** دکلف ومغفرت اقتت سنه هی اخراللیالی دودیکی
قصر روزکار اولدوغی اهل اعتباره روشن واشکاردر بو اشعار بلاغت شعار
خدمت مولانانک قلم یادکار معجز آثاری ونتایج طبع پر اقتداریدندر **شعر**

پنجه طوپنجه کورم سن کل نازک بدنی کندو کرپوکم اولیدی ربکا کورم دکنی جیبون
ایم اودی آغوزمی اجدرمه بنم یقمولان سوز دردیم سنی سویلتمه بنی عیشی
نوشی ایله بر کون المه غم فردایی سکا ایم لا دیرلر بلان دنیایی دامن کلمی
صالو ورسن بندرای باد صبا نه الک وادکه شنک کم اجرسی یا رآتکی غمزکک
خنجرلری زخمی دهانم صباندیر ... اتشی دلدن زبانم صباندیر
نیم اوسیم دیدوکم موزه شنک کبکیدر کمینه دیشی توتردن غزاکا دمورلبکیدر
کلشنک آب روانی ساکه اویلنمک ندن اولدی الینه ترله کسنکین دل و نازک بدن
صنمه کلکون اولدی جانم قنلو یاشمدن بنم نار عشقک شعله‌سی کورندی طاشمدن بنم
ای کول شمع جمالک یودنک پروانه‌سی زلفک زنجیرینک بادصبا دیوانه‌سی
ایتشکدن اتنک خشم سایلک کل قیمه‌ردی قالمش ایقلده مردم زاده ندای برو قدر
عشق ایلدنده سینه بلا کوبی ایدی لم تازه داغی بربر آنک لاله زاریدی
قنلو اغلادی بر زلفک خمیله خامه‌لر قاره به بویاندی خطک ماتمیله نامه‌لر
دیدی دلبر شمع کبی یانه سویلرسن بکا جوان دل اوجندن نیرسن یانه سویلرسن بکا
اول دم قنی ترانه بزم فغان ایدی قنلو یاشم قدحه می ارغوان ایدی
آیات حسن ایدی یازیلی لوح سینه ده درسم کتاب عشق ایدی بر خوش زمان ایدی
صحدم اجب کل ونرکس یوزنی کوزقولق طاتمشدر کلشن بکا **احمد پاشا**
شعرا رومک مقدم وپیشواسی وبو طایفهٔ علیه‌نک مقلد ومقتداسی سردفتر اصحاب
فصاحت ومهتر ملک بلاغت بلغای رومک مردلری واقلیم بلاغتک امیر ووزیریدر
ولی الدین اوغلی دیمکله معروف واباء واجدادی فضل ورشاد وصلاح وسداد ایله

موصوف در بابا سی سابقا سلطان مراده قاضی عسکر اولمشدی و مربی علما
و اهل عرفان اولان خاقان فردوس مکان و شهنشاه مؤید سلطان محمد
مزبورک نهال قابلیتنی جویبار تربیت ایله سیراب و گلشن خاطرن انهار احسان
فراوان ایله سرسبز و شاداب ایتمکله حکایت مرتبه مدارج بلاغته ارتقا و
معارج ایله اعتلا ایدوب دولت کوس اشتهاری زمین و زمانی پر صدا و آوازهٔ
شهرت و اعتباری قبهٔ [illegible] جهانی پر ناله و غوغا ایلدی سلطان محمده
خواجه اولدقدن صکره وزیر اعظم و مدبر امور جملهٔ عالم اولمشدر حقا که اشعار
دررباری رصین و محکم و مهندسان قصر بلاغت یانده بیقصور و مسلم در
شعر ترکی یه حالت و نزاکتی اول بویردوکیجون استاد مقدم اولوب خلعت
صفا خلقت معالی الفضل للمتقدم طرازی ایله مطرز و معلم در فی الواقع بوندن
اقدم شعر ترکی سلاست و نزاکتدن دور ودلها قابلان کبی ملاحت و لطا
فتدن مهجور ایدی راقم الحروفک جدی اولان میری افندیدن والد فردوس
مکان روایت ایدرلر ایدی که احمد پاشانک اوائل حالنده دیدوکی اشعار
و مقالده چوق حالت و ملاحت یوغیدی صکره امیر علی شیر نوائی اوزنه اوج
دانه غزل گوندرمشیدی احمد پاشا اکا اقتدا ایتمکله اسلوب شعری خوب و طرز
گفتاری مرغوب اولمشیدی بعضی مورخین انی نجاتیدن ترجیح ایتمک جانبنی
تصریح ایتمشلردر نجاتینک که نامی عیسی در بو بیتیدن استدلال ایتمشلر اول
بیت بودر بیت نجاتینک درسندن اولیسی احمدک یکدر که عیسی کوکلره اغمه
بنه دم اورور احمددن اما که طریق انصافدن صد مرحله دور ایدوکی ظاهردر کلام مزبور

نهایت حسدندن صادر اولدوغی روشن و باهر در احمد پاشا وزیر اعظم ایکن بعضی
اصحاب بغض و ستم ایچ اوغلنلرندن بر سینه عشق و محبت ایتمشدر و بو معنایی
خیانت ایله جناب پادشاهه غمز و غیبت ایدرلر آخر سلطان نکته دان انی
تجربه و امتحان ایچون بهشت نژاد کرایه عشقده سوزان و زلف پرچین و کاکل
مشکینی غمیله درهم و پریشان ایکن اول جوان پریشان ایله انی حمامه قومغه
فرمان ایدر و سودای عشقک فاش ایلکیچون دلبر سیم اندامک زلفنی
تراش ایدروب خستهٔ درد عشق جانان و شکستهٔ مرض هجران اولان
احمد بیچاره اول طبیب دل و جان ایله آب کوثردن خوشتر شربت جان پرور
ارسال ایدر احمد پاشا دخی اول طبیب عیسی خصلتک شربتن ایچدکده و
کیفیت باده عشقدن مست اولوب کیجه کیده بدیهه بو بیتی دیر بیت
زلفک کیدرمش اول صنم کافرلغی قومز یوزنه زناری کیتمش ولی دخی مسلمان اولمش
پادشاه غیور خصوص مزبوردن دلگیر و رنجور و نهایتده بیحضور اولوب
احمد پاشانک نیت قتله ایله قیوجیلر اوده سنده حبس ایدر احمد پاشا دخی حبسده
ایکن کرم قصیده سن دیوب گناهنه اقرار و جرم و عصیاننده استغفار
ایدیجک پادشاه کامکار و شهریار سپهر اقتدار والکاظمین الغیظ والعافین
عن الناس کلام فرخنده پایه اقتدا ایدوب خلق جمیلده اسلاف کبار سلاطین
نامداره اقتفا ایتمکله جرم و گناهنی عفو و آب لطف بیحسابله نقوش جرایم و
عصیاننی محو ایدوب بروسه ده اوتوز آقچه ایله تولیت سلطان اورخانی
احسان ایتمشدی مطلع قصیدهٔ کرم بودر نظم ای محیط کرمک قطره سی عمان کرم

باغ جود ابر کفکدن طلو باران کرم ● قول کناه اتسه نوله عفو شهنشاه قنی ● طوته لم ایکی الم
قنده ایمش قاسیفی کرم ● روایت اولنور که اول مونس فواید فضل وعرفان ومبانی
مبانی علوم وایقان اولان شهنشاه نکته دان علیه الرحمة والغفران قصیده مزبوره یی
اوقدقده بوکونه کوهر افشان اولمشدر که بو عذوبت بیان وفصاحت لسان که وجود
احمدده نمایاندر سلاطین دلده افتاب وجودنه زوال وکمال فضلنه عین الکمال
ایرمک امر محال ومحض خیالدر ● وآن فردوس مکانک خطی ایله مسطوردر روایت اولنور
که احمد پاشانک پادشاه جهانک بعضی خدمتکارلرینه تعلق خاطر واقع اولوب بعض
حاسد لئیم ایدیجک پادشاه تحقیق حال ایچون علامت استدکده مزبور جوانک
زلفنی کلاهده پنهان ایدک البته احمد مناسب حال نظم مقال اتسه کرک دیمشدر ●
فی الحقیقه ایله ایدیجه ● فی الحال احمد پاشا دیمشدر که بیت ای زلف دلاوری چو جیش کلهدن
کم ظلم الی اوزاتدی قنی فتنه لری وار ● انتهی کلام الشریف بعده حضرت امیر او واقفه
متولی اولوب اول حضرت بزرکوارک ● اسرار طیبه وآثار رضیه سندن استمداد
ایدوب بو ترجیعی دیمشدر نظم ای عالم ولایته سلطان اولان امیر ● وی ملک
رومه رحمت رحمان اولان امیر ● بو ترجیع بندی دیمکدن صکره روحانیت حضرت امیر
مزبوره ظهیر ومعین ودستکیر اولوب سلطان اوکی سنجاغی ایله جبر دل کسیر
اولمشدی بعده چون دولت اسلام وصحایف ملت سپهر انتظام سلطان بایزیدک
یرلیغ قضا امضا وتوقیع خورشید انجلاسیله مقدر وروی جهان وجهه دعادن و
لمعات جمال سلطان مزبور واشعات کمال خاقان مسفور ایله منور اولدقده
بروسه سنی قبض احسانه ایدوب مظهر الطاف لطفه بکرانی اولمشدر بعده قصیده

عمری منقطع وانتهایه ایروب ● مماتی محنت حیاتندن کندویه مخلص ومنجی ایدوب
سنه اثنی وتسعمایه ده جوار ملک متعاله انتقال وارتحال ایلدی ● اواخر عمرنده بروسه
ده سنجاق بکی ایکن ● مرادیه جامعنک محوطه سنده بر مدرسه شریفه بنا ایتمشدر
وتربه عالیه سی دخی اول مقامه متصل ● ومتوالیدر افاضل روزکار واماثل
نامدارندن بی شمار کمسنه لر ● اول مدرسه سعادت مدار وفضیلت قرارده مدرس اولمشدر
والد فردوس مکان دخی ● اول مقامده افاده فضل وعرفان ایتمشدر ● بحمد الله
تعالی ومنه الذی توالی ● بو فقیر قلیل البضاعه وعدیم الاستطاعه دخی افاده
وتعلیم ● وابلاغ وتفهیم خدمتنه ● واول مدرسه سنیه وبقعه علیه ده ● مدرس اولمق
دولتنه واصل ونایل اولمشدر ● مرحوم مزبورک تربه سنده افلاطون اوغلنه
منسوبه ● وبو ابیات بلاغت اسلوب محرر ● ومکتوبدر شعر بنده مشکوة
انوار لمع ● عنده الرحمن ممدوحه ● فرمی اذناس تلک الدار انه ● راح مشتاقا
الی سبوحه ● قال روح القدس فی تاریخه ● ان فی الجنات ماوی روحه ● بونکه اشعار
بلاغت شعاری ● افواه اصحاب بلاغتده مشهور وابیات متانت دثاری صدور
ارباب فصاحتده مسطوردر ● ایراد واکثاره احتیاج یوقدر ● لکن تیمنا بر ایکی
اشعار ایله اکتفا ● واختصار اولندی نظم چین زلفنک مشکه بکزتدم خطاسن
بلمدم ● کی پریشان سویلدم بو بوزرق اسن بلمدم ● لب لعلینک اجوبه خطا یاقوت
تری ● صدی برخنده شرینه دزدکلری ● جانه قالمز بوسه لعل لب یار استیجک
باشن ویرر بوی سر زلف سیهکار استیجک ● کوینی کوردمکه دلدن مالکی اولمز تار شوق
قانع اولمز جنت فردوسه دیدار استیجک ● عارض خطنی ترتمش اول شکر لبکنده س

ای گل ترجمتی بی زحمت خار ایتیں • مشکل بودر که هر کیمه کم عالم اغلیم • عشقک بولده
اولدخی بندن بتر حیقر • احمد بجیمی جنت کویکدن اوله دور • بیز لکیله آدم الذن نر
حیقر • اول صنم کم لیلی زلفک گره بکیر ایلمش • رحم ایدوب مجنوننه بند بر زنجیر ایلمش •
حق لوای عشق صبح ازلدن احمدک • مهر حسنک کبی ای مه آسمان گیر ایلمش • احمد
داعی ولایت کرمیاندن سلطان مراد مرحومک برادری • امیر سلیمانک شعرا
سندن بو ناظمان روملک اقدم قدماسندندر • جنگنامه آدلو بر کتابی وخلق •
اراسنده مشهور ترسلی واردر • بو ابیات انکدر نظم ایا خورشید مه پیکر
جمالک مشتری منظر • نه منظر منظر طالع نه طالع انور • جمالکدن جهان گلشن دودا
غکدن زمان گلشن • نه گلشن گلشن جنت نه جنت جنت کوثر • یوزکه رایت رحمت
اوزکدر مظهر قدرت • نه قدرت قدرت صانع نه صانع صانع اکبر • ودیوانی اشعا
رنده اولان مطالعک اعلاسیدر که ثبت اولندی بیت گوزم هیچ گوردکمک
وارمی بچوق سوره طه • بنم یارم کبی فتنه بنم یارم کبی شیدا • احمد بیک دوقه
کین اوغوللرندن آغوز عامتی وخیلی شوکت • وریاستی واریکن گوشه فنا وانزوا
ده عزلت اختیار ایدوب • وادی توکل وصبره رغبت ایتمشیدی • نقود وقفا یه متعلق
اشعاری واهل تصوف وحقیقته ملایم گفتاری واردر نظم زهی اتمکیدن خنیه انسان
ایلدرلر • قوللوغه اکا قوری وغلمان ایلدرلر • جان یوسفی مهر وجود دکمده یولدنک
کنعان ایله اسمکی سلطان ایلدرلر • واعلا بری قورقمه جهنمده اودا اولمز • هر کیشی
اودن بیمغه بر ندن ایلدرلر • احمد برج وباروسی قلعه سپهر مینو کبی بلند ورفیع وسواد
لطافت نهادی سماحت اهل کرم کبی فسیح ووسیع اولان شهر استنبولدن بنا ایمنی

حسیس جلبینک اوغوللغی در • طریق علمه سالک ونصاب نقده مالکا اولوب • دانشمند
ایکن نهایت عشق ومحبتدن • که وجود بهبوده طبیعت اولمشدی جفای دلدار ایله
صبر وقراره مجالی • وکندوده بار بلای یاره تحمل احتمالی اولمیجق • حضور حضری مشقت
سفره تبدیل اتمکی اختیار ایدوب نیل کبی اطراف واکناف مصری گشت و
گذار ایلمشیدی • اندن دخی مصر پاشاسی اولان اسکندر پاشانک اوغلی
درویش بیک ایله قدس شریفه واردقده طایر روح روانی عالم قدسه جناح
طیران وسیاح جانی ملکت فنادن مقصد اقصای بیری اولان عالم بقایه
روان اولمشیدی وکان ذلک فی حدود سبعین وتسعمایه • وعلم ادوارده بی نظیر
روزکار ایدی • بو چرخ مسدس ودور چنبریده مخمس ومربعاری شهره دار ودیار
ومقبول وممدوح صغار وکبار اولمشدر • عمل وتصنیفاته صدرنشینان گلستان
مقاماتی عندلیب وارپر غلغل • واوازی اتمشدی ودیار رومده کلدی دوغی مرتعزی
آهنک خوش خوانان عراق وحجاز اولمشدر • اکثر اشعاری ساده وعاشقانه
وکتده در ترکی وفارسی اشعاری واردر • هنروران اعجام ایله محاکله ومعارضه
وکندوده دخی عجم زاده لک تهمتی اولدوغندن فارسی اشعاره دیمکه اقتدار
واریدی بو اشعار انکدر نظم زخونابه جکر چون لاله پر خون دامنی دارم • ببینه
چاکها از دست گل پیراهنی دارم • هر بلا کاید از ان قامت بالا آید • چه توان کرد
بلائی که زبالا آید • رفته از جای خود از دست دل بی حاصلم • دست نه بر سینه حالم
بدست آوردیم • وحیدی بو غزلی تخمیس ایتمشدر نظم کیمسه طعن اوقنی اتمغی
عادت اتمه • عقلی باشنه جمع ایله سفاهت اتمه • تیغ بیداد ایله صادقی قطع مودت اتمه •

دیمه جانانه اغیارله صحبت اتمه • سنی سوکس دیرایسک کاینفعت اتمه • احمد
قیطاس زاده دیمکله معروف ومشهور • ومکارم اخلاقله موصوف ومذکوردر بابا
لری لیاقت واستحقاقله میرسنجاق اولمشیدی • وکندولری یایا باشی اولوب
بعده دیوان سعادت مدارده دوات‌دار • وبعده ادرنه ارمنی بعده شهرامینی وبعده
روم ایلی تیمار دفتردادی • وبعده دیاربکرده مال دفتردادی اولوب • تحصیل مال
میریده سعی وکفایه‌لری اولمغین • سنجاق بکلکی ویرلمشیدی • لکن منصب ودولتدن
کوشه‌نوازاغده قناعت اولادردیو اختیار مقام عزلت ایلیوب • یوز قرق بک
اقچه تیمار ایله درکاه عالی متفرقه‌لرندن اولمشیدی • اورته کوی نام میره خواص و
عوامده لب دریاده برجای جنت آسا برآرامکاه ارم آیین دده مصراع رشک
نزهت سرای خلد برین • وبرعشرتکاه وسیع وبرقصر دلکش ورفیع بنا اتمشیدی بیت
بنای محکم بذوق وصفا • بدیع ونشاط آوردلکشا • غریب ومسافر ومقیم مجاور
اصحاب موقت وارباب فضیلت آزاده بنده وآینده ورونده ایله اول قصر فلک
رفعتده صحبت ویاران واخوان ایله الفت اوزره ایکن سنه اثنین وتسعین
وتسعمایه ده برفحوای واتی نعیم لایکدره الدهر قصر حیاتی موصوف صفت قاعا
صفصفا اولوب کشتی وجودی غرق دریای فنا اولدی • بوبر ایکی شعر انک
کفتارندندر نظم قول اولدی قدوکه کلشندن تمسخ ده • انکیچون اولدی شاه عمدن
آزاد • قومز نسی ادیمکه بردم الوکی • الذن یاد دشت هم داد وفریاد • جفا طاشنی
بکا آتمینجه • بنم ویرانه کوکلم اولمز • آباد هزاران داغ باقدم سینه‌ین • بکا
برطاغ ایله بکزرمی فرهاد • خرمی دنیای کنت اندم سراسر حاصلی • اذا یوب بردانه

مخلص لولیادم کندومه • احمد چلبی جامع اصناف فضایل وکمالات ومنبع انواع
فواضل ومکرمات ذهن وقاد وطبع نقادی ادراک دقایق وحقایق اسرارده
مفسر یکاد زیتها یضیء ولو لم تمسسه نار ورای مشکل کشاسی کشف مشکلات
جمهور وحل معضلات امورده کشاف سر نور علی نور اولان نحریر کامل وعالم
وفاضل مفخر علماء الروم ومجمع الفنون والعلوم سنان چلبی افندی حضرتلرینک
اوغلی زبدة العلماء المتبحرین وقدوة الفضلاء المتورعین انی اعلم ما لا تعلمون حلیه
جلیه‌سنی شرف نسب ال له ابا شیخنا کبرا شرفنه علاوه وخزینه سینه فضایل
دفینه‌سی نقود علوم اولین وآخرینه ظرف واداوه ایدن حسن افندینک
فرزند مسعودی ودر کرانمایه صدف جود بدر وکندونک دخی خلعت وجود سعیدی
الولد الرشید تقتدی بوالده الحمید طرازیله مطرز وذات فرخنده صفاتی
فضایل حسبی ونسبی وکمالات موروثی ومکتسبی ایله مکرم ومعززدر تحصیل
علومه مدادم اولدقدن صکره قاضی زاده افندی‌یه دخی ملازم اولوب
طریق تدریسه سالک وعازم اولمشدر ترجمه‌لری تحریر اولندقده قرق اقچه
مدرسه‌دن معزول وتکمیل علوم وفنونه مشغول ایدی انشا الله الملک
الغفار شویله که برمقدار فاید توفیق قرین ورفیق کلزار روزکارده نخل ارجمند
وزوجه برومند وجودی مانندی ثابت وبرقرار وعمر باقی اعتبار واشتهار اولور
نیجه زماندر که کلزار جهانده غنچه دل وجان نسایم کلمات کوهر فشانیله منفتح
ودل حزین وخاطر غمکین فی زمان وحین صحبت دلکشالریله منبسط ومنشرحدر
لاجرم خدمت شریفلرین تعریف وتوصیف کندوکندولرینی مدح ایلمک معانه

عاید و راجع ایدوکی ضمیر منیر اهل عرفانه روشن و لامع در بنا علیه توبندن زیاده
کمیت خامه میدان اطنابده تک و پو و علی الدوام مشاهد مرامی اولان اسهابی
جست و جو اتمکه رخصت ویرلدی بو اشعار انک گفتارندندر **نظم** دایم او
سگ رقیبه رعایتده یاریمز برایتجه یوق یانمزده زم اعتباریمز بعضی مطالب و مآرب
میسر اولمیوب بر مقتضای بشریت انکسار خاطر اولدقده بو غزل شکایت گونه رقم
الحروفدن صادر اولمشیدی **لمنشئه** علم و کمال و فضله در افتخاریمز علاوه
منصب ایله دکل اعتباریمز خاک اولدومیسه شمدی نوله روزگارده عین عدمده کور
نزاریمز غباریمز مرآت قلبی گرچه شکست ایلدی فلک خیر ایتمز اکلیرم اکا دلفکاریمز
محنت ایله کاریمزی زار ایلدی جو قدر ستاره ایله بزم کار زاریمز کوردب
غمده کشتی دل قالمی حسن برکون موافق اولمیه می روزگاریمز عدم ملکنه کم اولی
بگا یار دهانک اوله انده دخی سوز وار بن بنده سینه گرچه اوشاه ایتمز التفات
ویمز رقیبه داخی بله ایتمیس ته بس اغلیدیسطورمز جهانه فاش ایدرعشقم دلو
اول شه قاش اغلدم بو دیده خونبارندن **احمد بیک** صاحب قران زمان مرحوم
سلطان سلیمان خان قلعهٔ سکتواری محاصره اتدکده کلستانی خزانه زوان
اولان نشانجی محمد بیکک اوغلیدر تیمش اقچه تیمار ایله درگاه عالی متفرقه لرندندر
مدام ادا اولدوغی کوشش کمال و معرفتده و دایما اهل عرفان ایله معاشرت و مصاحبتده
طبیعت شعریه سنی اعمال اتمش و جویبار رسالهٔ قت نظمیه ایله نهال کمالی کماله
یتمشدر اشعاری عاشقانه و ساده و معارفی کبی حدود عددن زیاده در بو تذکره
تحریر اولنمغه بو فقره ارسال اتدوکی اشعارندندر **شعر** درد عشق یار ایله دوشندم بلاده محنته

باکه تیمار ایلیوب کرم طبیبا رحمته کو یکه وار دوب عجیمی وصلک اتسم آرزو طالب
دیدار اولان ایتمز قناعت جنته وصل معشوق ایله ذوق اتدی دیمس صوفی بنجه
بن واصل ایسم سن او قدر رحمت بولن هیچ کمسه باشه چقمز عشقله بوجهانده لیلی
هواسی ایله مجنون کز بیانده **احمدی** لطیفی تذکره سنده سیواسیدندر
دیمشدر لکن مرحوم طاشکبری زاده شقایقده سلطان مراد غازی دورنده
کلیجی علمادن یازوب اصلی ولایت کرمیاندن دیمش ابتدا احوالنده [illegible]
منلا فناری و فن طبده تألیف اولنان کتب شفانک مؤلفی حاجی پاشا ایله
شرکت اوزره مصرده شارح الهدایه شیخ اکمل خدمتنده تحصیل علمه اشتغال
ایتمکله تکمیل فضل و کمال اتمشدر روایت اولنورکه مزبورلر برکون مشایخ
طریقتدن صاحب ولایت و کرامت بر عزیزک زیارتنه واردقده شیخ مزبور احمدی یه
سن ناظم و شاعر و حاجی پاشایه سن فن طبده حاذق و ماهر و مولانا فناری یه
سن علم و فضلده **کالنار علی علم** مشهور جملهٔ عالم اولوب جامع علم باطن و ظاهر
اولورسن دیر فی الواقع مزبورلرک احوال و اطواری دیدوکی کبی ثبات و قرار
طلتوب هربری فننده صاحب اعتبار و اشتهار اولمشدر حکایت اولنورکه قتل
و غارت تیمور ایله دیار روم دخی پر شر و شوم و تلاطم تراکم امواج فتن مظهر حال
فاذاهی تمور اولوب اماسیه یه کلدکده احمدی تیموره بر قصیده ویروب **بیع**
مشتری دیدو عوض کالا کی دها اوزره عوض متاع موفقت اتدکده تیمور دخی
مزبوره رغبت موفور کوسترمکله مجلس خاصه داخل اولوب دولت تقرب
و مناد متنه واصل اولمشیدی برکون تیمور بعضی دلبران سیم اندام ایله عزم حمام ایدوب

خلال مباسطه و اثناء کلامده مزبوره خطاب ایله التفات ایدوب بو حسن و بها ایله پری
بهانه اولان دلبران سیمبری و عالم لطف و ملاحتده یگانه اولان مهوشان
پری پیکری بهایه طوت دیدکده احمدی دخی کیمینک سیمین تنی دیبا طلوسی
سیم و زر دکر و کیمینک قیمتی در دندانه مصر خراجی دکر لعل و گوهر انجق
وفا ایدر دیمجک تیموربنی دخی بهانه طوت دیر شاه مزبور دخی اول مالک
خزاین جهانی و ضابط و حارس گنج شایگانی اولان تیمور کورکانی یه سکسن
اقچه بها بیچر تیمور مزبورک بو قول متعذرندن رنجور اولوب یالکز بنم قوشاغم سکسن
اقچه دکر دیدکده احمدی بن دخی بهایه طوتدوغم قوشاقدر یوخسه سن بر اقچه اتمز
سن و نفس الامرده نقش احمره دکمزسن دیر تیمور شاه مزبورک بو لطیفه سندن
محظوظ و مسرور اولوب جیب و دامانی غرق در و گهر و همیان میانی زر سیم و زر
ایدر اگرچه مزبورک اسکندرنامه سی مشهوردر لکن نه مقوله نظم ایدوکی معلوم
جمهوردر حتی روایت اولنور که احمدی دخی شیخی ایله جلیس لیالی و ایام و شهور و اعوامده
مزبور ایله همدم و انیس اولمش احمدی نامنه شیخی اول کیجه بر قصیده دیوب ارتهسی
احمدی قصیده یی بن دیدم دیو کتاب مزبوری اعیان عصرینه عرض ایلدکده انلر دخی بو
مقوله کتابدن برابوجه قصیده یکدر دیرلر احمدی مزبورلره عرض اتدکده اول زمانه
اولان اکابر و اعیان ناقدان امتعهٔ بلاغت و بیان و صرافان بازار فضایل و معالی
اولمغین کوررلر که قصیده ایله نظم کتابک اولقدر مناسبتی و معانیده اصلا
مشابهتی اولمیوب ایکیسی بر مشکوةدن اقتباس اولنمدوغی ظاهر و اول نوامده
عالم جمیک بر ماهدن طوغدوغی نور خورشید گبی روشن و باهر اولیجق قصیده شنک ایله

کتابک سنک دکلدر • منع سندن اخص مرخصندر دیو • مدعاسنی رد و ابواب قبول و تحسینی
یوزلردن سد ایتمشلر • انجق بو بیتی مشهوردر و اول دخی • نه مقوله ایدوکی غیر مشهوردر
نظم فرصتده دشمنه ویرمه امان • قید قفسی اولیسری کمن • شول طاوق
کم بیضه سی اولوردی زر • یدی انی قیقلوسی نامورد • احمد رضوان
امرای پرعنوان صاحب قران زمان سلطان سلیمان خان دورنده عزم
باغ رضوان اتمشدر • و اشعاری اگرچه حددن بروندر • اما که مجرد بر کلام
موزوندر • جمله اشعارینک آب رویی بودر نظم نار عشقکله جهنم اودی یاندرمز
بنی • تشنه یم کم یدی دریا صوبی قاندرمز بنی • کی صادق عاشق ایسانمه زاهدک
افسونه • بیک کرامت کوسترسه هیچ اناندرمز بنی • ادایی استنبولدن
غزا بکر چلبی دیمکله مشهوردر • اصحاب حرفدن و ارباب معرفتدندر متانت
الفاظ و ملاحت ادایی جامع لطیف ابیات و خوب مطالع مشرق ضمیرندن
شارق و طالع اولمشدر طقوز یوز التی ایله • التمش ارا سنده خلق جهان
ارا سندن جانی گبی نهان اولمغین • عالم عقبایه روان اولمشدر • بو اشعار
انکدر شعر الحمد یدی بکمیه گرچه جهان انجنده بانش • بکا بانش اگردی مرقی تیغ اول
سر تراش • بولمدی افلاکی طقوز طالندب ابهم سنی • قتغی برجک کوکبی سن بنیک
ای ماهم سنی • کوردیکم یولدن چقوب گیندکجه تخجیرک سنک • کلدی حقندن اتمک ای قاشی
یا ترک سنک • مجلس تندن ایدر ازاد ای یوسف جمال • روح پاک اهل عشقی حسن
تغیرک سنک • کیرمدی بر گز قولاغینه ادایی اول شهک • کاکلی اوجندن اولان
اه شبگیرک سنک • ادایی بک اماسیه دندر اوائل حالنده خاقان حجب

قران مرحوم سلطان سلیمانک اوغلی سلطان مصطفی نک آستانه سنه انتساب
ایله خیلی جلالت شان اکتساب ایدوب مجلس خاصنه داخل اولمغله کرچکدن دولته
واصل و نایل اولمشیدی علم ادوارده بی‌نظیر روزکار ایدی اول فن‌ده اعتبارده
صاحب اشتهار و لطف اداسی کبی مقبول اولی الالباب‌در و مرضی طبایع اهل
وجد و سماع ایدی حتی شهزاده‌نک محبوبلرندن غنچه کیوان دیرلر بر ماه شهر
آشوبه مرتبع دلوب شهزاده سپهر اقتدار یانده خیلی اعتبار بولمش ایدی بعده تتابع
حوادث اول شهریارک ورد وجودینی تار و مار و روزکار زورکار جمعیت دیوانی
و اوراق دیوانی کبی پریشان روزکار ایتدکده استنبوله کلوب کتاب خزینهٔ سلطان
کامیابدن اولمق صکره آصف پرضیا صف حضرت پیاله پاشانک مجلس دلکشنده
جام مروت و عطاسندن مست و متمایل و ذره وار اول آفتاب پرانواره مقابل
اولمغله مناصب عالیه‌یه واصل اولمشدی قپودان پاشانده تیمار دفتر داری ایکن
سنه اثنین و ثمانین و تسعمایه‌ده عالم بقایه انتقال ایلیوب نامهٔ اطوار قباایله
دفتر بقادن حک اولندی بو اشعار آنکدر **نظم** آسمان خشک ای مه دلالی سن
می سن یوخسه کوزلر کورمدک برطاق عالی سن می سن تیغدن بیخون کچوردیلر کوکون
ای خط سنی رومده باش قالدورن یوخسه جلالی سن می سن **میرلوا اولان**
قپیلک مهرنه بو بیتی اهلا و مقبول یاران صفادر بیت مهر شریف مهر تو
با سید البشر بر سینه قیا شده کالنقش فی الحجر **آزهری** شعرادن مک
قدماسندندر بیاض جبهه ممالک دهر بلاد رومده ایچره دلبر ماه چهر اولان بلدهٔ آق
شهردندر و اسمی نور الدین اولمغله آزهری تخلص ایتمشدر و سلطان مراد غازی درنده
سالک خطّهٔ وجود اولمش ایدی اشعاری مجرد کلام منظوم ایدوکی ایراد اولنان
بیاتدن معلوم در **نظم** فرصت اول ویرمشکن وقتی غنیمت بیلهلم عمر نود حاصلی
عهد و محبت بیلهلم هر عزیزک ایلکی توزینه یوز لرسوره‌لم کر قبول ایلریسه آنی سعادت بیلهلم
عقدن اولدی عذارک کلابه مستغرق خطکدن اولدی خدک مشکنابه مستغرق
آذری اسمی ابراهیم اولمغله آذری تخلص ایتمشدر مرحوم معلم زاده‌نک نایع و
جودندن برنهال و اول دوحه‌دن مقتطف میوهٔ فضل و کمال اولوب جمله اقرانک
اولی و ارجحی و اماثل و اقرانک اشعر و افصحی‌در لطافت طبع وحدت ذکا
ایله معروف و مکارم اخلاق و مراسم اشفاق ایله موصوف‌در نوجوان و نونهال
ایکن فن بلاغتده صاحب کمال اولمشدر استاد الافاضل والاعلام شیخ
الاسلام مفتی الانام مرحوم ابو السعود افندیدن ملازم اولدقدن صکره
برادر مهتری محمود چلبی صحن مدرسه‌سندن نتایجی اولمغین کندوسی دخی اوتوز
بیک اقچه تیمار ایله درکاه عالی متفرقه‌لرندن اولمغله یرقاچ کون اکرچه پرشوق
اولمشیدی لکن بیاتق قضا وجود رجود معارف اقتباسین سمت قضایه یوق
ایلدی حالا دخی بلال وجود پرکمالی یوم قیوما ترقیده و اسباب معارف
و کمالاتی اناف ناتلقی‌ده ایکن شهباز روح پرفتوحی **سنه ثلث و تسعین**
و تسعمایه‌ده شهر طرابلوسده بو سرای پنج و منزل عنادن تجددن حدایق قدس
صفا مانوسه طیران ایدوب بلبل جانی ریاض کلشن جنانده آشیان ایلدی
جنانی بو تاریخی دیمشدر **نظم** آذری کم زمانه خلقنه بیت عالب اولمشدی علم طوبی
سعی ایدوب ایریدی کسب هنر کزان اولدو غنچه روزوشی جسم پاکینه مرقد اعلای جا

قلدي تشريف خطه جلبي انتقال ايلدكده تاريخ ديديلر كجدي آذري جلبي
اكر قايد عنايت و توفيق اسباب حياتني جمع و تلفيق و ساقي لطف و تاييد
ملك مجيد اركان عمريني رفع و تشييد ايدوب عمر و حياته مدت دار اولكيدي
كرچكدن صاحب اعتبار و اشتهار اولوردي نتيجه زمانده رجبه جانب مرحوم مومى ايه ككي
داغ فلكيله وسيم اولمغين موصوف صفت صاري قلبي مقام ابراهيم اولمشيدي
بنا علیه مدح واطرانده بو مقداره اكتفا اولندي بو برايكي اشعار
بلاغت شعار انكدر نظم كوكلمه غرق كروب جوريله كوكلم تقيدك واداول اي روح
روانم خاطره مدن چيقمدك دل بودعوا ايدركه اولميه يارك دهني ايدر اما كه خلافنه
شهادت سخني اقتدي جوق كوكلري مانند جويبار اول بروكلعذار كوزلكنه
وجهي وار صوفي تسبيح وعصايي مي كلفامه دكش خرقه و زهد و ريايي جقوب
جامه دكش استمز بس سركويكده كرفتار اولاني سنمي اي يوزي كل غنچه دهاني
سنمي بو بر قاچ مخرج طرزنده ديدوكي كتابدندر طبعي شونده خيلي حسبانده
نظم اي قلم فتنه كر سحرساز خاطر آشفته يه قيل دلنواز كندوكي بس طوطي
سخن ساز قيل حمد مقاماتنه آغاز قيل ايله سرآغاز خدا حمدينه اول شه
اقليم بقا حمدينه يعني خدا اوندر زمين و زمان نقش نكارنده هفت
آسمان تاجده خسرو خاور زمين شمع فروز فلك جاريين اسحق جلبي
صحن وجودي كرد محنت اشويدن رفت و روب بولوب بلادروم ايچنده
مرغوب اولان قصبه اسكوبدندر باباسي قلجي ابراهيم ديمكله معروف ارباب
حرفدن ايكن تمشير طبع بر تاثيرنده جايكير اولان جوهر ابداد اول تيغ سيرتزده

اولان استعداده مصقل اجتهاد ايله جلا ويروب علو همت وسمو طبيعتي ايله
كسب كمال و معرفت وتحصيل علم و فضيلته مداوم اولدقدن صكره مولانا قره
باليدن ملازم اولوب ادرنه ده ابراهيم پاشا مدرسه سنه بعده مدرسه
اسكوبه مدرس اولوب اندن بروساده قپلوجه مدرسه سنه وبعده ازنيقده
سلطان اورخان مدرسي وبعده سنه ثلث وثلثين وتسعمايه ده ادرنه ده
دار الحديث مدرسي اولمشدر مولانا معتالي اول اثناده بو تاريخ رغاني ديمشدر
هر فقره سي تاريخدر عالم و اهل تفسير روشن فقيه آفاق اولدي مستعددر
دار الحديث استحق بعده مرحوم جوي زاده و ابرافيل زاده ايله كلوب
استنبولده محي الدين افندي قاضي عسكري و قادري افندي اناطولي
قاضي عسكري ايكن مزبورلري اياصوفيه ده اوج كونده اوج عيندن امتحان
ايدوب هر بري قدوه جهان و سرامد زمان اصحاب تميز ميانده بو حالده
جمله سي مستثنا و ممتاز و هر بري كلشن فضل وكمالده سرو سرافراز دبوته
فضايل و معارفده كندولريني ماه وصال في الايام والليالي قال اتمش
واجب الاحترام والاجلال لكلدر والحق بونلردن بري اختيار اولنورسه غيرينك
شيشه قلب فضايل پيشه لرنه انكسار كلوردي بو جمله سي مدرسه لرينه كتدولر ديو
فرمان شاه جهان جريان اتيكين هر بري يرلو يرينه رجوع اتدكدن صكره
صحن ثمانيه هر برينك ذات موفور الفضايللري ايله قصور بهشت بهشته مماثل و زينت
ثواقب ثوابت فلك ثامنه معادل اولوب قدوه ارباب استحقاق و كلاو زماندن
مرحوم اسحق چلبي دخي اول مقامه واصل و نايل اولمشيدي وكان ذلك

فی سنه سبع وثلثین وتسعمایه دیدم تاریخی صحنه شرفدر • تاریخ واقع اولمشدر
بعده سنه اثنین واربعین وتسعمایه ده • شام شریف اتی مه قاضی اولدقده
کندونک نظر کونه بو تاریخی عجب واقع اولمشدر بیت شهر ذی الحجه ده عزم سفر
شام اولدی • بشلدم یازمغه تحریرنی اختتام اولدی • کذلک اول اراضی
مقدسه واصل ومدینه شام سعادت اختتامه داخل اولمغه قریب اولوب صالحیه
نام موضع ظاهر اولیجق • اول نظیره نظیره یوزندن • بو مطلع دخی کندودن صادر
اولمشدر بیت جنت فوقنی کلمکه بشلادی مشامه • ایرشه کبی قافلهمز منزل شامه
فی الواقع سنه تسع واربعین وتسعمایه روز بروز غمزنه شام دلفروز اجل ایروب
کاروان حیات • وبقاسنه منزل عدم دفنا محل اولدیسی • حالت نزعده بو تاریخی
دیمشدر بیت کلیجک حالت نزعه دیدی تاریخنی اسحق • یوندم جانب حقه باشم اچیق یالین
ایاق • حقا که غرایب فضل الهی مبدا فطرتنده مشمول ومندرج • وعجایب فیض نا
متناهی منشا نشاتنده مکنون ومندمج اولمغله • فذلکه حساب فضل وافضال وفهرست
کتاب رساله کمال عنوان نامه معارف وشهریت دیوان لطایف اولدوغندن
غیری فن فصاحت وبیاننده شهره زمان • واشعه بلاغت عنوانی ورد زبان
اهل عرفان اولمشدر • طرز اشعاری عاشقانه وکشاده • والفاظ واداسی حسن خد
کبی تکلف وتصنعدن ساده در • بو اشعار انکدر نظم خوب دفع ایتدک رقیبی
کل سکا جانم فدا • رقیبی سودکم ایتمزمی سن قربان اکا • زادیم غصه وغم درد وبلا
قافلهمز چکلدی کعبه کوی کبی راحلهمز • بو چشم چشمه سار زنک عجب خوش اویتی
مکر وارسه اول غینک چکراقنده دریاسی • باده کم لوخش ایدرم آروده توب یاد مدن

قطره قطره دوکلور دیده خونبار مدن • دور حسنکده خطک ظلمله جان ودل الور
شول سپاهی کبی کم یلده ایکی حاصل الور • نه جان قصدنه عسکر چکوب اول خط سیاه
نه جاسوس مژک سینه‌ه کلدی دل الور • قدرکی بیلمین ایرسه نوله وصلتکه
برز ماندرکه بکم منصبی بب جاهل الور • درد وحسرتله بکجر امل اولان اسحق کبی
خوبلر صحبتنک ذوقنی نا قابل الور • جان عدا ایندن بزی قورتارمغه کل ای اجل
کل خلاص ایله بکم کل ساله اولسون منتم • اغزینی اوپسم جکم کبی کلوردی جورکی • ذره
چه یوق طالعم طالعچه وار دربهتم • کوبده بیک کز اولکیلی کجدی ایام تنم • قنغی برینی
دیه یم چوق قدر سرانجام تنم • فهم ایتدی صنم سایل اشکم جوابنی کوزدن
کجورمیش کیتی جشنک کتابنی • مشکین خطک بلوردی لیکده دخی کوزل خودن
دلردم ایچمکه مسکت شرابنی • خاک اولدوغک قیلده شنک یلدرم دلو حالی مکدر
اولدی صیانک وراکله • نعل سمند بجری کوزنده فرح دیر • برمهلقا کبی که بجیله خطکه
کوکل اینه سی صافیدر اما • تماشا بو که بر صاحب نظر یوق • مرحوم غایتده
رند وظریف اولمغله دلبران ایله ندیم وحریف اولوب صحبت مهوشان وسیمبرانه
طالب وجان ودلدن معاشرت ومنادمتلرینه راغب ایدی جمله عمرنده مجرد
مجردان وسر حلقه قلندران کبی زن طایفه سنک تهمت مهرین طلاق اطلاقه
تبدیل ایدوب اخر عمرنده دک مجدد دوشتلق منبعدن تحویل اتمشدر
مرحوم مرحوم سر دفتر اصحاب فضایل وعرفان ومعارف وکمال ایله ممدوح زمان
ومقبول دوران اولمشیدی • سپهر سلطنته افتاب رخشان واوج رفعت واجلالده
خورشید نور افشان اولان افتخار ال عثمان سلطان سلیمان علیه رحمة الملک

المنان عربستان فتحنده ایکن اشتغال سلطنتدن کلال وتدبیر احوال ملک
ودولتدن ملال کلدکده تنشیط طبع وتشحیذ خاطر ایچون انواع معارفده
راسخ ومهارتده برقاچ کمسنه طلب اتدکده ارکان دولت واعیان حضرت مرحوم
مرقومی وغلطه قاضیسی بروسه لی سهال جعفر چلبی ومحالج قاضیسی کوزه یره نی
تعیین ایدوب بات ویراقلرین کوروب حضور شاهه کوندررلر بونلر
دخی واروب پادشاه کردون وقار شیر شکار اوزره بیلرنده قجتری
والات واسباب سفر ایله ال اوپرلر پادشاه مرتجه غضب بونلرک ترک
ادب اتدکلرینه غضبان اولوب قتللرینه فرمان ایدر آخر پادشاه سعادت
اکتساب استیناس برفحوای والکاظمین الغیظ والعافین عن الناس جرایم
عصیانلرینه خط احسان چکوب اتدکلری کناهی عفو ایدر امّا بو حالدن غافل و
ذاهل اسحق چلبی دستبوس سلطانیده جعفر چلبینک تقدمندن متأذی اولمغله
بو بیتی دیر بیت ال اوپمکده بوکون بیزله جعفر اوکوم اولدی اباغی یعنی جعدی
جعفر چلبی ده مقابله ده دیر بیت ال اوپمکده بوکون بیزله اسحق سکم کبی صولای
کوته قالدی بعده شهریار سپهر اقتدار شطرنج اوینر ایکن مزبورلری دعوت ایدرلر
بونلر دخی جبه ودستار وملایانه وضع ووقار ایله حضور پادشاه معالی مدار بونلرک
اوضاع واطوارلرندن تأذب ایدوب فی الحال شطرنجدن فراغت قلوب نطع
معارف ولطایف لطایفده قیقنی غالبدر دیو اجازدن امتحان قصد ایدوب مزبورلرله
مصاحبته آغاز ایدر لکن بونلرک فرزین طبیعتلری کجرولک ایدوب فی الحال حضور
شاهده فحش وهزله باشلیوب بر برایله اسب محاوره ولطایفی سوروب اول دیدکلری

ابیاتی اوقیوب سویلشکله لشکرلر پادشاه ملک خصال ابد المجلده بونلرک بو حالندن
بیحضور اولوب بز مصاحب استدک ایدی بونلر بی نوالر ایمش دیو برمقدار بخشش
ونوال ایله یینه یرلو یرینه ارسال ایدر والدن روس مکانندن استماع اتدیکه مرحوم
حلیم چلبی و پادشاهک غیری مصاحبلری بونلره حسد ایدوب در الطاف شهریار
ستوده اوصاف مزبورلره سد ومنصوبه حیل ایله آستان شاهدن محلدن رد
اتدرمکیچون مصاحبت بهزله بادی اولورلر انلر دخی بر مقدار توقف ایدرلر که مصاحبت
بوکونه اولور انلر دخی موافقت ایدرلر لیکن ابتدا صحبت ومقدمه موانست اولمغین
پادشاه بونلردن نفرت ایدوب مزبورلرک خفت وافعال ودناءت احوالرینه
استدلال ایدر روایت اولنور که مرحوم اسحق چلبی سنه تسع وثلثین وتسعمایه ده
عمری واصل نصاب میقات ربانی ومبدأ الکمالات انسانی اولوب بلوغ حقیقی ایله
مسمی اولان سن اربعینه واصل اولدقده داعی توفیق حلقه انابتی حلقومته دل ر
جاننه اوروب دلیل هدایت قوافل استنابتی بیتکاه خاطره انتباهه ایرکوروب
زمان کهولتده وصال غوانی خوش اولمز وظهور اوان شیبده شراب ارغوانی
نوش اولنمز تدارک آفات که عنفوان شبابده اولمشدی توبه وانابت سز
میسر اولمز وتلافی زلات که غلواء جوانیده ارتکاب اولمشیدی تندم ومراجعت
سز متصور اولمز دیو صحن مدرسه ده ایکن جمله ملاهی ومناهیدن رجوع وانابت ایدوب
تبت الی الله دلو تاریخ دیوب توبه اتمش اول وقتدن دم رحلته دک دامن پاک
توبه سنه دست شکست ایرمیش وحریم عصمت وعفتنه نامحرم حرام کیرمیش حق تبارک
وتعالی توبه سن قبول ایدوب جنت اعلایه دخول مقدر ایده بحرمة سید المرسلین اسعد چلبی

دوحۀ فضل وكمالدن سرزده اولمش بر پادشاه پر اجلال ونهال سعادت واقبالدن
منشعب اولمش بر غصن باكمال نوبادۀ باغ سعادتمندی وثمرۀ شجرۀ فضل وارجمندی
ونو درۀ سعادت واقبال نور حدیقۀ جاه وجلال كوكب اسعد برج مكارم در
درج اشفاق ومراحم نظم در بوستان فضل برآینده بلبلی بر آسمان علم در
خشنده اختری جون او نزاد مادر ایام دیگری روشن دلی دقیقه شناسی پروردی
بناء ذات شریفی مصدر سعادتدن مشتق وخصایل وكمالاتی بینات افتخار
كبی مبرهن ومحقق اولوب مثال بخت واقبال اسعد اولادن مخدوم افخم واجد
كه سلطان الافاضل وبرهان الاماثل عمان بیكران فضل وعرفان ولؤلؤ لا
لای صدف كون ومكان خواجۀ علمای دیباجۀ جود وكرم مظهر حسن شیم عون
الورى غوث الامم كان احسان ومروت ومعدن صدق وصفا وجوهر بدل همت
عنصر فضل وحلم ضیلان بادیۀ محنت وعنایۀ الطاف بیحد وعنایت بلانهایه لری
ومرشد وهادی گلزار لطف واحسانی بلبل دل وجانك نغمه سرا اولمسنه باعث
وبادی اولوب مظهر الطاف عنایت سبحانی فضایل وملكات نفسانیده سید
علما وسعد الدین ثانی اولان خواجه افندی حضرتلرینه فرزند نایندر بهمانا ولد جعل صح
بزرگوارلری بر فحوای كلام رفیع المقدار تبارك الذی فی السما بروجا وجعل فیها
سراجا وقمرا منیرا آسمان ذات ابوجدرلر كه یولدكلو كواكب ثواقب معلا عروج
اندن طالع وثابت اولدی ولی شبهه پدر بپدر انوارلری بر مقتضای والبلد
الطیب یخرج نباته باذن ربه برطیبۀ طیبه در كه یولدكلو نهال طوبی مثال
اندن خیرات ونبات اولدی شعر نعم الاله على العباد كثیرة واجلهن نجابة الاولاد

بر شجرۀ طیبه كه ما صدق اصلها ثابت اوله مظهر وفرعها فی السما اولمسی محقق ومعلوم
وبر نهال پرافضال كه خاك پاكده حاصل اولمش اوله برك وبالا كشیده بالا
وسایه پرور اولمسی مقرر ومجزوم در ارادت ازلیه گردن ایامی قلادۀ
فضایل بی انجایه مزین ایتمكه معلق اولمشدر پس بحر احسان وكرم متدن بو
دكلو لالی گران قیمت ومعدن فضل بیغایتدن بنجه یواقیت گرانمایه ظاهر
اوله عجب دكلدر وعنایت لم یزلیه گلستان جهان ازهار بحد وكرانه پر
رونق وبها قلمسنه ظهور ایتمشدر لاجرم بنجه نهال فضل ونوال كشیده بالا
اولوب اغصان سعادت وجلالی نشو ونما بولسه عجب دكلدر حقا كه ذات
خورشید آثارینك افق موقت وفضیلتدن برمرتبه ظهور وطلوعی وما معین
وجودیقرینینك جمن زار دانش وتمكنده اول وجهله پردرد بنوعی واردر كه
عنقریب عنایت كریم ومجیب ایله ارجاجمی جهان وانحای گلشن جنان اهل
ازهار آثار ذكر جمیل ومدح جمیلی ایله مروح ومزین وصماخ سكان دایرۀ
امكان صیت وصدای فضایل وعرفان ایله محلو ومطنن اولمسی مبین ومتعیندر
وهلال وجود پر اجلالی یوما فیوما ترقیده اولسه روادر ومیدان جهانده دست
برعنوانی رشد ورشد ایله استقلال واستبداد بولسه سزادر اول سلطان
اقلیم فضل وسداد كه اعانت وامداد اوزره در بیت یكذره از شمایل
او گر بیان كنم جمع آید از مكارم اخلاق دفتری وبر مخدوم معالی رسومدر كه
آیات سعادت واقبال جبین مبینندن لمعان صبح صادق كبی ظاهر وساطع
ودلایل مخایل جاه وجلال ناحیۀ ناصیه سنده شعشعۀ خورشید مشارق كبی بارق و

لامع در تحصیل فضایل وکمالاته علی الدوام مواظب ومداوم وایام شبابندن کهنکام
الکتاب فضل بحر بدر صنایع ایتمیوب تکمیل لوازم لطایف ومعارفه تمام مرتبه
مجدّ وعازم در الولد ترابیه کلامنه مصداق اولان ذات بنیه لرینک نظم
اشعار بلاغت شعارنده دخی تمام اقتداری واردر بو ایکی شعر اول مخدوم
نامدارک آثار کلک سحار ونتیجهٔ طبع فضایل دثاریدر جمله‌دن بعضی اماثل کرام
بر موجب عادات اهالی ایام مصداق کلام ولایتام شکایت کونه بعضی کلام
ارسال اتدکده مخدوم معالی مرسوم بو کلام بلاغت انجامی دیوب کوندرمشدر
نظم یا مجل مولی به ازداد الوری شرفا • انی یحق له خل یصافیه • لا تودین بالجفا
قلبا نواک صفا • لیس النوی فیه بل فیه توافیه • ما فی الفواد سوی الوداد الصحیح لکم
الله یعلم ما فی قلبی وما فیه • اسیری اناطولی ولایتندندر تحصیل علم ومعرفت
ایدوب طریق تدریس وقضادن فراغت اتدکدن صکره صدر نشین ایوان
قناعت اولوب مدّت مدید کافرستانده اسیر اولمغله اسیری مخلص ایدنمشدر
بعده قید حبس وادردن خلاص اولدقده نواحی اغ سوزده قزل حصار نام قصبه‌ده
منزل ومقام طوتوب الام واحی مرنظم ایتمشدر بو اشعار انکدر نظم
عندلیبی زار ایدن ای گل بو فرد اشکمیدر • غنچه رخندان ایدن شبنم کبی باشکمیدر
بوی زلفک سحر ایدوب کردانه بند ایلین • شاشدی عقلم همدم کوزکمیدر قاشکمیدر
آصفی بولک خلقندن صاحب قران زمان مرحوم سلطان سلیمان خانک بنده و
بنده زاده لرندن ودودمان کثیر الاحسان آل عثمانک خانواده لرندندر مخلص
نوروزی اختیار ایدوکنک وجهی ظاهر وپدیدار دکلدر اسیر صحبت واهل عشرت کمسنه ایدی

بودورده حلب دیارنده آخرته رحلت ایتمشدر اشعاری • که بیانه مثال رحیق رقیق دقیقه
مالیدر ولطافت وملاحتدن خالی دکلدر • بو شعر انکدر نظم کم دیدی کم چشم دکه دوستم
دشمن سکا • کیمدور بو بوزدن اکلادن بنی دشمن سکا • طور موسی طرمیسک ای تجلی اتشی
نیچه دویسون دل دیدوکک وادی ایمن سکا • کریکا تخت سلیمان بنده ویرسک آصفی
بن کدای کوی یار اولدوغمی ویرمن سکا • برلواء ازدها پیکر جکوب بر یار زلف •
عسکر خال وخط اولمشدر سر دار زلف • اصولی مجمع ظرفا ومنبع شعرا اولان
وارداریکیجه سندندر سبب کمال نوع انسان اولان اصناف کمالات وفنونی
فروع واصول ایله تحصیل معارف کلیه وجزئیه بی ابواب فصولی ایله تکمیل ایدن صکره
جذبات رحمانیه وغلبات سبحانیه دل وجاننده غلیان ونسایم لطایف ربانی
مهب خاطرندن هیجان ایدوب شوارق وعطف سبحانی مشرق ضمیرندن لمعان
اتدکده مصرده شیخ ابراهیم کلشنینک استانندن اجتناء انوار معرفت و
عرفان واقتباس انوار توحید وایقان ایچون خدمت شریفنده دامن در میان
اولمشیدی بعده شیخ کلشنی کلشن جنانه انتقال وبو دار عنادن سبزه زار
بقایه ارتحال ایلدکده ینه رومه عودت ایلیوب کاه ینکیجه ده وکاه اورنس
بیک اوغلی اوغلی عبدی بیکک یاننده اکثر دقات ایدوب کونده بزم
فنانک اصولنه اولمغله ترک صحبت بقا ومجلس حیات ایلدی صوفیانه اشعاری
ومعروفانه متعلق کفتاری واردر بو اشعار انکدر نظم وجود مطلقک بحری
نه موجی کم ایدر پیدا • انا الحق سرینی سویلر اکر محقق اکر پیدا • انجه زحمت جکر کسب
کمال ایدنجه بر عارف • بلی جوق قالن بودرکان ایلنجه بر کهر پیدا • تصویر غیره قلم

محل قلب اقدسی • اضنامه مسکن ایله بیت المقدسی • بر کوکل تر بلا یکانکی خرما کبی •
طاتلو طاتلو نوش ایدر غم نیشنی حلوا کبی • الکنگ یوق ذره جه بر پی بدل محبوب
سن • آه کم هر جایی سن مه جهان آرا کبی • آفتابی • آفتاب وجود رعنائی
مطلع شهر مرزیفوندن طالع و درخشان اولمشدر ابتدا احوالنده طریق تعلیمی
تحصیل ایتدن صکره سمت تصوفه سلوک ایدوب علم باطنی دخی تکمیل ایتدکدن صکره
اماسیه ده توطن ایدوب خلقه وعظ و نصیحت اوزره ایکن آفتاب عمرنه غروب
و سرای وجودنه صرصر فنادن خطوب ایروب جناب رب العزته رحلت ایتمکله
واصل مطلوب اولمشدر آفتاب وار ایلو مطلع پر اشتهاری مشهور روزکار و مقبول
و مطبوع اولی الابصار اولمشدر نظم نیه دیشش یاربی وار ایسه بر تخت انکده •
نیه شفتالو میشر کبی بوستانکده • جکدی چاک ایلدی تن جبه سنی عشق و هنوز •
دوشنک دست غمندن یقه سن قورتره مز • آفتابی طوغه دولت کنشی بر کون اوله
حق تعالی قولنی قیدیله دایم قره مز • آفتابی دیکر نامی حسن اوضاع و اخلاقی
متحسن یکسنه ایدی دار السلطنة قسطنطنیه محمیه ده نشو و نما بولوب طریق علمه سالک
اولوب دانشمند اولدقدن صکره اسلوب تحریرده ماهر خطلک قلم کبی اقسامی
یازمغه قادر اولمغین دیوان کاتبی اولمشیدی سنه احدی و ثمانین و تسعمائه
ده بو قلمرو فنادن ملکت بقایه رحلت ایدوب عمرینک آفتابی ایتدی غروب
نظمه اقتداری اولمغه لایق قبول بعضی اشعاری وار در بو شعر انکدر نظم
کمان بختمی سعد ایله قوردی • نشوکم جکدی تر ابغرینه قوردی • بولمغه حسن ایله
کسن نور ایدرسن • یوزور مه ایکن زلفکه نوری ایدرسن • الکی منبع شعرا ابلاغت

شعرا اولادن یکیجه وارداد دیدر نامی منصور و علم و دانش و کمال بینش ایله مشهور
در مکه مشرفه قضاسندن تقاعد ایدن خواجه قاینی دیمکله مذکور اولان محمد
چلبینک ملازمیدر طریق قضایه سالک اولوب قضات زمره سندن ارباب
فضل و احسانک خاک رهی و زمره علم و کمالک مرد آکهی ایدی حقا که علوم
عقلیه و نقلیه ده ماهر و معارف کلیه و جزئیه ده عدیل و نظیری نادر اولدقدن
غیری خوب اشعاری و مرغوب کفتاری وار در استانبولده قضادن معزول
ایکن سنه خمس و ثمانین و تسعمائه جمادی الاولی سنده نیجه اجلدن مخلص بولوب
مطلع حیاتی مقطع مماته ایرشدی بو اشعار انکدر نظم ایردی بن عیاری ره
کوی یاردن • بو قدر بزم شکایتمز روزکاردن • خبر وصلت دلدادی ایدرمش
آنش • بزه آخر کوره سن بوز کتورر باد صبا • بحث وصالک اولدی نیجه نیزه برادده
آلنمه سود کم جوق اولور سوز کنارده • فریح ایده لی خنجرلر اول میان بندی • قیامت
اولدی نه اورته لق کوزلندی • بر کیجه آنه عاشق رشید ابو محبت
هوا ایله آشنا اولدقده اول طایفه نک اصطلاحی اوزره بو قصیده غرا دیوب
مشهور جهان و مقبول ارباب فضل و عرفان اولمشدر بیت جکدروب فرقتی
بزدن ایراق اولدک سن • بحر فرقتده نیجه فورطنه لر جکدم بن • الهامی نظامی
استانبولده مدفون حضرت باری طایفه علیه نقشبندیه نک کبراسندن
امیر بخاری حضرتلرینک خلفاسندن اولان حکیم افندینک فقر اسندندر
سابقا علوم ظاهریه اشتغال ایدرکن الهام ربانی و عنایت سبحانی ایرشوب
ترک قیل و قال ایدوب تحصیل ذوق و حال سمتنه سلوک ایتمشدر محققانه کلامی و درد ناشانه

ابیات بلاغت نظامی وار در نظم شت داولوردک نه قدر منکسر البال اولسک. اهل عشق
ایچره اکر درد له خوش حال اولسک. باشنه ایردک ایشی زلفی هوسنده اکر. سوز یوب
نیجه زمان درد له نالان اولسک. کوردوکک خوبه کوکل ویرمک اولوردی کارک. سنده
الهامی کبی عاشق میال اولسک. بو دورده ترجمان شیخ الکین آخرته انتقال ایتدر
الهی بیک کردستان بکلربکلرندندر رانتی آل عثمان سلطان سلیم بن بایزید
خان حضرتلری بعضی جرایم وعصیاننه واقف اولیجق شهر حلبده قزلوری تیغ
سیاست پر میعله دونیم ایتدر مشهور بدی ترکی اشعاری وار در بو مطلع انکدر شعر
یاردیسوب جانم بورمیش بر بلای جان ایچون. باده یب قانم یوترمیش بر پیاله قان
ایچون. الهی دیکر بیکجه واردادندر شیخ زاده در جمله نادره کویان جهان وظرفه
سخنان ناظمان زماننددر کلمات لب دلبر کبی مفرح اولمغله شعارینی اوقویز
دایما خرم وخندان اولورلر وکاه اولور که خدمت ناظم دخی نظم الله حاله ذنک
وحیران اولور غرایب اشعاری وعجایب کفتاری وار کیفیت حالی اشعارندن
روشن واشکار اولور نظم قول ایتدی بزی کنده یه حسن ادیبه. قر مصلی دین شاه
لوند ار تعقیبه. فرهاد له شیرین اکلوردی قبله لیلی. عالمده الهی دخی مصلی جلیبه.
شونده بر مصلحتم دوشدی بنم سلطانم. کیچیین کوبک ایجنده ن کیدوبن لولدر.
امانی قدیم استنبولدندر عرفی اصحاب هنر اولان مرحوم اسکندر چلبنک
مصاحبلرندندر معارف وکمالات طالبی ندن برزمان خزینه سلطان کاتبلرندن
ایدی کاهی اختیار عزلت وکاهی سلانیکده تصرف خدمت تولیت ایتدکده
داعی اجل دامن عمرینی طوتوب بران امان ویرمیبک اول حالده آخرته انتقال ایتدی

ترک آمال وامانی ایتدی اشعاری بلاغت وکفتاری حالتدن خالی دکلدر نظم
اولدرمکه بن خسته دلی تیغکی چک کل. جان نقدینی ایثار ایده لم یولکه تک کل
ارباب نظر خاک رهک سیلدی سپوردی. ای باد صبا یار ایشکینه یلرک کل
ایتمک همتی بلند اولدیسه. کوکلره چقمغه کمند اولدی. یرده کورکده
سنی اررطرمز. دل آواره خوش لوند اولدیسه. امانی ثانی
ادوسنجق نام قصبه دندر ادی مصطفی در مرحوم والد فردوس مکان خدمتنده
ایکن سمت کتابت وطریق زعامته سلوک ایتمشدر بعضی اصحاب دولت و
ارباب عزته انتساب ایتمکله امانی وامالی منتظم واسبات اسباب
احوالی فی الجمله ملتئم اولوب زعامته دیوان کاتبی اولدی بحار زخار معارفده
نیجه روزکار شعر وانشا ایله آشنا اولمغین بعضی لالی نفیسه پیدا ایتمشدر
حالا مرآت قلبی مصقل کمالات ایله مجلو وخزینه سینه سی جواهر زواهر معارفله
مشحون ومملو ایتمکه سعی تمام وجد واهتمامی وار در کثیر الکمالات وعزیز
الابیات میدان جهانده چوکان بلاغتله ربوده کوی اولان ناظم
پرکوبدر تاریخ کوبلقده بی نظیر ویمشلرده همان عجبی اولدرکه اول دلبر با
کمال هرکسک ایاغنه وارمغله ابتذال بولمشدر وازل مثال لایعد ولا
یحصی اولمغله ارزن بها اولمشدر بو اشعار انکدر نظم وصف دندانکی کوکه دل
مخزون سویلر. سویلمز سویلمز اما در مکنون سویلر. طاق ایتدی طاقتم بو جفا وستم بنم
قدم خم ایلدی بو فراق والم بنم. دیر جهانده صورته هرکز کتورمدی. بر صورتی که کلم
الوب اول صنم بنم. وزیر فرد مستغنی سنان پاشا حضرتلری دقوه تاینده فتح ایتدکلر

بو تاریخی دیمشدر بحمد الله فتح اولدی یمینکله یمن دیرلر امینی استنبولدندر
باباسی کاغذ امینی اولمغله امینی تخلص اتمشدر وکندوسی دخی نیدکان صاحب
قران فلک تمکننک مردکزیده وگزیننی قلم وبلاغت وبیانک ناظر وامینی درکاه
عالم پناه سلطانیده سپاه اوغلنزی زمره سنندندر حالا دخی تکمیل معارف
ولطائفه کوشش وشعرا ایله بلاغت شعارایله خیلی ورزش اوزره در ومقبول
صغیر وکبیر اولان برایکی اشعاری تحریر اولندی نظم کورمسک باده صهبایی اچلم
کوزومز کل کبی الده قدح اولمسه کولمز یوزومز جوره یوزطوتمه کوروب قحبه بو غمزارندن
یوز چویرمه کوزه لم عاشق دیدارندن دیدم ایا فکر بو آتشک خوننیم بتر دوشدی ایلنور زلف
زنک الوب اول یار جانم باکه تردد شدی محشرده کورمک اولامی اول سرو قامتی
حشر اولنیجه استر زای دل قیامتی سر بر آتش اول کاکلی برطرت صاقن خافقی مهیّبی
برقلی دوشدوکی یرده ویروزر جالع باشی دور اولدلر اول بر یرو دیده دل باشیم کبی
یالکزرقالدم جهانده اوکدوق باشیم کبی مرحوم سلطان سلیمانک تربه سنه مصراع
مشهد شهید دیو تاریخ دیمشدر بیت امینی بی وصالک کنجینه لطف ایله نظرقیل
فولکدر استقامتده انک کبی ایمی اولمز امری حدائق ریاض پرزینت وبها
ایله منتها وساحه پیدر وانتها ایله غیرت فزای وجنت عرضها اولان شهر ادرنه دندر تمامی
امرا سدا اولنیین امری مخلص ایدنمشدر حقا که دقت ونزاکت معانیده ثانی کمال اصفهانیدر
اکثر اشعاری متضمن مثال واسلوب شبستان خیال اوزره در اشعار رنکانندن اول
تشبیهات حیرت فزای اصحاب فصاحت وغیرت نمای ارباب بلاغتدر فن ترتیب معماده
اول دکلو آدچفرمشدر معمیات میر حسینی بی نام ونشان واسم شرف تهیای

تا پیدا ونهان اتمشدر واشتهار تام وشهرت مالاکلامی لو بندن زیاده محتاج تکرار
ارقام وتحریک اقلام دکلدر واوایل حالنده بعضی عمایرک کتابتی ایله قناعت
ایتمشدی وانی جهت معیشت بلمشیدی وبو بیت تمثال تمام حسب حالی اولمشدر
بیت بنی بشش اقچه جهتله فلک انجدی فنی ترک ایدم کبی حضور اتمکول شش
جهتی بعده مرتبی علما ودستکیر اهل عرفان وصدر جریده فضلاء دوران مرحوم
والد فردوس مکان وجنت آشیان ادرنه قاضیسی اولدقده منصب تولیت
یلدرم خان ایله دل محزون شادان وغنچه خاطرین کل کبی خندان اتمشدی
سرو کبی استقامتده علم ومشهور جمله عالم ایکن بعضی اصحاب ظلم وعدوان
وبرپنجه ارباب عتو وطغیان مزبوری بجرم وجنایت وغدر وخیانت
معزول ایتمکله امری مختل اولوب زلف دلبران کبی پریشان ودل بهزوران کبی
دمبسته وحیران اولدی حقاکه زورکار زورکار وچرخ کجرفتار که میزان ومعیار
کبی کان قلبی بر کوهر ابداد اولنلرک یرین زیرخاک وکیسه مفلس کبی تهی
دل اولان ادانی واراذلک مقامین بالای افلاک ایدر مزبور دخی انلدوکی
جور وجفا ومحنت معانی لکمسنه اتمشدر وکندوسی دخی بو معانی بعضی اشعار ایله
ایدوب دیمشدر نظم صدفی می زانکلدی یاره مجتنم عالمده کمسه بیلمدی
کندی حقیقتم برکوهرم که خاک سیاه ایچره قالمشم صراف دهر بلمز نیسه نوله قیمتم
آخر هزار فقر وفلاکت بی شمار محنت وکربت ایله بیمانه مثال بغری خون
وانواع الام واسقام ایله حالی دکرکون اولمشدی برحالده ایکن اجیبوا داعی الله
فرمانینک منالنه امتثال ایدوب سنه اثنتین وثمانین وتسعمایه ده جوار حق متعاله

انتقال وارتحال ایلدی کنز وخانه سی • وصفنده بو بیت مرغوب پا عایسته خوبدر بیت
صفحهٔ اوزخانه سینه ذوق وحشت دیدلر که • کورسه محنت خانه مز اجری ایو دردا بزم •
بعض اصحاب حسد مزبوری جانب معنا ایله مقید اولدوغندن شهباز طبعی هوای
سوز وکدازده پرواز اتمشدر والفاظی رکیکدر دیو زبان طعنی دراز ایدرلر اما که
خلاف واقع ایدوکی کون کبی روشن ولامعدر اول طرزده اولان اشعاری
دخی پیچیده وشمار دربو اشعار اول وادیده اولان کفتارندندر نظم
چونکه بر عاشق دخی استرسنک ای کندوکه • غمزه ک جلادی تیغیله ایکی اتسون بنی
اکر محشر ارلمزسم اول قیامت قدنکاریله • کرزم محشرده کوکسیم دوکرک سنک غزاریله
غبار اولسم ده کویکده قومز توزیدر آهم • الهی نیلسم بوزورکار زورکاریله • یار
سزبو جهانده نیلرسن • کلی یوق بوستانده نیلرسن • چونکه عاشق دکلسن ای
سو یله کوی فلانده نیلرسن • جامدر بزمزده بو طقوز مینا بزم • قاره پیره
دوکدوکمز جرعه در دریا بزم • کوردم ای دل منت استر ویرکه دنیا مراد • اکا منت
ایتمدم قورتلدم اولدم نامراد • مه نوای هلال ابروسک بر ماعکه دکمز • پنجه برماغ
که والله بر طرناغکه دکمز • دیوانیم کورلدن سن خدا لاله کوکی • ادتربهاری کورسه
شیدا اک جنوبی • وبو اشعار بلاغت شعار جانب معناسی محیل وزنکی الحلال
کفتاری نظیر وقرینه ندر نظم پایمال ایلمه کیسوی عبیر افشانک • بوروغی بصه
نکارا اولیور اژدرهانک • نسیم جان کهربا اولدوغیچون شاه مرجاندن • اولور بر
غنچه پیدا ایرغی لعل بدخشاندن • کوردیکم مردم ستوندن خانه ابندن بری • بی
ستون اندی وادوب فرهاد سکن مسکنی • حسرت ابروی مشکینکله نوتنک قدی خم

نقطه قومتی سینه سی اوستنه انکله داغ غم • خورشید روی یاری چون ایلدم تماشا •
بر ذره سی ایچنده کوردم نجم ثریا • ایکی زلفک ایکی دال آیت دیدادکده • ایکی
قاشنک ایکی را مصحف دیدادکده • عاشق نالان دردیجران ایله کریان اولملدر
دلبران ماه رخان انکشت حیرتی دندان فکره قیوب حال عشاق حیران اولدوغی
قلرندن کنایت ایدوب دیمشدر بیت بر بلالی ایکی بروننک ارسنه اولدی نجم
اشکلم کورنسم اومه تابانه • مرحوم مرقوم نفقره شویله حکایت ایتدی که بو
غزل دیدوکمده بلقای رومک شاعر ستوده صفاتی رئیس شعرا اولقدده
بلقا مولانا ذاتی مرحومه اوقودقده سحاب اصحاب ظهور فهواسنه مانع واقع
مراد فقیر نامراد زمان قوادنده طالع ولامع اولمیجق بو بیت بلاغت نطاقک
معناسنی نیه بو اتق انامدن استفسار ایتدیلر • بعضی یاران صفا بو بیتک معناسی
اسرار عاشق بی صبر وقراده اکا اولدقده دلبر لبن اصروب حال عشاقه
حیران اولدوغندن کنایت اولمغه قابلیت واردر دیدیلر • فی الواقع لعل دلبری
هلاله تشبیه ایدوب بو بیت بی تشبیهی دیمشدر بیت بر ذره کون یوزنده تماشا
دکلمی کم • ایکی هلال اولور چو طلوع ایده آفتاب • صنعت مبالغه ده بو اشعاری
مقبول اولی الابصار در نظم استخوان تن ابری که قفای محمده • زاغ محنت دوش بیده
انی منقار ندن • شولقدر جسمی ضعیف ایلدی خالک هوسی • اتسم اولوردی قبالکیم بر
مکسی • موی میانک هوسی شویله ضعیف ایتدی بنی • بر قلک اردنه سکیم کوره مز کسی
چونکه معنی ستبر خیالاتی مدد محبت کبی مشتهر جمهور اولمشدر ولوی دلجوی نزاکت و
لطافتی قبه مشام خلق جهانه ظلمت رهبری آفتاب عالمتاب کبی نشر وشتاب

یانینده مشهور • واکثر مجموعه‌لرده مسطوردر • ایراد واکثارینه احتیاج یوغیدوکی جهتی
عناد ولجاج دکلدر • لکن کتاب بمنزله خالی اولمسون • برایکی معماسی تسطیر وتحریر اولندی
باسم بکتاش شاه ویروین کنتش باش ویرر خوبلکله • هر بری مه‌دوکه برکوهر نثار ایتسه
نوله • بوخ کلور کوروب بنی ورشوددن اول مه تابان • نقابه یوزنی ایتدی جهان کبی پنهان
لطیفه شمسی مخلص ولشارت نام فن معماده قدرت تامی ولاد بر عجم واردی
لمنشئه طینت خاکی مشکله عنبر • آبی کوثر هواسی جان پرور • کثرت جویبار
ایله نموداد جنات تجری تحتها الانهار اولان شهرادرنه‌نک باغ بهشت اساسنده
ذوق وصفا ایدوب کاه عیش وعشرت ایدوب وکاهی مشاعره ومصاحبت ایدرکن
برکون شمسی نزبود امری یه طوطی واد سویلدوکی سوزدن خبرداد اولمسون دیو بر
مقدار اسرار اله جیران وباغ دماغندن مرغ همای پرواز عقلنی پران ایدرکه نزبودی
مغلوب ایتمکله مخجل ویاران اراسنده منکسر ومنفعل ایده • امری دخی بو حیله‌دن
غافل وذاهل بی شمار غبار ریوب قان زل اولود فربود شمسی امرنک کوزینکی
اولدوغی کوررک کباب برکی امری اسمنه تعمیه ایدوب مصراع کباب پیچید
خوردم باری میرامری دخی بالبداهه بشارت اسمنه بربیتی دیمشدر • باسم بشارت
زادم زاده ومانده بسیار متقین • دادم زبخت خویش همیشه خراش دل • وتاریخده دخی
قدرتی ونهایتده مهارتی واردر • تعمیه اسلوبی اوزره بعضی یارانک اوغلی وفاتنه دیدوکی
بو تاریخی خوبدر مصراع هزاردن فلکه دن ایردی برک کلی آه • بو مصراع تاریخ اولدوغی
غندن عیری هزاردن که پیکدر برک کلی که لام دور جدا ایدیجک تاریخ اولور واکابر
علما واعاظم فضلا ادرنه قاضی‌سی اولان مرحوم رجا افندی مجلس فنادن بزم لقایه

ارتحال وبوداد محمدن جواد قربته انتقال ایتدکده • بو تاریخی بی نظیر وبیمثال اولمشدر
مصراع ساقیا بزم جهاندن رجا پایمو ایتدش • وواعظ امیر دیمکله معروف برشریر
واردی که دایما اقوال وافعالی خلقه نزاع وجدال وعبارت واعمالی سمعه ریاء نفع
وپندی ادانی واعالی یه جور وجفا همیشه کاری وپیوسته افکاری خلق آزارلغی
ومردم آزاری ایدی معنی حزاسینه مشهار روشن مسوید اولوب سنه
احدی وسبعین وتسعمائه ده بعضی لمسنه لرایله خصومت ایتدکده مزبوری تادیب
ایچون حبس ایتدکلرنده • بو تاریخی عجیب وغریب واقع اولدی بیت زعجب
تاریخ اولوردی امر باه • واعظک باشن کسیدی شاه بیم • ومرحوم عبیدینک پدری
اولان بنی خلیفه جواد ملک لطیفه انتقال ایتدکده بو تاریخی زیبا وخوبدر مصراع
روح پاکینه بنینک صلوات • ما میک مهبط انوار فتوحات الهی ومقر ومقام
حضرت سلطنت پناهی سواد اعظم ومفخر بلدان عالم اولان شهر استنبولده در
ورمزه اصحاب لطف وقبولدندر تحصیل علم وکمال وتکمیل فنون ومعارفه اشتغال
ایدوب نیچه زمان بوستان افندی مرحومک کلستان فضایلنده خوشه چین و
استان اهالی اشیانده سربرزمین اوروب نهال امیدی باردور وصورت
مامول مرات حصولده جلوه کر اولمیجق قاضی زاده افندی یه استناد ایدوب اخرالامر
اول بیدن برمراد اولدقدن صکره سنه ست واربعین وتسعمائه ده عالم عقبایه روان
وشاهباز جانی بهشت جاوداننده آشیان ایتدکی حقا که بلقای روم لطافت
معروب میاننده شعر خوب وکفتار مرغوب ایله معدود ومحبوب اولان شعرانک
نامدارلرندن وکلستان فصاحتک بلبل نغمه‌سراسی ودستان علاعنک طوطی شکر

گفتار ایلمشدر توریه و ایهام جانبنه میل تامی اولوب اگرچه باقی چلبینک
اشعار بلاغت شعارلری مرآت ایدینوب طوطی طبعی انکا گوره تکلم و بلبل
لسانی اول وادیده ترنم ایتمکی عادت ایتمشدر لکن بنه بو جمله ایله صاحب
دیوان فایق الاقران ایجاد معنایه قادر شاعر پرعنواندر بو برایکی اشعار
آنک رقم زدهٔ کلک سحرآمیزندندر **نظم** یانینه طاقتوب بنه بر تیغ زرنگار
قیردی گوردی عالمی رشتوخ شیوه کار • جور ایدر دونه دونه خلقه ذکر ایچره نگار
سوزه گلدکجه وفا ذکرین ایدر اول دلدار • آینه صافدیر دیو زلف عنبرافشانی
صارلدی بوینکه اول آفتنک گریبانی • حرام ایدنجه بو گون نازینه اول سرو • رخ جاده
نه توزلر قوپردی دامانی • بو گون مجلسده ساقی صالنو المق دست دلبردن • همان برگل
قوپرموق گبیدر شاخ گلدن • عالمی فصل بهار ایلدی سرسبز و چمن • لیشلدی
نغمهٔ بلبل نه بهر وادیدن • که گه وا ایکه غنچه شیدی الحمنده • دالدن داله قونر
مرغ نهال گلشن • ساقی بزم بادهٔ گلرنگ ملاله جام • اگسک ویرر سه غیره بزدن
نکا تمام • جنت الکنه زنخک خاطره ایلر آدم • کعبه یاد اولنسه کویکه وارر عالم
دوشنبه خاکپایکه توبنی • دوستم بنده گوردکده دوشنی • اولمزدن مقدم بعضی
امراضه مبتلا اولدقده بو مطلعی دیمشدر **بیت** صردوب جسم زارم ایتدی التون
نبی خرجنک اسرکیبی گردون • بردلبر سیم اندامک عشق و غرامی ایله مثال حمام
اشک چشمی روان و سوز درونی ایله سینهٔ محزونی سوزان اولدقده بو بیتی دیوب
دیوار حمامه یازمشدر **بیت** نوله اول سیمتن دلاکه نقد اشکی خرج ایتسم • تکلد
وبی امیدی چوق که حمامه گیرن ترلر • حاتم شعرای زمان و حاتم مثال مقبول خلق جهان

اولان باقی چلبینک خاتم قصیده سنه نظیره ده بو بیتی خوب واقع اولمشدر **نظم**
التون ادین بقرایلر خدر اسون زنهار • بو یله دایم طاقلوب ایلیه نیلرخاتم
امیرک حکیم ملا اویسک اوغلیدر عجم زاده در فن طبده جالینوس
وار شهرت شعار اولمغین درگاه سلاطین آل عثمانده حکیم وظیفه دار
ایدی معارف جزئیه ده صاحب ید طولی و سازک اقسامنده مهارت تامی
اولدوغندن غیری مالک حسن صدا ایدی • لکن کوته قامت و قصیر بالا خیلی
خودبین و خودنما کمسنه ایدی • ترکی و فارسی و عربی شعری واردر لکن
نظمی سلاستدن دور و کلامی لطف و حالتدن مهجوردکلدر • بو برایکی اشعار
آنکدر **نظم** سودم گوریجه حسن شه یوسف لقانی بن • گوز گورده باشمه صالوندن
الدم بلانی بن • خط غبار رنگک اثرین گوردیم هنوز • ای گلعذار اوقودمدی بو
دعانی بن • چهره زردم نیم خاک در دلداده • طپراغه دوشمش خزان برا غیدر گلزارده
فارسی مجنون چه کست و کوهکن کیست • در عشق بتان منم دگر نیست •
و خلقی کندویه میرک دیو تصغیر و تحقیر احتمالی ویروب بو قطعه دیمشدر **قطعه**
کوچکی مانع بزرگی نیست • گر ترا آگهیست خواجه حکیم • نیست کوهی که طور کوچک تر
پس بزرگست لیک نزد علیم • راستی مرادین دعوی • بد عادلت شاه سلیم •
امیری مظهر آثار امن و امان فرمان فرمای زمین و زمان اولان مرحوم سلطان
بایزید خان زماننده نقیب الاشراف اولان شرف ابناء الرسالة فرزنده اصحاب
النقابة والجلالة قدوهٔ سادات سعادت پناه محمد دین سید عبدالله در مرکوزی
روزنهٔ محروسه در خزبودی مبتلای اعظم و جامع العلوم والحکم مولانا تعزیع مرزوبوم دیاریدر

قدوم مسرت رسوم پیورد قلرنده سید مرقوم یتیم و معصوم قالمغین شرف
سیادتنه نظر ایدوب یتیملک انلره میراثدر لولوی بحث بها در یتیم اولقده
قیمتدار اولوب زیاده اعتبار بولوردیو فرزندی اوغل ایدنوب
تعلیم و تربیتنده مجدانه سعی اظهار ایتمشدی بر مقدار تحصیل علم و معرفت
ایتدکده دغدغهٔ سفر و آرزوی سیاحت قرار و اقامتنه راحت ویرمیوب
بر مقدار اطراف دیاری باد صبا کبی گشت و گذار ایتدکدن صکره جانب
وطنه عودت و رجعت ایتمشیدی. اول اثناده اول ستوده اوصاف برگزیده
نقیب الاشراف ایدوب هلال وجودی کتدکچه پرنور اولوب مقبول
منظور جمهور اولمشیدی. آخر عمرنده وظیفه‌سی یتمشه یتمشدی مرحوم سلطان
سلیمان خان علیه الرحمه والغفران. سریر سلطنته جلوس ایتدوکی بابده
دیار رفتادن ملکت بقایه خرام ایتمشدی. سلطان بایزیده دیدوکی قصیده
سندندر نظم ایکی جهانده ایکی بایزیده ایتدی طفیل. خدا قلوب نظر لطفنه بریرن
منظوره. بریسی عالم معنیده شهرهٔ آفاق. بریسی صورت و معنیده کون کبی روشن
بریسی مهبط انوار فیض رحمانی. بریسی رهبر جمهور عاریان عیوب امیری
دیگر اسمی محمددر مختارینک برادر کهتریدر. امیر هاشمینک اوغلیدر سادات
قسطنطنیه‌دن قلم کبی اصناف خطده مهارتی. و فن حساب و اسلوب محاسبه‌ده
خیلی قدرتی اولدوغندن غیری سلیقت نظمیه‌سی دخی لطف قبولدن بی نصیب
و اشعار صفا شعاری نوع لطافتدن مهجور و غریب دکلدر. بو برایکی شعر
انکدر نظم طوتقنور قلب عدویه الی وار ادر ترک. یوز چویر خزینه صالسک کنده کم

شمشیرک. بغلمش خونی کوزک کوردم اول آفت نازدن. حال عشاقی تماشا ایتمکه اچاردن
منصورک انا الحق دیدوکن ایتمه تعجب. قو سویلینی عارف ایسک سویلدنی کور.
امیر سید محمد بن سید اسلام در قصبهٔ ابی ایوب انصاریدندر مرحوم
استادی و استاد الانام شیخ الاسلام ابو السعودک فرزندی احمد چلبینک خادمی
اولمشدر. حالا سلک قضاتده منتظم و سادات کثیر البرکاته وصفی لازم اولان عفت
سخاوت ایله متصف و متمیزدر اشعاری بی شمار صاحب دیوان شاعر پر اشتهار
یکجه منظور اصحاب انظار و مقبول اولی الابصار در بو برایکی اشعار انکدر نظم
بنای صبرمه سیل غمک جانا خلل ویردی. بلم بوکدی تحمل باری تن دلوادی بل ویردی
جهان اهلنی عالمدر اشتیاقه کوره. دو کونه وار مالیدر رهانم افتراقه کوره.
تردد شدی مجلس ایجره بکر باده دن عرق. خیلی دم اولدی بر غمزه کیمسدی ایاق.
یاد ایتدوکجه بحرینی پیر اولدی اولدکم. دیمک کیتورمز آدمه عالمده سوزلم.
ابی زیرک زاده دیمکله مشهور روزگار. قضاتده خیلی شان و ریاست ایله کوردی
سموردن مندر و جامهٔ خواب و بالینی و خدم و حشمتنک کمال تربیتی وار ایدی
لکن مغلوب برش و افیون اولمغله واصل مرتبهٔ جنون اولوب انفعالی
رذالت و اقوالی قباحتدن خالی دکلیدی. یاران صفالی برادرمنت ایله خانه‌سنه
دعوت ایدوب بر جزئی نسنه ایچون. ابی انجذاب اوضاع غریبه ایله بیکیش زهر
ایدوب اما معارف و کمالاتی بی شمار و خوب اشعاری وار ایدی طقوز یوز
یتمش یدی سنه‌سنده انتقال ایدوب. و بو برایکی اشعار انکدر کفتارندندر نظم
میان کدن خبر صورسک اقلیم ملاحتده. اوته‌سی کوه بلوره آشر بر غنچه بولدر بو.

کوزلرم ای لاله‌رخ هجرکده قانلر دوکدیلر • عیش ایچون بزم بلایه ارغوانلر دوکدیلر
الدیلر نازکلکیله اغزی سرندن خبر • غنچه کلشنده سوسنلر زبانلر دوکدیلر
آیتمنی دیگر تیره لیدر هنوز جوان نوسال ایکن • مالک مقال بیمثال •
اولوب جمال زیباسی کبی شهرهٔ جهان و پسندیدهٔ ارباب عرفان اولمشدی شعر
یازلمش صنکلر لوح جبینم اوزره ابرودر • نیم بخت سیاهم ییلدورر برقاره یازودر
کوکل شول دلکو مایلدر قد موزون خوبانه • کوریجک پایه‌نه بر سرو رعنانک اوقصودر
انوری وجود پرعنوانی بلدان جهانک مهر انوری و عالم حسن و ملاحتک
شمس خاوری اولان شهر استنبولدندر عجبدر که مرکب فروشلق اکا کار ایکن
اوقیوب یازمقدن بهره داد اولمیوب النه کتاب و خامه المشدر و دخی
همتی زیبی قرائت و کتابته صالمشدر • امی و عامیلک ایله بین الجمهور مشهور ایکن
ینه شعرای رومک بنامندن مذکوردر • اوقیوب یازمغه قادر دکل ایکن بو مقوله
معنی داد اشعاری اولمق • نوادر روزکاردن ایدوکی روشن و اشکاردر برزمان
اسباب دکانی حال پریشانی کبی طاغدوب • رمال حیدرک عتبه‌سنه داخل اولوب
اول جماعتدن بیاض مرام حاصل اتمک رجاسیله خانه‌سنده خارج و داخل اولان
امور مال و جمیع حالنه کتخدا اولمشیدی • انده دخی منتظم الاحوال اولمیجق عاقبة العاقبه
فراغت ایدوب ینه اسکی صنعتنه عودت و عزیمت ایلدی • محصل تفرقهٔ بال و تشویش
حال دنیادن انتقال و ارتحال ایلدی • قیاسی انورینک جهلنی باتسه قاقوب
و مرکب جهلیکن یونه اوروب دیمشدر بیت • او رحیل مرکبدر مرکب صنعتدرکاری
جهانده انوری کبی سیکار اولماز کسه • فرودک اتشبازلقده نهایتده مهدی

و آیدی حتی میری قوبزه‌جی اولوب اول بلوکه کتخدا اولمشیدی • مرحوم سلطان
سلیمان علیه الرحمة والغفران سنه ست واربعین وتسعمائه‌ده شهزاده‌لرین
سنت اتدکده کیجه اتشبازلق ایدرکن • بو ابیاتی دیوب اوقودی نظم
سکا نسبت ای شاه عالیجناب • بیدی قل درزد اد بدر افتاب • اوبه اوبه یابک
ایا شهسوار • آیقلنور بدر ایشنی رکاب • کوردی ایا مهلقا انوری • بلا شهری
ایجره ایکی چشمه آب • و بو بر ایکی اشعار بلاغت شعار وقعجت دثار
انک کفتارندندر نظم بنده بن صحن چمن سیرینی جانانم یوق • بر یانیجه صالنور
سرو خرامانم یوق • بیزونک باشنه داغ حممک اوذلر یقه لی • قالدم القده
قره باشمه درمانم یوق • نه طوطی دلی دلبرس • نه نازک سیمین بس بس • جهانده بو نیو
بر طوطی شیرین سخن بس بس • هجرانلی قماشش ایدی بنم انوری سنینم • املدم دم
وصلنده انی یاره صرنجه • غره شربت بکاتیزاب صنوبر سک چکین • بکدین اوآتیمه
بر قطره دوکرسیم لکین • زلفنک خطک علم وفا بخشیلمیدر هب • بری قره جهالیک
بریسی جهل مرکب • مرحوم احمد پاشانک بو مصراعنی خوب تضمین اتمشدر نظم
ایکی دستم طلومی دستمی صندرمه بنم • طاته لم ایکی الم قنده ایمش قانی کرم
هر یاکه بوی کاکلکی تارومار ایدر • قالمز صبا به اندوکی بوزور کارده • اهی
روم ایلنده نیکبولیدن باباسنه سندی خواجه دیرلر مالک درهم و دینار
بر مالدار تاجر ایدی نامی حسن در باباسی وفات اتدکده جانب مدینهٔ علم و
کماله شد رجال ایدوب استنبوله کلوب تحصیل معارف و کمالاته مداوم و طریق
توفیق علمیه سلوک ایتمکه ملازم اولمشدر حتا که شعرای رومک اعلا ازندن و بو طایفه

نك ممتاز و مستثنا رندندر . اشعار دلکش و ابیات جانفزاسی مقبول
و مسلم و ممدوح سخنوران عالمدر . خسرو و شیرین دیمشلردر . فی الواقع کتاب مزبور
برنظم کمتین و کتاب رصیندر که ابیات بشرین و کلمات رنکینی بطافی
کورسه تحسین ایدوب . و خسرو و بهزاد آفرین دیر ایدی . مرحوم اول کتاب بلاغت
شعاره چوق جوهر ابداع خرج . و اول نظم فصاحت آییده اول دکلو درر تمیع
اتمشدر که اقلام مشکین ارقامه قابل تقریر و اعلام دکلدر . بو برانکی ابیات
اول کتاب بلاغت سمات ندندر در وصف صبح کوید مکر بر صبح کم نوزال کردون
سپهرك دامنن قلمشدی پرخون . مکر کم وضع حمل ایتمشدی ناهید . انکچون قان ایچنده
طوغدی خورشید . طوغوردی صبحدم بانوی دوران . بر آلتون صرمه صچلو اوغلان
چو طلعت مطلعندن طوغدی اول ماه . ملکلر دیدی کوکدن زاد ما الله . ندندر ای مه
آیینه رخسار . رخک تنکا رعم طوتمش هر وار . مبارك خاطرینلی چشمه جان . قرآکو
لقده درچون آب حیوان . کوکل اینه در سونر غباری . کتورمز جام جمشید انکاری
کورندی برغبار تو تما وار . کوزلتر خطنی کبی عنبرین یار . توزوب توزدب کلور
کلزار انجنده . خط دلبر کبی زرخسار انجنده . نکار اردنجه اوچمش بازکبی . قنت
بوکمش کلور شهباز کبی . ندندر دلده نایک سوز و سازی . دلکلو سینه لر اکلر بو رازی
نه فهم اتسون دوعک دردلنلرن . طبانجه یمیین اوستاد الذلرن . بیلسون شونکه
داردن اولدی دوت . که نه منبرده حلاج ایدی منصور . روایت اولنور که مرحوم سلطان
سلیم بن بایزید خان علیهما الرحمة والغفران کتاب مزبوردن برالکی ورق کوردکده
اول ماهده قاضی عسکر اولان زیرك زاده و کمال پاشا زاده یه اینک سن رسالو

وصف حالندن سوال اتدکده . دخی منصبه دخول اتمش سالك ملازمیند . بو سالی جدودایجیع
ده دردیرلر . مرحوم مرقوم اهل هنر و اهالی پرور و معالی کستر اولمغین بیورر که مبادا
بو غنچه نو شکفته هنوز اچلمدین کریبانی دامن کل کبی خار نقصاندن الندجهد
چاك . و دخی بوی دلجوی مشکین دمی مشام عالمی معطر اتمدین خزان زوالی ایله
مغاك اختفاده الوده خاك اوله . مزبوره رعایت ایدوك که انتظام حال جودت
طبعه بهانه . و همت پادشاه دریا نوال سمند ذهنه تازیانه دردیدکده . بانا طولی
قاضی عسکری اولان . مرحوم کمال پاشا زاده همان اول آن بکرمی اقچه ایله
بروساده . بایزید پاشا مدرسه سن عرض ایدر . لکن روم ایلی قاضی عسکری
اولان زیرك زاده مزبوری یاردن اوجوروب . پادشاه پر رافت وعنایتك
سکاکلی رعایت اولنمغه . فرمان قدر قدرتری جلوه کر منصه ظهور اولمشدر .
بو مرتبه ایله قناعت محض دنائت . بلکه عالی همت اولنلر بانند دعض شناعتدر
دیو مزبوره قبول مدرسه دن نفرت وروب . بالاخره عدم قبول احسانی
معوض سده سلطانی اولدقده . تکدر خاطر عالیلرن اولوب مزبور دخی
زلت ملازمتدن فراغت اتمش . شمدنکرو انی من بعد بکا عرض ایلمك دیو
بیوررلر . بعده احمد پاشانك تتبع اکری ردیف غزله . نظیره سنده بو بیتی
دیلوب بیت او قد بالا و زلف اکری و یارحسن پرآشوب . ممالك فتنه شه ظالم
علم سرکش سیاه اکری . سمع پادشاهه واصل اولدقده غضبنی دخی زیاده مشتد
اولوب ابواب لطف و احسانی بالکلیه نقشد اولور . اخر الامر بنجه ملازمت دهراز
ذلت و ملال کتدن صکره فره قریه مدرسه سین ویررلر . اول تقریب ایله مشارالیه تعلیق

ایدوب خاورنک همشیره سنی الوب مناسترده وفات ایتمشدر مرحومک برتالیقی
حسن دلده حقا که برانشادرکه حسن کبی وصف حسنی خارج حیطهٔ دائرهٔ امکان و دل کبی و
ممدوح دل و جان انس و جاندر منظومات دلاویزی جمال دلبران کبی طرب افزا و منثورات
لطف آمیزی حال عاشقان کبی انگشت نما دقایق عباراتنده اعجاز سخن ادایی پیدا
و حقایق کنایاتنده آثار معجزنمایی واضح و هویدا ایدی لکن اول کتاب بلاغت
نظام اتمام و انجام بولمدین سپهر نافرجام مزوری مخمور جام حمام ایتمشدر
کتاب مزبور علت سواد قمر و بحث قضا و قدر کبی بیاضه چقمامشیدر ارتباطی خیلی مشکلتر
درکتاب سفورده اولان ابیاتندندر نظم نیجه اسکندری بو چشمهٔ حالج صوبه
ایلتوب صوسز کتوردی دوران جاهلک فخری جمع مالیله در عارفک عزی کمالیله در
عشق و شوق اهلی وجد و حال استر نه کمال استر و نه مال استر بزی کوردکمده نه عالم مراد اید
نه کمال و نه مالمز واردر بو ابیاتی اشعارانک تاریخ گفتار و اثار کلکک سحاردر
ندندر نظم برحصیرم بو عکس کلبهٔ احزانمده نور پاتقشی کورنمودتی عیانمده
نه مصاحب بولنور درد و غم یار کبی نه فراغت یری وار کوشهٔ غار کبی بر بلوک
باشنه کوکده طوغمدق اواره لری یرلره حالمه ایکن سایهٔ دیوار کبی کتوردوب
نقطه کبی اودیته ایتدی نیج چرخ بشلدی کندی قی جز نکه پرکار کبی اول قیامت نبی
قدایه صالوب آهی نه یارنه قالدی اتشم وعده دیدار کبی سنک کبی یک نه جنک
ایلر بو جسم ناتوان ایکول نه لازم بو نجه غوغالر ایکی استخوان ایکول هی نه فتنه
باشید طره طرف کلهنک فلکک اوته جیدر سر زلف سیاهک طالب اکبر عشقم
رویی زردم وارنم ایشیم التوا ایلدم کیمدن نه دردم وارنم برالف چکدی نه سینه

جانان بو کیجه صیان صاندی بکا سرو خرامان بو کیجه ایکاون دردی کبی دون کیجه مجلسده
ایدک قنده اختیالیه سن ای مه تابان بو کیجه سنی دون کیجه رقیب ایله کوروب مجلده دود کبی
یانلک قلبمه شمع شبستان بو کیجه زاهدا ایچمک اکرسنده بزم شربتمز کون کبی ظاهر اولوردی
سکا کیفیتمز دور لعلکده سنک شیوهٔ سیفخ اولدی میه که شرابیله حرام اولدی بزم صحبتمز
هی عزیزم نیجه بر عالمه ضلال اولام یوسف مصر بزم بلمجک قیمتمز لامعی طبیب زاده دیمکله
مشهوردر نامی محمددر ادرنه ده یکرمی بیش اقچه مدرس ایکن جانب قضایه رضا ویروب عجیبدر
که نصاب هنر و کماله مالک ایکن سمت قضایه سالک اولدی حقا که معارف و کمالات
اهلی قوابل و اماثل زماننک اهل علم و فضلی علوم کثیره و فنون عزیزه نک
اصلیله ضابط ابواب و فصلیدر هر فنه که طبع بیمثالی اکا اشتغال ایده فی کمال
انده اهل کمال اولوب مغبوط و محسود اقران و امثال اولمشدر و بو ایامده علم
تصوفه برمقدار اهتمام ایتمکله اول فنده شهرهٔ ایام اولوب بو نته مجابده ده
قال اولمشدر اهل حال یاننده کنک و لال اولمشدر و بو فنه نزرکوارده دخی نامدار و
پر اشتهار اولوب شعرا ایچنده شیوهٔ معجز نظامی و ده عهدهٔ شیرین کلامی ایله خیلی
شهرت شعار اولمشدر هر جهتی معمور فضایل و کمالات ایله مشهوردر امیددرکه من بعد
دخی معارف و لطایفی ترقیده و اسباب فضایلی تمام ترقیده اوله خوش آینده
اشعاری و نازکانه گفتاری واردر بو اشعار انک گفتارندندر نظم صالب
دل فلکنی عجانه قیلدم وارمی برباد مخالف روزکار اولورسه اولسون مرجع یاد ایله قورقنه
قدم بصه اوقدی سرو باغ اوزره قیام قامتک کورسه چیسان قالقر اياغ اوزره
ظلمی از ایله ای دل اوری جانک ایدی جوری انصاف ایله اته بر جانانک ایدی

بغرومی یقدی دل زار محبت دوشدی • نوله آه ایلرسیم جانه حرارت دوشدی • بر قلیم
تن سیمینی حمام ایچره • عرض حال ایلدم اول دلبره خلوت دوشدی • یولده ایلرنری کوردم
لنوب افلاکه نظر • کتدی اول شه کرم ایلمدی خاکه نظر • سر کویکدن ایرلمم فلک
بر یاکه صالرسه • یولکده اولدر قصدم اگر حق جانم الورسه • جانی بر دشتاکه ویردم شنک
ابی بیوفی • کل زیارتکه کورورسن اندن ابی الدسوک بکا • بلمز ستر میانتی خیالات اهلی
آجه مرزازلیع کشف وکرامات اهلی • حرف الباء • باقی افندی مجمع علماء انام و
منبع فضلاء اعلام اولوب قبة الاسلام ومقر ومقام ومضرب خیام سلاطین
فخام اولان قسطنطنیهٔ محمیه‌ده نام مسعودلری محمود در اکابر شعرا وافاضل بلغا وامائل
علمادن معدود در دیباچهٔ دیوان کمال فهرست عنوان حسن مقال مجلس افروز ونکته
سنجان شاعری ولطیفه آموز غزل سرایان ساحری سلطان شاعران ممالک روم
بلکه خسرو خاقان ناظمان هر مرز وبوم ودلیر عرصهٔ علم وفهم خسرو عالمگیر اقلیم نظم
ومتکلمان قافیه کداد وفصیح زبانان سحر آثار اراسنده سرغزل دیوان فصاحت
ودسته بیت مجموعهٔ بلاغتدر اشعار دلپذیر وگفتار بی نظیری غیرت سلمان
ودرشک ظهیر در حقا که حق اودر که قطرات امواج نیسانی توزیع انلو فیضان سحاب
ملکوتدن اصداف اشجار باران واصداف ابدان سحاب قدرت یزدانیه دیزان
اولان لآلی متلالی واسطه قلادهٔ جود وامکان اولالی نوبنده مختص شاعر پاکیزه
ادا اولمیوب شعرنه معدل نظم روان وبو صفا مرآت کاینات جلوه نما اولدوغی
مانند نور ذکا معلوم ومشهور اهل ذکادر وکلمات بلاغت سماتی برخرده دکه اقلیم
ربع مسکونی ملقب شاهان نظمی کسندیه بر نور قلمشدر وشمیم عنبر شمیم روایح عود

کلام مسعودی اغوار وانجاد عامهٔ بلادده طولمشدر • اول مبدا بلاغت وحکم زمانا مؤخر اولسه
نه غم • که بلاغت وفصاحتده جمله دن مقدم در • وبیگانه وجودده متمکن صف نعال
اولسه نه جای ملال • که فی الحقیقة صدر عالیقدر ایدوکی محقق ومسلم در مصراع
کل تر صکره کلور کلشنه اول خس وخار • اشعار دررباری آب روان کبی صافی
وجاری • وابکار افکاری خشونتدن رکاکتدن سالم وعاریدر • چونکه غزلیات بدایع
مجموعهٔ عالمده مسطور وابیات صفا صفاتی بین الانام مشهوردر • باقی نه دیمک
لازمدر • که تعریف وتوصیفنه مناسب وملایم اوله • اوایل حالنده چرخ ستمکر
وگردون دون پروردن چوق قلقلر چکمشدر • بعده پادشاه صاحب قران
مرحوم سلطان سلیمان خان علیه الرحمة والغفران • التفات تام ورغبت
مالاکلام ایدوب لآلی حال وعقد احوالنی اجتماع • وانتظام بولوب مناصب
عالیه ومراتب سامیه یه ارتقا واعتلا اتمشدر • الحق مرحوم خداوندکارک
مزبوره کلی التفاتی وارایدی • وشرف صحبته واصل ومصاحب زمره سنه داخل اولمق
احتمالندن مربی وسندی اولنلر رشک وحسد ایتمکه باشلمشدی • مرحوم سلطان
سلیمان عزم کلزار جنان ایتدکده • نهایت حرارت وغایت حرقت ایله بو مرثیه
دیمشدر • که نظیر وعدیلی کلمامشدر • اول مرثیه نک اول بندی بودر نظم ای پای بند
دامگه قید نام وننک • تاکی هوای مشغلهٔ دهر بی درنک • اک اول کنی که اخر اولوب
نو بهار عمر • برک خزانه دونه کرک روی لاله رنک • آخر مکانک اوله کرک جرعه کبی خاک •
دوران اللدن ایرسه کرک جام عیشه سنک • انصاف اودر که آینه وش قلبی صاف اوله
سینکده بیلر ادیمسک کینه پلنک • عبرت کوزنده نیجه دک غفلت خوابی • یتمزمی سکا

واقعه شاه شیر جنکک باشنی اکدی آب تیغنه کفار انکروس • تمشیر کوهرینی پسند ایلدی
قرنک • یوزیره قودی لطف کلبرک ترکیبی • صندوقه صالدی خارج کردون کبی • بعده
سلطان اعظم وخاقان اکرم عامر مبانی اسلام هادم قواعد اصنام تاج بخش
سلاطین کامکار • وتخت نشان خواقین عالیمقدار • سلطان سلیم خان علیه الرحمه
والغفران • سریر سلطنته جلوس اتدکده • کالاول بل الازید والاکمل منظور نظر
کیمیا اثری اولدقده تهنیت سلطنت ایچون بو قصیده غرایی اول زمانده انشا
اتمشدی **نظم** بحمد الله شرف بولدی نه ملک سلیمانی • جلوس اتدی سعادتله تخته اسکندر
ثانی • طغوب کون کبی زینت تاجی برج سعادتدن • یتشدی شرقدن غربه ضیای عدل واحسانی
بشارتلر زمینه آسمانک کوزلری آیدین • جهانی روشن اتدی پرتو انوار یزدانی • متاع
معرفت کلدی رواجن بولدوغی دملر • زرافشان ایلسون نرکس اوراق کلستانی • بزاینجو
یوزین کورسون فلکده دیده انجم • که چشم بخت بیداری یتردهرک نکهبانی • خداوند جهان
سلطان عادل شاه دریا دل • سرافراز وسرافروز تاج وتخت سلطانی • پناه دین
ودولت پادشاه آسمان رفعت • جناب شه سلیم بن سلیمان خان عثمانی • ایرسیف
آیت کبی سراعدایه شمشیری • حدیث تیغ پولادین نیجه شرح ایده کرمانی • قفادار اولدیلر
شیر وپلنک آهوییه صحراده • ایدرلر شو لقدر شمدی رعایت قوچ چرانی • سنی رشنده چندن
تجاوز ایلمز دریا • کف جودک طلشر غنیم کرم وقتنده عمانی • یرلشان امیدی دورکرده
هرکز نکمه نی کمه • مکر مجلسده یاران صفا کلبرک خندانی • اکا هر کوشه دلدن پیک طعنه کاکلتی
قوندوررلردی • نکینکله معارض کورسه لر مهر سلیمانی • مرحوم شیخ الاسلام استادی
واستاد الانام مولانا ابو السعود علیه الرحمه الملک الودود خدمتلرندن ملازم اولمشلردر

بونلرک اشعار بلاغت شعاری یکدست وهموار اولدوغی اولدرکه سلاست وسلامت
طبعلری غایتده صفا اوزره اولمغین ابتداسی ساحر شاعرلرک انتهاسندن
اعلا ایدوکی روشن وهویدادر اولا دیدکلری **شعر** بو غزل لی بیدلدر **شعر**
بر قچن کوکلومه فکر عارض دلبر دوشر • کویا مرآت عکس پرتو خاور دوشر • کر اولورسم
حسرت قدیله اول سروک بنی • بر یره دفن ایلکوز کم سایه ۶۶ دوشر • انکیچون دائم
بن کوبکه کریان اولوب • خاک رابک قورقرین جانا کوزمدن تر دوشر • الحق لی
لاق وکذاف انصاف بودرکه بر شاعرک ابتدا دیدوکی بو شعرا ایدا اولنه
نه دینوله که توصیفرینه لایق وسزاوار اوله کندولری حکایت ایدرلرکه بو
غزلی دیدوکمده اول زمانده رئیس شعرا روم یعنی مولانا ذاتی مرحومه ایلتدکده
حداثت سنم اولمغین بو اشعار رنکین زاده طبعم اولدوغنه احتمال ویرمیوب
کان خیاندن جواهر نصحتی تراش وصدف دروندن درر بند ایتار ایدوب
دیدی که کمسنه نک خزانه اشعاری وجیب کفتارنه مانند جبار ال اوزادیربک
شحنه روزکار دست وجودک کوتاه اتدوکنده اشتباه بو قدر وهرکسک که انکار
افکارینی تزدوزادیله سیتکه جکسن مظهر عتاب وعقاب اولمغکده شبهه
وارتیاب بو قدر بیندی • غایت خجالت وشرمسار دن چوق سوز سویلمکه اقدارم
اولمیوب غیر شعر بنمدر **بیت** دیدم ای پیر صفابخش لطایف اثار • دکلم طفل که جاینده
ایدنیم افطار • اکر مرحوم کندو دیواندن بعضی یر کوستروب محل نزاکت وکوشه
لطافتی قنیقدر دیو بنی امتحان ایلدی مرحوم مرقومک صمی اولدوغندن هرکز
صحایف اشعارنه انکشت اعتراض قومش ایکن اول اشعارک کوشه نزاکته برقوق ایله

اشارت ایلدم اگرچه مزبور اندوکی حالتدن بکا کلی خجالت کلدی ایدی • اما کو کلمدن
نیسه خطا ایلدم • که شعرم لایق قبول اولمش • تحسین وآفرین مرتبه سنه وصول بولمش
بعده بنده بو ابیاتی دیوب مرحوم مرقومه ایلتدم نظم کلشن ابترسک اشته میخانه
کل خندان کرکسه پیمانه • خاک راه اولدوغم کورب ایاغن • یرلره بصمز اولدی جانانه • باقیا
طرز شعر بویله کرک • هم ظریفانه هم لوندانه • نوله دهر ایچره نشئه نم بوغیسه • عنقایم
نجیب سیمن کبی جا علیم دریایم • کوزه کوسترر ایسه طلعتمی نی هرادنی • که نظر فوق ایدیجک
مرتبه دن اعلایم • صکره بو غزلی کوستردوکده تمام اعتقاد ایدوب دروندن
دلدن دعای بیحد و بی تمار نثار جواهر تحسین وثنا ایلدیلر • مزبور باقی چلبینک
اقسام اشعاری بلاغت نظامندن توریه وایهامه میل تامی واردر اول طرزده اولان
اشعارلری بارلرندندر نظم جانان اودر که میل ایده اتی کورنجه جان • اسباب
حسنی خوب اوله اما بتر دان طور فریبنده خونی وصف ایدر نکار یعنی بکا اطاقیندر در
اول شوخ شیوه کار • عشقکک زخمی خود جانمه منتشر ایدی • دوستم جور و جفاده نه
زحمتر ایدی • خلق عالم کل سویدی کاشکی بلبل کبی • اول لبی غنچه بکا تنها قالوردی کل کبی
منت خدایه دولت دنیا فنا بولور • باقی قالور صحیفه عالمده آدمز • بنی توجه ده دراول
صنمک درد و بلا • بو قیه عاشقه ترین لبی جانفزا حلوا • بولمق استرزدی عشق ایچنده مراد
یار شیرین دکل میدر فرهاد • زخم سینده اوقک یاره لرین صیب لک • طرسوق اللتی
سورسنک بیله بر پاره عدد • حروف دان ابدال کرچه تخرجن ایرادر • زمانه دراشانه مسلم
مطلع انوادر • حسنک زکاتنه اگر ای خواجه جمال • بر مستحق استرایسک اشته بن فقیر
بی تکلف نیو دسو ربه شیخ زنکنکه • بو بنه نیجون بوز ویرسن دوستم بابنکه • دانه خانه

بو جنت رخسار کده • نیجه صبر ایلسون الهی سورسنک آدم • مژه خیلی دیزر اول غمزه ممان
صف صف • کویا جنکه کیرر نیزه کذاران صف صف • سنی بیر اکلیجون سکدر کشنده
ایکی جانبده طورر سرو خرامان صف صف • قدرکی سنک مصلاده بلوب ای باقی
طوروب ال بغلیه لر قرشوکه یاران صف صف • بو اشعار دربار دخی انلرک نتیجه
طبع زخار لرندندر شعر تماشا کاه عالم اول جمال عالم آرادر • سر کویکده عالم مست وشیدا
بر تماشادر • صبحدم ای فاتحه بیهوده افغان ایلمه • چون کیررسن هر کیجه بو وردرعنا قوینیه
نیجون اغلرسن فلکدن بیلم ای شبنم سنی • کیرمسک یاری بیله بر سرو رعنا قوینیه •
قورقم اولدر کوزد که خاک درجانانه • بو خسته کحل آسا چکردم چشم خون افشانه •
یاردن قدردن بنه باقی قرنمق واردیمش • یکلش الکلتمش عدو لرین قولک سلطانه
شو مجلس ایچره کم دایم طقور پیمانه دورایلر • تدکلو اوله ای باقی زمان عیشی انت تک
حکایت اولنورکه بیغار و مکث و سوده صفاتی یعنی مولانا ذاتی باقی چلبینک
بو مطلع فصاحت سماتنی الوب تمام غزل ایتمشلر • و باقی کبی شاعر خوک شعرن
اوغورلمق عیب دکلدر دیمش اول مطلع بودر بیت قدومی خنبک اشکی رود ایلدک
جسمم آتش جانمی عود ایلدک • محبوب شیرین شمایل شلو نکته دان و اهل دل دخی تمام
بر دلبر سیم اندام عاشق صادق اولوب • انک عشقنده چوق غزللر دیمشدر • دخی
مزبور بو غزلی دیدکده نظم بنده وس شاه کرم ایتمه یاد • المورد ن نه کوکور
کوجه نه داد • نوله بد نام محبت اولسم • روحیا باقی قالور چون ایواد • باقی چلبی
دخی اول دلبر ملک تنها دبو عاشق تماشادی یاد ایتدی دیو غنچه خاطری کل کبی
خندان و دل حزین غمکینی مسرور وشادان اولوب غزل مزبوره نظیره سنده دیمشدر

بیت تنی یاد ایلدک احیا قلدک ٭ اولدیلر کتدیلر اما حساد ٭ حقا که مرحوم سلطان
سلیمان گردون وقار واوغلی سلیم کامکارک مزبوره التفات بسیار ونعمت
بی شماری واریدی هربریسی غزللر کوندروب ٭ تتبع ایلسون دیو فرمانلری
اولوردی ونیچه دفعه مظهر احسان وانعام فراوانی اولوب ٭ خط شریفلری ایله
مکتوب لطیفلری کلوردی ٭ بعده حضرت جم جاهی وارث ملک کیقباد وحارس
اقلیم عدل وداد ٭ وصاحب رشد ورشاد ٭ حضرت سلطان مراد ایده الله تعالی عزه
الی یوم التناد ٭ بحرمت افصح من نطق بالضاد ٭ سریر سلطنته جلوس ایتدکده فی
قلوبهم مرض نحواسنه مظهر اولان اصحاب غرض ٭ وفی جیدها حبل من مسد
کلامنه مصدق اولان اصحاب حسد مزبوری پادشاه معالی موقوره عرض ایدوب
مدرسه سلیمانیه دن معزول وخاطر دریا مقاطرلرین محزون وملول ایتدیلر سببی
اول ایدی که مقدما نامی نام شاه که انت الله تعالی الملک القادر ٭ محلنده ذکر اولنه
جکدر بوغزل دیمشدر نظم جهانک نعمتندن کندو آب ودانه مزیکدر ٭ ایلدک کاشانه
سندن کوشه ویرانه مزیکدر ٭ غنا صیدرتده کی مغرورنا آسوده پروردن ٭ فنا برتنده خواب
آلود اولان مستانه مزیکدر ٭ همای اوج عزت کبی عزت سزدن ای باقی ٭ محبت شمعنه شهر
باقی پروانه مزیکدر ٭ اصحاب غرض مانند ابلیس تزویر وتلبیس ایدوب نامیم باقیه
تصحیف وتحریف ایدوب ٭ مرحوم سلطان سلیم ملک خصایل ٭ نیم طبع سلیم باده
حمرایه مایلدر ٭ دیدوکی معنادن مستانه دن مراد پادشاه مذکوردر دیو جناب
خلافت پناهی یه باباکی سندن ترجیح وسنی عزت سزدیو تقریح ایتمشدر دیو
بوکا ترجیح وامدح ودیو تقییده عظیم وفتنه وخیمه ابدا ایتمکله مزبوره ظلم وافترا

ایتدیلر بعده حقیقت کار حضور پادشاه سپهر اقتداره داوش واشکار ودروغ بی
فروغ ایدوکی ظاهر وپدیدار اولوب ٭ غزل مزبور قدیم مجموعه لرده مسطور بولنمغین
ینه سلطان عدالت عنوان جد اعلاسی ٭ سلطان سلیمانک مدرسه سن
احسان ایلیوب ٭ قضا تکه مترقه ایله رعنوان بعده تقلید قضا ٭ قسطنطنیه ایله صاحب
نام ونشان ایلمشدر باسیلی روم ایلندن ارباب تیماردندر مرحوم سلطان
سلیم قدیم دورنده جانب حقه تسلیم ایتمشدر ٭ کاتب ولایت قدرت خواص
ملکت بلاغتی مزبوره قید حاصل ایتمکین ٭ اول تیماردن دل بیماری خیلی محصول
ایتمشدر وسهام لطف کلامی ٭ هدف قبول خاص وعامه وصول اولمشدر بو ایکی
اشعار انکدر نظم نه لطف ایتدک بکا تهریه غرا الغدن غیری ٭ کوزلر سیاهنک
کوردک تماشا لندن غیری ٭ باغک کلی وسنبل وسرو بنفشه سی ٭ یاری کلوردیو قودیلر
کوزجی نرکسی ٭ الدی خبر صیادن ودوندی کوز ایلدی ٭ یعنی کلور اوکوزلری اهو
کسک سبی ٭ مشتاقمش بنفشه که پایوکه یوزسوره ٭ میلنک اویمش چمن ایچنده
سلکه سی ٭ بالی نیچه خلاص اوله قبلان عشقدن ٭ چونکه ایرشدی تیندن اوته
جانه پنجه سی ٭ بدیعی وصف نشان بدیع البیانی خارج حیطه معالی کلام انشائی
اولوب شرح حال فرخنده مال آل رندن قیل وقال ارباب معال یانند بلمعه اولان
آل رسول شفیع واولاد بتول سعادت بحیعده ساحه لطافت مساحه سی دل احباب
کرم کبی وسیع ومیان بلدان جهان ایچره عذوبت ولطافت بوایدیع اولان
دار النصر والمیمنه ادرنه محمیه دن مسکی ایرا وغلی دیلکه بوی مسک کبی فایح وعطر اولمشدر
تحصیل تصنیع علم وکمال ایله قدریم رفیع ایدوب ٭ اجیاد جیاد وجه نه قلاید فواید ٭

معارف ایله ترصیع ویرمشدر طریق پر توفیق علمه سالک اولوب ملازم اولدقدن
صکره منصب جلیل قضا ایله قدرینی تشریف ومنیع ایتمشدر صاحب اخلاق حمیده
وناظم کلمات پسندیده در بو اشعار مزبورلکدر نظم غمزکدن ایکی بانکه تمشیرلر
طاقن بیک لب ناز ایله کوکل ملکنه اقن کم زاد ایدر بدیعی تالانی ویرالیک آیینه
ال الکل رخسارکه باقن برقی استانبولدندر سپاهی زمره سندندر بر زمان
خدمت کتابت احتساب ایله کامیاب اولمشدی واقتاب طبعی شارق سحاب
ذهنی بارق اولمغین معقول طبایع خوشنجه ابیات ومطالعی واقع اولمشدر بو بر
ایکی اشعار آنک کفتارندندر شعر ساقی بهار ایامیدر کل کل ادغم ایت صبوحدم
ذوق وصفا هنکامیدر عیش مدام ایت دمبدم ایلر صفاده دمبدم قسمت بکا درد والم
الحکم لله ای صنم چون بویله در جف القلم زلفک بکا سنبل تر نرکس بکا عینک کل تر نالم
بکا بلبل ترای سرو قامت غنچه فم بردم ایچنده غربی وشرقی سیر ایدریدرم
کبی برقی بزمی ادرنه ولایتندندر علوم متداوله نک بعضنی تحصیل وحسب العاده
طریقنی تکمیل ایتدکدن صکره سلک زمره ملازمینه داخل بعده منصب تدریسه واصل
اولمشیدی لکن روم ایلنده بعضی امنا ایله کشت وکذارده واول طایفه اراسنده
خیلی اعتبارده ایکن عمرینک بزمی اخر اولوب جام حمام مجلس وجودنده دایر اولدی
بیت نیست اولیمق عارف ورنده می وشاهد تسبیح ایله سجاده ویرلمش بکا زاهد
بزمی دیکر قلیه لی قاضی درویش چلبینک اوغلیدر نامی عبد الله در مرض داء الفیله مبتلا
اولمغین بادان ایچنده طبال قاضی دیمکله مشهوردر مذکور ایدی فایق الاقراندر صاحب
علم وعرفان وفن شعرده تمام اهلیت وقابلیتی بروجهله توفیق اولنمغه محلتی واردر سنه

ثمان وثمانین وتسعمائه ده بساط حیاتی عالم وجوددن نوردیده وملکت عقبایه کستردیده
اولوب بزم فنادن الیق قالدرمشدر وسفینه حیاتنی دریای رحمته صالدرمشدر بو
اشعار انکدر نظم یا الهی دیده نم عینمی قانده کوردک بو قدر یاشن کوردک بو قدر
دم سوردک چرخ ایدوب سیم اشکمی یولنه یعنی نم وار ایسه نثار ایتدم صافی
دل اول جو تمشیر قطع ایله ماسوایی چالش حضور حقه واردیغکدن یراقلق یا شیم
اوستنده دکرمن یوریه چرخ کبی بن نیجه فکر دقیقله چاپنده اوکنم بحری
نامی حسن در ممالک اقلیم عدل وداد حضرت سلطان مرادک خواجه سی ایکن وفات
ایدن ابراهیم چلبینک همشیره زاده سیدر همیشه پادشاه جهان ایله سهل زمانده
تقلید مناصب ایله قطع مراتب ایتمشدر حالا قرابوسه ده مولویت ایله متصرف
منصب قضادر حلیم النفس وسلیم الطبع تکلف وتصلفدن عاریدر درویشانه اوضاع
واطواری واردر تحصیل علم وکماله چنلی جد واقدامی وتکمیل انواع معارفه اهتمام
تامی اولمغین طبع روان وپرصفاسی شعر دانش وتحریر واملا بحرینه آشنا
اولوب غوطه لر ایتمکله نیجه لالی آبدار وجواهر پر اعتبار ابداع واظهار ایتمشدر
ترکی وفارسی وعربی اشعاری واردر انشایه طبعی چسبان اولمغله مقبول
وممدوح اهل عرفاندر بو بر ایکی اشعار انک کفتارندندر بو محلیه اصدار اولنغلن
ارسال ایتمشدر شمع ردیف قصیده سندندر شعر کاشانه وجودده پر انجم جهان
رخسار اتشینه بهر ماه پاره شمع سرکشلک ایتمه اودر ونندن ایت حذر سرکشلک
ایله قالدیمی کوردن روزکار شمع قصیده مزبوره ده صفت ممدوحده در توآنک کبی شنک
ید مشعل فروز صنع یقادی یوراقه زنکار کاره شمع طبعکدن ایتدی روزده نور

استفاده شمس. ذاتکدن اندی کیجه ضیا استعاره شمع. مه زینتا سپهر ضیا باکه
طلعتک. قمر زجاج دیده امیدواره شمع. طبعم فروغ روشن ایده عرش طاقنی دل
مجره سنده لطفک انی چون اویاره شمع. مثنویلرنده نعت رسول علیه السلام
دیمشدر هادئ راه خدا طیبی. نقش بر لوحه کتاب وجود. نقشبند کتابه در وجود
فخر عالم محمد عربی. خاتم و پیشوای هر مرسل. اول آخر آخر اول
شاهد نازنین بزم شهود. شاهد اما حقیقتا مشهود. بصیری خراساندندر
نوائی مزبوری مجالس النفائس آدلو کتابنده ایراد اتمشدر. و حضرت ملا جامی
و نوائی نینک غزللری و سپارش نامه ایله سلطان بایزیده کلمشدر. اول زمانده
سلطان بایزیدک داماذی اوغورلی سلطان احمدک مصاحبی اولوب انک
صحبتی ایله الکنذب قالمشدر. بعده مربی اصحاب هنر مرحوم اسکندر چلبینک لطفنه
مظهر اولمشدی ایا صوفیه زوایدندن وظیفه سی و خزانه پادشاهدن سالیانه
معدوده سی وار ایدی متاع معارفک مرد خبیری و فنون لطایفک ناقد بصیری ایدی
اکثر اشعار و گفتاری هزله مایل اولمغین اصحاب دولت و ارباب عزتک
صحبتنه داخل اولوردی هجویات و هزلیاتی و انواع لطایف و غرایبی منتشردر اول
رومه گلدکده مؤیدزاده قاضی عسکر ایکن بصیری مزبوردن بر عسکری تولیت
طلب ایدوب ویرمدکده و مرحوم رقومدن تشفقت برمرضدر. اول مرض نزده عارض
اولمشدر دیدوکن استماع اتدکده بو بیتی دیمشدر بیت منصب صلک دریغ ایدی بو
بن افتاده دن. دلبرم بیرحم اولمش مؤیدزاده دن. مرحومک نظامی مشهور و السنه
خواص و عوامده مذکوردر. جمله دن هرکسه لقبنه مناسب بعضی مناصب ویرمشدر

مثلا مسلمان حسنه ایمان حصاری اورون مصلح الدینه بوی اباد حشری حسنه حیوق آدی
کویک بالی به یلاغ اداسی اولنجه چنج دیمیه لر اول دخی بزم کنایم عنقا ایده صاری
کرزه قزل اغاج اوترق سرکیسه اق سرای قرتاله قوزغونه مدرسه سی بکنورنه قوشت
بکنمزسه قوشت اهمی به کوینک قفاسی بورساله بدیع المقالی اتمام ایدوب
وزرادن برینه ویردکده وزیر مزبوره جمله عالمه منصب توزیع اتمش سن
بزه دخی بر منصب یوقمی دیدکده مگر وزیر مزبور اول زمانده سلطاندن برینی الوق
اوزره ایمش بصیری دخی وزیر مغفوره سیره سلطان اوکی سنجاغی ویردم دیو بر لطیفه
سی دخی اولدر حماملر توزیع اتمشدر. مدرسه منفعتی حمامی ملازملره. قاضی عسکر حمامی
کدیره چارطاقلی حمامی. عورتده الاجه حمامی ادکشره. غربا حمامی. حماللره صرت
حمامی ودلبرلره و فا حمامی. جمله لطایفدن منقولدر. که برگون اسکندر چلبی مجلسنده
اندوکی سفر و جلدوکی الام و خطری روایت ایدوب سیاحتی حکایت ایدرکن اسکندر
چلبی مزبوره. یا معزی کوردکوزمی دیو ایهام اتدکده بصیری. عارف فی الحال واقف
اولوب اسکندر ذو القرنین دکلم. که دنیایی سیر ایدم دیو الزام ایدر دبو مطلع انکدر
بیت عاشقلرینی آه او مسیحی دم اولدرر. بو آدم اولدرور که مسیح اوله ویرر. ولی
نظیر تاریخلری دخی وار در سلطان سلیمان مرحومک اوغلی جهانگیر سنه سبع و ثلثین
و تسعمایه ده ولادت اتدکده بو تاریخی دیمشدر مصراع جهانگیر دبتوفیق الهی. رودس
فتحنه که سنه تسع و عشرین و تسعمایه ده واقع در بوا وج تاریخی بر مصراعده درج اتمشدر مصراع
فتحت با فتح اتم فتح تام. صاحب قران مغفور سلطان سلیمان مرور بلادنکروسدن
اولان کفار منحوسک اصاحتی کسر و ولایت و ممالکنی فتح ایدوب جمله بلاد اسلامه

ضم اندکده بو تاریخی خوب واقع اولمشدر نظم معین من حق سلطان سلیمان • که درگاهنه
اولمشدر فلک سطح • جهادینی ایتسنده روح قدسی • زبان حال برله ایلدی مدح • ایکون
دیدی فتحنه بو تاریخ • بلاد انکروسی ایلدی فتح • بعضی یاران ایله خانه روانی یه
واروب آچ قالدقلرنده بو قطعه دیمشدر روانیله نکرینه جمیدک • براداران ارزلمش
روانی • برینک نانی وصف لاینددر قول • برینک صوبی نعتی لب ترانی • ولی بند جمیدک
نانی بینه ایکی اولدکلودر آب روانی • سنه احدی واربعین وتسعمایه ده دیدهٔ جانی بو
عالم محن واخراندن کوزی یوموب نرکس جنانی روضه جنانه نکران اولمغه داد
فنادن ارتحال وجواد ملک متعاله انتقال ایلمشدر بقایی کفه دیار زندان بر
خطیبک اوغلیدر نامی عبد الباقی اولمغین • بقایی مخلص ایدندی تحصیل انواع معارف
ایتدکدن صکره • برزمان خانقاه شیخ ابراهیمده خدمت وبرزمان روم ایللرین
سیاحت ایدوب • بعده والد فردوس مکانی شام سعادت اپامنده قاضی ایکن کلوب
بو فقیر ووالد معارف سمیر ایله مصاحب اتمشدی • شامدن وزیر مصطفی پاشا حضرتلرینک
مولوی خانه لرنده مثنوی خوان ایدی • فی الواقع معارف جزئیه ده ید طولاسی واشعار
وابیاتنک حالت وصفاسی واردر نظم کریبنک تیر جفا قسلرک اتکه پایی • قوروب
اول یایی سکا اتوق اولودر نیایی • خط کتوردی نبی اولدر که غمزه کله تنک • جکدی ایل امر
همایونه تنک طغرایی • زلف یارک قیرکلم کتوررباکه دیدیم • کترروب بادصبایی دیدیلر بو
کتورر • بتوررسبزه یه مجن باغده یاران اوله • بنی اغلتمه یاشم عارضنکه مو کتورده • ای
بقایی نیجه کوشش ایلمه یین سوزلرینی • واعظک بندی بنم چشمه اویمو کتورر • بقایی
دیکر صحن مدرسی ایکن وفات ایدل • مرحوم طورسون افندینک بیوک اوغولریدر • نام نامی

بقایی مخلص نامی
عبد الباقی

80

ری عبد الباقی اولمغین بقایی تخلص ایدرل • حقا که مجد ومساعی ولوازم وشرایط
تکمیلی مراعی اولمغله شهرستان دل وجانی فضل وعرفانله معمور وروض بال ملک
خصالی باران بیکران فضایل ایله مملو در علم • وکمالات ایله علم مشهور وحسن
اخلاقله ممدوح ومقبول جمهوردر • تحصیل علم وکمال وتکمیل فضایله اشتغال و
بسیکه نفس ناطقه لرین بو نته مجبه ده قال ایدوب نیجه زمان استاد الافاضل
والاعیان مرحوم ابو السعود افندیدن تحصیله مداوم اولدقدن صکره • خدمت
علیه لرندن ملازم اولوب • طریق تدریسه سالک وعازم اولدیلر مدارس شریفه ده
مدرس اولوب • حالا علی پاشای عتیق مدرسه سنده افاده ء رموز تدقیق ایتمکله
میان امثال واقرانده صاحب نام ونشان اولمشدر امیددر که مناصب علیه ومراتب
سامیه یه وصول بولالر • سایر فضایلرندن نظم اقسام اشعارده مهارتی وشعر
انشا وتحریر واملاده نهایتده قدرتی واردر • راقم الحروف بی بضاعت ایله غایت
خلت ونهایت اخوتی اولمغین • بوندن زیاده علم قلم روشن بیان اوزره موشح
ونشر مدایح بیحد برنده تواء الطناب • واشتهاردن مرفوع اولندی بو برایکی اشعار
نتایج طبع دربارلرندندر نظم ایشکک یکلیس جانا اکرچه یصدوق طاشی • ولی درشیب
سنک کوینکه قودر یصدغه باشی • قیس ویش زمرهٔ عشاقه سنوکم سرور اولور • خس وخاشاک دریک
باشنه افسر اولور • که وپیکاه بولمده دیمه پامال اولمز • خاکدن فرقی ایده مرسن ای جان
براولور • غزلیاتنی یازماغه بقایی قولنک • رکلریله بوتن زاری عجب سطر اولور • دمسی
اولمز نالهٔ دلسوز که نایی • عاقل ایسه فی زن قوسون ای دل برصدایی • جان نقدی ایله کاکل سودا
الدک • ای دل اصاوتن الدک باشوکه بونجه بلایی • بقایی ازنقد ندر جرنی جنان دیمکله مشهور در

معجو نجنیک اوغلیدر • باباسی اصحاب حرفدن کندوسی مقتضای علو همتی ایله تحصیل علم و معرفته
عزیمت قلوب طریق علمه سلوک ایتمشدر • خواجه زاده قورد افندیدن ملازم اولوب
معنیساده مدرس اولمشیدی • پادشاه عالمپناه سلطان مرادخان دستگاهنده
شهزاده جوانبخت و مترصد تاج و تخت ایکن • بعضی اغالری ایله مناسبت ایدوب فرزوره تر
قیلر اندرمشلریدر • بعده سلطان مرادخان پادشاه روی جهان اولدقده همت عالیه
لریله مدت یسیرده مناصب کثیره یه یتیشوب • پایه تختلک ایله سلانیک و غلطه قاضی
سی اولمشیدی • لکن اموری جبر کره موصول اولمغله حرکات قصریه نک چنداندن امتداد
و بقاسی اولمغله معزول اولمشدر • اشعار و ابیاتی بسیار و منظوم کتابی دخی وار در بو مطلعی
خلق اراسنده اشتهار طوتمشدر • لکن کندونک ایدوکی معلوم و مجزوم دکلدر نظم
آه کم سر غمم دوشدی رقیبک دلنه • قورقرین فاش اوله اسرار نهانم بلنه • نقدر یره یارد
وسنکین دل ایسه زاهد خشک • عاشق سوخته نک دودیمه تاب دلنه • ای بهاری محبوب
محبوب اوله دسبزه و آب • قنغی کافر اوله میل ایلمیه روم ایلنه • دیوان یکانی شاکرد
لرندن برینی سودکده دیمشدر نظم مهر خدک کم بکا آخر نفس ایمان اولور • ایرته برکون نه
اعمالمه عنوان اولور • دلبرا برقاچ کون اولدی کورمیلدن سن مهی • مانتظاریله مدد اولدم قچن
دیوان اولور • دیمک اولمز بر سیاهی دلبرین سودم نیه • انکچون بکا کرم هر هیچ دیوان اوزرین
زلف دلبر کم کمندین کوستر • کوندی یوزینک درلو بندین کوستر • سیم اشکم پاره صرف
اتسم لوله • خرجدر البته کیندین کوستر نهانی نام شریفی عبدالله دریس الحمیدی الهالدین
زاده دیمکله معروف و مشهور در سلطان الطریقه و برهان الشریعه و الحقیقه عمده السالکین
و قدوة الناسکین اسوة الابرار آلت ده • عالم ربانی شیخ بها الدین زاده مرحومک

اوغلی اوغلیدر • حقا که بر ذات بزرکوار در که • شهباز رزانت افکار و کمند دقت انظار ایله ابکار
علوم بی شماره و جرندکان فنون بسیاره • صید و شکار قلمش و غواص وار بحار زخار
معارف و عمان بیکران لطایفه غوطه ایدکله • نتیجه لآلی ابدار و جواهر پر اعتباری ابدا
و اظهار اتمشدر • صفا صفاتی قلاید معارف و کمالات ایله متحلی و یکران جنان و روانی
میدان فضل و عرفان و مضمار تحقیق و اذعانده سابق و مصلی اولان علمادندر •
شیخ الاسلام استادی و اوستاد الانام • مرحوم ابو السعود افندیدن ملازم اولوب
ازلی آستانه معالی نظاملرینه اختصاص تام و قربت مالا کلامی اولمغله مرحوم مرقومک
یاننده نهایت رتبه مرعی و مقبول • و زمام مصالح و مهامی کف کفایتنه مفوض
و موکول ایدی بنا بر علیه مناصب علیه و مراتب اسمایه ارتقا و اعتلا ایدوب
و ذات خورشید آثارلری منور ایوان صدارت اولمشدی • اول منصب عالی ذات
پر مکارم و معالیلریله کسب صفا و تحصیل نور و ضیا ایتدیکی زمان یسیرده جناب جلیل
و خطیرلرندن جدا دوشدی • ناودان خامه عنبر فشانلرندن جریان ایدن جویبار اشعار
بلاغت شعارک صفاسی کول کبی تابان و نجم سعادت کبی لامع • و درخشنده معانی جانب
معالی موفورلرندن ظهور و صدور ایدن • در منثور و سلک انتظامده نمایان اولان
یواقیت و مرجان که عقد اللآلی و قلاید العقیان ندر موصوف صفت لم یطمثهن انس
قبلهم ولا جان در ذات معالی کستر و جناب معارف پرورلری • اول مرتبه دن بالا و برتر
در که عنوان اشعارلری ایله بو کتابده ذکر اولنه لر • لکن بو قدر دخی نهایت اقتدارلیلن
اع [illegible] داولندی • بو اشعار بلاغت شعار رقم زده
قلم سحر آیدر نظم عاشقک اشکی که ایندی زانویه • عقددر در صانه سن ایکی دیزیه

اشکم جهانی طوتدی قراری بیلمدی اما هوای خال وخطندن کچمدی یازکوکلمی دیو
اکا نالشلر ایلدم خطی جفالر ایلدی یازوب یاکلمدی حکیم صحیفه دلده نامک
نوله نشانی بر شاه حسن وار امیدوار ادی حکیمدی مجلای روح اولالی نهانی رخ
نکار هیچ آیینه سکندره اصلا بقلمدی توتیا استیک چشمیمی بیچاره کوز
قوردوب دوشه‌یین خاک ره دلداده تاب رخساری سر زلفی ایله جانانک رعلودر
دهنندن چقر اژدرهانک زخم جکرک کوردی قتل ایلدی ترک ایشلر بتور اول
دخی پیکانک اوجندن پاوسنه ال ویردی یارک خجل ایتدی دوشدی یوردمز
یاره دامانک اوجندن براکی انکی یوزلو منافقدر اقتدی دور ایتمیدی بی‌جحر
برانک اوجندن **بهشتی** قارشدوران سلیمان بیک اوغلی سلیمان چلبی
دیمکله مشهوردر سلطان بایزید زماننده کندو سندن بر وضع منفور بروزد
ظهور ایدیجک عجم دیارنه سیاحته کیدوب انده منلا جامی ونوایی خدمتنه
واصل اولمغله نیجه معارف وفضایله نایل اولمشیدی بعده سلطان بایزید
اثر شفاعت نامه‌سیله کلوب نه سنجق بکی اولمشدی بو غزل بر اشتهارانک
کفتارندندر **نظم** یاربی بردادریغا غصه دل حالم خراب سو مسوان عالمده کمه
دلبر عالیجناب بزده انصاف ایده‌لم یار اولدوغی حول نیلسون ذره ناچیزدن
عار ایتمسون می نیلسون آفتاب شمعدر اول شاه خوبان لکن یقر پروانه‌سن ای بهشتی بو یزه
جایزدکلدر انتساب **ونظم یوسف وزلیخاسی واردر صفت حسن زلیخاده بو**
بیتی غرادر بیت نیجه اولم حسنی شرخنده مبارز قلم بربومعنی شرخنده عاجز
بهشتی دیگر دیزه مولد اصلیسی چورلی وطن تقلیدی طریق علمی تمام تکمیل وفنون عربیه

وعلوم عربیه‌یی تحصیل ایتدکدن صکره نهایت حرکتی مرحوم سعدی افندیده
نهایت بولدقدن صکره قطب فلک ارشاد ومرکز دایرهٔ صلاح وسداد
مرکز افندی خدمتنه واروب طریق معهودی اوزره توبه وانابت وتکمیل
نفس ناطقه وتهذیب اخلاق لایقیله اولوب چوق ریاضت ایدوب بعده
چورلیده خطابت وخلوه وعظ ونصیحته مشغول اولوب تادم انتقال و
[illegible] اول حال اوزره برقرار وبرکمال اولمشیدی اول ولایتک صغار وکبار
[illegible] وعظ وپندی ایله مشرف واستماع واذان خلق جیبلرن جواهر تفسیر
ودر زواهرتهی وقرمانی ایله مشتق ایدی خیالیه حاشیه‌سی واردر علما
وفضلا بیننده خیلی مستحسن وامثال دهرک حسن قبول تربیتی ایله معنوندر
کتاب مزبوره ایندن اعلا حاشیه تحریر واملا اولنمشدر دینلسه لایق وسزادر
وتفسیره متعلق تعلیقاتی وبعضی رسایل ومصنفاتی واردر وفن شعرده دخی
فایق هر وجهله مدح وتوصیفه لایق سلک ساحردر عدیل ونظیری نادر معانی
لطیفه ابداع واختراعنه قادردر اشعار خوبنک اسلوب مرغوبی واردر
بو اشعار بلاغت شعار یادکار رقم سحار معجز آثاریدر **نظم** سنبلکدن عارض
کلکونکه پیرایه صال کوکده چوکان غوری آفتاب دایه صال بزمه کل بوکیجه ای
عالم جنبک ماهی یوخسه یردن کوکه دک ایچنه زر واللهی فانی اولدیکه اوقجکه
یوره لم راحت ایدی کلدی کچدی کوزه لم اولدخی برحالت ایدی الله یمز ایلیه
می باکه اول کوتی اوینایه ور حبیب ایله بنغیر ادیمی مختصر ایله دلا یاره یازر سک نامه
ذو حقایقه سنی یوخسه بیورهکانه سک کو یکله در نیم خیلم بلزم طشرک نه قول

نیجه قلسون نمازی صوفیلکم • آیدنک یرنده یلدز سر • وصالک کعبه‌دن ورا جل عجمی
زمانیدر • کفن احرامی تابوت اول یولک تخت روانیدر • واعظ ملامت ایله مست
وملامتی • کوش اورمه اکا بکشنی سنوز حکایتی • اجابت بویله جلدکی یرده جفا یوکی
اعدای خرمزاجه نه قوصغون کولدرک • بحر بعیده جم شاه وعلمشه
ادل منظوم برکتاب بلاغت نصابی واردر • هر مجلسک آخرنده مناسب حال برغزل
بیمثال کتوروب غزلدن مقدم • بر ایکی بیتی کتورمکی الزام اتمشدر نظم
ای غزلخوان بزمگاه سرور • مجلس اهلینی الدی خواب قصور • شوقیله تازه دلنکه غزل [illegible]
اوقی بو شعری دکلسون یاران • وذات بهشتی نهادی آرزوی وصال حور [illegible]
سعادت جمال باکمال ایجون سنه احد وسبعین ده جوار ملک معینه انتقال وارتحال
اتمشدر بیت ایلیه حق بهشتی منزل اکا • دیه لطفیله عید مقبل اکا • بهلول استنبولدندر
معلم وجزوخوان وحافظ قرآن وطالب عرفان کمسنه‌در • قابل وپسندیده بعض اشعاری
واردر بو مطلع انکدر نظم ذره وش سرگشته کز مهرکده ای مه کامز • یرده کوکده نورک
شوقیله یوق آرامز • کوینلر ایسک کوبک اولودی دیو بهلولی • ایشتینک کاشنی ای
مه قرار برباره [illegible] • بیانی استنبولدن بربابا باشینک اوغلیدر حالا
طریق علمه سالک اولمش جوان قابلیت شان ایله معروف طالب علم وعرفاندر
بو شعر انکدر شعر چرخ فلکده مه تمام عشقکله عریاندر تمام • سر ایله آتی هر طرف عشقکله یورر
بنه • ره عشقکده قشکله مژه‌در بولداشم • قزرقلی یوله کیتی تیز وتکلان ایله کیدر بیانی
قسطنطینیه‌لی کاتب قسمندندر سلطان سلیم ماضی زماننده وداع جهان فانی
اتمشدر مقبول اهل زمانی اشعار بدیع البیانی واردر بو شعر انکدر نظم دیدم بولوکه جان

ویرسم بهی آفت • جگرمی منتسه دیدی نه منت • کل کوی نکاره واره‌لم ادی نکا
واعظ • دنیاده بکا کوستره بن بانع جانی • بیانی دیگر قصبه رودجقدندر
آدی مصطفی در جار الله زاده دیمکله معروفدر • هرجهتی معمور پس الاقران خیلی
دانشمندلک ایله مشهور اولمغین • مرحوم ابو السعود افندینک فرزند مهتری
محمد جلبی یه واروب اندن ملازم اولوب • مرحوم ابو السعود افندینک الطاف
واعطافنه مظهر وتفسیری نظرنی تحریر ایتمکله دولت دارد نیادن بهره ور اولمشدر
وعربی شعرده خیلی قدرتی • انک طرز واسلوبی اوزره شعر دیمکه نهایتده مهارتی
واردر مرحوم مرقومه بو قصیده عربیه یی ویروب منصب ایله بر مراد اولمشدی
شعر سجع الحمام على الافنان افنانی • وفیض دمعی عن الاجفان اجفانی ولیده
مرآت بال صفا صفاتنده • صور جذبات ربانیه ظاهر وزین فواد سعادت
نهادنده • انوار غلبات سبحانیه باهر اولیجق مناصب مراتب امالی بالکلیه
ترک ایدوب • واکمل افندینک خدمت بربندانیه • غایتده طالب ونهایتده
راغب اولوب خلاصه اوقات • ونقاده سبحانی خدمت پادشاه وسلاله
صرف اتمشدر • وبعده شیخ مزبور سنه خمس وثمانین وتسعمایه ده عازم خلد برین
اولدقده یرینه شیخ سجاده نشین اولمشدر • بو شعر انکدر نظم قدری جوکیوا
نتی جانان بلوک بلوک • عشاق خیل ایلدی هجران بلوک بلوک • غمزک بو سرعت ایله
که هر آن کلور دیکر • سیل روان در که شتابان کلور دیکر • کل کبی لباس اطلس شاهیدن
ای کوکل • جوی قبای خلق جو عریان کلور دیکر • عشاقه زخم تیغ ستمدر ایم ویرن
اما که زیرش ناوک مژکان کلور دیکر • کرچه کم کوزدن کجوردم بو سیدی درباغی بن • بولدم کیتدم

دریغا اول دریکتای بحر • بیانی • یا بنو لیدن شیخ کمال اوغلی دیمکله معروف
نظم و نثرده قابلیت ایله موصوف ایدی ایام جوانیده • که عنفوان هنگام زندگانیدر
وداع عالم فانی اتمشدر • و ماه نو نامی بر دلبر سیم اندام حقنده دیمشدر نظم
ای یوزی مهر درخشان کیجه نیجه ماه وسال • کلمیه دوره فلک کبی سنک ایکی هلال •
منعکس اولدی درونده دل سوختکان • ضمن آیینه رخ رنکاری پر خال •
یا بوکه نوله ایرشمزسه نجوم اشکم • ماه سیرنده ایدر غایت ایله استعجال •
بیانی بیان حسن با کمالی خارج حیطه مقال اولان شهر ادرنه دندر امارتدن فراغت
ایدوب بر مقدار تیمار ایله قناعت اتمشدر • کند و زعیمه ولایت بلاغتک
مهتری و اول زمره نک سروری کردی • با این جمله لایق قبول بعضی اشعاری
واردر بو شعر انکدر نظم محبت شاهبازینک شکاریدر بنم باشم • انک سرپنجه
سنده کوردی نور منقاریدر کوزم • جهان دریالرین بر قطره دکلو عینه المز • کوزینه عالمی
بیندردی بو اشک کهربا شم • خم ابرو که زلفک کوشه سندن تردو تر چشم • مه نودن
خیال اکلر بولندن نم قبر چشم • نه لازم مجلسه بر مغانک شمع کافوری • چراغ
چشم روشندر کتورسون جام فغفوری • بیداری • ولایت بهمن عجمدن بلده
کرنج تقصبه درکزیندندر سنجابی مرومک برادریدر • اکرچه اهل حرفدن صیرفی صنعتدر
لکن صراف جواهر زواهر معرفتدر با وجود • که طائفه اعجام اکثر یا ادات ترکیده
راجل و قاصردر • اما که نربور ادا نفیس شریفه و کلمات سلیس و لطیفه قادردر
بو اشعر زانک کفتارندندر نظم کوز کوز اولدی جسم زارم ناوک دلداردن • جمله
چشم اولدم اما قومدم دیداردن • صورت یار ایله دل خانه سنی دیر ایله • یاری هر کوشه ده

بر صورت ایله سیر ایله • قدم بلاله دوندی تنم بر خیال در • یعنی اجل کلوب بنی بولمق
محال در • تعجیل ایدوب بلاکه قصد اتمه ای اجل • شاید وصال یاره ایرم احتمالدر
چشم بیداری • نرکس وار کلزار عالمده تمام اولنیدی • بو چشم پر محنت و بلاسی
آب حیات و بقایه ممیز سنه ثمان وستین وتسعمایه ده آخرته انتقال ایلدیکی
خیلی منجور ایدی • اول کریم غفار عفو اتمش اوله • بیعتی ظاهرا بیعتی قلندران
طریقیله محقق و مجزوم اولنمیج ارزوی سیاحت ایله • داخل دیار روم اولمشدر
طبیعت شعریه سی مرقوم و مرسوم اولان شعرندن معلوم و مفهومدر وصف
خوبانده اولان غزلندندر نظم ندر اول قامت موزون و ندر اول سیمین بدن
ندر اول طلعت زیبا ندر اول حسن حسن • ندر اول چاه معلق ندر اول قطره ماه • ندر
اول کوی ملاحت ندر اول سیب ذقن • حرف الثا ثابتی ثابت حسن و ملاحتی
تاب آفتاب کبی معلوم شیخ و شاب اولان شهر استنبولدن مقبول درکاه
باری یعنی حضرت امیر بخاری درویشلرندن بر نیک اوغلیدر طریق علمه
سلوک ایدوب بعضی بلاده قاضی اولدقدن صکره • مرحوم شیخ عبد اللطیف
ایله دولت حجة الاسلامه فایز اولدقده • انده لبیک کویان ترک کهنه
جهان ایدوب • محمل تابوت ایله عزم کعبه جنان اتمشدر • و حسن خطی کبی اشعاری
خوب و کفتاری مقبول و مرغوبدر • بو ابیات انک کفتارندندر نظم آهم که
آسمانه اتر هر کیجه قدنک • قصدی بودر که کوکب بختم ایده خدنک • دل آستانه
یارده آهمدن انجنور • ابر سهیر له ضاسن خنک ایدر بلنک • سنور ایدی اغونسه
دیلدیلر او شور دیر • مجلسده باشنه شکرک تاجی اولدی تنک • تانیعی

شهرادر نه دنه جودت طبیعت وذکا وفطنت ولطف وفرت سببی ایله برمقدار
تحصیل کمال ومعرفت اتدکده هوای خوش نویسی ایله صنعت کتابتده مهارت
پیدا ایدوب قلم کبی امثال مرادینی الکتورمش وماننددستارکارینی باشه
بتورمشدی بعده مرحوم جانی پاشانک تابعندن اولمغله آغوز عامته
چقمشدی مسیحنک شهرانکیزینه اندن اعلی نظیره کمسه دیمامشدر بوشعرانکدر
نظم التون قلم مثال براه شررفشان یازدی فلک صحیفه سنه سوده دخان
اجیوب بغرینه بصدی دراشکم بحرغم دیدی مردم دو چشمکو نیدر بریتیم افتاده در
تاجی مرحوم جعفر چلبی وسعدی چلبینک پدریدر اهل کمالک سرتاجی و
سرداری اولدوغنه دلیل بوبترکه مرحوم سلطان بایزید شهزاده ایکن
دفترداری اولمشیدی بودولت وسعادت انکا کفایت ایدرکه اول ایکی نهال
سربلند بستان وجودندن نشو ونما بولمشدر واول ایکی غصن شریف و
شاخ ارجمند نخل حیاتندن ظاهر وپیدا اولمشدر بومطلع انکدر بیت
کوز یاشی کوکل زلف پریشانز ایچنده قالدم قره کوکیجه ده باران ایچنده
ترابی قسطمونی ولایتندن وشعرانک اهل علم واهل ولایتندن ایدی بیت
المالدن یومی اون بش اقچه وظیفه سی وار ایدی جوامع کبیره ومجامع کزیده نقل
حدیث وتفسیر وخدمت وعظ وتذکره ده اوقاتی صرف ونقد عمر نازنینی خدمات
مسلمینه وقف اتمشدی مشتی نه اشعاری واردر بوشعرانکدر نظم ای کوکل ایمه
کل دنیه غذاده هوس یاکلر ایدی چونکه بومرداره هوس برلش خنده نه کوکل
ویرمه صاقن دنیانک ایتمه هرجا یدر اول شوخ ستمکاره هوس تیغی

تیغ مثال ضرب وحرب دشمن بدسکالدن یوز دوندرمیوب تیرتیز پرسیاست کبی
جنکده چون هر طرفه پرتاب اولوب سپروار صدمات نیزه ویکاره کوکسن
کروب یوره کی دمرن کبی دموردن وماننده نیزه خونخوار ومردافکن اولان
زمره سپاه ظفر پناهدندر حرم سرای سلطانیده نشو ونما وسرو مثال
کلستان خاقان پراجلالده کشیده بالا اولمغله آیینه سینه سی مصقل
معارفله مجلی وکان دل وجانی قلاده فرائد لطایفله موشح ومحلی در لایق
پسند وقبول اشعار مرغوب ومقبولی واردر تیغ اشعارایدادی اعتبار
اهل نظر ایله صیقل وجلا بولمشدر لاجرم منظور اهل کمال اولمشدر اول بو
محلده تحریر اولنمغچون ارسال اتدوکی مقالدندر نظم بیقرارا باغیله
عالمی بلم نه حکمت وار شراب تلخ ایله ساقیده بکز اجی قوت وار
نقد اشکیله فقرا اولمشدم خیلی غنی یقدی جام می ایله ساقی کلکره بنی
بیوردم کرچه عقلی عشقله ای یاسمین بر جنون وادیسنه اوکندی کوکلم در بنی
برخش ایمه میل ایلدم اول بردی اندم درکنار عالم ایچره کوردم بویله موافق
زرو رکار حرف الف ثانی استنبولدندر سلطان بایزید دورینک
اوایلنده کلمشدی نامی حسن در غایتده بیماننده کوزل ویوسف مثال
بیمثل وبی بدل اولوب یوسف ثانی دیدکلری جهتدن ثانی مخلص ایدنمشدر
بو معنی دخی ثانی نامنده ظاهر وپیدادر عجیبدر که اول دلبر خونخوار غمزه جان
شکار ایله نیچه بیک عاشق دلفکاری اولدورر کی عشاق قدن بریله
شوخ دلفریبی مقارن رقیب واول غنچه نازکتنی خار اغیاره قرین کوردکده

نظم صبر و قراری وتحمل واختیاری قالمیوب • قتل ایلمشدر بو عاشق زاری آنلردر
دلربالر دلارامیم ممشدر • نور دیدم سرور سینمدر • دانه دانه مرقده قطره اشک
سبزه لر اوزره صانکه شبنمدر • عالمک غایتی المدرل • آدمک آخرینده بردم در •
ثانی ثانیینی تختگاه سلاطین آل عثمانی اولمغله بلدان جهاندن انجره
واحد بلا ثانی اولان شهر استنبولدن قول اوغلری ندن جان محمد دیمکله
معروفدر اوایل حالنده حداثت سن وسال مقتضاسی اوزره عیش ونوشه مشغول
ومشعوف و یاران واخوانی میانده رندی وقلاشی ایله معروف اولمغین
بعضی کمسنه لر اکا سوطی اوزره ایدی • لکن حالا جمله مناهیدن تایب و
وراجع اولوب سپاه اوغلی ایکن تقاعد اقچه سیله قانع اولمشدر اشعاری
مقبول ومرتبه تحسین اهل عرفانه موصول اولمشدر • وادی هجو وهزلده ثانی
عبید زاکانی بلکه فن مزبورده بی عدیل وثانیدر • واشعار فارسیه علی الخصوص
نوایی اشعارینی چوق تتبع ایتمکله خیلی مکنت واقتداری ومعانی ولطایف
بی شمار تحصیل ایتمشدر • الحق زمانمزده مشهور ومقبول جمهور اولان شعرادندر
مرتب ومکمل دیوانی وبی بدل کلمات بلاغت عنوانی واردر • بو برایکی ابیات
واشعار آنک نتایج افکارندندر نظم قده لایق ایدر ایسک ملک آسا تسبیح
کوکل آل اوزره طورلرسنی مانند مسیح • محلک اتزینک هر کیجه مهماننیدر جانا
اوقومک ما حصل شرمنده احسانیدر جانا • مرحبا ایتمز ایسک برنیجه ایامه دکین •
جکیم روزه هجرانکی بیرامه دکین • یوقدر بهانه خسنکه بر نازنین بس • عیبک بهانه
بودرکه اراذل قشین بس • کوکل مراتنی صوفی مجلا ایلیک اولمزمی • جمال یاری

بولوزدن تماشا ایلیک اولمزمی • غمکله اغلق اینرله خندان اولمدن یکدر
کدای کویک اولمق بکا سلطان اولمدن یکدر • کلاب کوییک ایله هر کیجه جانا خزاندیق
وادوب برننده طهماسبک غلامی اولمدن یکدر • حمز شکسته جام تهی یوق وجودمی
فلک اسیر قهوه بزی بهی زمانه نهی • صاف دیلر صیدخوب شهره مشغول اولمزلق
کمسه لر میال فرزند ستنبول اولمولن • پیرمغ زهاده اجماسون درمیخانه نی
مجلسی ایا قلق موذیرده یول اولمولن • مهرکلام شعرمه سبب مشتری جهان
عصرمن بن محمد عصار تابنیم • شبوتی دیار قرامانندر بوتقریب ایله قومانه
بازارنده دکان اجوب الکاتب حبیب الله فحو ایسه عالم اولوب معاجین
واشربه صنعتیله کفاف نفس حاصل ایدردی • اول زمانده دکانی مجمع اهل عرفان
ومنبع جمله هنروران ایدی • نتکم دیمشلردر بیت ظرفا مجمعی غزلخوانی • قرامانده
شبوتی دکانی • وکیسه دوریغنجه شاعر ساحر وعدیل نادر کیجردی • نیجه دفعه دیوان
ترتیب ایدوب اشعار یارده تشک • بعضی احراق بالنار ایتدکدن صکره •
ینه ترتیب اشعار ایلمشدر • لکن هر بریسی مشهور ودر السن الانام متلو ومذکوردر
دکلدر • بو برایکی اشعاری ثبت اولندی نظم مجلده یکدر اولمک بیع
زار نامراده • کوزکورده لعل یاری اوپمکدن ایسه باده • اکر دردار ونمدن
ایدرسم برکز آهی بس • کل ایدم باشدن ایاغه رقیب روسیاهی بس • کوترر
انوار حق مرشد کامل درر • مجلسه هردم عصا ایله کلوردی پروانه شمع ظلمت
غمده کوکل تصریح منور قلمغه • ماحصل کندر شبوتی عارض جانانه شمع
ثنایی معیسا دیارندن • واول اطرافک شعراسی اشتهار رندندر وطریق

علمه سالک و عازم اولوب مرحوم شهزاده سلطان مصطفی معنیسه ده ایکن خدمت
آستان سعادت آشیانه مداوم اولمغله ملازم اولوب بعده سمت قضایه سالک
اولدقدن صکره ینه اول آستانه‌دن دور و خدمت شهنشه سعادت دستگاهدن
مهجور اولمیوب شهزاده ایله اماسیه بله کلمشیدی و بو شهرلری حقنده خیلی
اطراو نتایج طبعنه نهایتده مدح و ثناده درمعقوده برشرح تألیف ایتمشدر
مدح و ثناسنه اعتقاد ایتدوکمز بعضی یاران تعریفی ایله رطب اللسان اولدقلری اشعار
اکلدر **نظم** منجم کوهر نایاب لعلک بی نشان سویلر ه نه دیمکم نقطه ریلی غایبدن
نشان سویلر ه دکل عشق اهلی گفتار لبکدن برزمان خالی ه نه ممکن یکشنی کشکده
جانا برزمان سویلر ه تشکری ایدی حلاوتده کلامک لطفی زنک ه یا رشیرین کار
ایلمش یاقوته لعلک ویردی زنک ه خط رخساری غمندن اولدم اول شکین دلک
اهل درد اولسون غبار جسم زردم مرده شنک ه کورنمز نقطه خال لبک جانا نه حال اولدی
پریشان خاطرم زلفک کبی آشفته حال اولدی ه عیان جوهر نطقک بلی چراغ مایدرر ه
ثانی معنی خاصی نه بلسون دکمه بر عامی ه کوروب نادر فلک زنار زلفک بر کراه ایتدم
یرم اوداولدی صان کفره برابر بر کناه ایتدم ه نعلک نقشیدر ای ماه رو بر بو دکل ارد
غبار چهره زردم یولکده خاک راه ایتدم ه **ثانی دیکر** نامی محمد در بابلیکر یوندر طریقی
ایله ملازم اولدقدن صکره طریق تدریسه سالک و عازم اولمشکن راه رو
قضا قضا اولوب بعضی بلاده قاضی و حاکم اولمشدر اخلاق حسنه و کمالات
مستحسنه ایله موفق امثال و اقرانی میاننده فضایل و عرفانه موصوف مکمل ه
دیوانی و روضة الابرار آدلو منظوم کتابی واردر بو مذکره تحریر اولنمقدن اتحیب

واختیار ایتدکلری اشعار و گفتارندندر **نظم** بلای دهری خسته ایچکدور سنه غم یمزز
وصال یاری نصیب ایلمسه بزه باری ه اوینمز شمع اقبالم کورنمز اول قمر طلعت
بنی بوقاره کونلرده قویدی بخت سیاهمدر ه قول اولدم یاشیمه آزاد ایکن اول سرو آزاده
صو کبی یوز سوروب پایینه اولدم آکا افتاده ه **ثنایی** مرزیفوندندر خیاط اولمغله ثنایی
تخلص ایتمشدر اکرچه اهل حرفهدن امی و عامی کمسنهدر ولکن خلعت کلامی قامت
انسجامه یجوب سوزن بلاغت و نزاکت ایله دیبای زیبای فصاحتی دیکن
بلغای زماندندر و بو مطلع انکدر **بیت** القد سرو زنکیس کل کبی سینمده داغم
وار ه محبت سبزه زارنده ینه بر تازه باغم وار ه **حرف الجیم جامی** علما روملک
کبارندندر و فضلا فضایل رفوملک بر اشتهارندندر عالم و فاضل نحریر کامل جامی
حسن زاده ایله معروف و انواع معارف و فضایل ایله مشهور و موصوف در نامی
محمد در سلطان بایزید زماننده اناطولی قاضی عسکری اولوب مناصب عالیه
اعلا و مراتب سامیه ارتقا ایتمشدر **سنه احدی عشر و تسعمایه** ده جام سعادت
فرجام حیاتی صدمات سنک ممات ایله منکسر و متصدع و روم ایلی جانبنده صدر عالیقدر
ایکن صدارت عالم وجوددن منعزل و منخلع اولوب استنبولده بنا ایتدوکی
مدرسه و مسجدده مانند کنج مخزون و مدفوندر چونکه احوال فضل و کمالی کتاب
شقایقده مسطوردر و بین الجمهور مذکوردر مقصود اصلی و مراد کلی که اشعار ایتی
اشعار در بنا علیه عنان کمیت قلم اول جانبه منعطف قلوب سمت نظر اولدن
منصرف قلندی حقا که بو ذات فضایل آیات ایدی که فضل و عرفانی جوامع
جهان و مجامع زمین و زمانده متلو و جام سرانجام اشعاری رحیق بلاغت و شمول

نزاکت ایله مملو ایدی حکایت اولنور که مرحوم مرقوم بو بیت بلاغت موسومی دیدکده
بیت کشتیٔ دل بولمغه دریای حیرتدن خلاص • کاکل دلبر خیالیله رسن بغلدم
اول اثناده غلطه بوغازنده بر کشتی باتمش ایمش • انی چقر مغچولر بیوک
اورغنلر بغلمشلر ایدی • شعرادن بریسی بو بیتی دیمشدر بیت شول باتن بر
جایه طاقلیب بوغولن اورغانلر • لطف طبعندن افندم کاکل دلبر دیمش •
مرحوم مزبور دخی مقابله ده بو بیت ایله جواب ویرمشدر نظم دل کشتی سنه
پارچه دین تورکه نذیرسن • اورغانه طاقوب انده همان انی اصیدی
بو اشعار بلاغت شعار و فصاحت دثار مرحومک نتایج افکاریدندر شعر
راه غم ایچره اولالی کوکلم روان سکا • قطع اتدی تن علاقه سنی کتدی جان سکا
مهرم که اولدی عالمه روشن کنش کبی • بر ذره کلمز ای مه نامهربان سکا •
جامی رومیدر دیار عجمه سیاحت و مولانا جامی حضرتلرینی زیارت المتسیدی
خلقدن عزلت ایدوب اکثر مساجدده اقامت ایدردی • شعرنده حلاوت و
خندان لطافت یوقدر بو اشعار آنک کفتارندندر • بیت نیجه بر نفسه اولوب
بر سکه سکیانلق ایدم • بریدر فقر و فنا ملکنه سلطانلق ایدم • جامی بیک
نفس استنبولدن داود پاشا محله سندن قول اوغلیدندر مرحوم سلطان
سلیم بن سلطان سلیمان خان شهزاده ایکن آستانه لرنه انتساب ایدوب
مجلس انس پرصفالرنده جام صهبا کبی مدام دایر و اکثریا صحبت خاص شهنشاهیده
حاضر اولوردی بعده اول شهنشاه سعادت مانوس سریر سلطنته جلوس ایتدکده
بعضی اغالغه متصرف اولوب اتمکجی باشی ایکن سنجاغه چقوب حالا مصرده سنجاق بکی

در شهباز طبعی بعضی معانی شکار ایدوب غواص بال براعت اختصاصی دریای
بلاغتدن نیجه لآلی ابداد درکنار اتمشدر • بو مطلع آنکدر بیت زلف
دلبر دولاشور بو نیمه ایکی کیجه در • ای معبر واقعا تعبیری آنک نیجه در •
جعفر حسین چلبی بین الانام و جمله خواص و عوام ایچنده تاج زاده دیمکله مشهور
و توقیع اشتهاری صحیفهٔ فلک دوارده و طومار روزکارده مسطوردر • باباسی
صاحب سیف ایکن کندوسی طریق اهل قلمه عازم • و مرحوم حاجی حسن زاده دن
ملازم اولوب • مدارس شریفه ده افادهٔ علوم مداوم اولمشدر • محمود پاشا
مدرسی ایکن طومار آمال و منشور احوالی طغرای غرای التفات پادشاهی ایله
توقیع و دیباجه ابتهاج حالی یواقیت عنایات سلطانیه مرصع اولوب •
صاحب قران زمین و زمان خدمت سلطان سلیمدن • نشانجی اولمغله پر
عنوان و امثال اقرانی میاننده طغرا امثال نام و نشان بولمشدر • بعده بوغا
فیوماغنچهٔ بانی نسایم التفات بیکرانیله خندان و جیب مراد احوالی باران
نوازش و احسان سلطان دریا نوال ایله • پر سبز و ریان • و جلال العالی
اشعات تربیت سلطان مزبور ایله • تا ایوان و کنکرهٔ ایوان دولتی و اوج
فرق فرقدان اولوب • نشانجیلقدن قاضی عسکر اولمشدر • و روایت اولنور که
مرحوم سلطان مزبور • ایام حضر و هنکام سفرده شرف صحبتی ایله کامران • حتی
سفر برطرف اردبیل و عزیمت جنک شاه اسمعیلده • خدمت مولانا مرقوم و
مولانا ادریس و مولانا حلیمی • اول خاقان ممالک ستان ایله • فتح و نصرت
کبی همعنان اولوب • نشر انواع معارف و ذکر اصناف حکایات و لطایف ایله روان

اولورلردی آخر الامر بر فحوای **دوام نعیم لایکدره الدهر** روزگار پرشدت وقهر مذاق حضورین زهر ایدوب • اماسیه ده یکیچری طایفه سنک تحریکی تهمتی ایله صدر صدادتدن • صفّ نعال فلاکته وسریر پاسندن میدان سیاسته کتوردی حکایت اولنور که • مرحوم مرقوم قتل اولنجه غضب معلوب ایدینوب • سیف ونطع کوروب • تیغ محابه حیاتدن امیدین قطع اتدکده • مانند خامه دو زباندن جلی جری اللسان اولوب داد مواعظ وزواجر • وحکایات ونظایر سویلیوب هارون الرشید جعفر برمکی قتل اتدوکنه نادم • وقتل نفس ایدنلر نه مرتبه ده کنهکار واثم اولمغین عیان وبیان اتمش • لکن باد نمیمت اعدای بدسکال آتش غضب پادشاهی یه اول دکلو اشتعال ویرمشدی • که قطرات نصایح و مواعظ ایله تسکین اولنمق امر محال • ومحض خیال ایدی • نقل اولنور که بعد القتل پادشاه • مریخ غضب واسکندر هیبت مزبوری قتل امر وکنه محکم ندامت ایدوب • متوبال جعفرتی نیجون جیس القا ایتدوکز دیو ملامت اتمش • اول اثناده بر ازاستاندن واطرافده اولان • خانه ودکاکین دروندن عاشق نالان کبی سوزان وخلق جهان مانند اهل عصیان • مقیم جحیم نیران اولوب شهر استنبول باشنه اوتلر یاغوب • ظلم دهردن اول شاه پر وبجره شکایت وزبان آتشین ایله سوز درونن حکایت ایدردی • روایت اولنور که خواص مرقوم اول آتشی بالذات سوندرمکه مباشرت اتدکده • سنان پاشا دیمکله مشتهر که بو آتش بر شراره • مرحوم جعفر چلبینک [illegible] آتشبازینک آثاریدر • خوفم اولدر که انک اذا آتشباری • قصر وجود مزی سوزان • وسرای سلطنتی داها یاقمیه

خراب وویران ایدوب • سیل خون ناحقی تخت وبخت بی سیله وبادهای سرای سلیمانمزی • یله ویره روایت اولنور که • مرحوم مرقوم سلطان سلیم سریر سلطنته جلوس اتدکده • ومدارج ومعارج سلطنته راقی اولدقده • ایکی ذات ستوده صفاته ملاقی اولدق • بری مؤید زاده اما که فایده پرلکنه ایرشمشدر • وبری تاج زاده که دست تهور ایله خرمن وجودین یله ویرمشدر دیو سویرلر ایمش • غرایب حالاتندندر که مرحوم سلطان سلیم سریر سلطنته جلوس • ومزبور جعفر چلبی سعیت همایونلری ایچون دستبوس اتدکده تهنیه سلطنته بر قصیده دیوب مطلعی نظیر کوزه اولمشدر

بیت جان اوزره بکنه مانند جان نهاد • بهر نثار مقدم شاه جهان نهاد

ومولانا نجمی افندیدن نقل اولنور که • مولانای مزبور قتل اولنه جغی لیله اوچ درت کون مقدم مزبوره وارد قده • بر تازه غزل دیدم ایچنده بو بیتی غایت ایو • بکنذم دیدی اول بیت بودر **بیت** بن شهید تیغ عشق اولدقده راه یارده • یومدن دفن ایلکوز تنمدن غباری کتمسون • فی الواقع قتل اولدقده اول رئیس مظلومانی قانیله • سلطان سلیم جامعی یاننده تشنجی مسجدی دیمکله معروف مسجدده که کندوسی بنا ایلمشدر • دفن ایلدلر مرحوم سعدی افندینک خط شریفلرندن منقولدر • که خدمت مولانا قتل اولنمزدن اوچ درت کون مقدم • کیجه واقعه سنده بو بیت بلاغت شعاری اوقیوب تکرار ایدرمش **بیت** منم آن دردزده عمری که زلیستن بیزردم • پس ازان که من بمیرم بکریستن نیرزد • مرحوم مرقومک کلام منشوری منظومندن • نیجه مراتب ایله غالب

وغزلیاتندن قصاید فصاحت سماتی رایج وفارسی التماسی ترکی انشاسندن اعلا
ایدوکی اهل وقتنده ظاهر و واضحدر • اگرچه اشعاری ساده وگشاده در لکن خصوص عشقده
ازاده در روایت اولنور که • سلطان فلک رفعت وصاحب قران سکندر هیبت
وجمشید حشمت سلطان سلیم ایله • اثناء مصاحبت ومکالمه منادمتده مرحوم مرقوم
بن ماهیت عشقه منکرم • وعشق ومحبت قلب عاشقه سوزش وحرقت ویردوکنه
غیر معتقدم عشق دیدوکلری مجرد • واهل عقل اولان ادم عالمی عشقدن دم
اورمق کلام جاهلانه در دیو دعوا ایدوب بینه مقالدن عجزنی ظاهر واثبات
شاهده قادر اولمیجق یمین اتدکده • سلطان روی زمین مرحومه اندایحمک
عشقه انکاروکوز ابیات واشعاروکوزدن ظاهر وپدیدار دوروشن
واشکاردر دیو بیورمشلر • مرحوم شیخ الاسلام استادی واستاد الانام
الذی لم یسمح بمثله البوارح والغوادی مولانا المفتی ابو السعود العمادی حضرتلرندن
منقولدر که مرحوم سلطان بایزید متصرف امارت ایکن خدمت مولانای مرقوم
ومؤیدزاده مرحوم بخت وسعادت کبی • خدمت شهزادهٔ عالی رتبه‌دن ایرلمزلر
وحلقه مثال باب دولت واقبالندن ایرلمز ایدی • اول تقریب ایله اراده محبت
وداد واصل مرتبهٔ اتحاد اولمشیدی • بعده سلطان بایزید خان فرمان فرمای
خلق جهان اولدقده • بهر بری منظور نظر لطف واحسانی اولوب مؤیدزاده مرحوم
قاضی ادرنه ایکن • مولانای مرقوم نشانجی اولیجق تهنیهٔ منصب ایچون کوندردوکی
مکتوب بلاغت اسلوبده • بو بیتی تسطیر وحقوق سابقه اشارتی • بو کونه تصویر
اتمشدر سلامنا سلاما ان الکرام اذا ما یعنی بو بیت مشهوره اشارت ایدر بیت

ان الکرام اذا ما اسهلوا ذکروا • من کان یألفهم فی المنزل الخشن •
ونقل بیوررلر • که مولانای مرقوم اذا ما لفظی نه اشارتدر ایدوکنه نایل اولمغه
ارباب عرفاندن بعضی یاراندن معاونت • والتماسیله مراده واصل اولمشدی
مرحومک مصنفاتندن هوس نامه سی مشهور • وکمال بلاغت ونهایت فصاحتله
مقبول جمهوردر بو برایکی شعر بلاغت شعار اول شاعر نامدار وناظم
سحبان اقتدارک • زیب بلاغت نثار وکان فصاحتده ابدا وظهور
اتدوکی • لآلی ابدار وجواهر زواهر پر رغبت واعتبار دندر نظم سویلمک
قصد اتدوکجه یاره دردوجرحم • اغلق طوتر بنی گفتاره قالمز قدرتم
بن نیجه بس شمع جان بخشه روان جان ویره‌یم • بو قمیدر عالمده بر پروانه دکلو غیرتم
قاپوکه ایلدوب کتوردی بن غباری خاکدن • وار دریر یردن کوکه باد صبایه منتم
کوزده بیک کز کوریسه بلمز اول بت رعنانی • نیلسون پرده‌ده بیک شکله کیردوران نی
خط یارز خدک قلم سر صفحهٔ سیم اوستنه • بونه سوزدر نقطه قور خال لبک جیم اوستنه
ای خط رخسار یارا ودا ایلدی برک سنک • بویله کوندن اشکارا اولدی فرغ تزویرک سنک
شکسته اولدوغی یکدر کوکل آیینهٔ غمدن • کم اندن برنیجه غمدن کورنور دوست دیداری
صحبکده کشته دلک چوق بلنمز کیدرر قاتل • دهانک غیبت اتمشدر نکاهم انده واصل
روایت اولنور که مرحوم مرقومک دیدهٔ عالم بینی چشم دلبران کبی نازنین
خونین اولوب اشک چشم خون امتزاجی قصر زجاجینه پردهٔ چکمکله مردم دیده
لری جان کبی کوزدن نهان ودر شک الی دل مثال التدن قان اغلیوب
عاشق نالان کبی کریان اولدقده اول زمانده قاضی عسکر اولان مرحوم حاجی حسن زاده

كه مخلصی جامی در بو ابیاتی دیوب مرحومه كوندرمشدر **نظم** ای كوزم نوری
كوزك مردمینك حالی نه • دردمند وانتظارم اومرم شافی جواب • ذوقكده
خون اشكم علیدر كم كوستر • كوزلك آینه سی هر لحظه خون بیحساب •
غالبا قان ایلمشدر كوزلك مردمی • كه قندن مستوردر والله اعلم بالصواب
وحضرت مولانا دخی بوكونه جواب مستطاب ویروب دیمشدر نظم ای طبیب
جان قبك دار الشفاسندن ایرر • كوزده هر درد امله شافی دوا ربی حساب
عقده صوردم خاكپای جوهری خاصیتین • سرمه اعیان دو لندر دیو ویردی جواب
چشمك حالن صوررسك اصمتمدر بو روش • كاكل دلبر خیالیله اكا مشكین طناب
طلكی دیدار كده اولورسه بكا مانع رمد • اولیجق پیدا اشفق لابد كورنمز افتاب
یوز سوردم خدمته وارد خیایلن ولی • چشم بددور اولسه یك والله اعلم بالصواب
جعفری مرحوم مرتومك اوغلیدر • ادیب الیدر خیلی شوخ طبع و نازك
شان وحسن وملاحتده مانند ماه تابان جلال مشارالیه بالبنان بو مشهور
ومشهود خلق جهان ایدی • خانه سی ملجأ یاران ومجمع رندان • وجعفر اباد معارف
وعرفان قلمشیدی • وعامه اكابر واعیان وزمره اهل عرفان عاشق نالانی
واول محبوب جهانك كل خندانك بلبل پر ناله وقغانی اولمشیدی دایما
باده كلكونه بر شی وافیونی جمع ایدردی • اخر برشدن غذاسی اكمك یدی
در بهم واردقده طبعت سمینه ومقامت ایده میوب نهر برشی افتتاح المنشی
و ملاح اجل فلك وجودین دریای عدمه صالمشدی **نظم** دریغا كه باغ بهار
جوانینی • فرو ریخت ازتند باد خزانی • حكایت اولنور كه جوان مرحوم كمال

زاده مرحومك مجلسنده ذاتینك بو مطلعین كندونامنه اوقودقده **بیت**
میخانه عشق ایچره بن بر طلو قالدردم • بر جنكلی كوزل سودم سرمایی چالدردم
منلا مرحوم كولوب چلبی سرمایی چالدردو علكو زایو دكل دیو لطیفه اتمشدر
بو مطلع انكدر **بیت** دیرلمكدن اولمكسای سیمین بدن یكدر بكا • جامه زربفت
ودیبادن كفن یكدر بكا • **جفاسی** قلیه دندر مستانجی اوغلی دیمكله مشهور
ایدی معارف جزئیه واقسام خطدن خط او فاسی وشعر وانشا وعلم حسابده
یدطولاسی واریدی • مرحوم سعدی چلبی افندینك استنبول قاضیسی اولدقده
نیابت وكتابتن وقاضی عسكر • مرحوم محی الدین چلبینك چوق خدمتن ایدردی
ادرنه ده اولان • سرای خواجه لغندن بلازم اولدقدن صكره طریق قضایه
عازم اولوب • روم ایلنده نیجه شهرده قاضی وحاكم اولمشیدی • لكن ادمان
خمره مبتلا والوده فسق ومهوا اولمغین برایكی دفعه سرخوش طوتلوب عزل
ایدی اولوب منصبدن مایوس اولیجق بی سروسامان سیاحته مانوس اولوب
اخر انواع ذلت ایله اخرته رحلت ایدتی بو شعر انكدر **نظم** ایینه نه یوزدن
اوله جانانه برابر • اولسون كوردم یوز یوزه اول جانه برابر • كلكوندن بر شكم خط
شبدیزله توشدم • كلدی طوتشوب ایكیسی میدانه برابر • كویا كه اولود
كوندز ایله كیجه مساوی • زلف سیه اولسه رخ جانانه برابر • چلدم انفی توری
ایله جوهر اشكی • كلدی ایكیسی دیده میزانه برابر • **جفائی** سلطان بایزید
زماننده سرای سعادت مقر جلالت مكانك خواجه سی ایدی مشایخ مسالك
نظم وشعر اولمغله چوق معارفه مالك اولمشیدی • اما شعرنده حلاوت یوقدر صنعت

تجنیس اوزره بو شعر انکدر **نظم** آنم بنی بو حسرت ایله یقین در • کم شه یوزینه داخی
قولی بقه یقین در • بونکده لقاسن کوروب ای دل جدا اتمه • سن اندن ایراق سن
سکا اول باقه یقین در • **جلال چلبی** اکثر خلقی ناظم و شاعر اولان منبع هنرداندن
و مطلع فضل و عرفان قصبهٔ مناستردندر نامی حسین در ابتدا حالنده ارباب
تیماردن ایکن استنبوله کلوب بر مقدار تمکن و قرار اتدکدن صکره ترک جاه و منصب
و دولت ایدوب قلندران طریقت ایله دیار عرب و شام و حلبه سیاحت ایده رک
حمابکی اولان جعفر پاشا ایله مصاحبت اتدکده دختری تزویج ایدوب داماد
ایدنمشیدی مذکورک معارف و کمالاتنده خیلی مدخلی علی الخصوص خوش نویسلکده
قلم کبی الی اولمغین مزبوره کلی محبت و تربیتنده بذل همت ایدوب مرحوم سلطان
سلیم خانه لالا اولدقده بله آلوب کیدوب اول آستانهٔ عالی پرورده بنده و چاکر
ایدوب کاتب و رئیس ایلدی بعده ناصیه‌سنده آثار جاه و جلال پرتوی
مهر کبی لامع و غرهٔ جبیننده انوار مجد و معالی تباشیر صبح کبی طالع و ساطع اولمغله
شهزادهٔ جوان بخت و شایستهٔ تاج و تخت حضرتلرینک دولت و مصاحبتلرینه نایل
و شرف منادمتلرینه واصل اولمشدی اناطولی ولایتینک تیمار دفترداری اولوب
از خدمت حضرت شهزاده ملک خصلت [illegible] نعمتی سرمایهٔ دولت [illegible] ایدوب
[illegible] سعادت کوداندن برآن مفارقت ایتمدی
[illegible] اولدقده امیر [illegible]
[illegible] نقدلرای سعادت پرای [illegible]
[illegible] دولت و اعیان حضرت ایله زندکانی [illegible]

ضروری خدمت پادشاهدن دوری لازم کلوب تقاعد ایله‌ینه مکسره
عودت و مراجعت اتمشدی اول حالده بو مطلعی دیوب پادشاه کوندرمشدی
بیت بو نجه فریادم ایشتدک دیمدک داد ایده یین • سن که داد اتمیه سن بن کیمه فریاد
فریاد ایده یین • همانا صحبت سلطان جهان وجودنه روح روان اولمشیدی
که درد مفارقت سلطانه طاقتی و محنت بغایت الام هجرانه تحمل و قدرتی
اولمیوب هزار کربت و محنت ایله • بو غدار عنودن سرای سرودهٔ رحلت
اتدی الحق اشعاری مقبول و مرتبهٔ تحسین و قبوله وصول بولمشیدی • اکرچه
تصوفانه دیدوکی اشعارنده خیدان لطافت و ملاحت یوقدر • لکن اشعاری
خوب و کفتاری مرغوبی دخی چوقدر بو اشعار بلاغت شعارانکدر **نظم**
عید وصلوکدنک ایرشمکه امکان اولسون • بر باشم وار او داخی بولکه قربان اولسون
استخوان تنی اولدقده وصیت ایده یین • ایشکک اتزینه راحت قیدان اولسون
خلاق جهان عالمه قلدقده تجلی • هر شیء بر حال ایله قلمشیدی متجلی • ویرمه
کیسوی دلاویزنه دل جانانک • کوز کورده اغزینه آتم بر اژدرهانک
چشمه غنا ویران آنک خاک دریدر • نم وارسه خرج اتسم ایشیکده یریدر •
کوز یاشی دکل بو لنه خرج اتدوکی چشمم • بیک درد ایله کسب ایلدوکی التی دریدر
مه جبینک چین ابرو کیله چوق صورت بولور • وجهی یوق بر لحظه دور اولمق جانندن جلال
چلبی بو زیر مینادهٔ نمونهٔ صحن مینو • و بو فسحت سرای دنیاده مجمع کلزار
سیمبر و ماه رویان و سنبل لر اولان شهر بهجت فزا محروسهٔ بروسادندر
لطیفی ازنیقدندر دیدوکنده خطا اتمشدر و کندوسی دیمشدر **بیت** حامدی زاده

جلیلی بروسه وی • نظم ایدوب شیرین وخسرونامه‌سن • اوایل حالنده کسب علم وکماله
اشتغال ایدوب دانشمند اولدقدن صکره عقلنه اختلال کلوب ترک تمنای جاه
وجلال ایدوب بروساده ساکن اولمش ایدی • خلقدن توحش وانعزال اوزره اولمغین
کمسنه ایله قیل وقال ایتیوب فصل تمیز تعریف انسان اولان نطق وبیانی بالکلیه
ابطال اتمشدی نیچون سویلمزسن دیو خطاب ایدنه یمینم واردر دیو جواب
ویرردی غزلیاتنده کل برکی ومثنویاتنده خسرو وشیرین ایله لیلی ومجنونی واردر
شهنامه ترجمه اتدی دیرلر لکن اندن برینی کورمک واشتمک واقع اولمدی بو
اشعار انک کفتارندندر نظم چقسون اول کوزکه شب هجرده خونبار دکل • مدد
ای خون جکر اشک بکا یار دکل • نه دل که داغ غمی جراحتی یوقدر • یاتوریه بستر
کل اوزره راحتی یوقدر • کورنه محنت بزمنی قوردی فلک مجنونه کم • باده بسن
کوز یاشی سازین صورت زنجیر ایلدی • خیمه لیلی که برزر شمسه در مهتاب اکا • رشته
جان ودل مجنوندرر اطناب اکا • عشق جامن خسروه صون ای فلک فرهادی قو • کم
ییر خون جکر کلکون شراب ناب اکا • اول که برسرو دک غمندن غنچه وش دل تنکدر
نیلسون نظاره برک کل سیراب اکا • یغلمشدی جلیلی درمیخانه • عاقبت پیر مغاندن
اولدی فتح الباب اکا • برکون که حرارت تموزی • یعنی که سیم نیمروزی • قلمشدی
کباب مرغ ابی • قیتوب اوده سیخ افتابی • هربرک درخت سایه پروره • اولمش
ضماس پرسمندر • دردیله نکرکه برسحرخیز • اولب غم مهردن اترخیز • کسب ایلمکه سحر
هواسن • صبح اجدی قباسنک یقاسن • جلیلی بروسالیدر سلطان بایزید
دورنده کلمشدر بومطلع انکدر بیت نه برددری کوزل سودی کوکل پاره سی چوق رشته زلفکه

بغلویدر اواره‌سی چوق • جلیلی خطه پاک ادرنه‌دن ظهور وبروز اتمشدر ارباب
صنایعدن بیله‌دوز شعری عاشقانه وبرسوز خفاف نعال کلام ومقالی رشته
بلاغتله محکم دوخته اولمغین • کرور ایام ومرور اعوام ایله • قابل حرق والتیام
دکلدر • مرحوم سلطان سلیم خان دورنده انتقال اتمشدر بوشعر انکدر شعر
آه کم غربتده قالدم بر نکار الکربنی • چوقدن ایلدم سفر اول شیوه کار الکربنی
اتر مله همدم اول کیتمه قیمدن دیر بکا • بوبجه یلدر دوستم اول اعتبار الکربنی •
جلیلی نامی عبدالجلیل در لایق تعظیم وتبجیل ذات شریفی جلیل عبدالغنی
افندینک برادر کهتریدر قضا سمتنه سلوک اتمشدر سخا ومروت وشان وحکمت
ووردویشی ومسکنت ایله شهره داوردیار • وبو فنده دخی کوجکدن صاحب
اعتبار واقتداردر • بوبرقاچ مطالع واشعار آنداراول شاعر بلاغت
شعارک • یادکار قلم معجز دثاریدر نظم اویکنورسه صالنوب قامتکه سرو چمن
بلمز اول شیوه رفتارک افندی یوریسن • اولدک کندک بولده دیمه بکا ای بلک
اشتیبن اولدم سدر بجیده خاطر اولمه‌تک • وارایسه میدان عشقک بردلاور بردی
اشته میدان اشته ارمردم دین کلسون بری • خط مشکینکده جانا نکته مشکین
وخال • انده بربر تار زلفک برشبستان خیال • جمالی سلطان محمد دورنده
کلمشدر وسلطان بایزید نامنه همای وهمایون نام برکتاب پر انتظام
نظم اتمشدر لکن یازدوغی لطیفی حقنده خیلی اطرا ایدوب بومقوله اشعار ایله
اشتهار بولمدوغنه تعجب وانکار اتمشدر • لکن یازدوغی اشعارینک
ادا سنده جیدان ملاحت وصفا یوقدر اول اشعاردندر نظم طلعتک بر کیجه

شمعه بیزونغش پروانه نکث • قومق اولمز برآرایه اوداینه دیوانه • لیک ایمادی دوا ایدی
کوزک خسته بنی • باالّذای عیسی نفس یاسون اولسونمی سنی • بو مطلعی کم دکلدر
اقدی کوکلم صوکبی بردلرک دیدارنه • طورموسی دلی بر بیندم تجلّی نارنه • جمالی تنظیر
دفتردار زاده دیمکله مشهور ومعروف وغریبه ولطایف عجیبه سی نامحصوردر • وادی
هزل ومطایبه ده اشعاری خوب وغایتده اسلوب مرغوب اوزره واقع اولمشدر
طرزنده وحید وفرید دنیلمه بدیع وبعید دکلدر • مثل کویلک سمتنه سالک
اولمغله اول دکلو مطالع شریفه ومعانی لطیفه مالک اولمشدر • که تحریر وتنویری
خارج حیطهٔ تعبیردر اول اجلدن مطالعی وافر اولوب • غزلیاتی قلیل ونادر در
دقت انظار وافکار ایله • صنایع وبدایع غریبه ابدا واظهار ایتمکله • شهرهٔ روزکار
اولمشدر • بو برایکی اشعار انک گفتارندندر **نظم** چشم گریانم کوروب
بیک باشی چقلدر دیدی • خاکی یع باکه طپراق قاضی حکم ایلدی • عاقبت جونکم
طولر طپراق کوزینه قاشنه • فخر ایدن شاهک مرصع تاجله طاش باشنه
خواب غفلتده اولان منزل وصلی ایرمز • لیصدنی یادک الیشیمک یرمز دوش کورمز
آه کم برسیاهی دلداری • بنی اندی صوفتی صلحداری • بویردن قویمه دردرمه
دکلدر • دلا اول غنچه دوشرمه دکلدر • صالدر صید ماهی ایجون اکثر بتنک طاشنده
اولنجقر اغلر • **روم ایلنه کیتدکده بش اقچه علوفه سی کسلدوکنه دیمشدر**
بیت بیخده اقچه ایله روم ایلنه ره دوشدی • بشنی کسدی فلک طالعمه ده دوشدی
جمیلی ترکستان شاعرلرندندر اکثر اشعاری نوایی طرزنده در بو شعر انکدر **بیت**
بولمسون اول انجمن کم انده صهبا بولمسه • اولمسون صهبا دخی کربر دلدا بولمسه

جنابی افندی خدمت عالیجانی **بیت** امّی لوح فراحی ادجی • نقد ترب
سلاله بطی • اولان فخر کاینات وخلاصهٔ جملهٔ مکونات حبیب حق وشفیع
مطلق حضرتلرینک سلاسل تناسلرینه منتسب ومنتمی وسلسلهٔ وجودی اول
کان مروت وجوده منتهی اولمغله روی حال ومالی خندان وبهی اولان زمرهٔ
سادات کثیر البرکاتدن قضاادر • متقاعد ایکن حضیض خاکدن اوج
افلاکه متصاعد اولان مرحوم ومغفورله امیر حسن کافی افندینک فرزندمند
سعادتمندیدر نامی مصطفی در تحصیل جلایل فضایل وتکمیل فواضل جرایل ایتمکله
مجد وقایم اولمغله سلطان العلما وبرهان الفضلا اسوة المحققین وقدوة
المفسرین شیخ الاسلام والمسلمین مرحوم ابو السعود افندیدن ملازم اولمشدر
مدارس عالیهٔ مدرس اولوب ترجمه لری تحریر وتسطیر اولدقده مرحوم
ومغفورله سلطان سلیمان خان علیه الرحمة والغفران مدارس علیه
لرندن برنده افادهٔ اصحاب استفاده ایله بنای سرای فضل وکمالرینی
موسس در وهمیشه اطوار دانقلی [illegible] محافل ارباب جاه وجلالده جمیل
وقالی اجرا وکلمهٔ حق اولوب موصوف **لا تاخذه لومة لائم** اولمغله ساعی و
عازم در بابن جمله نه اکابر واعیان ایله اختلاط ووزرای عظام وامرای
فخام ایله ارتباط اوزره در اقسام علوم وفضایلدن طبع کاملی علم
عربیت ومحاضرات وتواریخه مایل اولمغین عربی قصاید ومعمیات دیوب
هر بری مظهر کلام الله در قایل اولمشدر وابتداء آفرینش جهاندن الی هذا
الآن حوادث ایام ووقایع سپهر ناوفرجام یازوب علم تواریخی شامل

ولطيف تأليف ايتمشدر • كه تاريخ زور كار و كتابه قصر سعيد دوار اولمشدر •
بو تذكره يه • تحرير اولنمغيچون ارسال بيوردقلري كلمات بيمثاللريدر • كه تسطير اولندي
نظم شمع وش عشق اودي شوقيله كوينسون يوروسون • باشنه آتشين افراوه نسون
يوروسون • بمدي قدركي چيقا اودن ناياب • دست امواجله دريا قودوغنون كورد سون
نه حالت وار جمالكده سنككاي نور يزداني • زهي يانكده ياد ايتم دل اهلي مهر رخشاني
زلفك غيله قامت عاشق دوتاه ايدي • خط عذارده نه بلاي سياه ايدي
سينه ده عشقكله داغ بي شمار ايتم كرك • يعني كم سوز درونم آشكار ايتم كرك
كجوب سر دل صفاي عشقي بردار اولميلم بلمز • محبت را اهنك خطي سبكبار اولمين بلمز
غم خطكله بازسه نوله جسمي يومك • دود آهيني خيرده ايده قوم مظلومك
بانسيم صلى كم عن تراثك مهجتي كالمختصر • اذ كل حي في صدورك في حذر يا ايم قرح
ففي قلب محرمي بهوا • خرام ليس يطفيها هواها • و قصدي ان اضم الخصر منها
فيبدي شانه تطفي بهواها • جناني پاشا مرحوم صاحب قران سلطان
سليمان خانك حرم خاصنده جويبار تربيتي ايله • نشو و نما والتفات بيغايات
سلطاني و نوازش و مراحم خاقاني ايله • حسن و بها اولان ارباب عمارت
واصحاب بلاغتدندر حرم خاصدن چاشني كير باشيلغي ايله چقوب اندن
امير اخور اولمشيدي • بعده سلطان كامياب همت عاليجي بري نه كورك
حقنده والا و خلعت احسان بيكراني • قامت ليا قتدن بالا اولوب بر نوري
اناطولي ولايتنه امير الامرا ايدي • اول عالمده هجرت بنويه نك طقوز يوز
التمش طقوز • مقالن شريفنده فرمان حضرت ذوالجلال ايله • روي جمال جناب

عزت ايچون عزم عالم بقا ايلمشدر • اشعاري لطافتدن و كفتاري ملاحتدن خالي
دكلدر كاسه باز لر وجانباز لر ارا سنده • اشعاري متلو ونه مذكوردر و بو مطلع انكدر
بيت اولسه پيدا دود آهم كوزلرم كريان اولور • ابر ظلمت ظاهر اولسه لاجرم باران اولور
مطلع مرقومي فقير كثير التقصير بو كونه تتبع ايتمشيدم بيت ايلسك عزم سفر جانا
كوزم كريان اولور • يادشهر بريكا عزم ايليه باران اولور • جفايي
مرحوم مولانا عذارينك برادر پدر خيلي معروف مالك وطريق اهل سيف سالك
اولمش ير ار صاحب تيمار كمنه ايدي مالقوچ اوغلي يالي بيك يانندن دولت
شهادته واصل ولا تحسبن الذين قتلوا في سبيل الله امواتا بل احياء
سعادتنه نايل اولمشدي • اشعاري حالدن خالي و عاري دكلدر • جمله اشعارندن
بو شعري • تحرير و تسطير اولندي بيت شب غمده يالكز قالدم ايا ماه مدد
سكا ايرشمز الم نيده بن ايواه مدد • جناني اماسيه قوبندن اما طايفه
پسندن رضوان زاده ديمكله مشهور ايدي سلطان سليم ماضي دورنده قضاي
اجله راضي اولوب قرين حور و رضوان اولمغين • غم كلزار جنان ايتمشدر
اشعاري مجرد كلام موزون و مقفي مقوله سندندر • مطالعنك كرنده سي بودر
بيت چو فرصت عيشه ال ويردي كجور خوش كور بو دوراني • بو كوني قومه يارينه كه كوتورمز بو
دوراني • جناني جنان وجود كرد آفات وغبار عاهاتدن مكنونه اولان شهر
بروساوندر مرحوم معلم زاده دن ملازم اولوب حالا خدمت تدريسه قايم
درحقا كه مراياي فضل وكمال مقابل ضمير بيمثالي اولمغله صور نقوش علوم
دايما ملحوظ و منظوري و ديده دور بيننه عين اليقين اولان اشكال مسايل مشكلهدن

محفوظی اولوب قطعا مهجوری دکلدر . وگلستان جنان ریاحین معارفله تزیین ایدوب
حور العین لطایفدن پر تمکین اولدوغندن غیری اشعاری دخی مرتبه قبوله قرین
و نامزد مدح و تحسین اولمشدر . بو تذکره تحریر اولنمغیچون ارسال ایتدوکی
اشعاردندر نظم هوای غنچهٔ باغیله ابر افغانی . اولوردیو رکدن ایسه عندلیب الحانی
اولدی دورکده بکا غصه و اندوه حرام . اغیار سوندن بانک ای جام مسرت انجام . لذنده
اول که لعلکه شکر دینور صانور . بیچاره اغزی دادینی بلمز لینور صانور . پا شکست
اتدی بنی راه بلای هجران . نیجه کشت ایلیه بن درد و غمک بی پایان . خطلک
کلدکجه رخ رنده ارتر تازه لک تولک . بر اتیله ویرلمش کیمی شاه ملک دلبرلکک
عالمه عرض ایلمه یاقوت لعلک متصل . کم دکر ای خواجهٔ مصر ملاحت الکا دل جنانی
سمندره دن سمندره جنک و پیکار اولان زمرهٔ سپاه ظفر پناهدن درویش
سیرت و صاحب کمال و اهل معرفت کمسنه در اشعاری حالیدن عاری و گفتاری حلاوتدن
خالی دکلدر بو شعر انکدر نظم جانم و دل خنجرکی هر کیجه پهلویه چکر . بر زمان اولدی بکم هر
کیمنی کند و چکر . بیتندن بو سطرلاب سپهری الکر . شول که فکرت رقیب تختهٔ زانویه
چکر جوهری شعرای بلاغت دیدنه معدن اولان شهر ادرنه دندر صغار و کبار
اداسنده خراط زاده دیمکله اشتهار بولمشدر . باباسی ظرفای اعجمیدن سلطان
سلیم ایله کلوب ادرنه ده ارام ایدوب . انده مقام طوتمشدر نامی ابراهیمدر . علو
همت و سمو نهمت ایله طریق پرسعادت علمه سلوک ایدوب . نیجه زمان بستان افندی
مرحومک کلستان فضل و عرفاننده خوشه چین اولوب . اجتنای ثمار فضل و بقیع (?)
اتمشدر . بالاخره ارباب رجا و امالی انسداد بولوب . اول یابدن بر مراد اولمیجق محروم (?)

و نباتشی عبد الکریم زاده مرحومک سده فلک نمادنه استناد ایدوب انلرن
ملازم اولدقدن صکره . طریق قضایه عازم اولمشدر . حالا روم ایلی قضاتندندر
و اول طایفه نک اصحاب کمالاتندندر . الا م پی انی م منصب قضایه مبتلا ایکن
بنه دایما تحصیل فضل و عرفان اوزره اولوب مدام ادارهٔ کوس کمال ایقان
ایتمکله کیفیت قوت مباحثه و حالت مطالعه سنه نقصان کلمیوب . بلکه مثال
رحیق عتیق روز بروز غلیان و اشتداد اوزره اولمغله کیفیتی زیاده اوزره
در معارف فقایلمذدن (?) قفله لطیف ابیاتی و موثر و سوزناک کلماتی واردر ربع (?)
کو بلکه ورزش وطبعی اول سمته ازمایش اتمکله خوب مربعلر دیمشدر کندو
لرک . راقی ایله بو ابیات تسوید و تحریر اولندی شعر دلی الوب کیدر اولدک
کل ال بله جانی . بری بندن ایرمه افندی یارانی . عزم ایلسه نه جانبه اول کعبهٔ
امید . قیله نا کبی یوره کم دترر اوسته نه (?) . کلمکه منتر دکل اول سرو کنارسنده
ایسه تحمل کوره مم صبر و قرار ده . قادر دکولیم بلوریم ترک دیاره . اواه کوکل
نیلیهیم سا که نه چاره . بر مرتبه ده فرقت ایله زار و نزار ادم . قادر دکولم اول ضمک
کو یکه وادم . طوقنمز ایکن شمدی یانم باشم جانم . اواه کوکل نیلیهیم سا که نه چاره
جوانی اصلی نصاره دندر . قاضی زاده در عنفوان جوانیده طریق علمی بابایه ارکوروب
شهباز طبیعه استانهٔ حضرت کمال پاشا زاده اشیانه اولوب خدمت
شریفلرنده ملازم اولدقلرنده . شهباز طبیعه قضایه مبتلا اولمشدی ویرده
قاضی ایکن دایره اجل منتقاضی اولدقده . قضا قاضی بر حق و حکم وفرمان
حاکم مطلقه هر دو جان ایله راضی اولمشدر . و بو بیت انکدر نظم سکا یارم دیمشی مجنون شیدا

ایشیدوب دیدی لیلی بیلک بصوا • کلیده قاضی اکمی بو دادیده بر غزل دیوب آدینه
اولان قضاة نظیره دیمشدر نظم غنچه اول لعل دربوشی نیجه تشبیه ایدیم • غنچه انجق
بردهن دردکم انک دندانی یوق • عاشق اولان شمعدن کورمک کرکدر یتمغی • یوره کی
یاره باشی اقودی افغانی یوق • بعده قاضی اولان غلامی که عنقریب ترجمه سی
تحریر اولنور دیمشدر نظم بن نیجه تشبیه ایدیم قدوکه یارک سروی کم • بوستانده
بر اولوق در باشنه درمانی یوق • بعده قاضی اولان هاشمی دیمشدر بیت
هرکیمک قوینده یوق بر دلبر جانانه سی • جسم بی جاندر انک کم کوده سنده جانی یوق
فقیر کثیر التقصیرک بو ردیفده دیدوکی غزلدندر مرغ حیرت باشمه اوشدی نه چاره بلمیم
دوندم اول مجنونه کم اوز باشنه درمانی یوق • جوانی اهل حرف طایفه سندندر
صنعت کلاه دوزی ایله تحصیل معاش • و کسب روزی قلوردی بعضی اصحاب
معارف وکمالات خدمتنده اولوب • اکرچه صنعت شعره هوس ایدوب
بو فنی تحصیل وتکمیل فی الجمله دست رس بولمشدر • لکن کلاه وار کاربی باشنه
ایرکورمشدر • واشعارنه بلغا برفرو ایدوب • قدر واعتبار بولمشدر و بو مطلع
انکدر بیت وفا بنیادی دلبرده تولیدی استعداد اولسه • یابن بیچاره وافتاده ده
صبر وقرار اولسه • جوهری کوهر کان شرف دردریای من عرف وقطب
فلک کرامت • مرکز دائره ولایت جوهری دکان معارف • وصیرفی بازار
شرایف ولطایف • بالی چلبی درکه عاقبت شراب جذبات سبحانی ایله سر
خوش وکیفیت باده عشق الهی ایله • مست و مدهوش اولمغین معلوم
صنعی ردکبار اولمغین • سرخوش بالی دیمکله اشتهار بولمشدر • قوت متانت

علم ومبین ایله برفحوای ادیم یتفکروا فی خلق السموات والارض حضیض ثرادن
اوج فلک دواره دار نیجه افعال حضرت پروردکاری • بلکه قوی وانظار
وعقول وافکارین مصروف • واعنه قرایح مستقیمه وازمه طبایع سلیمه
پس اول حضرت ملک قدیرک • صنع صنیع واول ملک خبیرک امر بدیعن
بلمک جانبنه معطوف ایدن • طایفه نشئه مشایخدن بر ذات
معالی • وشامخدر مقتدا طریق سلسه سالک اولوب • قطع مراحل وطی مسالک
ایتدکدن صکره • مرحوم سلطان سلیمان خانک • خواجه سندن ملازم اولوب
اوتوز اقچه ایله • کینکجی مدرسه سنده تحصیل عرفانه مداوم ایکن • عشق الهی و
جذبات نامتناهی دل وجاننده جایکیر • ومنصب وجاه دنیا محض ومذلت
وجاه • وعنا وبو عالم بی بقانک عاقبتی فنا اولدوغی • ضمیر مثیر خورشید تنویرلری
تأثیر ایدوب • ترک عرف واضافت واختیار کوشه عزلت وقناعت طلوب •
شیخ رمضان افندی مرحومک فقراسی سلکنه داخل اولوب • مرحومک
لیله قدر کبی اول ذات • عالی قدرک خدمتندن زایل اولمغین همت
کاملی وعنایت شاملی ایله • اقصای مقامات ارباب ریاضته واصل اولمشدر
بعده کندولری دخی زاویه نشین وپیر طریق سلف صالحین اولدقدن صکره
سنه ست وثمانین وتسعمایه ده تارک دیار فنا وعازم عالم بقا اولوب
جام وصال ملک متعال ایله مست تمایل دارتوی بالی اولان • خمخانه وحدته
واصل ونایل اولدی • روح الله تعالی وزاد فی عالم القدس • فتوحه مرحوم مرتومک
طریقت بیننه وعادت مرضیه سی اول ایدی • که اموات مسلمینه نعد الدفن تلقین ایتمکله

احیا قلوب احیا مؤمنین قلوب بعض ثقات تلمیذی اولان امو آنک صلاحیتی
استماع اتدک دیو حکایت ایدرلردی میان صغیر وکبیرده بو حالت ایله محکم شهرت
پذیر اولمشدی چمیله عالم زمان شریفنده جان ویرملکی سبب زندگانی
وباعث حیات جاودانی بلمشدی خبر مذکور فی الواقع صادق وواقعه تقریر
وتعبیر اتدکلری اوزره موافق ومطابق ایسه اولو کرامت وعظیم ولایتدر لکن
قندیل کلام مذکور هرچند تاکیدات نامحصود ایله اناره اولنسه انکار منکری
دفع ورفع ایتمکه چاره یوقدر علما وشعرانک سربلندی غنمی افندی
دیمشدر بیت جهان خلقی سود کلو منکر اولمشدر کراماته نه در بو فعل منکر دیر اگر موتایی
سویلتنک پروزه علی بالی دیمکله معروف اولان دلبر پیشه لک عاشق شیفته
حالی اولمغین جوهری مخلص اتمشدر مرحوم مرقومک قرینی وهمدم وهمنشینی
اولان ذو النون زاده ومولانا سیفی حکایت ایدرلر ایدی که مرحوم مرقوم
اوایل حالنده پروزه علی بالی دیمکله مشهور برجوان سروقده وبر دلبر لاله خده
عاشق وعذار عذراسی ولیلی زلف سمناسی هواسی ایله مجنون وواله
اولوب عشق ومحبتی ایله عالمه دستان واخبار لیلی ومجنون کبی مشهور جهان
اولمشیدی واول نازنینک پری سینه عاشق غمگین ایکن مقامی زیر زمین اولوب
اول کنج نهانک منزلی صدور عشاق رنجور ایکن زیر لحدده مدفون ومستور اولدقده
بو کاخ زجاجی وقصر فیروزه رنک وقت دردندانی ایله باشنه تنک اولوب
فراق لعل لب میگونی ایله اشک چشمی مانند عقیق یمنی پرخون اولدقده بر صباح
یارانه حکایت ایدوب بیوردیلر که بو کیجه اول یوسف مصر جمالی واقعه‌ده کوردم وزلیخای

وصال دامن وصالنه ال اوروب خاکپای یکه یوزرده یوز سوردم بو نیجه زماندر روی
زرد واشک سرخله طالب اکسیر اکبر وراغب کبریت احمر خاکپایکدن ویکد
عنبر سایکدن بر اوج طراق احسان ایله که چشم جانمه توتیا ودیدهٔ غمدیده‌مه
جلا ویروب کحل روشنا ایدینم دوکمده بر کاغد ایچنه بر مقدار قیوب
بکا احسان ایلدی بو حالی هنوز حکایت ایدوب واخوان ویارانیله
مصاحبت ایدرکن اطراد جهان واحوال هنرورانی کبی پریشان اولان
دستارینی بوزوب صرمق لازم کلوب یوز قتنده کاغد ایچنده بچیده
بر مقدار طراق بولدیلر بو حالی ناظر اولنلر تعجب واز ایدوب
شیخ مذکورک کرامت وولایتنه حکم ایدرلر ومرحوم مرقوم طریق تدریسدن
فراغت ایدوب اختیار گوشهٔ عزلت اتمسنه سبب بو اولمشدر بو براکی
اشعر اول مشرق انوار الهی مخزن اسرار نامتناهی قره عینی اولیا
وغرهٔ روی اصفیا سوخته سبحات جلال اموختهٔ تجلیات جمال بر ودایل ولایت
وسلطان سریر بدایت حضرتلرینک گفتارلرندندر نظم علم اخفا اولکه در
عاشقلرنه اول دهان انکیچوندر سوال اولور سنی گوزلهان غرایبه مقصود
اکر ای نوری مصباح النبی ضو منطقک حکمتدن ایت اتمه عوامیله کلام آفت
دوران زلفکدر عارض دلجویک آب پس لویوردن ماه رولر ایجره اولدک آفتاب
خطک اول افتد ورزکم الثباب اوستنده در زلفک التنده عذارک در سحاب
التنده در جوهری قره فریه دیمکله مشهور اولان شهردن ظهور اتمشدر
تحصیل جلایل فضل وکمال اتدکدن صکره طریق پر توفیق علمه که موصل سعادت باقیدر

سالك اولدقده پرويز افندينك آستان فلك مثالنده خادم اولمغله خدمت
پر اجلالندن ملازم اولوب كناراده • اللى اقچه ايله خدمت مدارسه علامه
مداوم ايكن سمت قضايه عازم اولمشيدى • ديمتوقده قاضى وحاكم ايكن
حدود تسعين ده عزم رياض خلد برين اولوب • اول گوهر بهامك بازار دور
ده قدر و قيمتى بلنمدى • و الماس وجودنه رغبت اولنمغله صاندوب المدى ديو
جوهرئ ايام ينه صندوق زمينه المشيدى • و يالان روزكار كشتئ حياتنى
درياى مماته صالمشيدى • حقا كه جواهر كلمات بلاغت مصحوبى كه كان فصا
حتدن مجلابدر جوهريان بازار عرفان ميانده مقبول و مرغوب اولوب
تيشهٔ انديشه ايله كان دل و جانندن استخراج اتدوكى لعل آبدار و ياقوت
سيال الكليل تاج اصحاب معارف • و قلادهٔ گردن ارباب كمال اولمشدى
خيلى خوش صحبت مطروح التكلف درويش مشرب و خوش سيرت كمسنه ايدى
والد فردوس مكان قاضى شام شرف عنوان ايكن • مزبور دخى قاپوچى قاضيسى
اولوب قافلهٔ رحلتى منزل شامه نازل اولدقده • ادا مزده مرقومه كمال
محبت و خلت حاصل اولمشدى • بو بر ايكى شعر مزبورك آثار طبع پر آفتابندن
ظاهر و پديدار اولمشدر نظم ركوب اول اينك قتلى ايرته دلدادنه قالمشدر • نه قورقر
اول بلادن كشتى كلم يارينه قالمشدر • فلكه هركز خلاف اكلنمز بيدى ياردن • دوستلر
اما كلمز نيلوفر اغياردن • خار خار گلدن مه دلوانه هراى باشنه • طاتغنى فانه غرق
ايدر قشنه فاشنه • طفلدر ديو بتيم اشكى غافل چقمك • فاتى حوق ليشلودر انك
تعكذر ار باشنه • الدانم نقش چنكه خواب و خيالدر • ليلادن اوزكه ال كه بو بر دستمالدر

مجدى اسمنه بو معتادى ادكلدر ايدركن عارضك دورينى سبران • پياپى زلفنى
كوردم پريشان • حرف الحاء المهملة جانظى عجم ديار عجمدن قرنداشى قوتيه
عجم ايله كلمشدر نامى محمددر حقا كه علوم و كمالاتك جمله سينى تحصيل و فنون عربيه
و عجميه يى تكميل اتمشدر • محفوظ و معلومى حددن افزون • لكن وقت تقرير
مرتبهٔ ادراك بشريدن بيرون ايدى • ابيات و اشعارى دخى بو منوال
اوزره • اكثر اشعارينك معناسى غرابت و اداسى ركاكت اوزره كلمات
غول كبى نامربوط و نامعقولدر • نه بو وجهله بعضى كلمات بلاغت سماتى
واردر • كه غايتده مقبول و حيرت فزاى اصحاب عقولدر • جمله دن بو مطلع
انكدر شعر فلك الوان تيكدر كم زمينى آسمانيدر • شه معراجه لايقدر او خلعت
خسروانيدر • خوشا كه ميكده كنجكده بر تباغم اوله • المده ايا غم اوله كاسه دن فراغم اوله •
باده حالنده عجايب نسنه بولدم كوش ايدك • مست اولوك تكليف ساقط اولسون
اندن نوش ايدك • فنا عشق ايچره اول بولعار كه اسم و رسم قلمامش • جنوندن
بر الكاتيز قبوب كتمكى شهر تدر • و اشعار عربيه سنده در كه برادرى قوقله
عجم مرثيه ديمشدر مطلعى بودر جنازلر جنازانى قطار ايتدكوردوكوزميده • جنازلر
جماد ايتدى آدم معاذ الله • مرحوم مرزيفونده مدرس ايكن مرحوم سلطان
سليم خان اماسيه ده قلدقده • مرزيفونه تكارده كلمشلر مولاناى مرقوم •
استقبال ايدوب بو غزلى ويرمشدر مطلعى بودر بيت دلا تا اير مسولن
كمسه مهيغه ناله ير بتكليغ • حصار ايت اتشين آهى الكايسن ناله ريا بتكليغ •
سلطان سليم خان • اول سبب ايله مزبوره استنبولده على پاشا مدرسه سن

احسان اتمشدر. تألیف اندوکی کتابلرک نامی بودر معارک الکتایب فی فهرست
العلوم ارجاء العلم الی نقطة واحدة. بو کتابلری جمله فرزند ابو المعالیه اوقوتمشدر
و احوال عشقده بر کتاب دیوب آدینی نفثة المقدور قومشدر. بو اسامی
غریبه دن نه مقوله تصانیف عجیبه ایدوکی معلوم اصحاب علوم و موسوم ارباب
فنون و رسومدر. **حافظ سروری** طریق علمده ایکن فراغت ایدوب کاه
خانقاه و کاه مجامع و صحبتگاهلرده اولوردی. بو حالده ایکن عمری انجامه و
صبح حیاتی شامه ایردی. خوش اینده مطالع و ابیاتی واردر. بو اشعار
آنکدر. **نظم** عاشقلرز بلا زده لر مبتلالرز. عالمده بر محبته قالمش گدالرز
کمسه باش اکمیوب سرکشلک اتدی بیستون. لاجرم یول سوردی آنک اوستنه
فرهاد عشق. دل صفای عشقک دیده غمکله پرنم. براوده عیش و شادی براوده
یاس و ماتم. **حافظ قرقی** مثنوی خوان و فارسی دان کمسنه ایدی. بو مطلع
آنکدر. **بیت** زلف مشکین کم صیادن هر سحر قاتوقور. هرطرف جان ایلترنده فتنه
لر قاتوقور. **حاتیلی** روم ایلنده کوستندیل ایلیجه سی دیمکله مشهور اولان
شهردندر. آدی عبدالله در. باباسی صنوبر قاضی دیرلر ایدی. حقا که مرحوم زمره
قضاتک سربلندی و اول طائفه نک شهلوندی. خلقتی ظرافت اوزره مجبول و مفطور
و خیلی کرم و سخاوت ایله مذکور. معارف و کمالات و سایر اوصاف حالاتی
پیش الجمهور معروف و مشهور ایدی. طریق علمه سلوک ایدوب قادری افندینک
خدمتنه ارشدکده مزبوره کلی محبت اتمشدی. حتی ملازمتن پادشاهه عرض
اتدکده وافر تربیه اتمشدر. و طریق تدریسه سلوک اتدکدن صکره روم ایللرنده

قاضی و حاکم اولمشدر. اشعاری عاشقانه و پرتأثیر و جذبه و غلبه عشقدن ظهور و صدور
اتمکین دل اصحاب. کمال و وبال ارباب مقاله جایگیر اولمشدر. بو اشعار و ابیات
مرحوم مرقومک کلمات بلاغت سماتیدر. **نظم** قوبشدن ایاغه جسم نزادم
تازه داغ اولسون. سکا ای نور دیدم هر طرفدن کوز قولاغ اولسون. بولندک ای
کفن اوستومه بکا یار غار اولدک. کسوردک خاکدن بن خاکپای یوزک آغ
اولسون. کوز صالوب عشاقی بر بر غمزهٔ جانان ارر. خسته درخونی کوزک ایله
برق بان ارر. قومسون یولدن ایلوب هر خاره داماتم دیو. دشت صحرالرده مجنون
لیلی پس عریان ارر. هر قدح دور اوقسه محفلده جانانم بنم. استر اول دورک
تسلسل بولدوغن جانم بنم. سحر کون کبی طوغدم دیو اول مه صالدی قوداب. دریغ
اخشامدن فرق اتمدم ایله اولاجاغن. دیدم ای مه سکا اکسلمک بلالاق حسن ایله
یوکون افتابی کوردک الدکمی یوزک اغن. **حبیبی** دیار عجمدن سلطان بایزید
زماننده رومه کلمش. پرکار رواد نقطه جهانی اباغی النده المش. عالمی سیاحت ایلمش
اهل علم و معرفت کمسنه ایدی اگرچه اداسی عجمانه. لکن شعری عاشقانه و کندونک
طرز مخصوصی واردر که انده یکانه ایدی. سلطان سلیمان دورنده وداع جهان
اتمشدی. بو مسدس مشهور انکا اسناد اولنور. **شعر** دون کوردم اول نگاری طرناک
وادی جمند. کافور الیله دسته لمش عنبرین کمند. باقدم شکنج طره سنه زار و مستمند
بر شخص ناتوان اوتورر گردننده بند. کیمدر بو شخص اول نه رسند دیدم دیدی
زلفم کمندی طوتقونی جانکدر رسنک. گرنکجون اتیم چاک ای گل نازک بدن
تیرم اولسون یوقبا اکمنده پیراهن کفن. **حبیبی ثانی** ایدی ایلنده باوره نام قصبه دندر

تارده جامعنده خطیب ایکن عقلنه اختلال کلمکین خطابتی ترک ایدوب بنه وطن
اصلیسنده تمکن و توطن اتمشدر بو شعر انکدر نظم ای شهنشاه جهانم میر صاحب
دولتم سکا قول اولمقدر رجالر و کوکلدن منتم مذهب و ملت صورر زاهد
بکا بلمزمیکم لاابالی عاشقم دیوانه لکدر مذهبم جیبی ادی عایشه در شیخ یحیی
مرحومک نبیرۀ جلیله سی و مرحوم سلطان سلیم بن سلیمان خانک شهزاده
ایکن خواجه سی اولان شمس چلبینک خلیله سی ایدی اول تقریب ایله سلطان
سلیم خان ایله مصاحب و منادم و سعادت وار سرای جلالت مدارانه ملازم
ایدی حتی سلطان سلیم خان شهنشاه جهان اولدقده باب عزت قاپی
مرجع و مآب شیخ و شاب اولمشدی و شفیع عریان کبی کلامی مردود اولمغله
خیلی جلالت شان اکتساب قلمشدی طایفۀ زماننده شعرادن دم زنان اهل ترک
اوتی وارجی واول زمره نک فی الحقیقه اشعر وافصحی در کلماتی دخی قولقیشی دکل
خیلی وراثه محصل بنی نوعی اداسنده بکانه در غزلیات و قصاید و مثنویاتی واردر
جمادن خورشید و جمشید ادلو کتابی واردر که اوچ بیک بیتدن زیاده اندن خیلی
نفایس و لطایف اماده در رغبت دعاده اولان ابیاتندندر نظم دعا تمثیلی
یوسف کبی هم کم اکا مشتریدر خلق عالم ویرر هر کیتسی مقدور نجه کوهر انکا مشتری
سندن اولالر سن ادلدک شمدی هم اول نوع مثالی قجن عرض ایلدی یوسف جمالی
کتوروب نجه رشته اندر بزلر خریدار اولدی آه اولاجان ودلدن جوش صبح ایدوب
قوندی جهانه قورلدی جتر زرین آسمانه حدیدی ادرنه حوالیسنده قوجک نام
قصبه دندر باباسی ایکنکر اولمغله حدیدی تخلص اتمشدر طریق علم سلوک ایدوب ملازم

و مدرس اولمشیدی لکن رؤسا زمانه اولان اصحاب دولتدن استحقاق ولیاقتی
منصب اولمق صوق دمور دکلک ایدوکن بلوب رجا منصبدن فراغت ایدوب
کدیمین و عرق جبین ایله قناعت اتمشدی اشعارنده دخی چندان ملاحت ولطافت
یوقدر بو شعر انکدر نظم قشلر کدن کوردی ماهم غرۀ غرا النعمی صچلر کدن اوکردی
سنبل مطالنغمی یورک آینه دن المشدر خیر صو ایکون اوییمز شام و سحر صو
لب شیرین ایچون فرهاد کبی قیالردن اوزین پرتاب ایدر صو کوزی یاشی
کوکل سترین ایدر فاش حدیدی کند و اوچاغینه قویر صو رخکا اوزره زلفک
وار لبکده نه تشاک خط لیک حلوای بید ود ونخکدر پید خان التن حریری
بروسه شاعرلرندن و احمد پاشا معاصرلرندندر بایع حریر اولدوغی جهتدن
مخلص حریری اختیار اتمشدر اکرچه کرم پیله اقلامندن جاری اولان لعاب ایله
حریر معانی بیحساب ابدا واظهار اتمشدر لکن باتوان معارف ونساج الالفاظ
یاننده بیقدر و اعتبار اولمشدر اشعارینک اکرچه لطافتدن حظی واو دکلدر لکن
بو بیتی مثل سایر اولمشدر نظم ای مرادم علکسنه دور ایلیی کجرو فلک شمدی نیرسن
که کوکلم نامراد اولمق دلر یعنی ظرف بو مصراعی تغییر ایدوب مطلع اتمشدر شمدی کوکلم
نامراد اولمق دلر تتک کک حریری لطیفی قولی اوزره قسطمونیدندر غزل کو تلقه
مجار پرستی و چندان مهارتی یوقدر دیو قدح اندکدن صکره اقتسنی و قصاید شکله
ومعقاسنی نهایتده مدح ایدوب شاخ سنده خیلی اطرا اتمشدر اما که مقامات
کلمات بدیع سماتینک خلق ایچنده شهرتی واول دکلو توصیفه قطعا لیاقتی یوقدر
بو مطلع انکدر بیت غمزه نک دشنه ای تشنه کجی جانره ایشی وار ایلمدر کیرسه توقتی ثره

حریمی بروسه دن امنا طایفه سیندندر. سلطان سلیمان دورنده ترک حریم جهان
ایتمشدی. باده استغاری کیفیت لطافتدن. ودلبر گفتاری نوع حسن وملاحتدن خالی
وعاری دکلدر. بو شعر انکدر شعر ایشم آلتون ایلدی ساقی کومش پروانه لر کیمیادر
وادیسه خاک درمیخانه لر. کرم اولوب او یکند کیجون عارض کلنارکه. شغل محکم
طوتشدی بوکیجه پروانه لر. جیسی کرمیانده کدوس نام قصبه دندر. کشفینک
کوچک برادر پدر بعضی جرایم تهمت اولنوب. ابراهیم پاشانک اوایل ورادت
ومبادی سیاستنه راست کلوب مزبوره اشکنجه اتمشدیدی اخر اپسنار
اندکلری جرایم ظاهر وعیان اولمیجق. آصف زمان جبسنه فرمان ایدوب اوان
بر مقداری محبوس اولوب. محبس تنک وتاردا ایله نیجه روزکار زیارغار اولمغله
کندوی اکا نسبت جبسی مخلص ایله. پادشاهی مزبوره نیجه قصیده لر ویروب حجاب
باس شدید اولان قلب حدیدنه کلمات آتشناکی ایله بر مقدار ملایمت کلمشیکن
اصحاب نفاقک دم سعایت وشیطنتی ایله آتش غضبی دخی حدت وقت
بولمشیدی. آخر ابراهیم پاشا قتل اولندوغی کون عقال حبسدن اطلاق
اولنوب زندان جرمی دخی الفاء کلوب. بونجه زمان خدمتم اندی دیو اول عبد
مغلول الاعناقی اعتاق ایدر غایتده پرکوی ایدی. اول جهتدن ترهات
ومهملاتی چوقدر. بو مربع خیلی عاشقانه در اول بندی نکدر شعرینه براه ایدیک
دردیله دوران اغلسون. نالشم افلاکه چیقسون چرخ کردان اغلسون. کوزلرم یاشین
کوروب بحریله عمان اغلسون. حالمه کافر احیوب مسلمان اغلسون. مرحوم سلطان
مصطفی بک قتلنه بو تاریخی خوب واقع اولمشدر نظم نیجه تدبیر ایده بر آدم حضرت

حق که امرین اتمش اوله. روح سلطان مصطفی یی شاد ا شهدا زمره سینه منتمس اوله
روحنه فاتحه اوقی جیسی. اکا تاریخ طقوز یوز التمش اوله. ایکی الهام حق ایکی مصراع
بردعایه بهانه اتمش اوله. جیبی بودیده امیر الامرا ایکن. ترک رسوم ملکت
فنا وآهنک تسخیر عالم بقا ایدن. کوزلجه رستم پاشانک اوغلیدر طبع کاملی
نقاوه عالم وجود وامکان اولان. بنی نوع انسانک سایر انواعدن
فضیلت ومزیتی وعلم ومعرفتی ایله اولدوغنه. علم ومیزان ظاهر البیان
هل یستوی الذین یعلمون والذین لایعلمون ایله سنجیده اولدقده مزیت
ورجحان اهل عرفان واضح البرهان اولدوغنه. لم ولما کبی جازم اولوب
تازه نهال چمن اقباللرنه رشحات فیض علوم ایله نشو ونما ور خشنده شمع
ایوان اجلاللرنه اقتباس انوار معارفله نور وضیا ویروب. با بارلی
اصحاب طبل وعلم وارباب خدم وحشمدن ایکن. کمتر داری مثال قلم ره
تحصیل علوم وحکمتده سردن قدم ایدوب. ظلمات دوات اشتغال
ومجاهداته آمد وشدلری اولمغله. ماء الحیوة معارف وکمالاته واصل و
پیش نهاد قلب پرسدادلری اولان. علو همتی پسند عالیسنه کمیت طبع
قابلیتنه وادی کسب فضائلده جولان ویرمکله. سر منزل تکمیل فنون جلایله
نایل اولمشدر. بروجه اشتراک جمله معارفی تحصیل بتخصیص فن شریف
معمایی تکمیل ایدوب. بو فن ایله قلب شریفلرینک امتزاجی اولمغله صاحب
نام ونشان اولمشدر. ومعمای وجود مسعودلرنه. فن معمایله تذییل ویرمکله
امثال واقرانی میاننده عنوان بولمشدر. هرجهتی معمور وحسن خلقله موصوف

ومشهور طبع سلیم وجلیلندن براحد بحور اولمشدر وطریق علمه سالک وعازم او
لدقدن صکره حضرت استادی مرحوم ابو السعود العمادی خدمتندن ملازم
اولمشدر حالا زال پاشا سلطانی مدرسه سیله پایه رفعتری معلا اولمشدر امید
درکه عارج معارج عزت وعلا اولاله وبو نوعروس مقاله باحث حسن وجمال اولمغوله
ارسال ایتدکلری عقد اللآلدن اهل کماله نمونه ومثال ایچون معما واشعارلرندن
برقاچی انتخاب واختیار اولندی نظم اتدکله بنی کوکده عهد وطاقه طورتر
ایردوکینه ایر ایر مددکینه طاشش اتر خراب اولدی تیر سنک ملامتدن دل عاشق
عمارت قل ابرکه قلماس شاهم بوزق یازق مخزن کوهر عشق اولدی دردم جانا
نه صاتورسن دل شوریده دریا دریا لایق دکل اول دامن پاکه اوله وصل کوته رکک
القصه بکم دست ارازل زنده ایرسک اولاد بردم ایله موتاتی پس پس احیا ایده جک
قاعده اعطای آه کم تعبیر اولنمز کوردوکم محنت نیم یالکز تنجه بلاده جلادم زحمت
نیم فارسی از ناله شبکیرم آزرده سکش دیدم رودرکف پای او مالیدم رنالیدم
عمل تسمیه ده علی طریق التردید سیف وتیر اسمنه مورد قلری معما مخترع طبع تریفلری
اولمغین بو محلیه تحریر اولندی نظم متاع بیندومی ایله قبول ای ناصح نصیحتک در
من ایلمه عبث یره صرف خلوص قلبیله ایله جدادها کبدن تنفس منعید اوله
دیرسک تمام حرف بحرف ودشاهی اسمنه بو معما دخی انلرکدر نظم کوریجه روی
اولدی کوکل سکا مایل شهاتهی تن ایله قالدی عاشق بیدل زندی اسمنه بو معما دخی
انلرکدر سحر جمالنی عرض ایلیوب جهانه او شاه نیجه طوغر نا کم سپهر یردن ما
حسن چلبی ذات ممدوح ومعتقدلی شهر کلیبولیلندر ابشی زاده حسن چلبی دیمکله
مشهور وسرای بجود وفضایل وعرفان نامعدود ایله محصور ومعموردر اگرچه کرز بسیاردن
ملازم اولمشیدی لکن مرحوم کمال پاشا زاده یه اختصاص تام وخصوصیت
مالاکلامی وار ایدی حتی مصر سفرنده بکا لاز مدر دیو بله الوب کتمشدی و
تفصیلی مرحوم کمال پاشا زاده ترجمه سنده تحریر وتقریر اولنمشدر
حقاکه مرحوم مرقوم علما ارا اسنده ظرافت طبع ولطافت شان ایله موصوف
وانواع محاسن اخلاقیه موصوف ولطیف طبع وخوش مذاق کریم الا
عراق وحسن الاخلاق عالم وفاضل وعارف وکامل کمسنه ایدی وسفر
مصردن کلدکلرنده یلدرمه وبعده مناستره وبعده اوچ شرفلو یه اندن
صحنه مدرس اولدقده صکره بردسایه قاضی اولمشیدی وبعده یومی
یوز اقچه ایله متقاعد اولوب طقوز یوز قرق ایکی سنه سنده بو غدار
غرورد ن سرای سرورده انتقال وبو عالم فانیدن ملکت باقیه ارتحال
ایدوب سقی الله ثراه وفاتنه تاریخ اولمشدر عالمده تجرد ایله مجذوب
هرکزن طایفه سنک عقاب عقد قیدنه تشکار واول طایفه نک پنجه شکنجه
سنه کرفتار اولمشدر وبو اشعار بلاغت شعار نیز بورک نتایج طبع بر
افتدارندندر بیت کلدکجه تیری سینه ده دل مرغی شاد اولور شاد اولسون کی
هر بریسی کوز قلاغ اولور بعضی اصحاب خبرت شعور بو مطلع مشهور نیز بورکدر
یحیی الوب غزل انمشلر در نظم یولوکه ویرمزیسم باش وجانی کوسترکزی بیلم
قورقودا افندی جهانی کوستردی وجودم دهر باغنده دیکلمش نخل تمهادر
خم اولمش بار محنتدن صناپسن درد دالیدر حکایت اولنور که قضا بروسه

محروسه دن عزل اولندوغی اثناده امراض واسقام واوجاعه مبتلا وتخفیض
عرض نقرس ایله دار ایش وشکسته بال اولوب دولت وغرقی پایدار
وپایهٔ قدر وقیمتی ثابت و استوار اولدوغندن غایتده یکور ودلفکار
اولوب بوکاه باعث وبادی اولان امراء نامدار ووزراء عالیمقدار
ایله علی الخصوص صدر عالیقدر اولان قدری افندی ایله جنک و
بیکار اتمکه آهنگ ایدوب علی العجله برعرابهٔ سوار اولوب وادی
عدم کبی برصحرای بی پایانی طوتوب کیدرکن یولده عرابه شکست
اولدقده نه پای عزیمتی رکاب حرکته قومغه اقتداری ونه اول معاوز
ومهالکده پای رای تمکن وقراری اولوب بو یله ناچار وبراضطرارده اولدقده
بو رباعی دیمشدر رباعی توپس دهرک اتدوکنی بکا بر کز اتیمه کیتی
قنلو سینه جور کرده نه صبر ایده کوره لم یا اوکوز اوله ویا قنلو صنه نهمت
شاه اسمعیل بو تاریخ جمیله خوب واقع اولمشدر لفظا ومعنی تاریخدر نظم
از شمشه تیغ توجهان پر نورست ای آنکه بروز رزم جون مریخست المنة لله
که عدو شد مقهور ورنه صد وپست جنک وی تاریخست پادشاه سریر
هفت اقلیم یعنی سلطان سلیم عدل آیین پایمال ایتدی ترخ سرجیش سر
نکون اولدی ملحد بیدین یوزی دوندی وجاندن تجدی دیدی تاریخ اکا
روح امین بولدی منصور عسکر اسلام منهزم اولدی مرتد وبیدین
حسن سعید میرزادن قاضی زاده ونصاب کماله مالک وطریق سعادت
رفیق علمه سالک اولوب لطفی بک زاده افندنک صحبته معیدی ومجلسنه

افاده سنک مستفیدی اولمشدی استنبولده مدرس اولدقدن صکره طریق
تدریسک فقر وفاقه ومحنت وعنانه تحمل ایده میوب راه روطریق قضا
اولدی حقا که درج کلماتی لآلی بلاغت ایله پردر وصندوق درونی
جواهر زواهر معارفله پردر خوش ایده اشعاری ونازکانه کفتاری واردر
نامی کبی شعری حسن وحسن خلقی کبی کلمات پرنکاتی مقبول ومقتبسدر
بو اشعار بلاغت اشعار مزبورک کفتارندندر نظم دوندی ضعف روز دیلم
مویه مه تابانمز کله اول عید مبارک قنجه قالدی جانمز کلور کیدر دیو رنجیده
ایتمه بنده لک دعا پس الیکور ایده وروندلک بلوداول غنچه بلبل کبی
دل زار اولدوغی هر بار مشکدرنیتم دیرلر کوکلدن کوکله یول وار شکوفه
قالدی کلشنده یوق جمنده اثر خزان ایرشدی بهارک برنده بیلکاسر
کم کشته اتدی دل درجانانه بولندی کیمک سوزی وار خدمت سلطانده
بولندی بند اتسه نوله تیغنی اول غمزهٔ جلاد عاشقلرک اولدردی نجه قانده
بولندی غمزک کیمی اولدرسه شهید اولور ایمش اول بومسئله عیناً تتار خانده
بولندی تحریک ایدرایم یم عشقی نوله یارب دل روز فنک حالیله عمانده
بولندی برکیجه اومه کلمه تسیدی طالع کوردکم بیچاره حسن اول کیجه یابانده
بولندی حسن چلبی قدوهٔ اصحاب الافاده مرحوم ومغفور لهٔ اخی زاده
افندینک نهال وجود پراقضالندن برغصن بی نظیر ومثال مجمع انواع فضل
وکمال وجامع لوازم استحقاق وابتهال خوب طبع ومالک خصال تابنده
دولت واقبال برمخدوم مستوجب الاجلال دهلال وجود پراجلالی مطلع

ظهوردن شارق وطالع اولدقده خلق جهانه بدر تابان عالم عرفان اولدیغی
ظاهر ولامع اولمشدر وراوی اخبار معالی اولان ذات شامخ وعالیسی
مسندنشین ملکت وجود اولدقده حدیث صحیح فضل صریح مستفیض و
شایع اولمشدر بوس وساده بودکلو معارف وملکاتی حائز اولوب
اززمانده بوقدر فضائل وعرفانی فائز اولدوغی موجب اعجاب شیخ و
شابدر طریق سعادت رفیق علمه سالک اولدقده سلطان العلما وبرهان
الفضلا سردفتر جود وعطا وسرچشمهٔ لطف ووفا سرحلقهٔ اهل صفا طود
العلا کهف الامم ان منبع حلم وحیا وان معدن بذل وسخا شمس الضحی وبدر
الدجی سرخیل اصحاب همم خواجه افندی حضرتلرندن ملازمت سعادتنه نائل
وواصل اولدقدن صکره سالک مسالک علوم وفضائل اولمشدر سایر فضائلنه
فضله بوفنده دخی مزاوله ایله طبع شوخی نهایتده رسوخ پیدا اتمشدر بو برایکی
اشعار اول مخدومک نامدارک گفتارلرندندر نظم اغیار دله سیر ایتز جفر شاه
جهانم بو درد وبلا ایله جفرسه نوله جانم وعده ایتمش ایدی یار ادلیم دیو اول کاسه یاز
دونمش اول اقرادن اغیاره اولمش چاره ساز کوریمک سک رقیبی اول کلی تر دیدی
لاغ ایلیوب اکا جه خبر زلفنه مراضی اولدی دلکله یار نقد عمرم ویررسه اکا دکر
سینه ده قالدی السه پیکانی غم یمه ای حسن اوداغی حسن حسین چلبی کفه‌لی
حسین چلبی دیمکله مشهوردر علم ودانش ایله مقبول جمهوردر مرحوم ومغفورله
داودزاده افندیدن ملازم اولوب تحصیل کماله اشتغال طبع باکماله لازم
لازم اولمغین طریق تدریسه سالک وعازم اولمشدر ترجمه‌لری تحریر واحوالی

حسین چلبی

اوراقه تسطیر اولندقده استانبولده اللی اقچه ایله مدرسی وبنای سرای کمالی
اشتغال ایله مشید وموسس در بهدایت حضرت کریم خالق طبع نکته دانی
ودقایقه سمت تحصیل وفضائل وحقایقه سابق اولمغله بین الاقران لایق
وبروجهله توصیف وتعریف اولنمغه لایقدر اصحاب علم وکمال وارباب
معارف وافضال ایچره سرومثال منتقی وممتاز وتذروان عالم معارف
وکمالاتی چنگال مجاهده واشتغال ایله شکار ایدن شهباز بلندپرواز در
برقنده برش بدمعنی نمودار اولسه البته انی سینهٔ جکوب درکنار ایتمک
محقق ومقرر وهردیارده برصاحب فضل واعتبار اشیته انک ستده بر
اجلالنه رو عمال ایتمک مقصود دکلدر اول اجلدن اکثر علمانک تحریرات
وتقریراتنه فائز ولوسیدن طبع فایقی جوق حقایق ودقایقی حائز
اولمشدر حق تعالینک عنایت عظیمه‌سی ایله خلق حسنه حسن صداد
لطف ادا ضمیمه اولوب اول فنده دخی آثار اعتبار واشتهاری
واصل بوش صغار وکبار اولمشدر راقم ارقام پرعجز وتسوید اوراق
بوفقیر کثیر التقصیر ایله اخبار اخوتی تاکیدات صداقتله مؤکد وبنای برای
خلت ومحبتی دستاری معاد مودتله غایتده مشید اولمغین نکبت
اقلام مشکین ارقام میانه اطنابده خرام ایتدیروب اختصارده ارام
ایتمسی اولا واحرا کورلدی بو اشعار نتائج طبع کهربارلرندندر نظم
مذاق اهلی لبک یاداتنه طوطی قندی وصف ایدر بلی سویلر عجیبدر حال عالم بلمین سویلر
دیمش دلبر بکا جان ویرن اولور وصلیمه محرم ایشدن کوچک اکر انی نیچه اولمیان آدم

غم دلدار کلوب ملک دله حکم اتسون • جان ودلدن سوره لم ذوق وصفای کیتون
الیمادک سمند وصل سوار • قالدک ایغده ای کوکل یوری وار • نیشترله
ایده یم جسمی سراپا مجروح • عوض جان ایلیه لم پاره مفصل مفتوح • اهل عشقه
قتی چوق طعنی قو وار ایسم اول • یوری ای زاهد خودبین بزی قو کندوی کور
حسینی حلوا ایران شهادرنه دندر • امیر حسین حلوائی دیمکله مذکوردر زمانه
حلاوت وملاحت ایله مشهور اهل مذاق اولان • اصحاب عرفان عاشق
نالانی وحلواء لب شیرین وقند مذاب لعل رنکینک جمله عالم حیرانی
ایدی • شعرده چندان قدرتی ونظمده • اولقدر استطاعتی اولمیوب زمانه
سنده اولان شعرانک اشعارینی غصب ایدردی • یولنه جان ویرمکه جان
ویرن • عشق قدن اولان شعرایه خود تکلف یوق دیو • شعرلرینی
بندر دیو اوقوردی • حتی لطیفی بو معنایه واقف وبو قضیه • عارف اولمدوغنه
نعامینک بو غزل مشهورینی • اکا اسناد اتمشدر نظم رخک یاننده غنی
خالک دکلدر ای مهرو • ستاره درکه اولیدر هلاله هم پهلو • وبلغای ادمک
شاعر عالیقدری شاعر ساحر مرحوم امیری مزبور حسینی حقنده دیمشدر
شعرانک امیری حلوائی • که هر آنچه دا استاندن سویلر • احسن الشعر اکذبه دیو بنی
هر نه کم سویلرسه یلان سویلر • مرحوم عاشق چلبی دخی تذکره سنده بو شعری
اکا اسناد اتمشدر شعر کردم محیط عشقکه صاندم یمن ای صنع • باشمدن اشدی
موج بلا ناکهان دریغ • غزل مرقوم دخی ذاتی مرحومک دیوانده مسطور
ومرسومدر حضوری کلیبولی جانبندن فقر وفنا ایله متوکل وجفای دهره قده

متحمل عالم فانیده صفا وحضوری • الم ومحنت وغم وسروری غنا وکربت دکی
شوب کوشه قناعت وعزلت اختیار اتمش • محب الله ایله یار غار
اولوب • خلقی کندویه اغیار بیلمشدی • سلطان سلیمان دورنده
بو جهان دوپر قهر وجوردن کچمشدی بو شعر انکدر نظم بزکم بو جهان
کلشننی جای دکلدر • وادینی یوغه یارینی اغیاره دکلدر • بو شعر
شکرپاره ایکن دوشمه حضوری • بر دفتر مخزن اسراره دکلدر
حفظی ادرنه دن صاری محمی دیمکله • اشتهار بولمش حافظ کلام معجز
نظام کریم غفار اولمغله • بو مخلص پر اعتباری اختیار اتمشیدی • طریق علمده
ملازم اولوب • ابی مرحومدن صکره قره فرینه • مدرس اولوب انده فوت
اولمشیدی • اشعار اسلاف بزرکواری تتبع ایدوب • کلمات بلاغت
سماتی بغدادن خیلی یادداشت وحفظ اولمغله • اشعاری مرتبه قبوله
وصوله بولمشیدی • بو شعر انکدر بیت ای خط رخسار یار اول حبس
تحریرک پسنک • اولدی زنکیس ورقده اوسته بر برک سنک • عاشق چلبی
تذکره سنده بو مطلعی یازمشدر بیت سینکده تکمه زر ای دلبر سیمبر
ای ایدوکینه قرشو طلک یلدزینه بکزر • لکن بعضی عدول نقاتدن استماع
اتدوکمز اوزره حفظینک بیتی بودر شعر بر تکمه برهنه دن اولمش یاقکده ظاهر
ای مه صباحه قرشو طلک یلدزینه بکزر • فقیر ایدوریم اصحاب عقل وتمیز
واولی الفهم والحجیه • مزبورک بیتی مطلع مذکوردن • بحسب المعنی راجح واولا
ایدوکی روشن وهویدادر • ودخی ذاتی مرحومک بو بیتنه نظره دیدوکیله خیلی افتخار

ایدردی بیت ذاتی بن کورندن کوردوکم بن ناله دن ایشتدوکم • نه کوروب کوزی نه

ایشیدر قولاغی یکسنک • حفظی کوید بن شوحدیله ضعیف و ناله شودکلو ضعیف • نه کور

کوزی نه ایشیدر قولاغی یکسنک • و عاشق چلبی مرحوم دخی بویله تتبع ایتمشدر

نرکس وکل شوقنه بلبل بترارا ایلسه • نه کور کوزی نه ایشیده قولاغی یکسنک • ونعم

ما قیل الفضل للمتقدم حفظی دار السلطنة العلیاده • نشو و نما ایله صورت نما

اولمشدر قول اصلندندر وحافظ کلام معجز نظام ملک علام و سالک

طریق پر توفیق علماء انام اولان • شعرادندر و خوش آینده کلماتی واردر

بو مطلع انکدر نظم عالمک مرتبه سی کورنه قدر بد تردر • باشدن بزم صفا

برایق التی پردر • عالمی قردی کچوردی مدد ای قاشی کمان • ندر اول چشم حرامی

ندر اول روی جلال • حکمی کلیبولیدندر نامی محمددر • عزیز مصر فضل و

عرفان و مانند حسن یوسف شهره جهان اولان • پیشان افندیدن ملازم

اولوب • بسمت قضایه رضا و محنت حکومته مبتلا اولمشدر • طبیعت شعریه سی

جودت و فهم و اذعانی سرعت ایله • معلوم اصحاب فضل ورقوم اولوب

اشعاری دخی شغ رود تار لطافت ایله موسومدر • بو تذکرده مرسوم اولمغون

ارسال اتدوکی کلمات منظوم بودر • که مسطور و مرسوم اولمشدر نظم غم و

غصه الم فرقت فغان ماتم و حسرت • بشوردی بزومی جانا کباب اتدی بیدی

نعمت • بزمده حکمی ساقی ایاغیله کچوبلیدی • اسیر خاکپایکین رقیبه واردی

یان ایلدی حکیمی بلدان عجم ایچره شهره شهر و مشهور دهر اولان • قصبات

قزوینده قصبه ابهردندر • فی الواقع شهر قزوین بهشت آیین و حوالی بلدان • بی نظیر

و قرین معادل و مشاکل • سپهر برین اولدوغندن غیری اهالی و موالی و اصاغر

و اعالیسی اهل سنت • و تابع اصحاب ائمه دین اولمغله • مشهور جمیله عالمین

و مسلم عامه عالمین ایدی • لکن شاه اسمعیل لعین • اول دیاری قبضه اقتداره

کتوروب • اول ممالکده ضحاک روزکار اولمغله • اهل سنت و اجماعک

اجتماعنه افتراق دوشوب • ماه آسمان دین و ایمان اول برج عالی مکانده

رهین محاق • و قرین احتراق اولمغین • اهالیسی اطراف و اکناف دیاره کاکل

دلبران کبی پریشان و تار و مار اولمشیدی • بناء علیه مولانای مزبور دخی

تحصیل فضائل موفور و تکمیل فنون نامحصور ایچون • و ساوق

فقی الاسفار خمس فوائد قولی ایله عامل اولوب • سیاحت و مسافرت

ایده رک • ممالک شریفه عثمانیه یه واصل • علی الخصوص قاعده دیار بکریه

اولان قره آمده داخل اولدقده • مولانای اعظم جامع العلوم والحکم پیشوای

و مسلم علماء عالم • مولانا مصلح الدین اللاری علیه الرحمة الملک الباری خدمتنه

واصل اولمغله • فی الجمله فضایل معارف تجلائیه نایل اولمشدر • و خدمت

استفاده لرنه ملازم اولمق ایله • خدمت علیه لرندن ملازم اولمشیدی

بعده خدمت مولانانک مرغ روح • پرفتوحی قفص بدنندن پرواز ایدوب

و عندلیبان کلستان جنان ایله دمساز اولدقده • شهر قسطنطنیه یه کلوب

بعده • پادشاهمز معینپادهایکن • خواجه سی ابراهیم چلبی ایله • همدم و خلیل اولمغله

اعیان شهزاده میاننده • صاحب نام جمیل الذکر جلیل اولمشیدی • سلطان

سلاطین زمان و دارای اسکندر فر • و دارای ملک ایران اورنگ تاج بخش و

و ممالک پستان طهمورث دیوبند و قلعه کشای کیومرث جمشید قدر و خورشید
رای فروزنده تاج و تخت کیان و فرازنده اختر کاویان سلطان مراد خان
سلطان ممالک جهان و خاقان عالم عالمیان اولدقده حالا روم ایلی
بکلربکیسی اولان پیشوای امرای دولت عثمانیه مقرب الحضرت السلطانیه
محمد پاشا حضرتلرینک خواجه سیدر حالبوکه معارف و کمالات ایله موصوف
اوقات و ساعاتی تحصیل فضایله مصروف خلقدن نارب بر مرد ایله مانوس
و مألوف دکلدر بو بر ایکی اشعار فرخنده گفتارندندر بو محلیه تحریر اولنمغیچون
ارسال اتمشدر نظم بر وجود من اگر هر موی جانی داشتی از غمت هریک
جدا داغ نهانی داشتی گر توانستی شد از زاری دلم یکدم خموش بر سر کویت
جدا دائم فغانی داشتی عاقبت در گلخن اندوه و محنت شد مقیم دل که هر دم
فکر گشت بوستانی داشتی زان دمی که خواند نسخه حسن تو اصحاب در باغ کرده
دفتر گل را ورق ورق روی تو گفت مصحف حقم ولی خطت نشنید این از او
و برآمد بروی حق نشناخت هیچکس چو حلیمی بحق ترا او را از درم ان که غلامیت
حق شناس حلمی شهر جنت آسا یعنی محروسه بروسه دندر نامی بوستان
بقال زاده دیمکله مشهوردر بستان فضل و عرفانده سرو آزاده اولان
بهاء الدین زاده عبد الله افندینک مجلس افاده سنه مداوم اولوب
خدمت اعاده سندن ملازم اولمشدر رسام اقلام بدیع الصور صورت
حالن بو تذکره یه رسم و تحریر اتدکده اسکدارده محمد پاشا مدرسه سندن معزول
ایدی علم و حلم ایله مشهور و هر جهتی معمور صحبتی تکلفدن ساده و تعلقدن آزاده

درویش سیرت و خوش سریرت کمسنه در نازکانه کلماتی خوش ایده
و ابیاتی واردر بو اشعار مذکورک بو تذکره یه تحریر اولنمغیچون اختیار ایتد
کی اشعارندندر نظم ماللهماللک اولمش صنم دلدادا دلداده زرایله یوسفی
طرتنجه نرجکدی عزیز بر ملا در ملازمت حلمی مبتلا اولیجق کیتتی بلمز
علامه زمانه اولوب برکیشی اکر ایرسه قاضی عسکره یوز دیل ملازمت
منصب اجلنی الکاجوزلمنجه کیسه حاصل بودر که بیکسه مشکل ملازمت
حلمی ثانی مورهدندر نامی عبد الحلیم در طریق علمه سالک اولدقده سر دفتر
اصحاب فضلت و مهارت و صدر نشین صفه صدارت ماصدق کلام لا
تأخذه فی الله لومة لائم اولان فاضل و کامل و عادل و عالم قاضی زاده
افندیدن ملازم اولمشدر حالا روم ایلنده قاضی و حاکمدر اوضاع ملاذی
کبی اشعاری دخی ظرافتدن خالی و عاری دکلدر بو شعر انکدر شعر جانم چیقر زینده
اگر ایلسک قیام لایقیدر افندی بحکم جانمه قیام عوض ایتدی کرچه عارضن اول
مه نقابدن کوکلن یوزینه بقلدی آنک ایچون حلمی ثانی نامی عبد الله درویشی
زاده دیمکله شهرت شعرا اولمشدر باباسی محروسه بروسه ده مناستر
مدرسی ایکن وفات ایدوب فرزند دلبندی طفل نو رسیده قالوب
عنایت بیغایت سبحانی و توفیق هدایت یزدانی ایله جواهر زواهر اوقات
و ساعاتن تحصیل فضایل و تکمیل کمالاته مصروف و عنان یکران طبیع وقادین
وادی حیازت علم و رشاده معطوف قلوب بحسب العاده تلمذ افاضل و اکابر
ایدن صکره سابقا اناطولی قاضی عسکری اولان مولانای اعظم ملا احمد افندیدن

ملازم اولمشدر حالا طريق تدريسه سالك نصاب علم وحصلي حايز ومالك
بوفنده دخي طبعنك اقتداري وتربه‌سي قبل اهل عرفانه واصل اولمش اثاريدر
اشعاري وبي نظير ودلپذير مكمل ديوان بلاغت اشعاري واردر بو محله تحرير
اولنمغچون اختيار اتدوكي اشعارلريدر كه تسطير اولندي نظم بوس
ايليه‌يم دستنكي ديده‌كه دل زار پامال جفا ايليوب ال ويرمدي دلدار
اغياره واروب الدي نيجه اه جكرسوز عشاقه جور ايلدي اي واه مدي اولي
طاندم باشمي تيشه‌ء جورينه نگارك عشق اهلنه فرهاد دلم تا اوله سردار
تيغ طاقنوب اولدي جفا سمتنه سالك قوللارني اولدركه اول شه ممالك
تمده جابجا بوراه اتشباري سير ايله محبت كلشتنده اچلن كلناري سير ايله
يانمدن المغه جاناني اقدام ايلدي اغيار ولي الدردم جانندن اني ايلدم بيزار
سير ايدوب ديدار ياري عالم انسم وجهي قلار حق بودر آينه‌ء عالم نمادر روي يار
مجلسده اوله دلبر ايله جام مي الده انصاف نمدر اچمك اي دل او محلده
اغياري كرم ايله شهد يانكه المه سالك كبي نامرسني كل برله جالمه
قال دربسته نه غم حلمي سودازده برشب ديوانه در اول پادشهم پس انكا قاتلمه
بلمي قوجمق لبين بوس ايلمك امر محال انجق اني كورمش يوق اي دل سويلمز برقيل و
قال انجق حليمي نامي لطف الله در سلطان محمد خان زماننده اولان معلمان
ومحمود پاشانك لطف نامحصور ايله ظهور ايدن اصحاب كمالاتدندر بحر
الغرايب نام بر كتاب تاليف اتمشدر ايكي دفتر اوزره در دفتر اولده لغات
فارسيه ودفتر ثانيده احوال عروض وقافيه وصنايع شعريه وقواعد بديعيه

بيان اتمشدر حالا لغت حليمي ديمكله مشهوردر وخلق اراسنده مقبول ومذكوردر اگرچه
شعر ايله اشتهاري يوقدر لكن كتاب مزبورده صنايع شعريه‌يه متعلق
كلمات اتدوكيچون نامي بو جريده‌ده اثبات اولندي وميدان علم فوائدده
كميت طبعي خيلي راكض اولوب بوفنده حايز سهام نام ونشان
مشار اليه بابا البيان اولمشدي فن مزبورده برمتن وبرشرح تاليف ايدوب
علم مذكورده غايت اقتدارين ابدا واظهار اتمشدر كتاب مزبورك
اوستنه بو ابياتي مكتوب ومرسوم قلمشيدي واول ابيات بودر نظم
خدمت بنصف العلم صدر الافاضل واني لا ادري كما هو قدري لقد صار
بالانصاف نصفي مكملا به قام لي وجه الكمال مقدرا فنمت الي المولى
الكمل نسبتي وللكل مامولاه اولى وقدرا حليمي ثانينك تتبعيان
علماء ديردن ولايت اناطولي يه صدر عاليقدر اولان مولانا اعظم
جامع اصناف العلوم وانواع الحكم حاوي حقايق الفروع والاصول مظهر دقايق
المعقول والمنقول زبدهٔ ارباب الافاده مولانا العلامه اخي زاده نك
ولد ارجمند سعادتمندي در نام واجب التعظيم لري عبد الحليم اولمغله مخلص مزبور
ايله وسيم اولمشدر علوم كليه وجزئيه‌ده استاد الكل اعلان مولانا
واستادنا ابو السعود افنديك الذي لم يسمع بمثله كرور البوارح والغوادي
حضرتلرينك خدمت مدارسه‌لرينه ملازم ومداوم اولوب خدمت عليه
لرندن ملازم اولمق سعادتنه توسل قصد ايتمكلرنده اول دولتي دخي حايز وساير
فضايل عليه كبي اول فضل جزيله نايل وفايز اولمشدر مدارس عليه‌ده مدرس

ومدارسه علوم عقلیه ونقلیه ایله بنای سرای فضلی بیحد وانتهالرین
موسس اولوب ترجمه لری بو اوراق پریستویره تحریر وتسطیر وذکر
مناقب ومفاخر بیحد وارقاملری بو مقالات عجز ارتسامه باعث
نام وسبب احترام اولدقده پایه لک ایله خاصکی سلطان
مدرسه سنده خدمت تدریس وفضایل وکمالاته بردوام ایدیلر مأمول
ومسئولدر که عنقریب الایام صحن جهانده مدارس عالیه ومراتب
سامیهٔ اعلا وارتقا ایله فضایل موفورلری کبی مشهور جملهٔ انام اولالر
حقا که انوار رشد ورشاد واثار فضل وسداد جبین مبیننده کا
لشمس وضحها ظاهر وهویدا ومخایل تمهر وتفوق واطوار تعلی وتسلق
روی دلجوسندن مثل القمر اذا تلیها روشن وپیدا اولوب زمان
صبی وعنفوان شبابدن برو رای پیرانه واطوار شیخانه ایله قطع جهانده
امثال واقرانی میاننده فرزانه وصدف امکان ایجره نمایان اولان
لؤلؤ شاهوار ودردانه درسایر ابنا زمان کبی هر کز لعب ولهوه مشغول
ومشعوف اولمیوب همیشه اوقات فرخنده ساعاتی تحصیل فضایل وکمالاته
مبذول ومصروف در ذکر تمام فضایل وکمالات وایراد مناقب ومفاخر
بیحد وغایاتی باعث تکثیر مقال وتطویل کلام اولمغین تمیمت خامه میدانی ایجازه
خرام ایتمک اولا کوریلوب مقصود اصلی تألیف اولان اشعار بلاغت
شعارلرین توصیف الیق واحری کورلدی بو مخلص کم مایه نک اوراق عجز
سرمایه سنه زینت وپیرایه ومعارف بیحد وغایه لرنه علامت وایه اولمغله

ارسال ایتدکلری کلمات بلاغت سماتندندر **نظم** قشک طغراسی شاهی
مثال اولمقده کیتدکجه عذار تابناکک طرهٔ مه ال اولمقده کیتدکجه یوزک
شوقنه بلبل آه وافغان ایتمده ای کل رخک یادینه کللر پایمال اولمقده کیتدکجه
زواله تقلشتو رای مه نو خورشید واردقجه سنک حسن وجمالک باکمال اولمقده کیتدکجه
کیدم کبی عدم اقلیمنه پنجه میانکله تن فرسوده زیر ابر خیال اولمقده کیتدکجه
او یار بیوفا طرز کیدر سیرانه غزیله بو غزله حلیمی بیمجال اولمقده کیتدکجه
قصدم جهانده بر کوزی آهو یه صید در فکرم کمند کاکل زلفینه قید در
باده نوشش ایله دیو تکلیف ایتدم یاره بن کوره لم دیدی کولوب نازیله اول شیرین
سخن حشر اولنجه یاتشنه ذوق وصفا اینه دان هرکم ایرسه او ماهی لب دریاده کنار
قهوی باده تاب اوزره ایدرسنک ترجیح کلدراخر کوردبس خاطر ساقیه غبار
واردب ایا غنچه دوشمک کرک اومهروشک اولدین عشقی ایله حال حلیمی دشوار
بریجک سویلمدی یار نیاز ایتدم حوق قتی سنکیس دل ایمش حق بودر اصلا
سوز یوق اول نکارک رونیه بر کز نظر عاشقی یاننده دنیا اردکز
عارض اولمش عذار روکه حسرت وارسه باده ویردی بر حالت **حلیمی**
ثالث قسطونیدندر کسب علم وهنردن قضا وطر ایتدکدن صکره بروساده
مشایخ علیه زینیه دن حاجی خلیفه دن توبه وانابت ایدوب اشارت
پر بشارتلریله دیار عجمه سیاحته کیتمشدی تا مع افلاک ایالت ومهر جهان
کرد سلطنت وجلالت افتخار آل عثمان سلطان سلیم بن بایزید خان
طراز اندن شهزادهٔ جوان بخت ومترصد ومترقب تاج وتخت ایکن استماع

سعادت آشیانی مرکز دوایر لطف واحسان ومدار ارباب فضل وعرفان
اولمغین مزبورک میل میل جان ودلی اول کعبهٔ توافق جسم شمایل ورکن
وحطیم جلایل خصایل جانبنه مایل اولوب طرابزانه داخل وواصل اولدقده
مقربان حضرتدن بعضنک لطف کاملی ایله شرف صحبت شهزادهٔ نایل
اولمشدر مزبور دخی صدف وار درج ضمیرنده اولان لآلی معارف وجواهر
لطایفی مجلس بهیده نثار اتدکده اول جواهر زواهر ثمین ولعل آبدار
ورنکین حسن قبول شهزادیه قرین اولوب مانند خاتم الماس نکین
مزبوری ال اوزره طوتمشدی اول اثناده خدمت تعلیم شهزاده دخی
محوله اولنجق مزبوری اول خدمتیله مشرف وکوش دل وجانن لآلی الفاظ
بیکرانی ایله مشنف اتمشدر وروز بروز حقنده تربیت خاقانی ظهور وبروز
ایدوب هلال قدری یومافیوما بدر ویری صف نعال ایکن صاحب صدر او
لوب دولت ترقی برمرتبه واصل اولمشدر که اقلام مشکین ارقام ایله
تحریری وکلام بلاغت نظام ایله تعبیری ممکن وقابل دکلدر روایت
اولنور که شهزاده سعادت مانوس سریر سلطنت عثمانیه جلوس اتدکده
مزبوری باغچه قاپوسندن سرای سعادته دعوت ایدوب حالنی استفسار
اتمکدن صکره بوکونه کوهر نثار اولمشکه اکرچه دولت سلطنته نایل
اولدق لکن حال یاراندن غافل وذاهل اولدق بومقوله سلطنتدن نه ذوق
اولنور که اوچ کوندر که نرکس دیدهٔ ظاهر جمال باکمال احبابه ناظر وکلستان
جان شبنم وصال دوستانه سرسبز وناضر اولمشدر سلطان سلیم خان

عربستانی فتحنده شام شرف انجام قشلاغی ایکن مضرب خیام سعادت
ختام اولدقده مزبورک روز عمری شامه ویروب سفر حیاتی انجامه ایرشدی
سلطان مرحومک خاطر عاطر دریا مقاطری مرحومک وفاتندن تمام
دلکیر ومتأثر اولمشدی حتی حکایت اولنور که اول سلطان غالب
قاهر مرحومک جنازه سنه بالذات حاضر اولمغله احکام وداد یراحکامی اجرا
ورسوم واطلال محبت تامی احیا اتمشدر وتعریف کمال اوقونده لوترکه
سلطان سلیم مزبوردکی پادشاهک انیسی واول مقوله شهنشاهک کمک
معارفک برجلیس مصاحب وجلیسی ایدی شعرا زماندن بری بو بیتی خوب
دیمشدر نظم شول پادشه که نام شریفی سلیم اوله لایق بودر مصاحبی آنک حلیم اوله
اکرچه معارف وکمالاتی بی شماردر لکن شعر کویلک ایله چندان اشتهاری یوقدر
بو اشعار مزبورک کفتارندندر نظم الومه کر مشیدی لطفیله اول زلف
دوتا صانکه دستمده ایدی مملکت چین وختا اول مهرخ که قلقی باقی حسنی
تابیدر کرم اولمسونمی بریوزنک آفتابیدر حمدی اول مهر سپهر دین
کزین سلطان المشایخ والعارفین وصبح فلک کرامت مرکز دایره ولایت
آق شمس الدین حضرتلرینک فرزند مسعودی ودر صدف وجودیدر کلستان
کرامتک ورد سعادت پروردی ومیدان تصرف وولایتک مرد نبردی سلطان
العارفین شیخ شهاب الدین السهروردی نبیره‌سندندر طریق علمه سلوک
اتدکدن صکره ایثار کوشهٔ فراغت واختیار مقام قناعت ایدوب کوشه
نشین تکیهٔ انزوا وعزلت اولمشیدی غزلیاتنک چندان لطافتی داولدکلو

ملاحتی اولمغین خلق ایچنده شهرت طوتمشدر لكن مثنویاتنك تمام اعتباری
واصحاب كمال میاننده اشتهاری واردر علی الخصوص نظم یوسف وزلیخایی
برحده در كه مثال جمال یوسف وعشق بركمال زلیخا تعریف اصحاب
رقوم ورسومدن غنی وتوصیف وصاف فصاحت رسومدن مستغنی
در ولیلی ومجنونی ومولد جسمانی ومورد جانیسی واردر جمله‌سنك خوشاینده
وخوش اداسی كتاب نظم یوسف وزلیخاسی در اگرچه مولانا جامینك كتابنی
ترجمه در چوق نسنه الحاق ایتمكله مقبول جمله انام اولمشدر نته كم دیمشدر
مصراع كیمسی ترجمه كیمسی نظیره حكایت اولنور كه مرحوم كمال پاشا زاده
یاننده یوسف زلیخایی حمدی مدح اولنمه قدح ایدوب اول كتابك
سلاسی واول نظمك لطافتی بمال بجزینك ملاحتیدر بو قصه شاهد
نظمی ملاحت شیوه‌دن عاری ودلربایی خلق جهاندن اولان ملاحتدن
اندن بر بدر دبر ایمش لكن كلام مزبور انصافدن دور ایدوكی جمهور
اهل كماله مخفی ومستور دكلدر ومرحومك قیافت نامه‌سی واردر بو شعر
اول كتابك ناموداردندر نظم رنگ احمر دلیل خون وشتابه رنگ
اسمر دلیل فكر وصوابه كوچك اولسه كدی كبی كوشی اوغرولقده اولندر
موشی بری بودیر ایسك ایدر انكار اولور احول معاند جبار بولمه پس
الی اردسك اگر اكری اغزی اولنده طغری خبر ریش پردم طویل اولورسه اگر بیلكه
اولورسه طولی خر قالك اولوب صقالی چون اوله كوده صحبت ایچره ثقیل اولور
آنی سور شمدیكی دیده كتدی خیر نشان شر بولنور جهان ایچنده بمال حكایت

اولنور كه مرحوم مرقوم نظم یوسف وزلیخایی تمام ایتدكده اول خطاب بلاغت
نصابك خطبه پسنده نام همایون سلطانی اوقیمق روا دكلدر اول حریم
فصاحتده پرورده اولان ابكار افكارك خطبه‌سی ذات پسندیده صفات
خاقانیدن غیریه اولمق سزا دكلدر دیو نظم مرقومك سبیكه اعتبارینی
بوته ملاحتده مسبوك ایتدكدن صكره شاه دوران سلطان بایزید خانك
نام پرعنوانیله مسلوك ایتدكده التفات پادشاهی وفق امالی اوزره وقوع
حالی اولمیوب مقتضای ضمیر ومبتغای خاطر خطیری اوزره الطاف
سلطان مذكور بروز وظهور ایتمیجك القاب شاهی كتاب مغفورلدن
چقرمشدر ایدی والد قدوسی مكان پدرلری میری افندیدن نقل ایدوب
بو مقوله كوهر افشان اولورلر ایدی كه حمدی چلبی زماننده هرگز رعایت
اولنمیوب بیت المالدن وظیفه داده وصلات مقرره‌سی اولمیجق یوسف
وزلیخایی كندو یازوب صاتردی خلق دخی مزبورك خطی ایله اولمغین رغبت
ایدوب زیاده بهایه الورلر ایدی حمدی شعرای قدمادندر دار السلطنة
العلیه قسطنطنیه محمیه‌ده ایا صوفیه جامعنده تعریف خانقاه ایله معروف
شیخ وشاب اولوب عالم حقایق وعرفانك شهباز بلند پروازی اولان
شیخ سعدی شیرازی حضرتلرینه دعوی انتساب ایدردی قصیده مهدی
واول فنده خیلی قدرتی وار ایدی بیحد قصاید مشكله حفظ ایتمشیدی
بو شعر انكدر نظم طلب اینه طولشم زاهدك ای رند اولان قل حذر كردم
صفت رنهدی توره غنده در حیاتی قسطنطنیه‌دندر لطیفك جدی

اولمغله تذکرة الشعرا یسنده مدح وثناسنه جهد وجدی دریغ ایتمشدر اشعاری
کسیف الخطیب مروک ونصاب لطف وملاحتدن بی نصیب ومغلوک اطلاق شعرا
دندر وبو شعر انکدر **بیت** سینمی تیغ غمیله شرحه شرحه یاردین • یاره لره یاره
حالم شرح ایده یم وارده یم • **حیاتی** سلطان سلیم جامعی امامی اولان فارسی
مصلح الدین خلیفه‌نک اوغلیدر نامی محمددر ظرفا کوچک قرنداشی علی چلبی یه
حیاتی دیرلر ایدی • دیار عربدن شام وحلبده بعض خدمات جلیله یه متصرف
اولمغله خیلی درهم ودینار ومبلغ بسیاره واصل اولوب • ابی ایوب انصاری
منزل المشیدی • واول مقام شریفده تمکن قصدی ایله انکرا اقامت صالمشدی
بعده بر جوان سروقد وسهی بالانک محبت وعشقنه مبتلا اولوب • مانند بلبل
اول غنچهٔ کلبن نازک کلک شیداسی ومجنون مثال لیلی زلف رعنانک
آشفته وسوداسی اولوب • مانند درخت پر بهار اول سرو کلعذارک یولنه مالملکنی
نثار ایدوب • خزان دیده چنار کبی برک وبار اولوب • اول خسرو شیرین لبک
محبتی ایله فرهاد مثال اللری طاشش التنده قالمشدی • ودهان دلبران مویی
میان سیمبران کبی تنک معاش اولمشدی • آخر کند ده اول بلایه تحمل استطاعتی
واول جوان ابرو کمانک یاتی چلکه محالی اولمیق **مصراع** صبرم دوکندی لازم اولدیدر
بکا سفر • دیوب مکهٔ مشرفه یه • برادری حیاتی جده امینی اولمغله برایکی اقچه جوالی ایدر ایمشدی
اول اثنا ده نهال حیاتی صرصر ممات ایله • بی برک وبار وصدمات عواصف فنا ایله
برلشن روزکار اولوب • عالم عقبی یه ارتحال وانتقال ایتمشدر زمانه سنده
خوش صحبت وخوب سیرت • وخیلی معارفله شهرت بولنمشدر بو شعر انکدر **بیت**

یارا اگر عوض جمال ایلسه کلزاره کله • چاک ایده یاقه سینی غنچه وکل زاره کله **حیاتی**
چلبی استنبولدن جمال خلیفه محله سندندر • سپاه ظفر پناه زمره سندن
واول طایفه‌نک معرفت ایله پر بهره سیدندر بو شعر انکدر **نظم** طنلو کلدی
باکه جانمدن لبک • جان چیقر چیقمز دها تمدن لبک • پیکر ابروی دلبر
دیده پر خونده • ایکی مابیدر یوزرلر صانه پس چیچوننده • **حیدر** سوری
حصاردندر • سلطان جمک دفترداری • وزمان شداید ومحنتده انیس و
غمکساری ایدی • فرنکستاندن سلطان جمک خبر وفاتی وجمله متروکات
ومخلفاتی اول کتورمشدر • حکایت اولنور که • سلطان جمک بیاض
صحیح بر طوطی فصیح زبان وشکر کفتاری • مانند برف سفید بر مرغ شکر کداری
وخوش اطواری وار ایدی • که خدمت شهزاده جم اقتدارک انیس وغمکساری
وزمان شدتده وکربتده مونس وغمخواری ایدی • سلطان جم انک
تکلمی ایله دفع غم والم ایدر ایدی • بر زمان آنسز اولمزیدی شهزادهٔ روح
روان مشابه سنده اولمشدی • که بر آن جانسز دیرلمزدی مزبور دفتردار
شهنشاه مذکورک تحف ویادکارین کتوردکده • طوطی مزبوری بر سپایه
بو یازوب کلمات تعزیه تعلیم المشیدی • طوطی دخی لفظ صحیح وبیان فصیح
ایله **الحکم لله باینده باد عمر پادشاه دیو کویا اولوردی** پادشاه به بو تعلیم خوش
کلوب مزبوری کرمیان قلعه سنده حبس ایتمشدی • اول سلطان بهفت اقلیم
لطف واحسانک الطاف فراوانی حقنده نمایان اولوب • بر اعلا زعامت
احسان ایتمشدر • اشعاری معارفنه کوره دکلدر • بو شعر انکدر **بیت** حیدرا عارف

ایسک توبه جام اتمه صادق • برایشی اشلم کم صکره پشیمان اولایس • حیدری
استنبولدن ارباب • حرفدن شودن حرف زنان اولنلردندر • تقیا حیدر
فن بلاغتده کاری باشه ایر کوردوکی معلوم دکلدر • بو شعر مزبورک کفتارندندر
بیت همای اوج پرواز اول کل ای چان مرغ تندن کچ • علایقدن مجرد اول یوری
قیدبندن کچ • حیرتی کان بلاغت واشعار ومعدن شعراء عالیمقدار متابه
جنات تجری تحتها الانهار اولان یکیجه واردادندر • حقاکه شعراء روم ایچنده کمال
بلاغت ایله معلوم ومرسوم صاحب دیوان فایق الاقران • ونادر الدوران شاعر
پرعنواندر شعرنده سلاست وادانده ملاحت نهایتده در • ساده اولان
اشعاری دخی چاشنی دار یکدست وهموار اولوب • منثور عشقدن خالی وعاری
اولدوغی نظر ارباب کمال وبصر بصیرت اصحاب مقالدن مستتر ومتواری
دکلدر • اوائل حالنده وزیر دریا نوال ابراهیم پاشایه ویردوکی قصیده • بیمثالی
پس الجمهور مشهوردر روایت اولنورکه • پاشای مزبور حیرتی یه لطف ومکرمت
واحسان وتربیت قصدین ایدوب • خیالی یه همشهرکوز حیرتی بلورمیسن دیدکده
عادت ابناء زمان اوزره • که مباعدت ومباعقت اقران ده برادران
یوسفدن اشددر • وزیر مزبورک منظور مکارم موفوری اولمق احتمالندن حسد
وباب لطف وزیر کامیابی سد ایدوب • بلدم عالم استغناده قید دنیادن
سروشال آزاده نه امید منصب ونه سودای خدمت • پادشاه شهباز طبیعیلی
سروسامانیق ایله اوزره هواده در • لو اثناده براعلا غزل دیمشدر • علی الخصوص
مطلعی غایتده لطیف وخوش تردر حتی دخی نظره دیمک میسر اولدی دیو بو مطلعی

اوقوردی بیت نه سلیمانه ایرز نه سلیمان قولیوز • کمسه بلمز بزی بر شاه کدیک قولیوز
پاشا دخی مزبوره جزئی تیمار انعام ایدوب • اول دخی دل بیچاره نه بو مقوله ایله تیمار
اولنمز قبول ایتمیوب • امراء نامدارک بیکلرینه • یحیی بیکلرینه خدمت وانزوا ایله
موانست والفت • اول مناع بی منت وکریم بی • خنت حضرتری ویردوکی
قوت لایموت ایله قناعت المتشدی • بو حالده ایکن دیده قلب ایله دیدار شاهد
معنایه ناظر وبصر بصیرتی مرآت جمال حقیقته قاصر اولمغین • نقوش صور دیر
جهاندن کوز یوموب • محبوب ومطلوبنی مقفرن اغیار • کورمکه اختیار ایتمیوب
اعمی اولمشیدی • وچشم جهان بینی بو سببدن نابینا اولمشدی • هما نا مردم
چشمی زورکار دیده اولمغله • پر اولوب اغرمشیدی • وشاهد واحد حقیقی
ایکیلیک نظرینی اندوکیچون • دیده سنی کوزندن کوکلندن چیقرمشیدی • بعده
سنه احدی واربعین وتسعمایه ده ترک عالم فنا وسیر ملک بقا ایدوب
واصل حضرت مولا اولمشدر • بو اشعار اول شاعر نامدارک کفتارندندر
نظم قلمه اغیاره حواله غمزه غمازوکی • اولور اولمز زاغه صالمه دوست شهبازوکی
اولدی سینم کبی آزادم پرده سی نور پرده خاک • ای ملک بو پرده دن سویلمه لطف
ایت رازوکی • حیرتی دیرسک که مشهودک اوله دیدار دوست • یدم بو نقش ماسوادن
چشم شاهد بازوکی • می ناب نیجه اولمایلم اولملوسی تر • برایکی کون برقناعده
آنک دیرسی یوزر • یوبندن ارتق داخی وصلت نیجه اولور عالمده • بر کوک التنده یوز
اول ملکه دایم ایکیم • باشه ایلدی ایش دشمن می روشن کبی • قالدم ایلقارده
بن درد ایله دردون کبی • اق عیانی صبح صادق کبی تک روشن دل اول • شب

کی تره دروح اولمکیوب زرین لباس • بکزنمتش اوزین قامت دلجوسینه یارک
باشنده قواق یلی اسر داخی جنارک • ذوق وصفا دیدکلری درد و بلا کمی مهرو
فادیدکلری جور و جفا کمی • وصلت دیدوکی عاشقنه دلبرک عجب • شول کوز اوجیله
ایلدوکی مرحبا کمی • حقدن نظر اولوب بکا عیسی وفا ایله • دار فناده بوزوجه برکز
بقا کمی • ای حیرتی بو دردی جکر وارمی بردخی • یوخسه جهانده یالکوز انجق بکا کمی •
عاشقلک بغرنده داغ دکلو باشی وارمش • کندی بر کم قطره دریا ایله باشی وارمش
یوق صانوردم بالش راحت بو محنت خانه ده • شمدی بلدم دلبرک ایشیکی طاشی وارمش •
بی ستونک کوردیکم تیغیله طاشی وارمش • کلدی باشن اکدی فرهاده تراشی وارمش
جان ایله جانان ارسنده حجاب الدی بو • حیرتینک کندی کندیله صواشی وارمش
قاتم اولمشدر هجران یوکی آلتنده نون • نقطه در اوستنده صانما یاشکی باشنده داغ خونان
اوکمنوردش رخ جانانه قمر • بیمیوب حدیثی بو کرن لکه لر • اشک چشم سیلسه حیف
آتش سوزانه • سبب یانوب بریان اولورلردی کلشنده یانه • حرف الخا خاتمی
علماء روم کبار عظمی وتکیس فضل وکمالک خاتمی سما فضیلتده هلال مثال مشهور و
مشهور خلق جهان و خلق عالم الخبیره • مانند خاتم مشار ابله بالبنان اولوب
جواهر زواهر الفاظی کوشواره کوش اصحاب علوم و حکم درر صفاکوهر ولطاف خلقتی
مثال لعل ابدار مقبول و مرغوب جمله عالم اولان • ذو الحسب الطاهر والنسب الباهر فرید
دهره • و وحید عصره فی الوفاده خدمت مرحوم مؤید زاده دره که نام بزرگوانی عبدالرحمن
در • ملا ادریس تواریخ آل عثمانده تحقیق و بیان اتدوکی اوزره • نسبی مشهور آفاق و
مقبول حضرت خلاق • شیخ ابو اسحق کازرونی یه منتهی و منتهی اولور • اصل اماسیه دندر

روایت اولنور که سلطان بایزید خان اماسیه ده • شهزاده ایکن حاجی محمود
تام • خاصکیسی و مرحوم مؤید زاده حضرت شهزاده ایله • حریف باده اولوب
کلستان جهانده صحبت یاراتی • فلکه ویر غزل • ورباله مثال ساغر صهبا الی
اوزرینه الوب • سبحه مرجان کبی جام ارغوانی ایلرتدن دوروشوریرزادی •
اصحاب جیل و ارباب دغلدن رقیب حیله بازکبی • منفسد وغماز بعض کمسنه
لر • خاقان بلند مکان پدری سلطان محمد خان خدمتنه انهاء و اعلام
ایدرلر که ایلرده خبث و طینت ایله مشهور • وخلق جهان دلنده بدنام
ایله مذکور اولان • بر ایکی بدبخت سخت • شهزاده جوان بخت خدمتنه
خاتم مثال طاقلق ایله • التواء ادین یقر ایدوب • وجمال باکمال محاسن
خصالن تحجب واستار اغوا و اضلال ایله ساتر اولدیلر • وبرقاج اهل هوا
اول سرو کلعذار صفایه هوادار اولمغله • طره طرار دلدار کبی • شهزاده
عالیمقدار حضرتلرینی باشندن جقردیلر • بناء علیه آتش غضب سلطان
فروزان اولوب • سلطان محمد خان مزبورلرک • باده حمر کبی قانتی خاکه
روان اتمکه فرمان ایدوب • خدمت شهزاده یه مزبورلری الیه قتل
ایده سن دیو حکم • عالیشان سمت ظهور و صدور بولمشدی • لکن سلطان
بایزید حلمک وصولندن مقدم خبردار اولوب • خدمت مولانایه ان
الملا یاتمرون بک یقتلوک • فحواسنی اشعار و فضایل کمالاتده صاحب
ید بیضا اولدیغنه تصدیق ایدنلری اولمغین • فاخرج انی لک من الناصحین
خطابنی تکرار اتدکلرنده • مرحوم مرقوم دخی خاتم کبی قاشنی قازیدوب انشی بیله

سافروا وتصحوا وتغتنموا فحواسی اوزره رنج سفری راحت اقامتدن اولا
وطنی للغربا معتقد سنجه رفاهیت خانه‌دن مشقت شهر بیگانه‌یی احسن
واحری کورمشیدی کوکب سیار گبی بریرده قرار طوتمیوب سیاحت ایدرک
دیار عربده شهر حلبه وارد اولدقده کلام معجز نظام ومن یهاجر فی سبیل الله
یجد فی الارض مراغما کثیرا وسعة ماصدق حال فرخنده بال اولوب صاحب
ثروت وافره واسباب واموال متکاثره درهم ودیناری اشک عاشق
بی صبر وقرار گبی بیحد وبی شمار بر خواجهٔ مالدار ایله یار غار وانیس وغمخوار
اولمشیدی ذکر اولنان خواجه مولانای مزبورک تحصیل علمه قابلیت
وحدت وذکا وفطنتنی مشاهده ایدیجک مزبوره بر مقدار مال ویروب
شیرازده منلا جلال خدمتنه ارسال ایتمشدی مرحوم دخی نیچه ماه وسال
خدمت حضرت منلاده تحصیل علم وکماله اشتغال وسمع دل وجاننه روغن
سعی فراوان ایله اشتغال ویروب سهل زمانده تلامذهٔ منلا میاننده فایق
الاقران مشار الیه بالبنان اولوب بعده سلطان بایزیدک سلطنته
جلوس وسریر سلطنت جناب فلک رفعتنه پایبوس ایتدکده اول مرز وبومی
ترک ایدوب آهنگ ولایت روم ایتمشدر منلا جلال اول حالده مرحوم و
مرقوم ایچون اجازت نامه ویروب عشریه نام بر رساله یازوب
مرحومک مدح وثناسنده خیلی اطرا ایتمشدر بعده مرحوم مرقوم داخل
خطهٔ روم اولوب بو دیار جلیل الاعتبار شرف قدومی ایله واصل
یا روم اولدقده سلطان بایزید خان قرق اقچه ایله قلندرخانه مدرسه سی

بعده قرق بش اقچه ایله • مدارس صحندن برینی احسان ایدوب • اقچه سی
التمش ایتدکدن صکره • ادرنه قاضی ایدوب • اندن قاضی عسکر ایتمشدر حقا که
خدمت مولانای مزبور علو قدر • وسعت صدر ووفور شوکت • وکمال
سطوت ورفعت همت • وحسن نوازش وتربیت کرم • وجود خلق محمود ایله
شهرهٔ داور دیار • ویگانهٔ علمای سپهر دوار در • اصحاب معارف وارباب
لطایفه میل تام • واحسان وانعام وانجذاب مالاکلام اولمغین • مرحوم
نجاتی بیک دیوانتی مزبورک نامنه جمع ایتمشدر • سلطان بایزیدک
اواخر سلطنتنده تمام فطرت اولوب • یکنیچری خط خوبان گبی باش
قالدوروب • ارکان دولتک اورین • مانند دل عشاق تالان و
الان ایدوب • نقود بی شمارلرین صبر وقرار اهل هوا گبی تاراج
ایدوب • مرحومک دخی اوین باصوب • اماسیه ده موجود اولان
مالملکین یغما ایتدکلرنده • منصبدن فراغت وعزل ایله • اختیار گوشهٔ عزلت
ایتمشدی • بعده سلطان سلیم دارای هفت اقلیم اولدقده • مرحومی قاضی
عسکر ایدوب • نیچه دفعه خلوت سرایینه دعوت خاصه قلوب • مزبور ایله
تنهاجه مصاحبت ایدردی • ومزبورک زمان پیرلکنه ایردکلرینه تأسف
ایتدکلری • تاج زاده جعفر چلبینک ترجمه سنده تحریر اولنمشدر • مرحوم مرقوم
صکره قاضی عسکر اولدوغنده • بعض اهل فساد سلطان احمدلیدر دیو مزور [?]
خلاف واقع • بعض امور اسناد ایدوب • اوقعه حریم پادشاهی یه مکتوب
ایتمشلریدی • سلطان سلیم خان دخی مکتوبی مزبوره کوندروب • بوکاره باعث

وبادی اولان کیمدر بلنمک کرک دیو • مرحومک حدس وفراستنی امتحان ایتدکده مرحوم
دخی علی الفور • بو کاغذی صاری کرز ملازملرندن • قلّاب سیاه وکذّاب سیاه
دیمکله معروف ایکی روسیاه واردر انلر ایتمشدر دیو • بو بیتی یازمشدر •
بیت سن بو مکتوبک اگر بیلمک دلرسک کاتبن • غافل اولمه خرد اقلّابله کذّابدن •
فی الواقع اول ایکی کمینه نک اولری یاصلدقده • مرقوم اولان مکتوب
قباحت اسلوب • ووقاحت مصحوبک مسوّده لری بولنوب • شب تاریک
کبی یوزی قاره لری ظاهر وپدیدار اولمشیدی • مزبوران دخی صدر زمان
اولان صاری کرزک تحریکی ایله بو هوایه اویدق دیو اقرار ایتدکلرنده اول
خاقان مریخ غضب وبهرام انتقامک مظهر خشم وکین ومحلّ عقاب برک
انجمی اولوب • اول ایکی روسیاه مفسد ناپاکک روی سیاهنی آلوده خون
وخاک ایدوب • کلّه افکندکانی میدان سیاستده • قاتله غلطان ایتمشدی •
صدر سالف الذکری دخی عزل ایله تعزیز ایدوب • مزبوری صدارتدن
رفع ومرحوم مرقومی مقامنه نصب وتقدیر ایله • اغوا وافساد ایدن عاقل
فتنه وفسادی تحذیر ایلمشدر • بعده مرحوم مرقومک قواسنه ضعف وعقلنه
اختلال ومزاجنه فتور ودماغنه کلال کلمکین • قاضی عسکرلکدن معزول ایدوب
سنه اثنین وعشرین وتسعمایه شعبانک لیله براتنده بزم جهانده کل من علیها
فان باده سندن مست وسرکران اولوب رفرف خضر وعبقری حسان اوزره
وسقیهم ربّهم شرابا طهورا ساقیسندن لا یصدّعون عنها ولا ینزفون شرابنی
جشان اولغیلن بزمکاه بقایه روان اولمشدر تقی الله ثراه وجعل الجنة مثواه خدمت

مولانانک علما وشعرا ایله اولان لطایف ومطایباتی وبورمزه حقنده اولان
مکارم وصلاتی پروان تحمّل الفاظ وعبارات اندر • جمله دن بری بودر که روایت
اولنور که اول زمانده اشق قاسم دیرلر برمرد عالم وار ایمش • که گاهی مرتبه
عقلدن دور ووادی صلاحدن وسداددن مهجور اولوب • کوه مثال محبت
اناسدن کشیده دامان • ومانند مجنون سیر صحرا وبیابان ایدوب • خانقاه
ترک وتجرید کدده سی وعالم شوق ووجدک معتکف ومیکده سی وکاه
برموجب عرف واضافه • عمامه کوه مثالی مصراع اتردی طغنه طاشن کوه قافه
مرحومه منصب ایچون • نیجه بیل ملازمت ایدوب • بعده مکلبی محلول اولوب
طلب همّت ایتدکده • اشق طاینه سنه مدرسه ویرلر • دویله للابالی اولنه
قلم تکلیف چکلمز • مدرّسلکنک مطالعه سی رصین • وشغلی محکم وتحریر مقبول
وتقریری مسلّم • جمله سی عالم اولمق کرک دیدکده • مزبور دخی اول مقوله کمسنه
نادر • وسورد فکوزا فعاله کم قادر اولور • مگر سلطانم کبی مؤید من عند الله
اوله دیو جواب ویردکده • کلام مزبور طبع فضایل موفورنه خوش کلوب مولانادن
زیاده رعایت • ومنصب ومطلبنی استدوکندن • ارتغه عنایت ایدر نظم
لطفه جزئی بهانه استرمش • اول زمانده اولان صدر کبار • شمدی عرض ایله کیشی
هنرین • اولور اکا عدو صغار وکبار • قاضی عسکر دخی اولوب دشمن • اکا جور ایتمکه
بهانه ارار • نه بو جهله ایله مرحومک کبریاسندن • وکمال استغناسندن اوبات
ایدرلرکه موالی عصرندن علم ومعرفت سیودکه شیخ دیمکله معروف بر کمینه
مزبوره واروب چاروب مثال روی ابتهالی یره سوردکده شیدان التفات

ایدوکی مشهور وخلق ارا پسنده مذکور اولدقده ظرفادن بری مؤیدزاده نک
کوکه یتمقدن الی دکمز ویره هرکز نظر ایتمز که سبوز که کوره دیمشدر
مرحومک عربی وفارسی قصاید لطیفه سی اولدوغندن غیری ترکی اشعار
بلاغت شعاری دخی بیحد وبی شماردر بو برایکی اشعار اول فاضل نامدارک
منشآت کلک سحاری ونتیجه طبع پر اقتدارید ر تیمنا وتبرکا ثبت اولندی

نظم چاک اولان دست جفایله کریبانمدر ایلشن خار محنته دامانمدر
تیغ مژکانکه جان ویرمسی بهیدی اگر اول جفا پیشه براغز ویسه قربانمدر
ایچه لم ایچه لم شراب ایچه لم پنجه پرصوفی صافی آب ایچه لم آخرنده اولور ثرایه
حباب بزانی بونده بیحساب ایچه لم مرحوم خیالی حرفی تغییر ایدوب
غصب ایتمشدر بیت بهار آمد که ان شد که بیدل از نشینی ز دست یار می
کش تا ز شاخ عمر گل چینی تعمیه اسلوبی اوزره بعض اعیانک وفاتنه بو تاریخی
خوب واقع اولمشدر یکی بخلد برین که تا سال تاریخش شود عیان جو برآید یکی
ز خلد برین و سلطان احمده کوندردوکی جواب نامه ده دیدوکی ابیاتندندر
کوزلرم اولدی منور اول سواد نامه دن توز رینه توتیا صانمش مکر جانان اکا
حالمی بوب شب هجره کرفتار اولدوغم رحم ایدوب یاد ایلمش تعویذ ایله درد اکا
هرکسی در کلشت باغی همدم جانان خویش ما وکنج هجر وهمدم دردی درمان خویش
خاتمی قصبه برغوسده جامعی اولان محمد بیک نام سنجاق بکنک اولادندن
زعیم دیوانه محمود چلبینک اوغلیدر اعلاء اعلام دین اسلام ایچون علی التعاقب
والدوام تیغ خون آشام کبی کفره لئام ایله جدال وقتال ایتمک مدام پیشه سی

ومانند پستان خونباد کل غنچه نابکارده مکان وقرار ایتمک هر باد اندیشه سی
اولان زمره سپاه ظفر پناه بدن ایکن درویشی ومسکنت اختیار ایدوب
ممالک ودیاری مثال جوی باده کشت وکذار ایده رک مرحوم سلطان
سلیم ثانی شهزاده کامکار ایکن طوراق چلبی نک کلستان آستانه داخل
ودولت تقرب ومنادمتنه نایل وواصل اولوب مظهر لطف کاملی وانعام
شاملی اولمشیدی مخلصی نامی ایکن مزبورک اشارتی ایله خاتمی اتمشدر اگرچه
اشعاری پشتر کریه در لکن نکیس خاتم بلاغت اولمغه لیاقتی وار اشعار
لطافت شعاری واردر زمانزک مشهور شعرا پسندن وشعرا ایله اشتهار
بولان بلغا پسندندر حالا یه درکاه عالم پناه سپاهی لرندندر بو
تذکره یه تحریر اولنمغچون بوفقیره ارسال ایتدوکی اشعارندندر نظم
شیوه سندن طره عنبر دم ایانی اوستنده باده تازه شاخک نه کندی نه اولور میوه سی بار
اوکرمک اول اگرچه بی بدلدر سینه دلداده بنم اما که رخساره حسن اعتقادم وار
نوله برنیجه دم کلمه فراغت دیده عینه او نور چشم ای دل صونرماز ستحدیکا بینه
یار اگرچه در لطافت بی نظیر ودیده نیست مشکل اینست در عالم کسی یا دیده نیست
فارسی اشعاری دخی واردر امید در که بو زحمته ارتکابدن اجتناب ایده والله الموفق
خاکی صلصال وجودی لطفی قولی اوزره خاک قسطمونیدن سرشته اولوب
اسمعیل بیک دورنده ترک عالم خاک ایتمشدر اشعاری قطعی لطافتدن مجرد اولمیوب
کفتاری هرکز ملاحتدن خالی اولمشدر دقیقه شناس وسخنور مجذوب بر وزیر
معالی کستری زعیمه مدح ایدوب قصیده ویردکده اومدوغی اوزره جایزه جاز

اولمقده بو رباعی ایله یعنی که قدح ایتمشدر رباعی کرم اهلی مقامیدر بو صدر
بو اولولق یا بی سنی نیجه اولور • کل بکم پس ورادقی بکا ویر • بنی مدح ایله کور عطا
نیجه اولور • خاکی اسکوبی سلطان بایزید خان زماننده ترک سرای
جهان ایدن شعرادندر کلام منظومی نه موهوم ایدوکی بو شعرندن معلومدر
بیت ملامت چکمزم هرگز که هجران بر کمال ایلر • که پرتسنه کمال اولسه فلک آکا زوال ایلر
خاکی دیگر نامی مصطفی در کلیبولی اعیانسندن مولانا صنعی بگک اقربا سندندر
شعری اشعاری لطف وصفادن خالی وعاری و شاهد کلام معانی
پرده انکار ایله مستور ومتواری دکلدر بو مطلع آنکدر بیت قاشلر
اوستنده دیر خالک کورن ای مه جبین • بال اچوب پرواز ایدر صانمه ره دلن
روح الامین خاکی دیگر مرحوم عاشق چلبینک کوچک قرنداشیدر نامی
محمددر مرحوم محی الدین افندی قاضی عسکر ایکن دانشمندی والتفات
بیغایتینک محظوظ و بهره مندی ایدی مرحوم مرقوم معزول اولدوغی اثناده
مزبورک دخی کوکب حیاتی افول بولدی برادری عاشق چلبی تذکره
سنده بو شعرینی یازمشدر بیت کوز قیزدوب کیرمشم بر چشم آهو عشقنه
چشم خونبارم کوروب ضحک ایتمه صاحب رمد • خالصی نامی عبد الحی در مرحوم سلطان
سلیم خان ثانینک خواجه سی اولان عطاالله افندینک فرزند خیر الخلفی
ودر کرانمایه صدفی در عنفوان جوانی وریعان شباب زندکانی بسنده
زمان واوقاتنی تحصیل کمالاته مصروف قلمغله امثال واقرانی میاننده قابلیت
شان ایله معروف ایکن اندر صحیفه عمرینی تا بدادی نقوش خط سیاهدن ساده

وقامت سرو رعناسی روضه دنیاده هنوز نشو ونماده ایکن فن شعره هوس
ونظم ابداره دسترس اولوب • نیجه کوی فصاحتی چوکان نزاکت ایله ربوده
ایتدوکی • میان ابنای زمانده آرزوده در • مقصدما بابای طریقه اقتدا ایتمکدی
لکن طریق علمک شداید ومتاعبی تحمل ایدوب • الامانی منه کندده
تحمل احتمالی اولمدوغندن غیری • طریق اسهل سیفه سلوک غایت مرادی نهایتده
آرزوی فؤادی اولوب • خدمت شاهده شمشیر عالمگیر کبی • میان جانه نطاق
عبودیتی بند ایدوب • تیر مثال جنگ وجدال ایچون • هر طرفه پرتاب اولوب
مانند سپهر ضرب اعدایه • کوکس کرمک غایتده مطلب مسئولی اولمشیدی
آخر تیر مأمولی هدف قبولک شاخصی اولوب • علوفه سی بدلی تیمار متفرقه
لغی ایله پادشاه کردون پناهک عبد خالصی اولمشیدی • حالا طمشوارده
دفتردار اولوب تحصیل اموال پادشاهیده مجد وساعی • ولوازم ومهام
خدمات مزبوره یی حسب الاستطاعه مراعیدر • بو تذکره یه یازلمغون اخبار
ایتدکلری ابیات • واشعار نتیجه طبع رافقدار ایدر • که ثبت اولندی شعر
مجلسده دون کیجه جانانمه کجدی • هیچ طنمغه چاره می وار جانمه کجدی
دیردم که بو بهانه ایله سر ایدم نوزین • هیچ بولمدم بهانه او غنچه دهانه بوج
خاوری نامی چلبیدر آفتاب وجودی رمازی • عقبه منابسترن طالع مظاهر
اولمشدر تحصیل علمه قایم اولدقدن صکره • مرحوم زیرک زاده دن ملازم اولوب
بعده طریق قضایه عاشق اولمشیدی • مربی هنروران زمان ودستگیر افتادگان
اصحاب فضل وعرفان اولان • کندونک استادی اولان مرحوم ومغفور معصوم

ومبرور جوی زاده افندینک همتی واول ایامده دفتردار اولان پیرام چلبینک
تربیتی ایله کنجه سی قدر درنوری عید اولوب اسکوبه وسلانیکه قاضی اولمغله
بختی سعید اولمشیدی باب قضا وفصل قضایاده نهایت اهتمام ودقت
وغایت حدس وفراستی برمرتبه ایدی که عاشق ومعشوق مجلس قضاسنه
کلدکلرنده عاشق بیچاره اولدروب کوکلک الان ونقد صبر وقراری
الان وتالان ایدوب تاراج ویغما ایدن دلبران سیم سیما ایدوکن بیلمده
بلور ایدی ومجلس قضاسنده کل رعنا روی دلبران حوری لقا دعوی محاکات
ومبارات ایتدوکیچون اول شاهد بازاری تعزیر ایچون رویندن تمغا اوروب
میان اسواقده تشهیر قلوردی شعر قاض اذا اشتبه الامران عن له
رای یلخص بین الماء واللبن اول منصبی قره فریه تدریسی اخر منصبی نه اول
شهرک قضاسی اولمشدر اخر قضاء ربانی واقتضاء حکم یزدانی ایله انده منصب
جهاندن معزول اولوب جوار ملک غفاره وصول بولدی حقا که عالم بلاغت
وعرفانک شمس خاوری واسمان فصاحت وامل وافلاک براعت داشنک
مهر انوریدر مشرق ضمیر منیرندن طالع وشارق اولان معانی افتاب
عالمتاب کبی زمین زرمانی طوتمشدر وذکاء ذکا وحدت طبع خورشید
ضیاسی نیجه فصحا وبلغانی انشاء شعردن صو وتمشدر افتاب اشعاری
قلب عاشق صادق کبی سوزناک وواداسی دخی مثال جویبار غایتده لطیف
وپاکدر چونکه شهرتی شمس خاوردن روشن وشعله طومار شعری شمع بزم انجمن
دربوندن زیاده تکثیر مقال باعث شامت وموجب ملالدر مزبورک اشعار
پر صفا وکفتار جانفزا ایسندن ومانند مهر دلفروز غایتده پر نور اولان کلماتندن
برقاچ ابیات بو جریده عجز سماته تحریر اولندی نظم سنی کوزلر دو چشم خون
فشانم نیجه دملرله کل ای نور بصر مردملک ایت دمر قدملرله اکلدم چشمی نه فناتن
ایدوکن قاشندن بلنور رهزن اولان تیغ که یولده اشندن ایک اول دردی
کبی برمه ویر کوکلمی پس خاوری سوکوزه لی ایکی یدی یاشنده نیجه تقریر ایده یم
بن دردمی غایت چوقدر خامه ده چاق اوقدر قوت بازو یوقدر مرزلفینی بکا
کوستره می بخت سیاه اول ایلان اکغیدر انی کوردیکک اولدم سوزن اتش
اهک فلکه نقشنی کورن سکا ای پیره زن چرخ یوبر اوزنک اولور برلو رتی ایلدیم
صاتن احاطه دینه ده قاره طپراغی ایدر اغوش دریالر کبی بی هوا اولی هوسن نقم سکو
نومه بنم روزکار ایله ایدم جوش دریالر کبی روزکارنه کوره قوللغن جهانی خاوری
سینه پردر ارزوی زلف عنبر سایله طلودر ویرانه مر بیک باشلو اژدرها ایله
ختمی جورلیدیندر تحصیل علمه همت ایدوب مرحوم جلال زاده صالح چلبیه اعاده
سندن ملازمت میسر اولدقدن صکره مدرس اولوب بعده طریق قضایه عزیمت
ایلدی اشعارینک چندان اشتهاری یوقدر مرحوم عاشق چلبی تذکره سنده
بو مطلع مشهوری مزبورک نامنه یازمشدر شعر کندم کوزم یشیله دوتر بردکمنم
چرخ فلکده کمسیه نوبت دکمنم اولمکوز بلبل عاشق دیو یانده بنم بلدوکم
توشدر اوجورمک بکا اول لفانی ختمی دیکر مرحوم سلطان سلیمان ثانینک
للاسی اولان جعفر پاشانک اوغلی مصطفی بیکدر باباسی کبی کدن معارف وکمالات
ایله اراسته وکردن وجودی حلی لطایف نامعدود ایله پیراسته ایدی اوغلی دخی باباسنک

برفحوای الولد سر ابیه دم نقدی واسطهٔ قلادهٔ عقدی ایدی مرحوم سلطان
سلیم ثانی خدمتلرینک ربیب لطف و نعمتی و پروردهٔ دست مکارم و شفقتی اولمغین
التفات و تربیتی ایله لوای قدری سر علم هلال و منجوق رایت خورشید
بیمثالدن عالی اولمغله نیجه سنجاغه حاکم و والی اولمشیدی • حالت اشعاری
اصدق رحیق مختوم اولوب خزانهٔ زمانه ده کنجینهٔ بلاغت نام سامیسی ایله
مختوم اولمغله محصول کلام صفا شمولی تمام لطف و ملاحتله مشمول و جواهر زواهر
کلامی رتبهٔ قبول جوهریان عرفانه وصول بولمشدر بو شعر انکدر **نظم**

مهر حسنکدن سنک نور المسه کر افتاب • عالمی باشدن باشه اتمزدی انور افتاب
چهرهٔ مه تابنک یانده ای سیمین بدن • کوکه ایرسه باشی دکمز فلس احمر افتاب
مهر عالمتاب رویک کورمسه ای مهلقا • ایشیکک طاشینه برکون قورمدی سر افتاب
جنت کویکده یارک جلوه رقلرن غیجولن • ختمیا طاوس وش طاقتدی شهپر افتاب
لجام شرع اور نفسک سمندی • نه سرکش در طورمی پای بندی

خدائی استنبولدندر ادوچی زاده دیمکله مشهور ایدی خدمت شاه اسکندر
نشانده تیر مثال هر جانبه پرتاب و روان اولان زمرهٔ بندکاندن اولمغله
بابا باشی اولوب بعده بو دیده کاتب زمرهٔ یکیچریان اولمشیدی شهباز طبعی
اول مقعده ادام اتمیجک ینه استنبوله کلوب خدمت درکاه عالمپناهه
مشغول اولمشیدی • حقا که ملاحت اشعاری حسن خدائی کبی کلکون تکلف
و تصلفدن عاری اشتغالات کلمات و لمعات ابیات صف صفاتی عالم معانی
و نکاتده فهرست ریدر اشعارینک اداسی روی دلبران کبی خوب و مثال وصال دلبستان

مطلوب و مرغوب و حرکات و سکناتی پسندیده بر دلبر خوب طرز و محبوب
بدیع الاسلوبدر کلستان بلاغتده اشعار زیباسی مانند سرو رعنا مستثنی
و ممتاز و شمشاد مثال بوستان فصاحتده کشیده بالا اولان کلماتنده قماری
معانی بدیعه آشیان ساز اولمشدر هم حقیقت کلام تر بوده دلیل دیرماندر که
کلستان اشعار بلاغت عنوانی ورد زبان هنروران زماندر و کلمات بلاغت
سمانی صفایح قلوب و صحایف خواطر خلق جهانده ظاهر و عیاندر اول شاعر
نامدار و ناظم خوش گفتارک مطالع عاشقانه سی نوجوانهٔ عرفانه بهجت اولمشدر

نظم

اغیار کینه خواه ایله سیرانه کیتمه هیچ • کل کورنه اولدی یوسف یا یانه کیتمه هیچ
می تلخ ایچدم ایدی چاره صانوب دفع غمه • یار سنز اولدی غمون اچیلمیجقدی بیمه
خط سرسبز ایله ای خوبلرک شهبازی • رخک اول لاله یه بکزر که اوله پروازی
خاک تنومی سیله ویروب روی یارده • بر توز قویرمیغه قومم زورکارده
بن رحم ادرم جان ویله اول یوزی کلدن • اول خود بکا انجمش المیش جان کوکلدن
اغیار ایله طورر سن قرشنده سویلشورسن • بن خسته حالی یوخسه اولدر ده نیم دیرسن
دکدک اول زلف عنبر افشانه • اززه عمر ایمش بس ای شانه خط
سبزک کلوب رخسارکه یاپشدی خاتمده • کوزللک نم سرو سرافرازم نهایتده

خزانی صوفیه دندر علم حلم طریقی ایله صاحب اولوب طریق پرخطرده کمراه اولمغله
ملازمتده چکینجه چوق مراعات دیدر ایدی حلکم شیدی • اخر مدام زاده مرحومدن
ملازم اولوب مدرس اولمشدر • مرحوم قره چلبی استنبول قاضیسی ایکن کاتبی
و مثال قلم جناب افخمنینک عبد مکاتبی ایدی • اللی اقچه ایله یکیچه دار داره ده مدرس

ایکن بهار عمرینک خزانی ایروب ترک گلستان جهان فانی ایلمشدر
بو اشعار انکدر شعر کوینه مست اوغره دم کیجه کلاب کوی دوست یاتمه
اوشدی یزر بند ایلدی یاران بکا ایلمز نک کلبه مز بردم مشرف حشره دک
آه شاهم چاغره جا تا در ودیوار و مز بو مسافرخانه دن کوچک کرک لیکن
هنوز نجه در ایاممز بر سعد ساعت بکلرز مولا خسرو اول خسرو اقلیم
فضل وعرفان خورشید عالم تحقیق واتقان مالک ممالک حدود ورسوم
منجی مهالک مسالک غوامض علوم امام الائمه سراج الایمه مکمل علوم
الاولین والاخرین متمم مقاصد المتاخرین والمتقدمین ناظم معاقد
الفروع والاصول حاوی حدود المشروع والمعقول مولا خسرو حضرتلریدر
که درر غرر تصانیف فایقه سی درة التاج شهریاران ممالک علوم وحکم
وجواهر زواهر تالیفات رایقه سی طراز افسر فضل وعرفان یاننده
مقبول ومسلم در مولفات فایقه سنده ابداع واختراع ایتدوکی
حقایق ودقایقه طایر خاطر فضلای ماضی وغابر قوت فکر دقیق وجناحین
تصور وتصدیق ایله کتسه کاخ حصولنه واصل اولمق محض خیال
وبیک سریع الاقدام افهام معونت ادراکات حواس ومونت متقدمین
قیاس ایله سرحد ملکت وجودنه داخل اولمق امر محال در نامی محمد در
سلطان محمد خان زماننده منصب جلیل قسطنطنیه وغلطه ومدرسه
ایاصوفیه تولیتی جناب سعادتلرینه تفویض وتقلید اولنمشدی نیه لوجه
ایله خاقان مغفوره لوازم ومهمات رعایتنده قصور ایتدیکی یوبحضور اولوب

برکون بی اذن و دستور بروسایه کیدوب انده تقاعد اختیار ایلمشدر وانده
مسجد ومدرسه بنا ایدوب بو دار فنادن اهنک عالم عقبا ایدنجه اول مقامده
مقیم اولوب سنه ثمان وثمانمائه ده عزم جنات النعیم ایلمشدر والفردوس مکان
مجلس عالیلرنده کوهر فشان اولوب بیورر لر ایدی که مرحوم مرقوم درر غرر
تالیف ایتدکده بیورمشلر که جمله علماده سید شریف جرجانی وسعد الدین
تفتازانی ایله مشارک ومساهم اولورین علم فقهده انلره غالب اولدیغم معلوم
هر عامی وعالمدر رسائل عدیده دن غیری مصنفات ومولفاتی بونلردر حاشیه
تفسیر القاضی وحاشیه التلویح وحاشیه المطول مرقات الاصول الدرر والغرر خوکه اوقات
علم وکمال ومدایح ومناقب ذات پر اجلالی مولفات فایقه ومصنفات رایقه
سی کبی بین الانام مشهور والسنه خواص وعوام ومجامع قلوب وصدور علماء
انامده متلو ومذکوردر پس الفاظ عجز عنوانله اول خسرو عالم فضل وعرفانک
ملکت تحقیق وادعانی تعریف ایلمک واقلام تستیر ارقامله اول قدوة علمای
اسلام وزبدۀ علمای انامی توصیف قلمق تحصیل حاصل وتطویل بلاطایل در لاجرم
مقصود اصلی که بوفنده اقتدارلرینی اظهاردر وکاهی تشحیذ خاطر وتنشیط
سامع وحاضر ایچون بی بدل بلاغتدن لالی ابدار وکان فصاحتدن جواهر اعتبار
ابدا ایتدکلرین اخبار در بو مقدار ایله اختصار اولندی وبو مطلع اول صدر الشریعه
والاسلام بدر الائمه والانام امام الائمه سراج الائمه هدایت پی تهیت
ربانی وعنایت بی غایت صمدانی ایله معارج معارج درایت وصاعد مصاعد کفایت
دریای محیط علم وعرفان ومجمع ینابیع تحقیق واتقان خلاصه اصحاب علوم ومختار ارباب

حدود و رسومدن متنفر ایکدر بیت بو چشمم چشمه سارینک عجب خوش اویناشی • کم وارایسه
اول غمک چکر داغنده در باشی • خسروی مرحوم مرقومک اخفادندندر • نامی
مصطفی در شیخ الاسلام • فی زمانه و سلطان العلماء فی اوانه • سرچشمۀ اصحاب
علوم وحکم استاد بشرجات • عالم مشعله افروز دیاجیر ظلم مسئله اموز
جابیر امم الداعی الی الملک الهادی • مولانا واستادنا ابو السعود العمادی حضر
تلرندن نایل سعادت ملازمت اولدقدن صکره • روی بختی بروسده مناستر
مدرسه سی ایله ناظر دیده دل وجانی جانب مدارس ثمانیه یه ناظر ایدی کریم الا
عراق و شریف الاخلاق ذهن تابناکی صفای دلپذیر ایله • ارایسته واشعار
پاکی اداء بی نظیر ایله پیراسته در بو جریده ظرافته تحریر وتسطیر اولنمغون
مشرق ضمیرندن لامع اولان بعض مطالعی بو فقره ارسال اتمشدر نظم یا نوکه اولوب
رقیبی ایلدک سیر چمن • یاز که قالورمی ای سرو سهی سیر ایلسن • کاکل یار ایله اولدم
دیر ایمشسن همبو • ای بنفشه نیدر ایل قولغی اردنه قو • کجدی مژه ملک خنجری
دیریس دل وجانه • تیر وکیده ای قاشی کمان اتمه بیانه • صحت بولیب اولورسه بنده
مجال تقریر • دردم سنک نکاره دییم نقیر و قطمیر • اولدر نه خسته حالکی جور و جفاکه بویله
دیرله سودیکم مبتلاکه • الغور کورسه هر رخی آله • آه نیجه اوطبع مبتلاکه خرد
استانبولدندر • باباسی قره کوزلیک دیمکله معروف • بوسنجاق بیکلک اولمیدر بکری
بلوکنده در • آثار وجد وحال جبین احوالنده ظاهر و عیان • وحرارت وسوزش
عشق دل وجانندن ییجان ایتمکله • ترک اهل منصب ودولت واختیار عالم تجرید وعزلت
ایدوب • مرحوم شاه جلبی یه ارادت اتمکله جناب ارشاد نصابی ایله نهایته الفت

اتمشدی مرحوم مرقوم • بو عالم کثرتدن خمخانۀ وحدت اندکده • شراب عشق قال
زال و بادۀ محبت ایله مست ولا یعقل ایکن • کندودن اول کیفیت بر مقدار زایل
اولوب • حاجی بکتاشن تاجنی بنه باشنه کچرمش • وسودای بال ومثال بکس وار
باشنه اوشورمش در • خوش اینده اشعاری • و نازکانه کفتاری واردر • بو تذکره
لطائف تذکاره ثبت اولنمغون • اختیار اتدوکی اشعارندندر نظم
بو دهر دهشت آبادک کچوب جام صفاسندن • جویردم یوزومی آیینۀ عالم نماسندن
مالک سیم و زرم دیو صاقن اتمه غرور • طبطلو در طاشله ای خواجه کوهر صندوغک
بر عاشقک که سودوکی اول کاسه باز اوله • بیک کاسه زهر ایچوسه اکا کوننده از اولور
زندان اولورسه ملکی نیم باشمه جهان • بازاره چیقمدی بوکون اول یوسف ثان
بر مله امتزاج اتسه نوله اول پادشه مشرب • کدا ار پادشه کرک مشرب شیخ کدا مشرب
خضری مرحوم مفتی احمد پاشانک اوغلیدر • نامی خضر بیک اولنغله مخلص مزبوری
اختیار اتمشدر • بروسده قپلوجه مدرسی ایکن • جناب عزت قباب ملک تواب
وهادی ضالون • وادی صدق وصوابدن • آثار عشق رحمانی وجذبات غلبات
سبحانی ظاهر و باهر اولوب مشایخ کبارک افتخاری و مقبول حضرت
باری • شیخ امیر بخاری حضرتلرینه ارادت کتوروب • خدمت پیرلرکین سر
مایۀ عزت وسعادت بیلمشدی • خضر مثال واصل ماء الحیوة توحید وعرفان اولنغله
نایل سعادت جاودانی • وحائز دولت دوجهانی اولمشیدی • محققانه کلماتی و
فارسی وترکی ابیاتی واردر • بو اشعار مزبورک کفتارندندر نظم کرحجاب
اولورسه طلعت جانانه تنم • بر اوج خاک ندرکم قله کورنده بنم • نیجه صبر ایلیم ایدت

جفا تیغنه کم • طاشنی دکلدر لوره کم برج دکلدر بدنم • دل پر شمع کبی سینه طلو نقش نگار
صنایکه فانوس خیال اوده توسیدر بدنم • طولدی قانیله جکر لاله صفت دوننه
یوزومه برکله بقادی او غنچه دهنم • **خضر بك جلبی** علماء رومك سردارلرندن
وبو طایفه شریفه نك صاحب اشتهارلرندن • سردفتر علماء آفاق صدرنشین
محافل استیهال واستحقاق خورشید رخشان • عالم علم وعرفان عمان بیکران
جهان تحقیق وایقان • فروزنده ضوء مصباح فضایل • نکارنده اوراق دفتر
جلایل خصایل • خضر ظلمات مشکلات وغوامض • محیی رسوم سنن وفرایض
حدت ذکاایله • نور ذکا کبی شهره مینا وعلوم عقلیه ده • عقل اول وثانی
ابن سینا در • حقا که اول سلطان سریر علوم وحکمتك • بنای سرای فضیلتی
بنای اهرام کبی رصین ومحکم اولوب • دریای محیط علومنه جمله اصحاب
کمال غواص مثال • استجلاب لالی عرفان ایچون سرفرو ایدوب • آیات
بینات معارف • وکمالاتی مکتب عالم امکان ومجامع ومحافل خلق جهانده
مذکور ومتلو اولمشیدی • بو حالی مؤکد ومعاضد وبو مدعایی اثبات ایچون • ایکی عدل
شاهددر که مولانا خیالی • وکستلی مقتبس انوار علوم ورشادی اولوب • اول
ایکی چشم وچراغ عرفانك استادی اولمشیدی • واول ایکی دیده مردم اعیانی واول
ایکی فاضل دورانی • وبدرین نیرین عالم امکانی • دیده نور افشانی کبی تربیه ایدوب •
اول ایکی بی نظیر وبی بدل • فی المثل کورر کوزی وطوتر الی اولمشیدی • وقربورادن
غیری تلامذه سندن • نیجه افاضل نامدار وقوابل روزکار • ظاهر وپدیدار اولدوغی
معلوم صغار وکبار در • تفصیل حال فرخنده مآلی • کتاب شقایقده مسطور وکتاب مذکورده

مولانای مزبورك اوصاف کمالی کبی بین الجمهور غایتله مشهور اولدوغی مستدل
اشعارلرین اشعاراتیك سمتنه که مقصود کلی ومراد اصلی در همت اولنوب
اول قلمرو جانبنه تسخیر حدود عزیمت قلندی • خدمت مولانانك خامه شرین
کلامی طور سطور ایچره کلیم اولوب فن انشا واملاده صاحب ید بیضا
اولدوغی مشهور ومتعهد جمله دنیا اولوب • اول موسی عمران فضل وعرفانك
کمال فضل وعلمه ایمانی اولمین منکر مانند فرعون لعین **فأت بآية ان**
كنت من الصادقين دیدکلرنده مثال ثعبان مبین اولان قلم سحرآفرینی
القا ایدوب اصحاب فطنت وذکا میاننده اظهار ید بیضا اتدکده سحره کبی
قوم منکرین مصداق کلام **فغلبوا هنالك وانقلبوا صاغرين** اولمشلردی مرحوم
مرقومك معارف وکمالاتی بیحد ومرقوم آثار خامه کوهربار ونتایج طبع
پرانقیادی لطایف اخلاق واطواری کبی معلوم وموسوم اصحاب فنون
وعلومدر استنبول قاضیسی ایکن اکثر امضاسنی منظوم ایدوب واسلوب
مرغوب اوزره مسطور ومرسوم ایدردی **صح امضاؤه بقول عدول • شهدوا**
ثم قوبلوا بالقبول • خضر بن جلال امضاه • قاضيا في ديار استنبول مرادی
شیخ وفا جامعی قربنده نجاتی مرحوم • یاتدوغی مقامده در بو شعر انکدر • **نظم**
قل لاله صحبتنی که چاغنده در دخی • وار کل مسرتنه که باغنده در دخی • کل
شکری خبرلرینی لاله دن اینت • کم شمدی کلدی توزی اباغنده در دخی •
ویرمش صبا بنفشه پیغام زلف یار • اول غرتنك هواسی دماغنده در دخی •
عشق ابرودن رهنمادو ملت دلنت • درمیان جمع وکثرت عاشقانرا خلوتست

ساقی در هجر زلفش چون شب من کسالها ٭ سالهای وصل قدتش همچو عمرم ساعتست ٭

خضری بلدان جهان ایچره ستوده صفات اولوب ٭ نهار وجویباری مثال سر

چشمهٔ آب حیات ٭ وگلستان بوستانی معادل ومشاکل جنات اولان ادرنهٔ محمیه

دندر ٭ بحسب الظاهر دیده سنی هر بار عالم بالایه ناظر اولمغله دیه کوز خضر چلبی دیمکله

معروف ومعلوم اکابر اولمشیدی ٭ مرحوم ومغفور له مرجبا افندینک ملازم اولوب

مرحوم برتومک دامادی اولمشدی ٭ قرق اقچه ایله بروسه محروسه ده ٭ ییلدرم خان مدرسه

سنده مشغول خدمت تدریس ایکن ٭ مبتلای مرض نقریس اولمغله طریقدن فراغت

ایدوب ٭ یومی اوتوز اقچه ایله منزوی کوشهٔ قناعت اولمشیدی ٭ والد ماجد ایله

عالم شبابدن اختلاطی ورشتهٔ قلب پراتیب طلک خدمت علی الشانک ٭ سده

سنیهٔ فلک مناطلرنه خیلی ارتباطی وار ایدی ٭ بو غزل فرخ بودر که **شعر** قصد دل ایدل زلف

عنبر خامه در ٭ بر قلندردر که عزمی شامه در ٭ کرپکم دل ماجرا سن یازمغه ٭ کاتب چشمم الده

خامه در ٭ روی زردم اشک خون الودیله ٭ یازیلو قانیله حسرت نامه در ٭ دولتکده

بو یتیم اشکمک ٭ کیدوکی گلگونی اطلس جامه در ٭ خضری ایلر لعل میکونک هوسن

زند اولانک میلی صافی جامه در ٭ **خضری** استنبول قربنده شهر داود دیار

اولان بکمصار دندر ٭ نامی خضردر دانشمند طائفه سنک ٭ رند وقلاشی ویوزمرهٔ نک

لوند واوباشی ایدی ٭ کوشهٔ میخانهٔ دنیایه وذلت خانهٔ خماری ٭ سلطنت اسکندر

ودارایه ویرمز ایدی ٭ مرحوم طاشکپری زاده دن دانشمند ایکن ٭ کاه صوفی وکاه

شام بکلربکیسی اولوب ٭ مرحوم برقوم استنبول قاضیسی ایکن ٭ ینه دانشمندی

اولوب زمرهٔ خدام خاقان پرمکارمدن اولمق تقریبیله ملازم اولمشیدی ٭ بو حالده ایکن

دست اجل کریبانن وقابض ارواح جانن الدی ٭ بو بیت انکدر **بیت** زنخدانکده دل کم

اولمشیدی ٭ خط دلداد کلدی خضر ایرشدی ٭ **خضری** اما پیشه دلان ارباب

قلم زمره سندندر ٭ مرحوم سلطان سلیمان خان بغداد سفرنه ٭ توجه اتدکده تک

جهان اتمشدر ٭ نظمی غایتده ساده در ٭ ولو مطلع انکدر **شعر** اشکم ایچره روی زردم

ای کل خوشتر همان ٭ صویه دوشمش برخزان یبراغنه بکزر همان ٭ **سیفی** ادرنه

دندر ارباب حرفدن خفاف اولدوغی تقریبیله خفی تخلص اتمشدر ٭ اکرچه

امی وعامی صحیفهٔ ادراکی نقوش حروفدن پاک ٭ الفی سرو قامت دلبران معانی

راست ٭ وکافی زقیب کج دل کبی اکری اولدوغندن بلوردی ٭ لکن مجالست

ارباب کمال وفحوای **خذ العلم من افواه الرجال** ایله عباراتی صحیح وکلماتی بلیغ

وفصیح ایدی ٭ سلطان محمد زماننده اولان ٭ قدما شعرادندر ٭ اکثریا صنعت

تجنیسه مایل ایدی ٭ بو برقاچ ابیات فرخ بودر که **نظم** صاحب ساکی منخانه اولدم ینه

صاحب باده یم ٭ ساقی ملاح وقدح لر زورق اولدی باده یم ٭ ایرم اغیاری حق یاری

قلورسه یاردن ٭ فرصت ال ویره ایتم دشورم یاردن ٭ فتنه دن کرچه انک

حالی دخی خالی دکل ٭ لیک جان ودل الان کوزلری در خالی دکل ٭ **خلیلی** لطافت

آب وهوا ایله شهرهٔ دهر ومقبول وممدوح زید وعمر اولان دیار بکر دندر ٭ سلطان

محمد خان زماننده ازنیقه کلوب ٭ تحصیل علمه اشتغال ٭ وتقدیل تکمیل علوم جلیله

روضع اجتهاد ٭ وقیله سعی جمیل ایله اشتغال اوزره ایکن ٭ بر محبوب ملک خصال

عاشق شیدا اولوب ٭ مجنون مثال لیلی زلف عنبرساسی ایله رسوا وزنجیر عشق

موسته مبتلا اولدقده ٭ حسب حال والام ومالن بر داستان ایدوب ٭ کندی عالم

دبستان ایتمشدی پس مجموع رفقت نامهٔ خلیلی دیمکله مشهور درساده وکشاده بر نظم
در صفت خطاب نامه ده بو بر قاچ بیت اول کتابدندر **نظم** دیدم ای نامهٔ
فرخنده اختر جو پس بر همای عنبرین پر برونک مظهر انوار اشواق درونک
مخزن اسرار عشاق عجب نطق فصیحک وار زبان سنز سوزوکی عرض ایدر پس
ترجمان سنز **غزلیات تازه جندان لطافت نمایان دکلدر اول اجلدن تحریر اولنمدی**
خلیلی زرد میان حقیر وجلیده صاری خلیل دیمکله مشهور در بروسه دندر چهره عاشق
کبی زرد فام وجسم ضعیفی کبی نحیف اندام دلبران سیمین بر هواسیله هلال آسا
لاغر بدن ومهوشان موی میان عشقیله رشته کبی باریک تن غریب هیئت
وعجیب صورت شعرا اتک ظرفاسندن وارباب معارف وکمالاتک ندما
سندندر وجه معاش وسبب انتعاشی باب کریم ودنایه منحصر وعجیب الطاف
جوائز وانعام اکابر ایدی کوشه انزواده اختیار عزلت وبیت الله کریمده مجاورت ایله
قناعت ایتمشدی اشعاری ولطافتدن خالی دکلدر بو شعر انکدر **شعر** عاشقه دلربا می
اکسک اولور اهل درده بلا می اکسک اولور بن اولورسم بلا یله ای دل یاره مبتلا می
اکسک اولور کلشن جنته او غنچه لبک بلبل خوش نوا می اکسک اولور نوله
یار اولمز یسه اول یوزی کل بکا بر ملق می اکسک اولور نه صورر پس خلیل اغلدغن
یار ایله ماجرا می اکسک اولور حکایت اولنور که مرحوم لامعینک پرتوی مخلص
وابراهیم نام بر دلبر سیم اندام اوغلی وار ایدی که فلک خوبی وملاحتک خورشید
طالعی وعالم حسن وجمالک بدر لامعی بر دلبر سیمین بر ایدی که کوکده آفتاب
آیینهٔ جمال عالمنا بنه کندنی مقابل طتدوغیچون زواله ایروب باشی زوالی اولمشدر

وبدر منیر خورشید روی عالمکیر ندن نور اوغورلدوغیچون عقدهٔ زنبده بست
خسوفک ذلیلی ومالی اولمشدر اول بدر جبین بهشتی ونظیرین ملاحت برجنک مهر
منیری جوان فرنور خلیلی ذلیلی ماننده اسمعیل قربان غمزهٔ سر بر پای قلمشدی
وآتش عشقه یرینی نار خلیل ایتمکله مرض محبت بر محنت والامی ایله جسم
زرد فامی غایتده علیل اولمشدی بر کون پرتوی شمس میخانه سی دیمکله معروف
کاشانه یه پرتو انداز اولوب بشارت عزیز بر رخی اول محل ومقامده مقابل
آفتاب دیداری اولمغله پر سوز وکداز اولدقده بدیهه بو بیتی دیمشدر **بیت**
پرتو مهر رخک برتمره ویردی ضیا شمس میخانه نک ینه کوکنی طوغدی تنها
خواجه چلبی افندی منازل جلائل خصایلک سعد السعودی وچهار کمالات
وفضائلک آفتاب والاصعودی دریای محیط علوم وفنونک بحر زخاری
وعالم بسیط معارف ولطائفک خورشید انواری حقایق میدانک مردلری
ودقایق اسمانک مهر منیری مسائل شریعتک نعمان زمانی وفصل قضایای
شرعیه ده شریح ثانی البحر الغزیر والبدر المنیر کشاف المشکلات وحلال
المعضلات القاضی الفاضل الفاصل بفتواه بین الحق والباطل مقرر التنزیل
مقرر التأویل صاحب الایات فی الفضل والافضال سباق الغایات فی
حلبة الکمال رافع ابنیة الفضل بعد الاندراس ناصب قواعد العلوم وار
سوم اثر الانهدام والانطماس عمدة المفرین قدوة المتقدمین والمتأخرین
استادی واستاد الانام مفتی الانام شیخ الاسلام سپهر دهر فضل وکمال
آفتاب عالمتاب جاه وجلال علماء روم سر بلندی حضرت خواجه چلبی افندیدرکه

اول وجود پرجود که نام مسعودی ابو سعود در نته کم شهرت بولمشدر بیت ابو حنیفهٔ ثانی
ابو السعود اول کم فضایل ایچره افضل اولیدر آکا عیان مرحوم شیخ یاوسی حضرتلرینک
فرزند مسعودی و دُر گرانمایهٔ صدف وجودیدر نقد عمر زندگانی و متاع حیات
جهانی پس مبدأ عنفوان شباب و بی فتوریدن مرجع شیب و نوری یه گلنجه
تربیت روضهٔ ریاض معرفت و تمشیت گلزار معارف و فضیلتده جمع ادای و
طبع ادامی ایتمکله انوار فضل و کمال جبههٔ وجود یمنالندن لامع و آثار علم و
افضال افق رودی نکو پسندده ظاهر و ساطع اولوب جمله کمالات بشریه حاوی
و جامع و معارف جلیه و سنیه سی خلق جهان میاننده مشهور و شایع اولدی
وجودی مرحوم مؤیدزاده نک لطف نامحدودی ایله باسم اولوب ذات واجب
التشریفی خدمت تشریفندن ملازم اولمشدر سلطان بایزید خان زماننده
اوتوز اقچه ایله اینه گول تدریسی اولوب بعده قرق اقچه ایله قلندرخانه
مدرسی اولدقدن صکره مرحوم مصطفی پاشا نک گکبیزه ده بنا ایتدوکی مدرسه یومی
اللی اقچه ایله ابتدا اول مبتدا اخبار معالی و مختتم اهالی موالی مصدر افضال
حسان مسندالیه مروت و احسان حضرتلرینه تقلید اتمشیدی بعده پایهٔ فتوی
مدرسه سلطانیه بروسا ایله معلی اولوب صحن مدارس ثمانیه اول قبلهٔ صلاح
و تقوی خدمتلرینه محل و مثوی اولدقدن صکره محروسه بروسا و قسطنطنیه محمیه ده
خادم شرع مطهر بعده روم ایلنه قاضی عسکر اولوب منصب صدارت تیجه
مدت اول ذات خورشید انارت ایله رفعت و جلال بولمشیدی و اول منصب
جلیل جناب پر تجلیلرینه رو نمال ایتمکله روی مال گبی شریف و جمیل اولمشیدی بعده

چمن زار فتوی رشحات اقلام مشکین ارقامی ایله مرشح و قلائد وقایع
انام فراید الفاظ براعت انجامی ایله منظم و موشح اولوب اول قدوه
علماء دهر فاصل وقایع و حوادث زید و عمر اولمشیدی اول حالدن
جوار ملک متعاله انتقال و بو عالم فانیدن سبزه زار بقایه ارتحال ایدنجه
منصب فتواده دایم و خدمت فقرا و ضعفاده قایم اولمشیدی حق تعالی که
مرحومه میسر اولان عمر طویل و جاه عظیم و جلیل رکمنه اولمش دکلدر امثال
و اقرانی منقرض اولوب اکثریا صدور عظام و ارباب منصب شرف انجام
تلامذهٔ فخامندی اولمغله مهابت و جلالتی یوما فیوما متزاید و بنای سرای
عظمت و جلالی نهایتده متأکد اولمشدی علی الخصوص اواخر سلطنت صاحب
قران سلطان سلیمان خانده تفسیر کلام ملک علامی اتمام ایتدکده وظیفه
لرینه ترقی ایله انعام مالاکلامی ظهور ایدوب قاضی عسکرلکی یازلق وقتلی
تعیین اولنمشدی و بو تقریب ایله توابع و لواحق الطاف و اعطاف پادشاه
دادگستره قرین اولمشیدی مرحوم مرقومک لقبی خواجه چلبی اولدوغنک
تأثیریدر که بو مکتب امکانده اولان قوایل و اماثل زمان خواجه حسن خرمن تعلیمی و
نواله جوی موائد جلیل و عظمی اولوب جمله سی مشکوة ذهن وقادندن اقتباس
انوار رشد و رشاد و میامن فیض انعامندن اقتناص شوارد مرام ایدرلردی
شول که میزان طبع عالیلرنه سنجیده اولمیه بازار روزگارده قدر و اعتبار بولمزیدی
و اول سبیکه که محک اختیارنه اورلمیه صرافان فضل و هنر میاننده کامل العیار
اولمزیدی بحمد الله تعالی و عم نواله و توالی رافع ارقام عجز انجام دخی اول فاضل

وعالمک مدرسه‌سنه فضل وافاده‌لرنه خادم اولدقدن صکره خدمت شریفلرندن
ملازم اولوب اول دولته نایل وسلک تلامذه‌لرنده منتظم اولمق سعادتنه
واصل اولمشدر. اتفاف بودر که مرحومک فضل وکمال ومعارف افضالنه نهایت
واخلاق حمیده ومحامد ومناقب غیر عدیده‌سنه حد وغایت یوقدر. بجمال
عیبی اول ایدی که اهل پرورد کلیدی. بلکه فایق الاقران اولان افاضلی قدح
ایتمک سنتنه مایل ایدی. مرحومک ترکی وفارسی وعربی اشعاری واردر. عربی
قصایدی خود مشهود عالم وشعرا وبلغاء عرب یاننده مقبول ومسلم
در. بو بر ایکی اشعار بلاغت شعار اول فاضل نامدارک واول افتخار روزکارک
نتیجه طبع درربار ورشحات اقلام عنبر نثاریدر که تیمناً وتبرکاً ایراد اولندی

نظم
ینه سودازده زلف سیهکار اولدم • ینه بر اولمیجق درده کرفتار اولدم
ای اجل یابنده امان ویر بکا قلمه عجله • صوک نفس دوش اوله شاید کوزم اول [illegible]
یولنه خرج ایده‌یین نقد حیاتی الده ایکن • کرکچر فرصت وعمر کذران کیسه‌ده قاله
قلب مپایلم الدن نیجه‌دم یارب کم • کوریجک آب روان کبی اقار بر کوزله

مرحوم سلطان سلیمانه تحریر ایتدکلری نامه‌ده بو بیتی دیمشدر نظم
حقا که شاه جهان حق پرست است • آرایش سند شرع وعماد دین است • نزد عقلا این مثل درست است
هر کار که خسرو بکند شیرین است • قوللرک خواجه هجرانه اسیر ایلیه‌لی • ای افندم قولکم دیکه
قورقر اولدم • خیالی چلبی موشح قلاید فراید ومحشی شرح العقاید اولان عالم فاضل
ونحریر کامل معقد امال طلاب الفضایل محرز قصبات السبق فی مضمار الافاضل
اخلاق اولیاء کرام واصفیای عظام ایله متخلق وامثال واقراننده فضل وصلاح ایله

متفوق اولان • مولانا خیالیدر. شهر ازنیقدندر • مرحوم خضر بیک چلبی شاکردلرندندر تحصیل
جلایل فضایلده سعی وطلبی وافر وکامل اولمغین • شیخ شمس الدین التقاتی صدمتندن?
که عمرو ما علم وکماله یکانه دورانی • تخصیص علم نحوک سیبویه زمانی ایدی • نیل
فضایل ایچون • وجناب فضایل نصابندن • مغنی اللبیب کتابنی اوقیمغچون
مصر قاهره‌یه کیتمشیدی • حکایت اولنور که مرحوم مرقوم حاشیه • شرح العقایدی
محمود پاشا نامنه اهدا ایتدکده • تربیت علما وتقویت فضلاده سلطنت
قاهره‌سی کبی آیت باهره اولان • خاقان زمان فاتح قسطنطنیه • سلطان محمد
خان حضرتلری • کتاب مرقومک سبیکه وجودی • دار الضرب خلافت مسعودلرنده
مسکوک ومضروب اولمش ایکن • کندولرنک القاب همایونی انده مرسوم
ومکتوب اولمیوب • اول کتابک سبیکه اعتباری واستنادی جناب
عالیلرینک ادنه اولمدوغندن • واول جامع محاسن فضایلک منبر لطافت
مجبرنده خطبه • کندولرنک نام واجب الاحترامارینه اوقونمدوغندن رنجیده
خاطر اولمشیدی • بناء علیه تفقد حال ارباب فضل وکمال • که خاقان مزبورک
شیمه‌سی وشیوه مرضیه‌سی • انعام واحسان اصحاب فضل وعرفان • که سلطان
مزبورک وضع مالوف ودأب معهودی ایدی • مرحوم مرقومک حقنده ظهور ووجود
بولمشدی • واول اثناده مصر قاهره‌یه کیتمک استدکلرنده • باغراء مرآت
ضمیر تغاری دخی زیاده اولمشیدی • فی الواقع کتاب مرقوم جمله علمای عالم یاننده
مقبول ومسلمدر • ذکر ایتدوکی ایرادات • ودقایق تشبه ساحر خیالی کبی دقیق
وتحقیق وجازت الفاظ ولطافت تحریر ایله • بین الطلاب ضرب مثل اولمشدر • حتی که

دست صنع جلد زرین ایله • ایا مه شمسی شمسه ترنجه ایدوب • اجزای پریشانی اکراه رشته
جمع وتلفیق ایله • شیرازه اوره‌لی بویله • برمجلد بر اسناد الذی جمع اتمشدر لمؤلفه
جزاه الله مولانا لخیالی • وکان من الکمال بلا مثال • لقد ابدی کتابا فی العقاید • بجای
لفظ عقد اللآلی • بالفاظ کاللآلی ذا ملاح • ومعنی کان کالسحر الحلال • پس خاقان مزبور
هر نه کلو بحور اولسه محل ایدوکی محل کلام دکلدر چونکه اول ذات کامیاب تعریف
والقابی کتاب بلاغت نصاب شقایقده محرر وکتاب مزبورک اعتبار واشتهاری
مانند خورشید انوردر پس هر نه کلو اطناب واسهاب اولنسه دریای عماندن بر
قطره وافتابه درخشاندن ذره دکلدر لاجرم اشعارلرین اشعار وبو فنده دخی
بیداری اولدیغن اظهار که مقصود تالیف داعی ضعیف اولدر اولی واحری در بو اشعار
اول فاضل نامدارک رشحه کلک سحر آیدر تیمنا وتبرکا ایراد اولندی **نظم** طوتدی جهانی
چونکه کمشدن چلکلر • بن داخی اوده او تروب التون سکک دوزم • در رخشنده
سلسله زلفی دیر کورن • جمع اولدی کورتسلسل ایله دوری جمله **خیالی** مرحوم
ومغفور فاضل دوران مشهور جهان اولوب شقایقده احوالی مسطور اولان مولانا
عبد الکریمک اوغلیدر نامی عبد الوهابدر اوایل حالنده طریق تدریسه سالک اولمشدی
بعض ثقات اثنای حکایاتنده دیرایدی که مزبور قرق اقچه مدرسه قبول اتمزدن دیو
بهیچ ایتمکین ادرنه ده جامع ادی مدرسه پس قرق برآقچه ایله ویرمشلر بعده سمت
قضایه رضا ویروب بلاد کثیره یه معیشا وسلانیک وغیره یه قاضی اولوب
سلطان سلیم نامدارک اوایل حالنده دفتردار اولمشیدی مزبورده طلاقت لسان
وعذوبت بیان اولوب نهایتده سخن آفرین کلماتی لطیف واداسی رنکین مطایبه سی

خوب ومصاحبتی شیرین اولمغین • افتخار سلاطین روی زمین سلطان سلیم
جلالت تمکین ایله مصاحب وقرین ایدی • زبان ترکیده لیلی ومجنونی خوش اینده
اشعار • سحر نمونی واردر بو برایکی اشعار مزبورک کفتارندندر • غلط ایدوب
خیالی مشهور دیوانندده یازرلر **نظم** خراب اولیدر اول آباد کوردوکک کوکلم
غمکده طبلطو درست دکوردوکک کوکلم • جهان ده باشمه سلطان ایکن نیم سرور
قول اولدی پس شه آزاد کوردوکک کوکلم • حیرت الور عقلی نقش کوزینه کاشنه
صد هزاران آفرین اول صورتک نقاشنه • مشهدی طاشینی مجنونک علامت ضمکوز
سنک محنتدر که یاغدردی زمانه باشنه • **خیالی مشهور** ولایت روملک
الشعراسی وبو فرزدبولمک مرد سخن اداسی هوای اوج استغنانک فرخنده
هماسی قاف عالم اطلاقک عنقاسی کلستان بلاغتک سرو مثال کشیده
بالاسی وحسن نظم ایله شهره ایام اولان شعرانک ممتاز ومستثنی سیدر
لطافت آب وهوا ایله نمودار خلد برین ونزاهت عرصه وملاحت ساحه سی رشک
فزای بساتین روی زمین اولوب باغ ارم ورشک ریاضندن متواری
پرده اختفا وکلستان سبا حدایق پر صفاسی یانده خجالتدن یره کچوب
دهن دلبران کبی نابود ونا پیدا اولان شهر ستوده اطوار مجمع شعرا ومنبع
ظرفا اولان واردار یکیجه سنددر نامی محمد در معقد ما سر حلقه قلندران وبنده
حلقه بکوش حیدریان اولان بابا علی مست ایله هم بزم وهمصحبت اولوب
مجلس معارف وکمالاتنی صراحی کبی مدام بکلیوب پیمانه مثال صفای قلبله خدمتنه
دوتمکله جرعه کش دانش ومعرفتی اولوب خیلی کیفیت حاصل قلمشدی هنوز رخسار

نیکوسنه عکس ابروسی دوشمدین وگرد روی زنکینسنه مورخط سیاه اوشمدین
اشعار ایله اشتهار ویروب کوچکدن نامدار اولمشیدی بعده سده سرای
احسان دانواعی اصحاب معارف وارباب لطایفه سدره حوادث ایام
اولان مهابن وظهیر ارباب کمال وهنر منبع آب حیات سخا مرحوم اسکندر
چلبی مرقومی معلوم ایدینوب نیجه ایام درخت بخت رشحات سحاب
لطف بی انجامی ایله تربیه ایتدکدن صکره آصف سلیمان زمان دستگیر
هنروران جهان آصف سلیمان عالم خلیل خوان الطاف ونعم بانی مبانی
مهمانخانه لطف وکرم وزیراعظم ومشیر افخم ابراهیم پاشایه مدح والقا
ایدوب وزیر مرحومک صدور لطف واحسانی مرآت بال بلاغت عنوانده
ظاهر وعیان اولوب اول سلطان زمان التفات بیکران ایله دلشاد
وخندان اولمغله هلال مثال یوما فیوما بدر وحرم قدم مدارج ومعارج رفعت وارتقا
واعتلا ایله عالیقدر اولوب هما همتی نهایتده بلند پرواز اولمغین مرحوم
صاحبقران سلطان سلیمانک ساعد سعادتنده قرار ایدن شهبازلردن اولوب
مجموعه دیوانی اول سلطان عالیشانک یانندن کیتمز واوصاف لب دلبران
کبی اکثر زمانده دلندن دوشمزیدی کندوسی دخی حرم مدرستنده بزم انسه داخل
ودولت محرمیت صحبت عشرتلرینه نایل اولمغله سعادت مداری اوج فلک
دوّاره واصل اولمشیدی والدفدوس مکان بوکونه کوهرافشان اولمشلر ا
یدی که مزبور خیالی اول مجلسده رعایت ادب ایدوب غنچه مثال اول حالده
اجلمدوغندن اغماض ایدوب بو غزل ایدادی دیروب عرض خدام سرای سعادت

مدارلری اتمشیدی • اول غزل بودر **شعر** قلدی نمونه دهر جیهان خرابدن • کنج
خزان خزاین افراسیابدن • بزم خاصه محرم اولوبدر خیالیکم • آچلمز ایله
غنچه جنت حجابدن • بعده اسکندر چلبینک • سد سدید وجود رشیدینه
فنا ایروب • ظلمات اجلده نابود ونا پیدا • ابراهیم پاشانک کلستان اسبابی
نمودار باغ ارم ایکن • مقام شیون وسرای ماتم اولدقدن صکره • نه صاحب
قران مغفورک • خیالی مزبوره همت ونظر وآثار التفات کیمیا اثرلری • کما کان
محقق ومقرر • بلکه اولکیدن صدبار افزونتر اولوب • زعامته ترقیلر وغزل و
قصیده لر ویردکده • جوایز سنیه وعواطف علیه سنه مظهر دوشردی • وعروس
مأمولی همت معالی شمولاریله • مرآت حصولده جلوه کر اولوردی • نه بودکلو
علوّ شان وقربت سلطان زمان ایله • درویشلک وزر رشته دفقر
وفنا روشنده اولوب • ملک ومال واهل وعیال وسایر اعمال اشتغالندن
مجرد • طبع عالیسی مزخرفات دنیای دنی ایله • قطعا مقید دکلیدی • وعروس
دنیای بی امان هزار حیله • ودستان ایله انی شیفته ورجای ترقی جاه وجلال
وطلب ازدیاد منصب • ومعالی مزبوری هرکز فریفته ایتمیوب • یانینده دنیای
مرصع ایله • قبای مرقع برابر • وتاج عزت ایله کلاه مذلت همسر ایدی • یاران
واخوانی عالم صحبت ودم عشرتده بعض تمویهات ایله • مناصب عالیه ومراتب
سامیه یه ترغیب ایدوب • نتیجه مأمولک مقدمات حصولی • نیجه اشکال ایله • تر
تیب ایتسه لر • حقنده آواز طبل صداع بی حاصل • وعسکر کشی وسرداریلق الم بی طائل
اصلاح عالم وترتیب مملکت ایچون • حاف ونظام عالم طبیعت ایتمک • محض دیوانه لک

وبیگانه‌لر مصلحتی ایچون آشنالردن جدا اولمق عالم عقلدن عجب بیگانه‌لکدر
دیو جواب ویردی اخر الامر تحریک یاران بادی و باعث اولوب سلطان
سلیماندن سنجاق رجا ایدوب بو قصیده‌یی دیمشدر **نظم** طریقت
ایلیدر صاحب ولایت نوع سلطانی هدایت یولدین کوستر مکه کوندردی حق
انی ویاخود بر نگار سرو قامت نازپروردر کوکلر جمعنه باعث سر زلف پریشانی
دهانی لاله در صحرای عز و نازده بیتمش کتورسون شمسی دلبندنده هر کون اسمانی
انی همای اوج عزتدر صلاسه اوستمه سایه چکلم پهلویه سنجق اولور سرو
خرامانی حقا که مرحوم مرقوم دفتر سخنوراندن و جریده شعر کویانده پیشوا و مقدم
واسلوب مرغوب شعر خوبی اصحاب هنر میاننده مقبول و مسلم اشعار
بلاغت شعاری مطلع دیوان فصاحت و شاه بیت مجموعه بلاغتدر شانی بلند
وطبعی ارجمند ایله فننک فریدی و زمانه‌سنک یگانه و وحیدیدر اشعار
ابدارینک صفاسی الفاظ و سلاست و عذوبت اداسی آب روان کبی صافی
وجاری و آیینه روی مهوشان مثالی کدورت رکاکت و غبار عیبدن
منزه وعاری اشعار دلپذیرنده نمایان اولان حسن تعبیر و گفتاری بی‌نظیرنده
ظاهر و عیان اولان لطف تعبیر دکمه شاعرک شعرنده اولدوغی خیالی
مهر منیردن اظهر اولمغین اثبات مدعی محتاج تحریر و تسطیر دکلدر بعض اشعار
نامداری دادرکه مرحومک عالم قدس و دیار انس ایله اشنا و دیده عین
الیقینی کحل غبار عالم غیبله روشنا و بینا اولدوغن اظهار ایدوب شهباز
خیالی نزهتکاه عالم لاهوت مرغزارندن غیری شکاره قانت صالمز و غواص

بالی دریای توحید و تجرید درلرندن غیری لالی و جواهری عینیه‌لنمز ایدوکی اندن
ظاهر و روشن و باهر اولور چونکه دیوان نامدار و اشعار بلاغت شعاری پیش
جمهورده مشهور و ارباب سلیم میاننده نظر استحسان و تحسین ایله منظوردر اندن
زیاده اطناب و اسهاب موجب ملامت و سامت سامع ایدوکی نور افتاب عالم
تاب کبی ظاهر و ساطعدر ادرنه‌ده سنه اربع و ستین و تسعمایه‌ده دار فنادن
سیز دار بقایه ارتحال و عالم اشباحدن ملکت ارواحه انتقال ایتمشدر
وفاتنه شعرا چوق تاریخلر دیمشلر جمله‌دن عرشی نام شاعر و مورخ دیمشدر
مصراع سوزی دلده خیالی کورنده قالدی وکتابی دخی دیمشدر مصراع عالم جسدن
خیالی کیتدی اه وشیری علی چلبی دیمشدر الف چوکاتن اوروب طوب دنیایه
کلک ای اهل دللر اه ایده‌لم بقا ملکنه عزم ایتدی خیالی روانی اولدی قندیلر
همراه وفاتنه دیدی تاریخ شیری خیالی اولدی بحیف الحکم لله بو اشعار بلاغت
شعار اول شاعر نامدارک رشحه کلک سحر زاییدر و نتیجه طبع پراقتداریدر که ثبت
اولندی بیت کوردی مخصوص اولدوغن میدان استغنا بکا تیهو کوندردی صید ایچون
قافدن عنقا بکا و دیدیک بیت باعتبار ایله تمام افاقی زاییدوکی ثقاتدن منقولدر
نظم شادی انیس غصه و ظلمت قرین نور بر با کمال عالم بحرک باشنده شور
فقر ایله فخر ایلیسون درکاه سلطاندن استم دود اهی سایه پسند طاق ایواندن استم
ای خیالی بی تکلف خوان دل نوشن ایلیسون منت ایله خضر الندن اب حیواندن استم
زور روشنندن نوله انور اولورسه شامم مهر عالمت بیدن یاقو چراغی جامم
خامه میوه جورم دیمه مهمتدر اولمز صنما ای نخل جفا قورتره پس اول اولمز

تنزه روح مقدسس عشق تا گلدر سنك • دولت بيدار چشم خابنا گلدر سنك
كوترر تو ننده بر سنك سياهى كوكنك • وادى عشق ايچره كعبه سينه جا گلدر سنك
قويرن ماهه جمال باكما لكدر سنك • مهره خنجر لر چكس ايكى بلا لكدر سنك
غيريله يار در شمدى خيالى ديرايك • حاشا لله پادشاهم اول خيالكدر سنك
عارضنك ميدانى قريز اوليجق جميل • صاغرم خشنده طغيان ايلمشدر سلسبيل
آقپانى نيجه تشبيه ايده يين زنجيره كه • سن سعادت نوريسن اول خاكده خضر
بر دليل بر قدم جقر سر كويك قبو باشقرك • عاشق عرشه نردبان اولورسه جبريل
سنك اعدادن خيالى حكمه رحمت صبا اول • ايلدي حق آتش نمرودي گلزار خليل
رخ كردونده هر صبح اى شفق كم جلوه كرسن • باكه قان اغلدي خيل ملك خون جگرسن
عجب محبوبسن اى شمع كم فهم اولدى تبانك • ويرركن جانى پروانك هم اغلر هم كولرسن
تجلى ايلدي پسنده جمال صنع يزدانى • ولى آيينه كبى اول صنعدن بيخبرسن
سوزم برايت اتسه مجنونك نامزاده • قوشلر كباب اولديلر باشنده كى بواده
آيينه هركون قرر دلدارى تنها قوينمه • نازله يوسف كيرر كويا زليخا قوينه
راه گلزار فناده جسمى ايدن غبار • روزكار ايله كيرر بر ورد رعنا قوينه
عشق بر شمع الهى در بنم پروانه سى • شوق بر زنجير در گوكلم انك ديوانه سى
غرتكدر انى خوش طلعت اندى اتشه بن كندم • گوكل دير لر سر كوينده بر ديوانه قالدى
راه عمده تن غباريم خاكدن قالدرمين • روزكار اتكلكيدر روزكار اتكلكى

اشعار بلاغت شعارنه حد وغايت يوقدر بو مقدار ايله اختصار اولندى

حرف الدال داعى لطيفى قولى اوزره قسطنطنيه در جامعده معرف اولدوغى تقريبيه

مخلص فربود ايله معروف اولمشدر • سلطان محمد خان زماننده داعى اجلى اجابت
ايدوب • اول ايامده عالم عقبايه رحلت اتمشدر • بو بيت انكدر بيت
ضرب آهم شوقدر سيلراهه كوكى • حشره دك دونر ايسه كتيمه بر ذره كونى

داعى ديكر اياس پاشا اوغلندندر • احمد بكك دايه سى اوغلى اولوب داعى
دوام دولت وقيام حشمتى • اولدوغى اختيار مخلص فربوده داعى اولمشيدى
تحصيل معارفده مجد وساعى • ولوازم ومهمات تكميل كمالاتى قادر اولديغچه راعى
اولوب • حسن خطى قلم مثال اله كتورمشدى • بر درويش دلريش در فربود احمد
بيكك • دنيادن رحلت اتدوكنه بو تاريخى ديمشدر نظم دريغ اول نوجوانى
بو جهاندن • اجل پيكى ايريشوب قلدى دعوت • لوكل ايليوب اول دم تمنايه
فنادن چون بقايه اتدى رحلت • دعا ايدوب اكا جان ودلدن • ديدم تاريخ
اوله روحنه رحمت •

دانشى سليمانكى زاده پيرى چلبى ديمكله معروف
دانش وكمال ايله موصوف اهل دانش وادراكك يكانه سى • داوديه قيمسى
پاكك فرزانه سى • خوش مذاق وخوب اخلاق هر فنده ماهر معارفدن
صاحب خط وافر عديل ونظيرى نادر كمسنه ايدى • روى وجودى مرحوم حسن
بيكك لطف نامعدودى ايله باسم اولوب • استنبولده خاصكى مدرسه
سنده مدرس ايكن • خدمت اعاده سندن ملازم اولدقدن صكره طريق
تدريسه سالك وعازم اولوب • ادرنه ده جامع ادى مدرسه سندن معزول
اولدقده مصر اطرافنده سكسان اقچه ايله متوفه قاضى اولمشيدى • اول اثناده
مصر قاضيسى اولان مرحوم عرب زاده افندى ايله شدت شتا وحدت برادة • كه

حلاج زمانه کمان قوس‌دن درانه زمینه پنبه برفی طور میوب اتردی و باد صبا
نفس سرد اعدا کبی غایتده باردا اردی بها تا مادر ایام عقیم اولدوغنه سبب
اول ایدی که حرارت تموزی دفع ایچون استعمال کافور برفی اکثار ایتمشیدی
وچشم زمانه بویله نابینا اولدوغنه علت بو ایدی که یعقوب وار یوسف پری دیدار
تدن جدا دوشوب سرشک باران دیده سی کثیر الجریان اولمغله کوزینه بیاض برف
اینمشیدی بو مقوله زمانده که جمله عالم مرده دل صفت حرکتدن قالمشیدی و هر
کس سفینه وجودنه لنکر اقامت صالمشیدی کشتی یه سوار اولوب کیدرکن
باد مخالف کشتی حیاتنه یراقدن کلوب روزکار زورکار فلک وجودینی کرداب
اجله کرفتار ایتمشیدی مرحوم مرقوم ایله قدیمی اشنا اولمغین بو غریق دریا اولدیغی
مناسب حال بو غزل پیشانی اول اثناده دیمشیدی غزل دل اوزه درسه یا نیم
دریا کنارده ایم جوق اوینر انی بورزدکارده بواه اتشیله دریای غمده دل
بر کشتی درکه بحره صالوبدر بیناردده تک دولت وصالی اله کیرسون اول نهنک منصب
اولورسه دالتی اولسون کنارده اشعار خوب وکفتاری غایتده مرغوب در اکرچه
خلق ایچنده مشهور اولان اشعاری آزدر لکن هر بریسی مقبول و ممتاز در اصحاب
معارف اراسنده اشتهار بولان بعض ابیات واشعار تحریر وتسطیر اولندی
شعر بلبله سویلته نرسیه سخندانک بهان اغرلغیدر غنچه کلستانک کوردیکم
لبلرینک اولدی میانی شکر آب چقدی نازکلک ایله اردلرندن شکرنک
عوض ایدوب بنی بر سیم اید تازه داغ دیلره بکمز اول سیمین برک یانکده فلس احره
هر قچن خاک تنمدن یاریکانمن الور قویر بن خسته سینک یوره کی خانکالور

نشان اولمایچی تیر بلای یاره جان کیتمز نه وار بی چیز ایسه عاشق جهاندن بی نشان کیتمز
قامتی حلقه تنی زرد اولنی اوزنیتمه قولغکده کوپه اولسون سنک ای کل سوزومز
درونی ادیتقد ندر اوائل حالنده ارباب حرفدن حرف بلمز خیاط ایکن
مجرد سوزن ایله تحصیل قوت لیل ونهار ایکنه ایله قولی قرمقدن صعب
ودشوار اولمغین تحصیل علمه کوشش بسیار ایدوب نهایت طریقده قضا
معردن متقاعد اولان لیث زاده یه ارتباط ایتمشیدی برشی و
افیون قامتی کمان کبی ایکی قات وطوب طوپ افیون قلعه بدننی خراب
ویباب ایتمکله واصل حالت ممات اولمشیدی فقر وفاقه دن حالی زلف
دلبران کبی مشوش وکمال تنکدستی ایله حالی رقیبله کار عاشق صادق
مثالی مدام کشاکش ایدی بااین همه اشعاری پخته وچاشنی دار و
کلماتی یکدست وهموار در اثبات مدعای سابق ایچون دعوایه مطابق
بعض اشعاری ایراد اولندی نظم نوله کنجینهٔ عشقکده پیله پخته باشم
ایکی شمشیر طلسم اولمش اکا اول ایکی قاشن نوله برکره الن اوپسم ادیرین فتنک
بو نجه دمدر بصرین یغزومه جانم کبی طاشن کل کوزتمه فوق وتحتی عارف اول ای
خود پسند جولن اولورسه منزلک یا تخت ایمش یا تخته بند واصل اولمز
چشمهٔ اب حیات لعلکه یانمیلر اتش هجرکده ماند پسند کاسد اولسه
طلکیدر شمدنکرو بازار عشق مبتلا مفلس اولمشدر کوزلر زله بند
هر قچن عکس رخک ایینه جامه دوشه مشرب اهل صفا باده کلف مه دوشه
عافیتلر اوله اول عاشقه کم برصنی کیجه پهلویه چکه ارته سی حمامه دوشه

مرحوم قدري افندی بر قصیده دیمشدر اول زمانده اولان شعرا تتبع ایتمشیدی
مطلعی بودر بیت صاف دل اولوب سبک روح اول می روشن کبی • تیره طبع اولوب
کران جان اولمه درد دن کبی • شاعر مرقومک کمیت طبعی بو غزل مایق ایله اول
حلبه ده سابق اولمشدی بو ابیات اندندر قوت ایدنمشدر بزی مور اجل ارزن کبی
کم طاشور زیر زمینه دانه خرمن کبی • روشن ایتر سنک وجودک خانه سن ویرانه قل
کم اجلسون رخنه لر هر جانبه روزن کبی • ای لوم آت فلکده کتدوي عالی کورن
کوستر استکالی اول آیینه آهن کبی • کل کریبان کبی صدق صدر عالی کوزله
عزت استر سنک یوز اورطرانه واردامن کبی • کوستر نه نوله خلقه تنبانیه یعنی یار
آشفته سیم بو نیجه زماندر که بن آنکه درویشی آبی کوثر هواسی عنبر بار کلستان
جنت آثاری نمودار جنات تجری تحتها الانهار اولان تکیه سنده وار دار دندر • کتابه لازم
اولان معارف و کمالده ضعیف و شستة ایکن فن محاسبه ده • واخذ مال حرام ایچون
مخادعه ومغالطه ده چالاک و جست ایدی عجایب اموردندر • که بر بیت فارسی نیجه
یاردم ایله چیقروب • فارسی نی یوردو مندن بولدکن • لغت فارسی تالیفنه جرأت
و مرحوم کمال پاشا زاده نک حقایق و دقایقنی • رده جسارت ایتمکله هر کولن
صورت خسارتی ابدی • و اظهار ایدردی بو ایامده بحرفت یه نکر سالمش و غواص
وجودی بحر عدمه طالمش قالمشدر • بو شعر انکدر بیت شام زلفی رخ بغداده
حایل کوریجک • کوزومک بریسی دجله بریسی اولدي فرات • درونی خاکی عنبر سا
هواسی مشک اسا ساحه پر شرف و بها ایله تونه وجنة عرضها اولان مغانیدندر
درونی بیرونه موافق و افعال و احوالی ما فی البالنه مطابق درویش صورت و قناعت

لمکنه در علم ادواره بی نظیر روزکار و نهایتده صاحب اشتهار اولدوغی • کبی طنبور نوازلقده
دخی سر آمد و ممتاز در • بو چرخ شش تاده طنبور مثال اپستادن کوشمال کورمکله
آواز دلدوزه حزین و ماننده دف کف قفاده طپنجه یمکله • علم اصولده بی عدیل
و قرین اولمشیدی • تصنیف ایتدوکی مربعلر و صوتلر شهره خلق جهان اولوب
عامه مقامات و جمله کاینات اصولیله روان اولمشیدی • وبی رحمت پاکا
نیا قوپیران قلوب اول نغمه پرداز آواز زیر و بم • ستایح الاطراف و الاکناف
جمله عالم سازکار خوشنوا نان عراق و اصفهان اولمشیدی • مرحوم سلطان
سلیم ثانینک شهزاده ایکن مجلس انیس • و بزم خاصنه داخل اولوب بر منزل
لطف شاملنه واصل اولمشیدی لکن شعر اذا انت اکرمت الکریم ملکته
وان انت اکرمت اللئیم تمردا • فحواسی ظهور ایدوب موجب خبث وطبیعت
و دنائت جبلتی اوزره • اول شهزاده عالیشانک • صحایف نعم و احسانه
رقم عقوق و کفران چکوب • بو محنتی اول زمانده بغلدوغی واصل دریچه
کوشش سعادت اقترانزی اولدقده • قریب اولدی که آتش غضب پادشاهانه
فوران اولوب • اول کوه حلمدن سیل خشم روان اوله • اما که حلیمانه برنو
ري • کونده پیک کره اولدرمک قصدیله • آستان سعادت آشیانندن
مردود ایدوب • شیطان مثال نعیم جناندن مطرود ایتدیلر • اول مخمس
بودر شعر اولدم که قتا یولدي شهر دل ابادم • هیچ نسنه یه میل ایتمز بو خاطر ناشادم
شمدي غرض بو کم الکلیه هیچ آدم • ای بوالهوس دولت مجذوب غفلت
شمدنکر و دنیا بی ال ایکا نقشلادم • وقصیده الهی به بهاریه بو قصیده سی کم دکلدر •

قبله‌دن دوکدی اسوب باد نسیم قدرت • بشلدی اندی تموج بنه دریای چمن
جا بجا بلکم اجوب جقدی ایجلدی ازهار • صانکه دریای سفید اولدی فزای گلشن
سرو بر خوب درک دیکدی طوروب آنده روان • یاسمن آنک اطرافنه بغلادی رسن
کشتی طالعمز کل صاله‌لم آلکسنه • بەدیه نوبه کرک تننه قوره سوک بلکن
بزی صالدیه جلکندی بهوای قدک • قاره یه اندی غم زلفکله کشتی تن

درویش محمیه‌ٔ قسطنطینه‌نک آب وهواسی لطیف • وساحه‌ٔ واسعه‌سی شریف اولان • محلات فایض البرکاتندن مجمع اهل صفا محله‌ٔ عاشق پاشادندر اشرف اوقات • دایم ساعاتی تحصیل معارف وکمالاته مصروف • وامثال واقرانی بینده تکمیل فضایل وعرفان ایله • مشهور ومعروف حلم وکرم • وحسن شیم ایله اکفا واقرانندن فایق • واسمی مسماسنه مطابق وموافق کمسنه‌در • اوائلده ایله مدرس الکن • وزیر آصف تدبیر مشیر مشتری نظیر • مرحوم علی پاشانک اصحاب شعر وانشایه میل تامی • وارباب معارف وکماله انجذاب مالاکلامی اولمغین • مزبوری رئیس کتاب دیوانی • وطغرانویس احکام خاقانی ایلکین • دیوان کاتبی اتمشیدی بعده علی پاشانک شهباز روح بلندپروازی • ریاض عالم قدسه طیران ایدوب بلبل دل وجانی شاخسار حدایق جنانده آشیان ایدیجک • مشغله‌ٔ امال وبیهوده غریب وبیکس قالوب • حالا نه پادشاهمز • سلطان عجم وعربک خدمت علیه لرنده • قلم مثال عبد مکاتب • نه کاکان خدمت کتابتده • ودرویشوار عالم استغنا وکوشه‌ٔ قناعتده‌در • طبیعت شعریه‌سی قوی اولمغله • اشعاری رصین النسیاندر وذهن دراکی مشکل‌کشا اولدیغیچون • وادیٔ مشکلاته طبعدی جبال ادب

طاوس قوتی • اول زمینده خیلی جولان اوزره‌در • وطبع شوخنک معنا وتاریخده وحی رسوخی واردر • سالک مقامات معنوی • ناظم کتاب شریف مثنوی • مولانا جلال الدین الرومی • المولوی قدس الله سره العزیز • حضرتلرینک کعبة العشاق • ومطاف اهل اشواق اولوب • مقام راست روان وحجاز وعراق • مزدحم جباه جمله آفاق اولان • تربه‌ٔ شریفلرین زیارت واول شرف سرمایه‌ٔ سعادتی بیلدکده • بو غزل بی بدلی دیمشدر • وبو ابیات اول غزلکدندر

نظم
قوپدی افغانه صادر صوفی صدای نایی • نیله سالک ایدی کورسنه مولانایی
طوندی آفاقی صدای نیله شوق سماع • شویله کم رقصه کتوردی فلک مینایی
قطب آفاق جهان اول پری پرکار صفت • دایره کوزله که درویش اولاسن مولایی
بزم جهانده ایتمز ایکن نوش جام جم • سنسز صونوردی دستمه پرسته دایم
امواج بحر قلزم اشکلان اتدی خرف • یودیره سوردی ایلدی جوق ایتام
بیس غزیلرله دمه صفاده روا میدر • درویشنک آه یوبیله کوزندن مدام
یار سرکش سینه پر آتش کوکل سودا پرست • بخت ناهموار طالع سرنکون خاطر شکست

درویش قبه‌ٔ اولیاء کرام ومضرب خیام اصفیای عظام • جاجان باده فاتح قبله‌ٔ مراد وکعبه‌ٔ مرام اولان • قونیه‌دندر شعر وانشاده خیلی قدرتی وحضرت مثنوی ایله نهایتده مناسبتی وار ایدی • نیچه زمان آستان سعادت آشیان منلایه رو یمال ونقل ودرس کتاب مثنوی ایله • تحصیل حال وکمال ایلدکدن صکره • وزیر قاسم پاشانک کاتبی • واول صاحب حاجت کمالک مصاحبی اولمشیدی • وزیر مزبور جنابت پادشاه لایزاله واصل اولدقده فاتح جزیره

قبریس اولان • لالا مصطفی پاشانك دولت مثال خدمت پر اجلالنه بل باغلیوب
سعادتلوانه ملازم رکاب جلالت اکتسابی اولمغله • اعزّ عامّه نایل اولمشدی
لکن • نه کسوتی درویشانه و اطوار و افعالی دردمندانه • بوی فقر و درویش
فنا اوضاع • و اطواراندن مشام جانه ظاهر و پیدا اولوب • صورتا و معنی
درویش دلریش ایدوکی روشن و هویدا ایدی • والد فردوس مقام قاضی مدینه
شام ایکن • مصطفی پاشا خدمتی شامه بکلربکی اولدقده مزبور درخی یانه
کلمشیدی • اول تقریب ایله مزبور ایله الفت اوزره اولوب دیار غربت
و وحشتده استحکام مبانی موانست و صحبت قلمشیدی • و بو پیوسته قندیل جانی
روغن صداقتیله اناره و پاییمزده مدام رحیق عتیق خلّت پیمانه یگانگی و وحدت
ایله اناره اولمشدی • انده پیر فانی ایکن بر دلبر نوجوانی سووب عشقیله عالمه داستان
و چینی کبی مشهور جگ جهان اولدقده • والد ماجد مناسب حال بو مطلع غرّایی دیوب
مزبوره ارسال ایتمشدی بیت باده عشق و جنونه ایلیوب پیمانه سر • برچوق
عشقیله اولدم مبتلا پیرانه سر • اول داخی مولانا جامینك بو مطلع بیتی و مانند
یعنی یازوب کوندرمشدی بیت ملوکه بیرشدی ترک عشق کن جامی که مع
بعشق تو پیرانه سر جوان شده ام • مشام ترف انجمده کوك میدانی دیمکله
بنام اولان مقام سدره احتراعده یاران دوردیشانه ذوق و سماعه بهانه
اولسون دیو مولوی خانه بنا ایتمشدی وسنه ثمانین وتسعمایه ده فی کیبی
ناله و فغان ایده رك دولاب وش دونه دونه کلیستانی جنانه سماع ایده رك
روان اولمشدی • اول زماندن بر و احباب و اصحابی شمع محبتنه پروانه و مجلس

مودتنده پیمانه کبی • مدام دونمکدن خالی دکلدر • و پس سلطان سلیم ایله پسلطان
بایزیدك • جنکنی انشا ایدوب • بر کتاب ایتمشدر • بو بیت اول کتابدندر

نظم

طوتدی جهانی خیمه کردون طنابلر • صحرا ای زمین ایلدی چادر چیچکلری
کلیوب غمی نه کل یوزلو جانانه هر کیجه • زلفی کبی کوکلمی قیلدر پریشان هر کیجه
بر کیجه طوتمایس بزمی اول خورشید رو • صبحدك کویك طولا نور دماه تابان هر کیجه
کرم اولوب کوکسم کرسه طلب و کل پر فلك • کم یا تور مهر یله مه قونیکده عیان هر کیجه
خوابه وارسون دیو بکلر نرکس بیماروکی • صبحدك یوقمز کوزم شمع شبستان هر کیجه
دیمشدك بر کیجه قونوکه عیان کورین • ایدرم اول شوقله چاك کریبان هر کیجه
کیجه لر دایم غمك بوستینه ویرانه ده • الکسك اولمز خانه درویشده مهمان هر کیجه

درویش خورشید وجود نوآری • بو سنه دیارندن موسیقار نام قصبه نامدارندن
طالع و تابدار اولوب • هلال ذات پر اقبالی افق بلدۀ مذکوره دن ظاهر و پیدا
اولمشدر • اول بدر منیر هلال ایکن • و اول ذات جلیل و خطیر نو پسر و
نوسال ایکن • تحفه کرانمایه اولمغین • پیشکش و پیشگاه سلطانی اولدقده • آت
میدانی سرایینه واصل و لولو لالای • وجود کاملی سلک خدام سلطان سعادت
نشانه داخل اولمشدر • سرای سعادت اولان • اول سرای پر جلالده تحصیل
معارف و کمالاته مدام • و تکمیل انواع لطایف و ساعاته مواظب • و ملازم او
لوب • اکتساب ملکات ملکیه ایچون • بو تهجی یده ده زر کامل العیار طبعی قال
ایدوب • جامع اصناف معرفت و کمال اولمشدر • ذات ستوده صفاتنده
مودع و مکنون اولان • قولی فعل و صندوق درون معارف مشحوننده مخزون

اولان لآلی استعدادی ایی ده کتورمکله داخل حرم سرای سلطانی اولوب اهل
جنان کبی پری بهشته جاودان اولمشدر لمنشئه چونکه جنتدر سرای حضرت شاه جهان
حور و غلمان اندن اوزکه یرده ایرمی قاره نثر حقا که فلک معارنده خورشید
پر انوار در منزلی کون کبی فلک دوار اولسه سزاده و خوی نیکو ایله حور فرشته
رو در مقام و مثواسی بهشت علیا اولسه روادر شهباز طبع عالیسی جمله اکفاسندن
ممتاز و هوای فضای فضایلده هما کبی بلند پرواز در پس مناسب ملایم اولدر که
کنکرهٔ حرم فلک فرساده آشیان ساز اوله و سرو مثال نهال ذات
ملک خصال باغ جهانده اقران و امثالندن سربلند و سرافراز در لاجرم
لازم و منحتم اولدر که داخل بستان سرای پر اعزاز اوله نیجه زمان خدمت
سلطان جهانده طفانجی اولمغله باز مثال امانی و امالی اله کلمشیدی و شهباز
فوادی تند روان مرام و مرادی شکار قلمشیدی بعده مرقی اصحاب معارف
و کمالات و مستفیض انوار رشد و رشاد اولان ارباب استعداده مفیض
انواع فیوضات اولان پادشاهم سلطان سلاطین جهان فرمان فرمای انس و
جان و بانی مبانی لطف و کرم و حایز مثانی جود و همم سلطان سکندر حشم
و اقتدار درویش مشرب و مسلکت اطوار نظم شهنشهی که چو نوشیروان
بدورانش زیمن عدل جهان خراب شد معمور بجز کرم نبود مقتضای همت او
بر اختیار کرم هست کو بیا مجبور بیت مشید ایوان عدل و داد حضرت
شاه جهان سلطان مراد ایده الله تعالی ایامه و قرن بالدوام والتخلید اعوامه
مزبورک قابلیت و استعدادنه اطلاعلری اولمغین خاص اوده یه الوب مظهر

انواع احسان نزی اولمغله کسب تقرب و اختصاص اتمشیدی بعده مولانا بنانینک
سخنامه کتاب بلاغت نصابنی که وجود اسخیا کبی کمیاب و هر بیتی مثال
سما ممدوح و مقبول شیخ و شابدر ترجمه اتمکه امر اتمشدر حقا که بنای طبع
پر اقتداری هر بیتنک بنا پسنده طرز اتقان ایتمکله بنای نظمی محکم و استوار
و نقاش ذهن تیزکاری هر بیتنک در و دیوارینی پر نقش و نکار اتمشدر
بیت کنکر ایوان او بر کاخ کردون سر کشید تا بنای عالمست زین سان بنای
کس ندید اکرچه ظاهر النظم بنایی اکا مثال و مقیاسدر لکن فی الحقیقه
بیت بنایی اکا ینت بنایی اساسدر نظم زهی نامهٔ دلکش و دلکشای
که شد جان عطت راز و عطر سای زبس کل که از کاز دروی شکفت نمی
شایدش کلشن راز کفت بود پایهٔ ان سخن بس بلند کی انجا کند وصف
مادر المکند حضرت پادشاه ملک نهاد مزبورک قرب حضرته تمام لیاقت
و استعدادینی معلوم ایدیجک خاص اوده یه الوب خدمت خاصلرینه
معین ایتمکله بین الاقران معنون اولوب کردان وجود نامداری قلادهٔ
اعتبار ایله مطوق و غریق اولمشدر حالا سعادت و نصرت کبی هر کون ملازم
حضرت و شمع مثال بر کیجه ایاغ اوزره مدادم خدمتیدر متوقعدر که
هلال وجود مستنیری ازدیاد قرب سلطانی ایله بدر منیر اولوب خدمت
سلطان مظفر و منصورده جهانکیر اولدقجه کون کبی ضیا بخش صغیر و کبیر اوله
لمنشئه نیجه اتسون چسن اول شاه دهرک کماهی وصفنی اظهار و اعلان
دلی طوتلدی خامه کبی قالدی براتی بنده سی مدحنده حیران طبع پر اعتبار ایتک

بو فنده خیلی اقتداری اولوب • عود قماری کبی اشعار ملاحت شعاری • مشام
خلق جهانی معطر • و عنبر سارای کلمات بلاغت سماتی • دماغ اهل عرفانی معنبر
و متبخر ایلمشدر • بو بر ایکی اشعار غزلبودک • رشحهٔ قلم سحار و اثر طبع پر اقتدار
ندندر **نظم** عارض سیمینک اوستنده سیه کاکلیدر • سایه صالمش یوک نسرین اوزره
یا سنبلیدر • گلعذار کدعی دونمش عکس لعل نابکه • یوخسه ای ساقی لبک اوستنده
رنک ملمیدر • روی رنکنکده خال عنبر افشان نکمی اول • نار سوزان اوزره یوخسه
دانه فلفلیدر • نه چوق باشلو اولدی یارب اوخط فتنه انکیزی • نه فتنه باشی در انک
سر زلف دلاویزی • قرار اندی سوادی خط ردی تا نیا گلده • قتوب گردیسا
روم طوتدی صانکه تبریزی • مقابل لاله یه سوسن چمن صحنده روی در • قوبا تیه جگر
صان خنجر بران سر تیزی • اوپمه شفتالو لبندان طلب کامی قویا • اولمه نا بخته
کوکل بو طمع خامی قویا • رونق بزم جمع باقی دکل نوش ایده لم • دوره ساقی قدح
باده گلفامی قویا • بدنی نازک و تر قامتی موزون و لطیف • بی بدلدر ایکی اول سرو گل
اندامی قویا • گلی باد ایتمکه اول وجه حسن در باعث • غنچه انکنه اول تنک دهن
در باعث • رویمک زر کبی زرد اولمسنه عالمده • مثلی یوق بر صنم سیم بدندر باعث
حسرت قدکله طلمی نغان ایله جان • فاخته نالسنه سرو چمندر باعث •
شمس و قمر دیسه لر طلعتوکه نوله لم • ای مه زهره جبین کوکدن ایرمش لقب • بن
نیجه تشبیه ایدم کون نور دوکه شمعیکم • نوریتی در نورک شمع ایسه بر بولعب
دکشم بسم اکر کوبکله کلزار جنانی بن • جهانده ای پری رخچار آدم اولمسون ادم
عجبمی بردم ای درویش بن دیوانه لک اتسم • جو بنز ادمیلک رسمی اول یاپری زادم

چشم خواب الودی یلم کم نه افسون ایلدی • دیده گریانمه ممکن دکل بر لحظه خواب
جانه جور بیحساب اتدک ترحم قلمدک • یاد و که کلمز بهی ظالم مکر روز حساب
بکزردی سروه قامت بالاسی راستی • سرو ک اولیدی چهره سی تابان قمر کبی
چشم اتدی یاشلرینی سینه داغنه • صوقویمنجه قومدي اخر او جانعته
پایمال غم هجر اولکم الدن گیتدم • گل نیم عمرم اکر کلمز ایسک بن گیتدم
و بو ابیات کثرت قرلوره ده اولان کلمات بلاغت سماتندندر در وصف
سعادتخانه نقرهٔ خام در رخامی انک • مهر یله مه در ایکی جامی انک • پیشگاهی نظیر
باغ بهشت • فرشته افتاب و مه ایکی خشت • خضر ایجمدی بر ایجم اندن
النی یوردی آب حیواندن • کوریجک ادمی اولور حیرت • وار ایسه دیده ده بو در جنت
در مدح شاه جهان گوید الدی شر واتنی روان الدن پی روان قالدی گویا
بر تن • قلدی فرزانه اولدغی اثبات • نطع عالمده ایلدی شه مات • **در مدح پادشاه**
زمان دست کوهرفشانی شعرا • نیجه سی ابره بکزه در گویا • نیجه بخششلره اولور یکسان
شاه خندان او ابر خود گریان • **در حسب حال خویش گوید** باز دولت قولده قلدی قرار
اولدی کارم طوغانجلق هربار • حمد لله که فرقنه ناگاه • سایه صالدی همای همتشاه
مهر صنعیم طوفان فلکده سحر • رفعتم بازی اجدی زرین پر • بکا عنقا مقرر اولدی شکار
دیمسون هیچ او جورمه در اغیار • عاقبت پادشاه قدرشناس • ایلیوب لطف بیحساب وقیاس
خانه خاصی قلدی ارزانی • اتدی درویشه بحد احسانی • اولدی درویش پادشاه یتیم
وزنه صالان افتابه اولدی قرین • اولدی جمعیت و شه درویش • اولدی عالمده بر حساب ایتش
شاه و درویش در جهان ایکره • سویلنور دلده هر زمان ایکره • **درویش خسرو** ادینه تخمی نام

قصبه‌سندندر تحصیل معارف بی شمار ایچون سعی وکوشش بسیار ایدوب آرزوی سیاحت
ایله فلک دوار کبی بر آن قرار ایتمیوب دائما حرکت اوزره اولوب بنای افعاله
وجودی ابتدای حالندن برو مبنی علی السکون اولمشدی ونقطهٔ پرکار مثالی
عالمی زیر پاینه الوب منطقة البروج کبی جهانی احاطه قلمشدی بو تقریبله
نیچه ممالک وملکی سیران ایدوب نیچه منازل ومراحلی دوران ایدردی
حالا مقرب لحضرت السلطانیه مونس القبة العلیه لخاقانیه کان علم وعرفانک
جوهر نفیسی واصحاب معارف وکمالاتک رئیسی جناب فلک قباب ظل الله
وسدهٔ سنیهٔ سعادت دستکاهک بنده وانیسی محمد آغا حضرتلری استخبار
واعلام ممالک وسیر وسیاحت منابع ومسالک ایتدکلرنده یمن وحجاز و
دیار عربی بیله کزوب اول زماندن برو اول عاشق صادق بر آن وبر ساعت
حضرتندن مفارق اولمیوب حالا مثال باب فلک جنابندن جدا اولمزدی
سایه‌وار آفتاب وجود توارندن ایرلمز فی الواقع نامی کبی خلقی حسن
ونازک طبع واهل سخن اولان یاران واخوانه خیراندیش معارف وکمالاته
طالب واصحاب جاه وجلالدن هاربر درویش دلریش درلو برایکی اشعار
مزبورکدر **نظم** حالمه رحم ایله دیرسم باکه اول یار ایتمزسه دردمه بر چاره دیرسم یینه
تکرار ایتمزسه بکزه درسم زلفکی مشک ختایه دوستم قهرلک چین ایلیوب یار جفا
کار ایتمزسه چشم مستک باده نوش ایتدیکم جام میک برچیالیردی نه طاق سپهر سر
نکون همرا اولمق ولیس دل بزرلفینک ایله اره غم انی صد پاره قلماشانه کبی مظهر
لطف خدا اولایدی درویش حسن اولدی کنجینهٔ عشقی دل ویرانه کبی **درویش** اوزنه لیدر

کستندیلی مصطفی دیمکله معروف اولان قاضی نک اوغلیدر طریق علمه سالک اولمشدر
صاحب طبع سلیم وذهن مستقیم ایدی بو شعر انکدر **شعر** قددلجوین خیال دیده‌ده نابوده
کویا بر سرو رعنا در کنار آبده دوشدی کوکلم نه بر زلفی یوک سمنه راستی
شیوه ایدر قامتی سرو چمنه **دری** در وجودی عمان جهانده صدف شهر اسکوبدن
ظاهر اولوب مرحوم اسحق چلبی ایله مصاحب ومعاصر اولمغله جزئیاتک اکثرنه قادر
ایدی فقر وفاقه‌سی غالب اولمغین طبیعت شعریه‌سی اول سمته سالک وذاهب
اولوردی بو شعر صدف کلامک دری وسمای بلاغتده ظاهر اولان شعرای شهیردر
شعر ای خواجه فقر وفاقه‌یی مال غنایه ویرمزز بو کهنه شال وخرقه‌می اطلس قبایه ویرمزز
نه بیلسون لذت فقر وفنای اهل وجاه اهلی بو ذوقی کل قناعت کوشه‌سندن مرد حقدن
صوره **دری** بلدان جهان ایچره صدف ملاحت ودری سمای لطف ولطافت
اولان شهر بروسه‌دندر ارباب جهت واصحاب معرفت قسمندندر سلطان
محمد زماننده کلمش نجم سعدینک نونیه قصیده‌سنه نظیره دیمشدر مطلعی بودر
بیت عارضکده باده اوینر بو زلف عنبرین صانکه ایلر جلوه طاوس فردوس برین
دعایی بروسه‌دندر جوامعده معرف ودعا باسی کبی بنای تعریفی
وصف اولمغین مخلص مزبوری اختیار ایتمشدر خوب شعری واردر بو شعر انکدر **شعر**
عارضک عرض ایت که کلشنده زیبا اولمسون سرو کوستر قدکی نازیله رعنا اولمسون
قل مقدس قشرک طرف کلاهکدن نهان غنچه ای مه شکل اروسینه غرا اولمسون
حرف الذال **ذاتی** شعرای رومک شاه ستوده صفاتی استاد شعرا
وپیشرو بلغا اولان مولانا ذاتیدر که حقیقت صنعت بلاغت غیره معارضی ومزبور دائیدر

بالیکسر یدندر. بعض اصحاب درایت نقل وروایت ایدردی که سنه ست وسبعین و
ثمانمایه ده طوغدم ادم عوضدر. وهم تاریخ ولادتمدر دیرایدی. مقدما اصحاب
حرف وارباب صنعتدندر موزه دوز اولوب. نیجه سال وماه الکاسب حبیب الله
فحواسی اوزره الدن کلدکجه صنعت فرسوده ایله تحصیل کفاف ومعیشت ایدردی
لکن سلیقه نظمیه وطبیعت شعریه سی غالب. وذهن پر نزاکت وطبع با استقا
متی نظمه مایل وراغب اولوب. موزه دوزلغه دور ودوشوب. چالشورکن الی دکدکجه
نظم اشعاره دخی کوشش وورزش اوزره ایدی. آخر موزه میثالها ممایل
ادانی واراذل اولمق. ودنائت طبع ورذالت شاننه دالدر. مقتضای
علو همت اولدر که آثار طبع پرافتادم کبی باش اوزره مکان ایدوب
جواهر زواهر بلاغته کان اولم. وصیرفیان بازار فصاحت ایچره دکان اچم دیوب
دار السلطنة السنیه قسطنطنیه محمیه ده. توطن واقامت اتمش ایدی. ومدام اصحاب
عرفان وهنروران جهان ایله. الفت وصحبته اقامت کوسترمشدی. لاجرم
ذات ستوده صفاتی هلال مثال. یوما فیوما ترقی وکتدکجه امتعه واسباب
فصاحت وبلاغتی تلقی ایدوب. شعرا ایله شهرت شعار. وصاحب اشتهار
واعتبار شیوه نامدار اولدی. اصحاب فضل وعرفان اولان. اخوانه ولبل(؟)
دانش وادراک اولان. یارانه ظاهر وباهر وسحاب احتجاب افتاب
مرامی غیر ساتردر. که شعر شهدی که زمانده. لب دلبران کبی غایت نزاکتده
ومثال حسن مهوشان نهایت لطافتده در. وجمال دوستاندن نفیس
معناده. وآب روان کبی سلیس ادا. علی الخصوص فرزین محسن اشعار بلاغت نظام اولان

صنعت توریه وایهامی رعایت اتمکله. شعرای زمان کاکل سیمبران کبی شعری یاشنه
ایلتمشدر. لکن انصاف بودر که مرحوم ذاتی دخی کلیت اوزره شاعر
بی نظیر. وقرین کلماتی محکم ورصین. وبنای سرای بلاغتی غایتده قوی و
متین. معانی غریبه. وخیالات عجیبه یه قادر. عدیل ونظیری نادر. شاعر ساحردر
لکن بعض بارده وترکانه اول زمانه مخصوص ادالر. ومردم بی هنر کبی لطافت
ونزاکتدن بیکانه معناره مایل اولمغله. مدخول اولوب بو جهتدن بعض کلماتی
نامقبولدر بیت اکرچه بعض شعری بدادادر. ولیکن بعض غایت پرصفادر.
کندی قولی اوزره. بیک التی یوزدن زیاده غزلی. ودرت یوزدن زیاده
قصیده سی. وبحر هزجده شمع وپروانه اوله بش بیک بیت برکتابی. وبحر رملده
احمد ومحمود نام. ایکی بیک بیت برکتابی. ونیجه منظوم لطایف پیمانی واردر
که انتخاب اولنسه اعلاسی دخی. غیریلرک شعرندن زیاده اولدیغی تحریر
ارقام وتحریک اقلام ایله محتاج افاده دکلدر. صاحب ذهن ثاقب اولان
بعض اصحاب انظار واقلیم فهم وذکاده تا شند ذکا شهرت شعار اولان
بعض اولی الابصار فرلردکه. شعری ناهموار اولدیغنه. نیجه وجهیله اعداد
بیان ایدرلر. اولا اولدر که مرحوم مرقومک. دریچه کوشی کلیخ ضم ایله محکم
بسته اولوب. صدف کوشی لائی اصفادن خالی وعاری. وکوشش بیهوشی
بنفشه کبی. استبعادن بالکلیه بری اولوب. استعاره اعتراض اتسه لر. هرکز
دکلمز. دکلام اهل دخل. وملامی قطعا قولغنه قیوب اشلمز ایدی. فی الواقع مصاحبت
یاران ومکالمه ومباحثه هنرورانک اجادده ایدی. شعرده چوق دخل وادا ایدوکی ظاهردر

وپدیدار ودخل ومعارضه نك ترقیده خیلی مدخلی اولدوغی مانند خورشید نوار روشن
واشکاردر لكن بعض یاران واسطهٔ صم ایله صحبت والفتدن منقطع اولمسی شوه
تحفهٔ سببدر دیرلر ولكل وجهة هو موليها ثانيا اولدرکه مزبورك غایتده نقد
مدام وضرورت تامی وار ایدی صرصر ریح عاصف ایله اوراق وبهاری بزاج
اولان خزان دیده اشجار کبی بی برک وبار اولوب درهم ودیناری سرشك
دیده وداغ دلفکاری ایدی وجه معاشی کندوسی ترتیب واجرای کفاف
وانتعاشی نفقه جمع وترکیب اتمکه محتاج ایدی واوان وانواع مال ومنالدن
روزه دار اولمق ایله غایتده آج ایدی لكن بو حالده اکثر انام بلکه عامهٔ
شعرای ایام ایله مشترك الالزام ایدوکی محتاج اعلان واعلام دکلدر
اوجنجی اولدرکه مزبورك منصب ورتبتی وکندویه اصحاب دولتك همت
وتربیتی اولمدوغندن ناشاد ومحزون وحالی پراندوه وانبوه ایله دمبسته
ودلگیر اولان ایدی مصراع کی شعر تر انگیزد خاطر که حزین باشد والد فردوس مکان
مزبورك کثرت اشعارنه سبب بیان ایدوب بو کونه کوهر افشان اولورلکه
مرحومك دکانی مجمع شعرا ومنبع ظرفا ایدی هرکس دیدوکی اشعاری مزبوره کوتروب
وامتعه واسباب معارف وجواهر زواهر لطایف بازار وجوده کلنه اول خواجهٔ
بلاغته عرض اتمینجه کمسه الوب صتمز ایدی مزبورده مقبول اولان معانینك
کیمین عینی ایله تعبیر وبعضنی جزئی تغییر ایدوب الوردی بو سببدن چوق
معنایه واصل واکا بحد خزاین ودفاین حاصل اولمشدی مرحوم سلطان
بایزید جامعی حولیسنده دکانن اجره مالك ایدردی او اثناده سبب معاشی

انعام

انعام وجوایز اکابر ایدی صکره منقطع اولیجق انجق رمله منحصر قالدی والد فردوس آشیان
مرحوم ذاتی نکته داننه مناصب ومراتبدن سبب حرمان وفقر وفاقه ایله خوار وزار
اولوب صنعت رمله تحصیل قوت لیل ونهار اتمکه باعث نه اولدی دیو تفصیل
حالندن سؤال اتدکده بو کونه بسط مقال اتمشدر که اولا استنبوله دخول و
صحبت شعرا وظرفای زمانه مشغول اولدکده مرحوم سلطان بایزید خان زمانی
ایدی مرحومك علما وفقرا ومشایخ وشعرایه جایزه وسالیانه سی امواج
عمان کبی فراوان واشك دیدهٔ عاشق مثالی بیحد وبی پایان ایدی مرحوم
عیدیه وبهاریه وشتاییه قصیده لر ویروردم وصورت مأمولی آیینهٔ لطف
پرتولنده رای العین کوروردم وهم اول زمانده وزیر جیبان اولان علی پاشا
مرد نکته دان وصاحب انعام واحسان نهایتده کام بخش وکامران ایدی
اول اکا بو قصیده یی ویردم نظم شتا وجود نباتاتی ایلمشدی عدم نه وجوده
کتوردی بهار عیسی دم ایدنسه کرکی رمال رمل اکا قلمم سرادقات غیوبا چره
هیچ سرمبهم قصیده تمام اولدکده اول وزیر نام بو قصیده اوج مخلص درج اتمش
بزبری رمال وبری ذاتی وبری اسم دیو لطیفه اتدی ونقود نامعدود ایله همیان
جانم واسباب بیحساب ایله خزینهٔ دل وجانی مملو ایدوب مجلس خاصه کرمك
رخصت واجازت ویروب صحبتك اولدوقندن سکا تولیتدن غیری منصب
دکلدر ان شاء الله سکا بر تولیت ویرمك شرط واقف کبی ذمتمه لازم ولازب
اولسون دیو وعده لر اتمش ایدی لیکن نیه بر منصب هواسنده عمر کوتوب
پرواسنده اولیوب فکر اتدم که پادشاه جهانك سالیانه سی واول سلطان

عمیم الاحسانک عطا و خسروانه سی و فر بور علی پاشانک ایده برلطف بی نهایه و انعام
بی بهانه سی و قاضی عسکر مؤید زاده و نشانجی تاجی زاده نک جوایز بیکرانه سی
هزار بار تولیتدن اعلادر شاهد بازلقده دل و جاندن انیس و ندیم صبح
و شام جلیس اولان قدری افندی ایله قدح پردازلقده اولوب بلبل
دلی بو کلام بلاغت انجام ایله مترنم و گوینده اولان بو نظم فصاحت عنوانه
مترنم ایدی بیت فقیه مدرسه دی مست بود و فتوی داد که می حرام ولی به ز مال اوقافست
بو اثناده پیری پاشا دفتردار اولوب اول اوقاتده احسان و عطا و بخشش و سخاوده
انره اقتدا ایدی منهجی شعر غنچه جزدانی اچ دفتر اشعاری چیقر اولدی
پیری چلبی دولتیله دفتردار دبورایه قصیده ویردم اولدن استنالق دخی
اولمغین بنی انعام فراوان ایله غرق احسان ایلدی اول اثناده سلطان
بایزید شعرادن غزل استیوب بز دخی تازه دیدوکمز غزللری ویروب
هر بریمز احسان فراوانی بلکه پنجه گنج شایگانی ظاهر اولدی علی الخصوص
نیم قافیه غزلده بو بیتی کوردکده باالله کوردوکمی عالمده معنی خاص دوکمنلر
دیرلر حاش و ثم حاش اصداف اشحاج لآلی متلالی بدیع ایله پردر وکیسه
امکان جواهر معانی و خاص ایله مملو و پردر هنرانی غواصلق ایدوب دریای
دلدن جوهر مقصدر و صنعت ایله اول جواهر زواهری کاندن قازوب
الهکتور ملکدر دیوب ذاتی به تولیت کورسونلر دیو قپو اغاسی حسین اغایه
فرمان ایتمشلر اول بیت بودر بیت گلدی اول زاهد لباسینی قبا ایدر یخی
زاهد اخرقه چاک باشنکه مانند کتف اول اثناده بر ساده یکرم لبش اقچه ایله

تولیت و مشیخت ویرمشلریدی کوردم که سالیانه سلطان فیض مظاهر و جوائز و عطا
یاپی اکابردن صدبار زاید و افزون فراغت ایدوب قبول تولیت و مشیخت
ایتمدم بعده سلطان بایزیدک اواخر سلطنتده فتنه و فترت خطاروی
دلبران کبی ظاهر و عیان اولوب خلق جهان مانند طره مهوشان درهم و
پریشان اولمشدی بو اثناده عتبه علیه سنه استنادم متکای بخشش
فراوانه اعتمادم اولان وزیر حمیده رسمی مرحوم علی پاشا اخرته رحلت
ایدوب دریوزه نوال و عطا ایدنلره موائد لطف و سخاسی اماده اولان
مرحوم مؤید زاده و سرتاج اصحاب افاده مرحوم تاج زاده دخی اولمغین بن
دخی اختیار گوشه عزلت ایدوب صنعت رمله قناعت ایلمشیدم بعده
سلطان سلیم دارای هفت اقلیم اولوب تخت کیکاوس و سریر سعادت
مانوسه جلوس ایتدکده نوبته بر قصیده ویردکده قصیده می علی الخصوص بو بیتی
خیلی پسندیده کورمشلریدی بیت سرو دیا بربنده بیقید رقابکده عدل
طوته مزدی انی زنجیره چکوب نوشروان به کمال سالیانه مز مقرر اولوب
جوائز وافیه منه مظهر اولدق لکن صدور ارزوی جنانی مرایای عطایای فراوانه
تصوردن زیاده مشاهده ایتمکه طالع مساعده ایتیوب ایام سلطنت و اعوام
ایالتلریندن فتح قلاع و تسخیر بقاع ایله کچروب افتاب سیار کبی برکوندن
بریده قرار ایتمیوب فلک دوار کبی حرکتدن خالی اولمزلریدی که انعام و عطا
یا سنه مظهر اولام زمان پیری و هنگام ادبار شباب اولمغین فتح و نصرت
کبی همرکاب اولمغه مجال اولمدی و بخت فرزندی ایله متمکن سرای پر اجلال و اکرم

قصر سعادت واقبال اولدقده مومیلك چوق کچمیوب افتاب عمرینه زوال کلوب سرای
سلطنتدن ریاض جنته انتقال وارتحال ایتمشدی بعده پادشاهم سلطان
سلیمان زمانی وطلوع خورشید سلطنتی ایله مملکت عثمانی نورانی ایدوب ظل
ظلیل ذات جمیلی اوستمزه سایهٔ یزدانی اولدقده قصیده‌لر ویروب حضور
موفور السرورلرنده مرضی ومقبول وسهام مأمولمز اهداف حصوله موصول اولمشدی
بعده بانی کعبهٔ مروت وسنی قبهٔ مکرمت وعطا آصف دهر مرحوم ابراهیم پاشا
ظهور ایتدکده اولا کشفینك قرنداشی جلبی دفعهٔ عظمی ودواهیهٔ دنیاده بولنمغله
تیر پرتاثیر غضب نشانه اولدقده دردمندی اول کشاکشدن خلاص ایتمك بهانه
سیله برادرینك ابراهیمه قندی وبصیری وسائر شعرا جمع اولوب واردوغمزدن
دلگیر ومتکدر اولوب ثانیا خیالی قندینك دکانی طاشنه طتوب شیشه‌لرین و
چینی‌لرین خاطر بهزوران ودل محزون عاشقان کبی صدپاره ومنکسر ایتدکده تکرار جمع
اولوب واردوغمزدن شیشهٔ خاطر وزجاج مزاج نزاکت مظاهری زنگ پذیر و
متغیر اولمشیدی لکن بنده دریای شعره غواصلق ایدوب مدحنده نیچه لآلی آبدار
وجواهر پراعتبار ابدا واظهار ایدوب آسمان گردون مدارینه نثار وایثار
ایتمکله مظهر جوایز بی شماری اولمشیدم اما خیالی بهزمانده بنی تربیه ایتدوکمز
ایچون بیزه بددعا ونامعقول ونالایق کلمات ایدردیو نفاق ایتمکله دل دریای
مثالنی خاشاك کذب ونمیمت ایله متغیر الحال ایلمشیدی اولدم که بر فحوای تنا
کحوا تناسلوا اکثرینی نوع انساندن وامداد وابقاء سلسلهٔ ادمیان ایچون
اول جوهر فرد اصطفاء زوج ایتمکه نیت ایدوب عزیمتهٔ عزوبتدن خانه شریفه

شعرا عادت معهوده وقاعدهٔ مألوفه‌لری اوزره قصیده‌لر ویروب بندهٔ بی‌مایه
دیدوکم قصیدهٔ اوقومغه واردقده خیالینك نوبتنه قصیده سندن بو متی
اوقیوب شعری بویلجه دیسکز دیدی بیت نه توزلر کم قوپرمشدر سمند
طبع موزونم کوزینه توتیا ایرر صفاهانده کحال آنی بو بیت بویله دکلدر دیدوکده
یا نیجه دردیو سؤال ایدیجك بو منوال اوزره دیدم دیو بیت نه توزلر کم
قوپرمشدر سمند طبع ذاتینك کوزینه توتیا ایرر صفاهانده کحال آنی بو خصوصدن
تمام آزرده خاطر اولوب شعرانك بوراسی اولمسه آرالرنده اولان تعصب
وتحاسد دائما تزاید اوزره اولمغین هیچ بر وجهله زبان طعنی دراز ایده‌مز
لرایسه باری توارد دعواسن ایدرلر دیدی اگرچه اول مقولهده معارضه
وجدال اهل بلاغت وکمال یاننده خلاف مقتضای حال ایدی لکن صبره
مجال وتحمله احتمال قالمیوب دیدکه پادشاه گردون رفعت جلوس
سریر سلطنت ایتدکده بو قصیده‌یی ویروب انجنده اسکندر ثانی لفظین
تاریخ ایدوب اول درج بلاغتده درج ایتدم ایدی حالا صورتی حرم سلطانی
وسرای خاقانیده موجوددر پس بو توارد مقوله سندن معدود دکلدر دیمکله
آتش غضبی اشتعال وازدیاد بولمغله آرا افسرده برودت وسردی اشتداد
وامتداد بولمشیدی وضمیران ضمیر خشك سال مذلت وشوره زمین محنتده
باران همتدن پژمرده اولوب صولمشیدی بعده قدری افندینك رفعت
قصر قدری کنگرهٔ کاخ سپهر وسر علم دولت وعزتی قبهٔ ماه چهره محاذی
اولوب منصب صدارت ذات خورشید انارتی ایله قدره ایروب اناطولی قاضی

غسکری اولدقده حقوق سابقه یی رعایت ایله • توجیه تولیت اتمشدی بر دخی اول
منصب ایله قناعت ایدوب • انی سبب کفاف وجهت معاش قلمشدم • کیده رک
پیرلک ایرشدی • عروقه قالب یره خفقان ویرقان کیرمشدی • قوایه ضعف و
وضعف قوت جوارحه رعشه • واعصابه حرکت کلوب الف قامتم دردپیچ شبابله
دال وتیر قدم فرقت جوانی ایله کمان مثال اولوب • درخت وجود نامدار خزان
دیده • خیار کبی بی برک وبار اولمشیدی • وآلام محن ویری اقبال ایدوب دولت
وسعادت شباب ادبار اتمشدی • الدن دوشوب تیر دوکم کوهر شباب
وحیاتی خاک فنا ایچره بولمغیچون اکلمشیدم • وهربار ملک الموت سلاسل المغیچون
ایکی قات اولمشیدم • سفره اقتدار برطرف وخیار اوقته • ارذل اعمار وانحس ساعات
بئس الخلف اولدی • ابراهیم پاشا فوت اولوب • ایاس پاشا وزارتی ومحمود چلبی
نشانجی دفتردارلغی الوب • ازدیاد خزاین سلطانی ایچون • زواید خورلری زعملرنجه
زواید زورکار ردیو رفع اتدکلرنده • بزم دخی جایزه دسایانه لوفر قطع اولنوب
نهال امالمز بوستان لطف • وزوال سلطان ملک خصالدن قطع وقمع اولندی حالا
ذلتله مانوس ودولتدن مایوس فقر وفاقه یی زاد آخرت وعین اکسیر مغفرت
بلوب • بو حال ایله کچنورز دیدی سنه ثلث وخمسین وتسعمایه ده اول شقی اوزره ایکن
جمله شعرا داخل جماعت فانیه دنیا اولوب اجتماع احبابله بیت فرح انتقال اوزره ایکن
صورت حالی منکوس وترتیب اشکالی معکوس دوشمکله راه میر طریق فنا اولوب
بو کذرکاه عالمدن انفصال ایلدی • مرحومک وفاتنه حق تاریخ دیمشدر ظهوری عجم دینده
اشعاری قالدی یادکار دیوب • عبدی سمتندی کجدی دیمشدر • بر تاریخ دخی بولدرکه

عبدی دیمشدر • شعرا یاری دینه دل کجدی • فی الجمله اشعاری اکثر مجموعه مذکور
ومتلو واوازه کفتاریه • قبه دوار سپهر زنکار محلودر ایراد واکثارینه • احتیاج
یوغیدوکی جای عناد و لجاج دکلدر • عاشق چلبی کندودن اعلا شعر وکوزلقنی سیدر
دیدکده • بو مطلعی اوقودی دیو حکایت ایدر • نظم
دوشدم نشانهای سک دلبر اوستنه • اول غنچه کوردی دیدی یوزک کلزار اوستنه
رقیب زاغ الدن برتذرو شیوه کار الدم • دخی بر شهباز عشق اولدن برنکار الدم
رخ یاره نظر سزار نظره زحمی اورمشدر • کوزم بک صانور بازکلکندن قان اوتورمشدر
کورمسم برکون یوزک ای مه بنی غم اولدورر • کر کورسم ذوق وشادی کوردوکم دم اولدرر
کوریجک حسنک عنان اختیار الدن کیدر • تیغ چشمی لطف ایت ای جابکسوار الدن کیدر
باشکیچون لعقش ایدوب ایاغه صالمه عاشقی • زلف خطاسی ملامت ای نکار الدن کیدر
غره اولمه بو نچه مرغ دل شکار اتدم دیو • عاقبت شهباز حسن ای شهریار الدن کیدر
ذاتی موره الندن کلدوکیجه ایله لطف • خاتم حسن ای سلیمان اشتهار الدن کیدر
جسم لطیفده دل سنکینی کوردلر • ضمنک طلا قویدور بله اول نکار طاش
حمام کبی باشمه چیقدی بخار عشق • دوکه عجبمی دیده لرم قورنه کبی یاش
برکاه بی تکلف اوردک ایاغنی • حمامنه انک یوزوم فرش اولیدی کاشکی
ترپا برهنه باش اچق ایدالیوز انک • اول صویدی ذاتیا بزی اول ایدی تراش
نولدک اکلرسه فلک برجای جانانکمی وار • یوقسه باشی طبره برسه وخرامانکمی وار
الی التنده اولمه لکمنک خاتم کبی ای یار • لکمنیه دیمه تا کم کوزک اوستنده قاشک وار
الیشکلده کاه سکبان کبی دربان اولوره • خوش دیمشدر بونی ای دل کم کوکل سلطان اولور

مدح سید کاینات بو غزل غایتده خوبدر انشا الله تعالی سبب مغفرتیدر **شعر**

قامتنک ای بوستان لامکان پیرایه‌سی • نوردن برسرو در دوشمز زمینه سایه‌سی
یوسفی گرچه گورنلر اللرینی کسدیلر • گون یوزک گوردی شنک شق املدی
ایک آیه‌سی • آخرت بازارنه وارد دقده ایلر فایده • نقد عشقکدر انکچم سرور اسرمایه
سی • باغ جنتده امیدم بودر کم ذاتی • جمله مومنلره اول سروایدنه همسایه‌سی

ذهنی بروسه‌ده موجی زاده یالی چلبی دیمکله مشهور اصحاب معارف وکمالات
ایچره صاحب جرئت وشعوردر دانشمند ایکن مزاج دماغنه اعتلال کلمکله
اوانه برمقدار اختلال کلوب طریق عرف واخافی ترک ایتمک عزیمتی ایله
اطراف واکنافی سیاحت ایتمشدی بعده مقتضای تلون اوزره ینه طریق
معتاده که خدمت ارباب افاده در عودت ایتدکده امیر حسن افندیدن
ملازم اولوب طریق قضایه عازم اولمشیدی • اسکداره بعده غلطه‌یه قاضی
اولدقده داعی اجل مزبوره مقتضی اولوب **سنه اثنی وثمانین وتسعمایه**ده
آخرته رحلت ایتدی • مالک ثروت وافره وصاحب حشمت متکاثره ذهنی کشاده
تکلف وتصلفدن آزاده • نعمتی مبذول ومشربی مقبول کیسه‌ایدی • اشعاری
ساده ایدی اثبات مدعای مزبور ایچون • بعض ابیاتی تحریر وتسطیر اولنشدی

نظم جام عیشم پرده جالدک خاکه یکسان ایلدک • نتدک ای ساقی دوران کوزکوره قاندن
ایلدک کرم اولوب برخوش امی شرکی سنکه یابیب • باشنه جقدک طارمدک پیمانه بوزدک صحبتی
شعری مقدارینجه زنکین سوینه ذهنی سن نه غم • ساکه براکلیجه در بولمزسه یاری رغبتی

ذهنی استنبولیدر بونمکانی نامی بالیدر اوایل حال ومبادی سن وسالنده شهزاده

ملک خصال سلطان سلیم ثانی حضرتلرینک • آستان فلک القابلرنه استناد
وانتساب ایدوب • شهنشاه مزبور دولت سلطنت ایله کامیاب اولدقده • ادیه
امینی اولوب • بعده دیاربکره ویقرنسه • بعده حلب دفتردار اولمشیدی • حالا مدارج
جاه وجلاله متصاعد • اولمقدن متقاعد اولوب • برمقدار تیمار ایله • گوشه عزلت
اختیار ایتمشدر • شناوربحر معارف اولمغله • نظم دانش وشعر ومعما ایله آشنا
دیده جانی کحل اغبر کمال منبر ایله • روشنادر بوبیت انکا اسناد اولنور **شعر**

یارچاه ذقنم عیبی وفادر دریغ • انکا ای عاشق شوریده اینانمه جکردر
غمزک خدنکی گرچه که نتوم دلتجه • مجروح سینه قیلمی خنجرک اما دلتجه
اغیار کتیبه کاه کجه بنی پیکتا • اینانمه سودوکم پیشی دیواسودکجه

ذهنی نامی عبدالدلیل دربرج نیر آیت ولایت • ودرج لالی ظاهرات کرامت
مقررات خلف پیشین اولان • شهرادم ایینی معظمات مداین بلاددن دار
السلام بغداددن نجف زاده دیمکله مشهوردر • اسکندر پاشانک اوغلی احمد
پاشا ایله استنبوله کلمشیدی • جزئیاتده ماهر حسن خطه قادر ترکی وفارسی
اشعاری ومعمیات بیحد وشماری اولدوغندن • غیری فن موسیقیده کجکدن
صاحب اعتبار واشتهاری ایدی • بوبرقاچ معما واشعار قربورک گفتارندندر
مدعایه دلیل اولمغچون ایراد اولندی • احمد مختار نام بردلبر سیم اندام حقنده
بوغزلی دیوب • بوافقر انامه کتورمشیدی **شعر** کتدی الدن اختیارم جذبه
دلدار ایله • دوستم بیم نولور حال احمد مختار ایله • کوکلک اچلیک بر قبیله نوله
ای غنچه لب • شیدمی اولدی کل رعنا اچلتی خار ایله • نامیسه حقمز حدیث شوق

ای ذهنی مکر. کاه حالک پاره اشعار ایده پس اشعار ایله. **نبام متقی** متوجه اولیجق رونی
اول شمع چکل. ایلدی کاه نهان کاه نمایان ای دل. **ذهنی** سلطان بایزید که
اولادندن سلطان محمد کفه سینی غنه متصرف ایکن دفترداری ایدی شعری
نظم ساده مقوله سیدر. بو مطلع آنکدر **بیت** کرچیکه نکارک رخ ای کل بکزر.
عاشقلرینک نالشی ده بلبله بکزر. **سلطان علمت. پاینده دیوان کتابتی**
ایدردی بو شعر آنکدر بیت بیلرم شول بزمی کانک ساغر مهر وسی یوق. باشقه مجلسدن
نولور کم مطرب خوش کبی یوق. **حرف الراء. رائی** امی و عامی کمینه در
لطیفی مزبوری نفیس کلماته قادر در دیو مدح ایلمشدر. لکن خلق ایچنده اشتهاری
بو قدر لطیفی بو مطلعی ایراد ایلمشدر **بیت** اول مه جفای صنم که دوراندن اوکره نور.
بی مهر و بیوفالغی دوراندن اوکره نور. **رائی دیگر** استنبولدندر نامی مصطفی
در. درزی زاده دیمکله معروف و مشهور ایدی. علوینک برادر کهتری بدر مرحوم مالی
باجدک. جمع جیس تربیتنده نشو و نما. و مشاغل معارف و فضایلدن اقتباس
نور و ضیا ایدوب. مجلس علوم و افاده لرنه مداوم اولمغله خدمت شریفلرندن
ملازم اولمشیدی. والد فردوس مکان دیار عرب ورودنده قاضی و حاکم ایکن
خدمت عروض و امتحانه باتننده دایم. و دل و جان ایله استانل فضایل اشنا ننده خادم
اولمغله. فن انشاء دقایقنده تحریر حجج و سجلاتی تحصیل. و بالجمله معارف کلیه و جزئیه تمام
تکمیل ایلمشیدی. نهال وجودی مداری کلبستان اعماره ده ثابت و برقرار ایلمیوب
ملازم اولدقدنصکره **سنه احدی و ثمانین و تسعمایه** ده دیار عقبایه عازم اولدی
فارسی و ترکی خوب اشعاری و بین الناس مقبول و مرغوب کفتاری واردر بو بر

ایکی مطلع رنکین و ابیات بی قرین. اول شاعر سحر آفرینکدر **نظم** دل طفلی
غایب اولدی محلکده تا کهان. دلالدر که چاغورب انی ارر فغان. شرابم
بزم غمده خون اشک چشم پر نمدر. غمکله نیجه دم سور دک ای شه بوده پر ندر
عجب نازک قلندر درکه اول ساقی تیغک. صراحیک پاتنده هیچ پیاله اولور کوچک
ساعد پر داغ اول مه پاره لعید نمش باتر. پادشه در بالش زرکاره لعید نمش یاتور
عید آمد و ازیاران یا مانشد همدم یکی. صد هزاران عید مس زینسان کذشت اینهم
یکی. **والد فردوس مکانم ویردوکی قصیده بلاغت عنواندندر** که کشی معانی
و تخل بند علوم. چراغ جمع رسل شمع دوده آدم. خلیل سیرت و یوسف شیم
کلیم کلام. خضر لقا و محمد سنن مسیح دم. اساس کعبه تقوی در مدینه علم
شجاع تور بهدی مهدی سخا و کرم. امام قبله دین حضرت علی جلبی امیر ملک
سخن مقتدای خیر امم. چونکه مجلس فضل ایچره بحث علم اتسه. افاضلک کیمی
مبهوت اولور کیمی ملزم. کورنجه قلزم فضلنک دیدی که بحر محیط. بو بحر بردر
معنی یاننده قطره چه یم. و فی [illegible] دده وحی ذهنی پاک و عقلی دراک و چابک
و جالاک اولمغین نامدار و بر اشتهار ایدی. بو بر ایکی معمیات مزبورکدر
سهراب خاکه صالنمش کورنجه تردکی ای قاشی یا. باد ایلم دکمدی اندن قوربانیجه تا
فرید مرجانه کوردی ال ویر مزاو بدخویه حبیب. یا قه پس چاک ایتدی برسلکده قهرندن
رقیب. **راسیی** قره حصارلی نامی عبد اللطیفدر. پس المحمور حصاری رائی
دیمکله مشهوردر عجیبدر که نظم اشعاره کوشش بسیار ایدرکن کندویه رائی
نامیله خطاب اتسه لر غایتده منضجر اولوردی بروسه ده بعض مدارسه

مدرس اولوب بعده سمت قضایه رضا ویرمشیدی کندوسی زحمت حکومته
مبتلا ایدوب کندن عزیزی زیردستده اولان فقرا وضعفایه محض قضادن
غنا اولدوغیچون عزل وتفتیش اولنوب دنیاده جزا پس کورمشیدی بالیج
جمله اهل معارف وکمالات ایله انیس ومصاحب غایتله خوش قلم وسریع
دست لطیف کاتب ایدی سپهر بوقلمون کبی اشعاری دخی کوناکوندر بو مطلعی
غایتده بکنوردی نظم کورنک اولورمی بحر وصالک قراستی که پسی قوالی سیر
ایده پس که قراپسنی رشته کبی کوریتور جسم نزارم تازه دوندی ضعف
سوزن مژکانیکله پاره روشن اولمز تیره کوکلم یار خندان اولمسه مشکل
اولور کیجه‌لر شمع شبستان اولمسه رجائی استنبولدندر سنکجی زاده
دیمکله مشهوردر علم ادوارده ماهر ومیان خلقده ذاکرلک ایله مذکوردر ونغمه‌کری
مرتبه‌ده مستحسن ومقبول جمهوردر حسن صداسی کبی اشعار پرصفاسی دخی بیمثل
وبی همتادر بو مطلع انکدر بیت دون کیجه کیردی حلقه ذکره او مهلقا عاشقلرینه
دونه دونه ایلدی جفا رحمی کردقاسی کرد فقادن محروسه اولان شهر بروسه‌دندر
نامی محمددر عشاقه رحمی غالب دلبر رعنا اولمغین مخلص مزبور ایله حسن بی‌همتا
سی کبی شهره دنیا اولمشدر هنوز رخسار رنکین وروی نازنینی خط سیاهدن
ساده وسرو رعنا وقامت بالاسی باغ لطافت وکلشن ملاحتده سرو آزاده
ایکن شعره کوشش ولوننه خیلی ورزش ایدوب آوازه نام ونشانی انضمام
حسن بی‌نظیر ایله عالمکیر اولمشیدی مرقی الیه بی‌هنر اولان ذات ستوده سیر
مرحوم اسکندر چلبی مزبوری آصف پرصفا خدمت ابراهیم پاشایه تربیه ونهال

معارف اشتمالنی آب جود ونوالی ایله تنمیه ایتمکله صحبت آصف مزبوره داخل ودوایر
موفوره والطاف نامحصوره سنه واصل ونایل اولمشیدی حتی همت و
غایت وزیر مذکور ایله صاحب قران جهان مرحوم سلطان سلیمان خانک
اوغلی سلطان مصطفی تک سنتی سورنده قصیده دیوب اول پادشاه خوبان
وسلطان مهربان مجلس شاه جهانده قصیده بلاغت فحوانی اوقومغله امثال
واقرانی میاننده خیلی نام ونشان بولدی وفقدان عزیزی درج دندانی کبی بیحد در یکران
وعشاقه ایتدوکی جفادن افزون جوایز واحسان بی‌پایانه مظهر اولوب عروس
مامول منصه حصولده جلوه‌کر اولمشیدی واول دلبر رعنا مطلوب ومحبوبی در
آغوش ایدوب دست ساقی انعامندن بنجه دوستکامی نوش اتمشیدی
بو اعتبار ایله کوشش بسیار وسعی بی‌شمار ایدوب صاحب اشتهاد شاعر نامدار
اولمشیدی وصیت وصداسی واصل اطراف واقطار اولوب غلغلی انداز فلک
دوار اولمشیدی بعده روزکار زرد روزکار مرتیلرینک بربرین کاکل دلدار کبی تار
ومار وحال عاشق دلفکار کبی پریشان روزکار ایدوب جمله شنک بالینی
زمین وبستری خار اولدقده خوار وزار اولوب سپهر بیمهر کشتی حالنی
عمان الام وملاله صالمشیدی ومانند تاج پر ابتهاج باشی اوزره بر اتمکی منال
نرد خلقی ال ایقده قالمشیدی آخر بزار کربت وشدتله دانشمندلکده نهایت حرکتی
جلال زاده صالح چلبی ده منتهی اولدقده روی وجودی برک زران کبی زیران اولدی
حقاکه شعرا رومک تمام بنامندن دیوزمره عظامک نهایتده فحل مندان بلاغت
کستورنیک شیر غرتنی وفصاحت میدانک مردکزینی شعرا براعت شعارک سلیحی

سحراوین وسلاست ادا و لطافت معانی جمع ایتمکله بو فرقه تنگ بسعدیل و قرینی
در. چونکه حسب حال عشاق اولان اشعاری مشهور آفاق رواج طیبه ابیاتی
فوایح عود قماری کبی اطراف واکنافه منتشر اولمغله مشام خلق جهانی معطر قلمشدر
و آفتاب گفتار بلاغت نصابی میان شرح و شاید[ه] مشتهر اولمغله زوایا
و ارکان زمین و زمانی منور ایتمشدر. لاجرم بلغای سحر نمونه نمونه اولسون
دیو اول بلبل گلشن سخن و طوطی شکرشکنک بعض اشعار بلاغت شعاری
قلم عنبربار ایله بو جریده یه نقش و نگار اولندی. **نظم** شاه دهره قوله یاشس
الکمز سیم دنیاده. شمدی دیوانه کوکل عالم استغناده. بهار اولدی اجلدی غنچه
لبلر صحن گلزاره. گله یرلوق مگر یالشد ورم بینیه دیواره. تمنای وصال ایتمک دکلدر
خوب سومکدن. غرض رخساره و خالندر محبوب سومکدن. وصالک ذوقی دایم
دلدن ای روح روان گیتمز. بزندن نیته کم حشر اولدوغندن صکره جان گیتمز. گوزی
نوری گحرک چشمهٔ خورشید افلاکک. یوزی صوینی دوکدی یره روی عرقناکک
ضعفدن کنج بلاده کم دل شیدا یاتور. کر اجل گلسیدی گوردز شویله تا پیدا یاتور
جوشه گلسه کم حیا بیدر رسوم کاینات. عشق در نامی قضای دلده بر دریا یاتور
وار فنا دشتن تماشا ایت اجو عبرت گوزین. نیجه عشق اسکندر تراب اولمش نیجه دارا یاتور
شاه عالم گلسه چکمز پاینی دامانینه. کنج استغناده بعضی شویله بی پروا یاتور
خط نورسته نیمک اول سهی قدک عذارکده. خضر در خرابه وارمش چشمهٔ حیوان کنارنده
بتن گلگلر دکلدر خاک ریز اوزره فرهادک. اچلمش جانب شیرینه روزنلر مزارنده
سرای سینه سنده عنکبوت عشق تاریدر. صاریلمش رگ دگل درد آهنک جسم زارنده

وجودم عشق جانانیله شویله ناتوان اولدی. بنی سایه فرق ایتمز گوزنلر رهگذرنده
درونم غنچه وش رخون اولور سیه بریدجونیکم. گل مقصودم اچلمز مرادم شاخسارنده
کنار قلزم محنتده گویا شاخ مرجاندر. گورینن رحمینک مژگان چشم اشکبارنده
دگل ای لاله خد گلشنده کی سرو روان بریره. جمع قدک اگر باه ایلیوب جعدی دجالن
بریره. مشکین صحک که قشک اوزره چاله در. محراب کعبه اوزره مقطع جلاله در
منظوم شاه وگدایی واردر اگرچه ترجمه شدرویش بلا الیدر لکن بجر بلاقدن
اخراج اولنمش لالی متلالیدر رحیمی نامی عبدالرحیم در اول سعیدن مخلص ولدی
اختیار ایتمشدر باباسی اماسیه دن محمد چلبی دیرلر بر عزیز و جزئیات علومده
مشارکتی واردر. ذاتندن ابهام جلالتی رفع ایتمکله پر معرفت اولمش اهل
حال و صاحب تمیز کمسنه ایدی. بروساده اقامت قلوب عمایر سلاطینده
اختیار خدمت مشیخت ایتمشیدی. مزبور رحیمی درجهٔ استعداده واصل اولدقده
سعادت و توفیق مزبوره انیس و رفیق اولوب عبدالمؤمن افندیدن توبه و انابت
وسلسلهٔ معنویه تمام ارادت ایتمکله تحویل طریق ایتمشدر. حسن خط نسخ تعلیقه
مالک اولمغین کدیمن دعوق چیمن ایله تحصیل کفاف سمتنه سالک ایدی
حدود سبعین ده امر رب العالمین ایله گنبدوده ودیعت اولنان جان سلیمی
دست ملک الموته تسلیم ایدوب **لمنشیه** دیده دن ضحکوز نهان اولدی
عازم ملکت جنان اولدی. اگرچه شعر لالی اشعاری ضیاء اشتهار ایله خنداندن
متلالی دکلدر لکن بعض آثار حالدن خالی دکلدر. **نظم** صفاکندی گوگل آینه سندن
زنک غم قالدی. گل شادی اچلمز سینه ده خار الم قالدی. طبانه حسن تی بنیاد که ای غنچه لب

کوردم • نه مرآت سکندر نه نشان جام جم قالدی • صه مرآت قلبم تا که قلمایم نظر غیره
که صورت برکورتمز تا که اولسه آنک رانده • اوزندی شمع شب غم زمانه بنجلیین کیدی
سوز دلی یانه یانه بنجلیین • بو بزم عشقده خون جکر طلولرینی • کم ایچدی ساقی دیه قانه
قانه بنجلیین • یولکده راست رو اولماسه ای کمان ابرو • آتمز ایدی اوقلده بیانه بنجلیین •
رحیقی نامی یوسف در استنبولدن قول اوغلانلرندن • یکیچری طایفه سنک معرفت
وکماله مشغوللرندن در بعض معاصی و آثام ایله • اتهامی اولدقده عمودسی قطع
اولنوب نهال نام و نشانی کلستان دفتر سپاهیندن قطع اولندقده • محمود
پاشا چارسوسنده عطار دکانی اچوب • تحصیل سبب معاش و زندکانی ایدردی
بو حال ایله کیدوب سنه ثلث وخمسین وتسعمایه ده وداع عالم فانی ایدوب مصرع
قیوب کتدی بو دکان جهانی • سخن اشعاری لطافت و بلاغت رحیقی ایله مملو
و اول زمانده آوازه کاسی عرفان ایدن • یاران لب تنده بعض کلماتی منقول
ایدی حالا اشعار و ابیاتی بی نام و نشان اولوب • جدول بیتی محل خفا کب
نسیان اولمشدر لکن ینه دکان کمالاتی کشاده و کیفیت تراکیب و عقاقیری
حاضر و آماده در بو اشعار انکدر شعر کوکلم هوای یار ایله پرواز اوروب اوچر سنورلر
یرینه طوطی طبعم شکر صحر • کر دعوت اتسم اول پری ادمی دیو • بعقم یورنومه دایره
مه اوغره مز فجر • کتدی طبیب عالم ایکن کور رحیقی بی • بدیل بو ایکی افتک اول تربتی
ایجر • کوبکس لکلر که فرهاد اندی چکدی زحمتی • عشقدن معنی دکل صورتمش انجق نیتی
لوح دلده نقش اولمشکن خیال زلف یار • طرّه یه بازیق روا میدر او شیرین صحبتی
بیقرار ایدن بنی اواره کوکلمدر بوکون • یا نیه محشرده یا بن بو دل اواره دلی

اجیلین بر بر محبت روز نیدر هر یکا • یاره لرمتک کورینور سینه صد پاره دل
کم پسنک کوردو کنه راضی دکل کوکلم سنی • ایکی کوزوم بری اولورسه چقسون اره دن
رسوخی نامی سلیماندر صوفیه دندر مقتدا طریق علم سلوک ایدوب • دانشمند
اولدقدن صکره • طایفهٔ علیهٔ صوفیه یه اقتدا ایدوب • شیخ المرشدین
مقتدی الصالحین عالم توحیدک مرد خوش حالی و مقتدای صوفیه صوفیلی
بالی افندینک متصل همتریله • سالک راه هدی اولوب • مسالک اهل
عرفانه اقتدا و عون نصرتیله • کوشهٔ فراغتده توشهٔ قناعته الکن قلمشدی
قسطنطنیهٔ محمیه یه کلوب مجامع و محافلده • نقل حدیث و تفسیره • و خدمت
وعظ و تذکره مشغول اولمغله • عوام الناس یاننده مشهور و مقبول اولمشدی
بعده بعض اصحاب دولته انتما و انتساب اتمکله • مزبوره ارباب حاجات
ذهاب و ایابه بشلیوب باب فیلی مرجع و مآب اولمشیدی • کندو دخی مقام
ارشاده کچوب بعض خانقاهلرده سجاده نشین اولمغله کامران و کامیاب
اولمشیدی لکن مزبوره مستند الیه و معول علیه اولان • واجب الحذفک ذکری
صحیفهٔ غفلتدن طی اولمغله مذکورک دخی ظهوری مانند سراب لیس بشیء
اولدی اول اثناده • کندودن ظاهر شرع شریفه مخالف کفر صریح • بعض شعر
قبیح و قول وقیح صادر و ظاهر اولمشیدی • خوف اخذدن قبل الاخذ فرار
ایدوب • بالآخره ترک دیار ایلدی • اول اثناده دیدوکی ترهات ویدوکی
مهملات بودر شعر کوه دهرک مردی پردا اسیم • دیر عشقک بر جلیپا پاسیم

نه دیر ایسم حق آنی ایلر بهمان • شویله بکزر بن آنک اغنیسم • بو اشعار دخی مزبورک
گفتارندندر نه کونه ایدوکی معلومدر **شعر** باغ جان ایچره دیکلدن قامت
بالاکی بن • نوردن بر سرو اولور هر قنده صالسم سایه بن • مهر حسنک درد یدر اما طوتما
ماغیچوندن • ایده بر صورت دکیشور ماه ای وجهی چیسم • رضایی قلبه دنندر نامی محمود
در بابا چلبی دیمکله شهره دنیا اولمشدر اوائل حالنده طالب علم وکمال اولوب
اماثل واهالی وافاضل وموالی خدمتنه نایل واخر حرکتده قدری افندی خیر تنک
خدمت والا قدرلرنه واصل اولدقده وزیر اعظم ومشیر افخم رستم پاشا
اول اثناده امیر اخورلق ایله چقوب مزبوره تعلیم ایمان وارکان اسلام
وتحقیق اوامر ونواهی ملک علام وتهذیب اخلاق وتکمیل اعراق ایدر استاد
پر سداد لازم اولدقده قدری افندی مزبوری سوق ایلمشدر مدتلر دخی بر موجب
فرمان خدمتنده رصین البنیان اولدقدن صکره ترک خدمت وزرا وسلوک طریق
طایفه علیه نقشبندیه سلوک ایدوب حکیم افندینک ادویه قلبیه وترکیبات
پر نصیحه سی ایله دماغ پر هوا اسندن سودای دنیایی اخراج ایتمکله تصحیح مزاجی
ایدوب دست مبارکلرندن سبب نجات قلوب وباعث شفاء صدور برکدوب
اولان شربت توحید وعرفانی قانون معهود اوزره نوش اتمشدی وکلستان
جهانده خار تعلقاتدن سرو سهی کبی کشیده دامان اولمغله دامن سعادتلرین
دست توبه وانابتله محکم طوتمشدی بعد زمان رستم پاشا وزیر اعظم
ومدبر امور عالم اولدقده مزبوری حریم حرمتنه محرم وامور دین ودولتده احوال
دنیا وآخرتده کندویه یار وهمدم اتمشیدی اول جهتدن صغیر وکبیر وغنی وفقره باب

عالیجنابی مرجع ومآب اولوب • لطایف اسباب ونفایس کتب ایله خانه سی طولمش وبی
شمار درهم ودینار • واملاک وعقاره نایل اولمغله • غنا ویساردن تمام وایه سن
المشیدی سنه ثمان وثمانین وتسعمایه ده ربقه اطاعتی رقبه عبودیتنه • شدید
وتحکیم وکردن رضایی طوق قضایه تقلید وتسلیم ایدوب • خدمت ملک متعالی
جمله امالنه تقدیم اتمشدر • بابا یانه اشعاری ومحققانه • گفتاری واردر بو اشعار
مزبورک کدر **نظم** قنده کلدی نامه حسنک عجب عنوانی وار • سلطنت منشوریدر طغرای
عالیشانی وار • بنی هجر اودنه یاقدک جهان سوز اولدی آهم آه • بنم دود سیاهمدن
سیه روز اولدی آهم آه • بزه اویخویی حرام اتدی عجب واقعه در • که کوزنمک
دلمز عالم رویاده دخی • ایتمین فلک دلی کرداب حیرتدن خلاص • روزکار الکسلکلی در
روزکار الکسلکلی • رضایی نسیم عنبر شمیمی الطف من الوصال وصلصال انهار
وجویباری الذ من الزلال اولوب • سایر بلدان جبال شاهقه وتلال شامخه
سی کبی • مرتفع ومعلی وآیینه ساحه غبراسی • مصقل لطف وصفا ایله مصقل ومجلا
اولان • محروسه بروسه دندر نامی عبد الکریمدر • سلوک طریق علمده حرکتی قدوه
اصحاب علوم وافاده مقتدی الانام • شیخ الاسلام مرحوم جوی زاده ده منتهی
اولدقده • جناب پر مفاخر ومکارملرندن ملازم اولمغله • گلستان دل روحانی باران
لطف واحسانی • وبهارستان جنانی شبنم مکارم فراوانی ایله ناضر وبهی اولمشیدی
مدارس عالیه یه اعتلا • ومراتب سامیه یه ارتقا ایدوب • پای تختکه قدس
شریفه قاضی اولوب • اول اراضی مقدسیه نقل وسفر اثناسنده الکین عالم قدسه
روان • وشهباز روح پر فتوحی شاخسار سدره ده • آشیان ایلدی • وکان ذلک فی اواخر

سنه خمس وثمانين وتسعمايه ده مرحوم مرقومك طريق عالمك خيلى الم كشيده سى
وساقى عموم وهموم بى انجامنك محنت چشيده سى غيرت اقرانله تنور محنتده
بريان وسبعت امثال ايله دلتنك وپر ملال شب ونهارى ابر بهارى كبى كريان
ايدى اكثر منصبده عزله بغرى خون ونقر وفاقه ايله ذليل ومغبون اولوب
خيلى مفلوك ومديون اولمشيدى بهانا عقلى كندويه يار اولمغله كاكل دلبران
وخاطر هنروران كبى حال پر ملالى نهايتده پريشان ايدى بالجمله هر جهتى معمور
معارف وكمالات ايله مشهور وامثال واقرانى ايچره كمال علم ونهايت فضل
ايله مذكور صحايف ايام وصفايح ايامده رسوم ثنا ونقوش مدح واطراسى محرر و
مسطور در غايتده كشاده طبيعت لطيف صحبت كثير المحاوره لذيذ الموانسه حلو ا
لمكالمه لطيف المنادمه اولمغله علما وامرا ايله يار غار ومقبول جمله صغار
وكبار اولمشيدى مرحوم مرقوم بو فضيلت ايله سرافراز وگلپستان جهانده
بو خصلت ايله سرو سهى كبى ممتاز ايدى كه اول نهر سايل هركز نهى سايل اتميوب
راست كلدوكى جراره مكارم وادرس صرف ايدوب قاعده مكارمده اصلا
صرفه دير سبب منع وصرفه قطع النفقات اتمزيدى وبانده ويره جك
درهم ودينارى اولمسه يانده اولان ياران واخواندن قرض الوب ويرمكى فرض
عين وعين فرض بلوردى چونكه نقير وقطمير احوال واطوارى معلوم صغير وكبير در بوندن
زياده اطناب واسهاب مرضى ومقبول اولى الالباب دكلدر بناء عليه سمت
تطويلدن جانب تقليله تحويل اولندى بو برقاچ اشعار مزبورك نتايج طبع پر اقتدار
ندندر كه تسويد اولندى نظم قوسم بيك داغى پرداغ اوزره سينه ده عجب پردر لقادت

ايتمز اول گل نوراننك يانده هيچ بردر چمنده كوششنى مدح ايتدى بلبل قولقدن
عاشق اولدى اكا هر گل نگارك نقش ايدركن نقش صورتى صنع نقاشى يورنده
قل قلمه روى پيراق ايلمش قاشى درد عشق يارمكم اولمكدر درمان اكا چشنه لرينه
قريلمش كبى ويرر جان اكا اويوره صحبت ايچره نازله اول چشمى فتانك ولا زنهار غفلت
اتمه آچ كوزك اويار جانك شوق رخساريكله اى كل باقدى اخراس هزار ضنم اوجمندر
كوپس كوكه صورودى روزكار نه ادر لعل ناب يار خط مشكبار ايچره يتورمش خاتمنى
واديه مسكين غبار ايچره رفيعى اماسيه دندر اهل قلم وخوشنويس خطى كبى معارف
وكمالاتى دخى نفيس اولمغله كاتب ديوان اولوب سلطان سليم ماضى زماننده
مقبول اركان اولمشدى فنون شتى على الخصوص دقايق تحرير واملا ولطايف
شعر وانشاده مقبول ومرضى اولمغله اول ايامده خيلى مرعى ومرضى اولمشيدى
بعده سيل علت سيلدن بنياد سراى چشمنه خلل ايروب حوادث ونوازل
بصرين خراب وچشمه چشمى عين سراب اتمكله كتابتدن فراغت ايدوب
قبول منصب توليت اتمشيدى مرحوم مغفور له كمال پاشا زاده ادرنه ده
دار الحديث وسلطان بايزيدده مدرس ايكن مزبور دخى متولى اولمق تقريبى ايله
سلوك وادى مشايخه ومصاحبه منلانك هم طريق وهم رفيقى اولوب اول
كهف انام وقدوه ايامك يار غار صدوق صديقى وغايتده حبيب وشفيقى
ايدى مرقومك بر شش رديف بر قصيده لطافت مضمونى وعقايق نوادر لطايفدن
تركيب اولنمش بر معجونى وار در كه كيفيتى بو ايراد اولنان ابياتدن ظاهر وپيدا
در نظم يلزايله انى جلاد اجل ايچى چكر هركيمك جانينه بتسه زهرلو پيكان بر شش

اتسه دعوي برهاني طلب اولدقده • روي زرد و پشت خمده حجت و برهان کتو
ادمي اولدرمکه دير کوزکه قاتل دررر • راستي ناقد درر تن ملکنه فرمان برشن •
وبعض ترجيع بندلري واردر که غايتده مشهور اولوب ترنبورک جمله معارفندن
معدود و مذکوردر • ساير اشعاري ساده و کشاده در بو قصيده انکدر نظم
ال ايدوب اول غنچه رخ کلکلر طقمش باشنه • کورنه خوش نوشسته زر قوتمش کوزلر باشنه
دردمي اي يار ديردم کمسه يوق بندن بکا • کوکلمه ديردم ولي کوکلم دخي سندن بکا
باغ دهره اينده اي سرو خرامانم بنم • اولمدي برکره ميلک آه کم بندن بکا
اولمسون سن بيزنک و تنها بو جسم ناتوان • قنده سن اي جانمک جاني تنم بندن بکا
وير ان يسن مشهور ترجيعي وار در بندي بودر بيت • بو جهان بر عجب جهان
اولدي • بخشي لقر قومايان اولدي • رفعي لنک استنبوله قريب اولان
قصبه چورليدندر • تحصيل کماله عازم اولدقدن صکره • پرويز افنديدن ملازم اولوب
سمت قضايه طالب و راغب اولدي • لکن واصل اقصى المطالب اولميوب •
يکرمي اوتوز اقچه قاضي ايکن سنه ثلث وثمانين وتسعمايه ده جوار رب غفوره انتقال
ورحلت ايلدي • مرحوم بهشتي ايله همشهري و همصحبت و مرحوم مرقومه نهايتده
الفت اوزره اولمغين • شعر بلاغته کرچکدن دست اورمشيدي • لنک لکندن
و افتان و خيزان داخل ميدان عرفان اولمشيدي • و کوي معارفي بو عرصه ده
ربوده ايتمکله • پايني چوکان ايتمشيدي • نيچه زمان والد علي آثار خدمتنده
شمع صفت برپا اولمغله • اقتباس مشاعل حقايق و اکتساب جلايل خصايل
ايتمشيدي • علم قلم مشکين رقمي دوش بنان سرعتلشدن اوزره • رفع ايتمکه

نصب نفس ايتمکله وقايع و احوال • يوم دامسي ضبط ايدوب • لآلي حوادث ايامه
رشته ارقامه ربط ويرمکله علم احوال • ماجرايي تحصيل ايدوب بو حال ايله فتح
تواريخي و محاضراني دخي تکميل ايتمشيدي • بو برايکي مطالع ابداع و اشعار بلاغت
شعار • مزبورک گفتارندندر نظم انجمله بالالي بري برينه چقرلر • بو خلق کبي نغمه
وکي مينجه قترلر • چوقدن اولوردم بولکده شهسوارم خاکسار • قورقرم کم چوق کورر آني
کتورمز روزکار • اير نجه بقمغه دلداره دلبره بردم • چوق ايچه باشنه صوفيه ي بردم
ديدم • يار خطني تراشي ايله اکمولن طورمز • نتي رندانه کجر اوستنه توز قونديرمز
ديدم • يا جانم ال باديه رحم ايله اي ملک • اول روح ثاني ديدي بکا خاطرک کرک
عفو قل ايلديه ذنب اکر • پس ملک پس افندي قول نشر • اشکم طوشرسه
آتغکه طلمي هر سحر • اي ماه پاره پس کلستي يلدزم سورز • زلفک اسيري
اولدي دل مبتلايي کوره • بغلندي قالدي بر قله مسکين کدايي کوره • رمزي
نامي مصطفي در • بروسه ده درهم و ديناري • عاشقک اشک چشم خونباري وداع
سينه افکاري کبي بيحد و شمار اولان اصحاب ثروت و يسار وکبار و تجار
نامداردن برخواجه بزرکوارک اوغليدر • سمت تحصيل علومه سالک و بازار علم و
معرفتده بضاعت براعت و سرمايه بلاغت و جواهر زواهر معارف • و نقود
اجناس لطايفه مالک اولوب • شارح شرعة الاسلام اولان مرحوم سيد علي
زاده دن ملازم اولدقدن صکره • منصب قضايه راضي اولوب مغلطه و ساير
معظمات قصبانه قاضي اولمشيدي • قاضي مادرين ايکن سواسده سنه اربع
وخمسين وتسعمايه ده بو عالم متضعضع الارکان و موهون الاساسدن جوار رب

الجنة والناس پس ونزهتگاه قدس وطهارت استینا سه انتقال وارتحال ایلمشدر مرحوم
مومی الیهک اکثر فضایل وعلومده مشارکتی وفن شریف عربیده تمام مهارتی واریدی اوقات
فرخنده ساعاتی تحصیل معارفه مصروف ونظم قصاید دلپذیر واشعاری نظیره تمام
مشعوف اولمغله زمانه سنده اشعاری اشتهار ومیان صغار وکبارده اعتبار بولمشدر
اشجار اشعار بلاغت مفطورندن رشحات نکات مترشح ومقطور واغصان ازهار
کلماتندن زین فصاحت وگلستان بلاغته شکوفهٔ نزاکت مدام منثور اولمشدر
بو ابیاتی اشعار مرقومک رقمزدهٔ کلک سحرآثاریدر **نظم** شکرپستاندر بو مجلس
ال لطلی درشراب آشیاندر اکه سالنج بیضه درگویا حباب اولوبدر اکنجیجه بردم
می ومن ای لار گل شیشه حی کج غنچه بنی قودک گیتدک یوریی هی یار سوی
یوری هی دیدیلر صادق سنی طرز جفاسی طاشنه کلدی سبب دیدکلری ایمش مقابک
باغشنه طور صالن نازیله ای سرو گل اندامم بنم سایه شکلک بغلسون یانکه اندامم
بنم هیچ اولورمی کم دهانک سرینی اغیندن چقه زند اولم نازک کجم رمزی اوله نامم
بنم مفای خاطر ایله یا بیا بنم ای سنکدل بنم کوکلم معمور پایدار اولمز کوکل شیر یا پلی بنسیاد
رمزی خلاصهٔ وزرای آفاق صاحب سریر الوزارت بالاستحقاق والا نسب
عالی حسب سردفتر وزرای لطایف آثار اولان پیری پاشادر که سلسلهٔ انتسابی
عالم وفاضل نحریر کامل حایز انواع المکارم والمفاخر جامع علم الباطن والظاهر
فضایل اسماسنک مهر انوری صاحب التصانیف الفایقه داود قیصری حضرتلریدر
که انلرک دخی سلسلهٔ انتسابی **بیت** یار غار محمد مختار ثانی اثنین اذ هما فی الغار
افضل الصحابه علی التحقیق ابوبکر الصدیق حضرتلرینه منتهی اولور طایفهٔ شریفهٔ علما زمرهٔ قضات
عدالت احتوادن یوز اللی اقچه ایله قاضی ایکن مرحوم سلطان محمد خان علیه الرحمه
والغفرانک اوقاف دارة الفیضانینه متولی اولوب سهل مانده دفتردار اولدقد
نصکره توقیع وجود رفیعی طغرای منیع وزارت ایله پرعنوان وتاج پرابتهاج
اعتبار وکلاه رفعت پناه افتخاری واصل فرق فرقدان اولدی مرحوم مرقومک
علو شان وسمو مکان کمال نصفت وعدالت ورای وتدبیرده اصابت ایدوب
امور دین ودولت ونظام ملک وملتده صاحب آیت اولدوغنه دلیل وبرهان
بو ییتر که کاسر اکاسرهٔ ایران وتوران وهادم نصر قیاصرهٔ جهان اولان افتخار
آل عثمان سلطان سلیم خان گبی پادشاه بهروز وشهنشاه عدالت گستره
وزیر مشیر ایدی فی الواقع پادشاه مرقومک عادت مرضیه وسنت سنیه سی
اول ایدی که جمع نزاد روزگارده مانند خار حق غیره دست تطاول دراز ایدن
وزرانک برگ وبار وجودی برازاین قطع وبوستان عدالت وسداددن خس و
خاشاک جسم مضرت نهادلرک قلع وقمع ایدوب هر بریی انواع قهروشدتله
طعمهٔ تیغ زهرآلود سیاست ایدردی حتی اول زمانده دیمشلردر **بیت**
رقیبک اولمسنه چاره یوقدر وزیر اولامکر سلطان سلیمه بو جمله ایله مرقوم
وزارتده پایدار وصدارت رفیعه ده برقرار وبوستان دولت وسعادتده سرو
مثال ثابت واستوار اولوب بهار عزتی خزان اخراندن مصون وشکوفهٔ
اقبالی صرصر ذل عزل ومحنتدن محروس ومأمون اولمشدی اول سلطان
سکندر حشمت وخاقان فریدون سطوت سریر ایالت وتخت سلطنتده دایم

اولدقده مرقوم دخی خدمت وزارتده قایم ایدی حقا که بر وزیر روشن ضمیر ایدی که
نظام الملک زماننده اولیدی نظم ملکی انداز تعلّم اتمسندن ریب وگمان
معدوم وجلال الدوله معتمد رای صایبی و قاضی فاضل تلمیذ ذهن ثاقبی اولدی
اول وزیر عزیز المناقبک حسن اهتمامیله ارکان مبانی ملت بیضا مانند ایوان
سپهر خضرا ارتفاع واستحکام بولوب جد واجتهاد ایله قواعد بنیان ظلم وجفا
مثال دور بسیط غبرا صفت الحقاض وانهدام بولمشیدی همانا بو مقال وزیر
مرقوم مدحنده حسب الحالدر بیت قطرتش دست وزارت بکذرانید افلاک که وزارت
را بدست آید چنین مسند نشین رونق ملک ملکشاه و نظام الملک یافت کو ملکشه
کو بیا اکنون نظام الملک بین و فن بلاغتده دخی اقتداری و بو طایفه نک یاننده
خیلی اعتباری وار ایدی بو غزل بر اشتهار مزبورک کفتارندندر نظم شب
زلفنده قالمز ظلمات تیلیورن ایرشن لبلرده که آب حیات تیلیورن زاهدی حیرت
می شویله ضعیف ایلدی کم الده تسبیح و عصاسی صلوات تیلیورن رمز یاقدیکه بکز
نیجه سر دادلاکه اول صالنور شیوه لرایله حرکات ایلیورن روایتی
کثرت انهار و فرت جویبار ایله کتاب مذهّب ومجدول و قامت وجود لطافت
وظاهری تاج بارواج مناقب و مفاخر ایله متوّج ومکلل اولان شهزادهٔ نه دندر
نامی شیی عذرا سلطان جهان مطاع وشهنشاه خورشید ارتفاع سلطان سلیم
صف شکن شهر ظرا ایرانده شهزاده ایکن آستانه سینه روی مال ایدوب اول
سلطان ملک خصالک نوازش ونوالی وانعام وافضالی ایله خیلی رغبت
وکمال بولمشیدی مقتضای بشریت اوزره کنسه ودن برنادره صادره اولنغه

مزبوری مصادره ایدوب املاک واسباب وعبید وذوات بیات دیرانی وات
واوتاقی جمله سی صابلوت تیغ خون افشان وصحرای جهانده کزن مجنون
سرکردان کبی عریان اولدقده اول شاه جهانک آستان سعادت آشیانندن
رو کردان اولوب دیار مصره روان اولدقده شهنشاه فلک رفعتک مزبوره
طبع میل ومحبتی اولدوغندن بنه آدم کوندروب بیدای بیکران جهانده کمراه
اولمش ایکن مزبوری خواه وناخواه بولدوردوب ندیمرلر اول اثناده خدمت
شهنشاهیلرده تقصیرندن عذر دلیوب بوغزلی دیمشدر نظم نه عجب
کردش ایام نه عجب دور فلک بن ایکی دمده یه وار دی اوتوزیللق املک بنی بر انده
قلدی فلک شمدی اسیر قنی اولدم که بنم خدمتم ایلردی ملک نیجات نیجه بیدک
شویله پیاده قالدم بنه جک اولسه ایدی سایه سی تیردی بیدک پایمال اولدی
پیاده قولک ای شاه سوار آت باشن جلک های های دولک سلطان
سلیم خان ماضی حضرتلری عامه دیار عربی ضمیمهٔ تمیمه مملکت عثمانی ایتدکلرنده
مصره امینی اولوب خجه کتدکده بعض طرفه تهمت ایدوب دیمشدر بیت ایلک
معنا بسن الماسون روانی الکا خیر ایمز اول کعبه حقی دولت حجة الاسلام
فایز وسعادت زیارت روضهٔ سید الانامی حایز اولدقدن صکره محروسه بروسه
قپلوجه متولیسی واستنبولده ایاصوفیه متولیسی اولمشدر حالا کندویه انتساب
ایله شهرت بولان برمسجد شریف وملازمین ساکنه مسکن وحجرات بنا
ایلمشدر حتی حکایت اولنور که ذکر اولنان عمارت بنا اولنورکن سلطان سلیم
اول اراده مرور وعبور ایدوب بو بنا کیمکدر دیو سوال ایدیجک روانی بنده کوزکدر

دیو جواب ویردکلرنده بنا، کلامه بو وجهله طراحلق ایدوب اساس مقاله بو لوزدن استحکام ویرمشلر که فی الواقع جامع ایاصوفیه اعظم جوامع ایدوکی روشن ولامعدر پس بو مقوله مساجدی جامع اولوب یلده نیجه کس بنا ایلمه بعید دکلدر مرقوم اکثر وقتده باده نوش وشاهدپرست ومدام صهبای عشق جوانان ایله مدهوش ومست ایدی لکن آخر عمرنده توبه وانابت ایدوب ساغر عیش ونوشی شکست اتدکده روح روانی عالم فانیدن ملکت جاودانی به روان اولوب سنه ثلث وتسعمایه ده بجوار کرم ورحمت یزدان پیوست • بنا اتدوکی مسجدک اوکنده مدفوندر بهاری • بو تاریخی دیوب سنک مزارنه یازمشدر • حقاکه تاریخ مزبور ایله سنکه مرمرده قازمشدر نظم جهانی سربسر طوتمشدی نامی • امیر نظم یعنی کم روانی • اجل جامینی چونکم نوش قلدی • شهود کلوکم دوشوب مست اولدی انی • ایشندوب روح قدسی دیدی تاریخ • جناندن باکه جان اتدی روانی • اشعار ساده وکفتاری عیش ونوشه متعلق اولدوغندن کشده در • خلق اراسنده اشتهاری اولمغین بو مقدار ایله اختصار اولندی • شعر یاره عرض اتدی یاشم سیلینی چشم اشکبار • باکه کوز یاشی کرکمز دیدی لطفکدن نکار • یولده اوستنده دوشوب یاتمزدی هرکز آفتاب • جام عشقندن سنک کراولمسه مست وخراب • بنفشه نیجه اجر کوکلم ای جفا پیشه • انکترا ایله اجلمز کلید اندیشه • دلربالر ایچون غزل دیدیلر • سنک ایچون ایکی کوزل دیدیلر شیوه اوکرنمش قرا دل سرو بالادن نیه • باشنه بردسته کل صوقمش ثریادن نیه شاه عشقم بر قدح می دربزم باشمده تاج • کوردی مستم دیدی ساقی بکالک وار کوزک آچ • اغلدرسن خطلکی اکم روانی بندکه • نم قیز زیرا بولندن شعله نازک مزاج

که متر فه صرف ایدوب فقرا یه تمام تقسیم ایتمدی دیو تهمت اولندوغی ایامده رطوبت جلیه سنه خلل ایروب کوزلرنه علت رمد وزحمت سبل عارض اولدقده شعرادن بریسی دیمشدر مسلمانلقیمدر بو کم روانی • اونندک کعبه یه وارانی حقی • نه غم کردینوکه نقصان کلورسه • بله دنیا که اندردک ترقی • ایچوکه قان اولوب دردی کوزنکه • سنی اخراو کزمز کعبه حقی • روانی بو قطعه ایله جواب ویرمشدر قطعه به روانی کوردنلر دیرلر بال طوتن بر مغن یلردیرلر • کعبهٔ بو یلچه زیارت ایدلن • دین ودنیاسنی یاپر دیرلر عشرت نامه ادلو بر کتابی واردر طرز مخصوص اوزره درحقا که بر حقه در که پردر مکنون ونر سماطدر • که اطعمه کونا کون معارف ایله مملو ومشحوندر کاس وجودی که اشربه نوادر ولطایف ایله مالی حاصلی • انواع لذاید وذوقدن خالی دربو ابیات • وصف طعامده اول کتاب بلاغت نصابدندر • شعر ایدرسه اهل مجلس نوله اکرام • که بختی یخنه درغایت دکل خام • کرامت اهلیدر ایلک تماشا • صدر سجاده سی صواوزره سلما • هریسه لطفی غالب یاره بکزر • تکلف سز سیور دلداده بکزر • کوروب مجلسده شاد اولدی شرابی • صو یوتوب رقص ایدر طاق کبابی • تندندر مجلسه چاق بویله اقدام • نیچون پالوده یه کوز دیکدی بادام • رونقی قلبه دندر باباسنه رونق دیرلر شهر مزبورده شهاب الدین پاشا جامعنک خطیبی ایدی نامی محمد ومخلصی رونق • ومتانت بنا، ابیاتی مماثل • ومعادل قصر خورنق ایدی • علوم رسمیه یی تحصیل وطریق معتادی تکمیل ایدوب • صامسونی زاده دن ملازم اولدقدن نصکره • مالک درهم ودینار اولمغوندن • سمت تقاعد اختیار اتمشیدی • حدود سبعین ده وفات اتمشدر • اشعاری فنا بخش کندو دخی لاابالی وعاشق نقش کمنه ایدی • بو شعر انکدر شعر فنا یشیمنه سن صال الکنه کم ذ بهر فانیدرم

دیار فقره سلطان اول که خوش بهانیدره مواعظ ونصایحه متعلق بر کتاب نظم
انمشدر بو میت اول کتابدندر دیر جهان زمرهٔ ارغنونده طنطنه درقانی برابل
درونده **روحی** در مدینه علم وکمال وجابکسوار دلدل معارف وافضال شیخ
الاسلام ممیز الحلال والحرام مرحوم ومغفور له مفتی علی چلبینک فرزند ملک خصالی
ونهال دوحهٔ فضل وکمالی ایدی آفتاب عالمتاب جمال بدر منیر ومهر جهانگیر کبی کمال
بولمشکن گرفتار آلام محاق وزوال اولوب عشاق دلفکارک جانی ایکن روح
روانی عالم قدسه روان اولوب عاشق خسته لرینی بیجان قودی بو شعر انکدر **شعر**
کوز کوکل سینه تهی جان طلو تصویرک سنک کول کبی دردنجی قات کوکده دربرک سنک
روحی دیگر مرحوم شیخ الاسلام مفتی الانام ابو السعود افندینک کتخداسی
حسن آغانک اوغلیدر قامت رعناسی ریاض ملاحتده کشیده بالا اولان دلربا
وتناسب اعضا ایله روح مجسم ولطف مصور اولان دلبر مستثنادندر حقا که بر دلبر
خوب ومحبوب مرغوب وبر جوان شهر آشوب ملیح الشکل لطیف الاسلوب ایدیکه
عالمده نظیر ومثالی کلک امر محال وبو دیر جهانه نقش وتمثالی بازلنق موی میانی
کبی محض خیال ایدی بر سرو گل اندام وبر غنچهٔ نازک گفتار وشیرین کلام ایدی
که بلبلان گلستان شعرا اولان شعرا مدح خوان گل رعناسی وقمریان بوستان نظم اولان
بلغا بیجع کوی قامت بلند وبالاسی ایدی عشاق جیب چالاک ره عشقنده بیباک
اولوب روحی فداک صد اسیلهٔ جاندیرن اول روح پاک که روان ایدرکن واول عیسی عالم
حسن وملاحتک کلام جان پرورداده لطافت گستری نیجه دل بردهٔ عاشق مبتلاسنی
بر دم ده بر سوز ایله احیا قلوب قالب فرسوده لرینه جان ویردیکی **نظم** جان ویروب

عاشقه

عاشقه ویروب اوروح رواندن جان ویررکن یولنده عاشق زار جانی ویردیکی
ایله جیفا خارمرک ایدی جسمنی افکار اول دلبر بیمانند بیمثل ودانشمند ایکن حدود
سنین ده مرغ روحی عالم قدسه طیران ایدوب شهباز بلند پرواز جانی
علویسی ریاض بقاده پرواز کنان اولدی حالت اشعاری ونهاجی دیداری
وملاحت روی تابداری کبی لطافتدن خالی وعاری دکلدر بو شعر انکدر **نظم**
بنده حسن شاه کرم اتمیه یاد المزدن نه کلور کوچه نه داد نوله بد نام محبت
اولسم روحیا باقی قالور جوان ایواده **ریاضی** ریاض وجود پر صفاسی دل کرمان
کبی واسع وبهشت وصفای ساحهٔ غرزداسی شهر بهر مینا اولان شهر استنبولدندر
قول اوغلیدندر نامی چلبیدر قره بالی زاده نک اوغلیدر ومرباسی وسکندر
چلبینک پروردهٔ لطف وعطاسی ایدی حقا که حاوی معارف وکمالات
مهبی وجامع علوم فطری ومکتسبی ریاض قلب معارف والیسی
رشحات سحاب کمالات ایله تازه وتر دوحهٔ دل وجانی ثمار معارف وانواع
لطایف ایله مخضر ومثمر فن حکمتده وعلم هیئتده وجمشید زمانی ارسطو
ت جهان وعلم انسابده دخی ماهر وبالجمله علوم عقلیه وریاضیه ده عدیل
ونظیری نادر ایدی خدمت والد رحمت احتوا افزاری نهایتده مدح والطاف
اوزره اولوب بیورر لرایدی که اگر مقاردن تربیت وعلافی تقویت
سلطان جهان اولیدی اول قنده اعیان زماندن اولی غنده رب
وکمالن اولمزدی بر دفعه طریق علمه سلوک ایدوب فراغت ایتدکدنکره
ینه طریقت فنوره عودت ایدوب قدوهٔ اصحاب علوم سلطان علما

الوب والعجم والروم جامع فضایل نامعدود اولان مرحوم ابو السعود افندینك خدمتنه
ایرشمكن نجمت تدریس محض ملا ومنصب قضاعین قضا وغنا اولدوغنه عارف وعاقبت
دنیا فنا وسپهر بیمهرك بی بقا ایدوكنه واقف اولوب طریقدن فراغت ایدوب تحصیل
وتكمیل كمالاته صرف همت اتمشیدی آخر عمرنده كمشواره كیدوب انده زعامته
متصرف اولمشده ریاض جنت وحیاض آخرته انتقال ورحلت ایلدی كلامدن
منظوم بر رساله سی وبر نیچه مقاله سی واردر چوق تالیف وتصنیفه شروع اتمشیدی
عمر وایام وسپهر نافرجام مهلت ویرمكین اتمام بولمشدر اشعارنده خیدان حالتی
وار ولكن ملاحت یوقدر اما آكابردن برینه بو قطعه ویرمشدر **قطعه**
سؤال ایتدی بو كون بن ذره سینه معارف آسمانینك قوباشی كه لطف
الله ایدی اولا منجم معاده عزم ایدوب قودی معاشی یاشمدی كم قالیدر
باب شهده رصدبند نجوم قمر كاسسی دیدم این عمر لبنده كوزدر
ایكی قالدق حیاتنده كوتی باشی **ریاضی** نزاهت وصفاده جان خردمندان كبی
خرم وطراوت ولطافتده غیرت نمای مرغزار ادم حدایق ورياض قلوب اهل
عرفان كبی مرغوب اولان قصبه اسكوبدندر نامی محمددر فارسی دانلك ایله
شهره زمان اولان ریاضی بودر زبان فارسینك دقایقنه واقف ضروب امثال
ومواقع استعمالنه عارف اولمغله امثال واقراننده فایق اولدوغی نور آفتاب
عالمتاب كبی لامع وبارقدر اكثر اشعاری تجنیس وایهام طرزنده اولمغین مقصد همت
وكلامی دخی اول طرز اوزرنده انتظام بولمشیدی بو مقوله یه نهایتده توغل اوزره
اولوب هر سوزنده نكته وظرافت قصدین اتمكله ارتكاب تكلف وتحمل ایدر ایدی

بوحالی ولمسه اشعاری دخی ترقی یه متحمل ایدوكی محل تردد وتامل دكلدر بهر حال بو اشعار
ومقال آنكدر **نظم** عروس نو دیرله ای فلك زال كهن سن سن نیچه داماددن
كندین رام قلمش پیره زال سن سن درونك ای خم مینا ف بركس ذوق ایدرسندن
عجب بلسم نه در طینت پاككله ندن سن سن دیر ای خال عذارك فتنه فتنه بكز
قوعدی بن عاشق دلخسته دجانانكز كرصوره بن خاكنی اول لبسری آب زلال
قوری سودا ایله باشی بحر عماندر دكز بحر شعری آب لطفه غرق ایدن كیدر ونیك
دریم معرفت جانا ریاضی بنده كز بهنه جلدك می كلكونه نه دستاری رند
رایجه ریاضی باشش احق قاسوتسن یوزنی اغیاره دك اول مهلقا كوسترمسون
اول كوی كافوره ای دل خدا كوسترمسون كوسترم بركون رقیب بدلقائی دیرمیش
صورتنی آنك اللهم بكا كوسترمسون **حرف الزاء زاری** اسكوبیدر سلطان
بایزید خان زماننده اولان شعرادندر مرحوم نجاتینك دونه دونه غزلنه نظیره
دیمشدر **بیت** كمری قرجغه اول سیمبری دونه دونه درمیان اتدی نیچه سیم
وزری دونه دونه **زاری دیگر** توقاتیدر غایتده خوشنویس ورياضی ایله
دانشمندلكی زماننده جلیس وانیس ایدی مرحوم صامسونی زاده ده دانشمند ایكن
سر خیل شهدا مرحوم سلطان مصطفی یه كاتب دیوان اولوب اول دولتدن
خیلی كامران وبرعنوان ایكن مرقوم شهزاده نك فترتی زماننده بی نام ونشان
اولوب جان كبی نظردن ناپدید وپنهان اولدی بو شعر آنكدر **بیت** بو كون
خورشید وش كیمش او ماه سیمبر اوسكف جانی شمعی تابندن نیه پرپرپاز اوسكف
زاری دیگر استانبولیدر زاری سوزنی دیمكله مشهوردر شعر ابیاتنده سوزن مثال

ایجه خیالکر بولمغله مذکور درغایتده می پرست • وجام عیش ونوش ایله مدام مست
ایدی • هنکام بهارده • که ایام کل ومل وزمان غلغل صوت بلبلدر تناول
راح راحت رسانه مشتاقانه ایام کل کل کبی بهانه تیز دیو کل سیرانی الدن
قومزایدی بیت دلبر اوله وکل اوله ایچمین کشی • صبر ایده بیله می طاقت طاقت
اولدی • وایام صیفده که زمان حرارت هوا واوان کرمیت کرمادر نظم
جانه آتش براغور تشنه دله آب صونر • رنک آتشده عجب آب دکلمی می ناب
دلوکانون ورونده اولان آتش بکمونی تسکین ایچون ساغرزرینی تحریک
ایدردی • وفصل خزانده که مزاج عالم تب وبلا ومرض حمی عارض اولمغله روی
ارغوان زعفران اولوب • واندام اشجار یرقان دوشمشدر اوراق کل رعنا
پریشان اولوب • جام کلفام مدام الده اجلسون • وبرک زران زران اولورسه
جرعهٔ می ارغوان یره صاجلسون دیر ایدی • ودم شتاده قلبه آتش براغوب
حرارت کیفیت می ایله دفع برودت ایدردی • عجایب حالاتدندر • مصراع
الندهٔ طومیوب جام شراب ارغوان دیرر • ایکن نیه استاد سوزنکر ایدی اکثر
اشعاری مثرق ملاحتدن طلوع وبرنور اتمکین مقبول ومطبوع اولدی وغدان
عنبری پرملاحت وپرسوزدر سنه ستین وتسعمایه ده نقاش دهر فربودک نقشی
قالمسون دیو خاک محوده سوزن فنا ایله حاکریز ایدوب • سوزن اجل ایله دیده
حیاتن دوکمشیدی • بو شعر انکدر نظم کوز قارهسن اشکیله یوبایپس اغزنجه
تاکم نظری پاک اوله دیداره وارنجه • کوردکده خط لعلنی جان اندی شهادت
یوزسوردوکنه مهر سلیمانه قرنجه • یاریله کوزنلر دیه لر زادتی برکون • بویله اوکارر

کیتی می الندا اوکارنجه • می کلم مکیفات جهان سرور دیدرن • برجانه هزار زرایق
دریدرر • کنج میخانه جای الکلنجه • قیدن دنیا دلابرانشکنجه • پهلواندر الیه ساغر الن
شیر نربرله طتشور پنجه • برکوزل وصلنه ایرشمکدر • قاری دنیا دها وغولق کبجه
ابلهانه دکلمی فکر طایل • عمر کوته بورز نشینجه • نقدر غصه چکسه لوزادی
برایکی جامله اولورشنجه • زمانی خاک زمینی غیرت فزای مشک وعنبر وهوای
جانفزاسی وصال زمانی کبی صفا کستر اولان شهرادرنه دندر سلطان سلیم ماضی
زماننک اواخرنده انتقال ایدوب عمرینک زمانی اخر اولمشیدی • احمد
پاشانک آتش غزلنه نظیره دیمشدر • بیت دیدم نارعذارکده ندر زلف سیه جانا
دیدی اول کوزلرم نوری یتحولن اولمز دخان آتش • زمانی بودخی ادرنه دندر ادرنه دلن
وجود بولان شعرادن معدوددر نامی محمود در • اول مخلصی سماعی ایدی ارزدی
جاه وجلال وهوای مناصب ومعالی مزبوری • دانشمندلکدن فراغته داعی اولمغله
خدمت شهزاده سلطان مصطفی یه ساعی اولمشدی • آخر فرصت قتل شهزاده دن
ادکان دیوانی کاکل دلبران کبی تارومار وپریشان اولدقده • مزبور دخی نقطه دهن
جانان مثال ناپدید ونهان اولمشیدی • طبع شعری ملایم اولمغله نظم اشعار ایله اوده
مداوم ایدی بو شعر انکدر • شعر نکارک خاطری خطی اوجندن برغبار انجق • نیه آیینه
عالم نماده زنکبار انجق • بلکه قصدی اوزنده اغباری کزدوروب • کوردن صافور زمانی
سکبان اولوب کزر • زمینی سعت زمینی بسط زماندن واسع ایدوکی نور آفتاب
عالمتاب کبی لامع وساطع اولوب • بلدان جهانه اصل الاصول اولان شهر
استنبولدن نامی محمود در زماننده نقش ملاحتک زمان وزمینی وسپهر حسن

وصباحتنك خورشيد جارمينى اولمغين مرحوم اسحق چلبى مرقومك شيفته سى وبا شس
اجق فريفته سى ايدى مولانا مى مزبور آخرته رحلت ايتدكدن صكره طريق علمى ترك
ايدوب سمت زعامته رغبت ايتمشيدى بهمس وهمحالى اولان دلبر بيمثال
كشفى زاده ديمكله معروف بر سرو آزاده ايله مابينلرنده عشق وارتباط وشير
شكر كبى ارالرنده الفت واختلاط اولوب برى بريله مطايبه لرى وارايدى
نتكم مزبور تعريض وتلميح ايله ديمشدر بيت زمينى ديدوكندن مخصوصى بريم
ديمكيدر بوخيره مرادك زمينى دخى تغليظ وتصريح ايله ديمشدر بيت عجب
اهل سخناس مثلا كشفى عطا كيله جهانى خلقك طيور درك اشعارى مجرد كلام موزون
مقوله سيدر بو شعر انكدر شعر دنيا قجنكه تازه لنوب نوبهار اولور قانلو باشمله ير
يوزى هم لاله زار اولور زينيتى هواى جانفزاسى روز وصال دلربا كبى فروز
اولان شهرسيرور دندر كردن عوانى وجود انس تننك زيب وزينتى اولان قلاده
علم ومعرفت ايله اجياد دل وجانى فريح ومحلى وآيينه سينه سى مصقل عرفان و
دانش ايله مصيقل ومجلى ايكن حيف وصد حيف كه نهال وجودى صرصر حوادث ايله بي
برك وبار اولوب گلستان جهانده برقرار وبرخوردار اولمدى اگر چه عالم فانيده
معمر دعمرنده برعالى همتنك حسن تربيته مظهر اوليدى كبار شعرادن اولمسى محقق ومقرر
ايدى صغنده دانشمند ايكن سنه ثلث وستين وتسعمايه ده بوستان عمرينك
زيب وزينتى ورونق وملاحتى گيدوب بهار حياته خزان ممات بدل اولوب
فرو وجودنه سرمنزل عدم محل اولدى فوتنه فوت زينيتى تاريخ دوشمشدر
شعر سينه قوتنه قوشا زيب گيرسه جامه ادمه پسكر خلايق طاس جيدلر اى طوتدى ظلمايدوب بر

اينوب ابر سفيد ايله احاطه ماه تابانى سوزندكجه واردوب خلوتده صبابولدن اول مه انور
مدد اولدردى بنى اى صنم شهر آشوب اولوندانه روشنرا وخدالى اوسلوب
دامن آلوده ودستار پريشان بقجاك قيوكه گلدى يينه زينيتى رسواسيى
يوزنك قراسى كيندوكه قالور حجاب ايله اى ماه فرشو قومه گل اول افتاب ايله
زينلى زينل بابث درانتى زال عثمان سلطان سليم خان ماضينك وزرا
عاليشاننندندر بعض ثقات اعيانندن استماع اولنمشدى كه سلطان مذكورك
محنت لكندن رنجور اولوب شعار ودثار طايفه زناندن اولان تركى گيدوب
اوردوى همايوننده گزدوب ميان صغير وكبيرده تشهير ايلمش مزبورك
جزئياته مهارتنى وعلما وشعرا ايله خيلى مناسبتى وارايدى بو شعر انكدر شعر
دوركلده روتمبوب الدن اياغى لاله نك بزم گلشنده بيرير چراغى لاله نك
زينب خاتون لطيفى قسطمونى نامه سنده قسطمونى ديارندندر بروديمزدرك
دختر سعد اخترندر ديمشدر لكن عاشق چلبى اماسيه لى برقاضينك قزيدر
ديمشدر والعلم عند الملك العلام بر فحواى مقال وما التانيث لاسم الشمس عيب
ولا التذكير فخر للهلال بمان عيبى اول ايدى كه بحسب الظاهر طايفه زناندن
معدوده ونام مجسته وجاهى جريده رجالده موجود دگلدى اما حليه رجال اولان
معارف وكمال ايله محلى ومزين زمره ناقصات العقولدن ايكن كامل مرتبه سنده
خيلى مكمل ومعقولدن ايدى عروس معارف وكمالاتى تتق اخفا ونقاب احتجاب
ايله مخفى ومستور اوليدوب گلگونه ملاحت وخط وخال لطافتله مرغوب و
منظور جمهور اولمغين مطمح انظار بهر فرد وزن اولمشدر مهرى ايله مصاحب ومعاشر و

واداراننده سلوك مطايبه ومعاشره دايراولوب ميانلرنده حماقت نامه طيار اولمغله
چوق لطايف ظاهر اولمشدر سلطان محمد نامنه ترتيب ديوان ايلمشدر بوغزل
مردانه سي بو جريده يه تحرير اولندي. نظم كشف ايت نقابكي يري كوكي منور
ايت. بو عالم عناصري فردوس انور ايت. دبرت ليعوكي جوشه كتور حوض كوثري. عنبر
صيوكي جور بوجيب في معطر ايت. خطك برات يازدي جبايه ديدي كه تيز. وار ملكت
خطايه چيني مسخر ايت. آب حيات اولميق قسمت اي كوكل. بيك يل كركسه خضر ايله
سير سكندر ايت. زينب تو ميلي زينت دنيايه زن كبي. مردانه وار سه ده دل
اول ترك زيور ايت. زيني سپاهي چلبي قيد تكلف وتصلفدن سرومثال آزاده
اولوب بوكاينات وجوده حاصل خرمن عقل وسدادي برباد داده اولان مشهور
آفاق كاتب زاده در نامي زين العابدين اولمغله مخلص مزبوري كندويه تعيين
اتمشيدي. نته كم امضالرنده ديمشدر. بيت دعا دولتك بونكده ديني
محب ومخلصك افتاده زيني. طريق سعادت رفيق علمه سلوك اتدكده اكثر
اكابر واعاظم اوكنه ديز چوكوب بعض اماثل زمانه همزانو اولمغله شهره معارف
وكمالاتي پيدا اتمشدر وزر كامل العياريني بوته مي بهره وراشتغالده قال اتميكله
تحصيل نام نيكو قلمشدر. باباسي وزير اعظم محمد پاشانك كاتب سري اولمغله
امثال واقراننده تفوق ايدوب شواهق مراتب ومناصبه تعلق وتسلق اتمشيدي
بعده وزير وسردار عساكر نصرت شعار دلير معركه وشير بيشه كير ودار اولان
لالا مصطفي پاشا ايله باباسنك حقوق سابقه سي اولمغله نفقته محمود پاشا
مدرسه سن احسان اتدكده ساير طلاب اول وزير كاميابه غلو ايدوب

خيلي كفت وكو اتمشلر ايدي. بعده وزير اعظم ومشير افخم شجاعت ميداننك مرد كزيني
وهيبت وصلابت بيشه زارينك شير غريني ابوبكر صلابت وعمر مهابت عثمان حيا
وحيدر شجاعت عثمان پاشا حضرتلري مدبر دولت عثمانيان اولدقده شرايط
حقوق سابقه ظاهر وعيان ايدوب پايه لك ايله قلندرخانه مدرسه سن
احسان ايلدي حقا كه ديوانه مشرب ولاابالي كردن دل وجاني قلاده قيد تكلفدن
خالي عجايب كفتاري وغرايب اشعاري وشرح وبيانه كلمز وتقرير وتحريره
صغمز اوضاع واطواري واردر جمله دن قادر اولدوغي دست جلب واخذي
تيدوكي كمسنه لرك اموال واسباب وعبيد وذوات قليل وكثير مجلس اولان دراهم
ودنانيردن غصب وغارت طريقي ايله الوب برالآن ناهله اعطا اتمكله كندويه
تهمت سخاوت ويرمشدر ليتك لم تزن ولم تتصدق مضمونندن غافل كچ
عطا يملك ازامساك بنت نحو اسندن ذاهل اولمغله عجب مقامه ارمشدر
وكاتب زاده لك تهمتي ايله تحرير واملاسنه علي الخصوص اشعار دلكشنه
خيلي اعتقادي واردر حقا كه اشعاري خيلي شيرين ومزه دار نقل مجلس صغار
وكبار اولمغله شهرت شعار اولمشدر بتحقيق كنديلرك بالقيس نام برقزي
طوغدقده بوتاريخي ديوب صحايف اكوان كلام غرايب سمات وابيات
بديعة الصفاتي ايله طولمشدر. شعر كه بدر قرنيه يا ثوب يا قلوب. كه كوكل غم صر
صرندن منقلب. نا كه اولاده دوشوروب كوكلمي. الكليم ديردم پريشان عقلمي
الكليم ديوانه كوكلمي بزر. طفل جانه اولار انلر جزر. چوق يورلكدن التي سنه سي
عشر ذي الحجه انك ترويه سي. كوني طوغدي برقزم برنازنين. حقه چوق حمد ايلدم با جان ودين

وزیر اعظم عثمان پاشا خدمتلری • ولایت شروانی فتح وتسخیری ایله • علاوه
ممالك عثمانی اتدکده • تهنیت فتح ایچون دیدوکی ابیات مشهور جهان اولوب
سردفتر نادره کویان اولان • دیوانه ان تجنیس ایتمشدر • اول ابیات بودر
نظم بو کون میدان رزم ایچره سن اتدك فتح شروانی • اومارم ایده سن منبعد مسخر
ایران وتورانی • زاو تار تعشق می زند چنکی زا ستادم • حجاز پنجکاه آغاز واعراق
نوا دادم • فتد در دل بهوای وصلت او رفت از یادم • دهد بندم عزیز و داد شیخ شهر
شادم • دعا خیر خواهی مدحت شد ان انجادم • سعادت اتجددت کل یوم می
فرستادم • حیات جسم زینی جان پاك قالب آدم • سعادت ملکنك اسکندری
میر سخندانی • **بعض اکابر اکا بروسه دن یصدق ارسال اتدکده بکنمیوب بو بیتی
کوندرمشدر** افندم بانکه کوندرمش منقش پر عجب یصدق • نه یصدندق نه قوللدق
نه طولدردق نه خود یصدق • انی قوللنمیوب اصلا تماشا ایچیچون خلقه • اواوریا
سینه بر ایله قتی محکم جکوب اصدق • **یوسف نام بر دوستی مزبوردن بارگیر
برات استدکده دیمشدر** ای سمی احسن پیغمبران با نجات • جان بله بولوکه در دکل
که برایچق آت • **حرف السین سامی** نامی عبد الکریم در مردمی چلبینك
کوچك قرداشیدر • باباسی علی چلبی نیچه زمان غلطه امینی اولمغله امین زاده دیمکله
مشهورلردر • مزبور علی چلبی دخی سپاه ظفر پناه زمره سندن اهل معرفت
واعالی واهالی ایله مصاحبت ایدیکی بو دنده دفتردار اموال اولدقدن صکره تیمرشلك
اقچه زعامتله قانع وفارغ البال اولمشیدی • اوغلی مزبور سامی تکمیل صنعاته داعی
اولمغین مرحوم ابو السعود افندینك مظهر افتاب التفاتی مطرح انوار ذات خورشید

صفاتی اولوب • اول خدمت پر برکتندن • ملازمت میسر اولدقدن صکره تحصیل
قضا ایلدن طی مراحل • وقطع منازل ایدوب دولت تداریسه • واصل رتایل
اولمشکن • باد حوادث اقتضا سیله • سرو متمایل وجودی سمت تضایه مایل
ایلدی • ترجمه سی تحریر اولندقده • قضا قره طونه دن متفضل ایدی • خط تعلیقی
کبی • اشعاری دخی خوب ونازك ومرغوبدر • بو اشعار بی نظیری بو تذکره
تحریرینه • اونیمغیون بو فقیره ارسال اتمشدر **نظم** عمره سور سن دیو لیسن
ذوق وصفا • کعبه کوییك طوافن سامیا • منور قلدی جان برسن دلا بو کیجه
جانانك • غذا الکلانك کوثر مسون اول ادنا بانك • اولوردی اغزکه دل نقطه
دیکله طالب • افنده جایز اولایدی قضا علی الغایب • ایده بر قوشکده المردی
دهانن ماه نو • مهر ابرودی خمك کوکلنده اولماسه اکر • زلفك التنده عوقر زانلنه
صنم عارضك • دو ستم نازکلکندن بولندن نم قبر • **سامی** استنبولدن
درنامی مصطفی در نقاش لکده مانی ثانی • وتانی مانی از رنك نقش وتصویرندن
رنك الدوب • مصوران چین نقشنه حیران اولوب • نیرار تحسین وصد افرین
ایدوب • اثار قلم مو بیتی کوردکده • **مصراع** قالدردوب خامه صنعت بر مغز اجالن
کتوردر • دست بهزاد نشانی رسم صورت مهوشان ایلسه • جمله عالم صورت
پرست اولوب • ومجلس بزمده ترتیب وتزیین اتدکی • ساغر زرین وقدح سیمین
سیر ایدنلر مدهوش ومست اولور • طلب کمال ومعرفت وتحصیل لوازم بلاغته
سامی ورعایت صنایعی تمام مراعی نقش صور معانیده ماهر • ومراد اتدکی
فحوای دلخواهی اوزره رسم وتصویر اتیکه • قادر در بو زمانده در دیوان بلاغتی بر نقش و

ونگار ایدن شعرا فصاحت شعاردندر شعر ازماندن بعضنه بذل ومطایبه لوزندن
رنگلر ایدوب نقشلر گچندر ایرادی موجب اطناب واکثاردر بنوز پیش
پیشنبایده در امیددر که سعی تمام وجهد واقدام ایله کمال اشتهاری دخی زیاده
واسباب قبول واعتباری صفحهٔ حصولده موضوع وآماده اوله بو کتابه املا
اولنمغچون ارسال اتدوکی اشعاردر نظم ای ساقی صوندک بزه مجلسده طلوع جام
الدک پیاله بی نیه بزدن بنکا تمام زیبا یراشدی خنجر زرین اودلبره خوبان شهر
رشکله سبب دوشدی خنجره سینه مه چکدم اونازک بدنک سینه سنی داغ عشقک
بوکچه تانه لدم پنبه سنی قودم اول سیمبر کافوری مرهم جسم افکاره حیقرک
سینهٔ بی کینه سی مجروح ودر یاره راستی تیرلنه وارمادوقیچون تیرک کجدی
انکشتله ای قاشی کمان زیکرک ساحتی نامی محمد در اناطلی ولایتندندر
کثیر الریش وکبیر العمامه ومکحل چشم ومرقع جامه لاجل الاکل تغیر شکل ایدن
اهل ریانک چلیبی وبرموجب بیت حافظ واعظان کین جلوه در محراب ومنبر می کنند
چون بخلوت می روندان کار دیگر می کنند تها عیش ونوش ایلدن دم اورن
مردان پرصفانک انیسی ایدی جلافت لسان وعذوبت بیانی اولدرجه عیلدن
بازار وعظی پربار گرم ونیجه پولاد دلکری آتش پند ونصیحت ایله نرم ایدوب
ولایت روم واناطلی شهرلرنده سیاحت وهر ولایتک امرا واغنیاسیله صحبت
ایدردی اما جی دیرلیانده تصنیف اتدوکی رساله ومقاله بیحد وعد در تعدادی
موجب نفرت بلکه مورث نکبتدر حیف اول جواهر زواهر اعماره که بو مقوله
مهملاته صرف واثیار اولنه ودوام اوقات وساعاتی بوکونه ترهاته کذار ایلیه

بالکوز منلا فراقی حقنده ایکی بیک بیتدن زیاده مهملاتی واردر تجاوز الله تعالی
عن سیئاته ومحی باسالة مارحمته نقوش بمفواته بو شعر انکدر نظم
بزم جانده کاکلک ریحا تجدید سنبل صفتی وردرخسارک طراوت مجلسنده گل صفتی
بربکا یارک غمیله روی زردم وادنیم بربکا دیو رقیبله بزدم وادنیم بربکا
ایل جوری ایله اه سردم وادنیم قنغی بریی دیرییم بیک دردم وادنیم
نیجه یل چکدم محبت عالمنده محنتی برنظر کوسترمدیر جانانه روی راحتی
گرچه دیرلر دردکی اغله طبیبه ساعتی قنغی بریی دییم بیک دردم دردم وادنیم
ساغری ساقی صفا مظهر وجودی خاکپک اورنه دن سرشته صلصال جنابی
اول شهرستوده صفانک آب وترابی ایله اغشته اولمغله پیمانهٔ وجودی
خمخانهٔ عالم امکانده دایر اولوب اول مدینهٔ بیتقریبه نک اهالیسی میانده
قراز علی دیمکله بربادی وحاضر اولمشدر مطایبات ونوادرده خیلی ماهر نظیری
نادر اهل ساز بربط نوازی ومحبوبک اشفته سی وصحبت انسک الفته سی
ایدی چنک مثال قامتی پیرلکله دال اولمشکن شمشاد کبی سرو قدلر هواسی باشندن
کتمشدی ونشئهٔ کیفیت شبابدن کچمش مست وخراب ایکن برکز شرب تر ایدن
کچمشدی هنوز می ومحبوبدن فارغ البال اولمدوغنه بو بیتی شاهد حالدر شعر
چنک خمیده قامته دوندی قدی هنوز نه سازی قودی ساغری الدن نه ساغری
پیر اولدی ساغری قومز الدن پیاله می دوشدی عصایه نرکس زرین صفتکی
طریق بزلده تهی اوزره دیوانی وزمانده بیجاده بیجاده ده خیلی نام ونشانی
اولمغله غالب امثال واقرانی ایدی پیمانهٔ وجودی خمخانهٔ جهانده سنک حوادث ایله

شکسته و منکسر اولمغله بزم حیاتده پنجه زمان دایر اولوب غایتده معمر اولمشیدی فتح
قسطنطنیه اولان سلطان محمد خان دورنه یتشوب مرحوم سلطان سلیمان خانک
اوایل سلطنت و زمان روا ستنده وداع عالم فانی ایدوب سلخو صفاکتر حیاتی
شمول فنا شمول ممات پر اولوب مخمور و سرکردان ترک بزم جهان اتمشدر اواخر
عمرنده سمت صلاحه راغب و اندوکی قبایح و معاصیدن تائب نزار تضرع و زاری ایله
جناب کریم توابه راجع و آیب اولوب قبرینی حاضر کیوب قازدرمش و مزارینک
حوالیسن نهال بادام و شفتالو ایله زرع ایدوب بو ابیاتی سنک مزارینه یازدرمشدر
نظم انکچون مزارم اوستنده بن بو اشجاری بویله وضع اتدم که کورن حضور ایده
بو عالم بو جهان ایچره نیلدم ندم بر بوی سرو چشم بادام شفتلو سینه طویدم
کیدم یادیمه عرض ایتمکه کم وارسه بن دیوانه کورمک بندن بتر مجنون اولور اول خانه
اشنا اولوب بنی یاد ایلیه دیو سکا دوستم قاش اغلرم کوردکجه هر بیکانه
ساقی قلیه دن قصاب زمره سندن در بالدرزاده دیمکله شهرت دار و دیار اولمغین
مخلص مزبوری اختیار اتمشدر لطیفی مدخنده اطرا ایدوب ساقی مدح و ثناسنه اطناب
مقال ایله خلخال قلوب بو غزل مشهوده مرغوبی انکه منسوب اتمشدر شعر اهل دقت بلوکه
مودیدیر اتریم انکلدی بو قدر اودیدیر غنچه انکار عندلیبی کوروب قرقجم کلدی بوندن
بودیدیر کویز نالهایله طولدردی وایلی وایلی ابوابو دیدیر کوردیلر سنبل اشتهمک
جوشن قندن اولدی بو قتلو مصودیدیر عاشق چلبی دخی تذکره سنده غزل مزبوری
انکا اسناد ایدوب اکرچه مرحبا افندی مرحومدن نقل ایله مدعاسنه سند کتورمشدر
لکن بالنک بو غزل مشهوده دخی انکا اسناد ایتمکه دعوه سنه شبهه ایراث و ایراد ایلمشدر

اول غزل بودر بیت باغک کلی و سنبل و سرو بنفشه سی یادی کلور دیو قودیلر کوزجی
نرکسی غزل مزبور بالنک ایدوکی مشهور و متواتردر سالکی ادرنه لیدر کاه
غلطه ده عزب و کاه سیاح دیار عرب اولوب طریق سیاحتک مرد سالکی
و بو یولده قادر اولدقچه نصاب معرفتک مالکی هر شهرک سالک میخانه سی
و شاهد شمع شرابک سوخته پروانه سی ایدی بو شعر انکدر بیت یارلسم
عجیبی سس شه نامهربانه خنک راه دور و لی یار شمعه اولور بهانه خنک سایلی
ناجی محمد در روم ایلنده یکی شهر دندر فن تصوفه مایل اولوب مجاهده و حال منتر
تجرد و قال ایله کسب و رسایل علم توحیده مشتغل و متوغل ایدی قرامانی دیمکله معروف
اولان ملحد و ضال و شیطان بدفعال تفتیش اولندقده بو فرقه یه کلی خوف ایدر ایسه
قالب اولمغین مرحوم ابو السعود افندینک مجلس فضائل استینا سنه وارد اولوب
کندوی خلاص اتمشیدی لکن بو حالت قلبنده یر ایدوب و درونند جایکیر اولان
انجره ردیه دماغنه تاثیر اتدکده قوای عاقله سنه افکار باطله عارض اولوب دار
الشفاده در زنجیر ایلدیلر یارانندن بری فرلوره اول اثناده دیوانه دلو خطاب
اتدکده عاقلانه بویله جواب ویرمشدر بیت دیوانه مخوان مرا بخواری
دیوانه تویی که عقل داری اول حالتدن افاقت بولمیوب جناب عزته رحلت
ایلدی شعر قطره قطره سینم اوزره اشک ضمه ای لیر آتش هجرانله سینم قیردی سرتسر
سپاهی استنبولدن صوبولی ناظری اولان حسن بکک اوغلیدر متعرف
زعامت جوان نیک خصلتدر طریق بلاغت و فصاحتک مرد اکاهی بتقریر و تبیت
کبی فرسوده دخی کرچکدن سپاهیدر اکثر اشعاری شراب کلناری و ساقی کلعذاری

وصف و مدح اولنمیش کیفیت ملاحتدن خالی و عاری دکلدر • بو اشعار انک گفتاریندندر
نظم دل دیدی کویکی کلزار جناندن اولدی مجنون • میل ایدر لعلکه سرچشمۀ جاندن اولدی مجنون
خوابدن خانه لرین چشمنک اتدک خالیتی • هر کیجه خیل خیالکله مکاندن اولدی مجنون
یاردن دوندردی یوزین بخت ایسه هموار دکل • نیجه دک دونه اوستومه زماندن اولدی
باکه شویله بحباب ایچور شرابی ساقیا • دوبیم تاکم غم زور حسابی ساقیا
آب تقوی بوریسه اندوکی یوز قاره لرین • زور مخمرده صفالینی صفاسنی صوفی
ایچمسی شرعی دکل اسکیدی دیو می ناب • شمدی خلوتده صیقر تازه شرابی صوفی
سبزی سبزه زار جهانده غایتده ممدوح و مقبول اولوب • بلدان عالم
شش جهات ایچره مداح و محاسنی خارج حیطۀ ملفوظ و معقول اولان • قبة الاسلام
شهر استنبولدن • و محلات پر برکاتندن محلۀ اججه اولان • داود پاشا محله سندندر
حافظ کلام • ملک علام و تجوید قرائی مقبول انام اولمیش • امام اولمشدر
اشعار و ابیاتی بیحد و ارقام در • بر مقدارینه انتظام ویروب • ترتیب دیوان
ایلمشدر • اکثر کلماتی روی مهوشان کبی • مطلع و مطالع ناخردمندان کبی گشاده
دل بو ابیات مزبورک کلماتندندر • شعر براقدی کلشن ایچنه اوخدنک کلتری
مدار شدوره ساقی شراب کلنری • کیمکه عشقکله یانوب کندوزنی خاک ایده مز
جمع اهل فنا ایچره یولن پاک ایده مز • دل ودین اولدی فدا یولکه جانمده سنک
ال اقچوغش ایدن صکره دن امساک ایده مز • بنده عشقک اولنلر پادشه لق استمز
سایۀ زلفکه تیر ظل همای تیلسون • سبودی قلقان دلندر نیجه زمان سهام آلام
واخانده سینه بجس قلقان ایدوب • تیر پرتأثیر حوادث ایامدن اولمشکن

نش بخشی جعفر چلبینک نوازش و احسانی • و وزیر اهالی پرور و معالی گستر • مرحوم پیری
پاشانک لطف بیکرانیله • کاتب دیوان اولدقدن صکره • بلوک کاتبی اولمشیدی
بو بیت ایله • وزیر مرقومدن قلقان دلن خراجن طلب اتمشدر بیت بوکدین
قدیمی یاکبی جفاقیلیجی چرخ • کوندر اوق کبی شهه بندکی قلقان دلنه • روانی
مرحوم سلطان سلیمان خانی • برف ردیف بر قصیده ایله • مدح ایتدکده برف بر
باردنسنه در انکله • دل سلطان نرم اولمق • اولادمی دیو سجودی دیمشدر بیت
صدق سوزلرله طولدردک جهانی • بشوکه طولر تیقسوندن روانی • جواب روانی
یوزک طاقندق یر یوق سجودی • انکچون دیدیلر سکا سجودی • اول اثناده که قامتی
پیرلکله لام اولوب • ملک الموت سلامی انکچون رکوعه واروب • تمام احترام
اتمشدی عاقبت روی سجودی • و جبهۀ نیاز نامعدودی • خاک درگاه جباره
سازوجوده سوردوب • یوزینی اول سجده دن قالدرمامشدر • قصر فصاحت
و بلاغتی نقش خیالدن ساده اولان • شعرا زمره سندندر بو اشعار انکدر •
شعر ضمیمه بلبل نغمه سی ای کلعذار الکلربنی • کلشن عشقکده بو فریاد و زار الکلربنی
فرقتکده دمبدم مرد هلاک ایدوب ای پری • باشی چوق اولسون بو چشم اشکبار الکلربنی
سلطان سلیمان خان تسخیر مملکت ایران و توران قصدین اتدکده بو تاریخی
دیمشدر • نه طوررسن طور ای شه عادل • یوله کیر زاد له زاد ایله • غربیله بکیجری دوشور
حددن اندازه دن زیاده ایله • تاکه عالمده اوله بر تاریخ • شاهی هات ایله کل باد دیه
ایله • سحابی دیار عجمده غایت حسن و ملاحتله بلدان جهاندن ممتاز • گلستان
ممالک ایران و توران ایچنده • سرو رعنا کبی چمندن سرافراز اولوب • اکثر خلقی دقیقه

شناس ونکته دان اولان قبهٔ بهمد اندنذر منظرهٔ چارطاق غایت عناصر حجرهٔ رواق
ادراک عقل عاشر شهنشاه زمان مرحوم سلطان سلیمان خان آفتاب رخشان وشمس
نورافشان سپهر شرقیدن اندوکی کبی عزم سفر عراقین ایدوب تبریزده وارد قلندقده
مربی علما ودستگیر فضلا اولان صدر عالیمقدار قدری افندی منلاء مرقومک
اهلیت ومعارف وکماله قابلیتنی کوروب لطف بیحسابنک سحابی ایله گلشن وجودینی
سیراب وسبزه زار طبعنی باران جود بیکرانی ایله سرسبز وشاداب ایدوب
انواع رعایت وعنایتله مرقومی دیار رومه کتورمشدی مرحوم مرقومک تربیت
بیحد ورقومی ایله خاقان مغفور ومرحومک دخی معلومی اولوب جناب فلک
نصابندن مامور اولدوغی ترجمهٔ کیمیای سعادتی اتحاف عتبهٔ سلطانی ومانند مور
زحل جرادی اهداء جناب سلطانی اندکده سلطان ملک خصلتک کیمیای سعادت
واکسیر پرتاثیر دولت اولان لطف ورأفتنه مظهر ودیدهٔ جانی کحل جلاء احسانی ایله
منور اولوب کشت زار رجا وگلستان امیدی سحاب سخا وابر دریا بار عطاسیله
مخضر وریان وقبول قبول سلطان باغ وراغ احوالنه وزان اولمغله مصیب
باران لطف واحسانی اولمشیدی سنه سبعین وتسعمایه ده انجرهٔ عناصر متکاثفه
دن مجتمع اولان سحاب وجودی نسیم فرمان پروردکار ایله پریشان وتارومار اولمشدر
بیت دیدی سلمان وفاتنه تاریخ روح پاک سحابیه رحمت فارسی وترکی اشعاری
مقبول ومرغوب کفتاری وار دربو شعر انکدر نظم غمزهٔ خدنگنک صفاسینه چاکیم
قورقمه خنجرکله که انک بلاکیم دیر اغیار ذوق وصلتی عشاق هجرانی ملکس جلاب آر پروانه
اسنر نار سوزانی جنونم مبتلای زلف جانان اولمیه بلمز پریشان خاطرک حالی پریشان اولمین بلمز

بزم عشقک بر عجب قلوشرابی وارمش کم برعشاق قدح انک جامی وارمش جرعهٔ وصل
ایچمدن پیمانهٔ عمر اولدی پر هی دریغا بلمدم عمرک شتابی وارمش کوزمده سیم اشک
سینم اوزره تازه داغم وار کدای کوی عشقم سیم زردن فراغم وار اگرچه صبح عیشم
شام غمدن تیره در لیکن خیال شمع رخسارنکله بر روشن چراغم وار سحابی بروسا
قوبندن افتاطانه سنند سلطان سلیم ماضی تخت سلطنته جلوس ایندوکی
زمانده منصب حیاتدن مایوس اولوب شاهدان عالم بقا ایله مانوس اولدی
بو شعر انکدر بیت غنیمه المس تبولن دنیانی یارم اولمسه شهری چوقدن ترک ایدردم
شهر یارم اولمسه سحری ادرنه لیدر نامی محمد در کمال پاشازاده مرحومک
ادرنه قاضیسی ایکن محکمه سنده کاتب اولوب بعده اولان قضات زماننده
کاتب قبالجات شرعیه ومحرر صکوک اولمغله کاسب اولوردی عاشق
چلبی تذکره سنده خیلی مدح وثنا ایدوب حقنده کلی اطراء ایتمشدر اشعار
سلفدن خیلی یاد داشتی واریدی که محاسب وهم وخیال عهدهٔ حصر وتعداددن
بیرون اولمق محال ایدی ودست خطی ایله اول دکلو نوادر اخبار ولطایف اشعار
وحکایات واسمار یازمشیدی که دبیر چرخ اثیر کواکب ثاقب وسیاره ایله نقط
دوکسه حساب وشمار اتیکه مجال بولمیه‌یدی وخزانهٔ حافظه سنده اول دکلو
جواهر زواهر واریدی که الام ومحن عاشق بی صبر وجوه وجفای دلبر بیمهردن
ارتوغیدی عاشق چلبی تزبوری اسلام بیگ ادرنه دعوت ایدوب بو قطعه
کوندرمشیدی قطعه ای کلام بلیغی سحر حلال دیمک اکا نظره امر محال
کلک اسلام بیگ ماه دهشده اولا م عالمک صفا سنده وقت کلدی زمان ترک ایتمش

لب دریا در شب مهتاب • ایچه لم جام زورقی جکلم • بحر اندوه و غصهٔ دل نجلم • مزبور حجی
مست شراب بولندقده ایرته سی بو کونه جواب یازوب کوندرمشدر • قطعه • ایلمش حسن
بکم یازوب نامه • کاز عشقی دعوت اسلامه • شمدی بلدم که دولتم یوغیمش • بزم خاصه
لیاقتم یوغیمش • بو شعر انکدر • بیت • آفتابم دولت آینه سوار اول برکون اتش • خلق رشتره
سوار اولدی دیسونلر بکنش • شعری • استنبولدن قرمی دیمکله مشهور ایدی •
ارباب قلم و اصحاب رقم زمره سنه همدم اولوب • دفتردار سیروزی حسن چلبینه
ملازمت و اول شهرامینی ایکن • اکا کتابت ایدردی • عیاشی و قلاش رندانه بی
خم می کبی بر آن شراب سز اولمزدی • و پیمانه مثال بادهٔ ناب سز بردم حرکت
قلمز • یاقوت رمانی روح تاینده دیو • می لعل فام ز حرکت حرامدر و نرکس و لاله
کبی جام و پیاله الدن قومز عجب خامدر دیر ایدی • مزبور حسن چلبی جلبه دفتردار
اولدقده بیله کیدوب • انده آت بازاری امینی اولمغله • میدان جهانده رخش
مرامه سوار اولوب • نطع فلکده پیاده قالمشکن • مراداتنی سورمکله • فی الحال
رخ فیروزی ظاهر و پدیدار اولمشیدی • اتفاق برکیجه اوده سنه بر جوان کتوروب
شمع مثال اول دلبر طلاعی قرینینه قیوب • صباحه دک مرادی اوزره نایل ذوق
و وصال اولدقده • ایرته سی جوانک اقاربی • که هر بیسی افاعی و عقارب کبی
مزبوره اوشوب • اوغلانی کون دریده و دامن آلوده • امیر الامراء حلب
تهیا پاشانک اوغلانی • اویس پاشایه ایلدوب • پاشا مرقومک سالف الذکر
دفترداره بغض و عداوتی اولمغله • قصد انتقام اتمشدی • واشکنه کونی بعجک
بلالی دوکمک مغناسنی اظهار قلمشدی • عاقبت اول تهمت ایله دردمند مجمک عضو

معهودینی قطع و نهال رجولیتی باغ خلقتدن خلع ایلدی • عجایب حالات و غرایب
اتفاقاتدندر • که قرمی دیمکله مشهور اولوب • نام رجولیتی بر مقدار نقصاندن اوزره
ایکن • عضو معهودی قطع اولنمغله • اول حالتدن بالکلیه حرماندن اوزره اولدیغی
سحرینک حادثه سی استنبوله استماع اولدقده • عشرتی بو تاریخی دیمشدر • شعر
دایلی قرمی اولدی خادم • اشعاری سحر حلال ایدلدن • شعرا بشیرین مقالندندر • تاریخده
مهارتی و بو طرز مخصوصده خیلی شهرتی • قدنی سنه عشر رحلت اتدکده دیمشدر • آه حیقاقدنی
رحلت ایلدی • و رستم پاشانک تکرار وزارتنه • آصف سلطان سلیمان کلدیکی یرینه وزیر
مرقومک برادری قپودان • پیسنان پاشانک وفاتنه • بو تاریخی ابیاتی کبی خوبدر • شعر
ویرد آخر فنایه فلک تنی • نوح داخی اولورسه کشتیبان • هر قچن دم جلکه نهنک اجل
قطره جه کلمیه اکا عمان • یوسف ثانی ایدی اجابه • کوردیلر دی عدو کورینه پیسنان • سحر
باکل دعا خیر ایده لم • روح پاکینی شاد ایده سبحان • هاتف غیب دیدی تاریخن • طالدی
رحمت دکزینه قپودان • اسحق چلبی مرحومک شام قاضیلغنه دیمشدر • الدکینه دمشقی
قلیجیکله اسحق • وزیر اعظم اولان رستم پاشا معزول اولدقده • قرنداشی قپودان
مزبور و بنا امینی حسین چلبی • غزل اولندقده • بو قطعه غراسی دستان اولمشدی
نظم • بری اودن انک بری قپودان • بونلری ضمه سن کیدر قپودان • غزل
اولنسه نوله امین بنا • یا بو طاشی قالورمی هیچ یاپودن • الی استرم جسم سراسر
تازه داغ اولسون • برادیا تور دیسونلر قره اطرافی چراغ اولسون • جهانده سینه سی
اوستنده هر کم بر جوان لبدر • دمی ذوق و صفا ایله کچر جاندن اوزره جان لبدر • شوخ
وشنکل پیرندر بزمنده دلبر در شراب • باشی اوستنده انک ساقی عرقچینی حباب •

برنده ساقی هواپسیله حرارت کسب ایدوب • سحر یاصنم حباب اولان عرق دوکدی سرایت
ایت حسنک اوقماسون دیو جانا غلط • یازدی قدرت کاتبی ابروکی مدّ خالک نقط
سروری ولایت محمدندر • سلطان سلیم ماضی زماننده • قرت اولوب بو دنیا
نک سروری • فی الحقیقه عین شرور در دیو • عقباده سرور اولمق قصدیله سرور مشدر
وبو عالم فناده نامراد اولمغله • مراد حقیقی یه ایرمشدر • اگرچه اشعاری بی شمار در •
لکن لایق قبول بعض مطالعی واردر • بو شعر انکدر بیت دیده پر نمده خالک حکمی
ای آرام جان • مشکه بکزر کم قزل والاده اولمشدر نهان • سروری دیگر نامی مصطفی
در گلیبولیدندر • باباسی مالدار بر خواجۀ بزرگوار ایدی • که کیسۀ کان دوکنمکه امکان
اولسه جواهر زواهری تقصیر وتغییر بولمزیدی • وبر صاحب ثروت ویسار مالک
دینار بسیار ایدی • که کاسۀ عمانی بوشلمق قابل اولسه • مال فراوانی نقصان
پذیر اولمزیدی • اقچه سی اشک عاشق صادقدن افزون • ودیناری داغ سینۀ
دلفکاران کبی حد وعددن بیرون ایدی • خواجۀ مزبور صدف وجودنده بردانه
اولان دردانه سی • که دیدۀ عمر دیده سننک نوری • وسینۀ پرسکینه سننک سروری
ایدی • تربیت وتقویتنده جان ایدوب • تحصیل علم وکمال ایتدیکده بذل
مجهود وایثار مال نامعدودی ایتمشیدی • مولانای مرقوم تکمیل فضایل وعلوم
ایتدکدن صکره • عقد حال وقلادۀ احوالنی رشتۀ انتظام ایله ملتئم اقرب
اشتات اسباب علمی کما ینبغی منتظم ایلدکدن صکره • محیی الدین افندیدن
ملازم اولوب • طریق تدریسه سالک وعازم اولمشیدی • سردفتر اکابر واعاظم
قدوت مجموعۀ اشفاق ومراحم وزیر بزم معالی ومکارم • مرحوم قاسم پاشا مزبورده

میل تامی اولمغین • حالا وزیر مرقومه انتساب ایله • معروف شیخ وشاب اولان
مدرسه بنا ایتدکده • افاده علوم اولیّن وآخرین ایچون • مولانای مزبوری
تعیین ایتمشدر • مولانای مزبور مدرسۀ مرقومه ده • تعلیم علم وکماله ملازم ومافاده
اصناف فنون • وافضاله مواظب ومداوم ایکن • عیسی کردار مجرد اولنده
قطع علایق • وعوایق آسان اولور دیو موتوا قبل ان تموتوا مغناسن آشکار و
عیان ایتمشیدی • آخر الامر مشام جاننه تجرد تصل نسایمندن روایح ریحانه
وزان اولوب • مناصب اعتباریه دن قطع رجا وامید ایتمشیدی • وخانقاه
حضرت امیر بخارینک شیخ بزرگواری • عبد اللطیف افندیه مرید اولمشیدی •
قاسم پاشاده اوی یاننده مسجد بنا ایدوب • اوقات خمسه ده عبادت
وایام درسده عادت معتاد اوزره • ارباب استفاده یه مداومت اوزره
اولوب • سرور وصفا ایله محرم شب وروز اصحاب صلاح وفلاح ایله انیس
وهمدم کندو باشنه • سلطان عالم مصراع شاه عالم کلمه حکمی بانیی دامانه
نثر معناسی روشن وهویدا اولوب • ارباب جاه وجلال خاکپای کیمیا مثالنه
روی مال ایله اظهار اعظام واجلال اوزره ایکن آخر ما یخرج من الصدیقین حب
الجاه • فحواسی اوزره • کندولی حب حب ریاست وجاهه القا ایله • یوسف مثال
محبوس جاه اولمشیدی • وهوای تقدس وفضای تزهّدده • شهباز بلند
پرواز اولوب • عالم روحانیتده طیران اوزره اولوب • منازل وصالی سیران
ایدرکن • لاشه لاشئ دنیایه میل ومحبا ایله • حضیض طبیعت ومهابط رذیلتی اتکا
قلمشیدی • حیف وصد حیف که جان علویسی متعلق منابر عرش ایکن سالک منازل

فرش اولوب بعقده ایکن تنزل غرتده ایکن تذلل ایتدی گلستان جهانده سرو
مثال کشیده دامان ایکن ایاغی باغده و تذرو همتی صحرای کون و مکاندن
رمیده اولمغله فارغ البال ایکن دانه و دام آرزوی مراتب و مناصب ایله طوزاغده
اولدی مولانا غباری مکه مشرفه‌ده مجاور ایکن مزبوره طعن کونه بعض اشعار ایله
پند دوستانه بس و اشعار قلمشدی اولا بودر بیت ای سدره نشین عرش پروا
زی طایر قدس عالم رازی تمامی آنک الله تعالی رحمة عنا ریده ذکر اولنور القصه شهزاده
سلطان مصطفی یه خواجه لغه دعوت اولندقده دعوته اجابت ایلدکده خدمت
تعلیمی قبول ایدوب عالم سلطان ایکن کندوسنی قول ایلدی بعده شهزاده‌نک فلک
وجودی غرقاب گرداب فنا و کشتی حیاتی صرصر ممات ایله غریق عمان عنا اولوب
خاقان صاحب قران مرحوم سلطان سلیمان خان اوغلی شهزاده مزبوری سرخیل
گروه شهیدان ایتدکده مزبورک دخی اوضاعی و اطوارندن رنجور و نفور اولمغین یدی
نعمه مبدل و صفا و حضوری آلام موفوره محول اولوب فقر و فاقه ایله مذلل اولمشیدی
طفوزیل بیوظیفه کجنوب مهمانخانه دنیاده هاله مثال ینه سفره‌سی کشاده و مهر و ماه
کبی قرص نانی آینده و رونده‌یه شب و روز آماده اولوب بیدرهملکدن غنچه مثال
درهم اولمشکن برکیمسه‌یه ما فی الضمیرین اظهار ایتیوب راز درونندن اغز آچمز ایدی
و برک خار کبی الی بوفقه ایکن ینه ظل وجودنه التجا ایدنلره سایه انداز ایدی چونکه
بو خاکدان حیرت و تنکنای محنتده غایتده اضطرار اوزره اولوب شجرهٔ معارف
ثمرهٔ حیاتی صرصر پیری ایله پرانکنده اولمشدی مع هذا هر بار انتظار اوزره
ایدی اوزنه تسع و ستین و تسعمائه‌ده عالم فنادن ترک دیار ایتمکله اعلای

علیین‌ده قرار ایلدی عربی و ترکی تصنیفاتی چوقدر و مثنوی و بوستان و دیوان حافظه
و گلستانه عربی شرحی واردر گرچه مرقومک مؤلفاتی عوام یاننده مقبول و مرغوبدر
لکن فارسی دان و اهل عرفان اولانه یارانه حالی مخفی و محجوب دکلدر زبان فارسینک
دقایق و نکات و ضروب و امثال استعمالاتنده عجزی ظاهر اولدوغندن عربی
شرح لغتنده دخی عاجز و قاصر ایدوکی روشن و باهردر زبان ترکیده اشعاری دخی
وافر یرلری مرتبهٔ حصر حاصردر اوج دیوانی واردر بو اشعار مزبورک گفتارندندر نظم
بوسه جان ویرمشیکن ویردی بوسه باکه جان معنی‌ده ای غنچه لب اویدم لبوکی رایکان
دل انکچون دود آهندن جیب تی تار ایدر یاربی اغیار ایله کوردکلرندن عار ایدر
دوشده داخی کورمسون تکمسه بنم مثلم دلبر غصه بحر ایله خلقی اومه بیدار ایدر
دیدیلر تأثیر ایدر اسم مسمی‌ده ولی ای سروری کورمدم عالمده چندان ایلد عم
سروی ولایت حمیده‌ده بوردر نام قصبه‌دندر سرو رعنا کبی قامتی بالا اولمغین
مخلص مزبوری اختیار ایلمشدر بو مطلع انکدر بیت شول غنچه اول گل اندامک
یکاغدن چقر سلسبیلک عینی در فردوس باغدن چقر سروی بهوای جانفزاسی
عیسی وار مرده دللری احیا ایدوب ساحهٔ لطافت مساحه‌سی مجلای ارادت
سرور و صفا اولان شهر ستوده اطرافنده یکیجه واردار دیندر ناحی عیسی در مرحوم
شاه افندینک مجلس افاده‌سنه مداوم و ملازم اولمغله خدمت پرفضیلتلرن
ملازم اولمشدر طریق علمه سالک و نصاب نقده مالک معارف و فضایل ایله
محلی و آیینهٔ سینه‌سی صیقل علم و کمال ایله مجلی در روم ایلنده کنارلرده
مدرس و بنای کمالی کوشش و اشتغاله مرصف و موسس اولدقدن صکره طریق

قضایه رضا ویردی • یا بابایانه کلماتی وحال انکیز ابیاتی واردر • بو مجموعهٔ جمیله ترتیب و
تزیین ایدوب • بو اشعار بی نظیر و قرینی تحریر و تسطیر اولندی • شعر نه حالم الکده
قدرت نه صبره طاقت وار • اقندی حال مکدر زیاده حیرت وار • ادمر اولدرر
کوزک ای شوخ شیوه کار • دیرلرسه وجهی وار سکا تهیا زجال نکار • که تیغ غمزه
ایله کبی تیغ جور ایله • قیردی کوردی خلق جهانی او غمزه کار • خط خوب غدار جانانه
یازدی بر حاشیه گلستانه • الده تیر عصا ایله زاهد • بکره عزمی یکی مسلمانه • نده
حددن زیاده رعنالق • بکا یوزدن تموزی نی تشدالق • قد قیامت زیاده اینجه میان •
حاصلی اورته لق تماشالق • اولمز اوغلدر کلام بلیغ • ستر یا انجق اوله یا بالق
سویلدر راز عشقنی بربر • عاشقه باده صبو شکنجه سیدر • بیمار اولدی یمان شمدی
کنارجو بیابه کدر • بنم سرو روانم حالی عالم کنارکدر • پاکدر آینه وش زنک حددن
سینه مز • جلوه گاه شاهد مقصود در آینه مز • بر معارف کانیز نقصان پذیر
اولمق دکل • خجله اسرافله ارتر بزم گنجینه مز • سری دیگر هوای فرح فزا و ترح
زداسی دافع غموم وحزن اولان • بلدهٔ ارم بنیان شهر طرابزندر • نامی محمد در مظفر
سرتیسی دیمکله مشتهر بر دپر معارف وهنردر • کتابنده راسخ وماهر وقلم مثال
هرگونه خطی یازمغه قادر ایدی • پادشاهمز حارث ملک عدل وداد و ولادت
سلطنت کیخسرو وکیقباد • حضرت سلطان مراد ادام الله تعالی ملکه الی یوم التناد
شهزاده ایکن آستان فلک نهادلرنه • یوز سوروب حلقه مثال باب قدمترنده
دایم وقایم • وسعادت وارادات جلالت اطوارلرنه ملازم اولمشیدی • وجود
پرسدادلرینه کلکش سلطنتی • ارم ذات العماد اتدکاری ایامده جوق زمان کجدیکچ

بو قلم وفادان چوکوب منزل بقاده مقام وگوشهٔ ارمین آرام ایلدی • الحق خوب
اشعاری • وستر حالدن مبنی گفتاری واردر • اگر بر مقدار عمردن بهره وار اولوب
مضمار بلاغتده جاینز قصبات السبق الملان • وجود معارف سیری تیغ بیدریغ
اجل ایله قلم مثال بریده سر اولمشیدی • وبو مجموعهٔ عناصرده مطلع حیاتی بزلاله
مقطع مماته ایرمیدی • کرجکدن پر اشتهار ونامدار شعرا آثار اولوردی •
بو برایکی اشعار ملاحت دثاره آثار کلکلک سی دو قلم دررباریدر نظم قتی خاک
رنک اهمله برباد اتدوکم دملر • اکلنزمی سر کو یکده فریاد اتدوکم دملر • کوزیمده آوچر
اولدی پس تیزدو شیوه کاریله • دمادم مرغ جانی غمزه دن آزاد اتدوکم دملر • آه جویی
سرشکم قامت دلجویک الدقجه • طولرقانیله چشمم لعلکی یاد اتدوکم دملر • زنک
رو اولسه اگر ماهده ای غنچه دهن • بکزه دردم رخ رنکیکه مهی امکن • تنها چشم و
چراغ عالم ونور بصر سن سن • نظرک کورمدم بر مردم صاحب نظر سن سن • کوروب
بن ناتوانک قحبه لطفیات ای پری پیکر • سنی کورسم وجودم محو اولور کیمدن خبرسن سن
آستان غیره یوز سورمم قیکدن سورسه لر • دو نمزم یولکده اولمکدن اگر اطلدرسه لر
سعدی جم سعدیسی دیمکله مشهوردر • شهزاده سلطان جمه مصاحب وندیم ومحرم
سرای اسرارنه تمام محرم ایدی • حتی حکایت اولنور که هنگام دولت ومغرتده ایام
سعادت وجلالتده رکاب آسمان ذات ملک خصلتنه مداوم • جاروب وش
خدمتنده میان بسته وملازم اولوب • اول شهریار ستوده اطوارک یار غاری و
فلک فلاکت وکشتی محنته سوار اولدقده دخی انیس وغمگساری اولمشیدی اول
اثناده اتفاقله کشتی عزمی دیار فرنگستانه صالوب • نیچه زمان اول لیمانده لنکر

اقامت براقمشدي • آخر الامر مرقوم شهزاده نك اشارتيله • تبديل صورت وتحويل سيرت
ايدوب • تجسس اخبار وتحدس اطوار ايچون • ديار رومه عودت ايتدكده • جزيرهٔ رودسدن
آيدين ايلنه چقوب • كوندوزين اصحاب كهف كبي غارده مستور وكيجه ايله • ماه سريع السير
كبي سفر ايدوب كلوركن • عياران جهاندن برقاچ طرارلر • مزبوري دبهري دوشوب
برصورت ايله مزبورك نقشني جعفر معلوم • شتدر فلكده برايكي نحس اكا ده دوشديلر
وبرالاي غماز فسونساز سك شكاري كبي • يرنده طتوب مكر وحيله ايله ميدانه چقوردين
القصه عاشق نالان كبي راز نهاني • آشكار وعيان اولوب **بيت** عاقبت طشت او
ز بام افتاد • آن كه ايش خاص وعام افتاد • كلاب عواني يارجاني ديو • اول يارجاني
مقيد ومغلول جناب سلطانيه موصول ايتدكلرنده • درياي غضب خاقاني جوش • وعمان
قهر سلطاني نميمت اعدا ايله خروش ايدوب • اول صدف در شرفي دريايه صلدر
واول شناور كمال مهتري دريادل • اولدوغيچون دكيزه اتلر • وصف شرايدن اولان
اشعاري زنكين وحالت انكيز • ساير كفتاري دخي مي ناب كبي • صفا انكيز در تو اشعار
انك كفتارندندر **شعر** تماشاكاه عشق قجالك كبي باغ اولمز • بو روشندر كه عالمده كوزه
هركز ليلخ اولمز • دار كلدم اي صنم ساكه هوادار اولدن • كل يوزلكون هر سحر بلبل كبي
زار اولدن • بن الم چكدم غم سوداي زلفكدن لسنك • چونكه سن ال چكمدك اغيار ايله
يار اولدن • **وبو ساقي نامه دخي انك خرياتندندر** كتور ساقي شو ياقوت رواني
نه ياقوت روان قوت رواني • نصاري ملتنك تنده جاني • ارسطو مذهبنده روح ثاني
سعدي مرحوم تاجزاده جعفر چلبينك برادريدر معارف وكمالاتده برادرنه مشارك ومساهم
بلكه علم عربيده زياده ايدوكي صحيح وسالمدر اگرچه جعفر چلبينك انشاسي عوام پسند

اولنعله اشتهار طوتمشدر • لكن مزبورك انشاسي منشيانه • واستادانه ايدوكي اهل
عرفان اولان • يارانه روشن وآشكاردر • حكايت اولنوركه برادري جعفر چلبي
قتل اولندقده • ديوان سلطانيده ميتي اولدوغي زمانده • آتش مصيبت برادر
ايله براز اولدقده • پادشاه جم احتشامه دشنام ايدوب • بد دعا كونه بعض كلام
ايتدوكي سمع شاهانه • واصل اولدقده • نايرهٔ غضب سلطاني تكرار مشتعل
اثار قهر قهرماني كندويه منتقل اولمغين • خوف ايله مغموم ومنكوب • مبتلاي بلاي اخراج
وكروب برك درختان كبي يرنده لرزان • وتيغ سياست خاقاني كندونك
قاره يردقاني روان ايده ديو • جسم زرد فامي مبتلاي مرض يرقان اولوب
حاسي بقليشمش محموم كبي • ترقب ومنتظر واجلي يتمش مدبول كبي • دق بابدان متالم
ومتكدر طورركن • سلطان مصره ارسال نامه لازم كلوب • سلطان ملك نهاد مرحوم
جعفر چلبيني يادايدوب • اكر مرحوم صاغ اوليدي بو امرك كفايتي • انك دست براعت
ايتنه وابسته ودرياچهٔ بلاغت رشحات سحاب اقلامي ايله • نوربسته اولمق مقرر ايدي
ديو سوز ديوردقلرنده • مقربان حضرت ومحرمان خلوتدن بعضي • حالا قرنداشي صحن مدرسي
اولان • سعدي چلبي دخي ميدان بلاغتك • مرد جابكسواري وتوسن فصاحت وبراعتك
امثال واقرانك سابق مضماري اولدوغي • وارباب خبرت واصحاب تفتيشك
ضمير منير ومستودعي دكلدر ديدكلرنده • في الحال جبههٔ فلك مثاله حاضر اولسون ديو
زمان قضاجريان صادر اولوب • مزبوره دعوت ايچون چاوش واردقده • اول سلاحك
غضنفر هيبتك درياي قهر وسطوتي جوش ايتدي ديو خوفندن تجديد وضو وتاكيد
وصيت • وساير لوازم انتقال ورحلتي يرينه كتوروب • غايت اضطراب ايله طبيده دل
والتهاب آتش • الام بيحساب ايله متحير ولايعقل • جرس مثال درون دلدن افغان كنان

عونه محل تعلیق آستان دولت آشیان سلطانه قاروب و منظر فرمان اکسیر
جناب خاقان سکندر عنوان اولان تسوید مکتوب ایله مأمور اولدقده سرور موفور
وحبور نامحصور ایله اوینه کلوب اول کیجه افکار بی شمار ایله مانند نجوم صباحه دک
بیدار اولمغله تیشهٔ اندیشه ایله کان افکاری قازوب نیجه جواهر پر اعتبار ایداد
اظهار قلمشیدی و دریای بلاغت و فصاحته غواصلق قلمغله نیجه لآلی شاهواری اله
کتورمشدی علی الصباح که کاتب ید قدرت سواد شب تاری بیاض نهاره چقروب
مسوّدهٔ ظلامی بر نور قلمشیدی و شاه انجم حشم سپهر دوار اطراف و اکنافه برید صفا
نوید انوار ایله ارسال منشور اتمشدی آستان سلطان ملک خصاله ایلتدوکی
مکتوب بدیع الاسلوب بلاغت مصحوبه رویمال اتمشیدی جناب شهنشاهیده
مقبول و مرعی دوشوب مدرسه سنه اوتوز اقچه ترقی و اوتوز بیک اقچه و بر سمور کورکلی
صرف جایزه ویرلمشیدی و مرحوم علی پاشایه یازدوغی وقفنه غایتده بی نظیر و آداب
فلک اثرکبی عالمکیردر سلیقهٔ عرب اوزره اشعار عربیه و قصاید بلیغه سی واردر
ترکی اشعاری مشهور دکلدر بو مطلع انکدر **بیت** یا رب نولیدی عالم ایچنده دل اولمسه
یاری اولورسه هر کوزله مایل اولمسه عاشق چلبی بو ایکی بیتی غلط ایدوب فقیره
استاد اتمشدر مفتی اولان سعدی چلبینکدر **شعر** عالم طالدی مسرت لیک بن
شاد اولمدم آه کم بن بنده بردم غمدن آزاد اولمدم بن نیجه ام عروس بخت
دولتدن مراد ایکی قاضی عسکرک برینه داماد اولمدم **سعدی** صاحب تصانیف
فایقه و مؤلف حواشی رایقه مفاخر ذات ستوده صفاتی انواع معارف و اصناف
کمالاتدن مترشح و اطوار بزرکواری محاسن جمیله و مکارم جزیله ایله متوشح مفتی الانام
شیخ الاسلام کشاف المشکلات حلال المعضلات اجلهٔ علما اعلام اعزهٔ فضلا

کرامک یکانه سی و قطع معارف و فضایل و میدان کمالات و نواصلک فرزانه سی
اولان مرحوم سعدی افندیدر که فلک جواله یردخی نظیری کلمک امر محالدر و آینهٔ
خیال بالده عدیل و نهال نمایان اولمق محض خیالدر **بیت** مثل اودر جهان دیدیکی
ور تو کویی که هست آن نیمای اشجار اقلام شکسته ارقامی آب خوردهٔ جویبار توفیق
الهی اولمغله ثمرهٔ فضایل و بهرهٔ علم و کمال ایله بارور اولمشدر و نسیب طبع نزاکت
نصابی اجتذاب کردهٔ بحار عنایت نامتناهی اولمغله کلستان ملک و ملتک اکثر محفر
اولمشدر اول بحر مشکلات فضایل و مکارم مرحوم محشی و مؤلف منلا سعوی زاده
دن ملازم اولمشدر لکن کمال پاشازاده مرحومک دخی تلمیذ خاصی و شاکرد اختصاصی
ایدی مرحوم مرقوم جانب دار السلامه خرام اتدکده یرینه مفتی انام اولمشدر مولانا
مزبوردن منقولدر که مرحوم کمال پاشازاده تخت زمینه رو نهاده اولوب منادی
سعادت مبادی ارجعی ذات قدسی نهادینی خطیرانه دعوت ایدوب فرمان واجب
الاذعان فادخلی ایله جانب دار السلامه رحلت اتدکده منصب فتوی محوله اولوب
یرینه قاضی عسکرلکدن معزول اولان عبد الواسع چلبی اولمق خلق ایچنده شایع ایدی
بن منصب فتوادن مأیوس و غموم و هموم غزله مأنوس ایدم کیجه واقعه ده کوردمکه
بر پیر روشن ضمیر بو بیتی بر تأثیری اوقیوب بکا خطاب ایدر **نظم** ثق بالملک
المسبب الاسباب الرزق اذا تاك دق الباب علی الصباح که سلطان جاربالش
دوران یعنی آفتاب عالمتاب نورافشان صدر دیوانخانهٔ آسمانده تخت عالیتنه
اوتوردی بر چاووش برق کردار و برید نوید جابر رفتار مژدهٔ فتوایی کتوردی صحیح
مدرسه ایکن استنبول قاضیسی اولوب اول بر یل شهر مزبورده قاضی اولوب کافهٔ
انام احکام پر احکامنه و افعال خجسته فرجامندن راضی ایدی حقا که مرحوم مرقوم
بیتر اولان لطافت تعبیر و جزالت تحریر قابل تقریر و ممکن تسطیر دکلدر ایدوکی نوراب

کبی شهیر ومعلوم ومرسوم صغیر وکبیردر • تفسیر قاضی وشرح هدایهٔ اکمل الدینه اولان
حاشیه ودقایق حاشیه سندن عزی مالک اولدوغی • کتاب بهجهٔ وحاب بک
حواشیسی دست خطی ایله محشّی ومصحّح وکردن کوبشس ایام • قلاید فراید اقلام مشکین
ارقامله محلّی وموشّح در • بعده سنه اربعین وتسعمایه ده مفتی انام وممیّز حلال وحرام
اولوب سنه خمس واربعین وتسعمایه شوالنک الچنجی کونی کوکب • سعد حیاتی غارب وافل
وکاربان اجل ایله سر منزل بقایه واصل اولدی • مرحوم عاشق چلبی فقدمات شهیدا
دیو تاریخ دیمشدر • قبینک لطفی شکرخاسی بوکونه کویا اولمشدر مصرع بقایه کیدی
سعد الدین ثانی • اکرچه تاریخ مزبور میان جمهورده مقبول ومنظور اولمغله معروف
ومشهوردر • لکن کوجدی کلمه سی واوسز مکتوب ومرغوب اولمغله مدخول ومنظور اولدوغی
اصحاب خبرت وشعوره مخفی ومستور دکلدر • اکر کیجدی اولورسه بی یا اولدوغنک •
عیبی روشن وهویدادر • مرحوم مرقومک سایر معارف وفضایلندن • فضله لطیف اشعاری
ومقبول طبایع مطالع آبداری واردر • بو برایکی اشعار وابیات • اول ذات ستوده
صفاتک رشحات اقلام بلاغت آیات وفصاحت بنیا تندندر شعر اوپمکه استدوکم
معوزه بیتک کیکبیدر • لکمه دیش قویره مز اکا دمور لبلییدر • مریض فاقیه دار الشفا
یی لعلکدن • جواب شافی ایله ویر شراب ودیاری • روشن قلان جهانی بوکون
حسنی تابیدر • مفتون ایدن بو کوکلی چشم سیاهیدر • مولانا غباری بو شعر بلاغت
شعاری دیوب کم نظیره دیرسه اوج ویرین دیو • مضمار بلاغتده جابکسوار میدان
وفان اولنلره آیات صلاقده وشتدر فصاحتده • نرآدان معارف اولان یارانه
داو اتدقده بیت نقش ایدن حقی هلالی طاق مینا اوستنه کوردم اوروس اول ابروی غرابینه [ادینه]

سر خوشش بالی دیمکله مشهور اولان • جوهری افندی نظیره دیوب تمغنی اوج والا
دیو حضرت مثلاردن استفسار اولندقده • دیمشدر بیت زید شاعر شعری ایله لاف
ایدرسه وجهی وار • حسن نظمی دال دراندوکی دعوا دستنه • بردخی دخی سبحه مرجانه
تیسر جویرهنک قیغنی اقصلدر دیو سوال اولندقده دیمشدر شعر بیر وبرجالح
دکل وسیلهٔ رب • بوری اخلاص درین ایله طلب • سعودی اول ذات ستوده
صفاتک نام اجدادی واسم اسعدی محمد در • ادرنه قضاسندن متقاعد اولان
امیر حسن افندینک فرزند فضایل سنیدر • کشاف مشکلات حقایق جلال
معضلات دقایق قدوه الاکابر والاعاظم • استادی واستاد الانام مرحوم
ابو السعود افندیدن ملازم اولمغله • مخلص مزبوری کند ولرنه شعار ودثار ایلمشدر •
حقا که بر ذات شریف ووجود نظیف ولطیفدر • که فضایل وکمالات ایله •
کمالنیغی مزیّن ومحلّی • وآیینهٔ پرسکینه سی مصقل حسن صفاتیه • علی ما هو الاحری
مصقل ومجلّی اولوب • اقدام اقدام ایله جماجم وشواهق فضایل وفواضله تعلّی و
تسلّق ایتمکله • امثال واقراننده معارف بیکرانی کبی تفرّد وتفوّق ایتمشدر •
عترهٔ هاشمیه یه میراث اولان • فضایل عرفانه فایز واول حضرت عالیاتیه علاقت
وعادت اولان سماحت وسخاوتی حایز اولوب • آثار مجد ومعال وانوار سعادت
واقبال جبین مبیننده ساطع ولایح • ونسیم عنبر شمیم خلق کریمی انّک لعلی
خلق عظیم مهبندن ظاهر وسانح اولدوغی نور ذکاکی ابهر ذکایه لامع وواضح
در مناصب عالیه یه • ومراتب سامیه یه • اعتلا وارتقا ایدوب • حالا مدارس

عالیه سلیمانیه‌دن برنده قایم خدمت تدریس اولمغله تحصیل علم وکماله اشتغال وتبدیل
فواد معالی نهادلرنه روغن سعی واجتهاد ایله اشتغال اوزره در چونکه وصف جمیل
ونام نیکولری چکه جهانی طوتمش وبوی خوی دلجولری مشام عالم وعالمیانی خوشبو
اتمشدر بوندن زیاده تعریف وتوصیف تحصیل حاصل وتطویل بلاطایل اولمغین
اطناب واکثار اولنیوب بومقدار ایله اختصار اولندی متوقعدر که مناصب عالیه و
مراتب سامیه‌یه عنقریب الایام متعلی اولوب اوصاف والقابی جالی ایله صحایف
زمان وصفایح جهان متحلی اوله ذوات بزرکوارلرینک سایر فضایلندن فضل اشعار
بلاغت شعاری وکفتار لطافت اطواری واردر بوبرایکی اشعاری اول جناب سیادت
مدارک نتایج طبع پراقتدارندن ظاهر وپدیدار اولوب بومجلیه تحریر اولنمغین افتخار
اتمشلردر **نظم** اولدی کوکل حباب کبی مبتلای می باشدن چیقوردی انی دریغ
هوای می کوبکی عشقنی ترک ایلدی شهرنیک حقیقتجه دیه سینه اچیبی مسکینک چیچک
بنیادینی اوردقده خلاق جهان استخوان سینم انمش قصر عشقه نردبان آیینه‌شده
کورنس منتهی هلال شوال ایمش عید قاشک وصفنه برانیچه خیال اتمون نوزینی تشبیه
اوزین اتسون عان سویلسون آیینه طوطی شکرین کفتار اوردب پیکان تیرک غمزه
اولدردک بوبن زاری ایدوب بیچاره جورک کوکلندردک اغیاری بنی ترک ایلدک
آهر جفای طوردک اتدک بنی ظالم وفا دیدکلرینی ایتمدک کیتدک ...ضمه سنک آشفتک
اولوب نادمینه دایره ایچره کیروب سن مهی ایلر تمیز کوردمیچه رودی یاری دوشدی
سینمدن یره طفل اشکم اوردی کندین افلیوردن یره کل خندک قیوب انی غنچه
باغ عالم سوسن بانجه دوشلدن دیله دوشدی شبنم یوزم اوزره بصدوغی دم کوبسر پایی ورای

درهم اشکی ویره چشمم آکا ایتی دری **سعیی** بلدان رودی زمین پچره پرتزئین اولان
قصبه پریزرینیدندر نهادینک برادر کهتریدر سلطان محمد خان زماننده تحصیل علوم
وتکمیل طریق حدود ورسومه کوشش ایدوب اثنای جد وسعیی مورث ثمر اولمیجق
کوشه فراغتی مؤثر اولوب کره مثال پاینی دامنه وغنچه وش باشنی پیراهنه
چکوب پریزرینده صحبت مردمان جهاندن دامن چین اولوب مردم چشم کبی
کوشه نشین ایکن سلطان بایزید خان برغزل دلپسندنی کوروب آستان
عزت وجلالتلرینه دعوت اتدکدن صکره اول خواجه مکتب کمال ومعرفتی معلم
خادمان سرای سلطنتی ایلمشلردی میان خلقده شایع وذایع اولان تعریفات
که معرفلر محافل ومجامعده کویا اولورلر مرلورک اعلاد انشا سیدر بوشعر انکدر **شعر**
صورتنک نقشنی یازنجه کوکل نامه سینه قنزاغلدی کوزم کوریجک خامه سینه شمعه کم
تشبیه ایدر یارب بوخط مهوشی شمع برمقتول سربالک الشقدر اتشی ابغیج
تیغ اوزره بصمشدر کمان کشلک ایدوب ناوک مژکانی اوستنده نگارک یافتی
سحره طارتمش قلمدر غمزه یه اتمش اوق اول نگارک غمزه‌سی عاشق کشی خنجر کشی
عاشق افتاده وش دوشسه نوله اشعاره خنک اجلدر کوکل انکله نیلسون آواره خنک
صفت کشیده فارسی قصیده بلیغه‌سی واردر اسحق چلبی سلیم نامه سنده یازمشلردر
خوب دیمشدر مطلعی بودر بیت ای طیارکز سرعت چو باد صرصرست عزمی دو بابل
مرغیس بال ومشکیس شهپرست **سعیی دیکر** معظمات قصبات کبیره دن بلاد ادرم
سیره اهلال شهر تیره دندر نامی رمضاندر محک زاده دیمکله عیدمثال شهره زمانن
ایدی مرحوم مرحبا افندینک دانشمند ومصاحبی وحسن خطدن خطی اولمغین منصب

قضارنده نایب وکاتبی اولوردی دایما کاکل دلبران کبی شوریده ومثال قلب مایلان زلف
عشق پیشه وسرکاردن هرکز خبردار اولمیوب حال ومال وزور وکاردن بیفکر واندیشه
ایدی آخر اسکتوزده اوتوز بش اقچه ایله قاضی ایکن خدمتکارلرندن برایکی بدبخت
وپزید وبرقاچ نمک حرام عنید وعنیید مزبوری قتل ایتمکله شهید ایتمشدر وحقا که
اقدام اقدام وسعی ایله مدارج ومعارج بلاغته ارتقا وکمند جودت طبعی ایله قمهٔ قبهٔ
فصاحته اعتلا ایدوب شهرهٔ جهان ومقبول اصحاب عرفان اولان شعراء بلاغت
عنواندندر بو ابیات واشعار انک گفتارندندر شعر بولکه شونلر که عمرم خانمانن دوکدیلر
غم متاع الدیلر نقد روانن دوکدیلر اترک میل ایلسون دیوتن فرسوده یه کلدیلر کوبکده
بریره استخوانن دوکدیلر نوش جان انلاره کم عشقک میندن مست اولوب دیده جامندن
شراب ارغوانن دوکدیلر فنا کلزارین دعا بهارندن خزان قالمش مرغ نغمه اوجمش
عندلیب آشیان قالمش ناله نی کوزیاشنی می اولدی جکر بریانم خانهٔ تنده خیالک اولالی
مهمانم شرمسارم یوقلی سعی بیک دلبردن استخوان تنمی ناردل سوزانم خار وخسدر
که کتوردی انی سیلاب سرشک ضمکنز چشم تره کورینن فرکانم سفالی یحیی پاشا
اوغلی محمد پاشانک اوغلی ارسلان پاشادر اکرچه شیر بیشهٔ مهابت ودلیر میدان
شجاعت اولوب کفار نابکار ایله کاری جنک وپیکاری اولوب تیغ بیدریغله اول
کفرهٔ فجره نک یرینی تعر جحیم ایدردی وهر قنده که سماک رامح کبی برنیزه دار
ظاهر وپدیدار اولسه میدان فلکده شمشیر جوز ایله جسد حسدینی دونیم ایدردی
قرال بدفعال ضرب تیغ قتالندن سهمناک ومضطرب واول فرقهٔ اشرارک دل وبغقنده
لمعات شمشیری ایله اتش دوزخ مضطرم وملتهب اولوب هرکون کار یالی حیاتی

اول طاغیات وعادیاتک سرمنزل وجودندن کوچوب وبرزمان رمح دستان وبلارک
جان ستانی ایله اول عبدهٔ اصنام واوثانی قیریروردی شعر بکر علی الاعدا
فی حومة الوغی ولیس یلی غیر الرؤس نجال نباء علیه حضرت صاحب قران مرحوم
سلطان سلیمان خان مزبوری بودنیه بکلربکی ایدوب ضبط ثغور مسلمین
ایچون مزبوری سد سدید وحصن حصین التشید ایدی لکن افعال شنیعه وقبیحه
واحوال کریهه ووقیحه ایله دخی شهرتناک خونخوار وسفاک خدای ذوالجلالدن
بی وهم وبی باک ایدی باین جمله جود وسخاسی نهایتده وبخشش وعطاسی غایتده
ایدی ابر بهار فیض مدارندن غرق عرق حیا وانک بحار زخار بخشش بی شمارندن
مضطرب وشرمسار ایدی عجایب تاثیرات انعکاس دوراناتدندر که مزبور
شجاعتده رستم زمان ایکن وزیر اعظم محمد پاشا مرقومی مخنث وجبانلردن دیلوردم
سلطان سلیمان خانه نمیمت ایله مشایخ خاطر عاطرین غبارناک ایدوب
آخر الامر سیاست ایله مرقومی هلاک ایتدردی شعر ایله انیس دیار اولمغله نظم
اشعاره اقتداری وار ایدی بو شعر اول ذات شجاعت دثارک سماحت شعارک
آثار طبع پر اقتدارندندر بیت کوردی آهم کاکل مشکینکه پیچ باغلدی باش
آچوب میدانه کیردی خدمته بیل باغلدی سلمان ولایت ایدنیدر مرحوم کمال
پاشازاده دن ملازم اولوب سمت قضایه عازم اولمشیدی بریکیده قاضی
ایکن داعی اجل انکا متقاضی اولدی بو شعر انکدر بیت تولهٔ سینمده جان کبی کتورسم داغ جانانی

کتورمک استرمی هرکیشی مهر سلیمانی. **سلمان** جامع لا یعد ولا یحصی اولوب
بلدان جهان ایچره عروس ساحهٔ عظیم المساحه سی علائد لطف وملاحت ایله محلّی
فضای دلکشای لطافت پیراسی جاروب حسن صباحت ایله پاک ومجلّی اولان
شهر بروسه دندر. رحمینک همسن وهمسالی وبلدهٔ مرقومه نک مرد صاحب کمالی
ایدی. دقیق وجلی خطلک انواعندن الی وار ایدی. هر علمه قادر وعلم ادوارده ماهر ایدی
طریق علمده خیلی الم چکوب گرد باد آسا بو دشت محنت وعناده دوزک واصل
اهل اولوب آخر کتخدالامر استنبول قاضیسی ایکن وفات ایدن حسن چلبینک آستان
مکارم منتهی ماوی ومحلّ اولوب خدمت جناب معالی قبابندن ملازم اولمشیدی بزراد
زور روزار ایله روم ایلنده قاضی ایکن مقتول اولوب روح پرفتوحی جناب غرقهٔ مقبول
اولان شهدا حظیره سنه موصول اولدی. بو برایکی اشعار مزبورک گفتار رنندندر. **نظم**
نه شیوه وتقیدر ساقی برآید روزه داد زبر. بودم پرخرابا تک اوکنده شرمسار زبر.
سلمان دیگر بلدهٔ نامدار وشهر ادرم الواد محط رجال معارف واشعار اولان کیجه
واردار دندر. حقا که کردن ذات ستوده صفاتی قلاید معارف وکمالات ایله مزیّن
ومحلّی وما بنجهٔ رأیت درایتی امثال واقرانندن هر وجهله مرتفع ومعلّی اولدی غزل
غزی فن بلیغ انشاده صاحب ید طولا ومتقاکوی ومعماگویلکده شهرهٔ دنیا
اولمشیدی. حیف که اول صاحب کمالک شعری کماله ایرمشیکن دست الالفاصیب
همم معارفی لطف وکرم ایله خانهٔ امید ورجایی آباد قلمشیدی. واول سلمان زمانه
برنامه معیّن وظهیر اولمغله رفقا ادمر رود لشداد اولمشدی. فی الجمله مرحوم حسن بک

افندینک مقارن حسن تربیتی اولمغله السلمان منی ومن اهل بیتی مقامنه واصل
اولوب بش پدرامنه بر مقدار نایل اولمشیدی. بو برایکی معمیات واشعار
اول شاعر بلاغت شعارک گفتار رنندندر. **نظم** کوکلک الدک عاشق دلخسته نک
ای جوری چوق. انکیچون غیری دلبر سویکه هیچ کوکلی یوق. تیغکله جان دلرکم تن
پاره پاره اولسون. هر پاره اول عذاره جای نظاره اولسون. اول پادشاه حسن
ایده می با که اعتبار. بن برگدا پی کله اول شاه تاجدار. غم لشکری اولدی بدن
قلعه سن اگر پیکا تن زندان اولمه جسم دمور حصار. سرمی فاش ایلدی
اول نقطه نقطه خالتر. قودی اوینا سن بکم شمد نکرور مالتر. ایلرم ترجیح یارک
لعل گوهر پاشنی. قتغی طاشن قاتیسه حاتم اکا اورسون باشنی. **باسم جلال**
اونتدی اسکی بلاسینی بو دل نالان. یکی اول مه تابانی ایلیوب سیران. **سکوتی**
اماسیه دندر نامی محمد در. بعض امنا وامرا ایله مصاحب وروم ایلنده بکلر بانینده
کاتب ایدی. حقا که شاه راه بلاغته سلوکی یولندن اولمغله شعری برنزل
قبوله وصول بولمشیدی. وکمان قلبنده یکمان خلاص بدلان سهام کلام مصیب
عرض مقبول اولمشیدی. بو برایکی اشعار مزبورک گفتار رنندندر. **شعر** صنم جسم کورین
داغیله پر پاره بنی. چرخه قیلادی برخرقهٔ صد پاره بنی. نیچه بر اولویه سن ای دیدهٔ
بخت. پس اوین بن وارهٔ بن خوابه تو بر پاره بنی. زلفی یوزینه که اورته کلور کوکلم غبار
اسرار خطی ایرشیجک کوره سن توبی. دل شوی له خسته اولدی کلالدن یوزینه توزی
کیجه دل سحر اولدی کمودزک. برایکی نرکس کل ایله حسن دلره. اویکه فلکی بانغ
اجلمش یوزی کوزی. غمزک خذنکی دلدی دلی ای قاشی کمان. برنا وکیله شیشه هراسانکه پهلوان

فانوسه گیردی صنم که پروانه‌سی ایله ۰ بر پرهیتده عالم ایدر ای نگار شمع ۰ وبر شهرانگیزی
وار در الطاف بودر که غایتده خوب دیمشدر بو ابیات آندندر شعر بریسی طالب
علمك عمردر ۰ مطول صنمه مدحی مختصردر ۰ بزم مقصود مزه عز وصالی ۰ ولی مطلب عالمدر
خیالی ۰ انك یولنده عمرك اتمیش صرف ۰ کلام عشقدن بلمز او بر حرف ۰ محمد بریسی شیخ
زاده ۰ خداوردیمشی اکا حسن زیاده ۰ تضرع ایدرم حق حضرتینه ۰ الك اولوب کرم تا خزینه
سلیقی نجه جواهر زواهر عرفانه کان ۰ ولی شمار اصحاب معارف وکماله محل ومکان
اولان قصبهٔ اسپارته‌دن ظاهر وعیان اولمشدر ۰ نامی شعبانددر لیلة البرات
کبی اصحاب کمالات ایچنده پر عنوانددر ۰ مرحوم حکیم زاده که قصبه قاضیسی ایکن ۰ مدینه
منوره قاضی وحاکم اولمشدی ۰ موالیدن دانشمند الدقده ۰ مزبوری ملا جلیدن
اولوب ملازم ویرمشدی ۰ عاقبت هزار محنت وکربتله قاضی مانکوب اولدقده منکوب
اولوب ۰ قضاء مزبوردن قضا وطرا ایدوب کلورکن ۰ اهل وعیال وخدم واطفال وجمله
مال ومنال ایله ناپیدا وناپدید اولوب ۰ حرامیلر الندە شهید اولمشدی ۰ بو بیتی
حسب حال اولدی **بیت** یولکده جان ویرم کبی درونمده علامت وار ۰ شهید تیغ عشق اولانلرک
کوکلده شهادت وار ۰ حقا که سلیقه نظمده غایتده خوب واشعار وگفتاری حسن
دلبران کبی نهایتده مرغوب ومحبوبدر ۰ لطف تعبیر وحسن ادا ایله شهرهٔ دنیا اولان
شعرادن وخلق جهان ایچنده حسن خلق کریمان کبی مشهور اولمغله مقبول ومرضی
جمهور اولان ۰ نظامدندر مرتب ومکمل دیوانی ۰ واصحاب عرفان میاننده خیلی نام ونشانی
وتوقیع رفیع قبول اصحاب بلاغت ایله تمام مرتبه عنوانی واردر ۰ بو برایکی اشعاری اول
همدم تسنیم بلاغت ومحرم حریم فصاحتك گفتارندندر **نظم** گل نیی اولدرهی آفت خنجر بران ایله

قورتلایم گوننده پیك کز اولدن هجران ایله ۰ قان دخی اتدمسه جانا تیغ چشمیله بنی ۰ قانمه غرق
اتمه کم قانی یوموزلر قان ایله ۰ تنده گر بیك جانم اولسه ساکه ایلردم روان ۰ بنده اولدلی
دکلمیدر سکا بیك جان ایله ۰ انکیچون مرغ مجنون باشی اوستنده مکان ایلر ۰ که کوی
لیلی فاش کندن انده آشیان ایلر ۰ اغوزمه ویردی نه پنجه لب جانانم طوبه
اغیاردیو اغوزمه کلدی جانم ۰ هر فجنگم خرابه وار دیده جانان اولوب ۰ قورتلور دیلتز
بلادن فتنه دوران اولوب ۰ سنوز عشقکدن نردویز تمنده بیر دمی ۰ دوستم سن مسی
بنی عالمده کوکلك سنز قویمه ۰ یا قومی شوقکله چاك اتدم گوزمز دیده‌لر ۰ یا قوسنز قور دردمند
آخرسنی اول سهیمن ۰ غم بمز اغیاردن خاطرنشان ایلرسنی ۰ زخم قاری عینیندن المز
افندی کل وکر ۰ اول ناظم نفاحب دثارك اشعار بلاغت شعاری ۰ میان خلق جهانده
شایع وذایع وآفتاب عالمتاب ابیات ومطالعی افق اشتهارده ساطع ولامع
اولمغین بو مقدار ایله اختصار اولندی ۰ **سماعی** نامی حسن اوایل حالده وحداثت سن وسالده
نامی کبی حسن واسمی مسماسنه مطابق وموافق غایت حسن وجماله فایق برجوان
سرو قد ولاله خد ایدی ۰ که روی رعنا وغنچه زیباسی سرزده اولوب ۰ رونمات
سرافرازی گلشن نازده اهتزاز ایتدکجه ۰ خلق جهان بلبل شیدا کبی هزار ناله وافغان
قلمغله قبهٔ فلك اسمانه غلغله انداز اولوردی ۰ بو دکلو حسن ذاتیله دلفریب خندان
اولمغله اکثر شعرای زمان وصاحب عرفان اولان یاران عاشق نالانی وکلستان
حسن وجمالك بلبل هزاردستانی اولمشدی ۰ حضرت صاحب قران افاق خدمتنده
صولاق اولان بر شخصك مربیاسی اولمغله صولاق حسنی دیمکله حسنی کبی شهرهٔ آفاق
اولمشدی ۰ بعده سالك طریق فقر وفنا اولوب ۰ درویشانه لرشان صحبتندن

ذوق وصفا ادوب • خدمت اصحاب وجد وسماعه فایدهٔ التیاحی اولمغله • خلاف قیاس
مخلص سماعی ایله • تخلص اختراعی اولمشدر • بو ایامده مقبول طبایع خوب ابیات و
مرغوب مطالعی شایع اولوب • آفتاب اعتبار واشتهاری شارق ولامع اولمشدی •
لکن بوتکیه جهانده لنکر اقامت صالیوب • سماع ارجعی کوش هوشنک سماعی اولدقده
ارواح مجردهٔ علویه یه پیوسته اولمغیچون • کلشن بقایه رحلت ایلدی • بو بر ایکی اشعار
بلاغت شعار مقبول وممدوح اهل انظاردر شعر ای بکا سنک ملامتدن ایرغار
دین • بنم اول باشمی بر بولیده قیوب یاردین • هیچ اولامی جان ودل الدن قویه دامانکی
ای سهی قامت بویکجه کورمشز احسانکی • همده مز بز نفاح ایله تی ایله • دم ولحم
کباب ایلمی ایله • کفر زلفک صفا عارض رنکین اورزه • والدرتا ازلی یازلید دین
اورزه • شفق ایچره سحری مهر منور صاندم • تابش مهر ودخلک بالش زرین اورزه
وارماغه سر کویکه اتسم نوله دقت • وارد قچه زیاد اولدی درد وغمده محبت • طبعم چراغی
قاسم انواردن یقره • بدی قناد ماغمه عطف ردن کلدر • زرکر نام جوان سیم
اندام کج کلاه نام جوانه عاشق اولدقده دیمشدر باعث شهر بند رنج کله دوشنانک
کیمیا در نظری زر کر سیم اندامک • ستی اکرچه سمندر لیدر • لکن اکثر ایام بلکه عامه
اعوام اعمارنده • امدده مقر ومقام اتمکله • اول دیاردن اولمغله اشتهار بولمشدر • تحصیل
معارفه طالب وبعض امرا ایله منادم ومصاحب ایدی • حقا که کلماتی بداشعاری •
لایق انکار ورد دکلدر • اکثر ابیاتی رباعیدر • بو رباعیات انک کلماتندندر رباعیات
بزنکم اوزومز الکلمدق نادانوز • اسرار وجودی بیلمدک حیرانوز • انجق بوقدر الکلدیکه بیلدک
کر چه کوی چوکان قضا الندهٔ سرکردانوز • پس هر کس شکار تیر دکانی • بکرین بی جهید قدایم

پس بنم چکدوکم نه بیلور پس • هر کس چکدوکی بیلور شاهم • پیسان پاشا
دیار رومده بیت علم وکمال وخاندان معارف وافضالدن نمایان • وآفتاب وجود
سعودی مشرق فضایلدن نامعدوددن طالع ودرخشان اولان • عمدهٔ اصحاب اللطایف
وزبدهٔ ارباب الکمالات والمعارف ظلمات لیالی مدلهماتده • تحصیل علوم وکمالاته
اشتغال وهر کیجه صباحه دکین چراغ دل وجاننه روغن • سعی واجتهاد ایله اشتغال
ویرمکله • واصل بالحیات علوم • بعید وغایات اولان • خضر بیک چلبینک فرزند ارجمندی
وبروسه ده مفتی انام اولمغله • شهرهٔ ایام اولان • احمد پاشانک برادر دیرین کهتری
خواجه پاشا دیمکله معروف وندکون • وبین الجمهور لقب مسفور ایله مشهوردر • ذکاوت
ذکاسی حدتده وفهم • وفراستی نهایتده ایدی • حکایت اولنور که هنوز بالغ اولمدقده
منبره چیقوب خلقه امر معروف • ونهی منکر ایدردی • سلطان محمدهٔ وزیر اولدقده
صکره ریاستی سیاست بلوب • واعراض دنیادن اغراض ونفرت ایدوب
وشیخ وفا حضرتلرینه ارادت کتورمشیدی • تفرج نامه نام کتابی واردر مبالغ
نسخ وشاید مشهوردر • وفی الواقع کتاب مزبور ممدوح ومقبول خلایق بر وجهله
مع اولنمه شایسته ولایقدر • صاحبی نصاب توحیده مالک مرد اکاه • وسالک اولمغله
تألیف مسفور طرزنده • وحید فرید اولوب قابل تقلید دکلدر • بعض شعرا از زمانه مجرد
قوت طبع ایله • اول مجموعهٔ توحید وعرفانه نظیره دیوب • سلوکدن خالی شکوک ایله
مالی بعض کلمات • بلکه کفر صریحی مشتمل نیچه ابیات • دیدی لکن عربیه فاین الثریا
من ید المتناول • سیف قاضب ایله مخراق لاعب برابر اولمق • امر محالی ایدوکی جای غبار
وجدال دکلدر • وتذکرة الاولیاسی دخی واردر • بو برقاچ ابیات تفرج نامه دندر نظم

مسکنت کم بولنمیه اول سندن اولمز قبول هیچ عمل • هر کە خلق اندن اولمیه خشنود درگه
حقدن اولمیه مردود • قلب مؤمن که عرش رحماندر • انی یقیق زیاده طغیاندر • سنان
افندی مفخر دانشوران علمای روم • ومقتدای اصحاب فنون ورسوم • عزیز مصر فضل و
عرفان مهر سپهر علم وایقان • خورشید آسمان دقایق وتحقیق • جمشید جهان جهات
تدقیق • مفسر کتاب سماوی محشی تفسیر بیضاوی • مصر فضائلک طوطی شکرخندی العالم
الربانی حضرت سنان افندیدر هو الذی • تخلص بیعقوب القلوب • عن عماوة الجهل
برواح یوسف فضله • وهو الذی استحضر کتاب الفضل والعرفان واستحفظ خطاب
التدقیق والایقان ببابه وفضله • ذات فضایل مشحونی اول مرتبه دن پروندرکه بو
محله شعراده مذکور ونام ظاهری عنوان شاعری ایله جریدهٔ نظماده مسطور اوله
لکن تیمناً وتبرکاً بذکره الخطیر بو صحیفه یه تحریر اولندی • اماسیه طرفنده اولان قصبهٔ
صونیسه دندر بابالری صلاح وتقوی ده • یگانه مقتدای زهاد زمانه مشایخ عظامدن
شیخ حسام دیمکله شهرهٔ انام • ومقبول خواص وعوام ایدی برفحوای فلما بلغ
اشده آتیناه حکماً وعلماً نصاب فضلی بالغ ما بلغ مالک وطریق سعادت
رفیق علمه سالک اولوب • موالی عظام واهالی فخام خدمتنده • قطع منازل ومسالک
قلوب • آخر سلطان سلیمانک خواجه‌سی اولان خیر الدین افندیدن ملازم اولدقدن
صکره • یومی یکرمی بش اقچه ایله مدرسهٔ صاریجه پاشاده افادهٔ علومه مداوم
بعده اوتوز اقچه ایله ملاشقده فتح مفتاح مغلقات • وکشف رموز مشکلاته
حریص ونایم اولوب • اندن قرق اقچه ایله مدرسهٔ داود پاشاده مواقف عقول
فحول اولان • اراده نیجه دقایق ابدلدو مقاصد ومراصد مشکلاتده • اظهار ید بیضا المشتری

بعده گکبزه ده اندن ادرنه ده دار الحدیثده • تلویح الواح اشلغهٔ فنون وتوضیح
القاح واجب ومسنون اندکدن صکره • مدارس ثمانیه دن بریسی اول کعبهٔ جلایل
خصایله مقام نشر فضایل اولوب • صحن مدارس ثمان قدوم ذاتیه عنوانی
ایله معادل ومماثل هشت بهشت جنان اولمشیدی • بعده ادرنه ده سلطان
بایزید خان مدرسنی ایکی • قضاء حلب شهبایه منلا اولوب • اندن معزول اولوب
یولده کلورکن • قاضی شام اندن بروسه • اندن سعادت ومیمنه ایله محروسهٔ
ادرنه یه • اندن بش التی کون • استنبول قاضیسی اولدقدن صکره • اناطولی
قاضی عسکری اولمشدر • آخر دفعه مناصب دخاطره • مراتبی دفع ونهال آمال
دنیای گلستان خاطر پرصفا پسندن قلع اتدکدن صکره • تحریر وتصنیفه ترجیح
ایلدی انصاف بودر • که بونلرده اولان • لطافت تعبیر وجزالت تحریر وملاحت
تقریر • وحسن ادا ولطف تصویر • خارج طوق بشر اتدوکی • محقق ومقرردر اقلام
مشکین ارقامنده نه حالت واردر • که هر قطره‌سی قند ونبات وهر رشحه‌سی
آب حیاتدر • تالیفات لطیفه‌سی آفاقه منتشر • وآفتاب عالمتاب کبی اطراف
واکنافده مشتهر اولیجق • ایکی یوز اقچه ایله • مدرسهٔ دار الحدیث • سلیمانیه
احسان اولنمشدی • علمای فضایل سمات • مصر آستاننده جئنا الیک ببضاعة
مزجاة جمله‌سی استفادهٔ علوم وتحصیل فنون ورسوم ایدوب • هر بریسی مجلس
شریفنه کلوب • عرض خواطر وسوانح والقای سلوک ملوانح ایدرلرایدی • منفی انام

اولان مرحوم ابو السعود افندي عزم دار البقا والخلود اتدکده اعيان واشراف دنيا
يوسف ابها الصديق افتنا ديوب رجاء قبول منصب فتوى اتدکده بر فحواي
اجرأكم على الفتوى اجرأكم على النار اولوب اولمز نسته ايله دامن عصمتي منصب
دنيا ايله آلوده ايتمزين ديو اختيار ايتمدي آخر بر اولمغين مدرسه بدلي وظيفه
تعيين اولنوب جارت ملك عدل وداد پادشاه هم سلطان مراد
پادشاه عالم وفرمانده بني آدم اولدقده بش يوز قلوري كونده روب اول
پير برصفانك خرد عاسن الدي سنه ست وثمانين وتسعمايه صفرنده جوار رحمت
رب العزته انتقال ورحلت ايلدي الحمد لله تعالى اول ذات شريفك شرف جوار يله
مشرف وكوش دل وجان استماع لآلي كلمات كهرفشانيله مشفق اولوب
دولت پابوس سعادت مانوسي ميسر اولدي اوغوللرندن بريسي وفات اتدکده
بربيتي ديمشدر بيت خون جكرايله اللام كوزنا شيني آه صالدي ايلر الشه ابدن
نه وجهي وار پسنان القاضي آفتاب حسن وجمالي حسن يوسف كبي ظاهر اولان قصيده
مناستردندر معلم زاده مرحومدن ملازم اولمشدر قصبات رومده كه قاضي ايدي
حاكم اولدوغي بلادك بنده وازادي حكومت ذات پرسدادندن شاكر وراضي
ايدي اغاثت ملهوف واعانت مظلومده غايت غيرت ونهايت حميتندن
الكثراعوانه اشرار بر ظلم وجورده كمال اصرار اوزره اولان ظلمه نابكار ايله نيجه دفعه
اعوان وانصاريله جنك وپيكار ايتمشدي يوسف شعر لطافتي ميزان ملاحت
وترازكده وزن اولنوب مصر بلاغتده مالك اولان شعراء روشنه سالك اولمغين
يوسف وزليخا قصه سن نظم اتمشدر بو ابيات برصفاسي كتاب مزبوردن زاده طبع

خورشيد ضيا سيدر نظم كورمسم يوسفي اكر بر آن كورينور كر بكم كوزيه ستان ديلم دور
اوله كوزومه كوزي بينيه قويمده پاره شور بو قوزي عموسي اغوندن غرض فاسدي
ميانه ايدي اوزرته لقده كمر بهانه ايدي بو شوانكدر ديدكه اولاميه لازم اولان نيدر
بر پيرايشيدي ديدي كه اول بهار اوله باغ جهانده عيش ايده كوربردم اولانكم كللر زينده
يللر اسه روزكار اوله سوزي خورشيد جهانسوز وآفتاب عالم افروز كبي بي
عديل وقرين اولان شهر بريز زنيدندر طريق علمه سلوك اتدكدن صكره فراغت
ايدوب محال اداكلري علي بيك ومحمد بيك خدمتنده عمر كچورمش وبحر بلده
مزبورك غزاوتن كنار نظم ابداره كتورمشيدي حقا كه شعر فايقنك اداسي
آه عاشقان كبي سوزناك والفاظ بلاغت عنواني مانند آب روان سليس
وپاك آفتاب اشعارينك سوزي كون كبي ظاهر ومشهور ايدوكي ميان تزديك
ودورده مخفي ومستور دكلدر نته كم بو غزل مشهور وشايع صدق مدعايه برهان
قاطعدر شعر سرو قدك دكمسيدر شاخ كل كلزارده اشلمك پرورده سيدر لاله ركهسارده
يا كوكل سينده مهرك صقلدي اغيار دن يا اورمجك پرده جكدي احمد اوزره عارده
جبين وماجبينه كيدنلر كلديلر صانع واپس بو نيم آواده كوكلم قالدي زلف ياره ده
وصف بلرلر همين دنيا متاعندن غرض يوخسه عشق اهلي آلدي صاتدي بو بازارده
سوزينك معنىده روشندر كنشدن هر سوزي كرچه كدر صورتا كم ذره دن مقداره ده
ليك سوزنكم خطم كلدي ديمك جانا جواب اولمز كه خضره آب حيوان ايچكه ظلمت نقاب اولمز
بو بيت دلپسند كتاب مزبورده اتدوكي نبذه ندندر چو كل رحم ايلمز آشفته سينه اكرچه
عمري وارمز هفته سينه علي بيك حقنده ديدوكي ابياتدندر محبت شمعي جانه دليل آت

دل سوزینی اول شمعه فتیل ایت • بولنمز شمدی برصافی درون یار • مگر آیینه کم انده نظر وار
سهایی حسن وبهاده آب وهواسی جانفزا ودل افروز اولان شهر سبزوارده
زمرهٔ سپاه خاقان دشمن سوزندندر • مرحوم سلطان سلیمان خان غازی عزم
نهضت همایون بیوردقلری • ایامده دیار عقبایه خرام اتمشدر مصراع نجب
ایلدی غروب سها • بو ابیات مذکورکدر نظم قدو فریاکبی دربهار جلکیدن
الم سینمزمندو قسی اولدی نشان پرچرخ • طتلو سوزینه عوس دبهرک الدانه اد
اول عیش فرمادی صادق حلوای شیرین اندی تلخ • سهی کمتر نهال باغ رشک
سرو سهی وحدایق وریاض جنت نهالی لطافت ونضارت • ما لکلام ایله خندهٔ
وبهی اولان شهر ادرنه دندر • شعرای رومک قدوهٔ کامل الصفاتی • شاعر ساحر مرحوم
نجاتی بیکک گلستان استانه سنده • سرو سهی کبی کشیده بالا اولمغین • مخلص بونکله
شهرهٔ دنیا اولمشدی • مرحوم مرقومک تلمیذ خاصی • وشاکرد پر اختصاصی اولمغله میر
حرمک قیزینی بابه رشدر تقبل حال • انت الله الملک المتعال • ترجمه بجابنده رقم زدهٔ
کلک خوش مقال اولور • سلطان بایزید خانک • فرزند مسعودی شهزاده سلطان
محمود ایله سنجاغه کیدوب مزبور شهزاده • عزم دار الخلود اتدکده • نه بستان خاقانی
رفونه معاودت ایدوب • کاتب دیوان فلک رفعت اولدقدن صکره • قبول منصب
تولیت اتمشدر • ادرنه ده دار الحدیث متولیسی ایکن • تذکرة الشعرا جمع ایدوب
مرتبه سندن زیاده منصب رجاسیله بو ابیاتی • مرحوم ومغفور له سلطان سلیمان
خانه ویرمشدر نظم نه اندم بلمزم بن دیر لکمده • که قاپودن سورلدم پیر لکمده • نوله
احسان سلطان اولسه مبذول • توجه قول قاپوسنده اولسه مقبول • سنه خمس وخمسین وتسعمایه

ده سرو مثال گلشن جهاندن • کشیده دامان اولوب • صرصر تندباد خزان اجلک
ایله برگ وبار وجودین آلوده خاک مذلت • وبهوان ایلدی • ابیات فراوانی واشعار
بیحد وکرانی • ومکمل ومرتب دیوانی واردر • بو اشعار دیوانک اتردیی • واشعارینک
یوزی صویدر شعر کون کبی یوکسکدن اوچرورسه کوی یاره صو • یاردن اوچرکوره
سز برکون اول بیچاره صو • طاشلر حلقه سی کیدردی زربلر تنمه • جبه صاتمق نچه اولور
کوستردین دشمنه • حق ادغلدریقادن کچه بکا اشک یتیم • طفل ایکن دخی براقمشدی
کوزم دامنمه • سیدن بیکل اصر بنیمه کویا مه نو • دولادقچه قولنی یار نیم کردنمه
سینه ده دود غمک داغنی سیر ایلکچون • تکمه لر دیکدی یاشم نقره سی براهنمه
سپاهی روم ایلیندندر • عرب سپاه دیمکله مشهور ایدی • اگرچه طریق علمه
سلوک قلمشیدی • لکن روی بخت سیاهی سفید اولمیوب • حصول مرادندن امید
قالمشیدی • بو مقال حسب حالی اولمشیدی بیت کولمدی زلفکده کوکلم گلمه افغان
ایلمز • کمسیه بخت سیه عالمده خندان ایلمز • سیدی قاره سیدی دیمکله مشهور
در • افتاب وجود پر جودی • مشرق ولایت حمیدده بر زور ظهور اتمشدر • صبح پیرلکی
ایکن سلطان بایزید خان مرحومک اوقاف داره • ووارداتن میاره سن
تحریر اتمک • خدمتی جناب فضایل شمولارینه مفوض وموکول اولمغله • منصب قضا
استنبوله وصول بولمشیدی • ظاهر الکثف اللحیه • ضخیم البنیه کریه المنظر • قبیح
المخبر کمسنه اولمغین • ال فناریدن قیزدقده • نهالی جعفر چلبی دیمشدر بیت
عجب کردکه کردکده سیدی • او مردم زادهٔ تور قتمیشدی • عربی وفارسی وترکی
نظمه اقتداری واردر • سلطان بایزیده متون فتحنده بر قصیده ویرمشدر حقا که

مقبول ابرار ومرضی صغار وکبار در نسخهٔ فنوندن انموذج ورسایل یازمشدر اصحاب
کمالات وفضایل مابیننده مشهوردر حکایت اولنور که مرحوم مرقوم بروساده قپلوجه
مدرسی ایکن زیرک زاده که نامی رکن الدیندر یلدرم خان مدرسی ایمش اتفاق
قضاء قادر خلاق ایله بر برق جهانسوز وعالم افروزدن ظهور وبروز ایدن
صاعقهٔ آتشبار مدرسهٔ عاشق جگرسوز ودل کباب گبی خراب ویباب ایتدکده
منلای مزبور دیمشدر **بیت** ای فلک آهسته روکاری نه آسان کرده یلدرم
خانه را آذرکین ویران کرده **الحق بو تضمین خوب واقع اولمشدر وبو مطلع
مشهوردر** قدک اوزره زلف وخدک کورب سیدی دیدی ان بدر اللیل قد قدر رمح
قد بدا **سیدی دیگر** قول اوغوللرندن بلوک خلقندندر دلگرزاده سیدی
چلبی دیمکله متعارف در قابل شان طالب عرفان خوب سیرت محبوب صورت
کمسنه ایدی سلطان سلیمانک اوایل سلطنتنده دنیادن رحلت ایلدی نظمی
ساده در بو اشعار انکدر **شعر** سیری کلخن اولنلر سرای نیلرلر پلاس عشقی گینلر
قبای نیلرلر گوزللر اوسته گلورب پایمال ایدرلیم بو پاره پاره دل مبتلای نیلرلر
دعاکی صوفی دفع ایدر دیمش سین بس بلا یه قرشو وارنلر دعاسیه نیلرلر مرتبس
محنتلم اولالی خندان اولدم بندهٔ عشق اولالی عالمه سلطان اولدم **سیفی**
اصلی سینا بدندر تحصیل کمالات ایجاب ومعارف ولطایف الکتابدن صکره طریق علم
سلوکله کامیاب اولمشدی مرحوم سلطان بایزید اماسیه ده شهزاده ایکن آسمان
فلک قباب برینه انتساب ایدوب مانند سیفی شاهین ذات معارف تزیین سعد
سعادت مساعد شهزاده ده مکان وقرار قلمشیدی ومثال سیف زرنگار خدمت شهریار

سپهر اقتداره بل بغلیوب میان جانینه لطایف عبودیتی محکم واستوار ایدوب
قطعی خدمت علیه لرندن کیسلمز وخدام پایگاه سپهر احترامنه طالوب چالدوشی
باب سعادت مابندن ایرلمز ایدی بار حلیه شهنشاه مرقوم فرمان ولایت
روم اولدقده روم ایلنده بلاد کثیره کبیره قاضی وحاکم اولمشیدی نیجه ایام موفقیه
خدمت شرع سید الانام ایدوب اول هنگامده شهباز روح روانی عالم بقایه
طیران ایتمشدر صوفیه ده بنا ایتدوکی مسجدک حظیره سینده مدفوندر مرحوم عاشق
چلبی بو غزل مشهوری انکدر دیمشدر **نظم** کرچک گوزلدر سنک ای مهلقا قاشنک
کذب اگر کربه چکرپسه روا قاشنک دکمه کمسنه حکمره آنک یایی برکیدر قاتی بغرلیدر
سنک ای بیوفا قاشنک یلدی یوللکده طغرولغم جونکه قامتنک طعن اوقلرینی نیچون
آتریا که یا قاشنک ایتدی اوقینی یا صدی یاین دللر المده مژگانک ایله سنک ای
دلربا قاشنک سیفی گبی بو گلدی بلی ایکی قات اولوب اولدی مگرکه بو گوزله مبتلا قاشنک
سیفی استنبولدندر دیوان سلطانده باش مقاطعه جی اولدقدن صکره
شام شریف اتی مده دفتردار اموال سلطانی وحافظ وضابط محصولات
اولمشدر تحصیل اموال سلطانیده سعی تام واقدام مالا کلامی معلوم خدام سده
سدره احترام اولدقده حلب دفتردارلغندن اناطولی دفترداراغی احسان
وانعام اولنمغیله خدمت علیه ری اکرام واعظام اولنمشیدی برقاچ ای خدمت
مزبوره دن استغنا ایله کنج فراغتده کلیم قناعه کشیده پا اولمشدی لکن
اول منصب جلیل ذات نیکو وجمیله مفتقر وبو امور جلیله نک ماهیه الکیه سی
مانند آفتاب جناب معالی نصابه منحصر در دیو اول منصب پر جلاله رد یال بنده سدره

اتصالی ایله دولت واقبال بولمشدر. خزانهٔ عمرنده مخزون ومکنون اولان نقود
ایام ومحصولات اعوامن مواجب علم وکماله صرف وجملهٔ اوقات وساعات
جمله معارف بی پایانه عطف ایلمشدر. فن انشاده مهارتی ونظم اشعاره قدرتی
واردر. بو بر ایکی اشعار بو تذکره یه تحریر اولنمشدر. کوهر دری کفتار ابدارندندر

نظم

خلوتده جقدی کون کبی اول مه نقابیدن. حقا بودر که کوکده کوزل آفتابیدن
اویکمه ملکی غیره ذکرم دیو ستم. کل جرت آل حکایت اغز آسیابیدن. بکزر
دیدمدی کون یوزینه ماه انوری. رفع ایتدی دون نقابنی اولدم حجابیدن. خم
شراب کبی مری اولمه سیفیا. دیردامنک عقدن ایوجک شرابیدن. بوی
لطفکدن خبر ویردی کبی باد سحر. کل قولوق طوتمش سهایه اغزین اجمش غنچه لر
لطیفه خنده اول لب شکرشکنده در. کلشنده کلکرک کولیشی زهرخنده در. کل
یوزک کوردی آچلدی نه بانجک سمتی. کولمه دن غنچه لرک کوشنه دولادی بهنی
دوندی جسم ضعیف پر ناله مویه دن مویه ناله دن ناله دوشم ازیکجرعه می رفت
از دل بجان عقل وهوش. انجان کشتم که آن مینه بردندم بدوش. والله
مرحوم بو معناده دیمشدر انجان پرشوم ازباده بدور لب او. که شب ازمیکده بردوش
کشندم جو سبو. **حرف الشین** **شامی** میان صغار وکبارده شامی اوغلی مصطفی
بک دیمکله شهرت شعار ایدی. شام شرفانجی ایدن ظاهر نامی اوغلیدر. تخلصنی شامی
اتمشدر. مرحوم سلطان بایزید خان زماننده سنجاق بکی ایدی. شعرا قدماندندر ومذکور
ذهن وفطنتی. بو ابیکی مطلعی قاینده مشهوردر. شعر تیمرمی نمایش نیکار الده ضرورس. ای فخر
محنت زده بولدقجه بوذرس. شامی بودخی ولایت شام شرفانجی ایدن ظاهر دمساطع اولان

کوکب درخشان ولا معدد نامی مصطفی در. مرحوم جوی زاده دفتردار محمود چلبی قزلوری
سلطان سلیم ثانی حضرتنه اخذامه اقدام اتدکده زمرهٔ خدام سپهر احتشام
سلطانهٔ انتظام ایله پر احترام اولوب. سرای سعادت پیرای سلطانیدن
جاشنکیر باشیلغی ایله جقمشیدی. بعده اماسیهٔ میرلوا اولمشیدی. حالا دخی
خدمت سلطانیده. دامن درمیان میان امراده. علم مثال مشارالیه بالبناندر
بو مطلع آنک کفتار رندانه لرندندر. بیت: اولمیم شاه دمی ستر برآن. نیتم جوق بله جقوللر
رمضان. شانی دار السلطنه جلالت مدار دن زمرهٔ سپاه شجاعت شعاردن
متصرف تیمارلر اشعارنده حلاوت. ظاهر وپدیدار دکلدر. دنارت شانی اولمغله
هجویاته دوشنوب. بو مقوله ترهات وبطالاتی اکثر ایله مذموم ومنفور صغار
وکبار اولمشدر. بو اشعار آنکدر. نظم: کوب دوشوب میخانه اچره قالدم الیعده مدام
برکوزی مستانه کوردم بادهٔ حمراستر. عقل وصبر واختیار ودل متاعی قالمدی. شهدی
بازار فناده کوکلم استغنا صتر. شانی نامی صالحدر. بوسنه سرایلی دیمکله
شهرهٔ دنیا اولان شهرک طوطی بستان سرا وبلبل دستان سرایی در. اول
شهر جنت آساده طراق زاده دیمکله اشتهار بولمغین مخلص قزلوری اختیار
اتدم دیرایدی. لازم ولابد اولان فضایل وعرفانی تحصیل وصحایف دل وجانینی
عنوان معارف بیکران ایله تکمیل ایدوب. طریق پرتوفیق علم وکماله سالک
ومکینهٔ کمالات ومعارفده حرام. لطایف طایف وناسک اولوب. سلطان
سلیم ثانی حضرتلرینک خواجه سی اولان عطاء الله افندیدن ملازم اولدقدن
صکره طریق تدریسه عازم اولمشدر. حالا قرق اقچه مدرسه دن معزول در وصول.

خمسین ایچون • ایام غزل پر آلامی امتداد اربعین کبی زمهریر مدت غزلی خیلی اشتهار
بولدی • امیددر که عنقریب الایام • جمله مراد و مرامی حاصل اولوب • اخر شتا
آلامی • نوروز فیروزی یه متصل اوله • بهار سرور و صفایه واصل اوله جامع
انواع فضایل و حاوی جلایل خصایل • طبع عالیشانی تحصیل • و تکمیل معارف
و لطایفه جیباندر • نیجه زماندر که سرای جهانده جاریدر • و دم کرم و سرداده
و هنگام سرور و دردده • یارغاریمزدر • و بو قاچ اشعار مزبورک گفتارندندر شعر
سر چکمسون سمایه قدینی قلمسون عرض • فرقی بو نکله سرورک بین السماء والارض او
یکمسون رخوکه زیرا که ماه تابان • یوز قیزدوروب البدر نوری گیتدی اول قرض •
نقط برله الفلرکم دوشتیدر نظم غرا ده • حسودک خاطر و چشمینه کوز خار و غبار اولدی
زیح ایدوب طبلرین شمع نجوم سیله فلک • نو عروس قمره زهره اولیدرینکه • شانیا
وصف رخ دلبری تحریر ایله • حسن خطیله یازلسون صفحات جنگه • بر ملک یوزلو کولدر
ینه کوکلدن اندی • مرده لر جسمنی عیسی کبی احیا قلدی • آق دکزدر یکمی زلفی طوتمسیدی
ملکت جان و دلی غارت و یغما قلدی • طرف حسن کشیده و سنبلیه سازده کل • نای عراقی
ال اله مطرب مجازده کل • شانی دیگر دیار قرامانده لارنده دیمکله عنوان بولان
شهردن ظاهر و نمایان اولمشدر • تحصیل فضایل و عرفانده و خدمت والانهمت افاضل
دورانده دامن در میان • تکمیل معارف و کمالاتده تشمیر ساق ایله • شهره آفاق اولیانغ
خواجه عطاء الله افندی حضرتلرینک خدمت علیه لرینه • و مدارسه فضایل جلیه لرینه مداوم
اولمغله • اول حضرت فلک رفعتدن ملازم اولمشدر • ترجمه سی تحریر اولندقده قرق
اقچه مدرسه دن معزول • شب و روز تحصیل معارفله • ظهور و بروز ایتمکه مواظب و مشغول لردر

بو فنده خیلی اقتداری و منظوم و منثور بعض آثاری واردر • حقا که هر جهتی معمور
شان عالیشانی کماکان • مدح و توصیفه لایق ایدوکی معروف و مشهوردر • بو
مجلیه تحریر اولنمغیچون • ارسال ایتدوکی • کلماتدر که تسطیر اولندی نظم تیر غمزه کله
بنی صنمه ایدم جانا کریز • بر اوق اتم یراکا قرشو چیقر جان عزیز • دزد و چالاکدر
ای سرو سهی باد سحر • توتیادر قدمک خاکی حاقدن انی اوپه راقم الحروفک
بو غزلنه بوکونه نظیره دیمشدر غزل راقم الحروف • دار زلف دلبرک منصور
وش بردار ی یونه • حمد لله اهل عشقک دوستلر سرداری یونه • بو سعادت باکه
ای شه جهان تیمزی کم • آستانک اتریله برقپو قوللاری یونه • درهم و دینار
مالک اولمدقسه غم دکل • عالم فقر و فنانک مالک دیناری یونه • اهل کوروب
رسوا الغم طعن ایلسه جانانه غم • نز چیقردم جامه ناموسی اندن عاری یونه • بویله عشاقی
پریشان ایلمزدی ای حسن • بلمیدی اول پرینک طره طراری یونه • شانی
باغ حسن دلبرک بر عندلیب زاری نون • رخلری مراتینک طوطی شکر باری نون • ژاله جاری
اولسه اشک دیده خونبار مز • اول لب آب حیاتنک عاشق دیداری نون • باشتو الدق
اله میدان عشق یارده • جمله سربازان عشاقک بوکون سرداری نون • کندوی یوزدن
یره اورسه ریدر آفتاب • روینه سورمش نکارک بالش زرکاری نون • کاربان راه
اقلیم فنانک شانیا • باشن جان ترکن اورر برقافله سالاری نون • شانی لطیفی قولی
اوزره قسطنطنیه دندر • کمال پاشا زاده مرحومدن ملازم اولمشدر • مرحوم سلطان
سلیم معالی نژاد • سفر بغداد ایتدکده عالم فنادن کذر • و ملکت بقایه سفر المتقدر
بو مطلع انک گفتارندندر بیت چون مراجی آتشیدر گلستان ایچره نکلف • رنک و

بوني كركلو دونسه عجبمي بيلمك • بعضي بعده وزمان ارباب منصبدن نيجه پس امتحان ايتدكده
نيه منصبي جاهل ونادان اولانه احسان ايدوب • اهل علم وعرفان اولان نامزد ذلت
وهوان ويأس وحرمان اولدقده • بو قطعه بلاغت عنواني ديوب • مقبول جهان اولمشدر

قطعه اي فلك ميلك اگر جاهل ونادانه ايسه • بندخي نادان قدر كامل ودانا دكلم • بكا
يوجه يردر اهل هنرمي صاندك • اهل فضل الكدك ايسه بني حاشا دكلم • اجهل ودون دن
ديديم بكا ويردر نظر ايت • فيريدن جهل وحماقتده ده ادني دكلم • شاني مشاطه

قدرت پرورد كار حسن وجماله نقش ونكار ويرمكله بلدان جهان ايچره يكانه روزكار
اولان • يكنجه وار دار دينلدر نامي يعقوب در • عزيزمنك همشيره زاده سيدر بوستان
معارف وكمالاتنك سرو آزاده سيدر حقا كه بوفنده سزاوار مدح وثنا طبع
عاليشاني وقابل تحسين ولايق قبول كلمات بلاغت عنواني واردر • طريق علماده
دانشمند بيمانند ايكن • يوسف حياتني كرك اجل الميشن • واول زماندن بروبيت
الاحزان فقاده فتاده قالمشدر • بوستان روزكارده نخل عمري پايدار اولسه
كركدن نامدار شاعر پر اشتهار اولوردي • براشعار رغزبودر كه كفتارندندر

نظم
فروغ عارضنك اولسه نمي كلزار شانه لايق • اوبر شمع صفادر مجلس شاهانه لايق • عدو دل
باده لعل صفا بخش كدن ال چكسون • چون اهل جام بزم آراي جم پيكانه لايق • كمند
كاكل عنبر فشانك طعمه اغياره • بلكه زنجير زلفك كوره مه هر ديوانه لايق • دوشورمه دكمه
بر قلب حزينه فكر رنج ملك • اولدي مي كنج سر پوشيده هر ويرانه لايق • جكر قانني
نوش ايتمينجه كاسه سردن • صفا بزمنده شاني اولدي پيمانه لايق • بادي نظرده
عاشقه اي شوخ مشبودك • جادو كوزك كرشمه لر ايلر كه سحر ايدر • تيغ تيز نكه تراش ايله

رخ زنكينك • قره پس كورميلم موي خط مشكينك • شاني نامي احمد درپي الهامس
بلالي ديمكله مشهوردر • بو بستان طبعي معارف فضل وكمال ايله • محدود اولان مرحوم
ابو السعود افنديدن ملازم اولوب • بالاخره صياه عزمي وادي قضاده ركود ايلدي حقا كه
غرايب زمان وعجايب جهان • تاليف عجيبه المضمون • وتصانيف بديعة المشحون كه
خارج حيطه اوضاع شخصي ونوعي وبيرون خطه دلالات عقلي ووضعيدر بيحد وشمار
دربو چمن دن برتاليفي واردر • كه نيجه نامي واردر ديباجه پسنده • وسميته باسطوح
الاساطين • اواقنوس النواميس ديوب عجايب اسم قومشدر • ابو علي سينا
قال ابو علج ديوب ردلر ايلمشدر • جمله غرايبندن بري بودر • كه كتاب موقومك
ديباجه سنده • بو عالمي تصنيفات وتاليفات ايله طولدوروب • خلقه محل تمكن و
قرار قلميجق عالم اخره • كذار ايديجك انده دخي واردقده • بو ديياري دخي باتيمه تيمك
وتار ايدرسم ديو فرياد وزار ايدوب • آسماندن ملايك كباب كرم ايله • بو دياري
بونلره قوديو شفاعت ايتديلر ديمشدر • نه بويله ايكن بو حالندن وفقر وفلاكت
ايله درد وملالندن شكايت ايدوب • بو بيتي ديمشدر مصراع يلاساغظ اياناترا
تاريخ عريان تاليف عز بودي اول زمانده • وزير اعظم ومشير افخم علي پاشايه اهدا
ايتدكده ديمشدر • كه مولانا تاليف ايله عالمي طولدرمقدن ايسه • حالا استنبولي ايله
غلط يازغاني طولدرمق دخي مناسبدر • كه خلقه كوپري اولمغه سفاين ومراكب
الامندن خلاص اولالر • وبعض شركاسي حكايت ايدرلر • كه بركره مجنوني سوب
عاشق وعذرا، عذار، وليلي زلفي عنبر، مجنون ووامق اولدقده بركون برعظيم
ضيافت ايدوب كلاب كوني جميع المشيدي • وانلري خانه سنه كتوروب صحن جيني وسوه

منقش اولکلرینه طمعه کورمکون قیوب انزایله ایش قارشق اولمشدر اشعارنده دخی ترکی و فارسی
الفاظی جمع عربیه ایله و عربیه لی فارسیه ایله جمع ایدوب یادگارلکله اظهار اتمشدرکه
اضحوکه صغار وکبار دره منلاسی مرحوم ابو السعود افندیی مدح ایدوب بر قصیده دیمشدرکه
مطلعی بودر **بیت** سبوح دهانی به جبه قدوس زبانی . صیت سخنش روشن صماخ شنوانی
و مولانا فرزود مهرینک بو بیتنی بو وجهله دیمشدر **بیت** نقش نگارنده نقاش چین و ابرو
علی احمد قاضی تکیس . و کاهی عالم صحودن ملکت عقله راجع اولوب بو مقوله کلمات دخی واقع
اولور **نظم** تن پر داغی محو اتدم نه نام و نه نشان قالسون . همان کوکیک کلابینه نواله استخوان
قالسون . ایرنی توزینی قیمه ای صبا لطف ایله جانانک . سینمه چقدی جانم ارتاسی بر یرنه قالسون .
چیقوب جانم صلا ایلر دلم تقسیم ایله عقله . نجله کوی جانانه کلن کلسون قالن قالسون . سکدن باشی
ایرو دوشور ملک یول دکل تیغک . همان یول قالمسون قالورسه دل خاطرنده قالسون . **شاهدی**
ادرنه دندر جم سلطانک دفتر داری ایدی . اشعاری نظم قوه کبی لطافت و صفادن خالی
و عاریدر بو شعر انکدر **شعر** چشمه خضردن جام سکندر لیکه . تر اتور ایینه دن طوب دیرسم عنبکه
شاهدی موغله دندر طریق علم عزیمت و تحصیل کماله بذل همت ایدوب تکمیل طریق و رسوم
و تتمیم علوم و فنون اتدکدن صکره قرینه ده منلا خداوندکاره ارادت ایله کسب عهد
و حالات اتمشیدی . بعده پای سیاحتی دامن عزلته چکوب بقیه عمر و مهلتی صرف ره
طاعت و عبادت اتمشیدی اقلیم علم فرسنگ . ممالک معارفه شه ایدی که لغت
شاهدی کبی . اثبات مدعایه شاهدی واردر اشعارنده حلاوت یوقدر بو شعر
انکدر **نظم** برقی ابرسیه دریوزی مهتابی اچون . شب یلدا ایجی فتان کوزینک خوابی
اچون . **الحق بو بیتی غایتده خوب دیمشدر بیت** کاه اولور کیم طلو پر پرودن بازاره .

کاه اولور حالی نکا بازاری پر پرودنده رزه . **شادر** قسطمونیدن قضات طائفه سندندر
نظم و اشعار و علم ادوادده زماننده بر اشتهار ایمش لکن بورماندهه . وفای خوبان
و صداقت اخوان کبی . نام و نشانندن اثر ظاهر و عیان دکلدر . بو مطلع مطبوع انکدر
مصراع اولی تغییر ایدوب رحمی المشدر . **بیت** طلوب کل یوزلو دلبرلر مجلس دوندی
کلزاره . کلر بر یوق نکر با پشد و رم بینیله دیواره . کندوسی اعوج اولوب خلق اکا طعن
و تعبیر اتدکلرنده . حذر لنک ایدوب . بو بیتله جواب ویرمشدر **شعر** طعن ایلرمش
بانکه ایکسز دیو جهال . نوله ایغم یوغیسه هرقنده الم وار . **شاه محمد** قزوینی در
علوم عقلیه و نقلیه و سایر فنون کلیه و معارف جزئیه ده . باهر صاحب المآثر و
الماثر علم طبی قانونی اوزره . مفردات و مرکبات و اسباب و علامات ایله
تحصیل و تکمیل ایدوب . کلیات و جزئیاتنی جامع . و حاوی شفاء اسقام و دوای امراض
و الالام ده . جمله رسائله و اطبای سابقه یه معادل . و مساوی بقراط زمان و جالینوس
دوران . ثانی ابن سینا اولمغله . شهره دنیا اولمشیدی . قلب عماده رباح متعفنه
دن . حاصل املالن خفقانی و برک زرانده تغیر هوا اسیله . بید اولان مرض یرقانی
و عاشق شیداده متمکن و مزمن اولان . عشق و هوائی باذن الله تعالی . ازاله اتمکه
قادر . عدیل و نظیری نادر کمسنه ایدی . دیارندن اسقاط فرض . حجة الاسلام
و زیارت روضه با طهارت . فخر انام علیه الصلوة و السلام ایچون . سفر ایدوب
اول دولت میسر اولدقده مدینه منوره دن . سلطان بایزید مرحومه علم طبدن
بر کتاب تالیف ایدوب . کالدرر فی الاصداف اهدا و الحاق اتدکده . مقبول
طبع موشکافی اولوب . مرحوم مرقوم مبتلای مرض نقرس اولمغین . مصر سلطانی

قانصوغوری یه طبیب مذکوری کوندره سزدیو جواد خوش خرام قلم ایله نامهٔ بلاغت علم ذو فصاحت
تام و مستقل بر آدم کوندروب مدینهٔ منوره دن کتدکده تمشیدی سلطان بر تومک
نهایتده مقبول و مقربی اولدقده باب سعادت مآب سلطانیده حکمانک بعض حسودی
نابض اولدقده جمله سی مولانای مزبورک بغض و عداوتنه ناهض اولوب
سلطان سلیم ایله اتفاق اتمشدر دیو نفاق اتدکلرنده اولکی حالدن بر فحوای
من یسمع یخل دور و بر مقدار نظر سلطان فلک سدا اردن مهجور اولمشیدی
اول اثناده سلطان سلیم پادشاه هفت اقلیم اولدقده نکته شناس اهل پرور
و قدرشناس اولمغین خدمت مولانا ایله تمام استیناس اتمشیدی سلطان
سلیم نامنه مجالس النفایس نوائی فارسی یه ترجمه ایدوب اندن صکره اولان
شعرای دخی الحاق اتمکله بناء تالیف مزبوری عالی رواق ایلمشدر بو فقیر طبیدن
و بیان مفرداتدن و شعر و دانشه متعلق لطیف مصنفاتنه فایز اولوب حسب
الاستطاعه معارف و کمالاتنی حاوی و حایز اولدم مرحوم سلطان سلیمک مرض
موتنده عارضهٔ قرحهٔ پرالمی جان عالم الالم جسملرندن زایل و سرور فراح شاهی
نسایم شفا الهی ایله جانب صحته مایل ظن ایدوب اردوی جلالت مصحوبندن
استنبوله بو مکتوب مرغوبی کوندرمشیدی الحمد لله الذی اذهب عنا الحزن
ان ربنا لغفور شکور قال الله تبارک و تعالی فی کتابه الکریم ان یمسسکم قرح فقد
مس القوم قرح مثله و تلک الایام نداولها الناس و قال النبی علیه الصلوة والسلام
الحمی تصیب المؤمن فلا یصیب الم و لا وجع الا و یکون کفارة لذنوبه حتی القرحة والبثرة
و قال افلاطون الالهی القرحه اولها جراحة و آخرها راحة و یقول العبد الفقیر المملوک الحقیر

القرحه قرحة فی البدن تخرج عنها العفونات فلا تکبت علی صورة القرحة اللهم اجعلها
قرحة تستتبع الفرجة و جراحة تستعقب الراحة و اجعلها کفارة الذنوب و
و کشفه المکروب یا جابر الکسور و طبیب القلوب تاریخ صحت یافتن پادشاه
بنده نواز از قرحهٔ جان گداز و جراحت راحت پرداز شعر برآمد یکی قرحهٔ جان گداز
بجسم شریف شه صف شکن رسید از شفاخانهٔ رحمت حق هم این زخم را مرهم از زخم زن
بحمد الله اندر زمان قلیل شد آسوده از زحمتش جان و تن فقیری حکیمانه تاریخ
گفت عفونت بود مندفع از بدن بر زمان گرچه بحضور املدی ضعف تن
برله جانمک جانی لیک دفع عفونت اتمکله بولدی قوت قوای روحانی
تن پاکنده چقدی بر قرحه بر ایکی چکدی ضعف جسمانی دیدی بو بنده شاد اولوب
تاریخ جان جانانه صحت ارزانی مولانای مزبور ایله سلطان مذکورک اتحاد
جانی و التصاق روحانیلری اولمغین اول سلطان عالیمقدار سرای
جهان کندویه تنک و تار اولوب اول صاحب قران عدیم الاقرانک
ارتحال و انتقالندن صکره بیت چوق زمان کچمدی وفات اتدی ترک دنیای
بی ثبات اتدی شاهی ممالک پادشاه ظفر پناهدن حوزهٔ تقلب شاه
نکبت سپاهه قریب اولان محلدن و اول طایفه طاغیه یه محبت و ارادت
کتوران فرقه اولئک کالانعام بل هم اضل دن اولمغین محض مزبوری اختیار
اتمشدر سلطان سلیم ماضی زماننده رومه کلمشدر اگرچه لطیفی مدحنده اطرا
اتمشدر اما دیدوکی اوصافدن بالکلیه معرا و مبرادر بو فارسی مطلع انکدر بیت
تاج بکرنکی که صاحب دولتان را زیر سراست این همه کلهای سرخ باغ آل حیدر است

شاهی متولد مقام خلافت پناهی و مضرب خیام جلالت دستگاهی اولان شهر
استنبولدندر نیجه زمان رئیس الکتاب دیوان سلطانی و ضابط و جامع اموال
خاقانی اولدقدن صکره هر بار تیر پرتاثیر کبی میدان دار و گیری اوزلیوب
مانند کمان نشانگاه سینهٔ دشمنی گوزلیوب خدمت شاهیده پرتاب
و سینهٔ پرکینه سی آتش شجاعتله پرتاب اولوب حالا حلب شهباده امیر الامرا
اولمغله مفتخر و مباهی و اول نواحیده کماهی امور ناهی معارف و کمالات ایله موصوف
و اخلاق رضیه و اوصاف مرضیه ایله موصوف اولان اوجی زاده محمد پاشانک فرزند
هوشمندیدر مقدما طریق علمه سالک دانشمند و حدت طبع و شدت ذکا ایله بیمانند
اولوب مرحوم معلول زاده مسند نشین فتوا ارافاده ایکن خدمت اعادهسندن
ملازم اولمغله رفعت و علاسی زیاده اولمشدی حالا یار بیلای طریق علمه متحمل اولمق
خوفندن منحول اولوب اسباب ریاست و زعامتله متنزل اولدی مخلصی زینی ایکن
بعضی کمسنه ایله شرکتدن مخلص بولمغیجون تبدیل مخلص ایتمشدر کمان بلند اخلاص
بولان سهام کلامی هدف قبول ارباب کماله وصول بولمشدر حالا واصل وسن
شبابدر امیددر که بو ما بعد معارف و کمالات حسابی اکتساب ایدوب موجبات
نقیصت و رذیلتدن احتراز و اجتناب اوزره اوله بو تذکره نه تحریر اولنیغونلردن
بو ابیاتی اختیار و انتخاب ایتمشدر نظم برگ گل عارض دلداده دیم اولدی و لیک
تر دوشوب جونکه رخ آلی اولور رنگ پذیر کوردعای قدحی نیجه مجرد بیدر کم نقدر بردلیه
دلبرلر ایلر تاثیر بندن ایراغ اولورسه عجبمی اومه جیس شک اتدی قولی اولدوغمه کلمدی
یقین دیمش یاری رقیبی بند ایدوب جدا ایرم اما دل دیوانه قطعی اعتماد اتز اویانه

شریفی ولایت حمیده صغار و کبار میاننده اگر دیر دیمکله مشهور اولان شهر بی نظیر دندر
قبای مدح واطرالری علامت باکرامت الا المودة فی القربی ایله بیطراز اولوب
رایت رفیع الایه منقبت و شانلری بهبوب ریاح لیذهب عنکم الرجس اهل
البیت ایله حفوق و اهتزاز اوزره اولان طائفهٔ شریفهٔ سادات کثیر البرکاتدن
نسب طاهری بکمال ظاهر ندن واضح البرهان و انوار حسب و نسب روی نیکوسنده
اضوا انوار خورشید تابان کبی ظاهر و عیان اولوب مشایخ علیهٔ طریقهٔ
زینیه دن برهان افندی دیمکله معروف انواع صلاح و تقوی ایله موصوف
اولان بر عزیزک اوغلیدر روم ایلنده بعض قصباته قاضی و حاکم اولدقدن صکره
دیار عقبایه عازم اولمشدی مرآت سینه سی مصقل معارف ایله مجلی و کردن
دل و جانی قلاید لطایفله موشح و محلی ایدی بو اشعار قزلورک در شعر سوز عشقک
جانه ای مه شعله تاثیر ایلدی جقدی افلاک اوزره آهم کون کبی بر ایلدی دل شهید تیغ
عشق اولدی دیو جانا مژک قتل قلمله بر شهادت نامه تحریر ایلدی لعلکی رسم ایلیوب کلکمده
نقاش خیال برات و مهدا اوزره شکل جانی تصویر ایلدی شریف نامی محمد در شریفی
مزبورک فرزند هوشمندیدر طریق علمه سلوک ایدوب عالم و فاضل نحریر کامل جامع
العلوم و اقسام الفضایل منبع زلال الافاضات مطلع هلال الکمالات فتاح ابواب
المشکلات بمفاتیح تحریره کشاف ظلمات المعضلات بمصابیح تقریره نظم فمن کاتب
فی الافضال و الکرم و من یلیه فی الاداب و الحکم الذی جعل الله تعالی علی اغنیة دایم یبقی
له من الحقایق شیئا خفیا مولانا العلامه ذکریا افندینک گلستان استاننده بهار لطفی
شمارینی بریا اولدقده نغمات نغماتی ایله بلبل مثال گویا اولمشیدی بعده مولانای

فربورک ذات خورشید آثاری شرف ایوان صدارت اولدقده تذکره جیبی اولملغه
ملازم اولوب سمت تدریسه سالک و عازم اولمشدر نهال حالی شکوفهٔ فراست
و بهار کیاست ایله مزین و امثال و اقرانی میاننده فضایل و عرفان ایله معروف
و معین در لایق قبول اشعار ابداری و سمت انشا و املاده خیلی اقتداری
واردر بو بیتلری اشعار رقم زدهٔ کلک مدارایدر نظم گرچه دیدلر وعده به ایلر
وفا اول نازنین یا که اما جکمیجه سینه یه کلمز یقین قومز اول لعل گهرریز اوزلف عنبربار
کوکلده ذره جه آرام جانده قلیجه قرار واردین مکتب دهر ایچره دخی اوستاده ازبر
ایتمش سبق شیوه‌لی حافظ زاده جکمیجه اول یزیک روزهٔ هجرانی بلمدم روز وصالنی
عید ایتمش بیرامنی کلدی یارک خط ریحانی ویمشر عاشقه قلیجه قالمش کوردکه جانی رخ
جانانه‌نی شکاری جدی عجمی قاسم پاشا و باباسی دیاربکره دفتردار اول اولوب
بعده امیرلوا اولان حسن بکدر نامی احمد در صید و شکاره اول طایفه‌نک صغار و کبارینک
بیشه و کاری اولمغین مخلص فربور شعار و دثاری اولمشدر مرحوم شمسی پاشانک اقربا
سندن اول فرقه‌نک معوض دنیا پرفنا سندن ایدی شهباز طبع بلند پروازینک
شکاری عرفان اولی اجنحهٔ عالم لاهوت دایما هوای عالم علویده طیران ایدن تذروان
ملکت ناسوت اولمغین هوای جاه و جلالدن فراغت ایدوب شاهین همتی زخارف
دنیای دنیه شکارندن کلدر دیو قطعی عینیه المز وضاح میل و رغبتی هرکز صید و شکارنه
صالمز ایدی اوتوز اقچه جوالی ایله مقام کوشهٔ عزلت که فی الحقیقه سرمایهٔ سعادت و معالیدر
اختیار ایتمشیدی درویش صورت لطیف سیرت کمسنه در بو ایامده عبارات بلیغه و استعارات
فصیحه ایله نظم قصهٔ یوسف زلیخایه اقدام و اهتمام اوزره ایکن شهباز روح پرفتوحی جیفهٔ دنیا

اوزره

اوزره قونمقدن عار ایدوب عالم اشباحدن ملکت ارواحه صید و شکار ره گیتدی
وکان ذلک فی سنه اثنتین و تسعین و تسعمایه بو ابیات انکدر بیت دیکلدر شعشعهٔ
مهدیله آه پرشرارمدر زبون اولمش سپهرک ترسنی اوقلی شکارمدر نظم یوسف و
زلیخاسی دل اهل هنر گبی پریشان روزگار و خاطر فاتر ارباب معارف و فضایل مثالی
تار و مار اولوب مهدوقا کبی اتمام نام و نشانی قالمشدر شکری سینوب
جانبلرندن علم و کمال طالبلرندن نوهوس در نو حیات ایکن وفات ایتمشدر
بو شعر انکدر بیت وصل یاری فکر ایدرکن گیتدی غم دیدم اکا کتدکه ای غمک ادم دیدیم
کوکلدن دکل شکری کردپستاندندر مرحوم سلطان سلیمک فتوحاتنی نظم
ایتمشدر نظم اکرادانه مقوله ایدوکی معلوم و مفهوم اصحاب عقل و رشاد در بو بیت
انکدر بیت اغلمقدن کوزلرم یا شینی پر خون ایلدک برینی عیسی جرس برینی جیحون ایلدک
شکری دیکر سلطان محمد و سلطان بایزید زماننده دفتردار اولمشدر جندره جی زاده
دیمکله معروف و زماننده انواع مفاخر و مآثر ایله موصوفدر سلطان محمد ایله نهایتده
الفت و میانلرنده غایت ایله خلطت اولمغین کاغدخانه یاننده حالا جندره جی
زاده چفتلکی دیمکله مشهور اولان مزارع و چایرلری تملیک ایلمشدر سلطان بایزید زماننده
آفتاب عمرنه زوال ایروب وجودی برکالنه عین الکمال ایرمشیدی بو بیت انکدر بیت
واریکن کلزار حسنک گلستانه بقمزین مهر خسارین طورر کن آفتابه بقمزین شمسی
خورشید وجودی مطلع شهر بروسه‌دن طالع و رخشان اولان قضاة زماننده
سلطان سلیم ماضی عزم فتح دیار عرب ایتدوکی اثناده کفه ده قاضی ایدی کلمات
بدیع السماتنک شمسی مطالع لطف و قبولدن طالع اولمغله مقبول طبایع بعض ابیات

مطالعی ظاهر ولامع اولمشدر. بو شعر انکدر شعر بزم حسنوکه شنک کلکه یوقدر یوره کی
مالک ای دوست نکروارسه جکدر جوره کی. دروپش نمدپوش کبی بلبل ایراقدن
کل رخلرینک وصفن اوقور ال ورقدن. شمسی قسطمونیدن فرقهٔ قضاتدن لطیفی
علم ادوارده وفن نظم آبدارده قدرتی وار دردیو مدح بیشمار اتمشدر. حالا اشعر
آثارندن بر ذره ظاهر و پدیدار اولمیوب شمس آثارنه عارض اولان کسوف
نسیاندن منجلی وآشکار اولمشدر. بو مطلع انکدر بیت اویکندریوق صبحکه مشک
خطادن غیری. ایتدی اولده برایش شهود خطادن غیری. شمسی دیگر بو دخی قسطمونی شعرا
سندندر جامع شهر مزبورده معرف ایدی بو شعر انکدر بیت ویرمسون خطا رخک
آیینه قبله کدر. اول غباری قومه مرآت عذارکدن کیدر. شمسی ولایت عجمدن رومه کلمشدر
کتابده مرخلف ناطمی در نظم مزبوری سلطان سلیم ماضی یه ویردکده منظور نظر مکارم اولمشدر
بو ابیات کتاب مزبوردن بیقوشنک سایر طیوره نصیحتلرندندر نظم تورصفو کوزدانه
دن طالدورد کوز. خانه کز یوکسکره قالدردوکز. قوریه لم هر قصه واقف نه می. مورک اغزندن
قپرسز دانه می. بیقلور ایلقدر التنده جهان. سزبا پرسز دولودر لا آشیان شمسی پاشا
اول شمع رخسار مطلع امارت وبدر تابان عالم صدارتک نام امجدی احمد اولدوغی مهتدن
مخلص مزبور ایله التقا سنده سر علمی کبی سرآمد اولمشدر سلسلهٔ انتساب وانتهای قدوهٔ اصحاب
کرامدن سیف الاسلام خالد بن الولید قدمیترینه منتهی ومنتهی اولمغله مفتخر ومنتهی اولورلر ایدی
وبو منقبتلری میان صغیر وکبیرده فیلی شهرت پذیر اولمشیدی لکن والد فردوس مکانی بوکونه
درنشار دکوهر افشان اولورلر ایدی که کتب تواریخ وسماء رجالده مسطور ومرسومدر که اول
صحابی پر اجلالک اولادی اولمیوب اول دودهٔ علیادن اخصان وافنان نابت وخیزان

اولمشدر. اول مطلع مفاخر ومناقبدن کواکب ثواقب طالع ودرخشان اولمیوب ویجمل سنبات
عقیما مظهر حال دل وجانی اولمشدر حقا که میر مزبور اخلاق حمیده ومحامد غیر عدیده ایله موصوف
وامثال واقرانی میاننده کمالات وعرفان ایله معروف وکلشن دل وجانی ازهار مناقب
بیحد وکرانه محفوف دایما اوقات فرخنده صفاتی قادر اولدیغی تحصیل وتکمیل کمالاته مصروف
طایفهٔ شعرا وبلغا ایله صحبت والفتی اولمغله بلبلان کلستان بلاغت اولنلرک نغمه سرا
اولمسنه وطوطیان هندوستان فصاحتک قفس جهانده کویا اولمسنه فی الجمله باعث وبادی
ایدی همان عیبی اول ایدی که بودکلو مقرب سلاطین کامکار ورعایت وعنایت ارباب
کماله صاحب مکنت واقتدار ایکن تربیت ونوازش بذه اهمال ایدوب مجرد قیل وقال ایله چرب
زبانلق ایله اکتفا قلوب بلکه بو مرتبه بیغایت لطف ومروت اولمق کوستردی صاحب قران
زمان مرحوم سلطان سلیمان خان مزبورک نهال وجود پر اجلالنی بمنور نوترش ونوسال
ایکن بوستان سعادت وسرای اقباللرنه ادب جویبار الطاف بیشماری ایله کشیده بالا
وممتاز وسهل زمانده پس الاقران سرو سهی کبی سربلند وسرافراز اولمشیدی حرم سرای
سلطانیدن چیقوب بعض اغالقره متصرف اولدقدنصکره زیر سایهٔ لواء سلطانیده
متوارف اولوب شام شریف شرق انی م بکلربکیسی اولمغله احترام بولمشیدی بعده اناطولی
وروم ایلی بکلربکیسی اولمشیدی خدمت صاحب قران عزم کلزار جنان ایدوب تخت نشین
بهشت جاودان اولدقده مناصب دنیویه نک مجالس ظاهره سندن اعراض وزخارف
حاضره سندن اغماض ایدوب ترک غوغای امارت ایله منزوی کوشهٔ قناعت وفراغت
اولمشیدی لکن ذات سعادت نهادنده مندرج اولان دولت انی مقتضی ایدی که هر زمان سلاطین
آل عثمان ایله مصاحب ومنادم وعنصر جلالت نژادنده مندرج اولان اقبال اول عالی مستوجب ومستوم

ایدی کہ رکاب دار خدمت خواقین کامکاره ملازم اوله القصه مرحوم سلطان سلیم ثانی خدمتلرینه
مرحوم مرقومک عالم طفولیتدن حقوق سابقه‌سی اولمغین وارث ملک سلیمانی وسریر
آرای تخت خاقانی اولدقده ملازم خدام بارگاه ملک مکانی اولمغه فرمانی اولمشیدی
بنا بر علیه العود احمد دیوب جانب دار السلطنة العلیه‌یه عودت ومراجعت اتدکده مقرب
حضرت سلطانی اولوب بهانه مثال مجلس انسدن مفارق اولمز وحیدو شکاردن
شهبازواد قوللرندن ایرلمزیدی خدمت شریفلری حکایت ایدرلر ایدی که برکون
اول شمس رخشان عالم احسان ایل شکاره توجه اولنوب کیدرکن اغوق ارمسنده
سرو قد لاله خد پری پیکر ملک منظر برج ملاحتک مهر منیری ودرج حسن ولطافتک
گوهر بی نظیری منشئه مثالی کورمش هرکز مانند نظیری کلمش قطعی جهانه اولیدی شاهی
خوبان جهانک تولی اولودی کورسه شهلر آنک بر دلبر شیرین شمایل کوردکده اول
خسرو ملک خصایل صنوبر کبی سرو قدینه مایل اولوب اول غنچهٔ نورسته قنغی باغدن
قوپمش واول عالم حسنک ماهی نه یردن طوغمش مصراع کیک قولنده در اول چشمی
شهبازه عجب دیو استفسار اتدکلرنده بنم اولدوغم اشعار ایدرلر اتفاق اول کیجه صحبت
سلطانی اولوب اداره یاقوت رمانی اولدقده خدمت سلطنت پناهی اول پروکلغندر ادا
هواداراولوب طالب وصال وزایر جمالی اولدوغن اشعار ایچون کلک بر در مصراع
دیدیلم بن بو مصراعی دیدم دیوب اوقودر مصراع بوکون بن برجوان کوردم عجیب محبوب رعنادر
بندخی بالبدیه بو مصراعی دیدم دیو اوقوشیدم مصراع وصالنه هوس قلمق انک بر
قوری غوغادر بعده پادشاهمز سلطان مرادخان حضرتلرینک دخی کلکان مقرب
حضرت عليه‌ای وفتح نصرت کبی ملازم خدام عتبه سینه‌ای اولمشدی لایق قبول اشعاری

ومرتبه تحسینه وصل بولمش گفتاری وارددر بو اشعار زمره لرندن گفتارندندر نظم حلقه حلقه
کاکلک طوق بوینمه زنجیر دیش قنده کتسک عاشقک یانکجه کتسون شبروش بلبل فغانه
باشلدی اول بهاردر شیدا الغم بنم نیه بی اختیاردر قمری کلکلر در سینه‌مده داغ کم
دیمشلر عاشقه داغ اوستی باغ بلبله اجدی دهان غنچه راز ایلدی نهان غنچه برطاوود
صنعت تنوب چمنه دیکدی اطرافنه پستان غنچه نرکس غمزه کار وار دغنچه سرمه‌دان ایلر آنکدنی
غنچه کزالوب دستینه زیبان دار املادی کلشنده پهلوان غنچه شمعی اسکوب یانینده
اولان قصبه پریزرنید ندر چراغ افروز بزم شعرا ورونشی بخش انجمن بلغا جرب زبان
روشن بیان برشاعر بلاغت عنوانندر که شعله اشعار آتشباری خرمن سوز صنعار
کبار وکلمات شوق سماعتک سوز وکدازی شعلهٔ شمع پر نور کبی نزدیک ودوره یانینده
روشن واشکار در اشعار سوزناکی عاشقانه هر بیتی کویا آتش عشقدن بر زباندر شمع
دار زر دوتار اولوب انجمن پروجراندد دمع آتش نشانی جریان ایدوب ظاهرده
خندان حقیقتده سوزان وکریان اولمق مناسبتی ایله کندوی شمعه نسبت اتمشدی
آستان فلک مدار حضرت منلا خداوندکاره ره‌یمال واول مقام پر احترامده ذوق
سماعله دونه دونه تحصیل وجد وحال ایدردیب آخر نا دم آخرده استنبولده خانقاه شیخ
وفایه کوشه نشین وعزلت کزین اولمشدی حالت رحلتی بو هیئت اوزره اولمشدر
که بر کیجه که درون فلک دوار سینهٔ ظالم وسفاک ودل پر غل بخیل واهل امساک کبی تیره
وتار وغبارجی ب ظلام ستاره دیده انجم سیار اولمشدی بیت شب زلفنی جانان دل
کمائل دل ازو تیره دولکیر ایل شمعی دخی بردسته شمع ادیب بو کیجه شمعنک شبستانی ولار
دیو خانقاه وفاده اولان مجاوران واخوان ویارانی دعوت ایدرسز ذکره مشغول اولک

بن برپاره استراحت ایده‌یم دیرایکن دخی برمقدار ذکر خالق پروردکار ایدوب بر نوری
خواب راحتدن بیدار اتیمک استرلر کوررلرکه چشم جسمنی خواب اجل المش بیدار
اولمسی فردای قیامته قالمش واقعا مست بادهٔ محبت الهی و پیمانه کش خمخانهٔ عشق
نامتناهی اولان ذوق و شوقیله ویررجان وسری دونه دونه اول ملک غفور شمع
لطیفه غار قرین نور ولیالی دیجورده مونس و یارینی ملایک و حور ایده بو ایکی
اشعار اول نوچراغ و شمع بزم عالم فصاحتک رقم زدهٔ کلک سحر آثاریدر نظم
عاداید رمشنی اولدرمکه اول سیمتنم واردین یلواردیم بو نیمه طاقوب کفنم
حلهٔ جنت اولورسه جکریم چاک ایده‌یم دم وصلتده بکا حایل اولور پیرهنم
شمیم کوشهٔ میخانه‌یی ویرمم فلکه کلشن باغ جناندن بکا یکدر وطنم آه کم کتدی
اوکلمز یوره کم یاره لری دوستم عاشق اولان دیننده اوکمز بیتمز قوجم دیردم نکاری
پرهمن سنز جور ایدم دارمی قالدم کفن سنز بتم روح روانم سینه یه کل بلورسن خنکه
جان اولمز بدن سنز اولورسم کیمسه اتمز باکه تیمار نه دیرلک پادشاهم باکسن سنز
ارندک جانمی حسرتله شمعی صررك زرکبی برسیمتن سنز خلاص اولق نه ممکندر
کوکل کم مبتلا اولسه النمز عشق الندن ایکی عالم بر یکا اولسه باشدن آتشوردی
آتش هجران ستمدن یانسه یاقلسه شمعی نه وار سندن ای نکار کیمه کم عشق الیشی
اوله پیشه اوترمق یازمق اولور اندیشه شمعی دیگر قضات طائفه سندندر اما
ظرایف دندر اکرچه نظم اشعاره اقتداری واردر لکن شمع اشعارینک اول وکلو ضیاسی
ومرات کفتارینک جنداندن صفاسی یوقدر بو شعر انکدر شهیدی انطاکیه ظرفیندندر حلالی
اولمق مناسبتی ایله مخلص نر بودی اختیار اتمشدر اکرچه لطیفی حلاوت اشعار ولذت شهد کفتارینی

تعریف بیشمار ایدوب حلواء اشعارینی اوکوب صحت تشدر لکن بر فحوای من لم یذق لم یعرف
بوکز حلاوت اشعارینی برکمسه ذوق ایدوب طعمتشدر سلطان سلیم ماضی دورنده
آخرته انتقال اتمشدر موعظه طرزنده بو شعر انکدر شعر قصر اعلا نیله ای عالیمقام اولدم
صانع کندینی یوکسکده کورمه قنرالك تحت تراب استخوان کاسهٔ حبر همایون انسانك
کورایجنده مور خیلی خیمه جکدی بیحساب شهدی سلطان محمد خان زماننده رغبت
بیشمار بولوب اول روزکارده شهنامه ادا ایدی سلطان محمدك دورت بیک
بیت شهنامه دیوب نظم مرقوم دخی تمام اولمیوب مست جام حمام اولمشدر بدایت
کتاب مرقومدندر نظم بنام خداوند داداریاك برازندهٔ آتش و باد و خاك
خداوند جان و خداوند هوش خداوند روزی ده و رازپوش بر تجنیش اونداد ستوده
کله‌های چرخ و کمرهای کوه شهودی معیف دندر سالک طریق تصوف اولوب
ترک تکلف و تصلف اتمشدر معارف و کمالات ایله اولمغله دیدهٔ جانینک ضور لطیف
منهودی اولدوغنه عدول و ثقاتدن شهودی واردر خوش بزم و لطیف صحبت کمسنه
در بو اشعار انکدر شعر مجلس میده زخم شوقله پیمانه دونر کورسه شمعک نته کم شوقله پروانه دونر
مولوی وار سماع ایلسه مجلسده اویار دور کردونده دونوب برمه تا یانه دونر رشتهٔ نظم شهیدی
دیزر الفاظی ویزیجک هر سوزینی برلعل بدخشانه دونر شهیدی نور دیدهٔ رسول چشم
و چراغ بتول اکن تریذ لیعنک شهیدی اسمان جلالت و ولایتک نجم سعیدی حضرت حسین
نسلندن آل هاشمدندر نامی قاسم در سلطان سلیم ماضی طرابزانده شهزاده ایکن ابتدای سنه
انتساب ایدوب سلطان مرقوم تخت نشین سلطنت ربع اولدقده التفات بیکرانه
برکزیده اقران اولوب قیل جلالت شان الکتاب المشیدی بو شعر انکدر بیت تراب نذیه تکارت

كلورسوفی لبندن صونسه نازیله كه اول شكر زبان بوسه شیخی دیاركمیا نه ندر اكثر علومده
مشاركتی وار علی الخصوص فن طبده خیلی حذاقت ومهارتی وار ایدی وكلامده دخی نامدار
مقبول اولی الابصار ومنظور ذوی الانظار ایكن من احسن الاحوال احسن الكمال قواسی
اوزره مرض رمده دایما مبتلا وعیون چشمنده ضعف بصر ظاهر وپیدا اولدی چون حذاقت
ومهارتندن حكایت اولنور كه آل عثماندن سلطان محمد بن یلدرم خان بر مرض هایله
مبتلا اولوب جمله اطبا علاجی دواسنده عاجز وقاصر ومتقرمقام اعاظم واكابر اولان
در دولتنده حاضر بولنان حكما حایم وحایر اولوب مزبوره مراجعت اولندقده
تشخیص مرض ایدوب علاجی برفع مفرط دردیلو كلام شافی وخطاب وافی ایله
جواب ویرر مگر اول اثناده پادشاه سپهر اقتدارك مقصود ومرامی دلبار ككلی
گبی سنكین برقلعه ایمش وحصنك خبر فتحی ایمامش اول خبر مسرت اثر سمع سلطانه
ایرشیجك مرض مزبور مندفع وعرق الم بالكلیه منقطع اولور پادشاه دخی جایزه
طغرالو تمام برقریه ویروب مزبور دخی قریه مذكوره نك ضبطنه كیدركن اسكی صاحبلاری
بولوب بابدن اموال واسبابن غارت اندكده آچیق خرمنلری انكم مغموتی
اوزره مزبورك بوكار قباحت آثاری چالشرینه كار ایدوب اول خردنامه
بو بهانه ایله حالنی حكایت ایچون خرنامه رساله سن نظم ایدوب اول غارتكردن
شكایت اتمشدر اول اثناده سلطان محمد دیار عقبایه خرام اتدكده یرینه خسرو
روی زمین اولان سلطان مرادك اشارتیله نظم خسرو وشیرینه شروع اتمشیدی
لكن كتاب بلاغت سمتنك مطلع ابیاتندن خورشید اتمام ظاهر اولدیغی واول
خطاب شیرین مقالك آفتاب وجودی كمال بولدین نظم عمری مقطع فناده تواولب

غمام حمام هلال مراحی حاجت وساتر اولدقده همشیره سی زاده سی جمالی كتاب مزبوری
اتمام اتمشدر الحق زمانه پسنده اولان شعر آنك شیخی وسرداری دراول
روزگارده بولنان بلغانك نامدار وپراشتهاریدر مشنویده نهایتده
قدرتی واردر غزلیاتله مناسبتی یوقدر اگرچه كتاب مزبور دخی ترجمه در اما
محكم واستوار ویكدست وهموار در چونكه كتاب مزبور خلق اراسنده
مشهور ومدایح ومفاخری صحایف قلوب جمهورده مسطوردر غزلیاتی تحریر اولندی
شعر
كل یوزك مجموعه سندن نیجه كم دفتر دوزر ویررا اوراقی یله چون نسخه سن استر دوزر
بونجه نور قرله یوزك كونشنه بكزه مز نیجه كم بدر فلك یوزین هوایی یوزر دوزر
شیخی بروسادن جاغترجی شیخی دیمكله معروف در اهل حرفتدن طالب
معرفت مرحوم احمد پاشا ایله صحبت ایتمشدر چندان غزلیاتی شایع دكلدر لكن
محلنده هجوگونه لطیف ابیاتی واقع اولمشدر جمله دن بری اولدركه پاشا
چلبی نام مدرسه دن بر دانشمند حزرمه شجاع دیمكله معروف ملایه واردقده
بو بیتی دیمشدر بیت پاشانك اشتهاسی قل قیرك نیم جانم خرزمانی نیدرسن
وخواجه الیاس اوغلی الیاس چلبینك ختنده بو بیتی دیمشدر بیت الیاس
چلبی صحبت ایچون رجب المش كلسون بر دمیدانه كیمك كم چجری ملار
سلطان بایزید بروساده یكی خانی بنا اتدكده بو تاریخی دیمشدر یكیله یاپلن
سلطان خانی بنا پس بلزم تاریخی خوشچه دبروسانك یرقیوسی دیمكله معروف
قیوسنی تعریف ایدوب دیمشدر حصارك یرقیوسنی صدر سك اچ بازاره
واردوه درفی ویره وحسنیاتده بو مطلع غراكا اسناد اولنور هجر لدتنك اورو

تمغندن. وصلك سحري اولمز اولدي. نرگسزنك فراقي ايله. كيجه‌لكي كوزم يوملمز اولدي
شيخي ديگر مرحوم سنان افندينك فرزند ارجمندي حسين افندينك اوغليدر
نامي محمددر. رقم نجابت چهره خلقتنده مكتوب بر جوان معدود ومحبوب ايدي
هر بار منشفقت طلب وفاى مذاق دل وجاننه آب حيات كبي لذيذ ومطلوب
وبياض وسواد كتب نظر بصير بصيرتنده رخسار پرانوار وخط زنگار دلبران ملك
ديدار كبي مجذوب ومرغوب ايدي. لكن عواصف صوارف زماني وصدمات تندباد
خزانيدن گل وجود مسعودي بهتنذر تمام اچيلمدين پژمرده وگلشن بقايه جمع حيات
پرصفاسي اخضر اروكمال بولمدين افسرده اولدي. مرحوم ابو السعود افندي بده دانشمند
ايكن منادى ارجعي الى ربك راضية مرضية روح پرفتوحي ديار انسدن عالم قدسه
منصرف وفرمان واجب الاذعان فادخلي في عبادي وادخلي جنتي عنان جان
براحتراماني صوب صواب دار السلامه منعطف ايلدي. نوعروس شعري رشاقت
قد وصباحت خد وتناسب اعضا ايله مزين ومحلي در. اگر بو مقدار منزوي رداي بقا اولسيدي
شهره دنيا اولمسنده ريب ومرا يوغيدي. بو شعر انكدر نظم بقه سندن كجروب
نرجدن فيچولن سنك. روز محشرده كريبانن الم پرينك. زال سپهره حلقه مه كوشواره در
انده ستاره در شفق لعل پاره در. سنك غمكله دوكمش ازلدن سينه سن كيتمز اندي
داغي يوزي قاره قاره در. رياحين محبت دكلكيولن باغبان عشق سقال سينمه قونمش براوج
خاكدر كوكلم. شيخي نامي محمد در طبيب زاده ديمكله متعارفدر ابنك پدر كهتر مرحوم
معلم زاده دن ملازم اولمشدر. حالا قرق اقچه مدرسه‌دن معزول تحصيل وتكميل معارف
وكمالاته مشغوف ومشغولدر. حقا كه مجب ومانع تحصيل علم وكمال عنايت بيغايت

كريم متعال ايله حرم بال وقبضه قلب پر احلالدن بالكليه منقطع وعلل وشرايط
وصال غواني معارف وادكان وروابط استجماع فنون لطايف وجود مسعودنده
باسرها مجتمع اولدوغندن عرزي خلعت ديباي زيباي بلاغت وطراز لطافت
اهتزاز فصاحت قابليت شعارنه بلنديه راست وزيبا واثار انوار ملاحت
وصفا گفتار روح فزا سنده كالشمس وضحيها ظاهر وپيدا ار روش بهوير ادراقم
الحروف بي بضاعه تربيت ونوازشلرينه حسب الاستطاعه قيام تام اوزره
اولوب ذات جميل الصفا تلرينه انجذاب مالا كلامي اولمغين برجند كه ميدان
مدح وثنا رنده كميت خامه منزل ويريلوب مطلق العنان قلنمش بعد سركشيده
وارآميده اولمز امكانلن بو قدر ثنا عليه بوندن زياده جمل مناقب ومفاخري الف متحرك
قلم وفنون مشددات ايله موكد وبناي سراي ثنا وواطراي بوندن ازلق ترفع
ومشيد قلنمدي. بو تذكره تحرير اولنمغين اختيار ايتدوكي اشعار دلپذيرندندر نظم
جوان امر اولندي يار ايشكنده قيامم. عشقي انجمده بردخي بلدق مقامم. بو بيت
بر قصيده سندندر ايدر آب زلالك بحثنك بر قطره دريا. نيتاكيم تاب فترك ايلدي بر
قطره دريايي. وقصيده مزبوره ده بو مطلعي ديمشدر كلام روح بخشك شمدي سويلتمز
مسيحايي. اولان روح كلامه واقف اكثريب بو معنايي. اولدم چهانده بريوزي گل يار اولمالوي
بيمار عشقي چوق نيچه بيك وار اولملوسي. نيه ساقي مي گلگونه بساق واركي باده نك قطره‌سي
يدق لعل لب يار كبي. راقم الحروف بو غزلي يارانه طرح ايدوب هر بيريني تتبع ايلمشدي
اول غزل بودر اوللدن يار دسته شمس حد كبي هر التنده. قالبدر الزم فرهاد كبي طشر
التنده. خدا ورسول حقا عمر درازي اي يو بي مردم. بولوكه جان ويرن عاشق بايدقجه پر التنده

کرک شنک سیاه اولسون کرکسه اطلس وخارا • غرض بر بالش راحت بولنمقدر سر آلتنده
اولبدر کلشن تربکده کویا نرکس رعنا • سر انکشت سیمینک اوزینه ساغر آلتنده
حسن ضمه میانیدر کورینور زیر خنجرده • مثال یخ دریا توردمادم اژدر آلتنده
شاعر مزبور دخی تتبع ایدوب بو تذکره یه تسوید اولنمغچون ارسال اتمشدر
خم اولمش راقمنک کبی زرین افسر آلتنده • صان اول راد رکه یازمش کاتب قدرت زر آلتنده
کلوردي رقصه خاکم کردباد شوقله دایم • غبار اولسه تنم پای سمند دلبر آلتنده
نسیم صبح کلر زار اولمسون کلشنده دلداره • اولور نازک تنی ارزده کلبرک تر آلتنده
کنشدر عارضنک جاناکه عکس تاب رویکدن • اولور لعلین کف سیمین ساقی ساغر آلتنده
صاقن الدانمه لعبت باز دهرک مکرینه شیخی • نظر پیدا ایدر اول بو کبودي چادر آلتنده
شوقی بروسه بانینده اولان یکی شهر دندر حیرتینک برادري اولان بیننه چالک
مرتابسی ایدي اگرچه اوایل حالنده موادي اولوب • في مثال اهل هوا و مایل شور و
شغب و ذوق وصفا ایدي • لکن آخر عمرنده توبه و انابت • و طریق حقه مراجعت
ایلدي حق تبارک وتعالی قبول ایلیه • بو اشعار مزبورک گفتارندندر شعر غنچه سنر
نوبهاري نیلرلر • یار سنز مرغزاري نیلرلر • نوش ایدنلر می صفابخشی • باده یه خماري
نیلرلر • بند زلفکه چکمدن غیري • شوقی بیقراري نیلرلر شوقی شهرادرنه دلبر
پیره زنک قولیدر سلطان محمود بن بایزید معیتنده شهزاده ایکن نجاتی و طالعي
وصنعي در دولت مآثرنده مجتمع وحاضر اولمغین بو نزک شمع جمالنه پروانه اولمق شوقی
ایله شهر مزبوره واروب شعر اسالف الذکر ایله منادم ومصاحب اولوب شهزادهنک
دیوانده کاتب وجعبه خدمت شهنشاه مستقرده مانند تر صاحب التدبیر دایم و دایب

اولمشیدی • اگرچه اشعاری مذکورلردن ادنی در • لکن واصل مرتبه علیا در شعر دیرمغانک
ضیا و شوقی • وکلمات شریفنک مذاق اهل عرفانده ذوقی • نور شمع آفتاب برلمع
کبی روشن و آشکار اولوب • حلاوت عسل مصفا کبی قابل انکار دکلدر • بو اشعار
انکدر نظم یازین هلال شکلنی طاق زبرجده • اول قشنک مثالنی اتمش مسوده
میخوارهنک دعاسی نوله اوله مستجاب • هردم قدح دعاسی اوقور پیر میکده
کیمدر دیرلیک ای یوزی کول شوقی غریب • برکوزي یاشلو یلدزی دوشکون فلک زده
کرچه که وجودین عدم اتمش کنشی چوقدر • حال اهلی اد اسنده میانک کبی یوقدر
دریغا حسرتم قالدي تنم سس سرو قامتده • بو کول دینده بولم نسیم بولم یارین قیامتده
شوقی بروسه دندر • انتی رآل عثمان سلطان سلیم بن بایزید خان طرابزانده
شهزاده ایکن • لالاسی اولان شمسی بک فناری یه خدمت اتمکین • حضرت شهزادهنک
معلومی ومنظور نظر الطاف • بیحد ور قومی اولمشیدی • بعده وطنینه مراجعت
ایدوب • بعض آل عثمان روضه سنه تربه دار اولوب • معاشی ایچون بعضی
جهت اختیار اتمشدي • بو شعر انکدر بیت دیردم که بیاضنه چقه کیسوي سوادي
مشکل بودخی قالدردي خط مجعد • شیدا آب وهواسی فرح فزا و ترح زدا
اولوب • بلدان جهان ایچره شهرهٔ دنیا اولمغله • شهرت نما ومقر ومقام خلافت
عظمی وجلالت کبری اولان • قسطنطنیه دندر • مرحوم عاشق چلبینک شاکرد خاصی
اولوب مزبور ایله • زمان منصب وعزل ودم کرم وسردده همدمیش وهمدم ایدی
طریق علمه سلوک ایدوب • بو طریقک محنت دیده وفلاکت کشیدهسي ایدي • شیخی
افندیدن بیک بلا ایله ملازم اولدقدنصکره سنه ثمان وثمانین وتسعمایه ده کل کشت

فردوس برین آهنگه عازم اولدی • امراض مزمنه و مهلکیه مبتلا اولوب • هرچند که معالجه و
مداوا ایدردی • فایده ویرمیوب • بلکه اول عاشق شیدا یه هرشیء دوا اولدی • خانقاه
دیرک عاشق شیداسی • و عالم ذوق و صفانک رندی سرو پاسی اولوب • ظرفا ایله
قرین و ارباب صفا ایله همنشین ایدی • اشعاری وافر برکوی شاعردر • بو اشعار
آنک گفتارندندر شعر زلفنک بند جوز و ب ای مه کمندایه صال • کوکل یوزرکدن کاکلک
رفع ایت جهانه سایه صال • خود بر میدان حسن ایچره حریفک اوله مز • شهسوارم سن سمند نازله
آلایه صال • اولدودم شیدای یارین دیو وعده ایتدک بلکون • کوکلی بو کوندر اولدور و ب
یارین تیر فدایه صال • سن کیلدن کوستر دوران بکا زحمت ویرین • کل طبیعم حسرت
املاق کوردکه صحبت بزین شیری نامی علیدر ریاض وجود بزرکواری • ازهار
مناقب بیحد و بیشمار ایله پربها اولمغله کنجور کنوز انا مدینة العلم و علی بابها اولوب
زوج فاطمهٔ بتول اولمغله • فرد شیران بیشهٔ شجاعت املاک • دلیران ایچره مرد اولان
اسد الله الغالب • علی بن ابی طالب • حضرتلریله همنام اولمغین • مخلص فربودی کندیه
باعث احترام بلمشدی • برسک اوغلی وزیر احمد پاشانک اوغلیدر • سلطان سلیم
ماضی حریم خاصه اولوب • ذره وجودی مهر تربیتی ایله پرورش • و سایهٔ مکرمت
و عاطفتنده نمایش بولوب • قاپوجی باشیلغی ایله جذب • اغوسنی فقره امیره
والی و شقهٔ لوا سعادت احتواسی • قمه قبهٔ افلاکدن • بالا و عالی اولمشیدی • آخر
مرض نقرسه مبتلا • و میدان صحتده لی سرو پا قالدقده • مصروه تقاعد ایله سنجاق
الوب اختیار عزلت • و مصرده حرارت هوا سببی ایله • بر پاره استراحت ایلیوب
انده برتاج بل همتده اولدقدن صکره • آخرته رحلت ایلدی • منسوق اشعاری فلک بلاغته

همسر و بیشه زار براعتک نره شیری • و عالم نزاکتک بدر منیری اولان • شعرادندر بو بیتی
حسب حالی و مصدوقهٔ حال لا فی البالی اولمغین • هربار تکرار ایدردی نظم نحیف جسمی
دوندردی آه و زارینه • کوردک بنی نیه دوندردی زور کارینه • اکلدن ایه باشنکه مرغ
آشیانه سن • مجنون کبی بلاده کوکل جوان نشانه سن • مردم دکلمی سن کوکل
الدنه کی صاق • صیاد عالمک کوروب دام و دانه سن • بربوسه بینه بیک دل و جانی بها
دیر • کوردکمی شیر یانیه یارک بهانه سن • دیک بزه عشقنی متماسوان ایکن مجنونه
کم اوله حکمتی تعلیم ایده افلاطونه شیری بونک دخی نامی علیدر • سلسله دندر
زمرهٔ سپاه ظفر پناه هندندر • طرز شبستان خیال و سمت نزاکت • و دقت مقالده منفرد
و بیبل طبع ارجمندی • اول شاخسار بلنده • دایما منفرد اولوردی • بوغزلی اختراع
خاصیدر شعر کوردیک اولور غمزهٔ دلبری • قلج قبقره خنجری صب صری • جمن بحر اخضر کبی
یم لشیل • صدار و جه دلبر کبی اب اری • سحردن طور اخشامه دک شیر یاز • ادب ادیبی
کلدسته سکا اول پری • او یکمنو رمش خط سبز ورکه ای شوخ شنک • صنفلک لومالودر غنچه
تل تل خمنک • ای بنفشه صبحوکه ادیکمه لی حقدی دلک • یومه لی اغزکی ای غنچه اچلدی
دهنک • شیر با داغ اودیتوب تازه برچو چکدک • با شرله دو نانور قلعه به دوندی
بدنک • دهانک ارز دیسه کودل جسمده کی یاشی • دیدی یوق بیره طوتمش برطو قنزلی
صوباشی • بلشنده او دینر مدر خلکه کوردیر شمعک • اوشوب پروانه لر بریکلودر شمعه باع
باشی • خیال خاصمدر دیو بو بیت ایله مباهات ایدردی • قرم اوزره اولیق دم الله شاید کله سن
کیم بلر بن سوکی بیلمه طراق دوکه سن • وحیرتی عجمک بو بیتنه جواب ویرمشدر نظم

جنك شاهی باقزلباشش از سر ماد اینست • برکی دیدیم بکش هی بده عثمانینت • جواب
حرفی کفت یکشاهی بده عثمانی است • من همی بینم که ده شاهی بیک سلطانیست •
واقع حال بودر که بیت مزبور فضولینك درحق حضرت والد ماجد جنابنده دیمشدر
ترجیح رافضی که مخنث جو لولیست • بر ستی مخنث نهاد از فضولیست • حرف
الصاد صابری حلب قریه‌سندندر صالح وصابر نفس اماره‌سنه غالب وقاهر کندینی وعرق
جبین ایله کچنوب طاقیه دوزیلك ایله تحصیل کفاف روزی ایدردی • کلماتی دخی
مشاینه درنته کم بو شعر دلیلدر بیت ایرمز بقا کلزارنه بو کلستاندن کچمیین • جانانه
واصل اولمیه جان وجهاندن کچمیین • صابری دیکر استنبولندندر قدوة الواعظین اسوة
الناصحین مولانا عوبك قرنی اوغلیدر نامی مصطفی در مصر قاضیی ایکن ٩٤٦ قاب بحر فنا و
عازم ساحل بقا اولان خالی عرب زاده افندیدن ملازم اولوب منصب قضایه
رضا ویرمشدر حالا دیار عربده یوز اللی اقچه ایله متصرف رتبهٔ قضادر قضات و
ولات ارا اسنده سنی وعطا ایله بر اشتهار برقنده اولورسه غربا وفقرا وظرفا
وشعرا ایله یار غار تحصیل فضل وکمالات علی الخصوص علم تواریخ ومحاضراته صرف
قدی و انفاق ایدوب بو فن جلیل القدره علی الخصوص تاریخ ابن کثیره چیلی روزکار
خرج المتمشدر حالا دخی هر زمانده تحصیل علم وعرفان وتکمیل معارف بیکران ایله قصر عالی قدر
کمالنی تاکید و بناء اساس فضلنی مدام تشیید اوزره در کفتاری مفید و مخیل و
قضیه اشعاری محکمهٔ بلاغتده مسجل در بو اشعار مزبورك کفتارندندر نظم
دکل بو قوس وقزح آه ایدیجه بن خسته • بشل قزل دوتم جرخه اولدی پیوسته •
سحر بر طاپس الوبعه خورشیددن کردون الحسته • کیدر داد الشفای کوبکه آهسته آهسته

چلکنجه

چلکنجه بردر یکدانه سینه به عریان • یولنده برنسی واد لیسه جالقدی عمان • صادق
ظرفای ادرنه دندر خطی خوب واثار اقلام مشکین ارقامی مرغوب اولمغین اشعاری
مجموعه لرده کندی خطیله مکتوب در خزانه اشعاری وعین معین کفتاری شول حد ده کوردر
که میزاب خامه سندن جاری اولمغه نهایت یوقدر ومصادر اشعارنه
حد وغایت اولمق امر محال ومحض خیال در • بر بر حال بو مقال انکدر شعر بربت ترسا
دراول نازك بدن • کوردم مثلینی کوك التنده بن • ساقی سکاکوز قیدوغنی کوردی
جنابك • الندوغی بیب اویدی مجلسده شرابك • بزم ایچره صفا اهلنی طوتماغه می کلدی
صوباشیمیدر نیکی مرادی می نابك • مجلسده طنب چکمزیدی شیشهٔ صادق • بر رحتی
اولماسه ایاغنده حبابك • صلندرمق دلر صحن چمنده سرو ازادی • عجبمیدر بیلان زمانه
قولسق بادی • اوپتمز غنچه نك طفلك دیو فریاد بلبلدن • ایدرشه کل یرلو تب
یقا پیس یاسمن دادی • صایفی جزری قاسم پاشا دیمکله شهرهٔ دنیادر
دیار مصر قاهره دن ملایت روم طاهریه قدم تشریفی ارزانی ایدن عالم ربانی
وتحریر صمدانی واقف ومنور دقایق مالك کنوز حقایق علم حدیثده مانندکلی
ومسلم جملهٔ عالم یاننده مقبول ومسلم ومشارق ومغاربده مصابیح فنی ثاقب
ایله منور قلوب بنی ادم اولوب طغرای غرای فضل وکمالی توقیع رفیع سند
عالی ایله معنون وحدیث صحیح فضل صریحی کابرا عن کابر متصل الاسناد معنعن
اولان مولانا جزری خدمتلرینك بندهٔ درم خریده وجاکر دست پرورده لری اولمغله
انتساب مرقومله معلم وموسوم اولمشدر • مولانا جزرینك اوغلی محمد چلبی که انواع
فضایل ومعارف ایله معروف واصناف جلایل خصایل ایله موصوف قدر سلطان واضح

البرهانک زماننده نشانجی اولمغله طغرای وجودی پرعنوان اولمشیدی مزبور قاسم پاشانی
سلطان محمد خان عالی منزلته تربیت ایتمکله مهر وجودی اناقانار رفعت بولوب
دفتردار اولدقدن صکره ذات خورشید آثارنی منور ایدوب وزارت اولمشیدی
بعده تقاعد طریقی ایله سلانیک بکی اولمشدر و شهر مزبورده عمارت و جامع
بنا ایدوب اول اثناده دست اجل مزبوری سریر حیاتدن نقش جماعة انداخته
و نقش نشاط انبساطی لوح حیاتدن پرداخته ایلدی طوطئ طبع شکرشکنی
الکرثیا احمد پاشا اشعارینی تتبع ایله گویا اولوردی الحق اشعاری لطیف و
سوزناک و ابیات بلاغت سماتنک اداسی خیلی صافیدر و بو ایکی بیت اشعار اول
طبع دراکندندر **نظم** سنبلک بردم کل اوزره تار و مار اولمق ندن زلفک هرگوشه
ده مست و خمار اولمق ندن که جفاسی حکم ایدر ملک دله گاهی غمی برخراب آباده
ایکی شهریار اولمق ندن خط دلبر گبی اخر جوان گلورمش یازیلی صافیا آینه دلده
غبار اولمق ندن گل کرم اولمیین بو لکه صاحبسولن ای دوست صوق لجز ایکن دیخی
اجلسون ای دوست **منلا ادریس تواریخ آل عثمانده سلطان بایزید خان
سلانیکده یاتوب سوسنده زبان گبی مرحله رطب اللسان اولمشدر**
صادق مزبورک هلال بیجودی شهر بلغراددن لامع و بارق اولمشدر طریق علمده
طی مسالک و طرایق ایدرک اقتناف فضل رایق ایله اطوار و احوالی مرضی الخلایق
اولان مرحوم عزمی افندینک حقایق جنابیه پرحقایقنده خوشه چین اولمغله قاید توفیق
سایق اولدقده میدان جهانده امثال و اقرانندن سابق اولمشیدی مرحوم
مرقوم بیره دن دنیایی تارک و طالق اولوب عالم فنادن قطع علایق ایتدکده ملازم

اولمغله فی الجمله شاهد مرامی معانق اولدی شب و روز ساطع و غاسقده تحصیل علم
و کماله طالب و عاشق حسن خطی اولمغله چوق نوادر و لطایف و حقایق
و معارفی نامق اولوب کمالات ایله اتصافی نور صبح گبی صادقدر و بو اشعار
آنک گفتارندندر **نظم** ایدر بر لحظه ده بیک بنی مقبول و مردودی عتاب شیوه
آمیزک خطاب خنده آلودک جفادن غیری دیرلر نسنه گلمز اول سیمتندن شها
بر بیوفاسین هر نه دیرلرسه گلور سندن دلرسک گیرمکه اول غنچه تنک گوکلنه ای
صادق دوشه گوز ژاله گبی گوشه گلزاره ارکندن گلنجه عکس برقیله گلزاره شه سرما
گیندی هر درخت گلستان قاریغندی برگمی ره عشقکده شها جوق دراگرچه صادق
الکا لطفیله نظر ایله که اوله صادق **صالح چلبی** ذات بزرگواری بنده و آزاده
میاننده جلال زاده دیمکله شهرت شعار اولوب جناب فضایل گستری که ملک
معارفک مهتریدر مرحوم توجیه نشانجینک برادر کهتریدر سالک طریق علوم و رسوم
اولدقده مفخر علمای روم اولان مرحوم کمال پاشا زاده نک بستان فضل
و عرفاننده خزان اخزان سرو گبی آزاده اولوب صنوبر قلب پر کمالاتی نهالیت
نوازش و التفاتی ایله مربی و غصون خاطر فضل مشحونی باران کثیر الفیضان
تربیت عنایت مقرونی ایله کشیده بالا ایکن صاحب قران زمان مرحوم سلطان
سلیمان خان فرمان فرمای جهان اولدقده خواجه لری خیر الدین افندی نوابل
زمانه نی جمع ایدوب ملازم ویرمکه عازم اولدقده مزبور دخی شیفته زخارف
دنیا اولوب ماننده تکرک اول سمای فضل و علاقی ترک ایدوب نطاق حقوق
پرینه کمر عقوقی میان دل و جانه برک ایلدی بو حالدن غافل و بو امیدن ذاهل اولدی که

رتبعتده ایکن تنزل عزتده ایکن تذلل اتدی ادرنه محیه ده سراجیه مدرسی ایکن
سلطان المجاهدین خاقان جمشید تمکین وفریدون آیین شهنشاه خورشید
تکوین وسلیمان تمکین مرحوم سلطان سلیمان خانک دیار کفار منحوس دن
بلغراد وردوس وبودین وانکروسه اندکلری غزالری اثناسنده لطائف منغزا
تعبیر دلپذیر وتقریر بی نظیر ایله تحریر ایدوب وزیر خرد مستنیر آیینه عروس
حسن تدبیر مرحوم ابراهیم پاشانک نام جلیل وخطیرینه تسطیر ایدوب انها
جناب معارف سمیری اتدکده مانند سهیل یمانی اول کان فضل وعرفانی تربیه ومثال
خورشید نواده وباران بهاره اول بوستان معارف بیشماری تنمیه ایله متقید
ایدی پاشا مزبور مصره متوجه اولوب قرنداشی تذکره جیبی اولوب کندکده
بو تاریخ زیبایی دیوب مراد پاشا مدرسه سنی جایزه اتمشدی شعر حضرت
پاشای عالی منزلت عالیجناب حق تعالی عزتیله دایما شاد ایلیه عسکر منصور شاهیله کجوب
دریایی نه سلیمان زمان دورنده برآد ایلیه ظلمله ویران اولان اقلیمی معمور اتیکه
واروب اسلام اهلنی بر عدلدن آزاد ایلیه هاتف قدسی دیدی تاریخن الهام ایلیوب
آصف دوران عادل مصری آباد ایلیه بعده طریقی ایله نامزد مدرسه علی پاشا عتیق
اولوب اول مقاعده معونت ساقی توفیق ایله اداره رحیق تحقیق اتدکدن صکره
مدارس صحن ثمانیه اولمغله کلاه اعتباری شعرای ثمانیه یه ایرشدی مدرسه
مزبورده ایکن خاقان مغفور سلطان سلیمان منصور وفیروزشاه قصه سن
ترجمه اتیکه امر ایدوب کتاب مزبور جلد ضخیم ایله تمام سکز مجلد ایدی بسهل مدتده اتمامیله
موفق ومؤید اولوب اتحاف جناب سلیمانی واهدا آستانه خاقانی اتدکده منجوق رفعتی

قضاء حلب شهبا ایله عالی اولوب بعده شام پر احتشام وقاهره طاهره یه حاکم
والی اولمشیدی اندن متقاعد اولدقده جوار ابی ایوب انصاریده قرنداشی
نشانجی بک بنا اتدوکی جامع زیبا یاننده خانه وباغچه ترتیب ایدوب
مردم دیده کبی کوشه نشین وخلوت گزین اولوب سرو مثال چمن زار
جهان فانیده دامن کشیده اولمشدی اول اثناده ایکن شهزاده شهید سلطان
بایزید جامع الحکایات اولو کتابی ترجمه امر ایدوب بر فحوای المأمور معذور
ترجمه کتاب مزبوره شروع ایدوب جزئی ایامده انی دخی اتمام ایدوب
شهزاده پر احترامه عرض اتدکده مراد ومرامی نه ایسه انها واعلام اتسونلر
دیو اشارت علیه ظهور وصدور قلمشیدی مولانای مرقوم مانند جنید دامن
دنیای غداردن ال چکمشیدی ومزرع قلب مصفاسنه تخم قناعت وانزوایی
اکمشیدی لکن دانشمندلرینک احوالی منتظم اولوب هر بری کواکب
سیاره کبی تار ومار اولمیوب ثریا مثال مجتمع وملتئم اولسونلر دیو ابی ایوب
انصاری مدرسه سن طلب ایدوب یومی یوز اقچه ایله مدرسه مزبوره ده افاده
علم وادب اتمشیدی بعده میل زخارف فانیه دن بالکلیه قطع نظر ایدوب
عبهر چشمی چشم عبهر کبی بی نور وفر اولوب شهنشاه نظرک زجاجی سنی سیل
سبل خراب ومختل اتدکده مدرسه مرقومه دن فارغ اولوب بعده مطلب ومرام
دل اکاهی اولان مرتبه فنا فی الله واصل وبالغ اولدقده چشم وجودینی خواب
اجل الویب عالم حیاتدن کوزین یومشیدی وکان ذلک فی شهور سنه ثلث
وسبعین وتسعمایه ده اکرچه اداسی روشن وواضح وتعریف وتوصیفه لایق وصلاح اشعاری

واردر لكن انشاسی اشعار دلكش پسنددن راج ايدوكي مانند نواخ عود ومنابع
اهل جود ظاهر ولايحدر بو غزل بي بدل اول جامع علم وعملكدر كه دامن منصبدن
ال چكدكده ديمشدر نظم آخر اول اي عمر جوان كچدي هوا شمدنكرو بنده يمدن ال
ويردوكم دنيايه كاشمدنكرو پيرلك هنكاميدر ايرشدي ايام سكون صو كبي دل ططفي
اقمز هر يكا شمدنكرو طاير قدسيدي دل الكاي تجرد عالمن جيفه دنيا قمي دوشمز اكا شمدنكرو
بن جهان سودا رندن چكدم ال اي مدعي سربسر غوغاي دهري ال پيكا شمدنكرو بكون اكاه
اولدين دوش كبي كچدي ماضي صافي حالك نولور باري اكا شمدنكرو مرحوم توبك
كمال هابت نادره مرحومك اصلاح وايضاحه حاشيه سي واستاد بشر عقل حاوي
عشر عالم رباني واحد بلا ثاني ومعلم علما اقاصي وادانی حضرت سيد شريف
جرجانينك شرح المفتاحه حاشيه سي واردر حاشيه اصلاحي بوندن اصلح وارجح
ايدوكي اهل علم وكماله اظهر واوضحدر في الواقع شرح المفتاحه مناسب
حاشيه اولمق مقدور بشر اولمق رتبه سندن عاليتردر ولهذا الى الان تحرير
اولنان حواشي بصر بصيرتندن ازاله شكوك وغواشي ايتميوب اول كتاب
مستطابه كوره حاشيه تحرير وتسطير اولنمشدر صانعي ادرنه ليدر عطارزاده
ديمكله بر اشتهاردر تحصيل معارف وكماله صرف قوي وانظار ايدوب ضبط قانون
علم طب اتمكله خيلي اعتبار بولمشيدي خدمت سلاطين وظيفه خواقيني
قبول ايتميوب بر فحواي الكاسب حبيب الله دكان اشربه وادويه طيبه ايله
كسب معيشت يوميه ايدردي سنه ثلث وتسعين وتسعمايه ده خواص ادويه
واقف اولمغين علم كيميايه دخي عارف اولمق قصد ايتدكده بعض تدبير ايتدي خايبا الا قد

باشنه قيامت قوپمشيدي كه واذا الكواكب انتثرت فحواسي اوزره اجزا دماغ
كبريتيه متصاعد اوليجق كواكب اسنان وثواقب دندانی بالكليه منتثر قطع
اولمشيدي بو حالده كندويه دخي افزوني تاثير ايدوب سراي بدن بو وجهله
خلل پذير اوليجق سلطان روح انده مكان ايتمكي ركيموب عالم مجردانه روان
اولمشيدي عقاقير حروف واقراص كلماتدن جمله تركيب ايتدوكي معجون اشعاري
كيفيت وحالتدن خالي وعاري دكلدر لكن غايتده خودبين وخودنما كندوني
حكمتده ابو علي سينا بلوب شعرده فريد دنيا سماره بلاغتك بدر لامعي وقمر فلك
قدر فصاحتك بازغ وصانعي كچردي بر بهرحال بو مقال انكدر نظم نه وار سنك
بعزومك باشم كوز تشنك صوفي بيمام كيتينك دوستي باشينه بقودشمن اياغينه
زين ايدر برك سمنله خطاري انك سنك بر چقور بستانيدر چاه زنخدانك سنك
اوستينه دترمسه غنچه لوزينه لرك سلك ب ايتمزدي صبا برك كل كلزاري
صانعي ولايت حميدده قصبه اغروسدندر نامي محمود دريولق محمد چلبي ديمكله
مشهور واعظك برادر كهتريدر جناب پر فضايل ومكارم فاضل وعالم بستان
افندي مرحومدن ملازم اولوب استنبولده يكرمي اقچه ايله نشانجي مدرسه
سندن معزول ايكن موت طبيعي ايله منصب حياتدن تنزل عالم فاندن
ملكت بقايه منتقل اولوب وصال حضرت خالق وصانعي جمله مال ومنالي امانينه
ايثار ايدوب اول شوق وذوق ايله عالم بالايه كذار ايلدي لايق قبول
اولي الانظار بعض اشعاري واردر بو شعر انكدر شعر اميجك لعل صفابخشنكي
دل خرم اولور بر قدح ميله كشي پادشه عالم اولور بيستوندن اجره ملايادايديك فرهادي

ناله‌لر ایلر اودم ماتم ایدوب هر کلادی • غم هجرکله جانم جیقسه جسم ناتواندن • تمنای
وصالک کتمیه روح رواندن • شاعر مزبورک بر برادر کهتری واردی • علم و
معرفتدن عاری • ویری ایکن • تاریخ و ابیات دیوب • اکابر و ثقاته ویروب
کندونک قباحت و جهلنی خواه و ناخواه اثبات ایدردی • عجایب کلماتی و غرایب
ترهاتی واردر • اعجب حالات و اغرب افاعیل دهرد نی • دبی ثباندن ایدی که بو مقوله
کمسنه مراتب سامیه • و مدارس عالیه یه مدرس اولوب • سرای بوسنیه قضاسیله
پای تختلک ایله قاضی و حاکم اولمشیدی • فی الحقیقه بو مقوله خادم شرع ایدلوب
بنای شرعی هادم اولمشدی • سلطان سلیم ثانی خدمتلرینک • خواجه‌سی عطاء الله
افندی • دختر سعادت مجبرینی بعض مخادیم کرامه نکاح ایله • سنت نبی علیه السلام
اتدکده • بو تاریخی دیوب ویرمشدر **نظم** از برای اساله انبوب • جمع کردند
دو مکرمت اوسلوب • اکر از وقایع وقوع سؤال کنی • تاریخ او بکو که چشمه خوب
اول زماندن بر وشخص مزبورک • نامی انبوب دیمکله مشهور • و مذکور اولمشیدی
والد ماجد ولایت اناطولی یه • صدر عالیقدر اولدقده • تاج سعادت دیو تاریخ دیمشدر
غرایب و عجایب نهایت و غایت یوقدر • لتطویل کلام مقتضای مقام دکلدر **صبایی**
ادرنه لیدر • تاثیر مخلص نامیه حالنده هویدا اولوب • مانند باد صبا بر بریده ارام
و هیچ بر کوشه ده مقام ایتمزیدی • سلطان بایزید خان • مرحوم زماننده کلمشدر
شاعر کامل و اشعاری دخی وجهدن خارج دکل داخلدر • حروف هجا اوزره ترتیب
دیوانی واردر • بو برایکی شعر مذکوردک • کفتار مذنبدر **نظم** اشتهایالکب قیلج
فون وصاله ایر غزال • سویلشیرن اجله افتیاره ایردیسه اجل • عین و میم لام کم چشم و دهان و زلفیدر

دل غواص عشقه بو اوج حرفله ایرعمل • لعل شکر باشی کم اوج عالی واردر مشکل اول
مکرر نقطه لرله قنده دونمش فی المثل • تاب تبدن لرزه طوتدقجه تن جانانمی • تاریزیت
کل ایدر اجزامی یاقر جانمی **صبحی** قضات ما بیننده حکیم زاده دیمکله مشهور و معروف
در • نامی مصطفی در • مرحوم مؤید زاده دن • ملازم اولدقدن صکره • قلیه ده مدرس ایکن
قضا سمتنه سلوک ایدوب • اناطولی وروم ایلنده قضات کبیره و کثیره یه • قاضی
اولمشیدی • آخر صوفیه ده قاضی ایکن • صبح حیاتنه شب ممات اجل بدل و جودن
جبیحه کوشه • ضریح مقام و محل اولدی • قدری افندی مرحومه • مصاحب و مقارن اولمغه
فز بوده نهایتده مظاهر • و معاون ایدی صبح صادق کبی • شعر فایقی آفاقه منتشر
و بعض مطالع • و ابیاتی مشتهر اولمشدر • بو برایکی کلمات نتیجه اقلام سحر سمانیدر **شعر**
زخم سینم شرح ایدر دردم دهان اولمشدر • اول دهانه قانلو پیکانک زبان اولمشدر
سینم ممکر که غمزه که تعلیم خانه در • کم پنبه لرله طبله داغم نشانه در • ویرمه صبایه
کاکلنی دامنک کبی • باشدن جقرمه زلفکی برامنک کبی • افدی بربرده کوکل صبر کبی
کندین یکه مز • جویبار اولدی یاشم کمسنه بندین یکه مز • کوزلرم یاشی بیکلمز • دل که خلق
بشهره آتش دوتیجک کمسه لندین یکه مز • هر قدمده نیجه بیک عاشقی پایمال ایلر • جکوب
اول طفل پری نازسمندین یکه مز • صبحی خسته قپکده طینوب دیوارده • کاه و بیکاه جکوب
ناله کمسندین یکه مز • بن شهید تیغ مهرم تن غبار مدفنم • یرده سایم صورتی رسم قرار مدفنم
روضم اوزره اودمم روح روانم شادایده • کوزلرم یاشی ایکی کوز چشمه مدفنم
صبحی دیکر تواوخیاض و اشبی رونق ز عیاض • و انهار و اصناف • و انواع ازهاریله آیینه
جمال آثار جناب **تجری من تحتها الانهار** اولان شهر بروسادندر • صبح وجودی ظاهر و پیدا

اولمشدر. باباسنه صبحی دیرلریدی. امام وخطیب خدمت مشایخ کباردن بهره دار
بر پیر خوش روش وپسندیده اطواردر. بهار پیرنا توان اولوب زمان خزان
ایرمکله بلبل بالی خاموش ولال اولمشیدی. نته کم والد ماجد دیمشدر بیت
پیرلک ایردی علی شعروغزلدن فارغ اول کلدی ایام خزان کچدی زمانی بلبلک
مخلص مزبوری فرزند هوشمندنه تملیک ایدوب. رقبۀ وجودینی ربقۀ تقییددن
تفکیک اتمشدر. حالا حلب شهباده حاکم ووالی اولان کمال بک زاده نک همشیره
زاده سیدر. بمان صبیی اولدرکه آغازاده نک اعاده سندن ملازم اولمشدی
اول زمانده مطالب وامانی دنیای فانی ظل زایل واجیاد غوانی مرام قلادۀ خلود و
دوامدن عاطل اولدوغنه عالم وعارف اولدقده میل موهومات وزخارفدن ازاده
وارزوی مطالب ومناصبدن تایب وآیب اولوب. دیدۀ باطن وچشم ظاهری
منازل تعلقات آب وکلدن چشم دوخته هوای فضای عالم دیکرده طایر وبصر بصیرت
ونظر حیرتی مشاهدۀ صور فانیه دن کوزیوموب. تجلی جمال باکماله نکران وناظر اولق
هواسینه برمقدار حوالی ایله ترک آرزوی معالی ایدوب سالب تعینات جهان
مطالب توحید وعرفان اولمشدر. وبو بهانه ایله بعض مشایخ زمانه خدمتنده
دامن درمیان اولمشدر. اول خدمات جلیله نک آثاری ظاهر وعیان اولدیکه
شارح غزلیات سلطان جهان اولدی. علم تصوفده یکانه اولمغین اکثر اشعاری
تصوف کونه ومحققانه در. مابینمزده اولان حبل المتین خلت ومخالصت محکم ومتین
ومیان سرای دوستی وصداقت استوار ورصین اولمغین بوندن زیاده مجلای
مدایحی اطلاق خانۀ بهشت آباده تزیین ویرلمدی. بو برایکی اشعاری بو مجلیه تحریر وتسطیر

اولنمغین اختیار اندوکی کلمات واشعار رندیندر. بو غزلنه غایتده اعتناسی ولوکلماتی
تکرار ایتمه دن عجب صفاسی واردر نظم حاجیان ره عشقیم ومقیم عرفات
عرفاتی که نشان می دهد از ذات وصفات. زایر کعبۀ دل کرده قد اجان وسرش
بر در دوست نباشد بوسایلا حاجات. دهن وزلف ورخ وخال که من میکویم
اصطلاحیست که خوانند بایں مرموزات. در رخ همچو مهش خال سیه می بینم ستر
آن نور سیه فاش شد از عالم ذات. سخن عشق حرامست بعاقل گفتن مگر آن جذبه
که غالب شده بر دل حالات. بحق زلف ورخش صبحی همین از بر کن سوزه نور دو کلخ
کل شئی وغدات. تیغ عشق باریله جسم اولمنیجه پر شکاف آفتاب عشقدن کلمز
درونه انکشاف. بوس زلفک ایله ظاهر اولور دلده مدام رازسر بسته و
مضمون علیکم بالشام. باسم شعیب زحکه نیجه اویکنور بر باب هنری بو قدر جو
مدرک ای دلداده رساله یرکار رقلم رقم اتمشدر وصف پادشاهده بو ابیاتی ایله
مباهات ایدردی بیت جم قدر وفریدون حشمت. حامی حوزۀ دین ودولت. ظل
حق حامل نور عزت. آفتاب سحر امنیت. ضوء ثانی دیمسه ظل حکیم. نقطه وحدتی
ایلردی دونیم. صبری استنبولده سلطان محمد خان علیه الرحمة والغفران جامعنده
حافظ کتب اولان منلا عرب اوغلیدر نامی عبد الرحمن در فی سلک تمام مهارت انواع
اقسام شعرک تحصیله صرف همت اتمشیدی. خزینه کاتبلرندن ایکن بغداده محاسبه
جی اولوب. یکرمی یل مقداری انده اولوب. بعده دردولته کلوب. نیجه یلکزارچکوب
خیلی درهم ودینار خرج اتمشیدی. آخر ملازمتنک قدر وزبری ایله استنبولده طورمغه
قرار وصبری قالمیجق. ینه بغداده کیدوب. اول دار السلامده توطن ومقام اتدی بو شیو اکدر

شعر صوك نوش ایده لم شراب نابی ای ساقی • طورمه کرم ایت ایله شتاب ای ساقی
تا کم چقوبن باشه شراب ای ساقی • رفع اوله ارادن بو حجاب ای ساقی
فارسی در طریق عشق بازی این تن خاکی نهاد • آخر از عشق تو ای شوخ بلا ازپا فتد
وطبعی معمایه چسبان اولمغله نتایج بال مشکل کشا سندن نیچه معمالر ظاهر
وعیان اولمشدر بو معمیات انلردر باسم سید بست احوال ما از و مشکل
بسته زلف یار باد ادل • باسم عیسی خاک راه شهی که آوردی • ازنی توتیا
برای منش • ای صبا کاکلی مکن پریشان • همچو سرمه بدیده در فکنش • باسم
هلال زخم تیغ آن نگار پر کینه • ازنی هم نموده بر سینه • ومولانای
بلالینک بو مطلعندن عارف اسمنی استخراج اتمشدر بیت آخر ای خونریز
من یکدم نه خونخواری ببین • چشم رحمت باز کن سوی گرفتاری ببین • صبری دیگر
نامی احمد در غلطه دندر ابو الفضل افندینک • بوستان فضلنده تفکه و تلذذ ایدوب
خدمت پر برکتندن تعلم و تلمذ اتمشدر • گلستان رونده سبزه خطی لجولی
ظاهر اولمدن • قلم مثال حسن خطه قادر اولمشیدی • بو فنه خیلی کوشش و نظم
اشعاره ابتداده تمام ورزش اورزه • قابلیت شانی وار جواندر حضرت حق
تحصیل کمالاته من بعد دخی موفق ایلیه • بو اشعار انلردر نظم پیشه اتدی تیشه
سن باشنه چقدی کوهکن • اکلمز بو سرگذشتی باشنه طاقیمین • کنک تقادن
بن نیچه چاک گریبان اتمیم • صاریلوب اول دلبری قوینمه الوبرمین • عارضک آیینه عالم
نما در دوستم • ساده رولر چوقدر اما سنده عالم واردر • چهره می بحر کی غمی زرد ایتمیجه لقید ک

شمدی بلدم دلربالر مایل دینار درر • عاشقه تیغنک یا وزی نور کوسترر • بر بالکی نور
لودر اما قاقتی سرد • خاک راه یارده جسم نیم • بکرز اولدر ایه الا اورتایه کدر صبحی
عبدی ظریف دیمکله معروف در قرامانیدر نامی عبد الله در • باباسی دیار بکردن هجرت
اتمشدر مرحوم هجری قاره چلبی ایله • قرابتی واردر ظرافتله شهره دیمن اولان
قدیمی ظرفادندر • مرحوم سلطان سلیمان خانک خواجه سی اولان • خیر الدین خواجه یه
ملازم اولمشدر • اناطولیده کنارده • مدرس اولدقدن صکره • قاضی اولوب
بعلبکده قاضی ایکن اجیبوا داعی الله دعوتنه اجابت و دار جنته ایله لقا
للثاریس • باده سندن صبوحی آنکه نیت اتمشیدی • مقتضای ظرافتدر دیو شوه
دخی صرف همت وبذل اوقات ساعاتی اتمشدر • بو شعر انلردر شعر گوزلکدر
ینه اکلنجه سی بن مخزونک • مونس وهمدمی آهو یاره شوره مجنونک • بن اه ایدرم
خلق دل زارک الندن • اغلر اودخی دیده خونبارک الندن • غبار خاک رهک
توتیای دیده مدر • خدنک غمزه حسنک حضور سینه مدر • رخکده خطلکی کورسیم غم اولور
افزون • اگرچه سبزه را قصور دافع غمدر • تجربه عمر عزیزم فغان و ناله ایله صبحی
غم یمه لوده برار که حالمدر • روح سافی کتورای ساقی بزه • که کوکل مشکلنی حل
ایده لم • اکلیدر دل و جان محنتدن • بدلن تحلیل ایده لم • صدری
نامی پیریدر توقلی زاده دیمکله مشهور در اکثر وزرانک مجلس خاصه محرم ندیم ایله
انیس وهمدم کجندیب اکابر علما و اعاظم امرا و وزرا ایله صحبت والفت
ایدوب سلطان بایزید خان زمانندن برو اولان افاضل و دانشوران انک
کتابی کبی نظم معانی نصابندن دور اولمشدر و بر مثال اکثر امرانک خدمتنده

پرتاب اولوب شمشیر وش • یانلرندن قطع ایرلمش تجردی • اول اجلادن هر برینک
احوالنی ضبط ایدوب • ایقلی تاریخ وحاضر نسخه لو تواریخ اولمشیدی • کندوسی حکایت
ایدردی که پلاس مصطفی یونس پاشا نیجه سن الوب • وزیر اعظم اولان ایاس
پاشا اول روضهٔ بهشت صفتده دعوت وضیافت ایتدکی مناسبتی ایله بو
بیتی دیدم دیو مباهات ایدردی • بیت • صونمه رقیبه غبغبکی ای مسیح دم • کافر
الینه رو شمودن اول سیب سیمی • واول بابک قصرنده تحریر اولنان بو قطعه دخی
انکدر قطعه • بو گوشه یی که کلوب بونده بر پناه ایتدک • قیدوب کیدنلره سابقده بر دعا ایتدک
وفاسی یوغیدوکن بو جهانک اکلمشز • غرض بمان بو بیت دن یونی رجا ایتدک •
که بر قیوب کیده جک بونده جمیع الللان یاران • دعا عطا ایده لر گرچه بر خط ایتدک •
صنعت رملده مهارتی شول مرتبه ده کلو ایدی که نقطهٔ وفق خارج قلب یری پیکران • حور
سیما اولوب • جماعت عشاق بر طریقله داخل عتبهٔ وصال و بیت فرصده اجتماع
واتصال ایتمک محال • و هجران هجر و ملال ایله حالی منکوس • واشکالی معکوس عقل
اخراجنده دایم الانفصال ایدوکن بلوردی • حتی بعض ثقاتدن مرویدر که برکون
کیمسنه مزبوره رمل ایتدوروب • اول دخی رملی چیزوب اشکالنی یرلو یرنده
دیزدکده خنده زنان اولوب • عمدا بومقوله تثبیت ایتشدم دیو حیران اولدقده
شخص مزبورکا دکل کبی پسنخ اولدی • وگاهی بنفشه کبی حیرتدن سرفرو ایتدی •
لکن ما فی الضمیرین شیشهٔ بلورین کبی اظهار ایتمدی • شخص مزبور کیتدکدن صکره
رمالی مسفوردن سوال ایتدکلرنده • عورتم روسبی میدر دیو تثبیت ایتمش اولیدی
دیدی • فی الواقع خیلی ضمیر دانلقده صدری کبی • نظمی دخی نهایتده ساده در بو شوالکدر

نظم دل کورمسه یوزوکی خیالکله اکلنور • هجران شبینده فکر وصالکله اکلنور
عشق قه جور ایله حالک درای صنم • افتاده لر اولنجه بو حالکله اکلنور •
مهر ایله ماهی نیر اولان مبتلای عشق • باقدقچه ساکه حسن وجمالکله اکلنور
صدری • صدری اشتبتی در نامی حسین در • روم ایلی صدری اولوب
معزول اولان • شیخی افندیدن ملازم اولمشدر • استنبولده قرق اقچه مدرسه
دن • معزول ایکن سنه ثلث وتسعین وتسعمایه ده ریاض رضوانه دخول ایلدی •
دست افاضل واماجد ایله مکتوب اولان • ظهریه ورسالهلردن چوق فواید جمع
ایتمکله • سفرهٔ فضل وکمالی پر موائد اولمشیدی • حیاض دیوانینی • ابیات
فراوانی ایله مالی ایتدوکی • ابیاتنک بعضی حالدن خالی دکل ایدی • بو اشعار
انکدر شعر کرک درویش کرک دارایش کرک شاه جهان اولسون • سکا عاشق اولان
اول نبله امتحان اولسون • کل زبردستم دیو لاف اورمه ای مدهوش مست •
هر نه کلو اولور ایسک دست بر بالای دست • صدقی استنبولده یکیچریلر
دن اولوب • ایین ومعهودلری اوزره • بابا باشی اولدقدن صکره • درگاه
سلطانی چاوشلرندن اولمشکن • عزایم ودعوت جنه مشغول اولمغله
سالک وادی عجیب اولوب • ان نیتی منسخ ومنقود • بلکه اول طایفه دن
معدود اولمق مرتبه سنه قریب اولمشیدی • اول طایفه دن افاعیل عجیبه و
اقاویل غریبه نقل وروایات ایدردی • اگر کلماتنک صدقی وار ایسه عجایب
حالاتدندر • آخر چاوشلقدن فراغت ایدوب • برمقدار تیمار ایله قناعت
اختیار ایتدی • امر دعوت ایله مؤف اولمقدن • مقدم شعره خیلی مشغول ومشعوف

ایدی. بو اشعار انکدر **نظم** زلف نگاری بادصبا تارومار ایدر. نیجه شکایت اتمیه
یوز روزگاردن. سودای زلفی ایله قرار اتمیوب سحر. کچدی نسیم قافلهٔ مشکباردن
صفائی شهر مقبول و مرغوب اولان قصبه سینوبدندر. طریق علمه سالک
اولوب صدر تحصیل واکتسابده ایکن. مرحوم اسکندر پاشایه انتساب اتمشدی
طبع هواییسی ذوق وصفائی قیوب. سلوک طریق علمی که محض مشقت و عین
عنادر اختیار ایده میوب. خیلی مکدر احوال و پریشان اطوار اولمشیدی. آخر
کار مرحوم اسکندر پاشانک مزبوره درونی ارتباطی اولمغین غلطه سمتنده
اینجیلر التنده بر زاویه بنا ایدوب مشیخت منفایه اشتراط اتیکله اول مقام
صفا مهتدده خدمت مشیخت ایله متقید و قلادهٔ خدمت ایندوروندهٔ ایله کردن
دل و جانی مقلد ایدی اول زمانده. اکابر و اعیان و شعرا و اهل عرفانک مرجعی
و بصیری و تفرجگاه مسیری. بو مقوله تکیه لر اولمغین. مزبوره چوق فتوح و نذور حاصل
و مسموع اولوردی. اگرچه اشعاری صفایه منسوبدر لکن صفاسی بالکلیه منهوبدر. بو شعر
انکدر **نظم** سن شاه اسیر ایلدی خوبلکم بنی الله. سرو کبی ازاده ایم المنة لله
نی تقنوسیم [illegible] جاندن روان اتش. [illegible] وجودم بهر زمان اتش
صنعی لطیفی قولی اوزره قسطمونیدن پیدا اولمشدر. نجاتی صنعیسی دیمکله اشتهار
بولمشدر سلطان بایزید خان اوغولرندن سلطان محمود معیتنده شهزاده
ایکن نجاتی بک نشانجی و طالعی دفتردار صنعی دیوان کاتبی ایدی. حتی صنعی
مزبور اول زمانده بعض امالندن خایب و خاسر اولدقده بو بیت بی نظیر مشرق
ضمیرندن طالع و ظاهر اولمشدر **شعر** صنعی قولینی تیز اوکاررویی نجاتی بک. الا ایده یوکم

طالعی ایتمز معاونت. مرحوم نجاتی بکک وفاتنه کندی نجاتی بای دیو تاریخ دیلشدر
نجاتی بکدن ایلکده چوق زمان کچمدین. صنعی دخی کشتی عقبه تابوت ایله
عقبیجه عالم عقبایه روان اولدی. اشعارینک چندان اشتهاری و خلق ایچنده
اعتباری یوقدر. لکن نجاتی بکک شرف صحبتی ایله بعض اثاری و ابیات
بلاغت اطواری واردر. بو شعر انکدر **شعر** یشنی کوزومه زلف سیهکارده کورندی
ای مردم کشتی سونک قاره کورندی. سکون ایت دیر بکا کوکلم هوای عشق ایدر تحریک
بری اوکا دونعم استر بریسی خیر خواهمدر. بن جهاندن اتکم سلکوب ایقی قالدرم. یری
ای غم جلب الک سن داخی دامانمدن. جانکی ویر لب جانان بخشی اولسک دیدی یار
اولی ویردی بنه اول روح روان جانمدن. دل غم هجر یار ایله کچنور. متصل انکسار ایله
کچنور. کچنور اولکیسه عالمده. کیمکه عشق نکار ایله کچنور. نقد اشکیله درد الور صنعی
خیلی دمدر بو کار ایله کچنور. **صنعی دیکر** بلاد روم ایچره اسلامی قدیم و عتیق
اولمغله منشا و مصدر اصحاب افاده و تحقیق اولان. شهر ازنیقدندر بو دخی اول
عصرده کلمش وال الآن حالی بلمنه بلیوب اختفاده قالمشدر. بو شعر مثل
امیز انکدر **نظم** قدینه کوره سرو یاز مشسن. ایلرک انده فالسوال ای لقالش
تا زنکل و کلیدر کوره ای مهلقا دقی. مجلسده کوسترسکا اغنده اشرفی **صنعی**
اسکندر پاشا اوغلی مصطفی بک دیمکله معروف ایدی. سلطان سلیم خان
ماضی زماننده سنجاق بکی ایدی. حتی صحرای چالدرانده عسکر قزلباش بد فعال
ایله تلاقی صفین اولوب اتش قتال و شعلهٔ جنگ و جدال انضمام و اشتغال
بولدقده عساکر اسلام و ایمان که **شجعان یوم التقی لجعان در رسول سهامی ایله**

اول طایفهٔ بدنامه انداز و پیغام ایچون ارسال ایدرلردی • قطرات پیکان قوس و
قزح کماندن • اول طایفهٔ طاغیهٔ بدکمانک اوستنه باران اولدقده • چون خون
مجاری درون و بیرونلرندن • تمام کوه و هامونه روان اولمشیدی • بیت
ترنگ کمان کرده جانها ستوه • فتادفش کمان تیر بر کوه • قوت سداد
سطوت جنود و منظور نظر شاه مغلوب و مقهور اولوب اکثر سران لشکر
و مقدمان مقدمان عسکری مقتول و ماسور اولدقده بقیة السیف ایله شاه
پرظلم و حیف قراری فراره تبدیل ایدوب کانهم حمر مستنفرة فرت من
قسورة فحواسی مصدوقه حاللری اولدقده • امیر مزبورک شجاعت و مردانه لکی
و نطع میدانده نهایت فرزانه لکی ظهور ایتمکین • پادشاه مظفر و منصور باشنه
دست مبارکی ایله تلتر صوقوب • سنجاق عالی احسان ایتمشدی • بو شعرلکدر
شعر کل رخ دوکه لاله اکر اولمسه حسرت • بغزنده آنک نیچه ایدی داغ محبت
نکه رغبت سکا نفرت ویرمش ای پرجمال • سنده حسن بی نهایت بنده عشق بی کمال
ضیغی مشهور ناجی محمد در خضروار لب دریاده قرار ایتکله لالی حسن صفاتی درکنار
ایدوب بر و بحردن گذار ایدن مسافر و تجاره و امداد و اشعاری ارشاد
ایدن شهد ستوده اطوار کلیبولیدندر قصبات طرفندن بعض امنیه کاتب
و ناظر اولمغله سبزه زار معاشی خرم و ناضر اولوردی حقا که اشعار بلاغت
شعارینک انوار معانیسی مانند آفتاب نورانی درخشان و سواد مشکنای
جعد الفاظ و حروفی خط و خال دلبران پری مثال کبی نازک و مستحسن و عقود
سطور نظم بلاغت نصابی محسود عقود درخوشاب عصارات مبارات مغبوط

آب حیات و مسکر واضح اولی الالباب در • بیت القصیدهٔ کتاب و حاصل جریدهٔ
خطاب اولدرکه اکر بر مرتبهٔ عالیه انتساب ایدوب • بر ذات کامیابک
یاننده رتبه و منزلت اکتساب ایدیدی • چوق شاعری خاموش ایدوب
نام اکثر شعرایی فراموش ایتدوررردی • شعرای رومک میر والا قدری
مرحوم شیخ ساحر امری دیرایدیکه • جمله دیوانینی تتبع ایدوب
مقید اولدم بر بیتنی بولدم • که تصنع و خیال و بلاغت و کمالدن • خالی اوله
بو اشعار انکدر نظم قنغی عاشق که عذاره جانانه اولمش • تختنی یل کتوردر
کندی سلیمان اولمش • صدر زندان هجره قولرین اول یوسف ثانی • قیامت
قوپورسن اکر یا خود اوندی میزانی • دلنمش یورکی نایک بغایت بو نفقه
دربغری • کم اکری بنفشه دردیله ایدر زیاد و افغانی • کرچه یوسف کوزدم حسنله
سلطان اولدی • دلم اولدی بو جهان باشنه زندان اولدی • ای صوفی
بزه پرمغاندن نظر اولسون • تک همتی شیخ بیزه اتسون ادا اولسون • واعظ
قومز بسیم بحر اکر رهنه کتابی • کافر قیوسنده بولسن جام شرابی • ابرواوکی کوردلی
بلدیلر ای پری • دنیایی قاج بوجاغ ایدک غیب ازلی • غنچه نک
دیشدلین کوکدنمی ایتدی ژاله لر • قان یوتر اول دردله یردنمی چیقدی لاله لر
برجامله قلدی بنی ساقی ینه مجنونلر • بکمزدکه دلا ایتدی شرابه اوکل افسونلر
ای خسرو خوبان حسنی ارایی ارایی • قان درلیوب چیقدی ایقدن می کلکونلر
ختم ایلیس ای خواجه بنم مصحف عشقی • واللیل دک اوقیمش ابجق ای مجنونلر •

سیر اتمکه سس ماهی بلکلر کیجه کوندز • روزنیز اجرا ایله کوندن نیه کرددن • خوبان کلام
ایچره بولکون اهلی فتنده • ای صنعی قنی یوسف شعرم کبی مونردن قیمت
ایدیجک عقل ودل وجانی کوزلر • کوکلم سکا دوشدی بنم ای روح مصور • بو
معنیده عزمی افندی دیمشدر شعر قیمت ایدیجک عقل ودل وجانمی خوبان
دل بایکه دوشدی سنک ای بر دو فرامان • ذاتی مرحوم بر مرتبه داخی اعلا دیمشدر
ایشتدک جمله خوبانه خطادن ارمغان الملش • او زلف مشک چین باشدن نگارک باینه
دوشمش • حافظ لنک ایله میدان هجاده چوق خنکی اولمشدر جمله دن بونی دیمشدر
شعر حافظ لنکک امامتده تصوری یوقدر • باپیسی اولمه در در مسجد اقصی امام
حافظ لنک امامتی هرکاه • خلق تطویل ایدر یوریر دیرلر • بر ایکی دفعه مسجدده بلا ادم
کوردم اوقور ادسوره اقصر • اهل صحبت بوکیجه مجلسه آغاز ایدیجک • عارفانه دیدیلر
حافظ لنکه یکی ویره • صنعی بن رحس وملاحتی جمال عالی • ومشایخ ایله استراد
ورانخ ولطافت آب وهوا ایله • حکم کلمش سبابی تاحج اولان شهر بروسادندر
نامی صنع الله در • باباسنه مولودجی حسام دیرلر • بر مشهور ونام کمینه ایدی
معارف جزئیه ایله اتصافی صادق • آوازه خوب وخط مرغوب • وجمال رایق وحسن
فایقی ایله بدر لامع ومشارق مظهر صنع حضرت صانع خالق ایدی • حتی برزماده
جوان شهر اشوب وسرو دفتر خوبان ملاحت مصحوب ایکن • عاشق چلبی اول زمانده
شهرانکیز دیرلر • کندوکی جمله دن مقدم یزمودعی طبع شوخنه ملایم • ومواقف اولمغین
واقع حالی بر قطعه ایله ناطق اولمشدر قطعه بروسه دلبری ایچون عاشق ایلمش
ینه بر کتاب عجیب • شویله معمور دار وشهر انکیز • در ودیوار ایچره جمله پر تذهیب • اوقودم اول

کتابی

اول کتابی جمله تمام • لیس نقصانه سوی الترتیب • حاصلی امیر مرحوم دانشمند ایکن مرض
طاعوندن مبتلای الم منولن اولوب دریغ وحیف • که هنوز نوجوان ومحبوب بی نظیر
ومثال ایکن خاک تیرده پایمال اولوب • اول بلبل نغمه ساز باغ کمال نیجه پراشکیخه
صیاد اجلدن قفس لحدده کنک ولال اولدی • اگرچه اشعاری سده بکشاده
در • لکن کلستان ضمیرندن خوش تاریخلر سرزده اولمشدر • ادرنه ده محال
کوپریسی مرحوم سلطان سلیمان تعمیر اتدکده دیمشدر شعر بلا ایله اولوب
بو جسر مدید • رهگذار فنا ده جای عبور • ضرب پای زمانه دن آنک • کلمشیدی
نیجه یرینه قصور • امر شاه جهان پناهیله • یاپدیلر اکا صرف ایدوب مقدور
کوریجک صنعی انی بویله لطیف • دیدی تاریخنی اولوب مسرور • کچ وار ویروب
ینه اول شه • جسر ویرانی ایلدی معمور • هر مصراعی تاریخدر مرحوم سلطان سلیم
ثانی شهزاده ایکن قرامانه چقدوغنه دیمشدر هر مصراعی تاریخدر لوای عدل
شهزاده ویروب نور • قرامان ایللرینی قلدی آیدین • صنعی روی بلدان وممالکه
خال ونیک اولان شهر سلانیکدن ارباب تیماردندر • تیمار قلبنده اول
مقدار نسنه حاصل اولمیوب • خزانه ضمیرنده درانبار اولان محصول دخی
مرتبه قبوله واصل اولمشدر • بو مطلع انکدر بیت قبوکه حلقه زر اولمغه ای مهلقا
مه نو ایلدی زلفک کبی قدینی دوتا • صنعی بروسه دندر سلطان محمد خان
زماننده اولان قدوه شعرادندر • نقاشی صنعت ایدی • لکن نقش شعارنده
صورت لطافت نمایان اولمیوب • رسم وتحریر اتدوکی کلامده حالت ملاحت
ظاهر وعیان اولمشدر بیت سنک لدن هر سحر باده نشان اصرارم • بیلدم

آخر بو سودا ارده جان اصرلرم • **صنعی** نامی صنع الله اولمغله مخلص قرنبودی کندیه
شعار اتمشدر حمید ایلنده یلواج دیمکله اشتهار اولان • قصبه ده بر شیخ صلاح
و دثارک اوغلیدر • طریق علم سلوک اولدقده مرحوم و مغفور له بهاء الدین زاده
افندینک • خدمت پر افاده لرندن • استفاده ایدوب • مرحوم مرقومدن ملازم
اولدقدن صکره • سمت تدریسه عازم اولمشدر • حالا اوتوز اقچه ایله باشچی ابراهیم
مدرسه سنده • خدمت تدریسه مداوم • و صحبت اصحاب فضل و کمالده دایم و قایم
اولمغله • کردن دل و جاننی کمالات عرفانیه پر قلاید قلمشدر • بو بر ایکی اشعاری
بو کتابه • تحریر اولنمغون اختیار اتمشدر **نظم** سر کویکده مستانه دل افکاره
دوشدکجه • کتوردن آنی ای سرو خوش رفتار دوشدکجه • خلاص ایت پستر غمدن طبیبم ایله
درمانی • یولکده جان ویرن افتاده بیمار دوشدکجه • کوزلر بهندوی آتش پرست الکلرانی جانا
رخ کلنارک اوزره زلف عنبر بار دوشدکجه • قریمش کبی عاشقلر یولنده خاک اولوب صنعی
دوشور فرزاره هیچ سایه دلدار دوشدکجه • دیدم دل درکهده پادشاهم بر مکان استر • دیدی
اول خسرو روی زمین اکا زمان استر • جقمغ تنجاله لر بر اول لعل و لبستان اوزره • جابه یکرز
ای ساقی شراب ارغوان اوزره • شب غمده کوزی کوکلمی اجیلور صنعی زارک • صبوحی لاله خدرلو
می کلکاری کوردکجه • **صنعی** نامی صنع الله در خاک فقر و فنا ایله آغشته اولمش بر دردمند
پای امیدی دامن قناعته چکمش بر درویش مستمنددر • نیجه زمان آستان جلالت مهلوبده
تکمیل اداب طریقت و تحصیل اخلاق معرفت ایدوب • حالا دخی صاحب عرفان و اهل دل ایله
تهذیب نفس و کسب معارف اتمکه مشتغلدر • بو بر ایکی اشعاری بو مجلیه تحریر اولنمغون اختیار
اتمشدر • **شعر** تیر آهم کر فلک پولاد اوله ایلر کذر • اول جفاکارک دل سنکینکه اتمز اثر

مردم چشم سنک موی میانک کورمدی • یوغیکن آنک کبی بر مردم صاحب نظر •
آفتابم نیجه تشبیه ایده یم ماهی سکا • کم او جستی ای کل یوزیکل غیریدن اکور حصر
نقد جانی یولکه خرج ایلمز صنعی دیمه • آتشه عزم حاصلی یولوکه اولسون جان کر
شمع مثال ضیا بخش حجره درونی و باعث سرور و نشاط قلب محزونی اولان
علی نام جوانی وفات اتدکده • شمع کبی خیلی یانوب یاقلوب • اول یانیک یار
هجرانی قامتین یاقلوب • نوتنه بو تاریخی دیمشدر **اوله علینک روحنه رحمت**

حرف الضاد **ضعیفی** مرحوم سلطان سلیمان خانک اوایل سلطنتنده ظاهر
اولان • شعرادندر بو ابیاتی • کم و لایق رد و ذم دکلدر **نظم** سنمشدر قد دلبر بر بو
بستانده بتمز • زیرا نهال طوبی باغ جنانده بتمز • دیدم نیچون تهی سن یار
وفادن ای سرو • کولدی دیدی که میوه سرو اوانده بتمز • جان ویردوکم یولکده
ای تازه کل تهالی • اکینده از کورمه جان بو بستانده بتمز • **ضعیفی** لطیفی قولی اوزره
قسطمونیدندر نامی محمددر • علمانک صلحاسندن و صلحانک علماسندندر
دیو • مدحنده قیام اطنابی کشیده اطناب اولوب • توصیفنده نهایته لتطویل
و اسهاب اتمشدر • لکن مزبورک وجود ضعیفی اول دکلو نابود و نحیف اولمشدرکه
نام و نشانندن اثر ظاهر و عیان دکلدر • بو دکلو مدح و ثناپسن ایتمسکن بنه
آثارندن بو قطعه یمزه وپی صفاپسن یازمشدر **قطعه** سعادت قوله حقدن
عطادر • اکا زوریله سعی اتمک خطادر • نه سعیله اولور عزت سعادت • نه تقصیر ایله
فقر و فلاکت • کتنی سعیله کر دولت بولیدی • کدا ار قالمیوب سلطان اولیدی
ضعیفی بونک داخی نامی محمددر • روم ایلنده قرطوه نام قصبه دندر • طریق علمه سالک

اولوب مرحوم مفتی علی چلبیدن ملازم اولوب سمت تدریسه مایل اولدقدن صکره
ازنیقده اللی اقچه ایله منصب تدریسه نایل اولمشکن معزول اولمشدی شیشهٔ
قلب صفاپیشه سی سنگ عزل ایله شکسته دل و بو عزلی سبب وپرتعب
ونصبدن منکسر ومنفعل قلمشیدی نیچه زمان فلاکت وذلت عزل ایله سرگردان
اولمغین ناچار اللی اقچه ایله تقاعد اختیار ایدوب اوقاتنی کسب کمالاته
مصروف واعنهٔ عمرینی جانب عباداته معطوف قلمشیدی بر فحوای **خلق**
الانسان ضعیفا کندوزنی عجز ضعفه نسبت ایدوکندن غیری • ضعف خلقتی
دخی وار ایدی • اگرچه گلستانی شرح اتمشدر • لکن حقیقتده شرح علم ومعرفتی
خرج اتمشدر • شعری ساده قید تکلف • وتقلفدن ازاده در • بو شعر انک گونه
انکدر **شعر** گوکلک اشناسی دیلرجک • گوزلرم روشناسی دیلرجک • بر ایکی اوج
اولود جفا نیچه بر • خایه سی درت اولاسی دیلرجک • اه بر گولن ضعیفی حجره سنه •
گلوب ایر قلاسی دیلرجک • **ضمیری** اناطولیده کاتبزادهلردن ضمیردان صنعت زمرهٔ
مقبول جهاندر سلطان سلیم خان دورنده • داد حیاتنی ثابته وبرقرار واعمدهٔ
ارکان عمرینی قایمه واستوار ظن ایدرکن • اشکال طالعنده صورت
انکیس نمایان اولمغله • بو جماعت خانهٔ جهاندن طریق فنایه روان اولوب
عازم عالم جنان اولدی • بو مطلعی خلق ایچنده مشهور وصحایف قلوب ناسده
مسطوردر **بیت** تورتمه صراطیله یولی صحن زواعظ • ایل گچدوکی کبریدن بزده گچرز
واعظ • **حرف الطاء طالعی** طلوع وجود معارف نمونی وبلوغ افتاب
بلاغت مشمولی لطیفی قولی اوزره قسطمونیدندر • لکن مرحوم عاشق چلبی غالبا مغنیادندر

دیمشدر نجاتی وضعی ایله • معاصرلری بر یله دایما مشاهده ده مصاحب ومعاشر اولوب
ارالرنده مجلس موانستده • ساغر خلت ومحبت مدام دایر ایدی • سلطان محمود
شهزاده ایکن • نجاتی نشانجی وطالعی دفتردار ایدی • بعده شهزادهٔ مزبور عالم غروردن
منتقل سرای سرور اولیجق • نجاتی گلوب در شهریارده تقاعد اختیار ایدوب •
طالعی طالب رتبه وعنوان • ومشتاق دولت وعزت • ملازم ارکان دیوان اولوب
یکیچریلر کاتبی اولمغله • امثال واقرانی میاننده • عزت وشان وعنوان بولمشدی •
بو قطعه • جناب سلطان سلیم خانه صونلقده • مقبول حضرتی اولمشدر **قطعه**
کسکین اولدوغی بو یکیچریلک • دایما سیف قاطعی ایله در • ضار دراگرچه نفعی ده چوقدر •
چوق مضر وار منافعی بله در • بختی کوردر بو گولن طایفه نک • قنده وار رسه طالعی
بله در • حکایت اولنور که قطعهٔ مزبوره • سمع سلطان عادله واصل اولیجق دل
طایفه اماسیه ده وزرا اوین بصد قرنده ییله می امیش دیدکده • خوف وخشیتدن
مثال بید لرزان اولوب • الری مفلوج گبی حرکت ارتعاشی ایله • قلم طوتمغه
امکان اولمیجق • کتابتدن فراغت ایدوب • پای عزلت دامن قناعته چکدکدن
صکره • چوق زمان گچمیوب عالم عقبایه • ومملکت بقایه واصل • وافتاب
وجود وکوکب طبع بهبودی غارب وافل اولدی • افق ضمیر ومشرق خاطر
مهر تنویرندن • افتاب بلاغت طالع وشارق • وکواکب ثواقب اشعار ایلیقی
لیالی لطافت ونزاکتده لامع وبارق اولان • شعرای فایقندر بو شعر انکدر
نظم زلفک قراجی خال وخطک غربت اوغرسی • بر یره گلدی تمش ایکی ملت اوغرسی
صافی ممدکیدب گلور ایینه قرشوکه • نیلر سنک یانکده او بر صورت اوغرسی

کوره‌ی طلعت غراسنی اول سیمبرک • جرمی بیتدی کنشک یلدزی دوشدی قرک
بادیه غم وغصه دورانی بعبرلر • الیله ازلر قفتان ارسلان یعبرلر • سورنیه الیک
نوزینی میدانه چکرمش • قومزلر ایکی کوزم ایچون انی یعبرلر • ای دیده جکر قاتنی
دورمز سن اوزنسن • بکزرکینه یاره بکی نامه یزرسن • ای اشک اکر یوقسه
سن کوکلنی یارک • عالمده یوکون سکهٔ مرمرده قزرسن • وصف ایلیکن حسن
رخ یار رقیبی • زنهار اکاین دیه همان بیتی بوزرسن • سلطان سلیم خان
کوذ تمکین **سنه عشرین وتسعمایه ده** آهنک قلع وقمع قزلباش لعین ایتدکده
بو تاریخ بیعدیل وقرینی دیوب مظهر احسان وتحسینی اولمشدر **تاریخ** نه طور
سن طوراي شه عادل • بوله کیر زاده ایله زواده ایله • غزبیله یکیچری دوشوره حددن
اندازه دن زیاده ایله • تا که عالمده اوله بر تاریخ • شش جهات ایله کل سپیده ایله •
طالبی کفه لیلاتیندندر امی وعامی کمسنه در • شعرنده قطعا ملاحت یوغیکن • لطیفی مدح
ایدوب بو مطلعنی یازمشدر **بیت** باشن کیتوردی زلف پرچینک خطادن اله باشن
بقلدی ملک ختن یوللارینی الاخراج **طبیبی** قلیه دندر فن طبه اشتغال
ایدوب • عمری نهایت وعلمی کمال بولدین حکیم دانشمندی اولوب • قانون
معالجهٔ مرضایه واقف وقاعدهٔ شفا مجوران • پریلایه عارف وضابط
اسباب وعلامات مداوات • وحاوی فنون اختیارات معالجات ایکن
مبتلای الم ممات اولوب • مرض اجلدن شفا ونجات بولدی • بو شعر
انکدر **نظم** می رفع اولیمق بر غم شکر شربتدر بسترز • خلق ایچره طبیبی لودر اصلی
شکر آبنک • **طبعی** اشتب زاده دیمکله معروف در • قاضی مصر ایکن غرقاب

کرداب فنا واصل اولان مرحوم عرب زاده دن ملازم اولمشدر • بعده باباسی مدرسه
سنده مدرس اولدقدن صکره • سالک سمت قضا اولمشیدی • بعده **مصراع**
عازم عالم فنا اولدي • **نثر** باباسی اکابر واعیان قضات زماننده طبعی کوز
بیرکوی شاعر الحق شعرنده چاشنی صفا ظاهردر • بو اشعار انک مشرق طبعندن
طالع وباهر اولمشدر **نظم** ساغرده حباب میه میل ایله رواندر • دورکده شها
یالین ایاق باشی قباددر • قرشمده بنم طوریدن اغیاره سوکرسن • بلدم غرضک یاد شهم باکه
جفادر • عارضک شوقنه یاقدم سینم اوزره تازه داغ • سینه ده شاخ خیالک قوردی
بر کلکون اوتاغ • کاکلکی خلیدن همدم کجرای لاله خد • نافهٔ مشکینه ویرن همت
بور بو تحفه دماغ • **طبعی** باباسی بعض عمائر سلاطینه متولی اولمشدی کندوسی
دانشمند اولوب بیشه زار علمده اسد صارم • واعدای دینه طبع رشیده وجود
حدیدی سیف صارم اولان • استادم قدوهٔ اصحاب المکارم عمدهٔ ارباب
المآثر والمعالم الفاضل الکامل العالم • ابو السعود افندینک مدرسهٔ فضلیده خادم العلم
خدمت شریفندن ملازم اولمشیدی • طبعنی تتبع اشعار سلف ایله آزمایش
اوزره ایکن باده نوشلقده عقلنه اختلال • ومزاجنه نهایتده اعتلال کلوب
عالم انسانیتدن منسلخ • وقدم وجودی خاک مذلتده مترسخ اولمشدر بو
شعر نتیجه طبعیدر **بیت** قیددن عاری کدادش فارغ وازاده یوز • کمینه قول اولمز
انا اسیر باده یوز • **طبعی** بلدان جهان ایچره • بر وجوانک مقبولی اولان شهر
بهشت نشان کلیبولیه‌ندر • نامی سلیماندر • ایکی دفعه روم ایلنه صدر عالیقدر
اولمغله بر عنوان اولان • مرحوم عبد الرحمن افندیدن ملازم اولوب • تجره روزکار

منصب قضا ایله بهره دار اولدقدن صکره دار السلام بغداده دفتردار اولمشدر
حالا دخی اول منصبده ثابت و استوار بو قنده طبعنک خیلی اقتداری و لایق
قبول ابیات و اشعاری واردر بو اشعار آنک گفتارندندر **نظم**
کوی لیلایی قیدب سرایده جولان صحراده نیجه مجنون دیمسون قیبه کیشی دنیاده
بادهوای اهله بحر بیکبار قالمدی شمدی خیلیجه ال وردی روزکار
خیلی رونق ویردی دیدم یار خط مشکبار تازه کلدی دیدی طبعی نه لازم ریشخند
فکر خطکله بیتر محنتده خون دل بیمار عشق اولانه بنفشه شرابیدر دیک
کلمشیدی قامت دیداره صنوبر عاشقلر اکا ال اوشوروب عشقله یوندی
ارشدی تراشی رخی خطی لبی ایردی کونم باتدی دریغا نیده لم قاشی قرالی
باده بدر لعل دلدارم بکا ساکه ای ساقی ایراقدن مرحبا کرم قل کسمه ترک
ای قاشی پی نوا ردن الندن کلدوکی سهمی دریغ ایتمه کدا ردن باشدن کچدک
ایش یوقدر ای سیم بدن نوله کر پرده بهنک کبی قورسم سنی بن **طریقی**
روم ایلندن وددینندر طریقی اونده طریق تحصیل علمه قفلده صدد تکمیل
فرع واصلده ایکن سلطان بایزید برعلک سلطنتده آخرته نقل اتمشدر
بو شعر انکدر **شعر** صنما زهر دکه بکره یه صافور کیده رک که طرة مهر و مهی ایکی کوزی کبی
فلک شمع مجلس بکا رشک ایلیوب ای سیمبدن اوریتوب شب کله زرکیدوب
التونلی نیک **طلوعی** کوکب وجودینک طلوعی و سهام حیاتنک ظهوری نوعی
اسکوب تربنده قلقاندلن نام قصبه دندر نامی ابراهیم لقبی ضحاک سپاهی
طورش وناپاک دامن آلوده وکریبان چاک مدام کیفیت شراب ایله بی عقل و ادراک

ایدی حیاض عمان و چشمهٔ خورشید نور افشان ایله جامه شویان جهان هر کون
صابون صبحه بیک کز یوسه لر لکه چرکنی ازاله ایتمه نک استحاله سی مانند
نور غزاله ایدی و قبهٔ جهان نافهٔ مشک اذفر ایله ملال اولوب هر کون
کافور دعبیر و هرکیجه عود و عنبر بی نظیر ایله تبخیر اولنسه مانند سیر بوی
بدی نقصان پذیر اولمق تحت امکانده جایگیر دکلیدی هر اوزور وزار ایله
مرحوم حسن چلبینک موتا سندن ملازم اولوب اوج بکلرندن اوزغور
اوغلنک خدمتنه مداوم اولمغله یکرمی اقچه ایله مازادق قاضی لغنه
حاکم ایکن **مصراع** آخرت ملکنه اولدی عازم **نثر** کردن جانه دعای سیف امر غازیلرز
کرچه مقتوللردر لیکن جهان قتالینوز قبله بازار ایدوب اوارهٔ دل جان کزرز جارسوی
محبتک نراو کمدق دلالیدز ای طلوعی کرچه کم صافی دلز دریا کبی لیک عشق پاکدن غانه
ضمیمه خالیوز **حرف الظاء ظریفی** کوینک نام قصبه دندر زماننده اولان شعراء
وظرفانک همدم و حریفی محصل اول زمانک مرد ظریفی ایدی سلطان بایزید خان
دورنده **مصراع** ایلمشدر وداع کهنه جهان **بو قطعه هزل کونه انکدر قطعه** باغ ارسنده
کوروب دلداری قولکم دیدم ایا سرو روان سیله صلح ایدوب یلوار یجق
قودی سرکشلکی و یاتدی همان **ظهوری** روم ایلنده عذوبت ما و لطافت هواسی
کون کبی ظاهر و حدایق و ریاض زیباسی بساتین نزهت آیین سپاهی کار اولان
قصبهٔ مناستر دندر دلینه زاده لردندر مرحوم کمال پاشا زاده دن ملازم اولوب
قرق اقچه ایله قاضی اولمشیکن مناستر ده عمری اخر اولدی مزبور اکرچه شوخ طبع و
کشده دل صفای می و محبوبه طالب و مایل ایدی لکن دنارت و خسته دخی مرتبه نهایته

واصل ایدی بو شعر انکدر شعر سوز کوکلم شوخ دلداری وفاسی اولسون اولماسون قبول ایدم
جفاسنی وفاسی اولسون اولماسون ظهوری چهره که تنها کلدسته اول ملک سیما اولوب
اغزینه دوداغینه ام رضاسی اولسون اولماسون کوره میلدن کوزم اول غنچه کل پیرهنی
لاله کون ایتدی یاشم قانله صحن چمنی ظهوری دیکر ولایت شامدن ظاهر اولمشدر
بر ماه تابان ومشرق دمشقده شارق ولامع اولمش بر مهر درخشان پیری زاده
دیمکله معروف بر پیری در اول ولایتی انوار رخسار نامداری ایله سوزان ایلمش
اول خطه نک خورشید پیکری در باباسی شام شریفده مجاری اولمشدر حالا
کندوسی متصرف زعامت ولایق نوازشدر امیددر که آفتاب عالمتاب وجودی
زوالدن بری معارف وکمالی کماله ایره ای کون طوغمشندن بللی دیدکلری در که ملاحت
اشعاری ونزاکت کفتاری روی تابداری کبی ظاهر وپدیدار ودرخشان وآشکاردر
بو شعر انکدر نظم دلخسته لک طوتسه نوله بر توکه سینه ایلتر اولیجق اهل تهوره بله سینه
مسکینلک ایدوب کاکل پرچینه ازلمش صلقندونیعی متنگ بو دیمش تا قوچنه حرف
العین عاشق کثرت ریاض وحدایق ورفعت جبال شواهق ایله سایر بلداندن جهاندن
فایق وکثرت فواکه وثمار ووفرت غیاض اشجار ایله تعریف وتوصیفه شایسته ایلاندن
محروسه بروسه دن لامع وبارق اولمشدر نامی پیر محمد ومخلصی عاشقدر نتکم کندی
تذکرة الشعراسنده جدی سید نظامک ترجمه سنده دیمشدر که بو فقیرک کر
نامی پیر محمد در وولادتنه فیض اله تاریخ دیمشدر وذکر اولنان تذکرة الشعرانک
دیباچه سنده دیمشدر بیت طوغلدوغی وصفی اسمینه مطابق کوزلر مبتلاسی یعنی عاشق
نثر باباسنه سید علی نظامی دیمکله معروف سادات کثیر البرکات اعیانندن معارف

وکمالات بی انجا ایله موصوف در اقدام اقدام ایله بوادی تحصیل عرفانده پویان وخرمن زار
علم وایقانی مانند جویبار سعیبو جویان اولوب نتیجه اهالی فخام وموالی عظامک
کلستان آستاننده بلبل خوش الحان اولدقدنصکره محی الدین افندینک دریای
لطف وانعامی متلاطم وافواج امواج بحار کرم عالی متراکم اولوب خدمت
شریفلرندن ملازم اولمشدر حد ذاتنده طبیعی مایل ذوق وصفا اولغین سالک
منصب قضا اولدی قصبات ایچنده علم ومعرفت ایله مشهور ولایت
ذات فضایل موفورینک هر جهتی معمور ایدی تذکرة الشعرا یازمشدر انصاف
بودر که کچن شعرا اسلافک احوال واوصافن محکم تتبع ایتمشدر لکن
تحریر انشاسنده قطعی لطافت وملاحت یوقدر شعری هزار بار انشا
سندن اعلی ایدوکی ظاهر وپیدا ایکن عجیبدر که بنه انشا ایله مشهور و
نامی دفتر منشیانده مسطوردر کتاب مزبوری دار الضرب جهانده مسبوک
ایتدکدنصکره سلطان سلیم خان ثانی حضرتلرینک نام رعنوانی ایله مسکوک
ایدوب اهداف واتحاف کعبهٔ معالی مطافلری قلدقده مقبول طبع مکارم مو
فورلری اولوب کنف جود وظل حمایتلرنده انظار الطاف ورافتلرینک
ملحوظ ومنظورلری اولمشدر نیچه مدت قضاء اسکوب ایله دفع اخراج
وکرویب ایدوب مقتضای طبع ومشتهای بالی اوزره چال انتظام حال وچهره
حصول امانی وآمالی یوز کوسترمشیدی لکن کندو دستندن دولت بقادن روکردان
اولوب سعادت حیات یوز دوندرمشدی دست اجلدن خلاصه محال اولوب

اول حالده سنه ست وسبعين وتسعمايه ده جوار ملك متعاله انتقال وارتحال ايلدي
همانا تاثير مخلص ناصيه احوالنده تابان و مانند خورشيد رخشان مطلع حالنده
طالع وتابان اولوب اولنجه عشقدن خالي اولميوب محبت عشق دلدار ايله
خسته وبيمار اولمق هر بار حالي ايدي اشعاري مانند دمع عاشق وديده
فاسق رقيق ورقيق كلماتي قبول اهل عرفانه لايق حقيقتدر بو اشعار مزبورك
گفتار رنديدر شعر لباسي ضحكوز اول گلعذارك چشم بيلدر هزاران چشم بلبلدن
تجلي ايتدي بر گلدر ژاله در ديمش درندانك اي غنچه دهن غنچه انجمه اولدانك
اغزنه دوشن عار ايدرين ذره سرگشته دن اول آفتاب مهدم افزون اولد
وفنجه بندن ايدر اجتناب عارض اولمش چشم دلداره مدطوتمش نقاب صاندم
اني گورديك يانمش طوتمش آتش آب قدم بصوب گله جون قبرقيه ناقه ليلا
فرادي اوستنه اوترده تا باني بر كمي دماغ جاني مسك آسا پر ايلر بوي پرشام
كسلمش در كوبه كي نافه ايله زلفنك بكرز بكرده آتش عشقكله يانمش تازه داغم وار
اراو جاغي كبي دايم سونميز بر چراغم وار زر استريك جان منت يوزم اوزره
لعل ودر ومرجان نه ايكي گوزم اوزره عاليے احصن قلاع واحسن بقاع
برج وبدنك ارتفاعي ملاحق ثريا ومعانق ذراع كليد ممالك روم ايلي اولان
شهر كليبوليه نذرنامي مصطفى در بلاج وجود مليحي سفينه تحصيله سوار اولوب
لالئ متلالي عرفاني عمان بيكران مفضل وايقاندن كنار ايتمكه قصد ايتدكده
قراده محتفر اني اتمام وتحصيل علوم اليده اقدام واهتمام ايدوب طريق علمده

دانشمند اولوب نيچه افاضل نامدار وفواضل روزگارك جمعنده شمع اولوب مسائل
قضايلندن اقتباس ايله انارهٔ معارف بي شمار ونيچه افاضل عاليقدرك مجلس
بنامنده صراحي مثال بر پاي و بردوام اولمغله اداره مدام كلام ايتمشكن شدايد
ومتاعب طريق علمه تحمل ايده ميوب نقل ذوق وصفا ايله تنقل ايتمك بجانبيله
سمت علمدن تحول ايتمشيدي اگرچه نيچه مدت ماكل مايتمنى المرء يدركه تجري
الرياح بما لا تشتهي السفن فحواسي اوزره اول طريقده دخي مراد ومرامنه واصل
اولميوب سهام مامولي نيكان حصول ايله متناضل اولمشدي لكن جلاله ظل
عنايت حضرت ظل اللهي ايله متورف ارض رومده دفتردارلق منصبنه متصرف
در سنه احدي وسبعين وتسعمايه ده والد فردوس مقام قاضي ولايت شام
اولوب فاتح قبرس اولان مصطفى پاشا سنه اثنين ده امير الامراء شهر قبلور
اولدقده عالي دخي خدمت عاليلرنده سعادت وار دولت كردار بردوام وبر
قرار ايدي اول زماندن بروما بينمزده بناء الفت ومحبت ثابت واستوار
در حقا كه قطب سپهر دوار گبي تحصيل معارف بيشمارده دايم وراسخ وقصر عاليقدر
طبع تابناكي مانند قبه اقلاك عالي وشامخ در اشعاري دخي بيحد وشمار
بيرون حصر اقلام مشكبار در بو تذكره يه تحرير اولنمغيچون ارسال ايتدوكي ورقه ده
ديمشدر كه منظوم مولفاتمزده كتاب مهر وماهمز واردر نعت رسول ستوده
صفاده بو ابيات انلندر نظم ايكي ابرو كه ديرازل ايلدي صفحه جبينكه جل
بري نون نبوت اولدي آنك بري راه رسالت اولدي آنك ومطلع الانوار مقابل
سنده تحفة العشاق نام كتابمز دخي واردر صفت قصده ده بو ابيات انلندر

شعر یاکبی ساعدینی قلمش خم متصل تیرکبی آقردم • کوردیکم لعلی پریشان اولمش کویا
دانهٔ رمّان اولمش • شویله مجروح و پریشان اولدی • صانه سنکم ارده قان اولدی • و مهر
و وفا نام کتابی واردر که یدی بیک بیتدر بو ابیات مهری تنها کوردن عاشق دلندان
اول کتابندندر • نه عالم مهری سن ای نور مطلق • که ذیلک اولمش ورزاته ملحق • پری دیردم
ولی پریان دکل سن • ملک دیردم ولی پنهان دکل سن • و روضة اللطایف نام اوچ
بیک بیت بر کتابی دخی واردر تصوفه متعلق در رتبهٔ مشاهده یه متعلق بو ابیات
اندندر • اوچ کوروکی ایدمشاهد اوزرک • پرک ریادن یوباشکله یوزک • دیده نده اکرانی
اولا • قل کوزک ایله کوز وکه التجا • عینینی بیلمک کشیه فرض عین • قالیه تا جان و دل بین بین
نثر بوندن ماعدا انشایه متعلق اولان مؤلفاتمز بونلردر که ذکر اولنور انیس القلوب
صدقصه • و صد حقه همایون نامه مقابله سنده مخترعدر • راحة النفوس بابه متعلقدر
مستر جمدر • نادر المحارب قونیه ده کی شهزاده لرخنکیدر که سلطان سلیم جلوسنه دک
یازلمشدر • بیک بیت مقداری صنعت خنکده • شهنامه بحرنده دنیلمشدر • هفت مجلس
سکندار فتحیدر • مخترع انشا در تحفة الصلحا • امام محمد غزالینک ایها الولد نام رساله
سی ترجمه سیدر • و بعض نسنه دخی منضمدر • منشآت الانشا بش فصل اوزره صورتلر تحریر
زبدة التواریخ • که قرق جزو در دورادهدن • امام غزالی دک یازلمشدر • اکرچه قاضی
عضدک اشراق التواریخی ترجمه سیدر • ولکن ملحقاتی غالبدر • دیوان مکمل ترکی مع
قصاید • دیوان فارسی مکمل مع قصاید ایمیدر • که دست تهاب زمانه اول جواهری نهب
ایتدیلر بر مقدار انتخاب ایدوب • بو جرائد و آثار مجرد اسمی مسمی اولیوب
بر مقدار اشتهار بوله • بو مطلع نامدار و اشعار فصاحت شعاری • بو جریده عرفانه یادکار

و بو کتابک کتابه سنه نقش و نکاره اولمغیون ارسال اتمشدر • نظم • کیدر کورت
دلبرلرله سیر باغه جانانم • بر ایکی غنچه سنی قویمز یرندن ورد خندانم • بولنمز خاطر
مده دکمه جمعیتده جمعیت • بن اول کاکل پریشانمه جمع اولمقده در صحبت • نه عوض حاله
مددوار نه طاقت کفتاره • نولیدی حال بیلیدک سن ای پرتقاره • یقیلدی خاطرم
کوکلم خراب اولدی اوکل بلمز • نیه جور ایتمک استر تازه در خاطر کوکل بلمز • کل دیدکک
زمانه ده طولمش پیاله در • بر بر محقق که اکیلپر پرواری لاله در • جانی صوردم بکا جانکمی
کوستردی جهان • کوردم مردم دیدم کبی بر عارف جان • فارسی چه بتی کرفته
یارم که بچهره تاب داده • چه شراره که آتش بدو آفتاب داده • ترکی کرکج کیج
اولسه قطع مراتب بکا نه غم • طویدم یورتری بن فلک نا صوابدن • ای اولمنجه منزلک
الموق محال در • کل عبرت ال کتش عالیجنابدن • هر ایکی کونده منزل الان ماه تابانک
کون یوق که پرتو استمیه آفتابدن • عالی اورله نام قصبه دندر رئیس
زاده دیمکله معروف ایدی • نامی الیاس در • مرحوم سلطان سلیم ثانی
خدمتلرینک خواجه سی اولان • عطاء الله افندینک جناب عالیسنده اکثر عمر
بهره دار اولمدین اجل مهلت ویرمیوب • عالم بقایه رحلت اتمشدر • کلماتی حالدن
خالی دکلدر • بو اشعار انک کفتارندندر • شعر ضمن جفامی یاره تحمل در بشر • بردار
اولمدر دل منصور وش اصل • خورشید کبی کرچه حسنک کماله • ای آفتاب
چهره زوالکده ایلردر • عالی وصف عالی رتبهٔ مدح و ثنادن عالی و محل و مقام
موالی و اهالی اولمغه رفعت شانی متلالی اولان • دار السلطنة العلیه قسطنطنیه
محمیه دندر • حافظ قونوی اوغلی دیمکله معروف ایدی طریق علمه سالک اولوب

دانشمند اولدقدنصکره محاسبه‌جی شاکردی ایکن روزنامه اعمالنی تصحیح ایدوب نقد عمر
عزیزینک مصرف وایرادینی حساب اتمکه عازم جناب ملک وهاب اولدی علم
ادوارده وحسن خطده مهارتی وار ایدی بو شعر انکدر **بیت** یا قاشنک هجریله جانا
قامتک اولدی دوتا فرقتکده چکدک بر بار غم می قالدی تا **عارف** شهنامه‌جی
فتح الله چلبی دیمکله معروفدر باباسی ارباب معارف وظرفادن حسن خط قادر
قانونلری اورزه یرلیغ نویسلکده ماهر اولغین القاس میرزا خدمتلری رومه کلدکده
خدمت میرزاده دن ازاد اولوب مصر قاهره‌یه واردقده شیخ ابراهیم کلشنینک
دختر سعادت مختیرینی الوب عارف فریدی اول سلاله‌دن ظهور ایدوب اول اصولک
فروعندن واول فصولک فروعندن صدور اتمشدر مرحوم صاحب قران سلطان
سلیمان خانه شهنامه‌جی اولوب اول بهانه ایله لطف افزونه مظهر اولمشیدی
طایفهٔ اروام علی الخصوص سلاطین وحکام اشعار لساندن فارسیده ماهر اولیوب
غثی ثمیندن وبسدی لعل نکیندن تمیزه قادر اولمدقلری اجلدن مسعودی
عارف نکته‌دان ونظم فارسیده مقبول بحر وراندن صالوب عزیزک مرآت
خاطرینی مجلای صور لطف وافر ایدوب حالی مغبوط شعرای ماضی وغابر اولمشدی
نیه بو جمله ایلشمدی که اولان شهنامه‌کویی نسبت فردوسی سحرساز ومانند
سرو سرافراز الرنده هر وجهله ممتازدر اکابر واعیان زمان یانلرنده رواج معلع
معارف بویله کاسد وبو بازارده بیع وشرالری باطل وفاسد ایکن بو مقوله
سودایه دوشمک غریب حادثه است وعجیب واقعه است اول سپاهیلرک ستوده
صفاتنک وصف مغازی ومعارکنده مجلدات دیوب بیمدوحساب ابیات دیمشدر

خدمت والد قدسی مکان بو کونه کوهر فشان اولورلر ایدی که اول مجلدلردن برمقدار
ابیات انتخاب اولنسه حالیجه الی الآن قلیل برکتاب اولوردی فرزبورک شودن
غیری چوق نسخه ابداعی وغرایب اختراعی واردر جمله‌دن بری بر محبوب
بی نظیر شکلنی نقش وتصویر ایدوب هر عضونده کندینک وغیرینک ابیات
دلپذیرینی تحریر اتمشدر والد فردوس مکانک مجلس قتلده عرفاننده عرض متاع
اتدکده کورمک واقع اولدی فی الواقع اعاجیب مخترعاتندندر بو ابیات
مزبورک کلماتندندر **شعر** پیش لبش مکو سخن لعل سفته را بنود لطافتی سخنان
شنفته را خواهد که کیرد از لب تو جام کام دل دیکر میا پیش لب ان فتوح
کرفته را مفکن چو سایه در قدم ان موی مشکبوی در زیر پای مپای دم خار
خفته را عارف که کفت غنچهٔ تازه دهن ترا لطفی دیکر بود سخن تازه کفته را
وانظار مضمرده بو قطعه انکدر نظم محیط جلالی شها مجویم جلیل العطایا
جمیل الشیم همه موج حلمی وعز وعلا همه چشم علمی وبذل همم **وبو غزل ترکی**
دخی انکدر بر معما درر ایکی قاشنک که چیقر اندن اسمی نقاشنک اشری
صرقدک رخ یاره مکر ای زلف ایکی درر یاشنک ای افندم هلال کیمدر کم
کوزک اوستنده واردیه قاشنک سنی چوق باشلو اکلرم ای کوز مردم
ایچنده صقلیه یاشنک طمع ایدوب الماغوتی جامی که دکل زاهدا اشک اتک
نور خورشیده هیچ ارمی زوال دیده‌سی کورمزسه خفاشنک کوترلدن طبانینی
مجنوندن عارف کلمدی ایلقد اشنک **عارفی** نامی حسین درروی الموری
جهانه بی ریب وبایع خال پرزیب وزیبن اولوب اصحاب حایعه محل وصول

سؤل ومأمول اولان شهر استنبولدن بندۀ آزادکان درگاه معالی شمولدن محمد کتی
اتمام ایتدکدن صکره خط واملایه کوشش وشعر وانشایه تمام ورزش ایدوب
خطده قلم مثال مشار الیه بالبنان وشعرده ممدوح ومقبول امثال واقران ایدر
دانشی ظلام طلبدن لامع اولمغله خورشید معارف طاق دل ورواق خاطرنه طالع
اولوب اسباب کمالک جامع تالد وطارفی ومیدان شعر وانشانک مرد عارفی
اولمشدی قابو قوللرندن ایکن ابراهیم پاشایه مصردن کلدکده لامیه بر قصیده
ویردکده اناطولیده احکام تذکره جیلکن ویرمشیدی بعده دفتردار ایله نزاع وجدال
اوزره اولنمغین عزل اولندقده جمله اسباب واملاکین صاتوب صاوب اول زمانده
مصرده شیخ ابراهیمک خیلی اشتهاری وشرارۀ آتش وجد وسوزینک اطراف
واکنافه محکم انتشاری وارایدی واروب خانقاهنده توبه وانابت واول طریقه
سلوکه عزیمت ایله ترک عرف واضافت ایتمشیدی اول زمانده تصوفانه اشعار
دیوب بر ترجیعی واردر بندی بودر **شعر** کوزک آچ عالم کبری سیکسین مظهر اشرف
اسماسیکسین **وبر ترجیع دخی دیمشدر بندی بودر** عین عارفده وجود اشیا کوینور جمله
کنفتشی اما ینه استنبوله کلوب تنها وآزاده بی زاد وزواده کوشۀ فراغ وانزواده
اکثر ثنا اعیان جهانک چشم جهان بینی اولان مرحوم بینی زاده انیس وجلیسی ایدی بعده
دارای جهان فرمان فرمای زمین وزمان مرحوم سلطان سلیمان علیه الرحمة والغفران
ذره پرورلک وعاطفت کسترلک ایدوب قربودی ویتیم علی ان بش اقچه سلمداد
ایدوب ایکیسینک دخی نهال امیدین باروراتمشدر بعده مرحوم مرقومک طلبت ساع
جناب شریفلرنه بکل ردیف بر غزل ویروب اول نهال کلشن جمال الهی سلطان پر

اجلالک

اجلالک خاطرنشان طبع لطیفی اولدقده بش اقچه ترقی احسان ایتمکله غنچه
خاطرین کل کبی خندان ایتدکدن صکره بیت المال ونثر بخیلر کاتبی اولوب تهی دستلکده
خزان دیده پنجۀ چنار کبی بی برک وبار وپیدر ملکدن آسیب تندباده اوغرامش
بهار بادام کبی پریشان روزکار ایکن بر مقدار تحصیل درهم ودینار اتمشدی
سنه تسع وخمسین وتسعمایه ده آخرته رحلت ایلدی اگرچه مغلوب کیفیت ایدی
لکن لطیف مشرب وخوش صحبت ایدی مرحوم شیخ ابراهیمک وفاتنه بو
تاریخی خوبدر **تاریخ** کرد رحلت زکلستان جهان کلشنی اعنی شیخ ابراهیم زد قدم
بر نشیمن لاهوت شد بخلوت سرای انس مقیم کفت هاتف برای او تاریخ
مات قطب الزمان ابراهیم **وکمال پاشا زاده مرحوم شیخ الاسلام مفتی الانام**
ایکن دیمشدر امام دین وملت اعنی مفتی که بوقدر اکابر زاهل آدم شنودکلو افتقار
ابر کلامی اولور اولمز یازر والله اعلم **عارفی** الهلیسی جمله معارف وکمالات ایله
محلی ومزین اولان شهر طرابزنندندر نامی محمد معروف اخلاق حمیده واوصاف
پسندیده موصوف وفضایل ومکارم ایله مالوفدر مرحوم شاه افندیدن
ملازم اولدقدن صکره طریق تدریسه عازم اولمشدر صدف وجودی احترامی
اربعین پایه اربعینی اتمام ایلیوب برودت خمسین پایۀ خمسینی سهولت ایله
کچروب بهار مراد وعار مبتغای فواده واصل ونایل اولوب وجود کاملی
میدان جهانده امثال واقراننه غالب ومناضل اولمشدی التمش اقچه ایله مدرسه
ابراهیم پاشده مدارسۀ علوم وفنونه اختصاص اوزره اولوب بعده مدرسه
سلطانیه خاصکی جناب معالی القاب سلطانه خاص قید اولندقدن صکره التمش اقچه ایله

مرادیه بروسه ده مدرس اولدقدن صکره مولویت ایله قاضی ازمیر اولمشدر حالا
دخی اول منصب خطیرده جایکیردر حقا که مشکلات علومک علی الخصوص تصوفک
مشکل کشی وکاشفی ومیدان معارف وکمالاتک مرد عارفی ظاهرا اگرچه وزیر مشتری
تدبیر ذات بی نظیری والمدبرات امرا آیتنه تفسیر اولان پرستان پادشاه منیر
نیک خواجه سی ایدی لکن عالم معنیده درویشی وفنا کتابنک دیباجه سی ایدی
تدبیر امور دولت واصلاح کار ملک وملتده وزیر فروزک معین نظیری و
جمیع امورده مشیر مستورک تدبیر ومشیری اولوب هرکون نظام انتظام عالم
صلاح وسدادینی ادم ایله مقید ایکن ینه بار تعلق بردوش وپنبه غفلت
درکوش اولمیوب هرکیجه فقرا وعلما واهل عرفان وصلحا ایله موانست
ومصاحبتده ترجمه کتاب رشحات دوام وثبات اوزره ایدی اگرچه ظاهرا
نامی ترجمه در لکن کواکب ثواقب زیادات جمه ایله محلی ومرشح وجمع ذار وجود
نامداری تحقیقات بیحد وشمار ایله مخضر وترشحدر سایر فضایلندن فضله خوب
اشعاری وفق مقاده خیلی نام واعتباری واردر بو برایکی اشعار یادکار قلم
سحار معجز آثاریدر که تحریر اولندی **نظم** اته قدنک غمزه کی بهر بی نوازه جکدرمه
بار محنتی بو قدی یاره بیکانه زحمتی بلمز کنار دن گرداب بحر عشقی صورک آشناره
کوسترمه شاید که اوله یاور نظرده مرآت رویتی کوزه لم خود نماره بلا زمنده بی
پروا جکر خونین ایچن عاشق فراغت عشرت ایادنده نیلر جام فغفوری صراحی ودکوب
صاحبجده بزمکده ای مهرو یا زب یا قلمده شوقنکله هردم شمع کافوری **عبدالوهاب**
کثرت عیار وقباب سلاطین مالک رقاب ایله فلک قباب ولطافت هوا وعذوبت

آب ایله مقبول وممدوح شیخ وشاب اولان بروسه محروسه دندر اصلی عبدی
دیمکله مشهوردر قید تحصلدن آزاده وشعر بلاغت شعاری نقش مخلصدن
ساده اولان شعرادن معدود ومذکوردر مرحوم قادری افندیدن ملازم اولوب
بروسه ده یکرمی اقچه ایله حمزه بیک مدرسی اولمشیدی قادری افندینک
مزبوره نهایتده میل ورغبتی ومنظور نظرلری کمال عنایت ورافتی
اولمغین مرحوم شیخ الاسلام مفتی الانام ابو السعود افندیدن استنبول
قاضیسی ایکن شفاعت ایدوب خدمت نیابتی الیویروب اول خدمته که
محض مخدومیت وعین سعادتدر نایل اولوب اول مقوله عالم وفاضلک
نایبی اولمق دولتنه واصل اولمشیدی بعده فقر وفاقه ایله بی صبر وطاقه
اولمغین جانب قضایه رضا ویرمشدر یتمش اقچه ایله منمن قاضیسی اولوب
بروسه ده اوقاف سلاطین محاسبه سن کوروب تفتیش ایدرکن دفتر
عمری دوریلوب روزنامه اعمالین بیاض وتصحیح ومحاسبه مفرداتنی تمام
تنقیح اتمدین جناب کریم وتمامیه حساب ایچون شتاب ایتدی **وکان**
ذلک سنه ثلث واربعین وتسعمایه ده مرحوم خیلی شان بلند سخا وکرم ایله
شهره زمان مالکی مبذول اوضاع واطواری مقبول دلبران ملاحت آیین
ایله جلیس وقرین ایدی هر قنده بر سرو گلعذار کورسه البته آکا هوادار
اولوب فاخته مثال هرکیجه بر سرو گلزار جمالک قوینه کیرمینجه اولمز وزر
کمری کبی هرکون بر سیمبری درکنار ایدوب جامه سی کبی در آغوش اتمینجه
جانی کلمز ایدی آخر کار رمانتار اجل عسکر فنا ملکت حیاتنی تاراج ویغما ایدوب

مرحوم مرتو ملك سبب وفاتي • تاتار حمي ديمكله مشهور كيدنينك بر دلبر شيرين حركاتي
اولمشدر • تفصيل حال بو منوال اوزره اولمشدر • كه آسمان معارفك بدر لامعي و
خورشيد ساطعي • مشايخ عليه نقشبنديه دن • مرحوم لامعي مزبور ايله • يلدزي
اليشور • و محاوره و لطيفه سي ياراشور ايدي • اول اجلدن خاطري ايچون • تاتار حمي
نامنه بر غزل ديمشدر • كه مطلعي بودر بيت قيتي كمان مژه يي تير و غمزه سي خنجر •
تاتار حمي كبي وارمي جهانده بر دلبر • جوان مزبور غزل مذكوردن دلكير • و رنجور اولدقده
تندخوي • و نادانلق ايدوب • لامعي يي هجو ايدوب • مزبوره ارسال اتدكده
لامعي مرحوم جوان مرتو ملك • بو مقوله نظم قادر دكل ايدوكنه • عالم اولدقده •
عبدي چلبينك ايدوكنه جازم اولوب • عبدي مزبوري لامعي دخي هجو ايله •
عبديه دخي شوق و عشق ديلر ايله • كرميت كلوب حميت جاهليت اوزره • بو
قطعه ايله • لامعي يي هجو ايلر • قطعه فريدفن و نفاق دلير عرصه شر • انيس ديو و
شياطين جليس حردير • عقد نفس و شغل هيئت و خشك پيك • دراز دست و قصير
آستين كنبدسر • آنك مذاقنه يارب هزار لعنت اوله • عجب نه ديو اول
كلعذاري هجو ايلر • جو ذاتي اولدي مظهر فروغ معرفته • كه نامي بوله انكله جهانده لمعه و نور
ضروري ايدي تقليد اول بد انديشه • كه اذا ايچون صعنوب آب زمزم ايچره صيچر •
بن اول سوزي ديمدكم كوردن ايده تقبيح • بن اول جواهري ديزدم كه دير كوردن جوهر •
نثر بو هجودن فقرا و صلحاء نقشبنديه جمع اولوب • اسماء قدريه يه مشغول اولوب •
اول سيف صارم ايله مزبوري مقتول ايدرلر • لكن بعض ثقاتدن استماع اتدكمه •
عبدي چلبينك اقاربندن حضار بروسه ايچره • امام بر صالح و عابد و متقي و زاهد وار ايدي

اول دخي

اول دخي مقابله ايچون مشغول اولدقده • دعاسي مقبول اولوب • مقدما لامعي وفات
ايدوب • چوق كچدين عبدي دخي • قطع عالم حيات اتمشدر • واقع لامعي سنه
اربعين ده وفات اتمشدر اكرچه اشعاري قليل در لكن قابليت قوت مهارتنه
اول دليلدر كندينك اسكيلكنه متعلق ديمشدر نظم يلدرم اوردش صنوبر شكلدن
دود آهمه بو ننمش قامتم • قدومي زيج ايده لي دود سياه • اسلكيله اولدر شهرتم
مرض عشقي كور شفا يرنه • اليكو دردينى دوا يرنه • بكا سوداي زلفي اخكار • قره جبل
كيدر ر عبا يرنه • صفت مسكين صاندر جهاني كتني • نقد عمرين ويرر كرا يرنه • بقمدين نيجه ذوم
محبوب كتمه • سوك بكم بار مرحبا يرنه • كونده بيك كز اولادم فرقت دلدار ايله زيج
اي فلك اولمكله قورقود ده مرسن بني سن • نه الم وار سنك ميانكده • نه دلم وار يا
خود دهانكده • عاشق اولدر يكيله يادشهم • خنجرك يرا ايديدي يانكده • دور حسنكده
جمله ايل كريان • بكم كورين كولم زمانكده • يوق يره جان ويرردي نيجول • دل نه اصكده
نه زيانكده عبدالله بر غمه دندر • قزلجه خير الدين اوغلي ديمكله معروفدر • والدي
درس مكان بروساده خادم شرع شارح الاركان ايكن • مزبور دخي مدرسه
عيسي بكيده • خدمت تدريسده ثابت و رئيس ايدي • اول تقريبله بر مقدار صحبت
و الفت اولنوب ترك بيكانكي و كلفت اولنمشدي • مانند فرشته صلاح
حال ايله سرشته اولوب • آتش جذبه و عشق كانون درونده مشتعل اولنجه
چشم جاني سرمه مداد تصانيف متصوفه ايله • مكحل ايدي اماديده ذوقه • مراد
اقلام و مدام كحل قام ايله • نور تسلي حاصل اولمز • و صوامع عبارانده شمع
اصطلاحات هر ندكلو اناره اولنسه • انوار تجلي پرتو صالمز • شعر فرآلهوي عن حيطة القول خارج

وما القیل للعشاق والقال نافع ٭ بناءً علیه حالا یومی اللی اقچه خدمت مدارسده علوم
ظاهرده ایکن بعض مشایخ زمان خدمتنده سالک طریق توحید وعرفان حالا اول
طایفه ایله ارتباط واختلاط اوزره اولوب التوحید اسقاط الاضافات
فحواسی اوزره تکلفات وتعلقات رسوم ظاهره‌یی کتلوّن الجمع فی حال الا
ضافه اعدام واسقاط قلمشدر فی الواقع هر جهتی معمور بین الناس معارف
وفضایل ایله مشهور وبو بیتی السنهٔ خلقده مذکوردر بیت می محجوب المش
ذوقی بهشتکده بمان طرف الدق اوطرفدن بره آدم کلدی عبد الوهاب
الصابونی بلدان ایراندن ایچره شهرهٔ دوران اولوب اهالیسی کمالات و
عرفانه همپیر وهمدان اولان قصبهٔ همدانده در طهماسب خناس پر وسواس
ضلالت استیناس زماننده دین وایماندن متبرا اهل تبرا روز وشب لعن
وسبّ ایتدکلری اهل سنت وجماعت افتراق دوشوب سینهٔ پر سکینه‌لری داغ
هجران وآتش محن واحزان ایله احتراق اوزره اولدقده مرحوم دخی عازم
دیار روم اولوب بعده شام شریف انجام ومصر قاهره‌ده توطن ومقام
ایتمشدی والد ماجد سعادت حجة الاسلام ورودیمال سنده حضرت سید
الانام ایله پر احترام اولدقده قاهرهٔ طاهره‌ده مولانای مزبور ایله که قران
السعدین واقع اولمشیدی مزبورک مدح وثناسی ایله عذب البیان ورطب
اللسان اولورلر ایدی واطرا معارف واخلاقنده نثار جواهر کلمات
پر اعجاب قیلورلر ایدی فن معماده تمام نامی واستخراج واستنباطه قدرت مالا
کلامی واردر معمیات میر حسینی شرح ایدوب وهر معماسنده نیچه اسامی استخراج

ایلمشدر

ایلمشدر معمیات شریفه اندن ظریف ولطیف شرح تألیف وتصنیف اولنمشدر ومعمیات
اسماء الحسنی دیمشدر اگرچه معمیاتی شیرین ورنگین دکلدر لکن غایتده متین ورصین
در مناقب حضرت منلا خداوندکار ونوائی خروس وصراط مستقیم ادلو کتابلری
واردر سنه اربع وخمسین وتسعمایه‌ده شام شریف انجامده بو عالم اشباحدن
ملکت ارواحه خرام ایتمشدر بو فارسی اشعار انکدر نظم آب حیوان لبت
بر سر چاه زنخدانت عادتی نیست مگر معجزه آن دهنت وبو بیت صراط مستقیمه نظیر
بیت چشم جم ده که گرچه صاد شش صد گر دیکرد همه یکی بیند عبد العزیز
ام الولد دیمکله معلوم بنده وازاده‌در باباسی منلا حسام وجدی منلا حامدر که
جمله‌سی جامع انواع مناقب ومحامددر اوایل حالنده سیروز بعده داود پاشا
مدرسی اولوب اول اثناده قاضی عسکر اولان زیرک زاده مرتبهٔ منصب
جهال ومنطلح نظر اداتی وارذال اولمغله صحت مزاج عالمه اعتدال کلوب امر
مزبوره کلی اختلال کلمشدر قوابل انامدن صاحب فضل وعرفان بعض کمسنه
لری قاضی وحاکم اولمق امر دین ودولته لازم دردیو نهایت کار هر بریسی دورلو
لو منصبی ایله کامکار اولسون دیو حیله کارلک ایدوب کندویه بعد زمان
مخاصم ومطلوب نفس خبیث ونا بهی اولان منصبده مشارک ومساهم اولمق خو
فندن بو تزویر وتمویه ایله لیث زاده‌یه مدرسه اسکوبدن قاضی ومفتی یکان
زاده‌یه ازنیق مدرسه‌سندن اماسیه تقاضاسنی ومرحوم مرقومه مغنیسا
تقاضاسنی توجیه ایتمشدر لیث زاده متقعد ومعلولن دیو قبول ایتیوب
حتی تعلل ایتدوکندن نمازی اوتوررکن قلاردی حکایت اولنور که برجمعه کونی

جامعه صلوات مسنونه اولوررکن قلوب مؤذین اقامت اتدکده تعلل خاطردن
کیدوب نمازی قیام تام ایله اتدکده ارکان دولت سلام ایشدوب
جبرا اماسیه یه کوندرلکه قیام اتمشلردی اول دخی خواه وناخواه قبول ایدوب
نیجه ایام وفصول خدمت قضایه مشغول اولمشدی مرحوم معیب وتیره
وانقره یه نیجه زمان قاضی اولوب اول بلادک اهالیسی عدل ورشادندن
راضی اولمشدر بعده زیرک زاده نک سریر مرفوعهٔ جاه ودولتی خاک
عزل وفلاکته موضوع وسنابل امانی وامالی داس قنوط ویأس ایله مقطوع
اولوب خدمت صداندن مرفوع اولدقده ینه حال ماضی اوزره تدریسه سالک
اولوب بعده حلبه قاضی اولمشیدی حلبدن دخی معزول اولوب اماسیه
مفتیسی اولدقدن صکره یومی تمیش اقچه ایله متقاعد اولمشکن حضیض فنادن
اوج بقایه متصاعد اولدی. وکان ذلک سنه اثنین وخمسین وتسعمایه
مرحوم نجاتینک قرین الوب دامادی اولمغله بوفنک دخی استادی اولمشدی
عربی وفارسی کلماتی شایعدر معیب قاضیسی ایکن یزدوغی اقضاتک صوتیدر
بنی حجة مبانیها استت بالوثوق تاسیسا صارعبد العزیز کابتها
قاضیا فی دیار معیب. قادری افندی یه کوندردوکی درج فصاحتده بولائی
شاهوار وجواهر پراعتباری درج اتمشدر فارسی کی بود یارب که کوی یار
رامنزل کنم جان ودل راکعبهٔ مقصود در اکامل کنم میکنم هردم دعای دادم امید قبول
زانکه با اخلاص خالص ازصمیم دل کنم قبلهٔ حاجات من بود ازازل درکاه او کی
بوداز قبلهٔ خود بروی را مایل کنم عبیدی لطافت ساحهٔ فلک مساحه‌سی غموم

واخرانی قلوب سکانندن ازاده قلوب هوای جانفزاسی روح روح راحه اولان
مدینهٔ پرمیمنهٔ شهر ادرنه دندر نام پرعنوانی عبد الرحمن در بنی خلیفه دیرلر عابد
وصالح وواعظ وناصح برعزیزک اوغلیدر بوادی طلب علم وکماله سالک
اولدقده اقتحام مفاوز ومهالک وتحصیل فنون معارفه اشتغالده احجام
صارع ومعارک ایدوب فضلای انام وعلمای عظام خدمتلرنده مداوم
اولوب قاضی زاده افندیدن ملازم اولدقدن صکره دولت قضایانده دور
دیومنصب قضایه رضا ویردی حقا که شعراء بلاغت عنوان میاننده
تفوق اقرانه معین وکسوهٔ کلام سحر پردازی طراز پرابهر از امتیاز ایله
محلی وقرین میدان بتیانده یکران لسان وتوسن زبانه منزل ویکاکه اول
حلبه ده حایز قصبات السبق اولان نامداراردن ومصاف بلاغت وبیانده
شمشیر عالمکیر کلام پرعنوانی ایله تسخیر ملکت عرفان ایدن سرداراردن
اکثر اشعاری اه عاشق دردناک کبی سوزناکدر فن معماده دخی نام نامی وشهرهٔ
ملاکلامی وادیدر امری ایله همشهری وهمصحبت وبرفحوای الارواح جنود مجنده
اول عالمدن العنتری اولمغین فن معمایی تحصیل وتکمیل ایدوب معمایی معارفنه
عمل تذییل اولمشدر والد فردوس مکان ادرنه ده خادم الشرع شرف تشان
اولدقده مرحوم مرقوم ایله مصاحبت واختلاط ایدوب نیجه ایام جواهر کلامینی
التقاط اوزره ایدک مرحوم غایتده حلیم وسلیم لین الجانب موقر ومودت
وایات بینات ظاهر وباطنی اعجام واعراب اخلاق حمیده واطوار پسندیده
ایله معجم ومعرب ایدی مجلسده یاراندن بری برکلام لطیفه امیز سویلسه مانند

رحیا بزم وحیادن عقریز اولوردی برکیسنه خلقندن رنجیده ومرنج خاطر
ادمیان دست وزبانندن رمیده دکل ایدی دورنده فتح ادوادده دخی فرید
وسعید ودبی نظیر روزکار ایدی تصنیف اندوکی مربعلر بو چرخ مدورده
مشهور افاق واهنک خوشنوانان حجاز وعراق اولمشدی علی الخصوص
درد عشق نهانی عالمده عیان ونهانی نام دلبر سیم اندامک عشقیله رسوای
جهان اولوب ریاضت مجتبی ایله اول مسکر بیک عالمی سیران اتدکده
مزبورک نامنه اول مسکر مربع دیوب قبه چرخ کردانی پرناله وفغان
اتمشدر دانشمند ایکن بو غزل بیماشتدی مرحوم سلطان سلیمان خانه
ویردکده علوفه خاقانی ایله بنده متید اولوب خاصه دعاکوی خیاب
رشید وسعید وداخل سلک خدام دعیدی اولمشیدی نظم بو طاق
لاجوردی زربفت اوتاغک اولسون مهر ومه یانکجه ایکی صولاغک اولسون
اعدای بدنهاده عزم سنغر قیلیجی تیغ ظفر یانکجه یالک یراغک اولسون
سلطان بحوریس دولت سریری اوزره هر منزل سعادت دایم قوناغک اولسون
چرخ برینه همسر اولوب لوای عدلک هردم نسیم همت جایک اولاغک اولسون
لطف ایت جیدینک کل اوبار مراد شمعی بو تکیه جهانده یاز چراغک اولسون
اخر غره ده یوز اللی الجه ایله قاضی ایکن یا ایها النفس المطمئنة ارجعی الی ربک ونهی
سمع جانیله اذعان اتدکده لبیک کویان فادخلی فی عبادی خطاب مستطابنه مبادرت
ایچون طواف کعبه بقایه ذوق وصفا ایله روان اولوب سنه ثمانین وتسعمایه ده
عندلیب جانی کلستان جنانده اشیان ایلدی بو برایکی اشعار نتایج طبع دردر

باری وجواهر بحر زخاریدر نظم داغدر طاشلر یارلری اتدوکم فریاددن ظالم طاشی
یرمده قالمزنیم فرهاددن صلندک سیره ایلترلر نیجه وعده اتمشکن بکا قتلندک سن
قتلی ای روح روان قتلی ماهدن دیمه که وجه صنم احسن دیر نه تردد اوکنشدن
کوزلم روشندر نه اجلدق قفسای کلشنه کل برابرله نه صالندق مراد اوزده لبلی
سرو سمنبرله نظر اللدقجه استغنا ایدرلر بلمز یاریب نیه وارر بزم احوالمز بیلمین
بدبلرله ضمه بنی نالیله جهاندن کذر اتدم کوردم سنی ای غافل اولورسن خبر اتدم
غمکله پامال اولان دل ویرانی الکمزسن ایله احسان ایدرسن بکا وصلک انی اکرسن
بنی زنجیر عشقه صنمه کم بغلمزم کتدم سنک دیوانک اولدم ای پری اوصلنمدم کتدم
باسم سلمان بحره ای غواصلر کیرکده احسان ایلکونه دیده عاشق کبی سنده صدف لولو ریکوز
باسم رجب کرا ویکنوزسه کوروب قدی بلندین شیوه سین سلکک درختی توبرک دالی قومک بر
میوه پسین سلمان بنده یه ایزک تورزندن صوان بری ایله ای شه مالدن
قلبی بری عدلی حارس دیوان عدالت وفارس میدان شجاعت وبسالت
عمده ایوان شرف وکمال وشمسه پیش طاق دیوان اقبال جامع شرایط وضوابط وزارت
باسرها معین جال ومبین مقال احق بها واهلها سلطان محمد خان کبی بر سلطان عالی
عنوانه وزیر اعظم ومشیر افخم اولان محمود پاشا دربر وزیر نجسته خصال واصف
افلاطون مثال ایدی که مزاج ملک وملته خبرت وشعورده لقمانه غالب ودخی حکمتده
خرمن قفایلندن خوشه چین اولمغه جالینوس وارسطو طالب ایدی علم فصاحت
وبلاغتده دخی نظیر عمید وصاحب احکام وزارت واجرا قوانین امارتده ایلی
بختکان صاحب رای صایب ایدی نته کم خواجه جهان مدح وثنا سنده بلوکونه کوهر افشان

اولوب سوسنده زبان کبی بویوزدن رطب اللسان اولمشدر نظم
اگرنه جوهر ذات تولودی علت صورت • بهم هرگز نهادی دست ترکیب هیولانی
زلوح خاطرت هریک عقل کل خواند • کند طغرای معلومات افلاطون یونانی
حقاکه وزیر مرقوم فن انشاده مقبول ومسلم وآثار طبع براقتداری پسندیده
جمله هنروران عالم جواهر زواهر منشوراتی که کامثال لؤلؤ المکنون در قلائد
عقیان اصحاب عرفان وعصارات عبارات پر استعاراتی که لذة للشار
بین مسکر روان خلق جهاندر • خواجه جهان ایله مراسلات وحکایاتی اولمشدر
اگرچه خواجه جهانک • انشاسی رصین ومتین در • لکن وزیر مزبورک کلامی دخی
چاشنی دار ونمکین در • ومرحومک اشعار دربارندن • انشاسی هزار یاد
رایج وقالب ایدوکی • اصحاب مشارق ومغارب یانندە • انوار خورشید
تابداده • وملاحت مهوشان قمر دیدار کبی روشن واشکاردر • روم ایلنده
الاجه حصار نام موضع دندر • هنوز طفل خرد سال ایکن سرای بیمثال پادشاه
دریا نواله داخل اولدقده • سلطان محمد خانک همت والانهمتی ایله کسب
علم ومعرفته اشتغال ایدوب • عرعر وجود مسعودی چمن زار لطف نامعدودنده
کشیده بالا • وبوستان احسان بیکرانندە آب نوازش وتربیتیله نشو
ونما بولوب • بودکلو مراتب علیایه ارتقا • واعتلا ایتمشدر • سکسن کره یوز
بیک اقچه ایله هم وزیر اعظم • وهم روم ایلی بگلربگیسی اولمشیدی • سخاوت
وسماحتی اول مرتبەده ایدی که • شهر قسطنطنیه ده مدرسه سن بنا ایتدکدن صکره
مدرسه مزبورده یه • هرکس که دانشمند اوله • ایکی دلبند وبر صوف • وبراستر لاجوقه

وبش یوز اقچه • احسان ایدرمش • روایت اولنور که منلا ایاس • ومنلا
عبد الکریم • ومحمود پاشا سرای سلطانیه مجوع ایکن • منلا ایاس
بیوک اولمغله • یالگوز بر حجره ده اولوب • ومحمود پاشا ایله منلا عبد الکریم
کوچک اولمغله • ایکیسی بر حجره ده اولورمش صکره • منلا ایاس لطیفه ایدوب
اول زمانده • نیچه ایکیکزه معادل ایدم • کذلک نه علم وفضل ایله ایکیکزه
بکا عدیل ومماثل اولمزسز دیر ایدی • حکایت اولنور که برگون سلطان
محمد خان • فاضل دوران مولانا قریمی ایله مصاحبت ایدرکن • مولانانک مسقط رأسی
شهر قریم بلد قدیم اولوب • تمام مرتبه ده معمور علما وفضلاسی مشهور بر مقام
جنت نشان وغیرت فزای بلدان ایران ایکن • برانده دل هنروران کبی
خراب وویران اولمغه باعث ندر دیو سؤال ایتدکده • مولانای مزبور دخی جواب
ویروب • فی الواقع شهر سالف الذکر • رفعت اصحاب همت کبی بلند برطاق
وایوانی • گردن خورشید نورافشانه • کمند متانت وحصانت بناده طاق و
ایوان وطاق فلک رواق • طاق ابروی خوبان کبی • شهره آفاق ایدی • لکن پادشاه
کامکارک بر وزیر بدکرداره • قباحت اطواری واوادیی • انک رای ناصواب
وظلم بیحد وحسابی • وکار ملک وملتده ظاهر اعتنامک نه دخلی واردیو تعظیم
وتوقیرلری باینده تقصیری ایله • شهر مزبور خراب ویباب اولمشیدی دیدکده
سلطان محمد خان دخی وزیر مرقومه خطاب مستطاب ایدوب • ای محمود
وخاص ایاز یر اختصاص • کلام پر احترام خدمت مولانانی گوش هوش ایله دکله
قریم کبی • بر شهر عدیم النظیر • بر وزیرک سوء تدبیری ایله خلل پذیر اولمش • وکل لطفت

ونزاهتی صرصر قباحت وعواصف وقاحتی ایله صولمش نظام وبقاء عالم وامتداد
سلسلهٔ بنی آدم بقاء شرع شریفه منوط واطناب بقاء شرع که علم ایله باقی و
دایمدر اوتاد وجود علمایه مربوطدر پس جانب علماء عیون تعظیم غرتله نگران
اولوب اول طایفهٔ علیه‌نك خدمتنده دامن درمیان اول وهر نه کلو وزیر عالیشان
ایسك علو شانی انزه کفتش کردان اولمغه تحصیل ایله ودرجات مثال استنادی
پراجلالرنده تذلیل ایله ذاتکی تکمیل ایله دیمکله محمود پاشا دخی علی الفور جواب
پرصواب دیرکه ای شاه جم جناب وای پادشاه کامیاب خصوص مزبورده
جرم وگناه فی الحقیقه پادشاهکدر که بومقوله وزیر بدسیرتی امور دین ودولت
ومصالح دنیا وآخرتده کندویه شریك وسهیم ایدوب زمام مهام جمهوری
دست اختیار وقبضهٔ اقتدارنه تفویض وتسلیم ایتمشدر آخر حکم فرمان عالی ایله
وزارت وریاستی متناهی اولوب بحسب الظاهر مظهر غضب شهنشاهی اولدقده
برقاچ کون یدی قلعه‌ده حبس اولنوب وصیت نامه یازوب پادشاه الکنه
برات وبرقلیچ ویك بش یوز اقچه ایله کلدم ما عدا الملکم ایام پادشاهیده
حاصل وسایهٔ سعادتلرنده دل وجان هر مراد ومرامه واصل اولمشدر دیوب
اوغلی محمد بكك زعامتی واوقاف دارهسنك حمایتی سپارش ایتمشدر
مرحوم مرقومك فضایل وکمالات ولطایف ومطایباتنه حد وغایت یوقدر
یوقدن زیاده امواج حروف متراکم لجهٔ بیان معاینده متلاطم قلنیدوب
علاج مقالی سفاین الفاب واسهاب ایله بحر محیط مدایح پیمایه عازم اولدیکی
بوبرایکی اشعاره دل وزیر کامکارك گفتارندندر نظم کوزم یاشینه رحم ایت سورمه دیودن

کمردم زاده دردو سنمش نظردن کوردکجه عنبرین زلفك رخ دلدارده
ماه شکل افشان بتو بدر صاف ورم کلزارده زلفك ای مهرو رخکده اولدوغی پرتاب بو
کونده یاندقجه اولور قدرت زیاده مارده لاله خندکدن مکر کل رنك دیر اوغورلدی
لکم ورخته صارودن کزر دیر بازارده اول سرد ماه چهره که کلدن یکاغی وار
جان وکوکلده لاله لیس مهرداغی وار بکزتمه مهرو ماهی فلکده جمالنه ناکه کمپنه
الشیده بیرك تولاغی وار فقیر ایدرم اگرچه مهر رخشان وماه تابانك
کوشانه مشابهتی واردر لکن بیرك قولاغی اولمغه مناسبتی یوقدر حق
ادای شعر اولمغه نك یکانه آفاقی شعر ساحر خدمت مولانا باقی دیمشدر
آه ایتمه نعل اسب نشانن کوروب بلا شاید که مسنه الشیده بیرك قولاغی وار
عنداری اول آفتاب فلک دعفان وخورشید عالم تحقیق واتقان بولایت
کرمیاندن طالع ودرخشان اولوب مهر آسمان کبی عالمه نور افشان اولمشدر
اول سرده فرد اصحاب مکارم اولان فاضل وعاملك نام نجسته فرجامی قاسم
در خسرو شیرین اولان شیخی سحر آفرینك همشیره زاده سیدر منلا لطفی
ایله معاصر ومعاشر اولوب بری بریله مطایبه ولطیفه‌سی بارشور ایدی روایت
اولنور که خدمت مولانا لطفی مولانا مرقورك صبح اشتهاری کاذب و
نام ستوده صفاتنه غالبدر طمطراق الفاظ مقوله سنندندر که فحوی معنادن
معرا وبرادر دیمکدن عبارت ایدوب خدمت مولانادن جنك خطایی لفظیله
کنایت ایدردی مدارس صحن ثمانیه‌دن برنده مدارسه فضایل وعرفان اوزره
ایکن عازم بهشت جاودان اولوب تماشای حور العین جنانه رواں اولمشدر

تحصیل حالی کتاب شقایقده مسطور اولمشدر. عنان جواد خوش خرام قلم بر مقدار
مقصود اولدی. مشرق ضمیرندن طالع اولان اشعارده مطالع طرز خوب و اسلوب
مرغوب اوزره واقع اولمشدر. نظم بو اشعارندن ظاهر و پدیدار اولور نظم
صادق ایمدن ای نگار صادق. کیسه جودر بو روزگار صادق. گوگه آغوکس اولدر آهم
یقیسون دامنک شراری صادق. بر آندک بو غم کولمی بر آل. کیرلودر سینه پاره پاره
صادق. سرو افتاده انک قامت دلجوینیدن. سده ده آشفته و حیران کیده مز کویندن
دلده کر تیغنه که خنجر وکه پیر اندم. اودلی اولادم انک بر پر ایچم صونیدن. بر یکا کشگیر
عشق نگار بر یکا آتش غم دلدار. بلمزم تیغی سینه مه طوتشیر. دقاق زینا فدای آثار
عذاری هوای جانفزاسی ایام وصال کبی باعث راحت و عذار عذرا
دنیاده خط و خال حسن و ملاحت اولان. شهر ادرنه دندر. نامی پیر محمد در نقش عذاری
تصاویر خط مشکبارندن پاک اولوب. طبع دراک و ذهن چالاکی بازار جهانده
الماس فکرت ایله لآلی و جواهر معانی حکاک اولالدن برو شعراء رومک
نامدارلرندن. و لطایف مرقومه نک صاحب اعتبار و اشتهارلرندندر. عرایس
و خوانی کلامی تمایم و شناخ حسن انسجام ایله محلی و مزین. و لوامع و ثواقب مقال
بارعی مطالع قبول خاص و عامدن طالع و لامع اولدوغی نور خورشید کبی محسوس
و معیندر. بو فندن غیری فنندن عدیدی تحصیل معارف و لطایف بی شماری
تکمیل ایدوب بیحد فضایل و کمالاتی علی الخصوص علم تواریخ و محاضراتدن خیلی
محفوظ و یاد داشتی واردر. طریق سعادت رفیق علم و کماله سالک اولدقده
عبدالباقی افندینک آستان فضل و عرفاننده یارک ایکن مرحوم مرقومک بکه مشرفه

شرفها الله تعالی تشریفا قاضی ایکن. بعض وقایع و حوادث سببی ایله خدمت
مولانایی تارک اولمشیدی. اخر بر فحوای رجع بخفی حنین دیار رومه عودت
و رجعت ایدوب. نیجه زمان بو بلا ایله سرگردان. بوادی محنت داخانده
حایم و حیران ایکن. مرحوم حسن بیک افندینک حسن التفاتنه مظهر اولوب
خدمت علیه لرندن ملازم اولمغله. صورت مأمول مرآت حصولده جلوه گر
اولمشدر. حالا ادرنه ده. یکرمی اقچه مدرسه دن معزول اوقات و ساعاتی
عیش و عشرت. و تحصیل کمال و معرفته مصروف و مبذولدر. حقا که لذیذ
المسامره و لطیف المحاوره. تکلف و تصلفدن بری. و غبار کدورت و
تقلقدن. آب صافی و جاری کبی عاری. صحبت صفابخشی مروح ارواح و
منادمت دلکشاسی فرید افراح و مزیل اتراح در. امال مناصب و مراتبی
خاطرندن دور ایدوب. حالندن شاکر و قانع و صابر دایما شیئی و شاطردر
بو برایکی اشعار اول شاعر نامدارک گفتار بلاغت اثارندندر نظم
نهالدن ایروب غنچه سن گلستانک. قوپرمه یوره کنی عندلیب نالانک
دیک گلمک استدی قد بالای دلبره. طوبایی دیکدیلر دیه سی اوسته یره
گلمدی ساقی قناعت وار ایکن میتانه ده. بر ایاغم اوده در بر ایاغم میخانه ده
باقی طمرقده کوردی غنچه نورسته نک. بکزینک اوجدوغی اولدر بلبل دلخسته نک
بو غزل بی بدیلی دخی فایق هر مرتبه مدح اولنسه لایقدر طبیب دردمی کوردی
دوادن ال چکدی. پیشدی نبضمه بن مبتلادن ال چکدی. خانه سعت ایدوب
خانقاه گلشنده. ایرشدی پر خزانه هوادن ال چکدی. وفای بعد ترک اوخاجه حسنه

نه غم اولدی که بیع وفادن ال چکدی • رخینه حایل اولوردی بو قلع ایدیجه سرینی
کسلدی زلف پریشان جفادن ال چکدی • دیمشدی کم برالم خیره اولسون ادب الیمی
عندادی اول شه عالم سخادن ال چکدی • **غداری** قاضیٔ بلدهٔ فاخرهٔ اسکوب
ایکن ترک عالم اخراب وکروب ایدن • قره حسین نام قاضینک کوچک اوغلیدر
صدد تحصیل کمالده ایکن • آخرته انتقال اتمشدر • وافتاب عذاری کمالن بولدیغی
زواله ایرمشدر • بو شعر انکدر **شعر** بنی یوزدوندرن ضمه پچک یاره سنه • باشم اوزره
طوته یم یوزینک یاره سنه • قزل الله قانه بولنسون قوشها پر بینم • نیه کیردی بیا
غنکه تنم اره سنه • **غدری** عذاریٔ مزبورک برادریدر • اکرچه فاتیده اعوج
ولنک بر قجن اقدام مشیه اقدام ایلسه • دنیا باشنه تنک ایدی • اما که وادی
معارفده • قدر راسخی ومعرفت واشعارده • کعب شامخی پیعار رونک ایدی • بعض
بلاده قاضی اولمشیدی • حاکم اولدیغی اراضی وممالکی مانند • تیموردر پرشر دد
ایدوب • ره استقامتده سست پا وراحل ترازو مثال درهم و دنیاده نه جانبده
ایسه • اول سمته مایل اولدوغندن اوتری • محنت عزل وتفتیش باشندن زایل
دکل ایدی • بو شعر انکدر **نظم** عنکبوت جانه دودناله اولدی پرهن • پرده کوکده
یری یوق مسکنه انجقدر کفن • دشت غم بیکی کچمش نیجه بیلر مجنون • هی دریغا
بالکوز بولدی دلی میدانی • **عرشی** روم ایلنده یکی بازاردیکله بازار
روزکارده متاع اعتباری پررواج اولان • شهرنامداردندر نامی محموددر •
اول مقتضی حاکی ایدی • بعده عرشی یه تبدیل ایدوب • بو بیتی دیمشدر **بیت**
غلغل شوق من بوش رسیده • زان سبب شد تخلصم عرشی حقا که تاریخ کویلقده یی

عدیل وقرین • اوازهٔ اعتبار واشتهاری • نالهٔ حزین عاشق غمکین • داه اینی مظلومین
کبی • واصل قبهٔ چرخ دوار وعرش برین اولوب • اقران وامثالی • بو طرز بیمثالده
بعضی • وسیف مسلول طبع مقبولی ایله • بو قلمردی تسخیر ایدوب • قیلیجینی عرشده
اصمشدر • طرز غزلده دخی پر اشتهار • بالقیس معانی نفیس عرشی ایله **قبل ان
یرتد الیک طرفک** احضاره اقتداری اولان شعراء نامداردندر • قدوهٔ ارباب
افاده • مرحوم معمارزاده قسطنطنیهٔ محمیه ده • اجرا قوانین شرعیه اتدکده دانشمندی
ایدی • اول اثناده مرغ روح عرشی مکان • وقدس آشیانی ایلدی • باغ
جنانه طیران بر بیت • دیا مصراعدن نیجه تاریخ دیلوب • حروف منقوطه بر تاریخ وغیر
منقوطه سی بر تاریخ اولوردی • قزل احمدلیدن • سلطان سلیمانه وزیر اولان مصطفی
پاشا طقوز یوز التمش درت سنه سنده • روم ایلی بکلربکیسی اولدقده بو تاریخ
رعنایی دیمشدر **تاریخ** قلیجک کبی جوهردار وصافی ومرصع در • بو تاریخله فتح اتسم عجبمی
ملک عرفانی • همان حقا که هیب عالمده شوکت ساکه قالمشدر • تنها الحمد لله روملک اولدک
میر میرانی • مرحوم عاشق چلبی تذکرة الشعراسنده دیمشدر • که مزبور عرشینک بعضی
تاریخی واردر که اندن سکز وجهله تاریخ چقر • جمله دن رمضان زاده محمد چلبی
نشانجی اولدوغنه بو تاریخی دیمشدر **شعر** که اصحاب صفا جمع اولدی کاهی ایل کوبرلر
بو تاریخ اولدی چونکم اتفاقی جملیه ملهم • امور شرعی وقانونی جامع حاکم کلدر • نشانی
اولدی ذات پاکله برفایق عالم • **بو اشعار نتیجهٔ طبع پراقتداردندر نظم**
قیام اتمزمی سن سندن یکا مطلق مکم غایت • خدا یوطلی صورمزمی قیامت یوقمی سلطانم •
کداس سلطندر وصلتم حدک دکل دیرسم • کدار پادشه اولمزمی همت یوقمی سلطانم •

عشقي دیکر ساحهٔ زیباسي گلشن سبا ایله بر طریقه وبرو تیره اوزره اولوب دیدهٔ
روي زمین وجود مسعود یله آیدین اولان شهر تیره دندر طریق علمه خدمت
ایتدکدن صکره فراغت ایدوب مولوي اولمشیدي مورهٔ ولایتنده مقام
واول مملکتده توطن وآرام اتمشیدي شهباز طبعي صحراي بلاغته صلش
وبو طریقله تذرو خوش خرام کلامي چنکالنه المشدر بو شعر انکدر شعر
مست عشقکدن دوشر دورمز لولنده ساقیا خاکدن رفع ایلیک دوشدکجه افتاده کی لالا
دیدیکم الکسون سوره بین یوزومي بوزدم اول غنچه دهن کلدي دیدی اویمکه دیرم
بزه کرچیکه دیک کلدي قرادی کوي جانانک انک اوستنه یول سوردک بز الحقدن
کلدوب انک عزیمی نامي مصطفی در توجي ونوجینک برادر کهتریدر جمله
سنک وجود معارف سرشته محل ومقام قصبهٔ پرشته در مرحوم
شهزاده سلطان محمد علم مثال کشیده قدر اعد اولوب سنجاغي حقیده
توجي رئیس الکتاب دعزمي مبلغ کاتبی اولمشیدي اول شهریار نجسته
وجود عازم دار الخلود اولدقده ارکان دولتی کاکل سیمبران کبي تار ومار
ومثال اوراق خزان پریشان روزکار اولمشیدي عزمي دخي در
دولته کلوب دفتر خدام سده سدره احترامه کچمشدي بعده دماغ جاننه
بوي انس وعزلت ودل پي خلته عالم قدسدن نوید فراغت ایرشوب
تقاعد اقچه سي ایله قناعت ایدوب کرنج عالم امارت ایکن نکیس خاتم
وزارت مصطفی پاشاي اسفندیاري سایه سنده تاب آفتاب حوادث
ایامدن استراحت ایلمشدي واول حالده جناب رب عزته رحلت عزمي نعیم

ایدوب جانني رب کریمه تسلیم ایلدي سبکه اشعاري خبدان خالص وصمیم شاهد
آثاري حسن وملاحتله وسیم اولمشدر بو اشعار انک کفتارندندر شعر
دلبرک سینه ده کي شوقله داغني یقدیسن تا قیامت ینه بر عشق چراغني یقدیسن
ای مصور قد دلداري ایدر سلک تصویر خاک ریز ایلمکه سرو بوداغني یقدیسن
عزمي افندي ارباب قلم ودیوان واصحاب مروت واحسان ادا اسندن معروف
ومشهوردر وغایت دیانت ومروت ونهایت سخاوت ومکرمت ایله مقبول
جمهور اولان دفتردار پیر احمد چلبینک فرزند سعادتمندیدر نامي واسم سامي
لري پیر محمددر حاوي فضایل فطري وکسبي ومستجمع کمالات وخصایل وهبي و
وفور علم وفضیلت وصفاي ذهن وطبیعت ایله آراسته وصفات
حمیده وسمات پسندیده ومعارف وفضایل غیر عدیده ایله پیراسته
گنجینهٔ سینه سي جواهر زواهر معارف ایله مملو ومخزوندر ونقود الوان
فضایل ودرر غرر لطایف جلایل خصایل خزینهٔ درونند مکنوندر مرحوم
والد فردوس مقامنک تلمیذ خاصي وجملهٔ معارف وکمالاتنده شاکرد
پر اختصاصي اولوب اول اسد ضارمک مجلس افاده لرنه مداوم اولغله خدمت
افاده لرندن ملازم اولمشدر حقا که بر ذات شریف وجوهر لطیفدر که طور
دقیقه عین معارف ومحض هنر ومکارم وعلم تواضع وحلم ایله لطف
مجسم وروح مصوردر سحایب الفاظ درر بارندن قرواد ظاهر وپدیدار
اولان صدور معاني ودقیق الاعتبار انظار اصحاب اعتباده محض سحر حلال
وانهار کلک سحاب معجز آثارندن جاري اولان جداول افکار خاطر زخاري

اعتبار ناقدان اشعار ده عین آب زلال در زبان ترکی وفارسی وعربی ونوایده
اشعاری وهر برنده مخیل وبی بدل گفتاری اولدوغندن عزی فن انشاده
دخی خواجه جهان ومروارید صدف بلاغت وبیاندر زبان ترکیده اولان
اخلاقی مقبول ومشهور آفاقدر اگرچه بحسب الظاهر حسین واعظک اخلاقنی
ترجمه در لکن چوق معارف ولطایف الحاق ایتمکله حسن وملاحتده طاق اولمشدر
مدارس ثمانیه دن برنده مدرس وهر روز تکمیل فضایل ایله بنای سرای
علم وکمالی مشید ومؤسس اولدقدن صکره مدارس سلیمانیه نک برنده افاده
فضل وعرفان اوزره ایکن شهزاده شاه نشان شهنشاه فلک مکان سلطان
محمد خان حضرتلرینه خواجه اولمشیدی عقب سور شهنشاهی مسندرده معالی
عروس سعادت واقبال وجام فؤاد پر سدادی صهبای حصول مرام ایله
مالامال ایکن عراقت جهانده صورت حرمان نمایان اولوب دل وجانی
درد ودرد هجرانله مست وسرگردان اولدقده مرغ روحی عالم قدسه روان
اولوب مصراع ایلدی عزم گلستان جنان بو اشعار بلاغت شعار تشنگ
خاطر پر اقتدار ایچون دل بعابتدن زلیل بلاغه نت روان ثار اندکلری
درر ابدار دندر نظم خلیم سوز عشقی آتش عشقه دوشندن صوره بیادندن
برهنه انی باشندن گچندن صوره یورک اوینامغه عرض جمال ایلسه یاره کلا
انصاف الک کوکسنه توجاره می ولار راضم بیکان ترک اولالی خاطرشان
کم دیمشدر راحة الانسان فی حفظ اللسان طولدین خمخانه سی دهرک میکلگونه
پصلندردی فنچوک جانادل پر خونه چقدرسه فلکه نامقی معیار زمان ایندورر

نرخنه برکون اعزاول کوزله بهان عجبیدر زمانک دلبری عاشق پرست اولسه
انانی قوجنده اوکزنور داخی قیلماغی اگر پاینه یاپک یوزسورم دیرسک کباب اتنا
بولنده اختیار ایله اصلاغی لبیلاغی دمادم اشک حسرت یوریدین قانیلا عشاقک
مذهب هردم سرکویکده بورقان اولمه باعث ازل نقاشی چرک رسم ایدکس زنگی دونمنر
زمینه جایجا اولدی گلستان اولمه باعث یریر بورمشی امل خط ریحان بلوک بلوک
صف صف یازلمش آیت قرآن بلوک بلوک سینه ده دسته دسته افعک یکزلکلم
اوق قرلیسنه جمع اولدی یاران بلوک بلوک برشهرس که یکزندنه آلای آلای
طارمش سلامس المنو خوبان بلوک بلوک افتاده ز ایاغکه دوشمش دیزان دیزان
دوشمش یوزونکه زلف پریشان بلوک بلوک یا باده ده بری طوتدی خریدار جنگک
گوشه بگوشه ای مه کنعان بلوک بلوک عشاق صاغه صوله نظر قیل طرف طرف
یوتلمق قواولی ای شه دوران بلوک بلوک عزمی دیار وصلکه عزم ایتسه جابجا
بغلر یولینی عسکر هجران بلوک بلوک والد فردوس مکانه بعض احبادنده
ارسال ایندکلری مکتوب بلاغت عنوانده یوز باغی تحریر ایتمشلریدی
فلا فضال اهل العصر طرا یا ذی الفضل حقا انت نادی خصر النواسی
والاقاصی وعشی ربها الی یوم التناد وبو ابیات خط ردیف قصیده سندندر
لعلک که ظاهر ایلدی ای گلعذار خط یاقوتدر که مشکله یازمش غبار خط پرکامس
بابی یریدره مسح دکل دوردنرلکده انکا اولیدر مدار خط مهر رخی ایرشدی زواله
گوروب خطن اولدی فلکده صاف نقط نصف النهار خط مرحوم سلطان سلیم
خانینک امر وفرمانیله شیخ محمد عطارک مهرو مشتریسنی ترجمه سنه عزم ایتمشلریدی

بیک بش یوز بیت مقداری ترجمه ایتدکلرنده سلطان مرقوم عازم جناب ملک
قیوم اولمغین ناتمام قالدی کتاب مرقومک مطلعی بودر جناب شاه والا رتبهٔ عشق
که نامینه اوقوندی خطبهٔ عشق • غمینه مهر قزغن مشتریدر • تمو انیس ویری فرمان پذیر
بو عشقک بی تردد بی تکلف • قولی قربانی اسمعیل ویوسف • در وصف رسول علیه السلام
بو صیت پنجگاهی اولدی پیدا • سه تا سن چاریاره ایتدی ترسا • بخوریچ یتیمه
برمنده انجم • مشتبک مجمر اولدی چرخ هشتم • جگر جیب جهانی ایلدی چاک • عملدن فلکی
اسطرلاب افلاک • غزتی استنبولدندر نامی محمددر انیانک شرف و غزتی علم
وکمال ایله اولدوغنه جازم و عالم اولوب تحصیل معارف • وکمالاته عازم اولمشدر
حالا کرزسیدی زاده افندینک خدمتنده اولوب • خدمتنده ملازم اولمق صددنده
در امیدورکه عنقریب رخ فروزی اشتهار اولوب • نطع جهانده پیاده قالمش
ایکن • فی الحال مرادا تنه سوار اولوب بر منصوبه ایله احرازدن مناصب عزت
وجاهدن برمنصبه شاه دیه • سایر معارفدن فضله شطرنج بازلقده مهارتی معارضین
وخصومته غلبه و تمکنتی وار در لعب شطرنجده نطع زمانه ده حقا که فرزانه دوراما
غرایبدندر • که خصومته لعب مرقومده غالب ایکن • سایر شطرنج بازلر کبی لعب
مزبوره مشعوف ومواظب اولمیوب • اکثر یا نقود و یا رید • بو اثناده معمایه
اشتغال ایدوب • اول فنده دخی نام چقرمغه اقبال اتمشیدی • بو جریده یه تحریر
اولنمغیچون اختیار ایتدوکی اشعاردندر • که تحریر اولندی راقم تحرو فک بو غزلنه
نظیره در • نظم دامن احسانی محکم طوتیدر جان سنک • ای بوبی سرو خرامم ال
بنم دامان سنکه • کاسه بازا مهرکبی چرخ سرکردان سنک • دونه دونه رقص ایدر سن

دایما دوران سنک • باشمی قطع ایلسک ترک تعلق ایلم • فصلی ای زلف دلبر
ال بنم دامان سنک • باکه سیر کلشنی وصف ایلمه ای باغبان • عارض دلبر بنم
اولسون کل خندان سنک • کربنی ازاد قل کر قتلمه امر ایت شها • بر نه حکمک
اولسه راضم قول سنک فرمان سنک • کشتکیر عرصهٔ نظم زبونندر جهان
دیرلر ارباب بلاغت غزتی میدان سنک • عزیزی مهبط انوار فیوضات
الهی ومقر ومقام حضرت خلافت پناهی دار السلطنة العلیه قسطنطنیهٔ محمیه
دندر نامی مصطفی در سبع شداد جهانه و اقالیم سبعه دن فاضل اولان
مال بیکرانه خزانه اولوب معادل سبعهٔ سیاره اولان • هفت پیکر وردی
زعدن اعدایه اژدها • هفت سر اولان • یدی قلعه سنک مستحفظلرینک کتخدا
سیدر نظم اشعاره کوشش و تسمیط جواهر ابداره ورزش ایتمکله بو فنده
تحصیل مکنت واقتدار اتمشدر • وقلاید فراید اشعاری خیلی اعتبار بولمشدر
حالا مصر بلاغتک عزیزی • و بو طایفه نک صاحب جیرت • وتمیزی در حقا که
اشعاری رصین وبنای قصر بلاغتی محکم ومتین در • نتکم بو جریده یه تحریر اولنمغیچون
ارسال ایتدوکی اشعار بی نظیر و مثاللردن صدق مدعای قربوب • مانند افتاب
پرنور جلوه کر منصهٔ بروز وظهور اولدی اول اشعار بودر نظم کوزک قان ایدوکی
اول غمزهٔ بیدادن کورمش • زهی خونی که مردم کشلکی جلاددن کورمش • شب ایروب
الوداع ایتدکجه سیر کوی دلداده • اصمانعه کیدر کبی کیدر منصور دلداده • کوز یاشین
صرف ایلدکجه کریه ایلدمیدم • هر کشتی خرجندن اغلر عجب دلدار بودم • جفا سنکیله
جسمم کوک کوک اتمش اول پری پیکر • اولمشسن بنه ای عاشق محنت زده بکزر

ایدنجه بردر یکانه دلا پیدا • اولیجق وارینی یولنده چالقدی دریا • چون
شمع سرکش اولمه چو سایه فتاده دل • نه یاوز اول اصل نه یاوش اول لاابصل •
جونکه ویردک دهن دلبره دل • کندک ای عاشق بیدل یوق بل • قورقین کرک
حسودک کیره تاکه الند • مدد اول یوسف ثانی قتی یا بانده کزر • باده نوش اول
یوری هر لحظه ایدوب عیش بلند • ویرمدین چرخ فلک عمر عزیزی باده • عاشق
دیمه شول کمسیه کم سودوکی خوبلک • یولنده فدا ایلمیه جان عزیزی • خلاف
معتاد شعراء زمانه شهر استنبولده اولان طایفهٔ زنانه شهرانکیز دیوب
مشهور دوران ومقبول خلق زمان اولمشدر بو ابیات آنلردر سرخیل
زنان صحبتی زمانه بری محبوبه‌نک صحبتی زماندر • قتی چوق باشلو قاتان زماندر
زمانه کبی جوار وستمکار • صحبتک صاغتی عاشقلری وار • الوردک کشوردلن
زلف باغی • بنی باشدن چقردی اک ساجی • باغ حسنک تزینی پنبهٔ عینی
بریسی پنبه عینی بر سبز • تنی مانند پنبه نازک وتر • بویی جان باغنک تازه نهالی
دهانی چشمهٔ آب زلالی • دیدم کل سینه یه دیدی او دلداده • او دیدی پنبه‌نک نه اونی
وار • عسکری عسکر وجوارح واعضاسی لطیفی قولی اوزره شهرادرنه‌دن خروج
اتمشدر • اول خطهٔ مسعوده‌دن عالم وجوده ولوج اتمشدر • لکن عاشق چلبی غالبا یکیچه
وار دار اندر دیمشدر • پادشاه جهانک هفت کشوری ضبط وتسخیر ایدن عسکری
عدادنده داخل وواصل رتبهٔ زعامت اولمغله سهام مرامی متناضل اولمشکن سیلانیکده
توطن واقامت اتمکله • فتادهٔ خاک فقر وفلاکت اولمشدی • آخر اسحق پاشا اوغلنک
عودتن اولوب • نقود حسابه وخیلی املاک واسبابه واصل • واول تقریبله سعادت

حجة الاسلام

حجة الاسلام • وزیارت روضهٔ خیر الانامه دخی نایل اولمشیدی • امانیه تهمت سوء
اعتقاد • وریبت فیض والحاددن قورتلمدی مصراع حاجی اولمز بلتور دار باغیه خرکعبه •
اشعارنده دخی ملاحت یوقدر بو قطع انکدر بیت هر دنیتک دونسه طلکی چرخ
کردون اوستنه • جنسی در البته دونز دون اولان دون اوستنه • عشرتی
اهالی واعالی شهر استنبولک محل تفرج وصحبتی ومقام عیش وعشرتی اولوب
شهر مزبورک جوارنده خضر وار دریاکنارنده قرار ایدن یکیحصارده ندرنامی مصطفی در
طریق علمه سلوک ایدوب خدمت موالی واهالیدن خالی اولمیوب ملازم اولدقدن
صکره ادرنه قربنده خاص کویده حاکم ووالی اولمشیدی • سلطان المشرقین
وخاقان الخافقین صاحب قران بی ریب ودین فتح وتسخیر عراقین ایدوب همت
همایونلری اولدقده شهزادهٔ سعید وشهید مرحوم سلطان بایزیدک وجود رشیدی
وشمشیر برحدت وحدیدی که مرآت جمال فیه باس شدید در یاجوج کفارک خروجنه
سد سدید اولنیجق شهرادرنه بکلکله مامور اولمشیدی خدمت شهزاده اول
شهر جنت آباده کلدکده • شهزاده‌یه غزل وقصیده ویروب • شعرا وانس واسطه
سیله • ومالک حسن صدا اولمغله • نغمه ونوا تقریبله اختصاص تام • وقربت مالاکلام
بولوب • ساغر مثال داخل بزم انس وخلوتی • وصراحی کبی متمکن مجلس عیش وعشرتی
اولمشدی • حتی شهزادهٔ مرقوم نیه سنجاغی اولان • کوتاهیه‌ده عودت اتدکده مزبوره
اسکی شهر قضاسن الیویروب • اول آفتاب سعادت واجلالدن ذره مثال
ایرلمدی • ومانند رکاب اول شهسوار شجاعت انتسابدن جدا اولمدی • لکن بعض خصوم
واعادی صورت حقدن [illegible]اف دواغوایه بادی اولوب • جناب صاحب قران مرحوم

سلطان سلیمان خانه خدمت شهزاده ملک خصال • مزبورک اغوا و اضلالی ایله پیمانه
کبی باده پرست • و اهل عیش و عشرت اولمشدر • دیدکلرنده اول خاقان دیرک
مظهر غضب و قهری اولوب • معزول اولمشیدی • آخر سلطان دریا نوالک
بر غزل بیتنی تتبع ایدوب • ویردکده جرایم و آثامنه رقم عفو و انعام چکلوب
روم ایلنده منصب قضا ایله مقتضی المرام اولمشیدی • اول غزل بودر غزل
اول آلا کوزلر زمله مکر ال اوستنده در • غمزه رعشت تو خنجک جدال اوستنده در
ایشیکلده کلبکنلک نغلجک نقشی شها • برج رفعتده ثریادر بلال اوستنده در
اشته کردن اشته شمشیرک کفن بر دوش ایدوب • عشقی امر شریفه امتثال اوستنده در
اشعاری اشعارنه صد بار غالبدر بو اشعاری حالدن خالی دکلدر شعر
صنم عشق اهلینی مو تیله کذا ایلدیلر • هجره صبر ایده مینوب ترک دیار ایلدیلر
صورتا کورمیه لر دیو رقیبک یوزینی • بندیر محمل تابوته فرار ایلدیلر •
ترک ایدوب تاج و قباعی صاریلوب برکفنه • خلعت عاریتی کیمکه عار ایلدیلر • کورتوب
ایغی بو مملکت فانیدن • واردیلر عالم باقیده قرار ایلدیلر • ادقه سی اوزره
یاتوب اهل قبور اندی حضور • غم و محنت بنی ای عشقی زار ایلدیلر • برده غزا
بره رعنا برده بک • یوزی کلدن صچی سنبلدن بک • بلسون آکی کلکنی
ادتمام • شب کلابینی مه نو کبی اک عشقی مرحوم سلطان محمد خان شعرانندندر
بوروزکارده اشعارینک اعتبار و اشتهاری اولمیوب • و اول دمن و اطلالک
قطع رسوم و آثاری قالمشدر • زماننده دیدوکی ابیات و اشعاری یخی مصراع
جو تقدیم یارینه تاهید نکار • لطیفی تذکره سنده بو مطلعی یازمشدر بیت برکون صنما

یوره کمی یارم الندن • تا کم کوردیسن نیجه دررر یارم الندن • شونده حلاوت وکدوده
ایجاد و تصرفه قدرت یوغیکن • بنه زماننده خیلی رعایت اولنوب • یومی نور اقچه
وظیفه سی وار ایمش • حتی اول اوانده بعض شعرا بو بیتی دیمشدر بیت عشقیا
طالعوکه عشق اولسون • کرچه نظمک کوتی ستارک ای عشقی دیگر حقایق برمعناسی
دیده ریاض ادم و سبای تیره ایدن • قصبه کیره تیره دندر • معید پرهنر و یمکله
مشتهر در دار الحدیثده • مرحوم سنان افندینک معیدی و مجلس افاده سنک
مستفیدی اولدقدن صکره • مرحوم جوی زاده افندیه واروب • اندن ملازم اولمشدر
بعض مدارسه مدرس اولوب • اخر طریق غزله عازم اولمشدر • تحویله شعاری
بو قدر بو مطلع انکدر شعر تیره چشم ایدیجی اتسون رخلرک ای حور عین • خاک پای
کلمز ذره جه خورشیده شیمن عشقی برج و بارویی طاق چرخ مینویه محاسن
و رفعت و حصانت ایله رصین البنیان و متین الاساس اولدوغندن غیری
تفرجکاه عامه ناس اولمغله • مدح و ثناسی محتاج تسوید اوراق و اطراس
اولمیوب • بو دار جهانده شهر استنبوله مجاور اولان • یکیحصار دندر نامی الیسی در
اولا آتش خلک و دغانک سمندری • و بیشه زار حرب و طوب و تفنکک شیر
نری اولان • طایفه یکیجریدن اولوب • بعده مؤید زاده شیخ حاجی افندینک
محبت و اراده ایله کنج انزواده قالمشیدی • بعده ابو الفضل افندینک فضل
و همتی ایله • بعض عماره کتابت اوزره ایدی • آخر سابق سعادت عنان اختیار
و مکنت • شاه راه سلامته یوندوب • بو قطعه ایله جناب سلیمانی ده خاقانینه
عرض حال و انها ما فی البال اتدکده • اول طومار فتیل زخم سینه صد چاکی و مفتاح کلید

خاطر غمناکی اولوب مرادو مالندن سؤال اولنوب تیر مأمولی هدف قبوله موصول
اولدقده گوشهٔ عزلت اختیار ایدوب بصرنیک اون اقچه علوفه‌سی محلول
اولمغین قبول قلمشیدی وگوشهٔ قناعتده محصّل توشهٔ آخرته مشغول اولمشدی
اول قطعه بودر نظم پادشاه جهان پناهک بن نیچه یل الشیکنده چاکر ایدم خسته
اولدم گیلدی در گلکم صانع اولدسم صولانع اولم دیر ایدم یمز ایدم جهان غمن زیرا
پادشاهک علوفه‌سن یر ایدم شاهک اتی اوکنجه رخ اوزره هر غزایی پیاده ایلدیم
قلعه خیبک اولسه الکیوب اولم بازاوده کیر سندر ایدم سک بعجو ادیم دون اول چرخ
اندر کله قیلکده بمپر ایدم شاه عالم پناه صانع اولسون چاکریم ارلده چاکر ایدم
بو مربع ایروی جمله اشعاری ورشه بیت قصیده گفتاریدر کاه مرآت فلک
روی سعادت گوسترر که دون زنک ملامتله فلاکت گوسترر اومه‌ای دل صبر قل اولکه
سلامت گوسترر کوره لم آیینهٔ دوران نه صورت گوسترر نیلدی روی فلک آیینهٔ
اسکندری دیوه الدردی سلیمان خاتم انکشتری ساقی دور ایلسون باد پر قل
ساغری کوره لم آیینهٔ دوران نه صورت گوسترر عطایی سلطان محمد
شعراسندندر تازه جوان حسنله مشهور جهان اولدقدن غیری خیلی قابلیتی و نهایتده
اهلیتی اولنیس ایچویه الیق استکده تعیّن قادایدوب قصیده سنده
بو بیتله حالنی اظهار اتمشدر بیت کوچ کورسه هرکیشی در سلطانه عزم ایدر شمدی عطائی
کوچی سلطان ایدرد دیغ عطا بلدان جهان لطافت اسلوبله شهر اشوب اولان
شهر اسکوبدندر اجدادی بلاد عجمدن گلمشدر سلسله‌لری سلطان اولیا و برهان
الاصفیا صاحب المقامات العلیه مظهر الکمالات السنیه مالک انفاس عیسوی حضرت

شیخ احمد یسوی یه انتساب ایله ادعاء عراقت انساب ایدردی مرحوم اسحق افندی
ایله صحبت والفت اوزره اولوب خوشچین معارف بیحسابی اولمغله جلالت
شاندن اکتساب اتمشدی روایت اولنورکه مرحوم مولانا واعظ عرب سلیمان
چلبینک مولودنه اخبار موضوعه‌لی مشتملردیو دخل ایدوب کندوسی مولود
نظم ایتدکده بزم عروض واشعار وصنعت شعریله شعاریمز یوقدر اگر تشریت
مقتضاسی اوزره خطا واقع اولدیسه سر انگشت اصلاحله تصحیح وبعض یرنده حشو
وتکرار واقع ایسه تنقیح ایلیه سزدیو بهضم النفسه مزبوره گوندررر مزبور دخی رکاکت
وسخافت نظم مزبوری معلوم ایتدکده جمله‌سی محتاج اصلاح اولدوغندن کنایت
ایدوب کتابی بال مومنه یازروب مرحومه ارسال ایتدکده مزبوری مجلس وعظنده
الکفار ایدوب عالمی باشتنک وتارالمشیدی بو غزل مشهور انکدر غزل
بغرم فراق اودیله یانمش کبابه بکزر کیفیت ایله شعرم نرکس شرابه بکزر بو قاره
قاره اسکی گونکلریله سنیم بریره اوجاغی قالمش شهر خرابه بکزر هدرتقیم فقیر
ودرویشه نه بلورسن که شاه زاده اوله نه دانجره مثال آیینه ذهنی درخش ضمیری ساده اوله
بنده اولمه تنغیلی ایکی جهانه شاه ایکن حیف دربتخانه قلمق قلبی بیت الله ایکن
طریقهٔ نقشبندیه سلوک اتمکین تجلیات کاتبی اسلوبی اوزره تصوفدن منظوم
بر رساله‌سی واردر بو بیت اول رساله دندر خدانک اولمه توفیقی همراه نمسنه
قربته بولمزدی همراه عطادیگر آب مصفاسی نشانهٔ سلسبیل وتسنیم هوای دلکشایی
شفابخش هر مریض وسقیم اولان شهر ادرنه دندر حکیم اوغلی دیمکله شهرهٔ جهان
ایدی ابن الحکیم نصف الحکیم فحواسی اوزره قاعده وقانون شفا ومعالجه وتدبیر صحتده

بابا سنک تعلیمی اوزره طبع فهیمی کامل اولوب کلیات علم طبّه ذهنی حاوی و شامل
اولمشیدی اگرچه ادرنه بیمارخانه سنده طبیب ثانی ایدی لکن محتاج
علاج اولان دل بیمار و پرخمار و کندی گبی ملحد و زندیقه دارالشفای محبّه
خانهٔ خمار دردیلو اول دارالشفادن خم می گبی طشره چقمزدی مبتلای
سوی مزاج اولانه حکیمانه علاج خمر عتیق و امراض سودایه ایله مختل الدماغ
اولنره بر والسّلام صرف رحیق دردیلو نرگس مثال ساغر صهبا فی الدوام
دوشورمزایدی بعض مرضایه وارمق لازم اولدقده قانون ال مست لایعقل
واردبه نه مریض انک کلامن الکلر و نه اول خسته نک ناله و فریادینی دیگلر
ایدی آخر پیمانهٔ عمری بادفنا ایله پر اولوب خمخانهٔ جهان دوراندن و تکیه گاه
عالم وجود بتاغی ایکن مصراع گتوردی بزم گهدن ایاغن مفردات حروف
وکلماتدن ترکیب اولان ترکیب اشعاری و معجون گفتاری تاثیر و حالتدن
خالی و عاری دگلدر کیفیت حالی بو برایکی ابیات و مقالندن جلوه گر منصّهٔ
ظهور و کمال بولور نظم زرد چهره بولورکی عاشق بولیجق بولدور طالبنه کعبهٔ الوصل
اولیجق جام اوزره مرحباب هوادن خبر ویرور عاشق وجودی گبی فنادن خبر ویرور
غمزک خدنکی تیر بلادن نشان ویرر قاشک کمانی قوس قضادن خبر ویرور دل
آستان یاری دلنده دوشورمز آه بیمار عشق دارالشفادن خبر ویرور بیگانهٔ جان
ویررفنا ده بکا وار میدر دیمش برجان بولنمدیمی عطادن خبر ویرور علی
نامی محمد دریس الانام معرّفی زاده دیمکله مشهور و شهرهٔ ایام اولان مولانای اعظم
جامع انواع العلوم والحکم حدّت طبع وجودت فهم ایله ممتاز کلیاتده فضل و عرفانده

سرومثال کشیده بالا و سرافراز تیار زخار فواید دقایق فیاض ریاض معارف و حقایق
مرکز دوایر علوم و حکم مطلع ثواقب حسن شیم خدمتیریدر که حالا دار النصر
ادرنهٔ محمیه ده سلطان سلیم خان مدرسه سنده مشغول خدمت مدارسهٔ علوم
علیه و فنون جلیّه ده درحقاکه علی گبی معارف و کمالاتی چوق و لطایف و ظرافتنه
حدّ و غایت یوقدر بر کلامده قصد توریه و ایهام ایتمیجه اولمز و اقداح پر افراح
فراجی تناول ایتمیجه اقاویل و اخباردن تنقل قلمز شهباز طبعی تذروان لطایفی
قچورمز حاصلی نازکانه بر محل اولیجق لطیفه لی گچرمزدر اول اجلدن صحبت دلکشاسی
صفابخش قلوب و مزیل اتراح و کروبدر بهمانا یدها الذی اخرک الی الرابعه مغناسی
ماصدق حالی اولوب میدان جهانده مسبوق اقران و امثالی اولمشدر قطب
فلک کرامت و مرکز دایرهٔ ولایت مرحوم مؤیدزاده حاجی افندینک دخترزاده سی
بابازی عرف زاده ترجمه لری ایراد اولنان قاضی رمزی چلبیدر کریم الطرفین اولوب
سلالهٔ معارفدن حاصل اولدقلرنیک اثاری و جفات جمال وجبین مقال بیمثالنده
ظاهردر مانند انوار خورشید تواد روشن و باهردر که کلمات دلپذیری ایله اشعار
بی نظیره قادر حاصلی شاعر اوغلی شاعردر بو تذکره یه تحریر اولنمق اوزره بو فقیره ارسال
ایتدوکی ابیات بیمثالندندر نظم مشکلی حل ایده مزکمسه کتاب عشقک واعظ شهردم
اورسه قولاین سویلر گرچه سوردک بوجسم بیجانی کوکلم قالدی اکرم انی اغلدر درد عشق
الکلبنی الکه ای دل بلای هجرانی تنده ترین اولشیردل وجان علی جانه دکدی یکانی
قدم بصبر بساط قربه علمی کچین سردن اگر بیلمک دلرسک انی باشندن گچندن صور
برقدح باده یه ویر عارف ایسک جان نقدینی گر زیان ایدرسک انی دلا بندن صور

تاب لطفک کرا اوم ذره جه بربد مهرک • ماه وش ای یوزی خورشید فلکده لکین
بیرایدلر روی خاک الودم اوزره کیبکبی • اول مهک بن بی ستاره ایله الشدی کوکبی
ترک ایتدی یار اوصندی اغلردیو کوزمدن • چاق بویله می او مردم بن بو ایکی کوزمدن
چشم حاسد دورکشت ارزوی بیحول خاورش • ذور بادا الهی دیده بد اخترش
نیست این ارسیه کز سوز عشق مهوش ان • سوخت جانم در تن وبرباد شد خاکسترش
سنگ طعن امد زهر سو علمی دیوانه را • از غم عشقت به پیش آخر چه آمد بر سرش

علمی نامی احمد در لطفی چلبی دیرلر برقافینک اوغلیدر • مجمع فضیلت واصحاب کمال ومنبع ناظمان سحر حلال اولان • ادرنه دندر • طالب علم وکمال سالک وادی اشتغال اولوب • آخر بدینه علوم وفضایل کعبه قوافل حسن شمایل بهزبریشه فضل وعرفان • مرحوم والد فردوس مکان • وعلی الشان خدمتنه داخل اولوب ذات پرانوارندن اقتباس مشاعل فضایل ایتمکله • طریق علمی قطع محنت وعنادن پاک ومنزل ومأواسی حضیض خاک ایکن • بالای افلاک اولمشیدی والد جنت مکان عزم گلزار جنان ایتدکده • بعض جهال مزبورک رابنده سنک سیاه اولمغله بوادی محنت وعنا وصحرای جور وجفاده قالمشیدی • بعده مرحوم عبدالرحمن افندی یه دفعه ثانیه ده صدر عالیقدار اولدقده • اول افتاده خاک اندوهه دستکیر واول سلطان عالم عرفانه معین وظهیر اولوب • ملازم اولمغله صورت مأمولی مرآت حصوله برز وظهور قلمشیدی • ودیده الم دیده وخاطر ستم کشیده سی مشاهده شاهد مرام ایله پر نور اولمشدی • حقا که نارکانه اشعاری واستادانه گفتاری رخ دلبران کبی رنکین • ودمن بسیر ایله مثال شیرین • اشعار دربارینه

عبارات رایقه واستعارات فایقه ایله • موشح قلاید قصاید نامداری واوراد رشته جان اصحاب عرفان شمع طومار اشعار ایله منور • ودماغ ارباب کمال عود کلمات مسودیله معطردر اشعارینک الفاظ واداسی پاک وساده اولان • کلماتی دخی عاشقانه وسوز ناکدر مزبورک جانب راقم الحروف ایله مناسبتی ونهایتده اخوت وخلتی اولمغین عنان سخن کشیده • وکان بیان ارمیده قلندی بو اشعار وابیات نتیجه قلب صفا صفا تیدر

نظم
لب دکل جام شراب لکتدر کوردوکک • رخ دکل آیینه عالم نمادر کوردیکک
دیو اغیاری نیدرسن سکا همدم یوق دکل • حمد لله ای پری دنیاده آدم یوق دکل
اجل اجل که جهان گلشنی بهار اولسون • صالح صالح که جمن سروی بیغوار اولسون
هزار غنچه شیدالجرمش ای علمی • انکله سویلشورز برله لب بادا اولسون
دلبرک جوری بهمان عیش وفادر دیرایمش • عاشق اولمق اوجفا پیشه یه لازم کلمش
تیغ یارک جفاسی بر یوزدن • زخمه ماجراسی بر یوزدن • پنجه بکرز عذار کرمرآت • بقه نک صفاسی بر یوزدن •

بو برایکی اشعار والد فردوس مکانه ویردوکی قصیده بلاغت عنوانندندر اوماه منزلی برج سعادتده ایدوب یاری • ستاده کوکلر کبی درخشان وقلادم طالع یاری • جلیل القدر والامرتبت مهر فلک رفعت • کریم الشان عالی منزلت ذات نکوکاری • نام راقم الحروف ونام برادر کهتری اشعار ایدوب دیمشدر علی نام وعمر عدل وحیا عثمانی واحمد خلق حسین ایله حسن اوسلوبیدر اوضاع واطواری • نهال باغ شرع وعدل وادی تازه لنذردی • گلستان جهانده آب حلمی اولالی جاری • فرح افزای اصحاب وفا اقوال واخلاقی • ترح فرسای ارباب صفا ابیات واشعاری • قدح بیمای

برزم علم وعرفان ساقی طبع • جمع آرای گلزار معانی فدد افکاری • ولایت
گیر اقلیم عطا دست کهرپاشی • سپهسالار ملک معرفت طبع درباری • راقم الحروفك
بوغونی خوب تجنیس اتمشدر باغ دهری زین ایدن جانا جمالکدر سنک • لالهیه داغلر
اورن رو بکده خالکدر سنک • غنچهٔ لال ایلین غنج ودلالکدر سنک • سروی پایمال
ایلین نازنك نهالکدر سنک • گللره آتش صالن رخسار آلکدر سنک • اونتدوغی
سنی ده اهل عطا وجودی • یوقدر نیمده اصلا سیم وزرك وجودی • علیا احوالی علم
دوتنك • جمع مال ودل پریشان ایلمك • دیلرندن سیم وزر دوشمز ویله
ایلرندن کلمز اچیلن ایلمك • عدوی قبة الاسلام والایمان تختگاه
سلاطین آل عثمان اولان • شهر استنبولدن یکیجری طایفه سندندر • بعض
علومی تحصیل ومعارف جزئیه یی تکمیل اتمشدر • حسن خطی اولمغله نیجه دواوین
ورسایله فایز • وخیلی لطایف وکمالاتی حایز اولمش ایدی • شعری دخی مقبول طبع
اهل کمال در سنه ثلث وثمانین وتسعمایه ده بو دار فنا وزوالدن عالم عقبایه
انتقال ایلدی بو شعر آنکدر نظم بسکه ریزه غبار رهك کحل چشم جانانه صدقبول
کوزینه سورمه سنی اهل اصفهان • اغزك مثالی غنچه دخی کورمدم دخی • گل صفحهٔ
اجدی یمین ایلدی شمال • الماسه اگر یوقیکه بیدل زارم • اشمزدی سنك یار
بنم خاك مرادم • حلویی ربع مسکون عالم اچره سواد اعظم • وسویداء قلوب
بنی آدم اولمغله مشهور ومعروف • ومقسم ارزاق شیخ وشاب اولمغله اعنی
خلق جهان صوب • صابانه معطوف املان • استنبولدندر نامی محمددر
درزی زاده دیمکله معروف • وبو طایفه آراسنده ممتازلق ایله موصوفدر حققا که

شاعر پاك ادا ولطیف خیال • وناظم روشن بیان وشیرین مقال • شهباز طبع علویسی
جناحین فکر خیال ایله هوای فصاحت وسمای بلاغتده طیران ایدن شعرادن زمانندن
واقدام انسجام کلام • وحسن توریه وایهام ایله لطف مقاله اعتلا وارتقا
ایدن نظمادور اندر بعض بی انصاف • وبدکویلر مزبوری شاعر پرکویدر
اشعارینك اداسی ساده در دیرلر • لکن طعن مزبور انصافدن دور ومهجوردر زیرا
که مصنوع ومخیل تمثیل دی بدل قصاید مشکله سی واردر • که کندوسی اختراع اتمشدر
جمله دن بری خزان وبهار قصیده سیدر • که هر مصراعنده ذکر خزان وبهاری
التزام اتمشدر بو ابیات اندندر نظم مثال عاشق ومعشوق اولور خزان وبهار
خزان صردی واولدی بهار لاله عذار خزان زمانی فکر ایت بهار ده الدنمه
بهار حالك اولور خزانی آخرکار • وسنه سبع وثمانین وتسعمایه ده حرق عظیم
اولمغله بعض اماکن ثانی جحیم اولوب بیوتات صغار وکبار رشتیلان پرطغیان
واستکبار کبی خلقتنی من نار دیوب خلق جهان اصحاب عصیان کبی اهل
نیران اولمشلردی • واهالی شهر روزکار زوزکارك • شدت وقهرندن دل
بیمزوران کبی یانوب یاقلمشلردی • اماکن نامدارك آه آتشباری • آسمانه روان
اولدقده • کواکب ثواقب سما مانند سها دیده • جهاندن نهان اولوردی وخرابی
ودفاین • نیجه روزکاردن بر دصقلدوغی سر مکتوم • ومکنونی ناچار آه آتشباری
ایله عالمه عیان قلوردی • دارات پردارات شهر سینهٔ عاشقان کبی سوزان و
اسباب واموال صبر عاشق پرملال کبی تالان وتالان اولدقده • مزبورك
دخی خانه سی یانمشیدی • وبو درد ایله صعود ایدن دود محنت آلودی ایله جسم

افلاک کوکه بو یا نمشدی اول تعریبله • بو قصیدهٔ پر انتظامی دیوب • هر مصراعنده ذکر آتش
و آبی التزام اتمشدر • بو اشعار اول قصیدهٔ نامدار دندر **نظم** دل یازوب آتش
عشقکله دو کردی کوزم آب • امتزاج ایلمدیم آتش و باد آب و تراب • جانه آتش یاغدیر
تشنه دله آب صونر • رنک آتشده عجب آب دکلمی می ناب • **وبردخی قصیدهٔ چاراندر**
چار درکه قصیدهٔ خواجه سلمانه جوابدر بو ابیات اندندر جهان باغنده قد و زلف
و چشم و قدک ای دلبر • بری کلدر بری سنبل بری عرعر بری عبهر • الده باد و کوزده
آب و دلده نار و باشده خاک • بکا قیدی بو زلف و عارض و خط و خد دلبر • جمالکله
زبانکله کلامکله • بدن بریان جکر سوزان و دل نالان و جان بی فر • صاحب کمال و اهل
سخن اولان یارانه ظاهر و روشندر • که دارندهٔ طغرای ان من البیان لسحرا • قدوهٔ
بلغا و سردفتر طایفهٔ شعرا • سحبان جهان خدمت خواجه سلمان یالکوز هر مصراعنده
چار امری ذکر اتمکی التزام ایله اکتفا اتمشدر • شاعر مزبور انلرک مرادندن
غافل و اندلکری صنعت و دقتدن ذاهل اولمغله • اول سمتده اکا اتفاق قلمشدر
شاعر مزبور اوائل حالنده • مبادی کسب کمالنده • طریق علمه سلوک ایدوب
مرحوم معلم زاده معیت مفتیسی اولدقده دانشمندی اولوب • مکتب تلمذ و تعلمنه
حاضر اولمغله گلستان آمالی باران لطف و نوالی ایله ناضر اولمشیدی • انده
جلال چلبی واسطه سیله • نیجه اصحاب دولت • و ارباب جلال و عزت • بلکه حضرت
شهزادهٔ جوانبخت سلطان سلیم خان خدمتلرینه • اظهار عبودیت ایله کسب
اشناسی و معرفت قلمشدی • بعده مکارم اخلاقیله شهرهٔ آفاق اولان طراق چلبی
کلوب • خدمت شهزاده ده مقبول و سلک مقربینه دخول اتدکده • مزبورک شعرایه

نهایتده میل و رغبتی اولوب • بلبلان مقال گلستان لطف و نوالدن غیری
یرده متغنم • و عندلیبان اشعار شاخسار کرم بیشماردن اوزکه محلده مترنم
اولمزیدی • لکن جهدن شاعر مزبوره میل و محبتی اکثر و اول زمره دن خاصه
نظر لطف نهایتنه منظر اولوب • شهزاده حضرتلرینه • تربیت و مدحتی ایله شهزاده
نک علوفه سینه • و صلات و عطیه سنه مظهر اولوب • نیجه ایام آستان معالی
نظامنده بنده و چاکر اولمشیدی • بعده طراق چلبی استنبوله کلوب • مرغ
روح جنت اشیانی گلستان جناننده مکان ایدوب • سرحلقهٔ شهیدان اولدقده
علونیک بو مطلعی داستان اولمشدی **بیت** دل خرابه وار بیور سینه یه
جانان کلسون • شهری خالی قومسون تختنه سلطان کلسون • مرحوم صاحب
قران سلطان سلیمان خان بو معنادن بحضور اولوب • حبس و قتل ملوبه
فرمان اتدکده جوش و خروش دریای غضب سلطاندن خایف و هراسان
و مابید برک بید لرزان اولدقده • طبانی قراده قیدوب قراری فراره تبدیل
و حضور حضری مشقت سفره دکشوب • آفتاب وار بر برجدن برج آخره
تحویل اتمشدی • باد صبا کبی دنیای بیر و تماشا • و انهار و جویبار کبی هر وادیه
کذار • و نیجه دهور و اعصار کشت و سیاحت اختیار اتمشیدی • بعده پادشاه
هفت اقلیم • حضرت سلطان سلیم تخت سلطنته جلوس اتدکده • ملا چلبی
ایله کلوب اصالة • امر پادشاهی ایله ملازم اولمشیدی • اول زماندن
برو سروکار مناصب و مراتبده اولیوب • کاهی بعض امرا و وزرا ایله
منادم و مصاحب اولمشیدی • حالا دخی اول مرتبه دن قالوب • خم می کبی باکج

میخانه اولوب • کوشه کاشانه‌دن برقدم طشره چقمز • دستنده مثال شراب ناب بیز
حرکت قلمز اولمشدر • اول اجلدن ترتیب دیوان ایتمیوب • دل آشفته‌سی کبی
اشعار بلاغت شعاری پریشان قلوب • ثریا صفت منتظم اولمغه امکان اولمدی •
مرحوم طراق چلبینک وفاتنه بو تاریخی شهرت قدر مصراع ایله حق الکا جانی طراق
بو ایکی اشعار بلاغت شعار نتایج افکار ابکاریدر نظم عدم کلزارینه بر غنچه
لب جانانه‌مز کتدی • دریغ اول سرو قد سیمین بدن تزنیتدی تزنیتدی • ایدی
دل یارک ان عذر ایدوب ابندن چوق • سبب کورنز دیدیر عذری کنابندن چوق •
نرخ ایلرسه خنجر که دل نیله وارین • بیک پیلود افندی کیشی کیندویه جقارین •
ایشد یوره کم یاره‌لری بیتمز اوکلمز • صبر ایلیلم چاره ندر بیتمز ایلش اولمز بولندی
دیدهٔ خط مشکباره بقمقدن • کوزومه قاره صو اندی کتابه بقمقدن • مرض عشق
دواسس لب جانان‌دن صور • یوری ای خسته کوکل حکمتی لقمان‌دن صور • آتش ایدن
انمشدی سینه ده عشقک کوجدی • شمعی شهباز محبت اولیادن اوجدی • خطک
فکریله دل صحن چمن زار محبتدر • فرک اوقلادی باغسون دور مسوح باران رحمتدر
درنو سیل اشکم جویبار اولمقده کیتدکجه • نبم سردم حسن خاره کنار اولمقده کیتدکجه
عجب کیمدر بنم ماه نو تشبیه ایدن جسم • اویدر اولمقده دایم بن نزار اولمقده کیتدکجه
وصالک شهرنه ایرمک میسر اولدی کیتدی • جرس کبی ایشم فریاد و زار اولمقده کیتدکجه
برنجه عاشقی کوردم در جانانه کیدر • مودار جکلر تخت سلیمانه کیدر علی چلبی
بو حقیر کثیر التقصیرک • عالم اروا حدن همسفر اولوب • ملکت شیه ده همی ودولمغه
واسطه ولائی وجودی قلاید • شهود و عوامده داخل سلک انتظام اولمغه سبب اولوب

سزاوار انعام واکرام وتلطف مصدق کلام ولاتقل لهما اف جناب غفرتدن مرائت
منقبتلری صورت عبارت ربوبیت ایله مجلی وقلاید جلایل فضایلی فراید ربّ ارحمهما
کما ربیانی صغیرا ایله موشح ومحلی اولان پدر مکرم بدر سمار فصاحت وکرم جناب علی آل
وسمی العنوان مهر سپهر مکارم اخلاق ماه جهانتاب عالم استحقاق بحر محیط فضایل
قاموس لالی حسن خصایل سنده روان احادیث فضل وکرم مطلع انوار اسرار
علوم وحکم باغبان حدایق وحقایق ویرشرف بابها کنجور کنوز انا مدینة العلم
وعلی بابها آیینهٔ جمال کمال ورفعناه مکانا علیا جام جهان نمای مراتب سنیه و
مناصب علیا متحتم ماهیته جلایل لطایف مقدم نوع فضایل ومعارف مرات
معلوم عقل عاشر خلاصهٔ تاثیر وتأثر افلاک وعناصر حاسطهٔ عقد صدور فاتح
عقد مشکلات امور عنوان نسخهٔ معانی فهرست مجموعهٔ موالی واهالی نتیجهٔ مقدم
وتالی ایام ولیالی جابکسوار دلدل فضایل ومعارف حیدر کرار عوارف ولطایف
لیس من الله بمستنکر ان یجمع العالم فی واحد المولی الفاضل والنحریر الکامل
العالم العلامه والقدوة الفهامه ذو السجیة الطاهره والعفة التی ملا بیها طاهره
المنعوت بالمکارم الجزیله والاخلاق الحسنه الجمیله امام خضعت دون فضله
رقاب الانام وتزینت بقلاید فراید علمه اعناق الایام یقول لسان الدهر
بمدح فضله ولکنه فوق الذی هو قایل سلطان الافاضل برهان الاماثل الاقی
بما لم تستطعه الاوایل البحر الناقع والبدر الساطع الطود الشامخ والعلم الراسخ
حاوی المعقول والمنقول جامع الفروع والاصول بدر الایمه سراج الامه مولانا
الوالد والاستاد الماجد الذی اقر بفضله العاند والحاسد شرف اضالو اه فی رفعه

كالصبح فيه ترفع وضيا . وفضايل شهد العدو لفضلها . والفضل ما شهدت به الاعداء نثر
صفدر معاف للذين احسنوا الحسنى وزياده مولانا ووالدنا علي چلبي ابن امر الله الشهير
بقنالي زاده جعل الله تعالى الجنة ماواه وبحابيح لجنان متقلبه ومثواه حضرتلريدركه سبزه
وجود پرجودي چمن زار اسپارته دن نوخاسته اولوب تسخير اقليم فضل وعرفان وضبط
قلمرو تحقيق واتقان ايچون شهر قلادن علم افراشته اولمشدر حقا كه برذات
شريف وبر وجود لطيفدر كه اخلاق معطري بمود مجالس فضايل ومحاسن عبارات جميلي
طراز لباس شمايل تابنده خورشيد ضمير منيري شمع انجمن دانشوري وآيينه راي
مستقيمي جام جهان نماي هنرگستري صفحه ضمير منيري مشكل كشاي عقل مستفاد
وبريد خاطر تيزگامي راهنماي نور صلاح وسداد صحايف اخلاق روي زمينده اوراق
گل ونسرين كبي گسترانيده وشمايم نكهت فضل عميمي نسيم بهار كبي هر دياره رسيده
اولمشدر لوح خاطر عاطري محل نقوش حقايق الهي . وصحيفه ضمير منيري مهبط انوار
فيوضات نامتناهي گنجينه سينه پرسكينه سي جواهر زواهر علوم ايله مشحون
وعقود نقود انواع فضايل صندوق درونده مخزون انوار كلام معجز نظامي
مشكوة انجمن اهل عرفان واثار اقلام مشكين ارقامي مبين حقيقت اسرار اياتمدر بيت
ازبي فايده در حلقه درست برجس . چون جواب تولبي خداست كه حاضر باشد نثر
علم تفسيرده ذات بي نظيري بر امامدر كه كشاف مشكلات اولندلكا اقتدا ايله
نور ايدرلر وبر قاضي محكمه محكمه تحقيق واتقاندر كه جمله احكام كلام وجيز وسيطي
واريكن غير بيري كشف انوار تنزيل اتمكدن نهر ايدرلر مشارق ومغاربده مصابيح
ذهن ثاقبي تابان ايدوكي روشن وظاهر وحديث صحيح فضل صريحي كه كبار امم كابر

تلقي ايدوكي مشهور ومتواتردر هر مومن ومسلم يانندە مسلم اولدوغي محل عناد ومنازع
ومكابره دكلدر بيت دخول مجلس خاصينه رخصت ممكن اولمزسه . بخاريدن كلور ديكلا حديثي
طالب معنا . واقف مواقف علوم وحكم وقاصد مقاصد فضل وكرم اولوب ادني
تلويح وتقرير ايله مسايل مشكلهي توضيح ودقايق معضلهي تنقيح ايدوب
اول صدر الشريعه والاسلام وقاية الانام ذخيرة الايام بحر محيط علوم بلا
نهايه جامع فضايل ومعارف بيغايه عارج معارج الدرايه اولوب وجود مسعودي
هدايه رباني وعنايه سبحاني اولدوغي مدعايه شاهد صادقدر غرر كلامي
كفايت ادرر ايدوكي لامع وباهردر وعلم هيئتده اول غياث المسلمين
جمشيد روي زمين اولوب قاضي زاده رومي اولدوغي اهالي ربع مسكونك
معلوميدر بيت نور فضلي اطلالي عالمده كون كبي جلي . لوحلي يانندە حكمتدن ادم اوزنوبلي
ضبط وفيات اعيان وحوادث وقايع زمين وزمان واخبار ملوك سابقه واحوال
سلاطين سابقەده محفوظ ابن كثير اكا نسبت شي قليل وحقيردر فن انشاده
دخي خواجه جهان مرواريد صدف فضل وعرفان اولوب . نثر اللالي وقلائد العقيان
واكليل تيجان بلاغت وبيان اولان . كلمات پرعنوان ومنشات فصاحت
نشانزنه عقد ثريا كبي اجتماع وانتظام ويرمكله بركتاب بلاغت نصاب اولمشدر
كه جيرامي قراي بلغاي كتاب اولمشدر . اول كتاب بلاغت مظاهر ميان صغار وكبار
ده مثل ساير اولوب . محمود حال منشيان ماضي ومغاير اولمشدر بيت بديع لطافت
وخوبي كبي نيب رايد . تجلهاي عبارت عروس معني را . شهباز فكر چالاك غايص حقيقت
ومجاز وجزه باز فهم دراك قوادم وخوافي اطناب وايجاز له اول كتاب ممتاز

طراز وسحرپردازک هوای مدح وثناسنده پرواز ایتمک امر محال ومحض خیالدر وخیاط
فکرت که استادکارخانهٔ فطرتدر مقراض شفیق ومقیاس حواس ایله اول شاهد
رعنانک قامت بالاء تعریفنه مناسب لباس بچمک ظاهر الاستحاله ایدوکی
مانند نور غزاله در شعر لله لآلی الفاظ تساقطها • لکن بالغید لاستانس بالعطل
ومن عیون معان کوکحل بها • بحل العیون لاغنتها من الکحل • اول عبارات رایقه و
استعارات فایقه واول الفاظ ملیحه وکلمات فصیحه‌نک اول موایدیدر
یا منشی اوجد الاشیاء انت • ولا نهایة الاشیاء ان شئت • یا خالق الخلق ان انت
وان ملکا • یا رازق الحی ان ابلاوان شئت • نثر مدح خدمت عالی الشاننده جناب
فضایل نشان معدن افعال حسان مسند الیه مروت واحسان خورشید آسمان
فضایل کوکب سعد جلایل خصایل مشرق آفتاب علوم وحکم آیینهٔ جمال باکمال
فضل وکرم بوستان فنون ومعارفک سرو سرافرازی وهوای کمالات لطایفک
شهباز بلندپروازی ثانی معلم ثانی عدیل ونظیر سعد تفتازانی که حالا گلستان
جهانده بلبلان خوش طبعانی نغمه سرا ایدن مرآت ذات التفاتی وقفس
دورانده طوطی شکرپستان مقالی گویا ایدن مرآت ذات ستوده صفاتیدر
صراف گوهر سخن اولمغه زمان شریفلرنده جواهر معارفک بهاسی عالی اولدیغی
ونقود وجود واحسان ایله طالب متاع عرفان اولنغه بازار علم وکمال رواج
بولدی مثنوی خواجه اولمزدی شه دورانه • اولمسه خواجه زبس ور زمان •
کلمز آنک نظیری دنیایه • اولدی فضلیله قدوهٔ دوران • نثر خواجه سلطان جهان
وسلطان فاضلان زمان خدمتلرندن برمدح جامع که جوامع بلاغتدن ایدوکی روشن

ولامع در کوشش ایتدکده مصراع کلدی بر حالت که دریالر کبی جوش ایلدم • پس در ایدیکه
مرحوم ایجون علماء مجددن دیسک مسلّم در که جامع انواع حقایق ودقایق
وحایز اصناف کمالات ایدوکی نور صبح کبی صادق در ودقت مطالعه وتتبعات
مباحثه ده هر وجهله فایق ایدوکی انوار خورشید کبی لامع وباهر در وعلماء
عرب دن عد اولنسه عجب دکلدر که قصاید واشعار عرب بجمله محفوظ ومعلومی
ونوادر وامثال صحیفهٔ ضمیرلرینک مرسومی اولوب عالم فضلی احاطه ایلمش
بحر زخّار وبر دریای بی بن وکناردر سبزه زار جهانده بنفشه مثال
سرفرو ایدوب متحیّر وصوفی اربعین کشی کبی سربزانو ایدوب متفکّر یعنی
که اول سرو بوستان کمالی وگل گلستان سعادت واجلالی نیجه توصیف ایدوب
بلبل گویا کبی نیجه نغمه سرا اولم وماهیت تعلّی وتفوقلرین نه مقوله حدود ورسمله
تعریف قلوب مانند مهر وماه اول حضرت ملک خصلت وفلک جایگاهی
گاهی روشن وهویدا قلم جسمده اولان هر سرمو زبان سخن گذار ومدح گو
اولوب حشره دک اوصاف حضرات عالیاتده گفت وگو ایتمکله غلغله انداز
چرخ مینو اولسه وصف اخلاق علیه لرندن بر ذره وذکر فضایل علمیه لرندن بر قطره
عیان ایتمگه قادر دکلدر پس حیران وزارمکه اول حضرتک مدحنی نه قلم ایله تحریر
قلم وعهدهٔ وصف بی انتهالرندن نه حالت ایله برون اولم اوراق اسمانی ال
ایرمزکه تعریف ذات شریفلرین الکا تسوید ایدم وخامه اشجار ردیفی بس طاقت
کتورمزکه اول کمیت وصف کریمی تنجیز ایدم بیت برجه بر صفحه اندیشه کشد
کلک خیال • عالم مدح تو بالا ازان ساخته اند • اول حضرتک اوصافنده مداح ودقایق

اولمق نه لازم که صیت طنانی باد صبا به همعنان اولوب مشرق ومغرب زمینده
عطر آمیزلق ایدر وذکر جمیلی جنوب وشمال ایله اغوار وانجاد ربع مسکونده
مشک سایلق ایدر شرح فضل نقل وکمال واوصاف کریمه والقاب پر
اجلالنی خامه خورشید صحایف ایام وصفایح شهور واعوامه تقدیر ایدوب
دبیر چرخ بیر اوراق والطباق اثیره تحریر وتسطیر اتمشدر شمیم نکهت خلق عظیمنی
لطیم نسیم هر دیاره منتشر ایتمشدر وقافلهٔ شب وروز وصف پر ظهورینی
اطراف واکنافه مشتهر ومنتشر قلمشدر **شعر** فاسکت عجزا ایمن اسور کثیرة
ینطقی لا تحصی وان قلت قلت **نثر** بوستان جهانده هنوز نهال نورسیده
اولوب بنفشه خط سیر گلستان رونده دمیده اولمدین میوهٔ فضل وکمالی
برکمال اولمش ورشحهٔ اقلام مشکین ارقامی چشمهٔ آب زلال اولمشیدی مولانا
عباری حکایت ایدر ایدی که اوایل حال ومبادی سن وسالمزده قضیهٔ مزبورده
تحصیل فضایل موفوره ایوان اشتغالده وترتیب مقدمات علم وکمالده ایکن
ایام بهار ایردوب هنگام گشت وگذار وموسم سیر دشت ولاله زار اولوب
اردبهشت ایرمکله صحن سبزه زار نموداد بهشت وروی زمین مثال خلد برین اولوب
نهال سرو گل کبی سرافراز اولمغله بلبل شیدا عشق بازلغه آغاز اتمشیدی
باد صبا به باشدن گل کش کاکل سنبل گرفتار اولوب نرگس شهلا بنفشه نک
زلف مطراسی غمیله زرد وزار هر گیجه صباحه دکین گوزین یومیوب انجم مثال بیدار
اولمشیدی بزم گلستانده قرهٔ هزار دستان خدمت علی آثارنک یو کلامی
ایله غزلخوان وسوسنده زبان یو ابیات پرعنوانه رطب اللسان اولوردی **شعر**

خیل شیتابی ایتدی پریشان حجاب آفتاب گل شاخی جقدی تخت گلستانه کامیاب رخسار
لاله رشحهٔ ابریله آبدار زلف بنفشه نفحهٔ بادیله مشکناب دیوانه لرکبی بو شنوب
بندن سحر زنجیرینی سوریوکلور گلستانه آب فصل بهارده کیجه لرکونه اولینیں
قالور صباحه نرگس نودسته نیم خواب قیزدردی باد صبح تنوزینی لالهنک بیچاره
بلبلک جکرین تکلمغه کباب **نثر** برکون اتفاق یاران ایله سیر صحبت گلستانه
آب مثال روان اولمشیدی اتفاق یاراندن برنده بهارستان مولانا جامی
وار ایدی خدمت عالی منقبت وعلی المنزلتک کتاب مزبور الی الان منظور
لری اولمغین آیینه مثال مقابل جمال باکمال اولوب برزمان اول بهار عرفانه
تفرج کنان نگران اولدقدن صکره اخواندن بعضی کتاب مزبورک بعض حکایاتنی
کوردوکوزمی دیدکده بلی جمله سن تمام ایدوب حجرهٔ حافظه ده مخزون و
صندوق درونده محفوظ ومکنون قلدم اتمکه آغاز ایتدیلر مرحوم دخی جنجشته
اول کتابک مقطعات وابیات ونوادر وحکایاتنی دیدکده اخوان وشرکا عادتلری
اوزره استهزا به بشلیوب زبان طعنی هرکوشه دن دراز اذیردن صوکبی روان
ایتمکله شرکا واقرانی دمبسته وحیران اولدیلر وهر بریسی خامه صفت بر تقدیرن قا
لدوروب فضل ووفانه ایمان کتوردیلر بنده خی اول زماندن برو اول فاضل
زمانک هلال مثال مشت مالیه بالیدن اولی غنهٔ عالم وفتح اقالیم عرفانه سلطان
رفیع العنوان اولمنه لم ولما کبی جازم اولمشیدم ولواء فضل وعلالی واصل فرق
فرقدین اولیجغی رای العین مشاهده قلمشدم جناب علی الشان بوکونه گوهر افشان
اولورلر ایدی که طریق علمده ملازم اولدقده مرحوم والد قاضی قیومجانکن خدمتیله

سعادت حجة الاسلام • ودروجمال ستده سدره احترام رسول انامه فايز اولوب
رسالهٔ قلميه دبو قصيده ملمعه لي ديمشيدم • حال انكه كميت لغاتدن بركتابك
تملكنه حايز اولمشيدم • واكثر كتب عربيه نك جمال باكمالن كورمش وكلستان
فوايد وعوايدندن تمار معارف ولطايفي دير ممشيدم اول قصيده بودر **نظم**
يكر على الرواحل يا سايق الجمال • قد احرق الفواد هوي ذلك الجمال •
وقت رحيل مي رسد اي جان توهم برو • بانك نفير شنوم اي دل توهم بنال •
ناي نفير كبي ايدر ناله اهل درد • كوكس رحيل كبي دوكر سينه اهل حال
يا هادي الركاب ترفق لرفقة • طاموا على الغرام فنف موا على الآمال
نالان روم مثال جرس برامید انك • بانك دراي لشنوم از محمل وصال
بردم زمين چهرهٔ زردمده توقدن • بولمز قطار اشك درافشانم انفصال
لمعان نور وجهك في فترة الرسل • بدر يلوح في ظلمات من الليال
جز آب خنجر تو نميكرد منطفي • چون نار فتنه شعله زدي دردم قتال
ماهي صحيفهٔ فلك اوزره دونيم ايدر • انكشت معجزك كه اوليدر الف مثال
دمعي بباب جودك كالنهر سايل • فاشك تنهر سايل جود لدي السؤال
از لطف خويش سايه زمين بر مدار انك • تو ابر رحمتي و منم كشت خشك سال
سل دستمال لطفك ايله كوزلرم ياشن • غرق اولمدين بو بحر ده الطافه دستمال
نثر حريري كه نساج تار وپود حلل معاني ونساج اطباق اوراق فضايل وعوفاندر
اول رسالهٔ بديع المقالي لوريدي مقالات بلاغتده كندي مقامن بلوب رفعت
مقام عليه قايل اولوردي وصاحب الكشاف سالك طريق انصاف اوليدي

منزل دعوادن معتزل مقام تنزله منتقل اولوب • كلم النوابغدن ترجيح اتمكه مايل
اولوردي • حقا كه رسالهٔ فزبوره قلم مثال مشار اليه بالبنان اولوب • براكّ
دست ارباب عرفاندن كيتمز • واقلام مشكين ارقام وصف كمال بلاغت
وانتظامنه وفا ايتمز • اول رساله نك اولى بودر **شعر** لك الحمد يا من اكرم الانس
بعدما • هداه الى التقوي وعلّم بالقلم • تولّف بالكاف والنون امره • وتنقش
لوح الكون من فاك الرقم • **نثر** اول تابندهٔ خورشيد عالم عرفان ودرندهٔ شير
بيشهٔ تحقيق واذعان • عنقاي قاف معارف وحقايق • شهباز بلند پرواز هواي
دقايق نصاب جلالت الكتاب فضايل بيحسابه • بالغ ما بلغ مالك وميدان
امتحانده • امثال واقرانته غالب • وتا بك اولوب طريق سعادت رفيق علمه
سالك اولدقده • خدمت افاضل انام واماثل محافل ايله مشرف • وكوش دل
پرهوشي جواهر زواهر كلمات • پر انتظام ايله مفوط ومشنف اولوب • حضرات
عاليات نك زانوزدهٔ مجلس فضايلي • وشمع انجمن معارف جلايلي اولمشيكن
جمله دن عزيز مصر فضل وعرفان اولان • مولانا اعظم سنان افندي وشاهباز
علم وكمال دست پر اجلالي مرحبا ايدن شهرهٔ افاضل دنيا اولان • مرحوم مرجبا
افندي يه • ومعلول علوم وفنونه ذات فضايل مشحوني علت غايي ذات
پر معالي ومكارم **لا ياخذه في الله لومة لايم** جماله احسن مرائي اولان • مرحوم
معلول اميره دانشمند اولوب • آفتاب فضل وصلاحي • مانند نور خورشيد
ظاهر وواضح • وشميم حسن شمايلي • بوي عود قماري كبي فايح اولان • مرحوم قره صالح
افندينك • منظور نظر لطف پر مزيدي اولوب • بدرسه فضايل موعنه لرينك معيدي

اولمشیدی اول استاده مولانا، مرقوم اجابت دعوت حق ایتمکله روح روانی
فسحت سرای جنانده ارواح صالحینه ملحق اولدقده موالی ملازمتندن ابا ایدوب
اول زمانده شیخ الاسلام مفتی الانام عالم و فاضل نحریر کامل علما
ایچره غایت دیانت و صلابت ایله معروف و ارادو اقرانده نهایت
اصابت ایله موصوف اولوب اهالی پرور و فضایل گستر اولان مرحوم چوی
زاده مسندنشین فتوی و افاده اولوب رشحهٔ اقلامی مجمع آرای دین و دولت
و ریاضت بخش بوستان ملک و ملت اولدقده اکتساب جلایل فضایل و
اقتباس انوار فواضل ایدوب خدمت علیه‌لرینک تلمیذ خاص و شاکرد
پراختصاصی اولمشلریدی خدمت علی آشادن بو وجهله گوهرافشان اولورلر
ایدی که جمعیت شرکا ایله اوایل شرح العقائددن درس اوقیوب بعد الدرس
اول محلده تحریر ایتدوکم رساله‌یی جناب شریفلرینه اهدا ایدوب دیباجه‌سی ایله
بعض محال منظور نظر فضل و کمالی اولدقده الحمد لله زمانمزده آفتاب علم و کمال
زواله ایرمش و بنیان فضل و عرفانه انهدام و اندراس گلمش دیو بیوروب
شرکا و اخوان میاننده مظهر التفات بیوروب یاینی و مرآت صدور لطف بیکرانی
اولدم و الی الآن بنکا اول سرور کبی سرور جلوه گر منصهٔ بروز و ظهور اولمشدر
دیو بیورورلرایدی اول حضرتدن ملازم اولدقدن صکره طریق تدریسه سالک و عازم
اولدقده حکایت بیورورلرایدی که اول زمانده صدر عالیقدر اولان صدرنشین
فضایل بیهمتا و انتها ایتیشنه جمال کمال العلما ورثة الانبیا کوکب سعد سعادت
و اقبال آفتاب عالمتاب فضیلت و کمال قدوة المقربین وعمدة المتاخرین مولانا

واستادنا ابو السعود اسکنه الله تعالی دار الخلود خدمتلری صدا اولوب
خدمت پرغبتلرینه ملازمت اوزره ایکن مرحوم چوی زاده ملازمی اولمغله اول
محبوب تندخو بو عاشق صادق یکدل و یکرولرینه خیدان ملایمت ایتمیوب
تیر پر تاثیر نظر لطف و نوالی اغیار ایله هر بار قتیل و قاللره اولوب بزلر کلدکجه
طاقتمز کجر اهمال ایلر ایدی دین عرض حال ایتدکجه اعراض ایدوب مسئله و اغماض
ایدرلرایدی آخرکار کارجانه و کارد استخوانه یتشوب برکون اول مدارسده
مدارسه ایله ممارسه اولنان کتابلری که حاشیهٔ تجرید و حاشیهٔ مطالع و مطول
در بونلری الوب اوکلرنده بو گونه عرض حال و بو یوزدن انها ما فی البال
ایتدکم بزم جناب کریملرینه شیغمز و کیجه گوندز رویمال ایتدکمز باب رفیع
منیعمز بو کتب بلردر بونلردن غیری استناد و انتسابمز اولمیوب بو بابدن
اوزکه محل و مرجع و ماینمز دکلدر دیدکده مصراع سخن کزودی دردا بکند تاثیر در
دلها نثر فحواسی اوزره تکلم خدمت علی آشادن بو مضمونی بو طرز خوبله ادا ایتمشلردر
نظم نیم شود ما نم شکر افشانده یرایله بلی سوز خوب اولیجق آدمک جاننده یرایدر
کمال کمال حرارت و سوزدن خلاص بولان سهام کلام پر تاثیر نشانگاه درون فضایل
نشاننده جایگیر اولوب بیوردیلر که کیتی منصبی بو منصبیله المق گرک بو فرصه برلالای
ارباب شفاعتک ضراعت با شفاعتی ایله اجازتدن مراداتنی المق قرزانلق دکلدر دیو
فی الحال اوزرنده یکرمی اقچه ایله حاشیه مدرسه‌سین احسان و انعام ایتدیلر اوج یل اول
مدرسه‌ده مدارسهٔ علم و کماله اشتغال ایدوب حسام اقلام بدیع الامانی ایله اول ممالکو
ممالک و ولایات کمالات فتح ایتمشلردر که حدود حصر و غایاتدن بیرون و مرتبهٔ ابدادن

شمار کواکب کبی افزون‌دار اول تیغ بیدریغ ایله قلمرو ملکت عرفانی ضبط وتسخیر ایدوب
بی منازع ومخاصم ومشارک ومساهم سلطان عالیشان وپهلوان میدان اولدیغنده اول
مدرسه‌ده تألیف اتدکلری حاشیهٔ حاشیهٔ تجرید که میان اصحاب فضل وعرفانده بانند
ذوالفقار مشهور وشایع ومقبول قلوب ارباب اذهان وطبایع در حجت نافذ و
نص قاطع اولوب زبان ادانی واعالی لا فتی الا علی کلامنی ذاکر وتالی اولمشلردر
واوازهٔ لا سیف الا ذوالفقار ایله قبهٔ عالی قمهٔ سپهر دوار طولمشدر بعده سنه ثلث
وخمسین وتسعمایه که سال ولادت راقم الحروفدر محروسه بروساده یکرمی بش اقچه ایله
حمزه بک مدرسه‌سنه مدرس اولوب بنای سرای فضل وکمالاتنی مشید ومؤسس
اولمشلردر حکایت ایدرلر ایدی که اول زمانده صدر ولایت اناطولی اولان مولانا
اعظم قدوهٔ ارباب العلوم والحکم رافع الویهٔ علم وکمال هادم ابنیهٔ ظلم وضلال
مولانا محمد چلبی ایدی که بین الجمهور میرم کوسه‌سی دیمکله معروف ومذکوردر رعایت
شرایط صدارتده صاحب آیت اولوب ترتیب اصحاب استحقاقه جمله آفاقده مشهور
در بروساده خسرویه مدرسه‌سندن معزول اولان محمد شاه چلبی کم خدمت علی الشانک
شریکی اولمغله کندسی ازاحه وموضع البابه اولمشلر در مدرسهٔ مزبوره‌یه طالب ونیجه
دم ایدی که وصول مرام مستوره راغب ایدی لکن جناب صدارت مآبی صلاح
وتقوی‌ده یگانه اولدیغی کبی محمد شاه چلبی دخی خلاف ونقیضی ایله شهرهٔ زمانه ایدی
اول اجلدن مدرسهٔ مزبوره‌یی اکا ویرمکده تردد اوزره ایکن سندخی هنوز صلاحه
کلوب دخی امانی واماله موصول اولمق احتمالی ضمیرمه قطعا خطور اتمامشکن بنده زغا
قبول اولدیغی جناب شریفنه منقول اولدقده اول انده بکا احسان ایتمکله روی ایدی

شبنم لطف جاویدی ایله خندان ایلدی بعده سلطان خافقین صاحب قران بی ریب
ومین آهنگ تسخیر عراقین اتدکده اثنای راهده صدر سعادت پناه مرحوم سنان
افندی محروسه بروساده مدرسهٔ ولی الدینی نامزد ذات جلالت تمکینی اتمشدر مع
بعد دست بدست قطع مراتب وطی مناصب ایله صدر صدارتده صدر نشست اولنجه
معزول اولمشلردر مدرسهٔ مزبوره‌ده مدرس ایکن بانی مبانی لطف وکرم اول
زمانده وزیر اعظم ومشیر افخم اولان مرحوم رستم پاشا یسر الله تعالی فی الاخرة
مایروم ومایشا قصبهٔ کوتاهیه‌ده بر مدرسهٔ عالیه بنا ایدوب اولا تدریسنی قرق اقچه
ایله جناب علی الشانلرینه ویرمکله مدرسه‌لرینه عنوان واول بقعهٔ منیعه‌یه قبلی نام
ونشان ویرمشلریدی بعده سلطان سلیم ثانی خدمتلرینک خواجه‌سی عطاالله
افندی یرینه وزیر مرقومک استنبولده بنا اتدوکی مدرسه‌یه مدرس اولمشلردر اگرچه
ظاهرا جناب پرعنوانی مدرس ثانی در لکن ذات افضل واکملی برکمسنه
نائی اولمغله فی الحقیقه مدرس اولدر چوق مدت تجدید مدرسهٔ فاضلی ذات
معالی اقتضا صلرینه خاص قید اولنمغله پایهٔ عزوجاهه نائل ومقام منیع رفعت
وعلایه داخل اولمشلریدی روایت ایدرلر ایدی که پدر مکرملری اولان
پیر روشن ضمیر وقاضی عدالت سمیر مولانا امیر افندی که عنقریب مفصلا
احوالی تحریر وتسطیر اولنور مرحوم مرقومک برایکی منصبده تیز تیز حرکت اتدکده
دولت تیز رستخیز بود • دولت آنست که افت وخیز بود • مضمونی اوزره من بعد
فرزند سعادتمندم کواکب سیاره کبی سریع السیر اولمغله کاهی مستقیم وگاه راجع
اولمقدن ایسه کواکب ثواقب کبی بطی الحرکه اولسون دیو رب العزته دعا اتمشلردر

اول پرک تیر پر تأثیر دعاسی هدف قبوله موصول اولوب اوچ بچق یل مدرسهٔ
مزبورهده مدرس اولدقدن صکره قدوهٔ مدارس ثمانیه شعرای یمانیهیه ایرشدی
و اول مدارس شامیه تشریف ذات حوری سرشتی ایله معادل و مماثل هشت
بهشت اولمشدی اوچ یلدن زیاده اول مدرسهده افاده ایدوب بعده صاحب
قران زمان مرحوم سلطان سلیمان خان ایکی مدرسه دخی بنا اتدکده بیرینی مرحوم
مرقومه احسان اتمشدی بش یل مقداری انده دخی تحصیل فضایل و معارف
بی شمار ایلیوب بعده کوینده عز و علاسی بو بیت دلکش ایله کویا
و بلبل بستان سرای رنگینی بو نظم دستان سرا اولدی **بیت**
شام کو خال رخ عرصهٔ گیتیست تمام خوشش سوادیست بنه دل که حلیم بالتمام
نثر حکومت شام شرف انجامله پر احتشام اولوب نسیم عنبر شمیم لطف عمیمی
اول شهرک اهالی و اعالیسنک ساحهٔ وجودنه وزان و غمام انعام و سحاب
کرم عامی ریاض قلوب وضیع و شریفه باران اولوب اول دیارک ارجا
و انحاسی آفتاب مکرمت و عطاسی ایله تحصیل روشنایی ایدوب کحل جواهر
دیدهٔ اولی الابصار اولان غبار کیمیا عیاری و ذرور دیدهٔ اقبال و سرمهٔ
چشمهٔ سعادت و اجلال اتمشلردی انده قاضی ایکن اخلاق علایی
نام کتابی که اخلاق علیهلری بنام و شهرهٔ ایام در تألیف اتمشلردی
حقا که بر کتاب حکمت نصابدر که خلعت خلقت حسن و کمالی ظاهر اولالی اخلاق
ناصری و جلالی اخلاق شباب معزلهسی اولوب بیان قوانین حکمت علمیه و
عملیهده هر کلامی بر فصل و هر باب اولمشدر اول وضع ناصر ملکت وجودده ظاهر اولالی

اخلاق ناصری منسوخ و متروک و اخلاق احسنی سامی و عالی اولالی اخلاق جلالی
دفتر حکمتدن مکشوط و محکوک اولمشدر بو مدعایه شاهد ظاهر و لامع اولمشدر که
مصراع اولدی اخلاق علایی احسن انکا تاریخ واقع اولمشدر فی الواقع اخلاق حمیده
لرینک بیکده بری تحریر اولنسه بر کتاب و خصایل حسنهلرینک عشر عشیری
تسطیر اولنسه نیجه فصول و ابواب اولور حکمت عملیهدن غیری اول نسخهٔ علیه
اول دکلو فوائد و لطایف و فراید و معارف درج اتمشدر که قابل تعبیر و
ممکن تقریر دکلدر شهر مزبورک علما و فضلاسی ایله مباحثه و مباسطه اوزره
اولوب خدمت علی آل شان شیخ العربیه اولمغله علمای عرب مرقومک بو
دکلو تبحرندن متحیر و متفکر اولورلر ایدی که بر دفعه کبار علمادن شیخ
ابو الفتح المالکی که مالک نصاب فضایلی اولمغله تعریفدن غنی و توصیفدن مستغنی
در اصلی ولایت مغربدن اولمق تقریبی ایله ولایت مغرب و احوال بلدانی
ذکر اولندقده مرحوم مرقوم کوشه بکوشه احوال و اطوارین سویلدکلرنده شیخ
ابو الفتح بو کونه باب کلامی فتح اتدکده اول ولایتی نه طریقله کوردوکز و
انده نه مقدار اقامت اتدوکز که دقایق احوالنه اطلاع تام بیورلمش
مرحوم دخی اول ممالکی مرآت کتب تواریخ ایله کوردک رأی العین مشاهده
اتمدک دیو بیوردقلرنده شیخ مزبور غریق عمان حیرت و فکرت اولدی
بر دفعه دخی مفتی شام و قدوهٔ علماء اعلام اولان شیخ رضی الدین
ابن بدر الدین که اهل شام انی معادل و مماثل سیوطی و ابن حجر بلورلر ایدی
و مقری و محدثلکده یگانهٔ دهر و فرید عصر در دیو مدح بی نهایه قلورلر ایدی صریح

حضرت یحیی ده علیه وعلی نبینا من التحیة والصلوات اتمها واعلاها والا ماجرا ایله
شیخ ابو حیانک صاحب الکشافه اولان اعتراضات وایراداتنی وتلامذهٔ
شیخدن ابن السمینک الحلبینک جوابلری مذکور اولقده قنغیسی راجح دردیو
اختلاف واقع اولدقده خدمت علی الشان ما صدق خبر سمین اولوب
برفحوای سمین السمان ابن سمین جانبندن اولوب ابو حیان صاحب
الکشافه اعتراضنده سالک طریق انصاف اولمیوب رای وتعصب و
اعتساف اولیغی ابن السمین محاکمه سنده کلام منصفانه وجواب محققانه سن
ویرمشدر وسهام کلامی نشان قبول اهل عرفانه ایرمشدر دیو بیورد قلرنده
شیخ مزبور جانب ابو حیانده اولوب بو حال اوزره انقطاع وانفصال
اولمسیدی جناب علی الشانلری سعادتخانه لرنه کلدکده علامه ابن حجر
وسیوطینک مؤلفاتندن واجابه عنها تیمنده شهاب الدین بن السمین
الحلبی باجوبة غایتها جیده دیدوکی بو ابیات بلیغه وکلمات فصیحه که بلاغت
وفصاحتی حسان احساس ایلیه هزار احسنت ایله تحسین ایدر ایدی وسلاست
وملاحت الفاظ درربارینی عتبی وحریری مشاهده ایلسه کندو کلماتندن
تنفیر قلوب ایدی شعر تجلی به فی محفل الناس منطق ● وتحرس من جاره فی النظم والنثر
نثر خدمت علی الشانک کلمات بلاغت عنوانی براعت نشانی مولانای مزبوره
واصل اولدقده اول دخی محال متفرقه دن ابن السمینک برایکی جوابنی زعمی
اوزره تزییف ایدوب کوندردکده خدمت علی الشانلری انصاف بودر
که محل مخصوصدن اول سوزنه دک کوریلوب قنغیسی معقولدر تحریر اولنسون دیو

شیخ مزبورک ابن السمینه ویردوکی جوابلری تزییف وتضعیف ایتکله جانب
ابن السمینی تشیید وترصیف اتمشلر ایدی علمای عرب بو مقوله دقایقدن
بی نصیب اولمغین میدان محاکمه وغی صیدده مغلوب ولیث اولوب
جمله سی فضل علی یه راضی وقایل اولوب هو الاتی بما لم تستطعه الاوایل
دیدیلر حقا که اهل شام اول قدوهٔ انام وزبدهٔ ایامک فضل تام واحاطه
مالاکلامنه معترف وانهار فضایل بیشمارندن مغترف اولوب مجالس و
محافلده اکابر واماثلی ایات مدح وثنالرین تلاوت ایدوب بر تجیه
انه آیة من ایات الله دیو شهادت ایدرلر ایدی بعده قاهرهٔ طاهره یه قاضی
اولوب همای بی همتای عنایتی اول ولایتک اکابر واصاغری اوزره کسترانیده
وسایه افکن اولوب عقاب مراحم بیحد وحسابنک جناب شفقت ورافتی
سایبان رمضا نوایب ومحن اولدقده اهالیٔ مصر تقبیل وتلثیم اقدام
ذیل ایله نیل سعادت واقباله نیل ایدوب صغیر وکبیر بروجوان بهرمان
نفل دوغان وجبل عال من التحقیق والایقان اولدوغنه ابات فضایل بی
غایتنی مشاهده وعیان اتدکلرنده وبحر فضایل بیحصرلرنده کندولرنی غریق
عمان کوردکلرنده برفحوای حتی اذا ادرکه الغرق قال امنت فضل بیکرانه
ایمان کتوردیلر اول مملکتده اولان علمانک پیشواسی واول طایفه نک مقتدا
ومعتمداسی اولان مولانا بکری زاده که خلق جهان مزبوری بلاغت وفصاحتده
عتبیٔ زمان وواصل مقامات معانی وبیان اولمقده حریریٔ دوران بولورلردی
وبهرور ان قصات واعیان خطب بلیغه وکلمات بدیعه سنه حیران اولورلردی

خدمت علی الشانه تهنیت قدوم ایچون گلاب نثار جواهر بیکرانه وحق القدوم گهر
دانه دانه ایثار اتدکده عادت معهوده وقاعدهٔ معروفه سی اوزره انشا خطب
بدیعه وکلمات مسجعه یه ابتدا اتدکده مرحوم دخی طریق مرقومه اقتفا ایله امام مزبوره
اقتدا ایدیجک متحیر البال اولوب قریب اولدی که خدمت علی الشانک انطلاق
لسان وبلاغت الفاظ وعذوبت بیانندن گنگ ولال اوله وغنچه مثال صامت
زبان اولمغه احرس وابکم قاله هزار بار تحسین ایله سربرزمین ایدوب ما سمعنا
بهذا فی آبائنا الاولین دیوب کلمات پرنکاتنی گوش اتدکده ان هذا الا سحر
مبین دیمشیدی بعده محروسهٔ بروسایه تشریف ذات ستوده صفاتی ایله انواع
بلیات واصناف نکباتدن مکنونه اولوب زمین لطافت تمکینی اقدام پرتمکین
وسعادت آیینه رویمال اتمکله ادنی وهادی کوه مثال اولوب طاق بلند رواق
افلاک ایله دعوئ مبارات ومحاکات ایدردی اول شهرک حمام خدائی وجداول
وانهار زلال نمائی طاسچهٔ مهر وماه ایله پای سعادت جایکاهنه صولر دوکردی
واول خطهٔ سپهر مثالک جبال وتلالی اول کوه فضل وکمالک استظهاریله ایا نجرهٔ
صوانیمشیدی بحمد الله الملک المتعال رومال اقدام پراجلال میسر اولوب
اول یوجه درکاهه یوز سوردک دیو غرور وسروردن باشنی گوکلره ایرشدی
بعده محمیهٔ ادرنه قدوم مسرت لزومی ایله نصرت دیمنه بولوب خاک حقیری
قدوم خطیری ایله مماس ایوان افلاک ومحاذئ مرکز سماک اولمشیدی ایاغی
اطراف واکنافی ابر فیاض لطفی شامیله دمقا ظلم ظلمدن مستحیر اولوب آیاغی
ودانی ممالک نسیم عدل کاملندن نزهت پذیر اولمشیدی جناب علی الشانلری

وفور زهد وعبادت وکثرت امانت ودیانت ایله آراسته صفات حمیده وسمات
پسندیده ایله محلی وپیراسته اولمغله هر نه محلده که شمع اقبالی برافروخته اوله
هرکس که پروانه وار معرض معارضه ده پدید اوله البته پرسوخته اولوردی
وهر نه فضاده که طایر دولتی بال گشاده اوله هرکه هوا جداله پرواز ایده فنا
اولوردی وهر نه زمانده که طرهٔ مشکین خامه سی عارض دین ودولتده
چهره گشالک ایده خط اطاعتدن سرپیچیده ایدن سرسریلری زلف
پری پیکران گبی سربریده اولمق محقق ومقرر ایدی وهر نه مکانده که آفتاب
جاهی مطلع کامرانیدن طالع اوله هرکه ستاره مثال محل مقابلده ظاهر و
لامع اوله آتش حرمانه سپند گبی سوزان اولمغه امکان یوغیدی بیت
میا ویز با مقبل نیک بخت • که انکندن مقبلان هست سخت • نتیجهٔ ترتیب
مقدمات کلمات اولدر که خدمت علی الشانک شریک وسهیمی اولمغه برعنوان
اولوب فضل جلی آلبرهانلرینه مقام معارضه ده اولمغله نام ونشان بولان
محمد شاه چلبی که اگرچه حق الانصاف فضایل علیه وکمالات جلیه ایله براق
ایدی مصراع بره بر دیر ایسک ایدر انکار • معاند ولجوج وجبار ایدی که احباب
واصحابی جناب والد فضایل مآبک آثار اقلام براعت نصابنی گوردکلرنده
معارضه ومنازعه قدرتلری اولمغین مزبورک قوت بحثیه سی غالب ایدیکله
متسلی اولورلردی خدمت علی الشان بو وجهله گوهرافشان اولورلردی که
خلق عالم اکثریا طرف مغلوب ومنکوبده اولوب طبعلری انک اوزره مجبول
ومجبور وخلقتلری اول سجیه نامرضیه اوزره مفطور در بو مقوله ایدوده بزم مجمع

اولنلري بالكليه مغلوب ومقهور ايتمزلر. بلكه بهر كه باغ عالمده سرو سرافراز كبي

مستثني وممتاز اوله لكدكوب زاغ وزغن اولدوغي استرلر. وبهر نهال بلند ميوه‌دار

كه بوستان جهانده پديدار اوله تيرمذلت پر جزادله منقطع الاعجاز ايدوب بهر طرفدن

اكا تشنك انداز اولورلر القصه مولانا مرقوم قسطنطينه‌ده قاضي ايكن معزول اولدوغي

محزون وملول اولوب مجرد خيافت طبعدن **مصراع** اترمش سقلاني سقلاندن **نثر**

نحو اسي اوزره خدمت على الثاني معزول اندرمكه مشغول اولمش. وبو تحجت خصوصنده

مرحوم مرقومك رساله‌سني رد ايدوب مرحوم ابو السعود العمادي حضرتلرينك داماذي

اولوب عتبهٔ عليه‌لرنه استنادي اولمغله اعانت وامدادي ايله رساله يازوب بواهر

باطل اوزره اصرار ايله متردي لباس عناد واستكبار اولمشيدي لكن عامهٔ موالي

واهالي جانبندن مظهر انواع لوم وعتاب ومجلاي صور تخطيه وعتاب اولوب

جمله‌سنك لسان حال وقالي بو كلام بمثال ايله مزبوره خطاب ايدرلر ايدي **شعر**

اري العنقاء يكبر ان يصادا فعاند من تطيق له عنادا **نثر** شول نهال كه آب خورده

جويبار توفيق اوله برباد لرزان اولمز واول بناء مؤكد واساسي مشيد كه معمار تائيد

ايله ممهد اوله بو مقوله مقبله منهدم وويران اولمز اگرچه اول شمع مجلس عرفاني كه منور

قلوب اهل علم وايقان وافروخته يد قدرت يزدانيدر رقواي **يريدون ليطفئوا نور الله**

اول چراغي سوندرمكه تعهد وعزيمت ايدرلر لكن **ويابى الله الا ان يتم نوره** مقتضاسي

اوزره هر كز مراد ومرامنه واصل اولمديلر الحق زمين طلبي دست وپاي اجتهاد ايله طي ايد

ولك منزل ومراده پي بولمدي وهر بابدن مقدمات سعي بيجاني تمهيد ايتدي لكن اكا

نتيجه ترتب اولمدي بلمدي كه بو مقوله بيجه بر اقتدا بابلر طوتمق عجز واتك ذل عزي نسنه

فايده

فايده ويرميوب محصلي نار طوتشق اولور. ماخر بعربيرته غشاوه انا دحايل اولنيق وجه

صوابه ناظر اولمغه قابل اولمدي. وسمع جاني دست تقدير رباني ايله مختوم ايدي مواعظ

دوستاني اصغايه نايل اولمدي. ديده‌سي چشم نركس كبي بي نور ايدي. عاقبت

كلاه حياتي باشندن دور اولدي. وسمعي كوش بنفشه كبي قوت سامعه‌دن عاري

ايدي. عاقبتي سرافكنده كبي وسوكوري اولدي. كه بهمان اول اتشده تاره حياتي

تيغ محاكه منقطع واب زندكانيسي اتش فنا وحرمان ايله منطفي اولدي **مصراع**

بادردكش هر كه درافتد برافتاد **نثر** اول زمانده كه هجوم دشمنان ايله في الجمله

مقتضاي بشريت اوزره ساحهٔ ضمير معالي ساحه‌لرنه رياح احزان وزان اولمغله

اوليا حضرتلري برك بيد كبي لرزان ايدي حضور عاليلرنده بو حقير قرآن عظيمدن

تفأل اتدكده بو آيت كريمه ظاهر وعيان اولدي **آيت كريمه ولقد نعلم انك يضيق صدرك**

بما يقولون فسبح بحمد ربك وكن من الساجدين واعبد ربك حتى ياتيك

اليقين بعده استبشار محبه محل اضافات عليه‌لري اولمغله مورد امن وكامراني

ومنزل سعادت جاوداني اولوب خرمن جان اعدا اتش قهر وحسد ايله

سوخته وجهت نشاط دولتخواهان شمع درخشان كبي افروخته اولمشيدي

اول ايامده مزاج همايوني اصابت عين الكمالدن متاثر اولوب غبار عرض والم

ساحت وجود پر كرملرنه منطرق اولمغله ايينهٔ ضمير مستيز ايي متكدر ومرتب

اوقات فرخنده ساعاتي محو ونوايب اسقام ايله متغير اولوب ابو نقريبي

اكرچه ما عتذار يوزندن پاي مبارككرنه دوشمشيدي لكن اول پاي سعادت

پيرا ايدن مفارق اولميوب اول مرض پرگزند اقدام حضور وسرورلرنه پاي بند اولمشيدي

عقل دراک دریای حیرتده و بردیم و خیال زانوی فکرتده در غرق مرض بو مقوله جوهر
پاکله نه یوزدن آمیزش ایدر و الم امراض و سقم اول ذات پر لطف و کرمه نه وجهله
مداخله ایدر تا درک سپهردن رفیع اولان قدم منیعه دست الم وضیع نه حیثیتله
واصل اولور و عز و جاه بدر مهر و ماهدن بلند اولان پای سعادتمنده غبار کدورت
وکرند نه حالتله حاصل اولور بودکلو فضایل و کمالات ایله محفوف ایکن طوارق
بوائق حصار بدنلرینه نه جهتدن یول بولور مظهر میرات منافع اولان ذات
نافع و بارعه مضرت نه سبیله وصول بولور فی الجمله مزاج شریفلرنه صحت
کلدکده ذات خورشید آثارلری مشرق ایوان صدارت اولوب منصب صدارت
خدمت علیه لرنه اختصاص بتغلیب اول منصب رفیعک ملابسی بیمعارض و مخاصم
قامت عالیلرنه راست کلمشیدی اول پایهٔ بلند بو زمانه دک پای سعادتمندلرنه
یوز سورمدوکندن پای میادکلرنه دوشوب عذرینی درخواست المشیدی شعر
اتته الصدارة منقادة الیه تجرر اذیالها • فلم یک یصلح الا له ولم یک یصلح الا لها
بو دیره دیواوسلوب ایله مدارج جاه رفیعی معمار ملکات عصامی ایله بلند پایه اولدقدی
مراتب عالیه دن هر مرتبهٔ سامیه یه که مطامح همم ابنای روزکاردن غایت معالی
واقدار دبو تصور ایدرلر ایدی اول مقام رفیعه واصل و منصب منیعه نایل اولدقده
اول مرتبه دیدهٔ اعتبار و نظر افتخارلرنه کوسترمیوب بدایت کار بولدرایدی منازل
عالیه و مناصب سامیه دن هر منزل که نهایت افتخار اندن تجاوز ایتمک میسر دکل
ایدوکی ظاهر و پدیدار در جوان همم علیه اری اسمنه واغوارینه امتلا ایده انی ادنی
رفعت و ابتدا ایصال ظن ایدرلردی بیت بیشک فزود پایه بقدر رفیع او • هر منصبی که خلق بر ان افتخار کرد

وال

و اول منصب جلیلده سیرت رضیه و سجیه علیه لری مصراع بادوستان تلطف بادشمنان
مدارا • نثر اولوب فواید مکاید دشمنانی سیل راغب انعام عامی ایله منهدم و آثار
عداوت و شقاقی انظار لطف و وفاقی ایله منهزم و منعدم ایدوب ریاض مطالب
و مقاصد دوستانی رشحهٔ کف سحاب مثالی ایله شاداب و بوستان امالی
و امانی محبانی غمام ماطر جود وافریله سیراب ایدر ایدی جواهر زواهر امور انامه
اجتماع و انتظام ویروب درر رضای احرار و ابراری که صدف روزکاردن استخراج
و استحصال انتشار ایدی قلادهٔ کردن حسنات اعمال و درهٔ التاج ناموس و اقبال
قلمشلر ایدی و آلودهٔ خاک مذلت اولان فقرا و ضعفایه خدمتی اکسیر دولت و کیمیای
سعادت بلمشلر ایدی عامهٔ ارباب جاهدن بو فعل ادهمند ایله سربلند و سرافراز
و بو حال ایله اصحاب تمیز میاننده مستثنی و ممتاز ایدی که سریر رفعتلری اوج
افلاکده ایکن روی نیازلری صو کبی خاکده و منزلی خورشید کبی طارم چارمین
ایکن ینه منظور لطفی خاک مذلتده اولان فقرا و مساکین ایدی مدارج عزته ترقی
و تعلی ایتدکجه مسکنت و درویشی ایله متحلی ایدی بر نیچه کلام باضراعتی بزار امیر
و وزیرلک شفاعتندن اولی و راجح و حضور عالیلرنه بر نیچه کلمه آثار سرور جبین
پرنورلرندن کون کبی ظاهر و واضح اولوردی زخارف دنیاء دنی ایله قطعا شیفته
و مزخرفات و مزوقات فانیه ایله هرکز فریفته اولیوب فقدان حصول منصب
مأمول له مغموم و مسرور اولمش و شراب غرور ایله سایر صدور کبی مست و مخمور
اولمشلردر حکایت بیورلر ایدی که مبادی حال و مقدمات احوالده عالم فترده
فلاکتده ایکن بر کون نماز جمعه ده برآغاء بدکردارک که لباس کرانکن ایله ماننده بتوق

اولمش طاوس وار ظاهری مزین و ملمع اما باطن باطلی بد صداسی کبی اقبح واشنع ترقیت
دیبار مانند بیاز انکا بوی بد و طعم مردان غیری فایده ویرمامش وور دل قباحت مشحونه
خم می کبی حرامدن غیری نسنه کیرمامش بیت ویرمیه شمه حلاوت انکا مانند بیاز کیسه
زر بغلتری جاهل نادان قت قت سجاده سی یانه راست کلدکده اطوار فقرانه ولباس
درویشانه می کوردکده روی زهر آلود وجبین مذلت فرسودی پرچین وپرخراش اولوب
بندن غایتله نفرت واستیحاش ایلدی اول خناس سنداس لباسنی دست نکبت
استیناسی ایله دانه جمع ایدن طیور کبی دوشوروب کندویه فقر ومسکنت سرایت
ایده دیو متألم ومضطرب واتش بغض درویشان کانون دروننده مضطرم وملتهب
ایدی مزبورک بوکار قباحت آثارندن سرچشمهٔ خاطرم اغبرار وآیینهٔ ضمیرم شکست
وانکسار رکلمشیدی برقاچ ییلدن صکره اول شخص انحس حال واقبح اشکال اوزره کوروب
بحمد الله تعالی نیم اسباب امالی وامالم منتسم وثریا مثال فواید حسن حالم مجتمع
ومنتظم ایدی اول زماندن خدمت فقرای که سرمایهٔ سعادت دینی واخرویدر کندویه
لازم ولازب وذمت همتمه فرض وواجب بلوردم ومرحوم مرقومک خصایص علیه وفضایل
جلیه سندن بری دخی بو ایدی که مجلس عالیلرنده دایما معارف ولطایف سویلنوب
غیبتده اولان کمسنه ذم وغیبت کندولرندن صادر اولمز وقدح قدح مجلس پرثنا
ومدحلرنده دایر اولمزایدی مقالات کمالاتلرینه کلمات نقص سماعه نوبت دکمزایدی
وصحبت پرلطایف ومناقبلرینه دخول مساوی ومثالبه رخصت ویرلمزیدی دایما
دست احسان ایله قلوب جهانی اباد ایدردی ویران اتمزیدی وهر بار کاری
جبر ونقصان ایدی کسر قلبدن ماردیده کریزان ایدی بر مسلمک حق وجودینی تیغ مذمتیله

منقطع ایتمزدی وبر مؤمنک شیشهٔ دلنی سنک نمیمت ایله منکسر ومنصدع قلمزدی المسلم
من سلم المسلمون من یده ولسانه کلام فرخنده پیمانه ما صدق من حسن اسلام
المرء ترکه ما لا یعنیه نحو اسئلهٔ القافی مقرر ومحقق ایدی اول قرآن عظیم وفاتحه وفاتح
کریمدن سورهٔ بوده وارنجه کشاف وتفسیر قاضی مطالعه ایلیوب حواشی حسن حقایق
ودقایق ایله موشح وعیوندن علاج کبی مقیم الالان نسخه لری خط درربارلریله مصحح المنقدر
وکتاب هدایه وشرح عنایه بی توابع ولواحقیله مدارسه ایدوب اطرافنی مباحثات
ومطارحاتله مزین ومحلی ایدوب اول مرایای مصقل خامهٔ درربارلریله مصیقل
ومجلی اتمشلریدی کذلک شرح المواقف وحسن چلبی حاشیه سنک عذار عذرا حسن
پرخط ونکار ایدوب اول قصر بیقصورک درودیوارینی پرنقش ونکار اتمشلردر ان
الله العلی الکریم اثری دخی ثریا کبی جمع اتمکه عزم وتصمیم اولنمشدر حضرت حق اول کاره
دخی موفق ایلیه الله ولی التوفیق ودخی مالک اولدقلری ونجیب نظرلرین صید وشکاره
صالدقلری کتب بیحد وحسابک اطراف وحواشی سن اثار اقلام مشکبارلریله اراسته
وهر برین معارف ولطایف کوناکوندن ایله پیراسته اتمشلریدی مولانا خسرونک درر وغررینه
حاشیه تعلیق اتمشلریدی اتمامه رفیق اولمیوب ایام نافرجام صنعت ونحل ایدوب
اول جواهر زواهر حقایق ودرر وغرر دقایقک بازار وجوده کلمسنه مانع وعایق
اولدی اول حاشیه بی چهره باز تزیین صلاح نظر بازار خدمت علی آثار کتب فضل
وکمالنه فی الجمله واقف اولوب اثردن مؤثره استدلال ونقلدن قوت وقدرت عقله
انتقال ایدرلر دست تطاول دهر بیمهر تیغ آفتاب سپهر ایله منقطع اولسون واحکام تصرفات
وتقلبات ایام نافرجام خدایا محفوظ وممنوع اولسون که بو مقوله تحریرلری سزیک تمام اولمسه

مانع وعایق اولدی وبو مقوله فضایلدن فضله مرتب ومکمل دیوانی ومصنع ومجمل اشعار
بلاغت عنوانی واردر که ثمرات الفاظ واصداغ حروفی محسود ذوایب کواعب غلمان
وحور واشراق جمال معانیسی والتماع حسن اسالیب ومبانیسی مصدق نور علی نوردر
اول جواهر زواهر بلاغت وبیان که نیمۀ بحور عرایس مقال وقلادۀ صدور غوانی فکر وخیالدر
کان امکاندن جذوب کانهن الیاقوت والمرجان ایله موصوف اولالی بر صراف لک
الله گیرمش واول شاهد پرحسن وآنی لم یطمثهن انس قبلهم ولا جان فحواسی اوزره
خدمت علی آشاندن غیری کمسنه گلستان پردلالندن گل وصال دیرمش درذات
شریفی ملکت معمانک میر خایلی وسماء دقت وخیالک شهاب ثاقبی اولوب بو فنده
دخی نامدار ومقبول صف روزگار اولدوغی نور خورشید کبی روشن وپدیداردر رومده
اولامیرانه معادین وطبع موشکاف ایله معماکش اولان مرحوم امری ایله جناب
والاقدر پدر خدمت علی آشا تری پیوند ایدی که ادرنۀ محمیه ده اوج شرفلو مدرسه
سنده مرحبا افندیده دانشمند ایکن امری ایله آشنا اولوب مدام جام معارف
وکمالاتی اصطباح واغتباق ونوعروس شعر ومعمایی اکثر زمانده اصطباح واعتناق
اوزره اولوب ارالرنده انفصال وافتراق اولمزیدی اول اثناده بو فرزند بوم یعنی
دیار رومده فن معمانک خندان نامی واهل عرفانک اول سمته انجذاب تامی
یوغیدی لکن طبع صو کبی سرو قدینه مایل اولغین تجسس کتب ورسایل ایدوب
اول دلبر رعنایی درکنار ایتمک آرزوسیله هر مقامی صو کبی جست وجو ومثال بادصبا تک
وپو ایدردک آخر قرنای اعیمدن برنده رساله میر حسین نیشابوری بعض المشیدک
استنساخ ایچون الوب مزبور امری اوقودیغی یازاردم ایکی کونده رساله یی اتمام

ایدوب مطالعه واستخراجنه مشغول اولمشیدق لکن مزبور امری اول فنه متمحض اولمغله
نامدار اولوب خلق ایچنده شهرت شعار اولمشیدی اگرچه خدمت علی آشانک
بو کلامی محض انصافدن صادر وعین درویشی ومسکنتدن ظاهر دیا بهراولمشدر
لکن خاطر فاتر راقم الحروفه سانح ولایح اولان بودر که مرحوم امری جانب معما
ایله مقید اولمغین اول بیتک معنی شعری سنده اغماض ومسامحه ایله عجیب
ابیاتی وخاطر معما ایچون ارتکاب تکلفات وتعسفاتی واردر اما خدمت علی آشانک
معمالری معنی دار معما اولدوغندن قطع نظر اولنسه نیه ابیاتنک لطافت وملاحتی
روشن وآشکاردر باسم عمر اججه اول سینۀ لکم سیم کبی صافیدر بنی اولدرمکه دولن
رزلمرک کافیدر • احمد درد هجر کله ای دردنا یاب • خون دل اولدی امن اجاب
باسم بکر کندولی مرتبۀ عشقه شو لم واصل ایدر • ایکی اوچ مرتبه ده تام نکو
حاصل ایدر • باسم یوسف میان صفۀ عیش اوزره قودیلر احباب •
سبوبی شویله که اندن دوکلدی درد شراب • باسم قاسم عاقبت زهر ایمک
استرلرمی عاقلره • اور مغیله حذر ایتر رندلی باوسره • باسم یوسف
دل عشقی یا قمه دلدن حذر ایت • دمبدم جانب دل نظر ایت باسم عمر شهر ایچره یوردمز
زیب یارک قدری • ترک ایده لم اول ماهک اوخیدن شهری درویش ساقی اولوق
رک گلزار خالی عیشه جا • چون مسلط اولدی گل اوراقنه بادصبا • باسم حسن
کوکل راهب کبی بر نقشه مایل اولمه غفلتدن • سن ایت دیوار نقش زرق صنع دست
قدرتدن • نثر هجرت حضرت نبویه تک طقوز یوز اوچ الی سنه سنده ولادت
همایونلری واقع وخورشید ساطع وجود نافعلری اسعد ساعتده طالع اولوب

پرتو انداز عالم وجود اولمغله وجود عالم فروز ومسعود اولمشيدي · بعده ذات
خورشيد آثاري ايوان صدارت ايكن سنه تسع وتسعين وتسعمائه رمضان
مباركنده امر حضرت حق تعالى وتبارك ايله نفس مطمئنه لري ارجعي الى ربك راضية
مرضية خطاب مستطابني سمع قبول واذعان ايله اصغا ايدوب جناب عالي ودرج
علويلري رفيق اعلايي اختيار وجمعيت عالم جبروتي تفرقهٔ فرقهٔ ناسوتيه ايثار ايليوب
بر موجب فرمان واجب الاذعان فادخلي في عبادي وادخلي جنتي حمامهٔ پركشادهٔ روح
پرفتوحي آشيانهٔ محل بيگانه اولان · قفس جهاندن پران اولوب بيت پر دلان
اين قفس هم باغست ونوبهار · مرغان صفير زنان كه گذشت از حد انتظار · ديو بگلستان
جنانده آشيان ايلدي روح الله روحه وزاد في عالم القدس فتوحه حقا كه بوكار
دهشت فزادن خورشيد مسرت ودوام غمام غموم والامده متواري · وينبوع دموع جاري
عيوندن مانند نهر جيحون جاري اولوب قريب اولمشيدي · كه جان بدندن وداع ايده
ورشتهٔ حياتدن بو عظم رفاتدن انقطاع بوله موت العالم موت العالم فحواسي
اوزره هر صبح وشام اتك خونيني دوكوب لباس ماتم وپلاس نيلي كيمشيدي
وصبح روشن روي بو مصيبت عظمى نك وقوعندن كريباني دريده وشام عنبر موي
بو واقعهٔ دلسوزدن گيسولريني بريده ايتمشيدي نظم آه كم درديده كس نم نماند
قطرهٔ از آب در جوي يم نماند · ديدهٔ نرگس چو برايد ز خواب · كور شد ادبس كه ببارد آب
نثر واقعا عمامهٔ سياه غمامه صاريلوب شب تاريه جامهٔ سياه كيوب دست
صبا ايله زمين باشنه خاك افشان اولوب · درياي عمان جوشان وخروشان
اولدقي دخي ... نالكي دردي ايله سوزان اولوب · افلاك دخي رعد مثال ناله وفغان ايتديكي

ديمين

بو مصيبت عظمى ايچون ايدوكي واضح وعيان در · همانا خدمت علي الشان تك بو ابيات بر
عنواني حسب حال مهجوران اولمشيدي نظم اولالي بجر كده عالم خانهٔ ماتم بجا · دايما
كوكلر كيوب عالم طوتر ماتم بجا · آتش گردون دور اولدن اولدي صحن روزگار
نوحه كاه محنت ماتم سراي غم بجا · نثر بيدرلكدن قطع نظر بو مقوله ذات نفيست
كستردن جدا اولمق واول مقوله ذات كاملك نظر لطفندن ملذذ محروم
اولمق بلاسنه مبتلا اولمق عظيم مصيبت ايدوكي ارباب حاله محقق ومختفي دكلدر شعر
غم واندوهي چكوب جائزه جبر ايده لم · اي كوكل جايزه تدبير ايكي كول جبر ايده لم · متواتر
قطرات مطر رحمت نفضل · بر سر روضهٔ جنت صفتش باران باد · در ترازوي عمل
درهم واحسان ودا · بر نقود حسنات دوچندان رجحان باد · بو برايكي اشعار
بلاغت شعار ولو ابيات فصاحت دثار اول جناب فضايل اثارك رشحهٔ قلم مدرار
ونتايج طبع پر اقتدار لريدر نظم قباي لاله كونك اوزره زرين خنجر كي جانانه · شقهٔ
آشكار اولمش هلال عيد در كويا · ندكلو كندويه آرايش اتسه اول الف قامت · دخي موزون
اولور كم زيبه اولور الف زيبا · غرض نقش جهاندن صورتكدر كلك تكوينه · جهان آراده بر صورتدر
اي ماه جهان آرا · عليك سينه تسنده ظاهر اولان نوك پيكانمز · مكر نورس جمنده كه اولمش
خاكدن پيدا · درون دلده جان يرينه اندك جان سكون جانا · سكا محقق دكلدر حالت درد
درون جانا · لب جان بخشكي مجلسده بر كز اوپه مز كمسه · قدح وش دور الندن اولمينجه توي
خون جانا · عليدن قندن عاقلق كه كيسوي كرهگيرك · طاقو پدر كردن جانيه زنجير جنون جانا
شوق روي اتمشدي اتش مسكن بجا · اي خط دلدار كلدك خضر ارشد لسن بكا · بر تير غمزهٔ
كم قشنك ايتدي كمان اولوب · قالدي دل شكسته ده خاطر نشان اولوب · اول اكرچه قند ده پروانه

ایدی خال خط لعبدی شمدی فتنهٔ آخر زمان اولوب • مظلام عشقم ایسه نوله کوکلرده دم
بر آه یچ یچ اکا تردبان اولوب • غالب اولدی شرف قدرده روز عیده • لیلة القدره
ویرلدن شکن زلفی برات • ماه ژکبی دارسن باولاسن شهره شهر • کمندوکی نعل کبی زیرسم
اسبنه آت • خاتم یاقوت زلف شب مثالکدن مدد • یعنی کم بو میله اول ایکی والکدن
مدد • خرم اول مست که جوان قلقه سحر نرکس دان • الده ستنه یمان ساغر زر نرکس دار
روز و شب عیش مدام ایلمکه گلشنده • دوشه جام قیه قالدرمیه سر نرکس دان • صبحه دک
هرکیجه جمع ایلدوکی ششدرمی • ویره بای قدح بزمه سحر نرکس دان • اول کلک عاشق
دلخسته سنه لازمدر • داغ دل لاله صفت دیدهٔ تر نرکس دان • عاقبت سیم و زر عالمی کوزدن
براغه • قنی برکوزی اچق اهل نظر نرکس دان • ای علی کل کبی گلشنده صالنم کوزک اچ • عاقبت
قبرده درساکه مقر نرکس دان • جمالک ماهی کرچه کون کبی هر یرده لامعدر • طلوع اتمزنم غمی نه بر
لحظه طالعدر • دمادم قتل عشاقه اتیلمکه تیرکله شمشیرک • بریسی حجت نافذ بریسی نص قاطعدر
علینک عمری خوب عشقی واقع اولدی دیرلرسه • اینانمه سود کم عمرم حبیبم عزوا قعدر • آهمله کرچه
طاق فلک پر شراره در • ایتمز شب فراقی منور ستاره در • جسم ضعیفمی که حس کبی
یاردر برکون اومارم آه ایله در روزکاردر • دوشمش شرابه عکس سیاهی چشم مست • هر لاله
جام مجلس می لالهزاردر • باردی اختیاری علینک جوکتدی یار • عجب ایلمک فغانی بی
اختیاردر • سینه محنت خانهسی درد و بلانی ریدر • تازه داغم جایجا انک سر مسماریدر • صدو کبی
طاشی یعید تب پر اق دوشنوب روز و شب • کیمکه اول سرور وانک عاشق دیداریدر •
کوی دلبرده اوغرمش استخوانم جابجا • اتیرنه هربری مهره دوقاطماریدر • روی یار
اوزره کوزنی فلامشکین صنمکوز • حسن براتینه عکس زلف عنبر باریدر • شکری معرفجات

بحرنه غرق ایلیین • وصف لعلنده علینک ابدار اشعاریدر • غم کلدوکی آهیله جبال الورلر
جونکه لشکر دوشه بریره دخان ایلرلر • غمی کم کتارنه لب جانان دکل • چه بایل
اولمسون عاشق اکا کم جان دکل • مجلسه کلدی رقیب اورتک مرد یمانی • اچق اولسه
کاسه دیولرکم اکا شیطان دکل • قسمت حقدر علی اسباب بزم عشقدن • ایلتره ذوق
وصفا ساکه غم هجران دکل • خوش شد بکا لعلکدن کفتار عتاب آمیز • جان پرور اولور
جانا جلاب شراب آمیز • غرق عرق اولدقچه زیبا اولور اول سینه • شیرین تر اولور
اولسه پالوده کلاب امیز • لعل رخ انکیزک برابرد آتش زنک • رخ عرق ریزک
بر آتش آب امیز • پرنور قلور جسمم صالدن میل مکحل ده • ماه سرکویکده هر خار تراب امیز
احمی نه فغانمدن برکیجه جوان اویتمز • بخت سیهم کبی اول نرکس خواب آمیز • اغیار سنز ابیتمه که
تشریف علی زنی • ای لطفی عقاب الودای رحمی عذاب امیز • شوبله در عشقم ایلدن داغ
خالک هوس • کم بکا حالت ویرر اوازهٔ پرتمکس • یار ایله دوشمش مصاحب بن اسیر درد هجر
خالا بمثیه کل بلبل کرفتار قفس • تازه عاشق اولیجق داغله زین ایت قولک • بلکی سکه
جقیجق اسکسی بلمز • بولک دل لایعقل ایله اول بت معقول شناس • همدم اولسون دیمه
قولیمز معقولک • اشکله یولی کل ایلردیو تهمت ایدیجک • بکا دلدار دیدیکم یوری پاک ایت
یولک • امرنمه کوروب میوهٔ باغک اوزانک • کم صدرانی کوزلری یاشی فقرانک • خالنده بوی
مانع هوس دکل • عارفلرک کوزنده اوپرمکس دکل • درد لعلینی برشکم الشکینه نچه بیل شوبله
فرج ایلدیکم عاقبت اولدی سایل • ادم مودنم خطله سر منزل اوله • تن نه زاده اولیجق خاک
لحد سرمنزل • کل اجلدی صبا کل کیده لم کلزاره • سنده کلکز ایله بر ایکی کون کل اجل • بر
ایکی کون سرکویکده اولوردم ساکن • اولمسه قانی عمر دوران مستعجل • یار اولکده علی اتر یکنی خالک اوپه

کلیجک بزمنه جرعه کبی دوکل صاجل • شمع رخساره که میل اندوکی اشترمی دلیل • جونکه زدشتدر المبش الی
لمنس یمیل • جون قافله وصل بنه نیه بغلدی محمل • بشلادی جرس کبی فغان ایلمکه دل • سینه
بانع الف جکدی غمکدان جودکل • جویک اولدی بغزی خون علکس کل خوردودکل • ایکی زور قدر
که اولدی باد آمدن نکول • اشک دریا بارم اوستنده ایکی ابرودکل • جوی دلده تدر اوقد
خوش خرامه ایجزر • کم دیر اول شمشاد خوش رفتاره کم دلجو دکل • مردم چشم ترک حلکینی
کورسون ای علی • حسنی مراتنده خال وخط جز بود دکل • اکرچه قافیه پر نقشدر سرای جهان • دلی
کتابه ای کل من علیها فان • زمین محل بلا وزمان مدار عنا • بو در سرای جهان نقشه زیبج
وزمان علوی استنبولدر نامی حلیدر ارباب زعامتدندر • بعده کاتب صماخه فصل
آفت ایرشمکین صغر علوی دیمکله شهرت بولمشیدی • محرر ولایت اولمغله اغر زعامته
جقمشیدی • آخر روم ایلی بکلربکیسی بابنده ایمن دفتر ایکن سنه ست وثمانین وتسعمایه
ده دفتر عمری دوریلوب دفتر اعمالنی تصحیح ایچون دیوان یزدانه روان اولوب نفس
بدنده اولان روح علویسی عالم ارواحه پران ایلدی شوده مرحوم جنانی بکه تقلید
ایدوب کندوز عیجه صاحب دیوان وشعر عالی عنوان کیندردی طمطراق الفاظه
میل وتشقف ایلکین مقصود اصلی اولان امر معنی برطرف اولوردی میقیم کوشه
فنا وزوال اولیوب عالم حیاتده جنکال عقاب اجلدن فارغ البال ایکن بو اشعاری
بو محلیه ثبت وتحریر اولنیفولن راقم لحروف ارسال اتمشیدی نظم قنابرمنده
یرق جای صفایمینه دن غیری • سورلدی قالمدی الکلنجه عزبیمانه دن غیری • بزی عود کبی
یاقدک مطربا آهنک سازاتیمه • جابنمز کورشع جانه نغره مستانه دن غیری • افلاکه هر کیجه جقراه
وفغانمز • فلکی اولورسه ناله دل زدبانمز • علوی شهد حبت آشنایعنی محمدنه بردسادندریکان

اوغلی دیمکله شهرهٔ دنیا ایدی باب سلوک طریق علمی فارغ اولدقدن صکره اهل
بابیده فارغ وراجع اولوب قوت لایموت‌له صابر وقانع محراب عبادت وصلاحده
ساجد وراکع اولمشیدی برایکی زواید اقچه سیله متقاعد واول وجهله طریق
هوا وهوسدن متباعد ایکن دست قدرت عنان عزیمتی جانب آخرته سایق وقاید
اولدی اشعاری نصحت کونه وتقوقدن نمونه در بو قطعهٔ شکایتی خیلی مشهود والسنهٔ
خواص وعوامده مذکوردر قطعه دار دنیای دنینک کم جفا بنیایدر • محنت ودرد وبلاو
غم جهار ارکانیدر • شول ونخوت کورکی کیدوب مصلح کجنز خلق ایجون • نیجه مصلح هربری کورو ستم
قیلانیدر • شهرک اصلاحی ندن اولسونکه هر مفلس که وار • یا افندی مظهری یا محتسب
اوغلانیدر علوی بودخی شهر بروسادن قدماء شعراء اسلاف خداوندکار
غازی مادحلرندندر زبان ترکیده هفت پیکری وار در فارسیدن ترکیه
ترجمه اتمکی کندویه شیء وداثار ایدن شعرادندر بو شعر انلرکدر بیت
ای سفر عزمن ایدن یار خدایارک اولا • همت اهل نظر قافله سالارک اولا •
علی چلبی واسعی چلبی دیمکله معروف وموالی عظام واهالی کرامدن اولدوغی
معلوم ومکشوف درمزبور واسع چلبیدن ملازم اولوب نیجه مدارس سامیه‌ده
افاده علوم عالیه یه مداوم اولدقدن صکره ادرنه ده سلطان بایزید مدرسی
ایکن بروسایه قاضی وحاکم اولوب اول حالده ایکن محکمهٔ آخرته عازم
اولمشدر وکان ذلک سنه خمس وتسعمایه ده آثار بلاغت اطوارندن خلق
اچنده اعتبار بولان همایون نامه سیدر حقا که اول نامهٔ همایون وکتاب بلاغت
مقرون براتش درکه استاد زمان وخواجهٔ جهان الی هذا الان مکتب وجود امکانده نظیر

ومثال تالیف وتمثیل عالم ومصنفان بنی آدم مدرسهٔ وجود وعدمده قرین
وبهانه تصنیف ایتمشدر شعر کتاب کالحاظ العیون السواحر • ولفظ کسلسال
الزلال البواکر • رونما بیغا وکتاب اول کتاب مستطابک سطور مشکین نقابین
کوردکده بر فحوای حررالکب وانابت سرفرو ایدوب استادان جهان دل و
جاندن سر بر زمین ایدوب بر مقتضای ما سمعنا بهذا فی ابائنا الاولین مدح
واطرا اسنده خیلی غلو ایتمشلردر نظم زهی دقایق نقش خفی چو جرم سها • ولیک
گشته چو خورشید در جهان مشهور • همای مدح وثناسی اول هواده پرواز ایلمزکه
شبکهٔ اقلام ایله شکار اوله وخورشید پرانواری اول مرتبه دن عالیدر که
مدح وتعریف واطرا وتوصیف انکا باعث اشتهار اولا نظم دران کتاب نظرکن
بچشم معنی بین • که رشک صورت معنی ولعبت چین است • کتاب نیست غلط میکنم که دریا بیست
که دست عقل زاطراف آن کهر چین است • کتاب مزبورده اولان اشعار رندان عزتی نظمنه
لکنه واصل ودریچهٔ آسماندن مجرده بال ارباب طبایعه داخل اولمشدی بیت کورمسم بر
دم سنی غم دردناک ایدر بنی • فرقتله کورسم اکر غیرت ملال ایدر بنی • علی چلبی سابقا
مذکور اولان ام الولد زاده عبد العزیز مرحومک فرزند خیر خلفیدر نیچه ایام موالی
عظام خدمتنده کسب علومده دقت واهتمام ایدوب بین الاقران ملال ات
مشارالیه بالبنان اولمشدی جلال زاده صالح چلبی یه صحنده معید اولوب بعده
جوی زاده دانشمندی اولوب منصب فتوادن عزل اولندقده محیی الدین چلبی یه دانشمند
اولدن ملازم اولمشدر نیچه مدارسده افادهٔ علوم آلیه وفنون عالیه یه مداوم
اولدقدن صکره مرحوم صاحب قران سلطان سلیمان خان مدرسه سنده مدرس ایکن

حلب شهبایه قاضی اولمشدی انده خادم شرع رسول ایکن کوکب عمری افول ایدوب
اول منصبده خدمت قضایه مشغول ایکن منصب حیاتدن معزول اولدیکی
وکان ذلک سنه احدی وثمانین وتسعمایه ده صلاح وتقویده بی بدل وعفت
واستغنا مده ضرب المثل رعایا وبرایا سیرتندن راضی وشاکر وعامهٔ
اهل حلب ایات ووقار وادبنی تالی وذاکر در جسدی قبور الصالحینده مدفون
وروح پرفتوحی فاتحهٔ فایحهٔ صغیر وکبیره مقروندر عربی وترکی شعر وانشاسی
وعلم عروضده ید طولاسی وار ایدی بو اشعار نتایج طبع براقتدانندر
نظم صدقیه سنک جورک باشی مهدم اولدر افزدن • شکست ایندکجه لیلی کاسه سینی
ذوق ایدر مجنون • انکچون چکمزم یترک دل مجروحه کلدکچه • که دردک قورقرم
ناکاه اوله اول خسته دان بیرون • بن ضعیفه لعل دلبر خوش کلور • لم مراضه کل
لب شکر خوش کلور • بر عجب داد الشفا در میکده • دارسه باشی اغزن تر خوش کلور
فلک بر عاشق سرکشته وشوریده حالکدر • شفق تتلو باشی جسمنده پر پر داغلر
کوکب • شرار نار اهمدر که طوتدی روی افلاکی • کوریننلر دکلدر انده هر شب ای قمر
کوکب • عربی اشعاری دخی مشهور بلکه میان خلقده مذکور اولان انکا محصوردر
استادی واستاد الانام حضرت شیخ الاسلام ابوالسعود افندی یه خدمتده
دیمشدر شعر قدزانه الرحمن جل شانه ده • بدیع روایع وطرایف علامه
فایق الدی بحقایق • ودقایق وعوارف ومعارف عمر بیک درهٔ بیضاء
کمال بلاغت غرهٔ وضحای جبههٔ فصاحت یعنی شکرستان بلاغتک طوطی شیرین
مقالی قدوهٔ بلغا ردم اولان مرحوم خیالی بیکک دریکدانه صدف وجودی دکوهر

کرانمایهٔ ذات بهبودی درحقاکه والاحسب عالی نسب نیک نفس ومودب نسخهٔ وجود
مسعودی تذهیب تهذیب اخلاقله مذهّب انوار رشد ونجابت ناصیهٔ عالیه سندن
لامع واثار بزرکی وصلابت جبین مبیننده نور خورشید رخشان کبی ظاهر وساطع
معارف وکمالات ایله اراسته وهمواره زمین دل پر صفاسنده تخم مهر ومحبت فضلا
وعلما کاشته بر ذات ستوده صفاتدر نیچه زمان زعامت ایله اختیار عزت
ایدوب طلب منصب ایچون استان امرا و وزرایه تردد وملازمت ایتیوب
بابالری طریقنه سالک اولمشلر ایدی بعده صاحب شوکت منصب وزارت
عظمی وزیر اعظم مشیر افخم احمد پاشا حضرتلرینه خصوصیت تام وانتساب مالاکلامی اولمغله
واصل رتبهٔ علیا ودرجهٔ اسنی اولوب پنجهٔ دم بزار حزن وغم ایله مدغم اولان
قلبی عقدهٔ بلا والمدن قورتلوب کلستان جهانی جویبار حکومت دوقمانی ایله
تروتازه اولوب روی امانی وامالی مشیر مزبورک وزیر اعظم اولمسیله
بهجت بی اندازه بولمشیدی حقا که جناب مهذب مودیلری مشیر مزبوره نهایتده
مقرّب ایدی وزیر مرقومک اتش حدت وغضبی ایله سوزان اولنلرک حرارتی
قادر اولدقجه باران احسانی ایله سوندررایدی وزهر الام انتقامی ایله ملدوغ
ومسموع اولنلری پازهر مدیله علاج قلوردی وزیر مزبورک زمان وزارتنده
قپودان بکلربکیلکک تیمار دفترداراغی ایله کامکار اولمشیدی بعده وزیر
مزبورک شرفات قصر جلالی صدمهٔ تندباد زوال ایله متساقط اولوب
اساس پایکاه اقبال زلزلهٔ فنا وزوال ایله متداعی اولدقده افتاب دولتنه

بر مقدار کسوف عارض اولمشیدی حالا بحمد الله تعالی عقدهٔ الامدن قورتلوب
تمام منجلی اولوب حلب الشهباده دفتردار اموال سلطانی اولمغله قدر عالیقدر
رفعت وعزتی متعلی اولدی امیددرکه هلال رفعت واجلالی یوما فیوما ترقی وازدیاد
بولوب هر منصبه شرف ویردکلرنجه کوینده قضا وقدر بو بیت بلاغت اثری انشا
ایلیه نظم این مناصب کر دیدهٔ چز بمیت • کار کلی هنوز در قدر است • بو وقته دخی
قادر اولدقجه کرشش ونظم اشعار بلاغت شعاره ازمایش اوزره اولوب غواص
طبع درربار زینک دریای بلاغت واشعاردن اخراج ایتدکی لالی ابدار عروس
بلاغت وفصاحته کوشواره اولمغه احری والیق دیکران طبع عالیشانی امثال
واقرانندن میدان بلاغت ودبانده اسبق اولدوغی مقرر ومحققدر ما بینمزده
اولان اخوت فقلت وذات ستوده صفاتلرنده اولان فتوتک مقتضاسی
اول ایدی که تعداد القاب بیکرانلریله اوراق اطباق جهانی پر دهدف مجموعهٔ
زمانی درر مدایح ومفاخرلریله پردر قلنه لکن هر ندکلو اطناب واسهاب اولنسه انلرک
عالمتایندن بر ذره وقطرات بحار بندن بر قطره دکلدر بناء علیه بو مقدار
ایله اختصار اولندی بو برایکی اشعار اول ذات کامکارندر نظم ساقی پر ایله بر باده
ایله ساغرجمی • سودای طبیب سینهٔ مجروحه مرهمی • هب سیم سرشکمی بولکه ایلدولن
ایثار • ای دوست بنم دیدهٔ غمدیده ده نم دار • شو دل که سنک خارادن بتیدر عشق
اثر ایتمز • محبت تخمی خود بریوده عمرم حاصلی نتر • جانا نجب شهر محبتده کم اولدی
شوریده کوکل صغمز ایکی کون ومکانه • رقیب روسیاهک اولسه باشی مغفر التندهٔ

کرم قیل شهسوارم انی خردایت شمشیر التنده • دینمه بالش زرکاره ای خواجه اولوب مغرور •
دم اولادکم بولنمز • سنک خامه بشر التنده • نوله ای معدن مهر و وفا دنیا غمین چکمیم
محققدر اولور خاک سیاه کوهر التنده • مسیحایی کوکه ایرکوردی شاهم عالم تجرید
تعلق دامی مسکن قلدی قارونه یر التنده • شرار نار آهدن یاقمغ افلاکی سراسر
انکچون اختر بختم یاتور خاکستر التنده • ایلدک جان عزیزی جاه محنتدن خلاص • مصر
حسنک یوسفی بر دلربایه مالک **عمروی** مولانا عبدالکریم ایکی عبد صغیر اولوب
برینک نامی زید برینک عمرو قومشدی زید عمردن متمتع اولمیوب عمرو قالمشدی
اول دخی تحصیل علوم عالیمقدار و تکمیل معارف و لطایف بیشماره صرف قوی و
اقتدار ایدوب شعر ایله کرچکدن اشتهار ویرمشدر اکثر اشعاری تنک بحرده و
غریب قافیه لرده واقع اولمغله مقبول طبایع اولوب میان ارباب طباع
ستیزده شایع اولمشدر مرحوم اسحق چلبی ایله مصاحب و معاشر و بربریله عیش
و عشرته مباشر ایدی حتی حکایت اولنور که برکون ایکیسی برجوان سخندانه راست
کلوب دلبری مصاحبته طوتیغولن ای عالم حسنک تابنده ماهی و ای ملک لطافت
و ملاحتنک پادشاهی لطف ایله بالله ایکیمزک قیافتنه نه اولمق دوشر و شکل
و هیئتمزه نه حرفتدن اولمق استر دیدکلرنده جوان سیم اندام سخن فهم و شیرین
کلام دخی اوستکزه علم و معرفت دوشمز و قیافتکز مقتضاسی اوزره اهل علم
اولمکز احتمال اولمز دیوب فریادلری الزام و افحام ایتمشدر حقا که اخبار
و اثار اشعار ملاحت شعاری میان احاد و افراده مشهور و متواتر و چاشنی عشق دولت

سوز مانند آفتاب عالم افروز کلمات پرنکاتنده روشن و ظاهردر بو اشعار اول
شاعر نامدارک کفتارندندر **نظم** قومه بلبل قومه فغان ایله • عشقی عالمده داستان
ایله • الچق اوجمه بلند پرواز اول • عرشه چق انده آشیان ایله • جلوه کاهک فضای
قدس اولسون • عزم صحرای لامکان ایله • جانی بر دلربایه اصمرله • اودن
چق خدایه اصمرله • ال کلیدک کوکل خزینه سنک • اول بت دلکشایه اصمرله
دل شیداکی اوصلدی دیرسون • دلبر پرجفایه اصمرله • کحل ایچون خاکپاین ایستر
سنک عمروی باد صبایه اصمرله • سوردم یوزومی پایکه بانغ ادمکده رفعته
باشم طوپیه ایردی قدمکده • **عنایت الله** مخلصی عنایتدر انشاالله الملک
الشکور حرف قافده مذکور اولان قادری چلبینک که اسپارته زاده دیمکله
متعهددر اوغلی در بوداعی بقرالالک خالیه رحقا که کردن وجود ببهودی
قلاید معارف نامعدود ایله مزین و حالیدر علوم معقول و منقولی فروع و
اصولی و ابواب و فصولی ایله بابا سندن تحصیل ایتمشدی کرچکدن صاحب
قدر جلیل اولمق مرجو ایکن کیتیت برشش واقعه نه مغلوب و تاجر دل فکارک
امتعه قواسی منهوب و مسلوب اولمغله جزایر غرب قاضیسی اولمشدی
انده بردفعه کافره اسیر اولوب بعنایة الله الملک الخبیر اول حلب کیردام
عیردن کوجله خلاص اولمشیکن نه اول دیاره راغب و منصب قضایه تمنی
طالب اولوب آخرانده قاضی ایکن قضاسی و کلستان بقاسنک مراحل
ایله قفاسی کلوب آفتاب حیاتی مغرب زمین مماتده غارب اولمغله فرمان
واجب الاذعان **ارجعی** یه امتثال ایچون بو عالم فنادن ملک بقایه انتقال

اتیمکه طالب اولدی وكان ذلك سنه احدى وسبعين وتسعمائه ده شرح جامی یه حاشیه
سی اول دیارده اسباب واموالی تارومار اولدقده وراق مسوده سی دخی پریشان
روزکار اولمشدی طبیعت شعریه وسلیقهٔ نظمیه سی نهایتده خوب ومرغوب
فارسی وترکی اشعاری مقبول اصحاب قلوب ایدی لکن کندوسی خلقدن نفور
ومهجور اولمغله شعری دخی کثیف لطیف متروك ومهجور قالوب مشهور اولمامشدر بو
ایکی اشعار انکدر کاتوه اسیر اولدقده دیمشدر نظم بیله دیدم خرمن وبرد
قرادم حاصلی نه کرداب غمه اندی فلك خنك دلی • ای عنایت قول ایکن بر کاتوه
مشقله دل • کاتوه قول اندی دوران بو دل لایعقلی عندلیبی اناطولی قلاینده لطیفی قیلی
اوزره قسطنطنیه ندر استنبولده جز خوان وامام ایدی کندو غنچه گلستان
بلاغتك عندلیبی وعالم فصاحتك مرد سخن فهمی کجردی • لکن اشعاری قوش
دلی کبی اکثری ترهات اولوب اهل بلاغت میاننده اصوات حیوانات مقوله
سندن ایدی بو شعر انکدر نظم خوبدر سویلر خندوك دردسن بو دردین • راست
ایدر قدکه بو سرو دلجو دردین • کوردم اول گلعذاری برباد پایه بنمش • کویا که بر
کل در باد صبایه بنمش • خلقه کبی ایکی کوزی قپوده • برکلندن بکم دراعداد ادم
انکی التنه بقر کلزنك • کندو اچون مکرکه وصله سزر • لعنت اندی رسول برتیشه •
لعنت لکا که انی قبول ایدر عندلیبی حافظ بلبل زار شهر استنبولده اشیان
ساز اولوب حدایق دریاض شهر فربودده شهباز وار پرواز ایدن بلابل گلستان
رحمانی وعنادل رستان ترتیل قرآنی اولان حفاظ قراندندر عندلیبی سالف
الذکر نظر ببلبل کویا واکا نسبت طوطی شکرخاد دنیلسه روادر بو شعر انکدر نظم

نه صفا صفه سی وار کوشهٔ میخانه کبی • نه مصاحب بولنور بادهٔ پیمانه کبی شیخو
سام مولانا ذاتی اصم اولمیین عندلیبی باشنه قاقوب دیمشدر پنجه بیك
سویلسه لر کوشکه کیرمز بریسی • دیرکوران انکچون ذاتی قولاغن دوکین • جواب
مولانا ذاتی عندلیبی اکه شاشوجق • سندن ایروغنه قوشم دیمزین • خفا
بلدان ولایت عجم ایچره سرو سرافراز کبی سربلند وممتاز اولان خطهٔ پاك
شیرازدندر نامی حسین در دیارندن سیاحت نیتی ایله هجرت ایدوب
استنبوله کلمشدی سنه ثمان وسبعين وتسعمائه ده والد فردوس مکان صدر
نشین صفهٔ صدارت ایکن • استان عالی مکنت ومجلس جنت بهجتلرینه داخل
اولمغله فایز سعادت اولمشیدی • اول زماندن برو محب خاندان علی اولان
دل وجانی بوددوه مانك طوق عبودیتی ایله متحلی در • اشعار استادان عجمدن
چوق یاد داشتی وخزانهٔ قوت حافظه سنك خیلی مکنونات ومحفوظاتی
وار ایدی • کندو زباننده نظم ایداری وشعر ترکی یه دخی تمام مرتبه مکنت
واقتداری وار در ترکی شعرنده • اداسی رومیانه واستادانه در روح روح
والد ماجد عالم قدس وهوای انسه صاعد اولدقده • مرتبه دیوب فقیر کمتر
ایله برادر کهتری تسلی کونه بر بیتی خوب • وخیلی مناسب ومرغوب واقع اولمشدر
اول بیت بودر نظم شکر خداکه ای دل عاقل فغان چراست • کر شد علی زدهر حسین
وحسن بجایست • دیمه اغیاره لطف اتیم نهانی کم دیرانی • اولور زار نهانی عاشقه
الهام ربانی • رقیب ناغ نیز کلشن کوبکا ای غنچه • خصوصا اول یرك عشق اولمز خوش الحانی •

دهنندن دم اورر غنچهٔ رعنایی کوردک • اویکنور کوزلرده نرکس شهلایی کورک •
ذکر لب لعلک اولالی ورد زبانم • پردر کهر معنی ایله درج دهانم • بز ملک
دلک طوطی کویالریوز • جان کلشننک بلبل شیدالریوز • تعلق طلسمی پیری
جمله شکار • بز قلهٔ قاف متق عنقالریوز عهدی ادرنه دندر سلطان
بایزید خان عهدنده کتاب دیوان وحسن خطله معروف اولان اکابر روایتی
در بو مطلع بر استشهاد وشعر شهرت شعار اکا اسناد اولنور بیت قنده وارم
سایهٔ سرو بلندم واریکن • کیمه قول اولم پسنککبی افندم واریکن • عهدی
ادرنه لیدر نامی علیدر یلدرم شیخی اوغلی دیمکله مشهور وجلیدر • اول مخلصی
علی ایدی صکره عهدی ایتمشدر طریق علمه سلوک ایدوب آخر اللی اقچه ایله
کینلکچی مدرسه سندن معزول اولوب شیشهٔ خاطر معارف پیشه سی سنک
عزل متمادی ایله متکسر وطریقنده اکفا واقرانندن متأخر اولوب آیینهٔ
امالی زنک تقدم امثالله منکدر اولمغین یومی یکرمی اقچه ایله تقاعد اختیار
ایلدی شعری نظم ساده کلام موزون مقوله سی ایدوکی مستور ومکتوم دکلدر
بو شعر انکدر نظم بنی طفلان معه اطفال اوشوریده الی • وارلیسه شمدی بنم دیده ده
مجنون بدلی • دود آهم بنی کوبینه ایلتمز اولدی • جنته قویمز ایمش کیتمی
قاره عملی • دوکرم کوزیاشن الرافین نقطه کبی • یار ذره دهنیجون ایده رم عمل
علی عهدی بغدادیدر نامی احمددر باباسی مولانا شمس دیرلر متعینان
دار السلام خطهٔ بغداد پراحترامدن ایدی کندوسی دخی بلغا وشعرا ایله
انشا اولمغله دیدهٔ جهانی کحل معارف وکمالاتله روشنا شاهدان بلاغت بیان

ایله درست عهد وپیمان ایدی • اکرچه اکثر طایفهٔ اعجام نظم ترکیده قاصر وراجل ودقایق
وخفایای زبان مزبوره غیر واصل در • لکن مزبورک اشعاری رومیانه واستادانه
اولمغله سرحد قبول اهل عرفانه داخلدر • نیجه زمان استنبولده مجالس بلغا زمانه
شمع اولوب • کاشانهٔ شهر مزبوردن طالع ولامع اولان • بلغا سحر آفرینی مثال
پروین زیره جمع ایدوب • تذکرة الشعرا یازمشدر بو اشعار انکدر نظم
جان متاعی بولدی بازار دهر ایچره رواج • کل قدنک غمزه کیله اکا لطف ایت قالماز آج
قان ایدوب ای قاتیمی اولدی اوغلکدن نهاج(?) • یاره ملک اغزینی ارد جراح انکیون مرهم
اوق کبی افتاده کی اندک بیابانه کرچلکم • خاکدن کلدک کتوردک بینه ای ابر کرم
عهدی دیار رومه کلوب ایده لی نظر • کورمز اولدی کوزومه ملک عجم بنم •
عیانی نامی محمد در باباسی عجم حسن دیرلر روم ایللرنده فاضل
قضایای مردوذن ایکن ترک مقام محنت وشیون اتمشدر ادرنه ده قاضی
مدرسه سی دیمکله معروف مدرسه نک بانی وواقفی در عیانی مزبور ادرنه ده
مدرسه سنده مدرس اولدقدن صکره اناطولیده قاضی وحاکم اولمشیدی
حکایت اولنور که دیار بکرده پاسن اداسنده قاضی ایکن قزلباش
بدمعاشه اسیر اولوب دیوانه کبی سلسله وزنجیر ایله رئیس قوم کمراه اولان
شاه بی انتباه نکبت سپاه وضلالت پناه یانینه وارد قده دردرونی
عیان ایتیوب چرب زبانلق وشیرین بیانلق ایله طهماسب ختانک عقابت(?)
وسردادی ونشانجی ومهرداری اولمشیدی ظاهرا انکره صورت اخلاص
کوسترمکله تردستلکله الندن خلاص بولوب بعده دیار روم سعادت

مرسومه كلدكده بتصرف منصب قضا ايله موسوم اولمشيدي بر كونه معرفتدن
مدخلي واكثر معارفدن بر پاره الي وار ايدي شعرنده عالم بو قدر بو قطعه انكدر
قطعه ديمه تأثير منصب المده ذاتك زمانكدر • يا طولي مدتكدر يا زمان امتحانكدر
اگرچه كار تقديركدر او كارمق حد انكدر • يوري سنده دورش بر پايه كه ايرشش
باشر انكدر • عياني مناستردندر نامي سليماندر اهل علم وعرفان مقبول
طبع ولطيف شاعر كمسنه ايدي • صافنات جياد كمالات حتى توارت
بالحجاب نظرندن دور اولمغله حالي مظهر هذا عطاؤنا فامنن او امسك
بغير حساب اولمشدر طريق علمه ملازم اولوب مأمول ومسؤلي اولان منصبه
وصول بولمدين روضهٔ جنان وسراي بهشت جاودانه دخول اتمشيدي اشعارنده
لطافت ظاهر وعيان نمايان ايدوكي بو غزل بلاغت عنوانندن روشن
وعيان در نظم كلشن صنعتده بر غنچهٔ زيبا سن سن • باغ قدرتده يا خود لالهٔ حمرا
سن سن • نور سن صورت انسانده يا خود روح بدن • كه بو آيينهٔ حسن ايچره هويدا
سن سن • كورينور عكس رخك آيينهٔ خاطرده • مهروش ذره تا چيزده پيدا سن سن
نوله كر كلشن كويكه ارم ديرسه كوكل • يوزي جنت لبي كوثر بويي طوبي سن سن
اي عياني دل پژمرده مي احيا ايتدي • نوله كر يار ديسم وار ايسه عيسي سن سن
عياني نامي مظفر در حلب مفتيسي ايكن عالم عقبايه سفر اتمشيدي طريق علمه
سالك اولوب ملازم اولدقدن صكره خدمت مدارسهٔ علومه قايم اولمشدر
قلم درزبان وصف حال وشاني بو جريدهٔ عرفانده بيان وعيان ايدكده
استانبولده قرق اقچه مدرسه دن معزول ايدي اميددر كه نيروي سعي وبازوي

قوت اجتهاد ايله صحبت والفت قلمش • اول زمره نك احوال واطوارني بلمشدر
راقم الحروف بو غزلي طرح ايدوب • ويارانِ صفا واخوانِ وفا تتبع اتكلرنده بو غزلي
ديمشدر نظم بولمق استرسا كه بكزر بزمه تابان دخي • بنده بلدم چوق دونر بو چرخ سركردان
دخي • واروب ميل ايلدمسه راه عشقكده نه ولار • يوركه اولسون فدا روح روانم جان دخي
يره كچدي كندوني بكزتدوكيچون لعلكه • اول حجاب التنده قالدي چشمهٔ حيوان دخي
درد عشقكله جكر خونين ودل پرداغ ايكن • باغ دهره كلمشدي لالهٔ نعمان دخي
اي حسن اولمه جهانده كمسه دن مهر ووفا • اول پري وش عهدنه طورمز دونر دوران دخي
كچمدين دلدن خيال ناوك مژكان دخي • باشقه بر سودايه صالدي زلف مشك افشان دخي
كورميلدن يوسف كلچهره مي يعقوب وش • خون ايله قان اغلقده ديدهٔ كريان دخي
روشن ايكن جام چشمله درونم خانه سي • سينه ده بر روزن ايدي خنجر جانان دخي
بزم غمده بادهٔ عشقيله بردر جام عشق • شمكور مجنون كبي دلدن خاليدر ميدان دخي
خار محنتله عياني طلك دكل قان اغلسه • حالني بلمز بهشتور اول غنچه خندان دخي
عياني بروسه دندر علم وكمالي صدد تحصيلده ولوازم ومهام معارف وكمالاتي
تكميلده در اميددر كه معارفي تزايدده ومدارج ترقي يه تصاعدده اوله بو شعر
انكدر نظم دلي قالدي اي پري اشفته حالك اولمه • يا غم زلفكله بردم پايمالك اولمه
كاه لعلك عرض ايدرسن كاه رخسارك دلا • دمي وار بر وجهيله عشاقك الك اولمه
سنده ختم اولدي كوزلك ديردم دنياده • مصحف رويني عرض ايله حافظ زاده
عيشي دار السلام قبهٔ اولياء كرام احسن بقاع وبلاد اولان خطهٔ پاك بغداد
دندر نامي حسن در اشعاري ساده وكثرتده وفترتده مرتبهٔ علاوه

وحددن زياده در سنه اربع وثمانين وتسعمايه ده رومه كلدكده خدمت راقم الحروفه
كلوب بو تذكره يه تحرير اولنمغين بو ابياتي تحرير ونظير اتمشدر نظم
شام عيد ابرويمن نمود آن صاحب كمال ٭ بنمت فردا عيد چون پيدا نشد اشتباه هلال
عيد اولدي اوپمك استرين اول مهقالى ٭ اوپمش دكل اكرچه كدا پادشاه الى
عوني نامي مصطفى در مقدما سبق ايدن عرب زاده افندينك همشيره
زاده سيدر حضرت عزتنك لطف وعوني ايله طريق پر توفيق علمه سالك
ونصاب معارف وكمالاته بالغ ما بلغ مالك اولوب عطا افنديدن ملازم
اولدقدن صكره طريق قضايه عازم اولمشدر حالا دوم ايلنده يوز اللي اقچه
ايله قاضي وحاكم در حقا كه فضايل وكمالات ايله اراسته وكردن دل و
جاني قلايد فرايد معارفله پراسته قضاة ايچره علم وحلم ايله مشهور هر
جهتي معمور در بو شعر انكدر حرف الغين غباري نامي عبد الرحمن در سواد
ديده قرامان اولان آق شهردندر اوايل تحصيلنده حضرت والد جليله انتساب
اتمكله نيچه فنون وفضايل اكتساب اتمشيدي درجه استعداده قريب اولدقده
شعايق نظم وشعر ايدوب طريقن اكا حصر اتمكله اول فنده يكانه دهر اولمشيدي
اول اثناده حجرات وفاده ساكن ايكن بو بيتي ديمشدي بيت سر كوي
وفا نك خاكساري ايلدر طراغي يعني غباري ٭ آيينه ضمير تابناكي غبار
تعلقات وتعينا تدن پاك ايتمكله معادل ومماثل مرأت افلاك اولوب
الواح دروني پرفلاخذن صور نقوشي امالي محكوك وسبيكه قلب پر عياري
بوته مجاهده ده مسبوك اتمكيچون طريقه عليه نقشبنديه سلوك اتمشيدي

بو ترجيعي اول زمانده ديوب مشهور جهان ومقبول هنروران اولمشيدي ترجيع
مزبورك بندي بودر بند ترجيع غافل اولمه كوزك آچ عالم كبري يه كس سدره
لوح وقلم عرش معلى يه كس ٭ بعده سنه اربع واربعين وتسعمايه ده بلبل
طبع نغمه سرايي كه قيه رومي نواي عاشقانه سي ايله پرصدا اتمكله غلغله
انداز چرخ مينا اولمشدي مقام دكشدوب آهنك حجاز ايدوب اول مقام
بزركه رو بمال ايله سرافراز اولمشدي نيچه ايام مجاور بيت الله الحرام
اولوب خدمت طاعت حضرت ملك علامه وطواف بيت الحرام پر احترامه
قيام تمام اوزره اولدي حتى منلا سروري عالم وحدتك شاهي وماسواك
غرلتك تابنده ماهي اولوب كندو پاتشنه سلطان عالم سلطاني ودرويشي
مسلم ايكن شهزاده سلطان مصطفى يه خواجه اولوب اختياريله كندولي
چاه جاهه القا اتمكله مزوقات وفرخرفات دنيايي دنييه شيفته وباز
بلند پروازي بازيچه مكر وفريبه فريفته اولدقده غباري بو قطعه بلاغت
شعاري اول ديار سعادت مداردن ارسال اتمشدر نظم اي صدره تنيج
عرش پرواز ٭ وي طاير قدس عالم راز ٭ اي طوطي باغ مراغ رفعت ٭ وي
بلبل بوستان عزت ٭ بالله ديكل نديدو حالك ٭ قطع اولدي مكركه پر وبالك
طيرانه مجال وقدرتك يوق ٭ پروازه خيال همتك يوق ٭ ترك ايليوب آشيان قدسي
دلبدن جقوب مكان انسي ٭ يا مالك ايكن منار عرشي ٭ منفور ايكن منازل فرشي
رفعتده ايكن تنزل اتدك ٭ عزتده ايكن تذلل اتدك ٭ نه دانه دوشوردي بنني بودامه دوشمك قلدن

اولدي بو مقامه • كم اتدي سني بو وجهله صيد • نه بند ايله اولدي سكا بو قيد • بو خسته سني
اتديلر مي مسحور • يا مكر ايدوب اتديلر مي مكور • بو نيكده سنك بو داغ نيلر • ما بكيده شنك
دوزانغ نيلر • بلكه سني خراب غفلت الدي • صياد اجل بو دامه صالدي • بي بي كوزك
آچ بو دامه الم سن • تورتو سني بو چي بدل سن • عزم ايله رواق طور اشبانه • سعي ايله
دورش تيتش مكانه • بو خسته اوزنكي خراب اتدك • هب جوهركي تراب اتدك • سر
مايك اولوب هبا منثور • اولدك نه بر كدا مقهور • صنمه كه بو نظم دلپذيري
بوردر وكهر بو پند پيري • غوباري خاك رسويلر • بل هاتف حق كذا سويلر •
حكمت اللهك • غباري بردري قربوري تعييب وتعيير دو دامه دوشدوكي
مكر الهي ايله تعيير ايدركن كندو باشنه كلوب • اول اماكن مشرقه ومواضع مكرمه
قيدوب • سلطان بايزيدك اوغلنه خواجه اولمشدي • بردري بو قطعه كوندركه
باعث اول اولمشدي كه مقدما سنه احدى واربعين وتسعمايه ده سلطان البرين
والبحرين خادم الحرمين الشريفين سلطان سليمان خان سفر عراقين ده
ايكن غباري بو غزلي ديمشدي غزل نه بلور عشقي هر مجنون سن اهل اوايي بيندك صدور
نه بلسون قصه شيرين خرد كوهكندن صدور • كوردم اي صبا بو شوي سحر امرزه عالمده
نظير اولورمي بر بر شعر شيرين سخندن صدور • غباري معدم شهيدان ابر سنك خبر المق
غبار اول يوللرا اوستنده كلندن صدور كيدن سردري دخي غزل مذكوره نظره دوب
اخرنده بو بيتي ديمشدر بر ايكي تركي بيتيله خود اتمك روا ميدر • نه ادراك ايلمزسنك
باري بر اهل سخندن صدور • غبارنك بو معادن مرآت ضميرنده غبار قالوب
بالاخره شيشه جويمن كبي قطعهٔ مزبوره ايله ما في البالني اظهار اتمشدي قطعه مزبوره يه

سرودينك دخي جواب دور ودرازي واردر • لكن جانب سؤال قوي اولمغين
ذكر جوابله اطناب • بعده مزبور غباري جرح دان غباري محفوظ ومكنون ايلمشيدي
كه وقعه • سلطان بايزيدده يكيحصارده محبوس اولدقدن صكره پادشاه
خطابخش وعطانجث والكاظمين الغيظ والعافين عن الناس دليله ماقتدا
ايدوب • ذات ملكي سمي محاسن صفاتله • رفيع البنيان ومكارم اخلاقيله
شريك الغفران اولمغين مواقع جرم • وعصياننى لطايف جود واحسان ايله
معمور و مرسوم وصحايف بغي وطغيانني رقم عفو ونسيان ايله • مرقوم و
مرسوم ايدوب تشريفات پادشاهانه ايله محفوظ • وانظار لطايف
خسروانه ايله منظور وملحوظ قلمشدي • ودكه مترفده يومي قرق پاره وجه
اوروب بغداي احسان اتمشيدي • اول اياده سلطان مزبورك بو غزليني
تتبع اتدكده رقعه ايله قضاء محلي تمنا قلمشدي نظم بكره يلدن كوزلرم
ياشي شرابك عيننه • ياندي محنتله جكر دوندي كبابك عيننه • بقمغه بر مغان
هردم شرابك عيننه • عينك ايلر جامدن كوردم حبابك عيننه • اشكمله آسياب
ديده دوران ايلر مدام • دوندي باشم ايكي كوزلو آسيابك عيننه • دوشدكوزسم
بر كيجه دردرونم اغلسم • كوريتوب اول حضرت عزت مابك عيننه • نثر اول خاقان
بزركوار اقلام مشكباريله لوله چشمه چين زادسي ب وناي تغير ميدان
شجاعتدر والفاظ درربارلريله كه بر لفظ يسير ايله نيجه قلمروي ضبط وتسخير ايدر
بالاي رقعه ده مثال طغراي بو مصراع غرايي يازمشيدي مصرع بلدم اني كم
ايمش محله قاضي اولسون • نثر مزبور دخي بالبداهه بو مصراعي ديوب جناب سعادت

دستکاه به انتها اتمشدي • مصراع شو يله خدمت ايده لم قافله راضي اولسون • مرحوم اكرچه
پركويي شاعر ايدي • اما مقبول و مرغوبي دخي وافر وكوزه ل قنوب • ترادوي نظردن
اينز اشعاري دخي • اشك چشم عاشق كبي متكاثردر • منظوم كتابي دخي واردر جيدان
عالي اولمغله اشتهاري دخي بولمشدر • بو اشعار بلاغت شعار اول شاعر نامداركدر
مقبول اولان اشعارندندر نظم نقش ايدن حقي هلال طاق مينا اوستنه
كوردم ابروين اول ابروي غرا اوستنه • اي غبار سنك اشعار كبي هيچ • نكته بر
ذره جه توز قوندوره مز • مكر اول كاتب مستعجل لم • تا قو ينجه مركب طوره مز • اي
غباري اكر مزسه شراب اشته غبار • صو بولنمزسه ضرورتده تيمم جايز •
خلط اولدوغينه كاه غمسيله اذل كلم • ستا هد بوروي زرد ملة تنده هر قلم
دل سوقدي ترك اغوكه اي قشري كمال • پيكانلركه انك ايچون دلكتوردم
بولكده سرورورب شوكه سرورلك ايلدي • ميدان عشق ايچنده دلاورلك ايلدي
كيمكه بعجرخ پيره زنه مايل اولديسه • مردانه لر ايچنده بو كون الكلك ايلدي
زنار زلفك ايلدي پيديدن رقيبه عرض • كوردكمي اول صنم نيجه كافرلك ايلدي
غباري كرجي زاده نك كوچك اوغلي محمد چلبيدر طريق علمه سلوك ايدوب
مرحوم منقي علي چلبينك اوغلي منلا چلبيدن ملازم اولدقدن صكره غوغاي
شعر و انشايه و فردوسي يه نظيره ديرين ديو عجب سودايه دوشمشدي اما ديدوكي
ابيات و سويلدوكي مهملاتك قلت انضباطي و شهنامه ديرين ديو ديدوكي ابياتك
بري بريله عدم ارتباطي يوقيدي حالي برشي معقول ايله ذكر اولنور اولوب
هيئت رصدتي مفسوخ اولدوغندن غيري حكم انسانيتي بالكليه منسوخ اولمشيدي

بر مجلسده • مرحوم احمد پاشانك بر وساده مذكور اولان • حضرت امير حقنده اولان قصيده
سنه نظيره ديرين ديو بو ابياتي ديمشدي نظم باني قصر كرامت حضرت سلطان امير • اختر
برج حقيقت حضرت سلطان امير • كوهر درج طريقت حضرت سلطان امير • مير ايوان سعادت
حضرت سلطان امير • كيفيت حالي موسوم اولان ابياتندن معلوم اولنمغين خير
خيري مرقوم اولدي غرامي روم ايلنده قره فريه نام شهر بنامدندر نامي محمددر
طريق علمه سلوك ايدوب اخر مصر قاهره • قاضيسي اولان مرحوم ليث زاده دن ملازم
اولوب بعده روم ايلرنده قاضي وحاكم اولمشدي • صاحب آواز و طنبور نواز
اهل ساز كمسنه ايدي • حتي كندوسي برساز اختراع اتمشدر • و علم رمله دخي استاد
ماهر و ضمير دانلقده عديل و نظيري • تا در عقله فراقك قبضه سنده اولان اهل
الستيا غنك دلبر نقي الخط و بياض روي ايله • اجتماعي نه طريقله حاصل اولور و عاشق بيدلك
نحوستي فرحه مبدل اولوب • عتبه وصالدن خارج ايكن • نه طالع سعد ايله داخل اولدوغني
بلوب دل دلبرده • مهرو وفادن اثر اولدوغنه عارف وضمير عشاق بي صبر و آرامده •
آرزوي وصالدن غيري مطلب و مرام يوق ايدوكنه واقف ايدي • مرحوم عاشق چلبي
تذكره سنده حكايت ايدر • كه مرحوم التمش ياشنه دك دعوي سيادت التمش ايكن
بعده غنچه كلزار كبي باشنه سبز دستار صارندقده • بر مجلسده راست كلوب صورت
سيادتكز قايه نجره در ثابته واز هار رشر افتكز • بوستان هاشميه ده ثابته اولدوغي
غالبا قرت رمله ايلدوكز ديدكده • بياض روينه حمرة خجل عارض اولوب • نيجه ايده لم ديوب
سبق السيف العذل معناسني اظهار اتمشدر اشعاري ساده در بو شعر انكدر بيت
قانلوبي ديوانه ايدوب ارباب عشقه تازدن • كندوسي بر كوشه ايله كوشتر اجداغن ••

غریبی منشا ومدار هنروران عالیمقدار ومجمع ومنبع شعرا بلاغت شعار اولان شهر بغداد
یکیچریلرندن نامی محمد در صدد تحصیل کمالده ایکن غوغای قیل وقالی ترک
ایدوب مولوی اولمشدی آرزوی گشت ودشت ممالک ایله اطراف ربع
مسکونی سیاحت ایدوب بر یرده لنکر اقامت واستراحت براقمشدی
بادصبا کبی هر دیاری سیران ایدردی ومثال جویبار هر وادی یه روان اولوردی
اخر سنه اربع وخمسین وتسعمایه ده استنبوله کلدکده دل غریبی عزم وطن ایدوب
بو مقام ماتم وشیون ودار اشجان وحزندن آنک جناب حضرت ذوالمنن
ایلدی حقا که طبع متصرف واشعار بلاغت شعاری سایه براعت وزکاده
متورف اولان شعرادندر اجلادن بر مقدار امان بولسه شهره جهان اولمشده
ریب وکمان یوغیدی بو اشعار اول شاعر نامدارک لوح بیانه اظهار ایتدوکی گفتار
نندندر **نظم** دیدمکه درد هجر دلک چاره سی ندر دیدی طبیب وصلت اکا چاره سینه در
دولت دل خراب ویباب وخزینه کم • مال ومنال غصه پاره خزینه در • عشقنک
کمینه ایمش شفقتک شب • رحم ایله بوقو لکده برادنی کمینه در • دل روضه
وخال رخک نور احمدی • شهر بدن قیاس ایدر اولسک مدینه در • یاشیمی
قطره قطره غریبی روان ایدوب • ایثار قلدی پای سمند شهینه در • کوزدر قرص
مهی طبله ایچنده هاله • مشتری درهم انجمه دلکم آله • قلدی بر لعب ایله خورشید
مشعبد غایب • کیسه غنچه ده بر بیضه ایدی هر ژاله • غنچه اوزره دیر لیدر صانمه
آب حیات • لب دلدارده بریره کورنمز تبخاله • اولدکم جان ودل یانده سنه جسم
ناکهان آتش • واردیغی به نقدی قنده یاقسه بر دکان آتش • رخلرله عارضنک کبی

ریزدن طوغر هر کون • نه حکمتدر بو کون آیله اولمش توامان آتش • سپهر ومهدی ظلمت
طوتدی ضمنک طاسه باز مهر • سیه جیه ایچنده طاسه ایلر نهان آتش • کلوب کوکلم
الوب بر لحظه ارام اتمدی کتدی • غریبی کلدی صانکم المغه اول گلستان آتش
بهسیر وزیبلاقنده جبال اولوق دیمکله معروف چشمه یه تاریخ دیمشدر تبارك
عینان تجریان **غزالی** نامی محمد در حسن وملاحتده مانند غزاله اولدوغی نور
غزاله کبی چهره خفادن عالی وایات مدایح صفاسنی جامع جهانده لسان تیغ
اتیان ذاکر وتالی اولان معدن اکابر واعالی شهر بروسه نك نشو نشریدن
معانی اهل معارفک کاکل سیران کبی شوریده حال **مصراع** زند وقلندر ولاابالیدر
طبعی غایتده کشاده قید تصلف وتکلفدن ازاده مصاحب امرا ومعاشر شعرا
وظرفا مشهور انام ومقبول خواص وعوام ایدی کندو وصفنده دیمشدر **بیت**
کوزی ایمولرک شوریده حالی • هوا شوریده سی مسکین غزالی • **ومن الانس دلی برادر**
دیمکله مشتهر اولدوغنه بناء بو بیتی دیمشدر مجنونکه بلاد دشتی کشت اتدکی تبرابر
غمی نمه کلدی دیدی حالک نه برادر • اوایل حال ومبادی سن وسالنده تحصیل علم وکماله
اشتغال ایدوب سلوک طریقی یراجلال اتدکدن صکره اول زمانده شهزاده
سلطان قورقوده که شهزادکان زمان ایچنده فضایل وعلوم وتربیه اصحاب
فنون وفهوم ایله موصوف وموسوم ایدی خدمتنده دامن درمیان اولوب انده ویکله
مغنیه وارد ب مرحوم مرقومک محبوب ومقبولی اولان بسیاله بیگ که ساغر
لطف واحسان جلمدک وباده انعام بیکرانن ایچمدک اصحاب معارف وارباب
لطایف مجی ودوستاند و وارد وصادر قالمشیدی خدمتنه اتصال ایدوب صراحی مثال

مقیم مجلس لطف ونوالی اولوب کیده رک مجلس شهزاده داخل وتهنیت مرقوم اصحاب
لطایف وکمالاته مایل اولمغین مرتبۀ تقریب ووجدنه واصل اولمشدی حتی
شهزاده اول اثناده مصره کتدکده سعادت وادخدمت شهریار کامکاردن ایر
ممشیده وسایه مثال اول آفتاب دولت واقبالدن مفارق اولمشدی روایت
اولنور که سلطان سلیم ماضی تخت سلطنته جلوس وکردن کشانی جهاندن
غرحضور کده زمین بوس اتدکده شهباز بلند پروازی سلطان قورقودی
تسکار اتمکیچون مفیسایه نهضت همایون وغرم قضا مقرونلری اولدقده تهنیت
مزبور سلطان ظفر فرجامه تفریح نامه کوندروب برادر جان برابردن توقع
وتضرع اولدرکه بزم جهانده بکا همان پیاله ایله برادر مصاحبت اولسون راضی
یوزکم یریمز کنج مذلت اولسون دیمشدی آخر تهنیت مرقوم طالب
سرخیل کروه شهیدان واعیان وارکان جود پرعنواتی کبی مستدعی وویران الملتزم
غوانی هوای منصبدن فراغت وبروسه کیکلی بابا نام قریه نک زاویه سنده خدمت
شیخت ایله قناعت ایدوب بو بیتی دیمشدر **بیت** خیال چشم آهولر بابا کیکلی بابا
دونک بهی بار • بعده هوای جاه جمن زار ازدستی تروتازه ایدوب کوینده دل
جانی نغمۀ سلوک منصبه اغاز ایدوب سوری حصارده مدرس اولمشدی مدت عرفه
سی تمام اولدین دردولته کلوب اعیان سعادت بنجون برنده اوتورمدک تیز کلدک
دیو سوال اتدکلرنده سوری یر اولمغین اوتوروب خصور ایده مدم دیو جواب ویرمشدر
بو لطیفه ایله اقچه مدرسه سی تولیتی ایله الدب الّلی اقچه ایله مدرس اولمشدی قدری
افندیدن قاضی عسکر ایکن انوسی فتواسن طلب ایدوب قاضی عسکر دخی نوقا شیوه

ایدوب

ایدوب پایک دکلدر دیکده • بوقطعه دیوب منفی اولمشدر **قطعه** دمنده نعمه باران
احسان • لطافت سبزه زاری خرم اولمز • جهانده کوچک وبزرک قسنده ••
کرمدن راست هیچ اندازه اولمز • افندی لطف ایت اولیوب دوکلکی قو • متاع همته
اندازه اولمز • بعده نه تلوندن طبع مقتضا سنجه ازدوی مناصب ومراتبدن
فارغ وتایب اولوب • عطایای پادشاهی وخزانه تهنیت یمیدن ایده
بیک اقچه علوفه ایله قناعت اتمشیدی • مادر ایام دن شیر شیرین یرینه زهر
قهری چشیده اولان طفل دل خزینی ناله وانیندن تسکین ایچون بشک
طاشنده تولطن ایدوب • انده جامع وزاویه وحمام بناسنه قصد اتدکده
صاحب قران زمان • مرحوم سلطان سلیمان خانی • وعامۀ وزرا واعیانی
وجمله اکابر وارکان دیوانی • بو قطعه ایله دریوزه اتمشیدی **قطعه** چونکه میرمحوکی
اولدم • بکا تر یر کرک امرائه • اوله در یتیم مانندی • صدف دیر انجیده بدنه
عکس رخسار ماه رخلره • اوله هر کوشه بر نکارخانه • ویرمیه یول ارادله کز
یسنه اوله زیاده دربانه • ذکر اولنان بنالری اتمام ایدوب علی الدوام
دلبران سیم اندام واصحاب عرفان واکابر واعیانله ذوق وصفاده بردوام
ایکن بر فحوای **وای نعیم لا یکدره الدهر** کندودن بعض افعال قبیحه ودقیحه
صادر واکابره رنجش خاطر ویرر بعض امور ظاهر اولدوغندن عزی معاشر
ومصاحبی بلکه مظهر موائد ومواهبی اولدوغی مرحوم اسکندر چلبینک افتاب
جاه وجلالنه زوال وسعادت واقبالنه چشم پرخشم زماندن زخم عین
الکمال ایروب اول ذات عالیمقدار منصود وادصلب وبردار اولدقی بالاخره

برادرک مرغ خاطری آشیانه‌سنده ومدام رمیده اولوب هوای حجازده پرواز ۰
ایتمشیدی سنه ثمان وثلثین وتسعمایه ده جلوه نفس صره‌یه بتبدیل ایدوب
اولنجه مکه مشرفه‌ده اقامت ایتمشدر انده دخی برمسجد وبر باغچه بنا ایدوب
بو تاریخ زیبایی دیمشدر تاریخ بتوفیق الهی این بنا را ۰ بنا کردم درین بالای مکه
بنام حضرت سلطان سلیمان ۰ زدم مانند زر بر سنک سکه ۰ بکفتم بهر تاریخ بنا را
تفرجگاه بیمانند مکه ۰ واول دیار جلیل الاعتبارده لقاء اعدادن خلاص
وعالم وحدتده الم ومحنتدن مناص بولدوغنه ومدح دوستان وذم دشمنان
ایله بو رباعی وقصیده‌یی کوندرمشدر رباعی ضمکوز لم دیار غربتده ۰ کیتی مرور
اولوب صفا سورمز ۰ دور اولور کرچکم احبادن ۰ بله اعدا ایوزین دخی کورمز قصیده
صانع اسمی سس ای نسیم شمال ۰ مدر احوال روزکار ایمی ۰ شویله بکز که رومدن کلدک
نیجه باالله اول دیار ایمی ۰ بو مکتوبی بین الجمهور مشهور اولمغین بو مقدار ایله
اختصار اولندی اخر نیجه سنده برکون افاضل ومشایخ عرب واماثل اصحاب
فضل وادبدن بعض اکابری ضیافت ایدوب انلر ایله معاشرت ومصاحبته
ایکن مزاجنه نوعا فترت کلدی بر پاره استراحت ایده‌یین دیو یاتورکن
همان ای یاران صفا وخلان دفا انجمن دنیا پر محنتدن سیزکله صحبتم آخر
ومجلس زندکانمزده پیمانه اجل دایر اولدی دیمکله انلر دخی بو وضع دهشت
فزادن هایم وحایر کیمی تلقین وکیمی ذکره مباشر اولوب اول انده مرغ
روح پر فتوحی کلستان جنانه طایر اولمشدر اهل مکه صغیر وکبیر تعظیم وتوقیر ایله
حرم محترمده نمازین قیلدقدنصکره مسجدی اوکنده اولان حظیره‌سنده دفن

ایلدیلر وکان ذلک سنه احدی واربعین وتسعمایه غزلیاتنک قبای دیبای
وجودی طراز لطف وملاحت ایله مطرز ومعلم اولمغین میان بلغاده پسندیده
ومستلم دکلدر ۰ لکن هجویات وقطعه وتاریخلری مقبول ولهب قبول اصحاب
عقولدر روانی بک ایله چوق مهاجات ومعارضاتی کچمشدر جمله‌دن دخانی
بک سپاهی اوغلنی ایکن مستانه بی ادبانه بر وضع ایلدکده اغاسی
مزبوره تادیب ایتمشیدی ۰ عبدالصمد که اینج مطبخ سلطانی ایدی
کاتبی اولان روانی بک ایله ۰ مجلس شرابده ارالرنده شراب
اولدقده ۰ عبدالصمد قالقوب روانی بکی ۰ محکم لتدن جکر روانی دخی ایلدی
اولجک مجلس تلخ اولمسون دیو عبدالصمدک الن اوپر وبو قضیه‌یه وقف
اولمسون تضرع ایدر لکن بر فحوای کل سر جاوز الاثنین شاع بو حالی
غزالی دیوب دیمشدر نظم ای اولادی خیلیجه یاران ۰ اغاسی دوکدوکی دخانی بکی
قدر قرم قایتی کله برکون ۰ دوکه عبدالصمد دخانی بکی ۰ باشنه قاقوب دوکدوکنی
اعتراض ایلیوب دخانی بکه ۰ دکلک قصه‌سینی المک کم ۰ طوقنور براوجی
روانی بکه ۰ وروانی بک کاتب اولدوغنه دیمشدر به روانی کوره نیدیلر
بال طرح یارمغن یلردیلر وخیالی بک حقنده بو قطعه‌یی دیمشدر شعراوقیدی
خیالی بک پک پک ۰ دیدم انک قولاغنه ییب ۰ بوغزلکز سنکیدر
دیدیکیم ۰ استی جقمازیسه بندرهب ۰ وزیر مصطفی پاشا ادرنه باغنده مرج
اوزرنه بنا ایتدوکی کرییی دخی اتمام ایتمدین دیار عقبایه خرام ایدوب
بو جسر بر صرودن کذر ایدوب ملکت نعیم باقی‌یه سفر ر تاریخی مقبول اتام

اولمشدر **نظم** بلدي مرحوم مصطفى پاشا • كوپريدر في الحقيقه بودنيا • ياپدي
بر كوپري خرج ايدوب وارين • ايده تا كم بو معنی يه انها • دخی كوپري تمام اولمادين
آكا اندي هجوم سيل فنا • كچدي مرحوم ديديلر تاريخ • كوپريدن كچدي مصطفى پاشا •
ومرحوم اسكندر چلبينك وفاتنه بو تاريخ بی نظير وامثالدر اگرچه تاريخنده چوق
حال بو قدر لكن ابياتی سحر حلالدر **شعر** مير اسكندر اعتباري كوروب • اي گوكل عبرت
ال بو حالتدن • حاصلی نولدي عاقبت كوردكم • بو قدر عزت وسعادتدن • داد
وير زهره قدري اغزندن • قالمدي هيچ اثر حلاوتدن • اولمش نجم طالعی راجع
بعده واردي كمال قربتدن • قوندي توز چهره امانتنه • صرصر نكبت حياتندن
رفعنه وارد اولدي اول شريف • نا گهان دركه عهد الندن • چكدي سوي آسمانه
همان • كوروب اني خاك ذلتدن • كتدي دونه دونه سماع ايده رك • آتنه واردي
ديار وحشتدن • بوني بغلو قول اولدي دركاهه • اولدي آزاد قيد ومحنتدن
بعدي بر اياغي شاد ايدن • باشي قورتلدي چوق مذلتدن • اندي معراج خوش لطافتله
قورتلوب عالم كثافتدن • اولوسي ديريسي آنلك اصلا • خالي اولمادي هيچ رفعتدن
ديدي اهل سما آكا تاريخ • اندي عزم سما لطافتدن • همانا بو ابيات بلاغت
سماته معادل وبو معاني انيقه رشيقه يه مماثل شعراء عربدن ابو الحسن علي بن محمد
بن الانبارينك وزير نصير الدوله محمد بن بقيه يه ديدوكي مرثيه دركه عضد الدوله
مزبوري صلب ايدوب احبابي جديدين الماسون ديو ضيا حدن غروب آفتابه
شادقه دكين قناديل ومشاعل ايله صبح صادقه دانجه نكلنده دورلر ايدي روايت
اولنوركه عضد الدوله دار دنيادن كذار ايدنجه وزير مزبور بر دار ايدي اتفاق اول

سنه ده عضد الدوله دخی تخته جيرقندن • تخته تابوته متنزل اولوب • سراي وجود بهائي
صرصر فنا وزوال ايله متزلزل اولدي **نظم** علو في الحيات وفي الممات
لحق انت احدي المعجزات • كان الناس حولك حين قاموا • وفود نداك ايام الصلات
كانك قايم فيهم خطيبا • وكلهم قيام للصلات • مددت يديك نحوهم احتفاء
كمدهما اليهم بالهبات • ولما ضاق بطن الارض عن ان • يضم علاك من بعد الممات
اصاروا الجو قبرك واستنابوا • عن الاكفان ثوب السافيات • لعظمك
في النفوس تبيت ترعى • بحفاظ وحراس ثقات • وتشعل عندك النيران ليلا
كذلك كنت ايام الحيات • ركبت مطية من قبل زيد • علاها في السنين
الماضيات • وتلك فضيلة فيها تاس • تباعد عنك تعيير العدات
ولم ار قبل جذعك قط جذعا • تمكن من عناق المكرمات • اسأت الى النوائب
فاستثارت • فانت قتيل ثار النائبات • وكنت تجير من صرف الليالي
فعاد مطالبا لك بالترات • وصير دهرك الاحسان فيه • الينا من عظيم السيئات
وكنت لمعشر سعدا فلما • مضيت تفرقوا بالمنحسات • غليل باطن لك في فؤادي
تخفف بالدموع الجاريات • ولو اني قدرت على قيام • بفرضك والحقوق الوا
جبات • ملات الارض من نظم القوافي • ونحت بها خلاف النائحات •
ولكني اصبر عنك نفسي • مخافة ان اعد بالجنات • ومالك تربة فاقول تسقى
لانك نصب هطل الهاطلات • عليك تحية الرحمن تترى • برحمات غواد
رائحات • **روايت اولنوركه بو ابياتی عضد الدوله استماع اتدكده نوليدي**
مصلوب بن اولوب بو ابيات ومراثی بكا ديلنمش اوليدي ديمشدر

غلامی قول اصلندن بعض اکابرک غلامی اولمغله مخلص مزبوری اختیار اتمشدر
طریق علمه سلوک ایدوب ملازم اولدقدن صکره روم ایللرنده متفرق منصب
قضا اولمشدر بو ابیات گزیدهٔ اشعار و منتخب گفتاریدر **نظم** سایهٔ دیوار دلبرده
بنی قوک منتظر تا گلنجه اوستمه خورشید رخشانم بنم ای صبا طوتدک ایسه لطفله گلزاردن
آتکمدن دامن کلمی صاورسن اچسون یار آتکمدن اشنالق یوقمی ای کعبهٔ بیگانه نواز
ایل ایدوب صاقی الک بن در و دیوار آتکمدن **غمی** مولانا علی بن یوسف الفناری
در تحصیل علمه مجد و طالب اولمغین اختیار مشاق و متاعب اختیار ایدوب
شغل ایچون دیار عجمی سیاحت و نیجه مدت هرات و سمرقند و بخاراده اقامت
اتمشدر بعده بر فحوای **حب الوطن من الایمان** سلطان بایزید خان زماننده
رومه عودت اتدکده مناستر مدرسی بعده مرادیه مدرسی اندن بروسه قاضیسی
اولوب بعده قاضی عسکر اولمشدی اول یل مقداری صدر صدارتده برقرار اولمشدر
بعده عزل اولنوب ینه عسکر قاضی اولوب ینه معزول اولمشدر دیار رومده آل
فناری مکارم اخلاق و محاسن اعراق علو همت و سمو رتبت عظیم شان و رفیع
مکان و کمال حسب و کمال نسب و شیم مرضیه و سیر سنیّه ایله شهرهٔ جهان و مقبول
زماندر علی الخصوص مرحوم مرقوم انواع کمالات و فضایل ایله موصوف و زمان دولت
و هنگام صدارتنده تربیهٔ قبایل و اماثله مشعوف ایدوکی معلوم و معروفدر
چونکه احوال فضل و کمالی کتاب شقایقده مسطور لاجرم اول بابده کلام و مقال
مختصر قلنوب عنان جواد خوش خرام قلم میدان اعلان معارف و اشعارینه
معطوف و بذل همت بیان منظوماتنه مصروف اولدی کندولرندن روایت

اولنورکه ولایت عجمدن آتمک رومه اتدکده یولده محفوظ اولان غزلیاتی عد ایلدم
اون بیک غزلدن زیاده خزانهٔ حافظمده مخزوندر و مطالع و ابیاتدن نیجه لآلی
آبدار صندوق درونمده مستور و مکنوندر بولندی دیو بیورمشلردر **والله تعالی
اعلم** کندولرینک دخی مدام اشعار بلاغت نظامی صراحی بال و ابنوبهٔ اقلامدن
جام مسرت فزای عباراته مصبوب اولمغله ساغر خوش منظر اشعار خوب
و گفتار مرغوبی مسکر روان اصحاب قلوبدر اگرچه ذات انوری عنوان شاعریدن
برتردر لکن تیمناً و تبرکاً اول فاضل نامدارک رشحات کلک سحر زندن بعض قطرات
مطالع و ابیات ثبت اولندی **نظم** بن او مردم که جهان ایچره بکا یار اولاسی
یارلق ایتمی تمام اولدی بکم دار اولاسی بنی آزاده ایکن عشقه گرفتار ایتدک کوردیکه
سنده بنم کبی گرفتار اولاسی بد دعا اتمزم اما که خدادن دلرم برسنک کبی
جفاکاره هواخواه اولاسین ای غمی ناله و زاریله اولور سنک یریدر سائل کم دیدی که بوبر
گوزله یار اولاسین سوز دل اتر مدام اول رویی آتشدن بدن آتش سوزان اگرچه
ساکن اولور آبدن تیرباران اتسه غمزک خوش گلور اول لب بکا خسته کوکلم
خطا ایدر بیغمور لوکوندن خواب ایدن آتش مهرکله ای مه داغ سوزانم بنم روشن
اولمشدر جهانده مه حالتم بدن بسته چراغ اولدی اغزین اجدی قالدی ای غمی
سن حکایت ایدیکن اول گل گلزاردن یاری کوردکجه سرورندن دکلدر گولدوکی
انفعالن کوکلکیله دفع ایدر بیچاره گل ای زیاد لعل شکر شنت دهانم سکریدن
مدی ز وصف زلف مشکین زبانم عنبرین تا که گفتی سربه برفاکیایم ای غمی انجمدن
شادمکه هرگز پای نهم بر زمین **غمی دیگر** آسوده کاه جناب مولوی ناظم کتاب مثنوی

اولان شهر قرینه دندر نامی محمد در. یازیجی یحیی اوغلی دیمکله معروفدر. حالا اوز غامته
شام شرف انجامده متصرف خدمت تولیتدر سنه اربع وثمانین وتسعمایه ده
محل شامی ایله شهنشاه سامی یه کلوب نیجه ترقیات وجوایز وصلاته مظهر
اولمشیدی. شوریده مشرب وکثده طبع کمینه در. نظم اشعره دخی اقتداری
واردر بو ترجیعی مشهور اولوب خلق ایچنده مشهور اولمشدر. بندی بودر نظم
مددالی سورسک مددای یار دیدم. وعده وصله خلاف ایلمه زنهار دیدم
غنی مزاج ارواح مکارم اخلاق منار انوار مزاج واشفاق عمدهٔ علماء آفاق
مراتب جمال کمال استحقاق مظهر آثار اصناف علوم وحکم مصدر افعال انواع
فضل وکرم مهر سپهر عالم فضایل کوکب نیر سماء حسن وشمایل خلعت خلقت
ذات ستوده صفاتی طراز معارف پیغایات ایله مطرز وهامهٔ وجود پر
کرامسی عمامهٔ نباهت وشهامت ایله مشرف ومعزز اولوب لسانتی قلوب
اساطین انام غمام علم شامل وحامی ایله تجنات تجری ومصابیح فضایلی
قیاسی مشکوة علوم عالیه دن اقتباس ایتمکله کانها کوکب دری اولان
مولانا علامه القدوة الفهامه. نحریر کامل عالم وعامل بیت انکه نامش
غنیت از القاب. طلعتش تربیت دل احباب. نثر وصف ذات شریفی تعریف
وتوصیف غنی ومستغنی اولان مولانا عبد الغنی افندیدر که اول حایز قصبات
فضل وادب محل ومقام کره ده نام قصبه در باباری امیر شاه دیرلر متعینان
قضاة اسلامدن برقاضی برجیس احترام ایدی خدمت فلک رتبتلرینک
طلیع فضایل موفوری ان الله یحب معالی الامور فحواسی اوزره مطارح همم عالیه لری

معارج معالی یه محصور ومقاصد نهمت شریفی مطالب ومراتب سامیه یه مقصور
اولوب همهٔ همت وجملهٔ نهمتری تحصیل جلایل فضایله مصروف وفضایل کران
سعی واجتهادلری وادی تکمیل فضل ورشدده معطوف اولمغین اصحاب
علم وعرفان میانده فایق الاقران ونادر الدوران بلال مثال مشار الیه
بالبنان اولمشلردی بناء علیه سروچمن زاد فتوی وخورشید عالم زهد
وتقوی مسئله اموز جهابیر امم مشعله افروز دیاجیر ظلم مرحوم جوی زاده
افندی که باران فیض واجبانی بوستان وجود ارباب عرفانی محضر
وآفتاب عالمتاب مکارم وعوارفی حجرهٔ ضمیر ارباب معارفی منور تربیت
اقابل زمانه ده قدوهٔ زمانه اولمغله فرید ویگانه اولوب هر قنده محاسن فضایل
ایله اراسته بر پروشیرین شمایل ایشتسه البته انی درکنار اتمک کاری ایدی
نه محلده که بر نهال علم وکمال کورسه بر بر حال اکه باران فیض نماسی ایله نشو ونما
ویرمک شیمه وشیوهٔ ذات بزرکواری خدمت پر منفعتلرین دانشمند ایدینوب
منظور نظر مراحم ومکارمی اولوب مرحوم مرقوم عازم بهشت جاودان اولدقده
ملازمی اولمشلردر اللی اقچه ایله مدرسهٔ مصطفی پاشاده خدمت افاده یه استاده
اوزره اولدقلرینی وزیر اعظم ومشیر افخم جلال الدوله صلاح العالم محمد پاشا
استماع ایتدکده اول لؤلؤی لالای خاک مذلتدن رفع ایتمکله درهٔ التاج اکابر
واعاظم ایدوب ذات پر فضایل ومکارمنی صدره کچورمشیدی واول ذاتی
مثل وبی بدله مراتب سامیه ومناصب عالیه لی محل ایتمکله وضع الشیء فی محله
معناسنی یرینه کتورمشیدی مدرسهٔ سلیمانخانیه ده مدارسهٔ علوم عالیه دیکن

شام شرف انجام بعده قاهرهٔ طاهره‌یه احترام قاضی اولدقلرنده سعادت بحجة
الاسلام فایز و دولت رویمال سنده فخر الاناهی حایز اولدقدن صکره معزول
اولوب بعده ایکی دفعه قسطنطنیهٔ محمیه‌یه قاضی اولوب ذات خورشید امارت
ومشتری اثارنی حروف استفهام کبی مستدعی صدارت اولمغین مشرف صفهٔ
صدارت اولمشیدی حقا که بر ذات شریف و بر عنصر لطیف در که حسن سیرت
ولطف سیرتنده دست پرورد عنایت سبحانی صفاء طینت ونقاء جبلتده محمود
ومغبوط امثال واقرانی اولوب ضمیر منیر جام جهان نمای معارف مطلع فضایل
ضمیری مرآت صور انواع لطایف ذات کامل الصفاتی انواع نعوت واوصافله
محلی وموشح جمن زاد روزکار نسایم معارف بیشماریله محلی ومروح روایح فضل وکمالی
ان الله فی ایام دهرکم نفحات فحواسی اوزره مشام جان جهانیانده فایح
افتاب عالمتاب معارف ولطایفی اطراف واکناف ربع مسکونده روشن ولایح
اولمشدر انواع علوم واصناف فنونده ماهر وعلوم عقلیه ونقلیه‌ده عدیل ونظیری
نادر اولدوغنه صغری وکبری اشکال وترتیب مقدمات نظر ایله استدلال ایتمکه
حاجت که جملهٔ علوم بتخصیص علم کلامده اول قدوهٔ انامک تفوقنه دلیل تامدرکه
کلامی محض کمال اولمشدر وتحریر وتقریر اندکلری بحث ونظرکه مقاطع اداوفکرده
دعوی درایتی اوزره دال اولمشدر **نظم** عقل اودیش ار برد تمیز حکمتش حیث طبع
دانشمند مستفاد از علوم او تعلیم عقل بالفعل در فنون حکیم علم دین وحقایق
اسلام فرج کرده همه بعلم کلام حاشیهٔ تجرید شریفه‌یه بر حاشیهٔ شریف
تبیین وتنسیق ایتمشدرکه اول کتاب مستطابک هر قولی دهن دلبرلاکی خیالات

سخنوران کبی نازک ودقیق در طب وتفنگ افکار اول آیینه جصارک دردیوارندن
بر طاشی قوپرمق امر محال ونقب انظار ایله اول حصن حصین ناهمواره یول بولمق محض
خیالدر الحق قامت وجود مسعودی آب خوردهٔ جویبار فضل بیشمار درختار فضایل و
وکمالات باروراولسه روادر وبیرجم برفم رایات اقلامی شانه زدهٔ دست
معارف بی انجامدر پس ضبط وتسخیر ولایات فضایلده حاذق ومهتر اولمغله هر
هر نغمهٔ دلرباکه بلبل براعهٔ یراعهٔ ضاعه اول کل کلستان قدرت والاستطاعه
نک مرحنده ترنم وسرود ایتمک اغاز ایده هزاردن بیک وبسیاردن
اندک ایدوکنده ریب وشک بلا شبهه منفک درو هر ذکر جمیل که اول جمال با
کمال فضل وکمالک اجمالنده لسان لسن بلغا فصاحت مقال اصدار وایراد
ایده چهرهٔ بدیع الجمالدن بر نقطهٔ خالک وصف حالی ایدوکنده کلام ومقال
یوقدر **بیت** زبان خامه ام ارشد بوصف او مقصود • هزار بار بود معترف بعجز وقصور
چونکه شهباز مدح وثناسی فضای کون ومکانده پران طایر وسلوه وصف
واطراسی مجالس ومحافل اعالی واداینده مدام دایر اولوب لسان بر بادی
وحاضر مقیم وسیاق ابیات مدایح بیغایاتی مجامع ومحاضر اعاظم واکابرده
تالی وذاکردر پس اول شهباز بلند پروازی دانه ودام حروف واقلام ایله
شکار ایتمک خیال خام وبدایع معانی مدایح ومثاثرینی طریقهٔ ایفاء حقیقت
وحیز واسلوب مرغوب اطناب وایجازله بیان وعیان قلمق مستحیلات
اوهام متوله‌سندن ایدوکی ما لا کلامدر **بیت** خیال حوصلهٔ بحر می‌پزم هیهات
جهانست درسرایں قطرهٔ محال اندیش • **نثر** لاجرم یوندن زیاده تکلفات کمیت اقلام

مناسب حال و ملایم مقال دکلدر بودکلو فضائلدن فضلهٔ لطیف اشعاری وبیتل ومانند
اشعار لطافت شعاری واردر میزاب خامه سندن ماء رشحات بلاغت جاری
واستماع شعاع پرانعدن ظلمات رکاکت محتجب ومتواریدر بوبرایکی اشعار
بلاغت شعار اول فاضل روزکارک رشحهٔ اقلام درربار ونتیجهٔ طبع پراقتدا
ریدرکه تیمنا وتبرکا ثبت اولندی نظم برجهلقایه دوشدی دل زار ومستمند
حالمش غزال مهره معنبر صحی کمند • برغمزه ایله ایتدی کوکل مرغنی شکار • شاهین تیغلو
برکوزی مستانه شهلوند • خاک سیاه یوزسوره کلدم کیاه وار • لطفایله جکمه
دامنک ای سرو سربلند • دوشدی عصایه شیشهٔ جواجره دردله • لعلکدن
اروپاره لیوب کندوزینی قند • خاک اول یولکده دم کله شاید که ای غنی •
برکز قدم لیوب ایده سن زاری مستمند • حباب آسا زفت از سرهوای جام جم بیرون
ازان ازبزم می هرکز نخواهیم زد قدم بیرون • لقالی الله چه قدنازنین ودلپسند است
این • مگر سرو روانست امداز باغ ارم بیرون • مپنداری جو بیران بوسر موی نیواست
این • زهجر نوجوانی آتش دل زد علم بیرون • طالعمدر بکا کوکن کوسترمین دور ایجره آه
آسمانی بربلادر عاشقه دود سیاه • دنیایه ویر فریسم زلف شراب نابی • کم رنک
آسمانده هرنیلکون حبابی • عیانی لطایف لباتین وحقایقله معروف وممتاز
ولطافت هوا ونظافت فضا ایله سربلند وسرافراز اولان شهر استنبولدندر نامی
علیدر ایام جوانیده تحصیل معرفت وسلوک طریق کتابت ایدوب وزیر ثانی اکنجی
وداع عالم فانی ایدن پیاله پاشا یه انتساب ایله کتاب اراسنده جلالت
شان ورفعت مکان الکتاب اتمشدر اعزه عاقبه دیوان سلطانیده کاتب اولدی

فادراولد

قادر اولدیغم • تحصیل کماله ساعی وطالب • وجمع نقود معارفه مجد وراغب ایدی بنا یاینده جهان
فانی • وعزم سرای جاودانی قلمشدر • تاثیر مخلص ایله ثروت وغنایه • وتحف وهدایه واصل
واموال غزیره ونقود کثیره یه نایل اولمشیدی • بوتذکره یه تحریر اولنمقیجون بو
فقیره ارسال اتدوکی اشعار بلاغت شعارندندر نظم ای لاله رخ کله نیجه تشبیه
ایدم سنی • سن پادشاه عالم اودرویش کلشنی • اول نهاله ال ایرشمز یوری
اقدام ایتمه • یاد ایدوب میوهٔ وصلک طمع خام ایتمه عشرتی نامی محمددر دیار
عجمدن خیل وحشم ایله کلوب جناب سلیمانیده مقبول ومتنعم اولان اولاما پاشا
نک اولادندندن اسکندر بیکک اوغلیدر متفرق زعامت شجاعت وغیرتی
وفتوت ومروتی ودانش ومعرفتی یرنده طالب عرفان جوانمرد شویله که دعایم
کوزشی زیین وزرشده استعداد اوله کنجلکدن اشتهار ویرمه سی بی ریب و
شکدر وکماندر بوشعر انکدر شعر دکلدر خط که اطراف لب جانانه کلمشدر • جناب
خضردر کم چشمهٔ حیوانه کلمشدر • بزی قورتمه لطف ایت واغنا نار جهنمدن • کوکل
پروانه وش نار فراقه یانه کلمشدر • لباس حسنی سن سرو روانه کی محل دیرلر • اندم
پادشاه هم بر نه کیسک کی محل دیرلر • حرف الفاء فانی قبلهٔ دندر عیسی خواجه دیرلر
بدی لطیفینک خواجه سی اولمغله مدح واطرا اتمشدر ایراد اتدوکی شعرنده قطعا
عالم بو قدر اول شعر لردر بیت مطلبا وقت طربدر الله ال دفع دقی • سا قیا جامی
کتور مجلسک اولسون شرفی • لکن بو غزلی جناب مشال منظور نظر ارباب مقالدر
دور لعلکده سنک میخواره بر بیچ بر حباب • باشش آچق یالن ایاق اواده بر بیچ بر حباب
صاف دل صافی در وتز ایلر آینه وار • پاک جشمیله نظر دیداره بر بیچ بر حباب •

کلیناتی بیجه جالتمش دهری المزعینیه • وار میدر دیر ایسه فانی زاده بریخ برجاب
فانی دیگر نامی عبدالکریم در مشاهیر قضاتدن فلبه قاضیسی ایکن وفات ایدن
محمد جلبینک اوغلیدر زیرک زاده دن ملازم اولوب عربستانده متصرف
منصب قضا اولدقده امانی داماکی دنیادن دخی قضا وطرا ایتدین قضاالهی ایله
عالم عقبایه سفر و بوجهان فانیدن گذر اتمشدر بو اشعار انکدر
نظم نورحسنن کم تراشنده اولمش گوسترر • صان قرا کیجه ده موسی یه آتش گوسترر
میل ایدی زخندان دل گیسوی پریشانه • دم ایلینی ترک ایدوب دوشدی غم تابانه
فخری بروسه قاضیسی ایکن وفات ایدن اجه زاده نک اوغلیدر باباسی محمد
جلبی مرحوم سلطان سلیم ماضی طرازنده ایکن اول شهرده حاکم ایکن فخری
مزبور اول مقتده ولادت اتمشدر اول حضرتدن سلطان فلک رفعت سلطان
سلیمان خانک ادوارنده رضا عا اخرت اولمشدر بتاء علیه تربیت و نوازش
شنده بنفسه متقید اولورلردی صحن مدرسی ایکن نهال امالی آسیب زواله شکست
و منزلی کون کبی بالای افلاک ایکن کمند اجل ایله تو خاکه اینوب پست اولدی لطیفی
تذکره سنده مزبوری ابراهیم پاشا ولیه سنده وفات اتمشدر دیمشدر لکن خطدار ایله
وجدایه مسطوردر که بو سوز خطادر ابراهیم پاشا ولیه سی که سنه ثلثین وتسعمایه ده
ایدی اول کون موالیدن هیچ کمسنه فوت اولمدی اما پادشاه اوغلی سلطان
مصطفی ولیمه سنده که سبع وثلثین وتسعمایه ده روم سلطان دیمکله متعهد بر مدرس
که مجلس بحثده حضور خداوندگارده فجأة فوت اولدی اما فخری جلبی سنه خمس واربعین
وتسعمایه حدودنده جای وفاتی مرقندن فوت اولدی سبیکه کلامی بوته لطافتده

تاصع

تاصع وشواي شوي سما ملاحتده طالع در بو اشعار انکدر نظم جوان سیه پوش
اوله اول دلبر شیرین حرکات • قیلمشدر صانورم آب حیات ظلمات • جمالک مصحفی
اطفال اشک چشم ای دلبر • اوقودر مکتب عشقکده دایم صو کبی ازبر • هر دم اول سیمینک
طرهٔ عنبر شکنی • ملدی دمبسته و سوزان تنده مشک ختنی • فراقی دست حادث
ایام ارتفاع قلهٔ سپهر انتظامدن کوتاه و ثانی فلک حصن مینو اولدوقنه
رفعت کنگرهٔ برج و باروسی گواه اولان قبصه کوتاهیه دن مشایخ طریقه سینه
دن برشیخک اوغلیدر طریق علمه سلوک ایدوب بو طریقی اتمامه تمام اوزره
ایکن قاید تقدیر باباسی طریقنه سوق ایلمشیدی نیجه مدت پای هوسی دامن
وحدته چکمش و تخم فراغت دانزوای زمین فراغت و قناعته الکشیدی بر کاه
عباد اللهه خدمت وعظ و نصیحه اشتغال و چراغ درون صغیر و کبیری فتیلهٔ بند
روغن تذکیری ایله اشتغال اوزره اولوب جواهر لفظ و زواهر وعظی ایله نیجه فسقه
واهل شرور فسق و فجورلردن تایب و نیجه کرام حسن ارشادیله طریق صلاح
و سداده راجع و دایب اولمشدر شعری بر اوسلوب و بر نمط اوزره نظم و سط
مقوله سیدر مجلس وعظنده سخنان شیرین و کلمات رنگین ایله چوق لطایف
و ظرایف ایراد ایدردي روایت اولنور که بر قیم ایله ارالرنده رقابت واقع
اولمغین وعظنده حکایت طریقی ایله فلان زمانده فرنگستانده بر کافر وارمش
دینمده خیلی قیم ملعون الهمش دیو شخص مزبوره تعریض ایدردي نیجه ماه و سال
ایدی که ارزوی ملک متعال ایله مبتلای الام هجر و ملال ایدی اخر سنه
ثمان وثمانین وتسعمایه ده دیار عقبایه انتقال وارتحال ایله فراقی موذی تلاق

و وصال اولدی بو ابیات انکدر شعر بر طرف اولدی هوس کتدی هوا شمدن کرو بیدیکی
ال ویردوک دنیایه شمدن کرو ◦ خال مشکین ایله اول کاکل پرچین ادیبی کار یاخ
دل عشاقه حرامی دره سی ◦ کلشننده عالک ایرمز بو بتره پیچکس ◦ زاغ ازاده و
بلبل کرفتار قفس ◦ قلویا شم دمبدم دریا کبی ابر خروش ◦ بلزم قدح کلود
هردم بکا یارب بو جوش ◦ عشق پل پل داغ زیب اتدی عریان جسمی ◦ اولدم ابراهیم
ادهم فراق خرقه پوش ◦ وقتا که سلطان سلیم و سلطان بایزیده بو
قطعه سی پس بجمهور مشهور اولمشیدی ◦ چون بحکم قادر قهار سلطان اول
تخته تا تخته تابوتی تقسیم اتدیلر ◦ بختی کوردکم تخته تابوته بندی بایزید تختی
بر شاه سلیم الطبع تسلیم اتدیلر ◦ فردوسی بهوای خرم و بیشه زار فراخ و درختان
بار آور و سبزه شار ایله حدایق فردوس بر ینه مبارانده کنج اولان
شهر بروسه دندر اورون فردوسی دیمکله مشهور در تواریخ و محاضراته خیلی
استحضاری و خزانه درونه بو مقوله نقود نامعدودک استحصال و استکثاری
وار ایدی مرحوم سلطان بایزید خان نامنه سلیمان نامه اولدیج یوز سکسن
جلد کتاب تالیف ایلمشدر اول شاه عالیجناب یو جلددن سکسان جلد انتخاب
ایدوب ماعداسین احراق ایتمکله مزبورک آتش غضبی التهاب اوزره اولدقده
مانند فردوسی طوسی اول پادشاه ستوده صفات مقدمه ناشایسته ابیات
دیدکده اول بوم شومه بو مرز بومده محل و قرار اولیمق ناچار دیار عجمه فرار
اتمشیدی کلمات نامقبولی طبع کوری کبی قطعه مرتب و مصنفی اولمش اشعار
بیصفاسی همانا کلام موزون و مقفی مقوله سیدر فردوسی دیکر روم ایلنده [illegible]

موره ده قصبه فرسترده دندر طریق علمه سلوک ایدوب ملازم اولدقدنصکره قاضی معکم
اولمشیدی بو شعر انکدر نظم باشنی بیدوین ویرمزسم بولکه اتی ◦ بو بنیمده نچه برکتدوم بار ارکانی
یوز ینه خط کلیجک اولدی دام یار بکا ◦ خفر ایرشدی بولا خطاشکار بکا ◦ [illegible] سمانا و معانی
مرحوم والدک بو مطلع غراسندن سرقه ایلمشدر اول مطلع بودر شوق دوی انکشدی
اتشی سکی بکا ◦ ای خط دلدار کلدک خفر ایرشدک سن بکا ◦ قدری استبولدندر نشو نما
جویبار لطافتنک سرو نازپروردی و عالم حسن و ملاحتک یکانه و فردی ایدی بعده بدوی
نیکوسی پریشان اولدقده برشی واقیون ایله پرتشویش اولمشیدی اول حالده که
آفتاب حسنی زواله ایرشدی عمری دخی کلاه ایدوب اخرته انتقال ایلدی بو شعر انکدر
نظم بنم ماه سیه چردم کیر برشبکلاه اکی ◦ انکمچون باشم اوسته ده اولدی دودیاه اکی
هیچ یرده کوکده ذره جه یوق قدر قرارمز ◦ هر جایی اولدی کون کبی جون شهر یاریز
فرخی ولایت صاروخانده قصبه اق حصاردن مشاهیر قدما شعرا و بلاغت شعاردندر
کندو قصبه سنده جهت تولیت و کتابت ایله قناعت ایدوب تکیه جانده اختیار
لنکر عزلت اتمش کوشه نشین مقام انزوا و فراغت اولمشیدی اشعار ریح ملکی
روی فرخی بشاشت ملاحت ایله خرم و خندان اولان شعرا جهاندندر بو اشعار دلکش
کفتارندندر شعر پادشاهم خاتم لعل درافشانکی وار ◦ عالمه حکم ایتکه مهر سلیمانکی وار
خوان حسنکده نه دندر کوترسن لعلکی ◦ ای افندم بن قولکه بو خسته احسانکی وار
اویدوروب قدنه کیدرسن بر سروی مخملی ◦ کسکه ایوب انقیادیده قربانکی وار
بر وفاسز کوکلم الدی کتدی یاد اولمز بکا ◦ یا ینه دوشدم صبا کبی قرار اولمز بکا
کافر اولسون مسلمان ایوب عالمده دلبر سویمین ◦ بی مسلمانز بو یولده اختیار اولمز بکا

روایت اولنور که برنوری بیت مذکوری چون الکفار اتدکلرنده کافر اولسونمی دیدم دیو
توجیه ایدوب اللرندن خلاص اولمشدر فرحی قسطنطنیه‌دن کوشه‌نشین عزلت
گزین کمینه در خلق اچنده شایع مقبول طبایع بعض مقطعات ومطالع مشرق
ضمیرندن لامع وطالع اولمشدر بو اشعار انک گفتارندندر نظم اول آهو چشمه
اینجنوب رقیبا دیارین ترک ایدرسک سک بصوا عالمک جوان گذران اوزره
در عیش وغمی بنی مسرور وملول ایتمه ذوق والمی کتخدا سینه دیدم برا ولونک
نیجه اولیجق ایر منصبه ال دیدی رغریله بکا چاره بودر طاشی اول برقیودن اودن
کل فروغی نامی احمد در طریق صفا رفیق علمه سالک ومتاع معارف دکاله مالک
اولمقدن نصکره فراغت اتمشدر حالا بروساده گوشه فراغت وانزوا ده در بوقنده
ظاهر وپیدا اولان اشعار سوزناکنک فروغی روشن وآشکاردر بو ابیات اشعار
مزبورک گفتارندندر شعر تیر وکه سینمی طوتردی سپر یوره کی اولمسه دموردن اکر
سینه‌نک زخمنه درمان دیدیلر بیکا نکنک طاقتوزمی بکا ای قاشی کمان درمانک
سیمین نام بر دلبر سیم اندام ایچون دیمشدر ای دل ها یوب اجزای تن کلکی کل اولدی
جمله باقدی بنی قال ایلدی عشق آتشیله سیمین وزان اتسه را الندنه جانینه راضیدر جهان
حق ابودد موزون ندر اول یوسف کلیرمی فروغی دیگر نامی هیبت الله در سادات
کثیر البرکاتندن مظهر کلام لیذهب عنکم الرجس اهل البیت اولان خاندان سادات
عمیم السعی دانندن مفتی شام شرف انجام ایکن عازم دار السلام اولوب فروغ شعله
اشتهاری لمشکوة فیها مصباح اولان عبد الفتاح افندینک خواهرزاده سید سلطان
سلیم ثانی خدمتلرینک خواجه‌سی اولان مولانا عطاء الله افندی خدمتلرندن ملازم اولدقدنصکره

طرقی

طریق تصفیه سالک وعازم اولمشدر حالا سلک قضات کثیر الاقف ضابده داخل ممالک معارف
وفضایل مرضیة الشیم یا محمودة فضایل کمالات کلیه وجزئیه شامل بر ذات کامل در علی الخصوص فن
جلیل معمایی تحصیل وتکمیل ایتمکله معما مثال صاحب نام جمیل اولوب فن مزبوری معمای
معارفنه عمل بذیل اولمشدر حقا که طبع عالی منشی برفلک مبدع ومنشیی محبوب ناداد
ویر اشتهار اولمغون خیلی کوشش وورزش اوزره در بو ابیاتی معمیات واشعار
مزبورک گفتارندندر نظم نهال قد دلجو یک شنگ شاخ گل بردر دهانک تازه غنچه رخلرک گلبرگ اوردر
کورنجه خالکی رویکده قالدی مردم دیده قرادی کوکلمک زلفنده ای مهرو مقرردر غبار خطی ظاهر
اولالی رویکده جانانک دلا آیینه اهل صفا خیلی مکدردر ریاض حسنک زاهد نکا الماسی
ایداسی که سیب غبغب سیمینی باک بکا بهتردر حجیمی موزرمیع اولسه لعلی اوزره ملالک
لب شیرین جان بخشی فروغی شهد وشکردر قولمده داغ وشنه حجه شهابر یادکارم وار کدایم
باغ عالمده المدیرک دیارم وار قسوتی ولایت صاروقاندندر طریق علمه سلوک ایدوب
بهره دار ومالک معارف وکمالات بیشمار اولمشدر ابیات سحر فسونی واشعار بلاغت نمونی
معنی دار ومقبول اصحاب عقول ومنظور ارباب انظار در نظم دلا بولنمز اقرب برنکه
آب کبی یوزینه اورمه صاقن کمستنک شراب کبی خنق خنق صد کبی ایچه قانکی هر کس
جهان فانیه کوز دیکمه گل حباب کبی قلم کبی نکه دیورسه لوح فطره یاز کمینه دیمه قلنده
کن کتاب کبی برلمعه جان ودلک ارارق برلرینی کلدی تیغک چاره جالدی یوزکر
لرینی شمع وپروانه فسونی برکیجه ختم اولدی نوردو اوجاق ایده حضرت حق برلرینی
دل صنوبری جام شراب ایله اچلور مثال غنچه گل آفتاب ایله اچلور
قیلکده یا بیه عشقم متاعنه قپواج که باب بسته نجم ادباغ ایله اچلور

بوقنلو کوزلرم ایزک توزیله روشن اولور. زجاج سنکو یاده ترابیله اچلور. فضلی
کلستان فصاحتک سرو سربلندی شهرهٔ جهان ابو الفضل افندیدر که مرحوم
منلا ادریس فرزند سعادتمندیدر اوایل حال و زمان اشتغالنده و حرارت غریزیه
نک هنگام اشتغالنده مبادی علوم الیه یی کماینبغی تحصیل و سایر معارف
و رسومی علی ما هو المرسوم تکمیل ایدوب بروساده سلطان مدرسی اولان
قاضی بغدادینک معیدی ایکن قاضی عسکر مؤید زاده دانشمندی اولوب اندن
ملازم اولمشدر اول ایامده روم ایلی قاضی عسکری منلا خلیلی ایله مرحوم مؤیدک
پدری منلا ادریسک عداوت سابقه سی اولمغین مزبوره قصد اذیت و جفا ایله
اوغلنی سمت قضایه سایق اولمغه متقاضی اولدقده مزبور دخی بالآخره قضایه رضا
ویروب روم ایللرنده قاضی اولمشدر بعده مؤید زاده تکرار روم ایلنه صدر
عالیقدر اولدقده انواع مکارم و احسان ایله خاطر ویرانن آبادان و شبنم
لطف و کرمی ایله غنچهٔ درون فضایل مشحونن گل کبی خندان اتمشدی بعده انا
طولی دفتردار اولوب اندن عزل اولدقدنصکره روم ایلی دفتردار اولمشدی
تکرار اول سر دفتر اصحاب فضل منصب دفترداردن عزل اولندقده نواحی شهر
استنبولده طوپخانه نام بر مقام بلند و محل منیع دربچای شریفده که قدر کمالی
کبی عالی و رفیع ایدی بر باغ پر ترتیب که نمونهٔ فردوس برین در آراسته ایدوب
ذات با تیقظ و انتباهی و ما تقدموا لانفسکم من خیر تجدوه عند الله بشارت
دلنوازندن خبیر و آگاه اولمغین من بنی مسجدا لله بنی الله له بیتا فی الجنة مقولن

میمونه

میمونه اقتدا ایدوب بابیده اطوار و آثار مقتدیان بزرکواره اقتفا ایدوب بنجه مدت باغچه
سی قربنده بر جامع دلکش و مکتب بنا ایدوب اوقافنی انواع عبادات
و ضروب و صنوف طاعاته صرف و نقود عمر گرانمایه سنی همیشه علما و شعرا
و مشایخ و صلحا صحبتنه حبس و وقف اتمشدی نهال وجود نامداری سبزه زار
روزگارده نیچه اعمار ثابت و استوار و راسخ و برقرار اولمغله حیات وزند
گانی جهاندن فایدهلر متمتع و بهره دار اولوب حال فرخنده مالی مصدق طوبی لمن
طال عمره و حسن عمله اولمشدی ایام عمرنده بر فانی ایکن طالب ثواب
جاودانی و جالب بقاء دوجهانی اولوب طواف بیت الله الحرام و در دیار
سده سدره احترام خیر الانام ایچون محمل عزمی بسته ایدوب شکسته
و بسته اول طریق پر توفیقده ایکن سنه اثنین و ثمانین و تسعمایه ده
لبیک گویان احرام اکفان ایله عزم کعبهٔ جنان ایلدی حقا که فضیلی خلقی
و خلقی ایله مسلم صغیر و کبیر و نور کیاست و ظهور فراستده بی عدیل و نظیر
مداخل بقاع فضل عموما ذات جلیلنه مخصوص و آیت ذکا و درایتی غایت
جناب عزتدن محض و منصوص لذیذ المسامره لطیف المحاوره معلومی کثیر
محفوظی غزیر خاطرنده اولقدر قصاید عربیه و لطایف ادبیه و اشعار
لطافت شعار و آثار و اخبار و نوادر و اسمار وار ایدیکه اقلام مشکین
ارقام ایله شمار اولنمق نخامهٔ مشکبار کوهر نثار ایله اصدار و اظهار اولنمق بردن
مرتبهٔ اقتدارده صغر سنندن ملازمت سلاطین کامکار و مجالست وزرا و اساطین
ذوی الاعتبار ایله متأدب و اخلاق اسلاف کرام و خصایل اماثل عظام ایله متخلق

و مهذب اولمشیدی پس بلوغه واصل و بالغ اولدین اثمار معارف و لطایف سبزه زار ضمیرنده
ظاهر و نایع اولمشیدی سلطان بایزید خانه نرکس ردیفلی بر قصیدهٔ بلیغ و شریف
ویروب بالذات حضور خاقانیده قصیده پس اوقودقده خیر دعا پس وعد و عددن
افزون جوایز و عطایا پس الوب اول شاه کریم نرکس واجب ود امانتی بزر دسیم
اتمشیدی سلطان خان ماضی خدمتلرینک باباسی منلا ادریس خدمتنه ارتباط تام
و علاقهٔ مالاکلامی اول مرتبه دن افزون ایدی که اقلام ایله اعلام و ارقام ایله افهام
اوله مجایت اولنور که سلطان مرقوم منلا ادریس مرحومه دیاربکر قاضی عسکرلکن
ویروب ایکی بیک سکه و بر مرصع شمشیر کوندروب کوندردوکی حکمده حسن صحت
و سلامتلرن مصارفکزه صرف ایده سز دیو فلکزر حقنده فراغت بال اوزره اولاسز
بز تربیت ایده رز دیو بیورمشدر مزبورک انشادن نیجه مؤلفات و رسایل و مصنفاتی
واردر دیوان حافظی غزل بغزل و قافیه بقافیه تتبع اتمشدر اشبو ذی بلاغت شعار
حضرت خواجه حافظ شیرازی فیض روح القدسدن سانح و لایح اولمغله نظم بی
تکلف و عجیب بلکه ترجمان لسان الغیب ایدوکنده کلام ویب بو قدر لاجرم اول
مقوله نظم بلکه جواب ویرمکه طریق صوابدن دور اولوب ناظم مزبورک چکدوکی تعب
و زحمت وزر و ربب بهار منثور اولدوغی مانند آفتاب برنور مخفی و مستور دکلدر مجمع
مرقومک لطایف و نوادری بیحد و حسابدر جمع اولنسه نیجه فصول و ابوابی مشتمل
بر کتاب اولوردی جملهدن بری بو لطیفه سی غایتده خوب و مرغوبدر که غفلت
و اغماض سلاطین پر اجلال ایله امرا و عمال و سایر مباشرات اعمالک ظلم و بیداد
اعتدال مزاج عالم کون و فساده اختلال و ارکان ملکت وجود و امکانه هبوب جذب

ظلم

ظلم فراوانله مانند زلف مهوشان اختلال کلوب اداتی و ادانی اصناف و اسافل اعالی و افاضل
و اهالی ما ماثله تصدی ایدوب عنده وظلمه حادین عجزه وضعفه رعایا و مساکینه
تعدی ایتدوکنده حاصل کلام علایم آخر الزمان روز بروز بازار و عیان اولدوغی بر
آن حکایت ایدوب تقلبات چرخ دوار و تغیرات اطوار دور ستیزه کاردن شکایت
ایتدکده حاضر اولنلر اصلاح عالم خردجاب فضلی تدام خدمتنه عرض و ابرام ایلدکلرنده
بو شکر و شکایت و نیجه بر نقل و حکایت دیدکلرنده بردن باقبال کلشن وجود و امکانه
اولنلر کلستان جهانی سرسبز و شاداب تسلیم ایتدیلر نزانی خراب و یباب ویرمک
صواب ایمیدر دیو جواب ویردی بو اثنوده انکدر نظم ازغال نقطها نخط عنبرین منه
صد داغ عشق بر جکر مشک چین منه بر برک کل ز نرکس تر آب میزنی وز لب کلاب
بر شکر ناب می زنی اسمانی لباس ایله اول ماه کوکلی کبی اولدی عالم مشهوره جاک
ایدوب جیب وصلی دست سحر بنی اول مهدن ایلدی مهجوره لایقیدر ای جانم بس
شاه جهت نداره بیندن جکرین جوک مهدک اوله اغیاره فضلی بر جلبدن فضلی جده
جهانه ظاهر و باهر و لطافت هوا و نظافت ساحه و عذوبت ما ایله مجالس ارم
حاجب و ساتر اولان شهر استنبولدندر نامی محمود در قره فضلی دیمکله معروفدر
مبادی احوالنده تحصیل علم صرف و نحوه اشتغال ایتدکدن صکره نظم اشعاره اراده
صرف تری و انظار ایدوب اوقاتنی دکان ذاتی به حصر و قالی و قالنی نظم شعره مآل
قصر اتمشیدی و مرحوم ذاتی یه تمام اختصاص ایدوب مزبورک دکان خاص کجزدی
حتی مرحوم صاحب قران زمان سلطان سلیمان خان اوغلی شهزاده سلطان محمدک
سورختانده شعرا زمان ویلق دوران قصیده لر دیوب ذاتی که قدوهٔ عمر و زبدهٔ دهر

ایدی قصیده‌سی جمله‌دن مقدم اوقودقده فضلی نام برشاکردنه جم واردر اجازت ایرک
کلسون دیو حضور پادشاهیده قصیده‌سی کندودن صکره اوقودرمشدر بعده شهزاده سلطان
محمد سنجاغنه چقدقده فضلی کاتب دیوانی اولمشدی شهنشاه مزبورک دیوان عمری
بوزیلوب اول سرو گلشن جوانی نهال امید صاحب قرانی تندبت صرصر خزان وبا ایله
نکبای اخزان اولدقده شهزاده سلطان مصطفی آستانه‌سنه انتساب والتجا ایدوب
نیجه زمان اول گلستان پرصفاده بلبل گویا اولمشیدی آخر الامر اول شهنشاه ملک
خصالک دخی کمال دولت واقبالنه عین الکمال وآفتاب عالمتاب سعادت واجلالنه
کسوف وزوال ایردکده شایسته سلطنت وکامرانی وارث ملک وتخت سلیمانی
اولان سلطان سلیمک شهزاده ایکن جناب کریمنه التجا ایدوب انده دخی کاتب
دیوان وصاحب عنوان اولمشیدی اول زمانده سنه سبعین وتسعمایه رمضاننده
حور مقصورات فی الخیام ایله پیرام ایتمکه عزم عیدگاه دار السلام ایلدی حقا که
شعر نازک وخوش ترنک قرص سیم وسبیکه زری زرکاری که هر صفحه یه پیکرده رشک
نقد شمس پرتو ونوافح عود قماری ابیات واشعاری ایله مشام دل وجان اهل
عرفان منجز ومعطر ایدنده فضلی باهنر نظیری نادر صاحب المناقب عالما زشاعر بابودر
مؤلفات عدیده ومخیل ومصنع قصیده‌سی واردر بحر رجزده همای وهمایون نام کتابی
وتحفه بحرنده دخی بر نظم مستطابی وگلستان طرزنده گلچستان اولدانشی
واردر جمله‌دن مشهور اولوب خلق ایچنده مقبول ومذکور اولان گل وبلبلی در حقا که
بر نظم خوب وکتاب مرغوبدر که گل کبی سراهد ومقبول اعیان اولدوغی گل کبی ظاهر
وعیان اولمشیدر وبلبلان خوش الحان گلستان عرفان اول نظم بلاغت عنوانی

عالمه داستان اتمشدر بو برایکی اشعار وابیات اول ناظم ستوده صفاتک کلمات بلاغت
آیاتندندر شعر لیلینک مجنونی سترینک دلاقمادی وار • کار عشقی باکه صور هر صنعتک استادی وار
سکا کوز عاشق ودل عاشق جان نیکه تن عاشق • تنده هر قلم جانا اولیدر جمله عاشق
جهان اردی بتر عشقک جانه ایرق نیلسون جسمی • شهید عشق اولیجق استرم کفن عاشق
الوب جاننی غیرک ایرکوربس وصلکه جانا • نه دیرسن غمدن اولسونمی سنی جاندن سون
عاشق • سراسر سوز وحال اولمق کرک ای فضلی اشعارک • که یازیلوب یاقیله هرکاه انکله اوقیه عاشق
سن بر کمال حسنله مه فلکمی سن نه سن • نوع بشرده کورمدک یوخسه ملکمی سن نه سن
کوزلرم ایچره اوبیننم سن بس ایکی کوزم مدام • بلسیم ایکی کوزمده سن یوخسه بیلکمی سن نه سن
قطب مرادم اوزره سن دونه مدک یقل تقل • ای یاشیم اوزده دوراید ن چرخ فلکمی سن
نه سن • دونه غمنی علف کبی گل یمه عشرت ایت دیدم • هیچ تزلک قرتمدک صوفی اشکمی سن
نه سن • لذتنی کلامک اهل مذاق املان بلوسه • یوخسه لطفلی سوزده سن کلان
نمکمی سن نه سن • از گل وبلبل گوید دیدی بلبل بوادده بولدکه اکه تغانیه وردی
جان غدا • نیجه کستاخ اولدکه بی پروا • حرمده قلوردکیجه صدا • نیجه یاکتر بو نیجه
یا کثقدر • اوته رر دیسکلر اکا حقدر • دلی طورمز عجب نه قوشدر بو بلمزکه نیجه
اوتشدر بو نیجه بایش اغودر اوفرلک مست اوته دکل اکا انجور سه قوشت
وصف شتاده بو ابیاتی دخی اول کتابدندر طشره یه ال اوزته کوربر زاده دو
شردی الی جودست چنار • خلقه ایدوب برودتی ظاهر • شدت وظلمی ایدیکب
داغ • کوردیبا اول شدتینی خلقه اوشوب • اوته ایلضدیلر اوجاغه دوشوب
اوجغی خلق ایلیدیب محراب • اولدی آتش پرست شیخ شاب • یانجانه اوجقده دولاب

وکون. اودبهاسینه جمشیدی اوددن. حاصلی شدتله طولدی جهان. اولدی
هرشخصه خانه سی زندان. بوقدر قدر ایچنده شاه شتا. کیردکرستردی خیلی جود
وعطا. اولدی دست سخاسی سیم فشان. سیمه غرق ایتدی عالمی یکسان. سروه
کیدردی خلعت سیمین. قلدی کلزاری سیمله تزیین. ویردی ایدوب نوادداد
ودهش. جوی دلجویه کلیجه کلجه کومش. فضولی فضای لطافت اقتضاسی دل
کریمان ومنعمان کبی پهنا وواسع وساحهٔ لطافت ساحه سی خاطر عاطر عارفان
فیض مظاهر کبی کشاده ولامع اولوب تختگاه خلفا وملوک پیشین اولان
شهر ارم آرا وفردوس تزیین اولمغله باغ داد اولان دار السلام والسداد
محمیهٔ علیهٔ بغدادده دندر اوایل حیاتدن دم مماته کلنجه شعر وانشایه کوشش ونظم
دلکشایه ورزش اوزره شعر عالی منشی در نوائی طرزنه قریب برادا وسلوب
بدیع وسمت غریبی واردر حقا که طرزنده فرید وسمتنده وحید بر شاعر بلاغت
شعار وبر ناظم براعت دثاردر که لسان حسام براعت انتظام ایله خطیب معراج
منابر حسن مقال وزبان قلم براعت قلم ایله کاشف استار عرایس سحر حلال صنعت
زلال صفای مقالی رشک سلسبیل جنان وچشمهٔ خورشید تابان وحدت ریاض
اشعاری عنوانی محسود ومغبوط کلستان جنان وسبزه زاد آسمان کردانندر ساحهٔ
وصف کلام پر انتظامی اول مرتبه دن پروندر که کمیت تیزگام اقلام میدان
اعلان واعلامنده جولان ایتمکه قادر اوله وسعت وفسحت مدح واطراسی اول
حددن افزوندر که طایران وهم وخیال اول هواده طایر وپران اولمغه امکان اوله
اشعاری محکم ومتین ونازک ورنکین هر وادیده اقتداری قرار شاعر نامدارلردن

ترکیده

ترکیده خمسه سی واردر لکن جمله دن لیلی ومجنونی اشتهار بولمشدر مولانا حسین
واعظک روضة الشهداسن ترجمه ایدوب حدیقة السعدا دیو نام ویرمشدر الحاق
بودر که ترجمه دیمک دکلدر فی الحقیقه اول حدیقهٔ انیقهٔ رشیقه یه شمول دکلو نهال
بلاغت دیکمشدر که حسین واعظ برک وبارین کورممشدر واو القدر ریاحین فصاحت
المشدر که بوی دلجوی مشام منشیان جهانه ایرممشدر سلطان المشرقین حامی
الخافقین سلطان سلیمان فتح عراقین ایچون خطهٔ دار السلامه خیام ظفر
خام پر تزیین ایدوب اول زمین نصارت قرین توغ سلطانی ورایات
کشورستانی ایله غیرت بهشت برین اولدقده اتفاق اول زمانده منادی نماح
مصراع موسم اردیبهشت ایردی بهشت اولدی جهان. دیو عالمه نداده ورفع خزان وملاله
سلنو نرکس وپیالهٔ لاله دن عنبری درمان اولمز دیو بلبل هزار دستان آرای
عیش وصفایه صلاده ایدی عروس بهار مشکین تار حلل سحب لولوبار ایله
موشح ورخسار کل طری وکاکل بنفشه طری شبنم عیسی دم سوریدل مترشح
اولوب بلبل بیچاره سرشار غنچهٔ پرچاره مصراع اجل ای غنچهٔ باغ لطافت
کل زمانیدر. دیو هزار درد له کفت وکوده وباد صبا صبوت کل رعنا ایله جارلر
الدی نه دامنک اول غنچه فلک. دیو بر یرده آرامی اولمیوب کلستان جهانی
ملک ویرده ایدی. شاعر فربود وزیر اعظم وخلیل میل سلطان عالم اولان
ابراهیم پاشا وصدر اکرم مولانا اعظم قدری افندینک جناب والا قدرینه قصیده
غرا ویروب انرک حسن تربیت ورسم عنایتلریله خاقان منصور دخی قصیده سی
ویردکده نیجه جوایز وعطیاتنه مظهر وجمع وادل وجانی فرات صلات واحساننه مغمور اولمشیدر

کل ردیف بو قصیدهٔ لطیف وشریفی اول خاقان واجب التشریفه ویردکده کل کبی بکش اوزره
بیرایدوب بوی دلجوسی عالمکیر اولمشدر • بو برایکی ابیات اول قصیده بلاغت سماندندر
ازقصیده کل جعدی بیشل پرده دن عرض ایلدی پیدا کل • سلدی مرآت ضمیر پاکدن زنکار کل
تیدی اول بوسمکه اجاغه کو کلکلر سیملکنی • اوله کلشنده ریاحین خیلنه سردار کل
پیوفالق عادتن طوتمش انکچون ندر بو کم • عمردن اولمز جهان باغنده برخوردار کل
قنغی بلبل قانی طوتمش بمزم کم متصل • که اسیر خار اولور که مبتلای نار کل
حدود سبعین وتسعمایه‌ده کل من علیها فان باده پسندان سکران وصهبای
کل شیء هالک الا وجهه ایله مست وسرکردان اول قدحه ترک عالم وجود مستور
وهجرت ملکت هستی نا پایدار ایدوب دنیای دنات مداردن اهنک
دیار **وان الاخرت لهی دار القرار** ایتمشدر • مرتب ومکمل معظم ومبجل دیوان برکنوانی
واردر بو برایکی کلام ومقال اول ناظم سحر حلالک در **نظم** بهرکوردن عجیب ایتدی
اب دیده کریانمی • ایلدم تحقیق کوردمش کمسه یوق جانانمی • قنغی بتدریمزم ایمانمی
غارت قلدن • سنده ایمان یوق که سن الدکدیم ایمانمی • بلمزایدیم بلمک
اغزن سرینی دشوار ایمش • اغزکی یوق دیدیلر دیلدکلریجه واریمش • خوشیم کم دیدم
کریان کوزم اول خاکپای دندر • زیانی اولمز اول کوزیاشنک کم توتیا دندر • فارغ
ایتدی عشقک اوزکه مهلقالردن بنی • خرج ایتدیلر صقلدی عشقک بلالردن منی
کرم قل کسمه سن التفاتن بی نوالردن • الکدن کلدوکی خیری دریغ ایتمه کداردن
صبا کوینده دلدارک ندر افتاده‌لر حالی • بزم یردن کلورسن برخبر ویر آشنالردن
مقدس قسنرلکلم وسمیرله زنک طوتمشدر • قلبدرکه قانزدو کلکینه زنک طوتمشدر

جسمی

جسمی باندرمه رحم ایت یا شمای نبوی طاش • احتیاطا ایت یانمسون تاکم قرو یانده یاش
اولدر رخسار که کولدن لعلکه کلبرک تر عاشق • سکا آلتک دکل کم کلدن ایزیردن تیر عاشق
سپهرک قارنخم وصلکده ماه واقت نیدن • غرض عید وصالکدر بواتی وکولن حسابیدن
دوست بی پروا فلک بیرحم ودوران بیکون • دردوجوق همدردیوق دشمن قوی طالع زبون
سایهٔ امید زایل افتاب شوق کرم • رتبهٔ ادبار عالی پایهٔ تدبیر دون
عقل دون همت صدای طعنه هریردن بلند • بخت کم شفقت بلای عشق کولدن کونکن فزون
بلده برک لاله تک تمکین دانش بی ثبات • صودن عکس سرو تک تاثیر دولت واژکون
کربلاده بنا اولنان چشمه بو تاریخی غایتده خوبدر کربیالوچشمه بو صحقدره
راه حقده تشنه ایلر جست وجو • لوله سی انکک دهنده صودلی • دل دوکر بیرکیمه اولمه یوردو
صدکبی ازبرلمش اوتورروان • ماجرای دهر بردم سویلیو • اوکنه کم کلسه دیر تاریخ ایچون
یا حسین ایله حسن عشقنه صو • **وسلطان سلیمان اسنه بو معما انکدر** ترلیوت بهت
کنجی فیض عامش خلق راشامل • طلسمی کشته بید حفظ السلطان دریادل **فغانی قدیم**
کتاب قسمندندر سلطان بایزیدخان اولادندن سلطان عبدالله سنی قدمکنی
اول شهنشه پراغوازک حضورنده عَلَم مثال اهتزازده وشهباز وارهوا اوجه دنیا
سنده پروازده ایدی غرایب حالات وعجایب اتفاقاتندندر که بو فقانتنک دخی
نهال وجودی باغ جهانده پایدار اولیدب نعمت وخدایع اصحاب اغراض ایله منصور داد
برداد اولمشدی شهنامه بحرنده اسکندرنامه نظم ایتمشدر اشعاری رغبت واشتهار
بولاجق واول عروسان بی حس وقبولک بر دجه کوزه کوردنمک حالی بو قدر بوشعر
انکدر **بیت** یا تمن مردملرین چشمم طرزدی بو نجه غنته • یولکده سایل اولمشدر یوررشمدی مذلتده

فغانی عمدهٔ ارباب ذکا وفطن منبع شعرا ومعدن اهل سخن زیب زنامت رهینی
نظما وفصحای بی عدیل وقرینی محتّد وطن اولان شهر طرابزندندر نامی رمضان کندوسی
لیلة القدر کبی پرعنوا اندر مبادی حالنده علوم ایله دن نحو وصرف اشتغالدن صکره
عمرینی تحصیل بلاغت وبیان وتکمیل بدایع دعوانه حصر ایتمکله قدوهٔ شعراء عصر اولوب
قوادم وخوافی نظم فواقی ایله سماء بلاغت وهواء فصاحتده بمایر ماذا ولنزل
ومخالب اقلام براعت ارتسام ودام ودانهٔ نقط وارقام ایله تذرو سلاست
وانسجامی شکار ایدن شهباز ممتاز لردن اولمشدر حقاکه اشعار بلاغت شعار
وفصاحت دثارنک عطفات اصداغ حروفی محسود ذوائب حورجنان وعصارات
عبارات ملاحت ابانی مسکر روان سخن نادان زمان الفاظی سلیس معانیسی نفیس
اشعار بلاغت شعاری آه عاشق دردناک کبی سوزناک وکلمات بلاغت سماتی
آب روان ودرون بهزوران کبی سوزناک وکلمات سلس وپاک قصایدی مصنّع
ومحلّی تیجان کلمات پرعنوانی یواقیت بدایع صنایع ایله مکلّل ومحصّل هرجهتی مکمّل
شاهلوی مثل ولی بدلدر اکرچه اجل اکا تقاضا ایتدیب برمقدار اجل ویردی
وحجت حیاتی محکمه درازیده مسجل اولیدی چوق شاهلری کلماتیندن بلکه نیجه سن
حیاتیندن اوصاندرردی بلی قال الرزایا بالنفایس مولع مرحوم فغانی
قره بالی واسطه سیله اسکندر چلبی به دخول ایتدکده بعض اصحاب غرض که فی
قلوبهم مرض درفرلوری شاید ابراهیم پاشایه دخی متوسل ایدوب اول بابده
دخی مرعی ومقبول اوله دیو دایما وزیر مزبوره ایدرلرایدی همکاه مثالب ومساوینی
ذکر ایتمکله بازار بغض وشقاق نفاق ویررلردی اتفاق اول اثناده ارباب

صنایع

صنایع وحروفدن بری طلسم ایده رم دیو توجه دن ماننده عوج برشکل دوزوب
کتوردکده وزیر مزبور شکل مسفور ومنفوری فی الحقیقه طلسم ظن ایدوب آت
میدانینده قپوسی قرسوسنده دیکمشدی وزیر مزبورک اعداسی ابراهیم پاشا
دخی مسلمان اولمیوب بت پرستلکدن فراغت ایتمش دیو مساوی وغیبت
ایتدکلرنده ناکهان اعدای فغانی فرصت زمانیندر دیو سنی بو بیته هجو ایدی
دیو غمز ایدرلر اول بیت بودر بیت دوابراهیم آمدیدر جهان ده یکی بت
پرست ویکی بت شکان • وزیر سالف الذکر اصحاب نفاقک مکاید تخادعن
صحیح وواقع ظن ایدوب حرف نفی اولان تیغ سیاست ایله اثبات
وجود حیاتن سلب ایدوب بیکناه اول دردمندی منصور وار بردار ایدوب
بی سبب صلب ایتدرمشدر لمنشئه جقدی کرچه ظاهرا جسم فغانی کوکلره • دونه
دونه چقدی چاق اه وفغانی کوکلره • ماتمنده آسمانی کیدی کوکلر یاکن • بو بادی
آنکه دفاقی اسمانی کوکلره • بو برقاج اشعار بلاغت شعار اول شاعر نامدارکدر
قاشنک یاننده عجبا لک دکلدر ای مهرو • ستاره در که اولیدر هلاله هم پهلو
نسیم کاکلک المشی نسیم کلشنده • دیمشی که سنبله سنده امانت اولسون بو
عرقدن ایلدی چون دامننی زلفک تر • دورر قورتمغه نار عشذار که قرشو
دیار دلدن اکرکم کجرسه بکا نک • دی جانه اوغره مسون البته ای کمال ابرو
فغانی یاشنکی دوک رزور بحر زلفکده • آق اقچه قاره کون ایچوندر مشلدر بو
اوائل حالنده حسینی تخلص ایتمکله لطیفی غزل مزبوری حسینی نام شاعره اسناد
ایتمشدر اعلم نسه بکا بردم احیوب دیده لرم • کوردیم طاوسون ایکی کوزدمه خوش حیکرم

یردن اوستون اوله کردون کورین حسرتدن کچ • که جهان ایچره نیم اوستومه اولدر دوزم

بنی اکری جقاره سون یانکده خنجر سر تیز • یوزینه سوره سون ادب براوج قانم اول خونریز

دوکمکه قاتنی خلقک که ترک ال ایلر • بزه کلدکجه طوتمز کجراحمال ایلر

دمره تنی تیورو بدرتن خاکیده عجب • ترک ای قاتنی کمان سینی غربال ایلر

مردم دیده کتن را ایتمکه اول سر دقدی • بیتمش ایکی دره دن صو کتورر ال ایلر

بو خارپستان عالمده اجلمزنه کل مقصود • نه غم ای بلبل جان چونکه کلزار عدم موجود

اوروبدر باشمه جلاد غمزک نیجه قرش یخ • کوزمدن اوجلری چیقدی دکل مژکان خون آلود

ویردم دان دلبره دل غایب نه بن • مقدار ذره کوردم اندن نشانه بن

لعلک حدیثنه آجز ذره جه دهان • اسرار غیبه واقف اولالی طبع خرده دان

تیغ جوهردار وصفنده بو غزل ابداری الزام معاند و منازعده برهان ساطع وحجت نافذ ونص قاطعدر

حدت اودینه تیغ نگارک زبانه در • جوهرلری یوزنده شرردن نشانه در

یانینده مرغ دل نوله ارام ایلسه • تیغ مجوهرک اکا جون آب ودانه در

بربحردر کلفکده کی شمشیر آبدار • بر برابچنده جوهری مروارید یکانه در

تیغک سپهر وجوهری یر یر کواکبی • قوت دلم یوزنده شفقدن نشانه در

تیغ نگاره نوله دیسم نخل ارغوان • جوهرلری شکوفه کبی دانه دانه در

شعر فقی اول شه ملک ملاحتک • اوصاف تیغی ایله براب روانه در

شهزاده سلطان مصطفی سنت اولدقده بو قصیده پر فصاحتی منهود ومقبول جمهوردر

صبحدم الوب عطارد دستنه زرین قلم • صفحه سیماب کون طارمه چکدی رقم

اطلس کردونی قتوجت ایلیوب یقدی حل • خاکپای فرش شاهه ایتمکه فرش قدم

دیکدی

دیکدی بر زرین قبق میدان کردون نشانه • تیر اتر بر یره شهاب ایدوب کمان چرخی خم

شاه فاندوخوفدن قیدی حصار جارنه • اسمانلر بروج برجه جون دیکدی علم

وابراهیم پاشایه دیدوکی قصیده سی دخی غرا و بیش دبهمتا در نظم

بر دونکه جند شامله جنک اتدی اسماندن • اولدی بروج قلعه گردونده جون فراخ

الدی الینه تیغنی بهرام داد کیر • باردی برجه چقدی بزدا یکه همان

اطراف کاینانه خبر صالمغه کنش • اودیاقدی ابچ قلعه گردونده ناکهان

وبر قصیده سی دخی بودر

کرچه جانه خرابه جهان بوقلمون • اولیودی فتنه عالم کواکب اجدی عیون •

وسایر قصایدی دخی مقبول ومسلم درجه سی مشهود عالم اولمغین تطویل اولنمدی

فقیری روم ایلنده اوسکوب جوارنده تابوت دیمکله معروف اولان قصبه دندر • فرقه فقرا وزمره شعرادن • کشاده دل شاهد بازلغه متوجه ومشتغل طلب جاه وجلالدن مستغنی درونده اولان جوهر عشق جیرانلن داشک جشم کوهرفشانی ایله کوکلی دکوزی غنی کمسنه ایدی طایف مختلفه تعریف ایدوب بحر دجرده برکتاب دیمشدر • بو کلمات وصف شعرادن اولان ابیاتندندر

شعر

نه درشت وارک بلدکمی حالک • اولوب بر دلبرک زلفی وخالک

کیک دام ایلیوب کیمینی دانه • طلاشوب که دهانه کرمیانه •

ایدرلر یوق یره درلو تعلمات • نتیجه جقمز الاکه خیالات •

نمازه نیجه ال دکسون کرکسه برکس اول صوفی • برالده سجد سافی بر الده ساغر باده •

فکری نامی درویش درماشی زاده دیمکله معروف یکانه وخویشدر مزبور دخی علی الوجه المعتاد طریق علم پرسداده سلوک ایدوب مساوقه ترکیتی ادرنه قاضیسی ایکن وفات ایدن پیری پاشا زاده دن ملازمتله انتهای ولده نصکره

سالک منصب قضا اولدی حقا که فکری دقیق وشعری رقیق سیرتی جمیل منزلتی اثیل
هر مرتبه ده مدح اولنمغه لایق وتحقیق قضات ایچنده نعم قاوانی مبذول معاشرت ومصاحبتی
لذیذ ومقبول کیمسنه ایدی عجب درکه عیشی وار عیشی تجرد ایله اولوب طایفه نسایه
قطعا تعلق وتقید ایتمیوب بلکه فرقه زنانه مدام لعنت زنانی ایلکن اخر عمرنده
مکاره دنیا کبی هزار اردن قالمش مطلق مهر برقریب پنجه مردومرک بولمنه
صالمش بر عجوزه شمطا وغدار غه شیوه مایه مبتلا اولوب اول محنت وبلا ایله
دلریش ونزار وسینه سی پاکینه سی اول شدت وعنا ایله مجروح ومانکار ایکن
عالم وجوددن ترک دیار ایدوب آهنگ رحلت دار للقرار ایلمشدر ابکار
افکاری اولوبرکتابی وبحر بزجه بدام ونزهه سی وپنجه شهر انگیز وقصاید بلاغت
پیره سی واردر ابکار افکار بیشال لذت مجتمع جلبیله نک عروس وجدینه طاق و
تحمال اولمیوب برایکسی ایراد اولندی شعر ای کوکل اتمه تلاذ نعمت دنیا ایله
بیلدی فزاده شول بربره زنان حلوا ایله • سودی دل برصنم سیمتنی • بی مردکاوه
قول اتدی بنی • کجیدی برین بیله سی یاره منا نفاقدمده • یانرم اولداده منافقدان
عاشقلر مدده • بحثم اولمز کوز اجدرمز الم ناوکلری • برنظر ایلک نگاهی کوزنی
مدده • فکریا طوی که کوستر مه دلدارک صاقین • کوردوکی دم اول مه بد مهری عاشقلرمده
کف پای سک یاره شودکلو کوزلرم سوردم • قرمش کوز کوزاتلمش اول کف پا
صکره دن کوردم • فکری دیکر بروسه دن اهل حرفت خوب طبع وخوش صحبت
کیمسنه ایدی لکن طلب معرفت وارزوی سیاحت بلکه اولان صنعتدن
فراغت ایدوب سرومثال باغ جهانده فارغ وآزاده اطراف عالمی ایدوب گشت

وتماشاده مالکی کشته خنجر تیز بر سیر مقامات اولمشدر معارفدن فرس ومعما
ایله آشنا ودیده دل وجانی کحل عرفانله روشنا اولمش کیمسنه ایدی بو شعر
نتیجه فکری در شعر یاره در صنم کوزنیخ عارض دلداده • برالفدر کو سیاه اولدو
رخسارده • یا قرشق ایلدی انکشت قمری کایات • دیکدیلر بیتدی یاخود برسرو
در کلزارده • مرحوم عبیدی زغره قاضیسی اولدقده بو بیتی دیمشدر شعر
موقتله بنم بر معنی لی یرالمش بس • قلنجکله زغره قاضی لغن چالمش بس
بکرشاه ادل بردلبر مه وبنفشه عنبرسنبل مو ایله بهلو اولدقده بو مصراعی
تاریخ دیمشدر مصراع بکرشاه ایله بهلو اولدی فکری • فوزی افندی اکرچه قول
اصلندندر لکن موالینک موالیسندن وبو طایفه عالیه نک علم وکمال ایله متعا
لیسندندر نامی احمد کندوسی میان شعراده سرومثال ممتاز وسرافراز
وکندوسی طریقت متشرع مشیخ الشیوخ نقشبند نصوص وحکم هادی فضایل
طایف ام مرآت جمال صفات ایینه تجلیات ذات سمی نبی مطالبی شیخ
اکبر محی الدین عربی حضرتلرینی واقعه ده کوروب بشارت ودلالت واشارت
برله ایتدی ایله کشتی دل وجانی غمام ضلالت وعصیانده ایکن ساحل
امانه ونقش ظلام ظلمات جهاندن قورتلوب ملکت نورانیت ایمانه
کلمشدر ذیلو حکایت وروایت ایدردی افندیسی اولان نقاش علی بک
فزلوده سبب تحصیل مقدمات اولان امورده فتور ولوازم ومهام بنا تقصیر
ترتیبنده قطعا قصور ایتیوب مذکورک ذهن ذکا وفطنتی موفور اولغین علوم
الهیه یی فوزی تحصیل ایدوب بعده درجه استفاده ومرتبه عقل ومستفاده

دماغ

وارد قده جد وافر وجهد متکاثر ایله زمان قلیلده علوم جمّه وفنون مهمّه تکمیل
ایتمشدی آخر بستان افندی مرحومک ریاض جنات پر انفعالنده سرو مثال
دامن درمیان و ثابت قدم اولمغله شرف ملازمتیله مشرف و مکرّم اولمشیدی
بعده مدارس عالیه ده خدمت مدارسه علم وکمالّه کمالیله بالقدر والاهال
اشتغال اوزره اولوب آخر شام شرف اتمدده شیخ الاسلام
اولمشدی اول اثناده تقدیر ملک علّام ایله صبح فروز حیاتی شام ممات
ممانه مبتدل اولوب ریاض جنانده لذة للشاربین شرابنی نوش ایتدکده
کانهم لؤلؤ مکنون غلمانندن وفاکهة ممّا یتخیرون ولحم طیر ممّا یشتهون ایله
متنعم اولدی وکان ذلک فی حدود ثمانین وتسعمایه حقّا که شعراء رومک
کبرا ومفاخرندن وبلوزمرّه بلاغت بیرونک افاخم واکابرندن ربیان نفس
وعرفان وباران بلاغت وبیان صدف گوش ومکانه بربر درّ شهوار
ازدوشمشدر وغواص روزگار اکا شبیه بر لالی پر اعتباری واحد بعد واحد
کتورمشدر فرادّه درونده نمایان اولان ابیات سوزناک وکلمات شرر
نشانک بعضی بوجریده عرفان وبو مجلّه بلغا زمانه تحریر وتسطیر اولندی
نظم قامتنک سرو دیکلمی کله طغرو سویله • گل دیکلمی رخک ای غنچه گلبو سویله • دیدیکی
دردکرانمایه بلمزدیرلر • اویلمیدرکه ای دیشلری لولو سویله • سجده ده قامت اعلاسنی
ذکر ایت یادک • ای گوکل اکری اوتوردیغده طغرو سویله • کرم قیل مجلسمی یارم اوک
افیارمه سوک • مطربا هرنه بلورسک اویالو سویله • لبلرینک بریم ام بربنی وصف
ایت یادک • فوزی بندایسک اکر طتلوی طتلو سویله • استخوان سرطله خاک ایچره یاردوودان

کیتمه فکر خط وزلفک دل مهجوردن • قلقل تمتش سنلرک تا کوکه اوچا سون دلو • ایل پرلیک
جسمنی خلق ایلین کافوردن • پنجه شیر بلادن جسمی ایرما سون • تیغ حسرت ایله
طرناق اره سینه گیرمسون • کجوب ملک وجودی عالم عشقه قدم بصدم • بوگوندن
صکره اولمز سیم عدم اقلیمیدر قصدم • طوتا اولمش بدن براه ایدوب جان ویردی
طلغرلدی • غمکله ای کمان ابروا اوقم اندم بایم بصدم • ایکی بکرم بری برینه گجدی
صنم سنغمدن • بدن لیل گلدی خانه سوزن هجرانله تقدم • جسم ترادم ایله کورب
سایم اهل دل • دیدی تن ضعیف ونحیف خیال ظن • الحق قومه رکاب وکش اولمه چو تیغ
تیزنه • یاوز اول اصل نه لواتش اول دلا باصل • موی میانینی تن زارمله موشکاف •
وزن ایتدی کلدیلر ایکسی راست قل تقل • دمریعلدی دخی ربع مسکونده بی نظیر مسد
سنلری هفت کشورده برطاق شتشدررده مقبول صغیر وکبیر معشراری نهایتده
استادانه مختصری خود برجخ بیگانه ده یگانه در اکثر آثار واشعاری معلوم
جوان وبیر اولمغین ایرادی ایله تطویل وتکثیر اولنمدی فهمی خدمت علی الشانک دوحه
وجود پرعنوانندن نمایان اولان نهال فضل وعرفان وشجره فضایل وثمره لرندن بهرده
اولان اغصان وافنان علم واتقاندن بریدر که راقم الحروف اولان عبد احقرک
برادر کهتریدر نامی محمد مخدوم مبجل و ممجّد در خدمت والد ماجد قاضی شام شریف
ایکن سنه اثنین وسبعین وتسعمایه ده ذات پر جودی عالم وجودی تشریف
ایدوب کوکب وجودی افق بروز وظهوردن لامع وخورشید ذات رشیدی مشرق
مسرت ونویددن طالع اولدوغنه محمد فخر تاریخ واقع اولمشدر بیت جو قدرش

باسپهر افزود کردونی زیادت شد. جوذاتش درجهان آمد جهانی درجهان آمد. حضرت
والد برانفصال غار غرور دن سرای سروره انتقال وارتحال اتدکلرنده طفل خردسال
اولمشدی داعی بی بضاعه تربیت پدرانه لرنه حسب الاستطاعه قیام ایدوب
بحمد الله الملک العلام تحصیل فضایل ومعارفده کمالات بی نهایاتی کبی سعی
ساز وکوشش علم وورزش فهمده جد و اقدامی فضل بی ادغامی کبی متکاثر
اولوب برفحوای الشبل فی المجد مثل الاسد ذکا وفهمی انواد ذکا کبی جلی
وظاهر ومانند تباشیر صبح صادق روشن وباهر اولمغله تحصیل جلایل
فضایلده ابا کرامدرنه مقتضی ومقتدی اولدقده اوایل اشتغالنده معاصر
متاخرینه مهتدی اولوب ذات اوحدی که اول بی ثانی وثالثدر معارف
وفضایل پدره وارث اولمشدر. واخر از قصبات فضل وعرفانده امثال
واقرانه مغبوط ومحمود اولوب ذات زجودی آیت سجود مصحف وجود اولمشدر
مصراع لاغرو فانه شبل ذاک الاسد القاری. وفی ذلک القمر الساری حالا حجی
غنچهٔ دل پرادی صبای دلکشای سعی وطلب ایله شکفته وساحهٔ خاطر جلیلهٔ
غبار موانع تحصیل وتکمیل رفته درما مولدرکه عنقریب افواد روزکاردن اولوب
آوازهٔ اعتبار واشتهاری قلغله انداز فلک دوار اوله قدوهٔ ارباب
فضل وکمال وعمدهٔ اصحاب جاه وجلال ناظم متعاقد الفروع والاصول ضابط قواعد
المنقول والمعقول مسندنشین منصب فتوی خلوت کزین سرای فضل وتقوی
حالا شیخ الاسلام مقتدی الانام ادلان جوی زاده افندی که طوطی جان
تهنیت نتوارنده بوطرزله کویا اولمشدر بیت ذات نیکوی تو در فضل وصلاح وتقوی

برتر است از همه عالم وعلیه الفتوی. خدمت فلک رتبتلرندن ملازم اولدقدن
صکره بنای سرای معالیلرین تشیید وتاسیس ایچون سالک طریق سعادت
رفیق تدریس اولمشدر. یدمی فرق اقچه ایله مدرسهٔ مرومیده مدارسهٔ علم
وکماله مشغول اولدقدن صکره وصول پایهٔ خمسین ایچون مدرسه مزبوره دن
معزول اولمشدر. الولد سر ابیه فحواسی اوزره ذات جلیل ونبیه لرنه میراث
اولان معارف بیشماردن نظم اشعار ابداده اول مرتبه ده اقتداری
وانار اقلام مشکبار زنیک اول درجه ده اعتبار واشتهاری واردر شویله
که دست ساقی عمر باقیدن دوستکامی حیات وبقای نوش ایده قبه
عالم وجود وامکانی پرخروش ایدوب اجناس مبدعات دلفریب
وانواع مخترعات با فروزیبی ایله بیقههٔ ممالک جان خلق جهان روضه
ادایک جنان اولاغنده زیب وکمالن یوقدر دتحصیل وتکمیل فن معمایه کوشش
ایدوب سهل زمانده ضوابط وقواعدینی انتقاد ایله تالیف وترکیبنده
استاد اولوب بوفن شریفده دخی نامدار وپر اشتهار اولمشدر. بو برایکی
معمیات واشعار اول مخدوم بزرکوارک آثار اقلام دررباریندندر نظم
کیجه دلدار بیدار اولدی بر شمع یانکجه. کف پامینه یوز سوردم مرادا ننده اویانکجه
اویدرکن تا زله بیدار اولوب نالهدان اول ضجه. اوپا ندردم صفا بزمنده برشمع صفا کستر
شکست اتدی لب لعلک صفای جام جمشیدی. زنک یانده صورت بولدی مرآت اسکندر
سنی اولدرکه ای دل اوخنی رحت اتدکجه. یوزک سر پایکه عمرکرانمایه نثنا بالکلیه
لبک وصفنده جانا بسلدی بو قومعنی زنکین. نوله نظم خیال انکیز نعمی اولسه جان پرور

فراموش اتمسون دیو وفای عهد ویمانی • سرآنکشته صردم اومانك رشتهٔ جانی
نجاه ربکه ادرك وادیکس ای مردم دیده • کوزه کوستر مزادبابی نظرکل صفاهانی
حیاتم محو اولور نازیله کفتت دایلسه اما • سوزه کلدکجه جان بخشم دیر اول لعل درافشانی
النده نامك ای فیضی کلستان معانیدر • عجبمی ایلسه طاوس قلمك انده جولانی
تراشش اتدکچه خط تیغه اول دلبر رعنا • کودن دیر مظهر اولمشدر تجلی نوز ذیوسی
نازله کفتاره بشر مجلس اغیارده • اجلدر اول غنچه فم جیفا میان خارده
تازه جان بولسون دیمکدن مرده لر کفتاده کل • معجز عیسایی احیا قل دم کفتارده
جور کله صنز اینهٔ خاطر عاشق • هیچ ره اولور بز مکه کلدکچه اوغیاتق
عهداتسه طوروب صوصو اوا الکی صوز فر • هرجا بیدر اول سرو روان عهدنه طور فر
یار عید ایردی دیو ایلدی نوش باده • ساغرمی ال ادیوب کلدی مبارك باده
سرکوییکده تیکادوم جفایه وعده اتمشدك • بحمدالله وفا اتدك بوکون ای دلبر رعنا
زخم شمشیر فرك رازمی افشا اتدی • بنی بر اولکیه حق عالمه رسوا ایتدی
منها باسم حسن عاشقك سوز درونی اوله کراه کبی عیان • حسن بی پایانه کوز فرصه خالی
رخ نهان • باسم نور نقاب روینك اول لاله رخ ره • نه اداتسه کنار ایچ
رفع تکرار • باسم فانی بار بلای عشقنه خوبانك ای کوکل • یوقدر تحمل
ایلکه دلده احتمال • هرلحظه پیکن ه اوملك جور ایدر بکا • عونی ایتمسه
عذارینی ایده پیمال • باسم نور جو خنجر برمیان آن ماه بستة هلال
عیدرا رونق شکسته • ایلسه دل هوس باده وپیمانه دخی • صاف می
کبی بولا کوشهٔ میخانه دخی • فیضی راقم الحروف اولان عبد احقر وذرهٔ کمترك
برادر کهتری مظهر کلام ان من شبل ذاك الاسد اولان مخدوم معظم ومجددر

نامي حسین درروم ایلنه ایکی دفعه صدر اولان ذوالعز والقدر مرحوم عبدالرحمن
افندینك عروه وثقای بی انفصامنه عاصم اولوب خدمتلرندن ملازم
اولمشدر اول شفیق شفقت ایله تعشق فی الطریق ایده لم دیو داعی اخلاص
مراسم مدارس افاده یه خادم اولوب انز طریق صفا رفیق قضایه عازم
اولدیلر حقا که حسن صفت وحسین سیرت درریای فتوت ومروت
فهرست کتاب مفاخر عنوان صحایف مآثر خاطر دریای مقاطر وفیض مظاهری
ازهار معارف بیشمار ایله مزهر ومحراب جنان مکارم نشانی قندیل
بیعدیل فضل و عرفانله منور قمریٔ لب نی قفس دهانده نغمات بلاغت
وبراعتی سرآواز حسینی ایله مترنم وغنچهٔ جنان وبهار دل وعذار جانی
نسایم بدایع وبیان ایله متبسم درذات معالی فوجامنك معارف بیمدوا ایچی
توسط کلام وتوسل اقلام مشکین ارقام ایله اظهار واعلام اولنمق
خیال خام وبدزو خامهٔ مشکفامه اول وادی دوردور دراودده خرام اتمك
امر محظور وحرام در معنیٔ اخوت اراده حجاب اولمسه مدایح وثنا
بیجا بنده بنجه فصول وابوابی مشتمل برکتاب تالیف اولنوردی معنی خود
فروشیدن احتراز واجتناب ایدوب نثر مدایح ومثالنده اطناب
واسهاب اولندی شهنشاه طبع پرعنوانی اقلیم فضل وعرفانی ضابط وحارث
وبرقحوای الولد سر ابیه معارف وکمالات پدره وارثدر بو اشعار بلاغت
شعار اول مستجمع فضایل وعلوم مالك رقاب ممالك منثور ومنظومك کفتار
دربار لرندندر نظم اسرار لیك جانده نیجه دل ایده پنهان • شمشیر نفاقیله عدو جابلده چراغ

پایک التنده چشمه کبی‌بدر • یوز سورر اینغو که کوکبدر • دیدی اغیار له کورن اوجهی

منزل شمس برج عقربدر • **فیضی دیگر** ارباب زعامتدندر هیچ سقنده کفاد نابجا ایله

پنجا پنج اولوب بیکار عزمنده ایکن قوللری قتل اتمشدر بو بیت حسب حالی اولمشدر

بیت قبرم اوستنه سمندندن اینوب اول دیدی • ظلما اولمشدی نور اندی مسکین اوتمنه

فیضی حرف باده مذکور اولان طورسون زاده بقانیک برادر کهتریدر نامی عبدالله

در طریق فایض البرکات علوم وکمالاتده فیضی شریف ونسیب عریق حسب سابقا

نقیب الاشراف ومفتی اولان معلول زاده محمد چلبی دن ارب خدمت شریفلرندن

ملازم اولوب مظهر انواع الطاف ومکارمی اولمشدر حقا که انواع معارف

ولطایفی جامع ومشرق ضمیر منیرندن اهله علوم وفنون خطیر بابق ولامع جلیه کمالات

ایله اتصافی روشن وساطع در اذان اهل اذعان صیت فضایل وعرفانی ایله ممتلو

ومطنطن فضایل جلیه ومعارف کلیه وجزئیه سی متفق ومعین امثال واقرانی میانده

معاکث ی وقرس دان ایله معنوندر حالا متصدی قطع مراتب ومناصب اولوب

یومی قرق اقچه خدمت مدارسه علوم وفنونه مداوم ومواظبدر بو برایکی تحفه اول

ذات فضایل دثارک اثار فیض طبع براقتدادیدر **نظم** شویله کجدی سینه دن

قدک ایاقاشی کمان • یدلنذی بیر دکجدی بولمدم اندن نشان • کنجینه ره کذر دندن

اوشاه خوبانم • در یچه لیمه کلدی سیر ایجون جانم • نیچه بالده می سرخ ساغر طوتم

اق کل کبی عرق دونش ایده لم ترطوته لم • کل کبی الده اوغنچه می حمرا طوتسه عیش

ودونش ایله عشاقه رعنا طولسه • کوکل فلک سلامت ساحلنده اودیدی لنگر • نیزه

کانوک اولدم اسیری هی مسلمانم • مغزمی دلدی تیر خون افشان • فلک اذه

اوجیده ریکان ن **بر معما لحنی انکدر باسم عمر** لبی جانیمش عاشقان الدی • غمزه ای بلاکش اولدی

راه عشقده نشک ای شاه اقلیم جفا • قلدی صدر وقلب پاکی بو دل پروفدا • **حرف**

القاف قادری نامی عبدالقادر در بوجید قاصرک والده طرفندن جدیدر قاعده

ولایت حمید وقصر لطافت ونزاهتی جانب استاد اذلدن انواع مدایح ومنقبت

ایله پرتاسیس وتشیید اولان قصبه اسپارته دندر امیر حمید قصبه سی فربوده ذکر اولنان

قادرینک اجداد وعظامندن شیخ قطب الدین العراقی حضرتلرینه تمسک ایتکله

اولاد قحامی الی هذا الآن اسپارته زاده دیمکله شهره خاص وعامدر ذکر اولنان

قادری امواج محفوظی ومعلومی متراکم ومتلاطم اولان مرحوم قره سیدیدن

ملازم اولوب علی وفق العاده بعض مدارسده خدمت افاده یه مداوم اول قولدن

صکره روی نیکوی وجودی دراهم ونقود نامعدود ایله بهی ودباسم اولمغین

طریق صفا رفیق قضایه سالک وخادم اولمشدر • درج دهان مالد قدس اشیادن

اتنت ؛ ابنا ، احوال علما زمانده بو کونه کوهر افشان اولوردی که اول

زمانده صدر جهان وسر تاج علما دوران اولان • مرحوم تاج زاده فربودک

قضاسنه رضا ویرمیوب سنک کبی صاحب قدر رفیعی قاضی ایلمک عین تضییع

درس فاضلدر قادر وکلیس دیو تعلل اتدکده عشقیه بر حجت عربیه تحریر

ایدوب جناب کوددن سریونه عرض اتدکده • امضا ، قبولی ایله ممضی اولوب

مطلب اعلاسی اولان قضایی رجاسندن زیاده ایله احسان اتمشدر بلاد

معظمیه قاضی اولوب اخرالامر بعض خدمات سلطان عالیقدر ایله اسکدارده

اسب کذار اولدقده اسکندر وار ظلمات ممات ایله • ملکت حیات باشنه

تنک وتار اولوب **حدود اربعین ده** عالم بقایی کنت وکذار ایلدی • حقا که مولانا ی

سالف الذکر رفیع القدر سلیم الصدر کثیر التلطف غزیر التعطف تألیف وتصنیفه قادر
علی الخصوص علوم عربیه وفنون ادبیه ده خیلی راسخ وماهر ایدی خدمت حضرت
والدن روایت ایدرلر ایدی که بر دفعه بروسه ده وارب اول زمانده عالم معارفک
خورشید ساطع نجسته طالعی مولانا لامعی مزبوری برکیجه ضیافت ایدوب بساط
معارف وسماط لطایف دوشنوب اثناء مکالمه ومصاحبتده لامعی چلبی اشعار
فارسیده اولان معانی غریبه ونکات عجیبه نظم عربیده یوقدر پس بو جهتدن
شعر فارسی راجح ایدوکی ظاهر وواضحدر دیو دعوی اتدکده مولانا مزبور انکار ایدوب
شعر عربی راجح وافصحدر دیو دعوی ایدوب حضار مجلس انکار ایدوب بحث ونزاع
انتهاء بولمیجق اثبات مدعا ایچون سز بلدیککز معانی ونکات فارسیه یی اوقیک
بن دخی اشعار عربیه ده نظیرین بولمزسم ملزم اولایم دیو اهل مجلس اشعار
فارسیه دن بلدکلری معانی وابیاتی اوقودقلرنجه مولانای مشار الیه علی الفور نظیرین
اوقیوب دعواسنی شهود عدول ایله اثبات ایدردی حتی لامعی انصاف
ایدوب بو علم وحفظ حالا مفتی عصر اولان قدوهٔ دهر کمال پاشا زاده قادر دکل
ایدوکنده ریب وگمان یوقدر دیو مزبوری استحسان ایدردی مزبورک انشاسی
دخی فایق وخطی دقیق الحاشیه وراق ایدی روایت اولنور که قلعهٔ رودس
کفار نحوس الندہ ایکن مولانا مزبور اکا قریب موضعده قاضی اولوب
قلعهٔ مزبوره نک فتح وضبطی ذمت همت سلطان عالمه فرض واهمدر دیو
صاحب قران زمان وفرمانده جهان بالطول والعرض سلطان سلیم ماضی
حضرتلرینه عرض ایتدکده اول شاه غیور خیلی محظوظ اولوب اول مقوله قلعه ندرکه

انک

انک فتحی بکا عرض اولنه فاتک مثالی بجه ده متحصن اولان بیجان کفره نک
قتلی ایچون رماح بیجان کوندرله اکر قاضی مزبورک عرضنک لطافت انشا و
ملاحت اداسی اولمسه عرضی پایمال ایدوب کرفتار بلا ونکال ایتمده اشتباه
یوغیدی دیو بیورمشلر بو دکلو فضایلدن فضله نظم اشعارده قادر بلکه بو
فنده عدیل ونظیری نادردر بو غزل معروف ومشهور اول ذات فضایل موفورک
زادهٔ طبعی پرشوریدر **نظم** نیجه صبر ایده یم تیرلا زخمنه بن • بر جه داغی یقمالو
اولبدر بدنم • لیلی کبی چمنده قنوب کل اوتاغنه • مجنون لوارکی یا نوله داغ ایله
تنکامه کیر اولورسه صراحی عجب دکل • کم نیجه پهلوانی بصر بر ایاغله
دل طفلی کوزلرله دوشوب بحر اشکمه • اوکندی صوده یوزمکی ایکی قیاغله
پروانه لر کبی یانوب انوار چشنکی • درویشلر درر که طولانور چراغله
کویکده قادری رقیب ایله دیر کوردن • بلبل چمنده همنفس اولورمی زاغله
بذه جمة معربة معناها ومعتبرة فحواها عن ذکر ما اشتری صاحب المحنة واللیلی
عشق بن الهوی عن ذوی الابهة والبها خلق بن الصفا لحدیقة المشتهرة ببایغ
الجمال المحوطة بحیطان الغنج والدلال المشتملة علی مزرعة العنبر یفرقها زایغة مستطیلة
یغرق البصر تصل الی قاع صفصف من نور یکمال السعة والجبور تنتهی الی حایط من
مسک اذفر حاجب عن مس النظر وفی وسطه باب من کافور غذایته رایعة
السرور یفتح علی بستان النرجس والورد والیاسمین وانواع اطایب الریاحین
ونفایس فواکه الفرادیس تلذ الاعین والذوایق والمعاطیس وفی بحبوحته عین الحیات

ثاربها خضر لم يصل الى الظلمات ينصب على حوض من نور الجمال فيروى المتوطنون
في غيط الجلال بانفس درة بحر البصاير التى فى نقاعه مرقة المشايخ فى صندوق
البدن وهى فى حجرة الزمن فوقع الاخذ والاعطاء بحسن الرضاء فحكم الحاكم الموقع
بالاعلى بصحة البيع والتعاطى فى نفايس الاشيا على عليه الفتوى جرى ذلك وحرر
فى غرة شهر المثال من سنة الازال على تاريخ هجرت نبى الكمال الى مدينة الفعل
والانفعال شهود الحال بصرين لانس ان سمع من الاذان ذوق من اللسان شم
من متأخر الكتمان لمس من سائر الابدان **قابلي** دار السلطنة ال عثمانى اولان
محمية قسطنطينه نك كوراني محله سندندر وطريقة متصوفه نك صاحب رياضت وجز
سندندر طريق متصوفه سالك اولوب حالنجه ذات كامل مطبع قابلي طي مفاوز
ومهالك اتمشدي اخر الامر كوشه صمم عارض اولدقدنصكره انجق ملك قدم
وترك عالم حدوث وعدم اتمشدر بو شعر انكدر **شعر** دوستم نار فراقكله نيجه
بريانم • شمع دلسوز كبي اغلر كوزدن قانم • تيو سنده قولى اولمق دلرم اول شاهك
قابلي كوديني عالمده عجب سلطانم • دول كبي خال زنخك شوقنه كرم اولوب چراغ
يا قدي اي مه پاره باشيه الثقل كبي داغ • **قانعي** قسطنطينيه دن علما طايفه سندن
در رغنچه تكيه كاه جهانك مرد قانعى وسماء معارف وكمالاتك بدر لامعي كچيدي
لكن حبوسي خلاف واقع اولدوغنه برهان ساطع در كه اشعاري اشتهار بولميوب
ميان خلقده شايع اولمشدر بو اشعار انكدر **نظم** جام مى اولورسه لب جانانه
برابر • دنب ده برايلشدر بو كه جاق قانه برابر • بيك يوزي دمور بوده كي آيينه كوردم
كاولدي يوزه يوزدس مه تابانه برابر • باشي كوكه ايررسه اكر سرو سهيك • اولايه بوكلاه جانانه

قبولی

قبولی سيروزدندر طريق عليه سلوك اتمشدر ارباب اذعانك قبول قبولي كلستان
اشعارنه وران اولان شعراء زماندندر بو اشعار انكدر **شعر** وادمى بر عاشق دردنده غمكل
داغي يوق • دوستم ارباب عشقك ايچرنده صاغي يوق • صنمه كم ايره بيكانكي جلدن ترك
لمسه حايل اوليمز ايكي كوكل بر اوليجق • ساقي بزم صفا دردا بلنه ساغر صونز • پايمز ويرفز
بزه كلسه قدح اتى دوتر **قبولی** كوتاهيه دندر نامي ابراهيمدر طريق عليه سالك
اولوب مرحوم ناظرزاده افنديك كلشن نظارت سمات فضل وكمالاتنك خادمي
اولمغله مرحوم بركوتك ملازمي اولدقدنصكره سمت قضانك عازمي اولمشدي
فن بلاغتده طبعنك قبولي ودقايق ورقايق شعر وانشايه شمولي واردر بوبرايكي اشعار
بلاغت شعار اول شاعر پر اشتهارك كفتارندندر **نظم** بوقدركنا اوغره سي نوبنده
بنده در • شاهم صوج اولد ورنده دكلدر اولنده در • كلرب اجل ديدكجه كولمه نكده وقتي
واردير سن • اجل اي غنچه باغ لطافت كل زمانيدر • **قدري افندي** نام فرخنده
ماثري عبد القادر اولمغين مخلص مزبوري اختيار اتمشدر اول ذات رشيدك اصلي
ولايت حميدل قصبه اسپارته در مرحوم زيرك زاده يه معيد اولوب سلوك طريق
تدريس ايله سعيد اولمشدي مدرسه ثمانيه دن بروسه قاضيسي بعده اناطولي
قاضي عسكري اولوب اول يل مقداري صدر صدارته دايم وطايفه علمايه
داد ودهشده قايم اولوب معزول اولدقدنصكره اول سرو كلشن تقوي
منصب شريف فتوى ايله پر اجلال اولمشدي بعده انتظام عقل وفطانته زعدار
اختلال كلدوكندن غيري رياست منصب صدارته فريفته وحسن صورت دولت
دنيايه شيفته اولمغين مفارقت جاه وجلاله تحمل محال اولوب حد ذاتنده متكفل

امر فتوي اولنمغه قدرت ومجال اولميجق بالآخر منصب فتوادن استغنا وآمال دنيويه دن مهجوريت
استغنا كوستروب بر وساده اختيار كوشه انزوا ايتمشدي انده مسجد ومدرسه بنا
ايتدكدن صكره سنه تسع وخمسين وتسعمايه ده محنت وكربت ملكت فنادن رها بولوب
آهنك عالم بقا ايتمشيدي حقا كه اقران وامثالي ميانده جميل المناقب جزيل المواهب
صدري متسع قدري مرتفع عقد فضلي منظم وخلق لطيفي الطف من النسيم برذات
شريف وكريم ايدي افادت پناه شيخي واستادي ابو السعود العمادي حضرتلري
بوكونه كوهرافشان اولدلر ايدي كه اول سرو جويبار فضل منصب صدارتدن
عزل اولنديب اول اثناده روم ايلي قاضي عسكري اولدقده مرحوم مرقومك
لطف تربيتلرينه مظهر اولوب خدمتلرندن هر نه مأمول كه رجا ايتسك منصه حصولده
جلوه كر اولدقدن غيري ميانمزده اولان خلوص حد وعددن ازيد اولدوغي ايدي
بناءً عليه پادشاه هفت كشور داراي فريدون فر سلطان سليمان خانه تربيتلر
ايدوب يوز اللي اقچه وظيفه ايتمكه باعث اولدم ديو فرقه به وظيفه تقاعد بقدار
اولمسنه بوداغي خاك سبب اولدم ديو ابتهاج وافتخار ايدرلردي سائر فضايلندن
قطع نظر بو فنده دخي اعتباري وخلق ايچنده خيلي اشتهاري وار ايدي في الحقيقه ابيات
كلماتي سما بلاغتده متلألئ والفاظ اشعاري درر معاني دقيقه ايله حامله در بو ابيات
بزركوارك كلمات طيباتندندر **نظم** صاف دل اولوب سبك روح اول مي بيغش كبي
تيره طبع اولوب كران جان اولمه درد دل كبي • حلقه كبي كمسنك قبوسنه اولمه قلاغ
بتمه بمب يك سر ايندن بكار زردن كبي • كوشه كير اول پرده اردنده جهاني سير قل
دوربين اول كورمه كيمسنه بن ديده ردش كبي • اسياده ش بي تميز اولمه اوكه تم بولدوغك

خرده بين

خرده بين اولوب دقيقه كوزله پرويزن كبي **ومقاضي عسكرلكدن عزل اولنده ديمشدر**
نه دود آتش حسرت نه رشك اوديله داغم وار • فراغت ملكنه شاهم نه توغم نه اوتاغم وار
تعلق بيخني قطع ايليوب كسدم امل شاخن • بو عالم كلشن زارنده نه بستانم نه باغم وار
نه غم كيديلسه قدري منصب اقبال وعز وجاه • بحمد الله كفاف صحت دائم وامانم وار
قادري نامي عبد القادردر بو عبد قاصرك اقاربندن معارف وكمالات طالبلرندن چلبي
بافهم واذعاندر بو فنده دخي بعض كلماتي ظاهر اولوب ايجاد معمايه قادر شاعر
در بو برايكي مطالع وابيات انك كلماتندندر **شعر** عرض ايدوب عاشق بيدله
جانان كاكل • اتدي آشفته لب لب سرو ساهان كاكل • حرمنثر رشته جان چيرد
قرارم طاقتم • كوردسم اول يار پريشان تن پريشان كاكل • فتنه در كرچه سراپاي قد
دلجويك • فتنه نك باشي در اي سرو خرامان كاكل • بنده جمعيت خاطر نيجه اولسون
قدري • باشدن عقل ومري اتدي پريشان كاكل • نيجه بر آتش عشقكله يانوب
ياقيلسون • نيجه بر هجركله قامتمي ياقيلسون • عكس انكشتني جام ايچره كوزنك
اتدي خيال • مه نودر كه شفق ايچره عيان اولمشدر • الف چك سينه كه
راز درونك يار عرض ايله • دلا احوالني مكتوب ايله خنجاره عرض ايله
قدسي حرم سراي شاهي وحريم وحطيم سعادت پناهي ده نشو ونما بولوب
شهراميني بعده شهزاده مصطفي نك دفترداري ايكن متصرف منصب لوا اولان لطفي
بيكك اوغليدر نامي محمددر مقتداما طريق علم سلوك ايدوب قدوه دهر مفتي
عصر خواجه چلبي افندي يه ارتباط ايله عقد امالنه برباره انتظام وانضباط

کلشن کبی مرغ دلی منقادامل ایله حبحب چاهی التقاطا ایچون ینه یا باسی سمتنه بالسلاک
واتخراط قلمشدی اول اثناده متصرف لوا اولدقدن صکره محنت وکربت
عالمدن رها بولوب دورش بربهوشنه اعلان واکتاقی اجوب تحت رواح
تابوتیله تحت زمینه روان اولمشیدی بو مطلع انکدر **مطلع** بنچون کمسه غم یر
یوق دل غمخواردن غیری • دوزیوق اوستمه بوچرخ کجرفتاردن غیری **قدس دیکر**
قدس مکان جنت آشیان غرق دریای رحمت رحمانی غواص عمان مغفرت
سبحانی بحر محیط کمال دردریای افضال مرحوم عرب زاده افندیدر نام
ارجمندی محمد در مرحوم واعظ منلا عربک فرزند علم وادبیدر سلطان
سلیمان خانک خواجه سی اولان خیر الدین افندیدن ملازم اولوب مدارس
علیه ومراتب جلیه یه نایل وطریق بر توفیق علمده طی فیافی وقطع منازل
ایدرک مدرسهٔ علیهٔ ثمانیه ٔ واصل اولدقده آفتاب دولتی زوال وذات
برکمالنک سعادتی کماله ایروب فلک طالعنده نمایان اولان کواکب سعادت
غارب ونهان وشب دیجور محنتدن نجوم نحوست ظاهر وعیان اولوب
ثوابت مثال بری فلک نامی ایکن خاک ذلته وادم کبی بهشت ثمانیه ده ایکن
زمین محنته دوشوب بی جرم وبی عصیان محض ظلم عدوان ایله اول صاحب
نفس وخوزی ضرب وتعزیر ایله عزل ایدکلرنده موسی وار دست فراغته جوادن
خایف یترقب قرار ایدوب مدین الطاف حضرت ربانی جویان اولدقده
نیچه زمان شهر بردساده قرار دمکان ایتمشیدی هما نابودکلو محنت وعنایه
مبتلا اولدقنه باعث اول ایدیکه مرحوم مرقومک ذات معالی کستری اومعروف

دهی

ونهی فکرده مسامحه ومسابله یه قایل اولیدب **ان لم تستطع بلسانه** کلامیله
عامل اولمغین زباننده بعض صدور اعیان وامرا دهر ووزرا زمان یچفنود
ورنجور اولمشلر ایدی اتفاق مرحوم مزبور صحن مدرسی اولدقده حضرت شیخ
الاسلام مفتی الانام قدوهٔ علما دهر الفضل بین وقایع زید وعمر ودر
دریای وجود مرحوم ومغفور له ابو السعود افندیدن دانشمند اولدی دیو بهانه
ایدوب اول بهانه ایله پردهٔ عرضنی هتک وشیشهٔ ناموسنی شکست وقدر
رفیعلرینی بو ظلم عظیمله پست ایتمشلر ایدی بعده صاحب قران روم سلطان
سلیمان معالی مرسوم مرحوم مرقومک بیکناه ومظلوم ایدوکی معلوم
ایدینوب آه صبحگاهی اوزلک سلیمانمزنی برباد ایتمسنده اشتباه یوقدر
دیوب اول آتش فتنه نک اشتعالنه بادی اولان رستم پاشا انک
آه سحرگاهی ایله باشنه جقمیا جغنه اکاه اولوب آب رفته یاز ایدیجو فحواسی
اوزره ینه صحن مدرسه سنه مدرس اولدقدن صکره سلطان سلیمان خان کندو
مدرسه سن احسان ایدوب بعده قاهرهٔ طاهره قضاسیله غنچهٔ جنانی کل کبی
خندان ایتمشیدی بعده اول ادیغده که زمان شدت شتا وهنگام بروت
سرما اولوب کثرت برف وباران ایله فلک اثیره کرهٔ زمهریر اولوب عقاب
زمانه آشیانه فلکده بیضهٔ مهر وماهی ظلکدرمش وچلاچ زمانه پنبهٔ برفی دکان
زمینه طولدرمشدی عساکر غمام صاعقه بار مانند تاراج کران لشکر تاتار ملکت
کلستانه مدام یغماده وزمین اسفندیار رویین تن ایکی بهمن دی انکله جنک
ودو فادده ایدی **نظم** زیخ بندی کشیده جوربهمن جهان زال دار قیدلین

خلایق رازسهم سردی دی • فسرده خول چوردیس دردکی ولی • نثر صنایع چمن زر
مسکوک برنه نقره خام المشیدی ومیان حوض وجوی کان یشم اولوب صحن باغ
وراغ معدن رخام اولمشدی بومقوله زمانده که مهر عالمتاب باشنی سنجاب
سحاب وسمور غمامدن چیقرمز وحصن حصین ابرده پنهان اولوب کشف
مثال باشن کوسترمزدی کشتیه سواد اولوب دریای عماندن لیمان اسکندریه
روان اولدقده بیت برآمد ازمیان بحر پرموج • چوکشتی را چوتیر انداخت کداوج
نثر صرصر تندباد خزان سفینهٔ پرسکینهٔ بردانه المالکی الذه اوتیدوب کشتینک
مقامی کاهی بالای افلاک اولوب وکاهی ارامکاهی مقعر خاک اولوردی وکاهی
شدت روزکار ایله بی‌زنهار بیل دمان کبی جوشان وخروشان اولمغله
سفینه چرخ مثال آب اوزره چرخ زنان اولوردی نظم شدی ان فلک
هرساعت فلک وار • بتقریب باد کرداب دوّار • میرش کاه هابط کاه صاعد •
مدارش کاه ناقص کاه زاید • شدی که مستقیم وکاه راجع • کهی مکشت غارب کاه
طالع • اول اثناده ملاح روزکار بادبان اکفانی سستون کشتی ابدانه صاروب
تکنهٔ اهل اولان فلک وجودینی عمان فنایه صالمشیدی برموج عظیم زورق سفینهٔ
دونیم ایدوب مرحوم مرقومک کشتی وجودینی اشغه المشیدی خدمت مولانا
هرچند زورق سفینه بی حبال حیات ودامن نجات بلوب اهل کشتیه ساوی الی
جبل یعصمنی من الماء دیرایکن فحال بینهما الموج فکان من المغرقین روایت اولنور که
اهل سفینه وحشت وحیران مرقومک غریق بحرفنا اولدوغنی نیجه کوندن صکره بلدیلر
عجبدر که جناب مولوی عالم فضلک ماهی ایکن قوت ماهی اولوب مقام رفیعی کاه حوت

ایکن طعمهٔ سمک ولقمهٔ حوت اولدی • ومعارف فضایل بیشماری ایله دریای بی بن وکنار ایکن
برموج ایله غریق بحر هلاک وبلوار اولدی • حقا که مرحوم مرقوم علمای رومک تمام
بنامندن وفضلای زمانک فی نفس زیبان فضل وعرفاندن صدف کوهر یکدانه
بویله بردرشت هوادار ازدوغمشدر • وغواص روزکار اکا مماثل ومشاکل لؤلؤ بر
اعتباری واحد ابعد واحد الی کتورمشدر • روزکار بادسرعت اکا برمقدار مدت و
مهلت ویرمکله تحریرات ومسوداتنی بیاض ایتمکه امکان اولمیوب آثار اقلامی
شهرهٔ اعیان اولمشدر • برقطعه انکدر قطعه هنوز داخی آثار جمنده ایکن • نه قتلر بوتدرر
دی بکا دوران • طوغلان دایم اعلا تمقدر اشی • دخی کولدرمدی بر لحظه ایران
قربی ازینقدر ندرنامی امیرشاه کنذوحی علم ومعرفتدن آکاه برذات پرنتیسی
ایدی قدوهٔ فضلای روم کمال پاشازاده مرحومک موتاسندن ملازم اولدقدن
صکره بعض بقاعه متصرف ایکن اخرعمرنده زحمت صمم مبتلا اولوب • اول محنت عنایله
کوشش جانانه صدای ارجعی واصل اولدقده قرب حضرت منانه روان اولمشیدی
اکرچه نیجه نور ابیات واشعاری واریدی • لکن برسینک یوزده کلمکه اقتدار یوقیدی
اکرچه کنذو زغنچه هریری بردرشت هواد ایدی اما تنفس الامرده کوش پرپیشک
بلغایه کوشوار اولمغه لایق وسزاوار دکل ایدی بوحال بومقال انکدر نظم
یازه لی خط وفا نقشتی کردینه • مهر ایدرا ولدی او مهپاره خفاس حکینه • خط لعلک
ابریمک مهر سلیمان زمان • بل مستلم ایدیسیر در برایکی اهرمنه • صالدب کردیکه بوزلف
پریشان قرینه • عنبرینه دره کیرمش صانکه جانان قرینه • فکر لعلک قرینه کیرسه رقیبک
نوله کم • کیردی سنک خاره نک لعل بدخشان قرینه • قدی ریه سالیدر قنادونکرریز

اولمغله مخلص مزبوری کندویه باعث تمیز اتمشدر نیجه زمان معصره فکر ودانشکده شکر بلاغت
وبیانی مکرر وقنایند فصاحت گفتاری قالب نظم واشعاره افراغ ایدن بعض نقاد
گستر دندر تاریخی اشعارندن پر اشتهار اولوب اکثری کتابهٔ تاریخ روزگار
درجندن مرحوم قوجه نشانجی یه نشانجی اولدقده دیدوکی بو تاریخدر که هم بیت
مهری اولمشدر مصراع مصطفی بن جلال توقیعی نثر ومرحوم سعدی افندینک
انتقال وارتحالنه بو تاریخی دیمشدر مصراع بقایه گجدی سعد الدین ثانی . مرحوم تختی
چلبی قودنام بر دلبر سیم اندامه عاشق اولوب اول ماه الوز منزل بمنزل حرکت
وسفر ایدوب اول عاشق زاری نیجه کرک هجرانه گرفتار اتدکده قتدی بو تاریخی
دیمشدر مصراع قوردآه عاشق الوب گتدی آه . بو اشعار مزبورکدر نظم
قنده قندم دلبر اجلاب زلفک قندنه . لم یکا قندی دیو بهتان ایدرپس هر زمان
بلوک بلوک یورین شیوه کاری کوردکمی . طرف طرف چکلن آه وزاری کوردکمی . چکوب
چکوب گتوررسند زلف عشاقی . گره گره طولاشن زلف ماری کوردکمی . چون طولاشدک
زلفنه یاردک پریشان اول یوری . قاره بختک واریمش نی کبی نالان اول یوری
پادشاه عالم اولورسک رقیبا غم دکل . دامن دلداری وار قو حضره سلطان اول یوری
سنه اثنین وستین وتسعمایه اواخرنده یوددار جهان باشنه تنک اولوب
ارتحال دار البقایه آهنک اتمشدر . ابی ایوب الانصاریده نشانجی بنا اتدوکی مسجدک
حرمنده . که شعرا وظرفایه مدفندر مدفون اولمشدر وفاتنه سموی مصراع آه وحیفا قتدی
رحلت ایلدی نثر دیو تاریخ دیمشدر قیاسی قسطنطنیه دندر خلاف قیاس
اوزره نامی قیاسی دراسم مرسومی سماعی اولمغله الی الآن برلکده داخل دریچهٔ سماعی

اولمشدر . طریق سعادت رفیق علمه سالک اولوب . بو طریقک متاعب وشدایدینه
جلمکله بر حال اوزره ثابت وبرقرار دکلیدی . گاهی خیالی بیک طرزی اوزره سپاهی
اولوب . گاهی اوغلنی علوفه سنه طالب اولوب . گاه سلطان بایزید خان سعادت
نامه لریله . ملازمته مایل وراغب اولمشیدی . آخر هیچ بریسی مفید وترتیب اتدوکی
مقدماتدن مستفید اولیوب . جمله سی کار عاشق کبی رنج وبیهوده اولنیجه صاحبی
امیر مرحومک موتاسندن ملازم اولدقدن صکره . سمت قضایه سالک وعازم
اولدی . حال زمرهٔ قضاتدندر و بو شعر انکدر نظم پایک غبارییم سنک ای غنچه
لب نگار . الکه بنی که خاطره گلمیه غبار . قودم بر برحصار عشقه بنیاد . قومز
طاشنی بیک اولسه فرهاد . نیجه دیر رقیبه آغزی دادین . بکم شیرین دهانکدن
سنک داد . قیاسی لیلة القدر الجیره کوردم . بکا مجنون دیدی عشق اولسون استاد
نثر حضرت ابی ایوب الانصاریده نیجه مدت قاضی نایبی اولدقده بو بیتی دیلوب
آینده ورونده یاد توردی بیت قیاسی ضمنه قاضی نایبیدر . او قاضی بلکه قاضی
نایبیدر . حرف الکاف کاتبی لطافت هوا ونظافت فضاسی اقلام
مشکین ارقامله کتابت اولنمق امر محال ایدوکی ظاهر وپیدار اولوب . کاتب قدرت
اقلیم لطف وملاحتی شهر مزبوره سربست یقادر ایدن شهر جنت آسا محروسه بروسا
دندر فاتح قسطنطنیه اولان سلطان محمد اوغلی سلطان بایزید خان زماننده
بو عالم فنادن عدمه قدم بصان شعرادندر . وکتابت صنعتنده ماهر وقلم مثال
هر گونه خطک نسخنه قادر اولنیجه مخلص مزبوری موثر اولمشدری . قصاید واشعاری
کتب واسعارد اوایل کبی نابود ونابدا اولمشکن . بو مطلع غرا ایی حسب حال ارباب

سیدی علی رومی خواجه قوام شیرازه • نثر شناوران فضایل و معارف و غواصان دریای
کمالات و لطایف اولنلر ساحل خانه جودونا بلنده لنکر راغوب جزیره استانتدن
صولندر و حاجیان لطف ونوال • هر کون کعبه مثال مقام معالی مآلین طولنورلر
ایدی بیتیم مزبور شرف صحبتندن دور و بر بهانه ایله • بر ایکی کون مهجور اولدقده
انده اولان • اصحاب آواز و ارباب سوز و سازی اکوب • بو ترجیعی دیوب
اول مقام منیعه کوندرمشدر اول بیتی بودر شعر وار منو کوشه "مقصوده یینه
منتظر دردل فرسوده یینه • کوشه "کوی مغ نده کوردیم • دامن زاهدمی آلودی یینه • مایه
آفاق ظریف آوازه • کوش اوربق دم مقصوده یینه • انکله نامی محمد قاسم
اوروسه آتش حسین عوده یینه • حقه بازی ایده رک کوردجه ولی • ویره جنبش او کف
جوده یینه • کاه نازابیورک کاهی عشق • اولسه بکلومی پهلوده یینه • باده شندر
کوزک اچ غفلتی قو • خوابده بجلکه بکز همب بو • غلطه ده رواق فلک نطاقی
ایوان کیوانه برابر و کنکره طاق سما التصاقی • بام قصر زحله همسر رشک نکار
خانه چین بر قصر خورنق رونق و سپهر آیین بنا ایلدکده اول زمانده مزبور ایله جلیس
وقرین اولان • شعراء سحر آفرین بر ر تاریخ و قطعه دیوب • دیوار فلک کردارینی
تزیین ایتمشلردی کندوسی تقی یوز رقیق یدی • لفظنی تاریخ ایدوب • بو قطعه
دیمشدر قطعه مهندس طرح ایدوب رسم بو جای عشرت آبادک • یا پیلمش سعد
ساعتده بناسی حیلی تمام اولمش • کوردجه کاتبی اتمامنی مسرور اولوب اولدم
حساب ایتدکجه تاریخن تقی یوز رقیق یدی بولمش • بعده رجب قوالغ زمان مجمع

صفا ونقل مجالس ظرفا اولوب • سابقا صهبا الدن ودلیلدن دوشمز • وبر کس اولمزکه بزم
انسنده ببلهمی الهی الدقده • بلبل کبی انکله کویا اولمز شعر بیه ای جام مصفاسنی کوردک
سلمه • مجلسک رونقی سس دینه ده ارت الکسله • عاشق جیبی مطلع غزلوری مشابهه
نسبت ایتمشدر والله تعالی اعلم کاتبی افلاک نه قباب کبی عالیجناب اولان سهی سینا
بندر نامی مصطفی درضوسندن قلم کبی کتابت ایله جلیس و انیس اولمغین کاتب
خوشنویس اولمشیدی مقدما طریق علم سلوک ایدوب لکن زبانندن لکنت
اولمغله مرادینی ادایه کندوده قدرت و مکنت اولیوب دهان تنکده دلی مرادینجه
دونمکه قابلیت اولمغله اصحاب دولت و ارباب عزته عرض حاجت ایتمکه استطاعتی
یوغیدی بنا علیه ترک آمال جاه و جلال ایدوب اختیار کوشه "قناعت ایلمشیدی
وبعض امرا و اکابرک معلم و کاتبی اولمشدی • بعض اکابرک سوزینه بو قطعه ایله تاریخ
دیوب یوز اکسک اولدوغن دخی دیمشدر نظم نوله معذور طوتسه لر یاران
خدمت سوزده قصوردم یوق • اول سبیدندر که تاریخی • سوز بیمش دیمکه یوز یوق
کاتبی دیکر غلطه لی سیدی علی دیمکله مشهور انواع محاسن و مکارم نا محصور ایله موصوف
ومذکوردر • باباسی عزبلر کتخداسی و کندوسی کاتبی • و همیشه معارف و کمالاتک طالبی
اولوب • شعرا و ظرفا ایله الفت و اعیان زمان • و مشهوران جهان ایله صحبت ایدوب
جرعه جام نحاسی مجلس پر صفاسنده حاضر و ظاهر اولنلر مدام صاجلور و سوق الهم
وعطاسی اینه وروندیه علی الدوام اجلور ایدی • خانه سی اصحاب عرفانه ملجأ و مأوی
و فضیلان وادی غنا اولوب مبتلای بلای فقر و فنا اولان • ظرفا و عرفانه ملتجی و متکی
ایدی تنکم اول زمانک شعراسندن مولانا یتیم دیمشدر بیت بو نه قیابه حالدیر دوکم اوراد

سلطان سلیمان خان بنای سرای وجود طهماسبی ویران ایتمکیچون دفعه ثانیه‌ده
قصد ایران و توران ایتدوکی ایامده پیری رئیس یرینه دریای هندده قپودان اولوب
کتدکده نسیم مرام و رجاسی مقتضاسی هواسنجه اسمیوب باد مخالف و ریاح عواصف
ایله بادبان تعذر کشتی تقویر و تدبیرین سمت خلاف مقتضاسنه ایلتمشیدی
حاصلی مضمون تجری الریاح بما لا تشتهی السفن خواه و ناخواه نیجه بلیات و رحلات
ایله کجراته دوشوب خدمت سلطان البر والبحره جانب بردن کلمک لازم کلدکده
کجراتده چقوب کندویه موافق اولان عسکر ایله سند و هند و اذربایجان و
خراسان ولایتلرین سیاحت ایلیوب اول عصرکه پادشاه تخت نشینک
جلوسیت نامه‌سیله خدمت سلطان شاه نشانه یعنی که مورشان اورنک
سلیمانیه یوز سوروب حضور موفور السرور حضرت سلطان سلیمان خانه کلدکده اول
سلاطین کامکار و خواقین ذوی الاقتدارک ضراعت و شفقت عقیله مربوط ایدن
آمالین امطار لطف و نوال ایله محفوظ و شاخ رجاء امانیسی قطرات نیسان
احسان ایله مزهر و منضر ایتدکلری صکره یوز اللی اقچه متفرقه‌لک ایله تقاعد
اختیار ایتمشیدی اول اثناده امر منادی حق ایله صدیت کل نفس ذائقة الموت
سمع جاننه و آوازه‌ء کل من علیها فان ویبقی دریچه‌ء جاننه ایرشوب صرصر اجل
مهلت و اجل ویرمیوب شکسته بدنی ساحل وجودده ایکن روزکار مخالف لنکر حیاتن
الوب عمان بیکران فنا و عمانه عالمشیدی اول سفر و سیاحتنده چوق بلاد
محنت چکمشدر سرگذشتن و سیرکرده دشتن برکتاب ایدوب مناف جناب
فلک قباب ایتمشدر علم حساب و هیئته دخی خیلی قدرت و مهارتی واردر اسطرلاب

وربع مجیب و مقنطرات و معدل ذات الکرسی اعمالنده ترکی بش مقاله اوزره مرآت
کاینات ادلو بر رساله‌سی واردر اول فنده قدرت و استطاعتی ذکر اولنان رساله
دن معلوم و مفهوم اولور بو برایکی ابیات و اشعار اول شاعر بلاغت شعار
و اول سیاح فلک نظمک کفتارندندر نظم دست خون آلودک ایتدی نیجه ارباب
بیت دوستم الده مشلدر دست بربالای دست خدنک غمزه مستکله ساقی سینه
جانم بن دمیدر صون لبک جامی نیابت دردنا کم بن بولنده اولدقومه اغلزدم دل ترک
اما مرادم اوزره بر کولن اوغره مزاکه بلالکم بن مهری کوکلدن اول ضعمک چون بری دکل
فرح اتسه تعد اشکنی الفی دری دکل برخسرو زمانه یه فرهاد در کوکل شیرین ادینی
الکک اول انک اری دکل طمع ایتدوکنی عاشقه مسمیدده و اغطکه مینانه ایچره اکه
مساوی بری دکل نزله محرم ایلسک یارک شفاعت خواهم دادرد وانیسون زهدنه
زاهد بزم اللهم وادرد کاتبی ثالث اول ذات مکارم سنن قدوه ذکا و فطنتک
نام نامیسی حسن و حدیث مکارم اخلاقی صحیح و حسن میان اعاذ نامسده اخبار
مراح بیحد و قیاسی مروی و معنعن کردن دل و جانی قلاده فواید معارفله مزین ملامثال
و اقرانه تعلی و تفوقی نور آفتاب عالمتاب کبی محسوس و معین درحرم سرای
سلطانیده کشیده بالاو بوستان خدمت خاقانیده نشو و نما بولدقدن صکره
طغرا جقوب کاتب دیوان اولمغله عنوان برلوب طغرا امثال حاجب نام و نشان
اولمشدر بو زمانده نهال کمالی رسیده اولان رؤس کتبدن و دفتر بلغادن بیدی
موجود اولان سرامداراب خطایدندر فن کتابتده قلم مثال ماهر و قلم و جهانده
عدیل و نظیری نادر اولمغله حالا رئیس الکتاب سلطانینک نایبی و جلایل و دقایق

امور خاقانیه‌نک کاتبی در نظم اشعارا ابداده اقتداری واردر • بو برایکی اشعار آنک
گفتارندندر نظم جهانه کلمکه عشق اولدی باعث • بنم فرهاد له مجنونه تابعث •
یولکده کاتبی جنج ایتدی وارین • غمن ییه مکر اولدکده وارث • کوکلی مراتنه قونما
سوان دیلوکرد ملال • صدپر ایکی کوزم یولوکه مانند سحاب • نازیله چون سیرنه
عزم اتسه خرامان • صف صف طورتار سرو وصنوبر طتیه دیوان • دور رویکده جیدان
بولمسونمی دل فراغ • سرو کبی پای بند ولاله کبی بغرنده داغ • داد بیچ بیچ زلفکدن
قلوردی خسته دل • شمع رویی لیلۂ تارا بچره طوتمامه چراغ • چون هوای عشق دوشدی
کوکلکه ای کاتبی • نه تماشای چمن قل نه هوای باغ وراغ • طبیب جان ودلم جاکی
دکرکین سوز اهمدان • یازیب خاکستر اولدی رشته وجودم اولدی سوزان هم کاسی
افندی نامی محمد در باباسی صاحب وفات مرادیه ادرنه ده مثنوی خوان ایمش
کندولری مثنوی خوان زاده دیمکله معروف خلق جهان اولمشیدی طریق
علمه عازم اولوب استادی واستاد الانام شیخ الاسلام مفتی
الانام ابوالسعود العمادی علیه رحمة الملك الهادی حضرتلرینک خوان فضل بیکرانه
نائل اولوب سفرۀ موائد فوایدنه خادم اولمقیله خدمت شریفلرنده ملازم
اولمشیدی • بعده سالک سمت تدریس اولوب • اللی آقجه ایله دار السلطنة
العلیه قسطنطنیه محمیه‌ده مصطفی پاشا مدرسه‌سنه مدرس اولوب • نیچه مدت
اول مدرسه‌ده اقامت ایدوب • اول درجه‌دن پایۀ اعلایه تعلق وتسلق ایتمکله
اقرانی کندودن تفوق ایتمشیدی • هزار محنت والم ایله ناامید وناکام ایکن التفات
جناب جلالت نصابیله کامیاب اولوب • صاحب قران زمان مرحوم سلطان سلیمان

مرقومنک سفائن آمالن بضایع وبدایع مجد ومعالی ایله مشحون وعنوان دلخواهنی انواع
اصناف لطف واحسانه مقرون ایدوب آنده‌نده کندی مدرسه‌لرندن برینی احسان
ایتمکله خاطر محزوننی خرم وخندان ایدوب نه زمان عین مدیده‌ده قصر لطف بحرینی
تشیید ومقدما اولان جمله شفقت ورأفتنی تأکید ایدوب دفعه دار النصر ادرنه
قضاسنی تقلید ایلدی بعده اول صاحب قران زمان فرمانده زمین وزمان
سلطان سلیمان خانک صحیفۀ دلخواهنی کل من علیها فان رقمی ایله مرقوم
ودیباجۀ ایالت وجلالتی تلك الایام نداولها بین الناس سطریله مرسوم اولوب
اول شاه زحل محل محاصر قلعۀ سکتوار ایکن محاصر عسکر اجل اولوب اورنک
سلیمانینی سرحد اوجناب سبحانی ایله شاه سلیم الطبع تسلیم ایلدکده اول
شاه سعادت مقرون متوجه اوردوی همایون اولوب برایکی کون شهر ادرنه
شرف نزول بیوردقلرنده بعض اصحاب دولتک مزبوره غرضی اولمغین رعایانک
اندن شکایتی واردیو معزول ایتدردیلر بعده اول وارث تاج کیانی وتخت سلیمانی
اولان دارای جهان سلطان سلیم خان ثانی حضرتلرینک زمان دولت و
کامرانیلرنده جزیرۀ قبرس فتح اولندقده قضاء جزیره مع توابعها العزیز اول
صاحب فضل عزیزه تقلید اولنمشیدی لکن اول مقوله بلایه مبتلا اولمقدن
مقصود اصلی وبولکونه قضایه رضا ویرمکدن مرادلکی فقر وفاقه اضطرابندن بر
مقدار خلاص اولوب اکتساب غنا ودینار وتحصیل درهم ودینار ایدی اما بر فحوای
ما کل ما یتمنی المرء یدرکه اول معنی دخی حاصل اولیوب جزیرۀ مزبوره‌نک رعایا
وبرایاسی صغیر وکبیر وضعیف وتواناسی طعمۀ شمشیر غزات ومجاهدین ولقمۀ حسام

حماة جاه ودين اولوب بقية السيوف اولان موقف ومهو قلردخی نعرهٔ طرب وتفنک وملامته
تیر وخدنک ورعد وبرق تیغ بیدرنکدن نیچه زمان حیران ودنک اولوب جرائت
وضراعته قدرت واستطاعتی اولمغین جزیرهٔ مذکور برایکی سال قلب ارباب
کمال کبی پریشان اولوب اطراف ممالک اسلامدن رعایا سودمکلا فی الجمله
معمور وآباد اولمشدی مدت مدید قضاء مزبوره ملکت اقتدارلری اولمغین
ناکام وناچار یومی طقسان اقچه ایله تقاعد اختیار ایتمشدی سنه ست
وثمانین وتسعمایه ده ساقی اجل دوستکامی حیات یرینه ساغر زهرآلود ممات
صنوب صدمهٔ جامدن بنای کلام وعرامی سمت انهدام طوتیجق تنذرو روح پرفتوحی
بالاخره سبزه زار عالم بقایه خرام ایلدی حقا که حجرهٔ خیال ورواق دل وجان
دریچهٔ اذهان طالبان عرفانی مشاعل قمرجانی ایله منور ودماغ سکان صومعهٔ
عیان وقطان قبهٔ زمین وزمان روایح مشکین فوایح کلماتی ایله معطر ایدن
شعراء بلاغت کستردندر انشا ایله دخی زمانتده کلی عنوانی ومیان خلق جهانده
خیلی نام ونشانی وار ایدی صاحب قران زمان مرحوم سلطان سلیمان خان امام
غزالی حضرتلرینک کیمیای سعادت نام کتابنی ترجمه ایتمکه فرمان بیورمشلر ایدی
برمقدار ترین عبارات شریفه واستعارات بلیغهٔ لطیفه ایله ترجمه ایدوب لکن
اتمامنه ایام معاندوب عدو زمان دراغوش شادمرامه مساعد اولیدوب
سوانع وعوایق وبوایق علایق اول ترتیب وترکیب اوزره اختتامه مانع
وعایق اولدی بعده تواریخ سلاطین وعلماء روم تالیفنه شروع ایتمشدی آنک
دخی اتمامی معلوم دکلدر بو اشعار انکدر نظم ادمه که عوض جمال اندی رفع ایدوب رفع

لكن

کنشدر اول قمری یاقوتی اکا مطلع • بو حسن خطله یاقوت لبدرک در ایدن
قلمه آتش غم استخوانمی مقطع • شرابی ازدیلو ساقی تعلل ایلمکم • ایاغی
صوندن الومه کل داخل ینفع • سیل اتمه سیم اولمه بهاده خزف کبی • در داغی اولسه
کوز یاشن المه صدف کبی • ایلر کعقده کی برایکی پوله زاد اولوب • حرص ایتسه
یوره کی قرزدر هدف کبی • بلای عشق کل ای عندلیب سویلشلم • که مشکلات سؤال
وجوابله اچلور • کورر سه طلعتی سحر روی صبح مقصودی • شو دیده کم کیجهلر ترک خوابله
اچلور • قوش اوجمز تا زاهدن دیار یاربلم هیچ • محبت نامهمی ایلتدوب
کبوتر واره می یارب • تماشاسینه طوبایوب امید وصلت ایلکن • خیال
یاد الکلمی دل اواره می یارب • ای سرو نازنانه قد باغ وبهاری سس کبی
بن عندلیب زاره کم سن کلعذاری سن کبی • رستم زمان وجمشید سکندر نشان
صاحب قران دوران مرحوم سلطان سلیمان خان وزیر اعظم رستم پاشایی
عزل اتدکدنصکره ینه وزیر اعظم اتدکده بو تاریخی که حروف منقوطه وغیر
منقوطهسی مستقلا تاریخ اولور دیمشدر مصراع عصر پیرام رستم ثانی
نثر کامل عالم ربانی ومظهر جمال کمال یزدانی سر دفتر صدقیان صومعه خاک نوربخش
مجاوران قبهٔ افلاک نقشبند عالم تقدی وصلاح زیب وزین حلقهٔ رشاد
وفلاح دردریای کمال اولان شیخ جمال خدمتلرینک برادرزادهسی وآستان
سعادت آشیانلرینک خانوادهسیدر خدام شریعت سید الانامدن ایکن
سنه اثنین وخمسین وتسعمایه ده ترک نزل فنا ایدوب کوشهٔ انقطاعده مقام
وآرام ایلمشدر مرحوم مفتی علی چلبینک خدمت بهجت قرارندن • ملازم اولمغله

كام روا اولمشدر قصهٔ یوسف وزلیخایی نظم اتمشدر لکن اول کتاب پرصفا بر فحوای
ابادته ابادی پسبا کوی چوکان دبور وصبا اولوب مثال ورق الطیر هوایه پران
اولمغله وجود اجزایندن نام ونشان یوقدر بو اشعار انکدر نظم کره اولمز کوزل
سرو سرافراز کبی کوزل اولدر که ترلکده اوله شهباز کبی کلکه کوکس اندوره غم
یوق یره بلبل الکدر عشق دیستانی شمدی کم اوقور کم دکلر بنده حلقه بکوشم
دیو یاد اتدی بکر بنی اول ورد لطافت که قولاغم جکلر کرامی نامی عبد الرحیم در قضا
پایی فضل وکمالک اشمل واعمی اولان والدیز کوادحضرتلرینک برادر کهتریدر راقم
حروف عجز رقمک عمیدر والد علی الشان حضرتلرینک جر تربیتلرنده مرقی اولوب
خدمت پر همتلرنده دامن درمیان اولمغله تحصیل انواع فضایل وعرفان اتمشدی
وبرکت تعلیم وارشاد ایله علوم عقلیه ونقلیه ده فایق الاقران وقوت
مباحثه ومناظره مشارالیه بالبنان اولمشدی طریق علم سلوک ایدوب
ذات ارجمندی دانشمند اولدقده نهال وجود پر افضالنی باغبان فضل وکمال
اولنلر بوستان خدمتلرینه دیکه دل وجان ایله جالشورلرک وثمرهٔ وجود فضایل
بهره سی نوبادهٔ باغ کمالات اولمغله اصحاب مدارسه رغبت ومنافسه ایله بربرلرندن
قپشورلر ایدی بو حالده شیخ الاسلام مفتی الانام مولانا واستادنا ابو السعود
اسکنه الله فی دار الخلود خدمتلرینک محراب سجود بیتنده دایم الرکوع والسجود ایکن
بعض اوضاع واطواراندن رنجیده اولوب مرغ ذی بالی اشیان استانلرندن
رمیده اولدقده بروسا قاضیسی ایکن مولانا عبد الباقی افندی خدمتنه
خادم اولوب انلردن ملازم اولمشدر ذات فایقه شایسته ولایق اولان

اول ایدی که سالک مسالک تدریس اولمغله قضای مناصب ومطالبه وصول واقدام اقدام
ایله رفعت ورتبته نایل اوله لکن ادرنه ده حبیبیه مدرسی ایکن قوت باصره
لرینه ضعف وفتور عارض وطاری اولمغله قضایه نایل اولمسیدی نیجه زمان روم
ایلنده قاضی وحاکم وامواج بحار کرمی اول دیارده متلاطم ومتراکم اولدقدنصکره
والد علی الشانلری اناطولی قاضی عسکری اولدقلرنده قضا حماه اول ذات
کریم المحیانک حامیسی اولمشیدی بعده بیک شهرنده قاضی ایکن سنه
اثنین وثمانین وتسعمایه ده ان المتقین ایالهم مضمونی اوزره نعیم اباد دار السلام ده
حور مقصورات فی الخیام ایله تنعیم جاودانیه نایل اولوب بو ضیق محنت
وتنگنای بیدادن سعت رحمت نامتناهیه واصل اولدی حقا که مرحوم مومی الیه
انواع معارف وفضایل ایله معروف وموسوم ذات پراحترامی خلایق
کرامی ایله متخلق اولمغله شهرهٔ قضات روم اولوب امثال واقرانی
میاننده سرو کبی سرافراز وطایفهٔ ستوده صفات اراسنده مانند
شهباز جمیعندن ممتاز وبلند پرواز ایدی طبع دراک وذهن تابناکی بو رتبه ده
جابک وچالاک ایدی که ایام قضاده متادکه افادهٔ واستفاده دربر محل
که طبع الحل وحل اولنه عرض اولنه بعنایت الله تعالی وبهدایته اول محلده تحریر
وتقریر املالن اسوله واجوبه یه تقریر وتسطیر مبادرت ومسارعت ایدردی
وزمانده صفت عالی منقبت سخاوت ایله یکانه اولوب افاضت نوالده
ابر نیسان ومطر وابل واساله واجرای مکرمت وافضالده بحر سایل نداوت
ابر نداورشحات سحاب سخاسندن ارباب رجا وسؤال اصناف امثال

جواهر ولآل ایله ممتلی و مالامال اولوردی • و هر کس که تنگلک و تنگدلکدن غنچهٔ گلستان
کبی دهان سؤالنی گشاده ایده • سحاب کف در پاشی جیب و دامانی شبنم کبی
پرسیم قلوردی • گلستان جهانده ابناء زماندن بو خلق عالیشانی ایله سرو رعنا کبی
سرآمد و بالا ایدی • که جمله عباد اللهی رأفت و شفقتندن اهل و عیال و اقارب و خویشان
کبی بولوب حسن حالنی دل و جاندن ایله خواهان اولوب ایتام و سرور ایله غنچه کبی
خندان و الآم و اهتمامی ایله غمام مثال گریان اولوردی • و یارانک چمن آرا نظام
حالنه سحاب عنایت و اهتمامی قادر اولدقچه متقاطر و باران اولوب • شمع مثال
خلق عالم ایچون یانوب یاقلوردی • بو جمله دن نظم اشعارله شهرت شعار شاعر ساحر
نامدار اولوب اشعهٔ معانیٔ لطیفه و نکات دقیقه و بارقهٔ تخیلات رشیقه سحاب
کلمات بلاغت سماتندن انوار خورشید تابدار و ضیا کواکب شب تاب کبی واضح
و پیدا و شعاع لطف و ملاحت و التماع بلاغت و فصاحت الفاظ فصیحه و عبارات
بلیغه سندن مانند نور ذکا لایح و هویدا ادر • نتکم ایراد اولنان کلمات بایدادی
مدعای فرموده شاهد صادق ایدوکی آفتاب عالمتاب کبی لامع و باهردر نظم
فلکک حالنه ای خواجه نظر قلمز مسن • چرخ اطلسی نقش ایدوکنی بلمز مسن
چرخه طینه هر نقدر استوار ایسه • یرک اقندی الیتی وار او سستی وار ایسه • اونتمه
پادشاهم کشتهٔ عشقک دعا ردن • الکدن گلدوکی خیری دریغ ایلمکه ارزان • دیمز
صنمکز اول مه جهان آرای • بکزه ایرومه دیو اغوذکه المز رای • دام نظره دوشدی
اگرچه نیچه دلبر • کوکلم سنی طوتدی نیم ای روح مصور • کعبهٔ کویکه گلسون دیو یاران صفا
قوم نیقر قاپیکه هوارده قچه سنک یاد صبا • باکه جهان گرکمز او لعل روان گرک • اول گتیجی جان

لک اندن جهان گرک • دیدم ای مه تشنه یم لعل لب خندانکه • دیدی ای دیوانه
شرب صوصدلکی قانکه • مرحبا اتمز سک اتمه عاشق دیدارله • تک ایاقدن
مرحبا ایت دوستم اغیارله • عز ایدر امشی نی بو عشق که هر باشله • پادشاهم
باکه ظلم ایتمه مثیله باشله • شهد لبوکه دیدم ای شوخ دلپسند • پاک اولمسه عقیده
سی دل نفعمزدی قند • عبرت الدی بونجه غمزله گوروب عالم بنی • اه کم عبرت
نمای عالم اتدی غم بنی • غم عشقکله بر شوریده حال و سینه چاک بز • بزم عیب
اتمه اه جان فرام زردناکز بز • بزی یردن گتوردوکی بو دگلو روزکار ای مه • غبار
اولدوغمز در بولکه یوخسه نه خاک بز • تجلی ایده لی انوار حسنک خانهٔ دلده • جهان
دلالتشندن همت عشقکله پاک بز • وصالک نسیجون التسه اغیار اندوکی یار
اولمک اولدوغمز استر • الکا بلاکز بز • سلامت یاقسن اتمه کرامی ازد و برکز
خرابات ایچره بر تردامن و بر سینه چاک بز • کشفی ولایت کرمیانده گدوس
نام قصبه دن • کشفی پاشی جعفر چلبینک برادر پدرزادهٔ غنچه مشرب
دیوان ملکت بلاغتک خسرو خاقانی • و بو زمره نک صاحب نام و شانی
کجردی • لکن ابیات و اشعارندن اولی الانظار • گوزینه طوقنور و مجلس شعرا
طرفنده اوقنور کلامی یوقدر • سلطان بایزید خان جامعی یاپلدقده
اول تحریرجی اولان فرزند اولوب • بعض جهات ایله قناعت اتمشدر • بو اشعار
آنکدر نظم دل رقیبله گوروب سن صنمی اه اتدی • برج عقربده نه سیر ایدر اول
ماه دیدی • باغ گلشنده گوروب قامت رفتارکی سرو • برایاغ اوزره طوروب یاریکب
اندیدی • ادرنه دندر مقدما دانشمند طریقهٔ سالک اولوب لکن دمی دل و جاندن

حجاب استار کتاب مرتفع وانوار علم وعرفان ایله تراکم ظلام جهل بی پایان تقدیر ملک علیم ومنان ایله منکشف ومنقشع اولمیوب راه رو قلمرو کتابت اولمشیدی حالا کلستان امانی وامالی خیلی نضارت اوزره اولوب متصرف منصب جلیل امارتدر بو اشعار انک کفتارندندر

شعر

آچ بقدی ملک یوزینه سن قبله جانک ● جکدی کوزینه میل ترک قبله نمانک

ای ساقی جام می ده کوردیم که کل حباب ● لعلک غنچه دوکدی اجل دردایی شراب ●

یوزینی سودردی دایم سلحد سمینکه ● قزلرک یان ویرمیسیدی دوستم بالینکه

ولایت طولیدن برغم نام قصبه دندر فاتح قسطنطنیه مرحوم سلطان محمد خانک وزیری اولان سردفتر اصحاب بلاغت ودانش وزیر خردمند مستشیر محمود پاشانک نظر کیمیا اثر ایله زر وجود نامداری کمال العیار اولوب سبیکه معارف وکمالاتی سکه قبولیله پر اعتبار اولمشیدی ● مولانای مزبورک غلمان پرانیده خواجه لک خدمتیله مأمور اولمشدی ● وزیر مسفور عازم سرای سرور اولدقده ادرنه قربنده خاص کوی نام قصبه ده بنا ایتدوکی ● مدرسه ده مدارسه علم وکماله استحقاق اولدی ایکن مدارس ملا اعلاده طواف کردیبان ایله ● فنون تسبیحی تکرار ومجالس عالم بقاده فرقه قدسیان ایله ● مسایل تحمید ملک مجیدی تذکار ایتمکه رحلت ایلدی روی زردی مانند زر اصفر ناصع اولوب موصوف کلام مسرت نظام صفر اتاغی اولمغین لقب مسطور ایله شایع اولمشیدی ● بو ابیات اشعارانک کفتارندندر

نظم

بلبلک فریادی خندکندر کلدن دکل ● جانمفک افغانی لعلکدندر ملدن دکل

سینه یه پیکان تیرک چون کلوب اتدی کذر ● بن دیدم کتدکمی جانا دیدی کوکلدن

دکل ● قلدی شیدا کوکلمی اول چشمی شهلا ربنم ● اتدی بیغا صبرمی زلف سنبل ربنم ●

باده محبوب عشق ایلسه لا یقدر دیدم ● طوتدیر مسموع بو فتوای منلا ربنم ● اکلش بوتس یولکه خاک قدم اولسه ● کرکاه انک ایزلری انده رقم اولسه ● ابروک کمان زینی بینه قوردیر ● بکزر یا تفکزنده یاتور آهو کوردیر ● قد یارصنوبری یانکچه حالند اول دردمندک ایقنه بالته اوردیر ● کمالی نامی اسمعیل دربنده وازاده میانده دفتر دار زاده دیمکله مشهور اخلاق حسنه واوصاف مستحسنه ایله مذکور اولدوغندن غیری نزهت اباد قلب پر سدادی انواع معارف وکمالات ایله معمور ساحه بال پر افضالی منصب تمام کمال اولمغله روض ممطور در علوم عربیه وفنون ادبیه ده راسخ وماهر ومعارف کلیه وصنایع جزئیه ده عدیل ونظیری نادر در مثنوی وانلق ایله شهره جهان اولمغین ● کاهی نقل مثنوی ایله خلق جهانی سودمند ایدرلر ایدی ● سویدای بال پر کمالندن ارزوی جاه وجلالی دافع اولوب برمقدار رجالی ایله صابر وقانع اولمشدر ● ابتدا اقرنشدن بو زمانه کلنجه اولان ● حوادث ووقایعی جامع تواریخدن بر کتاب شامل ● ونافع تالیفنه شروع ایتدوکی استماع اولندی ● لکن اول بدر لامع هنوز تمام اولوب شایع اولمامشدر امیددرکه اتمامیله موفق اولوب بدرخی دیار عدمه طالعیوب ● سایر اعدامه ملحق اولمیه ● براشی دانکدر کلابی کلیبولی نام قصبه دندر کاهی بعض امرا مخادم ومصاحب وکاهی بعض قضاته کاتب ونایب اولمغله ● ترک سودای مراتب ومناصب ایتمشیدی کلاب کلامندن بوی لطافت فایح ایدوکی ● بو مطلع مشهوردندن ظاهر ولایحدر

بیت

سکا ادیکنکه جانا صنمک جانمی دار ● یاسنی قیوب انکا طانیک ایمانمی دار ●

کتابی دوار اصحاب کمالاته مداد وداد

القرار شعراء بلاغت شعار اولان • یکیجه واردار دندر نامی حسن در حریتیک برادری اولان
سینه چاکلک خدمتنده چابک و چالاک شاکرد خاصی و منظور نظر اعتبار و اختصاصی
اولمغله معارف و لطایفدن بهره دار اولوب • زماننده خیلی اعتبار بولمشیدی
مانند انهار بربار کشت کوه و دشت ایدوب • خانقاه دنیا تکیه کاه بقاده کلدر
دیو باد صبا کبی • بر یرده تمکن و قرار ایتیوب کاهی آستان مولویده سماع
و صفا ایله تحصیل سوز و گداز و کاهی قافلهٔ توکل و زاد فقر ایله سفر حجاز ایلر ایدی
اشعاری معنی دار و سوزناک و الفاظ و اداسی دخی پاکدر • بو غزل مزبورکدر

غزل لجمولن هرکجه کله میدان ایلک یورکوکی • اول الف قامت قاشی نونمدر اولک
یورکوکی • پیک حیریلی قوردک دشت فنا ده ست بی • اوزره‌ای عرصه گاه لامکانک
یورکوکی • خضر و عیسی کبی چابک دل سبکروح اولمشوز • طاک دکل اولسون زمینله زمانک
یورکوکی • ای کوکل چالاک ایسک صاحب نظرلق ارزو • عزم ایدر عمانه دک
آب روانک یورکوکی • ای کناهی عرصهٔ نظم ایچره پرواز ایت یوری • کم سمندر
طبعله سس جهانک یورکوکی • خاطر فاتر راقم تحرره سانح و ظاهر اولان
بودر که اکرچه شاعر مزبورک سمند طبع بلندی مضمار بلاغتده حایز قصب السبق
اولوب میدان المشدر • و عرصه گاه فصاحتده کمات شعرا بلاغت سمات ات
صالمشدر • لکن بو مطلع بو غزله لایق و بیت ثانی مدح رسول یزدانی اولمغله سایر
ابیاته موافق دکلدر بو اشعار دخی مزبورک گفتارندندر نظم دکل ادارهسی
سرو سهی سیما مهرنک • قبارمش جیب وجودنده ایاغی جام کلکونک • تیغ بر تیزک
که یاروب سینه لی پیکان آرر • خضر دو ظلمتده کبابا چشمهٔ حیوان آرر • کناهی کاه ایردکن

اوکرسن که زنجه آنک • سخن میدانک تمامی الندهطوب دیوکانک • نثری ولایت اناطولیده
کیوه نام قصبه دندر افتخار سلاطین آل عثمان کاسر تاج شاهان ایران و توران
نیشن تیپیس و نوش ترغیب ایله همنشین ادرار فیض انعامی اغراد صیت
حسام قریب ایدن سلطان سلیم خان ماضی زماننده چهلهٔ عساکر جرار دن
و زمرهٔ ارباب تیمار دن ایراد ضروب امثالی التزام ایتمشدر بو ابیات اول کتاب
دندر شعر بولونمادوکی اولکم بد عملدر • کم ایتی اولدودن سورر مثلدر • اوشته طور
سوزه ایچون قهردن • قوت لشک غم دکل طقوز شهردن • کک مال الده کم منصب قانه • کرو
یغلی قزان یغلی قزانه • اولولیوزی اولدر کرچه اینی • دوه تیز کم اولاس دولت اینی •
مقابره کلیجک بی دعا کلوب کچک • دعا لن اوزه دوب مجادن اوتمک • کوثری
لطافتنده آب خوشکواری مثال کوثر و هواسی دم وصال کبی جان پرور محل و مقر
سلاطین عدالت کستر اولان دار السلطنة العلیه قسطنطنیهٔ محمیه دندر ساقی کوثر
علی مرتضی ایله همنام اولمغله مخلص مزبوری باعث احترام جمشیدی سریر پادشاهی
سلطان عدالت دستکاهی خدمتنده باشی و جان ویرمکله مفتخر و مباهی
اولان سپاهی زمرهسندندر بو شعر انکدر نظم چقرمش غنچه باشنی لقمچه جامه
خوابندن • همان دیبسته قالمش لعلکی کوردش حجابندن • بار عشقه نه ضرر عشقک اخراجندن
اغلمز ایکی کوزم مردمی یوک باجندن • سیری نبذ تقا ایلدوکم بودر کم • لجمولن تیری اوته
خاسینمک اوماجندن کیفی رابت وجودی امایه سنجاغندن خافق اولوب
پای سیاحتله کشت مسالک طرایق ایتمشدی آخر دل بیماره چاره تیمار دریغ
اعراز نامدارک دار الشفای آستاننده جایکیر اولمغله دردوردنی برمقدار علاج پذیر

اولمشیدی• اجزاء خیالاتدن حاصل اولان• نسخهٔ کلام میمون مقالی کیفیت وحالندن
عاطل وخالی دکلدر• بو شعر انکدر شعر اویادک خوابه وارمش چشم پرخشمی چتوب قاشن•
اولور شهباز وحشیدر قاذینه جلوب باشن• یوزه جو یرر ناصح بدلهجه رویی باردن•
وجهی یوق سوز سویلسون بن کبی مجرم محبوبدن• حرف اللام لالی ولایت صاروخاندن
زمرهٔ قضات جلیل القدردندر• مفخر علماء روم جامع الفضایل والعلوم حائز
کمالات انسانیه فائز عنایات سبحانیه• مرآت جمال باکمال احسنوا الحسنی
وزیاده مرحوم ومغفورله• کمال پاشازاده دن ملازم اولوب• نیجه زمان
کتابت فتوی ایله آستان سمامیانلرنده خادم• بعده بعض قصباته قاضی وحاکم
اولمشدر• اشعار انکدر نظم قتلنه قصد ایتمون هردم ایکی عاشقلرک• بکلسون
یامینی یوزی صدی ایله خنجرک• خیال خرده فکر ایت وصف دندانکده دلدارک•
لالی تاکه نظمک اوله درّ کوهر مکنوندن• لطفی کبار افاضل رومدن جامع الفنون والعلوم
نظیر وعدیلی مانند عنقا معدوم اولمغله موسوم اولوب صاحب رسایل شریفه
ومؤلف مصنفات لطیفه وجناب علوم وفضائلدن انامل دریاخصایل ایله ازالهٔ
حواشی ایدوب کتب معتبره یه تعلیقات حواشی ایدن مولانا لطفی درکه آوازهٔ
فضل وعرفانی قبهٔ زمین وزمانی پرصدا وولولهٔ کوشش نام ونشانی عرصه گاه جهان
وایوان کیوانی پرغوغا ایدوب برق حسام کلامی ابصار اصحاب انظاری
خاطف اولدوغندن عزی علماء وفضلا وامرا ووزرا ایله مبیّت وسطوتندن سهمناک
وخایف ایدی مواعظ ونصایح مشفقانه ایله اکابر واعیان زمانه زبان طعنی دراز
ایتدوکندن هر بریسنک اعلام انتقامی حرکت واهتزاز اوزره اولوب مترصد

نکبتی

نکبتی ومترقب ذلت وذلتی اولورلر ایدی اول زمانده اولان اصحاب فضل وعرفانک
مقتداسی وطایفهٔ شریفهٔ ارباب تحقیق واتقانک مقدم وپیشواسی جامع انواع معالی
وافضال خطیب منبر فضل وکمال اولان مرحوم خطیب زاده نک حاشیه تجرید
شریفنه تالیف ایتدوکی حاشیه سن تزییف ایتمکله مقید اولدوغندن خاطر
شریفی متألم ومضطرب وکانون درونده آتش کینه وانتقام مضطرب وملتهب
اولمشیدی واول زمانک علماسندن منلا عرب ایله سلطان جهان وشاه
درویش نشان مربی العلماء مقوّی الضعفا مرحوم سلطان بایزید خان حضورنده
بحث نواقض وضودن مباحثه ایتدکده ذکری قبیح بعض کلمات شنیع وقبیح
ایله منلای مسفوره اطالهٔ لسان ایتدوکندن شاه جهانک مرآت قلب پرصفاسی
بر مقدار مکدر وسرچشمهٔ خاطر عاطری غبار کدورت ایله فی الجمله منغبر اولمشیدی
حاصلی بر بهانه ایله شاه جهانه مقربان سلطنت ومدبّران مملکت اتفاق ایدوب
منلای مزبوری مظهر اسم مضل اولوب طریق توفیقدن ضالدر ودایما حالی خلقی
افساد واضلالدر دیو تفتیشینی فرمان ایتدردکلرنده مزبوردن رنجیده ودست
وزبانندن الم کشیده ومحنت چشیده اولان بعض اصحاب بغض وعدوان حاضر
اول صاحب فضل وعرفاندن قتلی موجب بعض اقوال مشاهده ومعاینه ایتدک
دیو غرضا شهادت ایتمکله• علماء زمانه سی افتا اباحت قتلنه جرأت ایدوب
منلای مزبوری نائل سعادت شهادت ایتدیلر ولقد مات شهیدا تاریخ اولمشدر
مرحوم مرقومک• مولدی شهر مسوده صفات بلدهٔ توقاتدندر بستان پایاندن
علوم عالیه تحصیل ایتدکدنصکره• مرحوم علی قوشجی مجددا کلدکده تلمذ قاضی اولوب

علوم ریاضیه‌یی دخی تکمیل ایتمشدر مدارس عدیده‌ده افادهٔ علوم ایتدکدن صکره
صحنده بعده مرادیهٔ بروسه‌ده مدرس اولمغله بنای سرای فضلی مشید و موسس
اولمشدر منلای مزبورک اوضاع و اطواری تکلف و تصلفدن سالم و عاری
هرکس ایله مطایبه و ملاطفه و ممازحه و محاوره اوزره لاابالی مشرب اولدیغندن
حاشیه بدیع و واسع المذهب صانورلر ایدی اول شیر دلیری مقید زنجیر
ایدوب مانند یوسف اول ذات فضایل مشحونی محبوس و مسجون ایتدکلرنده
سلطان بایزیده کوندردوکی ابیاتدندر **بیت** اولدیغمجه مهر و وفا ایتمزین
دیمش • کرایلیسه مهر و وفا اولدورک بنی • **وزیر اعظم اولان ابراهیم پاشایه**
کوندردوکی ابیات لطافت سماتندر ای مروت معدنی لطف ایت سلطانم بود
دی ابا عن جد وزیر آل عثمانم مدد • دامن یوسف کبی چاک اولدی ذیل عصمتم • حصم
بی انصاف الندن ال کریبانم مدد • علی قوشجی مرحومله • دیار عجمدن بیله کلن منلا
فخریه شرط واقف اوزره قرق اقچه ایله اولان • دار الحدیثی اوتوز اقچه ایله ویرد
کلرنده منلای مزبور دیمشدر **قطعه** ای دهر عجب حادثه درکم حدث ایتدک • بنیادینی
یقدک طلم علمک عبث ایتدک • بر دهری به بیر اولمغیچون دار حدیثک • نقض
ایلیوبن اوتنی دار حدث ایتدک • **مولانا لامعی** غیرت نکارستان چین و
ختا و رشک ارم جهان و کلشن سبا اولوب خاک دلکش هواسی مشک اولان
شهر جنت اساء محروسه بروسه‌دندر عالم شعر و دانشک مهر ساطعی و زمانه سنده
سماء بلاغتک نجم ثاقبی ایدی لامعی باباسی سلطان بایزید شهریارک
دفترداری اولمشیدی لکن مزبورک بلوغ دماغنه نسیم فنا وزان و دیدهٔ هدایت

سبحانی

سبحانی ایله طریق سعادت رفیق توفیقه روان اولوب بنجه روزکار دفتردار
کامکار اولورسک دارا خداوند حضور خداده محاسبهٔ اعمال و افعالک کورلدکده
من نوقش فی الحساب فقد عذب فحواسنجه حساب ویرمک محض عذابدر دیو
سالک راه صواب اولمشیدی و بو عالم فنانک بقاسی اولمدوغنه عارف و
بو جهان بی امانک شهرت و ریاستی محض زخارف ایدوکنه دیدهٔ بصیرت ایله
ناظر و واقف اولمغین سیاح دل و جانی فنا یولنه طوتمشدی برایکی کول طریق
علمه‌تک ویو شاهد مراد و مرامنی بحث و جو ایدوب جمال وصالنه دیدهٔ ظاهر
ایله ناظر اولمغه مجال اولمیق قطب فلک کمال مرکز دایرهٔ وجد و حال منقای قاف
قطع علایق شهباز هوای فضای حقایق نقشبند کارخانهٔ ولایت مرسله پیوند
حوران هدایت مقبول حضرت باری حضرت امیر بخاری یه ارادت قلوب
خدمت پر سعادتنده تحصیل کمالات انسانیه و تکمیل مراتب و مقامات علیه
ایتمشیدی بیحد رسایل و مصنفاتی و علم تصوف و فن شعر و دانشده نیچه مؤلفاتی
واردر منلا جامینک اکثر کتابنی ترجمه ایتمکله زماننده جامی روم دیمکله مشهور و
موسوم اولمشدی ترکیده اولان مصنفاتی بونلردر **حسن دل و شرف انسان و**
عبرت نما و منقبت اویس قرنی و ترجمهٔ نفحات و ترجمه شواهد النبوه و شرح
دیباجهٔ کلستان و شرح معمای اسماء الحسنی و بهار و خزان و منشآت و مجمع
اللطایف و منظوم اولان مؤلفاتی بونلردر دیوان اشعار و فرهاد نامه و وامق و عذرا
ویسه و رامین ابسال و سلامان و کوی و چوکان و کتاب مداح بزول یزدانی و مقتدای
ارباب بلاغت و بیان اولان حضرت جامی رضی الله تعالی عنه و شنده کوردب

اشارت پربشارتیله دیدم دیو دیباچه سنده تحریر و تسطیر اتمشدر والله تعالی اعلم شمع
و پروانه جابرنامه لغت فارسیه هفت پیکر و شهرانگیز بروسا و مقتل حضرت حسین
روایت اولنورکه اول زمانده واعظ منلا عرب مجالس و مجامعده مقتل حضرت
حسین اوقنمق کوزر دیدکده منلای مزبور کتاب مذکوری تألیف ایدوب اول
ایامده قاضی شهر اولان اخی زاده لی و واعظ مسطوری و اعیان شهر و عامه
جمهوری جامع کبیر بروسه ده جمع ایدوب حضورلرنده مقتل حسینی اوقتمشدر
کتاب مرقومده اول جگرگوشه رسول و فرزند سعادتمند بتول عـ کرمکاثر
یزید مخذولدن غنچه مثال دلتنک و ملول اولدوغنه دیمشدر **بیت** نیلوفر
برخسته جان بیک یرله شیر تنها برسوری خنزیرایله **و یزید پلید کافر طاغیدن**
کوپک دوشرکبی بام پزنکبدن دوشدوکنه دیمشدر شعر طامدن طامویه دک خورشش
جان ارز اکر بوا وسلیله اوجمق یتر بو برابکی اشعار مزبورک گفتارندندر **نظم** جانمنور
کوکده آه و زاریمدن مدد اوداره یاندم بو آه پر شراریمدن مدد قونمون یار الشکینه
خاک جسمدن غبار ای کوزم باللّه بوسیل اشکباریمدن مدد کوزدرم یول کوزلکده تره
دلدر ای صبا توتیای خاکپای شهسواریمدن مدد ای طبیب جان دلکار ایتمدین بوزهرغم
درده چه تریاک شهد لعل یاریمدن مدد کل ایچون برذره یادک خارکبی کوردمک
اغلعقله دیده دل جقدک قراسن کوردمک جون ازل صبحنده اوردی نوبتن سلطان عشق
ملک کل عرشن اوزره دیکسه رایتن سلطان عشق قانع اولمز اول سکر یک عالمی فتح ایله
عرشدن اعلی طرتر جون همتن سلطان عشق لجه دریایه دوشسه دامنن ترایلمز جرخ
عالی کبی کوزارحصن سلطان عشق آتش اوزره صالدی عنبر کاکل مشکین دوستم یاقدی جانن

برنمده مجمر کاکل مشکین دوست دزدی دادی از هر خط عنبرسای یار جاکی جابی علو
کاکل مشکین دوست کوییا حال پریشانم اکلمش دلبره رحم ایدوب کرنجینه سویر
کاکل مشکین دوست ثابت اولدی خطنک جونکم مزور حجتی سعی ایدوب تزویرن
ادر کاکل مشکین دوست طوتدی چون مهر و جشنک لشکرین فرعون خط نیزه زرق
اولمشی سراسر کاکل مشکین دوست **لایحی** نامی مصطفی در روم ایلنده سرور
دیمکله مذکور اولان شهر مشهوردندر سلوک طریق علیه و نهج معهود اوزره بذل
مجهود ایتدکدنصکره نسمات جذبات کلشنیده جانبه برنسیم ایرشمکله سفر دیار
مصره تصمیم ایدوب ساحه بالینی غبار رجادن جاه و جلالدن پاک وجوده فیرح
کدورات علایق و عوائقدن اثار مجاهدات و انوار تجلیات ایله تابناک ایتمک
رجاسیله نیجه زمان خدمت استانه کلشنیده مقیم اولوب کاه اوراق بهار کبی
رشحات سحاب شوق و انجذابله کولوب اجلوردی و کاه خزان دیده برک
حنا کبی جامه و دستاردن عاری اولوردی و کاهی دیده غمدیده سندن
ژاله مثال متقاطر اولان اشک حسرت و سرشک ندامت نیل کبی جاری اولوردی
بعده شهر استنبولده بیغوله اختفا و خمولده نیجه زمان سرو مثال بای عالمدن
دامن کشان و کاشانه قناعتده دردله دردکشان اولمشدی صاحبقران
عالم مرحوم سلطان سلیمان خانه وزیر اولان علی پاشانک مزبوره میل تام
وانجذاب مالاکلامی اولغین منزل و مقامی مرجع خاص و عام اولوب التفات علیله
جانبی مزدحم شیخ و شاب اولمغله خیلی جالبجاب اولمشیدی خلقک مزبوره
فساد عقیده ایله اعتقادی وار ایدی والله تعالی اعلم رتبه نظم و شعری سالف ودرجه

اعتبار ارباب انظاردن ساقط و نالنلدر بو شعر انكدر **نظم** قمویه فیض ایرر یاكه پدر
ایشكك • جناب حضرته برشاه پادر ایشكك • قیلدن اوزكه اولورمی بولانجی سند
غریب وبیكس اولانه پدر ایشكك • دیمك لازم دكل نعل والفرس كسدوكم یاره
زبان حاله سویلر اغز اجوب قمویاره **لطیفی** مولدی قسطمونیدر اوایل حالنده تحصیل
علمه اشتغال ایتشدی بعده فراغت ایدوب بعض عمار جلیله‌ده كتابت ایله كسب
معیشت قلمشدی حالا استنبولده پیرناتوان تیرقامتی مثال كمان ایكی بوكلمش
شجرهٔ حیاتی بی برگ وبار اولوب صولمش وقدو ناسی سلام مرگ وپیام
الغیبه منحنی اولمشدر زمانتده شعر و انشا ایله شهرت بولوب تذكرة الشعرا
تحریر واملا ایتمك زحمتنه مبتلا اولمشدر تتبع اخبار شعراده لوازم وعالم كاری
مرعی ایتدوكندن غیری حلاوت وعبارات ولطافت استعارندن بری خاطر
افسرده دلان كبی لطف ولطافتدن عاری اولوب اجالهٔ افراح انشا ایدن
ارباب بلاغت دیراقنك مجلس اعتبارلرنده كاتبهٔ خزف كبی اله المغه لیاقتی
وشاهدان قبیح منظر وكریه پیكر كبی بزم اهل كماله كلمكه صورتی یوقدر جمله
شعرا ایكندنك مسقط راسی املاك قسطمونی نام شهره انتساب وانتما ایتمكله
یاران صفا كتاب مزبوره قسطمونی نام ویرمشلردر بوجمله ایله شعری انشا
سندن بهتر ایدوكی محقق ومقرردر اشعاری دخی وسط الحال اولدوغی معلوم ارباب
مقال دربو اشعار انك اشعارندندر **نظم** سرمه چكمسون اوزینی نركس مستانكدن
شانه كتمسون النی زلف پریشانكدن • زر كم غبار پای سك كوی دلبرز • اولورك
ایاغی توزی خاكی كمترز • نقش دیمكلن آینهٔ جاننده سرایدر • نه فر وفنا سریر نه مالك سكندرز

جمدن یك آندی سبحهٔ سجاده وقتنز • ساقی بو دولتیله شه هفت كشورز • زلف
عنبر باركی یوزدن كتورسك وجهی وار • چونكه ای حوری یراشمز بكلشن خفته ماره
ظلمت شب ایلیوبدر عالمی ضمك سیاه • باد اهمدن سونیمشدر چراغ مهر وماه
كونم یاشینی بحر اندم فراقنكله جدا القدن • پسنكله قانی آغلام صدسنز مازدی ابدالقدن
لطیف هواسی لطیف وانی خوشكوار اولمغله ممتاز بلدان وامصار اولوب
نمونه **جنات تجری تحتها الانهار** اولان شهر بروسه‌دن برخواجهٔ مالدارك اوغلیدر
كه طوطی لطیف دیمكله شهرهٔ هر وضیع وشریف ایدی مرحوم كرز سیدیلك ملازمت
میسر اولدقدنصكره منصب قضادن حظ اوفی ونصیب اوفر اولوب كسب سیم
وزر وتحصیل اموال بیحد وعد ایتدكده استنبولده مدرسه بنا ایدوب كندوسی
مدرس اولمشیدی نیجه مدت صلاح وتقوی ایله كوشه‌كیر عالم فنا اولدقدن
صكره طوطی بستان سرای ملكت بقا اولمشدر بو شعر انكدر **بیت** كركز توسن
چرخی مه نودن فراغم وار • بو عالم كشت زارنده نه جفتم نه اوتاغم وار • **لسانی**
مقررایات سلاطین عثمانیه ومهبط انوار عنایات سبحانیه اولان قبة الاسلام
شهر قسطنطینیه‌دندر اول ذات كریم المحیانك كه فیض حیای دستندن ابر بهاری
حیا ایدر نام شریفی یحیی در عالم صباوتنده كه هنكام تحصیل معرفتدر عروس
كمالات انسانیه نغز ذات ملك سیرتنده جلوه‌گر وسعادت كتابت كه رفیع
رایت **علم بالقلم** جلالت شاننه ناطق اولدوغی **كان التاریخ علی علم** ورفعت
شانی سعادت مقرونی ماصدق مضمون كلام بلاغت مشحون **ن والقلم وما یسطرون**
انامل دریا خصایلنه مقدر ومیسر اولمغین تحصیل فنون الیه‌دن استغنا ایتدكده سالك

خدمت خزانه و استیفا اولمشلر یدی بر زمان دیوان همایون نیده محاسبه چیلک عنوانی ایله معنون اولوب صحایف دفاتر کوشوارهٔ مآثر و مفاخری ایله موشح و مزین اولمشدی حقا که مستوفای اقلام نیجه شهور و اعوام اجمال کمال ذات و تفاصیل حسن صفاتی اوراق سبع طباقه تحریر ایلسه مقاطعات قلم و کمالاتندن حسابینک قیم دکلدر و محاسبات دفاتر ایام داخل خزانهٔ ذات با احترامی اولان مکارمه بی ارقامندن بر رقم دکلدر امیددر که بقایای جاه و جلالی تفصیل و اجمالی ایله تحصیل ایدوب عامل ایام ذات سعادت انجامی ایچون درعهده ایتدوکی مراتب و مناصبی تسلیم ایتمکله واصل مقام منیع و قدر جلیل اوله زمانزده طوطی طبعی تعبیر بلاغتده کویا و وصف قند شهد لبان ایله شکرخا اولان کلیم لسانی مصر فصاحت و بیانده اظهار ید بیضا ایدن شعرا فصیح اللسان و نظم شیرین زباننده بو ایکی ابیات مرغوب اول ذات محبوبک بو مجلهٔ جلیله یه تحریر اولنمغله اختیار اتدکلری اشعار فصاحت مصحوب و بلاغت اسلوبیدندر

نظم

دم قتلمده خونم تیغ بر آنکده قالمشدر • نیجه مظلوم مرکک قانی سننک بوینکده قالمشدر

لباسکده دکلدر نقش کلی نیجه رهنمنده • بنم دست امیدمدر که دامانکده قالمشدر

پریشانلق سرزلف پریشانکده قالمشدر • پریشان ایلمک عاشقلری یانکده قالمشدر

ندر کیدی دله جلاد غمزک ای کمان ابرو • نشان اسیر تسلک بشته زخمی یکانکده قالمشدر

مرددو سرکوییک اولوب مبتذل اولدی • اغیار سیه رو یه بو اشکل کوزل اولدی

کچدی فرهاد یله مجنون باکه همدم قالدی • وادی عشقک بو کولن وارد عجب تنهالغی

تغافل ایلمک بیلمز میسین طعن اعدایه • قولاق طوتمق بیلورمیسن قول اعدایه سغایدر

لعلی روم ایلنده اوسکوب نام شهرادم مقامده توطن و ادام ایدوب برایکی جهته طریق علمدن فراغت ایدوب الی جهت معیشت و سبب قناعت بیلمشدی و وی نیکوسی لعل زنک کلفام اولدوغندن مخلص مرقومله شهرهٔ انام اولمشدر کان خیال و معدن دل و جانندن مقبول صرافان بازار عرفان نیجه لعل آبدار و کوهر پر آب ابدا و اظهار ایلمشدر بو اشعار انلکدر **شعر** زاهدک کوکلنده جنت عاشقک دیدار یار لاجرم هرکشنک باشنده بر سوداسی وار • عاشقک حالات و جدیدن اختیاری ضمکوز دلربا لر عشوه سی آدمه قومز اختیاره • ای مقلد کشیده آینه صاف اولمز کرک قومینه تا کم اکاکرد کدورتدن غبار • صفحهٔ خدکده یارک ضمکوز خط عبار زنده لر درکم کنش رخساری اتمش احتضار • **لعلی دیکر** نامی محمد در لعلیس قبازاده دیمکله اشتهار اولان قاضینک فرزند هوشمندی اولمغین مخلص مزبوری اختیار اتمشدر مهمات ملوازم کمالات و علومک تحصیلنه عازم اولوب دانشمند یمانندا اولدقده جناب نفضایل مآب مظهر انوار **و اتیناه الحکمه** و فصل الخطاب حایز فضایل و مآثر بیحد و حساب اولان زکریا افندی حضرتلرینک آستان فلک قبابرنده چایدوب مثال خادم اولمغله مقارن انظار الطاف و مراحمی اولوب خدمت علیه لرندن ملازم اولمشدر حالا ردو سجقده رستم پاشا مدرسه سنده متصرف تدریس اولوب تحصیل و تکمیل اسباب علم و کماله تأسیس اورنده در فی الواقع انواع کمالات و معارفه آشنا دیده دل و جانی کحل الجواهر عرفانیله روشنا اولدوغندن غیری نغمهٔ دلفریبانه و بهجت افزا و الحان دلنوازانه و مجلس آرا انک وصفی قابل تحریر و املا دکلدر حالا دخی داخل سلک شباب در جناب کبیر وهابدن امیدلرد که

هلال وجودي كامل وبابهرا اولدقجه • انوار عرفاني دخي متكاثر ومتوافر اولمش • بو اشعار انكدر

نظم ديدهء مشتاقه دل منتظم الحال اولسون • سنك مختسنه عدو منكسر البال اولسون

نيجه بر راه جفاده قلهء افتاده كوكل • نيجه بر خيل بلا دغمه پامال اولسون

باد اهمله جهان باغني لرزان ايده ين • تا كه اول سرو روانم بكا ميال اولسون

اي كوكل اولمغه سردفتر اصحاب نظر • دفتر آيات هر ورق اوشينه قدك دال

اولسون • ذات پر جودي اوشاه كرمك اي لمعي • منزل رفعت وشايستهء اقبال اولسون

لمعي مقدما مذكور ومسطور اولان لامعينك فرزند دلبنديدر نامي درويش

در سالك طريق سعادت رفيق اولوب طريق مروتده شدايد ومتاعب

چيدور رقومني چكمش و تخم امل ورجاني زمين نامراده اكمشيدي آخر فرداي

من قرع الباب وجد ولج هزار اقدام وجد ايله صاحب قران زمان مرحوم سلطان

سليمان خانك خواجه سي خير الدين افنديك آستانهء رفيعه داخل اولدقده

حلقه مثال پايه فلك مثالندن زايل اولميوب عروهء وثقاي همتني محكم طوتمغين

دولت ملازمته نايل وواصل اولمشدي مدينهء قسطنطنيه ده يومي قرق آقچه ايله

خدمت تدريسه مشغول ايكن كوكب لامع وخورشيد پرشعاع وجودي غروب و

افول بولوب نهال حياتي صدمات خزان فنا ايله ذبول بولمشيدي بو اشعار

انكدر شعر كوكلمي طول امل فكري ايدبدر پامال • اولالي سوداي زلفك هر زمان اكلنجه سي

غمزه سي فكر ايله ابروسي خيال دلبرك • لمعيا تير سكا تير وكمان اكلنجه سي

لمعي ديكر زميني رشك سپهر برين دخاتم بلدان جهانه فيروزه نكين اطلاق شهر جنت

آيين بروسه محروسه دن بارق ولامع اولوب خورشيد وجودي شهر مزبوردن طالع

اولمشدر

اولمشدر نامي عبد الله در باباسي قضات اسلامدن بر متعين وبنام كمسنه

ايدي كندوسي مصر حسن وملاحتك يوسف كنعاني وعالم شيوه وناز كك مهر رخشاني

وافتاب پر لمعاني ايدي ذرات مثال اول افتاب حسن وجمالك عاشق

وسرگرداني محنت عاشق كبي كلمز ايدي حسابه وتابهء عشق ومحبته تاب مدي ايله

سوزان اولنلر ذره دن افزونتر اولمغله عدد اولنمزيدي قدوقامتي بزم نزاكت

ولطافتك شمعي وروي نيكوسي فلك خوبي وملاحتك افتاب پر لمعي اولمغين مخلص

مزبوري اختيار اتمشدر بضايع وبدايع علمه سالك اولوب باباسي طريقه سالك

اولدقده بو اياده شيخ الاسلام مفتي الانام مميز الحلال والحرام علماء

ودانشوران جهان ايچنده بي عديل وبي مشابه ايدوكي معقول عليه ومفتي اولان

چوي زاده افندي خدمتلري سايبان صدارتي ايوان سلطانيده كستر ايلدوكنده

اولدقده حبل المتين همتنه عاصم اولمغله اول حضرت فلك رفعتدن ملازم اولمشدر

حقا كه ايام جواني وعنفوان زندكانيده افتاب رخشان اشعارينك برق مثال

التماعي ونجوم كلمات بلاغت موسومنك كرجكدن بريق وشعاعي اشعارنده

معاني دقيقه وتخيلات رشيقه ايراد اتيكه التماعي وطبع وقاد وذهن نقاديك

بو فنده ايجاد واختراعي واردر اميددر كه بو تاپنوما مثال هلال ازدياد كمال

بولوب لمعه ال كبي سمت اضمحلال وعلامت انحلال طوتميه بو ابيات انك

كلمات ومقاليدر بو مجلده تحرير اولنمغله مختار طبع باكماليدر نظم

بالله يوزه ويره لي يار اليتيم نشيو نذر • هب بو غوغا لر او مهك باشي الچون ايدر

شوسنك تفرقه كم اتدي دست پيدادي • اوكه مه دوشدي علامه ملكه اولوب ادي

مثال باد تیز گذشت دشت راحت قیل • قرار کابکی کوه غم ایت بو در وادی •
ضمن رحمانه عبادت اوله بر دم غرضی • هر قچن صوفی سماع ایلسه شیطانه دونر
یقین اولماسون اغیا دل مه سویلک سیاغ اتسون • مدد اول کوزلری کودمیلم اللّه ایرانغ اتسون
بو اوسلوبیله شاید بزم دلداده وادم بر کولن • بن اولدکده بلا ملله فلک باشم ایانغ اتسون
حذر اتسون اوله ایاغکه نور سور مسون اعدا • نشان نعلیله کبیکینی کوز قولانغ اتسون
کلنک جان لمعی منتظر در بسمل یاره • دیک اول جانکسواره تیغ شاهین بر اغ اتسون
لوسی ولایت روم ایلنده پرشتنه نام قصبه دندر صفایح وصحایف
قلبنده مرسوم اولان نقوش ما سوای محکوک ایدوب • لوح قلبنی غبار اغیاردن
ساده قلمغیچون طریق تصوفه سلوک اتمشدی نیجه مدت قطب فلک کرامت
محمود دائره هدایت • مرکز افندیه ارادت کتوردوب • تحصیل کمالات انسانیه
صرف همت اتمشیدی • اشعاری همان لوح مثال ساده منقوله سندندر
کہ اندہ نقوش ورقوم لطافت مرسوم دکلدر • وکلماتندن مجرد کلام موزون
ومقفی اولمقدن غیری حال معلوم ومفهوم اولمشدر • نته کم ایراد اولنان
مقالندن استدلال اولنور شعر نیجه دمدر صبادن براثر یوق • انکچون
کوی دلبردن خبر یوق • صفاخمی نه سنده دختر رز • طلوددانی اما برجکر یوق
قنی ای بیوفا هردم نیجه عهد و سوکندک • صباغی عهد و پیمانی عجب کیمدن اوکرندک
ای نیم اولمدق باشم چرخ فلکی یتمز مسن • منفعتکی کودمدم یوقچه کلک می یتمز مسن
قلبمی زلفلدن اردب فرقتی ایدرسن ادبک • ای مه لعل دلربا یوخسه ملک می یتمز مسن
حرف المیم مالی یار حصار اوغلی دیمکله شهرت داودیار اولان فاضل نامدارکی اولدیلر

قید تشویش دن ازاده وروی املسی ما نند فلک اطلس نقوش محاسندن
ساده غریب شکل وصورت وعجیب وضع وهیئت دایما هزل وهجی کاری و
همیشه رندلکلہ قلاشلق اوضاع واطواری اولوب • کثافت لحیه دن بری
اولمغله مزبوره غایت خفت عارض وطاری اولمشیدی • که سکینه ووقاردن
دخی بالکلیه عاری ایدی بوحال وشی تندن صدور زمان لکا منصب تدریسی
روا وسزا کورمیجک سالک منصب قضا اولوب اناطولیده وروم ایلنده بلاد
کثیره یه قاضی اولمشیدی سنه اثنین واربعین وتسعمایه ده کلیبولی
نام شهر احترامده • قاضی اسلام ایکن دایره حکام دفع نزاع ورفع خصام ایچون
خواه وناخواه جناب قاضی الحاجاته جلکمشیدی • تاریخ وفاتیدر مصراع
مالی جعد قلزی جانی تسلیم • زماننده شعرا ایله اشتهار بولان شعرا نامداردن
واول عصرده دام ودانه نقطه وحروف ایله تذروان معانی لطافت مائلی
شکار ودرهم ودینار فکرت الفاظینی نثار وایثار اتمکله سهی قدان نوادر
ولطایفی درکنار ایدن ناظمان لطافت شعاردندر بو بو ایکی اشعار انک
گفتاریدندر نظم کاکلک اول جیمه بکزر کم خیال اوستنده در • غمزه ک اول
سینه بکزر کم سنان اوستنده در • اشک خونینمله هر دم چشم کریانم نم •
شول حبابه بکزر ای دلبر که قان اوستنده در • قد بالاک اوزره جانا زلف فتانک سنک
بکزه مشدر زاغه کم سرو روان اوستنده در • لعل شکرباری اوزره طره طرار ایدر
ای مالی جیمدر کویا که جان اوستنده در • اویکنسه صنوبر قد یاره عجب اولمز
زیباکه باشی طشره اولنه ادب اولمز • اشک داهکوکل ایناماز مسن ییلاد

صوبه دیار فردوس ● ای قدح قنغی برنده که اوله یار ● اول آرایی طقوز طلالو اوردس **مالکی**
نامی عبد الملک اولمغین مخلص مزبور ایله متخلص اولمشدر ● معقدما مذکور ومسطور اولان
قادرینک فرزند پرمفاخر و مآثریدر بیان نسب وحالی منوال تفصیل ایله تبیع اولنمغین
شرح احوالی تکرار نسخ اولنمدی ● راقم الحروفک حالی انواع معارف وکمالاته
حالی خزانه قلب معموردی ● نقود فضائل نا معدود ایله مالی برذات مستجمع
المکارم والمعالی ایدی صدر افاضل جهان ● و بدر عالیقدر عالم فضل وعرفان مخدوم
زاده فردوس مکانک حجر تربیتنده مربی اولمغله خدمت اعاده لرندن ملازم
اولمشدر دار السلطنة السنیه قسطنطنیه محمیه ده مدرس اولدقدنصکره مصرعنا
و یسارک مالکی و فقر و فاقه نک عبد مملوکی ایکن ازاد اولوب برایکی درهم
و دینارک مالکی اولمغین سمت قضانک سالکی اولمشیدی ● نواحی مصر قاهره ده
فایت ملک قیتومله نیومه قاضی اولوب ● بعده اناطولیده مستنقلی نام قصبه ده
اجراء قضیه شرعیه ده بردوام ایکن متاع وجودنا مداری قضای فلک صندوقچه سنه
صالمشدی و لؤلؤی شاهوار ذات بزرکوارنه بازار روزکارده اعتبار اولنمغین
کوهری ایام اول کوهر احترامی بینه صدف زمینه المشدی ● بو اشعار آبدار اول
ذات بزرکوارک نتیجه طبع درباریدرکه ثبت اولندی **نظم** یاری مست
اکلمه بورسمه نک و نازندن ● طینده جنکه شویله طره مز نازندن ● دیدیلر خط
کلدی کهن رخ چارچاک اوستنه ● کردغم توتدر دیدیلر آیینه جان اوستنه
سویلدیکجه اول ایکی لب عاشقی ایلر هلاک ● کرسکوت ایلرسه بردم قان اولور قان اوستنه
روی رخسارک اوزنده تازه خطلکی کوردیش نکر ● مور اچقدی صانورد اول ورد خندان اوستنه

زخم

زخم خدنک یار ایله خوان اولدی ای جکر ● بو دکلو یاره یادشهم تنده باشش طوتر
کچمک کک خدنک جفا سندن ای کوکل ● اول ناشی یاپی کیمکه عجبا نده سوز جکر
الدن چقوردی جانی بو مسکین دلی کورک ● قلاب زلف دلبر الندن الر جکر
ناچین طره کیله زلفک کوردی ماسیلکی ● پیچ وتاب اولور کیجه اولنجه چین سحر
ره عشقکده جانا چشملر در چشم دریا شیم ● اکا دست بلا یاپش کمر اودر ایکی قاشیم
ماسینی باباسی چالق چلبی دیمکله معروف افاضل قضات قضبالدن برذات
ستوده صفاتدر نامی شیخ محمد در ● کلستان ملاحتک ورد خندانی وچمن زار
شیوه و نازک سرو روانی اولوب ● معتقد اول دخی خلاق لم یزل صحیفه وجود
روی نیکوسنی مثال آذرنک مانی ایدوب **بیت** مانی چه برد صورت بی
معنیش چه برد ● مانی منم که چهره کشای ملاحتم ● فحواسی مصدوقه حال جمالی اولمغین
مخلص مزبوری اختیار اتمشدر حالا ولایت اناطولیده صدر اولان مولانا اعظم
جامع العلوم والحکم منلا احمد افندیدن ملازم اولوب طریق تدریسه سالک
وعازم اولمشدر ● عنفوان جوانیده قلم فکرت و خیال ایله رسم صورت قیل
وقال و تحریر نقوش کلام و مقاله دست **ازبایتی** وطوطی طبع بزرکانی مصر
بلاغت و فصاحتده شکرخایلق اوزره در امید درکه مدارج ترقی ایله قدر کمالی
متعلی اولوب ذروه قلل تفوقه اقدام اقدامله تسلق ایده بو اشعار انکدر
نظم ای خط سیاه عارض جانانه طولاشمه ● یوزقاره لغی ایله ایمانه طولاشمه ● اغوش
میاننی طلب اتمه کمر آسا ● مانی مددی اول سرو خرامانه طولاشمه ● ره عشقکده نیم جکر
کوکل درد وغمک ● ای شه ملک جفا شمدی می کوردک کرمک ● بزمه کلمک النی ایدیکه باعث اولورک

اولدي اي جام صفا بخش مبارك قدمك • اي مسعود اوتيك ضمه نباتك ياردك
دوشده انكشتي تحرير ايده ايكي قلمك • ارتوب دشمني داغ اوسته داغ اوردي اوداه
اولدي اي هماي دولتمه زياده الملك • غزل مزبور راقم محررك بوخلته نظيره
واقع اولمشدر غزل كل كل اولدي مي ايله دخي پرورشمك • پرپراجلري نيه كلري
باغ اولمك • خون عشاقي ايچريك مي كلكون ايرينه • نونش حال اي پوري مستانه
زياده اولمدمك • خلق رغبتر ايدر لحه اگرچه اوحرز • نزه اول منتي جلدرمه خاك
قدمك • مدداي قاشدري ياقاتي كرمدر كوندر • كم بري پيكه كجرناوك جوردستمك
بلبل دل نوله دردييله فغان اتسه حسن • خار الدي نيه دامنك اول غنچه فمك
منتقي نامي محمد منتقي درمقدما حرف فاقده قدسي مخلصي اولان عرب زاده •
افنديك فرزند دلبنديدركه ذويه اباء واجداد ندن ميراث اولان علم
و عرفانك تحصيلنده كوشش وتكميل معارف خزينه ده ورزش اتمش جوان
ايدي حقا كه نيچه زمان ايدي كه يعقوب فلك حسن يوسفي كم كرده و ناپيدا
اتمش ايدي بوي برابهن وجودني استشمام اندكده ماني لاجد ريح يوسف ايله
كويا اولمشدي ونيچه ايام ايدي كه كلبهء احزان جهان نده درد ومحنت هجرانله
وابيضت عيناه من الحزن ديوب چشمان نورافشاني كه بربياه تا بان
ويري مهرخشاندر غيبت نورديده سي ايله كريان ايدي طلعت غرآنني مشاهده
ايديجك فلما ان جاء البشير القاه على وجهه فارتد بصيرا مضموني اوزره قرير
وبينا اولدي نثر مقصد ازل ازدمع صدوقي منحوست • مثال قدترا ارشيد آمدرات
نثر حيفا كه دست تطاول دهر غدار لباس حياتني هيكل عنفوانندن بري بهاري ايدوب

اول

اول نهال باكمال لطافت معروض آفت سپهر مخالف بولدي واخرنا كه اول
نور ديده نك نوري رسيده اولوب شكوفه زار وجودي تمام اجلدين صرصر
باد فنا ايله برك خزان كبي خاك صباجلمش وتندباد اجلدن اثر هوا ازدكي
واصرار وشدت عواصف تقضادن كرد بليت وزار اول نهال نامداري
زمين فنايه چالدي نظم دريغا كه خورشيد روز جواني • فرو ريخت ازتند
باد خزاني • اكرچه مجرهء رونده اولان خال عنبر بولي چشم بدي دور ايتكيچون
القاء سپند ايدردي لكن مانع افت وكرند اولدي وبراغ سوز ايله
مسيح آسا نيچه دل مرده لرين احيا ايدوب وبرجواب ايله نيچه خسته لره
درمان ايدركن تقدير ملك قدير ايله دامن حياتني دست اجلدن قورتمغه
درمان اولمدي بعض امراض دفعي ايچون جوب چيني ايچكه مباشرت
ايدوب ايام طاعون وموسم وبا اولمغين تيريق جوب حدوث وبايه
موذي اولوب سنه اثنين وتسعين وتسعمايه ده دوكدي وزديله اجل
درلدني موميانئي وابروي باريكي كبي دقيق خيالي وخط روي دلجوسي كبي
رقيق محاشيه معالي دردرج دهاني كبي منتظم بعض كلماتي واردر بوآبيات
انك كلماتندندر كه تحرير اولندي شعر بني مجنون مثال اتدك بو استغنا ندر سندن
وفا ومهر اوقمك شمدنكرو ديوانه درسندن • اجالمي عرض ايتمكه هيچ دوشمدي دوصحبت
بر لحظه يانمدن تيم ايرلدي فرقت • عقل ودل دحبه اولدي روان بزم غم ايچره
اي جان ملامت زده قالدي سياكه صحبت • دردكه يا اولدر يا وصالكله قل احيا
اي روح روان ايكيسي ده جانمه منت • تشبيه ايدر اولدي شعرا مويه ميانك

اي منتهى شمدي قسمتي انجلاري زالكت • وصال اميدي ايله جونكه ويرمدك جاني
اولنجه جلب كوكل اندي بلاي هجراني • نيجه بقر يوزوكه هر كون اي پري يليم
رخوكه بكزه والفنته مهر رخشاني • چشم خيال جسنكله بر روا قدر
قاشنك غميله طاقتم اي غنچه طاقدر • ساقي ايق طلرديو مجلسده عاشقه
چشم حباب وساغر مي كوز قولاغدر • مثالي جواهر وجودي ارباب معارفه
معدن ومنبع شعراء شيرين مقال وپاكيزه سخن اولان دار النصر ادرنه ذندر
نامي چسن در مقدما ارباب حرفتدن ايكن صنعت علم ومعرفته راغب وبعض
ارباب هنر ايله قرين وهمنشين اولمغله تحصيل معارف ولطايفه طالب اولمشدي
في الواقع قابليت شاني اولمغله جزئي زمانده امثال واقرانه غالب
اولوب شعراء ايامك بي نظير ومثالي ونظما دورانك شاعر شيرين مقالي
اولوب عندليب زباني تقفس دهانده نغمات بلاغت ايله مترنم وطوطي
جناني شكرستان فصاحتده كلمات رنكين ايله متكلم اولدي برنج زمان
فن معمايه كرشش اتمكله انده دخي خيلي نام ونشان پيدا اتمشدر
هنوز داخل سن شبابدر جناب كريم نوهايدن مأمول ومسؤلدركه مدارج
بقايه متصاعد اولدقجه اغصان طبع پر اقتداري متزايد اولوب خضر وجودي
واصل سرچشمه حيات وبرخورداري اولدقجه ما بحيوة معاني لواله اللام
متشكين ارقامندن دايما جاري اوله بو برايكي ابيات بلاغت سمات اول
شاعر ساحرك كلماتندندركه تحرير وتسطير اولندي نظم ديمزسن اي
بوسن عاشق زاره محلدر بو • اويرلركوزكوره رخ پردكي ايلر كوزلدر بو •

قيوب

قيوب كويكده كوكلم راه عشقك اختيار اتدم • كوكل قالسون بكم بر ال قالمسون ويرانلكلريد
سعادتيله كلور ديو عيد فرخ فال • هلال شهر او جنه جيقدي ايدوب استقبال
طبيبم كوردي كم بن خسته ممكن دكل صحت • بودرال ابرجي ايله نبضمي طوندوغنه حكمت
ديدم افر خط كلور اول لعل خندان اوستنه • ديدي اول روح روان كلسون نوله جان
اوستنه • فلكده كميه باتش اكرز اي فاشترغي • اقناعت اتمك اولور بردم نان هلال
اسا • اول پري كوستر ميوب رين طلاتر بندن نقاب • صكره بلدم خط رخسارندن
ايلمش حجاب • سن شه جابكسوارك انجني ادبكه • هر قچن بخت ايلدي موزكله
باصلدي ركاب • ناز ايله مثالينك طوتشق اسه تسن • خيلي اي مهر جهان
افروز كرم اتمش شهاب • جامه سرخ كبود ايچره نهاندر خنجرك • صانكه شفق
ايچره هلال اسماندر خنجرك • اسمانده ماه لزدرياده ماهي خوف ايدر • ماهدن
ماهيه دك حكمي روا اندر خنجرك • تشنه دللر كورددكي دمده نوله جان ويرلر
بركوزل بيلدن جو آب رواندر خنجرك • شويله كجكندر كه تنده باتدوغي
بلمز تنها غمزه مست مدا امكدن نشتر ندر خنجرك • طتو ديلرله مثالينك
كردبدر كوكلنه كويا بر دلبر شيرين زباندر خنجرك معمايا بسم جمالي
الدي نقد صبري اول خواجه حسن وبها • اي كوكل برحق حسابي كوستر شمدي بكا
مجدي نامي محمد در برغره غرادر كه شهرادرنه دان نمايان وبرخورشيد
پرضيادر كه افق بلده مزدن طالع ودرخشان اولمشدر مقدما تحصيل
معارفه اشتغال وتكميل فضايل ايله قنديل دل وجانه اشتعال ويردكدن
صكره اخي زاده محمد چلبينك مدرسه سلطان بايزيدده مدرس ايكن خدمت

اعاده سندن ملازمت میسر اولوب عروس مأمولی منصهٔ ظهوره جلوه کر
اولدقده دولت تقضا یانده درد و سمت قضایه مایل اولوب مسالک
قضات قضباته داخل اولدی حقا که جامع معارف و کمالات انسانی
و حایز مکارم و فضایل نفسانی علوم و فضایلده جاهی رفیع و مجدی
اثیل و ایراد معانی بدیع البیانده ذات کامل الصفاتی ناشئ غیر دخیل در
خطوط کلمات پر عنوانی عروسان معانیه هرکیجه شبستان ایدر و مخام
اقلام لطایف ارتسامی عالم سمتودی و نکته کذاریده ابر نیسان
اولور بوز مانده جو کان زبانله کوی فصاحت و بیانی ربوده ایدن اصحاب
عرفان و شعرا عالیشاندندر بو برایکی اشعار رقم زدهٔ کلک سحابدر

نظم

سحر بزم چمنده ژاله ایله غنچهٔ حمرا • میسر صبح قالمش شیشه در اوغنده بر املا
رد ایدوب سوردکلرنده خلقی هامونده نکا • سویلین انجق سنک لیلی مجنوندن نکا
دیدیلر قدک الفدر ایکی قاشک ایکی را • بر دیوب ایکی دیوب قومدی انی شعرا
خواجهٔ عشقم یومش اوغلانیدر بو اشکتر • تراهم قاره قوللقده اتمش آوق کچر
نه دور در دور کلده صوسیفی کم • ایچمکه کل سپکی بهانه سی واد • مجدی
کندین تیوردی دیمشلر • بولودین بن انی دیمش دلداده • ادادم بولدم
کوینده یاری • بولنمز اکه یکرز بر جفا کار • خیلی آلده ایدی خاک سکده بوزمره
اغلماغیله انی بودی ارتدی کوزمن • ویرمشز صبر و قراری عاشق درمانده بوز
کوکلم قالمشدر انجق اکا خاطر مانده بوز • نکا کوسترمک رخسار زیباسنی جانانک
اولیدر باشی الستندن سر زلف پریشانک • بولوب عشقله شهرت سطوتیله اطراف آفاقک •

بنم چوق سودیکم بس آرکیشی صنم عشاقک • دل صو قورد ردلی بز مقلده اغزنه قلم •
یوخسه اغزنی واردلی بو قدر دو آتکا ای صنم • کوزلرم پری برندن اغلمز ای سیمتن
خاکپای بوکه نثار ایتمکده بولدی عدن • چوق نغمه اندی دلبر اولوب اله کلستان
اول کل رنک اولایدن بلبل دلینه ترزبان • کرمسون کوکس عجم لیسلادده ازاریله
قیس زیاده کلنجه سویلشور کهساریله • خط وارد نیله حاشیهٔ روی یارده
النمه ای کوکل چوق اولور سوز کناره ده • ساقی جمع اندی بر رایتغیه یارانی
پادشه در نوله ایلرسه انی دیوانی • نثر قلمیه طرزنده شمعیه دیمشدر الحق متقبل
طبایع خوب معنا ایجاد و اختراع اتمشدر برایکی فقرات اول رساله دندر
شمس الائمه سراج الامه امام زجاجی فناری شرح الضوء السراجی لذهن
وقاد وطبع وقاد انوری الطبیعه سنائی القریحه یکاد ان تقال له فاسم
الانوار وهو الانوار ضماد هیکل من هیاکل النور ومثیله سایرة بین یدی الجمهور
تمثیل بامرقم اللیل الاقیلا ویبتج فی النهار سبحا طویلا سلطان ولی
الایادی والنعم اخذ ایدی ارباب العلوم والحکم لقبه القایم بامر الله
ویقول له البعض المستضی بامر الله

محرمی

فلطه دندر خدمت ارباب
مدارسه انتدکدن صکره کتابت و نیابت ایله محارسه اتمشیدی بناء علیه اکثرا
غلطه نایب و کاتب اولوب خدمت مزبوره ایله قناعت ایدوب انی اعز
مطالب و اعظم مارب بلمشدی نیجه مدت دخی سلانیکده بو حالتله
روزکار کجوروب دریادن استنبوله کلورکن عقاب دار برکافر نابکارک
کمیسی مزبوری شکار ایدوب دردمند اهل و عیال فقال و منالی ایله باسیرهم اسیر

اولوب نیجه زمان جانی کبی بستهٔ اغلال و زنجیر اولمشدی بر حال ایله نیجه
ماه و سال کیچدکده کندوی و اولادینی بهایه کسدوروب تحصیل ایچون کفیل ایله
استانبوله کلوب اکابر و اعیان و اشراف و ارکان دولت و متقدما
کندو ایله سبقت حق نان ایدن یاران و اخوان کاهی کوشهٔ کلستانده
کل کبی قربور ایله خندان و کاهی کلبهٔ احزان جیبنده شمع وار کندو ایله
سوزان و کریان اولان صدیق خالص الجنانندن دریوزهٔ انعام و احسان
اتمشیدی کفایت مقداری درهم و دینار جمع ایدوب کتمک اثنا
سنده دریای وجودده دلته اوروب روزکار کوزه درکی صرصر فنا
کشتی حیاتنی سمت مخالفه دوشوروب بالاخره امواج بلا باشندن
اشوب هزار محنت و اشوب ایله کرفتار کرداب عنا و غرقاب عمان فنا
اولدقده همدم و جلیسندن حیدر رئیس مزبورک اولاد و عیالنی طیر
مقصوص البال کبی قفس بند و اغلالدن ازاد ایتمکله دردمندک روح
روانین شاد ایدوب ارالرنده قوی بنیاد اولان قصر فتوت و صداقتی
دست لطف و مروتی ایله آباد اتمشدی • بحر خرد شیر بنده شهنامه دیمکدر
طبع شوخ و ندیم شیوه سی اصحاب لطف و قبولک همدمی اولوب
حرم سرای بلاغتده ابکار افکارک محرمی اولدوغندن عذری دریای
سفاین معالی سواحل مقتضای حاله واصل اولمش و اقداح اشعاری
دایرهٔ مجالس و محافلده اهالی و اماثل اولمشدی • بو برایکی اشعار انک
کفتارندندر نظم آب زنجیرین سوور عشقکله بر دیوانه در • سیر ایچون روشن حالکه جایی دیده در

عالمه اسرار عشقم فاش ایلدی آه کم • خدمتندن سن شه حسنک دخی پوشیده در
ایده مز صحرانشین عقله اثر و سلوک • ساکن کوه بلا و غم عجب دلداده در
کجدی عمرم اول وهندن بر جواب ایشتمدم • خاطر شوریده حالک یوق یره رنجیده در
محرمی معنای غیره اتمه زنهار التفات • لذت کامل اولورمی انده کم خاییده در
محمد افندی وهو المولی الفاضل والعالم العامل ذو الحسب الفخیم والاصل
والکرم والشرف القدیم والبیت المخصوص بالتقدیم دردریای مروت
ثمرهٔ شجرهٔ فتوت منبع زلال فضل و منزل زلال ینابیع کمال بشر طاوس
بستان فضل و عرفان قاموس لآلی متلالی تحقیق و ایقان فاتح منغلقات
غوامض مسایل کاشف مشکلات اواخر و اوایل واقف مقاصد اصحاب
علوم و فنون رافع حجب و استار فهوم و ظنون ناظم معاقد
الفروع والاصول ضابط قواعد المنقول والمعقول مخدوم اهل العلم علی الاطلاق
وارث مناصب الفضل بالاستحقاق زمانه نزک مخدوم و مکرم و معظمی درکه
مرحوم بستان افندینک فرزند مبجل و مفخمی در حقا که غرهٔ مجد رفیعی نور
صباح کبی شارق و حلاجاه منیعی کوکب لماع و خورشید وضاح کبی
متلالی و بارق مخایل نجابت جبین مبیننده لایح و آثار و انوار مهابت
غرهٔ غراسندن کالشمس وضحها ظاهر و واضح اولوب شاسناردی
پر صفاسندن لامع و اضواء مجد و معالی بنیانی خورشید تمثالندن روشن
و ساطع اولمغین وجود شریف و جبلی شواهق جبال سعادته متعلق اولمسی نور

شمس وجودلرمسندن اشهر واجلى اولوب فضل وعرفانده امثال واقرانندن
متفوق واقدام مكارم وافضال ايله قصر عاليقدر جاه وجلاله متسلق اولمغين
خلق جهان واقف جارملريدي كه عندليب لسان جمله انسان بوكلام مترنم
رايدي عربيه ان الهلال اذا رايت نموه • ايقنت ان سيصير بدرا كاملا •
فى الواقع سمند بادپاي عزيمتي زيرران اولمشيدي الوب بى تكاسل واهمال
عنان عنايتلري وادي كسب فضايله معطوف اولمشيدي ذات ستوده
صفاتى فى للايام والليالي تحصيل علم وكمال وتكميل فضل وافضاله مشعوف
اولمشدي پس قدوه علماء عصر واسوه فضلاء دهر اولوب بحر بيكران
فضايلى مورد اغتراف انام ودرياي بى پايان عرفاني مقصد ومعاد خاص
وعام اولسه نه وار وتابنده خورشيد ضميري شمع انجمن دانشوري وآينه
راي منيري جام جهان نماي هنر كستري اولسه نه جاي انكار در **بيت**
بحر علوم وكنز فضايل كه ذات او • مجموعه حقايق ديباجه حكم • عوارف ومحامد
وماثري كل نسرين كبي جمجمه روي زمينده اجلمش وشمامه نكهت خلق كريمي نسيم
بهار كبي بر ديار ده پايلوب صحايف مناقب ومفاخري ماننداوراق بهار ستان
جنان خلق جهانده صاچلمشدر اخلاق واوصافي مهذب گويا بر وردرنانده
پرطراز مذهب بوستان بهستاني روض فزهر وغمام اكرام والطافي سحاب
ممطار وجود شريفلري كه پيشه فضايل ومكارمده اسد ضارم ودست مباركنده
اولان قلم سيف صارم در مرحوم ابو السعود افندى حضرتلرندن ملازم اولوب
مدارس عليه شرف متوقونده تلويح الواح استاعه قبول اتدكدن صكره قضاء شام
شرف انجام تشريف ذات پر احترام لريله كسب عنوان واحتشام اتمشدر تقضا
بروسه دخى تقلد معالي تشيدلريله رفع نمونه ايدوب دولت پابوسه
طالب وعاشق ايكن فايد تقدير راحله پر ميمنه لريني شهر مزبوره داخل وواصل
اولدين قضاى قضاى شهرادرنه يه سايق اولمشيدي بعده ساحه فلك
مساحه قبة الاسلامي مضرب خيام سپهر مقامي اولوب ذات خورشيد
آثارلري منصب جليل صدارته بريق ولمعان ويروب طغراي ذات مسعودي
ايله منصب مزبورك منشور وجودي پر عنوان اولدقدن صكره طناب خيام
سعادت واحتشاملري ساحه صدارت روميده اوتاد جلالت واحترامه
مربوط وانتظام احوال اصحاب فضل وكمال كف كفايتلرينه مفوض ومنوط اولوب
نيجه ايام روم ايلنده صدر پر احتشام اولمشيدي فى الواقع مفتتح تنسيم
اقبالده چمن طبع پر كمالتي آب سعي ومجاهده بحساب ايله مخضر وسيراب
اتمشدر لاجرم غنچه دولت وكامراني شكفته وخزان اولمسه اوادر
ومبداء استنشاق نفحات سعادتلرندن خاك بطالت وعطلتي گلشن
خاطر عاطرلرندن دور ومهجور اتمشدر پس بلبل دوام جاه وجلال شاخسار
عزت وعلالرنده مدام دستان سرا اولسه سزاوار در ستاره سعادتلري
مستقيم السير ايكن ناكاه رجعت ايدوب قدم جلالتري معارج سعادتده متقدم
ايكن متقاعد اولدي لكن مشتري يه راجع اولمقدن تنزيلدن وماه آسمانه
كاهي هلال وكاه بدر اولمقدن نه نقصان فى الواقع محققان مواقف امكان
ومرصدان مراصد دوران اولنده روشن ولامعدر كه آفتاب عالمتاب دولت

مشرق سعادتدن بر دفق عادت طالع اولوب ازدیاد درجات کمال ایله اوج اعلایه
اتصال بولدقده معروض آسیب زوال اولدوغی ظاهر و ساطعدر و روشن نجوم اقبال
بر ویتیره و بر منوال اوزره اولمیوب کواکب متحیره مثالی گاهی مستقیم وگاه
راجعدر نظم فضلا کوکب اقبالت اگر رجعت کرد • نیست بر دامن جاه تو از آن هیچ غبار
زانکه در عرصهٔ میدان فلک بی رجعت • استقامت نه پذیرند نجوم سیار
من بعد مأمول و مرجو و مسئولدر که دیوار بستان رفعتلرینه فی الجمله رخنه که
اولمشدر دست عنایت حضرت پروردگار ایله معمور و استوار اولوب اول
کیدن دخی محکم و اعلی و آیینهٔ سینهٔ بی کینه لرینه تصادم و تزاحم اشراردن
غبار انکسار که قونمشدر مصقل دولت ارجمند ایله ما تقدمدن انور و اجلی
اولوب میامن برکات ان له عندنا لزلفی وحسن مآب شامل حال ذات فلک
جنابلری اوله وللشمس من بعد الغروب طلوع چونکه گلستان جهانده اغصان آمال
جملهٔ عالمیان ازهار مدح و اطرا ایله منور و دماغ سکان ایوان وجود عود اوصاف
مسعودلرینک روایح مشکین فوایحی ایله معنبر و معطر اولمشدر طی منازل تعداد فضا
یللرنده جواد خوش خرام افلاکک نه قدرتی و شهباز بلند پرواز مقالکک هوای شرح
کمالاتنده طیرانه نه استطاعتی وار در هرچند ذات بزرگواری و جناب فضایل سعدی
عنوان اشتویی ایله بو مجلهده مرقوم و حضرت معالی انتظامک نام پر احترامی وصف
نظمی ایله بو تذکرهده مرسوم اولمق ذات شریفلرینه نظرین عیب و عار محض معرت (?)
دشتادر لکن جملهٔ فضایلندن فضلهٔ عقد النظم فصاحتی جواهر ابدار و لآلی شاهوار ایله
مسمط و ترشیح و کلمات لعل براعت و بلاغتی رشحات کلک سحر دخامه (?) اقلام گوهربار ایله مختصر

ومرتنج

و مرتنج اتدکلرین اظهار و اعلام ایچون • تحریر و تسطیره اقدام اولندی بو برایکی
ابیات لطافت سمات • اول ذات ستوده صفاتکدر نظم ایدر رسم وجه یاری
ماهه تشبیه • ایده ارباب عرفان انی توجیه • نظر قلسه دهان یاره بلبل دیدی
غنچه ایچون فیه ما فیه • نثر بعض احبابلری توقیعی لوقتضسی ایله ترفیع
اولندقده تهنیتی ایچون ارسال اتدکلری نامهده تحریر بیورمشلردر شعر
برید بخت و دولتدن نوید دلپسند یتدی • عروس دولت و اقبال ایچون گویا لسان ذر (?)
همای دولتی صیدایت صاحب شهباز طغرای • کور احکامنی سیر ایله شهباز جهاندر (?)
نشان صایغی دولت اطلال ارباب اخلاصی • که خاطردن کیدرش بدیتیم غم زماندر
نثر عیسا مصدرن علی القدسینک تصحیح حروف ضادده تصنیف اتدوکی رسالهٔ
بو وجهله تحریر بیورمشلردر عربیه کیات کامل الارشاد • الی حرز
الزمان والرشاد • روی حقا وروی کل صاد • بعین العلم فی تصحیح ضاد
انار العین من حیث العباد • من السالکین فی تحصیل ناد • فهذا کامل کاف
وراء • لتیسیر المقاصد والمراد • فطوبی للذی قد ضاعه من • امام عالم
بالفضل باد • علی الذات قدسی الصفات • علی اقصی العلی فی کل باد • محیط
للفتوی کثیر فقه • و محتاج لنهج الحق هاد • بحرف مفرد ابدا دلیلا • علی ان
صار جمعیا بالفؤاد محمد حسن چلبی حایز کمالات حسبی و فایز سعادات وهبی
و مکتسبی جامع علوم و حکم منبع جود و کرم معدن علو همم تتمهٔ و نتاج فضل
و کمال یتیمهٔ قلادهٔ سعادت و اجلال واسطهٔ عقد فضایل رابطهٔ جلایل خصایل درج بیضا
بحر محیط معارف غرهٔ وضحای جبههٔ حقایق و لطایف درج مکارم اخلاقک در ثمینی

برج كرايم خصايلك مهر كزيني بوستان دانش وداد خانك نهال بلند بالاسي وصدف
عز وشرفك لؤلؤي لالاسي آسمان سعادت واقبالك كوكب سعدي وعالم
عظمت واجلالك ذات پرشرف ومجدي غرّه جبهة العليا لي قره عين تلعات خم
كل زيباي كلزار مروّت • ودر يكتاي درياي فتوّت • قدح كدال بزم كامراني
جامع افزو جمع تكيه كاني بيت سواد دانش ذاتست كه عين مردمي است • سواد كرده
ملك بربياض ديدهٔ حور • بو داعئ ضعيفك بو اوراق پريشاني جمع وتأليف
اتمسنه علت غايه اولوب مرآت ذات ستوده صفاتلري مجلاي صور
معارف غيبيه اولان مسندنشين صدرگاه فضل وكمال سرير آراي ايوان
سعادت واقبال كوكب سعد دين شريف عالم فضل ويقين بحر مواج سراج
وهاج سحاب ماطر فرات زاخر سلطان عالم فضل واحسان خواجه سلطان جهان
حضرتلرينك بيت اى خواجهٔ عالي همم ديباجهٔ جود وكرم • سر نامهٔ فضل وحكم سرتاج
اصحاب كمال • بر غصن شاق دوحهٔ فضل نا محصوري ولنور ديدهٔ سرور وحبور بيدر
نهال وجود پراجلالي كلستان فضل وعرفانده كشيده بالا اولمسه روادر كه آب
خورده جويبار فضل بيشماردر وهلال ذات پر افضالي بو ما فيوما تا بالغ اولمسه
سزادر كه اول خورشيد فضل واحساندن مستفيض اضوا وانواردر بيت
هر بويي كه از مشك وقرنفل شنوي • بو بيت كه ان زلف چو سنبل شنوي • سر سعادت
مقرّي آسمان سعادت واجلاله همسر اولديغنه دليل بو تيركه سعد اكبر آكا بدر ودرو
وجود عالي منزلتي صدرنشين اوج سعادت اولمسنه برهان واضحدر كه انوار نجابت
جبين مبيننده هر بار بارقدر جوبيه الهلال اذا دايت نموه • ايقنت ان سيصير بدرا كاملا

في الواقع جمله افعالي محمود ومرغوب اولمسه عجب دكل كه وجود پرجودي برابر كوهر
سعادتدن مشتقدر وباعث قول وفعل ووضع وادبي ممدوح ومقبول اولمسه
غريب دكل كه بنا، ذات مسعودي تلاثي علم وحلم ووقاره مخمّر اخلاق
احوالي منتج مجد ومعالي اولديغنه محل استدلال در كه كبري وصغراي فضل وكمالي
جمع وترتيب ايلمشدر وترتيب امور علوم معلومي اولديغي بالبداهه محرّر مدر
كه تصحيح طريق نظري عقل افلاطون كورمشدر حالا واصل سن شباب ايكن
بعنايت الله الملك الوهاب فضايل ومعارف بيحسابي حاوي وشامل اولوب
ظاهرا وجود پرجودي هنوز هلال ايكن فضيلت وكمال ايله بدر كامل اولمشدر
سرعت فهم وحدّت ذكاده بر شهباز ممتازدر كه چره باز قوت متخيّله هواي
دقت وافكار وانظارده آنكله پرواز ايتمك امرمحال وطاير شكسته بال
خيال اول واديده طيران ايتمك محض خيالدر الوالد الرّشيد بقيدي بوالده
السّعيد فحواسي اوزره اخلاق واطواري ممدوح وذات نيكوكاري مرضي ومقبول
نهايت حيا وادب وسكينت ووقار اوزره ليل ونهار تحصيل معارف بيشماره
مواظب ومشغولدر كندولرنه ميراث اولان كمالات بسياردن بري كه نظم
اشعار ايدادر اكا دخي بايت مكنت واقتدار ابدا واظهار ايتمشدر ودامن
زمين وزماني جواهر زواهر بلاغت وبيان ايله كوهربار قلمشدر بو درايكي اشعار
بلاغت شعار اول مخدوم نامدارك آثار قلم سحّار وترشحات سحاب كلك دربارلريدر
نظم نه بشر كسدوكي بنم مي يارب تير خونريزي • نه قانز دوكدوكي يادايلر بني چشم خونريزي
مرآت روي يارة نظر قيل جهاني كوره • كلزار حسن دلكشنه تي جاني كوره • ايات

حسنی دست قضا کلک صنعله • یازمش جمال یاره نظر ایله آنی کور • عبرت
کوزینی اچ پنجه‌ء غفلت اویقوسی • هردم عدم ایلنه کوچ کاروانی کور • کل ای
طبیب جان ودل الصافه کل مدد • درد وغمله خسته اولان ناتوانی کور • ای برد
قدی یارله همسر قیاس ایدن • الحق اتمه اول او نخل روانی کور • بلبل دل
باغ وراغی کشت ایدرسه یارسز • کل یوزنی کورمیه عالمده هرکز خارسز • ای کل
صحرای سودای سواد زلف یار • طی اولنمز کیجه‌لر شمع جمال یارسز • منزل مقصوده
ای دل واصل اولمزمش کیشی • راه غمده رهبر عشق رخ دلدارسز • عشقدن خالی
دکلدر ای محمد کوکلمز • برعجب واديده یوردم اولمز هیچ کارسز • محمد
مرحوم ومغفورله عبد الغنی افندینک نهال دوحه‌ء برومندی ودر یکدانه‌ء صدف
وجود ارجمندی واول فاضل روزکار وخلاصه‌ء انام ونقاوه‌ء روزکارک فرزند
هوشمند پدر هنوز نوپسر وسال ایکن انواع معارف وکمال ایله محلی ومرآت
وجود بهبودی مصقل فضایل نامعدود ایله مجلی اولوب اقسام کمالات
بیحد وارقامدن فایز قدح معلی اولدوغی حیرت فزای اولی النهی در پدر بزرکوارک
که جامعیت معارف وفضایلده بی ثانی وثالثلر حوزه‌ء اقتدارلرنه جمع ایتدوکی
نقود نامعدود معارف ولطایف وتالد کمالات وطایفه وارث اولوب
برفحوای الولد سر ابیه جواد طبع نبیه لرینی وادی الثه عطف وتوجیه ایتمکله
من یشبه اباه فما ظلم ذاک الاسد مضمونی معلوم ومفهوم کل احد ایتمشدر فی الواقع لوله‌ء
اقلامندن جاری اولان مانند زلال اولسه غریب دکلدر که اکا منبع اول جبال
فضل وکمالدر ونهال وجود پرکمالی نورسیده ایکن باروز اولسه عجب دکلدر انی مربی

اولان باغبان معارف وافضال‌لردر شویله • که عنایت بیغایت پروردکار ایله دوحه‌ء
وجود پسندیده اطواری برخوردار اوله سرومثال خزان الحزان معدولدن
ونکبای حدثاندن محروس ومامون اولمغله • بو بستان جهانده یادکار اوله
پدر بزرکواری کبی پر اشتهار اولمغین روشن وآشکاردر بو برایکی اشعار
اول مخدوم نامدارک کفتار بلاغت شعاریدر نظم دردکله عندلیب
جمن قلدی ناله‌لر • سنندن شکایت ایتدی کلی ایلیوب پسر • مژکان تیریله
کوریجک چشم قاتلک • صبر ایتدی مرغ جانی او شهباز تیزپر • شاید تحمل ایتمیه
خیلی کلمه‌در • رنک المسون مددلب دلدار دل شکر • قدم کمانه دوندی ولی مبتلا
کوکل • هرکوردوکی تذرو خرامانه جان اتر • نقاش دل سواد مهین الدیسی
پرتوین • ضمنک یازلدی صفحه‌ء سیم بوشعر تر • بربحر عرض اتسه زنخدانین
او ماه دلستان • مهر عالمتاب اولور بیدل بیابی هر زماندن محمد امین
بلال وجودی زمین فلک تمکین وریاض پرلطافت وتزیینی غیرت سپهر
برین وهر باغ ارم آیینسنده نمکین اولان قصر نازنین ایله رشک نکارخانه‌ء
چین اولوب بلدان هرجهتدن بعدیل وقرین اولان شهرقزوینک مصافی
تنزلدن قصبه‌ء ابهر دیمکله شهره‌ء دهر اولان شهردن طالع وشارق اولمشدر
بدر سمای معارف وحقایق بر ذات برکزیده وطبع فایق‌القدر حلیه‌ء مروت ومفاخر
فنونک سابقی سابقا شاه طهماسبک زماننده متصرف منصب وزیری
اولان میرزا بیک سابقی‌نک که سلسله‌ء انتسابری شیخ بهاء الدین
السهروردی حضرتلرینه منتهی در نخل وجود مسعودی ریاض شهر معهوده نشو ونما

بولوب مرآت ذات ستوده صفاتی مصقل معارف وکمالات ایله آینه عالم نما
اولمشدی اول دیار بهشت نژادده آتش رفض والحاد اشتعال وانضرام
طپیحق انده منزل ومقام طوتمق واول کوشه ده مشاهده آرام ایتمک یردن
حیز امکاندن اولدقده عربیه واذا الدیار تغیرت عن حالها فدع الدیار
واسرع التحویلات. فحواسی اوزره بایاری خوف وهراس طهماسبدن
وسواسدن خطره. شیخ صفی الدین اردبیلی یه که اجدادینک حوادی اولمغله
دست ظلم وعدواندن گریزان اولنلره دار الامان ایدی انده متحصن و
متوطن اولمشلردی داما جواهر پند پدرانه زیب دل وجانه نثار ایدوب
بنم حال پر اختلالمدن عبرت آل وبو دیارده که مقام قوم ضالدر تمکن خاطره
بس خاطر کدن طتره حال دیرلریدی. اول اثناده پدرلری دیار عجمه
گذر ایتدکده مولانا قاضی زاده گرهرود که علم وفضل ایله یکانه اهل خرد
وطبع روان وقلب پر صفا ایله مثال رود ایدی انلرک مرافقت وموافقتلریله
مثال انهار کوه ودشتده گذران اولوب. باد صبا کبی وهاد وتلالده پویان
اولرق مانند فرات گشت وگذارلری شهر بغداده اوغرادقده اسکندر پاشا
نک مظهر الطاف فتح الاکنافی اولمشیدی. لکن بو حالدن شاه ضال خبیر
اولدقده مولانانک اهل وعیال وعقار واموالی نهب وغارت ایتدردکده. انده
دخی تمکن وقراره مجال محال اولوب. عزیمت بغداد ایله بصره یه توجه ایدوب بصره ده
ایکن مولانانک نور دیده جان کبی بصردن نهان اولوب. روح مثال عالم قدسه روان
اولدقده بصره ده کشتی یه سوار اولوب. جانب هرمزه روان اولمشلردی

ناگاه

ناگاه دریای عماندن باد مخالف وریاح عواصف ایله جرعه نوشان کشتی باده
کبی جوشان وخروشان اولوب. تلاطم امواج کوه مثال ایله کشتی گاهی چرخ
طلابی کبی عالی جناب وگاهی غواص وار غوطه زن قعر آب اولوب. وگاهی قبه
اوج افلاکه ماهی وگاهی درون دریا آرامگاهی اولان ماهی اولوردی. نظم
گهی سوی محیطش داد پرواز. گهی آورد سوی مرکزش باز. گهی چون انجم سیاره
سایر. گهی چون گنبد دوار دایر. گهی در اوج وگه در قعر بوده. گهی ماهی وگاهی مه
نموده. آخر الامر یغشاه موج من فوقه سحاب مظهر حال پر اضطرابی اولوب
بادبان کشتی گریبان عاشق بی صبر وقرار کبی دریده وبالاء سرو قدان معالی
مستقیم الالف تیر سفینه کمان ابروی جوانان کبی مقوس وخمیده اولمشدی
عجیبدر که دریا اول بحر محیطه عرفانه بوذکلو آشنالق پیدا ایتمشکن کشتی دخی
نیجه زمان جان کبی اول روح روانه جسمنده مکان ایدوب اول لؤلؤ لالایی
آل اوزره طوترکن عاقبت دریا نمک حراملق ایدوب زنجیر زلف خوبان
کبی درهم اولان اجزا سفینه لی مانند حروف مقطع بری برندن جدا
ایلدی وکشتی دخی بلمزلک ایله اول گوهر یکتایی الدن چقردی. همانا روزگار
زورکار سفینه یه اول در شاهواری صدف وار سینه سنه چکوب دیو دردلی
کینه ایدوب بیت بیاورد دشش به نزدیک کناره. زدش بر سنگ گردش پاره پاره
فی الواقع بر سفینه که دریای عماندن ایله ملاح اوله اول سفینه غرق اولسه نه جای
طعن وملالدر وبر کشتی که جواهر فضل وادب ایله لبالب اولوب گره وقار اندن لنگر
براغه لنگر مثال درون دریایه دوشسه نه محل کلام در سعادت نعمه که اول

کهبر یکتابی در سینه ابلدی. و بخت و دولت ایاغنه کلوب اول در شاهواری برطبقه
درکنار ایلدی. آخرالامر در باده بودکلو شدت وقد جلمکله عزیمت هندن واغت
ایدوب مصراع زاغ وزغن نه که بهندوستان دی. دیوب حمامهٔ دل وجانی جانب
شیرازه پرواز ایدوب انده دخی آشیان ساز اولمق محال اولیجق لباس
درویشانه ایله خراسانه اندن نیه بلاد شرمان وتبریزه کلوب اموال
موروثه‌ده بقیه قلان مال ومنال ایله نیت حجة الاسلام ودوجمال سده
فخر الانام ایله بادصبا کبی طومیوب تحمل مشاق اسفار ایدرک ومثال جویبار
بریده قرار ایتیوب کوه ودشتی کشت وکذار ایدرک علیکم بالشام فی
آخرالزمان مضمونی ایله عامل اولوب ایت رحمت کبی راجلاً اقالیم شام شرف
انجامه نازل اولمشیدی. ذانده دفتردار اولان شیخ جمال زاده ایله قرابه
نسبیه‌لری اولمغین خدمت علیه لرنه کمال ارتباط واتحاد واختلاط مرتبه‌سنه
واصل ونائل اولمشیدی بعده طالب تجارت دنیا واخرت اولنده سرمایه
روم اولدوغی معلوم ومرسوملری اولمغین حصول مایه ووصول پایه روم ایچون
دفتردار مرقومک مخدوم ملک خصایلی یحیی چلبینک خدمت شریفلرنده دامن
درمیان ودکوی مثال جوکان محبتله غلطان ودوان اولرق دار السلطنة العلیه
قسطنطنیهٔ محمیه‌یه کلد کلرنده آسمان قدری قدراسمان کبی متجاوز مدارک افهام
وسپهر رفعتی رفعت سپهر کبی خارج حیطهٔ ادراک اوهام اولان سلطان الفضلا
وبرهان العلما خورشید اوج سعادت واقبال کوکب سعد برج فضل وکمال
خواجه افندی حضرتلرینک بیت ان خواجه که مست رنایتر خامه اش. تدبیر حال دولت پایدکار ملک

بتکلمه

قبله‌گاه اصحاب معارف وکمال وقبله جای ارباب جاه وجلال کعبهٔ قوافل حسن شمایل
ورکن حطیم جلایل خصالترینه رویمال اتدکده منظور نظر انعام وافضالی اولوب
جناب سپهر احترام‌لرندن تحصیل اختصاص تام وتقرب مالاکلام ایتمکله تولیت
سلطان بایزید خان ایله بین الاقران قدر وعنوان بولمشدر فی الواقع
سر رفعتی اوج سمایه همسر اولسه رودادر که خاک آستان سعادت آشیانه زوال
ایتمشدر وزر وجود نامدادی دار الضرب جهانده کامل العیار اولسه لایق وسزادر
که بوته اخلاصلرنده کندوبی قال ایتمشدر شبنم سحری کبی آسمان رفعته عروج ایتسه
خلیق وجدیردر که اول شمس درخشان احسانه مقابل اولمشدر ونهال وجودی خزان
اعراضدن خلاص اولسه یریدر که جنت سعادت ورفعته داخل وواصل اولمشدر
حقا که بر ذات شریفلردر که انواع مکارم اخلاقله معروف ومراحم اشفاق ایله موصوف
ذات ستوده صفاتی حلیهٔ کمالات بی نهایات ایله مزین ایدوکی نور خورشید
روشندن مشهور ومعروف جامع فنون دانشوری مالک ملک کلام سخنوری
درج درر معانی مثنوی جواهر زواهر محامد ومآثر ایله مملو وصحایف مناقب
ومفاخری مجامع اصحاب باطن وظاهرده متلو بلاغت وبراعتده یراعهٔ فصاحت
شعاری انکشت نمای ارباب حکم ودستار الیه بالبنان اصحاب قلم اولوب
شعر وانشاده صاحب ید بیضا اولدوغی کون کبی ظاهر وهویدادر برابانده طبع
عالی وذات معالی منشری نظم اشعار ترکیه کوشش وورزش ایتمکله تمام مرتبه
مکنت واقتدار ایدا واظهار ایلیوب رقم زدهٔ کلک سحر آور وشحات کلک
سحاب رفتاری کوشوارهٔ کوش اصحاب عرفان اولنه وزیور کردن هوش ارباب

ادغان اولنمغه لایق وسزاواردر نیجه زمانلردر که گلستان جهانده غنچهٔ دل وجان نسایم
کلمات کوهرفشانی ایله منفتح ونیجه شهور وسنیندر که خاطر فاتر غمگین صحبت
فرح فزا وترح زدا ایله منبسط ومنشرح وعقدهٔ ثریا کبی اول ذات کریم المحیا ایله
صحبتمز مجتمع ومنتظم اولوب عقد لیل ونهار کبی سررشتهٔ مصادقت ومخالصتمز
منقطع ومنزم دکلدر بناءً علیه لوندان زیاده کمیت بادپای اقلامه میدان
اکنشده رکلامده رکضت وخرام ویریلمیوب منقلع العقال ومنخلع اللجام قلندی ولو
برایکی ابیات بلاغت آیات مانند عود قماری مشام بلغای ستوده اطواری
مبخر ومعطر ومثال شبنم سحری بستان قلوب اهل هنری مخضر ومنور ایدن
کلمات فصاحت سماتندندر که تحریر وتسطیر اولندی نظم جفا وجوریني بلدم که
یارک امتحانیدر • دل وجانه آنک هر بری بر لطف نهانیدر • نکار سینه می تیغ غمکله
چاک ایده‌رم • طریق عشقده اثر وجودی خاک ایده‌رم • تنم غباری یولکده کدر ویریه
اکر • سرشک چشمله رهکذاری پاک ایده‌رم • غم فراق وبلای قفایه محکن صبر • رقیبه
میل ایدیجک کندومی هلاک ایده‌رم • خم ایتمه بار غمکله کمان کبی قدم • که تیر آه‌ایله
افلاکی زخمناک ایده‌رم • فارسی مکر واقف نشد از درد جان بیقرار من • که بی‌درمانه
بکذشت از برم امروز یاری من • ندادم باکسی کاری نه از کس بر دلم باری • همین
عشق وغم عشق تو باشد کار ویار من • سپردم دل بدست دلربای تا چه پیش
آید • فکندم بار خود را در بلایی تا چه پیش آید • دکر پروانه سان سرکشته‌ام تا جوان
شود حالم • دکر چون شمع سرکرم بیایی تا چه پیش آید • بعد جابیتم از تار تعلق رشتهٔ
جان زا • بزلف سبت عهدی بیوفایی تا چه پیش آید • محمد فهرست صحایف جلایل خصایل

حاصل روزنامهٔ مواهب وفضایل وفضایل ضابط لافزانهٔ فضل وکمال محصل اموال معارف
وافضال سردفتر لغات دیوان سلطانی فذلک مستوفیان اموال آفاقی عالم
علم وعرفانک خورشید روشن ضمیری ودستار مثال باشنه اوزره بر ایدن
دلبند زاده لک بری در ذمت عامل قلب جمیلنده درعهده اولان معارف
جزیلده باقی قومیوب بالتمام تحصیل ایراد ومعارف وکمالات ولطایفی
توفیق وتطبیق ایتمکله محاسبهٔ وجود مسعودینی تکمیل اندکدنصکره طریق توفیق
عهد سالک وعازم اولوب قاهرهٔ طاهره‌ده حاکم وقاضی ایکن غریق رحمت
رحمانی اولان محمود چلبیدن ملازم اولمشیدی واوج ایله مدرس اولوب
مدارسهٔ فضل وکمالده امثال واقراننه سابق ایکن قاید تقدیر عنان عزیمتلری
سمت قضایه سایق اولمشیدی • روم ایلنده یکیشهر وسلانیک ولونک
امثالی قضا ایله کام روا اولوب • بعده دفتر دارلق عنوانی ایله مکرم ومعزز
ومطارف وجود پر لطایفی طراز دولت واقبال ایله معلم ومطرز اولدیسی
حقا که علوم معارفدن حظ اوفی ونصیب مستوفی ایله محظوظ صدور جلایل
فضایل مرآت ضمیر حقایق تصویرنده مرئی ومحفوظ خزانه حافظه لرنده نوادر وحکایات
ولطایف تواریخ ومحاضرات وسایر معارف وکمالاتدن جواهر نفایس بیحد و
غایات مخزون ومحفوظدر بو فقیر دخی آزمایش ایتمکله نیجه دفعه دست کوهرافشان
ندن لآلی منظوم ومنثور مرئی وملفوظ اولمشدر بو برایکی اشعار انلرکدر شعر
جان خلاص ایتمز دو شستی پنجکالنه اول یا قنک • اولادوده تیر مژک با تیر غمزک یاقنک
آسمان اوج حسنک ماه تابانی یوزک • طالبان عید وصله غرهٔ غرا قاشک •

شکر خوبانه خط خوب منشور رفک • حکمک اجرا ایلمزدي چکمیه طغرا قاشک ملت
عشق ابلنک محرابي اول وجه وجیه • ایکی طاق اولمش اکا یی مثل وبی همتا قاشک
پاي دلبسته دراول کاکل عنبر مویه • کوکل آشفته درا ول زلف پریشان مویه
ماه بر کون قشی طغراسی مثالی قره لر • مثل ومانند اولورمی اوهلال ابرویه
قیمه عشقکه نرم ایده دل سنکینک • دیمک اول شوخه طاشی الکدرمق اولوداوغدی
سنبلک قلمز کل کلزاده شاهاسر فرو • سر وک اتمز • عکساره جانا سرفرو
توراتیشیکک خاکنه بر کون سرمهدي فلک • درکه عالیکه ایر عرش اعلی سرفرو
زینت باغ جهان رشک جنان خواهد شد • زال صد سال فلک تازه جوان خواهد شد

محوي حال وجودی روی جهانه زیب وزین اولوب ساحه جانبینی مسافة بعد المشرقین
دستقر رایت سپهرایت سلطان الخاقین اولان شهر قسطنطنیه دندر نامی حسین
در بازار باشی زاده دیمکله شهرت پذیر اولمشیدی بازار دود کاردده متاع و
جودینی فراد ایدوب آخر الامر معرکهٔ قیل وقال ونبردکاه جواب وسؤالدن ترجامه
سی چشم حاسده سنان وجه یای سلسال فضل وعرفان اولنلر تعب قلم مشکین
رقمی لوله چشمهٔ تحقیق واتقان اولان پسنان افندینک خدمتنده دامن درمیان
اولیبق خدمت شریفندن ملازم اولمغله کسب معالی ومکارم اتمشیدی بعده اعداد
قضات ممالک محمیه وافراد قضایای شرعیه دن معدود ایکن واپه وجودیه تعود
ایتدوکی قضیهٔ بقاسی سالبهٔ کلیه اولمشیدی معارف خزینه دن بهره دار ونظم اشعاره
دخی اقتداری وار ودر انلرک کفتارندندر **نظم** کمان ابرو لک انلرکه ای مه هلال الکز
سوزک طغرسی بودر کم قشی اکری خیال الکز • کوزلکه قد وزلف وقتک مسلدر

ترجم ایله بکم عاشقه بو عالمدر • **محوي دیکر** قسطنطنیه دندر وادي تحصیل علمده
پویان ودشت مراد ومرامنی دل وجان ایله جویان اولمغله جوینده شود یابنده
ظاهر وعیان اولوب عجبدر که کندوسی روستالی ایکن دیدهٔ جانی کحل معارفله
تحصیل روشنالی اتمشدی وادرث علم وهنری یاشی بکره مسون تمام باشی
برابري برفرزند لطیف المجری وار در دایما دم مباحثه وهنکام مشاعره ده
انکله مناقشه ومحاوره سی اولوب معارضهٔ بالکلام والحروفدن مقارعهٔ بالرماح
والسیوفه مقامنه وارر لریدی یاران صفا فرزندینی کندوسندن ترجیح و
تقدیم اتدکلرنده رنجش عظیم چکردي اخر بو بار جفایی چکمکه طاقتی وبر محنت
وشدته تحمله استطاعتی اولمیوب **سنه ثمان وثمانین وتسعمایه ده** عالم
بقایه رحلت ایلدی پسلطان اقالیم وجود ووالی ولایت مکرمت وجود آیینهٔ
جمال کمال خرم وانتباه افتاب عالمتاب السلطان ظل الله پادشاهمز بسلطان
مراد حضرتلري ایده الله تعالی وقواه محدد جهات عدل کستری ومشید ارکان
بنیان رعیت پروری اولدقده جلوس همایون سعادت مقرونلرینه بو قطعهٔ
تاریخ دیمشدر **قطعه** هاتف غیبی دیدي محوي انک تاریخنی • اولدي اقبالیله
داور عالم سلطان مراد • **داعی راقم الحروف دخی بو تاریخی دیمشیدي ع**
سلطنت بولدي مرادینی بنه • **محي الدین افندي** ذات بزرکواري اولاد وامجاد
منلا فناریدن اولان محي الدین افندیدرکه محي دین مبیندر آل فناري الی نذلاله
خاندان فضل وعرفان اولوب جمله سی کریم الاطراف شریف الاوصاف بر بري

جامع عوارف ومعارف اولمغله ممتاز عصر وكمالده اجل ظرایف ومطارف
ایله سرافراز اولمشدر وهربرینك وجود معالی موفوری لیالی زمانده مانند
بدور اولوب جناب فلك نصابریني شیخ وشباب روض ممطر قلمشدر
عامهٔ رجالی فرسان حلبهٔ علم وكمال وابطال میدان فضل وافضال هربري
عرصهٔ مباحثه ومحاوره ده شجعان یوم التقى الجمعان در مثلاي مسفور دخي
منبع الورع والدیانه ومطلع العلم والقیانه كلام مجد ومعالك خبر ومبتداسی
وكار مكارم ومفاخرك بدایه ومنتهاسی وادي علم وورعده سالك مسلك
سوي اولنین اسلاف كرامنه خلف رضی اولمشدر ذات پر انتباهنك رتبهٔ
جلال وجاهی اول درجه دن افزوندر كه واسطه اقلام واسطی ایله تبیینه قلمه ونقش
ریاست تام وصدارت عامه سنك صراحتی اول مرتبه دن افزوندر كه تكثیر كلام
وتوفیر مقال ایله متعقر اظهار وتوجیه اوله ولایت روم واناطولی یه معاصد عالیقدر
اولان علی چلبینك فرزندیدر خادم علی پاشا كه حب حبیب ودلارٔ علما وفضلا
زمین پا بلنده نگاشته ورایت رعایت اصحاب درایت دوش همت سنده افراشته
ذات ملكی ملكانی محاسن صفاتیله رفیع البنیان اولوب كرایم اوصاف ومكارم
اخلاق طینت پر مراحم واشفاقی ایله شریك الغفران ایدي منلای مرحومی فرزند
ایدینوب لوازم وشرایط تربیتني كماینبغی تقدیم اتدوكندن غیري قربولیجون مدرسهٔ
شریفه بنا ایدوب مفتاح تدریسن دست افاده سنه تفویض وتسلیم اتمشدی بجلی
منتده جام مرامی رحیق انعام صاحب قران سپهر احتشام ایله طولمشدی كه اول قس
ل صدر اعظم ممالك روم اولمغله واصل ایردم اولمشیدی منصب صدارتدن

موذل

موذل اولیجق دولت مجاورت بیت الحرام وزیارت روضهٔ پر طهارت سید الانام
ایله مشرف ومستعد اولدقدن صكره متقلد منصب فتوی اولمسیده اندن
دخي استعفا واستیفا ایلیوب معتكف كوشهٔ زاویت وانزوا اولمشدي
مرحوم مرقوم غایتده اكل وشربه ملازم ومداوم وحریص ونا هم مأكل ومطاعم
اولوب معده سی كویا تنور ایدي كه داخل اولان طعم في الحال سوزان اولوب
وجودندن اثر نمایان اولمز ایدي ویا بردریای عمان ایدي كه ساقط ولاقط
اولان لقمات پیكراندن براندن نام ونشان بولنمزدی اخر الطو والولع
عالم امكانیله دفع كرسنكی ومستجوع اتمكه امكان اولمیجق سنه اربع وخمسین
وتسعمائه ده بودار محنت مداردن دار الصفاء جنات النعیم كه فیها ماتشتهیه
الانفس وتلذ الاعین دروفاكهة مما یتخیرون ولحم طیر مما یشتهون ایله
تنعم اتمكه روان اولدي امور دین ودنیا سنده تقلف وتعنف وتكلف
وتعسفدن واصل مرتبه وسواس وجنون اولوب افعال واقوالی قانون
شرع وعقلدن بیرون ایدی هر متاع كه بازاردن اشترا ایده ویا احباب
واصحابندن اهدا اولنه هزار بار آب رعانیله یومینجه اني استعمال اتمزدي
حتی مدادي دخي نیجه دفعه صوایله یومینجه قوللنمزدی بوبابده غرایب عجایبي
بیحد وشمار دراپراد یله اكثر راولندی كلمات بیحد وكرانی ومرتب ومكمل لوايي
واردر یواشعار اول جناب فضایل شعار وذات معالی كردارك كفتار ندندر
كه تبركا وتیمنا ثبت اولندی نظم اغزیمی نازكله قانم نوش ایدوب اولدي
نهان • قطرهٔ خونم انك بر نده قالمشدر نشان • بحرانشكم كوپري طاشر كوپري ضعف تتمع

چشمه لر اوزره کمرلردر ایکی قاشم نیم • اوکرلر کرچه کم صبر جمیلی • ولی صبرک داخی
اوراني خوشدر • دل محبی دن الکسک اولمسون دردِ • سن فرمانه نک جهانی
خوشدر • عجب محبوب سن ای شوخ طناز • دلی ویرمز سم اولمز ویرسم اولماز
اولیدر کورمکی محبی اینانمز • لیک صونمزسک اکا ملزم اولماز • محبی چلبی
ملال وجود پر کمالی قضابت دیار قرامانده نیکلده دیمکله عنوان بولان
قصبه دن ظاهر وعیان اولمشدر نامی محمد در اشعات انوار فضل ورشادی
غیاهب جهالتده کمراه اولنلره هادی اولان استادی شیخ الاسلام مرحوم
ابوالسعود العمادی حضرتلرینک فرزند فضایل نهادی پرورش کلشن دانشده
سرآمد اولان مرحوم احمد چلبینک آیینهٔ ذات معالی ایینه مقابل اولوب صورت
ملازمتی طلعت نما اولدقدن صکره سالک مسلک قضا اولمشیدی حالا
قضات قضانک نامندن وکرم ومروت ایله طایفهٔ مزبوره نک شهره ایا
منده محی دوارس کمال ومعارف ومجتنیٔ ثمار اشجار لطایف مسیحی صفت
سخن مرده لرینی احیا اتیمکله لوای اقلام شکسته ارقامندن چشمه آب حیاتی
اجرا اتمشدر درویش سیرت وخنده روی کشاده صورت مطروح التکلف
صحبتی خزان خزان وملالدن سرد مثال آزاده ومرآت مجالسه سی غبار آلام
وغمومدن ساده اوقات نجسته ساعاتی تحصیل فضایل وعرفانه مقصور ومحصور
انواع مکارم ومحاسن ایله معروف ومشهوردر بو برایکی اشعار بو مجلیه ثبت
اولنمغله اختیار اتدکلری کفتارندندر شعر سندن یانوب یاقلمق جانا نکله
طوندی دخان آتش آهم فلکلره • کذر کی یاربن بیمار ایله اهسته دیدیلرکم

اوللو

اوللو اولدی جانم کذر در خسته • یوغیسه الده ایا خواجه نوار کوهر بزه • دولتکده طلودر
دامن چشم ترموزه • لطافتندن اوله بچه تزدی بیر اوردو • اجلدی باغ زنکده بهار
شغتالو • جامه خوابده کوردب چن سحر اول ماه وشی • اوبه صاندم که اینوب تونمه کیرمش
کنتشی • اللدی ای غنچه دهن هجرکله خسته بزاده • کل تشر ایله علاج اتدی طبیب کلزاده
کرساني اومابک مطلع مهر لطافتدر • اولوداندن جمالی افتابي هر سحر پیدا
یازرکن وصف قند لعل شکرینک لب خامه • یاراولدی لذتندن الده اللدی [illegible] پیدا
مختاری سادات عظیم السعادتک مرتضی ومختاری وعترت هاشمیه نک ذات
ستوده اوضاع وحمیده اطواری امیر هاشمینک اوغلیدرکه سابقا مذکور اولان امیرینک
برادر پدر رشید اولان بلاغت وبیانه • اظهار خریداری ودعوی طلبکاری اتمکله عنایت
بیغایت حضرت باری یاری قلوب مراد ومرامنی اله کتورمشیدی • شعرا زمان وبلغا
جهان ایله تحصیل بلاغت وبیانده دامن درمیان اولمغله • صنعتنی فی الجمله یاشنه [illegible]
بو برایکی اشعاری انک کفتارندندر نظم باده نوش اتمه کل اغیارله دیرسم تر اولور
مدد اول دلبر لکلجده نه تر دلبر اولور • زلفک نسیم اجوب ایده می خدیی آشکاره • اول
کونی کوسترمی عجب باکه رقیب نکاره • بزم جمنده لاله حمراده ژاله در • مختاری جام جمیده
کوریسور حباب وار • غرق بحر فراغم او یاره ایر فراق • امید وصلی قوای دل کناره
ایرفراق • قالوب قیامته حسرت بولنده سایه کبی • الفیده قالدم او قد جنازه ایرفراق
بلک شرین نوله کشف اتسه کفتار • سوزیله اجلور عالمده اسرار • اولمش انفحهسی
اول کاکل عنبر بارک • موجی وار اولسه پریشان کوزه لم دستارک • مدرسی افق
شهر طرابزندن طالع اولان بدر لامع خورشید آسمان ولایت کوکب رخشان جهان هدایت

شريف الخلق وكريم المحيا مظهر آثار وكان نقيا الآل يحيى افنديدر كه در رغر مودت
وودادي رشتهٔ عروق وشرائين خلق جهانده منسلك ونقد محبت وولاسي نوتهٔ
دل وجان خلق جهانده منسلك اولمشدر مقدما طريق علم ظاهري يه سلوك ايدوب
صحن سعادتده مدارس ثمانيدن بري اول شهباز عالم علم وعرفانه منزل
وآشيانه اولدقده تعلقات هيولاني وكدورات جسمانيه نك كرد آلايشني دامن
خاطر روحانيلرندن سلكوب ذيل وجود كرامت منالني خار وخاشاك تعلق
جاه وجلالدن قورتارمشيدي كه ذات قدسي شعار وتجرد دثاري جماعت
خانهٔ آميزش واجتماعدن قاچوب خلوه تبتل وانقطاعده اوتورمشيدي حوالي
قسطنطنيه ده بشكطاشي نام موضعده متمكن ومقام ايدوب مسجد ومدرسه بنا
ايدوب اول اثناده بو رباعي ايله اعتذار ايدوب ديمشدي **رباعي** جهانك
زخرفينه الداتوب خلق ● قتل ياشليه پر اغيله اوينر ● حضور طفلي بولمق استيوبن
بشكطاشنده طپراغيله اوينر ● **نثر** مير ووزير ارباب حلقه ارادتدن صغير وكبير
اصحاب مجلس افادتندن اولوب آخر انده دخي آمد شد خلقدن خلاص بولمغين **الاجال**
في الجبال فحواسي اوزره بوزنه نام موضعده مكان ايدوب انده دخي مسجد ومدرسه وحمام
بنا ايتمشيدي وارث ملك سليماني زمان فرماي ممالك عثماني مرحوم سلطان سليم
خان ثاني حضرتلرينك مرحوم مرقومه محبت جاني وخلوص جنانيلري اولمغين حرم سراي
قلب بزركوارلرينك اشعات نفايح بعض آثارلريله پر انوار ايدوب لآلي كلمات
حقايق شعارنني كوش هوشلرينه كوشوار ايتمكيچون حضور موفور الحبورلرينه دعوت ايدردي
وانلر صدف درونلرندن لآلي ابدار نثار اتدكجه خدمت شهريارده كوش اذعان ايله

قولق

قوللق طوترايدي **سنه ثمان وسبعين وتسعمائه** نك ليلهٔ اضحى سنده كوسفند جان
هوشمندني قربان ايدوب لبيك كويان احرام اكا تيله طواف كعبهٔ جنانه روان
اولدي اكثر كلماتي مجذوبانه وبدلايانه در مخلص مزبوري موثر اولدوغي دخي بو معاني
مشعر در بو ابيات بنزل كونه غايتده مشهودلردر **نظم** حمام ايچنده دلاك يراليش
كتوردي باشه ● باشدن نبي چقوردي ادا ايلدي تراشه ● باشومي استره ايله دوندردي
لاله زاره ● قان باشدن اشدي اول دم اندي ووكلدي قاشه ● كوز قيدوغمي يمزدليش
قصدوغمي نه بلسون ● كلورنيم ايكلدم اول جاهله تماشه ● صبر ايله كوردم اولمز ايدي بيق
سلكه ● ديدم كه اوسته لطف ايت جانل استره بي طاشه ● جانلري استره لي طاشه
قصد كلدني اتدلي باشه ● موسي ايله اوفرعون كردي نه صواشه ● آه ايته اي بيدرس
بودكلو سركذشته ● البته كوز كوريسر هر نه يازلسه باشه ● زاهدا كيمدور كه كلكنم
صالانيم ● عشاق ايچنده بنجليس طاشش دوكيني وار ● وارلق تموجلر بودر رشدي
ندر مانم ندر ● كل شيخم اول كوستر بكا عالم ندر آدم ندر ● نفس مقدسي ايليوب
قدوسه همراز اولميلن ● روح القدسي بلمز ندر عيسي ندر مريم ندر **مخلصي** صاحب
قران زمان مرحوم سلطان سليمان خانك اوغلي سعيد وشهيد كشتهٔ تيغ طهماس
عنيد اولان مرحوم شهزاده سلطان بايزيد مقدما خواجه سي اولان جعفر افنديك
اوغليدر كندو دخي شهنشاه مزبورك محب ومخلصي اولمغين بو مخلصي اختيار اتمشدر
باباسي عالم عقبايه رحلت اتدكده اختيار كوشهٔ عزلت وايثار مقام قناعت ايدوب
يومي يكرمي اقچه ايله تشد ايد ومتاعب مناصبدن فراغت اتمشدر بو مطلع انكدر
بيت اولودي ابريلزم سودين جانم سن ● اي طبيب دل وجان درده درمانم سن

مدامي زمرهٔ سپاهیدن اعیان بندکان درکاه عالم پناهدن قره محمی چلبی دیمکله مشهوردر بیار سپاهه ویرلن کلی خدمات سلطانی ومراتب خاقانیه متصرف اولوب اواخر حالنده قسطنطنیهٔ محمیه ده امین بیت المال اولوب شجرهٔ وجودی بوستان حیاتده متورّف ایکن ترک مال ومنال ایدوب بو دار فنادن کلزار بقایه انتقال وارتحال ایلدي سلسلهٔ کلامی مدام کیفیت ایله مالی وعقاب اشعاری سوزش وحالتدن خالی دکلدر بو مطلع انکدر بیت کوه غم چشمهٔ سیدر چشم کریانش دکل ❀ سطر تاریخ دراوستنده انک قاشی دکل ❀ مدیحی خضروار لب دریاده قرار ایدوب ❀ بلدان جهان ایچره صدف لطافتی درکنار ایدن کلیبولی نام قصبه پراشتهاردندر ❀ نامی محموددر مرحوم شیخ الاسلام مفتی الانام مقرّط آذان الدهور بلآلی تحقیقه ❀ ومقلّد اعناق الشهور بجواهر تدقیقه عالم العلوم بالرسوم والحدود ❀ مولانا و استادنا ابو السعود ❀ خدمتلرندن دولت ملازمته بهره ور اولوب ❀ منظور نظر اکسیر اثرلری اولمشیدی ❀ مشعل افروز نجوم علومه ابتدا ایدوب ❀ اصحاب افاده وتدریسه اقتدا اتدکدن صکره ولایت کفه ده متصرف خدمت فتوی اولمشیدی ❀ حالا مولویتله کوتاهیه ده خدمت قضایه مباشر بدایع بضایع معارفتی اول دیارده ناشر جم الفضایل مجدده تحصیل فضل وکمال ایله معروف ❀ بر بادی وحاضر در بوندر انکدر شعر باده می نقش کرک جامهٔ زیبی یارک ❀ دوده تا باندر اغزینه دوشن اغیارک ❀ نعلجک نقش کوندب ای مه عالم خاکده ❀ شو قدن بر نعل کبیدی ماه نو افلاکده مهرخساروکی وصفایت ادمنک مطلعده ❀ سراعدایی نهایت الکاس مقطوعدر

مدیحی مدیح ذات ملیحی صحایف اکوانده صریح ورشک ساحه پر صفاسندن روی کلشن صبا دلفکار وجریح اولان شهر دلفروز قصبهٔ سیروزدن ظهور وبروز اتمشدر ❀ نامی مصطفی در تحصیل مهمات ولوازم فضایل ومکارم اتمکه عازم اولوب قصر بیقصور معارف تا محمودنه مقیم ورازم اولدقده سیف صارم جامع المناقب والمکارم مظهر کلام لا تأخذه فی الله لومة لائم قاضی زاده افندی خدمتنده دایم وقایم اولوب بعده مرحوم عطا افندینک خدمت علیه سندن ملازم اولدقدن صکره بعض قصباته قاضی وحاکم اولمشدر حالا قضاء شهر سیروز ایله فیروز اولوب مقتضای علو همم اوزره توفیر فضل وکرم وتکثیر خدم وحشم وطمطراق وعنوان ایله امثال واقرانی میاننده خیلی نام ونشان بولمشدر فضل وعرفان ایله ممدوح خلق جهان وانواع معارف وکمالات ایله اراسته ظاهری کبی باطنی دخی اصناف حلل لطایف ایله پیراسته در بو شعر انکدر نظم نه بلور قامت دلجوک المس بادیحر اوبراواده دررکندی هواسنده یلر ❀ کورکس کررسه بادسحر خز عجمیدر بر خوش خرام سرو دلارا حالندر ره ❀ بران ایدی عالم رخ دلدارده کیکن خطی کلیجک کوردمشه دوندی ایل انی ❀ ان جسنکده اولان حالتی کوردکده کوزم مبتلا درد وبلایه بنی اول ان اتدی ❀ محیطی ممالک جزایرک کلیدی اولمغله رائس الروس وحصانت ومتانت برج وباروسی وصل طیب هواسیدن مصون ومحروس اولان جزیرهٔ رودسدندر بوستان زاده افندینک خدمتلرینک خطهٔ فضل وعرفانک خلیطی اولمغله غرق دریای محیطی اولوب خدمت

علیه لرندن ملازم اولدقدن صکره • ولایت اناطولیه قاضی وحاکم اولمشدر شیر
بیشهٔ شجاعت دلیر عرصهٔ صلابت • مرحوم مصطفی پاشا تسخیر ایران وتوران
ایچون عزم کیرودار ایدوب صحرای ولایت شیروانی قزلباشک • بد
معاشلرک باشی ایله لاله زار • ونهر ارسی وجیحونی اول طایفهٔ باغیه نک
خونی ایله سرخاب ایتدکده • اوردوی همایونه قاضی اولمشیدی • حالا دخی
برنهج ماضی اول دیارده قاضیدر • اشعار بیحد وحسابی ومدح مشایخده تحفه
بحرنده برکتابی واردر • بو برایکی ابیات اول کتابدندر نظم در حق ملا
جامی رشتهٔ نظمه کچوردن سبحهٔ • شهر وجوده کتوردن تحفهٔ • معنیدن باده
کلفام ایدن • جنس تراکیبی اکا جام ایدن • شیخ معروف کرخی مدحنده
اولمشیدی حضرت کرخی مکرم • خوی پسندیده ایله معتبر • ذاتی کمالاته موصوف
ایدی • نام شریفی کبی معروف ایدی • هر سخنی درکبی مرغوب ایدی • لوحهٔ
دلده سوزی مکتوب ایدی • نامه ره نامی انک اولدی بو • نامه لر انک
قنادیله اوچر • همت ایدر نامه ره پروش • منزل مقصوده ایرر تیزروش •
خاکنه یوز سورملیچون قل یراغ • چونکه دکل عاشقه بغداد ایراغ • دخی بو مطلع
انکدر می ایچمک ایچون کلمه دم میکده یه چوق • ای صوفی ریانی اوچمه که کوزونه قورق
یوق • مردی عمرینک اوغلیدر • مرد نیندکان عتبهٔ سلطانی و وظایف سپاه
ظرفیتده جناب خاقانیدندر • زعمنجه زمانه سننک فردی ومیدان اشعار
دانشک مردیدر غرایب تخیلاتی وار واسلوب بدیع اوزره کلماتی واردر حالبکه
ایجاد معنایه قادر شاعر ساحر کبی • بو ابیات انکک گفتارندندر • شعر

دترهدن

دترهدن جسمی کول رخلری تابی تبیدر • قره کوزلر کتدن باشه زلفی شبیدر
سنبلک یوزنی پیره دوشدن کاکلیدر • غنچهٔ کل کبی اچلسه دین انک لبیدر
مرامی مطبخ سلطانیده ابا عنید آشپز ایکن کندوسی چسن خطه مثال
آشپز اولمغین داخل زمرهٔ کتاب دیوانی اولمغله واصل انواع نعم سلطانی
اولوب امثال واقرانی میاننده مکرم ومعزز اولمشیدی • تحریر ولایت حمید
ایله مامور اولوب متصرف خدمت مزبور ایکن نهال رجا وامیدندن میوه
مرام ومرادی حاصل اولمدین • دبیایهٔ قدری مامول ومسئول اولان مقامه
واصل اولمدین دفتر عمری دوریلوب غایت تعجیل وشتاب ایله عزم
جناب سریع الحساب ایلمشدی • شامی نام دلبر سیم اندام قرداد افق
شامدن طالع ومشارق اولوب منزل بمنزل حرکت وسیر ایده رک قسطنطنیهٔ
روی بی نظیر وقرینیه رشک سپهر برین ایدوب بلبلان کلستان بلاغت
اول زمانده غزل سرایلقلر وطوطیان شکرستان فصاحت اول بابده شکر
خایقلر ایتدکلرنده مزبورک بو بیتی حسن قبول ایله منظور اولمشدر شعر
کلدی اقبالله بعیدی یوزومزا اوزره قدم • ایلدی رومی مشرف اوجوان شامی
مردی آب روی حسن ملاحت اولان بو انان رجا حب کبی آب خوشکواری
مانند شربت سکرتن شیرین • وکاکل پرچین دلبران نازنین کبی هوای جانفزاسی
نافه مثال مشکین اولوب • وچشم آهوان ناز وجمال کبی سودای دلکشا و
فردوس برین مانند مکانی مردمان حوری لقا اولان • شهر استنبولدندر
نیچه زمان غلطه امینی اولوب • بعده بودینه دفتردار اولان وانواع مکارم واخلاقلر

شهزاده داوود پاشا اولان حسن چلبینك فرزندیدر علم وادبیده تحصیل علم وکماله مشغول
اولوب طریق علمه استعدادی حسن قبول اصحاب فضایله موصول اولمغله قضا
استنبولدن تقاعد ایدن اخیچی زاده حسن چلبینك مائده فضل وکمالنه
خادم اولمغله مستغرق نعم فراوانی اولوب خدمت حالیت تندن ملازم
اولمشدی قسطنطنیه محکمه‌ده متصرف خدمت تدریس فضل وعرفان اولوب
بعده کاروان امل ورجاسی وادی سمت قضایه روان اولدقده قضات قبات
ایچره حائز قصبات سبق اولمغله عنوان بولوب بو زمره علیه میاننده خیلی
نام ونشان بولمشدی حقا که میان خلق جهانده مردم دیده کبی مقبول
ومنظور کمال انسانیت ایله پس الجمهور مذکوردر اخلاق حسنه واتفاق حسنه
سی اشعار دلپذیری کبی ممدوح ومشهوردر دام ودانه نقط وحروف ایله تذروان
معانی لطافت مالوفی شکار دلالی ابدار فکرت وانظار رنیی نثار وایثار
ایتمکله سهی قدان بلاغت وفصاحتی درکنار ایدن ناظمان لطافت شعار دندر
بو برایکی اشعار اول شاعر برافندادکدر نظم یاره شور ای مه سپهر جمال
قرمی یاقه اولسه سکا بهلال یدغیدی عالمده درمان دلده درد کی وار ایکن عشقکله
دار الشفا سنده کوکل بیمار ایکن افتاب عالم ارا طغمشدی ای پری خانه
دل مهرخ رخ دکله پرانوار ایکن خواب غفلتدن اویانمشدی چشم کائنات باغ
عشقکده کوزم نرکس صفت بیدار ایکن داخی صورت بولمشدی دیر عالم ای پری
رشته زلفك میان عاشقه زنار ایکن اورمشدی داخی جلاد قضا منصوبه آل
دار عشقکده نکارا مردمی بردار ایکن شهبا طاق کیتی نشان اول ایکی ابرو بافود

دیوار حسنه نزد باندر اول ایکی ابرو یکاد دست قضا ایله اتلمش تر در غزل
جکلمش دست قدرتله کمانلر اول ایکی ابرو شهبا حفظ ایتمکه کنجینه حسنك طلسمیله
قورلمش ایکی تیغ جان ستانلر اول ایکی ابرو بری برینه باش اورسه عجبمی کشتیکر انتا
ملاحت عرصه سنده پهلوانلر اول ایکی ابرو باشه چیقمز کار عاشق کمیتجه باشدن
کجیله باشدن عاشقمیدر چاق باشدن مستی ادرنه دندر بنجاقی بیك زمانه
مانند یوسف کنعان حسن وجمالی وضمیمه دانش وکمالی ایله مشهور جهان اولوب
بنجاقی بیك پریشان کاکل عنبر شکستی دکشته خنجر قی اماں چشم مستی
اولمیجه کندنك حال پرملالنی وفریودك جدل باکمالنی خلق عالمه دستان
اتمشدر بو بیت اول غزلدندر بیت بالکزبر دکلم هر کیتی دیوانه دردر بس
پری چهره ملك منظره مستی چلبی هنوز نوجوان ایکن سلطان بایزید خان
زماننده جام حمام ایله مست وسرکردان اولوب وداع سرای جهان اتمشدر
بو شعر انکدر نظم بنم صراحی کبی شاه تاجدارم یوق قویم اتکنه اویمالکه اقتدارم یوق
می الست صونلدی الومه روز ازل ایچلدن اول می مستم دخی خمارم یوق مسلمی
ذات شریف ملك صفات عنصر لطیف معارف ایات مهر سپهر معارف بلبل
کلستان لطایف مدار مرکز فضل وافضال محیط نقطه علم وکمال اصحاب معارف
وکمالاتك مسلمی وارباب فضایل سنده صفاتك مقدمی راقم الحروفك
منزل کربت وغمی اولان عم مبجل ومفخمی در منشأ فصحا براعت شعار ومهتد
فضلا حقایق دثار صدف اشعار طیبه ایله محفوف وریاض بهجت اثاری جنات
تجری تحتها الانهار ایله موصوف اولان قصبه اسپارته دندر تحصیل انواع فضل

وكمال وتكميل دائرهٔ اصناف معارف وافضال ايدوب حسب العاده سلوك طريق استفاده
اتدكده جناب فلك قباب مفتي الانام نحرير الهمام والبحر القمقام مظهر دقايق اسرار
التأويل كاشف حقايق انوار التنزيل المطلع على خواص التراكيب والمعاني والواقف
على غوامض نكت القرآن والسبع المثاني استادنا ابو السعود العمادي حضرتلرينك
نايل رتبهٔ ملازمت اولدقدن صكره سالك طريق تدريس اولوب روز بروز
قصر رفعتلريني تشييد وتأسيس اوزره اولوب قسطنطنيهٔ محميه ده قرق اقچه ايله
مدرسهٔ ابراهيم پاشاده مدرس ايكن بيت دولت ايچون اختيار اتدي قضايي
ميلي بو مثل مشهور در دولت قضا يا تنديرر ديوب سمند طبع مكارم اقتفا
سيله متوجه سير قضا قضا اولمشيدي في الواقع قضا خدمت عليه لرنه
محض قضا وعين عنا اولوب قضا اوطارامانی استركن قضا اسماني اولدي
الكجي نوبتده اماسيه قاضيسي اولدقده شهزاده سلطان بايزيد علم عصيان
وطغياني افراخته وسنك فلاخن شر وشوريني اطراف واكنافه انداخته
ايدوب برقاج اشرار بدكردارك اغوا واقواليله عقوق والد سعادت
نهادي كنديه پيش نهاد ايليوب قرنداشي سلطان سليم شهريار ايله آهنك
جنك وپيكار ايلدكده والد بزركوارلري صاحب قران سپهر اقتدار اوكدخي سلطان
بايزيدك بو اوضاع ناپسنديده سندن سرچشمهٔ خاطر شريفلري مغبر ومرآت
قلب فلك صفاتي مكدر اولمشيدي بناء عليه عساكر نصرت مآثردن سلطان
سليمه معين وناصر كوندردكده بايزيد شهنشاهك صدمهٔ تيغ جهانكشاسنه مقاومته
قدرتي اولميوب كأنهم حمر مستنفرة فرت من قسورة مصدوقه حالي اولوب دست

اختيار

اختيار ورد اصطباري پنجهٔ خار كبي لرزان وابر صاعقه بار كبي ديدهٔ دلدن اشك
ريزان وافتان وخيزان منهزم وكريزان اولوب يوم يفر المرء من اخيه آثاري
ظاهر وعيان اولمشيدي بيت برداشتيم دل زاميدي كه داشتيم بربند داشتيم
كه زتخمي كه كاشتيم صاحب قران زمان مرحوم سلطان سليمان خان شه
بايزيدك انه ليس من اهلك فحواسي اوزره طغيان وعصيان ايله القافني
ومحراب دل وجانك سمت انقياد واذعاندن انحرافني عتبهٔ عليه وسدهٔ
سنيه يه عرض ايتمدي ديو تعلل ايدوب نيچه زمان مناصب ومآربدن
مأيوس ومحروم انواع غموم وهموم والام في انجامله موسوم اولمشيدي
آخر الامر موسم نوروزده كه اقبال بهار واعتدال ليل ونهار ايله روي
روزكار خنديده اولوب درختان بوستان كسوت زندكيدن عاري
ايدي يكيدن لباس حياتي پوشيده اولمشيدي وشاهدان گلستان
كه مخمور وسركران ياتورلرايدي جام لاله وزرين قدح ايله كل كبي شراب
ارغواني نوشيده اولمشدي بو موسم لطافت اثناده اشجار بي اختيار
حركت ايدرسه سزاواردر كه زمرهٔ طرب انكيز ايله قمري خوش الحان اولمشدي
وابكار رجع بانشرين پرده دن طشره چقرسه لر ييدر كه ترنم دلاويز ايله فاخته
غزلخوان اولمشدر اطفال باغ كوزلرين اچوب خواب عدمدن بيدار اولسه لر
وجهي واركه هر سحر صوبسه لر بو دلربا ابر بهار بهاريه بو قصيده لريني صوندقده
جريدهٔ جرايم وكناه لرينه رقم عفو واحسان چكلمكه رياح افراح جمن باد قلب
معالي انصا خنده وران اولوب غنچهٔ خاطري درهم ودلتنك اولمشيكن

نسیم سرور وصفا ایله خندان اولدی • ولاله حمرا کبی سوخته دل ایکن غنچه مثال
شبنم مسرت ایله خنده زنان اولدی • که اول ست بر علالت عنوان قفا محلّه
محلّه دوشسون دیو جناب جلالت نشانلرینه احسان ایلدی • بو ابیات
اول قصیدهٔ بلاغت سماتدندر شعر صلای عیش بکردون رسان صلا اکنون • که دشت
کنشت چو کردون زسبز بوقلمون • بنفشه وکل وسنبل شکفت زنکارنک
شقایق وسمن وسبزه راست کوناکون • سوی چمن حرکت کن در ابتدای بهار
در ابتدا امتعذر بود ازانکه سکون • حالا دخی قصائت زمرهٔ اسلافدن
حالی کاه کسر عزل ورفع نصب اوزره مبنی اولوب بو طور ایله عمر کبی جوب
شجرهٔ طیبه وجود مسعودی ماء الحیوة خلود ایله شاداب ودست امیدی معانقه
عروس عمر جاوید ایله کامیاب در حقا که اشعر بلاغت شعار ولقد رفعت
دثاری فضائل ومعارف بیحد وشماری کبی مقبول ومسلّم وکلمات براعت
آثاری مناقب ذات ستوده اطواری کبی رصین ومحکمدر • مدام اشعار بلاغت
نظامی صراحی بال وابنوبه اقلاقح جام مسرت فزای عبارات • وکلام مصبوب
اولدقجه عقول فحول اهل بلاغت منهوب • ولباس ادراک واحساس اصحاب
براعت بالکلّیه مسلوب اولور • بقیة السلف صدر لائی فضل وشرف عدیل ونظیری
نادر شایع ساعدر • مرتب ومکمل دیوانی ترکی وفارسی ابیات بلاغت عنوانی
وار در • بو اشعار بلاغت شعار انلک گفتارندندر نظم تیغ عشق یار ایله سینم کوز کوز
یاره دن • بن قولی درد وبلا ایچون یراتمش یاره دن • یارایدی اختیارم کتدی عجب
دکل کم • یاد ایلدکچه اتسم لبی اخترکریه • آچ گوزک شهر نوریاب اولسون • جوز ضحکده مشکناب اولان

خط رخساریاری وصف ایده لم • بیک کلستان دکرکت باب اولسون • مسلمی
بندن اولمسون دیر ایسک • اولسون ای شه کامیاب اولسون • این صورر
بر اصلا چقدر دیده کمی اوتمنش اوزمانده رقیب بروسورر • غمزک
اوقینه یاد شهم دل سپر اولسون • تک بن قولکه بر کوز اوجیله نظر اولسون
برکز ایا غمک کلبهٔ ویرانه بصرسک • خاک قدمک دیده به کحل بصر اولسون • محبوب
ومیه توبه سیودمش بنه زاهد • بو یوزدوغی اتیمه لم توبه لر اولسون • کیدوردیر
سک صبا راه حریمکده شها • یلدوردر بر سپکدر صحن جمنده جانبه • بوی زلفک
کتوررسن بزه اول سیمبرک • ای نسیم سحری سویله الدق خبرک • درد عشقه بوسه
لعل لب جانان کرک • ای طبیب جان مدد اولدم بکا درمان کرک • خضر وش
ایرشمکه آب حیات لعلکه • بنجه صبر اتسون بر آدم اکا اولمز جان کرک • مسلمی یادک
الف قدی قستی نونی تیر • غم دکل خال وخط اولمزسه کوزلده ان کرک • عشقله دل
بریکا طغیه اعدا بریکا • ارده قالدم بنی ایله خدایا بریکا • کیدیر بولمالیچون
روی جبینکدن نشان • ماه تابان بریکا مهر دلارا بریکا • خواجه عطارک
دریای ابرارینه تتبع اتدوکی قصیده بلاغت شعاردر سرور از تاج زر برسر
اگرچه زیور است • تاج زرد ابرکه او سر در نیارد سرور هست • باطمعکاران اخوت
جون عذاب دوزخست • رخ که بد سیم وزر کرمی نماید اخکرات • ای بسا سرها که
رفت وماند خالی افسرش • کرچه پیوسته برمی باشد انجه افرات • عیب پیدل
مکن جون سیم وزر داری بکف • کریه چشمی که ان بر زر جویس عبهر است • راست
درو زان تهی از فضل ولفظ ومعنیش • شکل دو صفر والف زان بهر آسایش مراست

عصر یوم جمعهٔ ماه صفر تاریخ گشت • هم بدیع هنگام ورود انجام کارش مهر است
مسیحی زمینی معادم اشرار و اضداددن دور و هواسی غایت اعتدال ایله مشهور
و آب پر صفاسی عین چشمهٔ زلال اولمغله مذکور اولوب حوالی اسکوبده پر تشنه
دیمکله معلوم جمهور اولان قصبهٔ صفا موفوردندر مسیحا صفت سخن مرده لرنی احیا
و میزاب اقلام مشکین ارقامندن آب حیات اجرا اندوکیچون مخلص فرمودایله
شهرت پذیر اولمغله سزادر و کلام روح بخش و اشعار جان پرور ایله اول ناظم
بلاغت گستره مسیح ثانی دینلسه روادر حقا که جمال صور احکام مرآت قبل
و قاله منظور نظر اهل کمال اولالی فرموده معادل و مماثل و مشابه و مشاکل ناظم
سحر حلال و شاعر ساحر روشن مقال جلوه گر منصهٔ وجود و صورت نمای مرآت
حضور و شهود اولمشدر دقت خیال و لطافت و نزاکت مقالده عدیم النظیر
و شعراء روم ایچره ثالث ثلثه دینلمکه لایق و جدر و اشعار بلاغت شعاری
مانند خورشید فلک اثیر عالمگیر و شهرت پذیردر دیوان لطافت عنوانینده
جمع اولان خیل معانی بر دیوانده مجتمع و سمار صحایف ابیاتنده نمایان اولان
کواکب خیالات بر برده ملتمع اولمشدر دینلسه بدیع دکلدر اقسام خطده مهارت
تمام و خوش نویسلکده قدرت مالاکلامی اولمغین مرحوم علی پاشانک کاتب
دیوانی و عطارد صفت محرر احکام جلالت عنوانی اولمشیدی آخر روزگار
بورک مجموعهٔ گل کبی جمع اولان اسباب حیاتی اوراق منتشر خزان کبی باد فنا
ایله تار و مار و پرچم توغ وجود پر فروغی صرصر فنا و نکبای نکبت ایله پریشان
روزگار اولدقده مرحوم تاج زاده نک خاکپایینی تاج سر اتمکلکله آستان غوننه

التجی ایدوب اول بایب سعادت قبابه انتساب و انتما اتمشیدی کاتب دیوان
سلطانی اولمق رجاسیله • بر قصیدهٔ زیبا که افق بلاغتده بر غرهٔ غرا و عالم
فصاحتده بر مهر جهان ارادر دیوب • طاسجهٔ زمین و زمانی پر غلغله و صدا
اتمشدر نظم خواب غفلتدن اویناغه عیون ازهار • هر سحر صوسپه لر
یوزلرینه ابر بهار • شویله جانبندیلر ارباب جمن کم سروک • ایلغی باغده اولمامه
ایدردی رفتار • کللرک آنیکیچون عارض وصفن تحریر • موجدن مطرا یدمش
صفحات انهار • گورش ماهی یه طوق صانکه گمشدن حلقه • نازل اولدقجه صو اوزره
قطرات امطار • فاخته جونکه النده پیومشدر سروک • اوستنه مدح اوقیوب
اولسه هوا داری نوار • میر اقلیم سخن یعنی نشانجی پاشا • که ایره فرقفلی نشاننه
خدنک افکار • سبحهٔ تفلکی اولدقجه السنه شعرا • دله تسبیحی اولور هر برینک
استغفار • المزم اغزومه بر معنی خابیدهٔ هیچ • دکلم طفل که خابیده ایدنیم انظار
جسم ایچنده کی جان عاریتی اولدیغیچون • دیر لکمده ایده رم ایلکیده بر غیرت عار
اخر کار بر قاچ بیک اقچه تیمار ایله روزکار کیچوب طغرزیور اولمسکزده مسیح
اتشاعوج عالم بقا ایدوب محنت ملکت فنادن خلاص و رها بولدی مسیحی فوت
شد تاریخ وقاتیدر بو بر قاچ ابیات بلاغت سمات اول قدوهٔ شعرانک کلماتندندر
شعر مجبوبدر ردیره ویرن رونق و زینت • بترله بولدینته که دیرک ایچی بهورت
ان کرک مجبوبده کافی ال اوززه طونه خلق • یرخیه بر خانمده داخی بولنوده گوزیه قالمق
کربودفتردن کیده گلر بسیحی مثلی هیچ • یرینه اول دکلو یازلمز کراوله خطار آتش
خیمهٔ عشقی اوروب جالدق محبت طبلنی • شمدیلک نوبت بزیمدر بزده باشته چتر ز

بس حرامی کوزیله بوینکم یا تقدر جان ودل • غیبت ایدرسک پستی نزجان ودلدن آستر
لعل نابک یادنه دوشدک ترانه شعر بلکم • هر نه یرده برخم می کورسوز کوب دوشرز
بر اولی نعمت دکلیدر مسیحی بزه کم • نفرد وهزله بر یخه ابکار معانی بیلرز
تیکلده شولقدر قانیله اقدی کوزلرم یاشی • که هپ یاقوت ولعل اولدی ایشیکلک
ایچی طاشی • اکر شهد ایلیوب اوینکمسیدی لعلکه خاتم • کیمسنه اکا دیرزدی کوزی اوستنده
وار قاشی • کوزومه صنم ردن سیه نقاب ایدرم • بو کوزیله یوزوکه بقمغه حجاب ایدرم
بو قطره قطره دوشن اشک چشم تر صنمه • یا شمدن اقچه دوکوب جوبنی حباب
ایده رم • خانقاه ایچنده زاهد نیته کم اوراد اوقور • مکتب میخانه ده مخمورلق بازر کل •
سنور سینه دن قرار دوب نفرک زنکین اولور • خاطر زندن کجد وکیچه نقش تصویرک
سنک • کیمتیوب چوق یا مدوغن بزلک تعجب آنکمونز • کم یوجه یردن دوشوب اعضاسی
اولمشدر شکست • کوجیله هر حیله یکیجری کبی قونوب • اولی اوکنه یوردن حربه دیکدی
ضرب دست • مسجدی قیوب اوجق محرابنه یوز طوندی خلق • هی دریغا اهل اسلام اولدیلر
هپ آتش پرست • مشامی شجاعتده رستم دوران اولان صاحب قران زمان
مرحوم سلطان سلیمان خانک وزیر اعظمی مرحوم رستم پاشانک کتخداسی اندن
مصطفی کتخدانک نهال دوحه ٔ پر صفاسیدر مهبط انوار ظاهری ومعنوی حظیره ٔ
جناب مولوی اولان شهر قونیه ده نشو ونما بولوب درویشان مولویشان
خوش ایله مصاحبت ومعاشرتده یکدل ویکرو اولمغه مشام دل وجانی روایح
نقود فنا ایله خوشبوی اولمشیدی که قرق اللی بیک اقچه زعامتله قناعت ایدوب
انده یاد منصب معال ایچون خدمت اصحاب جاه وجلالده ترک تکاپوی ایلمشیدی

حقا که کلمات پر بلاغت وبیانی مشام انس وجانی مشک وعنبر کبی منجر ومعطر واشعار
بلاغت شعاری مانند عود قماری دماغ خلق جهانی معطر ایدن شعرای بلاغت کستر دندر
قبای منقبتی طراز سعادتله معلم واوصاف کریمه لرینه شرف انتما جناب نبوی
منضم اولوب اشعار باکمالی کبی اقران واشباهی میاننده علم اولمشدر ذات
مکارم شیم ومعالی همم در بو اشعار آنکدر نظم بو شهر کیته کان کانه عمان دوکنه
نه نم دل نه غم دیده ٔ کریان دوکنه • شولقدر آه ایله بن شاهد مقصودمی کم • جست و
جوده طلبم رخشنه میدان دوکنه • جکرم غم جکرم کوزومه خاک قدمک • اکرای نور
بصر کحل صفاهان دوکنه • کیده می فکر لب یار مشامی دلدن • کاندن هیچ اولالی لعل
بدخشان دوکنه • خط ایلیدی روی دلبره بن قشده ین دخی • اخشام ایرشدی سیر
کمانکشده بن دخی • سینه دن خالی دکلیم ان هجران اوستنه • تکیه در اکسک دکل مهمان
مهمان اوستنه • مشربی استنبولدندر اطراف واکناف جهانی باد بهاری کبی
سرسری کشت ایدوب مشربی مایل طریق حیدری اولمغله حلقه ارادتلرینی کوشش
جاننه کیجوروب اول زمره نک بنده ٔ حلقه بکوشی وجام محبت وسلسلو مودتلرینک
مست ومدهوشی اولمشیدی علم ادوارده دخی صاحب اقتدار ایدی آخر کار حضرت
سلطان سلیم خان ثانی تخت نشین سریر سلیمانی اولدقده مغنیاده ایکن آستانه
فلک مثاللرنده دریوزه ٔ لطف ونوال ایتکمون روی مال ایلدکده زحمت اجل روینی روی
مال کبی زرد ایدوب خاک فنایه دوشدی مشیدی بو شعر انکدر قطعه فراقکله ضعیف
وناتوان اولور دنالم بن • غمکدن شرحه شرحه پاره پاره چاک جانم بن • کیمی اولدرسه احیا
ایدر اول عیسی نفس اما • بونی اولدرمس قتل ایلمز اکا دلالم بن • مصطفی نهایت عقل وسداد

ونهایت فلاح ورشاد ایله شهرهٔ عامهٔ بلاد ومعلوم جملهٔ عباد اولان خدمت مخدوم حقایق
پناهی مظهر الطاف نامتناهی الهی شهباز هوای فضای عرفان وفضای قاف
حقایق وایقان جهان کمالاتک دریای محیطی وعالم علم وفضلک قاموس وسیطی
حالا سلطان سلیم ماضی مدرسه‌سیله استقلال ایدن والی هذا الان بنجه مدارس علیه‌ده
جست وجوی شاهد فضل وکمال ایدن مالک ممالک هوشمندی مقدما شام شرف
انجمندن متقاعد ایکن انتقال ایدن قاف احمد چلبینک فرزند سعادتمندی مصطفی
چلبی افندیدر ذات ممتاز ومستشاری زماندن سبادن سن تمیزه بالغ اولنجه نقایب
فضل پیمایه بالغ ما بلغ مالک اولمشدر خیر الابناء من تقتدی بالآبا فحواسی اوزره
مظهر اسرار حکم وکمال علم وفضل ایله مقبول ومسلّم اولمغین اقدام اقدامیله طریق
سعادت رفیق علمه سالک اولوب زبدهٔ علمای ایام شیخ الاسلام مقتدی
الانام مفسر کتاب کریم سبحانی وجهره‌گشای مزایای وقایق معانی مولانا واستاذنا
ابو السعود اسکنه الکریم الودود فی سدر مخضود وطلح منضود وظل ممدود خدمتلرندن
ملازمتله مسعود اولمشدر بعده مدارس عالیه‌یه ومراتب سامیه‌یه اتصال ایدوب
وصف جمیل وخطیر رای بو مجلهٔ تسوید وتحریر اولنمشدر مدارس سلیمانیه‌دن بری
ذات فضیلت گستری محل ومثوای ابدی حقا که انواع فضایل ومعارف ایله محلی
اولمغله بین الاقران مرتفع ومعلی مرآت ذاتی مصقل کمالاتیله مجلی وعلوم عدیده
وفنون کثیره‌یه فایز وباعث تکمیل نفس انسانی اولان فضل وعرفانی حاوی وحایز
در فارسی وترکی اشعاری وزبان عربی اوزره قصاید بلاغت شعاری واردر مرحوم
تفسیر ملک علامی اتمام ایتدکلرنده بر قصیدهٔ بلاغت نظامی دیمشدر الحق لطفی طبیعی

لطافتی

لطافتی قفس بلاغت وبیانده شکر مکرر وقند ممسک ومعنبر بیمشدر بو کلمات
بلاغت آیات اول ذات ستوده صفاتکدر شعر گنش گبی نگارم گولن سن ایله عوض جمال
رقیبی کوره‌ین ای لشکرنده همو ملال • عیدا اولدی یار ایله ایدر اغیار مرحبا
ال چکدی بندن ایتدی دلداره مرحبا • دکر ای نگار گلیجک مرحبا ایمان ایتوله
بی تکلف ایدر یار مرحبا • سو بسو بر وبحر وعالمی هب • بحر اشکمدن اولدی مالا
مال • کرده جلوس حضرت سلطان سلیمان • بر تخت سلطنت بود شش ملک با خلد • تاریخ
این اگر تو بپرسی حساب کن • نه از ربیع اول ورز ودوشنبه بود • عربیه
الا ام الا ام الدمع یجری کوابل • فقد صار بحر الاتحد بساحل • وهل عمّ غمّ الدهر
للناس کلهم • ام اختص بی مذنا لتی غیر زائل • وتفسیر التنزیل فایق قد جاء
جمیع تفاسیر الفحول الاوائل • وارشده العقل السلیم الی به • مزایا کتاب الله
اقوی الرسایل • واقوی لاقوی الاقاویل بینهم • فیا خیر اقوال ویا خیر قایل • وفیه
نکات بینات کانها • علی ادوس الاعلام وضوء المشاعل • ففی ظلمات الجهل
من یقتدی بها • فما هو الا المهتدی فی المنازل مصطفی چلبی آفتاب وجود پرنوری
توسنه دیمکله مشهور اولان مقتضیه‌دن طلوع وظهور ایتمشدر توسنه توسیه لفظندن
تحریف وتصحیف اولمق احتمالیله کاهی طوسی مخلص ایدرلردی مکارم اخلاقیله شهرهٔ
آفاق اولان عمدهٔ ارباب استهلال واستحقاق جامع فضایل انسیه وحاوی خصایل
قدسیه گلستان فضل وعرفانک سرو سربلندی حالا مدارس صحن ثمانیه‌دن
برنده مدرس اولان کوچک چلبی افندیدر تحصیل فضایل وعرفان ایدوب میان
اقراننده هلال مثال مشار الیه بالبنان اولوب سالک طریق علم اولمقده قضاء

مصرفا بر وایله پرعنوان ایکن عمان جیب نده غریق دریای رحمت رحمان اولان
مرحوم عرب زاده افندیدن ملازم اولمشدر حالا دخی مناصب و مراتبی معارف
و فضایللری کبی ترقیده و اسباب و آلات سعادات و کمالاتی تلقی درحقا که
ذو فنون عالم بلکه محیط عالم فنون اولان قاموس علیم موصوف ما لا عین رأت
ولا اذن سمعت اولان علوم عربیه و نوادر و لطایف عجیبه یی جامع و شامل اولوب
هر برنده تفوق تام و مهارت ما لا کلام پیدا ایتمکله استاد کامل اولمشدر اطلاق
السلطنه فی الاحوال والازمنه اولوب بر کتاب بلاغت نصاب تألیف ایتمشدر اول
کتاب مستطابده اظهار ید بیضا ایدوب واضع قواعد قوانین فن انشا
و رافع مبانی اسلوب تحریر و املا اولدقلرین اعلام و ایدا ایتمشدر و قلمیه
طرزنده رساله تلخیه لری و دخی نیجه رسایل و مقالات مرضیه لری وار در طبیعت شعریه
و سلاست نظمیه لری نهایتده عالی و شامخ اولمغله حیرت فزای ارباب عقول
اولان صعب و دشوار وادیلرده ماهر و راسخ در جمله دن مجموعهٔ مکارم و معالینک
دیباجه سی اولوب سلطان علما و معلم سلطان اولان خواجه افندی حضرتلرینه دیدکلری
قصیدهٔ مخترعه لریدر الحق بو قصیدهٔ بیمثاله نظیر اولمق امر محال و بو طرز نوزده بوندن
اوزکه کلام و مقال دیمک محض خیال ایدوکی معلوم و مجزوم اهل کمال در حتی بو مجلیه
تحریر اولنمغیچون بو فقیره ارسال ایتمشدر بو ابیات اول قصیده دندر. **شعر**

بر کیجه طوغدی کوردم ماه تابان سعدی • چالمش فلک نقابه مهر جبان سعدی
انجم سپاهی قونمش طبل و علم منازل • طاق سپهره چقمش کورمز قدان سعدی
شمشیر مریخ ایله کوکلرده سعد ذابح • قربان ایدنمک استر ثور زبان سعدی

اتمش

اتمش نبات نعشه تقویر قطب رازی • دامادایدنمک استر کیوان توان سعدی
یزمش دبیر حکمت انشا مناظرنده • خواجه جهان دولت دولت نشان سعدی
سر کویکده اولورسه نزله اتکم بایل • صوکبی اول بری سرو الجمله اولدی مایل
بو بیمش عادنی یارک تعجب صحبتنه • خارج مبحث اولنلر تیز اولورمش داخل
عجب قلمشم جهانی حق تعالی • معلق بیدی قبه التی دریا • نیجه نقش ایلمش
بار جهانی • زمین آلی زمانی اسمانی **مصطفی چلبی** مظهر عنایات سبحانیه فایز
کمالات انسانیه مستجمع حقایق علوم مستنبط دقایق حدود و رسوم مظهر خفایای
مطارحات و مناظرات و مبدع مزایای مباحثات و محکات حالا مدارس صحیح
ثمانیه دن برنده مدرس اولمغله مخلص شرینلری وجود لطیفلری کبی کامل در اول سیم
خام کورمش نام قصبه سی بنادن ظاهر و هویدا اولوب عجیبدر که کومشدن التوندن
پیدا اولمشدر بو رتبه یی بیده واشتغالده سیم وجود کرمینی فال اتمکله صراف
بازار عرفان قاتنده کامل العیار و ناقدان فضل و ایقان میاننده پر اعتبار
اولمشدر بنا رعلیه شیخ الاسلام و مفتی الانام منبع اسرار العرفان مطلع انوار
معانی القرآن جناب استادی مولانا ابو السعود العمادی حضرتلرینک منظور الطاف
کثیر الاعداد و غیر التعدادی اولوب فرزند دلبندی محمد چلبی افندیدن ملازم
اولوب مخدوم زاده لرنه دخی استاد و معلم اولمشدر معارف کلیه و جزئیه ده راسخ
و ماهر و ظرافتی اعجیله مصاحب و معاشر اولمغله زبان فارسی یه تمام قادر در طایفهٔ
علماکه حسن خطدن حظلری اولمیوب اکثری بو سعادتدن بی بهره در اما که جناب
مولوی خط نسخ تعلیقده خوش نویسلک ایله تمام شهره و در معارف بیشمارلرندن

بري كه نظم اشعار آبدار در صدكبي طبع پر صفاي اول وادي به روان بجاري
وآثار طبع پرافتداري بوي مشك تبت ورايحهٔ عود قماري كبي منتشر
سازيدر بو برايكي اشعار اول ذات بديع الآثارك كفتارندندر بو مجليه تحرير اولنمق اوزره
كوندرمشلردر **نظم** خال رخك بانندهٔ دهانك كوران شها • بكزر ديريه اكا سهي نجمي سهي
بزم غمكده مطرب وني آه وناله در • اشكم شراب وفكر دهانك نواله در • ميل آتشه
حسني يار زواله عجيب در • خورشيد اكر بلند اوله ميلي زواله در • ساقي
غنچه فم كه لبنده پياله در • كويا خستهٔ غزاله سي اغزنده لاله در • زلفينه دل اوزاتمه
دلا مشكي بكزه دور • ذي شانه نسبت ايلماني اطاله در • دمادم ارفشان
اولدوغي بو چشم كريانك • غبار كلبك كعشندن ايرو دوشدي چانانك • سهام
تيرك اوجندن جلكشدي جان جسمم • كلوب ما بيني فصل ايتدي اولدم تيغ برانك
شرف بولدي ملك كويك ايچنده سرفراز اولدي • تيكده كامل بيچاره جونكم اولدي دربانك
كل خود روا جلمش نسبت اتمش كندوسن يارهٔ • قزرمش خجلتندن غنچهٔ نورستهٔ بستانك
مصطفى ديكر سابقا محرر ومسطور اولان عزمي افنديتك فرزند دلبنديدر حالا
كه حداثت سن وعنفوان شبابده در بعنايت الملك الوهاب اقصاي همتي تحصيل
معارف وكمالات سنيه محصور وتقضاي راي نهمتي احراز قصبات فضايل بي نهايات
جانبنه مقصور اولوب اعنه صبر جميلي استحصال حقايق علميه به معطوف وازمهٔ جد
جزيلي استحضار دقايق حكميه به معروف شب وروز شتابدن فضل وعرفان ايله
امتزاج وابتلاني واباء اسلامي كبي مكارم اخلاقله تمام التقاني وار مخدوم
پسنديده اوضاع وحميده اطواردر شويله كه عنايت بنعايت كريم كردكار ايله حديقهٔ

روزكارده دوحهٔ وجود پراعتباري برخوردار اولوب نهال مسعودي كلستان جهانده
ثابت وپايدار اوله ان شاء الله الملك الغفار غايت اعتبار واشتهار بولمسي نور
خورشيد تابدار كبي روشن واشكاردر حالا نظم اشعار آبداره كوشش وبدر
بزركوارلري كبي بو فنه تمام ورزش اوزره در بو برايكي اشعار صفا اشعار
اول مخدوم نامدارك آثار طبع پراقتداريدر **شعر** مقصودم ار بكنش يوزدكه ربنقاره در
مانع اولور اكا دخي عشقم ستاردر • ايام سحر يارده همدم ملك ايتمدي • باينده
شمدي داغلرك يوزي قاره در • رنقده درشود كلو بزم نارابحر • انجم اونار دلدن
يره دوشمش شراره در • ابرولركله رفلرك اي شوخ شيوه كار • مجنون عشقه
بري مه بري نوبهار • ابرولركه دوشدو كنك سري واردر • اجزا اوراقي كمسيه
اول زلف مشكبار • بر پاره طور دسيم اوبري طور ميدوب قچ • عالم خراب جانم ايسه
ايلمز قرار • اجركنار آب روان دلكري نوله • اجلسه ايلدكجه كوكل غنچه ربن كنار
ملا معصوم نامي محمد در بلال وجود پر عنواني ديار خراسانده مرو لاهيجان ديمكله
مشهور خلق جهان ومدوح انس وجان اولان شهر فردوس نشاندن طالع وعيان
اولوب آرزوي سياحت آفاق ايله دشت پيماي قدم دار السلطنة العليه يه
كلوب بدر تابان اولمشيدي في الواقع كوهر كان معارف ايدي زيرا جدا
اولمنيجه قيمت وبها عيان اولمز آفتاب عالمتاب دايما بريرده قرار ايلسه نوري
آشكار اولمز وشهباز بلند پرواز آشيانه سنده تمكن اولنغه صيد وشكار ايتمز
بو ديار خجسته اطواره پرتو انداز اولدقده جامهٔ وجود خطيري اوّلا خانهٔ فيض الملك قدره
آشيان ساز اولمشدي طريق علم وعرفانه سالك اولدقده زمانه سنده شهرت

ازكارده

شعار دانشمند نامدار اولدقده سلطان الافاضل برهان الاماثل سردفتر اصحاب
مكرمت وجود ذات بهجود مصحف وجود مطلع انوار دیانت وبعبادت مجمع آثار سعادت
صدارت حضرتلریدر كه انوار اصالت واضواء جلالت وجناب پرانوارلری
ظاهر ولایح ورواج سعادت واقبال اول ذات پركمالك شمایم شمایلندن
دم مشك بوی عودكبی فایحدر **بیت** اى خواجهٔ والاحسب بر نامهٔ فضل وادب
هم قدوهٔ خیل عرب هم عمدهٔ ملك عجم • خواجه افندی حضرتلرینك منقبت شمائل فضل
وكمال ومعقب سجال سعادت واجلال اولان آستان سده التفاتلرینه روی مال
ایدوب اول جناب پرمكارمدن ملازم اولمغله مغبوط اقران وامثال اولدقدن
حالا روم ایلنده قاضی وحاكم تحصیل معارف وكمالاته مواظب ومداوم در اهل
روم ایله اكثر اختلاط ودوقت انبساطدن اوضاع واطواری وكلمات د
استعاری تمام رومیانه اولوب عجم اولدوغنی اثبات ایچون شاهده محتاج
اول سبیدندر كه شاید روم ایله كثیر الاختلاط والامتزاج در لایق قبول كلمات
لطافت سمانی ونازك ومخیل معمیاتی واردر پرام اسمیه بو معمایی شهرهٔ انام اولمشدر
نظم هیچ بر دولت وصل ان الاس مردم • اول ملك یولنه بو برحاصلكی ای مردم
ندیده قطرهٔ خون از جگر بر آورده • بدیدن تو دل از دیده سر بر آورده • بچون
نشسته جدا از تو مردم چشم • بروی فرقت تو راه نظر بر آورده • بسینه ام الف
آه سرو دلجو بیست • كه دل بپاى قد دوست در بر آورده • نهاده نعل در آتش برای دلم
خلعت كه داغ بدر قمر آورده • ز چشم دفتر تو چراغ صنع نهم • كه جون رسید تو با دام
تو بر آورده • دلم بوادی عشق تو مرغ بالاتیست • كه از خدنك جفای تو پر بر آورده

پی نثار سكانت ز چشم دل مردم • براودانهٔ لعل وگهر برآورده **معمایی**
نامی علیدر بدر وجودی تیره نام قصبه دن طلوع ایدوب پدری اول اثناده
سلانیكه هجرت ایتمشیدی مزبورك نشو ونماسی وهلال مثال پرتو قیوده
كمال بولماسی انده اولمغله سلانیكی لقب ایله مشهور اولمشیدی فن معماده
نامدار وصاحب اقتدار اولمغین مخلص مرقومی اختیار ایتمشدی اكثر ایامیالی
وبیبا بی بیكریله وكاهی قفنات قصبانك بیكلریله مصاحب ومنادم اولوب
دولت وار ركاب سعادت مدارلرینه ملازم اولدودی اخرودس نام
قصبهٔ منوس وبر نامده توطن ودوام ایتمشیدی اخرالامر فرمان واجب
الاذعان ملك علام ایله اول قصبه ده دیار عقبایه خرام ایلدی خلاصهٔ سلاطین
روزگار ونقاوهٔ خواقین سپهر اقتدار خورشید پرورش رای جمشید ممالك
آرای قرهٔ باصرهٔ كامكاری غرهٔ ناصیهٔ جهانداری شاه زحل محل سلطان
سلیم اول تسخیر ممالك ایران وضبط بلاد آذربایجان اتدكده اول دیارك بر
قنده صاحب اشتهار ایلن سركون ایتمشلردی اول اثناده دیار عجمدن
معمّاگوی ومعماكشا بعض اصحاب معارف كلوب معمّاری مشهور وشایع
ومطلع قبول خلق جهاندن مانند خورشید رخشان طالع اولمشدی معماری بو
دخی اول ایام قده ش مزبورك نامه معما رساله سنی وبودكه ممالك محروسه
لرنده دخی بو فنده صاحب اعتبار واشتهار دكمنه ظاهر وپدیدار اولدوغنه
غنچهٔ خاطر عاطرلری خرم وخندان اولوب مزبوره اوچیوز فلوری انعام واحسان
ایتمشدر تحقیق كلام اولدر كه مزبور اگرچه نقاوهٔ ادبات وخلاصهٔ اعارنی كه سرمایه

سعادت بیشمار در فن معمایه صرف ایدوب زماننده اشتهار بولمشدر لکن متاخرین
رومدن امری چلبی و مرحوم والدم مقالاری مطلع بروزدن طالع و اشکالاری
مزبورک مقالاری کتب اولین و احکام پیشین کبی متروک و منسوخ اولوب
صدای کبیار مقوله سی اولمشدر بو اشعار رومعا انکلردر **قطعه** سوددکلران غیری
ندم بلبزم جانانه • که ایلمز بردم نظر بو دیدهٔ گریانمه • طاشلر رحم ایلدی رحم
ایلمز اول بی‌سنکدل • آه اتشبارم ایچره شعلهٔ سوزانمه • **معما باسم محمد** بو فلک
کم باشنک خود تاجیدر • موج آب دیده‌نک محتاجیدر **باسم محی**
لب لعلک حیات مردهٔ جان • مدد اولدم دمیدر ایلر دمان • **باسم امری**
اول لب حلوایی کوردم قان زل • ویردی بن مسکینه تکرار اجی دل • **دیار**
انکروس فتح اولنوب دیار اسلامه ضم اولندقده تاریخ دیمشدر
فتح اولدی کلدی انکروس • **مغنوی** سلانیکلیدر طریقنده مولوی و مشغول
کتاب مثنوی اولوب تحصیل معارف و کمالات معنوی ایتمکله مخلص مزبور ایله
متخلص اولمشدر بو شعر انکدر **بیت** دور ایدر کعبهٔ کویکده سنک لیل و نهار • رقص
ایدر شمس کلاهیله قمر مولویدر • **معیدی** روم ایلنده قصبهٔ قلقان دلندندر وجود
خطیری قلقان دل تیر پر تاثیر لکن قلقاندلن اکابر اولق غریبدر و اول مقوله
جفاتدن الکن معارف بیمایه دن صاحب سهم و نصاب اولق عجیبدر لطیفی
تذکره سنده مفتی علی چلبینک معیدی اولمق تقریبیله مخلص مزبور ایله متخلص و نام
مزبور ایله متخصص اولمشدر دیوب مرحوم عاشق چلبی باباسی معید اولمغله معیدی
تخلص ایدنشدر دیمشدر فی الواقع زبدهٔ افاضل دهور و نقاوهٔ اماثل صدور و مقتدا

ومقلد

ومقلّد وجمهور کاشف حقایق الامور مالک رقاب المنظوم اولمشدر **نظم** فاضلی
کز اثر دانش او روشن شد • انجه بر خلق جهان بد ز حقایق مستور • بلکه فکر شتق ستر
قضا را محرم • دل پاکش نظر لطف خدارا منظور • والد مرحوم و مغفورک خط شریفیله
محرّر و مسطوردر که مزبورک باباسی معیدزاده دیمکله مشهوردر سلطان بایزید
دورنده کیجی مدرسلردن ایمش حاشیه تجریده حاشیه یازمشدر اول نسبت
ایله کندویه معیدی مخلص اتمشدر مفتی علی چلبی یه معید اولمش ظن ایلمزیج
دیمشدر زبان ترکیده خمسه دیع شعرا قندر شاعر پرکویدر نظمی میانه اکثر
کلماتی ساده و عاشقانه در بو غزلنی بعض مطربلر ترانه بغلمقین ورد زبان خلق
زمانه اولمشدر **غزل** طالعم نحس اولدوغی چرخ ستمکر دنمیدر • باشمه بونجه بلا دلدیکی
دلبر دنمیدر • عشقی یا کلمیدر بلبلری نالان ایدن • نالهٔ بی نرم اهنک میدنمی سلیخو
دنمیدر • دفتر عشقه یازمش اسمی رقیبی طوتهلم • کلک بی انصاف ایله اندن اول بو دفتر
دنمیدر • ای معیدی کیجه کوندز کولمیوب قان اغلق • کندی کندکدنمیدر یوخسه
کوزلردنمیدر • **معیدی دیکر** نامی محمّدر متعینان افاضل رومدن جامع انواع الفنون
والعلوم فضایل و معارف و محاسن و لطایفی مانند خورشید پرنور معروف
ومشهور اولوب اکابر و اعیان میاننده امثال و اقران و اکفا و اخواندن
تفوق ایله موصوف و مذکور اولان مرحوم معیدزاده افندینک ثمرهٔ شجرهٔ
وجودی و نهال بستان مکرمت وجودی در اجداد بزرکواری که بکتوتیان دیمکله
پر اشتهار در دیار مرعشده غایت فضل و کمال و رفعت و جاه و بسطت و جلال
ایله نامدار اولوب ملوک ذوالقادریه صدور اولمغله بس الجمهور خیلی اعتبار

بولمشدر مزبور دخی بیت علم وکمالده مربّی اولمشدر ودر ریاض فضل وعرفانده نشو و
نما بولمشدر تمیمهٔ شاخ علم ودانشن یتیمهٔ قلادهٔ عرفان وبینش جمع آرای عالم
علم وکمال زینت افزای سرای معارف وافضال موشّح قلائد کمالات مصحّح
مقالات فضل بیغایات انواع مکارم اخلاقیله مشهور هر جهتی مکمّل ومعمور بر
ذات معالی موفوردر حالا قرق اقچه ایله بروساده جنجریه مدرسه سندن
معزولدر وتحصیل انواع لطایفه مواظب ومشغولدر چونکه معاضدت وهمّتیله
رضوات الکتابه متمطّی واقدام اقدامیله شاه راه تحصیل وتکمیلده متخطّیدر امیددرکه
مراتب ترقیده وهر بار جناب فضائل نصابی اسباب تعلّی وتفوّق تأییده ایله
بو برایکی اشعار روابیات اول ذات ستوده صفاتکدر شعر نوش ایدن
دل تشنه جام جرعهٔ لعل ترک • ادیم المز بردخی عالمده آب کوثرک • الزم کحل جلای
نور چشم عینمه • توتیای دیدهٔ اعیان ایکن خاک درک • آرزوی بوی زلفکدر شها سنبلکبی
خاطرک هردم پریشان ایلیین عاشقلرک • جام می اوپرسه لبلکی نه عجب اولمز الدان له
دوشنده حیا وادب اولمز • لحظه بقمز خاکپای عنبر افشانک کودن • سنبله قلمز
نظر زلف پریشانک کودن • کوزیمی کوه بلادر کوزه لم باشمی دکل • راه اقلیم فنادر
قدلری قاشی دکل • دیشلرک دز لبلرک یاقوته تشبیه ایده مم • اولسون ای کان
وفا سنک ملامت باشنه • برکوران کحل معیدی خاکپای یارایله • کوره مز اولسون
آنلک خاک مذلت باشنه • معینی مقدما رئیس کتّاب دیوانی ونویسندهٔ دقایق
وجلایل احکام خاقانی اولوب قبای جلالتی طراز ریاست ایله مطرّز ودلوان عالی
شاننده ذات معالی نشانی طغرا اندیشی جناب سلطانی اولمغه مکرم ومعزز ونجوزنهان

رفعت وجاه سود ایله جاه منزلته دوشن کمراهلرک دستگیر ومعینی وصرصر حوادث ایام
ایله بنای ادامری متزلزل اولان درماندهلرک باعث قرار وتمکینی اولان محیی جلیدر
که نظر عالی اثری مشاهده صورت دانش وهنره مقصود ومخصوص وصفوف صنوف
مکرمت ومعروفی موصوف صفت کاتم بنیان مرصوص صحیح الاقاویل وملیح الا
فاعیل عزیز الفواضل محمودة الخصایل ممدوح الشمایل بر ذات کامل العقلدر خامهٔ لسان
وقلم زبانینک صحایف املا وانشاده جریانی اول مرتبه ده دکلدر که بیان اقلام
مشکین ارقاملهٔ قابل اعلام اوله وکتاب مدح وثنا ودفاتر القاب واطرائنک
کثرت وفرتی اول درجه دن افزوندر که کتاب جهان عهدهٔ تسطیر وتحریرندن بروان
اولمغه امکان اوله لاجرم اشعار حقایق شعار سلطان کامکاری شایع اولسه ارداد
واول ابکار افکارک یوزندن نقاب احتجاب واختفالی بیان واضح البرهانله رفع ایلیه
سزادر مقدما طریق علمه سالک وذاهب اولدقدن صکره دیوان سلطانی یه
کاتب اولوب قطع مدارج ومراتب ایدرک صاحب جزیل المناقب محمد پاشانک
تذکرهجیسی اولمغله اعتلاء شواهق مناصب اتمشدر نظم اشعار ابداره اقتداری
صندوق درونندهٔ طاق دیبازه عروس بلاغت اولمغه لایق بعض لآلی شهوار
وجواهر پر اعتباری واردر بو مطلع مشهور انکدر بیت دوات آسا بنم لعلک غمیله بغری
خون اولمش • قلم مانند حیرت یازیسنده بزنکول اولمش معینی استنبولیدر
سالک طریق علم وکمال اولدقدن صکره سمت قضایه مایل اولوب قضات ستوده
خصال سلکنه داخل اولمشدر مقتاکه بوستان بلاغت وکلستان فصاحتده مانند
سرو سرافراز ومیان شعراء زمانده امثال واقرانندن مستثنی وممتاز اسمال

معاني بديع البيان ثواقب الفاظ جليل العنواني ايله مزين وصباح لطف دملاحتنى كلمات
لطيفه ومطلع عبارات شريفه سندن منظر ومعتنى در بوستان جنانك آب روان
وماء معينى چوقدر همان چيمى اولدركه اصحاب دولتدن ظهير ومعينى بوقدر بو ايكى
اشعار ومطالع نامدار اول شاعر ساحرك آثار ندندر كه ثبت اولنديى **نظم**
صراطيله يزى قورقتمه واعظ صنع حق چوقدر • كيچيدن الشتدك بزكه انده قورقولق يوقدر
زلفنه دكدكجه ايلترله ايدوب افسانه • صقليمادي بو سرى طره چقدر شانه
عجبمى اقسه خون الوده اولوب مردم كوزم باشى • وفا كى كورمدى عمرم كلنجه بوديه باشى
يتيق كوكلدي مهر كله يپ ياپمغه باشنه • جفا سنكيني اى دلبر دفا ميد اننه طاشي
سفال سركك باشندن قدح باده چكر قانى • معينى اولمغه بزم بلانك رند عياشى
مقالى ولايت آيدينيدن اله شهر ديمكله اشتهار بولان قصبهٔ نامدار دندر علم
اجتهادي بازوي توفيق وسداد ايله قايم واعمدهٔ تحقيق واذعان ايله تشييد مبانى
عرفاننده دايم ايكن غريق بحار رحمت رحمان اولان مرحوم عرب زاده دن ملازم اولمشدر
اول اصحاب سفينه دن ساحل امانه مقرب جبال سلامتده عاصم اولنلر دندر واوقات
وساعاتن قطع دعاوي خصومانه مصروف ايدن قضات ستوده صفات عدادندن
معدود ومعروف ايدى بوحالده ايكن **سنه اثنين وتسعين وتسعمائه** ده قصبهٔ
اسكداره توجه برمنزل حياتدن بحيده عنان اولوب عالم عقبايه روان اولمشدر
بو فنده دخى فى الجمله اقتدارى ومرتبهٔ قبوله وصول بولمش اشعارى واردر بو شعر انكدر
شعر بو مرغ پرده زن اى دل دكلدر مايه دولت • كشينك باشنى صايغ اولمقدر در سر
مايه دولت • سينه مك داغن كوروب اترملامت سنكيني • كل كورر اى شيرين دهن داغنه طاشن خلكيني

كوروب رخسار يارى باغده اجلدي كللر • كوزندن نركسك اويقوسنى اوچوردي بلبلر
مقالى ديكر سابقا مذكور اولان شاعر ايله بر قصبه وبر محله دندر فرزندهٔ رايت
مقال طرازنده خلعت سحر حلال تختبند كلستان بلاغت ومرسله پيوند حوران
فصاحت ديدهٔ دل وجاني كحل معارف وذرور لطايف ايله روشن غواص
لالى اشعار اولمغين عمان بيكران عرفانه اشنا چشم جانى بانغ معرفته نركس وار
ناظر واشجار بوستان مقالى سحاب انسجام باران نزاكتله طري وناضر طمطراق
الفاظ ايله غايتده مقيد صرح ممرد كلامنك بناسى عبارات بليغه ايله موشح
ومشيد در عجبدر كه اول خسرو ملك بلاغتك شيوى كمالى بولمشكن وكلمات
حالت بخشينك جامى رقيق رقيق نزاكتله طولمشيكن معين وظهيرى اولميوب
مانند سلمان دلشاد وخندان اولمشدر وغمام تربيت واحسان اكابر واعيان
جمن زار دل وجانينه هركز باران اولمشدر • بو اشعار بلاغت شعار انكدر **نظم**
كيمكه سن نقطه دهانه بوله بوذره جه عجب • دلرم يوغ ايده پيدا ان سراپردهٔ غيب
ياردن خورسند واعدادن ملامت ديده لوز • شاكر كلدن ولكن خاردن رنجيده لوز
حاصلى چلاك كريبان تعلقدن ايله • سروكبى كوشهٔ غولتده دامن چيده لوز
اكا قالدى كه دهانك يادنه اى ماه رو • باشمز اولوب عدم ملكنه دك غوغا ايده لوز
نزكه نقش اولدق مقالى حلقه حلقه داخله • روى يارى كورمكه باشدن اياغه ديده لوز
دامن همت دراز اما طلب كوتاه دست • رتبهٔ اقبال عالى پايهٔ ادبار پست
صدف وش كراولماسه صدپاره خاطر • نثار راتمك اولوردى سنوز ده جواهر
اكرحايل اولماسه ابر موانع • ظهور دم اوليدى كنش كبى ظاهر بن طالع شاهباز همايون خاوج

محقر سنجاردم ایکن نسر طایر جوان اولدم کرفتِ دام حوادث شکست اندی دوران
پر و بالم آخر دکل حرف مجهول معلومیدر همه اکرام غایب اکرام حاضر زلفکزدن
استدی کسه بر چیزین تلی مقراض صدی دتره دی مشاطه نک الی شکسته بال
بن اول مرغ بی پر و بالم که قادر اولمیه پروانه بردم ادامه طلوب بکمیه قیاد ایله
ازاد اوواره دانه اوچندن نه دوشه دامه اغیار جفا اتمه ده بهر نک یلنکدر
اخر بزی ده صباغ قرمز اولدوره جکدر ملیحی نواحی توقاتدندر غایتده قلاش
و عیاش می پرست و اوباش ایدی که پیمانه مثال کوشه میخانه دن بر قدم طشره
چقمز و خم می کبی خانه خماره کوب دوشوب ساغر عمری تهی اولمینجه اندن
بیرون اولمز ایدی مدح شاهد و شراب مدام سوزی و بیرلکی عالمنده دخی ساغر
صهبا مثال چنک و عصا طوتار الی و کوزر کوزی ایدی کوجه معانی خم مثال
مکان ایدینن ارباب فسق و عصیاندن و اعلان معاصی و ملاهی ایله مدام
مفتخر و مباهی اولان اهل فجور و طغیاندن ایدی حتی اول زمانده سلطان
جهان اولان فاتح قسطنطنیه مرحوم سلطان سلیمان خان غزلوده بر مقدار سرو
سامان کلکول دیو جام صهبا بدلی دست توبه صنوب من بعد شرب شراب ایتمه
دیو تنبیه و تأکید شدید اتمشدی آخر الامر دفع مرض خماره رحیق عقیقدن غیری علاج
قلمز و بو مقوله امراض و عللی بدل ما یتحلل می ادعا ایدوکه نیته اولمز دیو بستر
درد و بلاده تب مرتفان کبی کسنه وبه شرابه احتقال اتمشدر عفا الله تعالی
ذنوبه و ستر بفضله عیوبه بو اشعار بلاغت شعار انکدر شعر مجمر کبی سوز دردنم اوده
یاندی شمع اشکیم کوردی یاشم قانه بوینیدی کوکلم دوشه لی عشقکه دیر کوزومه بردم

دوکلک یره قانومی یره دوکلم قانک زلفکزک مصحف چینکده نکارا تغیر
یدرر آیت نوریله دخانک ملاجک نامی محمددر واعظ و ناصح عابد و صالح مجرد
ضمیر منیری انوار مجاهدات و ریاضات ایله تابناک و آیینه طبع دراکی زنکار
زنک تعلقات عالم آب و خاک زدوده و پاک اولان چهره کشای صور معانی
لطیفه اسوة الواعظین بدر الدین خلیفه نک فرزند دلبندیدر جناب پدر عقل
و خردی هنوز خردسال و کلشن جهانده نخل وجود پر جودی تازه نهال ایکن مقدم
مرقوم ریاض انسه انتقال و عالم قدسه ارتحال اتدکده صفای جوهر فطرتی بیکرده
بی بهانه اولان ذات فریدی صدف زمانده دردانه اولمغه یتیم قالوب الکمال
فی الیتیم فحواسی اوزره تحصیل فضل عمیم اتمشیدی فی الواقع نور خورشید طالع
کبی روشن و ساطعدر که لولوی شاهوار صدفده دردانه اولمغله پر اعتبار
اولوب کوشواره کوش اعاظم و اکابر اولور و جوهریان دکان امکان انجره
غایتده مقبول و قیمتدار اولوب جوهری وهم و خیال که تعیین بها اتمکدن عاجز
و قاصر اولور بوستانده بر نهال که دردانه اوله تربیت باغبان ایله فی الحال
کشیده بالا اولوب اغصان و افنان مرفوعه سنده لا مقطوعة و لا ممنوعة
اول دکلو وافر و متکاثر اولور که دست متخیله اجتنا و اقتطافندن عاجز و باتر
اولور القصه ذات مستجمع الخصال و مستوجب الاجلال تحصیل علم و کمال و تکمیل
انواع معارف و افضال ایله سربلند اولوب حسب الحال ده دانشمند اولدقده
کلستان تعلیم و افاده ده سرو مثال ازاده اولان مولانا اعظم جامع العلوم
والحکم بهاء الدین زاده خدمتلرینک مدرسه سلطان سلیم خان ایکن متصرف

خدمت اعاده لری اولنغله ملازم اولمشدر در اسباب سلوك طریق علم آماده و حاضر
و بوستان جودی رشحات سحاب تربیت افاضل و اکابر ایله بهی و ناضر ایکن
دیوان سعادت ایوان پادشاهیده علمای دانشور اندن هر فنده راسخ و ماهر و ملوك
اطراف و اکناف اندن آستان معالی مطافه عبودیت نامه لر کلدکده ترجمه ایدوب
جواب صوابنی انشا و املا یه قادر بر ذات جمیل المناقب و جزیل المآثر زیب
و زینت دیوان اعلی و آرایش پیشگاه بارگاه معلی اولمق دیو دولته امر مهم
و لازمدر دیو جناب پرمکارمینی وزرای دولت و وکلای سعادت سیاق طریق
کتابت اولدیلر بحمد الله الملك الکبیر زمان یسیرده اول امر خطیرده اول دکلو دست
برد و اقتدار ابدا و اظهار اتمشدر که اعوام کثیره ده عشر عشیری مقدور دکل
ایدوکی نور آفتاب کبی مخفی و مستور دکلدر مدارج معالیه قدم قدم اعتلا ایتدکچه
و معارج عزت و علایه ایاق ایاق صعود و ارتقا قلمغله امثال و اکفا لرندن فایق
اولدیغی لامع و باهردر که افق جبیننده آثار مجد و معالی و کوکب سعد سعادت و اقبال
هر بار طالع و درخشانتردر و غنچه مثال سرتاج اصحاب جاه و جلال اولمغله سربلند
و سرافراز اولمسی محقق و مقرردر که فضل و کمال ایله اقران و امثالندن سرو سهی کبی
کشیده بالا و ممتازدر مقدما عزیز مصر وزارت و مدبر امور ملك و ملت اولان
سنان پاشانك تذکره جیسی اولوب حالا وزیر اعظم و مشیر مفخم مسیح پاشا
حضرتلرینك خدمتلرنده اصحاب حاجات مرده لرین بر سوز ایله احیا ایدوب لوله
اقلام لطافت فرجاملرندن دایما آب حیاتی اجرا اوزره در حقا که ذات شریف
واجب التشریفی فواید معارف و فضایل و قلاید جلایل حسن شمایل ایله محلی و مزیندر

رخسار

رخسار پرانوار اندن محافل اقبال و دولت ضیاء خورشید عالی منزلت کبی روشن و منور
حدت ذکا و ادراکی و جولان عقل چالاکی بر مرتبه ده در که پرورش ضمیر عقل و ادراك
و بستان فهم و فطانتده طفل لوح خوان و وهم دور اندیشی پایه ضبط و کم و بیشنده
طفیلی خوان اولمشدر بو جمله ایله خزانه درون نفایل مقرونی درر غرر معارف
و جواهر زواهر نوادر و لطایف ایله اول دکلو مملو و مشحوندر که مرتبه احاطه و هم و خیالدن
برونده مجلس سپهر انتظامده بر معنی خاص و نادر کلام سویلنسه بی‌ادا نظر و مثالنی
فی الحال تکرار ایدرلر و اخوان و یاراندن بری زمین مشاعره و محاوره ده بکوهر القا
ایلسه درحال نیچه جواهر پر اعتباری نثار و ایثار ایدرلر میدان عرفانده سمند بادپای
طبع مطلق العنانی جولان اتدکده فتنغی پهلواندر که انکله دعوی مبارزت ایلیه و عرصه
ذکا و فطنتده اسب صبا رفتار فهم و ادعاغانه سوار اولوب عزم میدان اتدکده کم قادر
درکه انکله مبارزه و محاکات ایده صحبت دلکش و مصاحبت جانفزاسی فرح اتراح
و مزید افراح حاصل کلام و نتیجه تحریر ارقام اولدر که وجود شریفی جمله نوادر
ایامدندر نیچه دمدر که کبوتر دم کشش جان قفس مهندس جهانده هوای مودت
و محبتیله نالاندر و نیچه شهور و اعوامدر که طوطی خیال و خامه خاطر اخصال مشاعره
باطن مظاهرده ذکر مناقب و نشر مفاخریله رطب اللسان دندر نیچه زماندر که اول
نجم رخشان عالم عرفانله یلدزمز بارشمقدر و نیچه فصللر که عشقه حوض جاودان
شجره دل و جانه صارشمقدر و نیچه لیالی و ایامدر که علی التوالی و الدوام دست تقادیف
ادوار و چرکان تقالیب روزکار ایله میدان جهانده کوی مثال ایله غلطان
اولوب کاهی عنبر و عود کبی آتش امتحانده سوزان اولدق و کاهی برلطف وجود مانندی

كوشمال يافته دست امتحان اولدق هنگام بهار و ايام نشاطده ساغر سرور ودرد دردي بر
كوردك حاصلي بو آنه كلنجه بو دهر پر شدت وقدك كرم وسرديني بله كيچوردك براي اول
روح رواندن جدا اولمز وبر لحظه اول آرام دل وجاندن مفارق اولمغي روا كورمز
لاجرم بوندن صكره مدح وثناسي حلي وحلل منظوم ومنثور ايله تزيين ايتمك محض
تكلف وبوندن ارتق قصر عاليقدر اطرافي نقوش والوان كلمات كوناكون
ايله منقش وملون ايتمك حين تعسف اولمغين بو مقدار ايله اختصار اولندي مانند
بحار زخار بي عدد وبي شمار اولان معارف لسياندن بري كه نظم آبداردر
انكا دخي اقتداري واردر بو ايامده معمايه دخي في الجمله تقيد ايله اول فنده كرچه كلان
اشتهار دولولوب طبع مشكل كشالري غايتده نامدار اولدي بو براكي شعر و
معميات اول ذات ستوده صفاتك بو مجلبه تحرير اولنمغون اختيار وانتخاب
اندكلري كلمات بلاغت سماتندندر نظم كر اولورسك وار دو غمدان كويكه آزرده دل
باشكست ايله اياغم يا قدم رنجيده قل • سرده تار كاكلي موي ميانى بي بدل ••
دولرارده سنده بلتو تشلو اول كوزل • شورسمه اولدي باده ايله آلوده • نماز قلمغه
اصلا صلاحي يوقدر • جكر داغندن اولسه آه پيدا دبرده در چرخي • افندي تشلو اولسه
رودكارا اولور انكن مشتد • حدودين بلمسه تعيين ايتمشدر خانه عشقك • اكرچه عاشق
افتاده لركيردي اكا نيچه • كشتي اولمايوب اي دل زبردست پادشاه عشق • واردوب باشنه
باشن جلكله بولمز دولت سرمد • مقصودم ايچون غيره توسل قلدم • دقتدن صوكره
صكره تائب قلدم • كوردم كه فنا بكده نك جمله سي بر • اي پادشه آساكه توكل قلدم
كوكلم مجنون اولور زلف عبر افشانك الدقجه • كوزدم پرخون اولور لعل لب مرجانك الدقجه •

عجب نالش ايدر بلبل دل خار حسرتندن • كل رخساركي ايله غنچه خندانك الدقجه
كم ايلر كندوسن دل چارسوي محنت غمده • او سوق دلكشاده اي پري دكانك الدقجه
فرامش ايتديم مردك دعا خيردن عمرم • افندم يعني دشنام ايديم نالانك الدقجه
لب جان بخشكي ياد ايتسه كنكدن كچر مثلا • حياتندن الن يوركه چشمه حيوانك الدقجه
معما باسم اسد نغش اهل عشقه عمر سرمد • دهاننده دركوب در امل مراد • باسم
نوح سرشكه غرق قلسم فرش حمامي ايدوب زاري • دلا جانانه حمامده دوشسه محل ياري
باسم نقي اشكم آهسته اقوكن سو بسو باران كبي • اولدي ياهي كوروب درياي
بي پايان كبي • باسم علا ساليانيله نيشدي زلفكه كرچه عنبر • عبده ليكن سليانه
بو قدر اي مهر منير • باسم ادهم غره اولمه دولته پيجان اولورسن عاقبت • ياد
شاهم بي سر وسامان اولورسن عاقبت • مؤمن پيريزرين ديمكله شهره زمان
وزمين اولان قصبه پيعديل دوقرندندر بهاري ديمكله شهره ايام ومشهور انام
اولان شاعر بيامك شاخ وجودينك بهاري وحاصل بوستان حياتي اولان
فرزند بديع الاثار وعجيب الاطواريدر نامي عبد المؤمن اولمغله مخلص قبولدي موثر
اولمشيدي بو دخي فنون جنونندن ايدوكي ظاهر وباهردر والد علي التلن
قبولده ايله مرحبا افنديده شريك اولمغله اوضاع عجيب واحوال رليكنه اطلاعي
اولمغين عجائب وغرائبي روايت وحكايت ايدررلايدي جمله دن كندوده خواجه
حافظ شيرازي ومولانا عبد الرحمن جامي كبي جمله شعرا سلفدن اولمغله اعتقادي
وار ايدي وقصبه قبوره شهريزرين ديوب وكندوي مدح واطرا ايتدكده دايما بو
بيتي اوقيوب بهر بار دردن ايله تكرار اوقودقجه زياده وزاري واصل حرخ

دوار ایدوب بو بیتی یازوب یانه پس چاک و دیده پس نمناک ایدردی
اول بیت بودر بیت خوش کرامت اهلی پس مؤمن بلیدک منزلی شهد زندگ
دان می پس بو خصه خراساندن مي پس وبر دخي بو ایدیکه هر کیجه اول شب دن
زمان عشا یه دک دیوان استغاریتی اولتدن اخرینه دک اوقیوب بلا تشبیه
مواظبت اورادکبی ترک ایتمک محال ایدی وبری دخي اول ایدی که زغمیچه پادشاه
زاده کیوب جدم کفزه بکلری ایچره مشهور و اول قدم مشؤم و منفور میانده
سرور دیمکله مذکور دردیر ایدی حتی شهنامه بحرنده سافرنامه دیمشدر صنعت
خنکده بو بیت اول کتابدندر شعر نیزه اوردکچه صرصر مثال سوینردی تیذیل
عمر رجال بو معنا ایله دایما پادشاه اولوب سلطنت امنیه سنده ایدی و
استادلرینه نهایتده بغض و عداوت اوزره اولوب پادشاه اولسم جمله سنی
قتل ایدردم دیر ایدی بر دفعه یاراندن بریسی یا شرکاکی اولدوردمیدک دیدکده
اندی قتله پادشاه اولمغه نه حاجت دیر ایدی مرحوم سعدی افندی به مفتی
ایکن دانشمند اولوب سرای سعادت سرای سلطانیده بالته جیلر خواجه سی
اولوب اندن دخي فراغت ایدوب منزوی کوشه قناعت اولدقدنصکره
قاضی عسکردن دفعه یومی قرق اقچه ایله مدرسه طلب ایدوب آخر مرادینه واصل
و مطلب و مرامی حاصل اولمیوب زواید دن التی اقچه علوفه ایله قناعته قائل
اولدی دستاری چرکین و نا پاک و لباسی ملوث و دوستناک ژولیده موی و نا
شسته روی الی ابریق طهارته یاپشمامش ویوزی کوزی اغتسال و وضو ایله
آشنا اولمامش بهالدن اولمغه قریب بر شخص عجیب ایدی بر عادتمک اشی ذمننده

بو بیتی

بو بیتی دیمشدر بیت بر نجینک صدرلک دانه سینی سلکلک معجزه بو تبق کرامت
مهدي طایفه زناندن نظم و شعردن دم زنان اولنلردندر زماننده عالم حسن
و ملاحتک سپهری و سپهر شیوه و نازک تابنده مهدي غره غرای مطلع صباحت
زهره زهرای سماء ملاحت اولدوغندن غیری عربیه و ما انا نیث لاسم
الشمس عار و لا التذکیر فخر للهلال فحواسی اوزره دست مریم بکر فکری نخله
سطب بلاغته اهتزاز ویرمکله بر مقتضای تساقط علیک رطبا جنیا لطایف و ذوائد
ظرایفی اقتطاف و اجتنا ایدوب عرایس ابکار معانی دقیقه لی حجله تقرّفته
کتور مکله سراپرده خاطرنده ابکار افکار متظاهر و غمام انسجام کلشن اشعار
پرایهیاسندن متقاطر در اکرچه زماننده شعرا ظرفا ایله صحبت و الفت و مهر و محبت
اوزره اولورمش لکن کیسه مختومتک مهرینه دست اجابت ایرمیش و سراپرده
عصمت و عفتنه نامحرم مرام کیرمشدر بو اشعار انلک کفتارندندر شعر آتش غمده
کباب اولدی جکر دونه دونه کوکره جقدی دخانیله شرر دونه دونه جان
جانبازوکی کوردنعلکه ایرشمیجون ریسمان سر زلفکده ابر دونه دونه خاکپایکه یوزک
سوریجون شمس و قمر سرکویکه کلور شام و سحر دونه دونه اسکندر نام
بر دلبر سیم اندامه تهمت اتدکلرنده بو مطلع دیمشدر نیجه اسکندری لعل
زلالی صوبه ایلتدي و صو سز کتوردي زبور کحقنده بو غزل لی بدیلی دیمشدر
غزل خوابدن اجدم کوزم ناکاه قالدردم سري قرشومه کوردم طور بر ماه چهره دلبري
طالع نحس یاخود قدره ایردم غالبا کم محکم ایجره کوردم کیجه طوغمش مشتري
نوراقو کوردم جمالنده اکرچه ظاهرا کلدوسی بکزر مسلمانه لباسی کافری

کوزومی اچوب بو نیجه اولدی چشمدن نهان • شویله تشخیص ایده‌رم که یا ملک و یا پری
ابردی چون آب حیاته مهدی اولمز حشره دک • کوردی چون شب ظلمتنده اول عیان اسکندری
بن اوردم که بکا یار وفادار اولاسن • کم بلوردی که سنی بویله جفاکار اوله‌سن
سن که کلزار جفانک کل نورسته‌سی سن • نه روا اوله که بر خار وخسه یار اوله‌سن
مدّعا ایتمزم اما که خسد الکیدم • • بر سنک کبی جفاکاره هوادار اوله‌سن
شمدی بر حالده یورکم اینی دشتنه • دیر که مهدی کبی عالمده سنی بکار اوله‌سن
پاشا چلبی دیمکله معروف ومشهور اولان کمسنه کذلک عقد نکاحنه طالب
اولدقده شعراء زمانه‌سی دیمشدر ایشتدک استه مثش مهدی پاشا • آکا اول کندوزین
رام ایلسونمی • نیجه کوندر اوج طرّه اوسکین • اشک سکیله بر رام ایلسونمی •
میرزا مخدوم صدف دودمان سید شریف جرجانیدن بر در کرانمایه ودوحهٔ سیادت
ونهال سعادتدن بر شاخ بلند پایه طرازندهٔ خلعت فضل وکمال فرازندهٔ رایت سعادت
واقبال که آیتین عصامیسی طراز نسب عظامی ایله مطرّز ومعاطف لباس وجود
بر جودی محاسن صفات نامحصور واکارم خصال نامعدود ایله معزّز اولوب
قصر عالیقدر منقبتلری لیذهب عنکم الرجس اهل البیت آرایشی ایله مزیّن
ومحلّی وعامهٔ افراد احاد بشردن منظور حال فرخنده مال الا المودّت
فی القربی اولمغله ممتاز ومستثنی اولان طرّهٔ ناصیة السعادت غرّهٔ جبهة السعادت
انسان عین الامامة عین انسان الکرامة نور حدقهٔ فتوّت ونور حدیقهٔ مروّت
نظم قوام ملک نقابت نقیب والاقدر • که شد بنای معالی بهمّتش عالی
حالا نقیب الاشراف دیار روم اولان جامع الفضائل والعلوم خدمت میرزا مخدوم

درکه

درکه نام پرشرفلری معین الدین اشرف در. پدر بزرکوارلری سیادتلرینک
طاق عالی سقافی مکارم اخلاقله شهرهٔ آفاق اولان میر عبد الباقی اولوب
والدهٔ ماجده‌لری طرفندن جد پرمجدلری بر طرفدن فاضل دوران کزیدهٔ
علمای زمان حاکم محکمهٔ فضل وعرفان اولان مولانا قاضی جهان وبر طرفدن
دخی سید عالی سند وشریف پرشرف نتیجهٔ مقدمات ایام وشهود عمدهٔ داد
ودین اولان مولانا غیاث الدین منصور در. دیار عجمده خاندان شریفه
اهل سنت وجماعتدن اولدوغی صغار وکبار میاننده بر اشتهار اولوب
حاللری اهل بغی وضلالدن قابل اخفا واستتار دکلدی همانا خلعت پر
زینت جلالت وسطوت ودیبای زیبای مهابت وشوکت قامت سعادت
خلقتلرینه چست وچالاک اولمغله دامن مذهب مذهبلری غبار تعرّض اهل
اشرار ایله چاک اولمزیدی طهماسب خان زماننده حاللری بو منوال اوزره جاری
وشاهد مرادلری که اظهار اعلام اسلام مدر پردهٔ احتجاب واختفاده
فی الجمله متواری اولمشیدی بعده اول زمرهٔ باغیه وفرقهٔ طاغیه‌دن مذهب
اهل سنت ایله متدیّن اولوب یخرج الحی من المیت فحواسی اوزره اولادشاه
نکبت پناهدن سر سعادت مفری تاج پر ابتهاج تسنن ایله متزیّن اولان
شایستهٔ تاج کامرانی شاه اسمعیل ثانی شاه طهماسبک لعین یرینه شاه
ایران زمین اولدقده اظهار شعار اسلام واعلان ایله رایت بدیع الآیهٔ
مذهب اهل سنتی واصل فرق فرقدان ایتمشیدی اول اجلدن اعلام
انتقام اهل اسلام اول فسقهٔ لیامک دست انهزامنده اهتزازده وبربیکین

عذر وجفاده کمین اولوب زمان فرصتی انتهازده ایدی آخر سردارلری اولان
زوق اشرار بری برلرینی افساد واضلال ایدوب دماغلری تسویلات
شیطانیه ایله پر اختلال اولدقده منلای مرقوم ملک قصارای همت د
اقصای نهمتی مذهب شیعه یه مهر ومحبت کبی عالمدن کوتروب مانند عنقا
متماسنی معدوم ایتمکدر دیو شاه فرموده هجوم ایتدکده خواه وناخواه
یوسف مثال بیجرم وبیکناه دل ظالمان کبی تنگ وتاریک بر چاه جایگاه
ایچره حبس ایتدرمشلر در چونکه یوسف مثال عزیز مصر سعادت واقبال
اولمسی مقرر ایدی بر ایکی کون محبوس زندان ملال اولسه نه غم وآفتاب
والابری اوج سپهر برین اولمق مقدر ایدی بر زمان زمین محنتده کمین
اولسه نه عجب واقعی آفتاب عالمتاب شب دیجوردن جقینجه عالمی پرنور ایتمز وبدر
دلفروز وقعهٔ محاق جانبوره اوغرمینجه کمال ظهور بولمز لعل بدخشانی ده اوت
زمانی نیجه زمان اندوه حبس وزندان کانی چکمینجه خاتم مثال دست بوس
سلاطین ایله عالمی زیر نگینینه المز ولآلی متلالی نیجه ایام ولیالی صندوق
صدف پر ضیقده وعمان ناپیدا کران عمیقده تلخی دهر وشوری دریایی طتمینجه
عقد اجواله حسن انتظام کلمز بعده اول شاه سعید دست ظالمان عنیدده
شهید اولوب اول شاه سعادت نشان جام تمامی دست لیامدن چشان
اولوب کوسفند جان مستمندینی اسلام وایمان یولنده قربان ایتدکده اشنا
نظر ایتدن که اول قوم پر ضلالات سحاب عذاب کبی بربره کلوب متراکم
اولمشیدی ودایا داغوا وافسادلریله امواج فتن متلاطم اولمشدی بر حالتده

جبیدن خلاص اولدقده اول دیارده مجال قرار اولمیجق موسی وار فراعنهٔ غداردن
خائفا یترقب فرار ایدوب متوجه میمن روم لطافت مرسوم اولمشلر ایدی
سنه اربع وثمانین وتسعمایه ده روم ایل سنده فلک تمکین ایدوب مقامی
آفتاب عالمتاب کبی اوج سپهر برین اولدقده مولانا احمد قزوینینک وظیفه سی کم
یومی التمش اقچه در تعیین ایتمشیدی بیت منت خدایرا که همایون وکامیاب
از عقده کسوف برون آمد آفتاب بعده ذات ماجدلری که مستجمع انواع مفاخر
ومحامد واسباب مجد ومالدن مالک ظریف ومالد مفتی وقاضی امد اولدقدن
صکره دار السلام بغداد حکومتی ذات عدالت سماتریله باغ داد اولوب
ضمیمهٔ قضا مشهدین اول باغ قصورده قصر پر سرور کبی زیب وزین ویروب
اندن قضاء طرابلس شام فاکهین سنده پر احترامی ایله کسب احتشام ایلدی
بعده قضاء الحرمین محترمین ایله تحصیل سعادت دارین ایدوب اول دیار جلیل
الاعتبارک صغار وکباری مظهر الطاف واعطاف بیشماری اولوب معلول زاده
یرینه نقیب الاشراف دیار روم اولوب منصب جلیل نقابت تشریف ذات
عالی منقبتلری ایله کسب شرف تازه وتحصیل نضارت وتراوت بی اندازه ایلدی
بو مدعایه موافق شاهد صادقدر که سنه ثلث وتسعین وتسعمایه ده قحط باران
ایله حال زمین وزمان بر مرتبه یه وارمشیدی که هر جبال اخضر توده اغبر اولوب
سبزه زارلردن جریان ایدن شراب عین سراب اولوب حدائق بساتین
نزهت آیین ده اولان خضروات وریاحین محض تراب اولمشیدی خلق جهان
دشت کربلاده اولان تشنگان کبی پر کرب وبلا اولوب واجمالی الیشری آه وولا

اولمشیدی حسن وملاحتده برابجم صو اولان دلبران کلزار وحوریوشان سنبل مو
برابجم صو ایچون میانلرنده اولان خنجر ابداده دوشدیر سحاب عوالی قلل جبال
فلک مثالدن اینمکله انده یادن اثر ما اولدوغنه استدلال ایدوب بو سودا ایله
خلق جهان مجنون مثال طغلاده دوشدیلر مسکین زمینک جانی حلقومنه کلوب
دم آخرده ایکن بیرحم زمانی کورکه پنبهٔ ابر ایله اغزینه برقطره صو طمتمز خاک
دردناکک جمله مالکی یازوب محتاج وسائل اولمشیکن خست دورانی کورکه اکا
برحبه صجر تمز ایدی واصحاب قصر خورنق رونق منظر حال **فاصبح یقلب کفیه علی**
ما انفق اولوب قریب اولمشیدی که **ان اصبح ماؤکم غورا** فحواسی روشن واتحیار
اوله هرچند صغار وکبار استسقا واستمطار ایچون جناب کریم غفاره دست
مسألت وضراعتلرینی کشوده ایدوب روی امید ورجانی خاک مذلت وافتقاره
سوده ایتدیلر بریسی سودمند اولمیوب تیر دعالری هدف اجابته واصل اولمدی
اکرچه سحاب دیده لردن باران سرشکی ریزان ایتدیلر لکن ابنات نبات مرام
حاصل اولمدی اول اثناده جناب عالی دولتمآب مخدومی نقیب الاشراف
اولوب مکهٔ مشرفه دن دار السلطنة العلیه یه داخل وباران رحمت کبی ساحهٔ شهرمزده
نازل اولمشیدی عامهٔ اشراف ایله سروپا برهنه استسقایه روان اولوب
آه آتشین وناله حزین ایله دل آسمانی نرم ایدوب کوزلردن سیم سرشکی نثار ایتمکله
اول دلبر سرکش غداره بر مقدار ملایمت کلدکده خدمت ایچون بادصبا تک ویرده
وسحاب دفع شراب ایچون اراده کیروب قطرات بحاری سو سبو جهت وجوده اولدی
همانا آسمان اول سادات عمیم الفیضاتی که کواکب فضل وعرفاندر خاکده پامال اولدوغن

کوریلک

کوریجک طوده مهوب فریاد وواویلایه باشلدی ویاخود اول کان سخا وعمان کرمک صدف
دیده سندن بودکلو لآلی ابدار وجواهر نامدارک نثار اولدوغن کوریجک بی
اختیار هر طرفدن یغمایه باشلدی بلکه آسمان حق القدوم کهر دانه دانهٔ نیسن نثار
ایدوب اول ذات بزرکوارک وحضرات ستوده اطوارک یولنه مالکنی نثار
ایلدی **بیت** نیست باران این که می بارد ز ابر نوبهار • می کند از بهر تشریف ملایک در نثار
آسمانک قلبی طاشدن دکل که اول نور دیدهٔ رسولک چشم کوهر افشاندن بودکلو
کریهٔ جکرسوزین کوروب دردله کریان اولمیه واول دکلو آهن دلدن دکلدرکه اول جکر
کوشهٔ بتولک ناله وانینن کوروب نالان اولمیه خدمت علی الشان قاضی شام
شرف انجام ایکن **سنه ثلث وسبعین وتسعمائه** ده حجت بیت الله الحرام ودرکاه
ستودهٔ سدره احترام حضرت خیر الانام نیتی ایله شهر شامده روی مهوشانده اولان
شامهٔ کبی لطف وملاحت وافق بلدهٔ فرلوده روی خورشید انارتیله حسن و
صباحت ویردکلرنده خدمت علی الشانلک منقود الفلک لطف قدوانی اولوب قدوم
مسرت رسوملرینی عین سعادت بلمشلردی اول همای اوج رفعتی کولکده اترکین
یرده بولدق دیولر یرده سجدهٔ شکر قلوب فرایض وواجبات رعایتنه دل
وجان ایله اقامت قلمشلردی اول زماندن برو دیار رومدن مصاحبت
ایدوب احباب دیرینه دن جکلدکجه اول عقده دخی مستحکم اولمشیدی ذکر فضایل علیه
لرنده تحریر ارقام وتحریک اقلام باب اظهار واعلامده نه ایراث ایده که جمیات
اصناف علوم وشمول انواع فنون ورسوم اول مخدوم معالی موسومه مرا اندر عمدهٔ
ارباب فضل وکمال اولدقلرینی اثبات ایچون تکثیر مقال ایله استدلال نه لازم که

نور مبین وعلم الیقین جبین سعادت قرینلرینه پدر پر اجلاللرندن انتقال ایلمشدر
مدح وثنالرنده بو یتر که استاد بشر اکا پدر در و اول ذات اکملک عقل اول
اولدوغی مقدمات عقلیه وقطعیه ایله مبرهن ومدللدر که انلر مبدا فیوضات
غیبیه عقل حادی عشر در نقابترنه قضا قسطنطنیه ضمیمه اولوب التفات سلطانی
ایله مغبوط امثال واقرانی اولمش ایکن مرض طاعوندن والده‌سی انتقال ایدیجک
بو دیارده طورمغه مجالی اولمیوب تحول طبع مقتضاسی اوزره قضاء قرلودی
ترک ایدوب مکه مشرفه قضاسی ایله اول اماکن شریفه‌یه رحلت ایلدی بو
اثناده عجایب اوضاع وغرایب اطواری ظاهر اولوب برمقتضای جنون فنون
عجیبه واقاویل غریبه صادر اولمغله بر دیاردن مسافر اولمشدر باالجمله مخدوم
مرقومک مرتب ومکمل دیوانی مصنع ومخیل کلمات فصاحت عنوانی واردر لوبر
ایکی اشعار اول سردفتر سادات عمیم السعادات ونقیب اشراف علی سمات
خدمتلرینک اثار کلک سحار ودر شمات قلم مدرارندندر نظم صبر کستاخانه
پا در عرصهٔ دل می نهد • شحنهٔ ناز تو می خواهم سزای او دهد • ندانم که درجانم افکند
اتش • زمین هم نهانست رازی که دادم • بطاعات صد ساله نتوان خریدن • زمین
وقت مستی نیازی که دادم • گفته کز عاشقان کس جان بقربانم نکرد • اشتری
در خاک وخون افتاده پس قربان کیست • بشتاب چو داری هوس کشتن اشرف
ترسم که خبر یابد واز ذوق بمیرد • میری قصبهٔ اسپارته دندر سرحلقهٔ سلسلهٔ
اخیار وابرار وصدف پر صدف لآلی نامدار ودر غرر پر اعتبار اولان جد بزرگوار
در اول ذات پر انتباهک نام نامیسی امر الله در حقا که بو عمان جهانده یودکلو لآلی

ثمان برصدفدن عیان اولمق هرگز واقع اولمشدر وبو قدر اهل مجد ومعال که هربری
اهالی فضل وکمالدر برمطلعدن نمایان ولامع اولمشدر قطرهٔ نطفه سنده نه حالت
واردر که هربریسی بر بحر ذاخر ویکندر وشجرهٔ طیبهٔ وجودنده نه کرامت واردر که
هرغصنندن برنهال سرومثال ظاهر وپدیدار اولمشدر یخرج منهما اللؤلؤ والمرجان
مصداق دل وجانی کشجرة طیبة اصلها ثابت وفرعها فی السما صفت حال اولاد فضایل
نشانیدر اول منبع علم وهنردن منشعب واول سحاب کمال بیحسابدن منسکب
اولان حضراتک بعضیسی بو مجلده تحریر وتسطیر اولنمشدر بجمع نام قصبه‌ده
خادم شرع سید الانام ایکن وکان امر الله قدرا مقدورا فحواسی وشن
واشکار اولوب یا ایتها النفس المطمئنة ارجعی خطاب وفرماننه اطاعت واذعان ایدوب
فادخلی جنتی امریله سنه سبع وستین وتسعمائه ده عازم دار جنان اولدی فرزند
ارجمندی فضایل ماب مسلم افندی سادس شهر شوال لفظی تاریخ انتقال
وارتحالی اتمشدر مرتب ومکمل دیوانی مصنع ومخیل ابیات بلاغت عنوانی
واردر نجاتی ایله معاصر اولمغین اکثر غزلی اول طرزده اولوب قرلورک غزلیاتنه
نظیره دوشمشدر بو اشعار انلردر شعر اعضامک اوقنلوان کوکی سنک
ملامت • تا ویرمیه دندان سک دلبره زحمت • مدد ای شوخ غمزه کارمدد • جانمه
اندی غمزه کارمدد • امرنه کوروب سرخ پلادیم امرانمک • خوان جکرزینک
اتر بیدر فقرانک • عاشقلرک کوریجک دلبرلر بجاغن • یعنی که خستهلر کوره
باشنی یراغن • زلفک خمنی کوردم رخسارک اوزره صاندم • طفل حبش پراتمش
کل دستهدن قوجاغن • میری بابالری دیار عجمدن مرزبوم دیار رومه قدم لطف

طایفهٔ اعجمی ملک خواجهٔ نباملرندن کچی میردیمکله شهرت پذیر اولمشدر اول سبدن
مخلص مزبور مختار طبع فضایل موفوری اولمشدر خلق تحریف و تصحیف ایدوب
کشمیرزاده دیرلر نامی یحیی مولدی شهر جنت آسا محروسهٔ بروسادر رعایت مراسم
تحصیل کمالده قایم و دایم اولدقدن صکره مرحوم حسن بیک افندینک منظور
نظر مکارم و مراحمی اولوب جناب شریفلرندن ملازم اولمشدر حالا غنچهٔ خاطر
فضیلت مقاطرلری دلتنک و ملولدر که ادرنه ده دار الحدیث مدرسه سندن معزولدر
متوقعدر که عنقریب پایهٔ ارتقا ایله صحن مراد و مامول وصول اوله حقا که اول
جناب عالی آشان و جلی البرهانک آیینهٔ ضمیر منیر خورشید تنویری مصقل فضل
عزیز و علم کثیر ایله مصقل و مجلی صحایف و جراید قلب بیمثالی ارقام لطایف
جلایل ایله موشح و اعماق دل بی نظیر و حالی فرایدو معارف و فضایل ایله مزین
و محلی در اوضاع و اطواری میرانه و سپاهیانه صید و شکار ایله مقید اولوب فرسده
دخی نامداردر محمد حصارک مهر و مشتری سین ترجمه ایدوب بلا زیاده ولا نقصان
ترجمه ایدوب کتاب مزبوره نسخه زیاده اتمدم دیو افتخار ایدرلر ایدی فن معماده
دخی چوق کوشش و طبع مشکل کشاسی بو وادیده خیلی ورزش ایدوب معمالری
کبی نامدار مقبول و ممدوح صغار و کبار اولمشدر بو برایکی معمیات و اشعار اول
ذات ستوده صفاتک گفتارندندر بو مجلیه تحریر او تیمنا ارسال اولنمشدر شعر

کوکل کربی نگارک کچمدی آب وهواسندن • محال اول منزلک کچمک اولازانک کوسندن
کودن چشم سیاهی شکلاهی کوشه سندن • ایکی شاهین ایدر کوزلر شکارینی یواسندن
بز عشقه یازدق بکلدق بدون کیجه ای دل • نشئهٔ یت ایلدک یاره رقیبک بدلقاسندن
ویریدی کوریکه وصلی متاعن بر نظر دلبر • ندکلو اولسه قیمتزدی انک میری بهاسندن

در وصف شتا

دو شمشدی یولا صولر مر • کیجه دوندی طاغندین صرصر • دترایدی
جبال اولمدر تفرق • چرخ سنجابی کیمشدی ونشق •

در وصف آب کوید

چیخ
وش دونمکه ایدردی هجوم • اولسه ده یری نقطهٔ موهوم • صچرایوب اتسه بیلکه
انک • سایه سینی کچدی بر فرسنک •

میلی جناب ابادت نصاب سعادت
قباب مقتدای ائمهٔ دیندار سلطان علماء نقاویل شعار قبلهٔ ارباب
علم و عمل کعبهٔ صنادید ارباب نحل عمدة المفسرین و اسوة المحدثین مولانا ابو
السعود اسکنه الله تعالی دار الخلود حضرتلرینک فرزندی اولان محمد چلبی
افندیدر والد ماجدلرینک ایام حیاتنده مدرس معالی ایات اولوب
مرآت قلب پر اخلاصنده علیکم بالشام صورتی ارتسام بولدقده قضا شام
شرف انجام ایله مقتضی الحرام اولوب نیجه ایام اول بلدهٔ پر احترامده خادم
شرع سید الانام اولدقدن صکره معزول اولوب بعده قضاء حلب الشهبا
ایله کامروا اولوب ساغر حصول امال مجلس حال وانجمن احوالنده کردان و
غنچهٔ خاطری شبنم سرور و افزا ایله بهی و خندان ایکن صحبت حیاتدن کرفته
دل اولیحق مجلس انس عالم قدسه مایل اولوب ویطوف علیهم ولدان مخلدون
سیاقندن لا فیها غول ولاهم ینزفون رحیقنی نوش ایکچون ایلدی ترک
عالم فانی اکثریا صحبتی شعراء ایام و ظرفای اعجام ایله اولمغین سبیکهٔ معارفی
میزان اعتباره تمام و کمالات جزییه ده خیلی شهرت تام ایدی حسن خط تمام
میلی اولوب نیجه قطعه لر جمع ایدوب نیجه مرقعلر دوزدوب سرمایهٔ عزت کمالی

ونقود نامعدود و اموال بیکرانی الکا صرف اتمشیدی زبان فارسیده اولان
اشعاری خیلی عجبانه و استادانه در بو برایکی اشعار اول مخدوم نامدارکدر **شعر**
ترا ای نوشلب کام دل و جان می توان گفتن • بجان بخش لبت را آب حیوان می توان گفتن
بو آیین وفابستی مبازا با خیالت این • چنین نازک خیالی کی توان بستن محالست
این ای دردلت با اهل جفا جور کین همه • چشمت نیاز رهزن مردان دین همه
مرحوم مرقوم بو مطلعی دیدکده اول زمانده اولان شاعران تتبع اتمشلردی والدعلی
آتشان بو مطلع بلاغت نشانله جمله سندن کوی مسابقتی ربوده اتمشلردر اول
مطلع بودر **بیت** دین می برد زخلق با آشوب کین همه • خورسند هم نمی شود آن مه بدین همه
مبلغ دیگر نساج دیبای زیبای کلام اولان اقلام مشکین ارقام تار و پود وقایع و
حوادثی منوال مقال ایله نسج ایلدکده وندیسنده احوال و اطوار اولان خانهٔ غرایب
نگار بو مجلده اوصاف حضرات معالی کرداری نسخ اتدکده صدارت اناطولیدن
معزول اولان جامع المعقول و ذات حمیده فعال و حضرت ستوده اوصاف و خصال
سابق میدان فضل و کمال صدرنشین مجامع مکارم و افضال فرط مراحم و اشفاق و زینت
استهال و استحقاقیله ممتاز گلشن علوم و معارف و بوستان کمالات و لطایفده
مانند سرو سرافراز طبع بلندی قلهٔ قاف حقایق و هوای فضای دقایقده هما
پرواز اولوب رخسار مبارکنده مخایل دولت نور آفتاب عالی منزلت کبی درخشان
و مبین میدان فضل و عرفانده امثال و اقرانندن ترید مسابقتی اولدیغی تحریرات
لطیفه و مؤلفات شریفه سی کبی دلایل قاطعه و براهین ساطعه ایله مدلل و مبرهن اولان
ذکریا افندی حضرتلریدر انقره نام قصبهٔ پر اشرافندندر اوائل اشتغال و دوام تکمیل

فضل

فضل و کمالاتلرندن دست موانع و خار علایقی منقطع و شرایط علل استعداد ذات معالی
نهادلرنده باسرها مجتمع اولوب طریق علمه سلوک بیوردقلرنده صدرآرای عسکر طبع
فضایل رسومی احسن مرامی و معدل فضایل و کمالاته ذات ستوده مناقب علت
فایی اولان مفخر السادات و منبع السعادات معدل امیرافندینک اناطولی قاضی
عسکری ایکن تذکره جیلکی خدمتندن ملازم اولوب منظور انظار عنایت و مکارمی
اولمشلردر بعده مدارس علیه و مناصب سنیه یه اعلا و ارتقا ایدوب نیچه دفعه
سبیکهٔ فضل و عرفانی محک اختیار و امتحانده زر خالص العیار ایدوکی ظاهر و واضح
و دقایقه عند الامتحان **یکرم المرء او یهان** میدانده امثال و اقرانندن سابق و راجح
ایدوکی ساطع و لایح اولوب بو واسطهٔ عظمی ایله علی پاشانک عتیق محل اداره [illegible] و تدقیق
و تحقیقلری اولمشدی بعده ادرنه‌ده اوچ شرفه لی مدرسه سیله نام ونشان بولوب
تشریف صحن ثمانیه ایله برعنوان اولدقدنصکره انتقالی عثمان صاحب قران زمان
کاسر تاج اهل بغی و عدوان اولان مرحوم سلطان سلیم خان مدرسه سنده مشتغل مدارسهٔ
علم و ادب ایکن قاضی مدینهٔ حلب اولمشدی اگرچه اخوان زمانندن بعض [illegible]
حسد و عدوان بر یره جمع اولوب بر فحوای **والقوه فی غیابة الجب** یوسف جاه
و عزتنی جاه مذلته القا ایتمکه اقدام ایدوب قضاء مزبوردن جناب فضایل موفورلرینی
عزل ایتمکله بحسب الظاهر مقتضی المرام اولدیلر لکن عنایت بیغایت سبحانی و هدایت
بی نهایت رحمانی ایله عزیز جلالت و جاه ذلیلی اقباله اکرمی مثواه دیوب چوق مدت
کچدین عزیز مصر عزت و مالک ملک رفعت اولوب بروسهٔ محروسه قاضی و حاکم اولدیلر
مدینهٔ مزبوره ده اظهار شعایر و معدلده دایم و خدمت دین اسلامده جهد عدل علی الدوام

قایم ایکن ارباب افساددن حسان پرطغیان استحواذ شیطان ایله متدرع لباس عصیان
اولوب برحسب استتباع ابلیس مقدمات مکر و تلبیسه مشغول اولنغله جناب معالی شعورلری
قضاء قرلوددن معزول اتدردیلر لکن بو حالدن چشم اعتبارلري کور اولدی که آفتاب
اوج دولت کرد فتنه ایله مستور اوله و تیر آسمان اقبال جاوید تعرض ابر آشوب ایله ناپدید
اولوب مواهب تقدیری مواجب تدبیر ایله رد قلالر و ابواب الطاف ملک جبري دست
خداع و تزویر ایله سد ایده لر بیت سحر فرعون بنیرنک خیال چه کند. چون کلیم ازدي
اعجاز عصا برکرد. بحمد الله تعالی اعدای بدنهادک حسام انتقامی مقارعه سر اهتمامزندن
رخنه اولوب قوت بازوی سعادتمندندن سرپنجه خصوم پیچیده و چهره منک کشف ملال
سر نکبت مدادلري کشیده اولوب بعون الله الملك الوهاب آفتاب عالمتاب
دولتلري عقده کسوفدن خلاص بولوب شام محنتی صبح سعادته مبدل و قافله امانی
رد الام و ملالدن طریق اقبال و اجلاله محول اولوب قسطنطنیه محمیه ده حاکم و فاصل
امور شرعیه اولدقدن صکره ذات خورشید انارتی منور ایوان دیوان صدارت اولدی
نظم هر شادي که چرخ زاد فوت کرده بود. از اینک لطیفه قضا کرد روزگار.
محتاج بود ملک بپیرایه چنین. آخر مراد ملک ادا کرد روزگار. في الواقع نور
آفتاب کبي روشن و لامع در که اول ذات ستوده صفات که في كل ان جسم
خدمت دین مبینده کوشش بیشمار ایله بحکم ضمان على الاقبال يا انت طالب منور
امالی طغرای سعادت پیرای صدارت ایله معنون اولسه سزاوار حقدر و اول جناب سعادتمند
که على الدوام کنذ و به خواب و خوردی حرام ایلیوب میدان تحریر دلایل و مضمار تقریر
مسائلده کمیت خامه سنه مدام خرام ویره بموجب وختم على الايام انك غالب مسائل ..ا

فؤادي طلیعه مرام و مراده تلقي ایتیسي مقرر و محققدر کتاب هدایه ربانی و عنایت سبحانی
ایله برشرح تحریر اتمشدر که غایتده مقبول و مرغوب و نهایتده پسندیده و خوب
اولوب شروح متقدمه لي احکام پیشین کبي منسوخ قلمشدر و شرح المفتاح تعلیقه
لري و صدر الشریعه یه حاشیه لري و شرح مواقفه دخي تعلیقات لطیفه لري هر
فندن نیچه رسائل شریفه لري واردر هر بري مقبول ارباب انظار اولوب
افاضل روزکار میانده اشتهار بولمشدر مبادی ایام صباوتدن الی یومنا
هذا ذره مثال خاک بر داشته آفتاب عنایت و عاطفتلري و مانند شاخ ضعیف
نبیه پروردۀ ابر رافتلري اولوب صدق خاطر فاترده نیسان لطف و احسانلري
باران و غنچه باطن و ظاهر داعی اخلاص مظاهر شبنم کرم بیکرانلري ایله نامر و خندان
ایکن لاجرم بو اندیشه همخوابه ضمیر و بو خاطره خاطر فاترده جایگیر اولمشیدي
که اول حضرت والا رتبتنک بحکم شکر المنعم واجب و متحتم جزایل و جلایل نعمتلرندن
که رقاب شکر بیحساب تحمل بارمنتدن حایر و بایر و وصاف سپاس بیقیاسی
ذکر شمه دلمه سندن عاجز و قاصردر هزاردن یک و بسیاردن اندکنی بیان و
عیان قلمغه نظم نشاط اندرایم بخوانندکان. منفعت رسانم بدانندکان. فرده
دلا نو ابرادم بکار. غم آلوده کاترا شوم غمکسار. اما شول ذات جلیل و کریمک
که تعرف في وجوههم نضرة النعيم فحواسی اوزره انوار مجد رفیع جبین مبینندن
لامع و اول حضرت پرمکرمت وجودک که سيماهم في وجوههم من اثر البرد مقتضا
سنجه آثار بزرکواري رخسار پر انوارندن ساطعدر تعریف و توصیفدن غنی و مدح و
اطرادن مانند نور ذکا بي نیاز و مستغنی در لکن شعر سخن بمدح تو آراسته عرض انت

که نزد اهل هنر رونقی نبود ما را • وگرنه منقبت آفتاب معلومست • چه احتیاج بمشاطه روی زیبا را
سایر فضایلندن فضلهٔ عربی وفارسی وترکی اشعاری وبوننده طبع بلندلرینک نتیجه
اقتداری وادرد بوبرایکی اشعار اول ذات فضایل شعارک یادکار فکر وانظار
پراعتباری ورشحات سحاب کلک سحاریی وقطرات زخار خاطر بزرکواریدر **شعر**
لعلکه قندا ویکنورمش قدوکه سرو چمن • دادی دالی وارمیدر بالله ای شیرین شکر
یولمه جان ویرنه وصلم دریغ اتمزدمش • کربو عهدینه وفا ایلرسه جانانم اشته بن
ایتمدی هرکز دل سنکین شیرینه اثر • طاشی باشه باشی طاشه اوردی کرچه کوهکن
لعل شیرینک شکر دیرایمش ای غنچه فم • طوطی کویانک اغزینه بوردن انجق دوشمش
کوشهٔ غمی نیه کرب دوشدی یاران صفا • میلیا پس شمدی بویله توبه کار اولمغندن
کلشنه عرض جمال اتدی نیه مهرولر • خجلتندن یره کجدی کوردب انی صولر
کنج حسنینه نجه ال ایره اول سیمبرک • اژدهالردر انی بکلرسته ایکی کیسولر
عرصهٔ حسن وملاحتده سر امدلردر • کاکل یار ایله اول ایکی سیاه ابرولر
بولطافتده کوردب عارض یاری میلی • کلشن ایچره سکه جک یرلر آرارلر صولر
لبلرین اغیار اغزندن اویار ایرمدی • باکه ده بربوسه ویردیدم دل اغزویردی
کجه وکمجول باده دن غم جلکی اد بابیت فرح • خاطری ضدی بسونک شکر اولدی قدح
میلی وهو المولی الفاضل والعالم العامل کشاف غموض المشکلات حلال رموز المعضلات
کریم الاوصاف والاخلاق عدیم المثل فی الآفاق مستجمع حقایق العلوم مستنبط
دقایق الحدود والرسوم مولانا الشهیر بلطفی بک زاده **جعله الله تعالی من الذین**
احسنوا الحسنی وزیاده پدر معظمی دفتردارلق منصبی ایله معزز ومکرم اولمشیدی

لکن

لکن جناب فضایل نصابنزینک که مضمار فرسان کمالاتک سرخیلی در سمت تحصیل علوم
وفنونه میلی اولوب شهباز طبع بلند پروازی آسمان فضل وعرفانده طیران وطاوس
نهاد ملک نژادی زمین علم وایقانده جولان ایدوب ریاض علم وادبی
آب سعی وطلبی ایله سیراب وکلستان کمال وبوستان فضل وافضالی جویبار
جهد بسیار وکوشش سعی بیشمار ایله سرسبز وشاداب ایلدی حقا که وفور علم
وفضیلت وصفای لطف وخصلت ایله آراسته صفات حمیده وسمات پسندیده
ومکارم اخلاق ودواعی اشفاق ایله پیراسته بروجود شریف وبوذات لطیفدر که
غایت حلم وجودت طبع وحدت ذکا وانواع مکارم واصناف سخا ایله امثال
واکفاسندن سربالاکبی ممتاز ومستثنی وجمال حال فرخنده فالی زیور مهارت
وحلیهٔ جلیهٔ سعادات ایله مزین ومحلی ومرآت ذات ستوده صفاتی مصقل معارف
وکمالات ایله روشن ومجلی در انوار فضل ورشاد جبههٔ مبارکنده بروجهله
ظاهر وباهردر که مهر سپهر دوار انکله دعوی مساوات اتمه دن قالمشدر
واشعهٔ ضیا ودانشوری اساریر جبین همایونندن اول طریقله لامع وساطعدر
که روشنان شب تار ثواقب کواکب سیاره انکله دم مبارات اورمه دن
واز کلمشدر علی الاجمال احوال شریفلری بومنوال اوزره در که خیاط قدرت قبای
پرصفای فضیلتی قامت وجود پرجودلرینه راست ایدوب دست ایام دار کمال
اهلیتی مناصب علیاره لایق وسزا کوردکده عزیز ملک کمال یوسف مصر استحقال
امثال پسنان افندیدن ملازمت ایله کامروا اولدقدن صکره مدارس ثمانیه
اتصال دارتقا ایدوب ترقیاتجه ایله مدرسهٔ داود پاشادن معزول اولدقده بزبر

پیشه معالی و مکرمت جابکسوار مضمار عـلو همت آصف سلیمان زمان صاحب قران
مرحوم علی پاشانک ذو الفقار تربیت و عاطفتی میان جانلرینه بند اتمکله دلدل همتله
مراتبه سوار اولمشلر ایدی اللی اقچه ایله قدریه مدرسه سنه اندن ذات معالی اقتضا
صدرینه مدرسه خاصکی خاص قید اولنوب اندن وجود شریفلری که سیماء قضا یلدزه
شعراء ثمانیه در مدرسه شریفه ثمانیه تفویض اولنلدقده مدرسه مرقومه رو بمال جناب
معالی سرشتری ایله معادل و مشاکل هشت بهشت اولمشدی بعده جارکی سرای
اقبال و عناصر اربعهٔ عـالم مجد و معال اولان مدارس سلیمانیه دن بری انتماء سدهٔ
علیا لریله تحصیل انواع عزت و عـلا ایدوب اندن بیت الله الحرامده شرفها الله
الملک العلام خادم شرع سید الانام و فاصل قضیهٔ شرعیهٔ خاص و عام اول کلین
کلشن فضل قضا مکهٔ مشرفه دن بو وجه وبی سبب عزل اولندی اگرچه دور ایام وسپهر
بیمهردن بر مقدار جفـا صدرتلری که نمایان اولمشیدی **بعون الله تعالی** حالا
اثلر لطف و مهری عیان اولدی و قامت عزت و سعادتلری که فی الجمله کمان کبی
انحنا بولمشیدی حالا خط محور کبی استقامت بولدی بلی بی شبهه و بی رنج کنج میسر
اولمز و بی زحمت نقمت نعمت مقدر اولمز پیشگاه سعادته اول کمسنه وارد که مشتاق
جاده طلبه صبر ایله وجمال کعبهٔ مراد اول طالبه تجلی ایدر که رنج بادیهٔ تعب و نصبه متحمل
اولمغله جانبه جبر ایلیه **بقدر الکد تکتسب المعالی** بروسه محروسه یه قاضی اولوب
خدمت شرع مبینده دایم و قایم ایکن اندن دخی معزول اولوب خاطر فضایل شمولی
غنچه صفت دلتنک و بنفشه کبی محزون و ملول اولمشیدی حالا بحمد الله تعالی
قضاء ادرنه احسان اولنمغله روی سعادتلری کل کبی خندان اولدی الحق محروسه مزبوره

جناب فضایل موفوره تقلید اولندقده زمانه وضع الشیء فی محله صورتینی فی الحقیقه مشاهده
ایدوب دوام دولت ابد پیوندلرینه استدلال ایلدی و سپهر دوار **اعط القوس**
باریها معناسنی بی شبهه و مرا معاینه ایدوب استمرار سعادات ذات معالی عادتلرینه
جازم و عازم اولدی امیددر که من بعد گلستان عزت و اقباللری صرصر خزان
اختلالدن مکفوف و آستان سعادت و اجلاللری امداد عنایت ازلی و اسعاد
حمایت لم یزلی ایله محفوف اوله خدمت شریفلریله اولان محبت سابقه و مودت
لاحقه و جناب فلک قبابلرینه اولان اخلاص وافر و اختصاص متکاثر مقتضاسی
اول ایدی که اوصاف ذات کامیابلرنده مستقلا بر کتاب تألیف و تصنیف اولنه
لکن سآمت و ملالت تطویلدن اجتناب و احتراز اولنوب بو مقدار قال و قیل ایله
اختصار اولندی بو برایکی اشعار بلاغت شعار اول ذات بزرکوارک اول سرچشمهٔ
لطف ذوالالک و اول منبع سلسال مقالک و اول عمان بیکران فضل و عرفانک
و اول سحاب مدرار تحقیق و ایقانک رشحهٔ کلک سحاری و قطرهٔ غمام افکاریدر

نظم
نلر کلدی سنک عشقکله ای لیلی صفت باشه . بنی مجنون دیو اطفال شهرک طوتدیلر طاشه
یارانمیدر ایله عزم ایلیجک دریایه . نقل دل اغیلدرق قالدی بیتک طاشنده
زور ایدوب رخلرینی دیده کوهر زایه . قپودان زاده باشم دوندریور دریایه
شودکلو یاره لر کسدم خنجر بالینک عشقکده . بو سینم تکیه سی بر ایلیس صانور خنجرلقده
غمندن او ایدوب نوحه شودکلو اغلدم قانی . کوزلر ایله اشکم صانور لر نوح طوفانی
روز وصلنده اوپرسم توله بر جانان الن . وقت عید اولسه اوپرلر بنده لر سلطان الن
کورمدم اول یوسف ثانی کبی صاحب جمال . کرچه کشت اتدم سراسر مصر ایله کنعان الن

دست جودکله خراب اولدی محبت خانه سی • لطفله معمور قیل کل کوکلمک ویرانه لن
ساقیا جام شرابی المه دستمدن بنم • طوتمشوز پیمانه ایله براول پیمان الن
یاتمدی دستینه فنا اول نهال سربلند • عاشقک قربان ایدرکن طوتدی میلی قان الن
بروسادندر براوددر بوغزلی بیل ایله سرو سرافراز کبی ممتاز در غزل
مرغ دل ای یوزی کل کوی که وارماغ استر • طائر بال و پری یوغیکن اوچماق استر
اغلدوغم بوکه هردم بنم اول سروسهی • ره عشقکده کوزم یاشینی ایرماغ استر
ویرورکی رفعته ای دل فلکک الدانمه • سنی بر لعبله اول کوکدن ادوماغ استر
کلدکیجه قرشودن نازیله جانانم بنم • یوده لم اوینر کودنجه جوش ایدر جانم بنم
طورمراق کوزلرمدن قانله یاشم بنم • کولمدی قالدی بنم بواولمدق باشم بنم
میلی تصبه نوه یرده دن عمار رسلاطین ماضی و غابرک کتابتی ایله تحصیل کفاف
ومعیشت اورزده مطبوع الشمایل ومقبول الخصایل ضابط محصولات لطایف نویسنده
مفردات معارف طریق ایراد و مصارف نظم واقف اشعار و ابیاتی رتبۀ قبوله موصول
اولوب دفاتر کلماتی امضا اهل کمالاتله ممضی ومقبول اولمشدر بو برایکی اشعار
بومجلیه تحریر اونمنقول اختیار اندکیدر شعر لعل پاره جان مبدلدن مبنده وار ادیه نود
زاهدا عیب ایلمه زیرا اسیر باده یز • معرفتک قصدی برکم میکده ایده خراب
بردمی نوحسه عمارتمیدر اوقاتمیدر • نه ظلم و حیله وزنک ایده بوستانه خزانه
خزانه جمعنه چقدی شه جهانه خراج • عجمی جمع تقاضای برک ایدرسه صبا
حواله اولدی نه شهر کلستانه خراج • دیکلدی برک درخت آفت سما ویدن
فرونهاده سنی عرض ایدر زمانه خراج • انکچون ایلدی بادی چمنده دفتر دار

که واردات اوتیه شاه مهر جانه خراج • صبح صادق اولدا اول مهر درخشان کلمز
قره اخشامر اولور اول مه تابان کلمز • میلی میحالیچ نام قصبه دندر امانت در
تقار زندان قالمش دریای عیش وعشرته طالمش ستاده عرض وناموسی صدیه
صالمشیدی بو شعر انلرک کفتار رندندر بیت ایکی ابروک ارهسنده کورین حال
جبین • سدره دن پروازه صال ال احدی جبریل امین • حرف النون نامی اول ذات
امجدک نام نامی واسم سامیسی محمد در پدر بزرکوارلری که آسمان عرفانده بدرکبی
انوار در کمل ارباب علوم وقدوۀ اصحاب فنون ورقومدن زمرۀ اصحاب
علم وادیدن قاضی مدینۀ حلب ایکن قضا ربانی وحکم نافذ یزدانی ایله دست
ساقی اجلدن کل نفس ذایقة الموت شربتن چشان اولوب شهباز بلند پرواز
روح روانی بوخاکداندن جهاندن کلستان جنانه طیران ایدن سرامد اصحاب
فضل وعرفان سردفتر ارباب ذوق واذعان فهرست مجموعۀ مطبوعۀ بربندی
خدمت مولانا پیر احمد چلبی افندیدر ذات شریف جلالت نشانی که بدیع معارف
وعنصر لطیف سعادت عنوانی که مهر سپهر لطایفدر مطلع خاندان فضل وکمالدن
طالع ومشرق دودمان دولت واجلالدن شارق ولامع اولوب الی هذا الآن
تصاویر دولت عثمانیه نک چهره کشاسی ومقصود ومقصود ایالت خاقانیه نک
زینت فزاسی زنک زدای مرایای قوانین واحکام وزنک نمای طوامیر ومناشیر
اسلام عنوان صحیفۀ جاه وجلال وفذلکه دفاتر وجراید دولت واقبال
اولوب ایاعن جد تمام جهد وجد ایله خدمت ال عثمانده مثال قلم سرن قدم
ایدوب وکمر خدمتی درمیان قلوب کری صفت میدان عبودیتده جوکان اطاعته دوان

که واردات

اولان مرحوم جلال زاده نك دودمان جلالت نشان و خاندان کثیر الاحسانندن
ظاهر و عیان و لامع و درخشان اولمشدر اوایل حاللرنده که ایام تحصیل هنر و هنگام
کسب کمالدر مرآت صفا صفات بالندن غبار پر عار کسل و اهمالی پاک ایتمکله
مجلای صور علوم و ادراک اولوب قلم نقشبند خیال صحیفهٔ بال با اجلالنه
رسم و تحریر ایتدوکی صور فی الحال آیینهٔ حصولده جلوه گر و غوانی معانی و شواهد
ادراکات اول و ثوانی ادنی توجه والتفات جنابلرینه در برابر اولوردی دیدهٔ همت
بی ممانعته مرکز سبل کسل عارض و طاری و خورشید اقدام تا مری ظلام
عدم اهتمامده متواری اولمزیدی بیت هر کرا اقبال مادر زاد همره می‌شود • همت
اندر رحم می‌بندد میسر می‌شود • برفحوای غرّای شعر شوانیس کتابهای نفیس •
انه فی الزمان خیر جلیس • سیر گلستان و بوستان و تفرج حدایق و بهارستانی
مطالعهٔ کتب فضایل و عرفان قلمشیدی و تداول کؤس شراب ارغوانی اداره کلمات
پرنکات اصحاب تحقیق و ایقان بیلمشیدی نرگس خاطر فضایل مظاهری انوار و ازهار
علوم متکاثره دن اوزگه ناظر اولمزیدی ضمیر ان ضمیر عاطری رشحات سحاب
سخنان اکابردن غیریله سبز و ناضر دگلیدی جناب معالی اکتسابی نصاب فضل
بیحسابه بالغ و بلیغ مالک اولدقدن صکره طریق علمه سالک اولدقده مرحوم مرقوم
خدمت معالی موسوملرینک ملال وجود پیشانلی انا فانا بدر کامل اولوب آفتاب
عالمتاب ذات فرخنده صفاتی افق عزت و دولتدن طالع و لامع اولمغله
پرتو انداز عالم امکان و منقد زوایای قبهٔ جهان اولمغه عارف و عالم اولمشدی
وقدم قدم درجات عزت و اجلال و معاهد و مقاعد دولت و اقباله واصل

ونایل

ونایل اولمغه لم ولما کبی واقف و جازم اولمشیدی و دیدهٔ دوربین اینکه آن
اولدقده جبین مبیننده اصایل دولتک لامع و درخشان و مخایل عزو رفعتک
ساطع و عیان اولدوغن مشاهده ایدوب قلم و ملک و املا و انشا مستحز خامهٔ
پر صفاسی و اوراق و اطباق بلاغت رقم زدهٔ کلک بدیع الاثاری اولمغه عنقریب
منشئ دیوان قدر و قضا و تحریر مناشیر احکام دنیا ایچون حضرت بار رفعت
و علالرین تعیین ایتمسنه جزم و یقین اولمشیدی بنا علیه جناب جلالت
نشانلرینی که امثال و اقرانی میاننده فایق و قلم مثال امثالی بحره مشار الیه
بالبنان اولمغله انواع رعایت و نوازشه لایق و مشار الیه قدر طریق پر توفیق کتابته
سایق اولمشیدی فی الواقع مرحوم مرقومک نظر صحیح و فراست املدی که لوامع
انوار سعود جاودانی ساعت بساعت لامع و مطالع اثار و فود کامرانی مانند خورشید
آسمانی روز بروز بارز و ساطع اولوب تباشیر صبح دولت افق وجود فایقلریندن
ظاهر و لایح اولمسی کوندن کونه روشن و واضح اولدی و تباشیر نجح سعادت
کف پر کفایتلرینه تسلیم اولدیغی دمع عاشق و دم صادق کبی باهر و سانح اولدی
بعض وزرای عظامه تذکره جیلک خدمتی ایله استخدام اولوب رئیس الکتاب
دیوان سلطانی و نویسندهٔ جلایل و دقایق احکام خاقانی اولوب پادشاه
جلالت نشان مرحوم سلطان سلیمان خان زماننده اوراق روئس عزت و اقبال
و صفحات روزنامهٔ سعادت و اجلال قلم مشکین رقم و خامهٔ عنبرین شمامه‌لریله
مرقوم و صحایف ایام و لیالی و جرایده فضایل و معالی رسوم کفایت و رقوم درایتلریله
مسطور و موسوم اولوب نتیجهٔ زمان طغرا نویس سلطان جهان اولدقده زهرهٔ زهرا

برتم فلک میناده ذات فرخنده صفاتن کوروب بو بیتی لسان حالله انشاد ایدردی بیت
تو نی که از سر کلک تو ملک را نسق است • صحیفهٔ فلک از دفتر تو یک ورق است • جناب امجد وافخمی مثال قلم وزراء عظام الندن دوشیوب
هر آن اوراق مسوّداتی کبی لیشلر اوزره مکان ایدر ایدی کوندن کونه آفتاب
دولت وعزتی بروج رفعت وعظمته ارتقا واقدام اقدامی مصاعد عز وعلایه
تقاعد واعتلا کوستروب وفارس اقلیم قلم ایکن صاحب طبل وعلم اولوب
شقهٔ رایت بدیع الآیهٔ شهنشاهی پرچم توغ فلک فروغ پادشاهی بر دولت
مقرون ومبارک سعادت مظهرلرینه سایه انداز اولمغله ذات پر اجلالی
علم مثال اصحاب جاه وجلال میاننده مستثنی وممتاز اولمشیدی امیر الامراء
مرعش وحلب شهیا اولدقدن صکره منصب جلیل توقیعی اندن نامزد ذات
رفیع ومنیعی اولمغله کیرو اول خدمته استخدام ایله سرافراز اولمشیدی بعده اول
جناب فلک تمکینک رای زرینی مشکل کشای خلق جهان وفکر رصین ومتین صورت
نمای مرایای امن وامان اولوب ذات ستوده صفاتی مطلع آفتاب عقل وسداد
ومنبع عیون صلاح ورشاد اولدوغی سلطان جهان وفرمانده زمین وزمان
نوشیروان با عدل وداد پادشاه سلطان مراد حضرتلرینک ضمیر منیر خورشید
لمعانلرینه روشن وعیان اولمغین مظهر انواع لطف واحسانی ومجلای صنوف نوازش
فراوانی اولوب تشریف وزارتی ارزانی ایدیجک وجود خورشید آثارنی منوّر
سپهر ایوان وزارت اولمشدی بعده اول منصب والادن استعفا ایله کوشهٔ نشین
منزل استغنا اولمشلردی لکن توقیع رفیع سعادت مدار دست تعدّی اغیاردن

خیلی

خیلی پریشان روزکار اولوب برالای ادانی واراذل اول محبوب شیرین شمایلی
جلب بوی بر مکله خاطر عاطری پر غبار اولمشیدی بنا علیه کیرو اول منصب رفیع وعظیم
دست تصرفلرینه تفویض وتسلیم اولندی بعماتان تخلیق منصبی بر عروس در
که اندن ذات جلالت مانوسلرینه نامزد اولمغله غیره جبر واکراهله وار اولوب جناب
دولت خلیفی نیجه دفعه انی تطلیق اتدکجه طلاق رجعی ویردیلو وساطت شفاعت ارباب
سعادتله قید نکاح وتحت تصرفلرینه کلور ایدی ویا خود ذات فایقلرینه بر عاشق
صادق در که بر ایکی کون مطلوب ومحبوبندن مفارق اولسه نبات پژمرده نک
نزول بارانه وغریب دلخسته نک وصل یارانه اشتیاقی کبی اندن اشد اولوب
هر شیئک مرکزینه حرکتی وآب روانک سوی کلستانه جریانی کبی جناب جلالت
نشانلرینه منجذب اولوب دایما خدمت علیه‌لرینه کلور ایدی بو فنده طبع عالیشانک
طغرا مثال خیلی عنوانی وامثال واقرانی میاننده نهایتده نام ونشانی وار در
بو اشعار بلاغت شعار بومجلیه تحریر وتسطیر اولنمقدن اختیار طبع مختارلریدر نظم
یاقمین داغ غم سینه یه ایدال اولمز • نقللر کسمه درد دله دال اولمز نه کوزل
مسکن ایدی ملک جهان اولسه ثبات • صاوروب خرمن عمری یله ویرمز صحات
صید ایچون مرغ دلی خرمن عالمده کوکل • دام تزویر اجلدر قودیلی قید حیات
عسکر حسنینه اول شه زلفی سردار ایلمش • دلّالوب هر بریچ بر تازه بردار ایلمش
آت صالوب میدان عشقه قتل ایچون عاشقی • کاکل مشکینی کندویه قفادار ایلمش
خنجر وتیغ وکمندین بیلنه بند ایلمش • شهسوارم مرمیانینی سلحدار ایلمش
غمزه سی مژکانی کچدی صلدن اما دل بینه • بیغویه باصدب انی کندویه دلدار ایلمش

کنج غم اولدی مقر بو دل ناشاده • کلدی ارباب محن باکه مبارک باده • دیلتی
کیدن اومرسن تنکا دشمنلک ایدر • اختلاط ایتمه صاقن کمسه ایله دنیاده •
نامی آب وهواسی مقبول ومرغوب اولان مدینهٔ بدیع الاسلوب شهر اسکوبدندر
بکلی جمی دیمکله موصوف ومشهور اهالیٔ شهر مزبور میاننده حسن جمال ایله حسن حالی
مهدشان کبی معروف ومذکوردر بو شعر انکدر **شعر** دمی وار در کوزلرم یاشینی
عمان ایلمز • اول پری باکه جوق الشس ایلمز همان قان ایلمز • خاتم ولعل خیطه الدی دل
اقلیمنی • لشکر مورید بو فتحی سلیمان ایلمز • **نامی دیکر** اسمی جعفردر دیار حمیددن
قصبهٔ اغروسدن نورالله قاضی دیمکله معروف بر قاضینک اوغلیدر والدهٔ جنت مکان
قرابت فی الجمله واسطهٔ سیلهٔ جیب ودامان دل وجانینی جواهر تربیت واحسانی
ایله پرایدن عزیز قدوهٔ افاضل روم جامع الفنون والعلوم ضیلان بوادی
عرفانه مرشد وهادی اولان استادنا ابوالسعود العمادی حضرتلرینه دانشمند ایدوب
آستان سعادت آشیانه لرنه خادم ایتمکله خدمت شریفلرندن ملازم اولوب
اول عتبهٔ علیه یه انتما وانتساب ایله حالیجه خیلی کامران وکامیاب اولمشیدی
لکن بر فحوای **عربیه** انا انت اکرمت الکریم ملکته • واذا انت اکرمت اللئیم تمردا • دیده
جانی نعم والدندن پس مکاندن کوروب دست حالنده نمایان اولان مرحوم مرتونک
فیضی ادرار ایادیٔ جزیله سی بصر بصیرتنه مستور اولوب ابنا برایادن بعض حساد
لئامه انتما ایچون اول ذات پر منقبت ومدحی حاشا ذم وقدح ایدردی وهمانا
بو بیت بمثل مصدوقهٔ حال واحوالی اولدی **عربیه** لقد ربیت جروا اطول عمری
فلما صار کلبا عض رجلی • آخر کار عمروزنده کاینده بهره دار اولمیوب المانی نام قصبه ده قاضی الکن

والد علی الشانک نعم فراوانی کوزینه طوروب اعمی اولمشیدی برایکی ایدل ممکره عالم فانیدن
کوزلد موجب دار الجزایه آنهنک مافعال واعمال سیئه سی داد دنیاده شمال قعرنی باشنه
تنک ایلدی اشعاری لایقه ولا یحصی مجرد کلام موزوندن مقفی مقوله سیدر بو شعر انکدر
نظم نه عشوه ده بو نه شاهم نه شیوه ده بو نه ناز • بو کونکی کوندن افندی قولکده دفتر باز
کشتی بی بهره قدن روزکار ال ویرمک اولمزمش • نصیب اولمایجق هم مراده ایرمک اولمزمش
قیلکده عاشقه ذلت رقیبه خیلی رفعت وار • بوکرن ظلم ایتمه دنیاده بکم یارین قیامت وار
مرادم اولدی عید وصال یار دار ایلمکدر • انکچون کنج غمده روزهٔ هجرانه نیت وار
نامی دیکر نامی محمددر قسطنطنیهٔ محمیه دندر مقدما حرف الفده مسطور ومذکور اولان
طاهر الحسب وطاهر النسب افتخار السادات منبع السعادات مولانا امیرکک فرزند
معارف موفوریدر مرحوم معلم زاده افندینک مکتب علم وکمالنه خادم اولمغله
خدمتندن ملازم اولمشدر حالا اوتوزلیجه مدرسه دن معزول وتحصیل معارف وکمالاته
مشغول طبیعت شعریه سی فضیلت علمیه سنه ضمیمه وجواهر زواهر بلاغت وبراعت
کردن دل وجانه تمیمه اولمشدر حسن خطی دخی مقبول اشعار وابیاتی حسن قبوله
موصول اولمشدر جملهٔ نزاکت ولطافتندن روایت اولنورکه بر وقت محاسنینده
آثار شیب ظاهر اولوب ظاهرا حسنی وصالنی تکذیب ایدیجک اول دخی مقابله ده
قصد تشهیر ایله یوزینه قره سوروب صقالنی بویردی ویوز معانی غریبه کبی انکار ایدوب
بادانه واقعاین هوی سفید ایله اولیسم وجودمی استقلال ایدوب بنی ابرار عیش
ونوشه محروم ایتمز ایدو کوزو مجلس بزم انسده بزم ایله همدم اولمز ایدو کوز دیرایدی
بو اشعار انک کفتارندندر **نظم** یا باد حسن ایچنده اولیدی سکا بهار ویرمک نه ایدی

روح روانم شهسوار یکا • کل نورک کویکده هیچ کوسترمدک کتدک یکا • لقا شکم کلسون
ای روح روانم بو یکا • اصدروب لعل لبک بنده که ایتمیس داد • اویدوررسن
الوکی غیره الندن قیادن • کرچه دیرلر کتوررادمه باران اوینو • کورمز اما نجیب
دیده کریان اوینو • فرقتده تیرساکه غم یار نواله • غم یمدلا ایرمزایسک خوان
وصاله • بلبل کبی آه ایلمه کوینده حبیبک • شاید ضررک ایریشه اول تازه نهاله
بو طرز حسنه نه سلمان کبی نامی • احسنت غزل دیمکی ایر کوردی کماله
نامی قبة الاسلام مدینه پراحترام مقسم سیول وتمی ومسؤل اولان شهر استنبولده
جناب فضایل مآب مولانا الافضل والبدر الاکمل بدایت الزمان وغایت الرحمن
نهایت فضل وعرفان پرور تشحیذ غایت بیان اولان علماء ایلک سرور سر
بلندی مولانا فضیل افندی آستانه سنه منتمی اولمغله مشهور ومذکوردر بو غزل باقی
نامنه شایع اولمغین غزلورل بو دکلو الاکم موفودی چلکه بادی بو واقع اولدی
تفصیلی ترجمه لرنده تحریر اولنمشدر **نظم** جهانک نعمتدن کذو آب ودانه
مزیکدر • ایلک کاشانه سندن کوشه ویرانه مزیکدر • قفا صدرنده کی مغرور ونا آسوده پروردن
قفا بزمنده خواب آلود اولان مستانه مزیکدر • همای اوج عزت کبی غیرت سنزدلکی باقی
محبت شمعنه شهپر تیغ دیوانه مزیکدر • آیینه وش جمالوکه قلیم لوله نظر
کلمز افندی عاشقه دیدار اولن ضرر • کلدی دیار رومه کوردم دیو زلفکی ارادی
جمله شهری پرسنو صدوق صدوق • **نجاتی** سر غزل دیوان بلاغت بیت القصیده مجموعه
فصاحت ابلغ سخنوران بلاغت طراز اشعر نکته سنجان دقیقه پرداز شعرای روم
پیشوا اولدیغی ویرلیغ و توقیع براعت وزر الکتک طغرانویسی اولان شاعر سحرآفرین

وناظم عدیم العدیل والقرین در صنوف اشعار رطیبه ایله محفوف بلدان رومده عذوبت
ماء ولطافت هوا ایله موسوم وموصوف • گلستان سوادی دلکش ولایت ال
ادرنه جانفزا • سوادی کیسوی ماه رویان کبی دلاویز • ومعموره چهره سیران
مثالی طرب انگیز دم عیسی انفاسی نسیمنده مضمر ونثار آب حیات هوای
جان پرورنده مخمر اولان دار النصر والمیمنه • محروسه شهرادرنه دندر • لکن نشو
نماسی بلده قسطمونیدن اولمشدر • والد ماجد بزرکوار پدر نامدارلری مقدما
مسطور اولان • میرافندیدن نقل ایدوب • حقه دماترندن بوکونه نثار
کوهر ولعل ایدرلر ایدی • که شاعر مشهور مرحوم ومغفور • احمد پاشا ایله
محروسه بروسه ده صحبت والفت ایدوب • شعرای سحرآفرین آستان فلک
تمکننده • مثال پروین بر یره جمع اولوب • هاله صفت اول ماه خورشید منزلتدن
ایرلمز • حلقه کبی باب مکرمت وجودندن ایرلمز ایدک • اول اثناده قسطمونیدن
برکاروان کلوب خبر ویردیکه • نجاتی مخلص ونوح نام فصیح اللفظ • وبلیغ الکلام
بر شاعر ساحر پیدا وظاهر اولدی • وبو اثناده دونه دونه ردیفه • بو ایکی غزل
لطیفی دیوب شهره خاص وعام اولدی • بو بر ایکی ابیات اول غزللردندر
شعر چقدی افلاکه درونم شرری دونه دونه • یاندی قندیل سپهرک جکری دونه دونه
سن اولاسن دیو بر یار اصلر آیینه لر • کلنه کیده نه ایلر نظری دونه دونه
ایغی یرمی بصر زلفکه برداد اولانک • ذوق وشوقیله ویرر جان وسری دونه دونه
شام زلفکده کوکل مصری خراب اولدی ایله • ساکه ایلتدی کبوتر خبری دونه دونه
کعبه اولماسه قبک ایلکون لیل ونهار • ایمزردی طواف اول کذری دونه دونه

بو جفادن که قدح اغزین اوپر دونه دونه . نار غیرتده کباب اولدی جکر دونه دونه
نه روادر بکا برین قامتمی حلقه قلم . انجه بیلک قوجه قوشمده کمر دونه دونه
کوزلرم قبله نما کبی اولیسدر توله کر . ایشکک جانبنه قبله نظر دونه دونه
نثر حقا که بر فحوای الفضل للمتقدم کمیت اشعاری تیز تکی میدان بلاغت و
مضمار فصاحتده سابق وطرز غزل و ایراد و مثلده شعرا و بلغای جهاندن فایق
ایدوکی نورداقتاب مغارب ومشارق کبی لامع وشا رقدر طرز غزلده جهانک
وحیدی وطور مثلده زمانک فریدی اولدوغنه مرحوم والدک بو کلامی شاهددر
بیت حشره دک هر شاعر و کامل دیسه شعر و غزل . کلمیه کیمسه نجاتی کبی ما هر فی المثل
سلسال شابیب معانی خلال اسالیب لطیف المبانیستدن جاری وریاض لطافت
مقال مجاری کلام پیمشالندن نوداده جمال جناب تجری منشور طبع همیشالی
طغرای غرای حسن مقال ایله معنون کردن دل بر کمالی قلاده دقت خیال
ایله محلی ومزین در لطافت ادا ایله شورش کلامی جمع اتمکله بزم اصحاب
کمال وقبوله شمع اولمشدر خواجه جهان قلمرو دانش مروارید صدف تحریر و املا
اولان مولانا ادریس تواریخ آل عثمانده اسطرلاب نظم ونثری ایله هر کسک
ارتفاع قدرینی معلوم وصفایح صحایف کلامنده مقنطرات الطاف انامی مرسوم
اتدکده شاعر بودور فیلک مدح وثناسنده اطرا ایدوب خسرو ندیم
دیمکله موسوم اتمشدر وتعریف وتوصیفنده ایراد اتدوکی ابیات لطافت
سماتندندر بیت سلطان سخنوران عالم . دردین سخنوریست خاتم . نثر علی الاجمال
فرخنده مالی بو منوال اوزره اولمشدر که تحصیل لوازم معارفده کمالده توانی واهمال

اتیوب آفتاب عالمگیر کبی شعرا نشا ایله شهرت پذیر اولمشدر ایام شتاده
که برودت هوا وشدت سرما بر مرتبه ده ایدی که کوزه سیرابدن چکیده اولان
قطرات آب دیده خوشاب اولوردی ودرون صراحیدن بروندن اولوب طلیس
ضمیمه شراب پاره لعل ناب کورینوردی مفارق جبال وتلال شدت
سرمادن یوم یجعل الولدان شیبا فحواسی اوزره سپید اولمشدی خورشید
رخشان زمین وزماندن وتکون الجبال کالعهن المنفوش معانیسی مشاهده
ومعاینه قلمشیدی زمین ناپایدارک حال واطوارینی کوردکه ظهور شیب برفه
ظاهرا پر نورانی اولمشیکن ینه درونی تیره وظلمانی ایدی بو العجب حال که
جسم زمین سیم سیاه ایکن مانند صیقه سیم اولوب سحاب آسمانی کنج
جواهرث یکانی اولمشدی آفتاب رخشان جوانان سیمبران ایله دعوی
مساوات اتدوکیچون خلقدن حجاب ایدوب کورلمز ایدی خست ودناءت
زمینی کورکه بو دکلو سیم فراوانی بر التنه دفن ایدوب اندن نام ونشان
کوسترمزدی خلق جهان شدت وبرودتدن آتش پرستلر کبی کندولی آتشه آتر
لردی وجمله عالم بیرزم مثال اوده دوشدب ایقلیم هر بار نار حضار ایدی
جناب بلاغت عنوانی اول زمانده قسطنطنیه محمیه یه کلوب مرحوم ومغفور پادشاه
مظفر ومنصور فاتح شهر بودر سلطان محمد خانه بو قصیده شتاییه یی یروب
مظهر الطاف وانعام ودعا عاملمشدر قصیده نجاتی اولدی چونکم یلدز برف
هوادن نازل . مزرع سبز طریدن کوکل اوله حاصل . اشترمست کبی صیحه کفن پره
سحاب . بغلدی قافله عشرت دشت دی محمل . کوتندرین خلق جراغیله ارکلتی

بولمیوب دردلە بر پارە اودا اولدی هردل ۰ مەبیح کرم وسایۀ الطاف آلە شاه انجم
حشم وماه عطارد منزل ۰ خان محمد کە اوکردون عظمت درکهنک ۰ بندەسی اولنو کیجرد
دارا قابل ۰ ریسمان زر ایلە خشره دک اوبجرسه کنش ۰ بو لمیە دولتنک بجزنه عمق وسجل
نثر بعده ماه اردیبهشت ایروب کلستان جهان نمودار بهشت وبوستان زمین
نمونۀ خلد برین اولوب هواء اعتدال بخش صبا قالب مردۀ نامیەده اثار انفاس
مسیحایی ظاهر وهویدا ایدوب دل عاشقان کبی خراب وکار هنرمندان کبی بی
آب وتاب اولان کلستان مانند رخسار مهوشان طراوت وصفا بولوب
مثال عذار سیمبران پرحسن وبها اولمشیدی اول سببدن بلبل شیدا عشق کل
رعنا ایلە باغ عالم وعالم باغە آوازۀ صالوب دروندن دلدن دردلە نوایە آغاز
قلمشیدی صنوبر وشمشاد سرنازدن سرو نازایلە مدام تبختر ونازده اولمشیدی
باران نیسان مشاطگی عروس بستانە روان اولوب نبات کە کلە
نشینان حجرۀ نوبهار وتتق طرازان حجلۀ تاخیر در پردۀ کمون وحجاب
امکاندن منصۀ ظهور ومجالیء عیانده جلوه کنان اولمشدی بو قصیدۀ بهاریە
وستوریە ویرد کده سبزه زار جاننە شکوفۀ احسانی ریزان اولمشیدی **قصیدە**
خندان ایدر جهانی نە فصل نوبهار ۰ نیتە کە جان عاشق غمکینی وصل یار
دیرلر کە دور جام وزمان فرحدور ۰ بو دوری ویرمە عاقل ایسک بادەدن زنهار
تریاک تویدر حقۀ لعلینە لالەلر ۰ کوروب جمنده آب روانی مثال مار
بو بروک آتغینە یوز ادر ماغول کیدر ۰ دونە دونە ترانە ایلە بلغە جویبار
یارب سعادتلە جهاندە بوازدواج ۰ چرخ دور مهد عمر وصبح اولە پایدار

اولە صفا وعیش مرادیلە بردوام ۰ نیتە کە عهد خسرو جمشید اقتدار ۰ سلطان محمد بن
مراد اشرف ملوک ۰ دارای تاج بخش وسلاطین روزکار ۰ شاه نجوم کوکب و
خورشید ومەرکاب ۰ میرقضا توان وقدر قدر ویم یسار ۰ **بعد** سلطان مبرور
بحکم **یا ایتها النفس المطمئنة ارجعی** دعوت ارجعی اجابت ایدوب مالک الملک ایدا و
انشا بر موجب **توتی الملک من تشاء وتنزع الملک ممن تشاء** شهنشاه پرنورک
الندن برات خلافت ویرلیغ حکومتی الدروب فراشان تقدیر بساط سلطنت
وداودکرینی دوشریجک اساس بارکاه اقبالی زلزلۀ فتح ایلە متداعی ومنهدم
وشرفات قیصر جلالی صدمۀ صرصر اجلدن متیبا قطا اولنلە منعدم اولمشیدی
داول اثناده تاشر مناشیر عدل واحسان اولان مرحوم سلطان بایزید
خان سریر سلطنتە جلوس ایدوب دهان سکە میامن نام شریفی ایلە خندەزنان
واعطاف محافل ومنابر استماع القاب ذات پرمفاخری ایلە فرحان وشادان
اولدقده کمیت مدح وثناسنە قلایید اولنجوان شاه مذکور نیجه قصاید
ویروب منظور انظار مکارم وعوایدی اولمشدر بو ابیات اول قصیدەدن
انتخاب اولمشدر **نظم** بردونکە قلمشدی چمالنە آفتاب ۰ مشکین کلالە سیس
کیجە تک عنبرین نقاب ۰ مشرق ایلندن او جمشیدی شاهباز مهر ۰ مغربدە اوشمشیدی
باشنە غراب ۰ صیاد چرخ زاغ شبی قلموشکار ۰ شکل هلالی قلمشدی چنکل عقاب
یاخود دم شفقدن ایروب زحمت رمد ۰ چشم سپهر اصمشیدی شب سیە نقاب ۰ سلطان
روم خسرو آفاق بایزید ۰ کسریء روزکار وشە معدلت مآب ۰ لوح ضمیری ضبط ایدر
احوال عالمی ۰ قول مولفی نتەکم صفحۀ کتاب ۰ شاهنم کە مجلس مدحکده ایلدم

برتار ایله بهزاد نوا نیته کم رباب • ذهدر سوز ومه تربیتندن ایره کمال • کم تاب آفتاب
ایله خوشبو اولور گلاب • بید آرا اولک کردرده ایرلیشور دوا سحر • عادتدر اجلور در
دار الشفا سحر • هر صبح اشکدن اومر فتح باب دل • کوکلر قپوسی اجیلور ماهی ملقا سحر
هر لحظه تازه روی وجوان اولسه طلکیدر • کون کبی ماه رویله سورر صفا سحر • فی الحقیقه
بکزر ایدی ضمیر منیرکه • بولسه جهاندن فاینده رسم بقا سحر • خوشش وقت
اولمسونمی که عهد کده هر صباح • بر اشرفی بخشنك اوجنده بوله سحر • مرحوم سلطان
بایزید خانك ملحوظ انظار احسان و مجلای صور لطف فراوانی اولمغین فرزندان
سعادتمند فلك تمكیننی خدمتیچون جناب بلاغت نصابنی تعیین بیورمشلر ایدی جمله‌دن
شهزاده فلك بارگاه و شهنشاه ملك خصلت سلطان عبدالله حسینی نوجقد قده
علم کبی خدمت ذات محترمندن ایرلیدب قلم مثال کتابته کیلمش عبد مكاتبی
و دیوان جلالت مكاننك عطارد صفت كاتبی اولمشیدی بعده اول جودی
مروت وجود زلازل فنا و عدم ایله ترك عالم وجود ایدوب سما ایالت و
جلالتی منغط و كواكب ثواقب حیاتی منتشر اولیجق برمرثیه دیوب دیده سندن
سیل خون مثال فرات وجیحون روان و سرشتك حسرت وامطار و اقطار
محنت سحاب چشمندن باران اولوب آسمان کبی دونرك و زمین کبی باشنه خاك
خسیت صاجرق دار السلطنة العلیه یه یوز اوروب ملازم ركاب سعادت
انتساب اولمشیدی بو ابیات اول مرثیه دندر **مرثیه** دلا جریده الفتدن
ادك ایله تراش • قلندر اول که مجرد دل ایده لرتراش • الور کوزی ایله تبوجهله
کم کنش • یوزینه طوغی تقالمك كوزندن آقماش • حكایت اولنور که شاه بولود

شهنشاه

شهنشاه مذكورك عاشق شیداسی و بسته زنجیر محبت و ولاسی و اول خسرو شیرین
لبك فرهادی و اول لیلی حسن و جمالك مجنون و محزون ناشادی اولوب
حسن عالمگیرینك كاكل مشكباری کبی پریشان روزگاری و قامت بیمثال
و بی نظیرینك جویبار صفت بی صبر و قراری اولمشیدی اگرچه شهزاده **مصراع**
عاشقك بربلندك نیبی داد • فی اسی اوزره شلوه مزبورك دردلندن خبردار
ایدی لكن اعلان و اظهاره مجالی دیو حالندن هرگز قال ومقالی یوغیدی
سرنهان جان کبی مقلید ب شعله آتش دردنی یزبانه اولمشیکن نیه سوزش
جنانینی هرگز زبانه گتورمزدی و اول شهنشاه ملاحت نشان دخی مهر و محبتی مهر کبی
عالمه عیان و بیگانه عشقنی كامل العیار میدر دیو محك تجربه اورمغه امتحان
ایدوب نشئه صهبای عشق ومحبته قان زل و جام غرام مدام ایله مست ولا
یعقل ایكن اول عاشق بیدلی بزم شراب و خلوت سرای فلك جنابه دعوت
ایدر مزبور دخی بو حالدن خبیر اولوب بو غزل بی نظیر ایله بو جواهر ابراعتباری
مجلس شهنشاه نثار ایتمشدر **غزل** سنبل صجكله خاطریز عاطر اولدی • كل رخلك
زیله ایکی کوزل بر اولدی • بار ازعنده دلیدر او لکم مراد اولوب • دلال عشق الده بو
کوزل ام اولدی • تیغ محبت ایله کم اولدی شهید کم • روح القدس جنازه سنه
حاضر اولدی • دیرلر محك شرابه خرابات اندری • شاد اول کوكل که الدن دیوچ
یا قرار اولدی پیرام اوله دکل اجله ایجین کیشی • صبرایده بیلمی طوته لم شاه اولدی
یقمه جحیم ایچره مؤبد بخاستی • بیچاره عاشق اولدی ایسه کافر اولدی **بعده**
خاقان سكندر نشان مرحوم سلطان بایزید خانك اولاد و امجاد سعادت

نژادندن شهزاده سلطان محمود دستی فی حقیقته نشأ بجیمی اولنوب امثالی داوانی
میاننده بر عنوان ارلمشیدی وطغرای غراسی کبی بین الانام نام ونشانی بولمشدی
حتی بو غزلی بدل اول منصب والامحلک نتایجیدندر **غزل** صانماکه بنی دور زمان
چلکدی جویردی برطره لری مشک فشان چلکدی جویردی منشی قدر دوران بنی دیوان
قضاده عاملرد اولاغه نشان چلکدی جویردی نقاش ازل جدول برکاره توجه
دوران بنی برنیجه زمان چلکدی جویردی صدجدول اورتایه کتورمش کرینی یوق
برطره اول موی میان چلکدی جویردی طوغرد ایکن اوق کبی بو لنده دلی حاکی الدی الدی
قاشی کمان چلکدی جویردی بعده شهزاده سالف الذکرک دخی باغ سلطنتده
نهال وجودی طوبی مثال ایکن نکباء نکبت اجل برک وبار وجود نامدارینی وشجره
حیات برشکوفه دانوادینی تارومار ایدوب الوده خاک مذلت وبلوار ایدیجک
برمرثیه دیوب برک مثال کلستان آستان شاه براجلاله یوز اورمشدر اول
مرثیه بودر **مرثیه** دنیا ادی مشقت درنج وعنا ایمش صحن صفا دیدکلری ماتم سرای
ایمش بر دستمال ایله کفن آخر سرنزی دیرزکه بو کدا ایمش اول پادشاه ایمش
دیمی اولدی ساکه دیدی دهانی کور کم بو نهنک پنجه سی مردم ربا ایمش **بعده**
اهل جاه وجلالدن فراغت ایدوب مدرایده یکساقچه وظیفه ایله قناعت ایلمشدر
کبجه کندواولنس داخی دقیقه دان **انی فضلتکم علی العالمین** خاتم نفعل وکمالاتکی
ونکبس خاتم نفعل وبقیتی اولوب خاتمی مخلص ایله مذکور اولان مرحوم ومغفور مؤید
زاده نک نام بر عنوانته ترتیب دیوان ایلیوب مظهر الطاف واحسانی اولمشدر
صله بجوت بنوبه نک طقوز یوز اون درت سنه سنده کشتی حیاتنک طوفان

مادتن نجاتی میسر اولیوب لنکر مثال بحر ممات لنکرانداز اولوب مانده مکان ومقرانمشدر
داخل شهر قسطنطنیه ده وفا قربنده مدفوندر **مصراع** اولینجه کلمدی مسکین وفامیدانه **نثر**
قبری مشهور ومعروفدر مرحوم سهی بیک قرارین بابیدردب تاریخ وفاتنه **مصراع**
کتدی نجاتی ماهی **نثر** دیمشدر مرحوم نجاتی شاکردلرندن اولان مولانا صنعی تاریخ
قرارک حروفنی قلب ایدوب **بیت** ناکاه ایشتدی صنعی بیچاره رحلتک تاریخ
دیدی موتکه کتدک نجاتی آه لکن اهل املا انشا اولان یاران صفایه روشن
وهویدادرکه کتدک لفظی بی یا املا اولنمق لازم کلور پس تاریخ قرار بو وجهدن
مدخول ومنظوردر **مصراع** کتدی نجاتی آه دینلسه اولی واحری ایدو کنده اشتباه
ومرا یوقدر بو برایکی اشعار بلاغت شعار اول شاعر ساحر فصاحت دثارک
وبو رقاع ابیات براعت سمات اول طوطی شکرستان کلماتنک یادکار قلم سحاری
ونتایج طبع پراقتدارید که بین الجمهور مشهور اولان دیوان بلاغت عنوانندن انتخاب
اولنوب سمت تحریر وتسطیره کلدی **نظم** خطارخ یاد اهل محبت اجلیدر
غافل بوردمه آچ کوز وکی کوردن کیجه لیدر نرکس کوزوکه اویمه لی قدکه شمشاد
باغلک بوکوز کوزی داول طوتولیدر ای وار غمزه سی سینه می افکار ایلر
خونشس ایدر غمزه ای کوکلمی بیمار ایلر بردم ایکن دولت دنیانی بردم صاندیلر بو
فناکلرازینک عیشنی بردم صدیلر اهل دلک کوردیجک آینه ده تصویروکی بغرنه
باصمش یا نور عیسایی مریم صندیلر چاک چاک ایتدی قرار لفکه کعبه جیبه س زندار
کیمشدر ابراهیم ادهم صاندیلر بنکار اخاکی بی خاکی یک اوزکه داوردر جانسم سوده
دن الکسک دکلدر کوز رآ زدر سحر ایدر رفتارده سرو خرامانکمنک قدیر کفتارده لعل

درافشانک سنک. نشاط عشرتی نیر غملره همدم اولان. قیلدیه خشتک آدک اکرمی آدم الاح
برایجم صودرز خنجر براکدلح. نوله برکره ایچورسک نه چقر بانکدلح. خط رضا اله
اول زیبانکاره صایه پس مصحفدر آیت برکنار. خوش پراتمشدر دما کله لبک
جانی برقدح دارایکچ پرورده کار. بایوردلخته رجانا قیلده بعد زوب طاشی
زخم ایله عشاقک فتی بعد قده در باشی. نجاحی سلانیک جوازندندر اول
دیارده اولان مقاطعه کاتب اولوب قضات ومفتشین ایله منادم ومصاحب
اولوردی عساکر جرار اشعار بیشمارینک بعض ملکت قبوله نجاح وظفر بولمشدر
بواشعار انکدر شعر کنج عشقیله دل ویرانکی معمورطوت. ظاهرک ویرانه اولسون
باطنک معمورطوت. بوسه ویرکل دلرجانه المغه مشغول اولیجق. کره بت لازم
اولور قاتله مقتول اولیجق. حق بودر سلطنت دهره تحسّر جکمه. برسنکلبی افندیه
کنتی قول اولیجق. نجمی دیار رجانکدن قدماشعرا دندر خاقان اسکندر معادل سلطان
بایزیدخان عادل زماننده نجم حیاتی غارب واقل اولمشدر علم نجومده کو
شیده زورکار اولدوغی ایچون مخلص مزبوری اختیار اتمشدر نظم نیرافکنده
طالع بد. اختر سعد ایمز سه مدد. بوکولان بردلبر قصابک اولدم قولی قربانی. تنومی
شرحه شرحه اتسه لرترک اتمزم انی. ترازودن ایزدلبر بودر ماریس صیقله. حسد
قوردندن انی لم اولمیه یوسف ثانی نجمی بیت شرف بلدان جهان اولان شهر
فردوس نشان محروسه بروسادن طالع اولمش برکوکب درخشنده ولامع
در شب تحصیل وتکمیلده ابتداء نجوم علوم معالی مرسوم ایله برمقتضای وبالنجم هم
یهتدون سالک شاه راه علم سعادت مقرون اولوب کوکب ذاتی حرکت ایدرک

قطب فلک فضائل محور محاسن شمائل. مرحوم سعدی افندینک نیر اعظم جناب
افخمیله قران اتدکدن صکره. دیده اعتباریله دلایل واحکام الفت رفتار عیان اولوب
هراجتماع واتصالک عاقبتی انفصال. وهوای جاه وجلال وفکر ارتفاع درجات
مجد ومعال عین آثام. ومحض وبال دردیلو ترک امانی وآمال ایدوب. جوار حضرت
ابی ایوب الانصاریده. مدرسه قاسم پاشا ایله تقاعد اختیار اتمشدر. فی الواقع
سائر علوم ومعارفدن غیری عارف سیر ثوابت وسیاره واقف دقایق
واوضاع فلک دوار. زبده اصحاب هیئت وتنجیم محلل رموز صحایف زیج وتقویم
ضمیر منیر مشتری تأثیری. دلایل الفت رایله دانندهٔ راز تهان فلک مستنیر
اولمغین مخلص مزبور ایله شهرت پذیر اولمشیدی. بوبرایکی اشعار قرنولدک
کفتار بندندر نظم بولمسم سقف مقرنس کنبد مینا یتر. اولمسه فرش منقش
دامن صحرا یتر. دلکه بر قصابک اولدی کشته برپارهسی. زلفی چنکالنده قالدی
آصلی هرپارهسی. نیجه برقان یوته لم لعل کهربا شندن. نیجه برکوج چیکلم پای
کبی قاشندن. نخیفی نامی محمددر ولایت حمیددندر سالک طریق علم ودوغان
اولوب سلطان افاضل جهان والد مرحوم سس مکان خدمتنده دامن همت بیان
دست اعتصامی عروه وثقای ذات پراحترامنه محکم ایدوب رکاب وادلا لازم
حضرت مکارم تواثری اولوب سرای فضل وکمالرنه خادم اولمغله خدمت علیه
لرندن ملازم اولمشدر. کلستان جهانده خدمت علی آثانک شبنم لطف
پکرانی غنچه دل رجانی دایما سیراب ورشحهٔ فیض احسان بی امتنانی ایله
تقویت وتمشیتی زلال اشفاقرینه سرسبز وشاداب ایدوب منظور نظر اکسیر

اثاري اولمين معارف وكمالاتندن حصه دار وبهره ور اولوب لايق قبول ومحل تحسين
شعر وانشاسي وحل وفتح معماده يد طولاسي وارد ر حالا اناطوليده متصرف منصب
قضادر بو برايكي شعر ومعما انكدر نظم روا ميدر سني حامده قوچه لي باك
يوزيكه كيركتور ر بركون اي پري دلاك عوض قامت اتمينجه دل النمز كوردي يار
صكره دن قامت كتوردي اول نكار شيوه كار پس سيز اي رخسار كل لبلري مي
قامش اسكنجه پسيدر عاشقني معما باچشم نجم سير ايدلدن اول بلاحت
كانك كنجينه پس غنچه فال اندي قبا پس لاله ياقدي سينه سن باسم
امان كتر اي سرو روان خاطر دن اندامك سنك مهر دلده قزمش ايستادل
نامك سنك نسيمي نامي عماد الدين در ديار بغداد دن ناحيه نسيمدن وزان
اولمغله مخلص مزبور ايله وسم اولمشدر زمره سادات ذوي الافتخار ميانده
خيلي شهرت شعار اولوب اگرچه اوايل حالنده گلستان جنان وبوستان
دل وجاننه نسيم فتح وزان اولمغله بوي عشق ومحبتي مشامنه يتورمشدي
لكن بو طريقده رفيق سدادي يتورمشيدي كه آخر فضل الله حروفي يه ارادت
كتورمشيدي طريقلري اوزره رياضات ومجاهدات چكمكله مقام سطحياته قدم
بصوب باده محبت وصهباي مودت پيمانه وجود سنه خلقتندن زياده كلمكله
كوي بدنامي ده خاك رسوايي وذلته فتاده اولوب عنان اصطبار واختياري
دست اقتداردن كتمشيدي وكيفيت عشق سلطان عقله غالب اولمغله
بي اختيار كشف استار وافشاء اسرار ايله اصرار قلمشيدي وعقلا وشرعا
واجب الاخفا اولان كلماتي سربسر بازاره اعلان واظهار اتمكله مدينه حلبده

فتواي ائمه شريعت وطريقتله قتلي اولنوب بحسب الشرع قتلنه اباحت كلمكله
خوني مستوجب اراقت اولمشيدي في الواقع چونكه سلطان سرير عشق وغرام
اعلام غلبه واستيلاي تامي افراخته ايدوب مغلوبان معركه حيرتي ورطه
بلا ومحنته انداخته ايده مطلق دهشت وحيرتده سرگشته كان بي سر وپا اولان
مبتلالري رفيق عقل ورهنماي ادراكدن جدا ايده دل ضعيفلري كه مخزن
اسرار رموز حقيقتدر اخفاء اسرار ربوبيتده عاجز وبدن نحيفلري كه حامل
اعمال وديعتدر احتمال بار شريعتدن ناشر اولوب ناچار درون دردناكلر
ندن ناله وزار ظاهر وپديدار اولور واول سبحه مخفيه مانند روز ظهور وبروز
ايدوب راز پنهان روشن واشكار اولور نتكم سالك اطوار حقيقي ومجازي
سر در ميدان عشق بازي واقف راز خواجه حافظ شيرازي ديمشدر بيت
دل مي رود ز دستم صاحبدلان خدارا دردا كه راز پنهان خواهد شد آشكارا
ودخي شاعر مزبور دخي بو وادي ده ديمشدر درياي محيط جوشه كلدي كونيله مكان
خروشه كلدي سر ازل اولدي آشكارا عاشق نجه ايلسون مدارا تركي
وفارسي ديواني واردر نسيم اسا دشت دنيايي تماشا ايدوب كي سلطان مراد
ماضي زماننده ديار رومه كلمش وخلق كلماتندن بوي فنا المشدر بو برايكي
اشعار مزبوره كفتارندندر شعر كاز كو نجه زلف وزنخ ديدي اي نكار
امنت بالذي خلق الليل والنهار در مدح سيد المرسلين كويد دليل صبح
سعادت محمد عربي چراغ شام قيامت محمد عربي روشنست اين كه راست ميكويد
آنكه مه روي ماست ميكويد سنبلش كفت مشك ختن مراست كج نشسته وراست ميكويد

نشانی ولایت قرامانده خلاصهٔ دوار ونتیجه مقدم وتالی لیل ونهار کنجور
کنوز خزاین راز وقافله سالار واتقان رموز حقیقت ومجاز مهد سپهر عالم کون
ومکان شهباز بلند پرواز فضای لامکان راقم خطاب معنوی وناظم کتاب
مثنوی جلال الدین مولوی حضرتلرینک اولاد امجاد سعادت نژادلرندندر
قیصر تیر حزم وقمر عزم وخسرو ناهید بزم وبهرام رزم سلطان آفتاب اثر
وخاقان برجیس نظر دارای کیوان غلام جمشید ثواقب خدام فاتح ممالک
جهان سلطان محمد خانک وزیر مشتری تدبیری ومشیر خرده ستیزی ایدی
مقدما طریق تدریسک مرد ذوفنونی اولمشدر صکره پادشاه مزبورک طغراکش
نام همایونی سعادت مقرونی اولوب بعده ذات خورشید انارتی منور قبهٔ
جلالت ووزارت اولمشدر زماننده انشا ایله شهرهٔ جهان انشاکبی مقبول
وممدوح انس وجان اولمشدر لکن شعرده اول دکلو اشتهاری ومیان خلقده
مسطور ومذکور نتایج افکاری یوقدر بو مطلع انکدر **بیت** طالعده دولت اولمسه
دولت نه فایده • حقده عنایت اولمسه طاعت نه فایده • **فقیر کثیر التقصیر لوکنه
تتبع اتمشیدم** اولدم غم فراقیده وصلت نه فایده • شول خسته کم هلاک اوله
شربت نه فایده • قربان اولوب ایرم دیر ایکن عید وصلکه • ایرکورمدی اوکونه
ذوقت نه فایده • عشاقه زمینله وفا ایلیم دیمش • دکمز برین بلاکشه زنت
نه فایده • خوش تاج دولتیدی غبار درک ولی • یوقدر نیم باشمده اود دولت
نه فایده • تیغ جفا ایله حسنی ایلمه هلاک • صکره چکرسن آکا ندامت نه فایده
نشانی دیگر توسیه نام قصبه دندر جلال زاده مصطفی چلبی دیمکله شهرهٔ دنیا اولان

ده

توجه نشانجیدر طغرانویس دیوان خاقانی وپیشوا ورئیس اصحاب بیان ومعانی
مرتب دیوان سلطانی مرتبهٔ توقیعات احکام سلیمانی صفت ستوده خاتم زمان
وذات ملکی ملکانی محاسن صفاتله رفیع البنیان ومکارم اخلاقله شریک
الفنان غمام انعامی زمین قلوب خاص وعامه مدام ساکب وبحر بیکران احسانک
فیض رشحاتی جمع ارباب مراد ارباب استعداده دایما متقاطر ومتعاقب ایدی مقدما
ابراهیم پاشایه کاتب سر اولوب وزیر مرقوم دیار مصریه یه کتدکده بخت ودولت
کبی یانینجه روان ودولت وشوکت مثالی همعنانی اولوب نظر اکسیر تأثیری ایله کوندن
کونه هلال مثال ترقیده وهر منزلده کاربان لطف واحساننی تلقیده اولوب
وزیر مزبورک مایه الاستظهاری ودکار اصلاح ممالک اسلامده **موتمن و
مستشاری** ایدی بعده صاحب الرایات الظاهره ناصب الآیات الباهره
سلطان المشرقین خاقان الخافقین خادم الحرمین الشریفین مرحوم سلطان
سلیمان خان **سنه احدی وخمسین وتسعمایه ده** سفر عراقینده اندکلرنده نشانجی
سیدی محمد بیک وفات ایدوب یرینه نشانجی اولمشدر نیجه زمان دیوان سلطان
جهانده بو منصب جلیل ایله عنوان بولوب معتمد ارکان ورکن رکین دیوان عالی
شان ایدی **بعده سنه اربع وستین وتسعمایه** ده متقاعد اولوب ابی ایوب
انصاری جوارنده نمونهٔ خلد برین ونشانهٔ جنان پر تزیین بر باغ بهشت آیین وبر
جامع که انواع محاسنی جامع وبر حمام پر رخام که داخل اولنده **بردو سلام** در بنا
ایدوب نقود عمر عزیزینی اول مقامده وقف اوقات خمسه ده ساعات صنوف
طاعات وضروب عباداته صرف اتمشیدی بعده جناب سلطان کامکاردن نشانجیلق

منصبی قبول ایچون اکرآه واجبار اولندقده تا جار خدمت دیوان اعلایی اختیار ایتمشیدی
مرحوم سلطان سلیمانک اواخر سلطنتنده عالم عقبایه رحلت ایتمشدر اول زماندن
بر و اشعار و کلماتندن غیری نام و نشانی قالمشدر اگرچه انشاده یدبیضاسی
وار ایدی خلق ایچنده مشهوردر لکن مؤلفاتی چندان متلو و مذکور دکلدر حتی
فردوسی مکان یوکرنه کوبرانشان اولدقلرایدیکه اکثر با طمطراق الفاظ ایله مقید
اولدقلرندن جانب معنا رعایت اولنمقدن قالور ایدی چهلدن یکیچریر چاوشلر
وصفنده یکیچریان صوبیغ سر و سرهنکان شمشیر مغفر دیر ایدی مؤثر واحدک اثاری
متشبه ایدوکی ظاهر و باهر در دیرلر ایدی بو اشعار مزبورک کفتارندندر **شعر**
ای جبینی محو ایدن ماه منیرک پرتوین • روشن ایله مهر رخسارکله کل کوکلم ایوین • بهار ایردی
منعکس ایده حلب دم در چمنلرده • خصوصا صالنه یا تلیجه سرو سیمتنلرده • زبون اولمه نه
زندر غم شراب ایچ دور کلشنده • قوی همت کرکدر بو جهان ایچره انلرده • مصراعلوب
هر کل اندامه چکر پهلویه مهرویی • نه حالتدر نزاکتر قومش حق برینلرده • قیرمه ای کوکل
بند اولدوغیسنه تاردلفینه • صنق دیلر هزاران نغل در هر برشکلنده • فراقکله
نشانی بند دنک حالی مکدرده • وصالک وعده اتمشدک بهی آفت کجنلرده • اغلدوغ کوردی
جانان یوزینه طوتدی نقاب • اوله باران کزلنور کوردنمز اولور آفتاب • شام هجران
اولدی اخر صبح وصل استر کوکل • لایق جنت اولور بر کیمه کم چکه عذاب • بهار ایا تیدر
اچلدی غنچه • ایدر بلبل فغان اچلدوکنجه • سمنبر کاکلک کم صفحه رخساره لیدنمش
ایکی هندویه بکزر کم یاتور کلزاره لیدنمش • کلیپ ده ضم صنمبت مهیار انکلین • جانک
نقشنک جیرانیدر دیواره لیدنمش • ندای دل یواه ونال عشقی پوتیز فاش ایتمک • سکاجی قالدی

ایده

ای دیده جهانی بویله پاشس ایتمک • کیدر مه صفحه حسنکده خطک سنبل تردر • ضرردیدیو محقق
ال اوراقی تراشش ایتمک **نفوحی** هوای جانفزاسی طبلۀ عطار کبی خوشبو و مشکبار
و خاک زمین پر یا چین مانند مشک تبت و نافۀ تاتار اولان شهرادرنه دن ظاهر
پدیدار اولمشدر مقتدای عطار اولدقدن صکره جمع ادویه و عقاقیر ایتمکله حکمتدن
دم اوروب حالیجه جالینوس عالم کچنور بر دفعه مرحوم مولانا اخی چلبیدن معاونت
و مظاهرت طلب ایدوب مظهر خسران و خیبت اولدقده دیمشدر **بیت** درده درمان
ایده صنوردم اخی • اوکلورسه حکیم ایمش اودخی • **اخی چلبی جوابنده دیمشدر** هرکم ایچیدی
نفوحی شربتنی • صحته تویه نصوح ایتدی • **بو شعر انکدر** ملک دل بسترشها سیقلری ویران
اولدی کل • انتهای فرقت و پایان هجران اولدی کل • **نطقی** دار السلطنة العلیه قسطنطنیه
محمیه دندر نامی حسین دریزچی زاده دیمکله معروف حالیجه معرفت و کمال ایله موصوف
در مرحوم محی الدین افندیدن ملازم اولوب طریق قضایه عازم اولمشدر بو اشعار
مزبور کلردر **نظم** اوللدن خرد و غم لشکرینک پادشاهی بن • ایدوب ساهم علم قلدم بلا چتین
سپاهی بن • دریغا اولدم بردم جهانده غمدن آسوده • بلا ایچون کلدم عالمه یوزخسرانلی بن
نطقی هلال بجودی افق ولایت شروانده ظاهر و عیان اولوب باد صبا کبی و بادو تلال
و سحاب مثال منصبات و حبالده پویان و اشتهار کرداد کلستان جهانی سیران
ایدرک دار السلطنة العلیه یه که مرکز و مدار جمیع آدم و کعبه مراد و مرام خلق
عالمدر داخل اولدقده نظر قبول اکابر و اماثله واصل اولمشدر وقصه خوانلقده نادرۀ
زمان و شهدۀ دوران اولمق تقریبیله نظر اکسیر اثر سلطان فرمای زمین و زمان حضرت
سلطان مرادخان ایله مقبول و محسود اقران اولمق مرتبه سنه نایل اولمشیدی علا انکه سالکی

مجلس شاهانه‌ده شکر مکرر لطف واحسانی ایله نطقی فصیح بر طوطی شیرین زبان کلستان
صحبت سلطان زمانه‌ده کل صدبرگ انعام فراوان شوقیله اداسی ملیح بر بلبل هزار
دستان ایدی نوع بنی انسانک مابه الامتیازی نطقی در دیو طوطی وطبعی دایما گویا
اولوب بلبل طبع هزار دستانی حالنجه نغمه سرا اولوب بو ایکی اشعاری بو کتابه تحریر
اولنمغه اختیار اولندی کی اشعارندندر **شعر** مجنون که دل زناله اوجوش می گرفت • کرمی
شنید ناله من گوش میگرفت • ومعماگویلقده دخی گوی مسبقتی ربوده ایمکه اقدام
ایدوب استاد طبعی انی دخی اتمام ایچون اوده ممشیدی دیو نبیادا اسمنه بو معماسنی
اوقوردی **معما** هرکه سخن اززلف تو تنیاد کنم • دیوانه شوم هزار فریاد کنم • از بهر
جنون مرا چو بند کشند • در بند همان زلف ترا یاد کنم **نظامی** دیار قرامانده
بر فاضل دورانک اوغلیدر بر جوان ماه روی ومشکین بوی ایدی که چشم دوران
نظیر واقرانی کورممش ویودلیر سروقد ونسرین خد ایدیکه دست دهر محتال شبیه ومثالنی
الکتورممشیدی رخسار دلفریب وممتازی روز وصال کبی تابان وزلف
دلاویز ودرازی شب فراق کبی بی پایان اولدوغندن غیری دیده ادانی واراذل
آیینهٔ جمال بیمثالی دوردو میان دلران ده روسیاه اولمق خوفندن سایه سندن
دخی هارب ونفور ایدی بو حالتدن غیری سخن ساحر شیرین کار قصاید وغزلیاتی
بلدست وهموار وکلماتی مقبول ومسلم جمله اعاظم شعرای عالمدن وبلغای رومک شاعر
بلاغت نظامی وفصحای زمانه سنک ناظم فصاحت انتظامیدر اما حیف هزار حیف
که هنوز خط سبزی مانند خضر لب آب حیاته رسیده اولمیوب سبزهٔ موی زیباسی
سنبل بهشت کبی کنار جویبار کوثرده دمیده اولمدین ومیوهٔ عمری کمالی بولمدین زخم خورده تر

نظر عین الکمال اولمشدر وبهار عمر وشکوفهٔ حیاتی تمام اچلمدین خزان ممات وفنا ایله
صولمشدر سلاطین آل عثمان ایچره سر علم رایت بدیع الاتی کبی سرامد اولان
فاتح قسطنطنیهٔ مرحوم سلطان محمد مزبورک اوصاف واحوالنی استماع ایدوب
حضورینه دعوت اتمشیدی یولده کلورکن دعوت پادشاه ذوالجلاله اجابت
ایدوب اثنای راهده دنیاء عقبایه کذر ایلدی سبب وفاتی بو منقوله حکایت وروایت
ایدرلرکه بر شیخ نامدار وعابد پرهیزکارک فرزند دلبندی واریدی که انلر ینده
بنای محبت واساس مودت محکم واستوار ایدی بر معتقای نازونیاز داعوا
وافساد ناشی وغماز میانلرنده آتش عشق ونار محبت ایله غایت حرارت وادیکن
نفس برد رقیب کبی بر مقدار برودت ظاهر وپدیدار اولدقده محبوبی اولان جوان
بدیع الاسلوبک سنک هجر ایله شیشهٔ عرض وناموسنی شکسته ایتدوکندن پدری
شیخ مذکور دلکیر ورنجور اولوب شاعر مزبورک هدف تیر بر تاثیر دعا ایدرلر بو
ایکی اشعار بلاغت شعار اول ناظم فصاحت وناملک کفتار ملاحت اثارندندر **نظم**
کل عارضکه اولسه معارض عجب اولمز • کم یوزی اچلمشده حیا وادب اولمز • داغ
غمک که مهر ومحبت نشانیدر • سینه‌ده صقلرم که سعادت نشانیدر • قدک
قیامه کلسه فراقک دوشر دله • زیرا قیام فتنه قیامت نشانیدر • فصل کلدر
طلب بادهٔ کلرنک ایده‌لم • نغمهٔ چنکله عیش ایتکه اهنک ایده‌لم • خطک بلبل و
کل صحبتن ایلسه هوس • صبحدم کلشنه کل ربین وبرسن کیده‌لم • چون خدنکنه
انک ماتع اولان جوشن ایمش • باری چون خنک ایده زره جوشنه خنک ایده‌لم •
نکاراسن بنز اولان دم نه دمدر • دم درد وغم دوقت ندمدر • اتی تصبش که قانم دوکلر

نظر

بحمد الله بله دمدر قسمدر • نظامی تفلكی اغزیله ختم ایت • كه جمله نسنه نك صوكی عدمدر

قوللدوكی بی كنه اولدر مكیسه عادتك • بو نظامی بنده نك صوجی نه سلطانم نم

خطك اول پرزره در كم لعل ناب اوستنده در • كوزم اول لعل كم در خوشاب اوستنده در

خاك اول ای دل پر تو حسنكدن اسرزنك نصیب • كه افتابك پرتوی دایم تراب اوستنده در

چشم كریانمده ای دلبر خیالی قدكك • بر نهال تازه در كم جوی آب اوستنده در

قاتم شول داله دونمشدر كه درد التنده در • كوزلرم شول عینه بكزر كم عذاب اوستنده در

یوزك اوستنده مطرح طرتسه كوزك اولمز عجب • منزل مریخ دبر اكا فتاب اوستنده در

زلف وابروكی كوزلر دیر هزاران آفرین • شول معنبر جبره كم مشكین طناب اوستنده در

ای نظامی وصلی شاد اولمه وهجرانه ملول • كاینانك حالی چونكم انقلاب اوستنده در

نظمی دار النصر والمیمنه اولان ادرنه دندر صاحب قران زمان مرحوم سلطان

سلیمان خانك بنده زاده لرندن اولمغله زمره سپاه ظفر پناهدن اولمشدر

شعرا زمانه تتبع ایدوب دیدكلری غزلیاتی نظایری ایله جمع ایدوب هر برینه

كندوسی دخی نظیره دیوب ذكر اولنان سلطان سكندر نظیره صونمشدر

صنایع وبدایع شعریه یه كوشش بیشمار ایدوب الوار زمان وانار دوران كبی

مغلوب ومستوی وفلك اطلس كبی نجوم نقطدن ساده وآزاده فلك ثوابت

كبی كواكب اعجام ایله مزین اشعار دیمكله اشتهار بولمشدر • لكن شعرنده اول كلمات

اولمیوب نظمی مظهر لطف وملاحت اولمشدر بو غزلی بیلدكلردر **شعر** دهانك

بوسه سن تلمق تمنا • بر اولمز فكر دربوق یبره جانا • نیجه بردوله ابوآینه كوكنك

یارقدر اهل عشقك آهن اله • طواف كعبه كویك خاص • بولودمی حجه وارسه صوفی قضا

لطافت

لطافت برله ذاتك كرچه جوهر • ولی قلبك نكارا آهنك قارا • صاتشدم نظمیا بر اوزكه دردہ

دوا سن بولدم عالمده دردا **نعتی** وصف ونعتی خارج تحمل عقول وفحول اولوب

بلدان جهان ایچره مستثنی ومقبول اولان شهر استنبولدندر مرحوم قدری افندی

اناطولی قاضی عسكری ایكن كاتب دیوانی ونوسنده توقیعات پرعنوانی اولمشدی

لكن ماننده خم ساكن خانه خمار مثال حباب جام شرابه مدام هوادار اولمغین

دولت وجهاندن سر وسامان بولمیوب آخر سلیمان پاشا مصر كتكده كاتب

اولوب اول دیارده ایكن نجم حیاتی افل وغارب اولمشدر فرح وكلام نام بحر

رملده بر نظم بنامی واردر بو بر ایكی اشعار مزلودك گفتارندندر **نظم**

قانی اولدم كه بزم ذوق وصفا فرواریدی • بز مزده ایكی یار اولسه بری دلدار یدی

یوز سوردردم خاكپای یاره هر شام وسحر • دولت وبختم مساعد طالعم بیدار یدی

آه كم ویردی فنا یولینه آخر روزكار • بر زمانده كرچه نعتی خاكپای یاریدی

نعیمی نامی نعمت الله در چشمه جی زاده دیمكله مذكور ومشهوردر تودخی شهر مزبوردن

نشو وظهور اتمشدر طریق علمده حركتنه درج ماثر وكوكب برج مناقب ومفاخر

اولان مرحوم سعدی افندینك آستانه بلندی نهایت اولوب خدمت

پر بر كتلرندن ملازم اولمق سعادتنه واصل ونایل وچشمه لوله اقلام صفا

ارقپ مندن شرب ماء الحیوه الفاظ وكلامنه جان ودلدن مایل اولمشیدی

نیجه مدت قسامی ونایب احكامی اولمغه بیمدوحساب رسایل وكتاب جمع

اتمشیدی **مصراع** شوانس كتابها نفیس • **نثر** فحواسی اوزره مطالعه كتب

وفانی صحبت یارانه دكشمز • وطبعنك اختلاطی اخوان زمانی ایله یلدری یارشمزایدی

طلب اردیاد جاه وجلال طالب اولیوب تردد ابواب اکابر واعیاندن متنفر وبری
اولمغین آخر عمرنده اللی اقچه ایله قاضی مدرسه سنده مدرس ایکن ترک سرای کهنه
جهان ایدوب راغب وطالب نعیم وجنان اولدی بو بر ایکی اشعار انکدر **شعر**
آستانکدر شها درکاه اعلا فرزنم حق بودر یوق غیری قاپودن تمنا مرزنم
قوللرک عالیجنابیه برانک ادنی سیوز بولکه اولسون فدا اعلی وادنی مرزنم
نعیمی دیگر مزبورک دخی کوکب وجود پرلمعاتی مطلع شهر مزبوردن لامع وعیان اولوب
صاحب قران زمان فرمان فرمای جهان مرحوم سلطان سلیمان خانک وزیر
آصف نشانی اولان علی پاشانک وزارتی اواننده رئیس الکتاب دیوان
خاقانی ومحرر ومسطر وقایع سلطانی اولمشدی ریاستدن مقدم رشیدن
محکم کچمشدی ریاستدن چوق زمان دخی کچمدین بو معبر فنادن کچمشدی صدق
درونی که اشعار کونا کون ایله مالیدر بو غزلی کیفیت وحالندن حالی دکلدر **شعر**
جانا دیمه وصالمه ایرمک محال در • کم بیله حق میسر ایده احتمالدر • مزور
اوله منصب چشمه ایکن بکم • باقی دکلدر الده بو بر دستمالدر • مجلسده بک
الدی جرامیلغ ایلدی • خون قدح نوله بکا دیر سهم حلالدر • کولکده کزرلک
سنک ای لیلی جمال • مجنونه انیس نغمش ایکی غزالدر • ثابت مرادی شوکدر
نعیمک • بلکه جناب عالیکه برعرض حالدر **نقابی** ازنیقدندر روی تحصیل علم
وکمالدن حجاب نقابی دفع ورفع وکلستان فنانندن خار وخاشاک بطالتی
قطع وقمع ایدوب طریق علمه عازم اولدقدن صکره مرحوم محیی الدین افندیدن
ملازم اولوب قاضی دکشن ایکن **سنه اربعین وتسعمایه** حرامیلر الندن کتان

الندن جام حمام ایله صهبای شهادتی چشان اولدی • بو شعر انکک کفتارندندر **بیت**
خاکپای یارا چون طورمز یلر باد سحر • کندوی کوسترمز اما سرمه کوزدن سلر **نقشی**
نامی احمد در نجم وجود لامعی افق دار السلطنة العلیه قسطنطینیه محمیه دن متارق وطالع
اولمشدر مقدما نقاشلقده مانی ثانی وثانی مانی اولوب زماننده انکشت
نمای خلق جهان ونقشبندلکده دلپذیر اهل زمان ایدی نقشبند خیال اندوکی
تصویر وتمثالک حیران وآشفته حالی اولوب اقلام بدیع الارتسامندن
ظاهر وپیدا اولان نقوش پرزیب وبها اوزنک نقاشان چین وختا ایدی
خانه چهره کشا سندن جان صورتکران چین حیران وطبع رنک امیزندن دل
نقش پردازان ختا صورت پیجان ایدی **شعر** جو او برلوح صورتکلک یاندی
جو صورت عقل برجای خشک ماندی • نی کلکش جان صورت نکارد • که مانی
را بصورت درنیارد • بعده صنعت علم نجومه اشتغال ایدوب بو فنده دخی صاحب
کمال اولمشدر جامع شریف سلیمانیه ده موقت اولوب اوقات وساعتی
بو مقوله کمالاته صارف ودایما کاری تحصیل لطایف ومعارف ایدی بو بر ایکی
اشعار مزبورک کفتارندندر **نظم** چاک ایتمه سینک ای دل اول کلعذاره قرشو
اجلمق اولماز ایکن اول بهاره قرشو • کوکلم مرغی قونمقدن الکلشن نهال
تازه در اول ایکی ابرو • دویرمی خنجر ینه تشنه کوکلم • کتسی صوبی چوق ایجر
اولسه صیرو **نکاری** غلطه دندر نقاشش حیدر دیمکله اشتهاری واردر مقدما
زمانه سنک نقاش ورق نکاری وصنعت رسامی ونقشکاریده ثانی یاری
اولوب بر استاد بهزاد دست ایدی که مانی چهره کش رسم اندوکی صورت رعنایی

کوردکده صورت چین کبی حیران اولوردی و مصوران نگارخانهٔ چین وخطا پیش قلمده
صورت نما اولدوغی تمثالی معاینه اتسه صنم مثال صورتی بیجان اولوب حیرتدن
دیواره دایانوب قوری قالوردی و صورت گل زیبایی نقش ایلسه بلبل وار هزاردن
هزار آه و زار اولوردی **تمثیله** یازیدی نقش یاری فی المثل کر • کورنلر کوردی
اکا روح مصور • ایدیبی کشت گلزار جهانی • یازیدی صورت آب روانی
غلطلی اولمق تقریبیله آشنا وران دریا ایله آشنا اولمغین دریانک سمتنه سالک
اولدقده انده دخی کامل وقورسان اولوب مانند ریاح دریای عمانی تیاغی
التنه المشدی بو وجه ایله سفینه ایچره کشت دریا ایدرکن سفینهٔ اشعار ودیگر
نظمدن چیقمش لالی ابدار الندن دوشمز ودلندن بر آن گیتمزدی ستره الالام
وبادبان اوراقه بیلکین اچوب عمان عرفانه دومن طوغرلتمشیدی اول اجلدن
سریرآرای کشورستانی مرحوم سلطان سلیم ثانی خدمتلرینه ندیم اولوب
جام شراب کبی داخل بزم عشرت وسعادت وسرو مثال ملازم حریم جلالت
وشوکتی اولمشیدی حدود ثمانین ده صحیفهٔ حیاتنک نقش ونگاری بوزلوب
دیر جهانده صورت بیجان اولدقده عالم عقبایه روان اولمشدی ظرف هیئت
وخوش صحبت کمسنه ایدی بو اشعار آنکک گفتارندندر **شعر** لعل لبیم ایلردی
دیو کیرمه قانمه • هیچ اولامی افندی قیم کندی جانمه • سرودن بالاتر اولمش
قامت دلبر بوکون • نارسیدم داخی براجلق غنچهیدی دون • لذتنه لعلنک
بکزندوکیچون دادینی • باشش ازدک شکرین الدق لبینک دادینی **نگاهی**
ملایت ایدین خواجه نیزندن روشن جهان اولمش برقابل جوان ایدی اوتوز عمدن

مرادی قلم مثال ال ویرمدکده • طریق مزبوردن فراغت ایدوب • متوجه سمت کتابت
اولمشیدی • انده دخی نامراد وناکام ایکن • مخمور جام حمام اولمشدر • دیده دل و
جاننک جانب عرفانه • نازکانه کاهی نگاهی اولمغله • اشعار بلاغت شعاریله
سمای بلاغتنک • تابنده ماهی ایدی • بو اشعار مزبورک گفتار بلاغت آثارندندر **نظم**
درس اوقورکن قرناکه کتابن نازدن • شیوه بابین ازبرلتمش وار ایسه اجزادن
بی عمل خسته کیرمز دیو غوغالر ایدر • کوییا الدی کبی خیبتی زاهد عملده • جمله عشاقنک
ایشیکده بترجمله ایشی • بتدی بزم الشیم ایشیکوکه وادلکه **نوریی**
لطیفی قولی اوزره کندی وطنی اولان • شهر قسطمونیه‌دندر حدیقهٔ آل عثمانک
نوری وبوقاندر آنک باعث ازدیاد سروری • فاتح قسطنطنیه اولان مرحوم
سلطان محمد خان زماننده قضات عدالت عنوانندن ایکن ترک محکمهٔ
جهان اتمشدر • ابی ایوب انصاریده مدفون اولان • عرب چلبینک والد ماجدیدر بو
مطلع آنکدر **بیت** قامت شمشاد کبی اویکنده کیچولن ناروان • باشنه اوشندی
نه غوغا قلدی مرغان چمن **نوری** قصر سرای اعتبار واشتهاری اق سرای
دیمکله فلک مقدار اولان شهر ستوده اطواردن ظاهر وپدیدار اولمشدر
نامی نور الله در نیجه زمان خدمت والد فردوس مکانده درمیان اولوب
ذات بی عدیل ونظیری مدت مدیده وکیزده کاهی شرح مواقف وکاهی
هدایه وکاهی تفسیر اوقمغله امثال واقرانی میاننده خیلی پرعنوان وشهیر اولمشدی
حقا که انواع علوم ومعارفله معروف واصناف فضائل وکمالات ایله موصوف
هر جهتله تعریف وتوصیف اولنمغه لایق بر ذات کامل وفایق ایدی • خدمت والدن

مرحوم خواجه عطا افندي يه ارتباط ايدوب • خدمت عليه لرندن ملازم اولدقدن صكره
طريق تدريسه سالك و عازم اولمشيدي • ورق اقچه ايله قسطنطنيهٔ عليه ده كيتلكي
مدرسي ايكن • طريق تدريسك فقرو فاقه سنه تحمل ايتميوب • طريق قضايه كيرمشدر • بردفعه
والا فردوس مقام قاضي شام شرف انجام ايكن • بعض اعدا و حسادي مرحومه غمز
و نفاق ايتدكلرنده • خدمت والده رقعه انها ايدوب • مزبوره كوندردكده **يريدون**
ليطفؤا نور الله بافواههم آيت كريمه سن رقعه ده درج ايدوب • خدمت والدك
سبب ازدياد رعايت و نوازشي اولمشيدي • معارف و كمالاتنه نهايت يوقدر
جمله دن يحيى نك كنجينهٔ رازكتابنه ذيل نامنه سبعهٔ سياره نام ايكي يك بيتلو
بركتاب تحرير ايتمشدر • نه كنجينهٔ راز بجرنده كه سبحهٔ جامي بجريدر اول كتابك
اول بيتيري بودر **شعر** حمد له اولسه اكر نظم كلام • بسمله يه بولور اول طرز تمام
حمد ايچون درج ايده كوربونلري سن • پر لطايف اوله تا نظم سخن • سخنك لم
اوله امزيي بال • بونلر اولماسه اولوردي دنبال • **نعت رسولده نيه اول كتابده**
معجزاتنه انك اهل سير • يازديلر نيچه مجلد دفتر • حليه و سيرتنه جمع فحول
كتوردوب نيچه حديث معقول • جالشوب برنيچه يل قاضي عياض • يازدي ضم ايده
مدي داخي بياض • نه بخاري نه صحيح و مسلم • هر بري ايلدي چون راهني كم • احمد حنبلي ده
جكدي امك • ليك تحريري اولدي مستدرك • **حضرت معراجه جقدقده**
افلاكي سير ايدوكه ديمشدر اني سير ايتمكيچون پر فلك • فوقه اندن اوردي بندر
عينك • **مذكور كتابي دلبره تشبيه ده بو بيتلر انكدر** زيور حسن محبوب مثال
اهل دل اولسه ايده عرض جمال • كرچه كم جامه سي روم اوسلوبي • روشني طرز عجم محبوبي

نوري

نوري علماء رومك شهره آفاقي مرحوم و مغفور له عبد الباقي افنديك قولي ايدي طبعنك
تحصيل علم و كماله قبولي اولمغله مرحوم و مغفور له رستم پاشايه بيتلمش و يرمشيدي
وزير مزبورك انظار لطف موفوريله منظور اولمدوغندن دلكير و رنجور اولوب
اكل برش و كيفيته دوشنوب بو حالده دخي كمالي بولمش بلاي افيوندن ايو كاري
تمام اولمشيدي بعده مصره كيدوب انده ايكي آفتاب عزيزك نوري زايل
و نجم حياتي اول دياره غارب و آفل اولدي مرحوم فخر الدين پاشا قسطنطنيه
محميه ده چنيلي حمامي ديمكله نام و مشهور خاص و عام اولان حمامي كه قبهٔ سپهر مينا
فام اكا كاشي فرش اولايدم ديوب رشك ايدردي و مهر و ماه اول جامه جام
اولمق شوقيله لوله ديده سندن پر اشك ايدردي بنا ايتدكده اول زمانده اولان
شعراء بلاغت طراز حمام مثال اول حمام بي انبازك شاخ مدح و ثناسنده
آشيان ساز اولدقده شاعر مزبور دخي مدح حمام مذكورده نيچه ابيات
ديوب اطرافنه خط جلي ايله يازدوروب بو بيتي دخي قاپو اوستنده كتابت
اولنمشدي **بيت** كلشن جنتده كوثر استين غلمان ايله • ميربجرك نوريا سير
ايلسون حمامنه **مرحوم عاشق چلبينك ستم ظريفلغي ملتوب ما حميمه كوثر اطلاقي**
خطا عظيمدر ديو بو رباعي ديمشدر بيچاره خر حميمي كوثر دن • لايق اولمز پسند خلعتنه
نوريا جامه كاني طاتدي تو تو • يودي اصل بوني نوره خلوتنه **نوري** شهر فلك
آباد قصبهٔ بلغرا اندن ارباب قلم و حسابدن زعمينجه علم و كمال ايله مالك انفاسدن
ديوانه نقش و ابدال مزاج تندصحبت و صعب امتزاج اشعاري وافر بوكوي شاعر
ايدي بو شعر انكدر **شعر** درديله زرد اولمشدي بكز ومز اول اكبي • قنلو باشم پريه ال ايتدي ولي ايما كبي

برقاضي حقنده دیمشدر یقهدي شهري افندي رشوت ایله • دیلرم کم اوني
تنکري یقه • محضر ایدر افندي چقمز تیز • ایل دعالر ایدر که شلا چقه نوعي
روم ایلنده خاک عنبر سرشته نظر اولمین قصبهٔ پرشته ده استنبوله
جرئت ایدوب بعض امرا و وزرا انک خدمتنه وصول و شرف صحبتنه مثول ایله
سلک بندکان صاحب قران جناب سلطان سلیمان خانه دخول اتمشیدی
بعده شهزادکان عالیشان میاننده اوتاغ کبي سرآمد و کلستان سلطنتده
نهال سروقد ایکن تند باد اجل ایله منزل و محتی خاک لحد اولان شهنشه مبجل
و ممجد مرحوم سلطان محمد سنیّه چقدقده همت اعیان و اکابر ایله اکا کاتب
سرّ اولمشیدي آخر اول دریاي کرم و عمان احسان اولان شهنشاه عالیشان
غریق بحر بیکران رحمت رحمان اولدقده ینه دردولتده کاتب دیوان اولمشیدي
مرحوم سلطان سلیمان خان سفر ظفر فتح واننده ایکن کاروان اجل ایله عالم
فنادن سفر ایدوب ملکت بقایه روان اولدي کثرت اکل برش و افیون ایله
بغري خون و حالي دکرکون اولمشیدي بو شعر انکدر شعر صاف دل کبي کلوب
مجلس رندانه صفا • اغزي صوین اقیدر کوزلرب جانانه صفا • صویه توتمش کله
بکزر دهني دلدارک • ایچمکه صو ویریجک اغزنه رندانه صفا • جلن اولور جام میک
شکل صفاده اکثر • جام میلن طلا اولسه نوله میخانه صفا نوعي حدائق و ریاض
پرصفاسی نمونهٔ کلستان فیها انهار من عسل مصفی اولوب هواء جانفزاسي
وصال دلبران کبي دلکش و ساحهٔ پر ملاحت و بهاسي کوي جوانان سیمبران کبي
دلکش و رعنا اولان ملغره دیمکله شهره اولان قصبه دنده نامي یحیی در جناب

ملهم بالصواب دن یا یحیی خذ الکتاب نداسني کوش جان ایله استماع ایدوب غایت
شوق و نهایت التیاع ایله تحصیل تکمیل علوم متنوعه سمتنه سالک و نصاب معارف
کلیه و جزئیه یه بالغ ما بلغ مالک اولدقدن صکره مرحوم اخي زاده محمد چلبي که مدرس
سلیمانیه ایکن بوداردفنادن قصور جنات عالیه یه انتقال و ارتحال اتمشیدي
مدرسهٔ مزبوره یه مدرس اولدقده خدمت شریفلرینه ملازم اولوب سمت
تدریسه سالک و عازم اولمشدر حال فرخنده مآلي بو مجلیه اعلا اولندقده فلک رفعتی
مهرو ماه سلطان مدرسه سي مرفع و معلی و پایهٔ قدر جمیلی اول منصب جلیل ایله
رفیع و بالا اولمشیدي حقاکه ذات ستوده صفاتی کمال فطنت و حسن فطرت
و صفای ذهن و ذکای طبیعت اوزره مجبول و مفطور صورت خوب و سیرت
مرغوب و صفات حمیده و سمات پسندیده ایله معروف و مشهور تکمیل معارف
و لطایفه مدام مشغول الفکر بني نوعي میاننده ممدوح و مقبول زماننده قدم
جودت سلاقته مدارج بلاغت و فصاحته ارتقا و کمند دقت افکاری ایله کنکرهٔ
معانی بدیع الآثاره اعتلا ایدن زمرهٔ فصحا و زمرهٔ شعرادن و انوار جمال مقالي
رشک روشنان ارائک معارف و لآلي اشعار لطافت شعاري وشاح قلاید
عروسان لطایف اولمغله یگانهٔ دوران و شهرهٔ زمین و زمان اولان جملهٔ بلغادندر
کلمات بلاغت سماتی اضاف صنایع ایله موشح و اقسام لطایف و بدایع ایله مرشح
معانی بدیعه لي حسن ادا ایله بیان ایدن و خزانهٔ دروني لطائف مشحون اولندن
حد و عددن افزون نیجه در مکنون نثار دامن اخوان زمان ایدن شعرو
ساحردر میدان فصاحتده نیزهٔ خامه سن اله آلوب جواد طبع براي دنه جولان ویرکده

تنغی شلودر که آنکه مقابله قله وعرصهٔ بلاغت وبیانده بکران قلب براذعانه منزل
ویردکده هیچ ناظم می بولنور که آنکه مبارزه یه کله دقت معنا ایله لطافت ادائه
شیر وشکر کبی امتزاج ویرمکله کلمات رنکینی غایتده خوشتر وشیرین ایدوکی
جای عناد ولجاج دکلدر بر سفینه یوقدر که نفایس وامتعهٔ کلمات لطافت
ایاتی ایله مملو اولمیه ومجمع ومحفلده بر یر اولمز که انده ابیات مدایح ذات
وصفاتی مذکور ومتلو اولمیه لاجرم بوندن زیاده مدح واطراده کلفت کو ایتمک
محض غلودر اشعار بلاغت عنوانی غواص واد شعرا زمانه باشن اکدرمش وطبع
باکمالی بو فن پر اجلالده کارینی کماله ایرکورمشدر مرتب ومکمل دیوان بلاغت
عنوانی وصغیر وکبیر میاننده شهرت پذیر اولمش آثار بیحد وکرانی واردر وحالا
وخی دست کوهر پاشی نیجه کلمات لطافت سماتی طاوریدب بزمده وطبع معارف
پیشه سی تیشهٔ اندیشه ایله کان عرفانی بهر زمانده قزمه ده در بو برقاچ کلمات
بلاغت امتزاج مفرق قلب مطبوعندن طالع اولان درر اللوامع در **نظم**

وصاله وعده اتمشدک فراموش ایلدک کیتدک • مدد روح روانم اولمه دن کل وعده قرینیدی
اگر کلمزدک اگر فارغ رد ایمز عاشق • همان لطف ایله ای غنچه کوکلدن بزیکم بیدی
بزمه صورتا اولدک ملایم وعده ده اما • دریغ ای کل تر خار دخله قولی بیک بندی
وصاله ایرمز ایمش عاشق بی سیم اولان بلدک • قیکده اغیار اغیلا بوجانا انیمز بیدی
اوتیدب یا نکه طوتنک ال اینده پاره شورانی • انکیون کندوسی ایلیده ده نوعی داستانی
اندی • اول صنم رفتار له بر بر وبالادکیدر • یانه افتاده لر دوشمش تماشاده کیدر
سنک محزونک ای اولتمق یا که شادان اولمه دن کیدر • غمکله اغلمق ایله خندان اولمادن کیدر

اجدی

اجدی لاله وکل بلبل اولدی خوب نفیس • هوالنور بسه عجیبی کوکلده داغ هوس
نه قاره قوللغک اولسه افندی باشن اوزره • قلم کبی دیر ییک بنی کتابه کیس • تعریف
ایدرسه چشمه اول ماهی آیینهٔ دل • حالینجه بدر اونرم حدقه دکل • ایلک
سنک مزاری باشنه بارکراح • عاشقه کشته یار اولدوغی تیزمی نشان
کیوب اول شوخ سیه چرده قبای کلکون • ایلدی نازله کوز مردمنی غرقهٔ خون • دوکدی
نقد اشکم کوزلرم اوردی پر اولدم • جوانم باکه رحم اتمزمی پر اولدم فقیر اولدم
صیوب آیینهٔ قلبی نوری جانانه دوندردی • بزله اول وفاسز اتدکی پیمانه دوندردی
جوردی باشدن کرچه ولی اول بر دایلیکمی • همان طفل الکمش برمنع سرکردانه دوندردی
نهاری سرچشمهٔ زلال نثر ونظم واکثر خلقی صاحب علم وفهم اولان تمد شهرت ایسیح
قصبهٔ بر برانیدندر مقدما تحصیل کماله اشتغال ایدوب معارف ولطایف الکتاب
حال وقال اندکدن صکره قصبهٔ مزبورده ده کوشهٔ فراغت اختیار ایدوب توشهٔ قناعتله
روزکار کچوروب لیل ونهار مصروف عبادت حضرت باری ایکن **لمنشئه**
کونی باندی تمام اولدی نهاری • صاچلدی باد مرکیله بهاری • **بو اشعار زبورک**
کفتارندندر صورمه ندر میال وده انکه حالمز • چوق یوق نتیجه هیچ کچر قیل وقالمز
بادکران ایکن بزه بو قسمجه جانمز • طاغدرجه غم بوکینه املامی مجالمز • بکولمبرد
سرافرازم صارسه اوسیتمه سایه • یارین روز قیامتده نه منت ظل طوبایه • **بو غزلی**
میان خلقده مشهوردر سیوفا چان اولدوغندن باکه نه • شادوران اولدوغندن باکه نه
موردشم پامال دیو محنتم • ایل سلیمان اولدوغندن باکه نه • بن کدای شهر اولنجی رعزیز
مصره سلطان اولدوغندن باکه نه • **نهالی** نهال وجود پر صفا وشاخسار طبع لطافت

انتماسی باغ وراغی روی مهوشان کبی تازه وخرم وگلستان بوستان رشک ایلین
ادم هوای عنبر ذاسی اعتدال بخش نسیم بهار وریاحین روح افزاسی معطر دماغ مکان
جمله دیار اولان محروسه بروسه دن ظاهر وپیدا اولمشدر نامی جعفردر خاتمی
مخلص ایله مذکور اولان ذات فضایل موفور مرحوم ومغفور له مؤیدزاده دن صحن
مدرسی اولدقده ملازم اولوب مقتضای ذاتی اوزره رعایت اولنمق لازم ایکن
اکثر اکابر واعیانی هجو ایتمکله مردود اعالی واعاظم اولمشدی آخرکار هزار زور
وزاری ایله بیلونه نام قصبه ده منحل اولان مدرسه سنده مدرس اولدقده اوغلی محمد بک
ایله مصاحب ومنادم اولوب امیر مرقوم سیر سبزه زار اتسه جویبار کبی فرزند ایله بله
گشت وگذار وهر بابکه هوای شکار ایله سوار اولسه شاهین وار قولنده قرار
ایدوب شمع مانند ضیابخش سرای سروری ومجلس انسیده صراحی مثال دافع غموم
موفوری ایدی بعده معزول اولوب تیر هجاسنه نشان اولین بقیه اعیانک
انعام واحسانی ایله استنبولده اوتوراقجه ایله مراد پاشا مدرسه سنه مدرس
اولدقدن صکره طبعنده اولان می پرستلک وشاهد بازلق تقاضی ایتمکله یوز اللی
اقچه ایله غلطه یه قاضی اولمشدی اول اثناده شهره آفاق اولان مرحوم اسحق
چلبی وکوسه بزن ایله صاحب قران صفشکن سلطان سلیم ماضی خدمتنه وارد قده
اول شاه ستوده خصال مزبورلرک افعال واقوالترندن راضی اولمدقده مردود
سده عالیشان اولوب هر بری شایسته قرب شاهان اولمدوقلرنک تفصیلی اسحق
چلبی ترجمه سنده بیان اولنمشدر اول زمانده هجو ایتدوکی اعیاندن بنانک بعضیسی
صدر عالیمقام اولدقده قصد انتقام ایله مزبوری معزول ایتمشیدی نیجه زمان بلای

عزل ایله مخذول ومحنت فقر وفاقه ایله محزون وملول اولوب آخرکار جانه کارد
استخوانه یتشوب جناب صاحب قرانه یعنی سلطان سلیمان خانه احسانه
جزئی بهانه اولسون دیو بو قطعه ایله عرض حال ایتمشدی مراد ومرامندن
سؤال اولندقده اید یک اقچه سالیانه ایله قناعت ایتمشدر اول قطعه بودر

قطعه
کیمه کیمدن شکایت ایلیه یم • سرگذشتم حکایت ایلیه یم • اهل علمک
فقرنه شمدی • کمسه دیمز رعایت ایلیه یم • گاه تدریس وگه قضا دیوب • نیجه ذلت
زیارت ایلیه یم • بکا بر تولیت عنایت ایدک • وقفه سعی وکفایت ایلیه یم • بوده

وزیر حاتم عطا مرحوم ابراهیم پاشا ودفتردار سنی سیر مربی اهل هنر مرحوم اسکندر
چلبی زمانی اولوب محی الدین افندی وقدری افندی عالمک صدر عالیقدری
اولوب انلرک صلات وعطیاتی دخی عرفه پسندن زیاده اولوب
هر کولن منادمت ومصاحبتندن جدا اولمزیدی مرحوم مرقوم سامحه الله
الملک القیوم آخر عمرینه دک شرب شرابدن مجیوب ساغر صهبای مدام
الدن قومز ایدی ومرض نقرسه مبتلا اولمغله عصای بر اندر دلو عقدن
برقاچ ایاق کورمنجه حرکت ایتمزیدی راقم الحروفک عمی اولان مولانا عیشی
افندی حکایت ایدرلر ایدی که اواخر عمرنده سیر وصحبتدن قالوب
یاران راحی ایله التقاش اولمغه امکان اولمغین اوردل چارسوده
جقر قچیلر اچنده بر دکان پیدا ایدوب انده اوتوروب آینده وروندیه
تماشا ایدردی بو حالده ایکن نهال عمری که نیجه زمان سموم مرض وبری ایله
خشک حال اولمشیدی تندباد اجلدن یپراقلری برگ وبادی پریشان روزگار

اولدی اکثر اشعار ومعالی هزل ومجون طرزنده عیان اولمغین سمند طبعی اول
وادیدن منعطف ایدوب عنان همتی وادئ جده منصرف اتمکه امکان
اولمامشدر بو اشعار انلرک کفتارندندر **شعر** جامه کیردی نازله برسیمتن
کوزل • شو شویله دیمک یری یوق جلتن کوزل • سوندی چیقدی غنچه کبی
سبز جامه دن • بر سوسنی فطیله اولکل بدن کوزل • قوجه کوزل قوجالدی
دیمش سن نهالی • ایکن کوزل سن ای ایکی کوزم ایکن کوزل • کرم اولوب
سن ضمی کندویه الصمغیدن • کاه سمور کبی نافه کیر تنم سینه تنی بساق
اوله که یا بیکلر یا کوزللر کبه • باشم ایچون فتی الکسلک ایدر تنم تنی •
اهاجی وهزلیاتی بیحد وشماردر اول ترهاتی ایرادیله اطناب واکتفا اولنمدی
نهانی نهال وجود مرتفع ومعتنی سی وکیل سنان دیمکله شهره جهان
اولان قاضی نک کلستان وجودندن کشیده بالا اولمشدر نامی محمددر
طریق پر توفیق علمه سالک اولدقده بو راه دور ودرازه جانبکه قطع
مسالک وطی مهالک اتدکده سروبوستان تعلیم وافاده اولان مولانا
اعظم جامع العلوم والحکم لطفی بک زاده افندینک شهرستان فضل
وعرفاننه واصل اولدقده قلب باکمالنک بر مقدار مراد ومرامی حاصل
اولمشیدی مولانا مرقوم مکهٔ مشرفه یه قاضی وحاکم اولدقده ملازم اولمق
امیدیله رکاب سعادت نصابلرینه ملازم اولوب اول فوات فایق برکزیدهٔ
فضلاء مغارب ومشارقدن سایه مثال مفارق دکلیدی مکهٔ مشرفه ده
مولانا مزبورک بعض احوال داودنا غدان رنجیده اولوب شهباز طبع ممتازی

آشیانه آستانه رندان رمیده اولدقده تکید تاعدا اوتوض مبادن
احتراز ایچون مولانا قاضی حسینک حرم خدمتنده آشیان ساز
اولمشیدی مولانای مزبوردن ملازم اولدقدن صکره دیار رومه عودت
ایدوب مدارسه فنون وعلومه مداوم اولمشدر حالا ادرنه ده بکلر
بکی مدرسه سنده متصدی خدمت تدریسدر مقام تحصیل وتکمیلده دایم
العکوف اولمغله فضایل وکمالاتله معروف وموصوف افتاب معارف
متکاثره سی لامع ودرخشان ومحاسن باطنه وظاهره سی کون کبی ظاهر و
عیان اولوب نهال ذات باکمالی بوستان فضایل ومعارفده پربرک
وبار اولمش وقصر وجود فلک مثالی انواع کمالات ولطایف ایله
پرنقش ونکار اولمشدر بو برایکی اشعار مزبورلردر **شعر** خدنک کبی بربرک
کل تر اله کیرمز • قدک کبی بر شاخ صنوبر اله کیرمز • مرآت دلی عکس رخ
یار له سیرابیت • کم بویله کلستان مصور اله کیرمز • کوسترمک اولوردی
نیجه اولور انلک اویمک • امانیده بر دامن دلبر اله کیرمز • تیغک کبی بر جان
جانشور حقیقه اولمز • نیزک کبی براو ستمه دستر اله کیرمز • ایلردی نهالی ادیمک
بر معنی وصفن • یازماغه مراد نیجه قلمر اله کیرمز • برآندی نقشمی تیپه
صورتنا اوستاد • ولی زمینه دوشوردی انی زمانه نیچی • نهالی رشته کبی
بوکسه نه غم قدم • بله صررله اول تخل ارغوانه نیچی • یوغیکن عالمده جام جم
کبی صافی درون • رشک رنک لعل نابکله انکده بغزی خون • بزم خورشید
ضیابخش اولیجک شمع زحک • ماهدن قدری بلند اولمدی کوزندن برونس

لاف مهرین اورمه کوکل مایل الیک • دلکه آله غم عشقی اکر فاصل الیک
سویم برجمت نظري کج کر درجهان • هرکز که بي کسي چو افتاده کس ندید
چون رو با تپستان بلند شما بسود • باید سر نهالي باوج فلک رسید • جلال
الدین اکبر مکه مشرفه فقرا ومجاورینه جلالي نام فلوریلرین احسان وانعام
ایلدکده بو قصیده بلاغت شعاریدوب اول دیاره ارسال ایلمشدر بو ایکی
ابیات اندندر شعر حریفان نظر بر جلال تو راند • مرادل جمال ترا گشته مظهر
چه خرم جمالیست باحسن الله • که معظم جلالیست الله اکبر • نهالي قول اصلندندر
قدوه ارباب فضایل وافاده اولان مرحوم حاجي حسن زاده نک دانشمندي
اولوب بعده بنا اندوکی مدرسیه دخی مدرس اولمشیدی استنبولده مصطفی
پاشا مدرسه سنده مدرس ایکن ارباب صلاح وتقوی ایله انیس ومشایخ
وسادات ایله جلیس اولمغین ترک خدمت تدریس ایدوب خادم طواف بیت
خدا ورویمال سده رسول مجتبی اولوب اول سعادت عظمایه فایز ودولت
علیایي حایز اولدقده غایت ذوق ونهایت سرور وشوقله فدا ردل وجاندن
خوف وبیم ایتمیوب مصراع اندي مولاسنه جانیني نهالي تسلیم • وکان ذلک
سنه خمس وعشرین وتسعمایه • مزبورک کلمات وابیاتنده اول دکلو لطف ودلالت
مرئي ومنظور دکل در تفاصیل احوالي کتاب شقایقده مسطوردر وبو رد العجز
علی الصدر غزلي مشهور اولوب بعض مجموعه لرده مسطوردر نظم تا کم کوره سیلی
طلعتکي اي یوزي قمرا • ابریق کبي چشمدن اقوشام وسحرا • ویردي دلي العلیه
دردنه دیدي مرکب • کرم اولمه ایکن بنده کي اولدیکه یارا • جهاندر نیدک اي دلبر جگرکش

تنک ایتمه که بس بکا تاج سرداراً • ارادي کوکل بولمدي سنک کبي بر شوخ
خوش خوب وقدد ور د خدود زلف قشي یا • اي کوز لرنک مدحي بس شوکلا اي
یا نون والف هایله نون قیلمي قل انشا • وبو شعر مشهوردخي اکا اسناد اولنور
لاله رخ قدي قول تاجیله شاهیلر کبي • جکدي سرپنس خنجرین سني سپاهیلر کبي
رافضي در لاله تاجین باده ویر یارب دلو • یا تمنلر حقه بوزدتمش الحیلر کبي
اي نهالي جار یاري شو محمد عشقنه • بایزیدي شرب اول اولمه تباهیلر کبي
لطیفي تذکرة الشعرا سنده دیمشدر که مخلص غزل مزبورده محمد وبایزید مذکور
اولوب لفظ سلیم آشنا وعبارت نهالي بیکانه اولمسي تغلیط وتحریف حلقه
بهانه اولمغله غزل مزبور مرحوم سلطان سلیم خانه اسناد اولنور نهاني
اول ذات ستوده افلاکک نام شریفي طور اقدر نسیم عنبر شمیم باغ و
راغي دماغ سکان جهاني معطر ونور اشجار مرغزاري دیدۀ فلک دواري
منور ایدن دار النصر والمیمنه محمیه اذرنه دندر میر جمشید آیین مرحوم دوقه
کین زاده قاهره طاهره ده میر میران ایکن • صدر نشین سریر عثماني مرحوم
سلطان سلیم ثاني خدمتنه • ریاض شهر معنیاده قیدریاست وسلطنتدن
فروشش ازاده ایکن پیشکش شاهانه وهدایاي بیکرانه وشایستۀ جناب
شهنشاهیده مظهر الطاف واعطاف نامتناهي اولوب • وجود پرجودیني نزا
وار قرب سعادت پناهي ایدوب • مجلس خاص الخاصه دخولدن غیري واصل
نهایت مرتبۀ قرب وقبول اولمشیدي • شهنشاه معظمک دفترداري ایکن در بناي

بایزید خان سلطنت تیغ جان ستاننده هراسان اولدقده آنک آذربایجان و خراسان
ایدوب اهل سنت و جماعته باغض اولان ملاعین ورواففک سرداری شاه شیطان
اطوار ویورکردادی آدم صاتوب سزای محنت داخراج اولان همراهنی دلالتمه
ظن ایدوب واروب انده مهمان اولمش ایدی اول کافر و ظالم مسافره لازم
اولان رعایت و ضیافت ایچون ماحضر زهر زقوم امانت و خیانت چکوب اکرام
ضیف یرینه مظالم و حیف و مهمانداراتی بدلی بهرادلق احضار ایدوب کمال
کبی اول بدکمان اکریلک و چنجسر کبی شاه بدکهر ایکی یوزلولک اتمش ایدی
وزهال حرص و مالی زبین بال پر اذل الله دکمش ایدی و اول کور اولاجق دانی
کور قبر طولدوراجق کوزلرینی اول شهنشاه ملک خصالک مال و منالنه دیکمش ایدی
که شاه کابوس و منحوس شهزادهنک جمله اموال و اسبابنی نهب و غارت ایدوب
کندوسنی دخی محبوس اتمش ایدی قرنداشی سلطان سلیم خان دخی بر سلطنت
پیشارک و مساهم و منازع و مخاصم کندویه سالم اولمغیچون سلطان بایزیدی
قتل اندرمکیچون طوراق چلبی بی اول شاه عنیده ایلچیلک ایله کوندرمش ایدی
مرحوم مرقوم دخی شاه مخذول و مشومه واروب اناللرنده چوق مباحثات و محاورات
اولوب بنجه دفعه اول بدنام خاص و عام سفرداد اقوام لیام و قاید ورواغی حشرات
و هوام اولان شاه نکبت انجامی الزام و افحام اتمشدر جمله لری اولدر که
اول قوم بیرواج کلنه بیدولت وریر ذلتلرنده اولان تاج بزم ایمانز دردلوانتقار
و ابتهاج اندکلرنده مرحوم مرقوم دخی ظاهر بوتاجله قره بکنیدب کذبکبی تاج
واسپ بیه دفن اولنماده فکر جای فساد دولیاج دکلدر لیس لو تقدیر و تقریر اوزره

دنیادن ایمانسز کیتدوککز دلیله محتاج دکلدر دیدکده جمله سی مجحوج و ملزم اولوب
بکذا وجدنا آبانا کلامندن غیری سوزلری قالمش ایدی حقا که مرحوم طوراق
چلبی غایت سخا و انفاق ایله شهرهٔ آفاق اولوب انعام عامی فیض غمام کبی
دایم اولمغله دل تشنکان فقر و حرمان اولنلر رکاب سعادت اقترانینه ملازم
ایدی اول ایامده اولان شعرای وآینده و رونده دن نیجه فقرالی آب احسان
یحسابی ایله معمور و هر برینک خاطر ویرانی انعام نوازشی بیکرانه معمور ایدر ایدی
بر بیرمی وار ایدی که باران احسانی انده منقطع اولمیه کویی اولوردی که
ابر دست کهرپاشی نثار دراثار جواهر زواهر قلبیه مجلا حیات و زنده کانیدن
بو زمان غدارده بهره دار اولمیی معلوم و ارباب تجارت حال جهانه مجزوم
ایدی که خزاین و دفاین ایام نجشش دست احسانندن دانق منه دنا اتمزیدی و
زمانهٔ دنی و خسیس اول دکلو جبهر نفعینک انفاق اولمسنه تحمل قلمزیدی عاقبت
اول زبدهٔ ارباب جاه و جلاله زخم چشم زمانه دن عین الکمال ایروب
بعض اصحاب خلاف و شقاق اجتماع و اتفاقله دروغ بیفروغی مشتمل افترا و
اختلاف ایله قصور اقامه مرحوم سلطان سلیمانه نفاق اتدکلرنده طعمه شمشیر
سیاست اتمکله کام دل و جانینی مر المذاق اتمش ایدی جمله نده ماشنده اولان
شاعر ساحر علوی بو تاریخی دیوب مجلی حلیه سیاق اولمشیدی مصراع ایلدیق
اکا جفانی طوراق • جناب سعیدی شهید اولمزدن مقدم بو غزل ابداراینه رازنهانی
اشکار اتمشدر غزل جان اللدی دلا شاهد مقصودکه واصل • سلطان غم
عشقکه دل اولالی منزل • قتلمه دلیل اوله نوله غمزه که زلفک • مشهور در الدال علی الخیر کفاعل •

اي قاشي كمان تير حوادثدن الينمز • پيكانڭ ايله سينه ده جان اولالي يكيل • اولمه
كيشي عالم اسرار غم عشق • تحصيل علوم ايلمدن اكا نه حاصل • ظلمتده قالوردم شب
هجرانده نهاني • آهم شرري اولمسه كرسا كه مشعل • اول بر دفتر وجود وكرم شميد
المزدن مقدم بر دفعه دخي دار السلطنة العليه يه كلدكده خدمت والا على الشان
فريدوني ضيافت ايدوب دعوت ايچون بو غزلي كوندرمشلر ايدي غزل ريشن
اتسه بو كيجه شمع رخڭ خانه مزي • يقسه شوق آتشنه بو دل ويرانه مزي • زاهدا
بزمي و پيمانه يي ترك ايلمز • ساقي دور ديكر طولدوره پيمانه مزي • شب زنده
اكر زنده قالورسق نه عجب • يره لكدن بوله مز بيك اجل خانه مزي • طيمولن كمه
سني كل بو كيجه روزنه دن • روشن ايت ماه كبي كلبهٔ احزانه مزي • اي علي
صوچلري نه صاچلري زنجير اك • جونكه ضبط ايده مز بو دل ويرانه مزي • نيازي
• بلدان جهان ايچره مانند دلبر ممتاز توصيف وتعريف عشاق سربازدن مستغني
ولي نياز لطافت هوا وعذوبت ما ايله بي شريك وانباز اولان شهر بديع الاسلوب
قصبهٔ اسكوبدندر شاعر فريدونك موسقيده ماهر اولمغله اكثريا مربع كو اولوب
مجالس ومحافلده مربعلري متلو ايدي مرحوم خيالي بيك آصف خاتم سني ابراهيم
پاشانڭ بزم جهاني اخر اولوب مجلس عمرنده جام حمام داير اولدقده غايتده
شكسته خاطر اولمغين من بعد كمسنك محراب انتسابنه سرفرو ايتميوب ملازمت
اصحاب دولته حرص وغلو كوسترممشيدي بركون نيازينڭ مربعلري اياس
پاشانڭ مجلس دلكشنده اوقندقده وآوازهٔ بلاغت وبياني قولاغنه لاحق اولدقده
خيالي يه زعمانه شاعر فريدوني زمرهٔ سپاه ظفر پناهدن ايدوب خدمات جليله

عطيات

عطيات جزيله يه مظهر اولمشيدي • اول اثناده روي نيازي جناب كامرسانه سورمش
ده بو عالم محنت واحزانده خدمت ارباب دولتدن كذران اولوب • دركاه
خالق بي نيازه يوز اورمشيدي • اكرچه زماننده مربعلري مشهور اولوب
قبول اهل اصوله وصول بولمشدر • لكن شمدي اولان تصنيفات مربعه نسبت
تقديم پارينه مقوله سي اولمشدر بو شو انكدر نظم كوشهٔ دلده خيال يار در
الكلنجه مز • بلبل عشقوز دلا كلزار در الكلنجه مز • عمري چوق اولسون غم زلفڭ بني
ترك ايلمز • الكسك اولمز قنده ايسه واردر الكلنجه مز • جنت فردوس ايچون
زاهد بركون غم چكمزز • ايكي عالمده همين دلدار در الكلنجه مز • اقيدوب كوز ياشني
بلبل كبي نالانيوز • بر يوزي كل سرو خوش رفتار در الكلنجه مز • كنج فرقتده نيازي
كاه غمدر كاه الم • كاه وصف يار ايله اشعار در الكلنجه مز • هواي عشق دلبردن
كسلمز • بلا ودرد محنتدن چكلمز • نيچه كم پند ايدرسم اوكلمز • بكلمز بو دلي
كوكلم يكلمز • نه بر پاره مفتون اولمق استر • غم هجر ايله محزون اولمق استر
دوشوب طفلاره مجنون اولمق استر • بكلمز بو دلي كوكلم بكلمز • البته
بنم كوكلم الان يارك الندن • مربعي دخي بو نكدر نيازي بي ديكر بلدان ولايت
روم ايچره مانند شمع شب افروز بلدهٔ جنت مثال وقصبهٔ بي نظير وبي همال
اولان شهر سيروزدندر مثال حكم وفرماني جمله جهانه برق خاطف كبي
روان وتيغ بيدريغ قدري روي دشمن غدارده صاعقهٔ آتش فشان اولان
مرحوم يلدرم بايزيد خانڭ شعراسندندر تركي وفارسي غزليات وقصايد
بيكراني وشهنشاهنامه فريدونامه مرتب ومكمل ديواني واردر احمد پاشانڭ اكثر

قصایدی اکا جواب اولمشدر مرور دهور وکرور اعصار وشهور ایله شاعر بزرک
کلماتی نسیا منسیا اولوب موصوف صفت کان لم یکن شیئا مذکورا اولمشدر
بو اشعار انکدر شعر زلفک کیجه سندن باشمه کون طوغه ایا • تحقیق ایسه کرنکته
اللسینه جبلی • آهوی فلک جرخ یلنکندن ایمن در • بر علمک سایه سنی ایده لی
ملجا • آهوی فلک کوردی سحر شیر لواکی • خون جکرندن دم صبح ایلادی
دم الا • نیازی نامی عبد الرحیم در شجره پر ثمره آل مؤیدن بر نخل ارجمند
واول دودمان فضایل وعرفاندن بر نهال برومنددر که بو اثناده شیخ الاسلام
مفتی الانام اولان حایز فضیلتی الفتوی جامع سعادت الدنیا والاخری عالم فاضل
نحریر کامل مستجمع انواع الفضایل والفواضل مولانا العالم العامل شیخی افندی
خدمتلرینک فرزند دلبندیدر هنوز واصل سن شباب ایکن حایز معارف
وفضایل بیحسابدر هلال وجود پر انفعالنک مطلع علم وکمالدن بر وجهله
طلوعی واردر که ماه مولدر عنقریب الایام بدر کامل اوله و آفتاب عالمتاب
ذات کامیابنک مشرق فضل وکمالدن بر حالله ظهور وسطوعی ظاهر ودیدار
درکه مرجو ومسئولدر فی اقرب الزمان ضیا بخش عالم فضایل اوله حقا که
مخدوم خوش طبع ونیکو خصایل وشیرین شمایل تکمیل حلایل معارف وتحصیل
کمالاته مشعوف ومایلدر سایر فضایلندن قطع نظر بو فنده دخی اقتداری و
ترقی ومترشح قلاید کتب واسفار بعض اثاری واردر بو اشعار انک کفتارندندر
شعر زلف ورخی خیالده لیل ونهارده • سیرم همیشه سنبل وکلدر بهارده
دل فلکی نیجه اولیه عمان غمده کم • اغیار او سرو قدی دمادم کنارده

قدم خم اولدی بجرله طاقت اولدی طاقتم • صبر وقرار قالمدی بن بیقرارده
بلبل کبی یلدک اول ضمک وصلنه ولی • بر بوسه سنده الیمادق روزکارده
لایقمی ای کل اجله پس غیره سن یم ام • بلبل کبی نیازی قاله آه وزارله
اوله دون خاطر عشاقی لطف ایتدی اله الدی • دل محزونمی الکا دو غنچه حرام قالدی
بحار اشکمه غرق ایلیوب دریای جوشانی • کوزه یکدردم ای دل حاصلی بحر وادانی
محکمی الکامیوه وصلک اوله نصیب • باغ وصالده طمع خام ایدر رقیب
نیلی عالم وفاضل نحریر کامل مهجان فضایل بدر آسمان حسن شمایل مظهر شرف
فضول مکتسبی منار انوار علوم ادبی مرآت جمال صورت استحقاق مراح ارواح
مکارم اخلاق خاطر فضیلت مقاطری محمود عقود عشره روی دلجوی فضل وکمالی
مصدق کلام وجوه یومئذ ضاحکة مستبشرة شجرهٔ طیبهٔ محاسن اوصاف آیینهٔ
صور خفایای الطاف داننده مقاصد فضل وعرفان واقف مواقف تحقیق [illegible]
اولان مولانا افضل واعلم جامع انواع العلوم والحکم کلبستان فضایلک
نخل ارجمندی لطفی بیک زاده افندی خدمتلریدر که طفل قلم رضیع سمات
که مسیح مهد دوات درحال فرخنده مآل خفرات ستوده صفاتی کلام دلپذیر
ایله تحریر وتقریر ایتدوکده ذات فضایل شمولی پایه تختنک ایله قضا ازمیردن
معزول ایدی نام امجدلری محمد در برادر مهینی تخلص اختیار ایتمکین بزدخی
مخلص قبولی اشعار ودثار ایتدک دیوکوهربار اولورلر ایدی حقا که بر جره
باز بلند پروازدر که صید وشکاره تنزل ایلمز فضایل [illegible]
ذاخر علم واقر وعمان بیکران فضل متکاثردر که خار وخاشاک کدورت [illegible]

سالم وجاري اولوب باران بهار فضل وعرفاني كشت زار جهانده متناثر ومتقاطر
وظهور انوار معارف بيكراني مشهود ديدهٔ خاطر هر بادي وحاضر ومحمود خواص
باطن وظاهر هر مقيم ومسافر در مرحوم والد قدس آشيان وجنت مكانك مجلس
افادهٔ تحقيق دلايقلرنده حاضر اولوب سلك طلاب فضايل اكتساب بزنده منسلك
ونقد وجود صعودلري بوتهٔ تعليم وارشادلرنده منسبك اولدقده مرحوم مرقوم ذكر
مدايح ومآثر ونشر مناقب ومفاخرلري ايله رطب اللسان اولوب مجالس ومحافل
اكابر وافاضلده مدح وثنا وتوصيف واطرا ايله كوهر افشان اولورلر ايدي قدوهٔ
اهل علم وتميز مصر فضل وكمالده بر عزيز اولان سردفتر افاضل زمان مرحوم د
مغفور له پستان افندي دن ملازم اولوب بروسه محروسه ده مدارس عديده ده
مدرس اولوب اللي اقچه ايله انتقده بعده دار السلطنة العليه قسطنطنيه محميه ده
علي پاشا مدرسه سنده بناي سراي فضل وكمالي مشيد ومؤسس اولدقدنصكره
تدريس سلطانيهٔ بروسا ايله تشييد مباني عزت وعلا ايدوب اندن صحن
ثمانيه يه جمال ذات حوري سرشتن بهشت كبي انواع بهجت وسنا ويروب
بعده ازميره قاضي وحاكم اولوب محكمهٔ شرع مبينه اول مخدوم كزين وذات
بيعديل وقرين خادم اولمش ايدي چونكه غنچهٔ رعنا كبي ذات بي نظيري عاقبت
باش اوزره پراتمسي مقرر در برابكي كون باغ جهانده دلتنك اولسه غم دكلدر
وحباب عقل وفرهنكه ابواب مجد ومعال مفتوح اولمسي محققدر دست كت
بو زمان قپوسي اچمقده صورت خنك كوسترسه جاي الم دكلدر لعل لكركانده
تيشه انديشه كوس جكلمجه فروغ تاج شاهان پر احترام اولمز ولولوي لالا

مفيق صدف دتلي دريا لي طمنچه عقد اداي انتظام بولمز خلخال زرين اياغه
دوشمكله بهاسنه نقصان كلمز • وكوهر نكين خاك نشين اولمغله حسن وبهاسنه
زيان اولمز **شعر** كر بهار بخت باشد باز بر تخت چمن • جتر كل بر سر كشي اي مرغ
خوش خوان غم مخور • من بعد مأمول ومسئولدر كه آفتاب زحفري عقدهٔ
كسوفدن خلاص بولمغله اوج عزتده لامع ومستنير اولوب كوكب بختلري
كه حالا في الجمله رجعت اتمشدر ينه يولنه كلمكله استقامت پذير اولوب
متوقع ومتفرعدر كه من بعد مناصب عليه ومراتب سنيه يه تعلق وتسلق
ايله اقران وامثالنه تفوق ايليه هرچند كمان بلاغت كلام نيروي استعاره
وايهام وبازوي كنايت واستخدام ايله بناكوش سعي واهتمامه دك
كشيده اولسه سهام بيان مناقب بيحد وارقامي نشانهٔ هدف اتمامه رسيده
اولمق امر محال وجناح معالي نجاح طاير مقال پرامن شرفات شرح
فضل وكمالنده پرواز ايتمكله نهايت تعريف ذات شريفلرينه واصل اولمق
محض خيال ايدوكي صبح صادق كبي لايح وسنور عاشق كبي ظاهر وواضحدر
لاجرم بوندن زياده غواني معاني عجيب حلي الفاظ وحلل تراكيب ايله
آراسته وخيام كلام اطناب اطناب واوتاد تجنيس وايهام ايله
پيراسته قلمدي بودكلو قضايلدن فضله لطيف استعاري ومصنع ومخيل
مطالع ايدادي واردر بو برابكي اشعار بو مجلده تحرير اولنمغون اختيار اتدوكي
كفتار درر بارلرندندر **نظم** اول شاه سروه پيدي عديل اتمه لا يفي تو
اي باغبان حقي قبول ايت خلافي تو • شب وصل اولدي روز بيلي فلك ال پندن حالي

اوله تا کورمیم بر داغی روز هجرانی • می کلفامه کیفیتیده کندین ایتمکه تشبیه
نیجه دونمک کرکدر بزم ده قهوه فنجانی • آه نه کوروب درهم ودرین لر انک
کوزی یاشیدر سیلانی دریدر فراقنک • اولمغه بوی سنبلکز ایلن • دوستم
ایلمش شمال بهین • وصلکه ایودوکم بعید میدر • فرقم اولدرکه موتم اوله
قریب • حرف الواو • واحدی نامی عبدالواحد اولمغله مخلص مزبوری اختیار
اتمشدر مرحوم قره داود افندینک اوغلی سلیمان چلبینک فرزندیدر
کلبرک رخساری رشک کلزار ایکن روزکار زورکار اوراق وجودین باد
هلاک ویلوادیله تارومار اتمشدر طریق علمده دانشمند ایدوب توبه وانابت
ایدوب مشایخ علیهٔ زینیه یه ارادت کتوردکدن صکره عالم عقبایه رحلت
اتمشدر بو مطلع زادهٔ طبع درربار یدر مطلع اتدور خنده لرک لولوی لالا
سیرین • کوستر لعل لبک سنوخ صهبا سیرین • والهی ادرنه یه قریب
ارکنه کوپریسی نام قصبه دندر مرحوم سنان افندی صحن مدرسی ایکن دانشمندی
اولوب طریقدن فراغت ایدوب مشایخک بریندن دست انابت المش
طریق صوفیه ده خیلی کوشش قلمش و مرحوم ظریفی افندی خدمتنده دخی
اولوب اندن خلافت المشیدی بو برقاچ ابیات محققانه و اشعار
تصوفانه انکدر شعر میماوشبس اولالر دیر کور اد مدد بردم دار • انی ضایع ایدر
حیفا که بلمز نیجه آدم دار • او تودکبه اکر مهر نکنکده اولان نقشی • سلیمان
زمان اولدک یوری دستکده خاتم دار • نیش را آتمک دار دل بایکه اول بروبا
زالمک • کوز مواشی ایله جانمدن ارتق والهی نم دار • نقشده سیر ایلین نقاشی نقشول

نقشنکه

نقشنکه • جانی جان استین ویرسون لب جان بخشنکه • والهی دیکر هوای جانفزاسی
اعتدال بخش نسیم بهار انهار زلال کردار ایله نمونهٔ جنات تجری تحتها
الانهار اولوب بلدان جهان ایچره دلبران خوشی طرز و لطیف اسلوب
کبی لطافت و ملاحتده شهرآشوب اولان اسکوبدندر نامی احمددر
قضات صفاتدن برینک فرزندی فضایل سماتیدر لوازم ومهام تحصیل
وتکمیلی حاضر و آماده قلوب حسب العاده سایر طلاب کبی سالک طریق
استفاده اولدقده فضایل وکمالاتی پایهٔ درجهٔ علیاده اولمغین
ادرنه ده اخی زاده محمد چلبینک خدمتنده مدرسهٔ سلطان بایزید خانیه ده
متصرف خدمت اعاده اولدقدن صکره منصب قضاده جملهٔ عباده خدمت
اولمغله افضل عباده دردیو طریق قضایه سلوک ایله ذکر جمیللرنه اشاده
ویرمشدر حقاکه اخلاق رضیه و اطوار مرضیه ایله معروف فضایل انسیه
وکمالات قدسیه ایله موصوف ذات ستوده صفاتی انواع واقسام
کمالاتی حاوی واحاد ناس حدیث فضل پیغایس وخبر مشهور وقار موفور
نی حاکی ورادیدر علی الخصوص کتب ورسایل علم تصوفه مشتغل ودیدهٔ
خاطر فیض مظاهری سرمهٔ تصانیف مشایخ واکابر ایله مکتحل اولمغله آتش
عشق الهی کانون درونده ملتهب ومشتعل در کلمات بلاغت نصابی بر
کوهر شب تابدر که منور قلوب ارباب عرفاندر واشعار بلاغت شعاری
بر عود قماریدر که معطر مشام صدرنشینان بلاغت وبیاندر کردن کوشش
عروس ایام درر وغرر کلامی وجواهر زواهر ابیات پر نظامی ایله محلی و

فرتح کلمات پر صفا و ابیات دلکش ایله اکابر و بلغا ایام دا اعاظم شعرا
اناندن ایدوکی مقرر و معین در مرتب و مکمل دیوانی مصنع و مخیل کلمات
بلاغت عنوانی وار در اشعار پر صفاسی بر دلبر رعنادر که خلق عالم جمال
با کمالنک حیران و والهی و مجملا ارباب دل خط و خال بیمثالنک و دال
کاکل عنبر تمثالنک تابه و والهی در حالا دخی بلبل طبعی گلستان سخنده گویا
لقده و طوطی لب تی شکرستان بلاغتده شکرخالقده در بو برایکی اشعار
بلاغت شعار اول شاعر نامدارکدر **شعر** غم زلفکله سینه‌شاله یورنسون
یورو سون • سایه وش عشق ادی بانکجه سورنسون یورو سون • عاقبت چرخنه
طاقتم بسبیل برتنک • اسباب فلکک وارسون اوکنسون یورو سون •
جام گلفام ایله ساقی ینه رفتاره گلوب • بزم گلشنده نهالی گله دونسون یوروسون
ارمسوب سورو صالیسنه چکی ماتم غم • جوی اشکی کبی طاشلره دوکنسون
یورو سون • یاد قل والهیا وصف خط و رفتارین • غزلک گردیرنیک گبی اوتنسون
یورو سون • یو لکده شولقدر خرج اتدی یاپش دیده پر خون • حبابه اقچه دوکسم
یتیمه گنجینه فارون • نیجه ترجیح ایده یم یوسفی جانانمدن • دوشده گوردم
بو گیجه اقمدی میزانمدن • دلیل حسنکه ایات خط کمانیجه • گوزل سن ای
نوری مصحف کتاب حکیمجه • هلال صنم رنگ شمعنه مه اوکنمش • زمانه ایدی
هر پاره سن قولاغنجه • بری گرکسه ساکه دل و جاندن ای ملک • ال دیدم اکا
دیدی نوله خاطرک گرک • طراوت نغلمتس زلفک جمالکده ملاحت لار • گورنمش
سن ای مهرو ینه خیلی لطافت وار • غرق سیلاب بلا بر عاشق غمدیده در

سمندن خارج دکل مجنون قوپه وادیده در • ساده در مرآت تشبیه ایلمک رخسارینی
لعل شیرینوکه سینوسه دیمک فایده در • **والهی** ادرنه دندر قوردزاده دیمکله
معروف عنوان شبابندن الی یدالان معارف و فضایل ایله مألوف
اوایل حالنده محی و مجید بک و والهی و حیرانی بزم شرابک ساغر صهباپیکی
زادو سرگردانی ایکن مناصب علیه و مراتب دنیویه یی تارک اولوب طریق
بر توفیق تصوفه سالک اولوب میدان وعظ و نصیحتده مرد معارک اولمشدی
بوایامده اولان واعظلرک تمام بینلمزندن و بوطایفه کرامک خیلی فخاموندر
مجلس وعظنده رحیق پندینی نوش ایدنلر الام واخران جهانی فراموش
ایدردی و هر بزینک عمان جنانی دریالر گبی جوشش ایدوب عواصف
نصایح ارشاد نشانی ایله پرجوشش و خروشش اولورلردی بوفنده
دخی طبعی راسخ و کلمات و ابیاتی رصین و شناخ در لطیف تاریخلری
واردر صنایع لفظیه یه مایل اولمغین بو بیتی تمام بکتوردی **نظم** سلطان
گل غنچه همی زاد تر ید زود • پیک صلا حدار وش باد ید بود • تاتی اجوف
اثر علت انفاغندر • سرو ناقص روشی کبک خرامندر • مریض عشقکم دردرمان
نهان تشابه قالمشدر • تیشم کم درد هجرکه الشم اللهه قالمشدر • مردان
عشق ایچنده اولنمز اوکمسه عد • کایده تکبری اوله بالا نشین جو مد • قانم حلال
بینه سنه داغمک ای گل • بوکاشه سرطیطلو در صاحبه قوتفل • **وایی**
شفقه رایت تعریف و توصیفی والا باغ جهاننده نهال مدح و ثناسی کشیده
بالا اولان شهرت شعار روم ایلنده قصبه یکی بازاردن ظاهر پدیدار اولمش

برقاضی زاده در نامی عبدالرحمن در حالا حجره دل وجانه مشکات اصحاب کمالاتدن
اقتباس ایله انارە ومجالس ومحافل اکابر و اماثلده کوس جلایل فضایلی
اداره ایدن طلاب زمانه دن بر دانشمند نامدار وشهرت شعرده واصل
سن شبابدر داخل ریعان عمر پایشتاب ایکن حایز فضایل ومعارف
بیحد وحساب اولوب کردن دل وجانی قلاید کمالاتیله حالی وساعد وجودی
رحیق لطافت ونوادر ایله مالی در غایت بغایت لاابزال ایله بو حالدن
که زایل وخالی اولمیه اقلیم معارف وکمالاته والی اولمسی کون کبی ظاهر ومتلا
لیدر مقبول وممدوح اشعار وابیاتی ومصنع ومحلی معمیاتی ومنظوم بعض
کتاب بلاغت ایاتی واردر بو بر ایکی اشعار زبورک گفتارندندر نظم
هجریله بر بغری پاتمش عاشق غمدیده در • خون بوردکم لاله حمرادکی واردیده در
ایرمکدر اوقامت بالایه همتم • افتاده یم ولی که بلند اولدی همتم • وارد
یا نیچه صالنور اول سرو خوش خرام • اغیار نابکاردن الله ایدی افغنم
بحر هجرده در کرانمایه یم بو کون • والی عجیبی بیمزسه کمسه قیمتم • بو لنمسه
می لب جانان ایچون عرق • عیش ایلک اهل دیل ایله کیف ما اتفق •
نه فتنه لر ایلر اراییده چشم فتانی • بچاق بچاغه اولور عربده سیله مژکانی
معما باسم رجب وصال خوبه قمر بر بجز رغبت ایدوب • کیمی کورله کیمی نقدله
ایدر طلبی • جو منتظم اوله دل اکا وبره کوهرینی • الکه کان لالی یه نقد لعل لبی
باسم امین • اکوکل کندوی اخر تشنه لکدن هلاک ایدر • با خود اولور تربت
روحی اتمک اول لعل شکر • باسم جلال فاش قیل وردکی ای اهل عمل جمله کتنی

صورت

صورت حال خجل ایلسون اول ماه وشی • وجدی ادرنه لیدر کبیچی زاده دیمکله مشهور
در ادرنه سرای خواجه سی ایکن ملازم اولوب بعده بعض قصباته حاکم اولدقده
افواج امواج اجل متلاطم ومتراکم اولمغله سفینه حیاتی عمان فنایه غرق ایدوب
دیار اخرته عازم اولدی بو مطلع انکدر مطلع نوش شراب نابله کتمز بلای دل •
درد ایلنه اولور لب دلبر دوای دل • هلالی ملا وجدی دیار قرامانده لارنده دیمکله
معلوم اتادر وبنده اولان قصبه دن تابنده اولمشدر نامی محمددر طریق صفاده رفیق
علم سالک اولوب نیچه زمان خدمت والد فردوس آشیانده مکان ایدوب
ریاض وجودی غمام لطف نامعدودی ایله مخضر ونسیم الطاف عمیمی ایله شجره
دل وجانی منور ومنضر اولدقدن صکره مفتی الانام استاد اجله اعلام
مرحوم ابو السعود افندی حضرتلرینک مدرسه علم وکمالنده خادم اولمغله خدمت
شریفلرندن ملازم اولمشدر مناصب تدریسدن بعضنه مدرس اولوب
فاتح قلاع وبلاد سردار ارباب ضبط وربط وبسط وکشاد مرحوم مصطفی پاشا
کاسر تاج ارباب ضلالت اولمغله سردار عساکر اهل سنت وجماعت اولدقده
خدمت معالی نشانلرینک فتح وظفر کبی همعنانی ومانند بخت واقبال همرکابی
یکران طاوس جلالی اولمیش شام شرف انی مده قرق بیک اقچه زعامت
ایله طریق علمدن فراغت ایتمشدر خیال یار اولوبر کتاب دیمشدر الحق نظم خوب
وکتاب مرغوب معناسی خیال کبی دقیق والفاظی روی یار کبی محبوبدر بو بر
ایکی ابیات اول کتاب مستطابدندر سبب تالیف ومدح والد شریفلرنده
وصفت بهارده دیمشدر نظم نیه اولدی لوزین مرغ نالان • قلدی باغ جهانی خرم مثال •

اولوب آواز رعد نغمهٔ صور • جقدی یردن جمیع جوانب قبور • قطرهٔ بیضه لار
شنیدن • بچهٔ طوطی سپکی جقدی جمیع • اربعینه بشلدی کیجه لر • اود
یاقوب کل اکا علامت ایدر • بایلوب جسم باغه آب روان • مرده ایکن
ابرشدی کلشنه جان • کلشنک اولدی بو حیاتنه دال • جملهٔ سبب جیجک
جیقردی نهال • فتنی نودسته ایدی بت هر کل • الکلریدی او تمده بلبل • پتشوب
مهد شاخ کلزاره • باد طرفه صاردی کهواره • علمانک بوکون علی جلبی
ذو فنون جهان سیعلی جلبی • که آنک نامنه دپر قصف • حجت فضلی ایدی اصفا
کورسون اخلاف منکر بدکو • که اولور نافه نک ممسکی بو • بر ملایم نوجلود
تازه کوزلد ربدنک • یقه لمه سه نوله نازکلک ایله سیمتنک • کلشن باغ
لاله فنده عذارک واریکن • نرکس آسا کوزی جیقسون کلی باغه دکنک • خط بزنکه
رنک نوله لطافت ویرسه • باغ عالمده شهر رونقی کلدر جمنک • یوق
یره لبلرک اوزماسنه دو شمش شکراب • دلبر اسویله صو قنماسون ارابه سنکنک
بونجه دمدر که عدم ملکنی طورفر یوقلر • بولدی ذره جه عالمده وجودی یهنک
یوری هزار ال دهر برفتی بر تجبه زل سیس کی • نوله شیرین لبک صورتنده فرهاد اولدن
سسک وصی قاضی زاده در منا سترد ندر خاورینک همشیره زاده سیدر و
خاورینک مهر تربیتی فر نوری شبنم خاکدن قالدوروب برذره ادنی ایکن واصل
مرتبهٔ قضا اولمغله قدر قدری مه ذی سمک سماک اولوب منزلی کوکبی
افلاک اولمشیدی روم ایلنده کسریه قاضیسی ایکن سنه ثمان وخمسین وتسعمایه
ده ترک عالم ایبوب وفات اتمشیدی • بو اشعار انک کفتار ندندر شعر جرخ سرکردان

ایچره ساکه مه تابان ایله • ماحصل شمدی طقوز کیتشی یورر برجان ایله • دردیله پیر جلک
جون قامتی دوتادر • دستنده دود آهم کویا که برعصادر • وذنی ازنیقد ندر
بو عصرده کچمشدر برتش وافیونی مقدار وزنی تیمکین کیفیته غایتده مغلوب
قانهٔ دل وجاننده ن اسباب قوت وقوی بالکلیه منهوب اولمشیدی لکن
سکهٔ کلماتی صیرفیان بلاغت وناقدان کمالات یاننده تام الوزن و
کامل العیار وسکه قبول ایله سکوک بعض مطالع واشعاری واردر بو شعر بلاغت
شعار انک کفتارندندر نظم جلا ویرجشم جانه خاکپایی دلربا یله • صاقن کحالر
کوزین بویرلر توتیا یله • جکدی قوس قزح رزم ایده ماننده دلیر • قلجندن
فلکک قان طرای مهر منیر • غم زلفک جکیین بونه قدر مشکل الیسه • اولوده بکا
کوسترمه خطک ایله تراشن • کوسترسه نوله خلقه بنی نیلبنی یاره • اشفته
سیم بونجه زماندر که یین آنک • وذنی نامی عبدالکریمدر منا سترد ندر
والد فردوس مکان خدمتنده مداوم استفاده علم وفنون ایدن دانشمند
لردن ایدی مرحوم مرقومک روح پرفتوحی کوشه نشین ملأ اعلا اولدقده
ملازمتده خیلی محنت وبلا چکوب اخ برادر راقم الحروف کسریه یه مبتلا
اولدقده خدمت نیابتدن ایدرکن سنه ست وثمانین وتسعمایه ده اخرته
رحلت اتمشدر بو اشعار انکدر شعر دل خانه سنی یقدی چون اول یار جفا • یاپدم
دردو دیوار غمی اکا بینا • قدینه کوره دیکک جامه سنی جانانک • اول بوبی
سرو دیکک اعلاسی لکک کمی نک • عورته مفتون اولان مجنون دوزنادی
کیدر • وزنیا نیلرسن اکوب برایکی زنباره لی • وصالی لطافت ساحهٔ عظیم

المادسي معلوم برطبع خرده بين اولان ولايت بديع الآيه بلكت آيدينده سلطان
بايزيد وسلطان سليم خان زماننده ادرنه ده سراي سلطانيده معلم غلمان
ايكن ترك دار جهان وآهنك سراي جنان اتمشدر ديواني مرتب واسامي نيز نوع
انبيادندن براسمده حروف هجا ترتيبي اوزره غزلياتي واردر بو اشعار انكـ
اختراعيدر **شعر** كوزلرمده كوزه لم كوزدكي جانينه سوادن • كوزه كوستر كوزدكي كوزدن
ايراغ اولمه ايكن • اغلمقدن كوزدكه اوبه لي قان اولدي كوزم • جمعسه كوزدن كوز
اوجدن تعجب كوزه اوين • كوزلرين كوزلركن اولدي كوزم كوزومه دوشن
كوز اوجيه كوزه دركن كوزه كوز اولدي دكن • كوزلرك اندي وصالي كوزدكي كوزدن كو
ديدهمي كوزه اولوب كوزدكي كوزلمسن • **وصالي** روم ايلنده صوفيه نام
قصبه براحترامدن طريق علمه سالك اولوب شهرت شعر دانشمندان عدادالمله ده
بعض مخاديم كرام طرفندن مظهر لطف برمزيد اولدقده مدرسه حاصلي ده معيد
اولمشدر معارف وكمالاتله محلى آيينه سينه سي مصقل فهم ودانش ايله مجلى در
بوفنده دخي اقتداري واردر فن معمايه دخي كوشش وورزش ايلمشدر نقط اسمنه
بو معما انكدر **معما** دل شوريده مي اول يار جفا جو الالي • بكليب يوللرني ديده ترجيح
ومسا • اشك خونين ايله زين اندي شودكلو انيكم • هاي دل كيتدي دبو دوكدي
كدر صان اكا • **وصفي** قامت وجودي قبا مدح واطرايه لايق اولوب بلدان روم
ايجره صوفيه دبكله موسوم اولان شهر فانيقدندر طريق علمك خيلي فلاكت ديده
دايم كشيده سي اولوب دشمن اهل هنر اولان دنيا دون پرورك بايمال محنت
وذلتي اولمشيدي برايامده خدمت بعض افاضل اناملدن ملازم اولنمغه بوداد

وهرامه في الجمله وصلتي اولمشدر رقت وزور اشعاري وابياتي موفور بروادي دن
مقاله قادر شاعردر بو مطلع انكدر **مطلع** دلا ايكان هجرندن يوركم غرق
خون اولمش • دهان غنچه سي فكرينه واروب نزكون اولمش • **وصفي ديكر**
وصفي خارج حيطه مقال اولوب ممتاز بلدان جنت مثال اولان شهر فرز قصبه
سيروزدن مرحوم مسيحي ايله همنفس وهمدم اولنمغه علي پاشانك سراي
سعادت سزاينه محرم اولوب شهباز وجودي خجاج جود نامعدودي ايله طيران
ايدردي ودهر بزنيك كاروان اماني داما بدرقه احسان ونوالي ايله شهر
ستان حصول ومنجه روان اولوردي نيچه مدت شهر مزبورده والي امور
جمهور خلايق ايكن شراب ناكوار معاني ذايق اولنمغه حيات وصفي انكـ
بار حرارتنه متحمل اولميوب بالاخره جوهر روح كندوسندن مفارق اولدي
ومحنت عشق ايله مجنوندن ووامق اولدوغي عروس زمانه لي خواه وناخواه
جبر واكراه ايله طالق اولدي حقا كه لايق تعريف وسزاوار توصيف ناظم دقيق
خيال وشاعر خوش ادا ولطيف مقال چمن زار جنانندن ضيران بلاغت
وبيان نابت وخيزان وميزاب جانه لطافت باران كلمات فصاحت سمات
ساكب وريزان اولمشدر نظم بوايراد اولنان ابيات بمثال صدق مدعاء
مزبوره شاهد حالدر **نظم** نقدر تركه ايره جانم جانانمدن • جانب كويكه
روز نما اجر جانمدن • پاره ملك تنلي پاشي دكدي بردم وصفي • كريه اوكرندي كوب
ديده كريانمدن • يارب نوليدي عالم ابجده دل اولمسه • باري اولورسه هر كوزله
مايل اولمسه • دل صبر ايدردي وصفك اميديه هجركه • عمرم كبي اجل دخي مستعجل اولمسه

ای وصفینک کمالنه انکار ایدن اکف • شعری کماله ایرمزیدی شاعر اولمزمکس
رخسارک سنک بو دیدهٔ خونابده • کوییا برک کل تر در شراب نابده • کنذونک
عکس کوروب صوایچره قدک صاندی سرو • قالدی اول حیرتله بیلّر در کناراب‌ده
وصفی نامی مصطفی درنقاش صحایف احوال و رسام صورحال ارباب مقال
اولان راقم الحروفک عمی زاده سیدر کرامی مخلصی ایله تحریر و ترسیم اولنان
مرحوم عبدالرحیم افندینک فرزند دلبندی و نهال برومندیدر هنوز طفل
نوسال ایکن پدر پر اجلال و افضالی عالم عقبایه انتقال وارتحال ایلیوب
صدف جهانده در نظیم وجودی یتیم قالدقده داعی راقم الحروفک حجر
تربیتنده مربی اولوب کندویه میراث اولان معارف وکمالاتک تحصیل
وتکمیلنه دل وجانیله مشغول ومشعوف وعنان ابلق همتی صوب ازدیاد
معرفته معطوف ومصروف ایدوب اغتاق عروس واستحقاق موقوف
احتمال صنوف متاعب ومشاق ایدوکنه عارف واثار ظلام کسالت واهمال
مستلزم غروب آفتاب اقبال اولدوغنه واقف اولمغین غایت شوق ونهایت
توقله کلستان خاننه جویبار معارف فراوانی جاری قلمسندی وتحصیل کمالده
تعب نهار و سهر شب تاری چکمک مستوجب طلوع آفتاب سعادت وبختیاری
بلمشیدی وصفی بو مجلیه تحریر وتسطیر اولندقده عالم جلیل وکبیر زکریا افندیدن
ملازم اولوب سمت قضایه عازم اولمشیدی لطف نظمی کبی حسن خطی دخی قلم
مثال الهٔ کذرمش بوقنده دخی صاحب یدبیضا اولوب کاری بشه تیور مشدر
بو برایکی اشعارنه الکت شعار مزبورک زادهٔ طبع در بار یدر **شعر** کشته خنجر خونریزک
ایدرسی

ایدرسن سونی • ای کل باغ لطافت سون اولسونمی سنی • سینه‌یه کمه داغ غمک
داد ایدوکن بلمزسن • تولهٔ خاک ایلر سیم خنجر هجرکله تنی • سر دی پایبته
ایدر شیوه رفتار قدی • زلف آشفته قلور سنبل وبرک سمنی • داغلر تیقق ایله
زار وزبون اتدی دلی • برایکی منقری جرخ کوردی بزه چرخ دنی • صحن کلزار تولهٔ
دلکش اولورسه وصفی • که کیوبدر تو کولن اکننه لباس چمنی • لب لعل کهربارک
سنک جاندن عبارتدر • نهال قامتک جانا قیامتدن علامتدر • **وصفی**
ذات عالی همم وحضرت معالی شیم نفایس بدایع مکارمک صاحب پایه سی
ومدارج ومعارج عزت واجلالک قصر رفیع پایه سیدر سمای تحصیل فضایل
وعوارفده بدر لامع واخلاق حمیده واوصاف پسندیده‌لی جامع مظهر انوار
مکارم اخلاق مرات جمال مراحم اشفاق مهر سپهر مراتب وبدر عالیقدر
عالم مناصب اقلیم معارف وکمالاتک میر سربلندی خدمت مولای اعظم
منلا چلبی افندیدر نام امجدلری محمددر بابالری پادشاه سلطان سلیم خان خاقان
اسکندر نشان جابکسوار میدان حکومت رانی حضرت سلطان سلیم ثانی
فرمانده جهان وممالک ممالک ایران وتوران اولمدین قبوجی باشیلری ایدی
اول اجلدن خدمت مولانا ربیب نعمت ودست پروردهٔ لطف ورأفتلری اولوب
لوازم ومهام تربیتلرنده لطف تام وانعام مالاکلام مری نمایان اولوب
اول آفتاب اوج سپهر پادشاهیدن فیضهٔ ذره پروری ظاهر وعیان اولوردی
عام انعام علی الدوام جمیع زار دل وجاننه ساکب وسحاب لطف بیحسابک
قطرات ورشحاتی متواتر ومتعاقب ایدی بعده مصاحبه‌لری اولان جبی قادینک

دخترینک اختر بنی المعز جلهٔ اختصاصلری مشید اولوب دولت وبخت کبی رکاب
سعادت انتسابلرندن ایرلمز وبخت ونصرت مثالی کندوبی بران جناب
جلالت نصابلرندن جدا قلمزیدی اول سلطان سعادت مقرونک جلوس
همایونلری اولدقده معینسادان سعادتخانه لرینی کوچروب دار السلطنة العلیه
کتوردکلرنده بروسهٔ محروسه قضاسنی احسان انمشلریدی بعده دار السلطنة
استنبوله قاضی اولوب اندن منصب جلیل صدارته وصول بولمشلریدی
اوج دفعه شهر مزبوره قاضی وحاکم اولوب بعد العزل دخی لوازم خدمات دین
ودولتده دایم وقایم اولمشلریدی بو ایامده امام ترسوسینک سراج الانجاح
نام کتابنی ترجمه ایدوب اول عروس مجلهٔ کمالی حلی وحلل عبارات شریفه
واستعارات لطیفه ایله تزیین وتحلی قلمشلردر واول پیشهٔ رعنایه
لباس رومی کیرمکله جمال باکمالنه حسن وبها ویرمشلردر بوفنده دخی
نهایتده اقتداری وطبع نقفایل پیشه لرینک بو وادیده دخی چوق آثاری
واردر بوبرایکی اشعار بلاغت شعار اول جناب بزرکوارک آثار طبع
دربار بیدر شعر دوشر مهر کدن ای مه نجم اشکم برنیجه کوندر • بکا یار اولمدی
طالع ستارهم قاتی دوشکوندر • مهر عالم کشت ایدر اطراف چرخی سولسو • اولمه
سن آفتاب حسنه بردم روبرو • مومیانکه دهانک بخش اندک یوق یره • قالدی
فرق اولنمدی بری برندن مو بمو • دمبدم دشت بلاده فرقتکده دلبرا • آقدی
چشملردن بنم سیلاب اشکم جوبجو • کورمکه سن مه چینی هرکیجه ماه فلک
شهرک ایچینی طولاشور منزل بمنزل کو بکو • قلیجه بونیمده بنم بوقدر ایلر • یارتیغن بله بلیتم نزدیلر

نارجو کله یازیب کتدی یورک • خنجرک سینه ده جانانه دیلر • ره فرقتده رهی دلی
هردم • رعد اهله فلکلر ایکلر • وصلی تیغ لامع غزا وجهادی عمدهٔ ودو سواعد
وعدهٔ سنت واجماع اوزره کشیده وحسام برق ابتسام انتقامی داس
هلال فلک مینافام کبی کشت زار اعدای دین اسلامی درویده ایدوب
شعلهٔ سنان آتش فشان خرمن سوز دشمنان دین وایمان اولان یحیالی
اوجاغندن کفار نابکار ایله دایما جنک وپیکار پیشه سی داجام واکام شجاعت
وبسالت مدام کنام وپیشه سی اولان اسد ضارم امیر بر مکارم امرا الجبره
علمی کبی سر امد اولان میر مبجل ومجید محمد بکدرکه حالا آوازهٔ کوس امارت
ودکرنای اقدام وعمارتی قبهٔ افلاکی پر ولوله ایدوب صیت وصدای معدلت
وسخاوتی ایوان سرای جهانه غلغله ویرمشدر حقا که بو طایفهٔ شریفه عادت
وفرقهٔ مزبوره یه خلق وطبیعت اولان سخاوت وشجاعت ایله معروف
کمال اقدام ومردانکی ونهایت اقتحام وفرزانکی ایله موصوف مطول لسان
اقران اولمقدن مجروح حسام وسنان اولمق اولی بجبین حیاتده کلکونهٔ
حیاتی نشان اولمقدن پیشانی ذاتده نقش ممات ظاهر وعیان اولمق احری
ایدوکنه جازم اولان مردان ارا اسنده ایت میان امرا مشاهده مثال
رایتدر کفار نابکار بوچق بوچق قلعهٔ سپهر کبی محکم ورفیع برله قجسه الکابر طریقه
وصول بولمغی امر محال وهر سرکش غدار مار صفت دلکدن دلکه کیرسه نیزهٔ خونخواری
انی ایندن چیقرمق محض خیالدر کفار انکروسک بنا بر حیاتی شدت دباسندن
انکباب وانکرابس اوزره وصرصر اسب صبا رفتارندن اساس وجود ضلالت

استیناسی انهدام واندراس اوزره درکه‌دیج نیزهٔ اژدها مثالی ایله بهیچ حادثه
خندقندن حاللری ماصدق کلام فهم فی امر مریج‌در وتیغ بیدریغ کفار نابکاری
قرال دیبردیو قرال خوف وملالندن منظر حال مالهم من وال اولمشدر ودرج
تیغ شجاعتی شانه‌زدهٔ دست دولت وطرهٔ مشکین رایتی براستهٔ مشاطهٔ
فتح ونصرت اولدوغندن غیری ابیات بلاغت سماتی لطیف ومقبول بهام
اشعار فصاحت شعاری نشأنهٔ قبول اهل عرفانه وصول بولمشدر اقلیم [illegible]
میرسخندانی اولمغله مرتب ومکمل دیوانی واردر که اول دیوان معانی عنوانده [illegible]
کمالی مجتمع اولمغله زیب خسرو خاقانی اولمشدر بو بر ایکی ابیات اول [illegible]
کلمات بلاغت سماتندندر **نظم** اکر داماکه ایرورسه دستم دار وصلنده • الم
یانکده ای سرو سرافرازم قیامتده • بحر حسن ایچره لؤلؤ ای دریکدانه سکا • که خلف
دایه اولوب لؤلؤ اولورسه لالا • بزه اچلمق امیش تقدیر اوغنچه دهنک • اچه امایرای
کمسیه ای باد صبا • زال دهرک دکل ایمش بو سر موی سفید • صبحدم باشنه [illegible]
حنا • طرز باقی یه وصولی یوری اویدر شعرک • ایده کور قاعدهٔ آب حیاتی اجرا • اوینده
کونل اول زلف سمبوده کونل • قلمجه یوق فرقی بیم اوده کونل برده کونل • [illegible] مشکل
طرنمش افندی یوسف مصری • دلی بیک جانه ویرفردی شنی قرداشی قرداشنه • **دهمی**
نامی حمزه درکار ربان دل وجانی ممالک جهاندن بلاکریما ندن لطافت آب رهوا ایله
ممدوح ومحمود وقبضهٔ حسن وبهاسی شهود وعدول ایله مشهور ومشهود اولان قصبه
شهودده داخل شهر وجود اولمشدر طریق علم سلوک ایتدکده ذات معالی شمولی
مولانای اعظم جامع الفروع والاصول ناظم المعقول والمنقول مولانا تاج الدین افندی

خدمتنه وصول بولدقده جناب عالیلرنده مرعی ومقبول اولوب خدمت علیه‌
ملازم اولمغله واصل مأمول ومسؤل اولمشیدی حالا اللی اقچه ایله قاضی
مدرسه‌سنده متصرف خدمت تدریس اولمغله بنای سرای کمالنی تأسیس
اوزره در عرصه‌گاه معارف وکمالاتک مرد میدانی ومیدان مروت
وفتوتک فارس وپهلوانی میدان مجتهده دوستی بولنده باش
ویرر ومشکلات امورده جناب عالیلرینه مراجعت اولنور قادر اولدقجه
هرکسک مصالح ومهماتنه بولنور وصداقت اشعار برذات ستوده
اطوادر بوفنده دخی غایت اقتداری واردر بو مجلیه تحریر اولنمغدن بو اشعاری
اختیار اتمشدر **شعر** یوز سورویب ایاغک اغلیه بو دیده تر • تر دوشر کوز اره
خاک رهک ای کل تر • شاه رابکده الکرسه ایاغک توزینی • کحل ایدردی
کوزینه زمرهٔ ارباب بصر • صاقن اشکم سنی زنجیرده چکر سرو مثال • قامت
یاره اوکشمه بوری دارای ۶۶ • دوشدی کرداب بلایه بو کوکل زورقی آه
بحر حیرتده توددی فکر کناره دلر • خبر ایچره کوکل برسر توانشه الکدی باش
ماسوی عشقنی باشدن ایلدی بر برتر اتش • **وهبی** نامی عبد الوهابدر
نقادهٔ فضلا لطایف آثار نادرهٔ وقت ووحید روزکار عالم وعامل وعارف
مالک اصحاب المفاخر التالد والطارف خدمت والد ماجدک برادر کهتریدر
دار العلم والکمال اولان سعادتخانه‌یه راجعلرنده تحصیل علم ومعرفت ایدوب
خدمت شریفلرندن ملازمت میسر اولدقدن صکره مضایق دمادم تدریسه
تحمل ایده میوب سمت قضایه عازم اولدی شعر والنشا وفن معما ایله

آشنا و دیده جانی کحل معارف ایله روشنا در اکر معنئ عمومت اراده حجب
اولنمسه اوصاف والقابرنده نیجه فصول و ابواب تحریر اولنوب ذکر مناقب
بیحسابرنده اطناب اولنمقده شبهه و ارتیاب یوغیدی لکن فی الحقیقه
کیتشی کندی کندینی مدح واطرا آتمک معناسی ظاهر و هویدا اولدیغی بو مقدار
ایله اکتفا اولندی بو برایکی اشعار نتیجهٔ طبع پر اقتدار لریدر **نظم**

کوکل قادر دکل ارامه سیر کلستان ایستر • سحر کلشنده بلبل کبی فریاد و فغان ایستر
او غنچه دور حسنکده اچیلور کل کبی اما • اکا ای بلبل بیچاره صبر ایله زمان ایستر
یاننده زاهد شهرک نکار و باده هب جایز • همان اهل ریا اصحاب ظاهردن نهان ایستر
قدیمی آشنا سندن وفا امیدینی کسمدی • کوکل بر نو رسک یولکده ترک باش و جان ایستر
قناعت ایلمز اول شاه خوبان بر کدا ایله • نیجه دمادم بیچاره کبی نیچه توان ایستر
بو مطلعی کوللحصارده قاضی ایکن دیمشدم دیو اشعار ایدردی شعر تنها تا مسکنم
سن سنز دیار کوللحصار اولدی • کول اولدی کوزلرم یاشی بکا اول کول حصار
اولدی • کورمزیسه باده دن زاهد نهانی استه یین • سومزیسه اول مه ناموزونی
استه یین • یار حسنن مدح ایدوب جانانه بیننک دیدیکم • کوزیمک بیک
جان ایله سومزسک انی استه یین • کول کبی متهود عالم حسنله ممتاز سن
عشقله نامی طوتن ملک جهانی استه یین • **ویسی** نخل وجود نازنینی ولایت
آیدندن الشهر دیمکله شهرت شعار اولان قصبهٔ نامدار دن سر زده
و صعودت نما اولوب دار السلطنة العلیه قسطنطنیهٔ محمیه ده نشو و نما بولنله
کشیده بالا اولمشدر اول باغ بلاغتک سرو آزاده سی متقدما مذکور

اولان مقالینک همشیره زاده سی سیدر نامی اویس اولمغله مخلص مرقوم ایله موسوم
اولمشدر طریق علمه سالک اولدقده قدوة الافاضل والاکابر راوی احادیث
المجد کابرا عن کابر منلا چلبی افندینک طلاب سعادت اکتسابی سلکنه
منسلک و منخرط و کردن دل و جانی جواهر زواهر لطف و احسانی ایله منتظم
و منبط اولدیغی حجاب پر مکارملرندن ملازم اولمشدر آفتاب معال
مطبوعنک افق قبول اهل کمالدن طلوعی و ماء معین کلامنک سرچشمهٔ
لطف و انتظامندن خیلی ظهور و نبوعی و ار در بو بابده ببل کلشن صفا
اولان دل کویاسی شاخسار بلاغتده نغمه سرا و اول نغمات دلپذیر
ایله مدح و ثنایه لایق و سزا اولان شعرادندر سرو بلند وجود نامداری بر مقدار
بوستان حیاتده پایدار اولوب بو حال اوزره برقرار اوله کچکدن شاعر
پر اشتهار اولجغی روشن و اشکار در بو برایکی اشعار مزبور کدر **شعر**
نامه که تقمه دو غنچه اول نکار بیوفا • ای دل غمدیده بندن بر قولاج کاغد سکا
سر کیسوی کربلیرک اوجندن کوزه لم • غم زنجیر بلاسیکی قونیجه جکلم
کوکلنه کیرمک ایدی اول بت شیرین دهنک • طاشدر کسمه دل ای دل غرضی کرمک
مرغ دل پرواز ایدر کن هر کوزی شهبازیله • دوشمدی کندی تونشق سن همای پروازیله
سکی رحم ایلمزکن اول طبیب نازپروردک • دل اویدک اولشدک اکا بیلم هیچ
ندر دردک • قاشنک یاینه دل بردم جکلدم مهلقالردن • مژک شمشیرینی کوردم
کسلدم دلربالردن • جهان اچره بت دیره طبانمز کرچه کافردر • سنی اما کورنده
طبانیس کفره برابر در • **حرف الهاء** **هاتفی** محمیهٔ ادرنه دن مشایخ خلوتیه دن شیخ

طريق قفا طبع بی نظیرنه دلپذیر اولمشیدی حدود سبعین ده هاتف غیبدن فادخلوها
خالدین نداسنی استماع اتدکده نهایت شوق والتیاعله عزم ریاض خلد برین اتمشدی
خوش طبع ولطیف صحبت اهل علم وصاحب معرفت کمسنه ایدی براشعار
مزبورک گفتارندندر **نظم** باشیله گوزلرم مژه می پرور ایتدیمز . بلم که بو قدر دری
قندن در ایتدیمز . دو شمشدی خلق القدن ایر یکپ ماه صیام . عید اولدی ساقیا
می نه دور اتدیمز . مسکین غزال نیجه براقمایه نافوسن . گیسولرک شهاقتی
قانن قورتدیمز . نار جحیمدن یوری خوف اتمه هاتفی . اول گوشه اولورایچون
بهب قورتدیمز . **هاتفی** نیکده دیمکله مشهور اولان شهردن ظهور اتمشدر . همدم
اهل مقال ومحرم اصحاب کمال اولمغله تحصیل حال اتمشدر . براشعار انک گفتارندندر
شعر مکر اول لعل شکرخا که طوطی دل اوزاتمشدر . اوروب دست قضا اغزینی بوزینی
اقتمشدر . گوزلدن طاغلره سینمک نیں اولدوخی جانا . اوشوب اوراق گل
صحن گلستانی طونتمشدر . اولدن عاشق شیداسی برتر سابجه طفلک کلاه
اهمک دود کبودی گوکه اتمشدر . لب لعل عرقنا کینه اوبکمش دیو ساقی . عرقله
بادهٔ نابی بری برینه قتمشدر . شب تاریک غمده اوبکمشدش رشتهٔ اشکه . شمایک
هاتفی چرخ فلک ایپن اوزاتمشدر . **هاتفی** وجود بی بهانه سی رو ی دلجوی زمانه
خال دین وباغ راغی نمونه **هذه جنات عدن فادخلوها خالدین** اولوب سعت
ولطافتده عرصهٔ عریضه سی سپهر اسا خاکپای ساحهٔ تابناکی چیرزاومشک سا
اولان محروسه بروسه دندر حالی قلادهٔ سیادتیه حالی وقصر قدر والاسی
اساس فلک مماس **الا المودة فی القربی** ایله مرتفع ومعلی اولان اولاد امجاد

زاهدی زاده دیمکله معروف بنده وارآده اولان کمسنه نک اوغلیدر نامی عبدالرحمن
در طریق علم وعرفانه سلوک ایدوب . سر بی سامانه وطریقنی پایانه ارکوروب
قدوه الاکابر والاعاظم . مرحوم محیی الدین افندیدن ملازم اولدقدن صکره
طریق تصوفه سالک وعازم اولوب ذات عالی وشانخ ایله قدوهٔ جمله مشایخ
اولان شیخ بها الدین زاده حضرتلرندن دست توبه الوب . بر طریقده استانه
خدمت واطاعت عین طاعت وعبادتدر دیو شمع کبی . هر کیجه صباحه دک
خدمت پربرکتلرنده ایستاده اولمشدی . بعده صاحب قران زمان مرحوم
سلطان سلیمان خان آهنگ تسخیر آذربایجان اتدکده . قیصریه نامی ایله شهرهٔ
انام اولان شهرسپهر انتظامده . مرغ جانی اشیان جهاندن قصر عالیقدر
عالم ارواحه طیران ایتمشیدی . غرایب حالاتندندر که شیخ مزبور دخی جهاندن
کلدرکن . اول شهرده عزم ریاض رضوان . وآهنگ تفرج گلزار جنان اتمشیدی
المرء مع من احب معناسی روشن وعیان اولوب شیخ ومرید برابرده مکان
اتمشیدی . دولت طول عمر یله خندان متمتع اولدین . شراب ناگوار مماتی متجرع
اولمشدر . بو قطعه انکدر **قطعه** دون الی یدمش دیلدی کم حدده . یاشش الیله
[illegible] دلبرک . اه ایدوب دیدی ایراقدن هاتفی . ظن ایدرم کم قوردسون
الدک . **هاتفی دیگر** افتاب وجود پر عرفانی انقره نام شهردن طالع ورخشان
اولمشدر مزبورک دخی نامی عبدالحی در سالک طریق علم اولدقده . علوم
وفضایلده صاحب سریر اولان . ذات جلیل وخطیری علت بادهٔ فضل کبیر اولان
مرحوم معلول امیر افندیدن ملازمت دیدهٔ امانی وامالی قریر اولدقدن صکره سلوک

بني هاشمدن تحصيل معارف وكمالاته مداوم وشب وروز تكميل نقش ناطقهٔ مجد
وعازم افاق دل وجاني قلايد لطايف بيان ومعاني ايله پروشاخ
وتمايم انواع واقسام كلامده ماهر وراسخ بر مقبول ناظم در اگرچه مقدما
صنعتده سراج ايدي لكن حالا تحصيل كمالاتده قلبي سراج وياج در مدح آثاري
باروج اطناب واكثار كلامه محتاج دكلدر وفن معماده دخي تمام نامدار
اولوب استنباط واستخراجنده غايتده اقتداري اولدوغي جاي عناد
ولجاج دكلدر بو بر ايكي ابيات ومعميات اول ذات سعادت مآبك كلماتندندر
شعر كيجه كن جام مي صوندم كلوب كوش ايتدي اول آفت • كلنجه بويله كلسه كيتسنك ايا غنچه
دولت • جم عصر سليمان زمان اولسك بو دنياده • اجل جامن صونوب دوران دير
عمرك نه باده • بكا يا بوسه ير سينه سن استريلك كامل القدر قادر ناقص اولان صدره
كچر • معشوق وعاشقه بر اولور سنور عشق پاك • بر اودر كلي شعله پروانه يقان
معما باسم لساني كوكل يوزك سير ايليدن ذرهٔ سان • جسم وجان مهدكله اولدي
لامكان • باسم همام دلا آوازهٔ عشق اولمسه كر • نيجون سر باز اولوب اوينر
كبوتر • عياني بر كون اولا كم ايده دهر دني • همو عشقي لامكان بني شاه
اسكي عشقده اوشاه ايلسه طلكي رغبت • جابه‌ده اول اولان بولدي ترقي قت لقت
هاشمي باباسي ولايت عجمدن مهاجرته داخل مملكت روم اولوب بردخي اولاد
رسول واحفاد بتولدن اولمغله مخلص مرقوم ايله موسوم اولمشدر رحمة الله اول
واحوالي بر رونق مراضي اولان صاحبقران سلطان سليم خان ماضي نقي الله
ثراه وجعل الجنة مثواه خدمتلرنك مصاحبلرندن وناظم انواع مفاخر ومناقبلرندن

ايدي حتي پدري شهنشاه مزبورك باباري سلطان بايزيد خان ايله اولدوغي
محاربه‌ده زخم خدهٔ تيغ وسنان اولمغله عالم عقبايه روان اولمشيدي كندوسي
دخي روم ايللرنده قاضي وحاكم ايكن مملكت بقايه عازم اولمشدر شعري
سهل لطافتدن بي نصيب الفاظ وعباراتي تركانه طرز غريب اوزره در بو شعر
انكدر شعر بزم مي ايلمشم دون كيجه سلطانلر ايله • نيجه سلطانلر ايله بي سروسامانلر
ايله • وه نه خوش بلدي كه بو قدر بني آدمده وفا • شو لكه انس ايلدي مجنون
كبي حيوانلر ايله • هاشمي اسكداردندر باباسي فرقهٔ قضات وزمرهٔ سادات
عميم البركاتدن اسپارته نام قصبه‌دندر فقيه زاده ديمكله شهرهٔ انام ايدي
سالك طريق علم اولوب منصب قضايه متوغل اولدقدن صكره اسكداده
متوطن ومتأهل اولمغله قصبهٔ مزبوره‌ده متأهل اولمشيدي شاعر مزبور
معارف وكمالاته معمور حالا قاضي دار السلطنه اولان قره چلبي زاده‌نك
ملازمي اولوب انظار فضل موفوريله منظور بوستان دل وجاني ازهار
لطف بيكرانيله معمور اولمشدر بو بر ايكي اشعار انكدر نظم امير مجلس
اولورسم مجلسي صحبتده • غلام حلقه بكوشم پياله خدمتده • بنم فرهاد
دعم باشمده هر درد وبلا شمدي • بنم مجنون كبي وادي غمده مبتلا شمدي
بنم بر خسته دل خاطر پريشان زار وسر كردانه • مشوش حال وكريان بي كس
كنج عنا شمدي • هجري خاك سياهي عين مشك اذفر وبوي الجوي
رياحين رياضي مانند نكهت عود وعنبر كلستان ادم وعاد رشك وجود
سامح العمادندن متواري پردهٔ اختفا اولوب بسايش شهرسبا اول شهر

جنّت آسایی كوریجك خجالتندن نابود و ناپید اولان محروسهٔ بروسادندر
سواد دیدهٔ اصحاب كمال و سویداء قلب ارباب افضال اقسام علوم
معقوله و منقوله و اصناف فنون مقبوله ده پیشواء علمای زمان و یگانهٔ
فضلاء دوران محیط دایرهٔ فضل فایقلری مدار و مركز سپهر عرفان حاوی
اسالیب اصول و فروع مشتمل حدود معقول و مشروع بحر حقایق و كنز فضایل
مجموعهٔ مطبوعهٔ حقایق و جلایل و كمالات ایله حیرت فزا اولان مولانا
اعظم قره چلبی دربا بالری قاضی حسام دیمكله شهرهٔ انام ایدی مولانای مرقوم
تحصیل و تكمیل فنون و علوم ایتدكده مرحوم كمال پاشا زاده‌نك مجلس پر
افاده سنه حاضر اولمغله غنچهٔ خاطری سعادت ملازمتی ایله خندان و ناضر
اولدقدن صكره مدارس علیه‌دن نصیب و دوایه لریله الرب مدارج جاهی قدم
قدم بلند پایه اولمشیدی و ساغر قلب پركمالی رحیق عزت و اقبال
ایله ممتلی اولمغله مراقی قدر ارجمندی امثال و اقراننندن متعلی اولمشیدی
ایكی دفعه بروسهٔ محروسه و اندن ادرنهٔ محمیه یه اندن دار السلطنة العلیه
قاضی و جملهٔ انام سیرت رضیه و افعال مرضیه سندن شاكر و راضی اولمشیدی
شهر مزبور ده متصرف قضا ایكن محكمهٔ محكمهٔ قضا و قدرده اسم داد
ودیعت حیاته حكم و امضا اولنوب بساط حكومت و تقاضیسی بطی السجل
للكتب نوردیده اولدی و ساقی قضا الندن جام ممات خواه و ناخواه كشیده
اولدی و شراب عشقه مذاق جانی زهر اولوب مبتلای انواع زجر و
هجر ایكن **مصراع** وصاله ایردی غایت بولدی هجری جناب بزرگواریك بو

فنده دخی اقتدارلری اولوب مقبول انام و ممدوح جملهٔ خاص و عام شعر دررباری واردر بو اشعار انكدر **نظم** بیمه هجران غمی چونكم اجلدن اوكدین
اولمش یوق • تیر جك غصه خطك یاز لمشدر یوزلمش یوق • زهلك كلزارینی
عمرم كوریجه • یقاسینی چكوب چاك ایتدی غنچه • باشن الكزمس ضعفدن
غیریه دل • دوكرلرسه افندی طپ دینجه • خطا قلدم خطك كلدی یدیمسه
میانم كبی بو نیم قلدن اینجه • كل اولدر هجرلی قودتر بلادن • دعالر ایلسون
ساكه اولنجه • كرچه هر مهرویه دل ویرمكده ما هر در كوكل • سن صنمدن غیریه
باشن الكمسه كافر در كوكل • دیر ایمشسن زلف و رخسارینه عمرم دولتم • اولسون
ای دل دولتك پاینده و عمرك دراز • اجمه هجری زاهده یارك دهانی سرّینی
عاقل ایسك دكمه بر نادانه قلم كشف راز • **مرحوم شیخ الاسلام و مفتی الانام**
ابو السعود افندی حضرتلرینه دیمشدر حكمتده بو علی اوله كر شعرده ظهیر • ایتمز
ظهور اولمیجق كمینه ظهیر • ای مصر فضل عزیزی سلطان اولان عزیز • قالدم
الیقده دامنك اولمز سه دستگیر • **بدایی** مهبط انوار اسلام و ایمان
و مجمع اصحاب فضایل و عرفان اولان دار السلطنة العلیه قسطنطنیه محمیه
دندر نامی مصطفی در صغار و كبار میاننده صلا مصلی سی دیمكله آوازهٔ
اشتهاری واصل قبهٔ چرخ دوّار و قلّهٔ سپهر زرنگار اولمشدر حقا كه
شعراء رومك كبار و فحول مندن و فصحای ایامك تمام نامندن اشعار
بلاغت شعارینك لطافت و ملاحتی حسن و صباحت سیمرال كبی روشن
و عیان و گفتار ظرافت آثارینك رشاقت و صفاسی ضیای شهاب و انوار

آفتاب کبی طالع و درخشان اوصاف و انواع نظمه قادر صاحب دیوان بشعر ساحر
در صدای اشتهار و اعتباری قبهٔ فلک دوّاری پرغلغله و آوازانشدر وجب
الحال عشاق و مقبول و مرغوب جملهٔ آفاق اولان اشعاری ورد زبان رات
روان حجاز و عراق اولمشدر . خلق جهان مجامع دنیا و محافل علیاده آیات
مدح و ثناسینی ذاکر و تالی و سالنو خاطر اکابر و اصاغر رحیق رقیق الطاسی
ایله مالی اولمشدر علم ادوارده دخی صاحب اقتدار بی نظیر روزکار ایدی
انکی اشعار بلاغت شعارنده اول شاعر نامدارکدر **شعر** جفالرک دل عشاق دل افکاره
کرك . بی عنایت و رحمت کنهکاره کرك . سپهری کور که چک سینه سینه بر ماهیه
همان فلکده بیکم طالع دستاره کرك . جمالکی نیجه یوزدن کورم دیو دیلای شکسته
آیینه لر کبی پاره پاره کرك . ای قاشی یا خدنکه جسمم نشانه دیك . نازك نهال
سرو در اول باغ جانه دیك . تیر کله سینمی تر اندك دلك دلك . شهدنکر وعده لی
دل ناتوانه دیك . ای جان طبیبی تیغ غمك سینمی اندی چاك . کل سوزن مژکله یاره‌کانه
دیك . کل دیکمه باغه عارض دلبر تر دیو . سرو و چنارده کلدی نیه نازکانه دیك
عشقك اچنده ایله هدائی سرفراز . ای یوسف زمانه باشکی سنانه دیك
قوندی صوده صفا عارض عالمتابك . جیکلدی دوتدوکی انداز بولیش طلابك
جوبلرده کل ای یوسف ثانی کرداب . رشك چاه ذقنك بغرینی دلدی آنك
کتدی عقلم کبی اول روح روانم کلمز . نه خبر اولیجق سینه به جانم کلمز
بر ماهی چکر سینه یه شو کیم کیجه لرده . روشن دل اوله ماه کبی دورفزده
کیجه‌ی مجنون محتقدان لجنه ز دل مستانز . ایلرك اوصلندی اوصلنمز بزم دواز

مثال

مثال دیده ایا نور دیدهٔ عشاق . کوران جمالکی مشتاق کورمین مشتاق
قل نظر حالکه اشکیمی روان ایلیه‌نك . دم کلور عفو اولنور صوچلری قال ایلیه‌نك
سیر ایدر اصفهان و عراقی او شهسوار . عشاق اوینه بردم ایندوب ایلمز قرار
میخانه ده ایاق بصیق یریمی بولنور . دورلبکده رنه جکلمش کیت بدلن
لیلی الذده کاشنه مجنون عامری . صونرده صندی معیده یا یلده خاطری
بن تابتم قیلکده کنش شهری سیر ایدر . بر کورمه بندکیبه شهد انده سایری
شهلا کوزک کورتمیه‌می اولدی دل خراب . وای اول عمارتك که علیل اوله ناظری
امیدم بو فادن اوله قلبکده اثر پیدا . خدا قادر در ایر سنك خارادن که پیدا
که الام رقیبان که خمار باده بحران . اولور هر قنده الیسه عاشقه بر درد سر پیدا
جعقب جان کتدی یاریله هدائی قالدی یاریله . نه جاندن بر اثر ظاهر نه جانادن خبر پیدا
هدائی نامی حسین در آفتاب ذات نواری خاندان فضل بیشماردن
ظاهر و پدیدار و هلال وجود پیشانی افق علم و کمالدن لامع و اشکار
اولوب مرحوم و مغفور له اخی زاده افندینك نجل کهتری و دوحهٔ ذات
افضالنك نخل معارف کستری و ثمر پروری در بو ایامده تحصیل تکمیل معارفه
اقدام تام ایتمکله اقران و امثالی میاننده . تمام نام اولمشدر حقا که
بوستان و سالده بو دکلو هنر و کمال کسب ایدوب مالك وجود مقال اولدیغی
حیرت فزای صغار و کبار در و ایام شباب و جوانیده که هنکام هوس و اندوه
وصال غوانی در تحصیل معارف و لطایفده کوشش بیشمار ایله ناظم سحر حلال
اولمسی موجب حیرت اولی الالباب در شویله که غایت بنیان سبعی نی و احسان

بي احصا حضرت صمدانی ایله نهال وجودی آسیب زوالدن مصون و ساحهٔ گلشن حیاتی خزان
اخزاندن محروس و مأمون اولوب نخل وجودی گلستان بقاده پایدار اوله برفنده
گرچکدن اعتبار و اشتهار بولمسی مانند نور آفتاب سپهر دوار در بر موجب عادهٔ مخادم
پر مکارم طریق علمه سالک اولوب ملازم اولدقدن صکره سمت تدریسه عازم اولمشدر
بو ایامده کلمات سنجیده و ابیات پسندیده لری مکارم و اخلاق حمیده سی گبی معروف
و مشهور والسنهٔ خاص و عامده مدایح و ثنا سی متلو و مذکور اولمشدر بو برایکی
اشعار غرا بو لک گفتارندندر **نظم** ستیدو وفا ایده دیو اول یار پرجفا صبر ایلدم
ایلسه عمرم اگر وفا • آهم یلی جهانی ایدر طوب کذر • طلاب باشکم اول ضمک یولنه دونر
گرچه زخم تیری اول قاشی کمانک تنده در • یاره سی عشاق نالانک بلنمز قنده در • کوگلر
ایردی فغانم داخی رحم ایتمز او ماه • یرده قالمز اهل دردک اندوکی فریاد و آه • لطف و
احسانی نه مقدار ایده یدی دیر سک شها • قاتی چوق اومز دل بیچاره مقداری بلور عشاقی
کورسه یولده نظر ایلمز او یار • دیمز که یوله کلور اول شوخ شیوه کار • صالدم جوزورقی
دل دریای عشقه بن • کرداب غمده قالدی کوکل نیچه روزکار • زلفکله عارضک کوردی
دلبرا سنک • بر یرده ایتمز اولدی دل مبتلا قرار • دوندردی ناله جسمی اول یار بیوفا
کوزلری دوکرسه کوکل خامه وش نه وار • اولمز گشاده طالع ناشادی دوستم
ایر هدایتشدر محنتده آه و زار • **هلالی کی** ولایت قرامانده ظاهر و نمایان اولمشدر
مقدما طریق علمه سلوک ایدوب واصل رتبهٔ استعداد اولمشیکن ترک آرزوی مرام
و مراد ایدوب بر ایکی اقچه جهتی جهت معیشت ایدوب قبول امامتله قناعت قلمشیدی
امام مسجد یار حصار اولوب نیچه روزگار امام مقتدامز و اول صاحب عرفان نیچه زمان

جامع جهانده مقدم و پیشوا اولمیدی اوایل حالنده هر غمزه سی خونی یه جان ویروب
دلبران سیمبر الک هلاکی و نکهٔ محبت و عشقله ابدال و سینه چاکی اولمغله مخلص مزبور
محنت رطبع چالاکی اولمشیدی • نته کم کندوسی دیمشدر **مطلع** سرکوی وفانک سینه چاکی
کوزللرک اولمزسی هلاکی • و خیلی فارسیدان و صاحب عرفان کمسنه اولغین خلق
جهاندن بوستان و گلستان اوقورلردی روزگارنده شوبله اشعار
ویروب خیلی نامدار اولمشیدی • حدود ثمانین ده عزم خلد برین اتمشدر بو
اشعار انکدر **شعر** طبیب چوره ایدوب نقد وفا و دل زاری • دیدم نه چاره دیدیکم
شراب دیناری • می ایچلر او مهلقا بیله • مست اوله یلر یله آییله • نیه کوستردی
عالم ساقی • بزه جام جهان نما بیله • قد و بالاسن استدم یوزکز • حق
نصیب ایدی بیلک بلابیله • بن زار ونا توانک زدغم بلاده • بختی تبوسی نعلو
محکن و گل کشاده • لب میکون وار یکن اکه غم زنگاری • گل کبی باده طرب کی ندیده لم
اسراری • **هلالی** • هلال وجود متقدی مطلع ظهور رجال محل اولان قبة الاسلام
شهر استنبولدن طلوع ایدوب ارباب مقال ایله اجتماع و اتصالی اولمغله
کوندن کونه قطع منازل عرفان ایده رک بدر تابان اولوب ارباب استیعال
میاننده هلال عید کبی مشار الیه بالبنان اولمشدی اصحاب حرفت و ارباب
صنعتدن ایکن کتاب نظم و نثردن حرف زنان اولمشیدی جسم نزاری قلم ایدیکی
نال مثال نحیف و بهزار دقت چشم دوربین ایله نمایان اولان هلال کبی غایتده
ضعیف اولمغین مخلص مزبوره غیر یاردن احق و احری ایدوکی روشن و آشکاردر
حقا که سما بلاغت و مطلع فصاحتک تابنده هلالی سما معالی و عالم نزاکت و کلمات

ملاحتک آب زلالیدر بر هلال ایدی که مطلع وجوددن ظهور ایدنجه تابان اولمشیدی
و بر ماه رعنا ایدی که بریق دولمعانده آفتاب بدن لامع و درخشان اولمشیدی و بر بدر
منیر ایدی که کمینه‌دن استفاده انوار قلمزیدی و بر نجم مستنیر ایدی که صغیر
و کبیر کلام دلپذیرینه لکه قوندرمیوب آکا استناد معرفت جاز ایتمزیدی
مرتب و مکمل دیوانی و مصنع و مخیل کلمات بلاغت عنوانی واردر حدود خمینده
بدر وجودنه عقده مماتده خسوف ایروب اول ظلمتدن انجلا بولمغه امکان
اولمدی بو برایکی اشعار بلاغت شعار بوزرک گفتارندندر منظم شکست اوله
صراحی جام مجلس برقرار اولمز • منقلدر ساقیا باشن کیتسه آیق پایدار اولمز • بریدر ردیم
اورده کرد و کرسیم اشک خونابی • ایچرسک بن سز اطلم حرام اولسون عنی پی • نیج
باب اوله تیر دیو وصل یاردن • حلقه وش قالدی کوزم کیتمز در دلداردن • یاره لر
آغزاجر درد دردم شرح ایدر • کیم کم قان اغلیم بو دیده خونباردن • بنی یانده
هر کیمکه کوده‌سن بربی زادک • صانور تصویردر بر پرده‌شیرین ایله فرهادک • غرور
حسنله دلبرکه نازه یوز طوتدی • بلای عشقله عاشق نیازه یوز طوتدی • حذر قیل
ای گل رعنا نسیم زبلبلدن • هزار دستره اول بی نیازه یوز طوتدی • آلکیله
قیجن کل سپکی اول نازک بدن • ینه قتقت قانه کیرمش وای بو ظالم دیرکوردن
هلالی وجودی مطلع شهر بروسادن طالع و مرحوم سلطان بایزید خان
زمانده اول لقدن تابان و لامع اولمشدر • زمانده هلال معالی بدر اولمش
و حالیجه اول ایامده نام و قدر بولمش دیوانی ترتیب و تکمیل ایلمش لکن بر بودی
افق حسددن عارب و اثار و ابیاتی پری کبی کوزدن غایب اولمشدر • همانا

کلماتی

کلماتی مرور دهور ایله کسف الخسوف کبی اولمغین علادن قالمش و دست ایام
انی عمان عدمه صالمشدر • بو برایکی اشعار بلاغت شعارانک گفتارندندر نظم
کون کرم اولوب الکنده حسنی اتسون عرض • نسبت یوزکله کونده پین السماء والارض
عشقکده سیم اشکه شول دکلو قادرم کم • کعبه قبک طوافی اولمشدر بکا فرض
همدمی قصبات ستوده صفات ایچره لطف و ملاحتله حایز قصبات
اقلان شهر بدیع الاسلوب قصبهٔ مرغوب اسکوبدندر شهرهٔ آفاق اقلان
مرحوم اسحق چلبینک بنده و زاده‌سی و جناب فضایل نصابنک خانه‌زاده‌سی
ایدی مرحوم مرقومک وفاتندن صکره بعض مقاطعاتک کاتبی اولوب
بعض اصحاب جاه و جلالک همدمی و مصاحبی ایدی و ودنه نام قصبه‌ده متمکن
و متوطن اولوب اول محلده طرح بنای مسکن ایتمشیکن بو دار فنادن حرکت ایله
سرای بقاده ساکن اولدی بو شعر انکدر شعر هر کیمک بو قدر یانکده رمصاحب
همدمی • هم کونی ضایع کچر هم روزکاری همدمی • یستقید اولم دین بو جهانده کدا اکر
بی منت اولمق استیین اهل عبا کرک • همدمی دیدم قبوله کلدی باشی هم دمی
خنده ده در دیده ایدوب دیدی که لیر همدمی • همامی نیجه امام و همام و موالی عظام
و اهالی فخامه محل و مقام اقلان ازنیق نام قصبه پر احترامدندر سلطان مراد
غازی دورنده بو عالم فانیدن ملکت باقی یه جوازی اولان شعرادندر شیخی
و احمدی ایله معاصر اولوب بری بریله معارض و مناظر مدام مجلس انسلرنده
نادم آخر سنخور محاوره و معاشر طربرب دایر ایدی عجم همامی سنک
هنرنامه‌سن ترجمه ایتمشدر عوام ایچنده مشهور اولان منظوم نامه‌لر غزل کدر بنه کم دیرنده

شعر الا ای سرو قد و لاله پیکر • مبارک طالع و فرخنده اختر • بکاغی غنچهٔ
باغ لطافت • عذاری ورد گلزار طراوت • یدی اقلیم حسنک شهریاری
طقوز میدان چرخک شهسواری • سلامی جدول نسیم سنبل و گل • سلامی
جواب نوای ساز بلبل • هوائی هوای خوبی لقا محبوب کبی جانفزای
قلوب و آب بو صفا و جویبار مصفاسی مزیل کدورات غموم و کروب
اولان شهر لطافت مصحوب محمیهٔ بروسادندر حالا شهر بورده عبدالحج
جامعنده خطیب ادیب و اریب فطن و لبیب فضایل و معارفدن حایز نصیب
امثال و اقراننه کوره خطیب منبر لطایف و کمالات دینلمه غریب و عجیب
دکلدر گلستان و بوستانی کره کی کبی شرح ایدوب نثرا حدن سر
وردی و شمعینک کلامنی شاهد رود کبی خرج ایدوب گلستان معارف
و بوستان لطایفدن انواع ازاهر ایله مزین و منقش بر چرخ فلک طرح بنا
ایلمشدر صد هزاران آفرین استادنه عجبدر که مخلصی کبی هوائی اولیوب
طریق سوالی الدن قومشدر و تحصیل علم و کماله اشتغالدن غیری
حاله قوائی صرف قلمشدر صدر الشریعه یه حاشیه تحریر ایلمشدر بو
دکلو معارف و فضایل موفوری و ایکن اصحاب همم و ارباب ادراکک
منظوری اولیوب کیسة الخطیب غریب و مهجور و مانند سها مختفی و مستور
قالمشدر بو برایکی اشعار مزیدر کدر نظم نیچه بر لاله زاری گوزلیم
گلشن حسن یاری گوزلیم • مشک و عنبرده یوق دوادرده • سنبل زلف
یاری گوزلیم • دلبری هر دلربایه ویرمیلم • دلبر شیوه کاری گوزلیم

گلمه تاکه میان بزمه رقیب • یاریله برگشتاری گوزلیم • خونین اولالی خنجر
عشقیله داغ دل • زین اولدی برگ لاله ایله صانکه باغ دل • داغکله قلدی
مجروح بو سینه اصدی دستی • درمان دل هوائی ال قالدروب هوایه • حسرت
آب عنب لعجدی هوائی جانه • چاره نه باده ایچولر بزده لعجندن کلیم • حرف
الیاء یتیم نامی علیدر کاربان وجود بهبودی رفعت برج و باروسی محاذی
قمهٔ سماک و وسعت سور منشعی موازی فلک الافلاک اولان قبة الاسلام
دار السلطنة العلیه قسطنطنیه محمیه ده شهره جوده واصل و در یتیم ذات
فریدی صدف شهر بوردن ظاهر و حاصل اولمشدر باباسی درگاه
عظمت پناه صاحب قرانیده طورناجی باشی اولمغله کندوسی بکچری
اولوب اول شاه سرافرازک هوائی همتنده جناح عبودیتله پرواز ایدیکن
صنفانیه قاف کمال شهباز سمای جمال و جلال اولان • شیخ جمال
افندینک چنگال عقاب ارادتنه ربوده اولوب • اول الشیخ بر مقدار
خدمتن ایدوب • سر نیازین خاک پای اعزازنه سوده اتمشیدی
شیخ مذکور علیه الرحمة • الملک الغفور عزة شهادتی علاوه سعادت
ایدوب • بو تنگنای کثرت و وحشتدن مقام وحدت • و ریاض جنته
رحلت قلدیب مرقد منورین • که ملتقا و نورد رحمت و معهد امداد مقودر
سودلیجه نام موضعه نقل ایتدکلرنده • اول موضعده کندویه مسکن بنا
ایدوب • استمداد روح پرفتوح حضرت شیخ ایله معتکف گوشهٔ
فراغت و انزوا اولمشیدی • بعده اهل عیال اولمغله بلای فقر و فاقه دن

مکدر الاحوال اولدقده • مرحوم سیدی علی چلبی • مزبورک خرج وحوایجنه
متکفل اولمغله • لحاق الطاف واعطافیله متزمل ایدی • بر دفعه طونتماسنه
بله کتمشیدی • وبو قطعه‌یی اول سفر پر شدت وخطرده دیوب • عین
عقلایله طریق سفر دریایی سد ایدوب برکتمشدی **شعر** صوبی بوداقده
دیمشلر کیمی کاغدده • بزدن اول بو جهان سیرین ایدن اهل وقوف
عالم بری قیوب بحر هواسنده یلدی • بو علی ایله انک عقلنه ادراکنه برف
نثر آخر نفقهٔ اولاد وعیاله قادر اولمیوب نهایتده سوء حاله مبتلا
اولدقده عوض حالیچون منظوم بر رساله دیوب صاحب قران دریا نواله
صوندقده غرق دریای احسانی • ومظهر الطاف فراوانی اولمغله
سلحدار بلوکنه کیروب • نه کم کان بندهٔ کان شاه معدلت عنوانلری
اولوب امثال واقرانی ایچره نام ونشان بولدی • بو برایکی ابیات
بلاغت سمات اول رساله دندر **نظم** باخصوص اول شه جهاندارک • بجد
بر پادشاهی خنکارک • اب واجدادی خدمتنده بدن • طرنه جی باشی
ایدی پر شهیر • ایکی سلطان رومه هم بنده • اولمشیدم یکرمی یل بنده
اسب همت سوروب سفرلرده • باش قومشدم ره خطرلرده • بنده
اتمکده های وبیهوده ایدم • عشوهٔ دولته ربوده ایدم • تا کادکه خنک
اسمعیل • که نبرد اولمز اول نبرده عدیل • اول سفرده ایدوب قضا وظن
نفسه قلدم حواله تیغ وتبر • بن بوزدم ایچره ناکهان بر بیر • جانه اندی
کمال جذبه سنی تیر • دور عدل حمایتکده بودم • امن واسایشل اوزره درعالم

قالمدی

قالمدی تشویش الخاطر • مگر الا که خاطر شاعر • بولور البتّه کند
نظم رواج • شب دیجوره ایچون دکلمی سراج • مرد شاعر که اوله بلیغ
وبلند • ساحهٔ نظمه طبعی اوله سمند • شعرا خیلی ایچره افصح اوله • تیغ
الفاظله مسلح اوله • سخن عشقه کلمه مستانه • صونه جامی یه شوقی پیمانه
اتسه بر نظمله ترانه خاص • ایده خاک نوائی رقاص • مثنوی طرزی ایله
احیا • سر ملا یی ایلیه گویا • اجسه کر گلستان عرفانی • ایلیه روح
سعدی شیرازی • انتظام کلام ایله کوشش • روضه سنده نظامی
ایده خردیش • **نثر** بعده حضرت صاحب قران مرحوم سلطان
سلیمان سفرنده ایکن عساکر نصرت مآثر ایله قونیه‌یه وارمشیکن
اهل وعیالنه انجذابندن استنبولده خدمت بناء جامع جدید ایچون
انتخاب اولنان خدامدن اولمق امیدایله ینه استنبوله عودت
اتمشیدی اخر صورت ما مولی حسب المأمول آیینهٔ تصورنده نمایان
وآفتاب اهل ورجالی مطلب طلب واستدعاسندن متقاصینجه لامع
وعیان اولمیوب سفر همایونه حاضر اولمق تهمتی ایله علوفه‌سی
قطع اولنوب بی سروسامان وزیتیم کبی سفته دل هزار محنت وکربت ایله
پای درکل قالمشیدی بو اثناده پیشمار بلا وعنادده ایکن بنای سرای
حیاتی متزلزل اولوب عالم بقاده مقام ومنزل ایلدی واول
یتیمک اهل وعیالی یتیم قالوب درد وفراقله چکرلرین دونیم ایلدیلر
حقا که مرحوم متعینان شعرادن ومدن نظیری نادر شاعر صدف روزکار

اکا مشابه بر درشاهوار • واحد بعد واحد ظاهر اولان نظم ساحر
لردندر • بو بر ایکی اشعار اول شاعر نامدارک گفتارندندر نظم
سری با پای سرابل حبابان بربی پروادر • حضیضی اوج ایدر اوجی حضیض
ایلر بو دنیادر • گوز یاشی کبی صوبی غم کبی باشی وارمش • قیسه مجنون
دیمکز عقل معاشی وارمش • جنون وادیلرین کل گوشه گوشه جمله بندان
صور • دیار عقل دور اندیشی وارکندین بلندان صور • رقیب اولدوکجه
یار اندی زاری • اولوسی شیوه نینه دکسه باری • بیلین نالان زنمک
صنماکه دامانمده در • بر یتیم اتمکم چاک گریبانمده در • عشقک یولنده غصه
وغم باکه زاد اولوب • گیتدم عدم ولایتنه نامراد اولوب • غربال
ایله غبار ارانوب بولنمیه • دملر اولاکه استخوان زدلده باد اولوب
اوسه دقامته طغرواجوب شهپر گوکل مرغی • یوجه یرلرده پرواز ایلمک استر
گوکل مرغی • پوست قیدین قوتی پنبه داغی بوردسون • ایکی پرقله بوری
عالم اجل یوف بوردسون • نثر مرحوم سید علی چلبی شناور سفر
دریا امیر کبیر بحر عطا قپودان پاشا تربیت ایتمکله اول دخی میل
ورغبت ولطف وشفقت گوستروب برجاریه حسنی ایله بش بیک
اقچه اعطا ایدوب نظم فتوحات وغزواتنی رجا ایتمشیدی اول
دخی مخزن الاسرار بحرنده نظم ایداره شروع وابتدا ایدوب
ایکی بیک مقداری بیت دیدکده مزبور قپودانک کشتی حیاتی غرقاب
ممات اولوب امرحق ایله باد بلا یرقدن گلدکده اول ابیات بلاغت

انتظام اتمام واختتام بولمدی بو بر ایکی ابیات اول کتاب بلاغت ایاتندندر
نظم جنبش ایدوب لجه دریای عشق • ایلدی مزغابنی گوبای عشق
باغنده وراغده ایرماغلر • کویکه یوز سورمکیچون چاغلر • سنهانک غداسی
اولدوغنه • برشی وانیونه بودر استدلال • تاپس اکثر تنفر ایدنجه
چلبی زمره سی اولاد مثال • دوسی طغرلدوب اشپانیه دین بدین حلوه
نه شوق ایلیدوب گردک طانتمای همایونه • نه باشترده لرباشندان اوب
باش طپلرین کم کم • صالدی صیحه لر برله زلازل ربع مسکینه الدی
جنک جو غازیلرک شمشیر عریانی • قره کافرلری قویدی سراسر قوغوی دونه
یتیم امواجله هر تیغ اولوب برموج زردوزی • سلامت ساحلن افرنجه گوسترمز
بو فرطونه • برشی وافیون اکل ایدنلر حق بودر • کذب وفعل ونا پسند
ایتمکده در • آدمک اردنجه ذم ایدوب بوزیبن • گوردوکنجه ریشی خند
ایتمکده در • یتیمی ولایت گریانده سیدی غازی خانقاهنده اولان
بدلانک یتیمی وخانقاه جهانده سروپا برهنه یوریین ابدالرک
بیخوف وبیمی ایدی طبعی نک بوفنده اقتداری ایراد اولنان
کلمات آبدارندن روشن واشکار وظاهر وپدیدار در بو شعر
انکدر شعر گون یوزک گورمک دل مهتاب طورمز جکزنور • خاکپین اوپمک
استر آب طورمز جکزنور • شب چراغ جنکه پروانه اولمشدر قمر
شو فلکلر مهر عالمتاب طورمز جکزنور • پاسبانکدر ملکلر سیاره لر
افلاکده • گیجه لر تا صبحه دک بیخواب طورمز جکزنور • تا چرای اشک ایوان

خلوت خاصنه دخول ومجلس صفا وانسلرنه مثول ووصول بولنغله الطاف واعطافلرینه مظهر ومانند هلال انگشت نمای ارباب کمال واصحاب هنر اولمشیدی موالئ عظام ایله مصاحبتلری واهالی کرامله مجالستلری و ارباب معارف ایله مشاعره‌سی علی الخصوص مرحوم خیالی ایله معارضه ومحاوره‌سی مشهوردر صاحب قران زمان مرحوم سلطان سلیمان الغازی ایله دیار عجمه سفر اتدکده بو قصیده‌یی دیوب خیالی ایله معارضه‌سن ابدا واظهار اتمشدر اول قصیده بودر شعر چکلم گول کبی اق سنجغله شرقه جری قره طپراغه قره لم قیره لم سرخسری . بکا اولیدی خیالی یه اولان رغبتلر حق بلور سحر حلال ایلریدم شعرتری . بن ازیز بجغیم اوا شقلر تبری . بن صداشن کبی جرییم او بهان جرده جری . بو قصیده رستم پاشانک سمعنه واصل اولدقده محو خیالیه جفا . یحیی بگه حضرت ابی ایوب انصاری علیه رحمة الباری تولیتن ویروب . وان سفرندن کلد کلرنده قیلیجه تولیتن بعده سلطان اورخان تولیتن ویروب سهل زمانده استنبولده سلطان بایزید خان تولیتن انعام واحسان اتمشدی الطاف واحسانی ذاتی اولمغله برجزئی قصه بهانه ایدوب تفتیش وعزل اتمکله عرضین پایمال ونظام امانی وامالن دل بر هلال کبی پرشان حال اتمشدی اخر بکرمی بیک اقچه زعامت ایله اختیار گوشه عزلت اتمشیدی بو ابکی اشعار ومطالع ابدار یادگار رقم بلاغت اثر واثر طبع پرافتادندندر

نظم صبح صادق کبی ای غافل اغزدی صقنمک . جرک یوق سنی بنمیه بوغزلاجق

دردرونم دوکمکه . جوی اشکمدن بکا طولاب طورمز چکر نوره . ای یتیمی گوزک آج جان مرغن اتدردک شکار . اشبو چرخ اولمش بر عقاب طورمز چکر نوره

یحیی مولد ومنشاسی گنجه‌سی راننده دیدوکی کبی آرنود ولایتیدر دوشوره طائفه سندندر عجمی اوغلانی اولدقدن صکره یکیچری ویایا باشی اولوب اندن تولیت سمتنه سلوک ایدوب اندن زعامت ایله گوشه فراغتده قناعت اتمشدر شعرا روملک کبار وقدماسندن وبو زمانده اولان فصحانک مایه الافتخارلرندندر اشعار دررباری اداسی دل ارباب هنر کبی صافی و پاک گویا که بر بحر پی خاک وآیینه تابناکدر اکثر مقالی عشق وحالدن ظهور وصدور ایتمکله حسب حال عشاقه برهلال اولمشدر زبان بلاغت وبیان واداء جانبخش وروان ایله مسیح آسا سخن مرده‌لرین احیا ایدن شعرادن دکلکونه گفتار درربار رخساره اشعاره زیب وزینت ویها ویروب دیار رومده صاحب خمسه اولان زمرۀ فصحادندر خوشکه غایت اعتبار ونهایت رغبت واشتهاری بو چرخ دوار ده آفتاب وار ظاهر وپدیداردر بوندن زیاده کمیت خامۀ مشک فشان مضمار تعریف وبیانده تک وپو وبیک کلام سد اطناب واسهابی جست وجو ایلمک خلاف مقتضای حال اولمغین بومقدار مقال ایله اکتفا اولندی روزکار زور کارک گرم وسردینی وبو چرخ کجرفتارک درد دروین چکوب خیلی روزگار دیده وکار آزموده گاهی اوج عزتده درجۀ علیاده وگاهی حضیض ذلتده خاک فرسوده اولمشدر مرحوم ابراهیم پاشا واسکندر چلبی یه قصیده‌لر ویروب

برنفس اگر دمیدی آه وافغانم بنی ٭ اونوتوردک عهد و پیمانک کبی جانم بنی
قرمزی جامه کیوب الیله اولدرمه بنی ٭ چاق بو نیجه قانه گیرمش دیمسون کوران بنی
کوزومک نوری کوکلمک سروری عمرمک واری ٭ بزمله دوست اولمزسک عداوت
ایلمه باری ٭ ایلیدن قشرک فکری هلال آسا بنی ٭ آفتابم برمنغیله کوستر دنیا
بنی ٭ ندر بلدکمی اول خال سیاهی روی یاره اوزره ٭ یونمش عینه ایله نقطه در دال
عدداد اوزره ٭ باشکی غوغایه صالمه دولت دنیا ایله ٭ پایهٔ ادنی ده قالمه منصب اعلی ایله
رحم ایده رم دیو سکا برکون زمانله ٭ کوکلومی اگله بارسی بنم بربلا ایله
اولدربنی کل برکون اوکوردی کرم ایله ٭ قانومی دوکوب جانمی ال دم قدم ایله
رقیبکی سورا اولدم عداوت ایده مزم ٭ کلاب کوبکه هرگز حقارت ایده مزم
اول صنم عاشق پرست اولمدی بوتور قدم ام ٭ انکیچون کمسه باشش الکیدیب دیرم سلام
ایکی فات اولدی وجودم توجه دم قت قالدم ٭ ملک الموت سلامنی الکلدم الدم
صید اتکیچون اول ملکی ایدوب اهتمام ٭ آه فلکلر اوزره قورر حلقه حلقه دام
بیمارم ای اجل بو گیجه یکله یاتم ال ٭ روز فراق دلبری کوسترمه جانم ال
عرض ایله کون یوزوکی ایا مشتری جمال ٭ بلسون زوالنی کیتش الکنالکک تمام
درّی دندانکه بکر تمدی صراف شنک ٭ بو قدرر بهایه اوراجغی وار دیسه ایلک
انجمندسک ساکه عاشق اولدوغمدن ای ملک ٭ قابل اولدم اولمکه رنجیده خلق اولمکه
ای ماه چهره کوره مز اولدق کتش یوزک ٭ بن بی ستاره ایله الشمادی یلدزک
سنی سودوکمی جانم سکا اظهار ایده مز ٭ دلمه دردیله کتانمی کیتشی اقرار ایده مز
عالمک بو قدر صفاسی دردلی درمانی وار ٭ بو متاع وصلته الدانمکه هجرانی وار

تیر هجراندن اولمش بنجه بیک شیداسی وار ٭ قاره لر گیمش کمان ابروانک یاسی وار
عقلمی المقدن ایسه جانم ال دیدم آکا ٭ اول پری کولدی دیدی عقلک الان جانک
الا ٭ اکلر فقری و عدهٔ وصلک نه حال الیه ٭ جاندر اوم اغندی نه کلر محال الیه
دربان پادشاه ایدوب اول سرو قامتی ٭ دوران نیه قبوبه کتوردی قیامتی
حمام کبی اوداره یاقدی بو جاکری ٭ قانومه گیردی گیرمدی حمامه اول پری
ادم هوایه اویمه برک خزان کبی ٭ قوری یره سورنمه آب روان کبی
دریا کبی غدا کی سکا کونده رر خدا ٭ زنهار رتقمه ایلر الینه طوفان کبی
صنف نعال مسکن عالی تصوّر ایت ٭ طغرلر یرلرک یوجه سینه دخان کبی
یحیی محیط معرفت اولنه واری کوره ٭ دریا یه یولی اوغرةین آب روان کبی

یحیی چلبی عمدهٔ علمای اعلام و سر دفتر افاضل کرام سدرنشین مقام
استحقاق و زبدهٔ دهر و قدوهٔ آفاق ذات برافضالی مراسم فضل وکمالی
احیا ایدوب مظهر حال فرخنده مال **دو بنیاله یحیی** اولان علامهٔ زمان
ذکریا افندی حضرتلرینک نهال بوستان فضل وکمالی و ثمرهٔ شجرهٔ
معارف وافضالیدر ذات ستوده اوصافی سابقا نقیب الاشراف اولان
معلول زاده افندیدن ملازم اولمشدر حقّا که بر ذات شریفلردر انواع فضایل
و معارفله موصوف و بر مخدوم عالیدر که اصناف مکارم و معالی ایله مشهور
و معروف سبزه زاد جنانی بادان عرفان بیکران ایله سرسبز وطری وگلستان
دل و جانی جویبار معارف بیشمار ایله **گلجات نجری** در قامت سرافرازی
ریاض معارفده ممتاز اولسه بریدر که **دکان تقیا و برّ ابواله** کلامنه مظهر در

و هلال وجودی کوندن کونه سماء فضایلده بدر تابان اولسه محلدر که اکا فیض انوار
وانوار ایدن خورشید انوردر مصراع چنین بود پدری کش چنان بود پسری
نثر مخایل دولت واقبال جبین آیینه‌سی تمثالنده ظاهر وعیان ودلایل مقام
پرپر اجلال اول چاغده جبهه‌ء بی نظیر ومثالنده ضیابدر کبی روشن و
تابان ایدی چونکه اول مخدوم نامدارک وذات ستوده اطوارک القاب
وصف واطراسی پرده‌ء اعتقاده متواری دکلدر لاجرم میدان بیانده
فضل وعرفانده کمیت لسان وتوسن بیان کشیده عنان اولمه روادر
وهر چند اول شهسوار میدان معارف وکمالات وحلیه‌ء علوم ونقدیله
حائز قصبات اولان جناب مکارم مآبک هوای مدح وثناسی بالای
هفت آسمان در پس شهباز بلند پرواز ناطقه اول هواده طیران ایتمکدن
واز کلمه سزادر نخل وجود فامداری بوستان جهانده برخوردار اوله
انشاء الله الملک الغفار آوازه‌ء اعتبار واشتهاری غلغله انداز
چرخ دوار اولمسی نور خورشید انوار کبی روشن وآشکاردر و
مرغوب ومقبول گفتاری وپسندیده‌ء صغار وکبار اشعار دررباری
واردر بو برایکی اشعار بلاغت شعار اول مخدوم نامدارکدر شعر
کوکل اومز نیجه دمدر که یار غمزه‌دن ◦ اولورسه لطف الهی کورر کوکل
یارین ◦ قوشو مژده خبریله میخانه‌ده جانان ایچر ◦ یا تمزدن بحسه تکلیف ایلیک
ایچمز ایچر ◦ نیجه حشره اول قدی قیامت مایل اولمزمی ◦ قیامت وار دیمزمی بو جسمه
حشره قایل اولمزمی ◦ چوق زماندر محنت هجرک ایله اغلادی بو بی ◦ ایشلدر دونوله اغوردیمه

کوزم مردمکی ◦ چکلمک بیچاره دل عالمده بر غم قالدی ◦ حاصلی بو عالم فانیده عالم
قالمدی ◦ عالملری دیرک المم اولدی غمه دوشدم ◦ جانانم عشقکله عجب عالمه دوشدم
بار غمک تخم ایلدی قدم اولمسیکی ◦ آه عدم یولینه شهسوار طوغوملی کبی
سوورسن دایم ای دل روی یاره چهره زردک ◦ دیرمی اول طبیب جان ودل
اکاندر دردک ◦ پریشان خزان اولمز کل رعنالری صولمز ◦ نه باغک نخلیدر ایا
نهال نازپروردک ◦ یقینی مظهر محاسن حلیه اولان دار النصر والیمینه ادرنه
محمیه‌دندر شهیر بوادک ارباب جهاتندن وطائفه مرلوده‌نک اصحاب
کمالاتندن ایدی بو اشعار بونلرک گفتارندندر شعر اول پریک ده
ندر خاصیتی بلسم عیان ◦ اولور درکلدر طوردر سرو وبویردروح روان ◦ عاشق
اولدم نیه بر دلبر ترسا کوردم ◦ لب جان بخشنی من معجز عیسی کوردم
تاب ملدن تن سیمینی عرق ریز اولمش ◦ در وکوهر له مرتب بت رعنا کوردم
یقینی دیکر زمره‌ء قضات معدلت عنواندن اولان مرحوم دستان
اوغوللرندن وابنای میاننده علوشان معرفت وکمال ومکارم و
افضال وخلق جمال ایله مطبوع ومقبول اخوان زمان ایدی ملازم
اولدقدن صکره سمت قضایه عازم جزایر عربده قاضی وحاکم اولمشدی
اول اثناده بادفنا چمن زار بقاسنه هبوب وآفتاب حیاتی
زمین ممانده غروب ایلدی بو فقیره دخی خیلی قابلیتی وار ایدی
بر مقدار عمر ومهلتدن بهره‌دار اولسیدی کرکدی صاحب اشتهار
اولوردی بو اشعار آنک گفتارندندر شعر ازمیدر بو جسه بهای لب لعلک چوقمی

بهی آفت بر ایمک سویلیه اغزک یوقمی • کیمک قولنده در اول چشم شاهباز عجب
کیمکه صالنور اول سرو سرفراز عجب • کوردم اول یوسف گل پرهنی واقعه ده
او یاتوب ایلدوکم ناله یی تعبیر ایده مم • نه ورد رخ که برلبی جان پروردک
صد مراد آنکه ای بلبل دل جان ویردک • بر مراد ایلمز انی جهانی قیمت
ادایک جکمه دلا منتک اول نامردک • مرض عشقه دیردک که فغان ایلمیم
شمدی دهری ایکلتدک ندر ای دل دردک • بزم محنتده یقینی بس ایدی
افغانم • بر کاسنده جونی له قلوب نیلرسن • یوسف منبع اصحاب
معارف ومعدن ارباب لطایف محتد شعرای بلاغت شعار اولانک
یکیجه وادادار دندر حیرتینک برادری خمخانه محبتک مست باکی کوی عشق
وغرامک عاشق جالاکی خانقه جهانک درویش دلریشی و ابدال سینه
چاکی اولان سینه چاکدر طریق علمدن فراغت ایدوب منزوی مقام
قناعت اولدقدن صکره مصرده مرحوم شیخ ابراهیم حضرتلرینه ارادت
وتسلیم کتوروب خدمت علیه لرنده دل وجان ایله مقیم اولمشیدی
بعده طالب عرفان معنوی اولوب ناظم کتاب مثنوی اولان
مولانا جلال الدین المولوی حضرتلرینک روحانیتنه پر اجلالی ایله
تحصیل وجد وحال ایدوب آستان فلک مثاللرنده سماع وصفا ایله
فلک کبی کردان ونی مثال دردله نالان اولمشیدی مثنوی دان
وصاحب عرفان معارف وکمالاته طالب بو مقوله لطایف ونوادردن
برادرنه هزار بار غالب ایدی اشعاری ممدوح ومقبول مرتبه قبول

ایله کاله موصول اولمشدر سنه ثلث وخمسین وتسعمایه ده فوت اولوب
سودلیجه ده ربکدر جعفر اباده مدفون در بو ایکی اشعار اول
شاعر نامدارک گفتارندندر شعر بز تاج ربای سر شاهان جهانز
بز خاک کف پای گدایان زمانز • بز دکلمز غلغلنی بلبل بانکک • بز
نغمه سرایان گلستان جنانز • آفاقی بتون طوتمشیکن ناله فزای
دل • بر طرفه درر کم نه بی نام ونشانز • بی نام ونشان نوزنه عجب
ترسن قضادن • هر تیر بلا کم آتدور اکه نشانز • ارباب محبت
بزی یوسف بلور اما • اصحاب حسد کوزنه ای دوست سنانز
ایله درد اولمیه الکلامی ضغاسن ایلمک • بکا صورلدیتنی بن بیلوردم
عیش وغمک • ونیجه زمان ایدی که طایران وهم خیال فضای بال
بلبالده جناحین حقیقت ومجاز قوادم وخوافی اطناب وایجازله
پروازده ایدی وقت اولدی که شاخسار فراغتده اشبال
ساز اوله ونیجه لیالی وایام ایدی که کمیت خوش خرام
اقلام اقدام ایله میدان بلاغت و
فصاحتده تک وتازده ایدی ریدر که پاینه
عقال عجز فهاهت اورمغله برقعداد آرام
ایله بیت بحمد الله که برزخ زمانه • به پایان آمدان
شرح نشانه • وقع الفراغ عن اتمامه
بفضل الله الملك العلام في شهور سنه ١٠٢٣